叶兴阳Yeh

双语音标有声读物

叶兴阳

双音阅读英语教育创始人

双语音标阅读创始人

注音阅读英语教育之父

注音阅读英语教育之父

叶兴阳双语音标有声读物

双语对照 · 音标注音 · 有声同步

编者：*叶兴阳*

内容来源：*公共领域英文原著*

适用对象：*英语学习者、教师、研究者*

版本日期：*2025 年*

目录

共 9 个章节

1. 汤姆·斯威夫特在冰洞中，(tom Swift In The Caves Of Ice, Or,) 000001

2. 汤姆·斯威夫特在冰洞中，(tom Swift In The Caves Of Ice, Or,) 000002

3. 汤姆·斯威夫特在冰洞中，(tom Swift In The Caves Of Ice, Or,) 000003

4. 汤姆·斯威夫特在冰洞中，(tom Swift In The Caves Of Ice, Or,) 000004

5. 汤姆·斯威夫特在冰洞中，(tom Swift In The Caves Of Ice, Or,) 000005

6. 汤姆·斯威夫特在冰洞中，(tom Swift In The Caves Of Ice, Or,) 000006

7. 汤姆·斯威夫特在冰洞中，(tom Swift In The Caves Of Ice, Or,) 000007

8. 汤姆·斯威夫特在冰洞中，(tom Swift In The Caves Of Ice, Or,) 000008

9. 汤姆·斯威夫特在冰洞中，(tom Swift In The Caves Of Ice, Or,) 000009

使用说明

- 本目录为大字打印优化版本，正文字号 18pt，适合纸质阅读
- 电子版请访问对应 HTML 文件，支持语音播放功能
- 建议双面打印，左侧留白已优化，便于装订
- 章节标题已按字母顺序排列，便于快速查找

汤姆·斯威夫特在冰洞中，(Tom Swift in the Caves of Ice, or,)
第1/9页

[tɑːm]	[swɪft]	[ɪn][ðə; ði]	[keɪvz]	[ʌv; əv]	[aɪs]
Tom	**Swift**	**in**	**the**	**Caves**	**of**	**Ice**
汤姆	迅速	在	这	洞穴	的	冰

汤姆·斯威夫特在冰洞

[ɔːr]
OR
或者

或者

[ðə; ði]	[rek]	[ʌv; əv][ðə; ði]	['erʃɪp]
The	**Wreck**	**of**	**the**	**Airship**
这	破坏	的	这	飞艇

飞艇残骸

[baɪ]	['vɪktər]	['æpəltən]
by	**VICTOR**	**APPLETON**
经过	胜利者	阿普尔顿

作者：维克多·阿普尔顿

['kɑːntents]
CONTENTS
内容

内容

[ɪ'rædɪkeɪt]	[ɪn]	[æn; ən]	['erʃɪp]
ERADICATE	**IN**	**AN**	**AIRSHIP**
根除	在	一个	飞艇

乘坐飞艇根除

[ændɪ]	-	['traɪˌplen]
ANDY	**FOGER'S**	**TRIPLANE**
和	-	三平面

安迪·福格的三翼飞机

[eib]	[ɪz]	[di'si:vd]
ABE	**IS**	**DECEIVED**
安倍	是	受骗

安倍被骗了

[tɑːm]	[gets]	[ðə; ði][mæp]
TOM	**GETS**	**THE**	**MAP**
汤姆	获得	这	地图

汤姆拿到了地图

[greɪv]	[səs'piʃənz]
GRAVE	**SUSPICIONS**
严重	怀疑

严重怀疑

['ændiːz]	['erʃɪp]	[flaɪz]
ANDY'S	**AIRSHIP**	**FLIES**
安迪的	飞艇	苍蝇

安迪的飞艇飞起来了

['redi] [fɔːr; fər][ðə; ði] [trɪp]

READY	FOR	THE	TRIP
准备好	为了	这	旅行

准备出发

[ə; eɪ] [θiːf] [ɪn] [ðə; ði] [naɪt]

A	THIEF	IN	THE	NIGHT
一个	贼	在	这	夜晚

夜贼

[ə; eɪ] [-] [ækt]

A	VANDAL'S	ACT
一个	破坏者的	行为

破坏行为

[tɑːm] [ɪz] [held] [ʌp]

TOM	IS	HELD	UP
汤姆	是	握住	向上

汤姆被困住了

[ɔːf] [fɔːr; fər][ðə; ði]['froʊz(ə)n] [nɔːrθ]

OFF	FOR	THE	FROZEN	NORTH
离开	为了	这	冷冻	北

前往冰天雪地的北方

[peltid] [baɪ] ['heɪlˌstəʊnz]

PELTED	BY	HAILSTONES
被毛皮覆盖	经过	冰雹

被冰雹袭击

[ə; eɪ] ['fraɪt(ə)nd] ['ɪndiən]

A	FRIGHTENED	INDIAN
一个	害怕	印度

一个受惊的印度人

[ðə; ði]['raɪv(ə)l] ['erʃɪp]

THE	RIVAL	AIRSHIP
这	竞争对手	飞艇

竞争对手飞艇

[ðə; ði] [reɪs]

THE	RACE
这	种族

比赛

[ðə; ði] [fɔːl] [ʌv; əv][ðə; ði] ['æntəni]

THE	FALL	OF	THE	ANTHONY
这	落下	的	这	安东尼

安东尼号的陨落

['hɪtɪŋ] [ðə; ði] [aɪs] ['maʊnt(ə)n]

HITTING	THE	ICE	MOUNTAIN
击中	这	冰	山

攀登冰山

[ə; eɪ] [faɪt] [wɪð; wɪθ] [mʌsk] ['ɑːksn]

A	FIGHT	WITH	MUSK	OXEN
一个	斗争	和	麝香	牛

与麝牛的搏斗

[ðə; ði] [keivz] [ʌv; əv] [aɪs]

THE	CAVES	OF	ICE
这	洞穴	的	冰

冰洞

[ɪn] [ðə; ði] [goʊld] ['væli]
IN THE GOLD VALLEY
在 这 金子 谷

在黄金谷

[ðə; ði] - [ə'raɪv]
THE FOGERS ARRIVE
这 - 到达

福格一家来了

['dʒʌmpɪŋ] [ðə; ði] [kleɪm]
JUMPING THE CLAIM
跳 这 宣称

抢先申请

[ə'tækt] [baɪ] ['neɪtɪvz]
ATTACKED BY NATIVES
遭到攻击 经过 本地人

遭到土著人的攻击

[ðə; ði] [rek] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['erʃɪp]
THE WRECK OF THE AIRSHIP
这 破坏 的 这 飞艇

飞艇残骸

[ðə; ði] ['reskjuː] — [kən'kluːʒ(ə)n]
THE RESCUE — CONCLUSION
这 救援 — 结论

救援行动——结论

['tʃæptər] [aɪ]
CHAPTER I
章 我

第一章

[ɪ'rædɪkeɪt] [ɪn] [æn; ən] ['erʃɪp]
ERADICATE IN AN AIRSHIP
根除 在 一个 飞艇

乘坐飞艇根除

" [wel] , ['mæsə] [tɑːm] , [ˌeɪ 'em] [joʊ] - [^wain] [aʊt] [ɪn] [joʊ] - ['flaɪɪn] - [mə'ʃiːn] [-] [tuː; tə] - [deɪ] ? "
" Well , Massa Tom , am yo ' gwine out in yo ' flyin ' machine ag'in to - day ? "
" 出色地 , 马萨 汤姆 , 是 哟 - 格温 出去 在 哟 - 飞行 - 机器 再次 到 - 天 ? "

“汤姆老爷，你今天又要开你的飞行器出去吗？”

" [jes] , [ræd] , [aɪ] [θɪŋk] [aɪ] [wɪl] [teɪk] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] [flaɪt] .
" Yes , Rad , I think I will take a little flight .
" 是的 , 辐射 , 我 思考 我 将要 拿 一个 小的 航班 .

“是的，拉德，我想我会坐一趟短途航班。”

[pər'hæps] [aɪl] [goʊ] ['oʊvər] [tuː; tə] ['wɔːtərfərd] , [ænd; ənd] [kɔːl] [ɑːn] ['mɪstər] . ['deimən] .
Perhaps I'll go over to Waterford , and call on Mr . Damon .
也许 患病的 去 超过 到 沃特福德 , 和 称呼 在 先生 . 达蒙 .

或许我会去沃特福德拜访达蒙先生。

[aɪ] ['hævnt] [siːn] ['veri] [mʌtʃ] [ʌv; əv] [hɪm; ɪm] , [sɪns] [wiː; wi] [gɑːt] [bæk] [frʌm; frəm] ['aʊər; ɑːr] [hʌnt] ['æftər]
I haven't seen very much of him , since we got back from our hunt after
我 还没有 已见 非常 很多 的 他 , 自从 我们 得到 后退 从 我们的 打猎 后
[ðə; ði] ['daɪmənd] - ['meɪkɚz] . "
the diamond - makers . "
这 钻石 - 制造商 . "

自从我们追捕钻石制造者回来后，我就很少见到他了。

" [teɪk] [ə; eɪ] [rʌn] [klɪr] ['oʊbɝ][ti:] - ['wɔtɝfi:ld] ; [eɪ] , ['mæsə] [tɑ:m] ? "
" Take a run clear ober t ' Waterfield ; eh , Massa Tom ? "
" 拿 一个 跑步 清除 奥伯 t - 水田 ; 嗯 , 马萨 汤姆 ? "

“跑到沃特菲尔德那边去，嗯，汤姆老爷？”

" [jes] , [ræd] .
" Yes , Rad .
" 是的 , 辐射 .

“是的，拉德。”

[naʊ] , [ɪf] [ju:l] [help] [ˌem 'i:] , [aɪl] [get] [aʊt] [ðə; ði] ['bʌtərflaɪ] ,
Now , if you'll help me , I'll get out the Butterfly ,
现在 , 如果 你会 帮助 我 , 患病的 得到 出去 这 蝴蝶 ,

现在，如果你帮我，我就能把蝴蝶拿出来。

[ænd; ənd] [si:] [wʌt] [trɪm] [ʃi:z] [ɪn][fɔ:r; fər][ə; eɪ] ['spi:di] [flaɪt] .
and see what trim she's in for a speedy flight .
和 看 什么 修剪 她是 在 为了 一个 迅速 航班 .

看看她为了快速飞行准备了什么样的装备。

" [tɑ:m] [swɪft] , [ðə; ði] [jʌŋ] [ɪn'ventər] , ['eɪdɪd] [baɪ] [ɪ'rædɪkeɪt] ['sæmpsən] , [ðə; ði] ['kʌlərd] ['helpər] [ʌv; əv]
" Tom Swift , the young inventor , aided by Eradicate Sampson , the colored helper of
" 汤姆 迅速 , 这 年轻的 发明者 , 协助 经过 根除 桑普森 , 这 有色 帮手 的
[ðə; ði] [swɪft] ['haʊshoʊld] ,
the Swift household ,
这 迅速 家庭 ,

“年轻的发明家汤姆·斯威夫特，在斯威夫特家的黑人帮工埃拉迪凯特·桑普森的帮助下，

[wɔ:kt] ['oʊvər] [tɔ:rd] [ə; eɪ] [smɔ:l] [ʃed] .
walked over toward a small shed .
步行 超过 朝向 一个 小的 棚 .

朝一个小棚子走去。

[ə; eɪ] [fju:] ['mɪnɪts] ['leɪtər][ðə; ði] [tu:] [hæd; həd] [roʊld] ['ɪntu:] [vju:] , [ɑ:n][ɪts] [θri:] ['baɪsɪkl] [wi:lz] ,
A few minutes later the two had rolled into view , on its three bicycle wheels ,
一个 很少 分钟 之后 这 二 有 滚动 进入 看法 , 在 它是 三 自行车 车轮 ,

几分钟后，两人乘着三轮自行车出现在视野中。

[ə; eɪ] [trɪm] ['lɪt(ə)l] ['mɑ:nəpleɪn] — [wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] ['spi:dɪɪst] [krɑ:ft][ʌv; əv][ðə; ði] [er] [ðæt] [hæd; həd]['evər]
a trim little monoplane — one of the speediest craft of the air that had ever
一个 修剪 小的 单平面 — 一 的 这 速度最快 工艺 的 这 空气 那 有 曾经
[skɪmd] [ə'lɔ:ŋ] [bɪ'ni:θ] [ðə; ði] [klaʊdz] .
skimmed along beneath the clouds .
脱脂 沿着 下面 这 云 .

一架轻巧的单翼飞机——曾经在云层下掠过的最快飞行器之一。

[ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz] [bɪlt] [tu:; tə] ['kæri] [tu:] , [ænd; ənd][hæd; həd][ə; eɪ] ['veri] ['paʊərf(ə)l] ['moʊtər] .
It was built to carry two , and had a very powerful motor .
它 曾是 建造 到 携带 二 , 和 有 一个 非常 强大的 发动机 .

它设计用于搭载两人，并配备了动力强劲的发动机。

" [aɪ] [ges] [ˌaɪ 'ti:] [wɪl] [wɜ:rk] [ɔ:l] [raɪt] , " [ri'mɑ:kt] [ðə; ði] [jʌŋ] [ɪn'ventər] ,
" I guess it will work all right , " remarked the young inventor ,
" 我 猜测 它 将要 工作 全部 正确的 , " 评论 这 年轻的 发明者 ,

“我想应该没问题，”这位年轻的发明家说道。

[fɔ:r; fər][tɑ:m] [swɪft] [hæd; həd][nɑ:t]['oʊnli] [bɪlt] [ðɪs] ['mɑ:nəpleɪn] [hɪm'self] , [bʌt; bət][wʌz; wəz][ðə; ði]
for Tom Swift had not only built this monoplane himself , but was the
为了 汤姆 迅速 有 不是 仅有的 建造 这 单平面 他自己 , 但 曾是 这
[ə'rɪdʒɪneɪtər][ʌv; əv][ˌaɪ 'ti:] ,
originator of it ,
鼻祖 的 它 ,

因为汤姆·斯威夫特不仅自己制造了这架单翼飞机，而且还是它的发明者。

[ænd; ənd][ðə; ði][krɑːft] [kən'teɪnd] ['meni] [nuː] [fitʃər] .
and **the** **craft** **contained** **many** **new** **features** **.**
和 这 工艺 包含 许多 新的 特征 .

该飞行器包含许多新功能。

" [ˌaɪ 'tiː] [ʃoʊ] - [duː] [lʊk] [ɔːl] [raɪt] , ['mæsə] [tɑːm] . "
" **It** **sho** **'** **do** **look** **all** **right** **,** **Massa** **Tom** **.** **"**
" 它 鞋子 - 做 看 全部 正确的 , 马萨 汤姆 . "

“看起来确实不错，汤姆老爷。”

" [lʊk] [hɪr] , [ræd] , " [spoʊk] [ðə; ði] [læd] , [æz; əz][ə; eɪ] ['sʌd(ə)n] [aɪ'diːə] [keɪm] [tuː; tə][hɪm; ɪm] ,
" **Look** **here** **,** **Rad** **,** **"** **spoke** **the** **lad** **,** **as** **a** **sudden** **idea** **came** **to** **him** **,**
" 看 这里 , 辐射 , " 辐 这 小伙子 , 作为 一个 突然 主意 来了 到 他 ,

“听着，拉德，”男孩突然想到一个主意，说道。

" [juːv] ['nevər] ['rɪdn] [ɪn][æn; ən] ['erʃɪp] , [hæv; həv][juː; jʊ] ? "
" **you've** **never** **ridden** **in** **an** **airship** **,** **have** **you** **?** **"**
" 你已经 绝不 骑 在 一个 飞艇 , 有 你 ? "

你从来没坐过飞艇吧?

" [noʊ] , ['mæsə] [tɑːm] , [æn; ən] - [aɪ] [eint] [^wain] [tuː; tə] ['nʌðər] ! "
" **No** **,** **Massa** **Tom** **,** **an** **'** **I** **ain't** **gwine** **to** **nuther** **!** **"**
" 不 , 马萨 汤姆 , 一个 - 我 不是 格温 到 另一个 ! "

“不，汤姆老爷，我再也不会屈膝了！”

" [waɪ] [nɑːt] ? "
" **Why** **not** **?** **"**
" 为什么 不是 ? "

为什么不呢?

" [waɪ] [nɑːt] ? -
" **Why** **not** **?** **'**
" 为什么 不是 ? -

为什么不呢?

[keɪs] [æz; əz] [haʊ] [ˌaɪ 'tiː] [eint] ['helθi] ; [ðæts] [waɪ] ! "
Case **as** **how** **it** **ain't** **healthy** **;** **that's** **why** **!** **"**
案件 作为 如何 它 不是 健康 ; 那就是 为什么 ! "

举例来说，它不健康；这就是原因!

" [bʌt; bət][aɪ][goʊ][ɪn][ðem; ðəm] ['friːkwəntli] , [ɪ'rædɪkeɪt] .
" **But** **I** **go** **in** **them** **frequently** **,** **Eradicate** **.**
" 但 我 去 在 他们 频繁地 , 根除 .

但我经常去那里，根除它们。

[soʊ] [dʌz] [maɪ] ['fɑːðər] .
So **does** **my** **father** **.**
所以 做 我的 父亲 .

我父亲也是。

[juːv] [siːn] [ˌjuː 'es][flai]['ɔːf(ə)n] [ɪ'nʌf] , [tuː; tə] [noʊ] [ðæt] [its] [seɪf] .
You've **seen** **us** **fly** **often** **enough** **,** **to** **know** **that** **it's** **safe** **.**
你已经 已见 我们 飞 经常 足够的 , 到 知道 那 它是 安全的 .

您经常看到我们飞行，应该知道这是安全的。

[waɪ] ,
Why **,**
为什么 ,

为什么，

[lʊk] [æt; ət][ðə; ði] ['nʌmbər] [ʌv; əv] [taɪmz] ['mɪstər] . ['deimən] [ænd; ənd][aɪ][hæv; həv] [gɔːn] [ɔːf] [ɑːn] [trɪps] [ɪn]

look	at	the	number	of	times	Mr	.	Damon	and	I	have	gone	off	on	trips	in
看	在	这	数字	的	时代	先生	.	达蒙	和	我	有	已消失	离开	在	旅行	在

[ðɪs] ['lɪt(ə)l] ['bʌtərflaɪ] .

this	little	Butterfly	.
这	小的	蝴蝶	.

看看我和达蒙先生开着这辆小蝴蝶车出去旅行的次数吧。

['dɪdnt] [wiː; wi] ['ɔːlweɪz] [kʌm] [bæk] ['seɪfli] ? "

Didn't	we	always	come	back	safely	?	"
没有	我们	总是	来	后退	安全	?	"

我们不是每次都平安回来了吗?

" [jes] , [dæts] [truː] , [bʌt; bət] [dɪr] [maɪt] [kʌm] [ə; eɪ] [taɪm] [wen] [joʊ] - ['wʊdnt] [kʌm] [bæk] ,

"	Yes	,	dat's	true	,	but	dere	might	come	a	time	when	yo	'	WOULDN'T	come	back	,
"	是的	,	数据	真的	,	但	德雷	可能	来	一个	时间	什么时候	哟	-	不会	来	后退	,

“是的，没错，但也许有一天你不会再回来了。”

[æn; ən] - [den] [hwɛəd] [ɪ'rædɪkeɪt] ['sæmpsən] [biː; bi] ?

an	'	den	where'd	Eradicate	Sampson	be	?
一个	-	丹	在哪里?	根除	桑普森	是	?

那么，消灭参孙又在哪里呢?

[aɪ]['æksɪz][joʊ] - [dæt] — -

I	axes	yo	'	dat	—	whar'd
我	轴	哟	-	数据	—	-

我斧头你那——在哪儿

[aɪ][biː; bi] , ['mæsə] [tɑːm] ? "

I	be	,	Massa	Tom	?	"
我	是	,	马萨	汤姆	?	"

我是汤姆老爷吗?

" [waɪ] , [juː; jʊ] ['wʊdnt] [biː; bi] ['eniwer] [ɪf] [juː; jʊ] ['dɪdnt] [goʊ] , [ʌv; əv] [kɔːrs] , " [ænd; ənd][tɑːm]

"	Why	,	you	wouldn't	be	anywhere	if	you	didn't	go	,	of	course	,	"	and	Tom
"	为什么	,	你	不会	是	任何地方	如果	你	没有	去	,	的	课程	,	"	和	汤姆

[læft] .

laughed	.
笑了	.

“当然，如果你不去，你就什么都不是，”汤姆笑着说。

" [bʌt; bət][aɪ'd] [laɪk] [tuː; tə] [teɪk] [juː; jʊ][fɔːr; fər][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [spɪn] [ɪn] [ðɪs] [mə'ʃiːn] , [ræd] .

"	But	I'd	like	to	take	you	for	a	little	spin	in	this	machine	,	Rad	.
"	但	ID	喜欢	到	拿	你	为了	一个	小的	旋转	在	这	机器	,	辐射	.

“但是我想带你开着这辆车兜兜风，拉德。”

[aɪ][wɑːnt][juː; jʊ][tuː; tə][get] [juːst] [tuː; tə][ðem; ðəm] .

I	want	you	to	get	used	to	them	.
我	想	你	到	得到	用过的	到	他们	.

我希望你能习惯它们。

['sʌmtaɪm] [aɪ] [meɪ] [niːd] [juː; jʊ][tuː; tə] [help] [ˌem 'iː] .

Sometime	I	may	need	you	to	help	me	.
有时	我	可能	需要	你	到	帮助	我	.

有时我可能需要你的帮助。

[kʌm] , [naʊ] .

Come	,	now	.
来	,	现在	.

来吧。

[sə'poʊz] [juː; jʊ] [get] [ʌp] [ɑːn] [ðɪs] [siːt] [hɪr] ,
Suppose you get up on this seat here ,
认为 你 得到 向上 在 这 座位 这里 ,

假设你站到这个座位上，

[ænd; ənd] [aɪ] ['prɑːmɪs] [nɑːt] [tuː; tə] [goʊ] [tuː] [haɪ] [ʌn'tɪl] [juː; jʊ] [get] [juːst] [tuː; tə] [ˌaɪ 'tiː] .
and I promise not to go too high until you get used to it .
和 我 承诺 不是 到 去 也 高的 直到 你 得到 用过的 到 它 .

我保证在你适应之前不会升得太高。

[kʌm] [ɑːn] , [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [duː] [juː; jʊ] [gʊd] ,
Come on , it will do you good ,
来 在 , 它 将要 做 你 好的 ,

来吧，这对你有好处。

[ænd; ənd] [θɪŋk] [ʌv; əv] [wʌt] [ɔːl] [jʊr; jər] [frendz] [wɪl] [seɪ] [wen] [ðeɪ] [siː] [juː; jʊ] ['raɪdɪŋ] [ɪn] [æn; ən]
and think of what all your friends will say when they see you riding in an
和 思考 的 什么 全部 你的 朋友们 将要 说 什么时候 他们 看 你 骑术 在 一个
['erʃɪp] . "
airship . "
飞艇 . "

想想你的朋友们看到你乘坐飞艇时会说什么。

" [dæts] [raɪt] , ['mæsə] [tɑːm] .
" Dat's right , Massa Tom .
" 数据 正确的 , 马萨 汤姆 .

“没错，汤姆老爷。”

[deɪ] - [wɪl] [biː; bi] ['mɑːnstrəs] ['enviəs] [ɔb] [ɪ'rædɪkeɪt] ['sæmpsən] , [dæts] [wʌt] [deɪ] [wɪl] .
Dey suah will be monstrous envious ob Eradicate Sampson , dat's what dey will .
戴伊 - 将要 是 滔天 羡慕 奥布 根除 桑普森 , 数据 什么 戴 将要 .

他们将会非常嫉妒，想要消灭参孙，这就是他们的目标。

" [ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] [klɪr] [ðæt] [ðə; ði] ['kʌlərd] [mæn] [wʌz; wəz] ['biːɪŋ] [pɝ'sweɪdɪd] ['sʌmwʌt] [ə'genst] [hɪz; ɪz]
" It was clear that the colored man was being pursuaded somewhat against his
" 它 曾是 清除 那 这 有色 男人 曾是 存在 说服 有些 反对 他的
[wɪl] .
will .
将要 .

“很明显，这名黑人是被迫违背自己意愿行事的。”

[ðoʊ] [hiː; hi] [hæd; həd] [bɪn] [ɪn'geɪdʒd] [baɪ] [tɑːm] [swɪft] [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] ['fɑːðər] [ɔːf] [ænd; ənd] [ɑːn]
Though he had been engaged by Tom Swift and his father off and on
尽管 他 有 到过 已订婚的 经过 汤姆 迅速 和 他的 父亲 离开 和 在
[fɔːr; fər] ['sevrəl] ['jɪrz] ,
for several years ,
为了 一些 年 ,

虽然他与汤姆·斯威夫特及其父亲断断续续地交往了好几年，

[ɪ'rædɪkeɪt] [hæd; həd] ['nevər] [ʃoʊn] ['eni] [dɪ'zaɪər] [tuː; tə] [teɪk] [ə; eɪ] [trɪp] [θruː] [ðə; ði] [er] [ɪn] [wʌn] [ʌv; əv]
Eradicate had never shown any desire to take a trip through the air in one of
根除 有 绝不 所示 任何 欲望 到 拿 一个 旅行 通过 这 空气 在 一 的
[ðə; ði] ['sevrəl] [krɑːft] [tɑːm] [oʊnd] [fɔːr; fər] [ðɪs] ['pɜːrpəs] .
the several craft Tom owned for this purpose .
这 一些 工艺 汤姆 拥有 为了 这 目的 .

根除者从未表现出任何想要乘坐汤姆为此目的拥有的几架飞行器之一进行空中旅行的意愿。

[nɔːr][hæd; həd][hiː; hi]['evər] [ɪ'vɪnst] [ə; eɪ] ['lɔːŋɪŋ] [fɔːr; fər][ə; eɪ][trɪp] ['ʌndər] [ðə; ði]['oʊʃ(ə)n][ɪn][ə; eɪ]

Nor	had	he	ever	evinced	a	longing	for	a	trip	under	the	ocean	in	a
也不	有	他	曾经	表现出	一个	渴望	为了	一个	旅行	在下面	这	海洋	在	一个

[ˌsʌbmə'riːn; 'sʌbməriːn] ,

submarine	,
潜艇	,

他从未表现出对乘坐潜艇进行海底旅行的渴望。

[ænd; ənd][æz; əz][fɔːr; fər]['raɪdɪŋ][ɪn]['tɑːmz] ['spiːdi] [ɪ'lektrɪk] [kɑːr] — [ɪ'rædɪkeɪt] [wʊd] [æz; əz] [suːn]

and	as	for	riding	in	Tom's	speedy	electric	car	—	Eradicate	would	as	soon
和	作为	为了	骑术	在	汤姆的	迅速	电的	车	—	根除	会	作为	很快

[hæv; həv][sæt] [daʊn] [wɪð; wɪθ] [ˌθɜːr'tiːn] [æt; ət][ðə; ði] ['teɪbl] ,

have	sat	down	with	thirteen	at	the	table	,
有	卫星	向下	和	十三	在	这	桌子	,

至于乘坐汤姆那辆速度飞快的电动汽车——Eradicate 宁愿和十三个人一起坐在桌旁。

[ɔːr] [lʊkt] [æt; ət][ðə; ði] [muːn] ['oʊvər][ðə; ði] [rɔːŋ] ['ʃoʊldər] .

or	looked	at	the	moon	over	the	wrong	shoulder	.
或者	看起来	在	这	月亮	超过	这	错误的	肩膀	.

或者从错误的肩膀后面看了月亮。

[bʌt; bət] [naʊ] , ['sʌmhaʊ] , [ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ][prɪ'kjuːliər] [temp'teɪʃ(ə)n] [tuː; tə] [teɪk] [hɪz; ɪz] [jʌŋ]

But	now	,	somehow	,	there	was	a	peculiar	temptation	to	take	his	young
但	现在	,	不知何故	,	那里	曾是	一个	奇特	诱惑	到	拿	他的	年轻的

[ɪm'plɔɪər] [æt; ət][hɪz; ɪz][wɜːrd] .

employer	at	his	word	.
雇主	在	他的	单词	.

但现在，不知为何，他竟有一种莫名的冲动，想要相信这位年轻雇主的话。

[ɪ'rædɪkeɪt] [hæd; həd] [siːn] , ['meni] [taɪmz] , [ðə; ði] ['juːθfl] [ɪn'ventər] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [frendz] [meɪk]

Eradicate	had	seen	,	many	times	,	the	youthful	inventor	and	his	friends	make
根除	有	已见	,	许多	时代	,	这	青春	发明者	和	他的	朋友们	制作

[trɪps] [ɪn][ðə; ði] ['mɑːnəpleɪn] ,

trips	in	the	monoplane	,
旅行	在	这	单平面	,

埃拉基特曾多次看到这位年轻的发明家和他的朋友们乘坐单翼飞机旅行。

[æz; əz] [wel] [æz; əz][ɪn][ðə; ði][bɪg]['baɪpleɪn][ænd; ənd]['dɪrɪdʒəbl] [bə'luːn] [kəm'baɪnd] — [ðə; ði] [red] [klaʊd] .

as	well	as	in	the	big	biplane	and	dirigible	balloon	combined	—	the	RED	CLOUD	.
作为	出色地	作为	在	这	大的	双翼飞机	和	飞船	气球	合并	—	这	红色的	云	.

以及大型双翼飞机和飞艇气球的结合体——红色云。

[tɑːm][ænd; ənd][ðə; ði] ['ʌðər] [hæd; həd] ['ɔːlweɪz] [kʌm] [bæk] ['seɪfli] ,

Tom	and	the	others	had	always	come	back	safely	,
汤姆	和	这	其他的	有	总是	来	后退	安全	,

汤姆和其他人总是平安归来。

[ðoʊ] ['ɔːf(ə)n] [ðeɪ] [met] [wɪð; wɪθ]['æksədənts] [wɪtʃ] ['oʊnli][ðə; ði] [skɪl] [ænd; ənd] ['derɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði]

though	often	they	met	with	accidents	which	only	the	skill	and	daring	of	the
尽管	经常	他们	遇见	和	事故	哪个	仅有的	这	技能	和	大胆	的	这

['derɪŋ] ['erənɔːt] [hæd; həd] [brɔːt] [tuː; tə][ə; eɪ] [seɪf] [kən'kluːʒ(ə)n] .

daring	aeronaut	had	brought	to	a	safe	conclusion	.
大胆	航空员	有	带来	到	一个	安全的	结论	.

虽然他们经常遭遇事故，但只有勇敢的飞行员凭借其精湛的技艺和无畏的勇气才能最终安全脱险。

" [wel] , [ɑːr; ər][juː; jʊ] ['kʌmɪŋ] , [ræd] ? " [æskt] [tɑːm] ,

"	Well	,	are	you	coming	,	Rad	?	"	asked	Tom	,
"	出色地	,	是	你	未来	,	辐射	?	"	问	汤姆	,

“拉德，你来吗？”汤姆问道。

[æz; əz][hiː; hi] [lʊkt] [tuː; tə] [siː] [ɪf] [ðə; ði][ɔɪl][ænd; ənd]['gæsəliːn; ˌgæsə'liːn][tæŋks][wɜːr; wər] [fɪld] ,

as	he	looked	to	see	if	the	oil	and	gasoline	tanks	were	filled	,
作为	他	看起来	到	看	如果	这	油	和	汽油	坦克	是	已填	,

他查看油箱和汽油箱是否装满时，

[ænd; ənd] [geɪv] [ə; eɪ] [prɪ'lɪmɪneri] [twɜːrl][tuː; tə][ðə; ði] [prə'pelər] .

and	gave	a	preliminary	twirl	to	the	propeller	.
和	给予	一个	初步的	捻	到	这	螺旋桨	.

并让螺旋桨初步旋转了一下。

" [naʊ] [dʌz] [joʊ] - [tɪŋk] [ˌaɪ 'tiː][ˌeɪ 'em] - [seɪf] , ['mæsə] [tɑːm] ?

"	Now	does	yo	'	t'ink	it	am	puffickly	safe	,	Massa	Tom	?
"	现在	做	哟	-	墨水	它	是	-	安全的	,	马萨	汤姆	?

“现在你觉得我绝对安全了吗，汤姆老爷？”

" [ænd; ənd][ðə; ði] ['kʌlərd] [mæn] [lʊkt] ['nɜːrvəsli] [æt; ət][ðə; ði] [mə'ʃiːn] .

"	and	the	colored	man	looked	nervously	at	the	machine	.
"	和	这	有色	男人	看起来	紧张地	在	这	机器	.

黑人男子紧张地看着机器。

" [ʌv; əv] [kɔːrs] , [ræd] .

"	Of	course	,	Rad	.
"	的	课程	,	辐射	.

当然，拉德。

['ʌðərwaɪz] [aɪ] ['wʊdnt] [ɪn'vaɪt][juː; jʊ] .

Otherwise	I	wouldn't	invite	you	.
否则	我	不会	邀请	你	.

否则我就不会邀请你了。

[bʌt; bət][aɪ][wəʊnt] [teɪk] [juː; jʊ][fɑːr] .

But	I	won't	take	you	far	.
但	我	惯于	拿	你	远的	.

但我不会带你走远。

[aɪ][dʒʌst][wɑːnt][juː; jʊ][tuː; tə][get] [juːst] [tuː; tə][ˌaɪ 'tiː] , [ænd; ənd] , [wʌns][juː; jʊ][hæv; həv] [meɪd] [ə; eɪ] [flaɪt] ,

I	just	want	you	to	get	used	to	it	,	and	,	once	you	have	made	a	flight	,
我	只是	想	你	到	得到	用过的	到	它	,	和	,	一次	你	有	制成	一个	航班	,

我只是想让你习惯一下，一旦你坐过飞机，

[juːl] [wɑːnt][tuː; tə] [meɪk] [ə'nʌðər] . "

you'll	want	to	make	another	.	"
你会	想	到	制作	其他	.	"

你肯定还想再做一个。

" [aɪ][dəunt]['noʊˌhaʊ] [bɪ'liːv] [aɪ] [wɪl] , ['mæsə] [tɑːm] , [bʌt; bət][æz; əz] [lɔːŋ] [æz; əz][juː; jʊ][hæv; həv] [ækst]

"	I	don't	nohow	believe	I	will	,	Massa	Tom	,	but	as	long	as	you	have	axed
"	我	不	无论如何	相信	我	将要	,	马萨	汤姆	,	但	作为	长的	作为	你	有	被砍掉

[ˌem 'iː] ,

me	,
我	,

“我并不认为我会，汤姆老爷，但既然您已经解雇了我，

[æn; ən] - [æz; əz][joʊ] - [seɪ] [sʌm; səm][ʌv; əv] [dem] [praʊd] ,

an	'	as	yo	'	say	some	of	dem	proud	,
一个	-	作为	哟	-	说	一些	的	民主	自豪的	,

正如你所说，他们中的一些人为此感到自豪。

[stʌk] - [ʌp] ['dɑːki] [ɪn] - [wɪl] [biː; bi] ['tʊkən] [daʊn] [ə; eɪ][peg][ɔːr] [tuː] [wen] [diː] [siːz] [ˌem 'iː] ,

stuck	-	up	darkies	in	Shopton	will	be	tooken	down	a	peg	or	two	when	de	sees	me	,
卡住	-	向上	黑人	在	-	将要	是	被带走	向下	一个	钉子	或者	二	什么时候	德	看到	我	,

肖普顿那些自以为是的黑人要是见到我，肯定会吃点苦头。

[ˌviːˌeɪtʃˈwaɪ] , [aɪ] [wɪl] [goʊ] [wɪf]

vhy	,	I	will	go	wif
vhy	,	我	将要	去	妻子

为什么，我会和

[joʊ] - , ['mæsə] [tɑːm] . "

yo	'	,	Massa	Tom	.	"
哟	-	,	马萨	汤姆	.	"

哟，汤姆老爷。

" [aɪ] [θɔːt] [juː; jʊ] [wʊd] .

"	I	thought	you	would	.
"	我	想法	你	会	.

我就知道你会这么做。

[naʊ] [teɪk] [jʊr; jər] [pleɪs] [ɪn] [ðə; ði] ['lɪt(ə)l] [siːt] [nekst] [tuː; tə] [wer] [aɪm] ['goʊɪŋ] [tuː; tə] [sɪt] .

Now	take	your	place	in	the	little	seat	next	to	where	I'm	going	to	sit	.
现在	拿	你的	地方	在	这	小的	座位	下一个	到	在哪里	我是	去	到	坐	.

现在请到我旁边的小座位上坐下。

[aɪl] [stɑːrt] [ðə; ði] ['endʒɪn] [ænd; ənd] [dʒʌmp] [ɪn] .

I'll	start	the	engine	and	jump	in	.
患病的	开始	这	引擎	和	跳	在	.

我发动引擎，然后跳进去。

[naʊ] [sɪt] ['pɜːrfɪktli] [stɪl] , [ænd; ənd] , [wət'evər] [juː; jʊ] [duː] , [dəunt] [dʒʌmp] [aʊt] .

Now	sit	perfectly	still	,	and	,	whatever	you	do	,	don't	jump	out	.
现在	坐	完美	仍然	,	和	,	任何	你	做	,	不	跳	出去	.

现在请保持静止不动，无论如何都不要跳出去。

[ðə; ði] [graʊndz] ['prɪti] [hɑːrd] [ðɪs] ['mɔːrnɪŋ] .

The	ground's	pretty	hard	this	morning	.
这	理由	漂亮的	难的	这	早晨	.

今天早上地面很硬。

[ðer; ðər] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] [frɔːst] [læst] [naɪt] . "

There	was	a	frost	last	night	.	"
那里	曾是	一个	霜	最后的	夜晚	.	"

昨晚有霜冻。

" [aɪ] [noʊz] [dɪr] [wʌz; wəz] , ['mæsə] [tɑːm] .

"	I	knows	dere	was	,	Massa	Tom	.
"	我	知道	德雷	曾是	,	马萨	汤姆	.

“我知道有这么回事，汤姆老爷。”

[noʊp] , [aɪ] [wəʊnt] [dʒʌmp] .

Nope	,	I	won't	jump	.
没有	,	我	惯于	跳	.

不，我不会跳。

[aɪ] — [aɪ] — [oʊ] , ['gɑːli] , ['mæsə] [tɑːm] !

I	—	I	—	Oh	,	golly	,	Massa	Tom	!
我	—	我	—	哦	,	发誓	,	马萨	汤姆	!

我——我——哦，天哪，汤姆老爷！

[aɪ] [ges] [aɪ] [dəunt] [wɑːnt] [tuː; tə] [goʊ] — [let] [ˌem ˈiː] [aʊt] !

I	guess	I	don't	want	to	go	—	let	me	out	!
我	猜测	我	不	想	到	去	—	让	我	出去	!

我想我不想去——放我出去！

" [ɪ'rædɪkeɪt] , [hɪz; ɪz] [hɑːrt] ['groʊɪŋ] ['feɪntər] [æz; əz] [ðə; ði] [taɪm] [ʌv; əv] ['staːtiŋ] [druː] ['nɪrər] ,

"	Eradicate	,	his	heart	growing	fainter	as	the	time	of	starting	drew	nearer	,
"	根除	,	他的	心	生长	较暗	作为	这	时间	的	开始	画	更近	,

“根除”，随着出发时间的临近，他的心跳越来越微弱。

[meɪd] [æz; əz] [ɪf] [hiː; hi] [wʊd] [liːv] [ðə; ði] ['mɑːnəpleɪn] , [ɪn] [wɪtʃ] [hiː; hi][hæd; həd]['teɪkən][hɪz; ɪz] [siːt] .

made	as	if	he	would	leave	the	monoplane	,	in	which	he	had	taken	his	seat	.
制成	作为	如果	他	会	离开	这	单平面	,	在	哪个	他	有	已采取	他的	座位	.

他摆出一副要离开他已经坐下的单翼飞机的样子。

" [sɪt] [stɪl] ！ " [jeld] [tɑːm] .

"	Sit	still	!	"	yelled	Tom	.
"	坐	仍然	！	"	大喊	汤姆	.

“别动！”汤姆喊道。

[æt; ət] [ðæt] ['ɪnstənt] [hiː; hi] ['stɑːrtɪd] [ðə; ði] [prə'pelər] .

At	that	instant	he	started	the	propeller	.
在	那	立即的	他	开始	这	螺旋桨	.

就在那一刻，他启动了螺旋桨。

[ðə; ði]['moʊtər] [rɔːrd] [laɪk] [ə; eɪ]['sælvoʊ][ʌv; əv] ['gʌnz] ,

The	motor	roared	like	a	salvo	of	guns	,
这	发动机	咆哮	喜欢	一个	齐射	的	枪支	,

发动机发出如同齐射般的轰鸣声。

[ænd; ənd] [striːks] [ʌv; əv]['faɪər][kʊd; kəd][biː; bi] [siːn] ['ʃuːtɪŋ] [frʌm; frəm][wʌn] ['sɪlɪndər] [tuː; tə][ðə; ði] ['ʌðər]

and	streaks	of	fire	could	be	seen	shooting	from	one	cylinder	to	the	other
和	连胜	的	火	可以	是	已见	射击	从	一	圆柱	到	这	其他

,

,

,

可以看到一道道火焰从一个汽缸射向另一个汽缸。

[ʌn'tɪl] [ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] ['pɜːrfɪkt] [blæst][ʌv; əv] [ɪksp'ləʊʒnz] .

until	there	was	a	perfect	blast	of	explosions	.
直到	那里	曾是	一个	完美的	爆炸	的	爆炸	.

直到发生了一阵完美的爆炸。

[ðə; ði] [spiːd] [ʌv; əv][ðə; ði] [prə'pelər] [ɪn'kriːst] [æz; əz][ðə; ði]['moʊtər] [wɔːmd] [ʌp] .

The	speed	of	the	propeller	increased	as	the	motor	warmed	up	.
这	速度	的	这	螺旋桨	增加	作为	这	发动机	温暖	向上	.

随着发动机温度升高，螺旋桨转速也随之增加。

[tɑːm][ræn][tuː; tə][hɪz; ɪz] [siːt] [ænd; ənd] ['oʊpənd] [ðə; ði]['gæsəliːn; ˌgæsə'liːn] ['θrɑːtl] [stɪl] [mɔːr] ,

Tom	ran	to	his	seat	and	opened	the	gasoline	throttle	still	more	,
汤姆	跑	到	他的	座位	和	打开	这	汽油	风门	仍然	更多的	,

[əd'vænsɪŋ] [ðə; ði][spɑːrk] ['slaɪtli] .

advancing	the	spark	slightly	.
前进	这	火花	轻微地	.

汤姆跑到座位上，把汽油节气门开得更大，稍微提前了点火。

[ðə; ði] [rɔːr] [ɪn'kriːst] .

The	roar	increased	.
这	吼	增加	.

咆哮声更大了。

[ðə; ði] [læd] ['dɑːrtɪd] [ə; eɪ] [lʊk] [æt; ət] [ɪ'rædɪkeɪt] .

The	lad	darted	a	look	at	Eradicate	.
这	小伙子	飞镖	一个	看	在	根除	.

那小子瞥了一眼“根除”。

[ðə; ði] ['kʌlərd] ['mænz] [feɪs] [wʌz; wəz] [laɪk] [tʃɔːk] ,

The	colored	man's	face	was	like	chalk	,
这	有色	男人的	脸	曾是	喜欢	粉笔	,

那个黑人的脸像粉笔一样白。

[ænd; ənd][hiː; hi][wʌz; wəz] ['grɪpɪŋ] [ðə; ði] ['ʌpraɪt] ['breɪsɪz][æt; ət][hɪz; ɪz][saɪd][æz; əz] [ðoʊ] [hɪz; ɪz]

and	he	was	gripping	the	upright	braces	at	his	side	as	though	his
和	他	曾是	扣人心弦	这	直立	牙套	在	他的	边	作为	尽管	他的

[sæl'veɪʃ(ə)n] [dɪ'pendɪd] [ɑːn][ðem; ðəm] .

salvation	depended	on	them	.
救恩	取决于	在	他们	.

他紧紧抓住身侧的支架，仿佛他的救赎就取决于此。

" ['stedi] [naʊ] " [spoʊk] [tɑːm] , [jelɪŋ] [tuː; tə][biː; bi] [hɜːrd] [ə'bʌv] [ðə; ði] ['rækɪt] .

"	Steady	now	"	spoke	Tom	,	yelling	to	be	heard	above	the	racket	.
"	稳定的	现在	"	辐	汤姆	,	大喊	到	是	听到	多于	这	球拍	.

“稳住！”汤姆大声说道，试图盖过喧闹声。

" [hɪr] [wiː; wi][goʊ] .

"	Here	we	go	.
"	这里	我们	去	.

“开始了。

" [ðə; ði] ['bʌtərflaɪ] [wʌz; wəz] ['muːvɪŋ] ['sloʊli] [ə'krɔːs] [ðə; ði]['lev(ə)l] [stretʃ] [ʌv; əv] [graʊnd] [wɪtʃ] [tɑːm]

"	The	Butterfly	was	moving	slowly	across	the	level	stretch	of	ground	which	Tom
"	这	蝴蝶	曾是	移动	缓慢地	穿过	这	等级	拉紧	的	地面	哪个	汤姆

[juːst] [fɔːr; fər] ['staːtiŋ] [hɪz; ɪz] ['erʃɪp] .

used	for	starting	his	airships	.
用过的	为了	开始	他的	飞艇	.

“蝴蝶号”正缓缓地驶过汤姆用来启动飞艇的那片平坦的地面。

[ðə; ði] [prə'pelər] [wʌz; wəz] [naʊ] [ə; eɪ][blɜːr][ʌv; əv] [laɪt] .

The	propeller	was	now	a	blur	of	light	.
这	螺旋桨	曾是	现在	一个	模糊	的	光	.

螺旋桨现在变成了一道模糊的光影。

[ðə; ði] [ɪksp'ləʊʒnz] [ʌv; əv][ðə; ði]['moʊtər] [bɪ'keɪm] [ə; eɪ] ['stedi] [rɔːr] ,

The	explosions	of	the	motor	became	a	steady	roar	,
这	爆炸	的	这	发动机	成为	一个	稳定的	吼	,

发动机的爆炸声变成了持续不断的轰鸣声。

[ðə; ði] [nɔɪz] [frʌm; frəm][wʌn] ['sɪlɪndər] ['biːɪŋ] ['mɜːdʒd] ['ɪntuː][ðə; ði][blæst][frʌm; frəm][ðə; ði] ['ʌðər] [soʊ]

the	noise	from	one	cylinder	being	merged	into	the	blast	from	the	others	so
这	噪音	从	一	圆柱	存在	合并	进入	这	爆炸	从	这	其他的	所以

['ræpɪdli] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ə; eɪ] [kən'tɪnjuəs] ['rækɪt] .

rapidly	that	it	was	a	continuous	racket	.
快速	那	它	曾是	一个	连续的	球拍	.

一个汽缸的噪音迅速与其他汽缸的爆炸声融合在一起，形成持续不断的噪音。

[wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [wɪz] [ðə; ði] ['mɑːnəpleɪn] [ʃɑːt] [ə'krɔːs] [ðə; ði] [graʊnd] .

With	a	whizz	the	monoplane	shot	across	the	ground	.
和	一个	呼啸	这	单平面	射击	穿过	这	地面	.

单翼飞机嗖地一声掠过地面。

[ðen] , [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [kwɪk] ['moʊʃ(ə)n] , [tɑːm] ['tɪltɪd] [ðə; ði] ['lɪftɪŋ] [pleɪnz] , [ænd; ənd] , [æz; əz] ['greɪsfəli]

Then	,	with	a	quick	motion	,	Tom	tilted	the	lifting	planes	,	and	,	as	gracefully
然后	,	和	一个	快的	运动	,	汤姆	斜	这	举重	飞机	,	和	,	作为	优雅地

[æz; əz][ə; eɪ][bɜːrd] ,

as	a	bird	,
作为	一个	鸟	,

然后，汤姆迅速倾斜了升力翼，像鸟儿一样优雅地，

[ðə; ði]['lɪt(ə)l] [mə'ʃiːn] ['maʊntɪd] ['ʌpwərd] [ɑːn][ə; eɪ][slænt] [ʌn'tɪl] ,

the	little	machine	mounted	upward	on	a	slant	until	,
这	小的	机器	安装	向上	在	一个	倾斜	直到	,

那台小机器向上倾斜安装，直到.....

['kʌmɪŋ] [tuː; tə][ə; eɪ]['lev(ə)l] [ə'baʊt] [tuː] ['hʌndrəd] [fiːt] [ə'bʌv] [ðə; ði] [ɜːrθ] ,

coming	to	a	level	about	two	hundred	feet	above	the	earth	,
未来	到	一个	等级	关于	二	百	脚	多于	这	地球	,

到达离地面约两百英尺的高度，

[tɑːm] [sent] [ˌaɪ 'tiː] [streɪt] [ə'hed] ['oʊvər][ðə; ði] [ruːf] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [haʊs] .

Tom	sent	it	straight	ahead	over	the	roof	of	his	house	.
汤姆	发送	它	直的	前方	超过	这	屋顶	的	他的	房子	.

汤姆把球径直打飞过他家的屋顶。

" ['haʊz] [ðɪs] , [ræd] ? " [hiː; hi] [kraɪd] .

"	How's	this	,	Rad	?	"	he	cried	.
"	怎么样	这	,	辐射	?	"	他	哭	.

“这样行吗，拉德？”他喊道。

" ['iznt] [ˌaɪ 'tiː] [greɪt] ? "

"	Isn't	it	great	?	"
"	不是	它	伟大的	?	"

“是不是很棒？”

" [ˌaɪ 'tiː] — [ˌaɪ 'tiː] — [ɜːr; ər] — [bɜːr] - [ɑːr] - [ɑːr] - [ɑːr] ! [its] — [its] ['maɪti] ['tɪklɪʃ] , ['mæsə] [tɑːm] —

"	It	—	it	—	er	—	bur	-	r	-	r	-	r	!	It's	—	it's	mighty	ticklish	,	Massa	Tom	—
"	它	—	它	—	呃	—	烧伤	-	r	-	r	-	r	!	它是	—	它是	强大的	痒痒的	,	马萨	汤姆	—

[dæts] [diː] [wɜːrd] — [ˌaɪ 'tiː] - [ˌeɪ 'em] ['maɪti] ['tɪklɪʃ] !

dat's	de	word	—	it	suah	am	mighty	ticklish	!
数据	德	单词	—	它	-	是	强大的	痒痒的	!

“它——它——呃——嘶——嘶！它——它超级怕痒，汤姆老爷——就是这个词——它超级怕痒！”

" [tɑːm] [swɪft] [læft] [ænd; ənd] [ɪn'kriːst] [ðə; ði] [spiːd] .

"	Tom	Swift	laughed	and	increased	the	speed	.
"	汤姆	迅速	笑了	和	增加	这	速度	.

汤姆·斯威夫特大笑起来，然后加快了速度。

[ðə; ði] ['bʌtərflaɪ] ['dɑːrtɪd] ['fɔːrwərd] [laɪk] [sʌm; səm] ['hʌmɪŋbɜːrd] [ə'baʊt] [tuː; tə] [lɔːntʃ] [ɪt'self] [ə'pɑːn][ə; eɪ]

The	Butterfly	darted	forward	like	some	hummingbird	about	to	launch	itself	upon	a
这	蝴蝶	飞镖	向前	喜欢	一些	蜂鸟	关于	到	发射	本身	之上	一个

['flaʊər] , [ænd; ənd] , [ɪn'diːd] ,

flower	,	and	,	indeed	,
花	,	和	,	的确	,

蝴蝶像蜂鸟即将扑向花朵般向前疾驰，而且，确实如此。

[ðə; ði] [ˌrɛvə'luːʃənz] [ʌv; əv][ðə; ði] [prə'pelər] [wɜːr; wər][nɑːt] [ˌʌn'laɪk] [ðə; ði] [vaɪ'breɪʃnz] [ʌv; əv][ðə; ði] [wɪŋz]

the	revolutions	of	the	propeller	were	not	unlike	the	vibrations	of	the	wings
这	革命	的	这	螺旋桨	是	不是	与此不同	这	振动	的	这	翅膀

[ʌv; əv] [ðæt] ['mɑːrvələs] ['lɪt(ə)l] ['kriːtʃər] .

of	that	marvelous	little	creature	.
的	那	奇妙	小的	生物	.

螺旋桨的旋转与那只奇妙小生物的翅膀的振动非常相似。

" [naʊ] [fɔːr; fər][sʌm; səm] ['kɔːrkskruː] [twɪsts] ! " [kraɪd] [ðə; ði] [jʌŋ] [ɪn'ventər] .

"	Now	for	some	corkscrew	twists	!	"	cried	the	young	inventor	.
"	现在	为了	一些	开瓶器	曲折	!	"	哭	这	年轻的	发明者	.

“现在来点螺旋扭转！”年轻的发明家喊道。

" [hɪr] [wiː; wi][goʊ] , [ræd] !

"	Here	we	go	,	Rad	!
"	这里	我们	去	,	辐射	!

“开始了，拉德！”

" [wɪð; wɪθ] [ðæt] [hiː; hi][bɪ'gæn][ə; eɪ] ['sɪriːz] [ʌv; əv] ['ɪntrɪkət] [ˌevə'luːʃ(ə)n] , ['meɪkɪŋ] ['fɪgjərz] [ʌv; əv] [eɪt] ,

"	With	that	he	began	a	series	of	intricate	evolutions	,	making	figures	of	eight	,
"	和	那	他	开始	一个	系列	的	错综复杂	进化	,	制作	数据	的	八	,

“由此，他开始了一系列复杂的变化，画出了8字形，

['spaiərəlz] , ['kɜ:vz] , ['sʌd(ə)n] [dɪps] [ænd; ənd] [lɔ:ŋ] [swɪŋz] .

spirals	,	curves	,	sudden	dips	and	long	swings	.
螺旋	,	曲线	,	突然	蘸酱	和	长的	摇摆	.

螺旋、曲线、骤降和长距离摆动。

[ˌaɪ 'ti:] [wʌz; wəz] ['mæstərwɜ:rk] [ɪn] ['hændlɪŋ] [ə; eɪ] ['mɑ:nəpleɪn] , [bʌt; bət] [ɪ'rædɪkeɪt] ['sæmpsən] , [æz; əz] [hi:; hi]

It	was	masterwork	in	handling	a	monoplane	,	but	Eradicate	Sampson	,	as	he
它	曾是	杰作	在	处理	一个	单平面	,	但	根除	桑普森	,	作为	他

[sæt] [kraʊtʃt] [ɪn] [ðə; ði] [si:t] ,

sat	crouched	in	the	seat	,
卫星	蹲着	在	这	座位	,

这是操控单翼飞机的精湛技艺，但埃拉凯特·桑普森却蜷缩在座位上。

['grɪpɪŋ] [ðə; ði] ['ʌpraits] [ʌn'tɪl] [hɪz; ɪz] [hændz] [eɪkt] , [wʌz; wəz] [ɪn] [noʊ] [kən'dɪʃ(ə)n] [tu:; tə] [ə'pri:ʃieɪt]

gripping	the	uprights	until	his	hands	ached	,	was	in	no	condition	to	appreciate
扣人心弦	这	立柱	直到	他的	双手	疼痛	,	曾是	在	不	状况	到	欣赏

[ˌaɪ 'ti:] .

it	.
它	.

他紧紧抓住立柱，直到双手酸痛，根本无暇欣赏这一切。

['grædʒuəli] , [haʊ'evər] , [æz; əz] [hi:; hi] [sɔ:] [ðæt] [ðə; ði] [krɑ:ft] [rɪ'meɪnd] [ʌp] [ɪn] [ðə; ði] [er] ,

Gradually	,	however	,	as	he	saw	that	the	craft	remained	up	in	the	air	,
逐步地	,	然而	,	作为	他	锯	那	这	工艺	剩余	向上	在	这	空气	,

然而，渐渐地，当他看到飞行器仍然停留在空中时，

[ænd; ənd] [ʃoʊd] [noʊ] [saɪnz] [ʌv; əv] ['fɔ:lɪŋ] , [ðə; ði] [fɪrz] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['kʌlərd] [mæn] [left] [hɪm; ɪm] .

and	showed	no	signs	of	falling	,	the	fears	of	the	colored	man	left	him	.
和	显示	不	标志	的	坠落	,	这	恐惧	的	这	有色	男人	左边	他	.

他没有丝毫倒下的迹象，黑人的恐惧也随之消失了。

[hi:; hi] [sæt] [ʌp] [streɪtər] .

He	sat	up	straighter	.
他	卫星	向上	更直	.

他坐直了身子。

" [dəunt] [ju:; jʊ] [laɪk] [ˌaɪ 'ti:] , [ræd] ? " [kraɪd] [tɑ:m] .

"	Don't	you	like	it	,	Rad	?	"	cried	Tom	.
"	不	你	喜欢	它	,	辐射	?	"	哭	汤姆	.

“你不喜欢吗，拉德？”汤姆喊道。

[ðɪs] [taɪm] [ðə; ði] ['ænsər] [keɪm] [wɪð; wɪθ] [mɔ:r] [dɪ'sɪʒ(ə)n] .

This	time	the	answer	came	with	more	decision	.
这	时间	这	回答	来了	和	更多的	决定	.

这一次，答案来得更加果断。

" [ˌaɪ 'ti:] - [ˌeɪ 'em] [greɪt] , ['mæsə] [tɑ:m] !

"	It	suah	am	great	,	Massa	Tom	!
"	它	-	是	伟大的	,	马萨	汤姆	!

“我真是太棒了，汤姆老爷！”

[aɪm] — [aɪm] [bɪ'gɪnɪŋ] - [ti:] - [laɪk] [ˌaɪ 'ti:] .

I'm	—	I'm	beginnin	'	t	'	like	it	.
我是	—	我是	开始	-	t	-	喜欢	它	.

我——我开始喜欢上它了。

[wu:p] !

Whoop	!
哇哦	!

哇！

[aɪ] [ges] [aɪ][duː] [laɪk] [ˌaɪ ˈtiː] !
I guess I do like it !
我 猜测 我 做 喜欢 它 !

我想我的确挺喜欢的!

[naʊ] [ɪf] [sʌm; səm][ʌv; əv][dem] [stʌk] - [ʌp] [kuːnz] [kʊd; kəd] [siː] [ˌem ˈiː] — "
Now if some of dem stuck - up coons could see me — "
现在 如果 一些 的 民主 卡住 - 向上 浣熊 可以 看 我 — "

要是那些自以为是的家伙能看到我——”

" [ðeid] [θɪŋk] [juː; jʊ][wɜːr; wər] [stʌk] [ʌp] ; [eɪ] , [ræd] ? [stʌk] [ʌp] [ɪn][ðə; ði] [er] ! "
" They'd think YOU were stuck up ; eh , Rad ? Stuck up in the air ! "
" 他们会 思考 你 是 卡住 向上 ; 嗯 , 辐射 ? 卡住 向上 在 这 空气 ! "

“他们会觉得你很傲慢，是吧，拉德？高高在上！”

" [dæts] [raɪt] , ['mæsə] [tɑːm] .
" Dat's right , Massa Tom .
" 数据 正确的 , 马萨 汤姆 .

“没错，汤姆老爷。”

[hɑː] !
Ha !
哈 !

哈!

[hɑː] !
Ha !
哈 !

哈!

[aɪ] - [ˌeɪ 'em] [stʌk] [ʌp] [ɪn] [diː] [er] !
I suah am stuck up in de air !
我 - 是 卡住 向上 在 德 空气 !

我被困在空中了!

[hɑː] !
Ha !
哈 !

哈!

[hɑː] !
Ha !
哈 !

哈!

" [baɪ] [ðɪs] [taɪm] [tɑːm][hæd; həd] ['gaɪdɪd] [ðə; ði] [mə'ʃiːn] [ə'weɪ] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['vɪlɪdʒ] ,
" By this time Tom had guided the machine away from the village ,
" 经过 这 时间 汤姆 有 引导 这 机器 离开 从 这 村庄 ,

这时，汤姆已经把机器开离了村子。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [wɜːr; wər] ['flaɪɪŋ] ['oʊvər][ðə; ði] [fiːldz] , [sʌm; səm] ['dɪstəns] [frʌm; frəm][hɪz; ɪz] [haʊs] .
and they were flying over the fields , some distance from his house .
和 他们 是 飞行 超过 这 字段 , 一些 距离 从 他的 房子 .

他们飞越田野，距离他家有一段距离。

[ðə; ði] ['kʌlərd] [mæn][wʌz; wəz] [bɪ'gɪnɪŋ] [tuː; tə][ɪn'dʒɔɪ][hɪz; ɪz] [ɪk'spɪriəns] ['veri] [mʌtʃ] .
The colored man was beginning to enjoy his experience very much .
这 有色 男人 曾是 开始 到 享受 他的 经验 非常 很多 .

这位黑人男子开始非常享受他的经历。

['sʌd(ə)nli] , [dʒʌst][æz; əz][tɑːm][wʌz; wəz] ['traɪɪŋ] [tuː; tə][get][ə; eɪ][bɪt] [mɔːr] [spiːd] [aʊt][ʌv; əv][ðə; ði]['moʊtər]

Suddenly	**,**	**just**	**as**	**Tom**	**was**	**trying**	**to**	**get**	**a**	**bit**	**more**	**speed**	**out**	**of**	**the**	**motor**
突然	,	只是	作为	汤姆	曾是	尝试	到	得到	一个	少量	更多的	速度	出去	的	这	发动机

,

,

,

突然，就在汤姆试图让发动机再加速一些的时候，

[ðə; ði] [mə'ʃiːn] [stɑːpt] .

the	**machine**	**stopped**	**.**
这	机器	停止	.

机器停止了。

[ðə; ði] [se'seɪʃn] [ʌv; əv][ðə; ði] ['rækɪt] [wʌz; wəz]['ɔːlmoʊst][æz; əz] ['stɑːrtlɪŋ] [æz; əz][ə; eɪ] [laʊd] [ɪk'sploʊʒn]

The	**cessation**	**of**	**the**	**racket**	**was**	**almost**	**as**	**startling**	**as**	**a**	**loud**	**explosion**
这	停止	的	这	球拍	曾是	几乎	作为	令人震惊	作为	一个	大声	爆炸

[wʊd] [hæv; həv] [bɪn] .

would	**have**	**been**	**.**
会	有	到过	.

喧闹声戛然而止，其震撼程度几乎不亚于一声巨响。

" [dʒʌst][maɪ] [lʌk] ! " [kraɪd] [tɑːm] .

"	**Just**	**my**	**luck**	**!**	**"**	**cried**	**Tom**	**.**
"	只是	我的	运气	!	"	哭	汤姆	.

“真是倒霉！”汤姆喊道。

" [wɒts] [diː] ['mætər] ? " [æskt] [ɪ'rædɪkeɪt] , ['æŋkʃəsli] .

"	**What's**	**de**	**matter**	**?**	**"**	**asked**	**Eradicate**	**,**	**anxiously**	**.**
"	是什么	德	事情	?	"	问	根除	,	焦虑地	.

“到底发生了什么事？”根除焦急地问道。

" ['moʊtɚ-z] [stɔːld] , " [rɪ'plaɪd] [ðə; ði] [jʌŋ] [ɪn'ventər] .

"	**Motor's**	**stalled**	**,**	**"**	**replied**	**the**	**young**	**inventor**	**.**
"	电机的	停滞	,	"	回复	这	年轻的	发明者	.

“电机熄火了，”年轻的发明家回答道。

" [æn; ən] - , [baɪ] ['gɑːli] , [wiːz] ['fɔːlɪŋ] ! " [jeld] [ðə; ði] ['kʌlərd] [mæn] .

"	**An**	**'**	**,**	**by**	**golly**	**,**	**we's**	**falling**	**!**	**"**	**yelled**	**the**	**colored**	**man**	**.**
"	一个	-	,	经过	发誓	,	我们是	坠落	!	"	大喊	这	有色	男人	.

“哎呀，我们摔倒了！”黑人喊道。

['nætʃ(ə)rəli] , [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['stɑːpɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] [prə'pelər] , [ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ] ['fɜːrðər] [streɪt] ,

Naturally	**,**	**with**	**the**	**stopping**	**of**	**the**	**propeller**	**,**	**there**	**was**	**no**	**further**	**straight**	**,**
自然	,	和	这	停止	的	这	螺旋桨	,	那里	曾是	不	更远	直的	,

['fɔːrwərd] ['moʊʃ(ə)n][tuː; tə][ðə; ði] ['mɑːnəpleɪn] ,

forward	**motion**	**to**	**the**	**monoplane**	**,**
向前	运动	到	这	单平面	,

当然，随着螺旋桨停止转动，单翼飞机也不再有向前直线运动了。

[ænd; ənd] , ['fɑːloʊɪŋ] [ðə; ði] [lɔː] [ʌv; əv] ['neɪtʃər] , [ˌaɪ 'tiː][bɪ'gæn][tuː; tə][drɑːp] [tɔːrd] [ðə; ði] [ɜːrθ] [ɑːn][ə; eɪ]

and	**,**	**following**	**the**	**law**	**of**	**nature**	**,**	**it**	**began**	**to**	**drop**	**toward**	**the**	**earth**	**on**	**a**
和	,	下列的	这	法律	的	自然	,	它	开始	到	降低	朝向	这	地球	在	一个

[slænt] .

slant	**.**
倾斜	.

按照自然规律，它开始倾斜着向地球坠落。

" [wiːz] ['fælɪn] - !

"	**We's**	**fallin**	**'**	**!**
"	我们是	坠落	-	!

我们要倒下了！

[wiːl] [biː; bi] [kɪld] ！ " [jeld] [ðə; ði]['niːgroʊ] .
We'll be killed ! " yelled the negro .
出色地 是 被杀 ！ " 大喊 这 黑人 .

“我们会死的！”黑人喊道。

" [its] [ɔːl] [raɪt] , [aɪl] [dʒʌst]['vɑːl] - [pleɪn] [bæk] [tuː; tə] [ɜːrθ] , " [spoʊk] [tɑːm] , ['kɑːmli] .
" It's all right , I'll just vol - plane back to earth , " spoke Tom , calmly .
" 它是 全部 正确的 , 患病的 只是 卷 - 飞机 后退 到 地球 , " 辐 汤姆 , 平静地 .

“没关系，我这就乘着飞行器回到地球，”汤姆平静地说。

" [aɪv] ['ɔːf(ə)n] [dʌn] [ˌaɪ 'tiː] [bɪ'fɔːr] , ['haɪər] [ʌp][ðæn; ðən] [ðɪs] .
" I've often done it before , higher up than this .
" 我已经 经常 完毕 它 前 , 更高 向上 比 这 .

“我以前经常这样做，而且是在比这更高的位置上。”

[sɪt] [stɪl] , [ræd] , [aɪm] ['voʊlˌpleɪnɪŋ] [bæk] [tuː; tə][ðə; ði] [graʊnd] . "
Sit still , Rad , I'm volplaning back to the ground . "
坐 仍然 , 辐射 , 我是 滑行 后退 到 这 地面 . "

“别动，拉德，我要滑翔回地面了。”

" [æn; ən] - [aɪl] [dʒʌmp] [bæk] [tuː; tə][diː] [graʊnd] ; [dæts] [wʌt] [aɪl] [duː] .
" An ' I'll JUMP back to de ground ; dat's what I'll do .
" 一个 - 患病的 跳 后退 到 德 地面 ; 数据 什么 患病的 做 .

“然后我会跳回地面；我就是要这么做。”

[aɪ] [eint] ['gɔɪn] - [tiː] - [weɪt] [ʌn'tɪl] [aɪ] [fɔːlz] , [noʊ] ['sɑː] !
I ain't goin ' t ' wait until I falls , no sah !
我 不是 去 - t - 等待 直到 我 瀑布 , 不 萨赫 ！

我不会等到跌倒才行动，绝对不会！

[æn; ən] - [aɪ] [eint] [^wain] [tiː] - [duː] [nʌn] [ɔb][dæt][bɔːl] - ['pleɪɪn] - [joʊ] - [spiːk] [ɔb] , ['mæsə] [swɪft] .
An ' I ain't gwine t ' do none ob dat ball - playin ' yo ' speak ob , Massa Swift .
一个 - 我 不是 格温 t - 做 没有任何 奥布 数据 球 - 玩耍 - 哟 - 说话 奥布 , 马萨 迅速 .

我不会做你说的那些打球的事，斯威夫特先生。

[its] [noʊ] [taɪm] [tiː] - [pleɪ] [bɔːl] [wen] [joʊ] - [laɪf] [ˌeɪ 'em][ɪn]['deɪndʒər] .
It's no time t ' play ball when yo ' life am in danger .
它是 不 时间 t - 玩 球 什么时候 哟 - 生活 是 在 危险 .

生命受到威胁时，可不是玩球的时候。

[aɪz] [^wain] [tiː] - [dʒʌmp] . "
I'se gwine t ' jump . "
伊塞 格温 t - 跳 . "

我要跳。

" [sɪt] [stɪl] ！ " [kraɪd] [tɑːm] , [fɔːr; fər][ðə; ði] ['kʌlərd] [mæn][wʌz; wəz] [ə'baʊt] [tuː; tə] [sprɪŋ] [frʌm; frəm][hɪz; ɪz]
" Sit still ! " cried Tom , for the colored man was about to spring from his
" 坐 仍然 ！ " 哭 汤姆 , 为了 这 有色 男人 曾是 关于 到 春天 从 他的
[siːt] .
seat .
座位 .

“别动！”汤姆喊道，因为那个黑人正要从座位上跳起来。

" [ðeəz; ðəz][noʊ]['deɪndʒər] !
" There's no danger !
" 有 不 危险 ！

“没有危险！”

[aɪ] ['dɪdnt] [seɪ] ['eniθɪŋ] [ə'baʊt] ['pleɪɪŋ] [bɔːl] .
I didn't say anything about playing ball .
我 没有 说 任何事物 关于 玩耍 球 .

我没说过要打球。

[aɪ] [sed] [aɪ'd] ['vɑːl] - [pleɪn] [bæk] [tuː; tə][ðə; ði] [ɜːrθ] .

I	said	I'd	VOL	-	PLANE	back	to	the	earth	.
我	说	ID	卷	-	飞机	后退	到	这	地球	.

我说过我会乘飞机返回地球。

[wiːl] [biː; bi][ðer; ðər] ['ʃɔːrtli] .

We'll	be	there	shortly	.
出色地	是	那里	不久	.

我们马上就到。

[aɪl] [teɪk] [juː; jʊ] [daʊn] [seɪf] .

I'll	take	you	down	safe	.
患病的	拿	你	向下	安全的	.

我会安全带你下去。

[sɪt] [stɪl] , [ræd] !

Sit	still	,	Rad	!
坐	仍然	,	辐射	!

别动，拉德!

" [hiː; hi] [spoʊk] [soʊ] ['ɜːrnɪstli] [ðæt] [ðə; ði] [fɪrz] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['kʌlərd] ['pæsɪndʒər] [wɜːr; wər] [kweld] .

"	He	spoke	so	earnestly	that	the	fears	of	his	colored	passenger	were	quelled	.
"	他	辐	所以	切实	那	这	恐惧	的	他的	有色	乘客	是	平息	.

“他说话非常认真，打消了车上那位黑人乘客的恐惧。”

[wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [kwɪk] ['moʊʃ(ə)n][tɑːm] [θruː] [ʌp][ðə; ði] [hed] [pleɪnz] , [tuː; tə] [tʃek] [ðə; ði] ['daʊnwərd]

With	a	quick	motion	Tom	threw	up	the	head	planes	,	to	check	the	downward
和	一个	快的	运动	汤姆	扔	向上	这	头	飞机	,	到	查看	这	向下

[swiːp] .

sweep	.
扫	.

汤姆迅速举起机头翼，检查向下倾斜的角度。

[ðə; ði] ['bʌtərflaɪ] [ʃɑːt] ['fɔːrwərd] [ɑːn][ə; eɪ]['grædʒuəl][slænt] .

The	Butterfly	shot	forward	on	a	gradual	slant	.
这	蝴蝶	射击	向前	在	一个	逐渐地	倾斜	.

蝴蝶球以逐渐倾斜的角度向前飞去。

[rɪ'piːtɪŋ] [ðɪs] [mə'nuːvər] ['sevrəl] [taɪmz] ,

Repeating	this	maneuver	several	times	,
重复	这	演习	一些	时代	,

重复此操作数次，

[ðə; ði] [jʌŋ] [ɪn'ventər] ['faɪnəli] [brɔːt] [hɪz; ɪz] [mə'ʃiːn] [tuː; tə] [wɪ'ðɪn] [ə; eɪ] [ʃɔːrt] ['dɪstəns] [ʌv; əv][ðə; ði]

the	young	inventor	finally	brought	his	machine	to	within	a	short	distance	of	the
这	年轻的	发明者	最后	带来	他的	机器	到	之内	一个	短的	距离	的	这

[ɜːrθ] ,

earth	,
地球	,

这位年轻的发明家最终将他的机器带到了离地球不远的地方。

[ænd; ənd] , ['ɔːlsoʊ] , [kən'sɪdərəbli] ['nɪrər] [hɪz; ɪz] [oʊn] [hoʊm] .

and	,	also	,	considerably	nearer	his	own	home	.
和	,	还	,	相当	更近	他的	自己的	家	.

而且，也离他家近得多。

" [aɪ] ['wʌndər] [ɪf] [wiː; wi][kæn; kən] [meɪk] [ˌaɪ 'tiː] ? " [hiː; hi] ['mɜːmɜd] , ['meʒərɪŋ] [ðə; ði] ['dɪstəns]

"	I	wonder	if	we	can	make	it	?	"	he	murmured	,	measuring	the	distance
"	我	想知道	如果	我们	能	制作	它	?	"	他	低声说道	,	测量	这	距离

[wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [aɪ] .

with	his	eye	.
和	他的	眼睛	.

“不知道我们能不能到？”他喃喃自语，目光扫过距离。

" [aɪ] [θɪŋk] [soʊ] .
" I think so .
" 我 思考 所以 .

我想是的。

[aɪl] [ʃuːt] [hɜːr; hər] [ʌp] [ə; eɪ] [bɪt] [ænd; ənd] [ðen] [let] [hɜːr; hər] [daʊn] [ɑːn] [ə; eɪ] [lɔːŋ] [slænt] .
I'll shoot her up a bit and then let her down on a long slant .
患病的 射击 她 向上 一个 少量 和 然后 让 她 向下 在 一个 长的 倾斜 .

我会先把她抬高一点，然后再让她以长斜线落下。

[ðen] , [wɪð; wɪθ] [əˈnʌðər] [ˈʌpwərd] [tɪlt] , [aɪ] [ɔːt] [tuː; tə] [fetʃ] [ˌaɪ ˈtiː] .
Then , with another upward tilt , I ought to fetch it .
然后 , 和 其他 向上 倾斜 , 我 应该 到 拿来 它 .

然后，再向上倾斜一下，我应该就能把它取下来了。

" [ðə; ði] [ˈmɑːnəpleɪn] [ˈtɪltɪd] [ˈʌpwərd] .
" The monoplane tilted upward .
" 这 单平面 斜 向上 .

单翼飞机向上倾斜。

[ɪˈrædɪkeɪt] [geɪv] [ə; eɪ] [kraɪ] [ʌv; əv] [ˈterər] .
Eradicate gave a cry of terror .
根除 给予 一个 哭 的 恐怖 .

根除者发出了一声惊恐的尖叫。

[ˌaɪ ˈtiː] [wʌz; wəz] [ˈstɪld] [æt; ət] [ə; eɪ] [lʊk] [frʌm; frəm] [tɑːm] .
It was stilled at a look from Tom .
它 曾是 静止 在 一个 看 从 汤姆 .

汤姆的眼神让他愣住了。

[wʌns] [mɔːr] [ðə; ði] [er] [məˈʃiːn] [glaidid] [ˈfɔːrwərd] .
Once more the air machine glided forward .
一次 更多的 这 空气 机器 滑翔 向前 .

飞行器再次向前滑行。

[ðen] [keɪm] [əˈnʌðər] [lɔːŋ] [dɪp] ,
Then came another long dip ,
然后 来了 其他 长的 蘸 ,

然后又是一阵长时间的低谷，

[əˈnʌðər] [ˈʌpwərd] [glaɪd] [ænd; ənd] [ðə; ði] [ˈbʌtərflaɪ] [keɪm] [ˈdʒentli] [tuː; tə] [ɜːrθ] [ˈɔːlmoʊst] [ɑːn] [ðə; ði] [ˈveri]
another upward glide and the Butterfly came gently to earth almost on the very
其他 向上 滑行 和 这 蝴蝶 来了 轻轻地 到 地球 几乎 在 这 非常
[spɑːt] [wens] [ˌaɪ ˈtiː] [hæd; həd] [floʊn] [ˈʌpwərd] [ə; eɪ] [fjuː] [ˈmɪnɪts] [bɪˈfɔːr] .
spot whence it had flown upward a few minutes before .
点 何处 它 有 飞行 向上 一个 很少 分钟 前 .

蝴蝶又向上滑翔了一段，然后轻轻地落在了地上，几乎就在它几分钟前飞向天空的同一个地方。

[ɪˈrædɪkeɪt] [geɪv] [wʌn] [mæd] [sprɪŋ] [frʌm; frəm] [hɪz; ɪz] [siːt] , [ˈɔːlmoʊst] [bɪˈfɔːr] [ðə; ði] [ˈbaɪsɪkl] [wiːlz]
Eradicate gave one mad spring from his seat , almost before the bicycle wheels
根除 给予 一 疯狂的 春天 从 他的 座位 , 几乎 前 这 自行车 车轮
[hæd; həd] [ˈsiːst] [rɪˈvɑːlvɪŋ] ,
had ceased revolving ,
有 停止 旋转 ,

几乎在自行车轮子停止转动之前，埃拉基特就猛地从座位上跳了起来。

[æz; əz] [tɑːm] [dʒæmd] [ɑːn] [ðə; ði] [ɜːrθ] - [breɪk] .
as Tom jammed on the earth - brake .
作为 汤姆 卡住 在 这 地球 - 制动 .

汤姆猛踩地刹。

" [hɪr] , [wer] [ɑːr; ər][juː; jʊ]['goʊɪŋ] , [ræd] ? " [kraɪd][ðə; ði] [læd] .
" Here , where are you going , Rad ? " cried the lad .
" 这里 , 在哪里 是 你 去 , 辐射 ? " 哭 这 小伙子 .

“拉德，你要去哪儿？”男孩喊道。

" [wɔːr] [ˌeɪ 'em][aɪ]['gɔɪn] - ?
" Whar am I goin ' ?
" 码头 是 我 去 - ?

我要去哪里?

[aɪz] ['gɔɪn] - [tiː] - [siː] [ɪf] ['mɑː] [mjuːl] ['buːməræŋ] [ˌeɪ 'em] [seɪf] .
I'se goin ' t ' see if mah mule Boomerang am safe .
伊塞 去 - t - 看 如果 玛 骡子 回旋镖 是 安全的 .

我要去看看我的骡子“回旋镖”是否安全。

['hiːz] [diː]['oʊnli][kaɪnd][ɔb][æn; ən] ['erʃɪp] [aɪ] ['wɒnts] ['ɑːrtɚ] [dɪs] !
He's de only kind ob an airship I wants arter dis !
他是 德 仅有的 种类 奥布 一个 飞艇 我 想要 动脉 迪斯 !

他是唯一那种我想要的飞艇!

" [ænd; ənd][ðə; ði] ['kʌlərd] [mæn] ['dɪsə'pɪrd] ['ɪntuː][ðə; ði] [ʃæk] [wens] [keɪm] [ə; eɪ] [laʊd] " ['hiː] -
" and the colored man disappeared into the shack whence came a loud " hee -
" 和 这 有色 男人 消失 进入 这 窝棚 何处 来了 一个 大声 " 嘿 -
[hɔː] ! "
haw ! "
霍 ! "

“然后那个黑人就消失在棚屋里，棚屋里传来一声响亮的‘嘶嘶’声！”

" [oʊ] , [ʃɔː] !
" Oh , pshaw !
" 哦 , 呸 !

“哦，呸！”

[weɪt] [ə; eɪ] ['mɪnɪt] , [ræd] .
Wait a minute , Rad .
等待 一个 分钟 , 辐射 .

等一下，拉德。

[aɪl] [suːn] [hæv; həv][ðə; ði]['moʊtər] [fɪkst] , [ænd; ənd] [wiːl] [meɪk] [ə'nʌðər] [traɪ] .
I'll soon have the motor fixed , and we'll make another try .
患病的 很快 有 这 发动机 固定的 , 和 出色地 制作 其他 尝试 .

我很快就能修好电机，我们再试一次。

[aɪl] [teɪk] [juː; jʊ]['oʊvər][tuː; tə]['mɪstər] . ['deɪmənz] [wɪð; wɪθ][ˌem 'iː] . "
I'll take you over to Mr . Damon's with me . "
患病的 拿 你 超过 到 先生 . 达蒙的 和 我 . "

我带你去达蒙先生家。

" [noʊ] , ['sɑː] , ['mæsə] [tɑːm] .
" No , sah , Massa Tom .
" 不 , 萨赫 , 马萨 汤姆 .

“不，先生，汤姆老爷。”

[joʊ] - [dəunt] [kætʃ] [dɪs] [kuːn] [ɪn] ['eni] [moʊ] - ['erʃɪp] .
Yo ' don't catch dis coon in any mo ' airships .
哟 - 不 抓住 迪斯 浣熊 在 任何 莫 - 飞艇 .

你再也抓不到这只浣熊了，更别说坐飞艇了。

['mɑː] [mjuːl] [ˌeɪ 'em] [gʊd] [ɪ'nʌf] [ˌɛf'oʊ] - [ˌem 'iː] !
Mah mule am good enough fo ' me !
马赫 骡子 是 好的 足够的 fo - 我 !

我的骡子对我来说就足够好了!

" ['ʃaʊtɪd] [ɪ'rædɪkeɪt] [frʌm; frəm][ðə; ði] [seɪf] ['hɑːrbər][ʌv; əv][ðə; ði] [mjuːlz] ['steɪb(ə)l] .
" shouted Eradicate from the safe harbor of the mule's stable .
" 喊叫 根除 从 这 安全的 港口 的 这 骡子的 稳定的 .

“从骡厩的安全港湾里，‘根除’大喊道。

[tɑːm] [læft] , [ænd; ənd] [tɜːrnd] [tuː; tə] [ɪn'spekt] [ðə; ði]['moʊtər] .
Tom laughed , and turned to inspect the motor .
汤姆 笑了 , 和 转向 到 检查 这 发动机 .

汤姆笑了，转身去检查电机。

[æz; əz][hiː; hi][wʌz; wəz] ['lʊkɪŋ] [ˌaɪ 'tiː]['oʊvər] , [tuː; tə]['loʊkeɪt][ðə; ði] ['trʌb(ə)l] ,
As he was looking it over , to locate the trouble ,
作为 他 曾是 寻找 它 超过 , 到 定位 这 麻烦 ,

他正在仔细检查，试图找出问题所在。

[ðə; ði] [dɔːr] [ʌv; əv][ðə; ði] [haʊs] ['oʊpənd] [ænd; ənd][ə; eɪ] ['plez(ə)nt] - [feɪst] ['wʊmən] [stept] [aʊt] .
the door of the house opened and a pleasant - faced woman stepped out .
这 门 的 这 房子 打开 和 一个 令人愉快的 - 面对 女士 步 出去 .

房门开了，一位面容和蔼的女子走了出来。

" [oʊ] , [tɑːm] , " [ʃiː; ʃi] [kɔːld] .
" Oh , Tom , " she called .
" 哦 , 汤姆 , " 她 称为 .

“哦，汤姆，”她喊道。

" [aɪ] [lʊkt] [fɔːr; fər][juː; jʊ][ə; eɪ]['moʊmənt][ə'goʊ] , [ænd; ənd][juː; jʊ][wəːnt, weənt] [hɪr] ! "
" I looked for you a moment ago , and you weren't here ! "
" 我 看起来 为了 你 一个 片刻 前 , 和 你 不是 这里 ! "

“我刚才找过你，你不在！”

" [noʊ] , ['mɪsɪz] . - , " [tɑːm] [rɪ'plaɪd] , ['weɪvɪŋ] [hɪz; ɪz][hænd][ɪn] ['griːtɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði]
" No , Mrs . Baggert , " Tom replied , waving his hand in greeting to the
" 不 , 太太 . - , " 汤姆 回复 , 挥手 他的 手 在 问候 到 这
['haʊskiːpər] ,
housekeeper ,
管家 ,

“不，巴格特太太，”汤姆回答道，同时向管家挥手致意。

" [ræd][ænd; ənd][aɪ][dʒʌst] [keɪm] [bæk] — [kwaɪt] ['sʌd(ə)nli] — ['suːnər] [ðæn; ðən][wiː; wi] [ɪk'spektɪd] [tuː; tə] .
" Rad and I just came back — quite suddenly — sooner than we expected to .
" 辐射 和 我 只是 来了 后退 — 相当 突然 — 很快 比 我们 预期的 到 .

“我和拉德回来得非常突然——比我们预期的要早。”

[waɪ] ?
Why ?
为什么 ?

为什么?

[dɪd][juː; jʊ][wɑːnt][ˌem 'iː] ? "
Did you want me ? "
做过 你 想 我 ? "

你想要我吗?

" [hɪəz] [ə; eɪ] ['letər] [ðæt] [keɪm] [fɔːr; fər][juː; jʊ] , " [ʃiː; ʃi] [went] [ɑːn] .
" Here's a letter that came for you , " she went on .
" 这里是 一个 信 那 来了 为了 你 , " 她 去 在 .

“这是一封寄给你的信，”她接着说。

[tɑːm] [tɔːr] ['oʊpən][ðə; ði] ['envəloʊp] , [ænd; ənd] ['ræpɪdli] [skænd] [ðə; ði]['kɑːntents][ʌv; əv][ðə; ði] ['mɪsɪv] .
Tom tore open the envelope , and rapidly scanned the contents of the missive .
汤姆 撕裂 打开 这 信封 , 和 快速 扫描 这 内容 的 这 信函 .

汤姆撕开信封，迅速浏览了信件的内容。

" [hə'loʊ] ! " [hiː; hi][ɪ'dʒækjəˌleɪtid] [hæf] [ə'laʊd] .

"	Hello	!	"	he	ejaculated	half	aloud	.
"	你好	!	"	他	射精	一半	大声	.

“你好！”他几乎是低声说道。

" [its] [frʌm; frəm] [eib] ['æbəˌkrɑːmbi] , [ðæt] ['maɪnər][aɪ] [met] [wen] [wiː; wi][wɜːr; wər]['æftər][ðə; ði] ['daɪməmd]

"	It's	from	Abe	Abercrombie	,	that	miner	I	met	when	we	were	after	the	diamond
"	它是	从	安倍	阿伯克龙比	,	那	矿工	我	遇见	什么时候	我们	是	后	这	钻石

- ['meɪkɝz] !

-	makers	!
-	制造商	!

“这是艾比·阿伯克龙比的，就是我在追捕钻石制造者时遇到的那个矿工！”

[hiː; hi] [sez] [hiː; hi][ɪz][ɑːn][hɪz; ɪz] [wei] [iːst] [tuː; tə][get] ['redi] [tuː; tə][stɑːrt][ɑːn][ðə; ði] [kwest] [fɔːr; fər][ðə; ði]

He	says	he	is	on	his	way	east	to	get	ready	to	start	on	the	quest	for	the
他	说道	他	是	在	他的	方式	东方	到	得到	准备好	到	开始	在	这	寻求	为了	这

[ə'læskən] ['væli] [ʌv; əv][goʊld] ,

Alaskan	valley	of	gold	,
阿拉斯加	谷	的	金子	,

他说他正前往东部，准备开始寻找阿拉斯加黄金谷的旅程。

[ɪn][ðə; ði] [keivz] [ʌv; əv][aɪs] .

in	the	caves	of	ice	.
在	这	洞穴	的	冰	.

在冰洞里。

[aɪ][hæd; həd]['ɔːlmoʊst] [fər'gɑːtn] [ðæt] [aɪ] ['prɑːmɪst] [tuː; tə] [meɪk] [ðə; ði] [ə'tempt] [ɪn][ðə; ði][bɪg] ['erʃɪp] .

I	had	almost	forgotten	that	I	promised	to	make	the	attempt	in	the	big	airship	.
我	有	几乎	被遗忘的	那	我	承诺	到	制作	这	试图	在	这	大的	飞艇	.

我几乎忘记了我曾答应过要驾驶大型飞艇进行尝试。

[haʊ] [dɪd] [ðɪs] ['letər] [kʌm] , ['mɪsɪz] . - ? " [hiː; hi] [æskt] .

How	did	this	letter	come	,	Mrs	.	Baggert	?	"	he	asked	.
如何	做过	这	信	来	,	太太	.	-	?	"	他	问	.

“巴格特夫人，这封信是怎么来的？”他问道。

" [baɪ] ['speʃ(ə)l] [dɪ'lɪvəri] .

"	By	special	delivery	.
"	经过	特别的	送货	.

“专人递送。”

[ðə; ði] ['mesɪndʒər] [brɔːt] [ˌaɪ 'tiː][ə; eɪ] [fjuː] ['mɪnɪts] [ə'goʊ] . "

The	messenger	brought	it	a	few	minutes	ago	.	"
这	信使	带来	它	一个	很少	分钟	前	.	"

信使几分钟前送来了。

" [ðen] [wiː; wi] [meɪ] [siː] [eib] ['eni] [deɪ] [naʊ] .

"	Then	we	may	see	Abe	any	day	now	.
"	然后	我们	可能	看	安倍	任何	天	现在	.

“那么我们可能随时都会见到安倍。”

[ges] [aɪ'd] ['betər] [biː; bi] ['lʊkɪŋ] ['oʊvər][ðə; ði] [red] [klaʊd] [tuː; tə] [siː] [ɪf] [its] [ɪn] [ʃeɪp] [fɔːr; fər][ə; eɪ]

Guess	I'd	better	be	looking	over	the	RED	CLOUD	to	see	if	it's	in	shape	for	a
猜测	ID	更好的	是	寻找	超过	这	红色的	云	到	看	如果	它是	在	形状	为了	一个

[trɪp] [tuː; tə][ðə; ði]['ɑːrktɪk]['riːdʒənz] .

trip	to	the	Arctic	regions	.
旅行	到	这	北极	地区	.

看来我最好看看那片红云是否适合前往北极地区。

" ['tɑːmz] [ə'tenʃ(ə)n] [fɔːr; fər][ðə; ði]['moʊmənt][wʌz; wəz]['teɪkən] [ɔːf] [hɪz; ɪz]['lɪt(ə)l] ['mɑːnəpleɪn] ,

"	Tom's	attention	for	the	moment	was	taken	off	his	little	monoplane	,
"	汤姆的	注意力	为了	这	片刻	曾是	已采取	离开	他的	小的	单平面	,

“汤姆的注意力暂时从他的小型单翼飞机上转移开了。”

[ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['meməri] [went] [bæk] [tu:; tə][ðə; ði] [streɪndʒ] [si:nz] [ɪn] [wɪtʃ] [hi:; hi][ænd; ənd][hɪz; ɪz]

and	his	memory	went	back	to	the	strange	scenes	in	which	he	and	his
和	他的	记忆	去	后退	到	这	奇怪的	场景	在	哪个	他	和	他的

[frendz] [hæd; həd] ['ri:s(ə)ntli] [pleɪd] [ə; eɪ][pɑ:rt] ,

friends	had	recently	played	a	part	,
朋友们	有	最近	玩	一个	部分	,

他的记忆回到了他和朋友们不久前参与的那些奇怪的场景。

[ɪn] ['sɜ:rtʃɪŋ] [fɔ:r; fər][ðə; ði] [keɪv] [ʌv; əv][ðə; ði] ['daɪmənd] - ['meɪkɝz] [ɑ:n] ['fæntəm] ['maʊnt(ə)n] .

in	searching	for	the	cave	of	the	diamond	-	makers	on	Phantom	Mountain	.
在	搜索	为了	这	洞穴	的	这	钻石	-	制造商	在	幻影	山	.

在幻影山上寻找钻石制造者的洞穴。

[hi:; hi] [ri'kɔ:ld] [ðə; ði] ['prɑ:mɪs] [hi:; hi][hæd; həd] [meɪd] [tu:; tə][ðə; ði][oʊld]['maɪnər] .

He	recalled	the	promise	he	had	made	to	the	old	miner	.
他	召回	这	承诺	他	有	制成	到	这	老的	矿工	.

他想起了自己曾对那位老矿工许下的承诺。

" [aɪ] ['wʌndər] [ɪf] [hi:; hi] [iks'pekts] [ˌju: 'es][tu:; tə][stɑ:rt][fɔ:r; fər] [ə'læskə] [wɪð; wɪθ] ['wɪntər] ['kʌmɪŋ] [ɑ:n] ? "

"	I	wonder	if	he	expects	us	to	start	for	Alaska	with	winter	coming	on	?	"
"	我	想知道	如果	他	预期	我们	到	开始	为了	阿拉斯加州	和	冬天	未来	在	?	"

[θɔ:t] [tɑ:m] .

thought	Tom	.
想法	汤姆	.

“我不知道他是不是希望我们在冬天来临之际出发去阿拉斯加？”汤姆心想。

[hɪz; ɪz] ['mju:zɪŋz] [wɜ:r; wər] ['sʌd(ə)nli] [ˌɪntə'rʌptɪd] [baɪ][ðə; ði] ['entrəns] ['ɪntu:][ðə; ði][jɑ:rd] , [sə'raʊndɪŋ]

His	musings	were	suddenly	interrupted	by	the	entrance	into	the	yard	,	surrounding
他的	沉思	是	突然	中断	经过	这	入口	进入	这	院子	,	周围

[ðə; ði] ['erəpleɪn] [ʃed] ,

the	aeroplane	shed	,
这	飞机	棚	,

他的沉思突然被通往院子的入口打断，院子环绕着飞机库。

[ʌv; əv][ə; eɪ] [læd] [ə'baʊt] [hɪz; ɪz] [oʊn] [eɪdʒ] .

of	a	lad	about	his	own	age	.
的	一个	小伙子	关于	他的	自己的	年龄	.

一个和他年龄相仿的男孩。

" [hə'loʊ] , [ned] ['nu:tən] ! " [kɔ:ld] [tɑ:m] , ['hɑ:rtɪli] .

"	Hello	,	Ned	Newton	!	"	called	Tom	,	heartily	.
"	你好	,	内德	牛顿	!	"	称为	汤姆	,	衷心地	.

“你好，内德·牛顿！”汤姆热情地喊道。

" [hə'loʊ] , [jɔ:r'self] , " [ri'spɔndid] [ned] .

"	Hello	,	yourself	,	"	responded	Ned	.
"	你好	,	你自己	,	"	回应	内德	.

“你好，你自己，”内德回答道。

" [aɪv] [gɑ:t][ə; eɪ] [deɪ] [ɔ:f] [frʌm; frəm][ðə; ði][bæŋk] , [ænd; ənd][aɪ] [θɔ:t] [aɪ'd] [kʌm] ['oʊvər][ænd; ənd] [si:]

"	I've	got	a	day	off	from	the	bank	,	and	I	thought	I'd	come	over	and	see
"	我已经	得到	一个	天	离开	从	这	银行	,	和	我	想法	ID	来	超过	和	看

[ju:; jʊ] .

you	.
你	.

“我今天银行放假，所以我想过来看看你。”

[seɪ] , [hæv; həv][ju:; jʊ] [hɜ:rd] [ðə; ði] ['leɪtɪst] ? "

Say	,	have	you	heard	the	latest	?	"
说	,	有	你	听到	这	最新的	?	"

你听说过最新的消息吗?

" [noʊ] .
" No .
" 不 .

“不。

[wʌt] [ɪz][ˌaɪ ˈtiː] ? "
What is it ? "
什么 是 它 ? "

那是什么?

" [ændɪ] [foʊgɝ] [ɪz] ['bɪldɪŋ] [æn; ən] ['erʃɪp] . "
" Andy Foger is building an airship . "
" 安迪 福格 是 建筑 一个 飞艇 . "

“安迪·福格正在建造一艘飞艇。”

" [ændɪ] [foʊgɝ] ['bɪldɪŋ] [æn; ən] ['erʃɪp] ? "
" Andy Foger building an airship ? "
" 安迪 福格 建筑 一个 飞艇 ? "

安迪·福格在造飞艇?

" [jes] , [hiː; hi] [sez] [ˌaɪ ˈtiː] [wɪl] [biːt] [jɔːrz] . "
" Yes , he says it will beat yours . "
" 是的 , 他 说道 它 将要 打 你的 . "

“是的，他说它会比你的好。”

" [həmf] !
" Humph !
" 哼 !

“哼!

[ˌaɪ ˈtiː] [wɪl] , [eɪ] ?
It will , eh ?
它 将要 , 嗯 ?

会的，是吗?

[wel] , [ændɪ] [kæn; kən] [duː] [æz; əz] [hiː; hi] [pliːziz] [æz; əz] [lɔːŋ] [æz; əz] [hiː; hi] ['dʌznt] ['bɑːðər] [ˌem 'iː] .
Well , Andy can do as he pleases as long as he doesn't bother me .
出色地 , 安迪 能 做 作为 他 请 作为 长的 作为 他 不 打扰 我 .

只要安迪不打扰我，他想做什么都行。

[aɪ] [wəʊnt] [biː; bi] [ə'raʊnd] [hɪr] [mʌtʃ] [lɔːŋgər] , ['enihaʊ] . "
I won't be around here much longer , anyhow . "
我 惯于 是 大约 这里 很多 更长 , 无论如何 . "

反正我也不会在这里待太久了。

" [waɪ] [nɑːt] , [tɑːm] ? "
" Why not , Tom ? "
" 为什么 不是 , 汤姆 ? "

“为什么不行，汤姆？”

" [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] [aɪ] [suːn] [ɪk'spekt] [tuː; tə] [stɑːrt] [fɔːr; fər] [ðə; ði] [fɑːr] [nɔːrθ] [ɑːn] [ə; eɪ] [streɪndʒ] [kwest] .
" Because I soon expect to start for the far north on a strange quest .
" 因为 我 很快 预计 到 开始 为了 这 远的 北 在 一个 奇怪的 寻求 .

“因为我很快就要启程前往遥远的北方，踏上一段奇特的旅程。”

[kʌm] [ɑːn] [ɪn] [ðə; ði] [ʃed] , [ænd; ənd] [aɪl] [tel] [juː; jʊ] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] .
Come on in the shed , and I'll tell you about it .
来 在 在 这 棚 , 和 患病的 告诉 你 关于 它 .

进来吧，到棚子里来，我给你讲讲这件事。

[wɪə(r)] ['goʊɪŋ] [tuː; tə] [traɪ] [tuː; tə] ['loʊkeɪt] [ə; eɪ] ['væli] [ʌv; əv] [goʊld] ,
We're going to try to locate a valley of gold ,
是 去 到 尝试 到 定位 一个 谷 的 金子 ,

我们将尝试寻找一个黄金谷。

[ænd; ənd][aɪ] [ges] [ændɪ] [foʊgɝ] [wəʊnt] ['fɑːloʊ] [ˌem 'iː][ðer; ðər] , ['iːv(ə)n] [ɪf] [hiː; hi] [dʌz] [bɪld] [æn; ən]

and	I	guess	Andy	Foger	won't	follow	me	there	,	even	if	he	does	build	an
和	我	猜测	安迪	福格	惯于	跟随	我	那里	,	甚至	如果	他	做	建造	一个

['erʃɪp] .

airship	.
飞艇	.

我猜安迪·福格就算造出一艘飞艇，也不会跟我来这里。

" [tɑːm][ænd; ənd][hɪz; ɪz] [tʃʌm] ['stɑːrtɪd] [tɔːrd] [ðə; ði] [ʃed] ,

"	Tom	and	his	chum	started	toward	the	shed	,
"	汤姆	和	他的	密友	开始	朝向	这	棚	,

汤姆和他的伙伴朝棚子走去，

[ðə; ði] [jʌŋ] [ɪn'ventər] [stɪl] ['hoʊldɪŋ] [ðə; ði] ['letər] [ðæt] [wʌz; wəz][tuː; tə] [pleɪ] [sʌtʃ] [æn; ən][ɪm'pɔːrt(ə)nt]

the	young	inventor	still	holding	the	letter	that	was	to	play	such	an	important
这	年轻的	发明者	仍然	保持	这	信	那	曾是	到	玩	这样的	一个	重要的

[pɑːrt][ɪn][hɪz; ɪz][laɪf] [wɪ'ðɪn] [ðə; ði][nekst] [fjuː] [mʌnθs] .

part	in	his	life	within	the	next	few	months	.
部分	在	他的	生活	之内	这	下一个	很少	几个月	.

这位年轻的发明家仍然握着那封信，这封信将在接下来的几个月里对他的生活起到至关重要的作用。

[ænd; ənd] , [hæd; həd][hiː; hi]['oʊnli] [noʊn] [ˌaɪ 'tiː] ,

And	,	had	he	only	known	it	,
和	,	有	他	仅有的	已知	它	,

而如果他知道的话，

[ðə; ði] ['bɪldɪŋ] [ʌv; əv] [ændɪ] - ['erʃɪp] [wʌz; wəz] ['destɪnd] [tuː; tə][biː; bi] [frɔːt] [wɪð; wɪθ] [mʌtʃ]

the	building	of	Andy	Foger's	airship	was	destined	to	be	fraught	with	much
这	建筑	的	安迪	-	飞艇	曾是	注定	到	是	充满危机	和	很多

['deɪndʒər][tuː; tə]['aʊər; ɑːr]['hɪroʊ] .

danger	to	our	hero	.
危险	到	我们的	英雄	.

安迪·福格建造飞艇的过程注定会给我们的英雄带来诸多危险。

['tʃæptər] [iː]

CHAPTER	II
章	二

第二章

[ændɪ] - ['traɪˌplen]

ANDY	FOGER'S	TRIPLANE
和	-	三平面

安迪·福格的三翼飞机

" ['goʊɪŋ] [tuː; tə] [lʊk] [fɔːr; fər][ə; eɪ] ['væli] [ʌv; əv][goʊld] , [eɪ] ?

"	Going	to	look	for	a	valley	of	gold	,	eh	?
"	去	到	看	为了	一个	谷	的	金子	,	嗯	?

“要去寻找黄金谷吗？”

" [riˈmɑːkt] [ned] ['nuːtən] [æz; əz][hiː; hi][ænd; ənd][tɑːm] [tʊk] [siːts] [ɪn][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [ruːm] ,

"	remarked	Ned	Newton	as	he	and	Tom	took	seats	in	a	little	room	,
"	评论	内德	牛顿	作为	他	和	汤姆	采取	座位	在	一个	小的	房间	,

“内德·牛顿和汤姆在一个小房间里坐下时说道，”

['fɪtɪd] [ʌp] [laɪk][ə; eɪ][den] ,

fitted	up	like	a	den	,
适配	向上	喜欢	一个	丹	,

布置得像个窝点，

[wer] [ðə; ði] [jʌŋ] [ɪn'ventər] ['friːkwəntli] [wɜːrkt] [aʊt] [ðə; ði] ['diːteɪlz] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['prɔːbləms] [ðæt]

where	the	young	inventor	frequently	worked	out	the	details	of	the	problems	that
在哪里	这	年轻的	发明者	频繁地	工作	出去	这	细节	的	这	问题	那

[kən'frʌntɪd] [hɪm; ɪm] .

confronted	him	.
面对	他	.

这位年轻的发明家经常在这里仔细研究他所面临的问题的细节。

" [wer] [ɪz] [ðɪs] ['væli] , [tɑːm] ?

"	Where	is	this	valley	,	Tom	?
"	在哪里	是	这	谷	,	汤姆	?

“汤姆，这个山谷在哪里？”

['eniwer]

Anywhere

任何地方

任何地方

[soʊ] [aɪ] [kʊd; kəd] [hæv; həv] [ə; eɪ] [tʃæns] [æt; ət] [ˌaɪ 'tiː] ? "

so	I	could	have	a	chance	at	it	?	"
所以	我	可以	有	一个	机会	在	它	?	"

所以我也有机会吗?

" [its] [ʌp] [ɪn] [ə'læskə] .

"	It's	up	in	Alaska	.
"	它是	向上	在	阿拉斯加州	.

“它在阿拉斯加。”

[dʒʌst] [wer] [aɪ] [dəunt] [noʊ] , [bʌt; bət] [eib] ['æbəˌkrɑːmbi] ,

Just	where	I	don't	know	,	but	Abe	Abercrombie	,
只是	在哪里	我	不	知道	,	但	安倍	阿伯克龙比	,

我不知道具体在哪，但艾比·阿伯克龙比

[ðə; ði] [oʊld] ['maɪnər] [huːm] [wiː; wi] [met] [wen] [aʊt] [ɪn] [ˌkɑːlə'rædoʊ; ˌkɑːlə'rɑːdoʊ] [ðɪs] ['sʌmər] ,

the	old	miner	whom	we	met	when	out	in	Colorado	this	summer	,
这	老的	矿工	谁	我们	遇见	什么时候	出去	在	科罗拉多州	这	夏天	,

今年夏天我们在科罗拉多州遇到的那位老矿工

[sez] [hiː; hi] [kæn; kən] [faɪnd] [ˌaɪ 'tiː] [ɪf] [wiː; wi] ['sɜːrk(ə)l] [ə'raʊnd] [ɪn] [ðə; ði] ['erʃɪp] .

says	he	can	find	it	if	we	circle	around	in	the	airship	.
说道	他	能	寻找	它	如果	我们	圆圈	大约	在	这	飞艇	.

他说如果我们驾驶飞艇绕圈，就能找到它。

[soʊ] [aɪm] ['goʊɪŋ] [tuː; tə] [teɪk] [ə; eɪ] [tʃæns] .

So	I'm	going	to	take	a	chance	.
所以	我是	去	到	拿	一个	机会	.

所以我决定冒险一试。

[aɪl] [tel] [juː; jʊ] [ɔːl] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] .

I'll	tell	you	all	about	it	.
患病的	告诉	你	全部	关于	它	.

我会把事情的来龙去脉都告诉你。

" [ænd; ənd] , [waɪl] [tɑːm] [ɪz] ['duːɪŋ] [ðɪs] ,

"	And	,	while	Tom	is	doing	this	,
"	和	,	尽管	汤姆	是	正在做	这	,

“而当汤姆做这件事的时候，

[aɪ] [wɪl] [teɪk] [ðə; ði] [ˌɑːpərˈtuːnəti] [tuː; tə] [mɔːr] [ˈfɔːrməli] [ˌɪntrəˈduːs] [tuː; tə][maɪ] [nuː] [ˈriːdɝz] [ˈaʊər; ɑːr]

I	will	take	the	opportunity	to	more	formally	introduce	to	my	new	readers	our
我	将要	拿	这	机会	到	更多的	正式地	介绍	到	我的	新的	读者	我们的

[ˈhɪroʊ][ænd; ənd][hɪz; ɪz] [frendz] .

hero	and	his	friends	.
英雄	和	他的	朋友们	.

我将借此机会正式向我的新读者们介绍我们的主人公和他的朋友们。

[tɑːm] [swɪft] [wʌz; wəz][æn; ən] [ɪnˈventər] [ʌv; əv][noʊ][ˈlɪt(ə)l] [noʊt] , [ɪn] [spaɪt] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [juːθ] .

Tom	Swift	was	an	inventor	of	no	little	note	,	in	spite	of	his	youth	.
汤姆	迅速	曾是	一个	发明者	的	不	小的	笔记	,	在	尽管如此	的	他的	青年	.

尽管年纪轻轻，汤姆·斯威夫特却是一位颇有名气的发明家。

[hiː; hi] [lɪvd] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [ˈfɑːðər] , [ˈbɑːrtn] [swɪft] , [huː] [wʌz; wəz][ˈɔːlsoʊ][æn; ən] [ɪnˈventər] ,

He	lived	with	his	father	,	Barton	Swift	,	who	was	also	an	inventor	,
他	居住地	和	他的	父亲	,	巴顿	迅速	,	WHO	曾是	还	一个	发明者	,

他与父亲巴顿·斯威夫特一起生活，他的父亲也是一名发明家。

[ɑːn][ðə; ði] [ˈaʊtskɜːrts] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈvɪlɪdʒ] [ʌv; əv] - , [nuː] [jɔːk] [steɪt] .

on	the	outskirts	of	the	village	of	Shopton	,	New	York	State	.
在	这	郊区	的	这	村庄	的	-	,	新的	约克	状态	.

位于纽约州肖普顿村郊外。

[ˈtɑːmz] [ˈmʌðər] [wʌz; wəz] [ded] ,

Tom's	mother	was	dead	,
汤姆的	母亲	曾是	死的	,

汤姆的母亲去世了。

[ænd; ənd][ˈmɪsɪz] . - [hæd; həd] [kept] [haʊs] [fɔːr; fər][hɪm; ɪm][ænd; ənd][hɪz; ɪz] [ˈfɑːðər] [sɪns] [hiː; hi]

and	Mrs	.	Baggert	had	kept	house	for	him	and	his	father	since	he
和	太太	.	-	有	保留	房子	为了	他	和	他的	父亲	自从	他

[wʌz; wəz][ə; eɪ][tʃaɪld] .

was	a	child	.
曾是	一个	孩子	.

巴格特太太从他小时候起就一直照顾他和他的父亲。

[ˈgærət] [ˈdʒæksən] , [æn; ən][ˈekspɜːrt] [məˈʃiːnɪst] , [wʌz; wəz][ˈɔːlsoʊ][ə; eɪ] [ˈmembər] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈhaʊshoʊld] ,

Garret	Jackson	,	an	expert	machinist	,	was	also	a	member	of	the	household	,
阁楼	杰克逊	,	一个	专家	机械师	,	曾是	还	一个	成员	的	这	家庭	,

[ænd; ənd][æz; əz][hæz; həz] [bɪn] [ɪkˈspleɪnd] ,

and	as	has	been	explained	,
和	作为	有	到过	解释	,

加勒特·杰克逊是一位技艺精湛的机械师，也是这个家庭的成员，正如前面解释的那样，

[ɪˈrædɪkeɪt] [ˈsæmpsən] , [huː] [tʊk] [ðæt] [neɪm] [bɪˈkəz, bɪˈkɔːz] , [æz; əz][hiː; hi] [sed] [hiː; hi] " [ɪˈrædɪkeɪt] [diː]

Eradicate	Sampson	,	who	took	that	name	because	,	as	he	said	he	"	eradicate	de
根除	桑普森	,	WHO	采取	那	姓名	因为	,	作为	他	说	他	"	根除	德

[dɜːrt] ,

dirt	,
污垢	,

消灭桑普森，他之所以取这个名字，是因为正如他所说，他“消灭污垢”。

" [wʌz; wəz][ˈɔːlsoʊ][ə; eɪ][sɔːrt][ʌv; əv] [rɪˈteɪnər] .

"	was	also	a	sort	of	retainer	.
"	曾是	还	一个	种类	的	预付金	.

也是一种雇佣关系。

[hiː; hi] [lɪvd] [ɪn][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [haʊs] [ɑːn][ðə; ði] [swɪft] [graʊndz] , [ænd; ənd][dɪd] [ɑːd] [dʒɑːbz] [ə'baʊt] [ðə; ði]
He **lived** **in** **a** **little** **house** **on** **the** **Swift** **grounds** **,** **and** **did** **odd** **jobs** **about** **the**
他 居住地 在 一个 小的 房子 在 这 迅速 理由 , 和 做过 奇怪的 工作 关于 这
[pleɪs] .
place **.**
地方 .

他住在斯威夫特庄园里的一间小房子里，在庄园里做些零工。

[ɪn][ðə; ði][fɜːrst] [bʊk] [ʌv; əv][ðə; ði] ['sɪriːz] , [ɪn'taɪtld] " [tɑːm] [swɪft] [ænd; ənd][hɪz; ɪz]['moʊtər]['saɪk(ə)l] ,
In **the** **first** **book** **of** **the** **series** **,** **entitled** **"** **Tom** **Swift** **and** **His** **Motor** **Cycle** **,**
在 这 第一的 书 的 这 系列 , 标题 " 汤姆 迅速 和 他的 发动机 循环 ,

该系列的第一本书名为《汤姆·斯威夫特和他的摩托车》，

" [ðer; ðər][wʌz; wəz] [rɪ'leɪtɪd] [haʊ] [ðə; ði] [læd] [bɪ'keɪm] [pə'zest] [ʌv; əv][wʌn][ʌv; əv] [ðoʊz] ['spiːdi]
" **there** **was** **related** **how** **the** **lad** **became** **possessed** **of** **one** **of** **those** **speedy**
" 那里 曾是 有关的 如何 这 小伙子 成为 拥有 的 一 的 那些 迅速
[mə'ʃiːnz] ,
machines **,**
机器 ,

“讲述了这名少年如何得到其中一辆高速机器的故事，

['æftər]['mɪstər] . ['weikfiːld] ['deimən][hæd; həd] [kʌm] [tuː; tə] [griːf] [ɑːn][ˌaɪ 'tiː] .
after **Mr** **.** **Wakefield** **Damon** **had** **come** **to** **grief** **on** **it** **.**
后 先生 . 韦克菲尔德 达蒙 有 来 到 悲伤 在 它 .

在韦克菲尔德·达蒙先生因此遭遇不幸之后。

['mɪstər] . ['deimən][wʌz; wəz][æn; ən] [ɪk'sentrɪk] [mæn] , [huː] [wʌz; wəz] ['ɔːlweɪz] ['blesɪŋ] [hɪm'self] , [sʌm; səm]
Mr **.** **Damon** **was** **an** **eccentric** **man** **,** **who** **was** **always** **blessing** **himself** **,** **some**
先生 . 达蒙 曾是 一个 偏心 男人 , WHO 曾是 总是 祝福 他自己 , 一些
[pɑːrt][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [ə'nætəmi] ,
part **of** **his** **anatomy** **,**
部分 的 他的 解剖学 ,

达蒙先生是个古怪的人，他总是对自己身体的某个部位进行祝福。

[ɔːr][sʌm; səm][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [pə'zeʃnz] .
or **some** **of** **his** **possessions** **.**
或者 一些 的 他的 财产 .

或者他的一些财产。

['æftər] ['meni] [əd'ventʃəz] [ɑːn][hɪz; ɪz]['moʊtər] - ['saɪk(ə)l] ,
After **many** **adventures** **on** **his** **motor** **-** **cycle** **,**
后 许多 冒险 在 他的 发动机 - 循环 ,

在他的摩托车生涯中经历了许多冒险之后，

[tɑːm] [swɪft] [went] [θruː] [sʌm; səm] [sər'praɪzɪŋ] ['hæpəniŋz] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ]['moʊtər] - [boʊt] [hiː; hi]
Tom **Swift** **went** **through** **some** **surprising** **happenings** **with** **a** **motor** **-** **boat** **he**
汤姆 迅速 去 通过 一些 奇怪 事件 和 一个 发动机 - 船 他
[bɔːt] .
bought **.**
买 .

汤姆·斯威夫特买了一艘摩托艇，结果却经历了一些意想不到的事情。

['æftər] [ðæt] [hiː; hi] [bɪlt] [æn; ən] ['erʃɪp] , [ðə; ði] [red] [klaʊd] ,
After **that** **he** **built** **an** **airship** **,** **the** **RED** **CLOUD** **,**
后 那 他 建造 一个 飞艇 , 这 红色的 云 ,

之后他建造了一艘飞艇，名为“红云号”。

[ænd; ənd]['leɪtər][hiː; hi][ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['fɑːðər] [kən'strʌktɪd] [ə; eɪ][ˌsʌbmə'riːn; 'sʌbməriːn] ,
and **later** **he** **and** **his** **father** **constructed** **a** **submarine** **,**
和 之后 他 和 他的 父亲 建造 一个 潜艇 ,

后来他和他的父亲一起建造了一艘潜艇。

[ɪn] [wɪtʃ] [ðeɪ] [went] ['ʌndər] [ðə; ði]['oʊʃ(ə)n][ɪn] [sɜːrtʃ] [ʌv; əv] ['sʌŋkən] ['treʒər] ,

in	which	they	went	under	the	ocean	in	search	of	sunken	treasure	,
在	哪个	他们	去	在下面	这	海洋	在	搜索	的	凹陷	宝藏	,

他们潜入海底寻找沉船宝藏。

[ɪn'dʊrɪŋ] ['meni] ['perilz] [ænd; ənd] [mʌtʃ] ['deɪndʒər] .

enduring	many	perils	and	much	danger	.
持久	许多	危险	和	很多	危险	.

经历了许多危险和危机。

[tɑːm] ['swɪfts] [ɪ'lektrɪk] ['rʌnəbaʊt] , [wɪtʃ] [hiː; hi] [bɪlt] ['æftər] [rɪ'tɜːrnɪŋ] [hoʊm] [frʌm; frəm][ðə; ði]

Tom	Swift's	electric	runabout	,	which	he	built	after	returning	home	from	the
汤姆	斯威夫特的	电的	小型快艇	,	哪个	他	建造	后	返回	家	从	这

[ˌsʌbmə'riːn; 'sʌbməriːn] [trɪp] ,

submarine	trip	,
潜艇	旅行	,

汤姆·斯威夫特从潜艇之旅回来后建造的电动快艇

[pruːvd] [tuː; tə][biː; bi][ðə; ði] ['spiːdiɪst] [kɑːr][ɑːn][ðə; ði] [roʊd] .

proved	to	be	the	speediest	car	on	the	road	.
已证实	到	是	这	速度最快	车	在	这	路	.

事实证明，它是路上速度最快的汽车。

[ðə; ði] [ɪk'spɪriəns] [hiː; hi] [ə'kwaɪrd] [ɪn] ['meɪkɪŋ] [ðɪs] [mə'ʃiːn] [stʊd] [hɪm; ɪm][ɪn] [gʊd] [sted] ,

The	experience	he	acquired	in	making	this	machine	stood	him	in	good	stead	,
这	经验	他	获得	在	制作	这	机器	站立	他	在	好的	坚定	,

他在制造这台机器过程中积累的经验对他大有裨益。

[wen] ([æz; əz][toʊld][ɪn][ðə; ði] [sɪksθ] ['vɑːljəm] ,

when	(	as	told	in	the	sixth	volume	,
什么时候	(	作为	讲述	在	这	第六	体积	,

（如第六卷所述）

" [tɑːm] [swɪft] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['waɪərləs] ['mesɪdʒ] ") [ðə; ði] ['erʃɪp] [ɪn] [wɪtʃ] [hiː; hi] ,

"	Tom	Swift	and	His	Wireless	Message	"	)	the	airship	in	which	he	,
"	汤姆	迅速	和	他的	无线的	信息	"	)	这	飞艇	在	哪个	他	,

《汤姆·斯威夫特和他的无线电讯息》中，他乘坐的飞艇，

['mɪstər] . ['deɪmən] [ænd; ənd][ə; eɪ] [frend] [ʌv; əv][ðə; ði] ['lætɚz] ([huː] [hæd; həd] [bɪlt] [ðə; ði][krɑːft])

Mr	.	Damon	and	a	friend	of	the	latter's	(	who	had	built	the	craft	)
先生	.	达蒙	和	一个	朋友	的	这	后者的	(	WHO	有	建造	这	工艺	)

[wɜːr; wər] [rekt] [ɑːn] ['ɜːrθkweɪk] ['aɪlənd] .

were	wrecked	on	Earthquake	Island	.
是	损毁	在	地震	岛	.

达蒙先生和后者的一位朋友（他建造了这艘船）在地震岛上遭遇了不幸。

[ðer; ðər][tɑːm][wʌz; wəz] [mə'ruːnd] [wɪð; wɪθ][sʌm; səm] ['refjʊdʒiːz] [frʌm; frəm][ə; eɪ] [rekt] [stiːm] [jɑːt] ,

There	Tom	was	marooned	with	some	refugees	from	a	wrecked	steam	yacht	,
那里	汤姆	曾是	被困	和	一些	难民	从	一个	损毁	蒸汽	游艇	,

汤姆和一些从一艘失事蒸汽游艇上逃出来的难民一起被困在那里。

[ə'mʌŋ] [huːm] [wɜːr; wər]['mɪstər] . [ænd; ənd]['mɪsɪz] . ['nestə] ,

among	whom	were	Mr	.	and	Mrs	.	Nestor	,
之中	谁	是	先生	.	和	太太	.	内斯特	,

其中包括内斯特夫妇，

['fɑːðər] [ʌv; əv][ə; eɪ][gɜːrl][ʌv; əv] [huːm] [tɑːm] [θɔːt] [ə; eɪ] [greɪt] [diːl] .

father	of	a	girl	of	whom	Tom	thought	a	great	deal	.
父亲	的	一个	女孩	的	谁	汤姆	想法	一个	伟大的	交易	.

汤姆非常疼爱的一个女孩的父亲。

[wɪð; wɪθ][pɑːrts][frʌm; frəm][ðə; ði] [rekt] [ɪ'lektrɪk] ['erʃɪp] [ðə; ði] [juːθ] [rɪgd] [ʌp][ə; eɪ][plænt] ,

With	parts	from	the	wrecked	electric	airship	the	youth	rigged	up	a	plant	,
和	部分	从	这	损毁	电的	飞艇	这	青年	作弊	向上	一个	植物	,

年轻人利用从坠毁的电动飞艇上拆下来的零件，搭建了一个发电厂。

[ænd; ənd] [sent] ['waɪərləs] ['mɛsədʒəz, 'mɛsɪdʒɪz][frʌm; frəm][ðə; ði]['aɪlənd] .

and	sent	wireless	messages	from	the	island	.
和	发送	无线的	消息	从	这	岛	.

并从岛上发送无线信息。

[ðə; ði] ['kɑːstəweiz] ['nɪrli] [lɔːst][ðer; ðər][laɪvz; lɪvz][ɪn][ðə; ði] ['ɜːrθkweɪk] [ʃɑːks] , [bʌt; bət][ə; eɪ] ['stiːmər] ,

The	castaways	nearly	lost	their	lives	in	the	earthquake	shocks	,	but	a	steamer	,
这	遇难者	几乎	丢失的	他们的	生活	在	这	地震	冲击	,	但	一个	汽船	,

地震发生时，遇难者们几乎丧命，但一艘汽船.....

['sʌmənd] [baɪ]['tɑːmz] ['waɪərləs] [kɔːl] , [ə'raɪvd] [ɪn] [taɪm] [tuː; tə] [seɪv] [ðem; ðəm] ,

summoned	by	Tom's	wireless	call	,	arrived	in	time	to	save	them	,
被召唤	经过	汤姆的	无线的	称呼	,	到达的	在	时间	到	节省	他们	,

接到汤姆的无线电呼叫后，他们及时赶到救了他们。

[dʒʌst][æz; əz][ðə; ði]['aɪlənd] ['dɪsə'pɪrd] [bɪ'niːθ] [ðə; ði] [siː] .

just	as	the	island	disappeared	beneath	the	sea	.
只是	作为	这	岛	消失	下面	这	海	.

就像这座岛屿消失在海底一样。

[ɪn][ðə; ði]['sev(ə)nθ] [bʊk] [ʌv; əv][ðə; ði] ['sɪriːz] ,

In	the	seventh	book	of	the	series	,
在	这	第七	书	的	这	系列	,

该系列的第七本书中，

[ɪn'taɪtld] " [tɑːm] [swɪft] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] ['daɪmənd] ['meɪkɚz] " [ðer; ðər][wʌz; wəz] [rɪ'leɪtɪd] [ðə; ði] [əd'ventʃəz]

entitled	"	Tom	Swift	Among	the	Diamond	Makers	"	there	was	related	the	adventures
标题	"	汤姆	迅速	之中	这	钻石	创客	"	那里	曾是	有关的	这	冒险

[ʌv; əv] [hɪm'self] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [frendz] [wen] [ðeɪ] [traɪd] [tuː; tə] [sɑːlv] [ðə; ði] ['mɪstəri] [ʌv; əv] ['fæntəm]

of	himself	and	his	friends	when	they	tried	to	solve	the	mystery	of	Phantom
的	他自己	和	他的	朋友们	什么时候	他们	尝试	到	解决	这	神秘	的	幻影

['maʊnt(ə)n] .

Mountain	.
山	.

这部名为《汤姆·斯威夫特与钻石制造者》的作品讲述了他和他的朋友们试图解开幻影山之谜的冒险故事。

[ə'mʌŋ] [ðə; ði] ['kɑːstəweiz] [ʌv; əv] ['ɜːrθkweɪk] ['aɪlənd] [wʌz; wəz][ə; eɪ]['mɪstər] . - ['dʒɛŋks][ænd; ənd]

Among	the	castaways	of	Earthquake	Island	was	a	Mr	.	Barcoe	Jenks	and
之中	这	遇难者	的	地震	岛	曾是	一个	先生	.	-	詹克斯	和

[ə; eɪ] [prə'fesər] [rælf; reɪf] ['pɑːkə] .

a	Professor	Ralph	Parker	.
一个	教授	拉尔夫	帕克	.

地震岛上的遇难者中有巴科·詹克斯先生和拉尔夫·帕克教授。

['mɪstər] . ['dʒɛŋks][wʌz; wəz][ə; eɪ] [streɪndʒ] [mæn] , [ænd; ənd] [kleɪmd] [tuː; tə][hæv; həv][sʌm; səm]['væljuəb(ə)l]

Mr	.	Jenks	was	a	strange	man	,	and	claimed	to	have	some	valuable
先生	.	詹克斯	曾是	一个	奇怪的	男人	,	和	声称	到	有	一些	有价值的

['daiəmənds] ,

diamonds	,
钻石	,

詹克斯先生是个古怪的人，他声称自己有一些价值连城的钻石。

[wɪtʃ] [hiː; hi] [sed] [wɜːr; wər] [meɪd] [baɪ][ə; eɪ] [gæŋ] [ʌv; əv] [men] ['hɪd(ə)n] [ɪn][ə; eɪ] [keɪv] [ɪn][ðə; ðɪ] ['rɑːki]
which **he** **said** **were** **made** **by** **a** **gang** **of** **men** **hidden** **in** **a** **cave** **in** **the** **Rocky**
哪个 他 说 是 制成 经过 一个 帮派 的 男人 隐 在 一个 洞穴 在 这 洛基
['maʊntnz] .
Mountains **.**
山脉 .

他说，这些武器是由一群藏身于落基山脉山洞里的歹徒制造的。

[tɑːm][dɪd][nɑːt] [bɪ'liːv] [ðæt] [ðə; ðɪ]['daiəmənds][wɜːr; wər]['riːəl] , [bʌt; bət]['mɪstər] . ['dʒɛŋks] [suːn] [pruːvd]
Tom **did** **not** **believe** **that** **the** **diamonds** **were** **real** **,** **but** **Mr** **.** **Jenks** **soon** **proved**
汤姆 做过 不是 相信 那 这 钻石 是 真实的 , 但 先生 . 詹克斯 很快 已证实
[ðæt] [ðeɪ] [wɜːr; wər] .
that **they** **were** **.**
那 他们 是 .

汤姆不相信这些钻石是真的，但詹克斯先生很快就证明了它们是真的。

[hiː; hi] [æskt] [tɑːm][tuː; tə][eɪd][hɪm; ɪm][ɪn] ['sɜːrtʃɪŋ] [fɔːr; fər][ðə; ðɪ] [keɪv] [ʌv; əv][ðə; ðɪ] ['daɪmənd] ['meɪkɚz] .
He **asked** **Tom** **to** **aid** **him** **in** **searching** **for** **the** **cave** **of** **the** **diamond** **makers** **.**
他 问 汤姆 到 援助 他 在 搜索 为了 这 洞穴 的 这 钻石 制造商 .

他请求汤姆帮助他寻找钻石制造者的洞穴。

['mɪstər] . ['dʒɛŋks][hæd; həd] [bɪn] [ðer; ðər][wʌns] — [ɪn][fækt] , [hiː; hi][hæd; həd] [bɪn] ['ɔːfərd] [ə; eɪ]
Mr **.** **Jenks** **had** **been** **there** **once** **—** **in** **fact** **,** **he** **had** **been** **offered** **a**
先生 . 詹克斯 有 到过 那里 一次 — 在 事实 , 他 有 到过 提供 一个
['pɑːrtnərʃɪp] [ɪn][ðə; ðɪ] ['daɪmənd] - ['meɪkɪŋ] ['bɪznəs] ,
partnership **in** **the** **diamond** **-** **making** **business** **,**
合伙 在 这 钻石 - 制作 商业 ,

詹克斯先生曾去过那里——事实上，他曾被邀请成为钻石制造行业的合伙人。

[bʌt; bət] , ['æftər][hiː; hi][hæd; həd] [peɪd] [hɪz; ɪz] ['mʌni] , [hiː; hi][hæd; həd] [bɪn] [drʌgd] ,
but **,** **after** **he** **had** **paid** **his** **money** **,** **he** **had** **been** **drugged** **,**
但 , 后 他 有 有薪酬的 他的 钱 , 他 有 到过 吸毒 ,

但是，他付完钱后就被人下了药。

[ænd; ənd] ['kærid] ['siːkrətli] [frʌm; frəm][ðə; ðɪ] [keɪv] [bɪ'fɔːr] [hiː; hi][hæd; həd][ə; eɪ] [tʃæns] [tuː; tə] [noʊt] [ɪts]
and **carried** **secretly** **from** **the** **cave** **before** **he** **had** **a** **chance** **to** **note** **its**
和 携带 偷偷 从 这 洞穴 前 他 有 一个 机会 到 笔记 它是
[loʊ'keɪʃ(ə)n] .
location **.**
地点 .

在他有机会记下洞穴位置之前，就被秘密地从洞穴里搬了出来。

[bʌt; bət][hiː; hi] , [tə'geðər] [wɪð; wɪθ][tɑːm] , ['mɪstər] . ['deimən][ænd; ənd][ðə; ðɪ] ['saɪəntɪst] ['mɪstər] . ['pɑːkə] ,
But **he** **,** **together** **with** **Tom** **,** **Mr** **.** **Damon** **and** **the** **scientist** **Mr** **.** **Parker** **,**
但 他 , 一起 和 汤姆 , 先生 . 达蒙 和 这 科学家 先生 . 帕克 ,

但他和汤姆、达蒙先生以及科学家帕克先生一起，

[huː] [kə'rektli] [prɪ'dɪktɪd] [ðə; ðɪ] [dɪ'strʌkʃn] [ʌv; əv] ['ɜːrθkweɪk] ['aɪlənd] ,
who **correctly** **predicted** **the** **destruction** **of** **Earthquake** **Island** **,**
WHO 正确 预测 这 破坏 的 地震 岛 ,

谁正确预测了地震岛的毁灭?

[set] [aʊt] [ɪn][ðə; ðɪ] [red] [klaʊd] [tuː; tə][faɪnd][ðə; ðɪ] ['daɪmənd] ['meɪkɚz] .
set **out** **in** **the** **RED** **CLOUD** **to** **find** **the** **diamond** **makers** **.**
放 出去 在 这 红色的 云 到 寻找 这 钻石 制造商 .

乘着红色的云朵出发，去寻找钻石制造者。

[ðeɪ] [dɪd][faɪnd][ðem; ðəm] , ['æftər] ['meni] ['hɑːdʃɪps] , [ænd; ənd][wɜːr; wər] ['kæptʃərd] [baɪ][ðə; ðɪ] [gæŋ] .
They **did** **find** **them** **,** **after** **many** **hardships** **,** **and** **were** **captured** **by** **the** **gang** **.**
他们 做过 寻找 他们 , 后 许多 艰辛 , 和 是 捕获 经过 这 帮派 .

他们历经千辛万苦终于找到了他们，但随后被匪帮抓获。

[haʊ] [tɑːm][ænd; ənd][hɪz; ɪz] [frendz] [ɪ'skeɪpt] [frʌm; frəm][ðə; ði] [keɪv] ,

How	Tom	and	his	friends	escaped	from	the	cave	,
如何	汤姆	和	他的	朋友们	逃脱	从	这	洞穴	,

汤姆和他的朋友们是如何逃出山洞的?

['æftər] [ðeɪ] [hæd; həd] [siːn] ['daiəmənds] [meɪd] [baɪ][ə; eɪ] ['paʊərf(ə)l] ['laɪtnɪŋ] [flæʃ] ,

after	they	had	seen	diamonds	made	by	a	powerful	lightning	flash	,
后	他们	有	已见	钻石	制成	经过	一个	强大的	闪电	闪光	,

在他们目睹了由强闪电形成的钻石之后，

[ænd; ənd] [haʊ] [ðeɪ] ['nɪrli] [lɔːst] [ðer; ðər][laɪvz; lɪvz][frʌm; frəm][ðə; ði] [dɪ'strʌkʃn] [ʌv; əv] ['fæntəm]

and	how	they	nearly	lost	their	lives	from	the	destruction	of	Phantom
和	如何	他们	几乎	丢失的	他们的	生活	从	这	破坏	的	幻影

['maʊnt(ə)n] ,

Mountain	,
山	,

以及他们如何险些因幻影山的毁灭而丧命。

[ɪz] ['fʊli] [set] [daʊn] [ɪn][ðə; ði] [bʊk] .

is	fully	set	down	in	the	book	.
是	完全	放	向下	在	这	书	.

书中已全部写明。

[sə'fɪʃ(ə)nt] [tuː; tə] [seɪ] [naʊ] , [ðæt] ,

Sufficient	to	say	now	,	that	,
充足的	到	说	现在	,	那	,

现在只需说明一点：

[ðoʊ] [ðeɪ] [hæd; həd][ə; eɪ]['dʒen(ə)rəl][aɪ'diːə][ʌv; əv] [haʊ] [ðə; ði] ['preʃəs] [stoʊnz] [wɜːr; wər] [meɪd] ,

though	they	had	a	general	idea	of	how	the	precious	stones	were	made	,
尽管	他们	有	一个	一般的	主意	的	如何	这	宝贵的	石头	是	制成	,

虽然他们对宝石的制作过程有大致的了解，

[baɪ][ðə; ði] ['paʊər] [ʌv; əv][ðə; ði] ['laɪtnɪŋ] ,

by	the	power	of	the	lightning	,
经过	这	力量	的	这	闪电	,

凭借闪电的力量，

[ðə; ði] [jʌŋ] [ɪn'ventər] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [frendz] [wɜːr; wər] ['nevər] [kwaɪt] ['eɪb(ə)l][tuː; tə] [ə'kɑːmplɪʃ] [ˌaɪ 'tiː] ,

the	young	inventor	and	his	friends	were	never	quite	able	to	accomplish	it	,
这	年轻的	发明者	和	他的	朋友们	是	绝不	相当	有能力的	到	完成	它	,

这位年轻的发明家和他的朋友们始终未能完全实现这个目标。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['siːkrət] [rɪ'meɪnd] [ə; eɪ] ['siːkrət] .

and	the	secret	remained	a	secret	.
和	这	秘密	剩余	一个	秘密	.

于是，这个秘密就此成了秘密。

[bʌt; bət] [ðeɪ] [hæd; həd] [sɪ'kjʊrd] [sʌm; səm]['daiəmənds][æz; əz] [ðeɪ] [rʌʃt] [frʌm; frəm][ðə; ði] [keɪv] (

But	they	had	secured	some	diamonds	as	they	rushed	from	the	cave	(
但	他们	有	安全	一些	钻石	作为	他们	匆忙	从	这	洞穴	(

['mɪstər] . ['deimən] [græbiŋ] [ðem; ðəm][ʌp]) [ænd; ənd] [ðiːz] [wɜːr; wər][dɪ'vaɪdɪd] [ə'mʌŋ] [tɑːm][ænd; ənd]

Mr	.	Damon	grabbing	them	up	)	and	these	were	divided	among	Tom	and
先生	.	达蒙	抓取	他们	向上	)	和	这些	是	分割	之中	汤姆	和

[ðə; ði] ['lʌðər] .

the	others	.
这	其他的	.

但他们在冲出山洞时抢到了一些钻石（达蒙先生抓起了一些），这些钻石被分给了汤姆和其他人。

[dʒʌst][æz; əz] [ðeɪ] [wɜːr; wər] ['redi] [tuː; tə] [kʌm] [hoʊm] [ɪn][ðə; ði] ['erʃɪp] ,

Just	as	they	were	ready	to	come	home	in	the	airship	,
只是	作为	他们	是	准备好	到	来	家	在	这	飞艇	,

正当他们准备乘坐飞艇回家时，

['aʊər; ɑːr] [frendz] [wɜːr; wər] [met] [baɪ] [æn; ən] [oʊld] ['maɪnər] , [eib] ['æbəˌkrɑːmbi] ,
our friends were met by an old miner , Abe Abercrombie ,
我们的 朋友们 是 遇见 经过 一个 老的 矿工 , 安倍 阿伯克龙比 ,

我们的朋友遇到了一位名叫阿贝·阿伯克龙比的老矿工，

[huː] [spoʊk] [ʌv; əv] [ə; eɪ] ['væli] [ʌv; əv] [goʊld] [ɪn] [ə'læskə] ,
who spoke of a valley of gold in Alaska ,
WHO 辐 的 一个 谷 的 金子 在 阿拉斯加州 ,

谁曾提到过阿拉斯加的黄金谷?

[wɪtʃ] [wʌz; wəz] [ðə; ði] ['stɔːri] [tɑːm] [rɪ'leɪtɪd] [tuː; tə] [ned] ['nuːtən] ,
which was the story Tom related to Ned Newton ,
哪个 曾是 这 故事 汤姆 有关的 到 内德 牛顿 ,

这就是汤姆讲给内德·牛顿的故事。

[æz; əz] [ðə; ði] [tuː] [tʃʌmz] [sæt] [ɪn] [ðə; ði] [den] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['erʃɪp] [ʃed] .
as the two chums sat in the den of the airship shed .
作为 这 二 朋友们 卫星 在 这 丹 的 这 飞艇 棚 .

两个好朋友坐在飞艇棚的房间里。

" [ðen] [juː; jʊ] [dəunt] [noʊ] [ɔːl] [ðə; ði] ['diːteɪlz] [ə'baʊt] [ðə; ði] [goʊld] ['væli] , [tɑːm] ? " [riˈmɑːkt] [ned] ,
" Then you don't know all the details about the gold valley , Tom ? " remarked Ned ,
" 然后 你 不 知道 全部 这 细节 关于 这 金子 谷 , 汤姆 ? " 评论 内德 ,

“那你对金谷的情况并不完全了解，汤姆？”内德说道。

[æz; əz] [ðə; ði] [jʌŋ] [ɪn'ventər] [ʃoʊd] [hɪz; ɪz] [tʃʌm] [ðə; ði] ['letər] [ðæt] [hæd; həd] [dʒʌst] [ə'raɪvd] .
as the young inventor showed his chum the letter that had just arrived .
作为 这 年轻的 发明者 显示 他的 密友 这 信 那 有 只是 到达的 .

这位年轻的发明家向他的朋友展示了刚刚收到的信。

" [noʊ] , [nɑːt] [ɔːl] [ʌv; əv] [ðem; ðəm] .
" No , not all of them .
" 不 , 不是 全部 的 他们 .

“不，不是全部。”

[æt; ət] [ðə; ði] [taɪm] [ðɪs] ['maɪnər] [met] [juː 'es] [aɪ] [wʌz; wəz] ['æŋkʃəs] [tuː; tə] [get] [bæk] [iːst] ,
At the time this miner met us I was anxious to get back East ,
在 这 时间 这 矿工 遇见 我们 我 曾是 焦虑的 到 得到 后退 东方 ,

当时我们遇到这位矿工时，我正急着返回东部。

[fɔːr; fər] [wiː; wi] [hæd; həd] [bɪn] [əˈweɪ] [soʊ] [lɔːŋ] [aɪ] [nuː] [dæd] [wʊd] [biː; bi] ['wɜːrid] .
for we had been away so long I knew dad would be worried .
为了 我们 有 到过 离开 所以 长的 我 知道 爸爸 会 是 担心 .

因为我们已经离开很久了，我知道爸爸会担心的。

[bʌt; bət] [aɪ] ['lisnd] [tuː; tə] [pɑːrt] [ʌv; əv] [eibs] ['stɔːri] ,
But I listened to part of Abe's story ,
但 我 听着 到 部分 的 安倍的 故事 ,

但我听了安倍讲述的一部分故事，

[ænd; ənd] [hæf] ['prɑːmɪst] [tuː; tə] [goʊ] [ɪn] ['pɑːrtnərʃɪp] [ɪn] [ðɪs] [kwest] [fɔːr; fər] [goʊld] .
and half promised to go in partnership in this quest for gold .
和 一半 承诺 到 去 在 合伙 在 这 寻求 为了 金子 .

其中一半人承诺将合伙去寻找黄金。

[hiː; hi] [wʌz; wəz] [tuː; tə] ['fɜːrnɪʃ] [ˌɪnfər'meɪʃ(ə)n] [ə'baʊt] [ðə; ði] ['hɪd(ə)n] ['væli] , [ænd; ənd] [aɪ] [wʌz; wəz] [tuː; tə]
He was to furnish information about the hidden valley , and I was to
他 曾是 到 提供 信息 关于 这 隐 谷 , 和 我 曾是 到
[sə'plaɪ] [ðə; ði] ['erʃɪp] .
supply the airship .
供应 这 飞艇 .

他负责提供有关隐秘山谷的情报，而我负责提供飞艇。

[aɪ][ɪk'spekt] [eib] [tuː; tə] [kʌm] [ə'lɔːŋ] [æt; ət] ['eni] [taɪm] , [naʊ] , [ænd; ənd] [ðen] [aɪl] [hɪr] [mɔːr]

I	expect	Abe	to	come	along	at	any	time	,	now	,	and	then	I'll	hear	more
我	预计	安倍	到	来	沿着	在	任何	时间	,	现在	,	和	然后	患病的	听到	更多的

[pə'tikuːləz] . "

particulars	.	"
细节	.	"

我预计安倍随时都会出现，到时候我会听到更多细节。

" [wɪl] [juː; jʊ][goʊ][ɔːl][ðə; ði] [wei] [ɪn][ðə; ði] ['erʃɪp] ? "

"	Will	you	go	all	the	way	in	the	airship	?	"
"	将要	你	去	全部	这	方式	在	这	飞艇	?	"

“你会乘坐飞艇一路前往目的地吗？”

" [wel] , [aɪ]['hædnt] [θɔːt] [ʌv; əv] [ðæt] .

"	Well	,	I	hadn't	thought	of	that	.
"	出色地	,	我	之前没有	想法	的	那	.

“嗯，我之前没想过这一点。”

[aɪ][kʊd; kəd] [ʃɪp] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][ðə; ði] ['nɪrəst] [pleɪs] [baɪ][reɪl] , [aɪ] [sə'poʊz] , [ænd; ənd][goʊ][ɑːn][frʌm; frəm]

I	could	ship	it	to	the	nearest	place	by	rail	,	I	suppose	,	and	go	on	from
我	可以	船	它	到	这	最近的	地方	经过	轨	,	我	认为	,	和	去	在	从

[ðer; ðər] .

there	.
那里	.

我想我可以把它用铁路运到最近的地方，然后再从那里继续下一步。

[ðæts] [ə; eɪ] ['diːteɪl] [tuː; tə][biː; bi] [kən'sɪdərd] ['leɪtər] .

That's	a	detail	to	be	considered	later	.
那就是	一个	细节	到	是	经过考虑的	之后	.

这是以后再考虑的细节。

[aɪl] [tɔːk] [ˌaɪ 'tiː]['oʊvər][wɪð; wɪθ] [eib] . "

I'll	talk	it	over	with	Abe	.	"
患病的	讲话	它	超过	和	安倍	.	"

我会和安倍商量一下。

" [huː] [ɑːr; ər]['goʊɪŋ] ? "

"	Who	are	going	?	"
"	WHO	是	去	?	"

“谁要去？”

" [aɪ][dəunt] [noʊ] [ðæt] ['iːv(ə)n] .

"	I	don't	know	that	even	.
"	我	不	知道	那	甚至	.

“我甚至都不知道。”

[aɪ] [sə'poʊz] ['mɪstər] . ['deimən] [wʊd] [fiːl] [slaitid] [ɪf] [aɪ] [left] [hɪm; ɪm] [aʊt] .

I	suppose	Mr	.	Damon	would	feel	slighted	if	I	left	him	out	.
我	认为	先生	.	达蒙	会	感觉	轻视	如果	我	左边	他	出去	.

我想如果我漏掉了达蒙先生，他会觉得受到了怠慢。

[ænd; ənd][pər'hæps]['mɪstər] . ['pɑːkə] , [ðæt] ['gluːmi] ['saɪəntɪst] , [huː] [ɪz] ['ɔːlweɪz] [prɪ'dɪktɪŋ] ['terəb(ə)l]

And	perhaps	Mr	.	Parker	,	that	gloomy	scientist	,	who	is	always	predicting	terrible
和	也许	先生	.	帕克	,	那	阴沉	科学家	,	WHO	是	总是	预测	糟糕的

['æksədənts] ,

accidents	,
事故	,

或许还有那位总是预言可怕事故的忧郁科学家帕克先生

[wɪl] [biː; bi][glæd][tuː; tə][goʊ] [ə'lɔːŋ] .

will	be	glad	to	go	along	.
将要	是	高兴的	到	去	沿着	.

我很乐意同行。

[ðen] [eib] [meɪ] [hæv; həv][sʌm; səm] [frend] [hiː; hi] ['wɒnts] [tuː; tə] [teɪk] . "

Then	Abe	may	have	some	friend	he	wants	to	take	.	"
然后	安倍	可能	有	一些	朋友	他	想要	到	拿	.	"

那么安倍可能想拉拢一些朋友。

" [baɪ][dʒɪŋks] !

"	By	Jinks	!
"	经过	金克斯	!

“我的天哪！”

[bʌt; bət][juː; jʊ] ['sɜːrt(ə)nli] [duː][hæv; həv] [swel] [taɪmz] , [tɑːm] [swɪft] ! " [ɪk'skleɪmd] [ned] ['nuːtən] ,

But	you	certainly	do	have	swell	times	,	Tom	Swift	!	"	exclaimed	Ned	Newton	,
但	你	当然	做	有	膨胀	时代	,	汤姆	迅速	!	"	惊呼	内德	牛顿	,

['enviəsli] .

enviously	.
羡慕地	.

“但是，汤姆·斯威夫特，你的日子过得真好啊！”内德·牛顿羡慕地说道。

" [aɪ] [wɪʃ] [aɪ][kʊd; kəd][goʊ][ænd; ənd][hæv; həv][ə; eɪ][traɪ][æt; ət] [ðæt] ['væli] [ʌv; əv][goʊld] ! "

"	I	wish	I	could	go	and	have	a	try	at	that	valley	of	gold	!	"
"	我	希望	我	可以	去	和	有	一个	尝试	在	那	谷	的	金子	!	"

“我真希望自己也能去那片黄金谷碰碰运气！”

" [waɪ] [dəunt][juː; jʊ] [kʌm] [ə'lɔːŋ] , [ned] ? "

"	Why	don't	you	come	along	,	Ned	?	"
"	为什么	不	你	来	沿着	,	内德	?	"

“内德，你为什么不一起来呢？”

" [duː][juː; jʊ] ['riːəli] [miːn] [ˌaɪ 'tiː] ? "

"	Do	you	really	mean	it	?	"
"	做	你	真的	意思是	它	?	"

你真的这么想吗?

" [ʌv; əv] [kɔːrs] . "

"	Of	course	.	"
"	的	课程	.	"

“当然。”

" [bʌt; bət][aɪ][dəunt] [bɪ'liːv] [aɪ][kʊd; kəd] [get] [ə'weɪ] [frʌm; frəm][ðə; ðɪ][bæŋk] . "

"	But	I	don't	believe	I	could	get	away	from	the	bank	.	"
"	但	我	不	相信	我	可以	得到	离开	从	这	银行	.	"

“但我认为我摆脱不了银行。”

" [oʊ] , [dæd][ænd; ənd]['mɪstər] . ['deimən][kʊd; kəd] [fɪks] [ðæt] .

"	Oh	,	dad	and	Mr	.	Damon	could	fix	that	.
"	哦	,	爸爸	和	先生	.	达蒙	可以	使固定	那	.

“哦，爸爸和达蒙先生可以解决这个问题。”

[ðeə(r)] [dɜ'ɛktɝz, daɪ'rɛktɝz, diː'rɛktɝz, dɪ'rɛktɝz] , [juː; jʊ] [noʊ] .

They're	directors	,	you	know	.
它们是	导演	,	你	知道	.

他们是导演，你知道的。

[kʌm] [ə'lɔːŋ] , [aɪ'd][biː; bi] [dɪ'laɪtɪd] [tuː; tə][hæv; həv][juː; jʊ] .

Come	along	,	I'd	be	delighted	to	have	you	.
来	沿着	,	ID	是	高兴极了	到	有	你	.

来吧，我非常欢迎你。

[wɪl] [juː; jʊ] ? "

Will	you	?	"
将要	你	?	"

你会？ ”

" [aɪl] [θɪŋk] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] .
" I'll think about it .
" 患病的 思考 关于 它 .

我会考虑一下。

[dʒɪŋks] !
Jinks !
金克斯 !

糟糕!

[bʌt; bət][aɪ] [ʃʊr] [wʊd] [laɪk] [tuː; tə][goʊ] .
But I sure would like to go .
但 我 当然 会 喜欢 到 去 .

但我真的很想去。

[duː][juː; jʊ] [θɪŋk] [juː; jʊ][kæn; kən][faɪnd][ðə; ði] ['væli] ? "
Do you think you can find the valley ? "
做 你 思考 你 能 寻找 这 谷 ? "

你觉得你能找到那个山谷吗?

" [wel] , [ðeəz; ðəz][noʊ] ['telɪŋ] .
" Well , there's no telling .
" 出色地 , 有 不 讲述 .

“嗯，这说不准。”

[wiː; wi]['dʒen(ə)rəli][duː] [sək'siːd] [ɪn] ['faɪndɪŋ] [wʌt] [wiː; wi][goʊ]['æftər] ,
We generally do succeed in finding what we go after ,
我们 一般来说 做 成功 在 寻找 什么 我们 去 后 ,

我们通常都能成功找到我们想要的东西。

['iːv(ə)n] [ɪf] [wiː; wi] ['dɪdnt] [get] [ðə; ði] ['daɪmənd] ['siːkrət] .
even if we didn't get the diamond secret .
甚至 如果 我们 没有 得到 这 钻石 秘密 .

即使我们没能得到钻石的秘密。

[aɪm] ['æŋkʃəs] [tuː; tə][hæv; həv] [eib] [kʌm] , [naʊ] ,
I'm anxious to have Abe come , now ,
我是 焦虑的 到 有 安倍 来 , 现在 ,

我现在很盼着安倍来。

[ðoʊ] [ʌn'tɪl] [aɪ][gɑːt][hɪz; ɪz] ['letər] [aɪ][hæd; həd]['ɔːlmoʊst] [fər'gɑːtn] [ə'baʊt] [maɪ] ['prɑːmɪs] [tuː; tə][hɪm; ɪm]
though until I got his letter I had almost forgotten about my promise to him
尽管 直到 我 得到 他的 信 我 有 几乎 被遗忘的 关于 我的 承诺 到 他
.
:
.

直到收到他的信，我几乎都忘记了我对他的承诺。

[bʌt; bət] , [seɪ] , [wɒts] [ðɪs] [juː; jʊ][toʊld][ˌem 'iː] [ə'baʊt] [ændɪ] [foʊgɚ] ['meɪkɪŋ] [æn; ən] ['erʃɪp] ? "
But , say , what's this you told me about Andy Foger making an airship ? "
但 , 说 , 是什么 这 你 讲述 我 关于 安迪 福格 制作 一个 飞艇 ? "

但是，对了，你之前跟我说过安迪·福格造飞艇的事?

" [its] [truː] , [ðoʊ] [aɪ] ['hævnt] [siːn] [ˌaɪ 'tiː] .
" It's true , though I haven't seen it .
" 它是 真的 , 尽管 我 还没有 已见 它 .

“虽然我没亲眼见过，但确实如此。”

[dʒeɪk] ['potər] [wʌz; wəz] ['telɪŋ] [ˌem 'iː] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] .
Jake Porter was telling me about it .
杰克 搬运工 曾是 讲述 我 关于 它 .

杰克·波特跟我说过这件事。

['ændi:z] [bɪlt] [ə; eɪ][bɪg] [ʃed] [ɪn][hɪz; ɪz][jɑ:rd] , [ænd; ənd][hi:; hi][ænd; ənd][sʌm; səm]['krəʊni:z][ʌv; əv][hɪz; ɪz] ,

Andy's	**built**	**a**	**big**	**shed**	**in**	**his**	**yard**	**,**	**and**	**he**	**and**	**some**	**cronies**	**of**	**his**	**,**
安迪的	建造	一个	大的	棚	在	他的	院子	,	和	他	和	一些	亲信	的	他的	,

安迪在院子里搭了个大棚子，他和几个同伙，

[ɪn'klu:dɪŋ] [pi:t] ['beɪli] [ænd; ənd][sæm] [snɛdɪkɝ] , [ɑ:r; ər] ['wɜ:rkɪŋ] [ɪn][ðer; ðər] [naɪt] [ænd; ənd] [deɪ] .

including	**Pete**	**Bailey**	**and**	**Sam**	**Snedecker**	**,**	**are**	**working**	**in**	**there**	**night**	**and**	**day**	**.**
包括	皮特	贝利	和	山姆	斯内德克	,	是	在职的	在	那里	夜晚	和	天	.

包括 Pete Bailey 和 Sam Snedecker 在内的许多人，都在日夜不停地工作。

[ðeɪv] [haɪrd] [ə; eɪ] ['kʌp(ə)l] [ʌv; əv] [mə'ʃi:nɪsts] , [tu:] .

They've	**hired**	**a**	**couple**	**of**	**machinists**	**,**	**too**	**.**
他们有	雇用	一个	夫妻	的	机械师	,	也	.

他们还雇佣了几名机械师。

['mɪstər] . [foʊgɝ] [ɪz] ['pʊtɪŋ] [ʌp] [ðə; ði] [kæʃ] , [aɪ] [ges] .

Mr	**.**	**Foger**	**is**	**putting**	**up**	**the**	**cash**	**,**	**I**	**guess**	**.**
先生	.	福格	是	推杆	向上	这	现金	,	我	猜测	.

我猜想，是福格先生出资的。

[seɪ] , [ðæt] [wʌz; wəz] [kwaɪt] [ə; eɪ] [sker] [ju:; jʊ] [geɪv] [ændɪ] [ɑ:n][jʊr; jər] ['mɑ:nəpleɪn] , [wʌn] [deɪ] . "

Say	**,**	**that**	**was**	**quite**	**a**	**scare**	**you**	**gave**	**Andy**	**on**	**your**	**monoplane**	**,**	**one**	**day**	**.**	**"**
说	,	那	曾是	相当	一个	吓	你	给予	安迪	在	你的	单平面	,	一	天	.	"

话说，你那天开着单翼飞机把安迪吓了一跳。

" [jes] , [ðə; ði][bɪg] ['bʊli] !

"	**Yes**	**,**	**the**	**big**	**bully**	**!**
"	是的	,	这	大的	欺负	!

“没错，就是那个大恶霸！”

[ænd; ənd][aɪ'd] [laɪk] [tu:; tə] [sker] [hɪm; ɪm] [wɜ:rs] .

and	**I'd**	**like**	**to**	**scare**	**him**	**worse**	**.**
和	ID	喜欢	到	吓	他	更糟	.

我想让他更害怕。

[bʌt; bət] [seɪ] , [du:][ju:; jʊ] [noʊ] [aɪ'd] [laɪk] [tu:; tə] [get] [ə; eɪ] [lʊk] [æt; ət][hɪz; ɪz] ['erʃɪp] .

But	**say**	**,**	**do**	**you**	**know**	**I'd**	**like**	**to**	**get**	**a**	**look**	**at**	**his**	**airship**	**.**
但	说	,	做	你	知道	ID	喜欢	到	得到	一个	看	在	他的	飞艇	.

不过，你知道吗，我很想看看他的飞艇。

[aɪ] ['wʌndər] [wʌt] [sɔ:rt][ʌv; əv][ə; eɪ][krɑ:ft][ˌaɪ 'ti:][ɪz] ? "

I	**wonder**	**what**	**sort**	**of**	**a**	**craft**	**it**	**is**	**?**	**"**
我	想知道	什么	种类	的	一个	工艺	它	是	?	"

我想知道这是什么类型的工艺品?

" [wi:; wi][kæn; kən] [si:] [ˌaɪ 'ti:] ['i:zəli] [ɪ'nʌf] . "

"	**We**	**can**	**see**	**it**	**easily**	**enough**	**.**	**"**
"	我们	能	看	它	容易地	足够的	.	"

“我们很容易就能看出来。”

" [haʊ] ? "

"	**How**	**?**	**"**
"	如何	?	"

“如何？”

" [waɪ] ,

"	**Why**	**,**
"	为什么	,

“为什么，

[ðə; ði] [bæk] [pɑːrt][ʌv; əv][ðə; ði] [ʃed] [wer] [hiː; hi][ænd; ənd][ðə; ði] ['ʌðər] [ɑːr; ər] ['wɜːrkɪŋ] [ɪz][kloʊz][tuː; tə]

the	back	part	of	the	shed	where	he	and	the	others	are	working	is	close	to
这	后退	部分	的	这	棚	在哪里	他	和	这	其他的	是	在职的	是	关闭	到

['aʊər; ɑːr] [fens] .

our	fence	.
我们的	栅栏	.

他和其他人正在工作的棚子后部靠近我们的围栏。

[ðer; ðər][ɑːr; ər][sʌm; səm][hoʊlz][ɪn]['aʊər; ɑːr] [fens] [ænd; ənd] [ɪf] [juː; jʊ] [kʌm] [ðer; ðər] , ['meɪbi] [juː; jʊ]

There	are	some	holes	in	our	fence	and	if	you	come	there	,	maybe	you
那里	是	一些	孔	在	我们的	栅栏	和	如果	你	来	那里	,	或许	你

[kæn; kən] [lʊk] [ɪn] . "

can	look	in	.	"
能	看	在	.	"

我们的围栏上有几个洞，如果你过来，也许可以往里看看。

" [aɪ][kɑːnt] [siː] [θruː] [ðə; ði][saɪd][ʌv; əv][ðə; ði] [ʃed] , [ðoʊ] . "

"	I	can't	see	through	the	side	of	the	shed	,	though	.	"
"	我	不能	看	通过	这	边	的	这	棚	,	尽管	.	"

“但我看不到棚子侧面里面的情况。”

" [jes] , [juː; jʊ][kæn; kən] . "

"	Yes	,	you	can	.	"
"	是的	,	你	能	.	"

“是的，你可以。”

" [haʊ] ? "

"	How	?	"
"	如何	?	"

“如何？ ”

" [waɪ] , [ðeəz; ðəz][ə; eɪ][bɪg] ['wɪndoʊ] , [fɔːr; fər] [laɪt] , [ɪn][ðə; ði] [bæk] [pɑːrt][ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː] .

"	Why	,	there's	a	big	window	,	for	light	,	in	the	back	part	of	it	.
"	为什么	,	有	一个	大的	窗户	,	为了	光	,	在	这	后退	部分	的	它	.

“为什么呢？因为它的后部有一个大窗户，可以采光。”

[aɪ] ['hæpənd] [tuː; tə]['noʊtɪs][ˌaɪ 'tiː][ðə; ði] ['ʌðər] [deɪ] .

I	happened	to	notice	it	the	other	day	.
我	发生	到	注意	它	这	其他	天	.

我前几天偶然注意到了。

[aɪ] ['dɪdnt] [lʊk] [ɪn] , [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][aɪ] ['wɔznt] [mʌtʃ] ['ɪntrəstɪd] ,

I	didn't	look	in	,	because	I	wasn't	much	interested	,
我	没有	看	在	,	因为	我	不是	很多	感兴趣的	,

我没往里看，因为我不太感兴趣。

[bʌt; bət][aɪ] [sɔː] [ðæt] [wʌn][kʊd; kəd] [pɪr] ['oʊvər][ðə; ði][tɑːp][ʌv; əv]['aʊər; ɑːr] [fens] [raɪt] ['ɪntuː][ðə; ði] [ʃɑːp]

but	I	saw	that	one	could	peer	over	the	top	of	our	fence	right	into	the	shop
但	我	锯	那	一	可以	同伴	超过	这	顶部	的	我们的	栅栏	正确的	进入	这	店铺

[wer] [ændɪ] [ɪz] ['wɜːrkɪŋ] .

where	Andy	is	working	.
在哪里	安迪	是	在职的	.

但我发现，从我们家的围栏顶上可以清楚地看到安迪工作的店里。

[wɑːnt][tuː; tə][traɪ][ˌaɪ 'tiː] ?

Want	to	try	it	?
想	到	尝试	它	?

想试试吗?

" [tɑːm]['hezɪteɪtɪd; 'hezəteɪtɪd][ə; eɪ]['moʊmənt] .

"	Tom	hesitated	a	moment	.
"	汤姆	犹豫了一下	一个	片刻	.

汤姆犹豫了一下。

" [wel] , [ˌaɪ 'tiː] [siːmz] ['ræðər] [æn; ən] [ɑːd] [θɪŋ] [tuː; tə][duː] , " [hiː; hi] [sed] .

"	Well	,	it	seems	rather	an	odd	thing	to	do	,	"	he	said	.
"	出色地	,	它	似乎	相当	一个	奇怪的	事物	到	做	,	"	他	说	.

“嗯，这似乎是一件很奇怪的事，”他说。

" [bʌt; bət][aɪ] [wʊd] [laɪk][tuː; tə] [siː] [wʌt] [sɔːrt][ʌv; əv][ə; eɪ] ['flaɪɪŋ] [mə'ʃiːn] [ændɪ][ɪz] ['meɪkɪŋ] ,

"	But	I	would	like	to	see	what	sort	of	a	flying	machine	Andy	is	making	,
"	但	我	会	喜欢	到	看	什么	种类	的	一个	飞行	机器	安迪	是	制作	,

“但我很想看看安迪正在制造什么样的飞行器。”

[dʒʌst][fɔːr; fər][maɪ] [oʊn] [ˌsætɪs'fækʃ(ə)n] .

just	for	my	own	satisfaction	.
只是	为了	我的	自己的	满意	.

纯粹是为了满足自己的欲望。

[hiː; hi] [meɪ] [biː; bi] [ɪn'frɪndʒɪŋ] [ɑːn][sʌm; səm][ʌv; əv][maɪ] ['pætnts] , [ænd; ənd] [ɪf] [hiː; hi][ɪz] , [aɪl] [stɑːp]

He	may	be	infringing	on	some	of	my	patents	,	and	if	he	is	,	I'll	stop
他	可能	是	侵权	在	一些	的	我的	专利	,	和	如果	他	是	,	患病的	停止

[hɪm; ɪm] .

him	.
他	.

他可能侵犯了我的某些专利，如果真是这样，我会制止他。

[wʌns] [ɔːr] [twaɪs] ['hiːz] [bɪn] ['sniːkɪŋ] [ə'raʊnd] [maɪ] [ʃed] [hɪr] .

Once	or	twice	he's	been	sneaking	around	my	shed	here	.
一次	或者	两次	他是	到过	鬼鬼祟祟	大约	我的	棚	这里	.

他一两次偷偷溜进我的棚子附近。

[aɪ][dəunt] [bɪ'liːv] [ɪn] ['sniːkɪŋ] , [bʌt; bət][aɪ] [noʊ] [hiː; hi] ['wʊdnt] [let][ˌem 'iː][ɪn] [ɪf] [aɪ] [æskt] [hɪm; ɪm] ,

I	don't	believe	in	sneaking	,	but	I	know	he	wouldn't	let	me	in	if	I	asked	him	,
我	不	相信	在	鬼鬼祟祟	,	但	我	知道	他	不会	让	我	在	如果	我	问	他	,

我不相信偷偷摸摸的做法，但我知道如果我开口求他，他也不会让我进去。

[soʊ][aɪ] [ges] [its] [ðə; ði]['oʊnli] [wei] .

so	I	guess	it's	the	only	way	.
所以	我	猜测	它是	这	仅有的	方式	.

所以我想这是唯一的办法了。

[aɪl] [goʊ][wɪð; wɪθ][juː; jʊ] , [ned] . "

I'll	go	with	you	,	Ned	.	"
患病的	去	和	你	,	内德	.	"

“我跟你一起去，内德。”

" [ɔːl] [raɪt] .

"	All	right	.
"	全部	正确的	.

“好的。

[wiːl] [siː] [ɪf] [wiː; wi][kæn; kən][get][ə; eɪ] [glɪmps] [ʌv; əv]['ændiːz] [kwɪr] [ʃɪ'bæŋ] [θruː] [ðə; ði] ['wɪndoʊ]

We'll	see	if	we	can	get	a	glimpse	of	Andy's	queer	shebang	through	the	window
出色地	看	如果	我们	能	得到	一个	一瞥	的	安迪的	酷儿	谢邦	通过	这	窗户

.

:
.

我们看看能不能透过窗户瞥见安迪的奇葩玩意儿。

" [ðə; ði] [tuː] [tʃʌmz] [left] ['tɑːmz] [ʃɑːp] , [ænd; ənd][wɜːr; wər] [suːn] [ɪn][ðə; ði][jɑːrd][ʌv; əv] [ned] ['nuːtənz]

"	The	two	chums	left	Tom's	shop	,	and	were	soon	in	the	yard	of	Ned	Newton's
"	这	二	朋友们	左边	汤姆的	店铺	,	和	是	很快	在	这	院子	的	内德	牛顿

[haʊs] .

house	.
房子	.

“这两个好朋友离开了汤姆的商店，很快就来到了内德·牛顿家的院子里。

[æz; əz][hiː; hi][hæd; həd] [sed] , [ðə; ði][bɪg] [ʃed] [ɪn]['ændiːz] ['premɪsɪz] [keɪm] [kloʊz] [ʌp][tuː; tə][ðə; ði] [fens] ,

As	he	had	said	,	the	big	shed	in	Andy's	premises	came	close	up	to	the	fence	,
作为	他	有	说	,	这	大的	棚	在	安迪的	前提	来了	关闭	向上	到	这	栅栏	,

正如他所说，安迪院子里的大棚紧挨着围栏。

[ænd; ənd][ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] ['wɪndoʊ] [θruː] [wɪtʃ] [wʌn] [maɪt] [geɪz] .

and	there	was	a	window	through	which	one	might	gaze	.
和	那里	曾是	一个	窗户	通过	哪个	一	可能	目光	.

那里有一扇窗户，可以向外眺望。

[ðə; ði] ['keɪsmənt] [dɪd][nɑːt] [ə'pɪr] [tuː; tə][biː; bi] ['kɜːtənd] .

The	casement	did	not	appear	to	be	curtained	.
这	窗扇	做过	不是	出现	到	是	帘幕	.

窗户看起来没有帘子。

" [aɪl] [get] [ə; eɪ] ['lædər] [soʊ][wiː; wi][kæn; kən] [klaɪm] [ʌp] [tuː; tə][ðə; ði][tɑːp][ʌv; əv][ðə; ði] [fens] ,

"	I'll	get	a	ladder	so	we	can	climb	up	to	the	top	of	the	fence	,
"	患病的	得到	一个	梯子	所以	我们	能	爬	向上	到	这	顶部	的	这	栅栏	,

“我会拿个梯子，这样我们就可以爬到围栏顶上了。”

[ænd; ənd] [lʊk] ['oʊvər] , " [spoʊk] [ned] ,

and	look	over	,	"	spoke	Ned	,
和	看	超过	,	"	辐	内德	,

“然后往那边看，”内德说道。

[æz; əz][hiː; hi][ænd; ənd][tɑːm] [went] [aʊt] ['ɪntuː][ðə; ði] [jɑːrd] [bæk] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [haʊs] .

as	he	and	Tom	went	out	into	the	yard	back	of	his	house	.
作为	他	和	汤姆	去	出去	进入	这	院子	后退	的	他的	房子	.

他和汤姆一起走到他家后面的院子里。

[ðə; ði] [fens] [wʌz; wəz] [haɪ] [ʌp] [ɑːn][æn; ən] [ɪm'bæŋkmənt] .

The	fence	was	high	up	on	an	embankment	.
这	栅栏	曾是	高的	向上	在	一个	堤	.

围栏建在堤岸的高处。

[ə; eɪ]['lɪt(ə)l]['leɪtər][tɑːm][ænd; ənd][hɪz; ɪz] [tʃʌm] [wɜːr; wər] [geɪzɪŋ] ['ɪntuː][ðə; ði] [ʃɑːp] ['wɪndoʊ] [frʌm; frəm]

A	little	later	Tom	and	his	chum	were	gazing	into	the	shop	window	from
一个	小的	之后	汤姆	和	他的	密友	是	凝视	进入	这	店铺	窗户	从

[ðə; ði] ['lædər] .

the	ladder	.
这	梯子	.

过了一会儿，汤姆和他的朋友从梯子上望着商店橱窗。

" [waɪ] , [ɪts] [ə; eɪ] ['traɪˌplen] — [ə; eɪ][bɪg] ['traɪˌplen] !

"	Why	,	it's	a	triplane	—	a	big	triplane	!
"	为什么	,	它是	一个	三平面	—	一个	大的	三平面	!

“哦，这是一架三翼飞机——一架大型三翼飞机！”

" [hiː; hi] [ɪk'skleɪmd] .

"	he	exclaimed	.
"	他	惊呼	.

“他惊呼道。”

" [wɒts] [ə; eɪ] ['traɪˌplen] ? " [æskt] [ned] ,

"	What's	a	triplane	?	"	asked	Ned	,
"	是什么	一个	三平面	?	"	问	内德	,

“什么是三翼飞机？”内德问道。

[huː] ['dɪdnt] [hæv; həv] [mʌtʃ] [taɪm] [tuː; tə] ['stʌdi] [ðə; ði] ['dɪfrənt] [taɪps] [ʌv; əv] ['erʃɪp] .

who	didn't	have	much	time	to	study	the	different	types	of	airships	.
WHO	没有	有	很多	时间	到	学习	这	不同的	类型	的	飞艇	.

他们没有太多时间去研究不同类型的飞艇。

" [its] [wʌn] [ðæt] [hæz; həz] [θriː] [sets] [ʌv; əv] [pleɪnz] , [wʌn] [ə'bʌv] [ðə; ði] ['ʌðər] .

"	It's	one	that	has	three	sets	of	planes	,	one	above	the	other	.
"	它是	一	那	有	三	套	的	飞机	,	一	多于	这	其他	.

“它有三组平面，一组在另一组之上。”

[ə; eɪ]['baɪpleɪn][hæz; həz] [tuː] [sets] [ʌv; əv] [pleɪnz] , [ænd; ənd][ə; eɪ] ['mɑːnəpleɪn] ['oʊnli][wʌn] .

A	biplane	has	two	sets	of	planes	,	and	a	monoplane	only	one	.
一个	双翼飞机	有	二	套	的	飞机	,	和	一个	单平面	仅有的	一	.

双翼飞机有两组平面，而单翼飞机只有一组平面。

['traɪˌplen] [ɑːr; ər]['lɑːrdʒər] , [ænd; ənd] , [æz; əz][fɑːr][æz; əz] [aɪv] [bɪn] ['eɪb(ə)l][tuː; tə] [lɜːrn] ,

Triplanes	are	larger	,	and	,	as	far	as	I've	been	able	to	learn	,
三翼飞机	是	更大的	,	和	,	作为	远的	作为	我已经	到过	有能力的	到	学习	,

三翼飞机更大，而且，据我所知，

[nɑːt][æz; əz] [ˌsætɪs'fæktəri] [æz; əz] ['iːðər] [ðə; ði] ['baɪpleɪn] [ɔːr] ['mɑːnəpleɪn] .

not	as	satisfactory	as	either	the	biplanes	or	monoplanes	.
不是	作为	令人满意的	作为	任何一个	这	双翼飞机	或者	单平面	.

不如双翼飞机或单翼飞机那样令人满意。

[bʌt; bət] [ðæts] [nɑːt] ['seɪɪŋ] ['ændiːz] [wəʊnt] [biː; bi] [ə; eɪ] [sək'ses] .

But	that's	not	saying	Andy's	won't	be	a	success	.
但	那就是	不是	说	安迪的	惯于	是	一个	成功	.

但这并不意味着安迪的店不会成功。

[ðeɪ] ['sɜːrt(ə)nli] [ɑːr; ər] ['bɪzi] [ɪn] [ðer; ðər] , [ðoʊ] !

They	certainly	are	busy	in	there	,	though	!
他们	当然	是	忙碌的	在	那里	,	尽管	!

他们里面确实很忙！

[ændɪ] [ɪz] ['flaɪɪŋ] [ə'raʊnd] [laɪk] [ə; eɪ] [hen] ['skrætʃɪŋ] [fɔːr; fər] [hɜːr; hər] ['lɪt(ə)l] ['tʃɪkɪnz] ! "

Andy	is	flying	around	like	a	hen	scratching	for	her	little	chickens	!	"
安迪	是	飞行	大约	喜欢	一个	母鸡	抓挠	为了	她	小的	鸡	!	"

安迪像只母鸡一样到处乱窜，到处找小鸡！

" [siː] ['eniθɪŋ] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] ['krəʊniːz] ? "

"	See	anything	of	his	cronies	?	"
"	看	任何事物	的	他的	亲信	?	"

“看到他的同伙了吗？”

" [jes] , [piːt] [ænd; ənd][sæm][ɑːr; ər] ['hæmərɪŋ] [ə'weɪ] .

"	Yes	,	Pete	and	Sam	are	hammering	away	.
"	是的	,	皮特	和	山姆	是	锤击	离开	.

“是的，皮特和萨姆正在努力工作。”

[ðer; ðər][ɑːr; ər][ə; eɪ] ['kʌp(ə)l] [ʌv; əv] [men] , [tuː] . "

There	are	a	couple	of	men	,	too	.	"
那里	是	一个	夫妻	的	男人	,	也	.	"

还有几个男的。

" [jes] , [ðə; ði] [mə'ʃiːnɪsts] .

"	Yes	,	the	machinists	.
"	是的	,	这	机械师	.

“是的，是机械师们。”

[oʊ] , [aɪ] [ges] [ændɪ] [iks'pekts] [greɪt] [θɪŋz] [frʌm; frəm][hɪz; ɪz] ['erʃɪp] . "

Oh	,	I	guess	Andy	expects	great	things	from	his	airship	.	"
哦	,	我	猜测	安迪	预期	伟大的	事物	从	他的	飞艇	.	"

哦，看来安迪对他的飞艇寄予厚望啊。

" [hæv; həv][juː; jʊ] [hɜːrd] [wʌt] ['hiːz] ['goʊɪŋ][tuː; tə][duː][wɪð; wɪθ][ˌaɪ 'tiː] , [ned] ?

"	Have	you	heard	what	he's	going	to	do	with	it	,	Ned	?
"	有	你	听到	什么	他是	去	到	做	和	它	,	内德	?

“你听说他打算怎么处理它了吗，内德？”

[meɪk] [flaits] [fɔːr; fər] ['pleʒər] , [ɔːr] [ɪg'zɪbɪt] [ˌaɪ 'tiː] ? "
Make flights for pleasure , or exhibit it ? "
制作 航班 为了 乐趣 , 或者 展览 它 ? "

飞行是为了娱乐，还是为了展览?

" [noʊ] , [aɪ] ['hævnt] [hɜːrd] .
" No , I haven't heard .
" 不 , 我 还没有 听到 .

“不，我没听说过。”

[lʊk] [aʊt] , [tɑːm] , [ðə; ði] ['lædər] [ɪz] ['slɪpɪŋ] !
Look out , Tom , the ladder is slipping !
看 出去 , 汤姆 , 这 梯子 是 滑倒 !

小心，汤姆，梯子要滑了!

" [æz; əz] [ned] [spoʊk] [ðɪs] ['wɔːrnɪŋ] , [ðə; ði] ['wɪndoʊ] [ʌv; əv][ðə; ði] ['erʃɪp] [ʃed] , [θruː] [wɪtʃ] [ðeɪ]
" As Ned spoke this warning , the window of the airship shed , through which they
" 作为 内德 辐 这 警告 , 这 窗户 的 这 飞艇 棚 , 通过 哪个 他们
[wɜːr; wər] ['lʊkɪŋ] ,
were looking ,
是 寻找 ,

“当奈德发出这番警告时，他们正透过飞艇机库的窗户向外望去，

[wʌz; wəz] ['sʌd(ə)nli] [reɪzd] .
was suddenly raised .
曾是 突然 提高 .

突然被提起。

[ðə; ði] ['ʌgli] [feɪs] [ʌv; əv] [ændɪ] [foʊgɚ] [piəd] [aʊt] .
The ugly face of Andy Foger peered out .
这 丑陋的 脸 的 安迪 福格 窥视 出去 .

安迪·福格那张丑陋的脸探了出来。

[hiː; hi] [kɔːt] [saɪt] [ʌv; əv][tɑːm][ænd; ənd] [ned] .
He caught sight of Tom and Ned .
他 捕捉 视线 的 汤姆 和 内德 .

他看到了汤姆和内德。

" [get] [əˈweɪ] [frʌm; frəm][ðer; ðər] , [juː; jʊ] [spaɪz] !
" Get away from there , you spies !
" 得到 离开 从 那里 , 你 间谍 !

“滚开，你们这些间谍！”

" [hiː; hi] [jeld] .
" he yelled .
" 他 大喊 .

他大喊道。

" [get] [əˈweɪ] [frʌm; frəm][ðer; ðər] , [tɑːm] [swɪft] !
" Get away from there , Tom Swift !
" 得到 离开 从 那里 , 汤姆 迅速 !

“汤姆·斯威夫特，快离开那里！”

[jʊə(r)] ['traɪɪŋ] [tuː; tə] [stiːl] [sʌm; səm][ʌv; əv][maɪ][aɪ'diːəz] !
You're trying to steal some of my ideas !
你是 尝试 到 偷 一些 的 我的 想法 !

你这是想窃取我的创意!

[get] [əˈweɪ] [ɔːr] [aɪl] [meɪk] [juː; jʊ] .
Get away or I'll make you .
得到 离开 或者 患病的 制作 你 .

滚开，否则我就让你滚。

[sæm] , [brɪŋ] [ˌem ˈiː][maɪ] [gʌn] !
Sam , bring me my gun !
山姆 , 带来 我 我的 枪 !

山姆，把我的枪拿来！

[piːt] , [goʊ] [tel] [maɪ] [ˈfɑːðər] [tuː; tə] [kʌm] [hɪr] !
Pete , go tell my father to come here !
皮特 , 去 告诉 我的 父亲 到 来 这里 !

皮特，去告诉我爸爸过来！

[aɪl] [ʃoʊ] [ned] [ˈnuːtən] [ænd; ənd][tɑːm] [swɪft] [ðeɪ] [kɑːnt] [ˈbɑːðər] [ˌem ˈiː] !
I'll show Ned Newton and Tom Swift they can't bother me !
患病的 展示 内德 牛顿 和 汤姆 迅速 他们 不能 打扰 我 !

我要让内德·牛顿和汤姆·斯威夫特知道，他们根本奈何不了我！

" [ændɪ] [wʌz; wəz] [ˈdænsɪŋ] [əˈbaʊt] [ɪn][ə; eɪ][reɪdʒ] .
" Andy was dancing about in a rage .
" 安迪 曾是 跳舞 关于 在 一个 愤怒 .

安迪气得跳来跳去。

[hɪz; ɪz] [tuː] [ˈkrəʊniːz] [ˈkraʊdɪd] [bɪˈhaɪnd][hɪm; ɪm][tuː; tə][ðə; ði] [ˈwɪndoʊ] [dʒʌst][æz; əz][ðə; ði] [ˈlædər] [ɑːn]
His two cronies crowded behind him to the window just as the ladder on
他的 二 亲信 挤 在后面 他 到 这 窗户 只是 作为 这 梯子 在
[wɪtʃ] [tɑːm][ænd; ənd] [ned] [wɜːr; wər] [ˈstændɪŋ] [slɪpt] [əˈlɔːŋ] [ðə; ði] [fens] .
which Tom and Ned were standing slipped along the fence .
哪个 汤姆 和 内德 是 常设 滑倒了 沿着 这 栅栏 .

就在汤姆和内德站着的梯子沿着栅栏滑落的时候，他的两个同伙挤到他身后的窗边。

" [dʒʌmp] , [ned] ! " [jeld] [tɑːm] [swɪft] , [æz; əz][hiː; hi] [liːpt] [əˈweɪ] [tuː; tə] [ɪˈskeɪp] [ˈbiːɪŋ] [ɪnˈtæŋgld] [ɪn]
" Jump , Ned ! " yelled Tom Swift , as he leaped away to escape being entangled in
" 跳 , 内德 ! " 大喊 汤姆 迅速 , 作为 他 跳跃 离开 到 逃脱 存在 纠缠 在
[ðə; ði] [rʌŋz] .
the rungs .
这 梯级 .

“跳吧，内德！”汤姆·斯威夫特大喊着，纵身一跃，以免被梯级绊住。

[ðə; ði] [jʌŋ] [ɪnˈventər] [keɪm] [tuː; tə][ðə; ði] [graʊnd] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ][dʒɑːr] [ðæt] [ʃʊk] [hɪm; ɪm] [ʌp]
The young inventor came to the ground with a jar that shook him up
这 年轻的 发明者 来了 到 这 地面 和 一个 罐 那 摇晃 他 向上
[kənˈsɪdərəbli] ,
considerably ,
相当 ,

这位年轻的发明家拿着一个罐子跌倒在地，罐子把他震得不轻。

[waɪl] [ned] , [huː] [hæd; həd] [grɑːspt] [ðə; ði][tɑːp] [bɔːrd] [ʌv; əv][ðə; ði] [fens] , [rɪˈmeɪnd] [ˈhæŋɪŋ]
while Ned , who had grasped the top board of the fence , remained hanging
尽管 内德 , WHO 有 抓住 这 顶部 木板 的 这 栅栏 , 剩余 绞刑
[ðer; ðər][baɪ][hɪz; ɪz][hændz] ,
there by his hands ,
那里 经过 他的 双手 ,

而内德则抓住栅栏顶板，双手悬在那里，动弹不得。

[hɪz; ɪz] [fiːt] [ˈdæŋglɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [er] .
his feet dangling in the air .
他的 脚 悬挂 在 这 空气 .

他的双脚悬在空中。

" [wæk] [hɪz; ɪz] [ˈfɪŋgərz] , [ændɪ] ! " [jeld] [piːt] [ˈbeɪli] .
" Whack his fingers , Andy ! " yelled Pete Bailey .
" 猛击 他的 手指 , 安迪 ! " 大喊 皮特 贝利 .

“安迪，打他的手指！”皮特·贝利喊道。

" [get] [ə; eɪ] [lɔːŋ] [stɪk] [ænd; ənd] [wæk] ['nɛdz] ['fɪŋgərz] !
" Get a long stick and whack Ned's fingers !
" 得到 一个 长的 戳 和 猛击 内德的 手指 !

“拿根长棍子来，打内德的手指！”

[ðæt] [wɪl] [meɪk] [hɪm; ɪm] [drɑːp] [ɔːf] !
That will make him drop off !
那 将要 制作 他 降低 离开 !

那会让他倒下的！

" [tɑːm] [swɪft] [hɜːrd] , [ænd; ənd] ['leɪbərd] ['despərətli] [tuː; tə] [reɪz] [ðə; ði] ['lædər] [tuː; tə] [ɪ'neɪb(ə)l] [ned]
" Tom Swift heard , and labored desperately to raise the ladder to enable Ned
" 汤姆 迅速 听到 , 和 辛勤劳作 绝望地 到 增加 这 梯子 到 使能够 内德
[tuː; tə] [get] [daʊn] ,
to get down ,
到 得到 向下 ,

汤姆·斯威夫特听到动静，拼命地抬起梯子，好让奈德下来。

[fɔːr; fər] [hɪz; ɪz] [tʃʌm] [siːmd] [tuː; tə] [biː; bi] [ə'freɪd] [tuː; tə] [drɑːp] .
for his chum seemed to be afraid to drop .
为了 他的 密友 似乎 到 是 害怕的 到 降低 .

因为他的同伴似乎害怕掉下去。

['tʃæptər] [ˌaɪ'aɪ'aɪ]
CHAPTER III
章 三、

第三章

[eib] [ɪz] [di'siːvd]
ABE IS DECEIVED
安倍 是 受骗

安倍被骗了

['reɪzɪŋ] [ə; eɪ] ['lædər] [ə'loʊn] [ɪz] ['ræðər] [æn; ən] ['ɔːkwərd] [dʒɑːb] .
Raising a ladder alone is rather an awkward job .
提高 一个 梯子 独自的 是 相当 一个 尴尬的 工作 .

独自一人架梯子是一件相当麻烦的事。

[tɑːm] [faʊnd] [ðɪs] [soʊ] [wen] [hiː; hi] [traɪd] [tuː; tə] [eɪd] [hɪz; ɪz] [frend] [ned] .
Tom found this so when he tried to aid his friend Ned .
汤姆 成立 这 所以 什么时候 他 尝试 到 援助 他的 朋友 内德 .

汤姆在试图帮助他的朋友内德时，就发现了这一点。

[bʌt; bət] , ['biːɪŋ] [ə; eɪ] ['mʌskjələr] [læd] ,
But , being a muscular lad ,
但 , 存在 一个 肌肉发达的 小伙子 ,

但是，作为一个肌肉发达的小伙子，

[ðə; ði] [jʌŋ] [ɪn'ventər] [dɪd] ['faɪnəli] [sək'siːd] [ɪn] ['getɪŋ] [ðə; ði] ['lædər] [ʌp] [ə'genst] [ðə; ði] [fens] [wer]
the young inventor did finally succeed in getting the ladder up against the fence where
这 年轻的 发明者 做过 最后 成功 在 获得 这 梯子 向上 反对 这 栅栏 在哪里
[ðə; ði] [bæŋk] [klɜːrk] [kʊd; kəd] [riːtʃ] [ˌaɪ 'tiː] .
the bank clerk could reach it .
这 银行 职员 可以 抵达 它 .

这位年轻的发明家最终成功地将梯子搬到了银行职员能够到的围栏边。

[wæk] !
Whack !
猛击 !

啪！

[daʊn] [ə'pɑːn][ðə; ði][tɑːp] [bɔːrd] [keɪm] [ə; eɪ] [stɪk] [wiːldid] [baɪ][ændɪ] [foʊgɚ][frʌm; frəm][ðə; ði] [rɪr]

Down	**upon**	**the**	**top**	**board**	**came**	**a**	**stick**	**wielded**	**by**	**Andy**	**Foger**	**from**	**the**	**rear**
向下	之上	这	顶部	木板	来了	一个	戳	挥舞	经过	安迪	福格	从	这	后部

['wɪndoʊ] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [ʃɑːp] .

window	**of**	**his**	**shop**	**.**
窗户	的	他的	店铺	.

安迪·福格从他商店的后窗挥舞着一根棍子，砸在了顶板上。

" [waʊ] ! " [kraɪd] [ned] , [fɔːr; fər][ðə; ði] [bloʊ] [hæd; həd] [bɪn] [kloʊz] [tuː; tə][hɪz; ɪz] ['fɪŋgərz] .

"	**Wow**	**!**	**"**	**cried**	**Ned**	**,**	**for**	**the**	**blow**	**had**	**been**	**close**	**to**	**his**	**fingers**	**.**
"	哇	!	"	哭	内德	,	为了	这	吹	有	到过	关闭	到	他的	手指	.

“哇！”内德惊叫道，因为这一击差点打到他的手指。

" ['hɜːri] [ʌp][wɪð; wɪθ] [ðæt] ['lædər] , [tɑːm] . "

"	**Hurry**	**up**	**with**	**that**	**ladder**	**,**	**Tom**	**.**	**"**
"	匆忙	向上	和	那	梯子	,	汤姆	.	"

“汤姆，快点把梯子搬过来。”

" [ðer; ðər][ˌaɪ 'tiː][ɪz] !

"	**There**	**it**	**is**	**!**
"	那里	它	是	!

“找到了！”

[bʌt; bət] [waɪ] [dəunt][juː; jʊ][drɑːp] ? "

But	**why**	**don't**	**you**	**drop**	**?**	**"**
但	为什么	不	你	降低	?	"

但你为什么不跳下去呢?

" [tuː] [fɑːr] .

"	**Too**	**far**	**.**
"	也	远的	.

“太远了。”

[aɪ] [kɑːnt] [riːtʃ] [ðə; ði] ['lædər] [naʊ] ! "

I	**can't**	**reach**	**the**	**ladder**	**now**	**!**	**"**
我	不能	抵达	这	梯子	现在	!	"

我现在够不着梯子了!

" [jes] , [juː; jʊ][kæn; kən] .

"	**Yes**	**,**	**you**	**can**	**.**
"	是的	,	你	能	.

是的，你可以。

[stretʃ] [ə; eɪ][bɪt] ! "

Stretch	**a**	**bit**	**!**	**"**
拉紧	一个	少量	!	"

伸展一下!

" [wæk] !

"	**Whack**	**!**
"	猛击	!

“啪！”

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

汤姆·斯威夫特在冰洞中，(Tom Swift in the Caves of Ice, or,)
第2/9页

" [wʌns] [mɔːr] [ðə; ði] [stɪk] [dɪ'sendɪd] [ɑːn][ðə; ði] [fens] , [ðɪs] [taɪm] [stɪl] ['kloʊzər][tuː; tə] ['nɛdz] ['klɪŋɪŋ]
" Once more the stick descended on the fence , this time still closer to Ned's clinging
" 一次 更多的 这 戳 下降 在 这 栅栏 , 这 时间 仍然 更近 到 内德的 依恋
[hændz] .
hands .
双手 .

“棍子再次落在栅栏上，这次离内德紧紧抓住的双手更近了。”

" [hɪt] [hɪm; ɪm] [gʊd] , [ændɪ] ! " [kraɪd] [sæm] [snɛdɪkɚ] , " [gɪv] [ˌem 'iː][ə; eɪ] [ʃɑːt] [æt; ət][hɪm; ɪm] ! "
" Hit him good , Andy ! " cried Sam Snedecker , " Give me a shot at him ! "
" 打 他 好的 , 安迪 ! " 哭 山姆 斯内德克 , " 给 我 一个 射击 在 他 ! "

“安迪，狠狠揍他！”萨姆·斯内德克喊道，“让我打他！”

" [aɪ] [wɪl] [nɑːt] .
" I will not .
" 我 将要 不是 .

我不会。

[aɪ][wɑːnt][tuː; tə] [ə'tend] [tuː; tə][hɪm; ɪm][maɪ'self] .
I want to attend to him myself .
我 想 到 出席 到 他 我 .

我想亲自照顾他。

[juː; jʊ][goʊ] [tel] [maɪ] ['fɑːðər] ,
You go tell my father ,
你 去 告诉 我的 父亲 ,

你去告诉我父亲。

[ænd; ənd] ['hiːl] [hæv; həv][tɑːm] [swɪft] [ə'restɪd] [fɔːr; fər] ['traɪɪŋ] [tuː; tə] [sniːk] [ɪn][ænd; ənd][get][sʌm; səm]
and he'll have Tom Swift arrested for trying to sneak in and get some
和 地狱 有 汤姆 迅速 被捕 为了 尝试 到 潜行 在 和 得到 一些
[ʌv; əv][maɪ] ['erʃɪp] [aɪ'diːəz] !
of my airship ideas !
的 我的 飞艇 想法 !

他还会逮捕汤姆·斯威夫特，因为他试图偷偷溜进来窃取我的飞艇设计理念！

" [baɪ] [ðɪs] [taɪm] ['nɛdz] ['wɪglɪŋ] [fiːt] [hæd; həd] [faʊnd] [ðə; ði]['tɑːpmoʊst] [rʌŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] ['lædər] .
" By this time Ned's wiggling feet had found the topmost rung of the ladder .
" 经过 这 时间 内德的 扭动 脚 有 成立 这 最顶层 梯子 的 这 梯子 .

这时，内德扭动着双脚，终于爬上了梯子的最顶端。

[ðə; ði][nekst]['moʊmənt][hiː; hi][wʌz; wəz]['ræpɪdli] [dɪ'sendɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] , [ænd; ənd] , [wen] [ɑːn][ðə; ði] [graʊnd] ,
The next moment he was rapidly descending it , and , when on the ground ,
这 下一个 片刻 他 曾是 快速 下降 它 , 和 , 什么时候 在 这 地面 ,

下一刻，他便迅速下降，落地后，

[hiː; hi][ænd; ənd][tɑːm] ['kærid] [ˌaɪ 'tiː] [ə'weɪ] , [tuː; tə] [prɪ'vent] [ɪts][juːz][baɪ][ðə; ði] ['enəmi] .
he and Tom carried it away , to prevent its use by the enemy .
他 和 汤姆 携带 它 离开 , 到 防止 它是 使用 经过 这 敌人 .

他和汤姆把它带走了，以防止落入敌人手中。

" [hwjuː] ! " [ɪk'skleɪmd] [ðə; ði] [jʌŋ] [ɪn'ventər] .
" Whew ! " exclaimed the young inventor .
" 呼！ ! " 惊呼 这 年轻的 发明者 .

“呼！”这位年轻的发明家惊呼道。

" [aɪ][hæd; həd][noʊ][aɪ'diːə] [ðeɪ] [wʊd] [kɪk] [ʌp] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [roʊ] ! "

"	I	had	no	idea	they	would	kick	up	such	a	row	!	"
"	我	有	不	主意	他们	会	踢	向上	这样的	一个	排	!	"

“我真没想到他们会闹得这么大！”

" [ˌem 'iː] ['iːðər] .

"	Me	either	.
"	我	任何一个	.

“我也是。

[dɪd][juː; jʊ][hɜːrt] [jɔːr'self] [wen] [juː; jʊ] [dʒʌmpt] , [æz; əz][ðə; ði] ['lædər] [fel] ? "

Did	you	hurt	yourself	when	you	jumped	,	as	the	ladder	fell	?	"
做过	你	伤害	你自己	什么时候	你	跳了起来	,	作为	这	梯子	跌倒	?	"

梯子倒塌时你跳下去，有没有受伤?

" [noʊ] . [dɪd] [ðeɪ] [hɪt][jʊr; jər][hændz] ? "

"	No	.	Did	they	hit	your	hands	?	"
"	不	.	做过	他们	打	你的	双手	?	"

“没有。他们打到你的手了吗？”

" [keɪm] ['maɪti] [nɪr] [ˌaɪ 'tiː] .

"	Came	mighty	near	it	.
"	来	强大的	靠近	它	.

“非常接近了。”

[wel] , [aɪ] [spoʊz] [ˌaɪ 'tiː] [səːvz] [ˌjuː 'es] [raɪt] ,

Well	,	I	s'pose	it	serves	us	right	,
出色地	,	我	假设	它	服务	我们	正确的	,

我想，这大概是我们咎由自取吧。

[jet] [ɪf] [aɪ] [kɑːnt] [lʊk] ['oʊvər][maɪ] [oʊn] [bæk] [fens] [its] [ə; eɪ] ['pɪti] ! "

yet	if	I	can't	look	over	my	own	back	fence	it's	a	pity	!	"
然而	如果	我	不能	看	超过	我的	自己的	后退	栅栏	它是	一个	遗憾	!	"

可是，如果我连自家后院的围墙都看不到，那真是太可惜了!

" [ʌv; əv] [kɔːrs] [wiː; wi][kæn; kən] , ['oʊnli][aɪ'd][dʒʌst][æz; əz] [suːn] [ðeɪ] ['hædnt] [siːn] [ˌjuː 'es] .

"	Of	course	we	can	,	only	I'd	just	as	soon	they	hadn't	seen	us	.
"	的	课程	我们	能	,	仅有的	ID	只是	作为	很快	他们	之前没有	已见	我们	.

“当然可以，只是我更希望他们没看到我们。”

[haʊ'evər] — [hə'loʊ] !

However	—	hello	!
然而	—	你好	!

但是——你好!

[ðeəz; ðəz][ændɪ] ['lʊkɪŋ] ['oʊvər] [hɪr] , [naʊ] .

there's	Andy	looking	over	here	,	now	.
有	安迪	寻找	超过	这里	,	现在	.

安迪现在正往这边看呢。

" [ðə; ði] [miːn] [feɪs] [ʌv; əv][ðə; ði] ['bʊli] [naʊ] ['tɑːpt] [ðə; ði] [fens] .

"	The	mean	face	of	the	bully	now	topped	the	fence	.
"	这	意思是	脸	的	这	欺负	现在	顶峰	这	栅栏	.

“恶霸那张凶狠的脸现在出现在了围栏顶上。”

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['evɪdənt] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd] [krɔːld] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['wɪndoʊ] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [ʃɑːp] .

It	was	evident	that	he	had	crawled	from	the	window	of	his	shop	.
它	曾是	明显	那	他	有	爬行	从	这	窗户	的	他的	店铺	.

很明显，他是从商店的窗户爬出来的。

" [wʌt] [ɑːr; ər][juː; jʊ] ['traɪɪŋ] [tuː; tə][get]['ɪntuː][maɪ] [pleɪs] [fɔːr; fər] , [tɑːm] [swɪft] ? " [hiː; hi] [di'mɑːndid] .

"	What	are	you	trying	to	get	into	my	place	for	,	Tom	Swift	?	"	he	demanded	.
"	什么	是	你	尝试	到	得到	进入	我的	地方	为了	,	汤姆	迅速	?	"	他	要求	.

“汤姆·斯威夫特，你为什么要闯进我家？”他质问道。

" [aɪ] ['wɔznt] ['traɪɪŋ] [tuː; tə] [get] [ɪn] , [ændɪ] [foʊgɚ] . "
" I wasn't trying to get in , Andy Foger . "
" 我 不是 尝试 到 得到 在 , 安迪 福格 . "

“我不是想进去的，安迪·福格。”

" [wel] , [juː; jʊ] [wɜːr; wər] ['lʊkɪŋ] [ɪn] . "
" Well , you were looking in . "
" 出色地 , 你 是 寻找 在 . "

“嗯，你当时在往里看。”

" ['oʊnli] ['duːɪŋ] [æz; əz] [juːv] [dʌn] ['oʊvər] [æt; ət] [maɪ] [ʃɑːp] , ['sevrəl] [taɪmz] , [ændɪ] .
" Only doing as you've done over at my shop , several times , Andy .
" 仅有的 正在做 作为 你已经 完毕 超过 在 我的 店铺 , 一些 时代 , 安迪 .

“安迪，我只是像你在我的店里那样做，而且已经做过好几次了。”

[aɪ] ['wɑːntɪd] [tuː; tə] [siː] [wʌt] [sɔːrt] [ʌv; əv] [æn; ən] ['erʃɪp] [juː; jʊ] [wɜːr; wər] ['bɪldɪŋ] . "
I wanted to see what sort of an airship you were building . "
我 通缉 到 看 什么 种类 的 一个 飞艇 你 是 建筑 . "

我想看看你们在建造什么样的飞艇。

" ['traɪɪŋ] [tuː; tə] [get] [sʌm; səm] [aɪ'diːəz] [fɔːr; fər] [jʊr; jər] [oʊn] , [aɪ] [ges] , " [sniəd] [ændɪ] .
" Trying to get some ideas for your own , I guess , " sneered Andy .
" 尝试 到 得到 一些 想法 为了 你的 自己的 , 我 猜测 , " 冷笑 安迪 .

“我猜你是想从中汲取一些灵感吧？”安迪冷笑道。

[tɑːm] [dɪd] [nɑːt] [θɪŋk] [ˌaɪ 'tiː] [wɜːrθ] [waɪl] [tuː; tə] ['ænsər] [ðɪs] [tɔːnt] .
Tom did not think it worth while to answer this taunt .
汤姆 做过 不是 思考 它 值得 尽管 到 回答 这 嘲讽 .

汤姆觉得没必要回应这种嘲讽。

" [aɪ] [kʊd; kəd] [hæv; həv] [juː; jʊ] [ə'restɪd] [fɔːr; fər] [ðɪs] , " [went] [ɑːn] [ændɪ] ,
" I could have you arrested for this , " went on Andy ,
" 我 可以 有 你 被捕 为了 这 , " 去 在 安迪 ,

“我可以为此逮捕你，”安迪继续说道。

[huː] [felt] ['boʊldər] [naʊ] [ðæt] [hiː; hi] [wʌz; wəz] [ˌriːɪn'fɔːrst] [baɪ] [sæm] [ænd; ənd] [piːt] [ɑːn] ['iːðər] [saɪd] [ʌv; əv]
who felt bolder now that he was reinforced by Sam and Pete on either side of
WHO 毛毡 更大胆 现在 那 他 曾是 加强型 经过 山姆 和 皮特 在 任何一个 边 的
[hɪm; ɪm] [æz; əz] [hiː; hi] [lʊkt] ['oʊvər] [ðə; ði] [fens] ['ɪntuː] ['nɛdz] [jɑːrd] .
him as he looked over the fence into Ned's yard .
他 作为 他 看起来 超过 这 栅栏 进入 内德的 院子 .

萨姆和皮特在他两侧为他加油打气，他胆子更大了，越过栅栏看向内德的院子。

" [ə'restɪd] [fɔːr; fər] [wʌt] ? " [diˈmɑːndid] [ðə; ði] [bæŋk] [klɜːrk] .
" Arrested for what ? " demanded the bank clerk .
" 被捕 为了 什么 ? " 要求 这 银行 职员 .

“因何被捕？”银行职员问道。

" [fɔːr; fər] ['trespæsɪŋ] [ɑːn] [maɪ] ['fɑːðɚz] ['premɪsɪz] , " [went] [ɑːn] [ændɪ] .
" For trespassing on my father's premises , " went on Andy .
" 为了 擅闯私人领地 在 我的 父亲的 前提 , " 去 在 安迪 .

“因为他们擅闯我父亲的土地，”安迪继续说道。

" [wiː; wi] [wəːnt, weənt] [ɑːn] [jʊr; jər] ['premɪsɪz] , " [dɪ'klerd] [ned] .
" We weren't on your premises , " declared Ned .
" 我们 不是 在 你的 前提 , " 声明 内德 .

“我们当时并不在你们的地盘上，”内德说道。

" [wiː; wi] [wɜːr; wər] [ɑːn] ['aʊər; ɑːr] [saɪd] [ʌv; əv] [ðə; ði] [fens] [ɔːl] [ðə; ði] [waɪl] . "
" We were on our side of the fence all the while . "
" 我们 是 在 我们的 边 的 这 栅栏 全部 这 尽管 . "

“我们始终都站在我们这边。”

" [wel] , [juː; jʊ][wɜːr; wər] ['lʊkɪŋ] ['oʊvər][ɪn][maɪ][jɑːrd] . "
" Well , you were looking over in my yard . "
" 出色地 , 你 是 寻找 超过 在 我的 院子 . "

“嗯，你刚才在我家院子里往里看。”

" [ə; eɪ][kæt] [meɪ] [lʊk] [æt; ət][ə; eɪ] [kɪŋ] , [juː; jʊ] [noʊ] , [ændɪ] , " [tɑːm] [ri'maindid] [ðə; ði] ['bʊli] .
" A cat may look at a king , you know , Andy , " Tom reminded the bully .
" 一个 猫 可能 看 在 一个 国王 , 你 知道 , 安迪 , " 汤姆 提醒 这 欺负 .

“你知道，安迪，猫也会看国王，”汤姆提醒那个恶霸。

" [jɑː] ! [θɪŋk] [jʊə(r)] [smɑːrt] , [dəunt][juː; jʊ] !
" Yah ! Think you're smart , don't you !
" 耶和华 ! 思考 你是 聪明的 , 不 你 !

“呀！你以为自己很聪明，是吧！”

[wel] , [juː; jʊ][kɑːnt] [stiːl] ['eni][ʌv; əv][maɪ][aɪ'diːəz][fɔːr; fər][æn; ən] ['erʃɪp] .
Well , you can't steal any of my ideas for an airship .
出色地 , 你 不能 偷 任何 的 我的 想法 为了 一个 飞艇 .

哼，你休想窃取我的任何飞艇设计理念。

[ðeə(r)] [ɔːl] ['pætntɪd] , [ænd; ənd] [aɪl] [suːn] [biː; bi] ['meɪkɪŋ] [lɔːŋgər][ænd; ənd] ['haɪər] [flaits] [ðæn; ðən]
They're all patented , and I'll soon be making longer and higher flights than
它们是 全部 专利 , 和 患病的 很快 是 制作 更长 和 更高 航班 比
[juː; jʊ]['evər] [driːmd] [ʌv; əv] !
you ever dreamed of !
你 曾经 梦见 的 !

它们都已获得专利，我很快就能进行比你梦想中更长、更高的飞行！

[aɪl] [ʃoʊ] [juː; jʊ] [wʌt] [ə; eɪ]['riːəl] ['erʃɪp] [ɪz] , [tɑːm] [swɪft] !
I'll show you what a real airship is , Tom Swift !
患病的 展示 你 什么 一个 真实的 飞艇 是 , 汤姆 迅速 !

汤姆·斯威夫特，我会让你见识一下真正的飞艇是什么样的！

['mɑːnəpleɪn] [ænd; ənd] ['baɪpleɪn] [ɑːr; ər] [aʊt] [ʌv; əv] [deɪt] .
Monoplanes and biplanes are out of date .
单平面 和 双翼飞机 是 出去 的 日期 .

单翼飞机和双翼飞机已经过时了。

[ðə; ði]['oʊnli] [θɪŋ] [ðæts] ['eni] [gʊd] [ɪz][ə; eɪ] ['traɪˌplen] .
The only thing that's any good is a triplane .
这 仅有的 事物 那就是 任何 好的 是 一个 三平面 .

唯一好用的就是三翼飞机。

[ɪf] [maɪn] [wɜːrks] [wel] — [ænd; ənd][aɪm] [ʃʊr] [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] — [aɪ] [meɪ] [bɪld] [ə; eɪ] ['kwɔdruplein] ! "
If mine works well — and I'm sure it will — I may build a quadruplane ! "
如果 矿 作品 出色地 — 和 我是 当然 它 将要 — 我 可能 建造 一个 四平面 ! "

如果我的模型运行良好——我相信它会运行良好——我可能会造一架四翼飞机！

" [aɪ] [wɪʃ] [juː; jʊ] [lʌk] , " [spoʊk] [tɑːm] , [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [ʃrʌg] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['ʃəuldəz] .
" I wish you luck , " spoke Tom , with a shrug of his shoulders .
" 我 希望 你 运气 , " 辐 汤姆 , 和 一个 耸肩 的 他的 肩膀 .

“祝你好运，”汤姆耸了耸肩说道。

" [wel] , [juː; jʊ][wəʊnt][hæv; həv]['eni] [lʌk] [ɪf] [juː; jʊ] [kʌm] [ə'raʊnd] [hɪr] ['eni] [mɔːr] ,
" Well , you won't have any luck if you come around here any more ,
" 出色地 , 你 惯于 有 任何 运气 如果 你 来 大约 这里 任何 更多的 ,

“哼，你再来这儿就没好运了。”

" [went] [ɑːn] [piːt] ['beɪli] .
" went on Pete Bailey .
" 去 在 皮特 贝利 .

皮特·贝利继续说道。

" [wiːl] [biː; bi][ɑːn][ðə; ði] [wɑːtʃ] [fɔːr; fər][juː; jʊ] ['fɛloʊz] , [naʊ] , [ænd; ənd] [wiːl] ['kʌvər] [ðɪs] ['wɪndoʊ] ,
" We'll be on the watch for you fellows , now , and we'll cover this window ,
" 出色地 是 在 这 手表 为了 你 伙伴们 , 现在 , 和 出色地 覆盖 这 窗户 ,

“我们会盯紧你们的，我们会守住这扇窗户。”

[soʊ][juː; jʊ] [kɑːnt] [siː] [ɪn] . "
so you can't see in . "
所以 你 不能 看 在 . "

所以你看不到里面。

" [ðæts] [wʌt] [wiː; wi] [wɪl] , " [ə'griːd] [ændɪ] ,
" That's what we will , " agreed Andy ,
" 那就是 什么 我们 将要 , " 同意 安迪 ,

“我们会这么做的，”安迪同意道。

[ænd; ənd][sæm] [snɛdɪkɝ] [ʃʊk] [hɪz; ɪz] [hed] ['vɪgərəsli] [tuː; tə] ['ɪndɪkeɪt] [ðæt] [hiː; hi] , [tuː] ,
and Sam Snedecker shook his head vigorously to indicate that he , too ,
和 山姆 斯内德克 摇晃 他的 头 大力 到 表明 那 他 , 也 ,
[ə'pruːvd] [ʌv; əv] [ðɪs] .
approved of this .
得到正式认可的 的 这 .

萨姆·斯内德克尔用力地摇了摇头，表示他也赞同这一点。

" [kʌm] [ɑːn] , " [spoʊk] [tɑːm][ɪn][ə; eɪ] [loʊ] [toʊn] [tuː; tə] [ned] , " [aɪv] [siːn] [ɪ'nʌf] .
" Come on , " spoke Tom in a low tone to Ned , " I've seen enough .
" 来 在 , " 辐 汤姆 在 一个 低的 语气 到 内德 , " 我已经 已见 足够的 .

“好了，”汤姆低声对内德说，“我已经看得够多了。”

" [ðə; ði] [tuː] [tʃʌmz] [muːvd] [tɔːrd] ['nɛdz] [haʊs] ,
" The two chums moved toward Ned's house ,
" 这 二 朋友们 已搬 朝向 内德的 房子 ,

两个好朋友朝内德的房子走去，

['fɑːloʊd] [baɪ][ðə; ði] [dʒɪrz] [ænd; ənd] ['mɑːkɪŋ] ['læftər] [ʌv; əv] [ændɪ] [ænd; ənd][hɪz; ɪz]['krəʊniːz] .
followed by the jeers and mocking laughter of Andy and his cronies .
随后 经过 这 嘲笑 和 嘲讽 笑声 的 安迪 和 他的 亲信 .

随后是安迪和他的同伙们的嘲笑和讥讽。

" [kɑːnt] [juː; jʊ] [get] [bæk] [æt; ət][ðem; ðəm][ɪn][sʌm; səm] [wei] ? " [æskt] [ned] ,
" Can't you get back at them in some way ? " asked Ned ,
" 不能 你 得到 后退 在 他们 在 一些 方式 ? " 问 内德 ,

“你就不能想办法报复他们吗？”内德问道。

[fɔːr; fər][hiː; hi][dɪd][nɑːt][laɪk][tuː; tə] [siː] [hɪm'self] [ɔːr][hɪz; ɪz] [frend] [ə'pærəntli] ['væŋkwɪʃt] [baɪ][ðə; ði]
for he did not like to see himself or his friend apparently vanquished by the
为了 他 做过 不是 喜欢 到 看 他自己 或者 他的 朋友 显然 战败者 经过 这
['bʊli] .
bully .
欺负 .

因为他不愿看到自己或朋友被恶霸明显打败。

" [hiː; hi] [lɑːfs] [best] [huː] [lɑːfs] [læst] , [ned] . "
" He laughs best who laughs last , Ned . "
" 他 笑声 最好的 WHO 笑声 最后的 , 内德 . "

“笑到最后的人才笑得最好，内德。”

" [wʌt] [duː][juː; jʊ] [miːn] ? "
" What do you mean ? "
" 什么 做 你 意思是 ? "

“你是什么意思？”

" [aɪ] [miːn] [ðæt] [wen] [ændɪ] [traɪz] [tuː; tə] [flai] [ɪn] [hɪz; ɪz] ['traɪˌplen] [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [biː; bi] ['aʊər; ɑːr] [tɜːrn] [tuː; tə]
" I mean that when Andy tries to fly in his triplane it will be our turn to
" 我 意思是 那 什么时候 安迪 尝试 到 飞 在 他的 三平面 它 将要 是 我们的 转动 到
[læf] . "
laugh . "
笑 . "

“我的意思是，等安迪尝试驾驶他的三翼飞机飞行时，就轮到我们笑了。”

" [wəʊnt] [ˌaɪ 'tiː] [flai] ? "
" Won't it fly ? "
" 惯于 它 飞 ? "

“它不会飞吗？”

" ['nevər] , [ðə; ði] [wei] [hiː; hi] [hæz; həz] [ˌaɪ 'tiː] [rɪgd] [ʌp] .
" Never , the way he has it rigged up .
" 绝不 , 这 方式 他 有 它 作弊 向上 .

“绝不可能，他已经安排好了。”

[ˌaɪ 'tiː] ['dɪdnt] [teɪk] [bʌt; bət] [wʌn] [lʊk] [tuː; tə] [tel] [ˌem 'iː] [ðæt] .
It didn't take but one look to tell me that .
它 没有 拿 但 一 看 到 告诉 我 那 .

我只看了一眼就明白了。

['hiːz] ['wɜːrkɪŋ] [ɑːn] [ˌɔːltə'geðər] [ðə; ði] [rɔːŋ] ['prɪnsəp(ə)l] .
He's working on altogether the wrong principle .
他是 在职的 在 共 这 错误的 原则 .

他的工作方法完全错误。

[weɪt] [ʌn'tɪl] [hiː; hi] [traɪz] [tuː; tə] [goʊ] [ʌp] , [ænd; ənd] [ðen] [wiːl] [hæv; həv] [sʌm; səm] [fʌn] [wɪð; wɪθ] [hɪm; ɪm] . "
Wait until he tries to go up , and then we'll have some fun with him . "
等待 直到 他 尝试 到 去 向上 , 和 然后 出色地 有 一些 乐趣 和 他 . "

等他想往上爬的时候，我们再好好捉弄他一番。

" [ðen] [juː; jʊ] [gɑːt] [ə; eɪ] [gʊd] [vjuː] [ʌv; əv] [ˌaɪ 'tiː] [θruː] [ðə; ði] ['wɪndoʊ] ? "
" Then you got a good view of it through the window ? "
" 然后 你 得到 一个 好的 看法 的 它 通过 这 窗户 ? "

“那你从窗户里看得清清楚楚吗？”

" [aɪ] [sɔː] [ɔːl] [aɪ] ['wɑːntɪd] [tuː; tə] .
" I saw all I wanted to .
" 我 锯 全部 我 通缉 到 .

“我看到了所有我想看的东西。”

[bʌt; bət] [seɪ] , [aɪ] [wʌz; wəz] [ə'baʊt] [tuː; tə] [teɪk] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] [trɪp] [ɪn] [maɪ] ['mɑːnəpleɪn] ,
But say , I was about to take a little trip in my monoplane ,
但 说 , 我 曾是 关于 到 拿 一个 小的 旅行 在 我的 单平面 ,

但假设我正准备驾驶我的单翼飞机进行一次短途旅行，

[tuː; tə] [siː] [maɪ] [frend] ['mɪstər] . ['deimən] , [wen] [eibs] ['letər] [ə'raɪvd] , [ænd; ənd] [juː; jʊ] [keɪm] [ə'lɔːŋ]
to see my friend Mr . Damon , when Abe's letter arrived , and you came along
到 看 我的 朋友 先生 . 达蒙 , 什么时候 安倍的 信 到达的 , 和 你 来了 沿着
[wɪð; wɪθ] [jʊr; jər] [nuːz] .
with your news .
和 你的 消息 .

亚伯的信到了，我去见我的朋友达蒙先生，你也带着你的消息来了。

[aɪ] ['stɑːrtɪd] [tuː; tə] [teɪk] [ɪ'rædɪkeɪt] , [bʌt; bət] [hiː; hi] [bækt] [aʊt] .
I started to take Eradicate , but he backed out .
我 开始 到 拿 根除 , 但 他 支持的 出去 .

我开始服用 Eradicate，但他后来退出了。

[dəunt][ju:; jʊ][wɑ:nt][tu:; tə] [kʌm] ? "
Don't you want to come ? "
不 你 想 到 来 ? "

你不想来吗?

" [ʃʊr] , [aɪl] [goʊ] [ə'lɔ:ŋ] .
" Sure , I'll go along .
" 当然 , 患病的 去 沿着 .

“当然，我会去。”

" [ned] [hæd; həd]['ɔ:f(ə)n] ['rɪdn] [ɪn][ðə; ði] [trɪm] ['bʌtərflaɪ] ,
" Ned had often ridden in the trim Butterfly ,
" 内德 有 经常 骑 在 这 修剪 蝴蝶 ,

“内德经常乘坐那辆修长的蝴蝶马，

[ðoʊ] [ðə; ði] [trɪps] [hæd; həd][nɑ:t] [bɪn] [soʊ] ['fri:kwənt] [ðæt] [hi:; hi][wʌz; wəz]['taɪərd][ʌv; əv][ðem; ðəm] .
though the trips had not been so frequent that he was tired of them .
尽管 这 旅行 有 不是 到过 所以 频繁 那 他 曾是 疲劳的 的 他们 .

虽然这些旅行并不频繁，所以他并没有感到厌倦。

[ə; eɪ]['lɪt(ə)l]['leɪtər] , [tɑ:m] , ['hævɪŋ] [ə'dʒʌstɪd] [ðə; ði]['moʊtər] [ðæt] [hæd; həd] [stɔ:ld] [bɪ'fɔ:r] ,
A little later , Tom , having adjusted the motor that had stalled before ,
一个 小的 之后 , 汤姆 , 拥有 调整 这 发动机 那 有 停滞 前 ,

过了一会儿，汤姆调整好了之前熄火的发动机，

[kəm'pelɪŋ] [hɪm; ɪm][tu:; tə]['vɑ:l] - [pleɪn] [bæk] [tu:; tə] [ɜ:rθ] , [ðə; ði] [tu:] [tʃʌmz] [wɜ:r; wər] ['seɪlɪŋ]
compelling him to vol - plane back to earth , the two chums were sailing
引人注目的 他 到 卷 - 飞机 后退 到 地球 , 这 二 朋友们 是 帆船
[θru:] [ðə; ði] [er] [tɔ:rd] ['wɔ:tərfərd] .
through the air toward Waterford .
通过 这 空气 朝向 沃特福德 .

迫使他像飞机一样返回地面，这两个伙伴则乘着飞机向沃特福德方向飞去。

" [waɪ] , [bles] [maɪ] [ʃu:] ['leɪsiz] ! " [kraɪd] ['mɪstər] . ['deimən] ,
" Why , bless my shoe laces ! " cried Mr . Damon ,
" 为什么 , 保佑 我的 鞋 鞋带 ! " 哭 先生 . 达蒙 ,

“我的天哪！”达蒙先生喊道。

[æz; əz] [ðeɪ] [ə'laɪt] [ɪn][ðə; ði][jɑ:rd][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [haʊs] , [ə'baʊt] [æn; ən] ['aʊər] ['leɪtər] .
as they alighted in the yard of his house , about an hour later .
作为 他们 下车 在 这 院子 的 他的 房子 , 关于 一个 小时 之后 .

大约一个小时后，他们来到他家院子里。

" [aɪ] ['dɪdnt] [ɪk'spekt][ju:; jʊ] , [tɑ:m] .
" I didn't expect you , Tom .
" 我 没有 预计 你 , 汤姆 .

“我没想到你会来，汤姆。”

[bʌt; bət][aɪm][glæd][tu:; tə] [si:] [ju:; jʊ] ! "
But I'm glad to see you ! "
但 我是 高兴的 到 看 你 ! "

但我很高兴见到你!

" [ænd; ənd][aɪ][tu:; tə] [mi:t] [ju:; jʊ] [ə'gen] .
" And I to meet you again .
" 和 我 到 见面 你 再次 .

我也期待再次见到你。

[aɪ] [ges] [ju:; jʊ] [noʊ] [ned] ['nu:tən] . "
I guess you know Ned Newton . "
我 猜测 你 知道 内德 牛顿 . "

我想你肯定认识内德·牛顿。

" [ɑː] , [jes] . [haʊ] [-] [duː] , [ned] ? [bles] [maɪ] ['æpɪtaɪt] !
" Ah , yes . How d'ye do , Ned ? Bless my appetite !
" 啊 , 是的 . 如何 染料 做 , 内德 ? 保佑 我的 食欲 !

“啊，是的。你好啊，内德？我的胃口真好！”

[bʌt; bət] [ɪts] [kwaɪt] ['tʃɪli] .
but it's quite chilly .
但 它是 相当 寒冷 .

但是天气很冷。

[wiːl] [suːn] [hæv; həv] ['wɪntər] .
We'll soon have winter .
出色地 很快 有 冬天 .

冬天很快就要来了。

[wəʊnt] [juː; jʊ] [kʌm] [ɪn][ænd; ənd][hæv; həv][sʌm; səm][hɑːt] ['tʃɔːklət] ?
Won't you come in and have some hot chocolate ?
惯于 你 来 在 和 有 一些 热的 巧克力 ?

进来喝杯热巧克力吧?

" [ðə; ðɪ] [bɔɪz] [wɜːr; wər][glæd][tuː; tə] [ək'sept] [ðə; ðɪ][ˌɪnvɪ'teɪʃ(ə)n] , [ænd; ənd][æz; əz] [ðeɪ] [wɜːr; wər] ['drɪŋkɪŋ]
" The boys were glad to accept the invitation , and as they were drinking
" 这 男孩们 是 高兴的 到 接受 这 邀请 , 和 作为 他们 是 喝
[ðə; ðɪ] ['bevərɪdʒ] ,
the beverage ,
这 饮料 ,

男孩们欣然接受了邀请，当他们喝着饮料时，

[wɪtʃ] ['mɪsɪz] . ['deɪmən] [meɪd] [fɔːr; fər][ðem; ðəm] ,
which Mrs . Damon made for them ,
哪个 太太 . 达蒙 制成 为了 他们 ,

这是达蒙太太为他们做的。

[tɑːm][toʊld][ʌv; əv][ðə; ðɪ] [rɪ'siːt] [ʌv; əv][ðə; ðɪ] ['letər] [frʌm; frəm][ðə; ðɪ][oʊld]['maɪnər] ,
Tom told of the receipt of the letter from the old miner ,
汤姆 讲述 的 这 收据 的 这 信 从 这 老的 矿工 ,

汤姆讲述了收到那位老矿工来信的事。

[ænd; ənd]['ɔːlsoʊ][hɪz; ɪz] [ɪk'spɪrɪəns] [ɪn] ['siːɪŋ] ['ændiːz] ['erʃɪp] .
and also his experience in seeing Andy's airship .
和 还 他的 经验 在 看到 安迪的 飞艇 .

以及他亲眼目睹安迪的飞艇的经历。

" [waɪ] , [bles] [maɪ] ['pɑːkɪtbʊk] ! " [kraɪd] ['mɪstər] . ['deɪmən] .
" Why , bless my pocketbook ! " cried Mr . Damon .
" 为什么 , 保佑 我的 袖珍书 ! " 哭 先生 . 达蒙 .

“哎呀，我的钱包可遭殃了！”达蒙先生喊道。

" [aɪ][hæd; həd][noʊ][aɪ'diːə] [wiːd] ['evər] [hɪr] [frʌm; frəm] [eɪb] ['æbəˌkrɑːmbi] [ə'gen] .
" I had no idea we'd ever hear from Abe Abercrombie again .
" 我 有 不 主意 我们会 曾经 听到 从 安倍 阿伯克龙比 再次 .

“我当时根本没想到我们还会再次听到艾比·阿伯克龙比的消息。”

[ænd; ənd][soʊ][hiː; hi][ɪz] ['riːəli] ['kʌmɪŋ] [ɑːn] , [tuː; tə] [tel] [ˌjuː 'es] [ə'baʊt] [ðə; ðɪ] ['væli] [ʌv; əv][goʊld] ? "
And so he is really coming on , to tell us about the valley of gold ? "
和 所以 他 是 真的 未来 在 , 到 告诉 我们 关于 这 谷 的 金子 ? "

所以他真的要来给我们讲讲黄金谷的故事了吗?

" [soʊ][hiː; hi] [sez] , " [rɪ'plaɪd] [tɑːm] .
" So he says , " replied Tom .
" 所以 他 说道 , " 回复 汤姆 .

“他是这么说的，”汤姆回答道。

" [aɪ][wʌz; wəz] ['wʌndərɪŋ] [ɪf] [juːd] [laɪk][tuː; tə][goʊ] , ['mɪstər] . ['deimən] . "
" I was wondering if you'd like to go , Mr . Damon . "
" 我 曾是 好奇 如果 你会 喜欢 到 去 , 先生 . 达蒙 . "

“我想知道您是否愿意去，达蒙先生。”

" [goʊ] ?
" Go ?
" 去 ?

“去?

[waɪ] , [bles] [maɪ] ['veri] ['tɑːpnɑːt] !
Why , bless my very topknot !
为什么 , 保佑 我的 非常 发髻 !

哎呀，我的发髻真是太可爱了!

[ʌv; əv] [kɔːrs] [aɪ] [wʊd] .
Of course I would .
的 课程 我 会 .

当然会。

[aɪl] [goʊ][wɪð; wɪθ][juː; jʊ] — ['oʊnli] — ['oʊnli] , " [ænd; ənd][hiː; hi] [liːnd] ['fɔːrwərd][ænd; ənd] ['wɪspəd]
I'll go with you — only — only , " and he leaned forward and whispered
患病的 去 和 你 — 仅有的 — 仅有的 , " 和 他 倾斜 向前 和 低声说道
['kɔːʃəsli] , " [dəunt] [spiːk] [soʊ] ['laʊdli] .
cautiously , " don't speak so loudly .
谨慎地 , " 不 说话 所以 高声 .

“我会和你一起去——只是——只是，”他向前倾身，小心翼翼地低声说，“别那么大声说话。”

[maɪ][waɪf] [maɪt] [hɪr] [juː; jʊ] ! "
My wife might hear you ! "
我的 妻子 可能 听到 你 ! "

我老婆可能会听到!

" ['dʌznt] [ʃiː; ʃi][wɑːnt][juː; jʊ][tuː; tə][goʊ][ɔːf][ɪn][ðə; ði] ['erʃɪp] ['eni] [mɔːr] ? " [æskt] [tɑːm] .
" Doesn't she want you to go off in the airship any more ? " asked Tom .
" 不 她 想 你 到 去 离开 在 这 飞艇 任何 更多的 ? " 问 汤姆 .

“她是不是不想让你再坐飞艇去了？”汤姆问道。

" [wel] , [ʃiːd] ['ræðər] [aɪ] ['wʊdnt] .
" Well , she'd rather I wouldn't .
" 出色地 , 棚 相当 我 不会 .

“嗯，她宁愿我不要那样做。”

[bʌt; bət] [ʃiːz] ['goʊɪŋ][ɑːn][ə; eɪ]['vɪzɪt][tuː; tə][hɜːr; hər] ['mʌðər] , [suːn] ,
But she's going on a visit to her mother , soon ,
但 她是 去 在 一个 访问 到 她 母亲 , 很快 ,

但她很快就要去看望她的母亲了。

[ænd; ənd] [ðen] [aɪ] [θɪŋk] [wɪl] [kʌm] [maɪ] [ˌɑːpər'tuːnəti] [tuː; tə] [teɪk] [ə'nʌðər] [trɪp][wɪð; wɪθ][juː; jʊ] .
and then I think will come my opportunity to take another trip with you .
和 然后 我 思考 将要 来 我的 机会 到 拿 其他 旅行 和 你 .

然后我想，以后还有机会和你一起再去旅行。

[ə; eɪ] ['væli] [ʌv; əv][goʊld][ɪn] [ə'læskə] , [eɪ] ?
A valley of gold in Alaska , eh ?
一个 谷 的 金子 在 阿拉斯加州 , 嗯 ?

阿拉斯加的黄金谷?

[ʌp] [wer] [ðə; ði] ['aɪsˌbɜːgz] [ænd; ənd] [keivz] [ʌv; əv][aɪs][ɑːr; ər] .
Up where the icebergs and caves of ice are .
向上 在哪里 这 冰山 和 洞穴 的 冰 是 .

在冰山和冰洞所在的高处。

[seɪ] , [tɑːm] , [aɪ] [noʊ] [sʌm; səm][wʌn] [els] [huː] [wʊd] [biː; bi][glæd][tuː; tə][goʊ] . "

Say	**,**	**Tom**	**,**	**I**	**know**	**some**	**one**	**else**	**who**	**would**	**be**	**glad**	**to**	**go**	**.**	**"**
说	,	汤姆	,	我	知道	一些	一	别的	WHO	会	是	高兴的	到	去	.	"

汤姆，对了，我知道还有另一个人很乐意去。

" [huː] ? " [inˈkwaiəd] [ðə; ði] [jʌŋ] [ɪnˈventər] , [ðoʊ] [hiː; hi][hæd; həd][æn; ən][aɪˈdiːə][tuː; tə] [huːm]

"	**Who**	**?**	**"**	**inquired**	**the**	**young**	**inventor**	**,**	**though**	**he**	**had**	**an**	**idea**	**to**	**whom**
"	WHO	?	"	询问	这	年轻的	发明者	,	尽管	他	有	一个	主意	到	谁

[hɪz; ɪz] [frend] [rɪˈfɜːrd] .

his	**friend**	**referred**	**.**
他的	朋友	指	.

“谁？”这位年轻的发明家问道，尽管他心里已经有了朋友所指的人。

" ['mɪstər] . ['pɑːkə] !

"	**Mr**	**.**	**Parker**	**!**
"	先生	.	帕克	!

“帕克先生！”

[juː; jʊ] [noʊ] ['hiːz] ['teɪkən] [ʌp] [hɪz; ɪz] ['rezɪdəns] [ɪn] ['wɔːtərfərd] , [naʊ] ,

You	**know**	**he's**	**taken**	**up**	**his**	**residence**	**in**	**Waterford**	**,**	**now**	**,**
你	知道	他是	已采取	向上	他的	住宅	在	沃特福德	,	现在	,

你知道他现在已经在沃特福德定居了。

[ænd; ənd]['oʊnli][ðə; ði] ['ʌðər] [deɪ] [hiː; hi] [spoʊk] [tuː; tə][ˌem 'iː] [əˈbaʊt] ['wɪʃɪŋ] [hiː; hi][kʊd; kəd][goʊ][tuː; tə]

and	**only**	**the**	**other**	**day**	**he**	**spoke**	**to**	**me**	**about**	**wishing**	**he**	**could**	**go**	**to**
和	仅有的	这	其他	天	他	辐	到	我	关于	祝	他	可以	去	到

[ðə; ði][fɑːr] [nɔːrθ] .

the	**far**	**north**	**.**
这	远的	北	.

就在前几天，他还跟我说他很想去遥远的北方。

[hiː; hi][hæz; həz][sʌm; səm] [nuː] ['θiːəri] — "

He	**has**	**some**	**new**	**theory**	**—**	**"**
他	有	一些	新的	理论	—	"

他提出了一些新的理论——

" [əˈbaʊt] [ðə; ði] [dɪˈstrʌkʃn] [ʌv; əv] ['sʌmθɪŋ] [ɔːr] ['ʌðər] ; ['hæznt] [hiː; hi] , ['mɪstər] . ['deimən] ? "

"	**About**	**the**	**destruction**	**of**	**something**	**or**	**other**	**;**	**hasn't**	**he**	**,**	**Mr**	**.**	**Damon**	**?**	**"**
"	关于	这	破坏	的	某物	或者	其他	;	还没有	他	,	先生	.	达蒙	?	"

[ˌɪntəˈrʌptɪd] [tɑːm] , [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [smaɪl] .

interrupted	**Tom**	**,**	**with**	**a**	**smile**	**.**
中断	汤姆	,	和	一个	微笑	.

“关于破坏什么东西的事，是不是他干的，达蒙先生？”汤姆笑着打断道。

" [ðæts] [ˌaɪ 'tiː] , [ɪgˈzæktli] , [maɪ] [bɔɪ] . [bles] [maɪ]['kɔːfiˌpɑːt; 'kɑːfiˌpɑːt] !

"	**That's**	**it**	**,**	**exactly**	**,**	**my**	**boy**	**.**	**Bless**	**my**	**coffeepot**	**!**
"	那就是	它	,	确切地	,	我的	男生	.	保佑	我的	咖啡壶	!

“没错，孩子。感谢我的咖啡壶！”

[bʌt; bət]['mɪstər] . ['pɑːkə] [hæz; həz][æn; ən][aɪˈdiːə] [ðæt] [ðə; ði] [hoʊl] ['nɔːrðərn] [pɑːrt][ʌv; əv] [ðɪs] ['kɑːntɪnənt]

But	**Mr**	**.**	**Parker**	**has**	**an**	**idea**	**that**	**the**	**whole**	**northern**	**part**	**of**	**this**	**continent**
但	先生	.	帕克	有	一个	主意	那	这	所有的	北方	部分	的	这	大陆

[wɪl] [suːn] [biː; bi] ['berid] ['θaʊzəndz, 'θaʊzənz][ʌv; əv] [fiːt] [diːp] ['ʌndər] [æn; ən] ['aɪsi] ['ævəlæntʃ] ,

will	**soon**	**be**	**buried**	**thousands**	**of**	**feet**	**deep**	**under**	**an**	**icy**	**avalanche**	**,**
将要	很快	是	埋葬	数千	的	脚	深的	在下面	一个	冰冷的	雪崩	,

但帕克先生认为，这片大陆的整个北部地区很快就会被数千英尺深的冰崩掩埋。

[ænd; ənd][hiː; hi] ['wɒnts] [tuː; tə][biː; bi][ðer; ðər][tuː; tə] [siː] [ˌaɪ 'tiː] .

and	**he**	**wants**	**to**	**be**	**there**	**to**	**see**	**it**	**.**
和	他	想要	到	是	那里	到	看	它	.

他想亲眼看看。

[aɪ] [noʊ] ['hiːd] [laɪk] [tuː; tə] [goʊ] [wɪð; wɪθ] [ˌjuː 'es] , [tɑːm] .

I	know	he'd	like	to	go	with	us	,	Tom	.
我	知道	他会	喜欢	到	去	和	我们	,	汤姆	.

我知道他想和我们一起去，汤姆。

" [ðə; ði] [jʌŋ] [ɪn'ventər] [meɪd] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] ['dʒestʃər] [ʌv; əv] [dɪ'sent] , [bʌt; bət] [æz; əz] [hiː; hi] [nuː] ['mɪstər]

"	The	young	inventor	made	a	little	gesture	of	dissent	,	but	as	he	knew	Mr
"	这	年轻的	发明者	制成	一个	小的	手势	的	异议	,	但	作为	他	知道	先生

. ['deimən] ,

.	Damon	,
.	达蒙	,

“这位年轻的发明家略微表示了异议，但他了解达蒙先生，

[huː] [wʌz; wəz] ['veri] [ɪk'sentrɪk] [hɪm'self] , [hæd; həd] ['teɪkən] [ə; eɪ] [greɪt] ['laɪkɪŋ] [tuː; tə] [ðə; ði] ['gluːmi]

who	was	very	eccentric	himself	,	had	taken	a	great	liking	to	the	gloomy
WHO	曾是	非常	偏心	他自己	,	有	已采取	一个	伟大的	喜欢	到	这	阴沉

['saɪəntɪst] ,

scientist	,
科学家	,

他本人性格非常古怪，却对这位忧郁的科学家情有独钟。

[tɑːm] [dɪd] [nɑːt] [fiːl] [laɪk] [rɪ'fjuːzɪŋ] .

Tom	did	not	feel	like	refusing	.
汤姆	做过	不是	感觉	喜欢	拒绝	.

汤姆并不想拒绝。

[soʊ] [hiː; hi] [sed] :

So	he	said	:
所以	他	说	:

于是他说：

" [ɔːl] [raɪt] , ['mɪstər] . ['deimən] .

"	All	right	,	Mr	.	Damon	.
"	全部	正确的	,	先生	.	达蒙	.

“好的，达蒙先生。”

[ɪf] [wiː; wi] [goʊ] , [ænd; ənd] [aɪ] [θɪŋk] [wiː; wi] [ʃæl; ʃəl] , [wiːl] [ɪk'spekt] [juː; jʊ] [ænd; ənd] ['mɪstər] . ['pɑːkə] .

If	we	go	,	and	I	think	we	shall	,	we'll	expect	you	and	Mr	.	Parker	.
如果	我们	去	,	和	我	思考	我们	将	,	出色地	预计	你	和	先生	.	帕克	.

如果我们去的话（我想我们应该去），我们希望您和帕克先生也能去。

[aɪl] [let] [juː; jʊ] [noʊ] [ðə; ði] [rɪ'zʌlt] [ʌv; əv] ['mɪstər] . ['æbərˌkrɑːmbiːz] ['vɪzɪt] ,

I'll	let	you	know	the	result	of	Mr	.	Abercrombie's	visit	,
患病的	让	你	知道	这	结果	的	先生	.	阿伯克龙比的	访问	,

我会把阿伯克龙比先生来访的结果告诉你们。

[ænd; ənd] [aɪ] ['niːdnt] [rɪ'kwest] [juː; jʊ] [tuː; tə] [kiːp] ['kwaɪət] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] .

and	I	needn't	request	you	to	keep	quiet	about	it	.
和	我	不必	要求	你	到	保持	安静的	关于	它	.

我无需请求你对此事保持沉默。

[ɪf] [ðer; ðər] [ɪz] [ə; eɪ] ['væli] [ʌv; əv] [goʊld] [ɪn] [ə'læskə] , [wiː; wi] [dəunt] [wɑːnt] ['evriwʌn] [tuː; tə] [noʊ] [ə'baʊt]

If	there	is	a	valley	of	gold	in	Alaska	,	we	don't	want	everyone	to	know	about
如果	那里	是	一个	谷	的	金子	在	阿拉斯加州	,	我们	不	想	每个人	到	知道	关于

[ˌaɪ 'tiː] . "

it	.	"
它	.	"

如果阿拉斯加真的藏着金矿，我们不想让所有人都知道。

" [noʊ] , [ʌv; əv] [kɔːrs] [nɑːt] , [tɑːm] [swɪft] .

"	No	,	of	course	not	,	Tom	Swift	.
"	不	,	的	课程	不是	,	汤姆	迅速	.

“不，当然不是，汤姆·斯威夫特。”

[aɪl] [kiːp] ['saɪlənt] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] .
I'll **keep** **silent** **about** **it** **.**
患病的 保持 沉默的 关于 它 .

我会对此保持沉默。

[bles] [maɪ] - !
Bless **my** **liverpin** **!**
保佑 我的 - !

我的肝菌保佑!

[bʌt; bət] [aɪl] [biː; bi][glæd][tuː; tə][biː; bi][ɑːn][ðə; ði] [muːv] [ə'gen] ,
But **I'll** **be** **glad** **to** **be** **on** **the** **move** **again** **,**
但 患病的 是 高兴的 到 是 在 这 移动 再次 ,

但我很高兴能再次踏上旅途。

['iːv(ə)n] [ɪf] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [tɔːrd] [ðə; ði]['ɑːrktɪk]['riːdʒənz] .
even **if** **it** **is** **toward** **the** **Arctic** **regions** **.**
甚至 如果 它 是 朝向 这 北极 地区 .

即使是朝北极地区方向。

" ['æftər][sʌm; səm] ['fɜːrðər] [tɔːk] , [tɑːm][ænd; ənd] [ned] [tʊk] [ðer; ðər] [dɪ'pɑːrtʃər] ,
" **After** **some** **further** **talk** **,** **Tom** **and** **Ned** **took** **their** **departure** **,**
" 后 一些 更远 讲话 , 汤姆 和 内德 采取 他们的 离开 ,

经过一番交谈，汤姆和内德离开了。

['meɪkɪŋ] [gʊd] [taɪm] [bæk] [tuː; tə] - [ɪn][ðə; ði] ['spiːdi] ['mɑːnəpleɪn] .
making **good** **time** **back** **to** **Shopton** **in** **the** **speedy** **monoplane** **.**
制作 好的 时间 后退 到 - 在 这 迅速 单平面 .

乘坐速度很快的单翼飞机，很快就返回了肖普顿。

[fɔːr; fər] ['sevrəl] [deɪz] ['æftər] [ðæt] [tɑːm] ['bizid] [hɪm'self] [ə'baʊt] [hɪz; ɪz][bɪg] ['erʃɪp] [ðə; ði] [red] [klaʊd] ,
For **several** **days** **after** **that** **Tom** **busied** **himself** **about** **his** **big** **airship** **the** **RED** **CLOUD** **,**
为了 一些 天 后 那 汤姆 忙碌 他自己 关于 他的 大的 飞艇 这 红色的 云 ,

此后的几天里，汤姆一直忙于他的大型飞艇“红云号”。

[fɔːr; fər][ˌaɪ 'tiː] ['niːdɪd] [kwaɪt][ə; eɪ] [fjuː] [rɪ'per] ['æftər][ðə; ði] [lɔːŋ] [trɪp][tuː; tə][ðə; ði] ['maʊntnz] [wer]
for **it** **needed** **quite** **a** **few** **repairs** **after** **the** **long** **trip** **to** **the** **mountains** **where**
为了 它 需要 相当 一个 很少 维修 后 这 长的 旅行 到 这 山脉 在哪里
[ðə; ði] ['daɪmənd] ['meɪkɚz] [hæd; həd] [bɪn] [dɪ'skʌvərd] [ɪn][ðer; ðər] [keɪv] .
the **diamond** **makers** **had** **been** **discovered** **in** **their** **cave** **.**
这 钻石 制造商 有 到过 发现 在 他们的 洞穴 .

因为经过长途跋涉前往山区，也就是钻石制造者被发现的洞穴所在地，这艘船需要进行不少维修。

" [ænd; ənd] [ɪf] [wɪə(r)] ['goʊɪŋ] [ʌp] [ə'mɪd][ðə; ði][aɪs][ænd; ənd] [snoʊ] , " ['riːzənd] [tɑːm] ,
" **And** **if** **we're** **going** **up** **amid** **the** **ice** **and** **snow** **,** **"** **reasoned** **Tom** **,**
" 和 如果 是 去 向上 之中 这 冰 和 雪 , " 有理智的 汤姆 ,

“如果我们要在冰雪中向上攀登，”汤姆推断道，

" [aɪv] [gɑːt][tuː; tə] [meɪk] [sʌm; səm] ['dɪfrənt] [ə'reɪndʒmənts] [ə'baʊt] [ðə; ði][krɑːft] ,
" **I've** **got** **to** **make** **some** **different** **arrangements** **about** **the** **craft** **,**
" 我已经 得到 到 制作 一些 不同的 安排 关于 这 工艺 ,

“我得对工艺方面做一些不同的安排，”

[ænd; ənd] [prə'vaɪd] [fɔːr; fər] ['kiːpɪŋ] ['wɔːrmər] [ðæn; ðən][wiː; wi] [faʊnd] ['nesəseri] [wen] [wiː; wi] [went]
and **provide** **for** **keeping** **warmer** **than** **we** **found** **necessary** **when** **we** **went**
和 提供 为了 保持 更温暖 比 我们 成立 必要的 什么时候 我们 去
[west] .
west **.**
西方 .

并且提供了比我们西行时所需的更保暖的衣物。

" [soʊ][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [ðæt] [tɑːm][hæd; həd][noʊ] [taɪm] [tuː; tə] [lɜːrn] ['eniθɪŋ] ['fɜːrðər] [ə'baʊt] [ændɪ]

"	So	it	was	that	Tom	had	no	time	to	learn	anything	further	about	Andy
"	所以	它	曾是	那	汤姆	有	不	时间	到	学习	任何事物	更远	关于	安迪

- ['erʃɪp] ,

Foger's	airship	,
-	飞艇	,

因此，汤姆没有时间进一步了解安迪·福格的飞艇了。

['iːv(ə)n][hæd; həd]['aʊər; ɑːr]['hɪroʊ] [bɪn] [soʊ] [ɪn'klaɪnd] , [wɪtʃ] [hiː; hi][wʌz; wəz][nɑːt] .

even	had	our	hero	been	so	inclined	,	which	he	was	not	.
甚至	有	我们的	英雄	到过	所以	倾斜	,	哪个	他	曾是	不是	.

即使我们的主人公有此意愿（但他并没有）。

[hiː; hi] [lʊkt] [fɔːr; fər] [eib] ['æbəˌkrɑːmbi] ['eni] [deɪ] [naʊ] ,

He	looked	for	Abe	Abercrombie	any	day	now	,
他	看起来	为了	安倍	阿伯克龙比	任何	天	现在	,

他随时都可能找到艾布·阿伯克龙比。

[fɔːr; fər] [ðoʊ] [ðə; ði][oʊld]['maɪnər][hæd; həd]['gɪv(ə)n][noʊ] [deɪt] [æz; əz][tuː; tə] [wen] [hiː; hi] [wʊd] [ə'raɪv]

for	though	the	old	miner	had	given	no	date	as	to	when	he	would	arrive
为了	尽管	这	老的	矿工	有	给定	不	日期	作为	到	什么时候	他	会	到达

,

,
,

虽然那位老矿工没有给出他何时到达的日期，

[hiː; hi][hæd; həd] [sed] , [ɪn][hɪz; ɪz] ['letər] , [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi] [suːn] .

he	had	said	,	in	his	letter	,	that	it	would	be	soon	.
他	有	说	,	在	他的	信	,	那	它	会	是	很快	.

他在信中说过，很快就会发生。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][wʌn] [deɪ] , ['nɪrli] [ə; eɪ] [wiːk] ['æftər] ['tɑːmz] [ə'tempt] [tuː; tə] [meɪk] [ɪ'rædɪkeɪt] [laɪk]

It	was	one	day	,	nearly	a	week	after	Tom's	attempt	to	make	Eradicate	like
它	曾是	一	天	,	几乎	一个	星期	后	汤姆的	试图	到	制作	根除	喜欢

,

aeroplaning	,
飞机	,

那是汤姆试图让《根除》像飞机一样飞行近一周后的一天，

[ðæt] [ðer; ðər] [maɪt] [hæv; həv] [bɪn] [siːn] , ['kʌmɪŋ] [ə'lɔːŋ] [ðə; ði] - [roʊd] , [wɪtʃ] [led] [tɔːrd]

that	there	might	have	been	seen	,	coming	along	the	Shopton	road	,	which	led	toward
那	那里	可能	有	到过	已见	,	未来	沿着	这	-	路	,	哪个	引领	朝向

['tɑːmz] [haʊs] ,

Tom's	house	,
汤姆的	房子	,

有人可能看到他们沿着肖普顿路走来，这条路通往汤姆的家。

[ðə; ði] ['fɪgjər] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['grɪzld] [oʊld][mæn] .

the	figure	of	a	grizzled	old	man	.
这	数字	的	一个	斑白	老的	男人	.

一位饱经风霜的老人的身影。

[hɪz; ɪz] [kloʊðz] [wɜːr; wər] ['ræðər] [rʌf] , [ænd; ənd][hiː; hi] ['kærid] [ə; eɪ] [və'liːs] [ðæt] [hæd; həd] , ['evɪdəntli]

His	clothes	were	rather	rough	,	and	he	carried	a	valise	that	had	,	evidently
他的	衣服	是	相当	粗糙的	,	和	他	携带	一个	手提箱	那	有	,	显然

, [siːn] [mʌtʃ] ['sɜːrvɪs] .

,	seen	much	service	.
,	已见	很多	服务	.

他的衣服很破旧，他提着一个显然已经用了很多年的手提箱。

[ðer; ðər][wʌz; wəz] [ðæt] [ə'baʊt] [hɪm; ɪm] [wɪtʃ] [prə'kleɪmd; proʊ'kleɪmd][hɪm; ɪm][fɔːr; fər][ə; eɪ] ['westərnər] —
There **was** **that** **about** **him** **which** **proclaimed** **him** **for** **a** **westerner** **—**
那里 曾是 那 关于 他 哪个 宣布 他 为了 一个 西方人 —
[ə; eɪ] ['kætlmən] [ɔːr][ə; eɪ]['maɪnər] .
a **cattleman** **or** **a** **miner** **.**
一个 牧牛人 或者 一个 矿工 .

他身上有一种西部人的气质——像个牧牛人或矿工。

[hiː; hi] [wɔːkt] ['sloʊli] [ə'lɔːŋ] , ['mɜːrmərɪŋ] [tuː; tə] [hɪm'self] .
He **walked** **slowly** **along** **,** **murmuring** **to** **himself** **.**
他 步行 缓慢地 沿着 , 淙淙 到 他自己 .

他缓缓地走着，嘴里喃喃自语。

" - , [aɪ] [maɪt] ['betər] [hæv; həv]['teɪkən][wʌn][ʌv; əv][ðem; ðəm]['wægənz][æt; ət][tiː 'eɪtʃ] - ['diːpoʊ] ,
" Wa'al , I might better have taken one of them wagons at th ' depot ,
" - , 我 可能 更好的 有 已采取 一 的 他们 马车 在 th - 仓库 ,

“哎呀，我当初或许应该在车站搭其中一辆马车。”

" [hiː; hi] [sed] , " [ðæn; ðən][tiː] - [traɪ][tiː] - [wɔːk] .
" he said ," than t ' try t ' walk .
" 他 说 , " 比 t - 尝试 t - 走 .

他说：“与其尝试走路，不如试试。”

[its] [kwaɪt] [ə; eɪ] [stretʃ] [aʊt] [tiː] - [tɑːm] ['swɪfts] [haʊs] .
It's quite a stretch out t ' Tom Swift's house .
它是 相当 一个 拉紧 出去 t - 汤姆 斯威夫特的 房子 .

从汤姆·斯威夫特家到他家还有很长一段路要走。

[aɪ] [hoʊp] [aɪ][faɪnd][hɪm; ɪm] [hoʊm] .
I hope I find him home .
我 希望 我 寻找 他 家 .

我希望我能找到他的家。

" [hiː; hi] ['trʌdʒd] [ɑːn] , [ænd; ənd] , [ə; eɪ]['lɪt(ə)l]['leɪtər] , [hɪz; ɪz] [geɪz] [wʌz; wəz] [ə'træktɪd] [baɪ][ə; eɪ][lɑːrdʒ]
" He trudged on , and , a little later , his gaze was attracted by a large
" 他 艰难跋涉 在 , 和 , 一个 小的 之后 , 他的 目光 曾是 吸引 经过 一个 大的
[ʃed] ,
shed ,
棚 ,

他继续艰难地前行，过了一会儿，他的目光被一个大棚子吸引住了。

[ɪn][ðə; ði] [rɪr] [ʌv; əv][ə; eɪ] [waɪt] [haʊs] [ðə; ði] [prɪ'tenʃəs] [ə'pɪrəns] [ʌv; əv] [wɪtʃ] ['ɪndɪkeɪtɪd] [ðæt]
in the rear of a white house the pretentious appearance of which indicated that
在 这 后部 的 一个 白色的 房子 这 装腔作势 外貌 的 哪个 表明的 那
['pɝːsənz] [ʌv; əv] [welθ] [oʊnd] [ˌaɪ 'tiː] .
persons of wealth owned it .
人 的 财富 拥有 它 .

在一栋白色房子的后面，这栋房子外观气派，一看就知道是富人所有。

" [aɪ] [ges] [ðæt] [mʌst; məst][biː; bi][ðə; ði] [pleɪs] , " [hiː; hi] [ri'mɑːkt] .
" I guess that must be the place , " he remarked .
" 我 猜测 那 必须 是 这 地方 , " 他 评论 .

“我想那一定是那个地方，”他说道。

" [ðæt] [ʃed] [ɪz][bɪg] [ɪ'nʌf] [tuː; tə][hoʊld][ðə; ði] ['erʃɪp] .
" That shed is big enough to hold the airship .
" 那 棚 是 大的 足够的 到 抓住 这 飞艇 .

“那个棚子足够大，可以容纳飞艇。”

[naʊ] [tuː; tə]['prez(ə)nt][maɪ'self] .
Now to present myself .
现在 到 展示 我 .

现在由我来做自我介绍。

" [æz; əz][hiː; hi] [wɔːkt] [ʌp][ðə; ði] [frʌnt] [pæθ] [ʌv; əv][ðə; ði] [haʊs] ,

"	As	he	walked	up	the	front	path	of	the	house	,
"	作为	他	步行	向上	这	正面	小路	的	这	房子	,

“当他沿着房子前面的小路走上去时，

[hiː; hi][wʌz; wəz][met][baɪ][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] ['gɑːdnəz] , [huː] [wʌz; wəz] ['reɪkɪŋ] [ʌp][ðə; ði] [liːvz] .

he	was	met	by	one	of	the	gardeners	,	who	was	raking	up	the	leaves	.
他	曾是	遇见	经过	一	的	这	园丁	,	WHO	曾是	耙草	向上	这	树叶	.

他遇到了正在耙落叶的一名园丁。

" [ɪz] [ðɪs] [ðə; ði] ['erʃɪp] [pleɪs] ? " [æskt] [ðə; ði]['maɪnər] .

"	Is	this	the	airship	place	?	"	asked	the	miner	.
"	是	这	这	飞艇	地方	?	"	问	这	矿工	.

“这里是飞艇停泊处吗？”矿工问道。

" [jes] , [ðæts] [wer] [ðə; ði] [jʌŋ] ['mæstər][ɪz] ['meɪkɪŋ] [hɪz; ɪz] ['traɪˌplen] , " ['ænsər] [ðə; ði][mæn] .

"	Yes	,	that's	where	the	young	master	is	making	his	triplane	,	"	answered	the	man	.
"	是的	,	那就是	在哪里	这	年轻的	掌握	是	制作	他的	三平面	,	"	回答	这	男人	.

“是的，那正是少爷制作三翼飞机的地方，”那人回答道。

" [ɪz][hiː; hi][ɪn] ? "

"	Is	he	in	?	"
"	是	他	在	?	"

他入选了吗?

" [jes] , [aɪ] [ges] [soʊ] .

"	Yes	,	I	guess	so	.
"	是的	,	我	猜测	所以	.

“是的，我想是这样。”

[juː; jʊ][kæn; kən] [wɔːk] [raɪt] [bæk] [tuː; tə][ðə; ði] [ʃed] .

You	can	walk	right	back	to	the	shed	.
你	能	走	正确的	后退	到	这	棚	.

你可以直接走回棚子。

" [ðə; ði]['maɪnər][dɪd][soʊ] .

"	The	miner	did	so	.
"	这	矿工	做过	所以	.

矿工照做了。

[θruː] [ðə; ði]['oʊpən] [dɔːr] [ʌv; əv][ðə; ði] ['bɪldɪŋ] [hiː; hi][hæd; həd][ə; eɪ] [glɪmps] [ʌv; əv][bɪg] ['stretʃɪz]

Through	the	open	door	of	the	building	he	had	a	glimpse	of	big	stretches
通过	这	打开	门	的	这	建筑	他	有	一个	一瞥	的	大的	伸展

[ʌv; əv] [wɪŋz] ,

of	wings	,
的	翅膀	,

透过敞开的大门，他瞥见了一大片翅膀。

[prə'peləz] , ['rʌdərz] , [ænd; ənd][sʌm; səm] [mə'ʃiːnəri] .

propellers	,	rudders	,	and	some	machinery	.
螺旋桨	,	舵	,	和	一些	机械	.

螺旋桨、舵和一些机械装置。

" [ðæts] [ˌaɪ 'tiː] , " [hiː; hi] ['mɜːmɜd] , " [ðoʊ] [ˌaɪ 'tiː] [lʊks] [sʌm; səm] ['dɪfrənt] [ðæn; ðən][aɪ]

"	That's	it	,	"	he	murmured	,	"	though	it	looks	some	different	than	I
"	那就是	它	,	"	他	低声说道	,	"	尽管	它	看起来	一些	不同的	比	我

[rɪ'membər] [ˌaɪ 'tiː] .

remembered	it	.
记得	它	.

“就是这样，”他低声说道，“虽然它看起来和我记忆中的有些不同。”

[haʊ'evər] , ['meɪbi] ['tɑːmz] [tʃeɪndʒd] [ˌaɪ 'tiː] [ə'baʊt] .

However	,	maybe	Tom's	changed	it	about	.
然而	,	或许	汤姆的	已更改	它	关于	.

不过，也许汤姆已经改过了。

[aɪ] ['wʌndər] [wer] [hiː; hi][ɪz] ?

I	wonder	where	he	is	?
我	想知道	在哪里	他	是	?

我想知道他在哪里?

" [æz; əz][hiː; hi] [spoʊk] [ə; eɪ] [læd] [keɪm] [frʌm; frəm][ðə; ði] [ʃed] [tuː; tə] [miːt] [hɪm; ɪm] — [ə; eɪ] [læd] [ɑːn]

"	As	he	spoke	a	lad	came	from	the	shed	to	meet	him	—	a	lad	on
"	作为	他	辐	一个	小伙子	来了	从	这	棚	到	见面	他	—	一个	小伙子	在

[huːz] [feɪs] [ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] [lʊk] [ʌv; əv] [sə'spɪʃ(ə)n] .

whose	face	there	was	a	look	of	suspicion	.
谁	脸	那里	曾是	一个	看	的	怀疑	.

“他说话的时候，一个男孩从棚子里出来迎接他——男孩脸上带着怀疑的神情。

" [wʌt] [duː][juː; jʊ][wɑːnt] ? " [hiː; hi] [di'mɑːndid] .

"	What	do	you	want	?	"	he	demanded	.
"	什么	做	你	想	?	"	他	要求	.

“你想要什么？”他质问道。

" [aɪm] ['lʊkɪn] - [fɔːr; fər][tɑːm] [swɪft] , " [wʌz; wəz][ðə; ði]['sɪmp(ə)l][rɪ'plaɪ] .

"	I'm	lookin	'	for	Tom	Swift	,	"	was	the	simple	reply	.
"	我是	在看	-	为了	汤姆	迅速	,	"	曾是	这	简单的	回复	.

“我在找汤姆·斯威夫特，”对方简单地回答道。

" [bʌt; bət][aɪ] [teɪk] [ˌaɪ 'tiː] [jʊə(r)] [wʌn][ʌv; əv][hɪz; ɪz]['pɑːrtnərz][ɪn] [ðɪs] ['erʃɪp] ['bɪznəs] .

"	But	I	take	it	you're	one	of	his	partners	in	this	airship	business	.
"	但	我	拿	它	你是	一	的	他的	合作伙伴	在	这	飞艇	商业	.

“但我猜你是他在飞艇生意上的合伙人之一。”

[aɪ] [ges] [hiː; hi][mʌst; məst][hæv; həv][toʊld][juː; jʊ] [ə'baʊt] [ˌem 'iː] .

I	guess	he	must	have	told	you	about	me	.
我	猜测	他	必须	有	讲述	你	关于	我	.

我想他肯定跟你提起过我。

[aɪm] [eib] ['æbəˌkrɑːmbi] , [ðə; ði]['maɪnər] ,

I'm	Abe	Abercrombie	,	the	miner	,
我是	安倍	阿伯克龙比	,	这	矿工	,

我是矿工阿贝·阿伯克龙比，

[ænd; ənd] [aɪv] [kʌm] [tuː; tə] [ʃoʊ] [hɪm; ɪm][ðə; ði] [wei] [tuː; tə] [ðæt] ['væli] [ʌv; əv][goʊld][ɪn] [ə'læskə] .

and	I've	come	to	show	him	the	way	to	that	valley	of	gold	in	Alaska	.
和	我已经	来	到	展示	他	这	方式	到	那	谷	的	金子	在	阿拉斯加州	.

我来这里是为了带他去阿拉斯加的黄金谷。

" [æt; ət][ðə; ði] ['menʃ(ə)n] [ʌv; əv][tɑːm] ['swɪfts] [neɪm] , [ændɪ] [foʊgɚ] , [fɔːr; fər][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][hiː; hi] ,

"	At	the	mention	of	Tom	Swift's	name	,	Andy	Foger	,	for	it	was	he	,
"	在	这	提到	的	汤姆	斯威夫特的	姓名	,	安迪	福格	,	为了	它	曾是	他	,

“一提到汤姆·斯威夫特的名字，安迪·福格就会想起他，因为正是他，

[hæd; həd] ['stɑːrtɪd] [tuː; tə] ['ʌtər] [ə; eɪ][dɪ'naɪəl] .

had	started	to	utter	a	denial	.
有	开始	到	说出	一个	拒绝	.

开始否认。

[bʌt; bət] , [æt; ət][ðə; ði][nekst][wɜːrdz][ʌv; əv][ðə; ði]['maɪnər] , [ænd; ənd][æz; əz]['mɪstər] . ['æbəˌkrɑːmbi]

But	,	at	the	next	words	of	the	miner	,	and	as	Mr	.	Abercrombie
但	,	在	这	下一个	字	的	这	矿工	,	和	作为	先生	.	阿伯克龙比

['menʃ(ə)nd] " [goʊld] " [ænd; ənd] " [ə'læskə] ,

mentioned	"	gold	"	and	"	Alaska	,
提及	"	金子	"	和	"	阿拉斯加州	,

但是，当矿工接下来的话，以及阿伯克龙比先生提到“黄金”和“阿拉斯加”时，

" [ðer; ðər] [keɪm] [ə; eɪ] ['kʌnɪŋ] [lʊk] ['oʊvər]['ændiːz] [feɪs] .

"	there	came	a	cunning	look	over	Andy's	face	.
"	那里	来了	一个	狡猾	看	超过	安迪的	脸	.

安迪脸上露出了狡黠的表情。

" [tɑːm] [swɪft] ['iznt] [hɪr] [dʒʌst] [naʊ] , " [hiː; hi] [sed] ,

"	Tom	Swift	isn't	here	just	now	,	"	he	said	,
"	汤姆	迅速	不是	这里	只是	现在	,	"	他	说	,

“汤姆·斯威夫特现在不在，”他说。

['wʌndərɪŋ] [haʊ] [hiː; hi][kʊd; kəd][tɜːrn][tuː; tə] [ədˈvæntɪdʒ] [ðə; ði] [ˌʌnɪkˈspektɪd] ['vɪzɪt] ,

wondering	how	he	could	turn	to	advantage	the	unexpected	visit	,
好奇	如何	他	可以	转动	到	优势	这	意外	访问	,

他琢磨着如何利用这次不速之客。

[ænd; ənd][ðə; ði] [ɪmˈpendɪŋ] [ˌɪnfərˈmeɪʃ(ə)n] [ðæt] [ðə; ði] ['gaɪlləs] [oʊld][mæn][wʌz; wəz] [əˈbaʊt] [tuː; tə] [gɪv]

and	the	impending	information	that	the	guileless	old	man	was	about	to	give
和	这	即将到来的	信息	那	这	朴实	老的	男人	曾是	关于	到	给

['ʌndər] [ðə; ði] [mɪ'steɪkən] [aɪ'diːə] [ðæt] [ændɪ] [wʌz; wəz] ['tɑːmz] [frend] .

under	the	mistaken	idea	that	Andy	was	Tom's	friend	.
在下面	这	错误	主意	那	安迪	曾是	汤姆的	朋友	.

而那位天真的老人即将透露的信息，是因为他误以为安迪是汤姆的朋友。

" [ðæts] [ɔːl] [raɪt] , [aɪ] ['rekən] ['hiːl] [biː; bi] [əˈlɔːŋ] ['prez(ə)ntli] .

"	That's	all	right	,	I	reckon	he'll	be	along	presently	.
"	那就是	全部	正确的	,	我	估计	地狱	是	沿着	目前	.

“没关系，我想他很快就会过来。”

[juːl] [duː][dʒʌst][æz; əz] [wel] , [aɪ] ['rekən] .

You'll	do	just	as	well	,	I	reckon	.
你会	做	只是	作为	出色地	,	我	估计	.

我觉得你也会做得很好。

[jʊə(r)] [ɪn] ['pɑːrtnərʃɪp] [wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] , [aɪ] [teɪk] [ˌaɪ 'tiː] .

You're	in	partnership	with	him	,	I	take	it	.
你是	在	合伙	和	他	,	我	拿	它	.

我猜你是他的合伙人吧。

[soʊ] [ðɪs] [ɪz][ðə; ði] [pleɪs] [wer] [hiː; hi] [meɪks] [hɪz; ɪz] ['erʃɪp] , [eɪ] ?

So	this	is	the	place	where	he	makes	his	airships	,	eh	?
所以	这	是	这	地方	在哪里	他	制作	他的	飞艇	,	嗯	?

原来这里是他制造飞艇的地方啊?

[its] [ə; eɪ][bɪg] [wʌn] ,

It's	a	big	one	,
它是	一个	大的	一	,

这是件大事，

" [ænd; ənd]['mɪstər] . ['æbəˌkrɑːmbi] [lʊkt] [ɪn][æt; ət][ðə; ði] [ɑːd] ['traɪˌplen] [ʌv; əv] ['ændiːz] — [fɔːr; fər][ðə; ði]

"	and	Mr	.	Abercrombie	looked	in	at	the	odd	triplane	of	Andy's	—	for	the
"	和	先生	.	阿伯克龙比	看起来	在	在	这	奇怪的	三平面	的	安迪的	—	为了	这

['erʃɪp] [wʌz; wəz]['ɔːlmoʊst] ['fɪnɪʃt] .

airship	was	almost	finished	.
飞艇	曾是	几乎	完成的	.

“阿伯克龙比先生向安迪那架奇特的三翼飞机望去——因为那艘飞艇几乎已经完工了。

" [bʌt; bət] ['itl] [ni:d] [tu:; tə][bi:; bi][bɪg] [ɪf] [wɪə(r)] [tu:; tə][goʊ][tu:; tə] [ə'læskə] [ɪn][ˌaɪ 'ti:] ,

"	But	it'll	need	to	be	big	if	we're	to	go	to	Alaska	in	it	,
"	但	它将	需要	到	是	大的	如果	是	到	去	到	阿拉斯加州	在	它	,

“但如果我们要开着它去阿拉斯加，它就必须很大。”

" [went] [ɑ:n][ðə; ði]['maɪnər] .

"	went	on	the	miner	.
"	去	在	这	矿工	.

矿工继续说道。

" [its] [kwaɪt] [ə; eɪ] ['dʒɜ:rni] [ti:] - [ti: 'eɪtʃ] - ['væli] [wer] [ti: 'eɪtʃ] - [goʊld][ɪz] .

"	It's	quite	a	journey	t	'	th	'	valley	where	th	'	gold	is	.
"	它是	相当	一个	旅行	t	-	th	-	谷	在哪里	th	-	金子	是	.

去往黄金谷的路途可真够远的。

[noʊ] [wei] [ti:] - [get] [ti:] - [ˌaɪ 'ti:] [ɪk'sept] [baɪ][æn; ən] ['erʃɪp] .

No	way	t	'	get	t	'	it	except	by	an	airship	.
不	方式	t	-	得到	t	-	它	除了	经过	一个	飞艇	.

除了乘飞艇，没有其他办法到达那里。

[æn; ən] - [hɪr] [aɪ][bi:; bi][æn; ən] - ['redi] [tu:; tə][stɑ:rt] , [aɪv] [brɔ:t] [ti: 'eɪtʃ] - [mæp][ʌv; əv][ti: 'eɪtʃ] - [pleɪs] ,

An	'	here	I	be	an	'	ready	to	start	,	I've	brought	th	'	map	of	th	'	place	,
一个	-	这里	我	是	一个	-	准备好	到	开始	,	我已经	带来	th	-	地图	的	th	-	地方	,

我已经准备好了，随时可以出发，我带来了这里的地图。

[dʒest][æz; əz][aɪ] ['prɑ:mɪst] .

jest	as	I	promised	.
笑话	作为	我	承诺	.

正如我承诺的那样。

[hɪr] [ˌaɪ 'ti:][ɪz] , ['betər] [teɪk] [gʊd] [ker] [ʌv; əv][ˌaɪ 'ti:] .

Here	it	is	,	better	take	good	care	of	it	.
这里	它	是	,	更好的	拿	好的	关心	的	它	.

给你，好好保管好它。

[naʊ] , [lets] [tɔ:k] ['bɪznəs] , " [ænd; ənd][ðə; ði]['maɪnər] , ['hævɪŋ] ['gaɪl.ləs.li] ['hændɪd] [ændɪ] [foʊgɚ]

Now	,	let's	talk	business	,	"	and	the	miner	,	having	guilelessly	handed	Andy	Foger
现在	,	我们来吧	讲话	商业	,	"	和	这	矿工	,	拥有	天真无邪	递交	安迪	福格

[ə; eɪ]['foʊldɪd] ['pɑ:rtʃmənt] ,

a	folded	parchment	,
一个	折叠	羊皮纸	,

现在，咱们来谈谈正事吧。”说着，矿工天真无邪地递给安迪·福格一张折叠好的羊皮纸。

[sæt] [daʊn] [ɑ:n][ə; eɪ][bɑ:ks][æt; ət][ðə; ði] [dɔ:r] [ʌv; əv][ðə; ði] ['erʃɪp] [ʃed] ,

sat	down	on	a	box	at	the	door	of	the	airship	shed	,
卫星	向下	在	一个	盒子	在	这	门	的	这	飞艇	棚	,

他坐在飞艇库门口的一个箱子上，

[ænd; ənd] [pleɪst] [hɪz; ɪz] ['hevi] [və'li:s] [ɑ:n][ðə; ði] [graʊnd] [bɪ'saɪd] [hɪm; ɪm] .

and	placed	his	heavy	valise	on	the	ground	beside	him	.
和	放置	他的	重的	手提箱	在	这	地面	旁	他	.

他把沉重的行李箱放在身旁的地上。

" [wɒts] [ðɪs] ? " [æskt] [ðə; ði] ['bʊli] , ['wʌndərɪŋ] ['weðər] [hi:; hi][hæd; həd] [hɜ:rd] [ə'raɪt] .

"	What's	this	?	"	asked	the	bully	,	wondering	whether	he	had	heard	aright	.
"	是什么	这	?	"	问	这	欺负	,	好奇	无论	他	有	听到	好的	.

“这是什么？”恶霸问道，他怀疑自己是否听错了。

" [its] [ðə; ði][mæp][ʌv; əv][tiː 'eɪtʃ] - ['væli] [ʌv; əv][goʊld] — [də'rekʃ(ə)nz] [haʊ] [tiː] - [gɪt][ðer; ðər] , [æn; ən] - [ɔːl]
" It's the map of th ' valley of gold — directions how t ' git there , an ' all
" 它是 这 地图 的 th - 谷 的 金子 — 方向 如何 t - git 那里 , 一个 - 全部
[ðæt] .
that .
那 .

“这是黄金谷的地图——指示如何到达那里等等。”

[aɪ] [ges] [its] [pleɪn] [ɪ'nʌf] .
I guess it's plain enough .
我 猜测 它是 清楚的 足够的 .

我想这已经很清楚了。

[naʊ] , [wen] [kæn; kən][wiː; wi][stɑːrt] ?
Now , when can we start ?
现在 , 什么时候 能 我们 开始 ?

我们什么时候可以开始?

" [ændɪ] [dɪd][nɑːt] [noʊ] [wʌt] [tuː; tə] [seɪ] .
" Andy did not know what to say .
" 安迪 做过 不是 知道 什么 到 说 .

安迪不知道该说什么。

[feɪt] [hæd; həd] , [moʊst] [ˌʌnɪk'spektɪdli] , [pleɪst] [ɪn][hɪz; ɪz][hændz][ə; eɪ]['væljuəb(ə)l]['peɪpər] .
Fate had , most unexpectedly , placed in his hands a valuable paper .
命运 有 , 最多 不料 , 放置 在 他的 双手 一个 有价值的 纸 .

命运出乎意料地将一份珍贵的文件交到了他手中。

[ðə; ði]['maɪnər][hæd; həd] [meɪd] [ə; eɪ] [mis'teik] .
The miner had made a mistake .
这 矿工 有 制成 一个 错误 .

矿工犯了个错误。

['ændiːz] [haʊs] [wʌz; wəz][ɑːn][ðə; ði] [seɪm] [roʊd][æz; əz][wʌz; wəz]['tɑːmz][ænd; ənd] , ['siːɪŋ] [ðə; ði] ['erʃɪp]
Andy's house was on the same road as was Tom's and , seeing the airship
安迪的 房子 曾是 在 这 相同的 路 作为 曾是 汤姆的 和 , 看到 这 飞艇
[ʃed] ,
shed ,
棚 ,

安迪的房子和汤姆的房子在同一条路上，而且，看到飞艇棚，

[hæd; həd] [di'siːvd] [ðə; ði][eɪdʒd][mæn] .
had deceived the aged man .
有 受骗 这 老年人 男人 .

他欺骗了那位老人。

[hiː; hi][hæd; həd][nɑːt] [ɪk'spektɪd] [tuː; tə][faɪnd] [tuː] ['erʃɪp] [ˌmænjʊ'fæktəriz] [ɪn][ðə; ði] [seɪm] ['vɪlɪdʒ] .
He had not expected to find two airship manufactories in the same village .
他 有 不是 预期的 到 寻找 二 飞艇 工厂 在 这 相同的 村庄 .

他没想到会在同一个村庄发现两家飞艇制造厂。

" [ðə; ði][mæp][ʌv; əv][ðə; ði] ['væli] [ʌv; əv][goʊld] , " ['mɜːmɜd] [ændɪ] , [æz; əz][hiː; hi][pʊt][ˌaɪ 'tiː][ɪn][hɪz; ɪz]
" The map of the valley of gold , " murmured Andy , as he put it in his
" 这 地图 的 这 谷 的 金子 , " 低声说道 安迪 , 作为 他 放 它 在 他的
['pɑːkɪt] .
pocket .
口袋 .

“黄金谷的地图，”安迪一边把它放进口袋一边喃喃自语。

" [jes] , [dʒest][æz; əz][aɪ][toʊld][tɑːm] [ə'baʊt] [wen] [aɪ][met][hɪm; ɪm][aʊt] [west] .
" Yes , jest as I told Tom about when I met him out West .
" 是的 , 笑话 作为 我 讲述 汤姆 关于 什么时候 我 遇见 他 出去 西方 .

“是的，就像我跟汤姆讲的我在西部遇到他时发生的事一样。

[aɪ] [sed] [aɪ'd] [brɪŋ] [ˌaɪ 'tiː][wɪð; wɪθ][ˌem 'iː] , [æn; ən] - [aɪ][dɪd] .

I	said	I'd	bring	it	with	me	,	an	'	I	did	.
我	说	ID	带来	它	和	我	,	一个	-	我	做过	.

我说过我会带上它，我也确实带上了。

[wen] [wɪl] [tɑːm][biː; bi] [bæk] ?

When	will	Tom	be	back	?
什么时候	将要	汤姆	是	后退	?

汤姆什么时候回来?

[hiː; hi] ['nevər] [spoʊk] [ʌv; əv][juː; jʊ] ,

He	never	spoke	of	you	,
他	绝不	辐	的	你	,

他从未提起过你。

[ðoʊ] [aɪ] ['rekənd] ['hiːd][hæv; həv][tuː; tə][hæv; həv][sʌm; səm][help] [ɪn]['mækɪn] - [hɪz; ɪz] ['erʃɪp] .

though	I	reckoned	he'd	have	to	have	some	help	in	makin	'	his	airships	.
尽管	我	估计	他会	有	到	有	一些	帮助	在	制造	-	他的	飞艇	.

不过我估计他造飞艇的时候需要一些帮助。

[wer] [ɪz][hiː; hi] ? "

Where	is	he	?	"
在哪里	是	他	?	"

他在哪儿?

" [hiː; hi] — [hiː; hi] — " ['stæməd] [ændɪ] .

"	He	—	he	—	"	stammered	Andy	.
"	他	—	他	—	"	结结巴巴	安迪	.

“他——他——”安迪结结巴巴地说。

[hiː; hi][dɪd][nɑːt] [noʊ] [wʌt] [tuː; tə] [seɪ] .

He	did	not	know	what	to	say	.
他	做过	不是	知道	什么	到	说	.

他不知道该说什么。

[æt; ət] [ðæt] ['ɪnstənt] [tɑːm] [swɪft] [hɪm'self] [pæst] [baɪ][ɪn][ðə; ði][roʊd] .

At	that	instant	Tom	Swift	himself	passed	by	in	the	road	.
在	那	立即的	汤姆	迅速	他自己	通过了	经过	在	这	路	.

就在这时，汤姆·斯威夫特本人从路上经过。

[hiː; hi][hæd; həd] [bɪn] ['oʊvər][tuː; tə] - [ɑːn][æn; ən] ['erənd] .

He	had	been	over	to	Shopton	on	an	errand	.
他	有	到过	超过	到	-	在	一个	差事	.

他去肖普顿办事。

[wʌn] [lʊk] ['ɪntuː][ðə; ði][jɑːrd][ʌv; əv]['ændiːz] [haʊs] [ʃoʊd] [tuː; tə]['aʊər; ɑːr]['hɪroʊ][ðə; ði][oʊld]['maɪnər]

One	look	into	the	yard	of	Andy's	house	showed	to	our	hero	the	old	miner
一	看	进入	这	院子	的	安迪的	房子	显示	到	我们的	英雄	这	老的	矿工

['sɪtɪŋ] [æt; ət][ðə; ði] [dɔːr] [ʌv; əv][ðə; ði] ['erʃɪp] [ʃed] .

sitting	at	the	door	of	the	airship	shed	.
坐着	在	这	门	的	这	飞艇	棚	.

我们的主人公只需看一眼安迪家的院子，就能看到那位老矿工坐在飞艇棚的门口。

" ['mɪstər] . ['æbəˌkrɑːmbi] — [eib] ! " [kraɪd][tɑːm] , ['ɔːlmoʊst] , [bɪ'fɔːr] [hiː; hi] [θɔːt] .

"	Mr	.	Abercrombie	—	Abe	!	"	cried	Tom	,	almost	,	before	he	thought	.
"	先生	.	阿伯克龙比	—	安倍	!	"	哭	汤姆	,	几乎	,	前	他	想法	.

“阿伯克龙比先生——阿贝！”汤姆几乎是在思考之前就喊了出来。

" [hə'loʊ] , [tɑːm] !

"	Hello	,	Tom	!
"	你好	,	汤姆	!

“你好，汤姆！”

[aɪ][gɑːt] [hɪr] ！ " [kraɪd][ðə; ðɪ]['maɪnər] , ['hɑːrtɪli] .

I	got	here	!	"	cried	the	miner	,	heartily	.
我	得到	这里	！	"	哭	这	矿工	,	衷心地	.

“我到了！”矿工大声喊道。

" [aɪ][wʌz; wəz][dʒest] ['tɔːkɪŋ] [tuː; tə][jʊr; jər]['pɑːrtnər] . "

"	I	was	jest	talking	to	your	partner	.	"
"	我	曾是	笑话	说	到	你的	伙伴	.	"

“我只是在和你的伴侣聊天。”

" [maɪ]['pɑːrtnər] ！ " [spoʊk] [tɑːm][ɪn] [ə'meɪzmənt] .

"	My	partner	!	"	spoke	Tom	in	amazement	.
"	我的	伙伴	！	"	辐	汤姆	在	惊愕	.

“我的搭档！”汤姆惊讶地说。

" [jes] — ['pɑːrtnər][ɪn][tiː 'eɪtʃ] - ['erʃɪp] ['bɪznəs] .

"	Yes	—	partner	in	th	'	airship	business	.
"	是的	—	伙伴	在	th	-	飞艇	商业	.

“是的——飞艇业务的合伙人。”

[aɪ][ʃʊd; ʃəd] [θɪŋk] [juːd] [niːd] [ə'baʊt] [θriː] ['pɑːrtnərz][tuː; tə] [bɪld] [ðiːz] [mə'ʃiːnz] ！ "

I	should	think	you'd	need	about	three	partners	to	build	these	machines	!	"
我	应该	思考	你会	需要	关于	三	合作伙伴	到	建造	这些	机器	！	"

我想你需要三个合伙人才能造出这些机器！

" [maɪ]['pɑːrtnər] !

"	My	partner	!
"	我的	伙伴	！

“我的搭档！”

[ændɪ] [foʊgɝ] ['iznt] [maɪ]['pɑːrtnər] ！ " [kraɪd][tɑːm] , ['wʌndərɪŋ] [wʌt] [wʊd] ['hæpən] [nekst] .

Andy	Foger	isn't	my	partner	!	"	cried	Tom	,	wondering	what	would	happen	next	.
安迪	福格	不是	我的	伙伴	！	"	哭	汤姆	,	好奇	什么	会	发生	下一个	.

“安迪·福格不是我的搭档！”汤姆喊道，他不知道接下来会发生什么。

" [aɪ][hæv; həv][noʊ]['pɑːrtnər] !

"	I	have	no	partner	!
"	我	有	不	伙伴	！

我没有合伙人！

[ɪf] [hiː; hi] [sed] [hiː; hi][wʌz; wəz][hiː; hi] [di'siːvd] [juː; jʊ] ！ "

If	he	said	he	was	he	deceived	you	!	"
如果	他	说	他	曾是	他	受骗	你	！	"

如果他说他是，那他就骗了你！

" [noʊ]['pɑːrtnər] ?

"	No	partner	?
"	不	伙伴	?

没有合伙人吗?

[eɪnt] [hiː; hi][jʊr; jər]['pɑːrtnər] ? " [kraɪd]['mɪstər] . ['æbəˌkrɑːmbi] .

Ain't	he	your	partner	?	"	cried	Mr	.	Abercrombie	.
不是	他	你的	伙伴	?	"	哭	先生	.	阿伯克龙比	.

“他不是你的合伙人吗？”阿伯克龙比先生喊道。

" [waɪ] , [aɪ] [θɔːt] [hiː; hi][wʌz; wəz] .

"	Why	,	I	thought	he	was	.
"	为什么	,	我	想法	他	曾是	.

“为什么？我以为他是。”

[aɪ][toʊld][hɪm; ɪm][ə'baʊt][tiː 'eɪtʃ] - ['væli] [ʌv; əv][goʊld] — [aɪ] — [aɪ] — [gɪv] [hɪm; ɪm][ðə; ðɪ][mæp] — "

I	told	him	about	th	'	valley	of	gold	—	I	—	I	—	give	him	the	map	—	"
我	讲述	他	关于	th	-	谷	的	金子	—	我	—	我	—	给	他	这	地图	—	"

我告诉他关于黄金谷的事——我——我——把地图给了他——”

" [ðə; ði][mæp] ? "

"	The	map	?	"
"	这	地图	?	"

“地图？”

" [jes] , [ðə; ði][mæp][tiː] - [tel] [haʊ] [tuː; tə][get][ðer; ðər] .

"	Yes	,	the	map	t	'	tell	how	to	get	there	.
"	是的	,	这	地图	t	-	告诉	如何	到	得到	那里	.

“是的，地图会告诉你怎么去那里。”

['hiːz] [gɑːt][ˌaɪ 'tiː] !

He's	got	it	!
他是	得到	它	!

他明白了！

" [ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] ['mɑːkɪŋ] [smaɪl] [ɑːn]['ændiːz] [feɪs] .

"	There	was	a	mocking	smile	on	Andy's	face	.
"	那里	曾是	一个	嘲讽	微笑	在	安迪的	脸	.

安迪脸上带着嘲讽的笑容。

" [gɪv] [ðæt] [mæp] [bæk] [æt; ət] [wʌns] ! " [kraɪd] [tɑːm] , ['stɜːrnli] , [naʊ] [ˌʌndər'stændɪŋ] ['sʌmθɪŋ] [ʌv; əv]

"	Give	that	map	back	at	once	!	"	cried	Tom	,	sternly	,	now	understanding	something	of
"	给	那	地图	后退	在	一次	!	"	哭	汤姆	,	严厉地	,	现在	理解	某物	的

[ðə; ði][ˌsɪtʃu'eɪʃ(ə)n] .

the	situation	.
这	情况	.

“立刻把地图还给我！”汤姆严厉地喊道，他现在似乎明白了事情的来龙去脉。

" [hænd][ˌaɪ 'tiː]['oʊvər][æt; ət][wʌns] , [ændɪ] [foʊgɝ] ! "

"	Hand	it	over	at	once	,	Andy	Foger	!	"
"	手	它	超过	在	一次	,	安迪	福格	!	"

“立刻交出来，安迪·福格！”

" [aɪ] [wɪl] — [wen] [aɪ][get] ['redi] !

"	I	will	—	when	I	get	ready	!
"	我	将要	—	什么时候	我	得到	准备好	!

“等我准备好了，我一定会的！”

[hiː; hi] [geɪv] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][ˌem 'iː] ! " [kraɪd] [ðə; ði] ['bʊli] , [ænd; ənd] [ðen] ,

He	gave	it	to	me	!	"	cried	the	bully	,	and	then	,
他	给予	它	到	我	!	"	哭	这	欺负	,	和	然后	,

“他把它给了我！”恶霸喊道，然后，

[bɪ'fɔːr] ['iːðər] [tɑːm][ɔːr] [eib] [kʊd; kəd][stɑːp][hɪm; ɪm] , [ændɪ] ['dɑːrtɪd]['ɪntuː][ðə; ði][bɪg] [ʃed] ,

before	either	Tom	or	Abe	could	stop	him	,	Andy	darted	into	the	big	shed	,
前	任何一个	汤姆	或者	安倍	可以	停止	他	,	安迪	飞镖	进入	这	大的	棚	,

汤姆和亚伯还没来得及阻止他，安迪就冲进了大棚子里。

[ænd; ənd] [slæmd] [ʃʌt] [ðə; ði] [dɔːr] .

and	slammed	shut	the	door	.
和	猛烈抨击	关闭	这	门	.

然后砰地一声关上了门。

['tʃæptər] [ˌaɪ 'viː]

CHAPTER	IV
章	第四

第四章

[tɑːm] [gets] [ðə; ði][mæp]

TOM	GETS	THE	MAP
汤姆	获得	这	地图

汤姆拿到了地图

[fɔːr; fər][ə; eɪ] [fjuː] ['sekəndz; sɪ'kɑːndz][tɑːm][wʌz; wəz][soʊ] [sər'praɪzd] [æt; ət][ðə; ði] ['sʌd(ə)n] ['ækʃ(ə)n][ʌv; əv]

For	a	few	seconds	Tom	was	so	surprised	at	the	sudden	action	of
为了	一个	很少	秒	汤姆	曾是	所以	惊讶	在	这	突然	行动	的

[ðə; ði] ['bʊli] [ðæt] [hiː; hi][kʊd; kəd] ['niːðər] [muːv] [nɔːr] [spiːk] .

the	bully	that	he	could	neither	move	nor	speak	.
这	欺负	那	他	可以	两者都不	移动	也不	说话	.

汤姆被恶霸的突然举动吓了一跳，一时之间动弹不得，也说不出话来。

[ðen] , ['kraɪɪŋ] [aʊt] [ə; eɪ] [kə'mænd] [tuː; tə][hɔːlt] , [ðə; ði] [jʌŋ] [ɪn'ventər] [tʊk] ['æftər][hɪz; ɪz] ['enəmi] .

Then	,	crying	out	a	command	to	halt	,	the	young	inventor	took	after	his	enemy	.
然后	,	哭泣	出去	一个	命令	到	停止	,	这	年轻的	发明者	采取	后	他的	敌人	.

然后，这位年轻的发明家大喊一声“住手”，便效仿他的敌人。

" [ðə; ði][skæmp] !

"	The	scamp	!
"	这	恶棍	!

“这个小淘气！”

" [hiː; hi] [kraɪd] .

"	he	cried	.
"	他	哭	.

他哭了。

" [ðə; ði] [nɜːrv] [hiː; hi][hæz; həz] !

"	The	nerve	he	has	!
"	这	神经	他	有	!

他竟然有脸！

[tuː; tə] [dɪ'siːv] [eib] ['æbəˌkrɑːmbi] [ɪn] [ðæt] ['fæʃ(ə)n] !

To	deceive	Abe	Abercrombie	in	that	fashion	!
到	欺骗	安倍	阿伯克龙比	在	那	时尚	!

竟然用这种方式欺骗艾比·阿伯克龙比！

[weɪt] [ʌn'tɪl] [aɪ] [get] [hoʊld][ʌv; əv][hɪm; ɪm] ! "

Wait	until	I	get	hold	of	him	!	"
等待	直到	我	得到	抓住	的	他	!	"

等我把他抓到！

" [wɒts] [ˌaɪ 'tiː][ɔːl] [ə'baʊt] ? " [æskt] [ðə; ði][oʊld]['maɪnər] , [huː] ,

"	What's	it	all	about	?	"	asked	the	old	miner	,	who	,
"	是什么	它	全部	关于	?	"	问	这	老的	矿工	,	WHO	,

“这到底是怎么回事？”老矿工问道。

['biːɪŋ] [ə; eɪ] [sloʊ] ['θɪŋkər] [hæd; həd][nɑːt] [ˌʌndər'stʊd] [ɔːl] [ðæt] [hæd; həd] ['hæpənd] .

being	a	slow	thinker	had	not	understood	all	that	had	happened	.
存在	一个	慢的	思想家	有	不是	理解	全部	那	有	发生	.

由于我反应比较慢，所以没有完全理解所发生的事情。

" [wɒts] [ʌp] , [tɑːm] [swɪft] ? "

"	What's	up	,	Tom	Swift	?	"
"	是什么	向上	,	汤姆	迅速	?	"

“汤姆·斯威夫特，你好吗？”

" ['hævnt] [taɪm] [tuː; tə] [tel] [juː; jʊ] [naʊ] , " [flʌŋ] [bæk] [ðə; ði] ['rʌnɪŋ] [læd] ['oʊvər][hɪz; ɪz] ['ʃoʊldər] .

"	Haven't	time	to	tell	you	now	,	"	flung	back	the	running	lad	over	his	shoulder	.
"	还没有	时间	到	告诉	你	现在	,	"	扔	后退	这	跑步	小伙子	超过	他的	肩膀	.

“现在没时间告诉你了，”他把奔跑的男孩扛在肩上扔了回去。

" [aɪv] [gɑːt][tuː; tə] [kætʃ] [ændɪ] !

"	I've	got	to	catch	Andy	!
"	我已经	得到	到	抓住	安迪	!

我得抓住安迪！

[ðen] [aɪl] [ɪkˈspleɪn] .
Then I'll explain .
然后 患病的 解释 .

那我再解释一下。

['hiːz] ['traɪɪŋ] [tuː; tə][get] [əˈhed] [ʌv; əv][juː 'es] , [aɪ] [ges] , [bʌt; bət] [wiːl] [stɑːp][hɪm; ɪm] !
He's trying to get ahead of us , I guess , but we'll stop him !
他是 尝试 到 得到 前方 的 我们 , 我 猜测 , 但 出色地 停止 他 !

他想抢在我们前面，但我们会阻止他！

" [ˌðerəˈpɑːn] [tɑːm] [flʌŋ] [hɪmˈself] [əˈgenst] [ðə; ði] [dɔːr] [ʌv; əv][ðə; ði] ['erʃɪp] [ʃed] .
" Thereupon Tom flung himself against the door of the airship shed .
" 于是 汤姆 扔 他自己 反对 这 门 的 这 飞艇 棚 .

于是，汤姆猛地撞向飞艇库的门。

[ðə; ði] [jʌŋ] [ɪnˈventər] [faʊnd] [ðə; ði] ['pɔːrtl] ['boʊltɪd] , [ðoʊ] [ˌaɪ 'tiː]['vaɪˌbreɪtɪd][wɪð; wɪθ][ðə; ði]['ɪmpækt]
The young inventor found the portal bolted , though it vibrated with the impact
这 年轻的 发明者 成立 这 门户网站 螺栓连接 , 尽管 它 振动 和 这 影响
[ʌv; əv][hɪz; ɪz]['bɑːdi] .
of his body .
的 他的 身体 .

这位年轻的发明家发现传送门被锁上了，但他的身体撞击传送门时，传送门还是震动了。

" [kʌm] [aʊt][ʌv; əv][ðer; ðər] , [ændɪ] [foʊgɚ] ! " [kraɪd][tɑːm] , ['paʊndɪŋ] [ɑːn][ðə; ði] [dɔːr] .
" Come out of there , Andy Foger ! " cried Tom , pounding on the door .
" 来 出去 的 那里 , 安迪 福格 ! " 哭 汤姆 , 猛击 在 这 门 .

“安迪·福格，快出来！”汤姆一边敲门一边喊道。

" [kʌm] [aʊt] , [ɔːr] [aɪl] [get][æn; ən]['ɑːfɪsər] , [ænd; ənd][hæv; həv][juː; jʊ] [əˈrestɪd] !
" Come out , or I'll get an officer , and have you arrested !
" 来 出去 , 或者 患病的 得到 一个 官 , 和 有 你 被捕 !

“出来，否则我就叫警察来逮捕你！”

" [ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ] ['ænsər] .
" There was no answer .
" 那里 曾是 不 回答 .

没有回答。

" [kʌm] [aʊt] , [aɪ] [seɪ] ! " [rɪˈpiːtɪd] [tɑːm] .
" Come out , I say ! " repeated Tom .
" 来 出去 , 我 说 ! " 重复 汤姆 .

“出来吧！”汤姆重复道。

" [əˈraʊnd] [tiː 'eɪtʃ] - [bæk] !
" Around th ' back !
" 大约 th - 后退 !

“绕到后面去！”

[traɪ][tiː 'eɪtʃ] - [bæk] [dɔːr] !
Try th ' back door !
尝试 th - 后退 门 !

试试后门！

" [səˈdʒestɪd] [ðə; ði]['maɪnər] , [huː] [hæd; həd] ['heɪsnd] [tuː; tə]['tɑːmz] [saɪd] .
" suggested the miner , who had hastened to Tom's side .
" 建议 这 矿工 , WHO 有 加快 到 汤姆的 边 .

“矿工建议道，他赶紧跑到汤姆身边。”

" ['meɪbi] ['hiːz] [rʌn] [aʊt] [ðæt] [weɪ] !
" Maybe he's run out that way !
" 或许 他是 跑步 出去 那 方式 !

“也许他往那边跑出去了！”

" [tɑːm] ['lisnd] .

"	Tom	listened	.
"	汤姆	听着	.

汤姆听着。

[ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ] ['muːvmənt] [ɪn][ðə; ði] [ʃɑːp] .

There	was	no	movement	in	the	shop	.
那里	曾是	不	移动	在	这	店铺	.

店内一片寂静。

[ðen] [ðə; ði] [jʌŋ] [ɪn'ventər] [sprɪntid] [ə'raʊnd] [ðə; ði] [saɪd] .

Then	the	young	inventor	sprinted	around	the	side	.
然后	这	年轻的	发明者	冲刺	大约	这	边	.

然后，这位年轻的发明家绕到侧面飞奔而去。

[hiː; hi][wʌz; wəz][dʒʌst][ɪn] [taɪm] [tuː; tə] [siː] [ðə; ði] ['bʊli] ['rʌnɪŋ] [ə'weɪ] ['oʊvər][ðə; ði][lɑːts][ænd; ənd] [fiːldz]

He	was	just	in	time	to	see	the	bully	running	away	over	the	lots	and	fields
他	曾是	只是	在	时间	到	看	这	欺负	跑步	离开	超过	这	很多	和	字段

[ɪn][ðə; ði] [rɪr] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['fɑːðɚz] ['premɪsɪz] .

in	the	rear	of	his	father's	premises	.
在	这	后部	的	他的	父亲的	前提	.

他正好看到那个恶霸逃进了他父亲家后院的空地和田野里。

[ændɪ] [hæd; həd] [klaɪmd] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] [bæk] ['wɪndoʊ] [ʌv; əv][ðə; ði] [ʃed] ,

Andy	had	climbed	out	of	the	back	window	of	the	shed	,
安迪	有	攀登	出去	的	这	后退	窗户	的	这	棚	,

安迪从棚屋的后窗爬了出去。

['ɪntuː] [wɪtʃ] [tɑːm][ænd; ənd] [ned] [hæd; həd] [piəd] [ðæt] [deɪ] , [hæd; həd] [klaɪmd] [ðə; ði] [haɪ] [fens] ,

into	which	Tom	and	Ned	had	peered	that	day	,	had	climbed	the	high	fence	,
进入	哪个	汤姆	和	内德	有	窥视	那	天	,	有	攀登	这	高的	栅栏	,

那天，汤姆和内德曾向里面窥视，他们翻过了高高的围栏。

[drɑːpt] [daʊn] [ɑːn][ðə; ði] ['ʌðər] [saɪd] ,

dropped	down	on	the	other	side	,
掉落	向下	在	这	其他	边	,

从另一边掉了下去，

[ænd; ənd][wʌz; wəz] [naʊ] ['rʌnɪŋ] [ə'weɪ] [wɪð; wɪθ][ɔːl][ðə; ði] [spiːd] [hiː; hi][kʊd; kəd] ['mʌstər] .

and	was	now	running	away	with	all	the	speed	he	could	muster	.
和	曾是	现在	跑步	离开	和	全部	这	速度	他	可以	鼓起	.

他现在正拼尽全力逃跑。

" [kʌm] [bæk] — ! " [bɪ'gæn][tɑːm] , [ænd; ənd] [ðen] [hiː; hi] ['riːəlaɪzd] [ðæt] [hɪz; ɪz] ['enəmi] [kʊd; kəd][nɑːt]

"	Come	back	—	!	"	began	Tom	,	and	then	he	realized	that	his	enemy	could	not
"	来	后退	—	!	"	开始	汤姆	,	和	然后	他	已实现	那	他的	敌人	可以	不是

[hɪr] [hɪm; ɪm] .

hear	him	.
听到	他	.

“回来——！”汤姆刚开口，就意识到他的敌人听不见他的话。

[ðə; ði] ['bʊli] [wʌz; wəz] [tuː] [fɑːr] [ə'weɪ] .

The	bully	was	too	far	away	.
这	欺负	曾是	也	远的	离开	.

那个欺负人的人离得太远了。

[æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm] ['aʊər; ɑːr]['hɪroʊ] ['riːəlaɪzd] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi] ['juːsləs] [tuː; tə] [gɪv] [tʃeɪs] ,

At	the	same	time	our	hero	realized	that	it	would	be	useless	to	give	chase	,
在	这	相同的	时间	我们的	英雄	已实现	那	它	会	是	无用	到	给	追赶	,

与此同时，我们的主人公意识到追赶是徒劳的。

[fɔːr; fər] [ændɪ] [hæd; həd] [tuː] [mʌtʃ] [ʌv; əv] [ə; eɪ] [stɑːrt] .

for	Andy	had	too	much	of	a	start	.
为了	安迪	有	也	很多	的	一个	开始	.

因为安迪起步太快了。

[ðer; ðər] [wʌz; wəz] ['nʌθɪŋ] [tuː; tə] [duː] [bʌt; bət] [tuː; tə] [tɜːrn] [bæk] ,

There	was	nothing	to	do	but	to	turn	back	,
那里	曾是	没有什么	到	做	但	到	转动	后退	,

除了返回别无他法。

[ænd; ənd] [tɑːm] [nuː] [ðæt] [hɪz; ɪz] [dɪ'leɪ] [ɪn] ['traɪɪŋ] [tuː; tə] [geɪn] [æn; ən] ['entrəns] [æt; ət] [ðə; ði] [frʌnt] [dɔːr]

and	Tom	knew	that	his	delay	in	trying	to	gain	an	entrance	at	the	front	door
和	汤姆	知道	那	他的	延迟	在	尝试	到	获得	一个	入口	在	这	正面	门

[hæd; həd] ['gɪv(ə)n] [ændɪ] [ðə; ði] ['veri] [ˌɑːpər'tuːnəti] [hiː; hi] ['niːdɪd] [tuː; tə] [ɪ'skeɪp] [æt; ət] [ðə; ði] [rɪr] .

had	given	Andy	the	very	opportunity	he	needed	to	escape	at	the	rear	.
有	给定	安迪	这	非常	机会	他	需要	到	逃脱	在	这	后部	.

汤姆知道，他迟迟没有尝试从前门进入，给了安迪从后门逃跑的机会。

" [wel] , [ðɪs] [ɪz] [ə; eɪ] [bæd] [tɜːrn] [ʌv; əv] [ə'ferz] , " [ri'mɑːkt] [ðə; ði] [læd] ,

"	Well	,	this	is	a	bad	turn	of	affairs	,	"	remarked	the	lad	,
"	出色地	,	这	是	一个	坏的	转动	的	事务	,	"	评论	这	小伙子	,

“唉，事情的发展真不妙，”那年轻人说道。

[æz; əz] [hiː; hi] [feɪst] [ðə; ði] ['pʌz(ə)ld] ['maɪnər] .

as	he	faced	the	puzzled	miner	.
作为	他	面对	这	困惑	矿工	.

他面对着一脸困惑的矿工。

" [wʌt] [ɪz] , [tɑːm] ? "

"	What	is	,	Tom	?	"
"	什么	是	,	汤姆	?	"

“汤姆，是什么事？”

" [hɪm; ɪm] ['hævɪŋ] [ðæt] [mæp] .

"	Him	having	that	map	.
"	他	拥有	那	地图	.

“他有那张地图。”

[ˌaɪ 'tiː] [ʃoʊz] [ðə; ði] [loʊ'keɪʃ(ə)n] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['væli] [ʌv; əv] [goʊld] , ['dʌznt] [ˌaɪ 'tiː] , [ænd; ənd] [telz] [haʊ]

It	shows	the	location	of	the	valley	of	gold	,	doesn't	it	,	and	tells	how
它	演出	这	地点	的	这	谷	的	金子	,	不	它	,	和	讲述	如何

[tuː; tə] [get] [ðer; ðər] ? "

to	get	there	?	"
到	得到	那里	?	"

它标明了黄金谷的位置，不是吗？而且还说明了如何到达那里？

" [ðæts] [wʌt] [ˌaɪ 'tiː] [dʌz] ! "

"	That's	what	it	does	!	"
"	那就是	什么	它	做	!	"

“它就是这么做的！”

" [haʊ] [dɪd] [ændɪ] ['hæpən] [tuː; tə] [get] [ˌaɪ 'tiː] ? "

"	How	did	Andy	happen	to	get	it	?	"
"	如何	做过	安迪	发生	到	得到	它	?	"

“安迪是怎么得到它的？”

" [dʒest] [æz; əz] [aɪ] [toʊld] [juː; jʊ] .

"	Jest	as	I	told	you	.
"	笑话	作为	我	讲述	你	.

正如我告诉你的那样。

[aɪ][wʌz; wəz][ɑːn][maɪ] [weɪ] [tiː] - [jʊr; jər] [haʊs] , ['hævɪn] - [in'kwaiəd] [æt; ət][tiː 'eɪtʃ] - [poʊst] - ['ɑːfɪs] ,

I	was	on	my	way	t	'	your	house	,	havin	'	inquired	at	th	'	post	-	office	,
我	曾是	在	我的	方式	t	-	你的	房子	,	拥有	-	询问	在	th	-	邮政	-	办公室	,

我正要去你家，之前已经去邮局问过了。

[æn; ən] - [ðə; ði][mæn] [sed] [ðæt] [æt; ət][jʊr; jər] [pleɪs] [ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ][bɪg] [ʃed] ,

an	'	the	man	said	that	at	your	place	there	was	a	big	shed	,
一个	-	这	男人	说	那	在	你的	地方	那里	曾是	一个	大的	棚	,

那人说你家有个大棚子，

[wer] [juː; jʊ] [kept] [jʊr; jər] ['erʃɪp] .

where	you	kept	your	airships	.
在哪里	你	保留	你的	飞艇	.

你把飞艇停放在哪里?

[aɪ] [kʌm] [ə'lɔːŋ] , [æn; ən] - , [ʌv; əv] [kɔːrs] , [wen] [aɪ] [siː] [ðɪs] [haʊs] , [æn; ən] - [ðə; ði] [ʃed] ,

I	come	along	,	an	'	,	of	course	,	when	I	see	this	house	,	an	'	the	shed	,
我	来	沿着	,	一个	-	,	的	课程	,	什么时候	我	看	这	房子	,	一个	-	这	棚	,

我一路走来，当然，当我看到这栋房子和棚子时，

[æn; ən] - [hæd; həd][ə; eɪ] [glɪmps] [ʌv; əv][tiː 'eɪtʃ] - ['erʃɪp] , [aɪ] , [ʌv; əv] [kɔːrs] , [θɔːt] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz]

an	'	had	a	glimpse	of	th	'	airship	,	I	,	of	course	,	thought	it	was
一个	-	有	一个	一瞥	的	th	-	飞艇	,	我	,	的	课程	,	想法	它	曾是

[jʊr; jər] [pleɪs] .

your	place	.
你的	地方	.

当我瞥见那艘飞艇时，我当然以为那是你的地盘。

[æn; ən] - , [ðoʊ] [juːd] ['nevər] [toʊld][ˌem 'iː] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] ,

An	'	,	though	you'd	never	told	me	about	it	,
一个	-	,	尽管	你会	绝不	讲述	我	关于	它	,

尽管你从未跟我提起过这件事，

[aɪ] [θɔːt] ['meɪbi] [ðɪs] [læd] [wʌz; wəz][ɪn] ['bɪznəs] [wɪð; wɪθ][juː; jʊ] .

I	thought	maybe	this	lad	was	in	business	with	you	.
我	想法	或许	这	小伙子	曾是	在	商业	和	你	.

我当时想，这小子或许跟你做生意。

[soʊ] , [laɪk] [ə; eɪ] [bleɪmd] [jʌŋ] ['tendərfʊt] , [aɪ] [blə:tid] [aʊt] [maɪ] ['bɪznəs] [ə'fɔːr] [aɪ] [θɔːt] ,

So	,	like	a	blamed	young	tenderfoot	,	I	blurted	out	my	business	afore	I	thought	,
所以	,	喜欢	一个	被指责	年轻的	嫩脚	,	我	脱口而出	出去	我的	商业	之前	我	想法	,

所以，就像一个被责备的毛头小子，我没过思考就脱口而出我的事情。

[æn; ən] - ['hændɪd] [hɪm; ɪm][ðə; ði][mæp][fɔːr; fər] [seɪf] ['kiːpɪn] - .

an	'	handed	him	the	map	for	safe	keepin	'	.
一个	-	递交	他	这	地图	为了	安全的	保持	-	.

然后把地图交给他保管。

[hiː; hi] [tʊk] [ˌaɪ 'tiː] , [tuː] , [ðæts] [ðə; ði] [wɜːrst] [ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː] . "

He	took	it	,	too	,	that's	the	worst	of	it	.	"
他	采取	它	,	也	,	那就是	这	最差	的	它	.	"

他也拿走了，这是最糟糕的地方。

" [jes] , [ðæts] [ðə; ði] [wɜːrst] [ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː] , " [ə'griːd] [tɑːm] , " [bʌt; bət] [aɪl] [get][ˌaɪ 'tiː] [bæk] ,

"	Yes	,	that's	the	worst	of	it	,	"	agreed	Tom	,	"	But	I'll	get	it	back	,
"	是的	,	那就是	这	最差	的	它	,	"	同意	汤姆	,	"	但	患病的	得到	它	后退	,

“是的，那是最糟糕的情况，”汤姆同意道，“但我会把它找回来的。”

[ɪf] [aɪ][hæv; həv][tuː; tə] [kɔːz] [hɪz; ɪz] [ə'rest] , [ænd; ənd] [sɜːrtʃ] [hɪz; ɪz] [hoʊl] [haʊs] . "

if	I	have	to	cause	his	arrest	,	and	search	his	whole	house	.	"
如果	我	有	到	原因	他的	逮捕	,	和	搜索	他的	所有的	房子	.	"

如果我必须逮捕他，并搜查他的整栋房子。

" [bʌt; bət][hiː; hi] [ɹʌnd] [əˈweɪ] , [tɑːm] . "

"	But	he	runned	away	,	Tom	.	"
"	但	他	跑	离开	,	汤姆	.	"

“但他逃跑了，汤姆。”

" [oʊ] , ['hiːl] [kʌm] [bæk] .

"	Oh	,	he'll	come	back	.
"	哦	,	地狱	来	后退	.

“哦，他会回来的。”

[wʌz; wəz][ðer; ðər]['oʊnli][wʌn]['kɑːpi][ʌv; əv][ðə; ði][mæp][ʌv; əv][ðə; ði] ['væli] , [eib] ? " [æskt] [tɑːm] ,

Was	there	only	one	copy	of	the	map	of	the	valley	,	Abe	?	"	asked	Tom	,
曾是	那里	仅有的	一	复制	的	这	地图	的	这	谷	,	安倍	?	"	问	汤姆	,

['æŋkʃəsli] .

anxiously	.
焦虑地	.

“阿贝，山谷地图只有一份吗？”汤姆焦急地问道。

" [jep] ; ['oʊnli][wʌn] . "

"	Yep	;	only	one	.	"
"	是的	;	仅有的	一	.	"

“是的，只有一个。”

" [kʊd; kəd][juː; jʊ] [meɪk] [əˈnʌðər] ? "

"	Could	you	make	another	?	"
"	可以	你	制作	其他	?	"

“你能再做一个吗？”

" [noʊ] , [nɑːt] [ɪf] [juː; jʊ][wʌz; wəz][tuː; tə] [peɪ] [ˌem ˈiː][ə; eɪ] ['mɪljən] ['dɑːlɝz, 'dɔlɝz] !

"	No	,	not	if	you	was	to	pay	me	a	million	dollars	!
"	不	,	不是	如果	你	曾是	到	支付	我	一个	百万	美元	!

“不，就算你给我一百万美元，我也不会！”

[juː; jʊ] [siː] [aɪ] [eint] [noʊ] [drɔːr] , [æn; ən] - [ðɪs] [mæp] , [waɪl] [aɪ] [meɪd] [pɑːrt][ʌv; əv][ˌaɪ ˈtiː] ,

You	see	I	ain't	no	drawer	,	an	'	this	map	,	while	I	made	part	of	it	,
你	看	我	不是	不	抽屉	,	一个	-	这	地图	,	尽管	我	制成	部分	的	它	,

你看，我不是个绘图员，而这张地图，虽然是我画的，

[wʌz; wəz]['moʊstli] [meɪd] [baɪ][maɪ][oʊld]['pɑːrtnər] ,

was	mostly	made	by	my	old	partner	,
曾是	大多	制成	经过	我的	老的	伙伴	,

大部分是由我的老搭档制作的，

[huː] [wʌz; wəz][wɪð; wɪθ][ˌem ˈiː] [wen] [wiː; wi] [dɪˈskʌvərd] [tiː ˈeɪtʃ] - ['væli] [ʌv; əv][goʊld] ,

who	was	with	me	when	we	discovered	th	'	valley	of	gold	,
WHO	曾是	和	我	什么时候	我们	发现	th	-	谷	的	金子	,

和我一起发现黄金谷的人是谁?

[æn; ən] - [wʌz; wəz] [bæk] [baɪ][tiː ˈeɪtʃ] - ['sævɪdʒ] ['eskəˌməʊz][æn; ən] - ['indiəns] , [æn; ən] - [baɪ][tiː ˈeɪtʃ] -

an	'	was	druv	back	by	th	'	savage	Eskimos	an	'	Indians	,	an	'	by	th	'
一个	-	曾是	德鲁夫	后退	经过	th	-	野蛮的	爱斯基摩人	一个	-	印度人	,	一个	-	经过	th	-

['terəb(ə)l][koʊld] .

terrible	cold	.
糟糕的	寒冷的	.

被野蛮的爱斯基摩人和印第安人驱赶回来，又被可怕的寒冷驱赶回来。

[maɪ]['pɑːrtnər] [meɪd] [tiː ˈeɪtʃ] - [best] [pɑːrt][ʌv; əv][tiː ˈeɪtʃ] - [mæp] , [æn; ən] - ['hiːz] [ded] , [pʊr] ['feloʊ] . "

My	partner	made	th	'	best	part	of	th	'	map	,	an	'	he's	dead	,	poor	fellow	.	"
我的	伙伴	制成	th	-	最好的	部分	的	th	-	地图	,	一个	-	他是	死的	,	贫穷的	同伴	.	"

我的搭档绘制了地图上最好的部分，可怜的家伙，他死了。

" [aɪ] [siː] .
" I see .
" 我 看 .

“我懂了。

[ðæts] [tuː] [bæd] !
That's too bad !
那就是 也 坏的 !

太可惜了!

[ðen] [juː; jʊ] [kɑːnt] [meɪk] [ə; eɪ] ['duːplɪkeɪt] [mæp] ? "
Then you can't make a duplicate map ? "
然后 你 不能 制作 一个 复制 地图 ? "

那么你就不能制作重复地图了吗?

" ['neri] [ə; eɪ] [wʌn] .
" Nary a one .
" 纳里 一个 一 .

一个也没有。

[bʌt; bət] [kɑːnt] [juː; jʊ] [duː] ['sʌmθɪn] - ?
But can't you do somethin ' ?
但 不能 你 做 某物 - ?

但你就不能做点什么吗?

[ˌaɪ 'tiː] [wɜːr; wər] [ə'meɪzɪn] - ['stuːpɪd] [ʌv; əv] [ˌem 'iː] , [oʊld] [eib] ['æbəˌkrɑːmbi] ,
It were amazin ' stupid of me , old Abe Abercrombie ,
它 是 太棒了 - 愚蠢的 的 我 , 老的 安倍 阿伯克龙比 ,

我真是蠢透了，老阿贝·阿伯克龙比!

[tiː] - [biː; bi] [tʊk] [ɪn] [baɪ] [ə; eɪ] [bɔɪ] [laɪk] [hɪm; ɪm] !
t ' be took in by a boy like him !
t - 是 采取 在 经过 一个 男生 喜欢 他 !

被他这样的男孩收留了!

[kɑːnt] [juː; jʊ] [duː] ['sʌmθɪn] - ? "
Can't you do somethin ' ? "
不能 你 做 某物 - ? "

你就不能做点什么吗?

" [aɪm] ['goʊɪŋ] [tuː; tə] [traɪ] , " [ə'naʊnst] [tɑːm] [dɪ'tɜːrmɪndli] , [æz; əz] [hiː; hi] [swʌŋ] [ɑːn] [tɔːrd] [ðə; ði]
" I'm going to try , " announced Tom determinedly , as he swung on toward the
" 我是 去 到 尝试 , " 宣布 汤姆 坚定地 , 作为 他 摇摆 在 朝向 这
[foʊgɝ] [haʊs] .
Foger house .
福格 房子 .

“我要试试，”汤姆坚定地宣布，然后转身朝福格家走去。

" [aɪl] [kɔːz] [hɪz; ɪz] [ə'rest] [ɪf] [hiː; hi] ['dʌznt] [gɪv] [ˌaɪ 'tiː] [ʌp] .
" I'll cause his arrest if he doesn't give it up .
" 患病的 原因 他的 逮捕 如果 他 不 给 它 向上 .

“如果他不交出赃物，我就让他被捕。”

" [ə; eɪ] [fjuː] ['mɪnɪts] ['leɪtər] [tɑːm] [swɪft] [ænd; ənd] [eib] [kən'frʌntɪd] ['mɪstər] . [foʊgɝ] .
" A few minutes later Tom Swift and Abe confronted Mr . Foger .
" 一个 很少 分钟 之后 汤姆 迅速 和 安倍 面对 先生 . 福格 .

几分钟后，汤姆·斯威夫特和亚伯与福格先生对峙。

[ðə; ði] [rɪtʃ] [mæn] , ['fɑːðər] [ʌv; əv][ðə; ði] ['bʊli] , [wʌz; wəz] ['ræðər] [sər'praɪzd] [æt; ət][ðə; ði]['vɪzɪt][frʌm; frəm]

The	rich	man	,	father	of	the	bully	,	was	rather	surprised	at	the	visit	from
这	富有的	男人	,	父亲	的	这	欺负	,	曾是	相当	惊讶	在	这	访问	从

[ðə; ði] [jʌŋ] [ɪn'ventər] ,

the	young	inventor	,
这	年轻的	发明者	,

这位富翁，也就是那个恶霸的父亲，对这位年轻发明家的来访感到颇为惊讶。

[fɔːr; fər][ðə; ði] [tuː] [wɜːr; wər][nɑːt] [frendz] .

for	the	two	were	not	friends	.
为了	这	二	是	不是	朋友们	.

因为两人并非朋友。

" [wel] , [wʌt] [kæn; kən][aɪ][duː][fɔːr; fər][juː; jʊ] , [tɑːm] [swɪft] ? " [æskt] [ðə; ði]['bæŋkər] ,

"	Well	,	what	can	I	do	for	you	,	Tom	Swift	?	"	asked	the	banker	,
"	出色地	,	什么	能	我	做	为了	你	,	汤姆	迅速	?	"	问	这	银行家	,

“汤姆·斯威夫特，我能为你做些什么呢？”银行家问道。

[fɔːr; fər][hiː; hi] [felt] [ə; eɪ]['sɜːrt(ə)n] ['koʊldnəs] [tɔːrd] ['aʊər; ɑːr]['hɪroʊ] ,

for	he	felt	a	certain	coldness	toward	our	hero	,
为了	他	毛毡	一个	肯定	寒冷	朝向	我们的	英雄	,

因为他对我们的主人公怀有一种冷漠之感。

[sɪns] [ðə; ði] ['lætər] [hæd; həd] [dɪ'fiːtɪd] [hɪm; ɪm][ɪn][æn; ən] ['efərt] [tuː; tə] [rek] [ə; eɪ][faɪ'nænʃ(ə)l]

since	the	latter	had	defeated	him	in	an	effort	to	wreck	a	financial
自从	这	后者	有	战败	他	在	一个	努力	到	破坏	一个	金融的

[ˌɪnstɪ'tuːʃ(ə)n][ɪn] [wɪtʃ] [tɑːm][ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['fɑːðər] [wɜːr; wər] ['ɪntrəstɪd] .

institution	in	which	Tom	and	his	father	were	interested	.
机构	在	哪个	汤姆	和	他的	父亲	是	感兴趣的	.

因为后者曾击败他，试图摧毁汤姆和他父亲感兴趣的一家金融机构。

" ['mɪstər] . [foʊgɚ] , " [spoʊk] [tɑːm] , ['stɜːrnli] , " [jʊr; jər] [sʌn] [hæz; həz][dʒʌst]['stoʊlən][ə; eɪ][mæp] [bɪ'lɔːŋɪŋ]

"	Mr	.	Foger	,	"	spoke	Tom	,	sternly	,	"	your	son	has	just	stolen	a	map	belonging
"	先生	.	福格	,	"	辐	汤姆	,	严厉地	,	"	你的	儿子	有	只是	被盗	一个	地图	属于

[tuː; tə] [ðɪs] ['dʒent(ə)lmən] ,

to	this	gentleman	,
到	这	绅士	,

“福格先生，”汤姆严厉地说，“你儿子刚刚偷了这位先生的地图。”

" [ænd; ənd][hiː; hi] ['ɪndɪkeɪtɪd] [eib] .

"	and	he	indicated	Abe	.
"	和	他	表明的	安倍	.

他指了指安倍。

" [maɪ] [sʌn] ['stoʊlən][ə; eɪ][mæp] ! " [ɪk'skleɪmd] ['mɪstər] . [foʊgɚ] .

"	My	son	stolen	a	map	!	"	exclaimed	Mr	.	Foger	.
"	我的	儿子	被盗	一个	地图	!	"	惊呼	先生	.	福格	.

“我儿子偷了一张地图！”福格先生惊呼道。

" [haʊ] [der] [juː; jʊ] [meɪk] [sʌtʃ] [æn; ən][ˌækju'zeɪʃ(ə)n] , [tɑːm] [swɪft] ? "

"	How	dare	you	make	such	an	accusation	,	Tom	Swift	?	"
"	如何	敢	你	制作	这样的	一个	指控	,	汤姆	迅速	?	"

“汤姆·斯威夫特，你怎敢做出这样的指控？”

" [aɪ] [der] , [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] [its] [truː] !

"	I	dare	,	because	it's	true	!
"	我	敢	,	因为	它是	真的	!

“我敢这么说，因为这是真的！”

[ænd; ənd] ,

And	,
和	,

和，

[ən'les] [ðæt] [mæp][ɪz] [rɪ'tɜːrnd] [tuː; tə][ˌem 'iː][æt; ət][maɪ] [haʊs] [tuː; tə] - [naɪt] [aɪ][ʃæl; ʃəl] [swer] [aʊt] [ə; eɪ]

unless	that	map	is	returned	to	me	at	my	house	to	-	night	I	shall	swear	out	a
除非	那	地图	是	返回	到	我	在	我的	房子	到	-	夜晚	我	将	发誓	出去	一个

['wɔːrənt] [fɔːr; fər] ['ændiːz] [ə'rest] . "

warrant	for	Andy's	arrest	.	"
保证	为了	安迪的	逮捕	.	"

如果今晚不把那张地图送回我家，我就要申请逮捕安迪的逮捕令。

" [juːd] ['nevər] [der] [duː] [ðæt] ! "

"	You'd	never	dare	do	that	!	"
"	你会	绝不	敢	做	那	!	"

你绝对不敢那样做！

" [weɪt] [ænd; ənd] [siː] ! " [spoʊk] [tɑːm] , ['fɜːrmli] .

"	Wait	and	see	!	"	spoke	Tom	,	firmly	.
"	等待	和	看	!	"	辐	汤姆	,	牢牢	.

“等着瞧吧！”汤姆坚定地说。

" [aɪ] [wɪl] [gɪv] [jʊr; jər] [sʌn] , [ɔːr][juː; jʊ] ,

"	I	will	give	your	son	,	or	you	,
"	我	将要	给	你的	儿子	,	或者	你	,

“我会把你的儿子，或者你，

[ɪg'zæktli] [faɪv] ['aʊərz] [tuː; tə] [rɪ'tɜːrn] [ðæt] [mæp] — [ɪf] [ˌaɪ 'tiː] ['iznt] [bæk] [ɪn][maɪ][hændz][baɪ] [ðen] ,

exactly	five	hours	to	return	that	map	—	if	it	isn't	back	in	my	hands	by	then	,
确切地	五	小时	到	返回	那	地图	—	如果	它	不是	后退	在	我的	双手	经过	然后	,

五个小时内必须归还地图——如果到那时我还没拿到地图的话。

[aɪl] [get] [ə; eɪ] ['wɔːrənt] ! "

I'll	get	a	warrant	!	"
患病的	得到	一个	保证	!	"

我会去申请搜查令！

" [prɪ'pɑːstərəs] !

"	Preposterous	!
"	荒谬	!

“荒谬！

[stʌf] [ænd; ənd] ['nɑːnsens] ! " ['blʌstəd] ['mɪstər] . [foʊgɝ] .

Stuff	and	nonsense	!	"	blustered	Mr	.	Foger	.
东西	和	废话	!	"	虚张声势	先生	.	福格	.

“胡说八道！”福格先生咆哮道。

" [maɪ] [sʌn] ['nevər] [stoʊl] ['eniθɪŋ] ! "

"	My	son	never	stole	anything	!	"
"	我的	儿子	绝不	偷窃	任何事物	!	"

“我儿子从来没偷过东西！”

" [hiː; hi] [stoʊl] [ðɪs] [mæp] , [ænd; ənd] [ðer; ðər] [ɪz] ['plenti] [ʌv; əv] ['evɪdəns] , " [went] [ɑːn][tɑːm] ,

"	He	stole	this	map	,	and	there	is	plenty	of	evidence	,	"	went	on	Tom	,
"	他	偷窃	这	地图	,	和	那里	是	很多	的	证据	,	"	去	在	汤姆	,

“他偷了这张地图，而且有很多证据，”汤姆继续说道。

[æz; əz][hiː; hi]['diːteɪld; dɪ'teɪld][ðə; ði] ['sɜːrkəmstænsɪz] .

as	he	detailed	the	circumstances	.
作为	他	详细的	这	情况	.

他详细描述了事情经过。

['mɪstər] . [foʊgɝ] [hemd] [ænd; ənd] [hɔː] ,

Mr	.	Foger	hemmed	and	hawed	,
先生	.	福格	包边	和	犹豫不决	,

福格先生支支吾吾地说不出话来。

[ænd; ənd] [ə'fektɪd] [nɑ:t][tu:; tə] [bɪ'li:v] [ðæt] ['eniθɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði][kaɪnd][kʊd; kəd][hæv; həv] ['hæpənd] .

and	affected	not	to	believe	that	anything	of	the	kind	could	have	happened	.
和	做作的	不是	到	相信	那	任何事物	的	这	种类	可以	有	发生	.

并装作不相信会发生这种事。

[bʌt; bət][tɑ:m][wʌz; wəz][fɜ:rm] , [ænd; ənd] [eib] ['æbəˌkrɑ:mbi] [bækt] [ʌp][hɪz; ɪz] ['steɪtmənts] ,

But	Tom	was	firm	,	and	Abe	Abercrombie	backed	up	his	statements	,
但	汤姆	曾是	公司	,	和	安倍	阿伯克龙比	支持的	向上	他的	声明	,

但汤姆态度坚决，阿贝·阿伯克龙比也支持他的说法。

[ʌn'tɪl] ['i:v(ə)n][ðə; ði]['bæŋkər] [bɪ'gæn][tu:; tə]['weɪvər] .

until	even	the	banker	began	to	waver	.
直到	甚至	这	银行家	开始	到	动摇	.

甚至连银行家都开始动摇了。

" ['veri] [wel] , " [hi:; hi] [ə'naʊnst] [æt; ət][leŋkθ; leŋθ] , " [aɪ] [wɪl] [lʊk] ['ɪntu:] [ðɪs] ['mætər] ,

"	Very	well	,	"	he	announced	at	length	,	"	I	will	look	into	this	matter	,
"	非常	出色地	,	"	他	宣布	在	长度	,	"	我	将要	看	进入	这	事情	,

“很好，”他最终宣布，“我会调查此事。”

[ænd; ənd] [ɪf] [aɪ][faɪnd] [ðæt] [maɪ] [sʌn] [hæz; həz] ['eniθɪŋ] [ʌv; əv] [jɔ:rz] , [ju:; jʊ][ʃæl; ʃəl][hæv; həv][ˌaɪ 'ti:] [bæk]

and	if	I	find	that	my	son	has	anything	of	yours	,	you	shall	have	it	back
和	如果	我	寻找	那	我的	儿子	有	任何事物	的	你的	,	你	将	有	它	后退

.

:
.

如果我发现我儿子拿走了你的任何东西，你一定会归还给他。

[bʌt; bət][aɪ] ['kænɑ:t] [bɪ'li:v] [ˌaɪ 'ti:] .

But	I	cannot	believe	it	.
但	我	不能	相信	它	.

但我简直不敢相信。

[pər'hæps][hi:; hi] [tʊk] [ˌaɪ 'ti:][æz; əz][ə; eɪ][dʒoʊk] . "

Perhaps	he	took	it	as	a	joke	.	"
也许	他	采取	它	作为	一个	开玩笑	.	"

或许他把它当成了玩笑。

" [ɪn] [wɪtʃ] [keɪs] , " [spoʊk] [tɑ:m] ['grɪmli] ,

"	In	which	case	,	"	spoke	Tom	grimly	,
"	在	哪个	案件	,	"	辐	汤姆	阴沉地	,

“既然如此，”汤姆冷冷地说。

" [hi:; hi] [wɪl] [faɪnd] [ðæt] [hi:; hi][hæz; həz] ['kærid] [ðə; ði][dʒoʊk] [tu:] [fɑ:r] ,

"	he	will	find	that	he	has	carried	the	joke	too	far	,
"	他	将要	寻找	那	他	有	携带	这	开玩笑	也	远的	,

他会发现自己玩笑开得太过火了。

" [ænd; ənd][wɪð; wɪθ] [ðæt] [hi:; hi][ænd; ənd][ðə; ði]['maɪnər] [left] [ðə; ði] [foʊgɜ˞] [hoʊm] .

"	and	with	that	he	and	the	miner	left	the	Foger	home	.
"	和	和	那	他	和	这	矿工	左边	这	福格	家	.

“说完，他和矿工离开了福格家。”

" [its] [ɔ:l][maɪ] [fɔ:lt] , " [bi'weild] [eib] ,

"	It's	all	my	fault	,	"	bewailed	Abe	,
"	它是	全部	我的	过错	,	"	哀叹	安倍	,

“这都是我的错，”安倍哀叹道。

[æz; əz][hi:; hi][ænd; ənd]['aʊər; ɑ:r]['hɪroʊ] ['trʌdʒd] [ɑ:n] [tɔ:rd] [ðə; ði] [swɪft] ['haʊshoʊld] .

as	he	and	our	hero	trudged	on	toward	the	Swift	household	.
作为	他	和	我们的	英雄	艰难跋涉	在	朝向	这	迅速	家庭	.

他和我们的主人公艰难地向斯威夫特家走去。

" [noʊ] , [ˌaɪ 'tiː] ['wɔznt] , [eib] , " [dɪ'klerd] [tɑːm] .

"	No	,	it	wasn't	,	Abe	,	"	declared	Tom	.
"	不	,	它	不是	,	安倍	,	"	声明	汤姆	.

“不，不是这样的，亚伯，”汤姆说道。

" ['eni] [wʌn] [wʊd] [hæv; həv] [bɪn] [di'siːvd] [baɪ] [sʌtʃ] ['tæktɪks][æz; əz] [ændɪ] [juːst] — [ðæt] [ɪz] ['eni]

"	Any	one	would	have	been	deceived	by	such	tactics	as	Andy	used	—	that	is	any
"	任何	一	会	有	到过	受骗	经过	这样的	策略	作为	安迪	用过的	—	那	是	任何

['streɪndʒər] .

stranger	.
陌生人	.

“任何陌生人都会被安迪使用的这种伎俩所欺骗。”

[ænd; ənd][juː; jʊ] ['dɪdnt] [ɪk'spekt][tuː; tə][faɪnd] [tuː] ['erʃɪp] [ʃedz] [soʊ] [kloʊz] [tə'geðər] . "

And	you	didn't	expect	to	find	two	airship	sheds	so	close	together	.	"
和	你	没有	预计	到	寻找	二	飞艇	棚屋	所以	关闭	一起	.	"

你肯定没想到会发现两个飞艇库离得这么近。

" [noʊ] .

"	No	.
"	不	.

“不。

[ðæts] [raɪt] , [aɪ] ['dɪdnt] .

That's	right	,	I	didn't	.
那就是	正确的	,	我	没有	.

没错，我没有。

[ðæts] [wʌt] [θruː] [ˌem 'iː] [ɔːf] [tiː 'eɪtʃ] - [træk] . "

That's	what	threw	me	off	th	'	track	.	"
那就是	什么	扔	我	离开	th	-	追踪	.	"

就是这件事让我偏离了轨道。

" [ændɪ] ['oʊnli] ['riːs(ə)ntli] [bɪ'gæn] [wɜːrk] [ɑːn] [hɪz; ɪz] ['traɪˌplen] .

"	Andy	only	recently	began	work	on	his	triplane	.
"	安迪	仅有的	最近	开始	工作	在	他的	三平面	.

安迪最近才开始着手制作他的三翼飞机。

[aɪ] [dəunt] [noʊ] [wʌt] [hɪz; ɪz] ['ɑːbdʒekt] [ɪz] , [ænd; ənd] [aɪ] [dəunt] [ker] .

I	don't	know	what	his	object	is	,	and	I	don't	care	.
我	不	知道	什么	他的	目的	是	,	和	我	不	关心	.

我不知道他的目的是什么，我也不关心。

[dʒʌst] [naʊ] [aɪm] [mɔːr] [kən'sɜːrnd] [ə'baʊt] ['getɪŋ] [bæk] [ðɪs] [mæp] . "

Just	now	I'm	more	concerned	about	getting	back	this	map	.	"
只是	现在	我是	更多的	担心的	关于	获得	后退	这	地图	.	"

我现在更关心的是如何找回这张地图。

" [aɪ] [hoʊp] [wiː; wi] [duː] [get] [ˌaɪ 'tiː] . "

"	I	hope	we	do	get	it	.	"
"	我	希望	我们	做	得到	它	.	"

“我希望我们能得到它。”

" [oʊ] , [wiː; wi] [wɪl] .

"	Oh	,	we	will	.
"	哦	,	我们	将要	.

“哦，我们会的。”

[aɪm] ['goʊɪŋ] [tuː; tə] [stɑːrt] [ɔːf] [ɑːn] [maɪ] [oʊn] [hʊk] , [tuː; tə] [faɪnd] [ændɪ] .

I'm	going	to	start	off	on	my	own	hook	,	to	find	Andy	.
我是	去	到	开始	离开	在	我的	自己的	钩	,	到	寻找	安迪	.

我打算先用我自己的钩子找到安迪。

[bʌt; bət][fɜːrst] [aɪl] [teɪk] [juː; jʊ][tuː; tə][maɪ] [haʊs] .

But	first	I'll	take	you	to	my	house	.
但	第一的	患病的	拿	你	到	我的	房子	.

但首先我会带你去我家。

" [ðə; ði][oʊld]['maɪnər][wʌz; wəz] [suːn] ['telɪŋ] [hɪz; ɪz]['stɔːri][tuː; tə]['mɪstər] . [swɪft] , [ðə; ði] ['haʊskiːpər]

"	The	old	miner	was	soon	telling	his	story	to	Mr	.	Swift	,	the	housekeeper
"	这	老的	矿工	曾是	很快	讲述	他的	故事	到	先生	.	迅速	,	这	管家

[ænd; ənd] ['gærət] ['dʒæksən] .

and	Garret	Jackson	.
和	阁楼	杰克逊	.

“那位老矿工很快就把他的故事讲给了管家斯威夫特先生和加勒特·杰克逊听。

[ðeɪ] [ɪk'sprest] [ðer; ðər] [sər'praɪz] [æt; ət] ['ændiːz] ['derɪŋ] [ækt] .

They	expressed	their	surprise	at	Andy's	daring	act	.
他们	表达	他们的	惊喜	在	安迪的	大胆	行为	.

他们对安迪的大胆举动感到惊讶。

[bʌt; bət][tɑːm] ['dɪdnt] [duː] [mʌtʃ] [mɔːr] ['tɔːkɪŋ] .

But	Tom	didn't	do	much	more	talking	.
但	汤姆	没有	做	很多	更多的	说	.

但汤姆之后没怎么说话了。

" [aɪm]['goʊɪŋ] [aʊt] [tuː; tə][faɪnd] [ændɪ] , " [hiː; hi] [dɪ'klerd] ,

"	I'm	going	out	to	find	Andy	,	"	he	declared	,
"	我是	去	出去	到	寻找	安迪	,	"	他	声明	,

“我要去找安迪，”他说道。

" [ænd; ənd] [wen] [aɪ][duː] — " [hiː; hi] ['dɪdnt] ['fɪnɪʃ] [hɪz; ɪz] ['sentəns] , [bʌt; bət] [ðeɪ] [ɔːl] [nuː] [wʌt]

"	and	when	I	do	—	"	He	didn't	finish	his	sentence	,	but	they	all	knew	what
"	和	什么时候	我	做	—	"	他	没有	结束	他的	句子	,	但	他们	全部	知道	什么

[hiː; hi] [ment] .

he	meant	.
他	意思是	.

“而当我——”他没有说完，但他们都知道他的意思。

[bʌt; bət][ðə; ði] ['bʊli] [wʌz; wəz][ɪn] [nʌn] [ʌv; əv][hɪz; ɪz]['juːʒuəl] [hɔːnts] , [ðoʊ] [tɑːm] ['vɪzɪtɪd] [ðem; ðəm][ɔːl]

But	the	bully	was	in	none	of	his	usual	haunts	,	though	Tom	visited	them	all
但	这	欺负	曾是	在	没有任何	的	他的	通常	闹鬼的地方	,	尽管	汤姆	到访	他们	全部

.

:
.

但是，那个恶霸没有出现在他常去的任何地方，尽管汤姆都去过他常去的地方。

[nɔːr][wʌz; wəz] [ændɪ] [æt; ət][ðə; ði] ['hoʊmz] [ʌv; əv] ['iːðər] [ʌv; əv][hɪz; ɪz]['krəʊniːz] .

Nor	was	Andy	at	the	homes	of	either	of	his	cronies	.
也不	曾是	安迪	在	这	房屋	的	任何一个	的	他的	亲信	.

安迪也不在他两个密友的家里。

" [wel] , [ɪf] [aɪ][dəunt][faɪnd][hɪm; ɪm] , [aɪ][ʃæl; ʃəl]['sɜːrt(ə)nli] [swer] [aʊt][ðə; ði] ['wɔːrənt] , " [dɪ'saɪdɪd][tɑːm]

"	Well	,	if	I	don't	find	him	,	I	shall	certainly	swear	out	the	warrant	,	"	decided	Tom
"	出色地	,	如果	我	不	寻找	他	,	我	将	当然	发誓	出去	这	保证	,	"	决定	汤姆

.

:
.

“好吧，如果我找不到他，我一定会申请搜查令，”汤姆决定道。

" [aɪl] [gɪv] [hɪm; ɪm] [ʌn'tɪl] [naɪt] , [ænd; ənd] [ðen] [aɪl] [kɔːl] [ɑːn][ðə; ði] [pə'liːs] .

"	I'll	give	him	until	night	,	and	then	I'll	call	on	the	police	.
"	患病的	给	他	直到	夜晚	,	和	然后	患病的	称呼	在	这	警察	.

“我会给他时间到晚上，然后我会报警。”

" [stɪl] [hiː; hi][dɪd][nɑːt] [gɪv] [ʌp] , [bʌt; bət] [went] [tuː; tə] ['sevrəl] ['ʌðər] ['pleɪsɪz] [wer] [ændɪ] [maɪt] [biː; bi]
" **Still** **he** **did** **not** **give** **up** , **but** **went** **to** **several** **other** **places** **where** **Andy** **might** **be**
" 仍然 他 做过 不是 给 向上 , 但 去 到 一些 其他 地方 在哪里 安迪 可能 是
[faʊnd] .
found .
成立 .

“但他并没有放弃，而是去了其他几个可能找到安迪的地方。

[hiː; hi][hæd; həd] [ə'baʊt] ['gɪv(ə)n] [ʌp] , [æz; əz][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['getɪŋ] [tɔːrd] [leɪt] [ˌæftər'nuːn] , [wen] ,
He **had** **about** **given** **up** , **as** **it** **was** **getting** **toward** **late** **afternoon** , **when** ,
他 有 关于 给定 向上 , 作为 它 曾是 获得 朝向 晚的 下午 , 什么时候 ,

眼看已近傍晚，他几乎已经放弃了，这时，

[æz; əz][hiː; hi] [keɪm] [aʊt] [ʌv; əv][ə; eɪ] - ,
as **he** **came** **out** **of** **a** **billiardroom** ,
作为 他 来了 出去 的 一个 - ,

他从台球室出来时，

[wer] [ðə; ði] ['bʊli] [wʌz; wəz][ɪn][ðə; ði]['hæbɪt][ʌv; əv] ['spendɪŋ] [mʌtʃ] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [taɪm] ,
where **the** **bully** **was** **in** **the** **habit** **of** **spending** **much** **of** **his** **time** ,
在哪里 这 欺负 曾是 在 这 习惯 的 开支 很多 的 他的 时间 ,

那个恶霸经常待的地方，

[tɑːm] [sɔː] [ðə; ði] [læd] [ʌv; əv] [huːm] [hiː; hi][wʌz; wəz][ɪn] [sɜːrtʃ] .
Tom **saw** **the** **lad** **of** **whom** **he** **was** **in** **search** .
汤姆 锯 这 小伙子 的 谁 他 曾是 在 搜索 .

汤姆看到了他要找的那个男孩。

" [hoʊld][ɑːn][ðer; ðər] , [ændɪ] [foʊgɝ] ! " [kraɪd] [ðə; ði] [jʌŋ] [ɪn'ventər] .
" **Hold** **on** **there** , **Andy** **Foger** **!** " **cried** **the** **young** **inventor** .
" 抓住 在 那里 , 安迪 福格 ! " 哭 这 年轻的 发明者 .

“安迪·福格，坚持住！”这位年轻的发明家喊道。

" [aɪ][wɑːnt][tuː; tə] [siː] [juː; jʊ] ! "
" **I** **want** **to** **see** **you** **!** "
" 我 想 到 看 你 ! "

“我要见你！ ”

" [wʌt] [ə'baʊt] ? "
" **What** **about** **?** "
" 什么 关于 ? "

“那又怎样？ ”

" [juː; jʊ] [noʊ] ['veri] [wel] .
" **You** **know** **very** **well** .
" 你 知道 非常 出色地 .

你很清楚。

['wɛrz, 'hwɛrz] [ðæt] [mæp][juː; jʊ] [stoʊl] ? "
Where's **that** **map** **you** **stole** **?** "
在哪里? 那 地图 你 偷窃 ? "

你偷的那张地图在哪儿?

" [aɪ] ['hævnt] [gɑːt][ˌaɪ 'tiː] . "
" **I** **haven't** **got** **it** . "
" 我 还没有 得到 它 . "

“我没有。”

" [teɪk] [ker] ! " [ænd; ənd][tɑːm] , [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [kwɪk] [step] [wʌz; wəz] [bɪ'saɪd] [ðə; ði] ['bʊli] ,
" **Take** **care** **!** " **and** **Tom** , **with** **a** **quick** **step** **was** **beside** **the** **bully** ,
" 拿 关心 ! " 和 汤姆 , 和 一个 快的 步 曾是 旁 这 欺负 ,

“小心！”汤姆说着，快步走到那个恶霸身边。

[ænd; ənd][hæd; həd] [grɑ:spt] [hɪm; ɪm]['fɜ:rmli][baɪ][ðə; ði][ɑ:rm] .

and	had	grasped	him	firmly	by	the	arm	.
和	有	抓住	他	牢牢	经过	这	手臂	.

她紧紧地抓住了他的胳膊。

" [ju:; jʊ][let][ˌem 'i:][ə'loʊn] , [tɑ:m] [swɪft] ! " [kraɪd] [ændɪ] .

"	You	let	me	alone	,	Tom	Swift	!	"	cried	Andy	.
"	你	让	我	独自的	,	汤姆	迅速	!	"	哭	安迪	.

“你别再烦我了，汤姆·斯威夫特！”安迪喊道。

" ['wɛrz, 'hwɛrz] [ðæt] [mæp] ? " [ænd; ənd][tɑ:m] [geɪv] ['ændi:z][ɑ:rm][ə; eɪ] [rentʃ] .

"	Where's	that	map	?	"	and	Tom	gave	Andy's	arm	a	wrench	.
"	在哪里?	那	地图	?	"	和	汤姆	给予	安迪的	手臂	一个	扳手	.

“地图在哪儿？”汤姆说着，猛地扭了一下安迪的胳膊。

" [its] [æt; ət][jʊr; jər] [haʊs] ; [ðæts] [wer] [ˌaɪ 'ti:][ɪz] !

"	It's	at	your	house	;	that's	where	it	is	!
"	它是	在	你的	房子	;	那就是	在哪里	它	是	!

“就在你家；就在那里！”

[aɪ][dʒʌst] [tʊk] [ˌaɪ 'ti:] [bæk] .

I	just	took	it	back	.
我	只是	采取	它	后退	.

我刚把它退回去了。

[ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz]['oʊnli][ə; eɪ][dʒoʊk] . "

It	was	only	a	joke	.	"
它	曾是	仅有的	一个	开玩笑	.	"

这只是个玩笑。

" [ə; eɪ][dʒoʊk] , [eɪ] ?

"	A	joke	,	eh	?
"	一个	开玩笑	,	嗯	?

“开玩笑吧？”

[ænd; ənd][ju:; jʊ] [tʊk] [ˌaɪ 'ti:] [bæk] ? "

And	you	took	it	back	?	"
和	你	采取	它	后退	?	"

你把它收回去了?

" [jes] , [aɪ][dɪd] .

"	Yes	,	I	did	.
"	是的	,	我	做过	.

是的，我做了。

[naʊ] [ju:; jʊ][let][ˌem 'i:][goʊ] ! "

Now	you	let	me	go	!	"
现在	你	让	我	去	!	"

现在你放我走吧!

" [aɪ] [wɪl] [wen] [aɪ][faɪnd] [aʊt] [ɪf] [jʊə(r)] ['telɪŋ] [ˌem 'i:][ðə; ði] [tru:θ] [ɔ:r][nɑ:t] , [ændɪ] [foʊgɝ] .

"	I	will	when	I	find	out	if	you're	telling	me	the	truth	or	not	,	Andy	Foger	.
"	我	将要	什么时候	我	寻找	出去	如果	你是	讲述	我	这	真相	或者	不是	,	安迪	福格	.

“等我弄清楚你跟我说的是不是真话之后，我就会这么做，安迪·福格。”

[ju:; jʊ] [kʌm] [wɪð; wɪθ][ˌem 'i:] ! "

You	come	with	me	!	"
你	来	和	我	!	"

你跟我走!

" [wer] ? "

"	Where	?	"
"	在哪里	?	"

“在哪里？”

" [tuː; tə][maɪ] [haʊs] .
" To my house .
" 到 我的 房子 .

到我家去。

[aɪ][wɑːnt][tuː; tə] [siː] [ɪf] [ðæt] [mæps][ðer; ðər] . "
I want to see if that map's there . "
我 想 到 看 如果 那 地图的 那里 . "

我想看看那张地图是否在那里。

" [wel] , [juːl] [faɪnd] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] , [ænd; ənd] [juːd] ['betər] [let] [ˌem 'iː][goʊ] !
" Well , you'll find that it is , and you'd better let me go !
" 出色地 , 你会 寻找 那 它 是 , 和 你会 更好的 让 我 去 !

“好吧，你会发现确实如此，你最好放我走！”

[maɪ] ['fɑːðər] [toʊld][ˌem 'iː][tuː; tə] [teɪk] [ðə; ði][mæp] [bæk] , [ænd; ənd][aɪ][dɪd] .
My father told me to take the map back , and I did .
我的 父亲 讲述 我 到 拿 这 地图 后退 , 和 我 做过 .

父亲让我把地图带回去，我就照做了。

[juː; jʊ] [let] [ˌem 'iː][goʊ] !
You let me go !
你 让 我 去 !

你放了我!

" [ændɪ] ['strʌgld] [tuː; tə] [get] [luːs] , [bʌt; bət][tɑːm][hæd; həd] [tuː] [taɪt] [ə; eɪ][grɪp] .
" Andy struggled to get loose , but Tom had too tight a grip .
" 安迪 挣扎 到 得到 松动的 , 但 汤姆 有 也 紧的 一个 紧握 .

安迪挣扎着想要挣脱，但汤姆抓得太紧了。

[ðer; ðər][wʌz; wəz] ['sʌmθɪŋ] , [tuː] ,
There was something , too ,
那里 曾是 某物 , 也 ,

还有一件事，

[ɪn][ðə; ði] ['mænər] [ʌv; əv]['aʊər; ɑːr]['hɪroʊ] [ðæt] [wɔːrnd] [ændɪ][nɑːt][tuː; tə]['traɪf(ə)l][wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] .
in the manner of our hero that warned Andy not to trifle with him .
在 这 方式 的 我们的 英雄 那 警告 安迪 不是 到 琐事 和 他 .

就像我们的英雄警告安迪不要招惹他那样。

[soʊ] , [kən'kluːdɪŋ] [ðæt] [dɪ'skreʃ(ə)n] [wʌz; wəz][ðə; ði] ['betər] [pɑːrt][ʌv; əv]['vælər] , [ændɪ] [wɔːkt] ['sʌlənli]
So , concluding that discretion was the better part of valor , Andy walked sullenly
所以 , 总结 那 审慎 曾是 这 更好的 部分 的 勇气 , 安迪 步行 闷闷不乐地
[ə'lɔːŋ] [tɔːrd] ['tɑːmz] [hoʊm] ,
along toward Tom's home ,
沿着 朝向 汤姆的 家 ,

于是，安迪认为谨慎才是上策，便闷闷不乐地朝汤姆家走去。

[ðə; ði] [jʌŋ] [ɪn'ventər] ['nevər] [rɪ'læksɪŋ] [ðə; ði][grɪp][ɑːn][hɪz; ɪz] ['ɛnəmiːz] [ɑːrm] .
the young inventor never relaxing the grip on his enemy's arm .
这 年轻的 发明者 绝不 放松 这 紧握 在 他的 敌人的 手臂 .

这位年轻的发明家始终紧紧抓住敌人的手臂，从未放松。

[ðeɪ] [riːtʃt] [ðə; ði] [swɪft] [hoʊm] .
They reached the Swift home .
他们 达到 这 迅速 家 .

他们到达了斯威夫特家。

[stɪl] ['hoʊldɪŋ] [hɪz; ɪz] ['kæptɪv] , [tɑːm] [ræŋ] [ðə; ði] [bel] .
Still holding his captive , Tom rang the bell .
仍然 保持 他的 俘虏 , 汤姆 响铃 这 钟 .

汤姆仍然扣押着他的俘虏，然后按响了门铃。

[hɪz; ɪz] ['fɑːðər] [keɪm] [tuː; tə][ðə; ði] [dɔːr] , ['fɑːloʊd] [baɪ] [eib] ['æbəˌkrɑːmbi] .

His	father	came	to	the	door	,	followed	by	Abe	Abercrombie	.
他的	父亲	来了	到	这	门	,	随后	经过	安倍	阿伯克龙比	.

他的父亲来到门口，随后是阿贝·阿伯克龙比。

" [ɪz][ðə; ði][mæp] [bæk] ? " [æskt] [ðə; ði] [jʌŋ] [ɪn'ventər] , ['æŋkʃəsli] .

"	Is	the	map	back	?	"	asked	the	young	inventor	,	anxiously	.
"	是	这	地图	后退	?	"	问	这	年轻的	发明者	,	焦虑地	.

“地图回来了吗？”年轻的发明家焦急地问道。

" [jes] , [ændɪ] [brɔːt] [ˌaɪ 'tiː] [hɪr] [ə; eɪ] [fjuː] ['mɪnɪts] [ə'goʊ] , " [ə'naʊnst] ['mɪstər] . [swɪft] .

"	Yes	,	Andy	brought	it	here	a	few	minutes	ago	,	"	announced	Mr	.	Swift	.
"	是的	,	安迪	带来	它	这里	一个	很少	分钟	前	,	"	宣布	先生	.	迅速	.

“是的，安迪几分钟前把它带过来的，”斯威夫特先生宣布道。

" [ɪz][ˌaɪ 'tiː][ðə; ði] [raɪt] [wʌn] , [eib] ? " [in'kwaiəd] [tɑːm] .

"	Is	it	the	right	one	,	Abe	?	"	inquired	Tom	.
"	是	它	这	正确的	一	,	安倍	?	"	询问	汤姆	.

“是这个吗，阿贝？”汤姆问道。

" [jep] , [tɑːm] .

"	Yep	,	Tom	.
"	是的	,	汤姆	.

“是的，汤姆。”

[aɪ] [meɪd] [ʃʊr] [ʌv; əv] [ðæt] [æz; əz] [suːn] [æz; əz][aɪ][leɪd][maɪ] [aɪz] [ɑːn][ˌaɪ 'tiː] .

I	made	sure	of	that	as	soon	as	I	laid	my	eyes	on	it	.
我	制成	当然	的	那	作为	很快	作为	我	铺设	我的	眼睛	在	它	.

我一眼就确定了这一点。

[its] [tiː 'eɪtʃ] - [raɪt] [wʌn] . "

It's	th	'	right	one	.	"
它是	th	-	正确的	一	.	"

就是它了。

" [ðen] [juː; jʊ][kæn; kən][goʊ] , [ændɪ] [foʊgɚ] , " [ə'naʊnst] ['aʊər; ɑːr]['hɪroʊ] ,

"	Then	you	can	go	,	Andy	Foger	,	"	announced	our	hero	,
"	然后	你	能	去	,	安迪	福格	,	"	宣布	我们的	英雄	,

“那么你可以走了，安迪·福格，”我们的英雄宣布道。

" [ænd; ənd] [ɪf] [aɪ]['evər] [kætʃ] [juː; jʊ][ɪn] [ə'nʌðər] [trɪk] [laɪk] [ðɪs] ,

"	and	if	I	ever	catch	you	in	another	trick	like	this	,
"	和	如果	我	曾经	抓住	你	在	其他	诡计	喜欢	这	,

“如果我再抓到你耍这种花招，

[aɪl] [teɪk] [ðə; ði] [lɔː] ['ɪntuː][maɪ] [oʊn] [hændz] .

I'll	take	the	law	into	my	own	hands	.
患病的	拿	这	法律	进入	我的	自己的	双手	.

我将以暴制暴。

[klɪr] [aʊt] , [naʊ] ! "

Clear	out	,	now	!	"
清除	出去	,	现在	!	"

快走！

" [juː; jʊ] [weɪt] !

"	You	wait	!
"	你	等待	!

你等着！

[aɪl] [get]['iːv(ə)n][wɪð; wɪθ][juː; jʊ] , " ['mʌtəd] [ðə; ði] ['bʊli] , [æz; əz][hiː; hi][fled] [daʊn] [ðə; ði] [frʌnt] [wɔːk] ,

I'll	get	even	with	you	,	"	muttered	the	bully	,	as	he	fled	down	the	front	walk	,
患病的	得到	甚至	和	你	,	"	低声说道	这	欺负	,	作为	他	逃亡	向下	这	正面	走	,

“我一定会报复你的，”恶霸一边嘟囔着，一边沿着前院小路逃走了。

[æz; əz] [ðoʊ] [əˈfreɪd] [tɑːm] [wʊd] , [ˈiːv(ə)n] [ðen] , [pʊt] [hɪz; ɪz] [θret] [ˈɪntuː] [ˌeksɪˈkjuːʃ(ə)n] .

as	though	afraid	Tom	would	,	even	then	,	put	his	threat	into	execution	.
作为	尽管	害怕的	汤姆	会	,	甚至	然后	,	放	他的	威胁	进入	执行	.

仿佛害怕汤姆即便到了那时也会将威胁付诸行动。

" [dɪd] [hiː; hi] [ˈdæmɪdʒ] [ðə; ði] [mæp] [ˈeni] ? " [æskt] [ðə; ði] [læd] ,

"	Did	he	damage	the	map	any	?	"	asked	the	lad	,
"	做过	他	损害	这	地图	任何	?	"	问	这	小伙子	,

“他有没有损坏地图？”男孩问道。

[æz; əz] [hiː; hi] [ˈfɑːloʊd] [hɪz; ɪz] [ˈfɑːðər] [ænd; ənd] [eib] [ˈɪntuː] [ðə; ði] [haʊs] .

as	he	followed	his	father	and	Abe	into	the	house	.
作为	他	随后	他的	父亲	和	安倍	进入	这	房子	.

他跟着父亲和安倍进了屋。

" ['neri] [ə; eɪ] [bɪt] , " ['ænsər] [ðə; ði] [oʊld] ['maɪnər] .

"	Nary	a	bit	,	"	answered	the	old	miner	.
"	纳里	一个	少量	,	"	回答	这	老的	矿工	.

“一点儿也没有，”老矿工回答道。

" [its] [dʒest] [tiː 'eɪtʃ] - [seɪm] [æz; əz] [ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] .

"	It's	jest	th	'	same	as	it	was	.
"	它是	笑话	th	-	相同的	作为	它	曾是	.

“一切都和以前一样。”

[ðer; ðər] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] , " [ænd; ənd] [hiː; hi] [spred] [ə; eɪ] ['krɪŋkld] [ʃiːt] [ʌv; əv] [tʌf] ['pɑːrtʃmənt] [ɪn] [frʌnt] [ʌv; əv] [tɑːm] .

There	it	is	,	"	and	he	spread	a	crinkled	sheet	of	tough	parchment	in	front	of	Tom	.
那里	它	是	,	"	和	他	传播	一个	皱巴巴的	床单	的	艰难的	羊皮纸	在	正面	的	汤姆	.

“就是它，”说着，他把一张皱巴巴的硬羊皮纸摊在汤姆面前。

[ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] ['kʌvərd] [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] [ruːd] ['drɔːɪŋ] , [ænd; ənd] [wɪð; wɪθ] [neɪmz] [ʌv; əv] ['pleɪsɪz] [skrɔːld] [ɑːn] [ˌaɪ 'tiː] .

It	was	covered	with	a	rude	drawing	,	and	with	names	of	places	scrawled	on	it	.
它	曾是	涵盖	和	一个	粗鲁的	绘画	,	和	和	姓名	的	地方	潦草的	在	它	.

上面画着一幅粗俗的图画，还潦草地写着一些地名。

" [soʊ] [ðæts] [ðə; ði] [mæp] , [eɪ] ? " ['mɝːmɝd] [tɑːm] , ['iːgərli] ['skænɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] .

"	So	that's	the	map	,	eh	?	"	murmured	Tom	,	eagerly	scanning	it	.
"	所以	那就是	这	地图	,	嗯	?	"	低声说道	汤姆	,	急切地	扫描	它	.

“这就是地图啊？”汤姆一边急切地浏览着地图，一边低声说道。

" [ðæts] [ˌaɪ 'tiː] , [æn; ən] - [hɪəz] [tiː 'eɪtʃ] - ['væli] [ʌv; əv] [goʊld] , " [went] [ɑːn] [eib] ,

"	That's	it	,	an	'	here's	th	'	valley	of	gold	,	"	went	on	Abe	,
"	那就是	它	,	一个	-	这里是	th	-	谷	的	金子	,	"	去	在	安倍	,

“就是这样，这就是黄金谷，”亚伯继续说道。

[æz; əz] [hiː; hi] [pleɪst] [wʌn] [rʌf] ['fɪŋgər] [ɑːn] [ə; eɪ] ['sɜːrt(ə)n] [spɑːt] .

as	he	placed	one	rough	finger	on	a	certain	spot	.
作为	他	放置	一	粗糙的	手指	在	一个	肯定	点	.

他将一根粗糙的手指放在某个地方。

" [raɪt] [ðer; ðər] — [hə'loʊ] !

"	Right	there	—	hello	!
"	正确的	那里	—	你好	!

“就在那儿——你好！”

" [hiː; hi] [kraɪd] , [æz; əz][hiː; hi] [piəd] [mɔːr] ['kloʊsli] [æt; ət][ðə; ði] ['pɑːrtʃmənt] .
" he cried , as he peered more closely at the parchment .
" 他 哭 , 作为 他 窥视 更多的 密切 在 这 羊皮纸 .

他一边说着，一边更加仔细地盯着羊皮纸。

" [ðæt] [ɪŋk][spɑːt] ['wɔznt] [ðer; ðər] [wen] [aɪ][hæd; həd][tiː 'eɪtʃ] - [mæp] , [ə; eɪ] [fjuː] ['aʊərz] [ə'goʊ] . "
" That ink spot wasn't there when I had th - map , a few hours ago . "
" 那 墨水 点 不是 那里 什么时候 我 有 th - 地图 , 一个 很少 小时 前 . "

“几个小时前我拿着地图的时候，那里还没有这个墨点。”

" [wʌt] [ɪŋk][spɑːt] ? " [æskt] [tɑːm] , ['æŋkʃəsli] .
" What ink spot ? " asked Tom , anxiously .
" 什么 墨水 点 ? " 问 汤姆 , 焦虑地 .

“什么墨渍？”汤姆焦急地问道。

" [ðæt] [wʌn] , " [ænd; ənd][ðə; ði]['maɪnər] ['ɪndɪkeɪtɪd] [ə; eɪ] [smɔːl] [wʌn] [nɪr] [ðə; ði] [edʒ] [ʌv; əv][ðə; ði][mæp] .
" That one , " and the miner indicated a small one near the edge of the map .
" 那 一 , " 和 这 矿工 表明的 一个 小的 一 靠近 这 边缘 的 这 地图 .

“就是那个，”矿工指着地图边缘附近的一个小矿井。

" [ðæt] [wʌz; wəz] ['nevər] [ðer; ðər] ! "
" That was never there ! "
" 那 曾是 绝不 那里 ! "

“那里根本没有那个东西！”

" [ˌaɪ 'tiː] [lʊks] [æz; əz] [ɪf] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['riːs(ə)ntli] [meɪd] , " ['ædɪd] ['mɪstər] . [swɪft] ,
" It looks as if it was recently made , " added Mr . Swift ,
" 它 看起来 作为 如果 它 曾是 最近 制成 , " 额外 先生 . 迅速 ,

“看起来像是最近制作的，”斯威夫特先生补充道。

[huː] [wʌz; wəz] ['sʌmθɪŋ] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['kemɪst] .
who was something of a chemist .
WHO 曾是 某物 的 一个 化学家 .

他有点像个化学家。

" [æn; ən][ɪŋk][spɑːt] - ['freʃli] [meɪd] , " ['mɜːmɜd] [tɑːm] , " [dæd] — [eib] , [aɪ][kæn; kən] [ges] [wɒts]
" An ink spot - freshly made , " murmured Tom , " Dad — Abe , I can guess what's
" 一个 墨水 点 - 新鲜的 制成 , " 低声说道 汤姆 , " 爸爸 — 安倍 , 我 能 猜测 是什么
['hæpənd] ! "
happened ! "
发生 ! "

“一个刚沾上的墨渍，”汤姆低声说，“爸爸——亚伯，我猜到发生了什么事了！”

" [wʌt] ? " [diˈmɑːndid] [ðə; ði]['maɪnər] .
" What ? " demanded the miner .
" 什么 ? " 要求 这 矿工 .

“什么？”矿工问道。

" [ændɪ] [foʊgɝ] [meɪd] [ə; eɪ]['kɑːpi][ʌv; əv] [ðɪs] [mæp] [waɪl] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ɪn][hɪz; ɪz] [pə'zeʃn] ,
" Andy Foger made a copy of this map while it was in his possession ,
" 安迪 福格 制成 一个 复制 的 这 地图 尽管 它 曾是 在 他的 拥有 ,

“安迪·福格在持有这张地图期间复制了一份，

[ænd; ənd] [naʊ] [hiː; hi] [noʊz] [wer] [ðə; ði] ['væli] [ʌv; əv][goʊld][ɪz][æz; əz] [wel] [æz; əz][wiː; wi][duː] !
and now he knows where the valley of gold is as well as we do !
和 现在 他 知道 在哪里 这 谷 的 金子 是 作为 出色地 作为 我们 做 !

现在他和我们一样，也知道黄金谷在哪里了！

[hiː; hi] [meɪ] [get][ðer; ðər] [əˈhed] [ʌv; əv][juː 'es] !
He may get there ahead of us !
他 可能 得到 那里 前方 的 我们 !

他可能会比我们先到！

" ['tʃæptər] [vi:]
" **CHAPTER V**
" 章 V

第五章

[greɪv] [səs'piʃənz]
GRAVE SUSPICIONS
严重 怀疑

严重怀疑

['tɑ:mz] [ə'naʊnsmənt] [tʊk] [ðem; ðəm][ɔ:l][baɪ] [sər'praɪz] .
Tom's announcement took them all by surprise .
汤姆的 公告 采取 他们 全部 经过 惊喜 .

汤姆的声明让所有人都感到意外。

[fɔ:r; fər][ə; eɪ]['moʊmənt][noʊ][wʌn] [nu:] [wʌt] [tu:; tə] [seɪ] ,
For a moment no one knew what to say ,
为了 一个 片刻 不 一 知道 什么 到 说 ,

一时之间，大家都不知道该说什么。

[waɪl] [ðə; ðɪ] [jʌŋ] [ɪn'ventər] [lʊkt] [mɔ:r] ['kloʊsli] [æt; ət][ðə; ðɪ] ['pɑ:rtʃmənt] [mæp] .
while the young inventor looked more closely at the parchment map .
尽管 这 年轻的 发明者 看起来 更多的 密切 在 这 羊皮纸 地图 .

而年轻的发明家则更加仔细地观察着羊皮纸地图。

" [du:][ju:; jʊ] ['ri:əli] [θɪŋk] [hi:; hi][hæz; həz] [derd] [tu:; tə] [meɪk] [ə; eɪ]['kɑ:pi][ʌv; əv][ˌaɪ 'ti:] ? " [æskt] ['mɪstər] .
" Do you really think he has dared to make a copy of it ? " asked Mr .
" 做 你 真的 思考 他 有 敢于 到 制作 一个 复制 的 它 ? " 问 先生 .
[swɪft] .
Swift .
迅速 .

“你真的认为他敢复制它吗？”斯威夫特先生问道。

" [aɪ][du:] , " ['ænsər] [hɪz; ɪz][sʌn] .
" I do , " answered his son .
" 我 做 , " 回答 他的 儿子 .

“我愿意，”他的儿子回答道。

" [ðæt] [ɪŋk][spɑ:t] ['wɔznt] [ðer; ðər] [wen] [eib] [geɪv] [hɪm; ɪm][ðə; ðɪ][mæp] ; [wʌz; wəz][ˌaɪ 'ti:] ? "
" That ink spot wasn't there when Abe gave him the map ; was it ? "
" 那 墨水 点 不是 那里 什么时候 安倍 给予 他 这 地图 ; 曾是 它 ? "

“安倍把地图交给他的时候，地图上还没有那个墨点，对吧？”

" [noʊ] , " [rɪ'plaɪd] [ðə; ðɪ]['maɪnər] .
" No , " replied the miner .
" 不 , " 回复 这 矿工 .

“不，”矿工回答道。

" [ænd; ənd][ˌaɪ 'ti:] ['kudnt] [get][ɑ:n][ɪn]['ændi:z] ['pɑ:kɪt] , " [went][ɑ:n][tɑ:m] .
" And it couldn't get on in Andy's pocket , " went on Tom .
" 和 它 不能 得到 在 在 安迪的 口袋 , " 去 在 汤姆 .

“而且它也没办法放进安迪的口袋里，”汤姆继续说道。

" [soʊ][hi:; hi][mʌst; məst][hæv; həv][hæd; həd][ˌaɪ 'ti:]['oʊpən] [nɪr] [wer] [ðer; ðər][wʌz; wəz][ɪŋk] . "
" So he must have had it open near where there was ink . "
" 所以 他 必须 有 有 它 打开 靠近 在哪里 那里 曾是 墨水 . "

“所以他一定是把笔打开放在靠近墨水的地方。”

" [hɪz; ɪz]['faʊnt(ə)n] [pen] [maɪt] [hæv; həv] [li:kt] , " [sə'dʒestɪd] ['mɪstər] . ['dʒæksən] .
" His fountain pen might have leaked , " suggested Mr . Jackson .
" 他的 喷泉 笔 可能 有 泄露 , " 建议 先生 . 杰克逊 .

“他的钢笔可能漏墨了，”杰克逊先生猜测道。

" [ɪn] [ðæt] [keɪs] [ðə; ði] [ɪŋk] [spɑːt] [wʊd] [biː; bi] [ɑːn] [ðə; ði] [ˌaʊtˈsaɪd] [ʌv; əv] [ðə; ði] [mæp] ,

"	In	that	case	the	ink	spot	would	be	on	the	outside	of	the	map	,
"	在	那	案件	这	墨水	点	会	是	在	这	外部	的	这	地图	,

“那样的话，墨迹就会在地图的外侧。”

[ænd; ənd] [nɑːt] [ɑːn] [ðə; ði] [ˌɪnˈsaɪd] , " [dɪˈklerd] [tɑːm] , [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] [ˈɪnstɪŋkt] [ʌv; əv] [ə; eɪ] [dɪˈtektɪv] .

and	not	on	the	inside	,	"	declared	Tom	,	with	the	instinct	of	a	detective	.
和	不是	在	这	里面	,	"	声明	汤姆	,	和	这	本能	的	一个	侦探	.

“而且不在里面，”汤姆像侦探一样断言道。

" [ənˈles] [hiː; hi] [hæd; həd] [ðə; ði] [mæp] [ˈfoʊldɪd] [ɪn] [hɪz; ɪz] [ˈpɑːkɪt] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] [ˌɪnˈsaɪd] [ˈsɜːrfɪs] [ɑːn] [ðə; ði]

"	Unless	he	had	the	map	folded	in	his	pocket	with	the	inside	surface	on	the
"	除非	他	有	这	地图	折叠	在	他的	口袋	和	这	里面	表面	在	这

[ˌaʊtˈsaɪd] ,

outside	,
外部	,

除非他把地图折叠起来放在口袋里，内面朝外，

[ðə; ði] [ɪŋk] [ˈkudnt] [hæv; həv] [ˈgɑːtn] [ɑːn] .

the	ink	couldn't	have	gotten	on	.
这	墨水	不能	有	获得	在	.

墨水不可能沾到上面。

[bɪˈsaɪdz] , [ændɪ] [ˈɔːlweɪz] [ˈkæriz] [hɪz; ɪz] [ˈfaʊnt(ə)n] [pen] [ɪn] [hɪz; ɪz] [ˈʌpər] [vest] [ˈpɑːkɪt] ,

Besides	,	Andy	always	carries	his	fountain	pen	in	his	upper	vest	pocket	,
除了	,	安迪	总是	携带	他的	喷泉	笔	在	他的	上	背心	口袋	,

此外，安迪总是把他的钢笔放在他上衣的口袋里。

[ænd; ənd] [ðæt] [ˈpɑːkɪt] [ɪz] [tuː] [smɔːl] [tuː; tə] [hoʊld] [ðə; ði] [mæp] .

and	that	pocket	is	too	small	to	hold	the	map	.
和	那	口袋	是	也	小的	到	抓住	这	地图	.

那个口袋太小，装不下地图。

[noʊ] , [aɪm] [ˈɔːlmoʊst] [ˈpɑːzətɪv] [ðæt] [ændɪ] [ɔːr] [hɪz; ɪz] [ˈfɑːðər] [hæv; həv] [sˈniːkɪŋlɪ] [meɪd] [ə; eɪ] [ˈkɑːpi] [ʌv; əv]

No	,	I'm	almost	positive	that	Andy	or	his	father	have	sneakingly	made	a	copy	of
不	,	我是	几乎	积极的	那	安迪	或者	他的	父亲	有	偷偷地	制成	一个	复制	的

[ðɪs] [mæp] ! "

this	map	!	"
这	地图	!	"

不，我几乎可以肯定安迪或者他父亲偷偷复制了这张地图！

" [aɪm] [ˈsɑːri] [tuː; tə] [hæv; həv] [tuː; tə] [ædˈmɪt] [ðæt] [ˈmɪstər] . [foʊgɚ] [ɪz] [ˈkeɪpəb(ə)l] [ʌv; əv] [sʌtʃ] [æn; ən] [ækt] ,

"	I'm	sorry	to	have	to	admit	that	Mr	.	Foger	is	capable	of	such	an	act	,
"	我是	对不起	到	有	到	承认	那	先生	.	福格	是	有能力的	的	这样的	一个	行为	,

“我很遗憾地承认，福格先生会做出这样的事。”

" [spoʊk] [ˈmɪstər] . [swɪft] , " [bʌt; bət] [aɪ] [bɪˈliːv] [ˌaɪ ˈtiː] [ɪz] [truː] . "

"	spoke	Mr	.	Swift	,	"	but	I	believe	it	is	true	.	"
"	辐	先生	.	迅速	,	"	但	我	相信	它	是	真的	.	"

“但我相信这是真的，”斯威夫特先生说道。

" [ænd; ənd] [hɪr] [ɪz] [əˈnʌðər] [θɪŋ] , " [went] [ɑːn] [ðə; ði] [jʌŋ] [ɪnˈventər] ,

"	And	here	is	another	thing	,	"	went	on	the	young	inventor	,
"	和	这里	是	其他	事物	,	"	去	在	这	年轻的	发明者	,

“还有一件事，”这位年轻的发明家继续说道，

[huː] [wʌz; wəz] [naʊ] [ˈkloʊsli] [ˈskænɪŋ] [ðə; ði] [ˈpɑːrtʃmənt] [θruː] [ə; eɪ] [ˈpaʊərf(ə)l] [ˈmægnɪfaɪɪŋ] [glæs] ,

who	was	now	closely	scanning	the	parchment	through	a	powerful	magnifying	glass	,
WHO	曾是	现在	密切	扫描	这	羊皮纸	通过	一个	强大的	放大	玻璃	,

他正用高倍放大镜仔细地观察着羊皮纸。

" [duː][juː; jʊ] [siː] [ðoʊz] ['taɪni] [hoʊlz] [hɪr] [ænd; ənd][ðer; ðər] , ['mɪstər] . ['dʒæksən] ? "

"	do	you	see	those	tiny	holes	here	and	there	,	Mr	.	Jackson	?	"
"	做	你	看	那些	微小的	孔	这里	和	那里	,	先生	.	杰克逊	?	"

杰克逊先生，您看到这里那里的小孔了吗?

" [jes] , " ['ænsər] [ðə; ðɪ] [ˌendʒɪ'nɪr] .

"	Yes	,	"	answered	the	engineer	.
"	是的	,	"	回答	这	工程师	.

“是的，”工程师回答道。

" [wɜːr; wər] [ðeɪ] [ðer; ðər] [bɪ'fɔːr] , [eib] ? " [went] [ɑːn][tɑːm] , ['kɔːlɪŋ] [ðə; ðɪ][oʊld] ['maɪnɚz] [ə'tenʃ(ə)n]

"	Were	they	there	before	,	Abe	?	"	went	on	Tom	,	calling	the	old	miner's	attention
"	是	他们	那里	前	,	安倍	?	"	去	在	汤姆	,	呼叫	这	老的	矿工的	注意力

[tuː; tə][ðem; ðəm] .

to	them	.
到	他们	.

“他们之前在那儿吗，阿贝？”汤姆继续问道，想引起老矿工的注意。

" ['neri] [ə; eɪ][wʌn] , " [wʌz; wəz][ðə; ðɪ] ['ænsər] .

"	Nary	a	one	,	"	was	the	answer	.
"	纳里	一个	一	,	"	曾是	这	回答	.

“一个也没有，”答案是。

" [ˌaɪ 'tiː] [lʊks] [æz; əz] [ɪf] [sʌm; səm][wʌn][hæd; həd] [bɪn] ['stɪkɪŋ] [pɪnz][ɪn][tiː 'eɪtʃ] - [mæp] . "

"	It	looks	as	if	some	one	had	been	sticking	pins	in	th	-	map	.	"
"	它	看起来	作为	如果	一些	一	有	到过	粘性	别针	在	th	-	地图	.	"

“看起来好像有人在地图上插过图钉。”

" [nɑːt][pɪnz] , " [sed] [tɑːm] , " [bʌt; bət][ðə; ðɪ] [ʃɑːrp] [pɔɪnts] [ʌv; əv][ə; eɪ] [per] [ʌv; əv][dɪ'vaɪdərz] ,

"	Not	pins	,	"	said	Tom	,	"	but	the	sharp	points	of	a	pair	of	dividers	,
"	不是	别针	,	"	说	汤姆	,	"	但	这	锋利的	积分	的	一个	一对	的	分隔线	,

“不是大头针，”汤姆说，“而是分规的尖头。”

[ɔːr] [ˈkʌmpəsis] , [fɔːr; fər] ['meʒərɪŋ] ['distənsiz] .

or	compasses	,	for	measuring	distances	.
或者	指南针	,	为了	测量	距离	.

或者用指南针测量距离。

[ændɪ] , [ɔːr] [huː'evər] [meɪd] [ə; eɪ]['kɑːpi][ʌv; əv][ðə; ðɪ][mæp] , [juːst] [ðə; ðɪ][dɪ'vaɪdərz][tuː; tə] [teɪk] [ɔːf]

Andy	,	or	whoever	made	a	copy	of	the	map	,	used	the	dividers	to	take	off
安迪	,	或者	谁	制成	一个	复制	的	这	地图	,	用过的	这	分隔线	到	拿	离开

['distənsiz] [wɪð; wɪθ] .

distances	with	.
距离	和	.

安迪，或者其他复制了地图的人，用分规测量距离。

[ðɪs] [klintʃiz] [ˌaɪ 'tiː] , [ɪn][maɪ][maɪnd] . "

This	clinches	it	,	in	my	mind	.	"
这	关键时刻	它	,	在	我的	头脑	.	"

在我看来，这足以说明一切了。

" [bʌt; bət] [wʌt] [kæn; kən][juː; jʊ][duː] ? " [æskt] ['tɑːmz] ['fɑːðər] .

"	But	what	can	you	do	?	"	asked	Tom's	father	.
"	但	什么	能	你	做	?	"	问	汤姆的	父亲	.

“可是又能怎么办呢？”汤姆的父亲问道。

" [aɪ][dəunt] [noʊ] , " ['ænsər] [ðə; ðɪ] [jʌŋ] [ɪn'ventər] .

"	I	don't	know	,	"	answered	the	young	inventor	.
"	我	不	知道	,	"	回答	这	年轻的	发明者	.

“我不知道，”这位年轻的发明家回答道。

" [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi][ʌv; əv]['lɪt(ə)l] [juːz][tuː; tə][goʊ][tuː; tə] [ændɪ] .

"	It	would	be	of	little	use	to	go	to	Andy	.
"	它	会	是	的	小的	使用	到	去	到	安迪	.

去找安迪没什么用。

['nætʃ(ə)rəli] [hiː; hi] [wʊd] [dɪ'naɪ] ['hævɪŋ] [meɪd] [ə; eɪ]['kɑːpi][ʌv; əv][ðə; ði][mæp] , [ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['fɑːðər] [wʊd] , ['ɔːlsoʊ] .

Naturally	he	would	deny	having	made	a	copy	of	the	map	,	and	his	father	would	,	also	.
自然	他	会	否定	拥有	制成	一个	复制	的	这	地图	,	和	他的	父亲	会	,	还	.

他自然会否认自己复制过地图，他的父亲也会否认。

['iːv(ə)n] [ðoʊ] [aɪ][ˌeɪ 'em] [ʃʊr] [ðeɪ] [hæv; həv][ə; eɪ]['kɑːpi] ,

Even	though	I	am	sure	they	have	a	copy	,
甚至	尽管	我	是	当然	他们	有	一个	复制	,

即使我确信他们有一份副本，

[aɪ][dəunt] [siː] [haʊ] [aɪ][ˌeɪ 'em]['goʊɪŋ][tuː; tə] [meɪk] [ðem; ðəm] [gɪv] [ˌaɪ 'tiː][ʌp] .

I	don't	see	how	I	am	going	to	make	them	give	it	up	.
我	不	看	如何	我	是	去	到	制作	他们	给	它	向上	.

我不知道该如何让他们放弃。

[its] [ə; eɪ][hɑːrd] [keɪs] .

It's	a	hard	case	.
它是	一个	难的	案件	.

这是一个棘手的案子。

[ðeəz; ðəz]['oʊnli][wʌn] [θɪŋ] [aɪ] [siː] [tuː; tə][duː] . "

There's	only	one	thing	I	see	to	do	.	"
有	仅有的	一	事物	我	看	到	做	.	"

我只看到一件事可做。

" [wɒts] [ðæt] ? " [æskt] [eib] .

"	What's	that	?	"	asked	Abe	.
"	是什么	那	?	"	问	安倍	.

“那是什么？”安倍问道。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

汤姆·斯威夫特在冰洞中，(Tom Swift in the Caves of Ice, or,)
第3/9页

" [stɑːrt][fɔːr; fər] [ə'læskə] [æz; əz] [suːn] [æz; əz]['pɑːsəb(ə)l] , [ænd; ənd][biː; bi][fɜːrst][ɑːn][hænd][æt; ət][ðə; ði]
" Start for Alaska as soon as possible , and be first on hand at the
" 开始 为了 阿拉斯加州 作为 很快 作为 可能的 , 和 是 第一的 在 手 在 这
['væli] [ʌv; əv][goʊld] . "
valley of gold . "
谷 的 金子 . "

“尽快启程前往阿拉斯加，成为第一批抵达黄金谷的人。”

" [gʊd] ! " [kraɪd] [ðə; ði]['maɪnər] .
" Good ! " cried the miner .
" 好的 ! " 哭 这 矿工 .

“好！”矿工喊道。

" [ðæts] [ðə; ði] [weɪ] [tuː; tə] [tɔːk] !
" That's the way to talk !
" 那就是 这 方式 到 讲话 !

这才叫说话！

[wiːl] [stɑːrt] [ɔːf] [æt; ət] [wʌns] .
We'll start off at once .
出色地 开始 离开 在 一次 .

我们马上开始。

[aɪ] [noʊ] [maɪ] [weɪ] [ə'raʊnd] [ðæt] ['kʌntri] ['prɪti] [wel] , [æn; ən] - ['iːv(ə)n] [ðoʊ] ['wɪntər] [ɪz] ['kʌmɪŋ]
I know my way around that country pretty well , an ' even though winter is coming
我 知道 我的 方式 大约 那 国家 漂亮的 出色地 , 一个 - 甚至 尽管 冬天 是 未来
[ɑːn] ,
on ,
在 ,

我对那个国家很熟悉，尽管冬天即将到来，

[aɪ] [θɪŋk] [wiː; wi][kæn; kən]['træv(ə)l][ɪn][tiː 'eɪtʃ] - ['erʃɪp] .
I think we can travel in th ' airship .
我 思考 我们 能 旅行 在 th - 飞艇 .

我认为我们可以乘坐飞艇旅行。

[ðæts] [wʌn] ['riːz(ə)n] [waɪ] [aɪ] ['wɑːntɪd] [tiː] - [goʊ][ɪn][wʌn][ʌv; əv] [ðiːz] ['flaɪɪn] - [mə'ʃiːnz] .
That's one reason why I wanted t ' go in one of these flyin ' machines .
那就是 一 原因 为什么 我 通缉 t - 去 在 一 的 这些 飞行 - 机器 .

这就是我想要乘坐这些飞行器的原因之一。

['wɪntər] [ɪz][noʊ] [taɪm] [tuː; tə][biː; bi][ɪn] [ə'læskə] ,
Winter is no time to be in Alaska ,
冬天 是 不 时间 到 是 在 阿拉斯加州 ,

冬天不是去阿拉斯加的好时节。

[bʌt; bət] [ɪf] [wiː; wi][hæv; həv][æn; ən] ['erʃɪp] [wiː; wi][wəʊnt][maɪnd][ˌaɪ 'tiː] ,
but if we have an airship we won't mind it ,
但 如果 我们 有 一个 飞艇 我们 惯于 头脑 它 ,

但如果我们有一艘飞艇，我们就不会介意了。

[æn; ən] - [its] [ðə; ði] [best] [taɪm] [tiː] - [kiːp] ['ʌðər] ['piːp(ə)l] [ə'weɪ] ,
an ' it's the best time t ' keep other people away ,
一个 - 它是 这 最好的 时间 t - 保持 其他 人们 离开 ,

现在是让其他人远离的最佳时机。

[fɔːr; fər][tiː ˈeɪtʃ] - [ˈɔːrd(ə)neri][ˈmaɪnər][ɔːr] [ˈprɑːspektər] [kɑːnt][duː] [ˈɛniˌθɪn] - [ɪn] [əˈlæskə] [ɪn] [ˈwɪntər] — [ðæt]

for	th	'	ordinary	miner	or	prospector	can't	do	anythin	'	in	Alaska	in	winter	—	that
为了	th	-	普通的	矿工	或者	勘探者	不能	做	任何东西	-	在	阿拉斯加州	在	冬天	—	那

[ɪz] [əˈweɪ] [ʌp] [nɔːrθ] [wer] [wɪə(r)] [ˈgɔɪn] - . "

is	away	up	north	where	we're	goin	'	.	"
是	离开	向上	北	在哪里	是	去	-	.	"

对于普通矿工或勘探者来说，冬天在阿拉斯加什么也做不了——那是我们即将前往的遥远北方地区。

" [ɪgˈzæktli] [wer] [ɑːr; ər][wiː; wi][ˈgoʊɪŋ] ? " [æskt] [tɑːm] .

"	Exactly	where	are	we	going	?	"	asked	Tom	.
"	确切地	在哪里	是	我们	去	?	"	问	汤姆	.

“我们到底要去哪儿？”汤姆问道。

" [aɪ][hæv; həv] [bɪn] [soʊ] [ɪkˈsaɪtɪd] [əˈbaʊt] [dɪsˈkʌvərɪŋ] [ˈændiːz] [trɪk] [ðæt] [aɪ] [ˈhævnt] [hæd; həd] [mʌtʃ]

"	I	have	been	so	excited	about	discovering	Andy's	trick	that	I	haven't	had	much
"	我	有	到过	所以	兴奋的	关于	发现	安迪的	诡计	那	我	还没有	有	很多

[taɪm] [tuː; tə] [kənˈsɪdər] [wer] [wɪə(r)] [baʊnd] [fɔːr; fər][nɔːr] [wʌt] [wɪl] [biː; bi][ðə; ði] [best] [plæn][tuː; tə] [ˈfɑːloʊ]

time	to	consider	where	we're	bound	for	nor	what	will	be	the	best	plan	to	follow
时间	到	考虑	在哪里	是	边界	为了	也不	什么	将要	是	这	最好的	计划	到	跟随

. "

:	"
.	"

“我发现安迪的秘密后兴奋不已，以至于没有太多时间去考虑我们要去哪里，也没有时间去思考最好的计划是什么。”

" [wel] , [wɪə(r)] [ˈgɔɪn] - [tuː; tə][ə; eɪ][ˈriːdʒən] [əˈbaʊt] [ˈsev(ə)n] [ˈhʌndrəd] [æn; ən] - [ˈfɪfti] [maɪlz] [ˌnɔːrθˈwest]

"	Well	,	we're	goin	'	to	a	region	about	seven	hundred	an	'	fifty	miles	northwest
"	出色地	,	是	去	-	到	一个	地区	关于	七	百	一个	-	五十	英里	西北

[frʌm; frəm][ˈsitkə] ,

from	Sitka	,
从	锡特卡	,

“嗯，我们要去的地方位于锡特卡西北方向大约750英里处，

" [ɪkˈspleɪnd] [ðə; ði][oʊld][ˈmaɪnər] , [æz; əz][hiː; hi] [ˈpɔɪntɪd] [aʊt] [ðə; ði][loʊˈkeɪʃ(ə)n][ɑːn][ðə; ði][mæp] .

"	explained	the	old	miner	,	as	he	pointed	out	the	location	on	the	map	.
"	解释	这	老的	矿工	,	作为	他	尖	出去	这	地点	在	这	地图	.

“老矿工一边在地图上指出位置，一边解释道。”

" [wiːl] [hed] [fɔːr; fər] [wʌt] [ðeɪ] [kɔːl][tiː ˈeɪtʃ] - [snoʊ] [ˈmaʊntnz] ,

"	We'll	head	for	what	they	call	th	'	Snow	Mountains	,
"	出色地	头	为了	什么	他们	称呼	th	-	雪	山脉	,

我们将前往他们所说的雪山，

[æn; ən] - [tiː ˈeɪtʃ] - [ˈvæli] [ʌv; əv][goʊld][ɪz][ɪn][ðer; ðər] [mɪdst] .

an	'	th	'	valley	of	gold	is	in	their	midst	.
一个	-	th	-	谷	的	金子	是	在	他们的	中间	.

黄金谷就在他们中间。

[its] [dʒʌst][ˈoʊvər][tiː ˈeɪtʃ] - [ˈɑːrktɪk][ˈsɜːrk(ə)l] , [æn; ən] - [ˈprɪti] [koʊld] , [let] [ˌem ˈiː] [tel] [juː; jʊ] ! "

It's	just	over	th	'	Arctic	circle	,	an	'	pretty	cold	,	let	me	tell	you	!	"
它是	只是	超过	th	-	北极	圆圈	,	一个	-	漂亮的	寒冷的	,	让	我	告诉	你	!	"

现在就在北极圈内，我跟你说，那可真够冷的！

" [juːl] [biː; bi][wɔːrm] [ɪˈnʌf] [ɪn] [ˈtɑːmz] [ˈerʃɪp] , [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ɪˈlektrɪk] [stoʊvz] [ˈgoʊɪŋ] , "

"	You'll	be	warm	enough	in	Tom's	airship	,	with	the	electric	stoves	going	,	"
"	你会	是	温暖的	足够的	在	汤姆的	飞艇	,	和	这	电的	炉灶	去	,	"

[ˈkɑːmɛntəd] [ˈmɪstər] . [ˈdʒæksən] .

commented	Mr	.	Jackson	.
评论	先生	.	杰克逊	.

“汤姆的飞艇里有电炉，你会很暖和的，”杰克逊先生评论道。

" [wel] , [wi:l] [ni:d] [ti:] - [bi:; bi] , " [went] [ɑ:n][ðə; ði]['maɪnər] .
" Well , we'll need t ' be , " went on the miner .
" 出色地 , 出色地 需要 t - 是 , " 去 在 这 矿工 .

“嗯，我们需要这样做，”矿工继续说道。

" [ti: 'eɪtʃ] - ['væli] [ɪz] [fʊl] [ʌv; əv] [keivz] [ʌv; əv][aɪs] , [æn; ən] - [its] ['deɪndʒərəs] [fɔ:r; fər][ti: 'eɪtʃ] - ['ɔ:rd(ə)neri]
" Th ' valley is full of caves of ice , an ' it's dangerous for th ' ordinary
" 钍 - 谷 是 满的 的 洞穴 的 冰 , 一个 - 它是 危险的 为了 th - 普通的
['trævələr] .
traveler .
游客 .

“山谷里到处都是冰洞，对于普通旅行者来说很危险。”

[ɪn][fækt][æn; ən] ['erʃɪp] [wʌz; wəz][ðə; ði]['oʊnli] [wei] [aɪ] [sɔ:] [aʊt] [ʌv; əv][ti: 'eɪtʃ] - ['dɪfɪkəlti] [wen] [aɪ]
In fact an airship was the only way I saw out of th ' difficulty when I
在 事实 一个 飞艇 曾是 这 仅有的 方式 我 锯 出去 的 th - 困难 什么时候 我
[wʌz; wəz][ðer; ðər] . "
was there . "
曾是 那里 . "

事实上，当时我唯一能想到的摆脱困境的办法就是乘坐飞艇。

" [ðen] [ju:; jʊ][hæv; həv] [bɪn] [tu:; tə][ðə; ði] ['væli] [ʌv; əv][goʊld] ? " [æskt] [tɑ:m] .
" Then you have been to the valley of gold ? " asked Tom .
" 然后 你 有 到过 到 这 谷 的 金子 ? " 问 汤姆 .

“那你去过黄金谷吗？”汤姆问道。

" [wel] , [nɑ:t][ɪg'zæktli][tu:; tə][ˌaɪ 'ti:] , " [wʌz; wəz][ðə; ði][rɪ'plaɪ] , " [bʌt; bət][aɪ][wʌz; wəz] [wer] [aɪ][kʊd; kəd]
" Well , not exactly TO it , " was the reply , " but I was where I could
" 出色地 , 不是 确切地 到 它 , " 曾是 这 回复 , " 但 我 曾是 在哪里 我 可以
[si:] [ˌaɪ 'ti:] .
see it .
看 它 .

“嗯，倒也不是完全到了那里，”对方回答说，“但我当时在能看到它的地方。”

[ðæt] [wʌz; wəz][ɪn][ti: 'eɪtʃ] - ['sʌmər] , [ðoʊ] [ʌv; əv] [kɔ:rs] [ðə; ði] ['sʌmər] [ðer; ðər] ['iznt] [laɪk] [hɪr] .
That was in th ' summer , though of course the summer there isn't like here .
那 曾是 在 th - 夏天 , 尽管 的 课程 这 夏天 那里 不是 喜欢 这里 .

那是在夏天，当然，那里的夏天和这里不一样。

[aɪl] [tel] [ju:; jʊ] [haʊ] [ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz] .
I'll tell you how it was .
患病的 告诉 你 如何 它 曾是 .

我来告诉你事情的经过。

" [ðə; ði]['maɪnər] ['setld] [hɪm'self] [mɔ:r] ['kʌmftəbli,'kʌmfərtəbli][ɪn][hɪz; ɪz] [tʃer] , [ænd; ənd] [ri'zju:md] [hɪz; ɪz]
" The miner settled himself more comfortably in his chair , and resumed his
" 这 矿工 定居 他自己 更多的 舒适地 在 他的 椅子 , 和 恢复 他的
['stɔ:ri] .
story .
故事 .

矿工在椅子上调整了一下姿势，让自己更舒服些，然后继续讲他的故事。

" [ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz] [tu:] [jɪr] [ə'goʊ] , " [hi:; hi] [sed] ,
" It was two year ago , " he said ,
" 它 曾是 二 年 前 , " 他 说 ,

“那是两年前的事了，”他说。

" [ðæt] [ˌem 'i:][æn; ən] - ['dʒɪm] [meɪs] ['stɑ:rtɪd] [tu:; tə]['prɑ:spekt][ɪn] [ə'læskə] .
" that me an ' Jim Mace started to prospect in Alaska .
" 那 我 一个 - 吉姆 锤 开始 到 前景 在 阿拉斯加州 .

“我和吉姆·梅斯开始在阿拉斯加勘探矿藏。”

[wiː; wi] ['dɪdnt] [hæv; həv] [mʌtʃ] [lʌk] ,
We didn't have much luck ,
我们 没有 有 很多 运气 ,

我们运气不太好。

[æn; ən] - [wiː; wi] [kept] [ɑːn] ['wəːkin] - ['aʊər; ɑːr] [wei] ['fɑːrðər] [nɔːrθ] [ʌn'tɪl] [wiː; wi] [kʌm] [tuː; tə] [ðiːz] [snoʊ]
an ' we kept on workin ' our way farther north until we come to these Snow
一个 - 我们 保留 在 工作 - 我们的 方式 更远 北 直到 我们 来 到 这些 雪
['maʊntnz] .
Mountains .
山脉 .

我们继续向北前进，直到来到这些雪山。

[ðen] ['aʊər; ɑːr] [sə'plaɪz] [geɪv] [aʊt] ,
Then our supplies gave out ,
然后 我们的 补给品 给予 出去 ,

后来我们的物资耗尽了。

[æn; ən] - [ɪf] [ˌaɪ 'tiː] ['hædnt] [bɪn] [fɔːr; fər][sʌm; səm] ['frendli] ['eskəˌməʊz][aɪ][dəunt] [noʊ] [wʌt] [wiː; wi]
an ' if it hadn't been for some friendly Eskimos I don't know what we
一个 - 如果 它 之前没有 到过 为了 一些 友好的 爱斯基摩人 我 不 知道 什么 我们
[wʊd] [hæv; həv] [dʌn] .
would have done .
会 有 完毕 .

如果不是一些友好的爱斯基摩人，我真不知道我们会怎么办。

['dʒɪm][ænd; ənd][ˌem 'iː][wiː; wi] [geɪv] - [ɪm] [sʌm; səm] ['trɪŋkɪts] [æn; ən] - [zɪç] ,
Jim and me we gave ' em some trinkets an ' sich ,
吉姆 和 我 我们 给予 - 呃 一些 小饰品 一个 - sich ,

吉姆和我送了他们一些小玩意儿之类的东西。

[ænd; ənd][tiː 'eɪtʃ] - ['indiəns][bɪ'gæn]['tɑːkən] - [ʌv; əv][ə; eɪ] ['wʌndərf(ə)l] ['væli] [ʌv; əv][goʊld] ,
and th ' Indians began talkin ' of a wonderful valley of gold ,
和 th - 印度人 开始 谈话 - 的 一个 精彩的 谷 的 金子 ,

于是印第安人开始谈论起一个神奇的黄金谷，

[wer] [tiː 'eɪtʃ] - [stʌf] [leɪ] [ə'raʊnd] [ɪn] [tʃʌŋks] [ɑːn][tɑːp][ʌv; əv][ðə; ði] [graʊnd] . "
where th ' stuff lay around in chunks on top of the ground . "
在哪里 th - 东西 躺 大约 在 块 在 顶部 的 这 地面 . "

那些东西成块成块地散落在地上。

" [ˌem 'iː][ænd; ənd]['dʒɪm] [prɪkt] [ʌp]['aʊər; ɑːr] [ɪrz] [æt; ət] [ðæt] , [soʊ][tuː; tə] [spiːk] ,
" Me and Jim pricked up our ears at that , so to speak ,
" 我 和 吉姆 刺痛 向上 我们的 耳朵 在 那 , 所以 到 说话 ,

“我和吉姆当时都竖起了耳朵，对这件事很感兴趣。”

[æn; ən] - [wiː; wi] ['wɑːntɪd] [tuː; tə] [siː] [tiː 'eɪtʃ] - [pleɪs] .
an ' we wanted to see th ' place .
一个 - 我们 通缉 到 看 th - 地方 .

我们想去看看那个地方。

['æftər][sʌm; səm] [dɪ'leɪ] [wiː; wi][wʌz; wəz]['teɪkən][tuː; tə][tiː 'eɪtʃ] - [tɑːp][ʌv; əv][ə; eɪ][bɪg][kræg] ,
After some delay we was taken to th ' top of a big crag ,
后 一些 延迟 我们 曾是 已采取 到 th - 顶部 的 一个 大的 岩 ,

耽搁了一会儿后，我们被带到了一座大岩壁的顶端。

[sʌm; səm] ['dɪstəns] [ə'weɪ] [frʌm; frəm] [wer] [wiː; wi][hæd; həd] [bɪn] ['stɑːpɪŋ] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['frendli]
some distance away from where we had been stopping with the friendly
一些 距离 离开 从 在哪里 我们 有 到过 停止 和 这 友好的
['eskəˌməʊz] ,
Eskimos ,
爱斯基摩人 ,

离我们之前和友好的爱斯基摩人一起停留的地方有一段距离，

[ɔːr]['indiəns] , [æz; əz][aɪ][kɔːl] - [ɪm] .

or	Indians	,	as	I	call	'	em	.
或者	印度人	,	作为	我	称呼	-	呃	.

或者像我称呼他们的那样，印第安人。

[ðer; ðər] , [əˈweɪ] [daʊn] [bɪˈloʊ] , [wʌz; wəz][ə; eɪ] ['væli] — [æn; ən] - [ə; eɪ] ['kjʊriəs] [sɔːrt][ʌv; əv][ə; eɪ] ['væli]

There	,	away	down	below	,	was	a	valley	—	an	'	a	curious	sort	of	a	valley
那里	,	离开	向下	以下	,	曾是	一个	谷	—	一个	-	一个	好奇的	种类	的	一个	谷

[ˌaɪ 'tiː][wɜːr; wər] .

it	were	.
它	是	.

在远处下方，有一个山谷——而且是一个奇特的山谷。

[ˌaɪ 'tiː] [siːmd] [fɪld] [wɪð; wɪθ][bɪg] ['bʌblz] — ['bʌblz] [meɪd] [ʌv; əv]['sɑːlɪd][bæŋks][ʌv; əv] [snoʊ] [ɔːr][aɪs] ,

It	seemed	filled	with	big	bubbles	—	bubbles	made	of	solid	banks	of	snow	or	ice	,
它	似乎	已填	和	大的	气泡	—	气泡	制成	的	坚硬的	银行	的	雪	或者	冰	,

它似乎充满了巨大的气泡——由坚实的雪层或冰层构成的气泡，

[æn; ən] - [wiː; wi][wʌz; wəz][toʊld] , [ˌem 'iː][æn; ən] - ['dʒɪm][wʌz; wəz] , [ðæt] [ðiːz] [wɜːr; wər] [keivz] [ʌv; əv][aɪs] ,

an	'	we	was	told	,	me	an	'	Jim	was	,	that	these	were	caves	of	ice	,
一个	-	我们	曾是	讲述	,	我	一个	-	吉姆	曾是	,	那	这些	是	洞穴	的	冰	,

我和吉姆被告知，这些是冰洞。

[æn; ən] - [ðæt] [tiː 'eɪtʃ] - [goʊld][wʌz; wəz] [nɪr] [ðiːz] [keivz] . "

an	'	that	th	'	gold	was	near	these	caves	.	"
一个	-	那	th	-	金子	曾是	靠近	这些	洞穴	.	"

黄金就在这些洞穴附近。

" [wel] , [ʌv; əv] [kɔːrs] [ˌem 'iː][æn; ən] - [maɪ]['pɑːrtnər] ['wɑːntɪd] [tuː; tə][goʊ] [daʊn] [ðə; ði] [wɜːrst] [wei] ,

"	Well	,	of	course	me	an	'	my	partner	wanted	to	go	down	the	worst	way	,
"	出色地	,	的	课程	我	一个	-	我的	伙伴	通缉	到	去	向下	这	最差	方式	,

“当然，我和我的伴侣都想以最糟糕的方式死去。”

[æn; ən] - [traɪ][fɔːr; fər][sʌm; səm][goʊld] , [bʌt; bət][tiː 'eɪtʃ] - ['indiəns] ['wʊdnt] [let] [ˌjuː 'es] .

an	'	try	for	some	gold	,	but	th	'	Indians	wouldn't	let	us	.
一个	-	尝试	为了	一些	金子	,	但	th	-	印度人	不会	让	我们	.

我们想去淘点金子，但是印第安人不让我们去。

[ðeɪ] [sed] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['deɪndʒərəs] , [fɔːr; fər][tiː 'eɪtʃ] - [aɪs] [keivz] [wɜːr; wər] ['kɑːnstəntli] ['fælɪn] - [ɪn] ,

They	said	it	was	dangerous	,	for	th	'	ice	caves	were	constantly	fallin	'	in	,
他们	说	它	曾是	危险的	,	为了	th	-	冰	洞穴	是	不断地	坠落	-	在	,

他们说那里很危险，因为冰洞会不断坍塌。

[æn; ən] - ['smæʃɪn] - [huː'evər] [wʌz; wəz][ˌɪn'saɪd] .

an	'	smashin	'	whoever	was	inside	.
一个	-	粉碎	-	谁	曾是	里面	.

然后把里面的人全都打趴下。

[bʌt; bət][tuː; tə] [pruːv] [wʌt] [ðeɪ] [sed] [əˈbaʊt] [tiː 'eɪtʃ] - [goʊld] , [ðeɪ] [sent] [wʌn][ʌv; əv][ðer; ðər] ['nʌmbər]

But	to	prove	what	they	said	about	th	'	gold	,	they	sent	one	of	their	number
但	到	证明	什么	他们	说	关于	th	-	金子	,	他们	发送	一	的	他们的	数字

[daʊn] ,

down	,
向下	,

为了证明他们所说的黄金属实，他们派了一个人下去。

[waɪl] [wiː; wi] ['weɪtɪd] [ɑːn][tiː 'eɪtʃ] - [saɪd][ʌv; əv][tiː 'eɪtʃ] - ['maʊnt(ə)n] . "

while	we	waited	on	th	'	side	of	th	'	mountain	.	"
尽管	我们	等待	在	th	-	边	的	th	-	山	.	"

我们在山边等候的时候。”

" [dɪd][hiː; hi][get] ['eni][goʊld] ? " [æskt] [tɑːm] , ['iːgərli] .

"	Did	he	get	any	gold	?	"	asked	Tom	,	eagerly	.
"	做过	他	得到	任何	金子	?	"	问	汤姆	,	急切地	.

“他找到金子了吗？”汤姆急切地问道。

[fɔːr; fər] ['ænsər] [ðə; ði][oʊld]['maɪnər] [pʊld] [frʌm; frəm][hɪz; ɪz] ['pɑːkɪt] [ə; eɪ] [fjuː] ['jeloʊ] ['peblz] — ['lɪt(ə)l]

For	answer	the	old	miner	pulled	from	his	pocket	a	few	yellow	pebbles	—	little
为了	回答	这	老的	矿工	拉	从	他的	口袋	一个	很少	黄色的	鹅卵石	—	小的

[stoʊnz] [ʌv; əv] [dʌl] ,

stones	of	dull	,
石头	的	乏味的	,

为了回答这个问题，老矿工从口袋里掏出几颗黄色的小石子——一些暗淡无光的小石头。

['gliːmɪŋ] ['jeloʊ] .

gleaming	yellow	.
闪闪发光	黄色的	.

闪亮的黄色。

" [ðeəz; ðəz][sʌm; səm][ʌv; əv][tiː 'eɪtʃ] - [goʊld][frʌm; frəm][ə'mɪd][tiː 'eɪtʃ] - [keivz] [ʌv; əv][aɪs] , " [hiː; hi] [ri'mɑːkt]

"	There's	some	of	th	'	gold	from	amid	th	'	caves	of	ice	,	"	he	remarked
"	有	一些	的	th	-	金子	从	之中	th	-	洞穴	的	冰	,	"	他	评论

['sɪmpli] .

simply	.
简单地	.

“冰洞里有一些黄金，”他简单地说道。

" [aɪ] [kept] - [ɪm] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [ˌsuːvə'nɪr] , ['hoʊpɪn] - [sʌm; səm] [deɪ] [aɪ] [maɪt] [gɪt] [bæk] [ðer; ðər] .

"	I	kept	'	em	for	a	souvenir	,	hopin	'	some	day	I	might	git	back	there	.
"	我	保留	-	呃	为了	一个	纪念品	,	霍平	-	一些	天	我	可能	git	后退	那里	.

“我把它们留作纪念，希望有一天我能回到那里。”

[wel] , ['dʒɪm][æn; ən] - [ˌem 'iː] [wɑːtʃt] [tiː 'eɪtʃ] - ['ɪndiən] ['goʊɪŋ] [daʊn] ['ɪntuː][tiː 'eɪtʃ] - ['væli] .

Well	,	Jim	an	'	me	watched	th	'	Indian	going	down	into	th	'	valley	.
出色地	,	吉姆	一个	-	我	观看	th	-	印度	去	向下	进入	th	-	谷	.

我和吉姆看着那个印第安人下到山谷里去。

[hiː; hi] [kʌm] [bæk] [ɪn] [ə'baʊt] [θriː] ['aʊərz] , ['hævɪn] - ['oʊnli] [gɔːn] [tuː; tə][tiː 'eɪtʃ] - ['nɪrəst] [keɪv] ,

He	come	back	in	about	three	hours	,	havin	'	only	gone	to	th	'	nearest	cave	,
他	来	后退	在	关于	三	小时	,	拥有	-	仅有的	已消失	到	th	-	最近的	洞穴	,

大约三个小时后他回来了，只去了最近的山洞。

[æn; ən] - [hiː; hi][hæd; həd] [tuː] ['pɑːkəts] [fɪld] [wɪð; wɪθ] [ðiːz] ['lɪt(ə)l] [tʃʌŋks] [ʌv; əv]['sɑːlɪd][goʊld] .

an	'	he	had	two	pockets	filled	with	these	little	chunks	of	solid	gold	.
一个	-	他	有	二	口袋	已填	和	这些	小的	块	的	坚硬的	金子	.

他的两个口袋里都装满了这些小块的纯金。

[ðeɪ] [geɪv] [ˌem 'iː][æn; ən] - ['dʒɪm][sʌm; səm] ,

They	gave	me	an	'	Jim	some	,
他们	给予	我	一个	-	吉姆	一些	,

他们给了我和吉姆一些，

[bʌt; bət] [ðeɪ] ['wʊdnt] [hɪr] [ʌv; əv][ˌjuː 'es]['gɔɪn] - [tiː] - [tiː 'eɪtʃ] - ['væli] [baɪ] [ɑːr'selvz] . "

but	they	wouldn't	hear	of	us	goin	'	t	'	th	'	valley	by	ourselves	.	"
但	他们	不会	听到	的	我们	去	-	t	-	th	-	谷	经过	我们自己	.	"

但他们绝不允许我们独自去山谷。

" [ðen] [ə; eɪ][bæd][stɔːrm] [kʌm] [ʌp] , [æn; ən] - [wiː; wi][hæd; həd][tiː] - [hɪt][tiː 'eɪtʃ] - [treɪl] [fɔːr; fər] [hoʊm] —

"	Then	a	bad	storm	come	up	,	an	'	we	had	t	'	hit	th	'	trail	for	home	—
"	然后	一个	坏的	风暴	来	向上	,	一个	-	我们	有	t	-	打	th	-	踪迹	为了	家	—

[ðə; ði]['indiəns] - [hoʊm] ,

the	Indians	'	home	,
这	印度人	-	家	,

“然后一场暴风雨袭来，我们不得不启程回家——回印第安人的家。”

[aɪ] [miːn] — [fɔːr; fər]['dʒɪm][æn; ən] - [aɪ][wʌz; wəz][fɑːr] [ɪ'nʌf] [ə'weɪ] [frʌm; frəm]['aʊərz] . "

I	mean	—	for	Jim	an	'	I	was	far	enough	away	from	ours	.	"
我	意思是	—	为了	吉姆	一个	-	我	曾是	远的	足够的	离开	从	我们的	.	"

我的意思是——因为我和吉姆离我们的家足够远了。

" [wel] , [tiː] - [meɪk] [ə; eɪ] [lɔːŋ] ['stɔːri] [ʃɔːrt] ,

"	Well	,	t	'	make	a	long	story	short	,
"	出色地	,	t	-	制作	一个	长的	故事	短的	,

“总之，长话短说，

['dʒɪm][æn; ən] - [ˌem 'iː] [traɪd] ['evri] [weɪ] [wiː; wi] ['noʊd] [tiː] - [gɪt][tiː] - [ðæt] ['væli] , [bʌt; bət][wiː; wi]

Jim	an	'	me	tried	every	way	we	knowed	t	'	git	t	'	that	valley	,	but	we
吉姆	一个	-	我	尝试	每一个	方式	我们	已知	t	-	git	t	-	那	谷	,	但	我们

['kudnt] .

couldn't	.
不能	.

吉姆和我尝试了我们所知道的所有方法去那个山谷，但我们都没能到达。

[ˌaɪ 'tiː] [kʌm] [ɔːf] ['koʊldɚ][æn; ən] - ['koʊldɚ] ,

It	come	off	colder	an	'	colder	,
它	来	离开	更冷	一个	-	更冷	,

感觉越来越冷了。

[æn; ən] - [tiː 'eɪtʃ] - [traɪb] [ʌv; əv]['indiəns][wɪð; wɪθ] [huːm] [wiː; wi] [lɪvd] [wʌz; wəz] [ə'tækt] [baɪ][sʌm; səm]

an	'	th	'	tribe	of	Indians	with	whom	we	lived	was	attacked	by	some
一个	-	th	-	部落	的	印度人	和	谁	我们	居住地	曾是	遭到攻击	经过	一些

[ʌv; əv][ðer; ðər] ['enəmi] ,

of	their	enemies	,
的	他们的	敌人	,

我们居住的那个印第安部落遭到了他们一些敌人的袭击。

[æn; ən] - ['drɪvn] [ə'weɪ] [frʌm; frəm][ðer; ðər]['kæmpɪn] - [graʊndz] .

an	'	driven	away	from	their	campin	'	grounds	.
一个	-	驱动	离开	从	他们的	露营	-	理由	.

并被赶离了他们的露营地。

['dʒɪm][æn; ən] - [ˌem 'iː] , [wiː; wi] [went] [tuː] ,

Jim	an	'	me	,	we	went	too	,
吉姆	一个	-	我	,	我们	去	也	,

吉姆和我，我们也去了。

[bʌt; bət][nɑːt] [bɪ'fɔːr] ['dʒɪm][hæd; həd] ['drɔːd] [ðɪs] [mæp][ɑːn][ə; eɪ] [piːs] [ʌv; əv][dɔːg] - [skɪn] [wiː; wi] [faʊnd]

but	not	before	Jim	had	drawed	this	map	on	a	piece	of	dog	-	skin	we	found
但	不是	前	吉姆	有	绘制	这	地图	在	一个	片	的	狗	-	皮肤	我们	成立

[ɪn][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] [hʌt] .

in	one	of	the	huts	.
在	一	的	这	小屋	.

但在此之前，吉姆已经把这张地图画在了我们在其中一个小屋里找到的一张狗皮上。

[wiː; wi][hæd; həd][æn; ən][aɪ'diːə][wiː; wi] [maɪt] [get] [bæk] , [sʌm; səm] [deɪ] , [æn; ən] - [faɪnd][ðə; ði] ['væli] ,

We	had	an	idea	we	might	get	back	,	some	day	,	an	'	find	the	valley	,
我们	有	一个	主意	我们	可能	得到	后退	,	一些	天	,	一个	-	寻找	这	谷	,

我们当时就想，也许有一天我们会回到那里，找到那个山谷。

[soʊ] [wiːd] [niːd] [ə; eɪ][mæp][tiː] - [goʊ][baɪ] .

so	we'd	need	a	map	t	'	go	by	.
所以	我们会	需要	一个	地图	t	-	去	经过	.

所以我们需要一张地图。

[bʌt; bət] [pʊr] ['dʒɪm] ['nevər] [gɑːt] [bæk] .

But	poor	Jim	never	got	back	.
但	贫穷的	吉姆	绝不	得到	后退	.

但可怜的吉姆再也没能回来。

[hiː; hi] [gɑːt] ['bædli] ['froʊz(ə)n] [wen] [ðə; ði] ['indiəns] [droʊv] [ˌjuː 'es] [æn; ən] - ['aʊər; ɑːr] [frendz] [ə'weɪ] ,

He	got	badly	frozen	when	the	Indians	drove	us	an	'	our	friends	away	,
他	得到	糟糕	冷冻	什么时候	这	印度人	驾驶	我们	一个	-	我们的	朋友们	离开	,

印第安人把我们和我们的朋友赶走时，他被冻得够呛。

[æn; ən] - [hiː; hi] ['nevər] [gɑːt] ['oʊvər] [ˌaɪ 'tiː] .

an	'	he	never	got	over	it	.
一个	-	他	绝不	得到	超过	它	.

他始终无法释怀。

[hiː; hi] [daɪd] [ʌp] [ðer; ðər] [ɪn] [tiː 'eɪtʃ] - [aɪs] , [æn; ən] - [wiː; wi] ['berid] [hɪm; ɪm] .

He	died	up	there	in	th	'	ice	,	an	'	we	buried	him	.
他	死亡	向上	那里	在	th	-	冰	,	一个	-	我们	埋葬	他	.

他死在了上面的冰层里，我们把他埋葬了。

[aɪ] [tʊk] [tiː 'eɪtʃ] - [mæp] , [æn; ən] - [wen] [sprɪŋ] [kʌm] , [aɪ] [meɪd] [ə; eɪ] [haɪk] [aʊt] [ʌv; əv] [ðæt] ['kʌntri] .

I	took	th	'	map	,	an	'	when	spring	come	,	I	made	a	hike	out	of	that	country	.
我	采取	th	-	地图	,	一个	-	什么时候	春天	来	,	我	制成	一个	远足	出去	的	那	国家	.

我拿了地图，等到春天来临，我就徒步离开了那个国家。

[frʌm; frəm] [ðen] [ʌn'tɪl] [naʊ] [aɪv] [bɪn] ['plænɪn] - [haʊ] [tiː] - [gɪt] [tiː] - [ðæt] ['væli] ,

From	then	until	now	I've	been	plannin	'	how	t	'	git	t	'	that	valley	,
从	然后	直到	现在	我已经	到过	计划	-	如何	t	-	git	t	-	那	谷	,

从那时到现在，我一直在计划如何去那个山谷。

[æn; ən] - [tiː 'eɪtʃ] - ['oʊnli] [weɪ] [aɪ] [siːn] [wʌz; wəz] [æn; ən] ['erʃɪp] .

an	'	th	'	only	way	I	seen	was	an	airship	.
一个	-	th	-	仅有的	方式	我	已见	曾是	一个	飞艇	.

我看到的唯一办法就是乘坐飞艇。

[ðen] , [wen] [aɪ] [wʌz; wəz] - - [ə'raʊnd] [aʊt] [ɪn] [ˌkɑːlə'rædoʊ; ˌkɑːlə'rɑːdoʊ] [aɪ] [sɔː] ['tɑːmz]

Then	,	when	I	was	prospectin	'	around	out	in	Colorado	I	saw	Tom's
然后	,	什么时候	我	曾是	-	-	大约	出去	在	科罗拉多州	我	锯	汤姆的

[mə'ʃiːn] ['hɪd(ə)n] [ɪn] [tiː 'eɪtʃ] - [triːz] ,

machine	hidden	in	th	'	trees	,
机器	隐	在	th	-	树木	,

后来，我在科罗拉多州一带勘探的时候，看到汤姆的机器藏在树丛里。

[æn; ən] - [aɪ] ['weɪtɪd] [ʌn'tɪl] [hiː; hi] [kʌm] [ə'lɔːŋ] , [wɪtʃ] [pɑːrt] [juː; jʊ] [noʊ] [æz; əz] [wel] [æz; əz] [aɪ] [duː] ,

an	'	I	waited	until	he	come	along	,	which	part	you	know	as	well	as	I	do	,
一个	-	我	等待	直到	他	来	沿着	,	哪个	部分	你	知道	作为	出色地	作为	我	做	,

我一直等到他出现，这部分你我都清楚。

" ['fɪnɪʃt] [eib] .

"	finished	Abe	.
"	完成的	安倍	.

安倍说完。

" [ænd; ənd] [ðæts] [ðə; ði] ['stɔːri] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['væli] [ʌv; əv] [goʊld] , " [spoʊk] ['mɪstər] . [swɪft] .

"	And	that's	the	story	of	the	valley	of	gold	,	"	spoke	Mr	.	Swift	.
"	和	那就是	这	故事	的	这	谷	的	金子	,	"	辐	先生	.	迅速	.

“这就是黄金谷的故事，”斯威夫特先生说道。

" [ðæts] [ɔːl] [ðer; ðər] [ɪz] [tuː; tə] [ˌaɪ 'tiː] , " [ə'sentid] [eib] , ['sɪmpli] .

"	That's	all	there	is	to	it	,	"	assented	Abe	,	simply	.
"	那就是	全部	那里	是	到	它	,	"	同意	安倍	,	简单地	.

“事情就是这样，”安倍简单地表示同意。

" [duː] [juː; jʊ] [θɪŋk] [ðer; ðər] [ɪz] [mʌtʃ] [goʊld] [ðer; ðər] ? " [æskt] [tɑːm] .

"	Do	you	think	there	is	much	gold	there	?	"	asked	Tom	.
"	做	你	思考	那里	是	很多	金子	那里	?	"	问	汤姆	.

汤姆问道：“你觉得那里有很多黄金吗？”

" ['plenti] [ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː] — [fɔːr; fər][tiː 'eɪtʃ] - ['pikin] - [ʌp] , " [rɪ'plaɪd] [ðə; ði]['maɪnər] .

"	**Plenty**	**of**	**it**	**—**	**for**	**th**	**'**	**pickin**	**'**	**up**	**,**	**"**	**replied**	**the**	**miner**	**.**
"	很多	的	它	—	为了	th	-	皮金	-	向上	,	"	回复	这	矿工	.

“多的是，够捡的，”矿工回答说。

" [ə'raʊnd] [tiː 'eɪtʃ] - [keivz] [ʌv; əv][aɪs] [its] [fʊl] [ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː] , [bʌt; bət] , [ʌv; əv] [kɔːrs] , [its] ['deɪndʒərəs] .

"	**Around**	**th**	**'**	**caves**	**of**	**ice**	**it's**	**full**	**of**	**it**	**,**	**but**	**,**	**of**	**course**	**,**	**it's**	**dangerous**	**.**
"	大约	th	-	洞穴	的	冰	它是	满的	的	它	,	但	,	的	课程	,	它是	危险的	.

“冰洞周围到处都是它，但当然，这很危险。”

[æn; ən] - [tiː 'eɪtʃ] - ['oʊnli] [wei] [tiː] - [gɪt][tiː] - [ˌaɪ 'tiː] ,

An	**'**	**th**	**'**	**only**	**way**	**t**	**'**	**git**	**t**	**'**	**it**	**,**
一个	-	th	-	仅有的	方式	t	-	git	t	-	它	,

而获得它的唯一方法，

[æn; ən] - [pæs] [tiː 'eɪtʃ] - ['sævɪdʒ] ['indiəns] [ðæt] [ɑːr; ər][ɔːl] [ə'raʊnd] [ɪn][tiː 'eɪtʃ] - ['maʊntnz] [ə'baʊt] [tiː 'eɪtʃ] -

an	**'**	**pass**	**th**	**'**	**savage**	**Indians**	**that**	**are**	**all**	**around**	**in**	**th**	**'**	**mountains**	**about**	**th**	**'**
一个	-	经过	th	-	野蛮的	印度人	那	是	全部	大约	在	th	-	山脉	关于	th	-

['væli] ,

valley	**,**
谷	,

避开山谷周围山区里那些野蛮的印第安人。

[ɪz][tiː] - [flai]['oʊvər][ðer; ðər] ['hedz] [ɪn][tiː 'eɪtʃ] - ['erʃɪp] . "

is	**t**	**'**	**fly**	**over**	**their**	**heads**	**in**	**th**	**'**	**airship**	**.**	**"**
是	t	-	飞	超过	他们的	头部	在	th	-	飞艇	.	"

“他会乘坐飞艇从他们头顶飞过。”

" [ðen] [ðæts] [wʌt] [wiːl] [duː] , " [dɪ'saɪdɪd] [tɑːm] .

"	**Then**	**that's**	**what**	**we'll**	**do**	**,**	**"**	**decided**	**Tom**	**.**
"	然后	那就是	什么	出色地	做	,	"	决定	汤姆	.

“那我们就这么做，”汤姆决定道。

" [wɪl] [juː; jʊ][goʊ][ɔːl][ðə; ði] [wei] [ɪn][ðə; ði] [red] [klaʊd] ? " [in'kwaiəd] ['mɪstər] . ['dʒæksən] .

"	**Will**	**you**	**go**	**all**	**the**	**way**	**in**	**the**	**RED**	**CLOUD**	**?**	**"**	**inquired**	**Mr**	**.**	**Jackson**	**.**
"	将要	你	去	全部	这	方式	在	这	红色的	云	?	"	询问	先生	.	杰克逊	.

“你愿意一路走到红云尽头吗？”杰克逊先生问道。

" [noʊ] , [aɪ] [θɪŋk] [aɪl] [send] [ðə; ði] ['erʃɪp] [ɑːn] [ə'hed] [tuː; tə][sʌm; səm] [pɔɪnt] [ɪn] ['wɑːʃɪŋtən] — [seɪ]

"	**No**	**,**	**I**	**think**	**I'll**	**send**	**the**	**airship**	**on**	**ahead**	**to**	**some**	**point**	**in**	**Washington**	**—**	**say**
"	不	,	我	思考	患病的	发送	这	飞艇	在	前方	到	一些	观点	在	华盛顿	—	说

[si'ætl] ,

Seattle	**,**
西雅图	,

“不，我想我会先派飞艇到华盛顿州的某个地方——比如说西雅图。”

" [rɪ'plaɪd] [tɑːm] , " [pʊt] [ˌaɪ 'tiː] [tə'geðər] [ðer; ðər] , [ænd; ənd][stɑːrt][fɔːr; fər][ðə; ði] [snoʊ] ['maʊntnz] .

"	**replied**	**Tom**	**,**	**"**	**put**	**it**	**together**	**there**	**,**	**and**	**start**	**for**	**the**	**Snow**	**Mountains**	**.**
"	回复	汤姆	,	"	放	它	一起	那里	,	和	开始	为了	这	雪	山脉	.

汤姆回答说：“在那里把它组装好，然后出发前往雪山。”

[ɪn] [si'ætl] [wiː; wi][kæn; kən][get] ['plenti] [ʌv; əv] [sə'plaɪz] [ænd; ənd] ['stɔrz] .

In	**Seattle**	**we**	**can**	**get**	**plenty**	**of**	**supplies**	**and**	**stores**	**.**
在	西雅图	我们	能	得到	很多	的	补给品	和	商店	.

在西雅图，我们可以买到很多生活用品，也有很多商店。

[ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [biː; bi][ə; eɪ] [gʊd] [pɔɪnt] [tuː; tə][stɑːrt][frʌm; frəm] , [ænd; ənd] [wɪl] [seɪv] [ˌjuː 'es][ə; eɪ] [lɔːŋ] ,

It	**will**	**be**	**a**	**good**	**point**	**to**	**start**	**from**	**,**	**and**	**will**	**save**	**us**	**a**	**long**	**,**
它	将要	是	一个	好的	观点	到	开始	从	,	和	将要	节省	我们	一个	长的	,

这将是一个很好的起点，也能为我们节省大量时间。

[ænd; ənd][pər'hæps] ['deɪndʒərəs] , [flaɪt] [ə'krɔːs] [ðə; ði][ju'naɪtɪd] [steɪts] . "

and	perhaps	dangerous	,	flight	across	the	United	States	.	"
和	也许	危险的	,	航班	穿过	这	团结的	各州	.	"

而且，飞越美国可能很危险。

" [aɪ] [θɪŋk] [ðæt] [wɪl] [biː; bi][ðə; ði] [best] [plæn] , " [ə'griːd] ['mɪstər] . [swɪft] .

"	I	think	that	will	be	the	best	plan	,	"	agreed	Mr	.	Swift	.
"	我	思考	那	将要	是	这	最好的	计划	,	"	同意	先生	.	迅速	.

“我认为这将是最好的方案，”斯威夫特先生同意道。

" [bʌt; bət] [wʌt] [ə'baʊt] [ændɪ] — [duː][juː; jʊ] [θɪŋk] ['hiːl] [traɪ][tuː; tə] ['fɑːloʊ] — [ɔːr][traɪ][tuː; tə] [get] [ə'hed]

"	But	what	about	Andy	—	do	you	think	he'll	try	to	follow	—	or	try	to	get	ahead
"	但	什么	关于	安迪	—	做	你	思考	地狱	尝试	到	跟随	—	或者	尝试	到	得到	前方

[ʌv; əv][juː; jʊ] [naʊ] [ðæt] [hiː; hi][hæz; həz][ə; eɪ]['kɑːpi][ʌv; əv][ðə; ði][mæp] ? "

of	you	now	that	he	has	a	copy	of	the	map	?	"
的	你	现在	那	他	有	一个	复制	的	这	地图	?	"

“但是安迪呢？你觉得他会跟着你，还是会趁你还没拿到地图就想办法超过你？”

" [hiː; hi] [meɪ] , " ['ænsər] [tɑːm] .

"	He	may	,	"	answered	Tom	.
"	他	可能	,	"	回答	汤姆	.

“他或许会，”汤姆回答道。

" [bʌt; bət][aɪ][hæv; həv][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [trɪk] [aɪm]['goʊɪŋ][tuː; tə][wɜːrk][ɑːn][ændɪ] .

"	But	I	have	a	little	trick	I'm	going	to	work	on	Andy	.
"	但	我	有	一个	小的	诡计	我是	去	到	工作	在	安迪	.

“但我有个小妙招要对付安迪。”

[aɪ] [wɪl] [traɪ][tuː; tə] [lɜːrn] ['weðər] [hiː; hi] ['riːəli] [hæz; həz][ə; eɪ]['kɑːpi][ʌv; əv][ðə; ði][mæp] ,

I	will	try	to	learn	whether	he	really	has	a	copy	of	the	map	,
我	将要	尝试	到	学习	无论	他	真的	有	一个	复制	的	这	地图	,

我会设法弄清楚他是否真的有一份地图副本。

[ðoʊ] [aɪm] ['præktɪkli] ['sɜːrt(ə)n][ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː] .

though	I'm	practically	certain	of	it	.
尽管	我是	几乎	肯定	的	它	.

虽然我几乎可以肯定这一点。

[ðen] [aɪl] [dɪ'saɪd] [wɒts] [best] [tuː; tə][duː] . "

Then	I'll	decide	what's	best	to	do	.	"
然后	患病的	决定	是什么	最好的	到	做	.	"

然后我会决定最好的做法。

" [ɪn][tiː 'eɪtʃ] - ['miːnwaɪl] , [wɪl] [juː; jʊ][biː; bi] ['gɛtɪn] - ['redi] ? " [æskt] [eib] .

"	In	th	'	meanwhile	,	will	you	be	gettin	'	ready	?	"	asked	Abe	.
"	在	th	-	同时	,	将要	你	是	获得	-	准备好	?	"	问	安倍	.

“与此同时，你准备好了吗？”安倍问道。

" [aɪ'd] [laɪk] [tiː] - [stɑːrt][æz; əz] [suːn] [æz; əz][wiː; wi][kæn; kən] , [fɔːr; fər] [its] ['ɔːf(ə)l] [koʊld][ðer; ðər] ,

"	I'd	like	t	'	start	as	soon	as	we	can	,	for	it's	awful	cold	there	,
"	ID	喜欢	t	-	开始	作为	很快	作为	我们	能	,	为了	它是	可怕	寒冷的	那里	,

“我想尽快开始，因为那里太冷了。”

[ðə; ði] [lɔːŋgər] [juː; jʊ] [weɪt] , [æt; ət] [ðɪs] [taɪm] [ʌv; əv][tiː 'eɪtʃ] - [jɪr] . "

the	longer	you	wait	,	at	this	time	of	th	'	year	.	"
这	更长	你	等待	,	在	这	时间	的	th	-	年	.	"

每年的这个时候，你等得越久就越可惜。

" [jes] , [aɪl] [stɑːrt] [raɪt] [tuː; tə] [wɜːrk] , ['getɪŋ] [ðə; ði] [red] [klaʊd] [ɪn] ['redinəs] [tuː; tə] [biː; bi] [ʃɪpt]
" Yes , I'll start right to work , getting the RED CLOUD in readiness to be shipped
" 是的 , 患病的 开始 正确的 到 工作 , 获得 这 红色的 云 在 准备就绪 到 是 已发货
,
,
,

“好的，我会立即开始工作，让红云做好发货准备。”

" ['prɑːmɪst] [tɑːm] .
" promised Tom .
" 承诺 汤姆 .

“汤姆承诺道。”

['tʃæptər] ['vaɪ, 'viː]
CHAPTER VI
章 六年级

第六章

['ændiːz] ['erʃɪp] [flaɪz]
ANDY'S AIRSHIP FLIES
安迪的 飞艇 苍蝇

安迪的飞艇飞起来了

" [hə'loʊ] , [tɑːm] , [hæv; həv] [juː; jʊ] [hɜːrd] [ðə; ði] [nuːz] ? " [æskt] [ned] ['nuːtən] , [ʌv; əv] [ðə; ði] [jʌŋ]
" Hello , Tom , have you heard the news ? " asked Ned Newton , of the young
" 你好 , 汤姆 , 有 你 听到 这 消息 ? " 问 内德 牛顿 , 的 这 年轻的
[ɪn'ventər] ,
inventor ,
发明者 ,

“你好，汤姆，你听说了吗？”内德·牛顿问道，他指的是那位年轻的发明家。

[ə; eɪ] [fjuː] [deɪz] ['leɪtər] .
a few days later .
一个 很少 天 之后 .

几天后。

" [wʌt] [nuːz] , [ned] ?
" What news , Ned ?
" 什么 消息 , 内德 ?

内德，有什么消息?

[aɪ] [dɪ'kler] [aɪv] [bɪn] [soʊ] ['bɪzi] ['θɪŋkɪŋ] [aʊt] [ðə; ði] [best] [plæn] [tuː; tə] [ʃɪp] [ðə; ði] [red] [klaʊd] [tuː; tə]
I declare I've been so busy thinking out the best plan to ship the RED CLOUD to
我 宣布 我已经 到过 所以 忙碌的 思维 出去 这 最好的 计划 到 船 这 红色的 云 到
[siˈætl] [ðæt] [aɪ] ['hævnt] [bɪn] ['oʊvər] [tuː; tə] [taʊn] .
Seattle that I haven't been over to town .
西雅图 那 我 还没有 到过 超过 到 镇 .

我声明，我一直忙于思考如何将“红云”号运到西雅图，以至于我都没去过西雅图。

[wɒts] ['goʊɪŋ] [ɑːn] ?
What's going on ?
是什么 去 在 ?

这是怎么回事?

[hæv; həv] [ðeɪ] [dɪ'saɪdɪd] [tuː; tə] [bɪld] [ə; eɪ] [nuː] [tʃɜːrtʃ] [ɪn] - , [ɔːr] ['sʌmθɪŋ] [laɪk] [ðæt] ? "
Have they decided to build a new church in Shopton , or something like that ? "
有 他们 决定 到 建造 一个 新的 教会 在 - , 或者 某物 喜欢 那 ? "

他们是不是决定在肖普顿建一座新教堂之类的?

" [oʊ] , [ðɪs] [ə'baʊt] [ændɪ] - ['erʃɪp] . "
" Oh , this about Andy Foger's airship . "
" 哦 , 这 关于 安迪 - 飞艇 . "

“哦，是关于安迪·福格的飞艇的事。”

" ['ændiːz] ['erʃɪp] , [eɪ] ? [ɪz][hiː; hi] [stɪl] ['wɜːrkɪŋ] [ɑːn][ˌaɪ 'tiː] ? "

"	Andy's	airship	,	eh	?	Is	he	still	working	on	it	?	"
"	安迪的	飞艇	,	嗯	?	是	他	仍然	在职的	在	它	?	"

“安迪的飞艇？他还在修吗？”

" [its] [ɔːl] [dʌn] , [soʊ][sæm] [snɛdɪkɚ] [wʌz; wəz] ['telɪŋ] [ˌem 'iː][læst] [naɪt] ,

"	It's	all	done	,	so	Sam	Snedecker	was	telling	me	last	night	,
"	它是	全部	完毕	,	所以	山姆	斯内德克	曾是	讲述	我	最后的	夜晚	,

“一切都结束了，”萨姆·斯内德克昨晚告诉我。

[ænd; ənd][tuː; tə] - [deɪ] [ændɪ] [ɪz]['goʊɪŋ][tuː; tə][traɪ][tuː; tə][flai][ˌaɪ 'tiː] . "

and	to	-	day	Andy	is	going	to	try	to	fly	it	.	"
和	到	-	天	安迪	是	去	到	尝试	到	飞	它	.	"

今天安迪打算试飞一下。

" [juː; jʊ][dəunt] [miːn] [ˌaɪ 'tiː] ! "

"	You	don't	mean	it	!	"
"	你	不	意思是	它	!	"

你不是认真的吧!

" [ʃʊr] [θɪŋ] .

"	Sure	thing	.
"	当然	事物	.

当然可以。

[lets] [goʊ]['oʊvər][ænd; ənd] [wɑːtʃ] [hɪm; ɪm] . "

Let's	go	over	and	watch	him	.	"
我们来吧	去	超过	和	手表	他	.	"

我们过去看看他吧。

" [hiː; hi] [maɪt] [meɪk] [ə; eɪ] [fʌs] ,

"	He	might	make	a	fuss	,
"	他	可能	制作	一个	大惊小怪	,

他可能会大吵大闹，

[seɪm] [æz; əz][hiː; hi][dɪd] [wen] [wiː; wi] [lʊkt] [ɪn][ðə; ði] ['wɪndoʊ] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [ʃed] . "

same	as	he	did	when	we	looked	in	the	window	of	his	shed	.	"
相同的	作为	他	做过	什么时候	我们	看起来	在	这	窗户	的	他的	棚	.	"

就像我们往他棚屋窗户里看时他那样。

" [hiː; hi] [kɑːnt] [meɪk] ['eni] [fʌs] [naʊ] .

"	He	can't	make	any	fuss	now	.
"	他	不能	制作	任何	大惊小怪	现在	.

他现在没法闹事了。

['hiːz] [gɑːt][tuː; tə] [teɪk] [hɪz; ɪz] [mə'ʃiːn] [aʊt] [tuː; tə][flai][ˌaɪ 'tiː] ,

He's	got	to	take	his	machine	out	to	fly	it	,
他是	得到	到	拿	他的	机器	出去	到	飞	它	,

他得把机器开出去才能飞。

[ænd; ənd] ['enibɑːdi] [ðæt] ['wɒnts] [tuː; tə][kæn; kən] [lʊk] [ɑːn] .

and	anybody	that	wants	to	can	look	on	.
和	任何人	那	想要	到	能	看	在	.

任何人都可以观看。

['dɪdnt] [hiː; hi] [wɑːtʃ] [juː; jʊ] [meɪk] [flaits] ['ɔːf(ə)n] [ɪ'nʌf] ? "

Didn't	he	watch	you	make	flights	often	enough	?	"
没有	他	手表	你	制作	航班	经常	足够的	?	"

他难道没经常看到你飞行吗?

" [ðæts] [soʊ] .

"	That's	so	.
"	那就是	所以	.

“确实如此。”

[wer] [ɪz][ðə; ði]['traɪəl] [flaɪt] ['goʊɪŋ][tuː; tə] [teɪk] [pleɪs] ? "
Where is the trial flight going to take place ? "
在哪里 是 这 审判 航班 去 到 拿 地方 ? "

试飞将在哪里进行?

" [ɪn][ðə; ði][bɪg] ['medoʊ] .
" In the big meadow .
" 在 这 大的 草地 .

在大草地上。

[kʌm] [ɑːn]['oʊvər] . "
Come on over . "
来 在 超过 . "

过来吧。

" [ges] [aɪ] [wɪl] .
" Guess I will .
" 猜测 我 将要 .

我想我会的。

[aɪ] [kɑːnt] [duː] [mʌtʃ] [mɔːr] [naʊ] .
I can't do much more now .
我 不能 做 很多 更多的 现在 .

我现在已经做不了太多了。

[aɪv] [bɪn] ['getɪŋ] [sʌm; səm][bɑːksɪz][ænd; ənd] [kreɪts] [meɪd] [ɪn] [wɪtʃ] [tuː; tə] [pæk] [ðə; ði] [red] [klaʊd]
I've been getting some boxes and crates made in which to pack the RED CLOUD
我已经 到过 获得 一些 盒子 和 板条箱 制成 在 哪个 到 盒 这 红色的 云
.
:
.

我一直在定制一些箱子和板条箱，用来包装“红云”。

[aɪl] [hæv; həv][tuː; tə] [teɪk] [hɜːr; hər][ɔːl][ə'pɑːrt] . "
I'll have to take her all apart . "
患病的 有 到 拿 她 全部 除 . "

我得把她彻底拆开。

" [ðen] [jʊə(r)] ['riːəli] ['goʊɪŋ][tuː; tə] [hʌnt] [fɔːr; fər][ðə; ði] ['væli] [ʌv; əv][goʊld] ? "
" Then you're really going to hunt for the valley of gold ? "
" 然后 你是 真的 去 到 打猎 为了 这 谷 的 金子 ? "

“那你真的要去寻找黄金谷吗？”

" [ʃʊr] [θɪŋ] .
" Sure thing .
" 当然 事物 .

当然可以。

[haʊ] [ə'baʊt] [juː; jʊ]['goʊɪŋ] , [ned] ?
How about you going , Ned ?
如何 关于 你 去 , 内德 ?

内德，你打算去吗?

[aɪ] [spoʊk] [tuː; tə][dæd] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] ,
I spoke to dad about it ,
我 辐 到 爸爸 关于 它 ,

我和爸爸谈过这件事。

[ænd; ənd][hiː; hi] [sed] ['hiːd] [siː] [ðæt] [juː; jʊ][kʊd; kəd][hæv; həv][ə; eɪ] [liːv] [ʌv; əv] ['æbsəns] . "
and he said he'd see that you could have a leave of absence . "
和 他 说 他会 看 那 你 可以 有 一个 离开 的 缺席 . "

他说他会想办法让你请假。

" [jes] , [ðæt] ['pɑːrts] [ɔːl] [raɪt] .
" Yes , that part's all right .
" 是的 , 那 部分 全部 正确的 .

“是的，那部分没问题。”

[ðə; ði][bæŋk] ['prezɪdənt] [toʊld][ˌem 'iː] [tə'deɪ] [aɪ][kʊd; kəd] [teɪk] [ə; eɪ][veɪ'keɪʃ(ə)n] ['eni] [taɪm] [aɪ] ['wɑːntɪd] [ˌaɪ 'tiː] .
The bank president told me today I could take a vacation any time I wanted it .
这 银行 总统 讲述 我 今天 我 可以 拿 一个 假期 任何 时间 我 通缉 它 .

银行行长今天告诉我，我可以随时休假。

[ɪn][fækt] [ðæts] [wʌt] [aɪ] [keɪm] ['oʊvər][tuː; tə] [siː] [juː; jʊ] [ə'baʊt] .
In fact that's what I came over to see you about .
在 事实 那就是 什么 我 来了 超过 到 看 你 关于 .

事实上，我就是为此过来找你的。

[aɪ][wɑːnt][tuː; tə] [θæŋk] [jʊr; jər] ['fɑːðər] . "
I want to thank your father . "
我 想 到 感谢 你的 父亲 . "

我想感谢你的父亲。

" [ðen] [jʊə(r)] ['goʊɪŋ] ? "
" Then you're going ? "
" 然后 你是 去 ? "

“那你打算走吗？”

" [aɪ] [ʃʊr] [ˌeɪ 'em] , [tɑːm] !
" I sure am , Tom !
" 我 当然 是 , 汤姆 !

“当然是了，汤姆！”

[wəʊnt] [ˌaɪ 'tiː][biː; bi] [greɪt] !
Won't it be great !
惯于 它 是 伟大的 !

那该多棒啊！

[aɪ] [hoʊp] [aɪ][kæn; kən] [get] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l][goʊld][fɔːr; fər][maɪ'self] !
I hope I can get a little gold for myself !
我 希望 我 能 得到 一个 小的 金子 为了 我 !

我希望我能给自己弄到一点金子！

[maɪ][foʊks] ['dɪdnt] [teɪk] ['veri] [mʌtʃ] [tuː; tə][ðə; ði]['noʊʃ(ə)n][ʌv; əv][ˌem 'iː]['goʊɪŋ] [ɔːf] [ɪn][æn; ən] ['erʃɪp] ,
My folks didn't take very much to the notion of me going off in an airship ,
我的 各位 没有 拿 非常 很多 到 这 概念 的 我 去 离开 在 一个 飞艇 ,

我的父母不太能接受我乘坐飞艇离开的想法。

[bʌt; bət][aɪ][toʊld][ðem; ðəm] [haʊ] ['ɔːf(ə)n] [juːd] [gɔːn] [ɑːn] [trɪps] , [ænd; ənd] [kʌm] ['seɪfli] [bæk] ,
but I told them how often you'd gone on trips , and come safely back ,
但 我 讲述 他们 如何 经常 你会 已消失 在 旅行 , 和 来 安全 后退 ,

但我告诉他们你经常外出旅行，而且每次都安全回来。

[soʊ] [ðeɪ] ['faɪnəli] [geɪv] [ðer; ðər] [kən'sent] .
so they finally gave their consent .
所以 他们 最后 给予 他们的 同意 .

所以他们最终同意了。

[wen] [ɑːr; ər][juː; jʊ]['goʊɪŋ][tuː; tə][stɑːrt] ? "
When are you going to start ? "
什么时候 是 你 去 到 开始 ? "

你什么时候开始?

" [oʊ] , [ɪn] [ə'baʊt] [tuː] [wiːks] .
" Oh , in about two weeks .
" 哦 , 在 关于 二 周 .

“哦，大概两周后。”

[dɪd] [aɪ] [tel] [juː; jʊ] [ə'baʊt] [ændɪ] [ænd; ənd] [ðə; ði] [mæp] ? "

Did	**I**	**tell**	**you**	**about**	**Andy**	**and**	**the**	**map**	**?**	**"**
做过	我	告诉	你	关于	安迪	和	这	地图	？	"

我跟你说过安迪和那张地图的事吗?

" [noʊ] .

"	**No**	**.**
"	不	.

“不。

[wʌt] [trɪk] [hæz; həz] [hiː; hi] [bɪn] [ʌp] [tuː; tə] [naʊ] ?

What	**trick**	**has**	**he**	**been**	**up**	**to**	**now**	**?**
什么	诡计	有	他	到过	向上	到	现在	?

他现在又在搞什么鬼?

" [ˌðerə'pɑːn] [tɑːm] [rɪ'leɪtɪd] [hɪz; ɪz] [səs'piʃənz] [kən'sɜːrnɪŋ] [ðə; ði] ['bʊli] ,

"	**Thereupon**	**Tom**	**related**	**his**	**suspicions**	**concerning**	**the**	**bully**	**,**
"	于是	汤姆	有关的	他的	怀疑	有关	这	欺负	,

于是，汤姆将他对那个恶霸的怀疑告诉了别人。

[ænd; ənd] ['ɔːlsoʊ] ['hɪntəd, 'hɪntɪd, 'hɪnɪd] [tuː; tə] [ned] [ʌv; əv] [ə; eɪ] ['sɜːrt(ə)n] [ruːz] [hiː; hi] [ɪn'tendɪd] [tuː; tə] [wɜːrk]

and	**also**	**hinted**	**to**	**Ned**	**of**	**a**	**certain**	**ruse**	**he**	**intended**	**to**	**work**
和	还	暗示	到	内德	的	一个	肯定	诡计	他	故意的	到	工作

[ɑːn] [ændɪ] [wen] [hiː; hi] [gɑːt] [ðə; ði] [tʃæns] .

on	**Andy**	**when**	**he**	**got**	**the**	**chance**	**.**
在	安迪	什么时候	他	得到	这	机会	.

他还向内德暗示，他打算找机会对安迪使用某种计谋。

" [wel] , [ɪf] [jʊə(r)] ['redi] , [sə'poʊz] [wiː; wi] [goʊ] ['oʊvər] [ænd; ənd] [siː] [ɪf] ['ændiːz] ['erʃɪp] [wɪl] ['riːəli]

"	**Well**	**,**	**if**	**you're**	**ready**	**,**	**suppose**	**we**	**go**	**over**	**and**	**see**	**if**	**Andy's**	**airship**	**will**	**really**
"	出色地	,	如果	你是	准备好	,	认为	我们	去	超过	和	看	如果	安迪的	飞艇	将要	真的

[flai] ,

fly	**,**
飞	,

“好吧，如果你准备好了，不如我们过去看看安迪的飞艇是不是真的能飞。”

" [səˈdʒestɪd] [ned] , ['æftər] [ə; eɪ] [waɪl] .

"	**suggested**	**Ned**	**,**	**after**	**a**	**while**	**.**
"	建议	内德	,	后	一个	尽管	.

过了一会儿，内德建议道。

" [aɪm] ['daʊtf(ə)l] [maɪ'self] , [ænd; ənd] [aɪ'd] [dʒʌst] [laɪk] [tuː; tə] [siː] [hɪm; ɪm] [kʌm] [tuː; tə] [griːf] ,

"	**I'm**	**doubtful**	**myself**	**,**	**and**	**I'd**	**just**	**like**	**to**	**see**	**him**	**come**	**to**	**grief**	**,**
"	我是	疑	我	,	和	ID	只是	喜欢	到	看	他	来	到	悲伤	,

“我自己也对此表示怀疑，我只是想看到他自食其果。”

['æftər] [ðə; ði] ['meni] [miːn] [θɪŋz] ['hiːz] [dʌn] [tuː; tə] [juː; jʊ] . "

after	**the**	**many**	**mean**	**things**	**he's**	**done**	**to**	**you**	**.**	**"**
后	这	许多	意思是	事物	他是	完毕	到	你	.	"

在他对你做了那么多恶劣的事情之后。

" [wel] , " [spoʊk] [tɑːm] ['sloʊli] , " [aɪ] [dəunt] [noʊ] [æz; əz] [aɪ] [wɪʃ] [hɪm; ɪm] ['eni] [bæd] [lʌk] ,

"	**Well**	**,**	**"**	**spoke**	**Tom**	**slowly**	**,**	**"**	**I**	**don't**	**know**	**as**	**I**	**wish**	**him**	**any**	**bad**	**luck**	**,**
"	出色地	,	"	辐	汤姆	缓慢地	,	"	我	不	知道	作为	我	希望	他	任何	坏的	运气	,

“嗯，”汤姆缓缓说道，“我不知道，但我祝他倒霉。”

[bʌt; bət] [aɪ] ['sɜːrt(ə)nli] [hoʊp] [hiː; hi] ['dʌznt] [juːz] [hɪz; ɪz] ['erʃɪp] [tuː; tə] [traɪ] [tuː; tə] [biːt] [ˌjuː 'es] [aʊt] [ɪn] [ðə; ði]

but	**I**	**certainly**	**hope**	**he**	**doesn't**	**use**	**his**	**airship**	**to**	**try**	**to**	**beat**	**us**	**out**	**in**	**the**
但	我	当然	希望	他	不	使用	他的	飞艇	到	尝试	到	打	我们	出去	在	这

[hʌnt] [fɔːr; fər] [ðə; ði] ['væli] [ʌv; əv] [goʊld] . "

hunt	**for**	**the**	**valley**	**of**	**gold**	**.**	**"**
打猎	为了	这	谷	的	金子	.	"

但我真心希望他不会用他的飞艇来抢在我们前面找到黄金谷。

" [duː][juː; jʊ] [θɪŋk] [hiː; hi] [maɪt] ? "
" Do you think he might ? "
" 做 你 思考 他 可能 ? "

你觉得他可能会吗?

" [its] ['pɑːsəb(ə)l] .
" It's possible .
" 它是 可能的 .

“有可能。”

[bʌt; bət] ['nevər] [maɪnd] [ə'baʊt] [ðæt] [naʊ] .
But never mind about that now .
但 绝不 头脑 关于 那 现在 .

不过现在不用管那些事了。

[kʌm] [ɑːn] , [wiːl] [goʊ]['oʊvər][tuː; tə][ðə; ði][bɪg] ['medoʊ] .
Come on , we'll go over to the big meadow .
来 在 , 出色地 去 超过 到 这 大的 草地 .

来吧，我们去大草地那边。

" [ðə; ði] [tuː] [tʃʌmz] [wɔːkt] [ə'lɔːŋ] [tə'geðər] , ['tɔːkɪŋ] [ʌv; əv] ['meni] [θɪŋz] .
" The two chums walked along together , talking of many things .
" 这 二 朋友们 步行 沿着 一起 , 说 的 许多 事物 .

两个好朋友一起走着，聊了很多事情。

[tɑːm][toʊld][ʌv; əv][sʌm; səm] [kəˌmjuːnɪ'keɪʃn] [hiː; hi][hæd; həd][hæd; həd][wɪð; wɪθ]['mɪstər] . ['deimən] ,
Tom told of some communication he had had with Mr . Damon ,
汤姆 讲述 的 一些 沟通 他 有 有 和 先生 . 达蒙 ,

汤姆讲述了他与达蒙先生的一些交流，

[ɪn] [wɪtʃ] ['letərz] [ðə; ði] [ɪk'sentrɪk] [mæn][hæd; həd] [in'kwaiəd] [æz; əz][tuː; tə] [wen] [ðə; ði] [trɪp] [fɔːr; fər]
in which letters the eccentric man had inquired as to when the trip for
在 哪个 信件 这 偏心 男人 有 询问 作为 到 什么时候 这 旅行 为了
[ə'læskə] [wʊd] [biː; bi] [ˌʌndər'teɪkən] .
Alaska would be undertaken .
阿拉斯加州 会 是 已 .

在这些信件中，这位古怪的男子曾询问何时会前往阿拉斯加。

" [ðen] ['hiːz] ['goʊɪŋ] ? " [æskt] [ned] .
" Then he's going ? " asked Ned .
" 然后 他是 去 ? " 问 内德 .

“那他要走了？”内德问道。

" [oʊ] , [jes] , [ˌaɪ 'tiː] ['wʊdnt] [siːm] ['nætʃ(ə)rəl][tuː; tə][goʊ] [wɪ'ðaʊt] [sʌm; səm][ʌv; əv]['mɪstər] . ['deɪmənz]
" Oh , yes , it wouldn't seem natural to go without some of Mr . Damon's
" 哦 , 是的 , 它 不会 似乎 自然的 到 去 没有 一些 的 先生 . 达蒙的
['blesɪŋz] .
blessings .
祝福 .

“哦，是的，如果没有得到达蒙先生的一些祝福，那似乎就不合常理了。”

[bʌt; bət][aɪ] [θɪŋk] ['hiːz] ['goʊɪŋ] [tuː; tə] [brɪŋ] [ə; eɪ] [frend] [wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] . "
But I think he's going to bring a friend with him . "
但 我 思考 他是 去 到 带来 一个 朋友 和 他 . "

但我认为他会带个朋友一起来。

" [huː] ? "
" Who ? "
" WHO ? "

“WHO? ”

" ['mɪstər] . [rælf; reɪf] ['pɑːkə] . "
" Mr . Ralph Parker . "
" 先生 . 拉尔夫 帕克 . "

“拉尔夫·帕克先生。”

" [ðæt] ['gluːmi] ['saɪəntɪst] , [huː] [ɪz] ['ɔːlweɪz] [prɪ'dɪktɪŋ] [sʌtʃ] ['terəb(ə)l] [θɪŋz] ['goʊɪŋ] [tuː; tə] ['hæpən] ?
" That gloomy scientist , who is always predicting such terrible things going to happen ?
" 那 阴沉 科学家 , WHO 是 总是 预测 这样的 糟糕的 事物 去 到 发生 ?
"
"
"

“那个总是预言可怕事情发生的悲观科学家？”

" [ðæts] [ðə; ði]['dʒent(ə)lmən] .
" That's the gentleman .
" 那就是 这 绅士 .

“就是那位先生。”

[juː; jʊ] [met] [hɪm; ɪm] [wʌns] , [aɪ] [bɪ'liːv] .
You met him once , I believe .
你 遇见 他 一次 , 我 相信 .

我相信你曾经见过他一次。

['mɪstər] . ['deimən] [sez] ['mɪstər] . ['pɑːkə] ['wɒnts] [tuː; tə] [duː] [sʌm; səm] [ˌsaɪən'tɪfɪk] ['stʌdiɪŋ] [ɪn] [ðə; ði] [fɑːr] [nɔːrθ] ,
Mr . Damon says Mr . Parker wants to do some scientific studying in the far north ,
先生 . 达蒙 说道 先生 . 帕克 想要 到 做 一些 科学 学习 在 这 远的 北 ,

达蒙先生说，帕克先生想去遥远的北方进行一些科学研究。

[soʊ] [aɪv] [ɔːl'redi] ['kaʊntɪd] [ɑːn] [hɪm; ɪm] [æz; əz] [wʌn] [ʌv; əv] ['aʊər; ɑːr] ['pɑːrti] .
so I've already counted on him as one of our party .
所以 我已经 已经 计数 在 他 作为 一 的 我们的 派对 .

所以我已经把他算作我们团队的一员了。

[wel] , [pər'hæps] [hiː; hi] [wəʊnt] [duː] [soʊ] [mʌtʃ] [prɪ'dɪktɪŋ] [ðɪs] [trɪp] .
Well , perhaps he won't do so much predicting this trip .
出色地 , 也许 他 惯于 做 所以 很多 预测 这 旅行 .

或许他不会对这次旅行做太多预测。

" [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] ['leɪtər] [tɑːm] [ænd; ənd] [ned] [keɪm] [tuː; tə] [ə; eɪ] [bɪg] ['oʊpən] [fiːld] .
" A little later Tom and Ned came to a big open field .
" 一个 小的 之后 汤姆 和 内德 来了 到 一个 大的 打开 场地 .

过了一会儿，汤姆和内德来到了一片开阔的田野。

[ðeɪ] [sɔː] [kwaɪt] [ə; eɪ] [kraʊd] ['gæðərd] [ɪn] [ˌaɪ 'tiː] , [bʌt; bət] [noʊ] [saɪn] [ʌv; əv] [æn; ən] ['erʃɪp] .
They saw quite a crowd gathered in it , but no sign of an airship .
他们 锯 相当 一个 人群 聚集 在 它 , 但 不 符号 的 一个 飞艇 .

他们看到那里聚集了很多人，但没有看到飞艇的踪影。

" [ges] [ændɪ] ['hæznt] [ə'raɪvd] , " [spoʊk] [tɑːm] .
" Guess Andy hasn't arrived , " spoke Tom .
" 猜测 安迪 还没有 到达的 , " 辐 汤姆 .

“看来安迪还没到。”汤姆说道。

" [noʊ] ; ['veri] ['laɪkli] ['hiːz] [faʊnd] [aʊt] [ðæt] ['sʌmθɪŋ] [ɪz] [rɔːŋ] [wɪð; wɪθ] [hɪz; ɪz] [mə'ʃiːn] ,
" No ; very likely he's found out that something is wrong with his machine ,
" 不 ; 非常 可能 他是 成立 出去 那 某物 是 错误的 和 他的 机器 ,

“不；很可能他发现他的机器出了问题。”

[ænd; ənd][hiː; hi]['iznt]['goʊɪŋ][tuː; tə][rɪsk][ˌaɪ 'tiː] .
and **he** **isn't** **going** **to** **risk** **it** **.**
和 他 不是 去 到 风险 它 .

他不会冒这个险。

" [bʌt; bət]['ɔːlmoʊst][æz; əz][ned] [spoʊk] , [ðer; ðər]['saʊndɪd] [kraɪz][ʌv; əv] [ɪk'saɪtmənt] [frʌm; frəm][ðə; ði]
" **But** **almost** **as** **Ned** **spoke** **,** **there** **sounded** **cries** **of** **excitement** **from** **the**
" 但 几乎 作为 内德 辐 , 那里 听起来 哭泣 的 激动 从 这
[kraʊd] ,
crowd **,**
人群 ,

“但就在奈德说话的同时，人群中传来兴奋的欢呼声，

[ænd; ənd] , [ə; eɪ]['lɪt(ə)l]['leɪtər] , ['sʌmθɪŋ] [bɪg][ænd; ənd] [waɪt] ,
and **,** **a** **little** **later** **,** **something** **big** **and** **white** **,**
和 , 一个 小的 之后 , 某物 大的 和 白色的 ,

过了一会儿，出现了一个又大又白的东西。

[wɪð; wɪθ] ['meni] [wɪŋ] - [ʃeɪpt] ['stretʃɪz] [ʌv; əv]['kænvəs] ['stɪkɪŋ] [aʊt] [frʌm; frəm][ɔːl] [saɪdz] ,
with **many** **wing** **-** **shaped** **stretches** **of** **canvas** **sticking** **out** **from** **all** **sides** **,**
和 许多 翼 - 形状 伸展 的 帆布 粘性 出去 从 全部 侧面 ,

画布上有很多翼状的延伸部分从四面八方伸出来，

[wʌz; wəz] [siːn] ['tɜːrnɪŋ] ['ɪntuː][ðə; ði][bɪg] ['medoʊ] [frʌm; frəm][ðə; ði] [brɔːd] ['haɪweɪ] [ðæt] [led][tuː; tə]
was **seen** **turning** **into** **the** **big** **meadow** **from** **the** **broad** **highway** **that** **led** **to**
曾是 已见 转弯 进入 这 大的 草地 从 这 广阔 公路 那 引领 到
['ændiːz] [haʊs] .
Andy's **house** **.**
安迪的 房子 .

有人看到他从通往安迪家的宽阔公路拐进了大草地。

" [ðer; ðər][ʃiː; ʃi][ɪz] ! " [kraɪd] [ned] .
" **There** **she** **is** **!** **"** **cried** **Ned** **.**
" 那里 她 是 ! " 哭 内德 .

“她在那儿！”内德喊道。

" [ðeəz; ðəz] ['sʌmθɪŋ] , [æt; ət]['eni] [reɪt] , " [kən'siːdid] [tɑːm] , [æz; əz][hiː; hi] ['heɪsnd] [hɪz; ɪz][steps] .
" **There's** **something** **,** **at** **any** **rate** **,** **"** **conceded** **Tom** **,** **as** **he** **hastened** **his** **steps** **.**
" 有 某物 , 在 任何 速度 , " 承认 汤姆 , 作为 他 加快 他的 步骤 .

“总之，还是有点东西的，”汤姆加快脚步说道。

" [its] [ə; eɪ] [kwɪr] - ['lʊkɪŋ] ['erəpleɪn] , [ðoʊ] .
" **It's** **a** **queer** **-** **looking** **aeroplane** **,** **though** **.**
" 它是 一个 酷儿 - 寻找 飞机 , 尽管 .

“不过，这架飞机的外形很奇特。”

[maɪ] !
My **!**
我的 !

我的!

['hiːz][gɑːt] [ɪ'nʌf] [wɪŋz] [tuː; tə][ˌaɪ 'tiː] ! "
he's **got** **enough** **wings** **to** **it** **!** **"**
他是 得到 足够的 翅膀 到 它 ! "

他有足够的翅膀可以做到!

" [jes] , [its] ['ændiːz] [ʃʊr] [ɪ'nʌf] , " [went] [ɑːn] [ned] " [ðer; ðər][hiː; hi][ɪz][ɪn] [frʌnt] ,
" **Yes** **,** **it's** **Andy's** **sure** **enough** **,** **"** **went** **on** **Ned** **"** **There** **he** **is** **in** **front** **,**
" 是的 , 它是 安迪的 当然 足够的 , " 去 在 内德 " 那里 他 是 在 正面 ,

“没错，肯定是安迪的，”内德继续说道，“他就在前面。”

['gɪvɪŋ] ['ɔːrdərz] [laɪk] [ə; eɪ]['meɪdʒər] - ['dʒen(ə)rəl] , [ænd; ənd][sæm][ænd; ənd] [piːt] [ɑːr; ər] ['helpɪŋ] [hɪm; ɪm] .

giving	orders	like	a	major	-	general	,	and	Sam	and	Pete	are	helping	him	.
给予	订单	喜欢	一个	主要的	-	一般的	,	和	山姆	和	皮特	是	帮助	他	.

他像个少将一样发号施令，山姆和皮特正在协助他。

[lets] [get] ['kloʊzər] .

Let's	get	closer	.
我们来吧	得到	更近	.

我们靠近点吧。

" [ðeɪ] ['fɑːloʊd] [ðə; ði] [kraʊd] , [wɪtʃ] [wʌz; wəz] [θrɔŋɪŋ] [ə'baʊt] [ðə; ði] ['erʃɪp] [ðæt] [ændɪ] [foʊgɚ]

"	They	followed	the	crowd	,	which	was	thronging	about	the	airship	that	Andy	Foger
"	他们	随后	这	人群	,	哪个	曾是	熙熙攘攘	关于	这	飞艇	那	安迪	福格

[hæd; həd] [meɪd] ,

had	made	,
有	制成	,

他们跟着人群，人群正蜂拥而至，围着安迪·福格制造的飞艇。

[tɑːm][hæd; həd][ə; eɪ] [glɪmps] [ʌv; əv][ðə; ði] [mə'ʃiːn] .

Tom	had	a	glimpse	of	the	machine	.
汤姆	有	一个	一瞥	的	这	机器	.

汤姆瞥见了那台机器。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ə; eɪ][fɔːrm][ʌv; əv]['traɪˌplen] , [wɪð; wɪθ] [θriː] [tɪəz] [ʌv; əv] [meɪn] [wɪŋz] ,

It	was	a	form	of	triplane	,	with	three	tiers	of	main	wings	,
它	曾是	一个	形式	的	三平面	,	和	三	层级	的	主要的	翅膀	,

它是一种三翼飞机，有三层主翼。

[ænd; ənd] ['sevrəl] ['ʌðər] [sets] [ʌv; əv] [pleɪnz] , [sʌm; səm] ['steɪʃəneri] [ænd; ənd][sʌm; səm]['keɪpəb(ə)l][ʌv; əv]

and	several	other	sets	of	planes	,	some	stationary	and	some	capable	of
和	一些	其他	套	的	飞机	,	一些	静止的	和	一些	有能力的	的

['biːɪŋ] [muːvd] .

being	moved	.
存在	已搬	.

以及其他几组飞机，有些是固定的，有些是可以移动的。

[ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ][gæs] - [bæg] ['fiːtʃər] , [bʌt; bət] [ə'mɪdʃɪps] [wʌz; wəz][ə; eɪ] [smɔːl] , [ɪn'kloʊzd] ['kæbɪn] ,

There	was	no	gas	-	bag	feature	,	but	amidships	was	a	small	,	enclosed	cabin	,
那里	曾是	不	气体	-	包	特征	,	但	船体中部	曾是	一个	小的	,	内	舱	,

[wɪtʃ] ['evɪdəntli] [held] [ðə; ði] [mə'ʃiːnəri] ,

which	evidently	held	the	machinery	,
哪个	显然	握住	这	机械	,

虽然没有气囊装置，但船体中部有一个小型封闭式舱室，显然里面放置着机械设备。

[ænd; ənd][wʌz; wəz] [dɪ'zaɪnd] [tuː; tə] [ə'fɔːrd] ['lɪvɪŋ] ['kwɔːrtərz] .

and	was	designed	to	afford	living	quarters	.
和	曾是	设计	到	买得起	活的	四分之一	.

其设计目的是为了提供居住空间。

[ɪn][sʌm; səm][rɪ'spɛkts, riː'spɛkts, rə'spɛks, riː'spɛks][ðə; ði] ['erʃɪp] [wʌz; wəz][nɑːt] [ˌʌn'laɪk] ['tɑːmz] ,

In	some	respects	the	airship	was	not	unlike	Tom's	,
在	一些	尊重	这	飞艇	曾是	不是	与此不同	汤姆的	,

在某些方面，这艘飞艇与汤姆的飞艇颇为相似。

[ænd; ənd][ðə; ði] [jʌŋ] [ɪn'ventər] [kʊd; kəd] [siː] [ðæt] [ændɪ] [hæd; həd] ['kɑːpɪd] [sʌm; səm][ʌv; əv][hɪz; ɪz][aɪ'diːəz]

and	the	young	inventor	could	see	that	Andy	had	copied	some	of	his	ideas
和	这	年轻的	发明者	可以	看	那	安迪	有	复制	一些	的	他的	想法

.

:
.

这位年轻的发明家发现安迪抄袭了他的一些想法。

[bʌt; bət][tɑːm] [kɛəd] ['lɪt(ə)l] [ə'baʊt] [ðɪs] .
But Tom cared little about this .
但 汤姆 关心 小的 关于 这 .

但汤姆对此并不在意。

" [duː][juː; jʊ] [θɪŋk] [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [goʊ] [ʌp] ? " [æskt] [ned] .
" Do you think it will go up ? " asked Ned .
" 做 你 思考 它 将要 去 向上 ? " 问 内德 .

“你觉得它会上涨吗？”内德问道。

" [ˌaɪ 'tiː] [lʊks] [tuː; tə][ˌem 'iː][tuː; tə][biː; bi] [tuː] ['hevi] , [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [prə'peləz] [siːm] [tuː] [smɔːl] , "
" It looks to me to be too heavy , and his propellers seem too small , "
" 它 看起来 到 我 到 是 也 重的 , 和 他的 螺旋桨 似乎 也 小的 , "
['ænsər] [tɑːm] .
answered Tom .
回答 汤姆 .

“在我看来，它太重了，而且它的螺旋桨似乎太小了，”汤姆回答道。

" ['hiːz] [gɑːt][tuː; tə][hæv; həv][ə; eɪ] ['veri] ['paʊərf(ə)l] ['moʊtər][tuː; tə] [meɪk] [ɔːl] [ðæt] [bʌlk] [flai] .
" He's got to have a very powerful motor to make all that bulk fly .
" 他是 得到 到 有 一个 非常 强大的 发动机 到 制作 全部 那 大部分 飞 .

“他必须拥有非常强大的引擎才能让所有这些体积的东西飞起来。”

" [ðə; ði] ['piːp(ə)l] [wɜːr; wər] ['kraʊdɪŋ] [ɪn]['kloʊzər] [ə'raʊnd] [ðə; ði] ['erʃɪp] ,
" The people were crowding in closer around the airship ,
" 这 人们 是 拥挤 在 更近 大约 这 飞艇 ,

人们纷纷向飞艇周围靠拢，

[fɔːr; fər][ðə; ði] [nuːz] [ðæt] [ændɪ] [wʌz; wəz][tuː; tə] [ə'tempt] [ə; eɪ] [flaɪt] [hæd; həd] [spred] [ə'baʊt] [taʊn] .
for the news that Andy was to attempt a flight had spread about town .
为了 这 消息 那 安迪 曾是 到 试图 一个 航班 有 传播 关于 镇 .

因为安迪要尝试飞行的消息已经传遍了全城。

" [naʊ] [kiːp] [bæk] — [ɔːl][ʌv; əv][juː; jʊ] ! " ['ɔːrdərd] [ðə; ði] ['bʊli] , [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [ʃoʊ] [ʌv; əv]['æŋgər] .
" Now keep back — all of you ! " ordered the bully , with a show of anger .
" 现在 保持 后退 — 全部 的 你 ! " 订购 这 欺负 , 和 一个 展示 的 愤怒 .

“都给我退后！”恶霸怒气冲冲地命令道。

" [ɪf] ['eni] [wʌn] ['dæmɪdʒɪz] [maɪ] ['erʃɪp] [aɪl] [hæv; həv][hɪm; ɪm] [ə'restɪd] !
" If any one damages my airship I'll have him arrested !
" 如果 任何 一 损害 我的 飞艇 患病的 有 他 被捕 !

“如果有人损坏我的飞艇，我一定会逮捕他！”

[kiːp] [bæk] , [naʊ] , [ɔːr][aɪ][wəʊnt][flai] ! "
Keep back , now , or I won't fly ! "
保持 后退 , 现在 , 或者 我 惯于 飞 ! "

现在退后，否则我就飞不起来！

" [ri'maindz] [ˌem 'iː][ʌv; əv][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [kɪd] ['seɪɪŋ] [hiː; hi][wəʊnt] [pleɪ] [ɪf] [hiː; hi] [kɑːnt] [hæv; həv][hɪz; ɪz] [oʊn]
" Reminds me of a little kid saying he won't play if he can't have his own
" 提醒 我 的 一个 小的 孩子 说 他 惯于 玩 如果 他 不能 有 他的 自己的
[wei] ,
way ,
方式 ,

“这让我想起一个小孩说，如果不能随心所欲他就不玩。”

" ['wɪspəd] [ned] [tuː; tə][tɑːm] .
" whispered Ned to Tom .
" 低声说道 内德 到 汤姆 .

“内德低声对汤姆说。”

" [hə'loʊ] , [ændɪ] , [gɪv] [ˌjuː 'es][ə; eɪ][raɪd] ! "
" Hello , Andy , give us a ride ! "
" 你好 , 安迪 , 给 我们 一个 骑 ! "

“你好，安迪，载我们一程吧！”

" ['goʊɪŋ] [ə'bʌv] [ðə; ði] [klaʊdz] ? "
" Going above the clouds ? "
" 去 多于 这 云 ? "

“飞到云层之上？”

" [wen] [ɑːr; ər][juː; jʊ] ['kʌmɪŋ] [bæk] ? "
" When are you coming back ? "
" 什么时候 是 你 未来 后退 ? "

你什么时候回来?

" [brɪŋ] [daʊn] [ə; eɪ] ['snoʊstɔːrm] ! "
" Bring down a snowstorm ! "
" 带来 向下 一个 暴风雪 ! "

“来场暴风雪吧！”

" [biː; bi] ['kerf(ə)l] [ðæt] [juː; jʊ][dəunt][fɔːl] !
" Be careful that you don't fall !
" 是 小心 那 你 不 落下 !

“小心别摔倒了！”

" [ðiːz] [wɜːr; wər][sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði] [θɪŋz] ['ʃaʊtɪd] [æt; ət] [ændɪ] ,
" These were some of the things shouted at Andy ,
" 这些 是 一些 的 这 事物 喊叫 在 安迪 ,

“以下是一些对着安迪喊的话，

[fɔːr; fər][hiː; hi][hæd; həd] [fjuː] [frendz] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] [taʊn] [lædz] , [ɑːn] [ə'kaʊnt] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [miːn]
for he had few friends among the town lads , on account of his mean
为了 他 有 很少 朋友们 之中 这 镇 小伙子们 , 在 帐户 的 他的 意思是
[weɪz] .
ways .
方式 .

由于他为人卑鄙，所以在镇上的年轻人中几乎没有朋友。

" [kiːp] ['kwaɪət] — [ɔːl][ʌv; əv][juː; jʊ] !
" Keep quiet — all of you !
" 保持 安静的 — 全部 的 你 !

都给我安静!

" [hiː; hi] ['ɔːrdərd] .
" he ordered .
" 他 订购 .

他下令道。

" [get] [bæk] .
" Get back .
" 得到 后退 .

回去。

[juː; jʊ] [maɪt] [get] [hɜːrt] [wen] [aɪ][stɑːrt][ðə; ði]['moʊtər] .
You might get hurt when I start the motor .
你 可能 得到 伤害 什么时候 我 开始 这 发动机 .

我启动发动机的时候你可能会受伤。

[aɪm]['goʊɪŋ][tuː; tə] [meɪk] [ə; eɪ] [flaɪt] [suːn] , " [hiː; hi] ['ædɪd] ['praʊdli] .
I'm going to make a flight soon , " he added proudly .
我是 去 到 制作 一个 航班 很快 , " 他 额外 自豪地 .

“我很快就要乘飞机了，”他自豪地补充道。

" [sæm] , [juː; jʊ] [kʌm] ['oʊvər] [hɪr] [ænd; ənd][hoʊld] [ðɪs] [end] .

"	Sam	,	you	come	over	here	and	hold	this	end	.
"	山姆	,	你	来	超过	这里	和	抓住	这	结尾	.

“萨姆，你过来守住这头。”

[piːt] , [juː; jʊ][goʊ] [bæk] [tuː; tə][ðə; ði] [rɪr] .

Pete	,	you	go	back	to	the	rear	.
皮特	,	你	去	后退	到	这	后部	.

皮特，你回到队伍最后面去。

['simpsn] , [juː; jʊ][get] [ˌɪn'saɪd][ænd; ənd] [help] [ˌem 'iː][wɪð; wɪθ][ðə; ði]['moʊtər] .

Simpson	,	you	get	inside	and	help	me	with	the	motor	.
辛普森	,	你	得到	里面	和	帮助	我	和	这	发动机	.

辛普森，你进去帮我修一下发动机。

['hendərsən] , [juː; jʊ][get] ['redi] [tuː; tə] [ʃʌv] [wen] [aɪ] [tel] [juː; jʊ] .

Henderson	,	you	get	ready	to	shove	when	I	tell	you	.
亨德森	,	你	得到	准备好	到	推	什么时候	我	告诉	你	.

亨德森，我让你推的时候你就准备好。

" [ðiːz] [læst] ['ɔːrdərz][wɜːr; wər][tuː; tə][ðə; ði] [tuː] [məˈʃiːnɪsts] [huːm] [ændɪ] [hæd; həd] [ɪn'geɪdʒd] [tuː; tə]

"	These	last	orders	were	to	the	two	machinists	whom	Andy	had	engaged	to
"	这些	最后的	订单	是	到	这	二	机械师	谁	安迪	有	已订婚的	到

[help] [hɪm; ɪm] ,

help	him	,
帮助	他	,

“最后这几道指令是下达给安迪雇佣的两名机械师的，他们负责协助他工作。”

[ænd; ənd][ðə; ði] ['bʊli] [geɪv] [hɪm'self] [noʊ][end][ʌv; əv] ['ɛrz] [ænd; ənd] [ɪm'pɔːrt(ə)ns] [æz; əz][hiː; hi] ['bʌsld]

and	the	bully	gave	himself	no	end	of	airs	and	importance	as	he	bustled
和	这	欺负	给予	他自己	不	结尾	的	播出	和	重要性	作为	他	熙熙攘攘

[ə'baʊt] .

about	.
关于	.

那个恶霸趾高气扬地四处走动，一副趾高气扬的样子。

[tɑːm][kʊd; kəd][nɑːt] [help] [bʌt; bət][æd'mɪt] [ðæt] ['ændiːz] [məˈʃiːn] [wʌz; wəz][ə; eɪ][bɪg] [ə'fer] .

Tom	could	not	help	but	admit	that	Andy's	machine	was	a	big	affair	.
汤姆	可以	不是	帮助	但	承认	那	安迪的	机器	曾是	一个	大的	事务	.

汤姆不得不承认，安迪的机器非同小可。

[ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] [greɪt] [stretʃ] [ʌv; əv] [wɪŋz] [ænd; ənd] [pleɪnz] ,

There	was	a	great	stretch	of	wings	and	planes	,
那里	曾是	一个	伟大的	拉紧	的	翅膀	和	飞机	,

那里有一大片机翼和飞机，

['sevrəl] ['rʌdərz] ['ʌðər] [ə'plaɪənsɪz] [fɔːr; fər] [wɪtʃ] [ðə; ði] [jʌŋ] [ɪn'ventər] [kʊd; kəd][nɑːt][ɪg'zæktli]

several	rudders	other	appliances	for	which	the	young	inventor	could	not	exactly
一些	舵	其他	电器	为了	哪个	这	年轻的	发明者	可以	不是	确切地

['fæðəm] [ə; eɪ][juːz] .

fathom	a	use	.
捉摸	一个	使用	.

还有一些舵和其他装置，这位年轻的发明家无法确切地理解它们的用途。

[hiː; hi][dɪd][nɑːt] [θɪŋk] [ðə; ði] [məˈʃiːn] [wʊd] [flaɪ][fɑːr] , [ɪf] [æt; ət][ɔːl] .

He	did	not	think	the	machine	would	fly	far	,	if	at	all	.
他	做过	不是	思考	这	机器	会	飞	远的	,	如果	在	全部	.

他认为这台机器即使能飞，也不会飞得很远。

[bʌt; bət] [ændɪ] [wʌz; wəz] ['hʌrɪŋ] [hɪr] [ænd; ənd][ðer; ðər] ,

But	Andy	was	hurrying	here	and	there	,
但	安迪	曾是	匆忙	这里	和	那里	,

但安迪却忙着四处奔波。

['getɪŋ] [ðə; ðɪ] ['traɪˌplen] [ɪn] [pleɪs] [ɑːn][ə; eɪ]['lev(ə)l] [stretʃ] [ʌv; əv] [graʊnd] ,

getting	the	triplane	in	place	on	a	level	stretch	of	ground	,
获得	这	三平面	在	地方	在	一个	等级	拉紧	的	地面	,

将三翼飞机停放在平坦的地面上，

[æz; əz] [ɪf] [hiː; hi] [ɪn'tendɪd] [tuː; tə] ['kæptʃər] [sʌm; səm] [greɪt] [praɪz] .

as	if	he	intended	to	capture	some	great	prize	.
作为	如果	他	故意的	到	捕获	一些	伟大的	奖	.

仿佛他想要赢得什么大奖似的。

" [ɑːr; ər][juː; jʊ]['goʊɪŋ][tuː; tə]['tæk(ə)l][hɪm; ɪm] [ə'baʊt] ['stiːlɪŋ] [ə; eɪ]['kɑːpi][ʌv; əv] [ðæt] [mæp] ? " [æskt]

"	Are	you	going	to	tackle	him	about	stealing	a	copy	of	that	map	?	"	asked
"	是	你	去	到	处理	他	关于	偷窃	一个	复制	的	那	地图	?	"	问

[ned] .

Ned	.
内德	.

“你要不要就他偷那张地图的事跟他理论一番？”内德问道。

" [aɪ] [wɪl] [ɪf] [aɪ] [get] [ə; eɪ] [tʃæns] , " ['ænsər] [tɑːm] , [ɪn][ə; eɪ] [loʊ] [vɔɪs] .

"	I	will	if	I	get	a	chance	,	"	answered	Tom	,	in	a	low	voice	.
"	我	将要	如果	我	得到	一个	机会	,	"	回答	汤姆	,	在	一个	低的	嗓音	.

“如果我有机会，我会的。”汤姆低声回答道。

[hiː; hi][gɑːt][hɪz; ɪz] [ˌɑːpər'tuːnəti] [ə; eɪ] [fjuː] ['mɪnɪts] ['leɪtər] .

He	got	his	opportunity	a	few	minutes	later	.
他	得到	他的	机会	一个	很少	分钟	之后	.

几分钟后，他的机会来了。

[ændɪ] , ['hʌrɪŋ] [hɪr] [ænd; ənd][ðer; ðər] , [keɪm] [feɪs] [tuː; tə] [feɪs] [wɪð; wɪθ][ðə; ðɪ] [jʌŋ] [ɪn'ventər] .

Andy	,	hurrying	here	and	there	,	came	face	to	face	with	the	young	inventor	.
安迪	,	匆忙	这里	和	那里	,	来了	脸	到	脸	和	这	年轻的	发明者	.

安迪匆匆忙忙地来回奔走，与这位年轻的发明家不期而遇。

" [hə'loʊ] , [ændɪ] , " [spoʊk] [tɑːm] , [gʊd] - ['neɪtʃɚdli] .

"	Hello	,	Andy	,	"	spoke	Tom	,	good	-	naturedly	.
"	你好	,	安迪	,	"	辐	汤姆	,	好的	-	自然地	.

“你好，安迪，”汤姆和蔼地说。

" [soʊ] [jʊə(r)] ['goʊɪŋ][tuː; tə] [meɪk] [ə; eɪ] [flaɪt] , [eɪ] ? "

"	So	you're	going	to	make	a	flight	,	eh	?	"
"	所以	你是	去	到	制作	一个	航班	,	嗯	?	"

“所以你要乘飞机离开，是吗？”

" [jes] , [aɪ][ˌeɪ 'em] , [ænd; ənd][aɪ] [spoʊz] [juː; jʊ] [keɪm] [ə'raʊnd] [tuː; tə] [siː] [ɪf] [juː; jʊ][kʊd; kəd][get] ['eni]

"	Yes	,	I	am	,	and	I	s'pose	you	came	around	to	see	if	you	could	get	any
"	是的	,	我	是	,	和	我	假设	你	来了	大约	到	看	如果	你	可以	得到	任何

[aɪ'diːəz] ;

ideas	;
想法	;

“是的，我是，我想你是过来看看能不能得到什么建议吧；

['dɪdnt] [juː; jʊ] ? " [sniəd] [ændɪ] .

didn't	you	?	"	sneered	Andy	.
没有	你	?	"	冷笑	安迪	.

“难道不是吗？”安迪冷笑道。

" [ʌv; əv] [kɔːrs] , " [əd'mɪtɪd] [tɑːm] , [wɪð; wɪθ][æn; ən] ['iːzi] [læf] .

"	Of	course	,	"	admitted	Tom	,	with	an	easy	laugh	.
"	的	课程	,	"	承认	汤姆	,	和	一个	简单的	笑	.

“当然，”汤姆笑着承认道。

" [maɪ] ['erʃɪp] ['dʌznt] [flaɪ] , [juː; jʊ] [noʊ] , [ændɪ] , [ænd; ənd][aɪ][wɑːnt][tuː; tə] [siː] [wɒts] [rɔːŋ]
" My airship doesn't fly , you know , Andy , and I want to see what's wrong
" 我的 飞艇 不 飞 , 你 知道 , 安迪 , 和 我 想 到 看 是什么 错误的
[wɪð; wɪθ][ˌaɪ 'tiː] .
with it .
和 它 .

“我的飞艇飞不起来，你知道吗，安迪，我想看看它出了什么问题。”

" [ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] [læf] [ɪn][ðə; ði] [kraʊd] , [æt; ət] [ðɪs] , [fɔːr; fər]['tɑːmz] [sək'ses] [wʌz; wəz] [wel]
" There was a laugh in the crowd , at this , for Tom's success was well
" 那里 曾是 一个 笑 在 这 人群 , 在 这 , 为了 汤姆的 成功 曾是 出色地
[noʊn] .
known .
已知 .

“人群中响起一阵笑声，因为汤姆的成功是众所周知的。”

" [ɑːr; ər][juː; jʊ]['goʊɪŋ][tuː; tə] [ə'læskə] ? " ['sʌd(ə)nli] [æskt] [tɑːm] , [ɪn][ə; eɪ] [loʊ] [vɔɪs] , [ʌv; əv][ðə; ði]
" Are you going to Alaska ? " suddenly asked Tom , in a low voice , of the
" 是 你 去 到 阿拉斯加州 ? " 突然 问 汤姆 , 在 一个 低的 嗓音 , 的 这
['bʊli] .
bully .
欺负 .

“你要去阿拉斯加吗？”汤姆突然低声问那个欺负他的人。

" [tuː; tə] [ə'læskə] ?
" To Alaska ?
" 到 阿拉斯加州 ?

去阿拉斯加?

[aɪ] — [aɪ][dəunt] — [aɪ][dəunt] [noʊ] [wʌt] [juː; jʊ] [miːn] ? " ['stæməd] [ændɪ] , [æz; əz][hiː; hi] [tɜːrnd]
I — I don't — I don't know what you mean ? " stammered Andy , as he turned
我 — 我 不 — 我 不 知道 什么 你 意思是 ? " 结结巴巴 安迪 , 作为 他 转向
[ə'saɪd] .
aside .
旁边 .

“我……我……我不知道你的意思？”安迪结结巴巴地说着，转过身去。

" [jes] , [juː; jʊ][duː] [noʊ] [wʌt] [aɪ] [miːn] , " [ɪn'sɪstɪd] [tɑːm] .
" Yes , you do know what I mean , " insisted Tom .
" 是的 , 你 做 知道 什么 我 意思是 , " 坚持 汤姆 .

“是的，你明白我的意思，”汤姆坚持道。

" [ænd; ənd][aɪ][wɑːnt][tuː; tə] [tel] [juː; jʊ] [ðæt] [ðə; ði][mæp][juː; jʊ][hæv; həv][wəʊnt][biː; bi][ʌv; əv] [mʌtʃ] [juːz]
" And I want to tell you that the map you have won't be of much use
" 和 我 想 到 告诉 你 那 这 地图 你 有 惯于 是 的 很多 使用
[tuː; tə][juː; jʊ] .
to you .
到 你 .

“而且我想告诉你，你手里的这张地图对你来说用处不大。”

[waɪ] , [duː][juː; jʊ] [θɪŋk] , " [hiː; hi] [went] [ɑːn] ,
Why , do you think , " he went on ,
为什么 , 做 你 思考 , " 他 去 在 ,

你觉得为什么？”他继续说道。

" [ðæt] [eib] [wʊd] ['kæri] [ðə; ði]['riːəl][mæp] [ə'raʊnd] [wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] [ðæt] [wei] ?
" that Abe would carry the real map around with him that way ?
" 那 安倍 会 携带 这 真实的 地图 大约 和 他 那 方式 ?

“安倍会那样随身携带真正的地图吗？”

[its] ['i:zi] [tu:; tə] [meɪk] [ə; eɪ]['kɑ:pi] [lʊk] [laɪk] [æn; ən][ə'rɪdʒən(ə)l] , [ændɪ] ,

It's	**easy**	**to**	**make**	**a**	**copy**	**look**	**like**	**an**	**original**	**,**	**Andy**	**,**
它是	简单的	到	制作	一个	复制	看	喜欢	一个	原来的	,	安迪	,

安迪，要让复制品看起来像原件很容易。

[ænd; ənd]['ɔ:lsoʊ] ['veri] ['i:zi] [tu:; tə] [pʊt] [fɔ:ls] ['distənsiz] [ænd; ənd] [də'rekʃ(ə)nz] [ɑ:n][ə; eɪ][mæp] [ðæt] [meɪ]

and	**also**	**very**	**easy**	**to**	**put**	**false**	**distances**	**and**	**directions**	**on**	**a**	**map**	**that**	**may**
和	还	非常	简单的	到	放	错误的	距离	和	方向	在	一个	地图	那	可能

[fɔ:l] ['ɪntu:][ðə; ði][hændz][ʌv; əv][æn; ən] ['enəmi] .

fall	**into**	**the**	**hands**	**of**	**an**	**enemy**	**.**
落下	进入	这	双手	的	一个	敌人	.

而且很容易在地图上标注虚假的距离和方向，而这些地图可能会落入敌人手中。

" [ðə; ði] [ʃɑ:t] [toʊld] .

"	**The**	**shot**	**told**	**.**
"	这	射击	讲述	.

“枪声说明了一切。”

['ændi:z] [feɪs] [tɜ:rnd] [fɜ:rst] [red] [ænd; ənd] [ðen] [peɪl] .

Andy's	**face**	**turned**	**first**	**red**	**and**	**then**	**pale**	**.**
安迪的	脸	转向	第一的	红色的	和	然后	苍白	.

安迪的脸先是涨红了，然后变得苍白。

" [ə; eɪ] — [ə; eɪ] [fɔ:ls] [mæp] !

"	**A**	**—**	**a**	**false**	**map**	**!**
"	一个	—	一个	错误的	地图	!

“A——一张假地图！”

" [hi:; hi] ['stæməd] .

"	**he**	**stammered**	**.**
"	他	结结巴巴	.

他结结巴巴地说。

" [rɔ:ŋ] [də'rekʃ(ə)nz] ? "

"	**Wrong**	**directions**	**?**	**"**
"	错误的	方向	?	"

“方向错了吗？”

" [jes] — [ɑ:n][ðə; ði]['kɑ:pi][ju:; jʊ] [meɪd] [ʌv; əv][ðə; ði][mæp][ju:; jʊ] [tʊk] [frʌm; frəm]['mɪstər] . ['æbəˌkrɑ:mbi] ,

"	**Yes**	**—**	**on**	**the**	**copy**	**you**	**made**	**of**	**the**	**map**	**you**	**took**	**from**	**Mr**	**.**	**Abercrombie**	**,**
"	是的	—	在	这	复制	你	制成	的	这	地图	你	采取	从	先生	.	阿伯克龙比	,

" [went] [ɑ:n][tɑ:m] .

"	**went**	**on**	**Tom**	**.**
"	去	在	汤姆	.

“是的——就是你从阿伯克龙比先生那里拿到的那张地图的复印件，”汤姆继续说道。

" [aɪ] — [aɪ] ['dɪdnt] [meɪk] ['eni] — [oʊ] , [aɪm][nɑ:t]['goʊɪŋ][tu:; tə] [tɔ:k] [tu:; tə][ju:; jʊ] !

"	**I**	**—**	**I**	**didn't**	**make**	**any**	**—**	**Oh**	**,**	**I'm**	**not**	**going**	**to**	**talk**	**to**	**you**	**!**
"	我	—	我	没有	制作	任何	—	哦	,	我是	不是	去	到	讲话	到	你	!

“我——我没有——哦，我不想跟你说话！”

" ['blʌstəd] [ændɪ] .

"	**blustered**	**Andy**	**.**
"	虚张声势	安迪	.

气急败坏的安迪。

" [get] [aʊt] [ʌv; əv][maɪ] [weɪ] !

"	**Get**	**out**	**of**	**my**	**way**	**!**
"	得到	出去	的	我的	方式	!

“让开！”

[aɪm]['goʊɪŋ][tuː; tə][flaɪ][maɪ] ['erʃɪp] .

I'm	going	to	fly	my	airship	.
我是	去	到	飞	我的	飞艇	.

我要驾驶我的飞艇。

" [ðə; ði] ['bʊli] [pʊʃt] [pæst][tɑːm] , [ænd; ənd]['stɑːrtɪd] [tɔːrd] [ðə; ði]['traɪˌplen] .

"	The	bully	pushed	past	Tom	,	and	started	toward	the	triplane	.
"	这	欺负	推动	过去的	汤姆	,	和	开始	朝向	这	三平面	.

“恶霸推开汤姆，朝三翼飞机走去。”

[bʌt; bət][tɑːm][hæd; həd] [faʊnd] [aʊt] [wʌt] [hiː; hi] ['wɑːntɪd] [tuː; tə] [noʊ] .

But	Tom	had	found	out	what	he	wanted	to	know	.
但	汤姆	有	成立	出去	什么	他	通缉	到	知道	.

但汤姆已经找到了他想知道的答案。

[ændɪ] [hæd; həd] [meɪd] [ə; eɪ]['kɑːpi][ʌv; əv][ðə; ði][mæp] .

Andy	had	made	a	copy	of	the	map	.
安迪	有	制成	一个	复制	的	这	地图	.

安迪复印了一份地图。

[frʌm; frəm] [naʊ] [ɑːn][ðer; ðər] [wʊd] [biː; bi] ['evri] ['deɪndʒər] [ðæt] [ðə; ði] ['bʊli] [wʊd] [meɪk] [æn; ən] ['efərt]

From	now	on	there	would	be	every	danger	that	the	bully	would	make	an	effort
从	现在	在	那里	会	是	每一个	危险	那	这	欺负	会	制作	一个	努力

[tuː; tə] [get] [tuː; tə][ðə; ði] ['væli] [ʌv; əv][goʊld] .

to	get	to	the	valley	of	gold	.
到	得到	到	这	谷	的	金子	.

从现在开始，那个恶霸很可能会想方设法进入黄金谷。

[bʌt; bət] ['ʌðər] ['mætərz] [held] ['ændiːz] [ə'tenʃ(ə)n] [naʊ] .

But	other	matters	held	Andy's	attention	now	.
但	其他	事情	握住	安迪的	注意力	现在	.

但现在安迪的注意力都集中在其他事情上了。

[hiː; hi] ['wɑːntɪd] [tuː; tə][traɪ][hɪz; ɪz] ['erʃɪp] .

He	wanted	to	try	his	airship	.
他	通缉	到	尝试	他的	飞艇	.

他想试试他的飞艇。

[wɪð; wɪθ][ðə; ði] [help] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [tuː] ['krəʊniːz] , [ænd; ənd][ðə; ði] [mə'ʃiːnɪsts] , [ðə; ði] [mə'ʃiːn] [wʌz; wəz]

With	the	help	of	his	two	cronies	,	and	the	machinists	,	the	machine	was
和	这	帮助	的	他的	二	亲信	,	和	这	机械师	,	这	机器	曾是

[gɔːn] ['oʊvər] ,

gone	over	,
已消失	超过	,

在他的两个同伙和机械师的帮助下，机器被仔细检查了一遍。

[ɔɪld] [ʌp] , [ænd; ənd] ['faɪnəli] , ['æftər] ['sevrəl] [fɔːls] ['stɑːrts] , [ðə; ði]['moʊtər][wʌz; wəz][set] ['goʊɪŋ] .

oiled	up	,	and	finally	,	after	several	false	starts	,	the	motor	was	set	going	.
涂油	向上	,	和	最后	,	后	一些	错误的	开始	,	这	发动机	曾是	放	去	.

上了油，经过几次失败的尝试后，发动机终于启动了。

[ˌaɪ 'tiː] [meɪd] [ə; eɪ] [tə'rɪfɪk] ['rækɪt] , [ænd; ənd][ðə; ði] [hoʊl] [mə'ʃiːn] ['vaɪˌbreɪtɪd][æz; əz] [ðoʊ] [ˌaɪ 'tiː]

It	made	a	terrific	racket	,	and	the	whole	machine	vibrated	as	though	it
它	制成	一个	了不起	球拍	,	和	这	所有的	机器	振动	作为	尽管	它

[wʊd] [ʃeɪk] [ə'pɑːrt] .

would	shake	apart	.
会	摇	除	.

它发出巨大的噪音，整台机器都在震动，仿佛要散架似的。

" [hiː; hi] ['hæznt] [gɑːt][ˌaɪ 'tiː] [wel] [ɪ'nʌf] [breɪst] , " [sed] [tɑːm][tuː; tə] [ned] .

"	He	hasn't	got	it	well	enough	braced	,	"	said	Tom	to	Ned	.
"	他	还没有	得到	它	出色地	足够的	支撑	,	"	说	汤姆	到	内德	.

“他还没做好充分的准备，”汤姆对内德说。

" [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] [wei] , [naʊ] , ['evribɑ:di; 'evribʌdi] ! " [jeld] [ændɪ] .
" Out of the way , now , everybody ! " yelled Andy .
" 出去 的 这 方式 , 现在 , 大家 ! " 大喊 安迪 .

“都让开！”安迪喊道。

" [ki:p] [ə'weɪ] [ɔ:r] [ju:l] [get] [hɜ:rt] !
" Keep away or you'll get hurt !
" 保持 离开 或者 你会 得到 伤害 !

“离远点，否则你会受伤的！”

[aɪm] ['goʊɪŋ] [ʌp] !
I'm going up !
我是 去 向上 !

我要上去了！

" [hi:; hi] [klaɪmd] ['ɪntu:][ðə; ði]['kæbɪn][ʌv; əv][ðə; ði][krɑ:ft] , [ænd; ənd] [tʊk] [hɪz; ɪz] [pə'zɪʃ(ə)n] [æt; ət][ðə; ði]
" He climbed into the cabin of the craft , and took his position at the
" 他 攀登 进入 这 舱 的 这 工艺 , 和 采取 他的 位置 在 这
['stɪrɪŋ] - [wi:l] .
steering - wheel .
转向 - 车轮 .

他爬进飞行器的驾驶舱，坐在了方向盘前。

[ðə; ði] [spi:d] [ʌv; əv][ðə; ði]['moʊtər] , [ɪts] ['rækɪt] [ænd; ənd][ɪts] [stri:m] [ʌv; əv][spɑ:rks] [ɪn'kri:st] .
The speed of the motor , its racket and its stream of sparks increased .
这 速度 的 这 发动机 , 它是 球拍 和 它是 溪流 的 火花 增加 .

马达的转速、噪音和火花都增加了。

" [let] [goʊ] ! " [kraɪd] [ændɪ] [tu:; tə] [ðoʊz] [hu:] [wɜ:r; wər] ['hoʊldɪŋ] [hɪz; ɪz][krɑ:ft] .
" Let go ! " cried Andy to those who were holding his craft .
" 让 去 ! " 哭 安迪 到 那些 WHO 是 保持 他的 工艺 .

“放手！”安迪对着那些抓住他飞行器的人喊道。

[ðeɪ] [rɪ'li:st] [ðer; ðər][hoʊld] .
They released their hold .
他们 发布 他们的 抓住 .

他们松开了手。

[ðə; ði] ['traɪˌplen] [mu:vd] ['sloʊli] [ə'krɔ:s] [ðə; ði] [graʊnd] , ['gæðərd] [spi:d] , [ænd; ənd] , [ðen] ,
The triplane moved slowly across the ground , gathered speed , and , then ,
这 三平面 已搬 缓慢地 穿过 这 地面 , 聚集 速度 , 和 , 然后 ,

三翼飞机缓慢地掠过地面，逐渐加速，然后，

['ʌndər] [ðə; ði] ['ɪmpʌls] [ʌv; əv][ðə; ði] ['paʊərf(ə)l] [prə'peləz] , [ræn] ['ræpɪdli] ['oʊvər][ðə; ði] ['medoʊ] .
under the impulse of the powerful propellers , ran rapidly over the meadow .
在下面 这 冲动 的 这 强大的 螺旋桨 , 跑 快速 超过 这 草地 .

在强劲螺旋桨的推动下，快速驶过草地。

" [hə'rɑ:] !
" Hurrah !
" 欢呼 !

“欢呼！

[ðer; ðər][hi:; hi] [goʊz] ! " [kraɪd] [sæm] .
There he goes ! " cried Sam .
那里 他 去 ! " 哭 山姆 .

“他走了！”萨姆喊道。

" [jes] !
" Yes !
" 是的 !

“是的！

[naʊ] ['hiːz] ['goʊɪŋ] [tuː; tə] [flai] , " ['praʊdli] ['ædɪd] [piːt] ['beɪli] , [ðə; ði] ['ʌðər] ['kroʊni] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['bʊli] .

Now	**he's**	**going**	**to**	**fly**	**,**	**"**	**proudly**	**added**	**Pete**	**Bailey**	**,**	**the**	**other**	**crony**	**of**	**the**	**bully**	**.**
现在	他是	去	到	飞	,	"	自豪地	额外	皮特	贝利	,	这	其他	裙带关系	的	这	欺负	.

“现在他要飞了，”恶霸的另一个同伙皮特·贝利自豪地补充道。

" ['hiːd] ['betər] [flai] [suːn] , [ðen] , [ɔːr] ['hiːl] [biː; bi] [ɪn] [ðə; ði] [dɪtʃ] , " [sed] [tɑːm] ['grɪmli] ,

"	**He'd**	**better**	**fly**	**soon**	**,**	**then**	**,**	**or**	**he'll**	**be**	**in**	**the**	**ditch**	**,**	**"**	**said**	**Tom**	**grimly**	**,**
"	他会	更好的	飞	很快	,	然后	,	或者	地狱	是	在	这	沟	,	"	说	汤姆	阴沉地	,

“那他最好赶紧飞走，不然就掉进沟里了。”汤姆冷冷地说。

[fɔːr; fər] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] , ['slʌgɪʃ] [striːm] [krɔːst] [ðə; ði] ['medoʊ] [nɑːt] [fɑːr] [frʌm; frəm] [wer] [ændɪ]

for	**a**	**little**	**,**	**sluggish**	**stream**	**crossed**	**the**	**meadow**	**not**	**far**	**from**	**where**	**Andy**
为了	一个	小的	,	迟缓	溪流	交叉	这	草地	不是	远的	从	在哪里	安迪

[hæd; həd] ['stɑːrtɪd] .

had	**started**	**.**
有	开始	.

离安迪出发的地方不远，有一条细小的、水流缓慢的小溪穿过草地。

[ðə; ði] [nekst] ['ɪnstənt] , ['θɪŋkɪŋ] [hiː; hi] [hæd; həd] [moʊ'mentəm] [ɪ'nʌf] , [ændɪ] ['tɪltɪd] [hɪz; ɪz] [ˌelɪ'veɪʃ(ə)n]

The	**next**	**instant**	**,**	**thinking**	**he**	**had**	**momentum**	**enough**	**,**	**Andy**	**tilted**	**his**	**elevation**
这	下一个	立即的	,	思维	他	有	势头	足够的	,	安迪	斜	他的	海拔

[pleɪn] .

plane	**.**
飞机	.

下一刻，安迪觉得自己的冲力足够大，便倾斜了他的升降平台。

[ðə; ði] ['klʌmzi] ['traɪˌplen] [roʊz] ['ɪntuː] [ðə; ði] [er] [ænd; ənd] [ʃɑːt] ['fɔːrwərd] .

The	**clumsy**	**triplane**	**rose**	**into**	**the**	**air**	**and**	**shot**	**forward**	**.**
这	笨拙	三平面	玫瑰	进入	这	空气	和	射击	向前	.

笨拙的三翼飞机升空，向前疾驰。

" [ðer; ðər] [hiː; hi] [goʊz] ! " [kraɪd] [sæm] .

"	**There**	**he**	**goes**	**!**	**"**	**cried**	**Sam**	**.**
"	那里	他	去	!	"	哭	山姆	.

“他走了！”萨姆喊道。

" [hə'rɑː] ! " [jeld] [ðə; ði] [kraʊd] .

"	**Hurrah**	**!**	**"**	**yelled**	**the**	**crowd**	**.**
"	欢呼	!	"	大喊	这	人群	.

“万岁！”人群高喊道。

[ændɪ] [hæd; həd] [gɔːn] [ʌp] [ə'baʊt] [ten] [fiːt] , [ænd; ənd] [wʌz; wəz] ['meɪkɪŋ] [sloʊ] ['prɑːgres] .

Andy	**had**	**gone**	**up**	**about**	**ten**	**feet**	**,**	**and**	**was**	**making**	**slow**	**progress**	**.**
安迪	有	已消失	向上	关于	十	脚	,	和	曾是	制作	慢的	进步	.

安迪已经上升了大约十英尺，进展缓慢。

" [aɪ] [ges] [tɑːm] [swɪft] ['iznt] [ðə; ði] ['oʊnli] [wʌn] [ɪn] - [huː] [kæn; kən] [bɪld] [æn; ən] ['erʃɪp] !

"	**I**	**guess**	**Tom**	**Swift**	**isn't**	**the**	**only**	**one**	**in**	**Shopton**	**who**	**can**	**build**	**an**	**airship**	**!**
"	我	猜测	汤姆	迅速	不是	这	仅有的	一	在	-	WHO	能	建造	一个	飞艇	!

“看来汤姆·斯威夫特并不是肖普顿唯一一个会造飞艇的人！”

" [sniəd] [piːt] ['beɪli] .

"	**sneered**	**Pete**	**Bailey**	**.**
"	冷笑	皮特	贝利	.

“皮特·贝利冷笑道。”

" [lʊk] !

"	**Look**	**!**
"	看	!

“看！

[lʊk] ! " [jeld] [ned] .
Look ! " yelled Ned .
看 ! " 大喊 内德 .

“看！”内德喊道。

" ['hiːz] ['kʌmɪŋ] [daʊn] !
" He's coming down !
" 他是 未来 向下 !

他下来了！

" [ʃʊr] [ɪ'nʌf] , ['ændiːz] [mə'ʃiːn] [hæd; həd] [riːtʃt] [ðə; ði] [end] [ʌv; əv] [hɜːr; hər] [flaɪt] .
" Sure enough , Andy's machine had reached the end of her flight .
" 当然 足够的 , 安迪的 机器 有 达到 这 结尾 的 她 航班 .

果然，安迪的飞机已经到达了飞行终点。

[ðə; ði] ['moʊtər] [stɑːpt] [wɪð; wɪθ] ['sʌmθɪŋ] [bɪ'twiːn] [ə; eɪ] [kɔːf] [ænd; ənd] [ə; eɪ] [wiːz] .
The motor stopped with something between a cough and a wheeze .
这 发动机 停止 和 某物 之间 一个 咳嗽 和 一个 喘息 .

发动机停止运转，伴随着一阵介于咳嗽和喘息之间的声音。

[daʊn] ['flʌtəd] [ðə; ði] ['erəpleɪn] , [laɪk] [sʌm; səm] ['klʌmzi] [bɜːrd] , [daʊn] ['ɪntuː] [ðə; ði] [dɪtʃ] , ['setlɪŋ] [ɑːn] [wʌn] [saɪd] ,
Down fluttered the aeroplane , like some clumsy bird , down into the ditch , settling on one side ,
向下 飘动 这 飞机 , 喜欢 一些 笨拙 鸟 , 向下 进入 这 沟 , 安顿 在 一 边 ,

飞机像一只笨拙的小鸟一样扑腾着，落入沟里，侧翻在地。

[ænd; ənd] [ðen] ['kʌmɪŋ] [tuː; tə] [rest] , ['tɪltɪd] ['oʊvər] [æt; ət] [ə; eɪ] [ʃɑːrp] ['æŋg(ə)l] .
and then coming to rest , tilted over at a sharp angle .
和 然后 未来 到 休息 , 斜 超过 在 一个 锋利的 角度 .

然后停下来，倾斜成一个锐角。

[ændɪ] [wʌz; wəz] [pɪtʃt] [aʊt] , [bʌt; bət] ['lændɪd] [ɑːn] [ðə; ði] [sɔːft] [mʌd] , [fɔːr; fər] [ðer; ðər] [hæd; həd] [bɪn] [ə; eɪ] [θɔː] .
Andy was pitched out , but landed on the soft mud , for there had been a thaw .
安迪 曾是 投球 出去 , 但 登陆 在 这 柔软的 泥 , 为了 那里 有 到过 一个 解冻 .

安迪被抛了出去，但落在了柔软的泥地上，因为泥土已经融化了。

[hiː; hi] ['wɔznt] [hɜːrt] [mʌtʃ] , ['evɪdəntli] ,
He wasn't hurt much , evidently ,
他 不是 伤害 很多 , 显然 ,

显然他伤得并不重。

[fɔːr; fər] [hiː; hi] [suːn] ['skræmbld] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] [fiːt] [æz; əz] [ðə; ði] [kraʊd] ['sɜːdʒd] [tɔːrd] [hɪm; ɪm] .
for he soon scrambled to his feet as the crowd surged toward him .
为了 他 很快 打乱 到 他的 脚 作为 这 人群 激增 朝向 他 .

因为人群涌向他时，他很快就慌忙站了起来。

" [wel] , [hiː; hi] [fluː] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] [weɪ] , " [əb'zɜːrvd] [ned] , ['grɪmli] .
" Well , he flew a little way , " observed Ned , grimly .
" 出色地 , 他 飞翔 一个 小的 方式 , " 观察到 内德 , 阴沉地 .

“嗯，他飞了一小段距离，”内德神情严肃地说道。

" [bʌt; bət] [hiː; hi] [keɪm] [daʊn] ['maɪti] [suːn] , " ['ædɪd] [tɑːm] .
" But he came down mighty soon , " added Tom .
" 但 他 来了 向下 强大的 很快 , " 额外 汤姆 .

“但他很快就下来了，”汤姆补充道。

" [aɪ] [θɔːt] [hiː; hi] [wʊd] .
" I thought he would .
" 我 想法 他 会 .

我以为他会的。

[hɪz; ɪz] [məˈʃiːn] [ɪz] [tuː] [bɪg][ænd; ənd] [ˈklʌmzi] .
His machine is too big and clumsy .
他的 机器 是 也 大的 和 笨拙 .

他的机器太大太笨重了。

[aɪv] [siːn] [ɪˈnʌf] .
I've seen enough .
我已经 已见 足够的 .

我已经看得够多了。

[kʌm] [ɑːn] , [ned] .
Come on , Ned .
来 在 , 内德 .

拜托，内德。

[wiːl] [get] [ˈredi] [tuː; tə][goʊ][tuː; tə] [əˈlæskə] .
We'll get ready to go to Alaska .
出色地 得到 准备好 到 去 到 阿拉斯加州 .

我们将准备前往阿拉斯加。

[ændɪ] [foʊgɝ] [wɪl] [ˈnevər] [ˈfɑːloʊ] [juː ˈes][ɪn] [ðæt] [məˈʃiːn] .
Andy Foger will never follow us in that machine .
安迪 福格 将要 绝不 跟随 我们 在 那 机器 .

安迪·福格永远不会驾驶那辆车跟我们一起走。

" [bʌt; bət][tɑːm][wʌz; wəz] [suːn] [tuː; tə][faɪnd] [aʊt] [haʊ] [mʌtʃ] [mɪˈsteɪkən] [hiː; hi][wʌz; wəz] .
" But Tom was soon to find out how much mistaken he was .
" 但 汤姆 曾是 很快 到 寻找 出去 如何 很多 错误 他 曾是 .

但汤姆很快就会发现自己错得有多离谱。

[ˈtʃæptər] [ˌviːˌaɪˈaɪ]
CHAPTER VII
章 七

第七章

[ˈredi] [fɔːr; fər][ðə; ði] [trɪp]
READY FOR THE TRIP
准备好 为了 这 旅行

准备出发

[ændɪ] [foʊgɝ] [stʊd] [ˈlʊkɪŋ] [æt; ət][hɪz; ɪz] [ˈtɪltɪd] [ˈerʃɪp] .
Andy Foger stood looking at his tilted airship .
安迪 福格 站立 寻找 在 他的 斜 飞艇 .

安迪·福格站在那里，望着他倾斜的飞艇。

[hɪz; ɪz] [kloʊðz] [wɜːr; wər] [ˈkʌvərd] [wɪð; wɪθ] [mʌd] [frʌm; frəm][ðə; ði] [dɪtʃ] ,
His clothes were covered with mud from the ditch ,
他的 衣服 是 涵盖 和 泥 从 这 沟 ,

他的衣服上沾满了沟里的泥巴，

[sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði] [mʌk] [hæd; həd] [splæʃt] [ˈoʊvər][hɪz; ɪz] [feɪs] [soʊ] [ðæt] [hiː; hi][wʌz; wəz][ə; eɪ]
some of the muck had splashed over his face so that he was a
一些 的 这 泥浆 有 溅起 超过 他的 脸 所以 那 他 曾是 一个
[ˈpɪtiəbl] [ˈlʊkɪŋ] [ˈɑːbdʒekt] .
pitiable looking object .
可怜的 寻找 目的 .

一些污泥溅到了他的脸上，让他看起来很可怜。

" [wɒts] [ðə; ði] ['mætər] ? " [pæntid] [piːt] ['beɪli] .

"	What's	the	matter	?	"	panted	Pete	Bailey	.
"	是什么	这	事情	?	"	喘息	皮特	贝利	.

“出什么事了？”皮特·贝利气喘吁吁地问道。

" [ɑːr; ər][juː; jʊ][hɜːrt] ? " [æskt] [sæm] [snɛdɪkɝ] .

"	Are	you	hurt	?	"	asked	Sam	Snedecker	.
"	是	你	伤害	?	"	问	山姆	斯内德克	.

“你受伤了吗？”萨姆·斯内德克问道。

[ðə; ði] [tuː] ['krəʊniːz][hæd; həd] ['hɜːrid] [tuː; tə][ðə; ði][saɪd][ʌv; əv][ðə; ði] ['bʊli] .

The	two	cronies	had	hurried	to	the	side	of	the	bully	.
这	二	亲信	有	慌忙	到	这	边	的	这	欺负	.

两个同伙赶紧走到恶霸身边。

" ['mætər] ?

"	Matter	?
"	事情	?

“事情?

[kɑːnt] [juː; jʊ] [siː] [wɒts] [ðə; ði] ['mætər] ? " [di'mɑːndid] [ændɪ] ['ræθfəli] .

Can't	you	see	what's	the	matter	?	"	demanded	Andy	wrathfully	.
不能	你	看	是什么	这	事情	?	"	要求	安迪	愤怒地	.

“你难道看不出出了什么问题吗？”安迪愤怒地质问道。

" [ðə; ði] [mə'ʃiːn] [keɪm] [daʊn] , [ðæts] [wɒts] [ðə; ði] ['mætər] !

"	The	machine	came	down	,	that's	what's	the	matter	!
"	这	机器	来了	向下	,	那就是	是什么	这	事情	!

“机器倒塌了，就是出了问题！”

[waɪ] ['dɪdnt] [juː; jʊ] ['fɛloʊz] [fɪks] [ðə; ði]['moʊtər] ['betər] ?

Why	didn't	you	fellows	fix	the	motor	better	?
为什么	没有	你	伙伴们	使固定	这	发动机	更好的	?

你们为什么不把发动机修好呢?

" [hiː; hi] ['ʃaʊtɪd] [æt; ət][ðə; ði] [tuː] [mə'ʃiːnɪsts] [æz; əz] [ðeɪ] [keɪm] ['rʌnɪŋ] [ʌp] , ['fɑːloʊd] [baɪ][ðə; ði]

"	he	shouted	at	the	two	machinists	as	they	came	running	up	,	followed	by	the
"	他	喊叫	在	这	二	机械师	作为	他们	来了	跑步	向上	,	随后	经过	这

[kraʊd] .

crowd	.
人群	.

“他朝跑过来的两名机械师大喊，人群也跟了上来。”

" [fɪks] [ˌaɪ 'tiː] ['betər] ?

"	Fix	it	better	?
"	使固定	它	更好的	?

“能改进得更好吗？”

[ðə; ði]['moʊtər][wʌz; wəz][ɔːl] [raɪt] , " [dɪ'klerd] [ðə; ði] ['tɔːlər] [mə'ʃiːnɪst] .

The	motor	was	all	right	,	"	declared	the	taller	machinist	.
这	发动机	曾是	全部	正确的	,	"	声明	这	更高	机械师	.

“发动机没问题，”个子较高的机械师说道。

" ['eni] [ʌv; əv][ðem; ðəm][ɑːr; ər] ['laɪkli] [tuː; tə][stɑːp] [ˌʌnɪk'spektɪdli] . "

"	Any	of	them	are	likely	to	stop	unexpectedly	.	"
"	任何	的	他们	是	可能	到	停止	不料	.	"

“他们中的任何一个都可能突然停止工作。”

" [wel] , [aɪ] ['dɪdnt] [θɪŋk] [maɪn] [wʊd] , " [keɪm] [frʌm; frəm] [ændɪ] .

"	Well	,	I	didn't	think	mine	would	,	"	came	from	Andy	.
"	出色地	,	我	没有	思考	矿	会	,	"	来了	从	安迪	.

“嗯，我没想到我的也会这样，”安迪说道。

" [naʊ] [lʊk] [æt; ət][maɪ] ['erʃɪp] !
" Now look at my airship !
" 现在 看 在 我的 飞艇 !

“现在看看我的飞艇！”

[ɪts] [ɔːl] ['bʌstɪd] ! "
It's all busted ! "
它是 全部 被捕 ! "

一切都搞砸了！

" [noʊ] , [ˌaɪ 'tiː] ['ɪznt] [hɜːrt] [mʌtʃ] , " [sed] [ðə; ði] ['ʌðər] [mæn] , ['æftər] ['krɪtɪkli] ['lʊkɪŋ] [ˌaɪ 'tiː]['oʊvər] .
" No , it isn't hurt much , " said the other man , after critically looking it over .
" 不 , 它 不是 伤害 很多 , " 说 这 其他 男人 , 后 关键 寻找 它 超过 .

“不，伤得不重，”另一个人仔细看了看后说道。

" [wiː; wi][kæn; kən] [fɪks] [ˌaɪ 'tiː] , [ænd; ənd] [juːl] [flaɪ] [jet] , [ændɪ] . "
" We can fix it , and you'll fly yet , Andy . "
" 我们 能 使固定 它 , 和 你会 飞 然而 , 安迪 . "

“我们可以解决这个问题，你终究会再次飞翔，安迪。”

" [aɪ] [hoʊp] [aɪ][duː] , [ɪf] ['oʊnli][tuː; tə] [fuːl] [tɑːm] [swɪft] , " [dɪ'klerd] [ðə; ði] ['bʊli] ,
" I hope I do , if only to fool Tom Swift , " declared the bully ,
" 我 希望 我 做 , 如果 仅有的 到 傻子 汤姆 迅速 , " 声明 这 欺负 ,

“我希望我能做到，哪怕只是为了愚弄汤姆·斯威夫特，”恶霸宣称。

[æz; əz][hiː; hi] [waɪpt] [sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði] [mʌd] [frʌm; frəm][hɪz; ɪz] [feɪs] .
as he wiped some of the mud from his face .
作为 他 擦拭 一些 的 这 泥 从 他的 脸 .

他擦掉了脸上的一些泥巴。

" [kʌm] [ɑːn] , [naʊ] , [help] [ˌem 'iː] [wiːl] [ðə; ði] [mə'ʃiːn] [bæk] , [ænd; ənd] [aɪl] [traɪ][ˌaɪ 'tiː] [ə'gen] .
" Come on , now , help me wheel the machine back , and I'll try it again .
" 来 在 , 现在 , 帮助 我 车轮 这 机器 后退 , 和 患病的 尝试 它 再次 .

“来吧，帮我把机器推回去，我再试一次。”

" [ændɪ] [meɪd] [ə'nʌðər] [ə'tempt] , [bʌt; bət] [ðɪs] [taɪm] [ðə; ði] [mə'ʃiːn] [dɪd][nɑːt]['iːv(ə)n] [raɪz] [ɔːf] [ðə; ði]
" Andy made another attempt , but this time the machine did not even rise off the
[graʊnd] ,
ground ,
安迪 制成 其他 试图 , 但 这 时间 这 机器 做过 不是 甚至 上升 离开 这
地面 ,

安迪又尝试了一次，但这次机器甚至都没能离地。

[ænd; ənd] [ðen] , [ə'mɪd][ðə; ði] [dʒɪrz] [ʌv; əv][ðə; ði] [kraʊd] ,
and then , amid the jeers of the crowd ,
和 然后 , 之中 这 嘲笑 的 这 人群 ,

然后，在人群的嘲笑声中，

[ðə; ði] [dɪs'kʌmfɪtɪd] [læd] [tʊk] [hɪz; ɪz] ['erəpleɪn] [bæk] [tuː; tə][ðə; ði] [ʃed] [ɪn][ðə; ði] [rɪr] [ʌv; əv][hɪz; ɪz]
the discomfited lad took his aeroplane back to the shed in the rear of his
[haʊs] .
house .
这 不安 小伙子 采取 他的 飞机 后退 到 这 棚 在 这 后部 的 他的
房子 .

沮丧的少年把他的飞机带回了房子后面的棚子里。

" [aɪl] [fɪks] [ˌaɪ 'tiː] [jet] , [ænd; ənd] [meɪk] [ə; eɪ] [lɔːŋ] [flaɪt] , " [hiː; hi] [dɪ'klerd] .
" I'll fix it yet , and make a long flight , " he declared .
" 患病的 使固定 它 然而 , 和 制作 一个 长的 航班 , " 他 声明 .

“我还会修好的，然后坐长途飞机，”他宣称。

" [aɪl] [ʃoʊ] [tɑːm] [swɪft] [hiː; hi] [kɑːnt] [læf] [æt; ət][ˌem 'iː] ! "
" I'll show Tom Swift he can't laugh at me ! "
" 患病的 展示 汤姆 迅速 他 不能 笑 在 我 ! "

“我要让汤姆·斯威夫特知道他没资格嘲笑我！”

" [juːl] [meɪk] [ə; eɪ] [lɔːŋ] [flaɪt] [eɪ] ? " [æskt] [wʌn][ʌv; əv][ðə; ðɪ] [mə'ʃiːnɪsts] .
" You'll make a long flight eh ? " asked one of the machinists .
" 你会 制作 一个 长的 航班 嗯 ? " 问 一 的 这 机械师 .

“你要飞很远的路啊？”一位机械师问道。

" [wer] [wɪl] [juː; jʊ][goʊ] ? "
" Where will you go ? "
" 在哪里 将要 你 去 ? "

你要去哪里?

" ['nevər] [maɪnd] , " ['ænsər] [ændɪ] , [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['noʊɪŋ] [wɪŋk] .
" Never mind , " answered Andy , with a knowing wink .
" 绝不 头脑 , " 回答 安迪 , 和 一个 会心 眨眼 .

“没关系，”安迪说着，意味深长地眨了眨眼。

" [aɪv] [gɑːt][ə; eɪ][plæn][ʌp][maɪ] [sliːv] — [maɪ] ['fɑːðər] [ænd; ənd][aɪ][ɑːr; ər]['goʊɪŋ][tuː; tə][duː] ['sʌmθɪŋ]
" I've got a plan up my sleeve — my father and I are going to do something
" 我已经 得到 一个 计划 向上 我的 袖子 — 我的 父亲 和 我 是 去 到 做 某物
[ðæt] [wɪl] [ə'stɑːnɪʃ] ['evribɑːdi; 'evribʌdi][ɪn] - ,
that will astonish everybody in Shopton ,
那 将要 震惊 大家 在 - ,

“我有一个计划——我和我父亲将要做一件让肖普顿所有人都震惊的事情。”

" [ænd; ənd] [ðen] [ændɪ] , [wɪð; wɪθ] ['meni] [nɑːdz][ænd; ənd] [wɪŋks] , [went] ['ɪntuː][ðə; ðɪ] [ʃed] ,
" and then Andy , with many nods and winks , went into the shed ,
" 和 然后 安迪 , 和 许多 点头 和 眨眼 , 去 进入 这 棚 ,

然后安迪一边点头眨眼，一边走进了棚子。

[wer] [hiː; hi][bɪ'gæn] ['gɪvɪŋ] ['ɔːrdərz][ə'baʊt][ðə; ðɪ] ['erʃɪp] .
where he began giving orders about the airship .
在哪里 他 开始 给予 订单 关于 这 飞艇 .

他开始对飞艇下达指令。

[hiː; hi] ['wɑːntɪd][ðə; ðɪ]['moʊtər] [tʃeɪndʒd] , [ænd; ənd][wʌn][ʌv; əv][ðə; ðɪ] [mə'ʃiːnɪsts] [meɪd] [sʌm; səm]
He wanted the motor changed , and one of the machinists made some
他 通缉 这 发动机 已更改 , 和 一 的 这 机械师 制成 一些
[sə'dʒestʃənz] [ə'baʊt][ðə; ðɪ] [pleɪnz] ,
suggestions about the planes ,
建议 关于 这 飞机 ,

他想更换发动机，其中一位机械师就刨床提出了一些建议。

[wɪtʃ] , [hiː; hi] [sed] , [wʊd] [gɪv] ['betər] [rɪ'zʌlts] .
which , he said , would give better results .
哪个 , 他 说 , 会 给 更好的 结果 .

他说，这样做会带来更好的结果。

[æz; əz][fɔːr; fər][tɑːm][ænd; ənd] [ned] , [ðeɪ] ['stroʊld] [ə'weɪ] ,
As for Tom and Ned , they strolled away ,
作为 为了 汤姆 和 内德 , 他们 漫步 离开 ,

至于汤姆和奈德，他们漫步离开了。

['sætɪsfaɪd] [ðæt] [ɪn] [ændɪ] [foʊgɝ] [ðeɪ] [wʊd] [nɑːt][hæv; həv][ə; eɪ] ['veri] ['deɪndʒərəs] ['raɪv(ə)l] ,
satisfied that in Andy Foger they would not have a very dangerous rival ,
使满意 那 在 安迪 福格 他们 会 不是 有 一个 非常 危险的 竞争对手 ,

他们相信安迪·福格尔不会构成太大的威胁。

[æz; əz][fɑːr][æz; əz] ['erʃɪp] [wɜːr; wər] [kən'sɜːrnd] .

as	far	as	airships	were	concerned	.
作为	远的	作为	飞艇	是	担心的	.

就飞艇而言。

[tɑːm] [θɔːt] ['mætərz] ['oʊvər] ['dʊrɪŋ] [ðə; ðɪ][nekst] [fjuː] [deɪz] .

Tom	thought	matters	over	during	the	next	few	days	.
汤姆	想法	事情	超过	期间	这	下一个	很少	天	.

接下来的几天，汤姆一直在思考这件事。

[hiː; hi][wʌz; wəz] [naʊ] ['sætɪsfaɪd] [ðæt] [ændɪ] [hæd; həd][ə; eɪ]['kɑːpi][ʌv; əv][ðə; ðɪ][mæp] , [ænd; ənd] ,

He	was	now	satisfied	that	Andy	had	a	copy	of	the	map	,	and	,
他	曾是	现在	使满意	那	安迪	有	一个	复制	的	这	地图	,	和	,

他现在确信安迪已经拿到了地图的副本，并且

[æz; əz][fɑːr][æz; əz][hiː; hi][kʊd; kəd] [siː] , [ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ] [weɪ] [ʌv; əv] ['getɪŋ] [ˌaɪ 'tiː][frʌm; frəm][hɪm; ɪm]

as	far	as	he	could	see	,	there	was	no	way	of	getting	it	from	him
作为	远的	作为	他	可以	看	,	那里	曾是	不	方式	的	获得	它	从	他

,

,

,

在他看来，根本不可能从他那里得到它。

[fɔːr; fər][hiː; hi][kʊd; kəd][nɑːt] [pruːv] [tuː; tə][ðə; ðɪ][ˌsætɪs'fækʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ðɪ]['liːg(ə)l] [ə'θɔːrətiz] [ðæt] [ðə; ðɪ]

for	he	could	not	prove	to	the	satisfaction	of	the	legal	authorities	that	the
为了	他	可以	不是	证明	到	这	满意	的	这	合法的	当局	那	这

['bʊli] ['æktʃuəli] [hæd; həd][ˌaɪ 'tiː] .

bully	actually	had	it	.
欺负	实际上	有	它	.

因为他无法向法律当局证明那个恶霸确实拥有毒品。

" [wiːl] [dʒʌst][hæv; həv][tuː; tə] [teɪk] [ə; eɪ] [tʃæns] , [ðæts] [ɔːl] ,

"	We'll	just	have	to	take	a	chance	,	that's	all	,
"	出色地	只是	有	到	拿	一个	机会	,	那就是	全部	,

“我们只能冒险一试了，仅此而已。”

" [dɪ'saɪdɪd][ðə; ðɪ] [jʌŋ] [ɪn'ventər] [ɪn] ['tɔːkɪŋ] ['mætərz] ['oʊvər][wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] ['fɑːðər] , [ned] , [ænd; ənd]

"	decided	the	young	inventor	in	talking	matters	over	with	his	father	,	Ned	,	and
"	决定	这	年轻的	发明者	在	说	事情	超过	和	他的	父亲	,	内德	,	和

[eib] ['æbəˌkrɑːmbi] .

Abe	Abercrombie	.
安倍	阿伯克龙比	.

这位年轻的发明家在与他的父亲内德和阿贝·阿伯克龙比商量后决定了此事。

" [ɪf] [ændɪ] [ænd; ənd][sʌm; səm][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [kraʊd] [treɪl] ['æftər][juː 'es] ,

"	If	Andy	and	some	of	his	crowd	trail	after	us	,
"	如果	安迪	和	一些	的	他的	人群	踪迹	后	我们	,

“如果安迪和他的同伙跟踪我们，

[wiːl] [dʒʌst][hæv; həv][tuː; tə] [rʌn] [ə'weɪ] [frʌm; frəm][ðem; ðəm][ænd; ənd][get][tuː; tə][ðə; ðɪ] ['væli] [fɜːrst] . "

we'll	just	have	to	run	away	from	them	and	get	to	the	valley	first	.	"
出色地	只是	有	到	跑步	离开	从	他们	和	得到	到	这	谷	第一的	.	"

我们只能先逃离他们，赶到山谷去。

" [ɪf] [ðeɪ] [duː][get][ðer; ðər] , [ðeɪ] [wəʊnt][faɪnd][ˌaɪ 'tiː] ['veri] ['iːzi] ['trævlɪŋ] [aɪ] ['rekən] , " [ri'mɑːkt]

"	If	they	do	get	there	,	they	won't	find	it	very	easy	traveling	I	reckon	,	"	remarked
"	如果	他们	做	得到	那里	,	他们	惯于	寻找	它	非常	简单的	旅行	我	估计	,	"	评论

[eib] .

Abe	.
安倍	.

“如果他们真的到了那里，我想他们的旅程不会很轻松，”安倍说道。

" [ðeɪl] [get] [ɔːl] [ðeɪ] [wɑːnt][ʌv; əv][ðə; ði] [keivz] [ʌv; əv][aɪs] .
" They'll get all they want of the caves of ice .
" 他们会 得到 全部 他们 想 的 这 洞穴 的 冰 .

“他们将得到他们想要的一切冰洞。”

[bʌt; bət]['hædnt][wiː; wi] ['betər] [get][ə; eɪ]['hʌs(ə)l][ɑːn] [ɑːr'selvz] , [tɑːm] ? "
But hadn't we better get a hustle on ourselves , Tom ? "
但 之前没有 我们 更好的 得到 一个 努力奋斗 在 我们自己 , 汤姆 ? "

汤姆，我们难道不应该抓紧时间吗?

" [jes] , [wiː; wi] [wɪl] [suːn] [stɑːrt] [naʊ] .
" Yes , we will soon start now .
" 是的 , 我们 将要 很快 开始 现在 .

是的，我们很快就会开始。

[aɪ][hæv; həv][ðə; ði] [red] [klaʊd] [ɔːl] [pækt] [ʌp][fɔːr; fər] ['ʃɪpmənt] [tuː; tə] [si'ætl] .
I have the RED CLOUD all packed up for shipment to Seattle .
我 有 这 红色的 云 全部 包装 向上 为了 运输 到 西雅图 .

我已经把“红云”打包好，准备运往西雅图了。

[wiː; wi] [wɪl] [send] [ˌaɪ 'tiː][ɑːn] [ə'hed] , [ænd; ənd] [ðen] ['fɑːloʊ] ,
We will send it on ahead , and then follow ,
我们 将要 发送 它 在 前方 , 和 然后 跟随 ,

我们会先寄出，然后再跟进。

[fɔːr; fər][ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [teɪk] [sʌm; səm] [taɪm] [tuː; tə] [get] [ðer; ðər] , ['iːv(ə)n] [ðoʊ] [its] ['goʊɪŋ] [baɪ] [fæst] [freɪt]
for it will take some time to get there , even though it's going by fast freight
为了 它 将要 拿 一些 时间 到 得到 那里 , 甚至 尽管 它是 去 经过 快速地 货运
. "
: "
. "

即使是快运，也需要一些时间才能到达目的地。

" [wʌt] [ə'baʊt] ['mɪstər] . ['deimən] ? " [æskt] [ned] .
" What about Mr . Damon ? " asked Ned .
" 什么 关于 先生 . 达蒙 ? " 问 内德 .

“达蒙先生怎么样了？”内德问道。

" [wen] [ɪz][hiː; hi] ['kʌmɪŋ] ? "
" When is he coming ? "
" 什么时候 是 他 未来 ? "

他什么时候来?

" [ðeəz; ðəz][noʊ] ['telɪŋ] , " [ri'spɔndid] [tɑːm] .
" There's no telling , " responded Tom .
" 有 不 讲述 , " 回应 汤姆 .

“谁也说不准，”汤姆回答道。

" [hiː; hi] [meɪ] [biː; bi][ɑːn][hænd] ['eni] ['mɪnɪt] , [ænd; ənd] , [ə'gen] ,
" He may be on hand any minute , and , again ,
" 他 可能 是 在 手 任何 分钟 , 和 , 再次 ,

“他随时可能到场，而且，再说一遍，

[hiː; hi] [meɪ] ['oʊnli] [ʃoʊ] [ʌp] [dʒʌst][æz; əz][wiː; wi][ɑːr; ər] ['staːtiŋ] .
he may only show up just as we are starting .
他 可能 仅有的 展示 向上 只是 作为 我们 是 开始 .

他可能只会在我们刚开始的时候出现。

[aɪ] ['hævnt] [hɜːrd] [frʌm; frəm][hɪm; ɪm][ɪn][ðə; ði][læst] [deɪ] [ɔːr] [tuː] .
I haven't heard from him in the last day or two .
我 还没有 听到 从 他 在 这 最后的 天 或者 二 .

我最近一两天都没收到他的消息。

" [æt; ət] [ðæt] ['moʊmənt][ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] [nɑːk] [ɑːn][ðə; ði] ['praɪvət] ['ɑːfɪs] [ɪn][ðə; ði] ['erəpleɪn]
" At that moment there was a knock on the private office in the aeroplane
" 在 那 片刻 那里 曾是 一个 敲 在 这 私人的 办公室 在 这 飞机
[ʃed] ,
shed ,
棚 ,

“就在这时，飞机库里的私人办公室传来敲门声。”

[wer] [tɑːm] , [ned] [ænd; ənd] [eib] ['æbəˌkrɑːmbi] [wɜːr; wər] ['tɔːkɪŋ] .
where Tom , Ned and Abe Abercrombie were talking .
在哪里 汤姆 , 内德 和 安倍 阿伯克龙比 是 说 .

汤姆、内德和亚伯·阿伯克龙比正在那里谈话。

" [huːz] [ðer; ðər] ? " [æskt] [tɑːm] .
" Who's there ? " asked Tom .
" 谁是 那里 ? " 问 汤姆 .

“谁在那儿？”汤姆问道。

" [its] [ˌem 'iː] , " ['ænsər] [ə; eɪ] [vɔɪs] ['rekəgnaɪzəbl] [æz; əz] [ðæt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['kʌlərd] [mæn] [ɪ'rædɪkeɪt] .
" It's me , " answered a voice recognizable as that of the colored man Eradicate .
" 它是 我 , " 回答 一个 嗓音 可识别的 作为 那 的 这 有色 男人 根除 .

“是我，”一个声音回答道，那声音可以辨认出是黑人埃拉基特的声音。

" [wʌt] [ɪz][ˌaɪ 'tiː] , [ræd] ? " [æskt] [tɑːm] .
" What is it , Rad ? " asked Tom .
" 什么 是 它 , 辐射 ? " 问 汤姆 .

“什么事，拉德？”汤姆问道。

" [waɪ] [aɪ][dʒest] [θɔːt] [aɪ'd] [tel] [juː; jʊ][dæt][diː] ['blɛsɪn] - [mæn][ˌeɪ 'em] ['kʌmɪn] - [daʊn] [diː] [roʊd] . "
" Why I jest thought I'd tell you dat de blessin ' man am comin ' down de road . "
" 为什么 我 笑话 想法 ID 告诉 你 数据 德 祝福 - 男人 是 即将到来 - 向下 德 路 . "

“我只是想告诉你，那位赐福之人正沿着这条路走来。”

" [ðə; ði] ['blesɪŋ] [mæn] ? " [rɪ'piːtɪd] [tɑːm] .
" The blessing man ? " repeated Tom .
" 这 祝福 男人 ? " 重复 汤姆 .

“那个祝福人？”汤姆重复道。

" [oʊ] , [juː; jʊ] [miːn] ['mɪstər] . ['deimən] . "
" Oh , you mean Mr . Damon . "
" 哦 , 你 意思是 先生 . 达蒙 . "

“哦，您是指达蒙先生吧。”

" - , ['sɑː] , [dæts][dʒest] [huː] [aɪ] [dʌn] [miːn] .
" Yais , sah , dat's jest who I done mean .
" - , 萨赫 , 数据 笑话 WHO 我 完毕 意思是 .

“是的，先生，那正是我所指的人。”

[æn; ən] - [diːrz] - - [wɪf][hɪm; ɪm] . "
An ' dere's anodder gen'man wif him . "
一个 - 那里 - - 妻子 他 . "

和他在一起的还有一位绅士。”

" ['mɪstər] . ['pɑːkə] , [aɪ][ɪk'spekt] , " [spoʊk] [tɑːm] .
" Mr . Parker , I expect , " spoke Tom .
" 先生 . 帕克 , 我 预计 , " 辐 汤姆 .

“我想应该是帕克先生吧，”汤姆说道。

" [wel] , [tel] [ðem; ðəm][tuː; tə] [kʌm] [ɪn] [hɪr] , [ræd] . "
" Well , tell them to come in here , Rad . "
" 出色地 , 告诉 他们 到 来 在 这里 , 辐射 . "

“那就让他们进来吧，拉德。”

" - , ['sɑ:] . [deɪz] ['kʌmɪn] - [ʌp] [di:] [pæθ] [naʊ] , [soʊ] [deɪ] [ɪz] .
" Yais , sah . Dey's comin ' up de path now , so dey is .
" - , 萨赫 . 他们的 即将到来 - 向上 德 小路 现在 , 所以 戴 是 .

“是的，萨哈。他们现在就上路了，所以他们就是了。

" [ðə; ði] [nekst] ['moʊmənt] [tɑ:m] [ænd; ənd] [ðə; ði] ['ʌðər] [hɜ:rd] [ə; eɪ] [vɔɪs] ['seɪɪŋ] :
" The next moment Tom and the others heard a voice saying :
" 这 下一个 片刻 汤姆 和 这 其他的 听到 一个 嗓音 说 :

下一刻，汤姆和其他人听到一个声音说：

" [waɪ] , [bles] [maɪ] ['nektaɪ] !
" Why , bless my necktie !
" 为什么 , 保佑 我的 领带 !

“哎呀，我的领带真是太幸运了！”

[ðə; ði] [red] [klaʊd] [ɪz] [gɔ:n] !
The RED CLOUD is gone !
这 红色的 云 是 已消失 !

红云消失了!

" ['mɪstər] . ['deimən] [hæd; həd] [piəd] ['ɪntu:] [ðə; ði] [ʃed] , [ænd; ənd] [hæd; həd] [nɑ:t] [si:n] [ðə; ði] ['erʃɪp] ,
" Mr . Damon had peered into the shed , and had not seen the airship ,
" 先生 . 达蒙 有 窥视 进入 这 棚 , 和 有 不是 已见 这 飞艇 ,

“达蒙先生曾向棚子里张望，但没有看到飞艇。”

[fɔ:r; fər] [tɑ:m] [hæd; həd] [ˌaɪ 'ti:] [pækt] [ʌp] .
for Tom had it packed up .
为了 汤姆 有 它 包装 向上 .

因为汤姆已经把东西打包好了。

" [aɪ] ['wʌndər] [ɪf] [tɑ:m] [swɪft] [hæz; həz] [gɔ:n] [ə'weɪ] ?
" I wonder if Tom Swift has gone away ?
" 我 想知道 如果 汤姆 迅速 有 已消失 离开 ?

我想知道汤姆·斯威夫特是不是已经离开了?

[bles] [maɪ] [tɑ:p] - [nɑ:t] , ['mɪstər] . ['pɑ:kə] , [aɪ] [hoʊp] [wɪə(r)] [nɑ:t] [tu:] [leɪt] ! "
Bless my top - knot , Mr . Parker , I hope we're not too late ! "
保佑 我的 顶部 - 结 , 先生 . 帕克 , 我 希望 是 不是 也 晚的 ! "

帕克先生，我的发髻可要遭殃了，希望我们还没来得及!

" [ɪn'di:d] [aɪ] [hoʊp] [nɑ:t] , " ['ædɪd] [ðə; ði] ['saɪəntɪst] .
" Indeed I hope not , " added the scientist .
" 的确 我 希望 不是 , " 额外 这 科学家 .

“我当然希望不会，”这位科学家补充道。

" [aɪ] [wɪʃ] [tu:; tə] [meɪk] [ə; eɪ] ['stʌdi] [ʌv; əv] [ðə; ði] [keivz] [ʌv; əv] [aɪs] .
" I wish to make a study of the caves of ice .
" 我 希望 到 制作 一个 学习 的 这 洞穴 的 冰 .

我想研究冰洞。

[aɪ] [θɪŋk] [pər'hæps] [ðeɪ] [meɪ] [bi:; bi] ['wɜ:rkɪŋ] [saʊθ] , [ænd; ənd] , [ɪn] [taɪm] ,
I think perhaps they may be working south , and , in time ,
我 思考 也许 他们 可能 是 在职的 南 , 和 , 在 时间 ,

我认为他们或许正在向南推进，而且，假以时日，

[ðɪs] [pɑ:rt] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['kʌntri] [meɪ] [bi:; bi] ['kʌvərd] [di:p] ['ʌndər] [ə; eɪ] ['froʊz(ə)n] ['blæŋkɪt] . "
this part of the country may be covered deep under a frozen blanket . "
这 部分 的 这 国家 可能 是 涵盖 深的 在下面 一个 冷冻 毯子 . "

这个地区的大部分地区可能都被厚厚的冰层覆盖着。

" ['tʃɪrf(ə)l] , ['iznt] [hi:; hi] , [ned] ? " [æskt] [tɑ:m] , [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] [smaɪl] .
" Cheerful , isn't he , Ned ? " asked Tom , with a smile .
" 快乐 , 不是 他 , 内德 ? " 问 汤姆 , 和 一个 微笑 .

“他看起来心情不错，不是吗，内德？”汤姆笑着问道。

[ðen] , ['goʊɪŋ][tuː; tə][ðə; ði] [dɔːr] [ʌv; əv][ðə; ði] [ʃed] [hiː; hi] [kɔːld] [aʊt] : " [hɪr] [wiː; wi][ɑːr; ər] , ['mɪstər] .

Then	,	going	to	the	door	of	the	shed	he	called	out	:	"	Here	we	are	,	Mr	.
然后	,	去	到	这	门	的	这	棚	他	称为	出去	:	"	这里	我们	是	,	先生	.

['deimən] .

Damon	.
达蒙	.

然后，他走到棚屋门口喊道："我们到了，达蒙先生。"

[glæd][tuː; tə] [siː] [juː; jʊ] , ['mɪstər] . ['pɑːkə] .

Glad	to	see	you	,	Mr	.	Parker	.
高兴的	到	看	你	,	先生	.	帕克	.

很高兴见到您，帕克先生。

" [ðɪs] [læst] ['wɔznt] [ɪg'zæktli] [truː] , [bʌt; bət][tɑːm] ['wɑːntɪd] [tuː; tə][biː; bi] [pə'laɪt] .

"	This	last	wasn't	exactly	true	,	but	Tom	wanted	to	be	polite	.
"	这	最后的	不是	确切地	真的	,	但	汤姆	通缉	到	是	有礼貌的	.

"最后一点并不完全属实，但汤姆想保持礼貌。"

" [bles] [maɪ]['kɑːlər] ['bʌt(ə)n] , [tɑːm] !

"	Bless	my	collar	button	,	Tom	!
"	保佑	我的	衣领	按钮	,	汤姆	!

"感谢我的领扣，汤姆！"

[bʌt; bət] [wʌt] [hæz; həz] [bɪ'kʌm] [ʌv; əv][ðə; ði] ['erʃɪp] ? " [æskt] ['mɪstər] . ['deimən] , [æz; əz][hiː; hi] [lʊkt]

But	what	has	become	of	the	airship	?	"	asked	Mr	.	Damon	,	as	he	looked
但	什么	有	变得	的	这	飞艇	?	"	问	先生	.	达蒙	,	作为	他	看起来

[ə'baʊt] [ðə; ði] [ʃed] ,

about	the	shed	,
关于	这	棚	,

"可是飞艇现在怎么样了？"达蒙先生环顾棚屋问道。

[ænd; ənd] [sɔː] ['oʊnli][ə; eɪ] ['nʌmbər] [ʌv; əv][bɑːksɪz][ænd; ənd] [kreɪts] .

and	saw	only	a	number	of	boxes	and	crates	.
和	锯	仅有的	一个	数字	的	盒子	和	板条箱	.

只看到一些箱子和板条箱。

" ['teɪkən][ə'pɑːrt] , [ænd; ənd] [pækt] [ʌp] ,

"	Taken	apart	,	and	packed	up	,
"	已采取	除	,	和	包装	向上	,

"拆开，打包好，

['redi] [fɔːr; fər][ðə; ði][trɪp][tuː; tə][ðə; ði] ['væli] [ʌv; əv][goʊld][ænd; ənd][ðə; ði] [keivz] [ʌv; əv][aɪs] ,

ready	for	the	trip	to	the	valley	of	gold	and	the	caves	of	ice	,
准备好	为了	这	旅行	到	这	谷	的	金子	和	这	洞穴	的	冰	,

准备好前往黄金谷和冰洞的旅程了。

" [rɪ'plaɪd] [ðə; ði] [jʌŋ] [ɪn'ventər] , [ænd; ənd] [ðen] [hiː; hi] ['briːfli] [toʊld][ʌv; əv][ðer; ðər][plænz] .

"	replied	the	young	inventor	,	and	then	he	briefly	told	of	their	plans	.
"	回复	这	年轻的	发明者	,	和	然后	他	简要地	讲述	的	他们的	计划	.

"年轻的发明家回答道，然后他简要地讲述了他们的计划。"

" [wel] , [ðæts] [ə; eɪ] [gʊd] [aɪ'diːə] , " [dɪ'klerd] [ðə; ði] [ɪk'sentrɪk] [mæn] .

"	Well	,	that's	a	good	idea	,	"	declared	the	eccentric	man	.
"	出色地	,	那就是	一个	好的	主意	,	"	声明	这	偏心	男人	.

"嗯，这倒是个好主意，"这位古怪的男人说道。

" ['mɪstər] . ['pɑːkə] [ænd; ənd][aɪ][ɑːr; ər] ['redi] [tuː; tə][goʊ] [wen'evər] [juː; jʊ][ɑːr; ər] , [tɑːm] . "

"	Mr	.	Parker	and	I	are	ready	to	go	whenever	you	are	,	Tom	.	"
"	先生	.	帕克	和	我	是	准备好	到	去	每当	你	是	,	汤姆	.	"

"汤姆，你随时都可以出发，我和帕克先生也准备好了。"

" [ðen] [wiːl] [stɑːrt] ['veri] [suːn] .
" **Then we'll start very soon .**
" 然后 出色地 开始 非常 很快 .

“那我们很快就会开始。”

[aɪ] [wɪl] [get] [ɔːl] ['aʊər; ɑːr] [sə'plaɪz] [ɪn] [si'ætl] .
I will get all our supplies in Seattle .
我 将要 得到 全部 我们的 补给品 在 西雅图 .

我会在西雅图采购所有物资。

[naʊ] , [tuː; tə] [dɪ'skʌs] ['diːteɪlz] , " [ænd; ənd] ,
Now , to discuss details , " and ,
现在 , 到 讨论 细节 , " 和 ,

现在，让我们来讨论细节，“以及，

['æftər] ['mɪstər] . ['pɑːkə] [ænd; ənd] ['mɪstər] . ['deimən] [hæd; həd] [bɪn] [meɪd] [ə'kweɪntɪd] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði]
after Mr . Parker and Mr . Damon had been made acquainted with the
后 先生 . 帕克 和 先生 . 达蒙 有 到过 制成 熟人 和 这
[oʊld] ['maɪnər] ,
old miner ,
老的 矿工 ,

在帕克先生和达蒙先生与那位老矿工相识之后，

[huː] [toʊld] [hɪz; ɪz] ['stɔːri] [ɪn] [briːf] , [ðeɪ] [bɪ'gæn] [ə; eɪ] [dɪ'skʌʃ(ə)n] [ʌv; əv] [ðə; ði] [prə'spektɪv] [trɪp] .
who told his story in brief , they began a discussion of the prospective trip .
WHO 讲述 他的 故事 在 简短的 , 他们 开始 一个 讨论 的 这 预期 旅行 .

他简要地讲述了自己的经历后，他们开始讨论即将到来的旅行。

['mɪstər] . ['deimən] [ænd; ənd] ['mɪstər] . ['pɑːkə] [tʊk] [ʌp] [ðer; ðər] ['rezɪdəns] [ɪn] ['tɑːmz] [haʊs] ,
Mr . Damon and Mr . Parker took up their residence in Tom's house ,
先生 . 达蒙 和 先生 . 帕克 采取 向上 他们的 住宅 在 汤姆的 房子 ,

达蒙先生和帕克先生搬进了汤姆的房子居住。

[ænd; ənd] [waɪl] [ðə; ði] [ɪk'sentrɪk] [mæn] ['bizid] [hɪm'self] [ɪn] ['helpɪŋ] ['aʊər; ɑːr] ['hɪroʊ] ,
and while the eccentric man busied himself in helping our hero ,
和 尽管 这 偏心 男人 忙碌 他自己 在 帮助 我们的 英雄 ,

当这位古怪的男人忙着帮助我们的主人公时，

[ned] [ænd; ənd] [eib] ['æbəˌkrɑːmbi] [ɪn] ['getɪŋ] ['redi] [fɔːr; fər] [ðə; ði] [trɪp] [tuː; tə] [ə'læskə] ,
Ned and Abe Abercrombie in getting ready for the trip to Alaska ,
内德 和 安倍 阿伯克龙比 在 获得 准备好 为了 这 旅行 到 阿拉斯加州 ,

内德和亚伯·阿伯克龙比正在为阿拉斯加之旅做准备。

[ðə; ði] ['gluːmi] ['saɪəntɪst] [went] [ə'baʊt] ['meɪkɪŋ] " [ˌɑːbzɝ'veɪʃənz] " [æz; əz] [hiː; hi] [kɔːld] [ðem; ðəm] ,
the gloomy scientist went about making " observations " as he called them ,
这 阴沉 科学家 去 关于 制作 " 观察 " 作为 他 称为 他们 ,

这位忧郁的科学家开始进行他所谓的“观察”，

[wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] [vjuː] [tuː; tə] [prɪ'dɪktɪŋ] [wʌt] [maɪt] ['hæpən] [ɪn] [ðə; ði] [nɪr] ['fjuːtʃər] .
with a view to predicting what might happen in the near future .
和 一个 看法 到 预测 什么 可能 发生 在 这 靠近 未来 .

为了预测近期可能发生的事情。

[hiː; hi] [wʌz; wəz] [pər'tɪkjələrli] ['æŋkʃəs] [tuː; tə] [get] [ʌp] [nɔːrθ] , [ə'mʌŋ] [ðə; ði] [keivz] [ʌv; əv] [aɪs] , [ænd; ənd] ,
He was particularly anxious to get up north , among the caves of ice , and ,
他 曾是 特别 焦虑的 到 得到 向上 北 , 之中 这 洞穴 的 冰 , 和 ,

他特别渴望去北方，去那些冰洞里看看，而且，

['sevrəl] [taɪmz] [hiː; hi] [rɪ'piːtɪd] [hɪz; ɪz] ['steɪtmənt] [ðæt] [hiː; hi] [bi'liːvd] [ðə; ði] [mæs] [ʌv; əv] [aɪs] [ɪn]

several	times	he	repeated	his	statement	that	he	believed	the	mass	of	ice	in
一些	时代	他	重复	他的	陈述	那	他	相信	这	大量的	的	冰	在

[ə'læskə] [wʌz; wəz] ['wɜːrkɪŋ] [daʊn] [tɔːrd] [ðə; ði] [saʊθ] .

Alaska	was	working	down	toward	the	south	.
阿拉斯加州	曾是	在职的	向下	朝向	这	南	.

他多次重申，他认为阿拉斯加的冰层正在向南移动。

[bʌt; bət] [noʊ] [wʌn] [peɪd] [mʌtʃ] [ə'tenʃ(ə)n] [tuː; tə] [hɪm; ɪm] , [ðoʊ] [tɑːm] [ri'kɔːld] , [nɑːt] [wɪ'ðaʊt] [ə; eɪ]

But	no	one	paid	much	attention	to	him	,	though	Tom	recalled	,	not	without	a
但	不	一	有薪酬的	很多	注意力	到	他	,	尽管	汤姆	召回	,	不是	没有	一个

['lɪt(ə)l] ['ʃʌdər] ,

little	shudder	,
小的	不寒而栗	,

但没人太在意他，尽管汤姆回忆起这件事时，不禁有些不寒而栗。

[ðæt] ['mɪstər] . ['pɑːkə] [hæd; həd] [kə'rektli] [prɪ'dɪktɪd] [ðə; ði] [dɪ'strʌkʃn] [ʌv; əv] ['ɜːrθkweɪk] ['aɪlənd] ,

that	Mr	.	Parker	had	correctly	predicted	the	destruction	of	Earthquake	Island	,
那	先生	.	帕克	有	正确	预测	这	破坏	的	地震	岛	,

帕克先生正确地预言了地震岛的毁灭。

[ænd; ənd] ['ɔːlsoʊ] [ðə; ði] ['lændslaɪd] [ɑːn] ['fæntəm] ['maʊnt(ə)n] .

and	also	the	landslide	on	Phantom	Mountain	.
和	还	这	滑坡	在	幻影	山	.

还有幻影山的山体滑坡。

[ðə; ði] ['erʃɪp] [wʌz; wəz] ['faɪnəli] [sent] [ɔːf] , ['biːɪŋ] ['fɔrwɝdɪd] [tuː; tə] [siˈætl] [ɪn] ['sekʃnz] ,

The	airship	was	finally	sent	off	,	being	forwarded	to	Seattle	in	sections	,
这	飞艇	曾是	最后	发送	离开	,	存在	转发	到	西雅图	在	部分	,

飞艇最终被送走，分段运往西雅图。

[wer] [ˌaɪ 'tiː] [kʊd; kəd] ['iːzəli] [biː; bi] [pʊt] [tə'geðər] .

where	it	could	easily	be	put	together	.
在哪里	它	可以	容易地	是	放	一起	.

很容易就能组装起来。

[ðə; ði] ['mætər] [ʌv; əv] [ændɪ] [foʊgɝ] ['hævɪŋ] [ə; eɪ] ['duːplɪkeɪt] [mæp] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['væli] [ʌv; əv] [goʊld] [wʌz; wəz]

The	matter	of	Andy	Foger	having	a	duplicate	map	of	the	valley	of	gold	was
这	事情	的	安迪	福格	拥有	一个	复制	地图	的	这	谷	的	金子	曾是

[dɪ'skʌst] ,

discussed	,
讨论	,

会上讨论了安迪·福格拥有黄金谷地图副本一事。

[bʌt; bət] [ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] [ə'griːd] [ðæt] ['nʌθɪŋ] [kʊd; kəd] [biː; bi] [dʌn] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] .

but	it	was	agreed	that	nothing	could	be	done	about	it	.
但	它	曾是	同意	那	没有什么	可以	是	完毕	关于	它	.

但大家一致认为对此无能为力。

[soʊ] [tɑːm] [ænd; ənd] [ðə; ði] ['ʌðər] [dɪ'voʊtɪd] [ɔːl] [ðer; ðər] ['enədʒiz] [tuː; tə] ['getɪŋ] [ɪn] [ʃeɪp] [fɔːr; fər]

So	Tom	and	the	others	devoted	all	their	energies	to	getting	in	shape	for
所以	汤姆	和	这	其他的	奉献	全部	他们的	能量	到	获得	在	形状	为了

[ðer; ðər] [prə'spektɪv] ['dʒɜːrni] .

their	prospective	journey	.
他们的	预期	旅行	.

所以汤姆和其他人把所有精力都投入到为即将到来的旅程做准备的体能训练中。

['mɪstər] . [swɪft] [wʌz; wəz] [ɪn'vaɪtɪd] [tuː; tə] [goʊ] ,

Mr	.	Swift	was	invited	to	go	,
先生	.	迅速	曾是	受邀	到	去	,

斯威夫特先生受邀前往，

[bʌt; bət] [dɪ'klaɪnd] [ɑːn][ðə; ði] [graʊnd] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd] ['sevrəl] [ɪn'venʃənz] [tuː; tə] ['pɜːrfɪkt] , [nɔːr]

but	declined	on	the	ground	that	he	had	several	inventions	to	perfect	,	nor
但	拒绝	在	这	地面	那	他	有	一些	发明	到	完美的	,	也不

[kʊd; kəd]['mɪstər] . ['dʒæksən][goʊ] ,

could	Mr	.	Jackson	go	,
可以	先生	.	杰克逊	去	,

但他以自己还有几项发明需要完善为由婉拒了邀请，而且杰克逊先生也无法前往。

[æz; əz][hiː; hi][wʌz; wəz] ['niːdɪd] [tuː; tə][help][hɪz; ɪz] [ɪm'plɔɪər] .

as	he	was	needed	to	help	his	employer	.
作为	他	曾是	需要	到	帮助	他的	雇主	.

因为他需要帮助他的雇主。

[soʊ][tɑːm] , [ned] , ['mɪstər] . ['deimən] , ['mɪstər] . ['pɑːkə] [ænd; ənd] [eib] ['æbəˌkrɑːmbi] [meɪd] [ʌp][ðə; ði]

So	Tom	,	Ned	,	Mr	.	Damon	,	Mr	.	Parker	and	Abe	Abercrombie	made	up	the
所以	汤姆	,	内德	,	先生	.	达蒙	,	先生	.	帕克	和	安倍	阿伯克龙比	制成	向上	这

['pɑːrti] .

party	.
派对	.

所以，汤姆、内德、达蒙先生、帕克先生和阿贝·阿伯克龙比组成了这次聚会。

[tɑːm] [ə'reɪndʒd] [tuː; tə][send] ['waɪərləs] ['mɛsədʒəz, 'mɛsɪdʒɪz][tuː; tə][hɪz; ɪz] ['fɑːðər] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['erʃɪp]

Tom	arranged	to	send	wireless	messages	to	his	father	from	the	airship
汤姆	安排	到	发送	无线的	消息	到	他的	父亲	从	这	飞艇

[wʌns] [ðeɪ] [wɜːr; wər] ['stɑːrtɪd] [ɔːf] [tɔːrd] [ðə; ði] ['væli] [ʌv; əv][goʊld] ,

once	they	were	started	off	toward	the	valley	of	gold	,
一次	他们	是	开始	离开	朝向	这	谷	的	金子	,

汤姆安排好，一旦飞艇启程前往黄金谷，他就从飞艇上向父亲发送无线电消息。

[ænd; ənd]['oʊvər][ðə; ði]['froʊz(ə)n] [nɔːrθ] .

and	over	the	frozen	north	.
和	超过	这	冷冻	北	.

以及冰封的北方。

[wʌn] ['iːvnɪŋ] , [wen] [tɑːm][hæd; həd] [bɪn] [tuː; tə] [peɪ] [ə; eɪ] [læst] ['vɪzɪt] [tuː; tə] ['meri] ['nestə] ,

One	evening	,	when	Tom	had	been	to	pay	a	last	visit	to	Mary	Nestor	,
一	晚上	,	什么时候	汤姆	有	到过	到	支付	一个	最后的	访问	到	玛丽	内斯特	,

一天晚上，汤姆最后一次去拜访玛丽·内斯特时，

[æz; əz][hiː; hi][wʌz; wəz] ['kʌmɪŋ] [pæst][ðə; ði][foʊgɚ] ['premɪsɪz] [hiː; hi] [sɔː] [ə; eɪ] ['nʌmbər] [ʌv; əv][lɑːrdʒ][vænz]

as	he	was	coming	past	the	Foger	premises	he	saw	a	number	of	large	vans
作为	他	曾是	未来	过去的	这	福格	前提	他	锯	一个	数字	的	大的	货车

,

,

,

当他经过福格尔的厂址时，他看到许多大型货车，

['loʊdɪd] [wɪð; wɪθ][bɪg] ['pækɪŋ] ['keɪsɪz] ['kʌmɪŋ] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['bæŋkɚz] [jɑːrd] .

loaded	with	big	packing	cases	coming	out	of	the	banker's	yard	.
已加载	和	大的	包装	案例	未来	出去	的	这	银行家的	院子	.

满载着大型包装箱的车辆从银行的院子里驶出。

" [hʌm] !

"	Hum	!
"	哼	!

“哼！

[aɪ] ['wʌndər] [ɪf] [ðeə(r)] ['muːvɪŋ] ? " [mjuːzd] ['aʊər; ɑːr]['hɪroʊ] .

I	wonder	if	they're	moving	?	"	mused	our	hero	.
我	想知道	如果	它们是	移动	?	"	沉思	我们的	英雄	.

“他们是不是要搬家了？”我们的主人公沉思道。

" [ɪf] [ðeɪ] [ɑːr; ər] [ðeə(r)] ['teɪkɪŋ] [ə; eɪ] [kwɪr] [taɪm] [fɔːr; fər][ˌaɪ 'tiː] .

"	If	they	are	they're	taking	a	queer	time	for	it	.
"	如果	他们	是	它们是	采取	一个	酷儿	时间	为了	它	.

“如果他们真的在做这件事，那他们花的时间也太奇怪了。”

" [hiː; hi] [pɔːzd] [ə; eɪ]['moʊmənt][tuː; tə] [lʊk] [æt; ət][ðə; ði] [prə'seʃ(ə)n] [ʌv; əv][vænz] .

"	He	paused	a	moment	to	look	at	the	procession	of	vans	.
"	他	暂停	一个	片刻	到	看	在	这	游行	的	货车	.

他停顿片刻，看了看那列货车。

[æz; əz][hiː; hi][dɪd][soʊ][hiː; hi] [hɜːrd] [ðə; ði] [vɔɪs] [ʌv; əv] [ændɪ] [foʊgɚ] .

As	he	did	so	he	heard	the	voice	of	Andy	Foger	.
作为	他	做过	所以	他	听到	这	嗓音	的	安迪	福格	.

这时，他听到了安迪·福格的声音。

" [naʊ] , [aɪ][wɑːnt][juː; jʊ] [men] [tuː; tə][biː; bi] ['kerf(ə)l] [ʌv; əv] ['evriθɪŋ] !

"	Now	,	I	want	you	men	to	be	careful	of	everything	!
"	现在	,	我	想	你	男人	到	是	小心	的	一切	!

“现在，我要你们男人凡事都小心谨慎！”

" [ðə; ði] ['bʊli] [kɔːld] [aʊt] ['ærəgəntli] .

"	the	bully	called	out	arrogantly	.
"	这	欺负	称为	出去	傲慢地	.

“恶霸傲慢地叫喊道。”

" [ɪf] [juː; jʊ] [breɪk] ['eniθɪŋ] [aɪl] [suː] [juː; jʊ][fɔːr; fər] ['dæmɪdʒɪz] ! "

"	If	you	break	anything	I'll	sue	you	for	damages	!	"
"	如果	你	休息	任何事物	患病的	起诉	你	为了	损害	!	"

“你要是弄坏了什么东西，我就告你赔偿！”

" [oʊ] , [ðæt] [kʌb] [meɪks] [ˌem 'iː] [sɪk] ! " [ɪk'skleɪmd] [wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] ['draɪvər] [æz; əz][hiː; hi] [keɪm] ['ɑːpəzɪt] [tɑːm] .

"	Oh	,	that	cub	makes	me	sick	!	"	exclaimed	one	of	the	drivers	as	he	came	opposite	Tom	.
"	哦	,	那	幼兽	制作	我	生病的	!	"	惊呼	一	的	这	司机	作为	他	来了	对面的	汤姆	.

“哦，那只小熊真让我恶心！”其中一名司机在汤姆对面驶来时喊道。

" [wʌt] [ɑːr; ər][juː; jʊ] ['muːvɪŋ] — [egz] , [ðæt] [juː; jʊ][hæv; həv][tuː; tə][biː; bi][soʊ] ['kerf(ə)l] ? " [æskt] [ðə; ði] [jʌŋ] [ɪn'ventər] ,

"	What	are	you	moving	—	eggs	,	that	you	have	to	be	so	careful	?	"	asked	the	young	inventor	,
"	什么	是	你	移动	—	鸡蛋	,	那	你	有	到	是	所以	小心	?	"	问	这	年轻的	发明者	,

“你在搬什么——鸡蛋吗？要这么小心翼翼的？”年轻的发明家问道。

[ɪn][ə; eɪ] [loʊ] [vɔɪs] .

in	a	low	voice	.
在	一个	低的	嗓音	.

低声。

" [egz] ?

"	Eggs	?
"	鸡蛋	?

鸡蛋?

[noʊ] !

No	!
不	!

不!

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː] [maɪt] [dʒʌst][æz; əz] [wel] [biː; bi] , " [wʌz; wəz][ðə; ði] ['graʊlɪŋ] ['ænsər] .

But	it	might	just	as	well	be	,	"	was	the	growling	answer	.
但	它	可能	只是	作为	出色地	是	,	"	曾是	这	咆哮	回答	.

“但也很有可能就是这样，”对方低声回答。

" ['hiːz] ['ʃɪpɪŋ] [æn; ən] ['erʃɪp] , [ɔːl]['teɪkən][tuː; tə] ['piːsɪz] ,

"	He's	shipping	an	airship	,	all	taken	to	pieces	,
"	他是	船运	一个	飞艇	,	全部	已采取	到	件	,

“他正在运送一艘飞艇，全部拆成了零件。”

[ænd; ənd][hiː; hi][hæz; həz] ['nɜːrvəs] [prɑːˈstreɪʃn] [fɔːr; fər] [fɪr] [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [biː; bi]['broʊkən] .

and	he	has	nervous	prostration	for	fear	it	will	be	broken	.
和	他	有	紧张的	俯伏	为了	害怕	它	将要	是	破碎的	.

他害怕它会被弄坏，因此紧张得虚弱不堪。

[aɪ][dəunt] [bɪ'liːv] [ðə; ði][oʊld] ['θɪŋz] ['eni] [gʊd] , ['enihaʊ] . "

I	don't	believe	the	old	thing's	any	good	,	anyhow	.	"
我	不	相信	这	老的	事物	任何	好的	,	无论如何	.	"

反正我觉得那旧东西也没什么用。

" [æn; ən] ['erʃɪp] — [ændɪ] [foʊgɝ] ['sendɪŋ] [ə'weɪ] [hɪz; ɪz] ['erʃɪp] ? " [gɑːspt] [tɑːm] .

"	An	airship	—	Andy	Foger	sending	away	his	airship	?	"	gasped	Tom	.
"	一个	飞艇	—	安迪	福格	发送	离开	他的	飞艇	?	"	倒吸一口气	汤姆	.

“一艘飞艇——安迪·福格把他的飞艇送走了？”汤姆倒吸了一口气。

" [wer] [tuː; tə] ? "

"	Where	to	?	"
"	在哪里	到	?	"

“去哪儿？”

" [sʌm; səm] [pleɪs] [ɪn] [ə'læskə] , " [wʌz; wəz][ðə; ði] ['stɑːrtlɪŋ] [rɪ'plaɪ] .

"	Some	place	in	Alaska	,	"	was	the	startling	reply	.
"	一些	地方	在	阿拉斯加州	,	"	曾是	这	令人震惊	回复	.

“阿拉斯加的某个地方，”这个回答出乎意料。

" ['pɪtkə][ɔːr]['sitkə] , [ɔːr][sʌm; səm] [sʌtʃ] [pleɪs] [laɪk] [ðæt] .

"	Pitka	or	Sitka	,	or	some	such	place	like	that	.
"	皮特卡	或者	锡特卡	,	或者	一些	这样的	地方	喜欢	那	.

“皮特卡或锡特卡，或者类似的地方。”

[its] [ɔːl][ɪn] [ðiːz] [bɑːksɪz] , - [ðer; ðər] !

It's	all	in	these	boxes	,	G'lang	there	!
它是	全部	在	这些	盒子	,	-	那里	!

都在这些盒子里，G'lang！

" [ðɪs] [tuː; tə][hɪz; ɪz] ['hɔːrsɪz] .

"	this	to	his	horses	.
"	这	到	他的	马匹	.

“这是对他的马说的。”

" [ændɪ] ['sendɪŋ] [hɪz; ɪz] ['erʃɪp] [tuː; tə] [ə'læskə] ! " ['mɝːmɝd] [tɑːm][ɪn] [dɪs'meɪ] .

"	Andy	sending	his	airship	to	Alaska	!	"	murmured	Tom	in	dismay	.
"	安迪	发送	他的	飞艇	到	阿拉斯加州	!	"	低声说道	汤姆	在	沮丧	.

“安迪竟然派他的飞艇去阿拉斯加！”汤姆沮丧地低声说道。

" [ðen] [hiː; hi] ['ʃʊrli] [ɪz]['goʊɪŋ][tuː; tə] [meɪk] [ə; eɪ][traɪ][fɔːr; fər] [ðæt] ['væli] [ʌv; əv][goʊld] !

"	Then	he	surely	is	going	to	make	a	try	for	that	valley	of	gold	!
"	然后	他	一定	是	去	到	制作	一个	尝试	为了	那	谷	的	金子	!

“那么他肯定会努力去争取那座黄金谷！”

" [hiː; hi] [tɜːrnd] [ə'weɪ] , [waɪl] [ðə; ði] [snɑːlɪŋ] [vɔɪs] [ʌv; əv][ðə; ði] ['bʊli] [ræŋ] [aʊt][ɑːn][ðə; ði] [naɪt] ,

"	He	turned	away	,	while	the	snarling	voice	of	the	bully	rang	out	on	the	night	,
"	他	转向	离开	,	尽管	这	咆哮	嗓音	的	这	欺负	响铃	出去	在	这	夜晚	,

他转过身去，而恶霸的咆哮声在夜空中回荡。

[ɜːrdʒɪŋ] [ðə; ði] ['draɪvər] [tuː; tə][biː; bi] ['veri] ['kerf(ə)l] [ʌv; əv][ðə; ði][bɑːksɪz][ænd; ənd] [kreɪts] [ɑːn][ðer; ðər]

urging	the	drivers	to	be	very	careful	of	the	boxes	and	crates	on	their
敦促	这	司机	到	是	非常	小心	的	这	盒子	和	板条箱	在	他们的

[trʌks] .

trucks	.
卡车	.

敦促司机们务必小心卡车上的箱子和板条箱。

['tʃæptər] [ˌviːˌaɪ'aɪ'aɪ]

CHAPTER	VIII
章	八

第八章

[ə; eɪ] [θiːf] [ɪn] [ðə; ði] [naɪt]

A	THIEF	IN	THE	NIGHT
一个	贼	在	这	夜晚

夜贼

[tɑːm] [swɪft] ['hɑːrdli] [nuː] [wʌt] [tuː; tə] [θɪŋk] .

Tom	Swift	hardly	knew	what	to	think	.
汤姆	迅速	几乎	知道	什么	到	思考	.

汤姆·斯威夫特一时不知该作何感想。

[hiː; hi][hæd; həd] ['skersli] [bi'liːvd] ,

He	had	scarcely	believed	,
他	有	几乎	相信	,

他几乎不敢相信，

[ɪn] [spaɪt] [ʌv; əv][ðə; ði][fækt] [ðæt] [hiː; hi][wʌz; wəz] [ʃʊr] [ændɪ] [hæd; həd][ə; eɪ]['kɑːpi][ʌv; əv][ðə; ði][mæp] ,

in	spite	of	the	fact	that	he	was	sure	Andy	had	a	copy	of	the	map	,
在	尽管如此	的	这	事实	那	他	曾是	当然	安迪	有	一个	复制	的	这	地图	,

尽管他确信安迪有一份地图副本，

[ðæt] [ðə; ði] ['bʊli] [wʊd] ['æktʃuəli] [meɪk] [æn; ən] ['efərt] [tuː; tə][goʊ][tuː; tə][ðə; ði] ['væli] [ʌv; əv][goʊld] .

that	the	bully	would	actually	make	an	effort	to	go	to	the	valley	of	gold	.
那	这	欺负	会	实际上	制作	一个	努力	到	去	到	这	谷	的	金子	.

那个恶霸竟然真的努力去往黄金谷。

" [ænd; ənd][ɪn] [ðæt] ['erʃɪp] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] , [tuː] , " [mjuːzd] [tɑːm] .

"	And	in	that	airship	of	his	,	too	,	"	mused	Tom	.
"	和	在	那	飞艇	的	他的	,	也	,	"	沉思	汤姆	.

“还有他的那艘飞艇，”汤姆沉思道。

" [wel] , [ðeəz; ðəz][wʌn][ˌkɑːnsə'leɪʃ(ə)n] , [aɪ][dəunt] [bɪ'liːv] ['hiːl] [goʊ][fɑːr][ɪn] [ðæt] ,

"	Well	,	there's	one	consolation	,	I	don't	believe	he'll	go	far	in	that	,
"	出色地	,	有	一	安慰	,	我	不	相信	地狱	去	远的	在	那	,

“嗯，有一点值得欣慰，我不认为他在这方面会走得很远。”

[ðoʊ] [ˌaɪ 'tiː] [dʌz] [seɪl] ['betər] [ðæn; ðən] [wen] [hiː; hi] [meɪd] [hɪz; ɪz][fɜːrst] [ə'tempt] .

though	it	does	sail	better	than	when	he	made	his	first	attempt	.
尽管	它	做	帆	更好的	比	什么时候	他	制成	他的	第一的	试图	.

虽然比他第一次尝试时航行得更顺利了。

[wel] , [ɪf] ['hiːz] ['goʊɪŋ][tuː; tə][traɪ][tuː; tə] [biːt] [ˌjuː 'es] , [its] [ə; eɪ] [gʊd] [θɪŋ] [aɪ] [noʊ] [ˌaɪ 'tiː] .

Well	,	if	he's	going	to	try	to	beat	us	,	it's	a	good	thing	I	know	it	.
出色地	,	如果	他是	去	到	尝试	到	打	我们	,	它是	一个	好的	事物	我	知道	它	.

如果他想打败我们，那我早知道就好了。

[wiː; wi][kæn; kən][biː; bi] [prɪ'perd] [fɔːr; fər][hɪm; ɪm] , [naʊ] .

We	can	be	prepared	for	him	,	now	.
我们	能	是	准备	为了	他	,	现在	.

我们现在可以做好迎接他的准备了。

" [tɑːm] , ['æftər] ['wɑtʃɪŋ] [ðə; ði][bɪg][vænz][fɔːr; fər][ə; eɪ] [fjuː] ['mɪnɪts] , [tɜːrnd] [ænd; ənd] [kept] [ɑːn]

"	**Tom**	,	**after**	**watching**	**the**	**big**	**vans**	**for**	**a**	**few**	**minutes**	,	**turned**	**and**	**kept**	**on**
"	汤姆	,	后	观看	这	大的	货车	为了	一个	很少	分钟	,	转向	和	保留	在

[tɔːrd] [hɪz; ɪz] [hoʊm] .

toward	**his**	**home**	.
朝向	他的	家	.

汤姆看了几分钟大货车后，转身继续朝家的方向走去。

[ðer; ðər][wʌz; wəz] [mɔːr] [ðæn; ðən] [sər'praɪz] [ɑːn][ðə; ði][pɑːrt][ʌv; əv]['mɪstər] . ['deimən] [ænd; ənd][ðə; ði]

There	**was**	**more**	**than**	**surprise**	**on**	**the**	**part**	**of**	**Mr**	.	**Damon**	**and**	**the**
那里	曾是	更多的	比	惊喜	在	这	部分	的	先生	.	达蒙	和	这

['ʌðər] [wen] [tɑːm][toʊld][hɪz; ɪz] [nuːz] .

others	**when**	**Tom**	**told**	**his**	**news**	.
其他的	什么时候	汤姆	讲述	他的	消息	.

当汤姆说出他的消息时，达蒙先生和其他人都非常惊讶。

[ðer; ðər][wʌz; wəz][ə'lɑːrm] ,

There	**was**	**alarm**	,
那里	曾是	警报	,

警报响起，

[fɔːr; fər][ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] ['fiːlɪŋ] [ðæt] ['mɪstər] . [foʊgɚ] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [sʌn] [maɪt] [ə'dɑːpt]

for	**there**	**was**	**a**	**feeling**	**that**	**Mr**	.	**Foger**	**and**	**his**	**son**	**might**	**adopt**
为了	那里	曾是	一个	感觉	那	先生	.	福格	和	他的	儿子	可能	采纳

[ʌn'skruːpjələs] [trɪks] .

unscrupulous	**tricks**	.
无良的	技巧	.

因为人们担心福格先生和他的儿子可能会采取不择手段的伎俩。

" [bʌt; bət] [wʌt] [kæn; kən][wiː; wi][duː] ? " [æskt] ['mɪstər] . [swɪft] .

"	**But**	**what**	**can**	**we**	**do**	**?**	"	**asked**	**Mr**	.	**Swift**	.
"	但	什么	能	我们	做	?	"	问	先生	.	迅速	.

“可是我们能做什么呢？”斯威夫特先生问道。

" ['waɪtwɑːʃ] [hɪm; ɪm] ! " [ɪk'skleɪmd] [ɪ'rædɪkeɪt] ['sæmpsən] , [huː] [hæd; həd] [ˌoʊvər'hɜːrd] [pɑːrt][ʌv; əv]

"	**Whitewash**	**him**	**!**	"	**exclaimed**	**Eradicate**	**Sampson**	,	**who**	**had**	**overheard**	**part**	**of**
"	粉刷	他	!	"	惊呼	根除	桑普森	,	WHO	有	无意中听到	部分	的

[ðə; ði][ˌkɑːnvər'seɪʃ(ə)n] .

the	**conversation**	.
这	对话	.

“把他洗白！”听到部分对话的“根除者”桑普森喊道。

" [dæts] [wʌt] [aɪ'd][duː][tiː] - [hɪm; ɪm][æn; ən] - [hɪz; ɪz] ['fɑːðər] , [tuː] !

"	**Dat's**	**what**	**I'd**	**do**	**t**	**'**	**him**	**an**	**'**	**his**	**father**	**,**	**too**	**!**
"	数据	什么	ID	做	t	-	他	一个	-	他的	父亲	,	也	!

“如果是我，我也会对他和他父亲这样做！”

[dæts] [wʌt] [aɪ] [wʊd] !

Dat's	**what**	**I**	**would**	**!**
数据	什么	我	会	!

我也会这么做！

['fʌst] [aɪ'd][let] ['mɑː] [mjuːl] ['buːməræŋ] [kɪk] [hɪm; ɪm][ə; eɪ][bɪt] , [æn; ən] - [den] ,

Fust	**I'd**	**let**	**mah**	**mule**	**Boomerang**	**kick**	**him**	**a**	**bit**	**,**	**an**	**'**	**den**	**,**
fust	ID	让	玛	骡子	回旋镖	踢	他	一个	少量	,	一个	-	丹	,

首先，我会让我的骡子回旋镖踢他几脚，然后，

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

汤姆·斯威夫特在冰洞中，(Tom Swift in the Caves of Ice, or,)
第4/9页

[wen] [hiː; hi][wʌz; wəz][ɔːl] [mʌst] [ʌp] , [aɪ'd] ['waɪtwɑːʃ] [hɪm; ɪm] !

when	he	was	all	mussed	up	,	I'd	whitewash	him	!
什么时候	他	曾是	全部	凌乱	向上	,	ID	粉刷	他	!

当他浑身脏兮兮的时候，我会把他洗白！

" [ðæt] [wʌz; wəz][ðə; ði] ['kʌlərd] ['mænz] ['feɪvərɪt] ['meθəd] [ʌv; əv] ['diːlɪŋ] [wɪð; wɪθ] ['enəmi] , [bʌt; bət] ,

"	That	was	the	colored	man's	favorite	method	of	dealing	with	enemies	,	but	,
"	那	曾是	这	有色	男人的	最喜欢的	方法	的	处理	和	敌人	,	但	,

[ʌv; əv] [kɔːrs] ,

of	course	,
的	课程	,

“那是黑人最喜欢的对付敌人的方法，但是，当然，

[hiː; hi][kʊd; kəd][nɑːt] ['ɔːlweɪz] ['kæri] [ˌaɪ 'tiː] [aʊt] .

he	could	not	always	carry	it	out	.
他	可以	不是	总是	携带	它	出去	.

他并非总能做到这一点。

[haʊ'evər] , ['æftər] [kən'sɪdərɪŋ] [ðə; ði] ['mætər] [frʌm; frəm][ɔːl] [saɪdz] ,

However	,	after	considering	the	matter	from	all	sides	,
然而	,	后	考虑	这	事情	从	全部	侧面	,

然而，在全面考虑了这个问题之后，

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][dɪ'saɪdɪd] [ðæt] ['nʌθɪŋ] [kʊd; kəd][biː; bi] [dʌn] [fɔːr; fər][ðə; ði]['prez(ə)nt] .

it	was	decided	that	nothing	could	be	done	for	the	present	.
它	曾是	决定	那	没有什么	可以	是	完毕	为了	这	展示	.

最终决定目前无法采取任何措施。

" [let] [ðem; ðəm][goʊ] , " [sed] [tɑːm] , " [aɪ][dəunt] [bɪ'liːv] [ðeɪl] ['evər][faɪnd][ðə; ði] ['væli] [ʌv; əv][goʊld] .

"	Let	them	go	,	"	said	Tom	,	"	I	don't	believe	they'll	ever	find	the	valley	of	gold	.
"	让	他们	去	,	"	说	汤姆	,	"	我	不	相信	他们会	曾经	寻找	这	谷	的	金子	.

“放他们走吧，”汤姆说，“我不相信他们能找到黄金谷。”

[aɪ]['fænsi][aɪ] [θruː] [ə; eɪ] [sker] ['ɪntuː][ændɪ] , ['tɔːkɪŋ] [æz; əz][aɪ][dɪd] [ə'baʊt] [ðə; ði][mæp] . "

I	fancy	I	threw	a	scare	into	Andy	,	talking	as	I	did	about	the	map	.	"
我	想要	我	扔	一个	吓	进入	安迪	,	说	作为	我	做过	关于	这	地图	.	"

我想我刚才谈论地图的时候，肯定把安迪吓了一跳。

" [wel] , ['iːv(ə)n] [ɪf] [ðə; ði] - [duː][get][ðə; ði][goʊld] , " [sed] ['mɪstər] . ['pɑːkə] ['kɑːmli] ,

"	Well	,	even	if	the	Fogers	do	get	the	gold	,	"	said	Mr	.	Parker	calmly	,
"	出色地	,	甚至	如果	这	-	做	得到	这	金子	,	"	说	先生	.	帕克	平静地	,

“即便福格家族真的得到了金子，”帕克先生平静地说，

" [ðeɪ] ['kænɑːt] [teɪk] [ə'weɪ] [ðə; ði] [keivz] [ʌv; əv][aɪs] ,

"	they	cannot	take	away	the	caves	of	ice	,
"	他们	不能	拿	离开	这	洞穴	的	冰	,

他们无法夺走冰洞，

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][ɪz][ɪn][ðem; ðəm] [ðæt] [aɪ][ˌeɪ 'em][moʊst] ['ɪntrəstɪd] .

and	it	is	in	them	that	I	am	most	interested	.
和	它	是	在	他们	那	我	是	最多	感兴趣的	.

而我最感兴趣的正是这些方面。

[aɪ][wɑːnt][tuː; tə] [pruːv] [sʌm; səm][ʌv; əv][maɪ] [nuː] ['θɪərɪz] . "

I	want	to	prove	some	of	my	new	theories	.	"
我	想	到	证明	一些	的	我的	新的	理论	.	"

我想验证我的一些新理论。

" [ænd; ənd][wiː; wi] [niːd] [ðə; ði][goʊld] , " [sed] [tɑːm] , [ɪn][ə; eɪ] [loʊ] [vɔɪs] ; " [dəunt][wiː; wi] , [eib] ? "

"	And	we	need	the	gold	,	"	said	Tom	,	in	a	low	voice	;	"	don't	we	,	Abe	?	"
"	和	我们	需要	这	金子	,	"	说	汤姆	,	在	一个	低的	嗓音	;	"	不	我们	,	安倍	?	"

“我们需要黄金，”汤姆低声说，“对吧，亚伯？”

" [ðæts] [wʌt] [wiː; wi][duː] , [tɑːm] , " ['ænsər] [ðə; ði][oʊld]['maɪnər] .

"	That's	what	we	do	,	Tom	,	"	answered	the	old	miner	.
"	那就是	什么	我们	做	,	汤姆	,	"	回答	这	老的	矿工	.

“我们就是这么做的，汤姆，”老矿工回答道。

[ˌprepə'reɪʃnz] [wɜːr; wər] [naʊ] ['præktɪkli] [kəm'pliːtɪd] [fɔːr; fər][ðer; ðər] [trɪp] [tuː; tə] [siˈætl] [baɪ] [reɪl] .

Preparations	were	now	practically	completed	for	their	trip	to	Seattle	by	rail	.
准备工作	是	现在	几乎	完全的	为了	他们的	旅行	到	西雅图	经过	轨	.

他们乘火车前往西雅图的准备工作已基本完成。

[tɑːm] [meɪd] [sʌm; səm][in'kwaiəriz][ɪn][ðə; ði][nekst] [fjuː] [deɪz] [rɪ'gɑːrdɪŋ] [ðə; ði] - ,

Tom	made	some	inquiries	in	the	next	few	days	regarding	the	Fogers	,
汤姆	制成	一些	查询	在	这	下一个	很少	天	关于	这	-	,

接下来的几天里，汤姆就福格一家的情况进行了一些打听。

[bʌt; bət]['oʊnli] ['lɜːrnɪd] [ðæt] [ðə; ði] ['fɑːðər] [ænd; ənd] [sʌn] [hæd; həd] [left] [taʊn] ,

but	only	learned	that	the	father	and	son	had	left	town	,
但	仅有的	学习	那	这	父亲	和	儿子	有	左边	镇	,

但只得知父子二人已经离开了小镇。

['æftər] [ˌsjuːpərɪn'tendɪŋ] [ðə; ði] ['ʃɪpmənt] [ʌv; əv][ðer; ðər] ['erʃɪp] .

after	superintending	the	shipment	of	their	airship	.
后	监督	这	运输	的	他们的	飞艇	.

在监督了他们的飞艇的运输之后。

" [wel] , [wiː; wi][stɑːrt][tuː; tə] - [deɪ] , " [ri'mɑːkt] [tɑːm] , [æz; əz][hiː; hi][ə'roʊz] [wʌn] ['mɔːrnɪŋ] .

"	Well	,	we	start	to	-	day	,	"	remarked	Tom	,	as	he	arose	one	morning	.
"	出色地	,	我们	开始	到	-	天	,	"	评论	汤姆	,	作为	他	出现	一	早晨	.

“好吧，我们今天就开始，”汤姆一天早上起床时说道。

" [ɪn] [tuː] [wiːks] , [æt; ət][moʊst] , [wiː; wi] [ɔːt] [tuː; tə][biː; bi] ['hʌvər] ['oʊvər][ðə; ði] ['væli] , [eib] . "

"	In	two	weeks	,	at	most	,	we	ought	to	be	hovering	over	the	valley	,	Abe	.	"
"	在	二	周	,	在	最多	,	我们	应该	到	是	悬停	超过	这	谷	,	安倍	.	"

“最多两周后，我们应该就能飞越山谷了，安倍。”

" [aɪ] [hoʊp] [soʊ] , [tɑːm] .

"	I	hope	so	,	Tom	.
"	我	希望	所以	,	汤姆	.

“但愿如此，汤姆。”

[juːv] [gɑːt][ðə; ði][mæp] [pʊt] [ə'weɪ] ['seɪfli] , [hæv; həv][juː; jʊ] ? "

You've	got	the	map	put	away	safely	,	have	you	?	"
你已经	得到	这	地图	放	离开	安全	,	有	你	?	"

你把地图妥善收好了吗?

" [ʃʊr] [θɪŋ] .

"	Sure	thing	.
"	当然	事物	.

当然可以。

[ɑːr; ər][juː; jʊ][ɔːl] ['redi] ? "

Are	you	all	ready	?	"
是	你	全部	准备好	?	"

你们都准备好了吗?

" [jes] . "

"	Yes	.	"
"	是的	.	"

“是的。”

" [ðen] [wiːl] [stɑːrt][fɔːr; fər][ðə; ði]['diːpoʊ] [raɪt] ['æftər] ['brekfəst] .

"	Then	we'll	start	for	the	depot	right	after	breakfast	.
"	然后	出色地	开始	为了	这	仓库	正确的	后	早餐	.

“那么早餐后我们就直接出发去车站。”

" [ðə; ði] [æd'ventʃəəz] [hæd; həd] [ə'reɪndʒd] [tuː; tə] [teɪk] [ə; eɪ]['loʊk(ə)l] [treɪn] [frʌm; frəm] - ,

"	The	adventurers	had	arranged	to	take	a	local	train	from	Shopton	,
"	这	冒险者	有	安排	到	拿	一个	当地的	火车	从	-	,

冒险者们安排从肖普顿乘坐当地火车出发。

[ænd; ənd][get][ɑːn][ə; eɪ][fæst] [ɪk'spres] [æt; ət][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] [mɔːr] [ɪm'pɔːrt(ə)nt] ['steɪʃənz] .

and	get	on	a	fast	express	at	one	of	the	more	important	stations	.
和	得到	在	一个	快速地	表达	在	一	的	这	更多的	重要的	车站	.

在比较重要的车站搭乘快车。

[gʊd] - [baɪz] [wɜːr; wər] [sed] , ['mɪstər] . [swɪft] , ['mɪstər] . ['dʒæksən] ,

Good	-	byes	were	said	,	Mr	.	Swift	,	Mr	.	Jackson	,
好的	-	轮空	是	说	,	先生	.	迅速	,	先生	.	杰克逊	,

人们互相道别，斯威夫特先生，杰克逊先生，

['mɪsɪz] . - [ænd; ənd] [ɪ'rædɪkeɪt] ['weɪvɪŋ] [ðer; ðər] [ə'djuː] [frʌm; frəm][ðə; ði] [pɔːrtʃ] [æz; əz][tɑːm]

Mrs	.	Baggert	and	Eradicate	waving	their	adieus	from	the	porch	as	Tom
太太	.	-	和	根除	挥手	他们的	再见	从	这	门廊	作为	汤姆

[ænd; ənd][ðə; ði] ['ʌðər] ['stɑːrtɪd][fɔːr; fər][ðə; ði]['diːpoʊ] .

and	the	others	started	for	the	depot	.
和	这	其他的	开始	为了	这	仓库	.

巴格特太太和埃拉迪凯特在门廊上挥手告别，汤姆和其他人则出发前往车站。

[mɪs] ['meri] ['nestə] [hæd; həd] ['bɪdn] ['aʊər; ɑːr]['hɪroʊ] [ˌfer'wel] [ðə; ði] ['priːviəs] [naɪt] — [ˌaɪ 'tiː] ['biːɪŋ]

Miss	Mary	Nestor	had	bidden	our	hero	farewell	the	previous	night	—	it	being
错过	玛丽	内斯特	有	拜登	我们的	英雄	告别	这	以前的	夜晚	—	它	存在

[ə; eɪ][sɔːrt][ʌv; əv] ['sekənd] [gʊd] - [baɪ] ,

a	sort	of	second	good	-	bye	,
一个	种类	的	第二	好的	-	再见	,

玛丽·内斯特小姐前一天晚上已经向我们的主人公告别——这算是一种第二次告别。

[fɔːr; fər][tɑːm][wʌz; wəz][ə; eɪ] ['friːkwənt] ['kɔːlər] [æt; ət][hɜːr; hər] [haʊs] , [ænd; ənd] ,

for	Tom	was	a	frequent	caller	at	her	house	,	and	,
为了	汤姆	曾是	一个	频繁	呼叫者	在	她	房子	,	和	,

因为汤姆经常来她家，而且，

[ɪf] [ðə; ði] [truːθ] [mʌst; məst][biː; bi][toʊld][hiː; hi] ['ræðər] [dis'laikt] [tuː; tə] [liːv] [ðə; ði] [jʌŋ] ['leɪdi] .

if	the	truth	must	be	told	he	rather	disliked	to	leave	the	young	lady	.
如果	这	真相	必须	是	讲述	他	相当	不喜欢	到	离开	这	年轻的	女士	.

说实话，他其实很舍不得离开这位小姐。

[tɑːm] [faʊnd] [ə; eɪ] [fjuː] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [frendz] [æt; ət][ðə; ði]['steɪʃ(ə)n] ,

Tom	found	a	few	of	his	friends	at	the	station	,
汤姆	成立	一个	很少	的	他的	朋友们	在	这	车站	,

汤姆在车站找到了几个朋友。

[huː] [hæd; həd] ['gæðərd] [ðer; ðər][tuː; tə] [gɪv] [hɪm; ɪm][ænd; ənd] [ned] [bɔːn] - ['vɔɪɪdʒ] .

who	had	gathered	there	to	give	him	and	Ned	BON	-	VOYAGE	.
WHO	有	聚集	那里	到	给	他	和	内德	邦	-	航程	.

聚集在那里的人是为了向他和奈德道别。

" [brɪŋ] [juː 'es] [bæk] [sʌm; səm] ['nʌgɪts] , [tɑːm] , " ['pliːdəd, 'pliːdɪd] ['ɑːrθər] ['nɔːtən] .

"	Bring	us	back	some	nuggets	,	Tom	,	"	pleaded	Arthur	Norton	.
"	带来	我们	后退	一些	鸡块	,	汤姆	,	"	恳求	亚瑟	诺顿	.

“汤姆，给我们带些金块回来，”亚瑟·诺顿恳求道。

" [brɪŋ] [ˌem 'iː][ə; eɪ] [mʌsk] - [ɑːks] [ɪf] [juː; jʊ][kæn; kən] [ʃuːt] [wʌn] , " [sə'dʒestɪd] [wʌn] .

"	Bring	me	a	musk	-	ox	if	you	can	shoot	one	,	"	suggested	one	.
"	带来	我	一个	麝香	-	牛	如果	你	能	射击	一	,	"	建议	一	.

“如果你能猎到一头麝牛，就给我带一头来，”有人建议道。

" [ə; eɪ][lɪv; laɪv] [ber] [ɔːr][ə; eɪ] [treɪnd] ['eskɪmoʊ][fɔːr; fər][maɪn] , " [ɪk'skleɪmd] [ə'nʌðər] .

"	A	live	bear	or	a	trained	Eskimo	for	mine	,	"	exclaimed	another	.
"	一个	居住	熊	或者	一个	受过训练	爱斯基摩人	为了	矿	,	"	惊呼	其他	.

“我宁愿要一头活熊或者一个训练有素的爱斯基摩人，”另一个人喊道。

[tɑːm] ['læfɪŋli] ['prɑːmɪst] [tuː; tə][duː][ðə; ði][best] [hiː; hi][kʊd; kəd] .

Tom	laughingly	promised	to	do	the	best	he	could	.
汤姆	笑着	承诺	到	做	这	最好的	他	可以	.

汤姆笑着答应他会尽力而为。

" [aɪl] [send] [juː; jʊ][sʌm; səm][goʊld] ['nʌgɪts] [baɪ] ['waɪərləs] , " [sed] [ned] ['nuːtən] .

"	I'll	send	you	some	gold	nuggets	by	wireless	,	"	said	Ned	Newton	.
"	患病的	发送	你	一些	金子	鸡块	经过	无线的	,	"	说	内德	牛顿	.

“我会通过无线电给你寄一些金块，”内德·牛顿说道。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz]['ɔːlmoʊst] [taɪm] [fɔːr; fər][ðə; ði] [treɪn] [tuː; tə] [ə'raɪv] .

It	was	almost	time	for	the	train	to	arrive	.
它	曾是	几乎	时间	为了	这	火车	到	到达	.

火车快要到站了。

[ɪn][ðə; ði] [kraʊd] [ɑːn][ðə; ði]['plætfɔːrm][tɑːm] ['noʊtɪst] [piːt] ['beɪli] .

In	the	crowd	on	the	platform	Tom	noticed	Pete	Bailey	.
在	这	人群	在	这	平台	汤姆	注意到	皮特	贝利	.

汤姆在站台上的人群中注意到了皮特·贝利。

" [hiː; hi][mʌst; məst] [fiːl] [lɔːst] [wɪ'ðaʊt] [ændɪ] , " [əb'zɜːrvd] [ðə; ði] [jʌŋ] [ɪn'ventər] [tuː; tə] [ned] .

"	He	must	feel	lost	without	Andy	,	"	observed	the	young	inventor	to	Ned	.
"	他	必须	感觉	丢失的	没有	安迪	,	"	观察到	这	年轻的	发明者	到	内德	.

“没有安迪，他一定感到很失落，”这位年轻的发明家对内德说道。

" [jes] , [aɪ] ['wʌndər] [wʌt] ['hiːz] ['hæŋɪŋ] [ə'raʊnd] [hɪr] [fɔːr; fər] ?

"	Yes	,	I	wonder	what	he's	hanging	around	here	for	?
"	是的	,	我	想知道	什么	他是	绞刑	大约	这里	为了	?

“是啊，我很好奇他在这里闲逛做什么？”

" [ðeɪ] ['lɜːrnɪd] [ə; eɪ]['moʊmənt]['leɪtər] , [fɔːr; fər] [ðeɪ] [sɔː] [piːt] ['goʊɪŋ]['ɪntuː][ðə; ði] ['telɪgræf] ['ɑːfɪs] .

"	They	learned	a	moment	later	,	for	they	saw	Pete	going	into	the	telegraph	office	.
"	他们	学习	一个	片刻	之后	,	为了	他们	锯	皮特	去	进入	这	电报	办公室	.

“他们过了一会儿才知道，因为他们看到皮特走进了电报局。”

" [mʌst; məst][biː; bi] ['sʌmθɪŋ] [ɪm'pɔːrt(ə)nt][fɔːr; fər][hɪm; ɪm][tuː; tə]['waɪər] [ə'baʊt] , " [əb'zɜːrvd] [ned] .

"	Must	be	something	important	for	him	to	wire	about	,	"	observed	Ned	.
"	必须	是	某物	重要的	为了	他	到	金属丝	关于	,	"	观察到	内德	.

“他发短信肯定是有重要的事情要处理，”内德说道。

[tɑːm][dɪd][nɑːt] ['ænsər] .

Tom	did	not	answer	.
汤姆	做过	不是	回答	.

汤姆没有回答。

[ðə; ði] ['wɪndoʊ] [ʌv; əv][ðə; ði] ['ɑːfɪs] [wʌz; wəz] ['slaɪtli] ['oʊpən] , [ðoʊ] [ðə; ði] [deɪ] [wʌz; wəz] [kuːl] ,

The	window	of	the	office	was	slightly	open	,	though	the	day	was	cool	,
这	窗户	的	这	办公室	曾是	轻微地	打开	,	尽管	这	天	曾是	凉爽的	,

虽然天气凉爽，但办公室的窗户微微敞开着。

[ænd; ənd][hiː; hi][wʌz; wəz] ['lɪsnɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [klɪks] [ʌv; əv][ðə; ði] ['telɪgræf] ['ɪnstrəmənt] , [æz; əz][ðə; ði]

and	he	was	listening	to	the	clicks	of	the	telegraph	instrument	,	as	the
和	他	曾是	聆听	到	这	点击	的	这	电报	乐器	,	作为	这

['ɑːpəreɪtər] [sent] ['piːts] ['mesɪʤ] .

operator	sent	Pete's	message	.
操作员	发送	皮特的	信息	.

他正听着电报机的咔嗒声，听着操作员发送皮特的消息。

[tɑːm][wʌz; wəz] [fə'mɪliər] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [mɔːrs] [koʊd] .

Tom	was	familiar	with	the	Morse	code	.
汤姆	曾是	熟悉的	和	这	莫尔斯	代码	.

汤姆熟悉摩尔斯电码。

[wʌt] [wʌz; wəz][hɪz; ɪz] [sər'praɪz] [tuː; tə] [hɪr] [ðə; ði] ['mesɪʤ] ['biːɪŋ] [sent] [tuː; tə] [ændɪ] [foʊgɝ] [æt; ət][ə; eɪ]

What	was	his	surprise	to	hear	the	message	being	sent	to	Andy	Foger	at	a
什么	曾是	他的	惊喜	到	听到	这	信息	存在	发送	到	安迪	福格	在	一个

['sɜːrt(ə)n][hoʊ'tel][ɪn] [ʃɪ'kɑːgoʊ] .

certain	hotel	in	Chicago	.
肯定	酒店	在	芝加哥	.

当他听到发给身在芝加哥某酒店的安迪·福格的消息时，他感到非常惊讶。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['mesɪʤ] [riːd] :

And	the	message	read	:
和	这	信息	读	:

信息内容如下：

" [tɑːm] ['swɪfts] ['pɑːrti] ['liːvɪŋ] [tuː; tə] - [deɪ] . "

"	Tom	Swift's	party	leaving	to	-	day	.	"
"	汤姆	斯威夫特的	派对	离开	到	-	天	.	"

“汤姆·斯威夫特一行人今天离开。”

" [wʌt] [ɪn][ðə; ði][wɜːrld] [dʌz] [ðæt] [miːn] ? " [θɔːt] [tɑːm] ,

"	What	in	the	world	does	that	mean	?	"	thought	Tom	,
"	什么	在	这	世界	做	那	意思是	?	"	想法	汤姆	,

“这到底是什么意思？”汤姆心想。

[bʌt; bət][hiː; hi][dɪd][nɑːt] [tel] [ned] [wʌt] [hiː; hi][hæd; həd] [pɪkt] [ʌp][æz; əz][ˌaɪ 'tiː] [went] ['oʊvər][ðə; ði]['waɪər]

but	he	did	not	tell	Ned	what	he	had	picked	up	as	it	went	over	the	wire
但	他	做过	不是	告诉	内德	什么	他	有	挑选	向上	作为	它	去	超过	这	金属丝

.

:

.

但他并没有告诉内德他通过电线截获了什么。

" [waɪ] [ʃʊd; ʃəd] [ændɪ] [wɑːnt][tuː; tə][biː; bi] [ɪn'fɔːrmd] [wen] [wiː; wi] [liːv] ?

"	Why	should	Andy	want	to	be	informed	when	we	leave	?
"	为什么	应该	安迪	想	到	是	知情的	什么时候	我们	离开	?

“为什么安迪需要知道我们何时离开？”

[ðæts] [waɪ] [piːt] [wʌz; wəz] ['hæŋɪŋ] [ə'raʊnd] [hɪr] !

That's	why	Pete	was	hanging	around	here	!
那就是	为什么	皮特	曾是	绞刑	大约	这里	!

这就是为什么皮特一直待在这里的原因！

[hiː; hi][hæd; həd] [bɪn] [ɪn'strʌktɪd] [tuː; tə][let] [ændɪ] [noʊ] [wen] [wiː; wi][left] [fɔːr; fər] [siˈætl] .

He	had	been	instructed	to	let	Andy	know	when	we	left	for	Seattle	.
他	有	到过	指示	到	让	安迪	知道	什么时候	我们	左边	为了	西雅图	.

他被指示在我们离开去西雅图时通知安迪。

[ðeəz; ðəz] ['sʌmθɪŋ] [kwɪr] [bæk] [ʌv; əv][ɔːl] [ðɪs] .

There's	something	queer	back	of	all	this	.
有	某物	酷儿	后退	的	全部	这	.

这一切背后似乎隐藏着一些奇怪的东西。

" [tɑːm][wʌz; wəz] [stɪl] ['pʌzlɪŋ] ['oʊvər][ðə; ði] ['mætər] [wen] [ðer; ðər] [treɪn] [rɔɪld] [ɪn][ænd; ənd][hiː; hi]
" Tom was still puzzling over the matter when their train roiled in and he
" 汤姆 曾是 仍然 令人费解 超过 这 事情 什么时候 他们的 火车 翻腾 在 和 他
[ænd; ənd][ðə; ði] ['ʌðər] [gɑːt] [ə'bɔːrd] .
and the others got aboard .
和 这 其他的 得到 船上 .

“汤姆还在为这件事苦恼时，火车颠簸着驶入站台，他和其他人上了车。”

" [wel] , [wɪə(r)] [ɔːf] ! " [kraɪd] [ned] .
" Well , we're off ! " cried Ned .
" 出色地 , 是 离开 ! " 哭 内德 .

“好了，我们出发！”内德喊道。

" [jes] ; [wɪə(r)] [ɔːf] , " [əd'mɪtɪd] [tɑːm] , [ænd; ənd] , [tuː; tə] [hɪm'self] [hiː; hi] ['ædɪd] :
" Yes ; we're off , " admitted Tom , and , to himself he added :
" 是的 ; 是 离开 , " 承认 汤姆 , 和 , 到 他自己 他 额外 :

“是的，我们出发了，”汤姆承认道，然后他自言自语地补充道：

" [noʊ] ['telɪŋ] [wʌt] [wɪl] ['hæpən] [bɪ'fɔːr] [wiː; wi] [get] [ðer; ðər] , [ðoʊ] .
" No telling what will happen before we get there , though .
" 不 讲述 什么 将要 发生 前 我们 得到 那里 , 尽管 .

“不过，谁也说不准在我们到达那里之前会发生什么。”

" [ðə; ði] [trɪp] [tuː; tə] [ʃɪ'kɑːgoʊ] [wʌz; wəz] [wɪ'ðaʊt] ['ɪnsɪdənt] , [ænd; ənd] , [ɑːn] [ə'raɪv(ə)l] [ɪn] [ðə; ði] ['wɪndi] ['sɪti]
" The trip to Chicago was without incident , and , on arrival in the Windy City
" 这 旅行 到 芝加哥 曾是 没有 事件 , 和 , 在 到达 在 这 风 城市
,
,
,

“前往芝加哥的旅程一切顺利，抵达风城后，

[tɑːm] [wʌz; wəz] [ɑːn] [ðə; ði] ['lʊkaʊt] [fɔːr; fər] [ændɪ] [ɔːr] [hɪz; ɪz] ['fɑːðər] , [bʌt; bət] [hiː; hi] [dɪd] [nɑːt] [siː] [ðem; ðəm]
Tom was on the lookout for Andy or his father , but he did not see them
汤姆 曾是 在 这 瞭望台 为了 安迪 或者 他的 父亲 , 但 他 做过 不是 看 他们
.
:
.

汤姆一直在寻找安迪或他的父亲，但他没有看到他们。

[hiː; hi] [meɪd] ['praɪvət] [in'kwaiəriz] [æt; ət] [ðə; ði] [hoʊ'tel] ['menʃ(ə)nd] [ɪn] ['piːts] ['telɪgræm] ,
He made private inquiries at the hotel mentioned in Pete's telegram ,
他 制成 私人的 查询 在 这 酒店 提及 在 皮特的 电报 ,

他私下向皮特电报中提到的那家酒店进行了询问。

[bʌt; bət] ['lɜːrnɪd] [ðæt] [ðə; ði] - [hæd; həd] [gɔːn] [ɑːn] .
but learned that the Fogers had gone on .
但 学习 那 这 - 有 已消失 在 .

但后来得知福格一家已经离开了。

" [pər'hæps] [aɪm] ['wɜːrɪŋ] [tuː] [mʌtʃ] , " [θɔːt] [tɑːm] .
" Perhaps I'm worrying too much , " thought Tom .
" 也许 我是 令人担忧 也 很多 , " 想法 汤姆 .

“也许是我太担心了，”汤姆心想。

[bʌt; bət] [æn; ən] [ɪ'vent] [ðæt] [ə'kɜːrd] [ə; eɪ] [fjuː] [naɪts] ['leɪtər] ,
But an event that occurred a few nights later ,
但 一个 事件 那 发生 一个 很少 夜晚 之后 ,

但几天后的一个晚上发生了一件事，

[wen] [ðeɪ] [wɜːr; wər] ['spiːdɪŋ] [ə'krɔːs] [ðə; ði] ['kɑːntɪnənt] [ʃoʊd] [hɪm; ɪm] [ðæt] [ðer; ðər] [wʌz; wəz] [niːd]

when	they	were	speeding	across	the	continent	showed	him	that	there	was	need
什么时候	他们	是	超速	穿过	这	大陆	显示	他	那	那里	曾是	需要

[ʌv; əv] [greɪt] [prɪ'kɔːʃn] .

of	great	precaution	.
的	伟大的	预防	.

当他们飞速穿越大陆时，他意识到需要格外谨慎。

[ɑːn] ['liːvɪŋ] [ʃɪ'kɑːgoʊ] , [tɑːm][hæd; həd] ['noʊtɪst] , [ə'mʌŋ] [ðə; ði] ['ʌðər] ['pæsndʒə˞] ['trævlɪŋ] [ɪn][ðə; ði]

On	leaving	Chicago	,	Tom	had	noticed	,	among	the	other	passengers	traveling	in	the
在	离开	芝加哥	,	汤姆	有	注意到	,	之中	这	其他	乘客	旅行	在	这

[seɪm] [koʊtʃ] [æz; əz] [ðəm'selvz] ,

same	coach	as	themselves	,
相同的	教练	作为	他们自己	,

离开芝加哥时，汤姆注意到，在和他们同乘一节车厢的其他乘客中，

[ə; eɪ][mæn] [huː] [siːmd] [tuː; tə][biː; bi] ['kloʊsli] [əb'zəviŋ, ɔb-] [iːtʃ] ['membər] [ʌv; əv][ðə; ði]['pɑːrti][ʌv; əv]

a	man	who	seemed	to	be	closely	observing	each	member	of	the	party	of
一个	男人	WHO	似乎	到	是	密切	观察	每个	成员	的	这	派对	的

[goʊld] - ['hʌntərz] .

gold	-	hunters	.
金子	-	猎人	.

一个似乎在仔细观察淘金队伍中每个成员的男人。

[hiː; hi][wʌz; wəz][ə; eɪ][mæn][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [blæk] ['mʌstæʃ; mə'stæʃ] , [ə; eɪ]['mʌstæʃ; mə'stæʃ][soʊ] [blæk] , [ɪn][fækt]

He	was	a	man	with	a	black	mustache	,	a	mustache	so	black	,	in	fact
他	曾是	一个	男人	和	一个	黑色的	胡子	,	一个	胡子	所以	黑色的	,	在	事实

,

,

,

他留着黑色的胡子，而且胡子黑得发亮。

[ðæt] [tɑːm][æt; ət][wʌns] [kən'kluːdid] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][hæd; həd] [bɪn] [daɪd] .

that	Tom	at	once	concluded	that	it	had	been	dyed	.
那	汤姆	在	一次	结束	那	它	有	到过	染色	.

汤姆立刻断定它是染色的。

[ðɪs] , [ɪn] [ɪt'self] , [wʌz; wəz][nɑːt] [mʌtʃ] ,

This	,	in	itself	,	was	not	much	,
这	,	在	本身	,	曾是	不是	很多	,

这本身并不算什么。

[bʌt; bət][ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ]['sɜːrt(ə)n] [er] [ə'baʊt] [ðə; ði][mæn] — [ə; eɪ] " ['spɔːrti] " [er] — [wɪtʃ] [meɪd]

but	there	was	a	certain	air	about	the	man	—	a	"	sporty	"	air	—	which	made
但	那里	曾是	一个	肯定	空气	关于	这	男人	—	一个	"	运动型	"	空气	—	哪个	制成

[tɑːm] [sə'spɪʃəs] .

Tom	suspicious	.
汤姆	可疑的	.

但这个人身上有一种特别的气质——一种“运动型”气质——这让汤姆起了疑心。

" [aɪ] ['wʊdnt] [biː; bi] [sər'praɪzd] [ɪf] [ðæt] [mæn][wʌz; wəz][ə; eɪ]['gæmblər] , [ned] , " [hiː; hi] [sed] [tuː; tə]

"	I	wouldn't	be	surprised	if	that	man	was	a	gambler	,	Ned	,	"	he	said	to
"	我	不会	是	惊讶	如果	那	男人	曾是	一个	赌徒	,	内德	,	"	他	说	到

[hɪz; ɪz] [tʃʌm] ,

his	chum	,
他的	密友	,

“如果那个人是个赌徒，我一点也不奇怪，内德，”他对他的朋友说。

[wʌn] [ˌæftər'nuːn] , [æz; əz] [ðeɪ] [wɜːr; wər] ['spiːdɪŋ] [ə'lɔːŋ] .

one	afternoon	,	as	they	were	speeding	along	.
一	下午	,	作为	他们	是	超速	沿着	.

一天下午，他们正飞速行驶。

[ðə; ði][mæn][ɪn] ['kwestʃən] [wʌz; wəz] ['sevrəl] [siːts] [əˈweɪ] [frʌm; frəm][tɑːm] .

The	man	in	question	was	several	seats	away	from	Tom	.
这	男人	在	问题	曾是	一些	座位	离开	从	汤姆	.

那个人离汤姆有好几个座位远。

" [hiː; hi] [dʌz] [lʊk] [laɪk] [wʌn] , " [əˈgriːd] [ned] .

"	He	does	look	like	one	,	"	agreed	Ned	.
"	他	做	看	喜欢	一	,	"	同意	内德	.

“他看起来确实像个那样的人，”内德同意道。

" [aɪ] ['niːdnt] [ədˈvaɪz] [juː; jʊ][nɑːt][tuː; tə] [fɔːl] [ɪn][wɪð; wɪθ] ['eni] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [ˌɪnviˈteiʃənz] [tuː; tə] [pleɪ] [kɑːrdz] ,

"	I	needn't	advise	you	not	to	fall	in	with	any	of	his	invitations	to	play	cards	,
"	我	不必	建议	你	不是	到	落下	在	和	任何	的	他的	邀请函	到	玩	牌	,

“我无需劝告你不要接受他的任何打牌邀请。”

[aɪ] [səˈpoʊz] , " [went] [ɑːn][tɑːm] , ['æftər][ə; eɪ] [pɔːz] .

I	suppose	,	"	went	on	Tom	,	after	a	pause	.
我	认为	,	"	去	在	汤姆	,	后	一个	暂停	.

“我想也是，”汤姆停顿了一下后继续说道。

" [noʊ] , [ɪnˈdiːd] , [its] ['sʌmθɪŋ] [aɪ][dəunt][duː] , " ['ænsər] [ned] , [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [læf] .

"	No	,	indeed	,	it's	something	I	don't	do	,	"	answered	Ned	,	with	a	laugh	.
"	不	,	的确	,	它是	某物	我	不	做	,	"	回答	内德	,	和	一个	笑	.

“不，的确，我不会那样做，”内德笑着回答道。

" [bʌt; bət][ˌaɪ ˈtiː] [maɪt] [biː; bi][ə; eɪ] [gʊd] [θɪŋ] [tuː; tə] [spiːk] [tuː; tə] [eib] ['æbəˌkrɑːmbi] [əˈbaʊt] [hɪm; ɪm] .

"	But	it	might	be	a	good	thing	to	speak	to	Abe	Abercrombie	about	him	.
"	但	它	可能	是	一个	好的	事物	到	说话	到	安倍	阿伯克龙比	关于	他	.

“但或许和艾比·阿伯克龙比谈谈他是个好主意。”

[ɪf] [ðæt] ['mænz][ə; eɪ] ['ʃɑːrpər] [pərˈhæps] [eib] [noʊz] [hɪm; ɪm] , [ɔːr][hæz; həz] [siːn] [hɪm; ɪm] ,

If	that	man's	a	sharper	perhaps	Abe	knows	him	,	or	has	seen	him	,
如果	那	男人的	一个	更锐利	也许	安倍	知道	他	,	或者	有	已见	他	,

如果那个人更精明，或许亚伯拉罕认识他，或者见过他。

[fɔːr; fər] [eib] [hæz; həz] ['trævld] [əˈraʊnd] [ɪn][ðə; ði] [west] [kənˈsɪdərəb(ə)l] . "

for	Abe	has	traveled	around	in	the	West	considerable	.	"
为了	安倍	有	旅行	大约	在	这	西方	大量	.	"

因为安倍曾多次到访西方。

" [wiːl] [æsk][hɪm; ɪm] , " [əˈgriːd] [tɑːm] , [bʌt; bət][ðə; ði]['maɪnər] , [wen] [hɪz; ɪz] [əˈtenʃ(ə)n] [wʌz; wəz] [kɔːld]

"	We'll	ask	him	,	"	agreed	Tom	,	but	the	miner	,	when	his	attention	was	called
"	出色地	问	他	,	"	同意	汤姆	,	但	这	矿工	,	什么时候	他的	注意力	曾是	称为

[tuː; tə][ðə; ði][mæn] ,

to	the	man	,
到	这	男人	,

“我们会问问他，”汤姆同意道，但当矿工的注意力被引向那个人时，

[sed] [hiː; hi][hæd; həd] ['nevər] [siːn] [hɪm; ɪm] [bɪˈfɔːr] .

said	he	had	never	seen	him	before	.
说	他	有	绝不	已见	他	前	.

他说他以前从未见过他。

" [hiː; hi] [dʌz] [lʊk] [laɪk][ə; eɪ] ['kɑːnfɪdəns] [mæn] , " [əˈgriːd] [eib] ,

"	He	does	look	like	a	confidence	man	,	"	agreed	Abe	,
"	他	做	看	喜欢	一个	信心	男人	,	"	同意	安倍	,

“他看起来确实像个骗子，”安倍赞同道。

" [bʌt; bət][æz; əz] [lɔːŋ] [æz; əz][hiː; hi] ['dʌznt] [ə'proʊtʃ] [ˌjuː 'es][wiː; wi][kɑːnt][duː] ['eniθɪŋ] , [ænd; ənd]

"	but	as	long	as	he	doesn't	approach	us	we	can't	do	anything	,	and
"	但	作为	长的	作为	他	不	方法	我们	我们	不能	做	任何事物	,	和

[dəunt] [niːd] [tuː; tə] ['wɜːri] .

don't	need	to	worry	.
不	需要	到	担心	.

“但只要他不来找我们，我们就什么也做不了，也不用担心。”

" [ðer; ðər][wʌz; wəz]['lɪt(ə)l] [niːd] [tuː; tə][kɔːl][ðə; ði] [ə'tenʃ(ə)n] [ʌv; əv] ['iːðər] ['mɪstər] . ['deimən][ɔːr]['mɪstər] .

"	There	was	little	need	to	call	the	attention	of	either	Mr	.	Damon	or	Mr	.
"	那里	曾是	小的	需要	到	称呼	这	注意力	的	任何一个	先生	.	达蒙	或者	先生	.

['pɑːkə] [tuː; tə][ðə; ði][mæn] ,

Parker	to	the	man	,
帕克	到	这	男人	,

“几乎没有必要特意提醒达蒙先生或帕克先生注意这个人。”

[fɔːr; fər]['mɪstər] . ['deimən][wʌz; wəz] ['bɪzi] ['wɑtʃɪŋ] [ðə; ði] ['siːnəri] , [æz; əz] [ðɪs] [trɪp][wʌz; wəz][ə; eɪ] [nuː]

for	Mr	.	Damon	was	busy	watching	the	scenery	,	as	this	trip	was	a	new
为了	先生	.	达蒙	曾是	忙碌的	观看	这	风景	,	作为	这	旅行	曾是	一个	新的

[wʌn][tuː; tə][hɪm; ɪm] ,

one	to	him	,
一	到	他	,

因为达蒙先生正忙着欣赏沿途风景，毕竟这次旅行对他来说是全新的。

[ænd; ənd][hiː; hi][wʌz; wəz] [kən'tɪnjuəli] ['blesɪŋ] ['sʌmθɪŋ] [hiː; hi] [sɔː] [ɔːr] [θɔːt] [ʌv; əv] .

and	he	was	continually	blessing	something	he	saw	or	thought	of	.
和	他	曾是	持续	祝福	某物	他	锯	或者	想法	的	.

他会不断地为自己看到或想到的事物祈福。

[æz; əz][fɔːr; fər]['mɪstər] . ['pɑːkə] , [hiː; hi][wʌz; wəz] ['pʌzlɪŋ] ['oʊvər][sʌm; səm] [nuː] ['θɪərɪz] [hiː; hi][hæd; həd]

As	for	Mr	.	Parker	,	he	was	puzzling	over	some	new	theories	he	had
作为	为了	先生	.	帕克	,	他	曾是	令人费解	超过	一些	新的	理论	他	有

[ɪn][maɪnd] ,

in	mind	,
在	头脑	,

至于帕克先生，他正在琢磨脑海中的一些新想法。

[ænd; ənd][hiː; hi] [sed] ['lɪt(ə)l][tuː; tə][ðə; ði] ['ʌðər] .

and	he	said	little	to	the	others	.
和	他	说	小的	到	这	其他的	.

他很少跟其他人说话。

[ɑːn][ðə; ði] [naɪt] [ʌv; əv][ðə; ði] [seɪm] [deɪ][ɑːn] [wɪtʃ] [tɑːm][hæd; həd] [kɔːld] ['speʃ(ə)l] [ə'tenʃ(ə)n] [tuː; tə]

On	the	night	of	the	same	day	on	which	Tom	had	called	special	attention	to
在	这	夜晚	的	这	相同的	天	在	哪个	汤姆	有	称为	特别的	注意力	到

[ðə; ði][mæn][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [blæk] ['mʌstæʃ; mə'stæʃ] ,

the	man	with	the	black	mustache	,
这	男人	和	这	黑色的	胡子	,

就在汤姆特别留意那个留着黑胡子的男人的那天晚上，

['aʊər; ɑːr]['hɪroʊ] [went] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [bɜːrθ] ['ræðər] [leɪt] .

our	hero	went	to	his	berth	rather	late	.
我们的	英雄	去	到	他的	泊位	相当	晚的	.

我们的主人公很晚才回到他的铺位。

[hiː; hi][hæd; həd] [sent] [sʌm; səm] ['telɪgræm] [tuː; tə][hɪz; ɪz] ['fɑːðər] [ænd; ənd][wʌn][tuː; tə] [mɪs] ['nestə] ,

He	had	sent	some	telegrams	to	his	father	and	one	to	Miss	Nestor	,
他	有	发送	一些	电报	到	他的	父亲	和	一	到	错过	内斯特	,

他曾给父亲发了几封电报，还给内斯特小姐发了一封。

[ænd; ənd] , [wen] [hiː; hi] [tɜːrnd] [ɪn][hiː; hi] [sɔː] [ðə; ði] " ['gæmblər] , " [æz; əz][hiː; hi][hæd; həd] [kʌm] [tuː; tə]

and	,	when	he	turned	in	he	saw	the	"	gambler	,	"	as	he	had	come	to
和	,	什么时候	他	转向	在	他	锯	这	"	赌徒	,	"	作为	他	有	来	到

[kɔːl] [hɪm; ɪm] ,

call	him	,
称呼	他	,

当他转身时，他看到了那个他称之为“赌徒”的人。

['goʊɪŋ] ['ɪntuː][ðə; ði] ['smoʊkɪŋ] [kəm'pɑːrtmənt] [ʌv; əv][ðə; ði] [koʊtʃ] .

going	into	the	smoking	compartment	of	the	coach	.
去	进入	这	吸烟	隔间	的	这	教练	.

进入车厢的吸烟室。

[ðoʊ] [tɑːm] [θɔːt] [ʌv; əv][ðə; ði][mæn][æz; əz][ə; eɪ]['gæmblər] , [ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ] ['evɪdəns] ,

Though	Tom	thought	of	the	man	as	a	gambler	,	there	was	no	evidence	,
尽管	汤姆	想法	的	这	男人	作为	一个	赌徒	,	那里	曾是	不	证据	,

虽然汤姆认为那人是个赌徒，但并没有证据。

[æz; əz] [jet] , [ðæt] [hiː; hi][wʌz; wəz][wʌn] ,

as	yet	,	that	he	was	one	,
作为	然而	,	那	他	曾是	一	,

到目前为止，他还是其中之一。

[ænd; ənd][hiː; hi][hæd; həd] [meɪd] [noʊ] ['efərt] [tuː; tə] [ə'proʊtʃ] ['eni] [ʌv; əv]['aʊər; ɑːr] [frendz] ,

and	he	had	made	no	effort	to	approach	any	of	our	friends	,
和	他	有	制成	不	努力	到	方法	任何	的	我们的	朋友们	,

他没有尝试接近我们的任何朋友，

[ðoʊ] [hiː; hi][hæd; həd] [əb'zɜːrvd] [ðem; ðəm] ['kloʊsli] .

though	he	had	observed	them	closely	.
尽管	他	有	观察到	他们	密切	.

虽然他曾仔细观察过他们。

[haʊ] [lɔːŋ] [tɑːm][hæd; həd] [bɪn] [ə'sliːp] [hiː; hi][dɪd][nɑːt] [noʊ] ,

How	long	Tom	had	been	asleep	he	did	not	know	,
如何	长的	汤姆	有	到过	睡着了	他	做过	不是	知道	,

他不知道汤姆睡了多久。

[bʌt; bət][hiː; hi][wʌz; wəz] ['sʌd(ə)nli] [ə'weɪkənd] [baɪ] ['fiːlɪŋ] [hɪz; ɪz] ['pɪloʊ] [muːv] .

but	he	was	suddenly	awakened	by	feeling	his	pillow	move	.
但	他	曾是	突然	觉醒	经过	感觉	他的	枕头	移动	.

但他突然被枕头的晃动惊醒了。

[æt; ət][fɜːrst][hiː; hi] [θɔːt] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [kɔːzd] [baɪ][ðə; ði] ['sweɪɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] [treɪn] ,

At	first	he	thought	it	was	caused	by	the	swaying	of	the	train	,
在	第一的	他	想法	它	曾是	导致	经过	这	摇晃	的	这	火车	,

起初他以为是火车摇晃造成的。

[ænd; ənd][hiː; hi][wʌz; wəz] [ə'baʊt] [tuː; tə][goʊ][tuː; tə] [sliːp] [ə'gen] ,

and	he	was	about	to	go	to	sleep	again	,
和	他	曾是	关于	到	去	到	睡觉	再次	,

他正准备再次入睡。

[wen] [ðer; ðər] [keɪm] [ə; eɪ] ['muːvmənt] [ðæt] [hiː; hi] [nuː] [kʊd; kəd][nɑːt][hæv; həv] [bɪn] [kɔːzd] [baɪ] ['eni]

when	there	came	a	movement	that	he	knew	could	not	have	been	caused	by	any
什么时候	那里	来了	一个	移动	那	他	知道	可以	不是	有	到过	导致	经过	任何

[ʌn'iːvnnəs] [ʌv; əv][ðə; ði] ['roʊdˌbed] .

unevenness	of	the	roadbed	.
不均匀性	的	这	路基	.

这时，他感觉到了一种震动，他知道这绝不可能是由于路基不平造成的。

[ðen] , [laɪk] [ə; eɪ] [flæʃ] [ðer; ðər] [keɪm] [tuː; tə] ['tɑːmz] [maɪnd] [ðə; ði] [θɔːt] [ðæt] ['ʌndər] [hɪz; ɪz] ['pɪloʊ] ,

Then	**,**	**like**	**a**	**flash**	**there**	**came**	**to**	**Tom's**	**mind**	**the**	**thought**	**that**	**under**	**his**	**pillow**	**,**
然后	,	喜欢	一个	闪光	那里	来了	到	汤姆的	头脑	这	想法	那	在下面	他的	枕头	,

突然，汤姆脑海中灵光一闪，想到枕头底下可能在.....

[ɪn] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] ['leðər] [keɪs] [hiː; hi] [hæd; həd] [meɪd] [fɔːr; fər] [ˌaɪ 'tiː] , [wʌz; wəz] [ðə; ði] [mæp] ,

in	**a**	**little**	**leather**	**case**	**he**	**had**	**made**	**for**	**it**	**,**	**was**	**the**	**map**	**,**
在	一个	小的	皮革	案件	他	有	制成	为了	它	,	曾是	这	地图	,

地图放在他特意制作的一个小皮套里。

['ʃoʊɪŋ] [ðə; ði] [loʊ'keɪʃ(ə)n] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['væli] [ʌv; əv] [goʊld] .

showing	**the**	**location**	**of**	**the**	**valley**	**of**	**gold**	**.**
显示	这	地点	的	这	谷	的	金子	.

图中显示了黄金谷的位置。

[hiː; hi] [sæt] [ʌp] ['sʌd(ə)nli] , [ænd; ənd] [meɪd] [ə; eɪ] [lʌndʒ] [fɔːr; fər] [ðə; ði] ['pɪloʊ] .

He	**sat**	**up**	**suddenly**	**,**	**and**	**made**	**a**	**lunge**	**for**	**the**	**pillow**	**.**
他	卫星	向上	突然	,	和	制成	一个	弓步	为了	这	枕头	.

他猛地坐起身，扑向枕头。

[hiː; hi] [felt] [ə; eɪ] [hænd] ['biːɪŋ] ['hɜːrɪdli] [wɪð'drɔːn] .

He	**felt**	**a**	**hand**	**being**	**hurriedly**	**withdrawn**	**.**
他	毛毡	一个	手	存在	匆匆	撤回	.

他感到一只手匆忙地缩了回去。

[tɑːm] [meɪd] [ə; eɪ] [græb] [fɔːr; fər] [ˌaɪ 'tiː] , [bʌt; bət] [ðə; ði] ['fɪŋgərz] [slɪpt] [frʌm; frəm] [hɪz; ɪz] [græsp] .

Tom	**made**	**a**	**grab**	**for**	**it**	**,**	**but**	**the**	**fingers**	**slipped**	**from**	**his**	**grasp**	**.**
汤姆	制成	一个	抓住	为了	它	,	但	这	手指	滑倒了	从	他的	抓牢	.

汤姆伸手去抓，但手指却从手中滑落了。

" [hɪr] !

"	**Here**	**!**
"	这里	!

“这里！

[huː] [ɑːr; ər] [juː; jʊ] ! " [kraɪd] [tɑːm] , [en'devərɪŋ] [tuː; tə] [pɪr] [θruː] [ðə; ði] ['dɑːrknəs] .

Who	**are**	**you**	**!**	**"**	**cried**	**Tom**	**,**	**endeavoring**	**to**	**peer**	**through**	**the**	**darkness**	**.**
WHO	是	你	!	"	哭	汤姆	,	努力	到	同伴	通过	这	黑暗	.

“你是谁！”汤姆喊道，努力透过黑暗看去。

" [its] [ɔːl] [raɪt] — [mis'teik] , " ['mɜːmɜːd] [ə; eɪ] [vɔɪs] .

"	**It's**	**all**	**right**	**—**	**mistake**	**,**	**"**	**murmured**	**a**	**voice**	**.**
"	它是	全部	正确的	—	错误	,	"	低声说道	一个	嗓音	.

“没关系——只是个错误，”一个声音低声说道。

[tɑːm] [liːnd] ['sʌd(ə)nli] ['fɔːrwərd] [ænd; ənd] ['pɑːrtɪd] [ðə; ði] ['kɜːtənz] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] [bɜːrθ] .

Tom	**leaned**	**suddenly**	**forward**	**and**	**parted**	**the**	**curtains**	**of**	**his**	**berth**	**.**
汤姆	倾斜	突然	向前	和	分手了	这	窗帘	的	他的	泊位	.

汤姆突然向前倾身，拉开了他铺位的帘子。

[ðer; ðər] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] [dɪm] [laɪt] ['bɜːrnɪŋ] [ɪn] [ðə; ði] [aɪl] [ʌv; əv] [ðə; ði] [kɑːr] .

There	**was**	**a**	**dim**	**light**	**burning**	**in**	**the**	**aisle**	**of**	**the**	**car**	**.**
那里	曾是	一个	暗淡	光	燃烧	在	这	走道	的	这	车	.

车厢过道里亮着一盏昏暗的灯。

[baɪ] [ðə; ði] [gliːm] [ʌv; əv] [ˌaɪ 'tiː] [ðə; ði] [jʌŋ] [ɪn'ventər] [kɔːt] [saɪt] [ʌv; əv] [ə; eɪ] [mæn] ['hʌriŋ] [ə'weɪ] ,

By	**the**	**gleam**	**of**	**it**	**the**	**young**	**inventor**	**caught**	**sight**	**of**	**a**	**man**	**hurrying**	**away**	**,**
经过	这	闪耀	的	它	这	年轻的	发明者	捕捉	视线	的	一个	男人	匆忙	离开	,

借着那道光芒，年轻的发明家瞥见一个人匆匆离去。

[ænd; ənd][hiː; hi][felt] [ʃʊr] [ðə; ði] ['feloʊ] [huː] [hæd; həd][pʊt][hɪz; ɪz][hænd]['ʌndər][hɪz; ɪz] ['pɪloʊ] [wʌz; wəz]

and	he	felt	sure	the	fellow	who	had	put	his	hand	under	his	pillow	was
和	他	毛毡	当然	这	同伴	WHO	有	放	他的	手	在下面	他的	枕头	曾是

[ðə; ði][mæn][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [blæk] ['mʌstæʃ; mə'stæʃ] .

the	man	with	the	black	mustache	.
这	男人	和	这	黑色的	胡子	.

他确信把手放在他枕头下的那个人就是那个留着黑色胡子的男人。

[hiː; hi] [kən'fɜːrmd] [ðɪs] [sə'spɪʃ(ə)n] [ə; eɪ]['moʊmənt]['leɪtər] , [fɔːr; fər][ðə; ði][mæn][hæf] [tɜːrnd] , [æz; əz] [ɪf]

He	confirmed	this	suspicion	a	moment	later	,	for	the	man	half	turned	,	as	if
他	确认的	这	怀疑	一个	片刻	之后	,	为了	这	男人	一半	转向	,	作为	如果

[tuː; tə] [lʊk] [bæk] ,

to	look	back	,
到	看	后退	,

片刻之后，他的猜测得到了证实，因为那人半转过身，似乎想回头看一眼。

[ænd; ənd][ðə; ði] [juːθ] [sɔː] [ðə; ði]['mʌstæʃ; mə'stæʃ] .

and	the	youth	saw	the	mustache	.
和	这	青年	锯	这	胡子	.

年轻人看到了胡子。

" [hiː; hi] — [hiː; hi][wʌz; wəz]['æftər][maɪ][mæp] ! " [θɔːt] [tɑːm] , [wɪð; wɪθ][ə; eɪ][gæsp] .

"	He	—	he	was	after	my	map	!	"	thought	Tom	,	with	a	gasp	.
"	他	—	他	曾是	后	我的	地图	!	"	想法	汤姆	,	和	一个	喘气	.

“他——他是冲着我的地图来的！”汤姆倒吸一口凉气，心想。

[hiː; hi][sæt][boʊlt] ['ʌpraɪt] .

He	sat	bolt	upright	.
他	卫星	螺栓	直立	.

他笔直地坐了起来。

[wʌt] [ʃʊd; ʃəd] [hiː; hi][duː] ?

What	should	he	do	?
什么	应该	他	做	?

他该怎么办?

[tuː; tə] [reɪz] [æn; ən][ə'lɑːrm] [naʊ] , [hiː; hi] [felt] ,

To	raise	an	alarm	now	,	he	felt	,
到	增加	一个	警报	现在	,	他	毛毡	,

他觉得现在应该发出警报。

[wʊd] ['oʊnli] [brɪŋ] [ə; eɪ][dɪ'naɪəl][frʌm; frəm][ðə; ði][mæn] [ɪf] [hiː; hi] [ə'kjuːzd] [hɪm; ɪm] .

would	only	bring	a	denial	from	the	man	if	he	accused	him	.
会	仅有的	带来	一个	拒绝	从	这	男人	如果	他	被告	他	.

只有当他指控他时，那个人才会否认。

[ðer; ðər] [maɪt] ['ɔːlsoʊ][biː; bi][ə; eɪ] [siːn] , [ænd; ənd][ðə; ði][mæn] [maɪt] [get] ['veri] [ɪn'dɪgnənt] .

There	might	also	be	a	scene	,	and	the	man	might	get	very	indignant	.
那里	可能	还	是	一个	场景	,	和	这	男人	可能	得到	非常	愤怒	.

也可能会出现冲突场面，那名男子可能会非常愤慨。

[ðen] , [tuː] , [tɑːm][ænd; ənd][hɪz; ɪz] [frendz] [dɪd][nɑːt][wɑːnt][ðer; ðər]['ɑːbdʒekt] [meɪd] [noʊn] ,

Then	,	too	,	Tom	and	his	friends	did	not	want	their	object	made	known	,
然后	,	也	,	汤姆	和	他的	朋友们	做过	不是	想	他们的	目的	制成	已知	,

此外，汤姆和他的朋友们也不想让他们的计划被人知道。

[æz; əz][ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi][ɪn][ðə; ði] [ɪ'vent] [ʌv; əv][tɑːm] ['reɪzɪŋ] [æn; ən]['aʊtkraɪ][ænd; ənd] ['steɪtɪŋ] [wʌt]

as	it	would	be	in	the	event	of	Tom	raising	an	outcry	and	stating	what
作为	它	会	是	在	这	事件	的	汤姆	提高	一个	强烈抗议	和	声明	什么

[wʌz; wəz] ['ʌndər] [hɪz; ɪz] ['pɪloʊ] .

was	under	his	pillow	.
曾是	在下面	他的	枕头	.

如果汤姆大声抗议，说出他枕头底下的东西，那情况就完全不同了。

[hiː; hi] [felt] [fɔːr; fər][ðə; ði][mæp] [keɪs] , ['oʊpənd] [ˌaɪ 'tiː][ænd; ənd] [sɔː] , [ɪn][ðə; ði] [gliːm] [ʌv; əv][ðə; ði] [laɪt] ,

He	felt	for	the	map	case	,	opened	it	and	saw	,	in	the	gleam	of	the	light	,
他	毛毡	为了	这	地图	案件	,	打开	它	和	锯	,	在	这	闪耀	的	这	光	,

他摸索着找到地图盒，打开它，在灯光的映照下，看到了：

[ðæt] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [seɪf] .

that	it	was	safe	.
那	它	曾是	安全的	.

它很安全。

" [hiː; hi] ['dɪdnt] [get] [ˌaɪ 'tiː] ['enihaʊ] , " ['mɜːmɝd] ['aʊər; ɑːr]['hɪroʊ] .

"	He	didn't	get	it	anyhow	,	"	murmured	our	hero	.
"	他	没有	得到	它	无论如何	,	"	低声说道	我们的	英雄	.

“反正他也没明白，”我们的主人公低声说道。

" [aɪ] [ges] [aɪ][wəʊnt] [seɪ] ['eniθɪŋ] [ʌn'tɪl] ['mɔːrnɪŋ] ,

"	I	guess	I	won't	say	anything	until	morning	,
"	我	猜测	我	惯于	说	任何事物	直到	早晨	,

“我想我会在明天早上之前什么都不说。”

[ðoʊ] [hiː; hi][dɪd] [kʌm] [laɪk] [ə; eɪ] [θiːf] [ɪn][ðə; ði] [naɪt] [tuː; tə] [siː] [ɪf] [hiː; hi][kʊd; kəd] [stiːl] [ˌaɪ 'tiː] .

though	he	did	come	like	a	thief	in	the	night	to	see	if	he	could	steal	it	.
尽管	他	做过	来	喜欢	一个	贼	在	这	夜晚	到	看	如果	他	可以	偷	它	.

但他确实像个夜贼一样悄悄潜入，想看看能不能把它偷走。

" [tɑːm] [glɑːnst] [tuː; tə] [wer] [hɪz; ɪz] [koʊt] [ænd; ənd] ['ʌðər] ['kloʊðɪŋ] [hʌŋ] [ɪn][ðə; ði]['lɪt(ə)l] [bɜːrθ] -

"	Tom	glanced	to	where	his	coat	and	other	clothing	hung	in	the	little	berth	-
"	汤姆	瞥了一眼	到	在哪里	他的	外套	和	其他	衣服	悬挂	在	这	小的	泊位	-

['hæmək] ,

hammock	,
吊床	,

汤姆瞥了一眼挂在小吊床上的外套和其他衣物，

[ænd; ənd][ə; eɪ] ['heɪsti] [sɜːrtʃ] [ʃoʊd] [ðæt] [hɪz; ɪz] ['mʌni] [ænd; ənd] ['tɪkɪt] [wɜːr; wər] [seɪf] .

and	a	hasty	search	showed	that	his	money	and	ticket	were	safe	.
和	一个	仓促	搜索	显示	那	他的	钱	和	票	是	安全的	.

一番匆忙的检查后发现，他的钱和票都没事。

" [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ðə; ði][mæp][hiː; hi][wʌz; wəz]['æftər][ɔːl] [raɪt] , " [mjuːzd] [tɑːm] .

"	It	was	the	map	he	was	after	all	right	,	"	mused	Tom	.
"	它	曾是	这	地图	他	曾是	后	全部	正确的	,	"	沉思	汤姆	.

“他果然是看中了那张地图，”汤姆沉思道。

" [aɪl] [hæv; həv][ə; eɪ] [tɔːk] [wɪð; wɪθ]['mɪstər] . ['deimən] [ɪn][ðə; ði] ['mɔːrnɪŋ] [ə'baʊt] [wɒts] [best] [tuː; tə][duː] .

"	I'll	have	a	talk	with	Mr	.	Damon	in	the	morning	about	what's	best	to	do	.
"	患病的	有	一个	讲话	和	先生	.	达蒙	在	这	早晨	关于	是什么	最好的	到	做	.

“我明天早上会和达蒙先生谈谈，看看最好的解决办法是什么。”

[ðæts] [waɪ] [ðə; ði] ['feloʊ] [hæz; həz] [bɪn] ['kiːpɪŋ] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [kloʊz] [wɑːtʃ] [ɑːn][ˌjuː 'es] .

That's	why	the	fellow	has	been	keeping	such	a	close	watch	on	us	.
那就是	为什么	这	同伴	有	到过	保持	这样的	一个	关闭	手表	在	我们	.

这就是他一直密切关注我们的原因。

[hiː; hi] ['wɑːntɪd] [tuː; tə] [siː] [huː] [hæd; həd][ðə; ði][mæp] .

He	wanted	to	see	who	had	the	map	.
他	通缉	到	看	WHO	有	这	地图	.

他想知道谁有那张地图。

" [ðen] [ə'nʌðər] [θɔːt] [keɪm] [tuː; tə][tɑːm] .

"	Then	another	thought	came	to	Tom	.
"	然后	其他	想法	来了	到	汤姆	.

“这时，汤姆又想到了另一个问题。”

" [ɪf] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ðə; ði][mæp][hiː; hi][wʌz; wəz]['æftər] , " [hiː; hi] ['wɪspəd] [tuː; tə] [hɪm'self] ,

"	If	it	was	the	map	he	was	after	,	"	he	whispered	to	himself	,
"	如果	它	曾是	这	地图	他	曾是	后	,	"	他	低声说道	到	他自己	,

“如果他想要的是那张地图的话，”他低声自语道。

" [hiː; hi][mʌst; məst] [noʊ] [wʌt] [its] [ə'baʊt] .

"	he	must	know	what	it's	about	.
"	他	必须	知道	什么	它是	关于	.

他肯定知道是怎么回事。

['ðerfɔːr] [ðə; ði] - [mʌst; məst][hæv; həv][toʊld][hɪm; ɪm] .

Therefore	the	Fogers	must	have	told	him	.
所以	这	-	必须	有	讲述	他	.

因此，一定是福格一家告诉他的。

[aɪl] ['weɪdʒər] [ændɪ] [ɔːr][hɪz; ɪz] ['fɑːðər] [pʊt] [ðɪs] [mæn] [ʌp] [tuː; tə] [stiːl] [ðə; ði][mæp] .

I'll	wager	Andy	or	his	father	put	this	man	up	to	steal	the	map	.
患病的	赌注	安迪	或者	他的	父亲	放	这	男人	向上	到	偷	这	地图	.

我敢打赌，是安迪或者他父亲指使这个人去偷地图的。

['ændiːz] [ə'freɪd] [hiː; hi] ['hæznt] [gɑːt][ə; eɪ]['kɑːpi][ʌv; əv][ðə; ði] [raɪt] [wʌn] .

Andy's	afraid	he	hasn't	got	a	copy	of	the	right	one	.
安迪的	害怕的	他	还没有	得到	一个	复制	的	这	正确的	一	.

安迪担心他没有拿到正确的那份副本。

[ðɪs] [ɪz] ['getɪŋ] [mɔːr] [ænd; ənd] [mɔːr] [mɪ'stɪrɪəs] !

This	is	getting	more	and	more	mysterious	!
这	是	获得	更多的	和	更多的	神秘	!

这越来越神秘了！

[wiː; wi][mʌst; məst][biː; bi][ɑːn]['aʊər; ɑːr] [gɑːrd] [ɔːl][ðə; ði] [waɪl] .

We	must	be	on	our	guard	all	the	while	.
我们	必须	是	在	我们的	警卫	全部	这	尽管	.

我们必须时刻保持警惕。

[wel] , [aɪl] [siː] [wʌt] [aɪl] [duː][ɪn][ðə; ði] ['mɔːrnɪŋ] .

Well	,	I'll	see	what	I'll	do	in	the	morning	.
出色地	,	患病的	看	什么	患病的	做	在	这	早晨	.

嗯，我明天早上再看看该怎么做。

" [bʌt; bət][ɪn][ðə; ði] ['mɔːrnɪŋ] [ðə; ði][mæn][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [blæk] ['mʌstæʃ; mə'stæʃ][wʌz; wəz][nɑːt] [ə'bɔːrd] [ðə; ði] [treɪn] ,

"	But	in	the	morning	the	man	with	the	black	mustache	was	not	aboard	the	train	,
"	但	在	这	早晨	这	男人	和	这	黑色的	胡子	曾是	不是	船上	这	火车	,

但到了早上，那个留着黑色胡子的男人并没有出现在火车上。

[ænd; ənd][ɑːn][ɪn'kwaɪərɪŋ][ʌv; əv][ðə; ði] [kən'dʌktər] ,

and	on	inquiring	of	the	conductor	,
和	在	查询	的	这	导体	,

向指挥询问后，

[tɑːm] ['lɜːrnɪd] [ðæt] [ðə; ði] [mɪ'stɪrɪəs] ['streɪndʒər][hæd; həd] ['gɑːtn] [ɔːf] [æt; ət][ə; eɪ] [wei] ['steɪʃ(ə)n] ['ʃɔːrtli] ['æftər] ['mɪdnaɪt] .

Tom	learned	that	the	mysterious	stranger	had	gotten	off	at	a	way	station	shortly	after	midnight	.
汤姆	学习	那	这	神秘	陌生人	有	获得	离开	在	一个	方式	车站	不久	后	午夜	.

汤姆得知，那位神秘的陌生人在午夜过后不久在某个中途站下了车。

['tʃæptər] [ˌaɪ'ɛks]
CHAPTER **IX**
章 第九章

第九章

[ə; eɪ] [-] [ækt]
A **VANDAL'S** **ACT**
一个 破坏者的 行为

破坏行为

" [bles] [maɪ] ['pennaɪf] ! " [ɪk'skleɪmd] ['mɪstər] . ['deɪmən] , [ðə; ði][nekst] ['mɔːrnɪŋ] ,
" Bless my penknife ! " exclaimed Mr . Daman , the next morning ,
" 保佑 我的 小刀 ! " 惊呼 先生 . 达曼 , 这 下一个 早晨 ,

“感谢我的小刀！”第二天早上，达曼先生惊呼道。

[wen] [hiː; hi][hæd; həd] [bɪn] [toʊld][ʌv; əv]['tɑːmz] [ɪk'spɪriəns] [ɪn][ðə; ði] [naɪt] ,
when he had been told of Tom's experience in the night ,
什么时候 他 有 到过 讲述 的 汤姆的 经验 在 这 夜晚 ,

当他得知汤姆当晚的遭遇后，

" [θɪŋz] [ɑːr; ər] ['kʌmɪŋ] [tuː; tə][ə; eɪ] ['prɪti] [pæs] [wen] ['aʊər; ɑːr] ['enəmi] [ə'dɑːpt] [sʌtʃ] ['tæktɪks][æz; əz]
" things are coming to a pretty pass when our enemies adopt such tactics as
" 事物 是 未来 到 一个 漂亮的 经过 什么时候 我们的 敌人 采纳 这样的 策略 作为
[ðɪs] !
this !
这 !

“当我们的敌人采取这样的策略时，事情就真的要完蛋了！”

[wʌt] [kæn; kən][wiː; wi][duː] , [tɑːm] ?
What can we do , Tom ?
什么 能 我们 做 , 汤姆 ?

汤姆，我们能做些什么?

['hædnt] [juː; jʊ] ['betər] [let] [wʌn][ʌv; əv][ˌjuː 'es] ['kæri] [ðə; ði][mæp] ? "
Hadn't you better let one of us carry the map ? "
之前没有 你 更好的 让 一 的 我们 携带 这 地图 ? "

你难道不应该让我们其中一人拿着地图吗?

" [oʊ] , [aɪ] [ges] [nɑːt] , " ['ænsər] [ðə; ði] [jʌŋ] [ɪn'ventər] .
" Oh , I guess not , " answered the young inventor .
" 哦 , 我 猜测 不是 , " 回答 这 年轻的 发明者 .

“哦，我想不是吧。”这位年轻的发明家回答道。

" [ðeɪ] [hæv; həv][hæd; həd][wʌn][traɪ][æt; ət][ˌem 'iː] , [ænd; ənd] [faʊnd] [ðæt] [aɪ] ['wɔznt] ['næpɪŋ] .
" They have had one try at me , and found that I wasn't napping .
" 他们 有 有 一 尝试 在 我 , 和 成立 那 我 不是 打盹 .

“他们试过一次，发现我没有打盹。”

[aɪ][dəunt] [bɪ'liːv] [ðeɪl] [traɪ] [ə'gen] .
I don't believe they'll try again .
我 不 相信 他们会 尝试 再次 .

我不认为他们会再次尝试。

[noʊ] , [aɪl] ['kæri] [ðə; ði][mæp] .
No , I'll carry the map .
不 , 患病的 携带 这 地图 .

不，我来拿地图。

" [tɑːm] [kən'siːld] [ˌaɪ 'tiː][ɪn][æn; ən][oʊld] ['wɑːlɪt] ,
" Tom concealed it in an old wallet ,
" 汤姆 暗 它 在 一个 老的 钱包 ,

汤姆把它藏在一个旧钱包里。

[æz; əz][hiː; hi] [θɔːt] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [les] ['laɪkli] [tuː; tə] [ə'trækt] [ə'tenʃ(ə)n] [ðer; ðər][ðæn; ðən][ɪn][ðə; ði]

as	he	thought	it	was	less	likely	to	attract	attention	there	than	in	the
作为	他	想法	它	曾是	较少的	可能	到	吸引	注意力	那里	比	在	这

[nuː] [keɪs] [hiː; hi] ['fɔːrmərli] [juːst] .

new	case	he	formerly	used	.
新的	案件	他	以前	用过的	.

因为他认为，与他以前使用的新箱子相比，在那里引起注意的可能性要小得多。

[stɪl] [hiː; hi][dɪd][nɑːt][rɪ'læks][hɪz; ɪz] ['vɪdʒɪləns] , [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [sliːp] [fɔːr; fər][ðə; ði][nekst] [fjuː] [naɪts]

Still	he	did	not	relax	his	vigilance	,	and	his	sleep	for	the	next	few	nights
仍然	他	做过	不是	放松	他的	警觉	,	和	他的	睡觉	为了	这	下一个	很少	夜晚

[wʌz; wəz] [ʌn'iːzi] ,

was	uneasy	,
曾是	不安	,

但他并未放松警惕，接下来的几个晚上都睡得不安稳。

[æz; əz][hiː; hi] [ə'weɪkənd] ['sevrəl] [taɪmz] , ['θɪŋkɪŋ] [hiː; hi] [felt] [ə; eɪ][hænd] ['ʌndər] [hɪz; ɪz] ['pɪloʊ] .

as	he	awakened	several	times	,	thinking	he	felt	a	hand	under	his	pillow	.
作为	他	觉醒	一些	时代	,	思维	他	毛毡	一个	手	在下面	他的	枕头	.

他多次醒来，感觉枕头下面有一只手。

[æt; ət][leŋkθ; leŋθ] [ned] [sə'dʒestɪd] [ðæt] [wʌn][ʌv; əv][ðem; ðəm][sɪt][ʌp][pɑːrt][ʌv; əv][ðə; ði] [naɪt] ,

At	length	Ned	suggested	that	one	of	them	sit	up	part	of	the	night	,
在	长度	内德	建议	那	一	的	他们	坐	向上	部分	的	这	夜晚	,

最后，内德建议他们其中一人熬夜值班。

[ænd; ənd] [kiːp] [æn; ən] [aɪ] [ɑːn]['tɑːmz] [bɜːrθ] .

and	keep	an	eye	on	Tom's	berth	.
和	保持	一个	眼睛	在	汤姆的	泊位	.

密切关注汤姆的泊位。

[ðɪs] [wʌz; wəz] [ə'griːd] [tuː; tə] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [dɪ'vaɪdɪd][ðə; ði] ['aʊərz] [ʌv; əv] ['dɑːrknəs] ['ɪntuː] ['wɑːtʃɪz] ,

This	was	agreed	to	,	and	they	divided	the	hours	of	darkness	into	watches	,
这	曾是	同意	到	,	和	他们	分割	这	小时	的	黑暗	进入	手表	,

双方达成一致，将黑暗的时间划分成若干个守时时段。

[iːtʃ] [wʌn] ['teɪkɪŋ] [ə; eɪ][tɜːrn][æt; ət] ['gaːdiŋ] [ðə; ði] ['preʃəs] [mæp] .

each	one	taking	a	turn	at	guarding	the	precious	map	.
每个	一	采取	一个	转动	在	守护	这	宝贵的	地图	.

他们轮流守护着这张珍贵的地图。

[bʌt; bət] [ðeɪ] [maɪt] [hæv; həv] [sperd] [ðəm'selvz] [ðə; ði] ['trʌb(ə)l] , [fɔːr; fər][noʊ] ['fɜːrðər] [ə'tempt]

But	they	might	have	spared	themselves	the	trouble	,	for	no	further	attempt
但	他们	可能	有	幸存	他们自己	这	麻烦	,	为了	不	更远	试图

[wʌz; wəz] [meɪd] [tuː; tə][get][ˌaɪ 'tiː] .

was	made	to	get	it	.
曾是	制成	到	得到	它	.

但他们或许可以省去这些麻烦，因为他们没有再尝试去获取它。

" [aɪ'd][dʒʌst][laɪk][tuː; tə] [noʊ] [wʌt] [ændɪ] - [plænz][ɑːr; ər] ? " [sed] [tɑːm][wʌn] [ˌæftər'nuːn] ,

"	I'd	just	like	to	know	what	Andy	Foger's	plans	are	?	"	said	Tom	one	afternoon	,
"	ID	只是	喜欢	到	知道	什么	安迪	-	计划	是	?	"	说	汤姆	一	下午	,

“我只想知道安迪·福格有什么计划？”一天下午，汤姆问道。

[æz; əz] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [wɪ'ðɪn] [ə; eɪ] [fjuː] [maɪlz] [ʌv; əv] [sɪ'ætl] .

as	they	were	within	a	few	miles	of	Seattle	.
作为	他们	是	之内	一个	很少	英里	的	西雅图	.

因为他们当时距离西雅图只有几英里远。

" [hiː; hi] ['sɜːrt(ə)nli] [mʌst; məst][hæv; həv] [meɪd] [ʌp] [hɪz; ɪz][maɪnd] ['kwɪkli] , ['æftər][hiː; hi] [sɔː] [ðə; ði][mæp] ,

"	He	certainly	must	have	made	up	his	mind	quickly	,	after	he	saw	the	map	,
"	他	当然	必须	有	制成	向上	他的	头脑	迅速地	,	后	他	锯	这	地图	,

“他看到地图后，肯定很快就做出了决定。”

[ə'baʊt] ['goʊɪŋ] [ɪn] [sɜːrtʃ] [ʌv; əv][ðə; ði][goʊld] . "

about	going	in	search	of	the	gold	.	"
关于	去	在	搜索	的	这	金子	.	"

关于去寻找黄金的事。

" ['meɪbi] [hɪz; ɪz] ['fɑːðər] [prə'poʊzd] [ˌaɪ 'tiː] , " [sə'dʒestɪd] [ned] .

"	Maybe	his	father	proposed	it	,	"	suggested	Ned	.
"	或许	他的	父亲	建议的	它	,	"	建议	内德	.

“也许是他父亲提议的，”内德猜测道。

" [aɪ] [hɜːrd] , [ɪn]['aʊər; ɑːr][bæŋk] , [ðæt] ['mɪstər] . [foʊgɚ][hæz; həz][lɔːst] [kən'sɪdərəb(ə)l] ['mʌni] ['leɪtli] ,

"	I	heard	,	in	our	bank	,	that	Mr	.	Foger	has	lost	considerable	money	lately	,
"	我	听到	,	在	我们的	银行	,	那	先生	.	福格	有	丢失的	大量	钱	最近	,

“我从我们银行听说，福格先生最近损失了不少钱。”

[ænd; ənd][hiː; hi] [meɪ] [niːd] [mɔːr] . "

and	he	may	need	more	.	"
和	他	可能	需要	更多的	.	"

他可能还需要更多。

" [aɪ] ['ʃʊdənt] ['wʌndər] .

"	I	shouldn't	wonder	.
"	我	不应该	想知道	.

我不应该感到惊讶。

[wel] , [ɪf] [ðeɪ] [ɑːr; ər]['goʊɪŋ][tuː; tə]['sitkə] , [ə'læskə] , [tuː; tə] [ə'semb(ə)l] [ðer; ðər] [ʃɪp] , [aɪ] [θɪŋk] [ðeɪl]

Well	,	if	they	are	going	to	Sitka	,	Alaska	,	to	assemble	their	ship	,	I	think	they'll
出色地	,	如果	他们	是	去	到	锡特卡	,	阿拉斯加州	,	到	集合	他们的	船	,	我	思考	他们会

[hæv; həv] ['trʌb(ə)l] ,

have	trouble	,
有	麻烦	,

如果他们要去阿拉斯加的锡特卡组装船只，我认为他们会遇到麻烦。

[fɔːr; fər] [sə'plaɪz] [ɑːr; ər]['hɑːrdər][tuː; tə][get][ðer; ðər][ðæn; ðən][ɪn] [si'ætl] .

for	supplies	are	harder	to	get	there	than	in	Seattle	.
为了	补给品	是	更难	到	得到	那里	比	在	西雅图	.

因为那里的物资供应比西雅图更难获得。

[bʌt; bət] [wiːl] [suːn] [biː; bi][ɑːn]['aʊər; ɑːr] [wei] [ɑːr'selvz] , [ɪf] ['nʌθɪŋ] ['hæpənz] .

But	we'll	soon	be	on	our	way	ourselves	,	if	nothing	happens	.
但	出色地	很快	是	在	我们的	方式	我们自己	,	如果	没有什么	发生	.

但如果一切顺利，我们很快也会踏上旅程。

[aɪ] [hoʊp] [ɔːl] [ðə; ði][pɑːrts][ʌv; əv][ðə; ði] [red] [klaʊd] [ə'raɪv] ['seɪfli] .

I	hope	all	the	parts	of	the	RED	CLOUD	arrive	safely	.
我	希望	全部	这	部分	的	这	红色的	云	到达	安全	.

我希望“红云”号的所有部件都能安全抵达。

" [ðeɪ] [dɪd] , [æz; əz][tɑːm] ['lɜːrnɪd] [ə; eɪ] [fjuː] ['aʊərz] ['leɪtər] ,

"	They	did	,	as	Tom	learned	a	few	hours	later	,
"	他们	做过	,	作为	汤姆	学习	一个	很少	小时	之后	,

“他们确实这么做了，汤姆几个小时后才得知这一点。”

[wen] [ðeɪ] [hæd; həd]['teɪkən] [ʌp] [ðer; ðər]['kwɔːrtərz] [ɪn][ə; eɪ] [si'ætl] [hoʊ'tel] ,

when	they	had	taken	up	their	quarters	in	a	Seattle	hotel	,
什么时候	他们	有	已采取	向上	他们的	四分之一	在	一个	西雅图	酒店	,

当他们入住西雅图一家酒店时，

[ænd; ənd][hiː; hi][hæd; həd] [meɪd] [in'kwaiəriz][æt; ət][ðə; ði] ['reɪlroʊd] ['ɑːfɪs] .

and	he	had	made	inquiries	at	the	railroad	office	.
和	他	有	制成	查询	在	这	铁路	办公室	.

他曾到铁路局询问过此事。

[ɪn][ðə; ði] [freɪt] ['diːpoʊ][wɜːr; wər][ɔːl][ðə; ði][bɑːksɪz][ænd; ənd] [kreɪts] [kən'teɪnɪŋ] [ðə; ði][pɑːrts][ʌv; əv][ðə; ði]
In the freight depot were all the boxes and crates containing the parts of the
在 这 货运 仓库 是 全部 这 盒子 和 板条箱 包含 这 部分 的 这
[bɪg] ['erʃɪp] ,
big airship ,
大的 飞艇 ,

货运站里堆满了装有大型飞艇部件的箱子和板条箱。

[ænd; ənd][baɪ] [kəm'pærɪsn] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ][lɪst][hiː; hi][hæd; həd] [meɪd] ,
and by comparison with a list he had made ,
和 经过 比较 和 一个 列表 他 有 制成 ,

与他列出的清单相比，

[ðə; ði] [jʌŋ] [ɪn'ventər] [faʊnd] [ðæt] [nɑːt][ə; eɪ]['sɪŋg(ə)l][pɑːrt][wʌz; wəz] ['mɪsɪŋ] .
the young inventor found that not a single part was missing .
这 年轻的 发明者 成立 那 不是 一个 单身的 部分 曾是 丢失的 .

这位年轻的发明家发现，零件一个都没少。

" [wiːl] [suːn] [hæv; həv][hɜːr; hər] [tə'geðər] [ə'gen] , " [hiː; hi] [sed] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [frendz] ,
" We'll soon have her together again , " he said to his friends ,
" 出色地 很快 有 她 一起 再次 , " 他 说 到 他的 朋友们 ,

“我们很快就能让她和朋友们团聚了，”他对朋友们说。

" [ænd; ənd] [ðen] [wiːl] [stɑːrt][fɔːr; fər] [ə'læskə] . "
" and then we'll start for Alaska . "
" 和 然后 出色地 开始 为了 阿拉斯加州 . "

“然后我们就启程前往阿拉斯加。”

" [wer] [ɑːr; ər][juː; jʊ]['goʊɪŋ][tuː; tə] [ə'semb(ə)l] [ðə; ði] ['erʃɪp] ? " [æskt] ['mɪstər] . ['deimən] .
" Where are you going to assemble the airship ? " asked Mr . Damon .
" 在哪里 是 你 去 到 集合 这 飞艇 ? " 问 先生 . 达蒙 .

“你们打算在哪里组装飞艇？”达蒙先生问道。

" [aɪv] [gɑːt][tuː; tə]['haɪər][sʌm; səm][sɔːrt][ʌv; əv][ə; eɪ][bɪg] [ʃed] , " [ɪk'spleɪnd] [tɑːm] .
" I've got to hire some sort of a big shed , " explained Tom .
" 我已经 得到 到 聘请 一些 种类 的 一个 大的 棚 , " 解释 汤姆 .

“我得租个大棚子，”汤姆解释说。

" [aɪ] [hɜːrd] [ʌv; əv][wʌn][aɪ] [θɪŋk] [aɪ][kæn; kən][get] .
" I heard of one I think I can get .
" 我 听到 的 一 我 思考 我 能 得到 .

我听说过一个我觉得我能弄到手的。

[its] [aʊt] [æt; ət][ðə; ði] [fer] [graʊndz] ,
It's out at the fair grounds ,
它是 出去 在 这 公平的 理由 ,

它就在集市广场上，

[ænd; ənd][wʌz; wəz] [juːst] [sʌm; səm] [taɪm] [ə'goʊ] [wen] [ðeɪ] [hæd; həd][ə; eɪ] [bə'luːn] [ə'senʃn] [hɪr] .
and was used some time ago when they had a balloon ascension here .
和 曾是 用过的 一些 时间 前 什么时候 他们 有 一个 气球 升天 这里 .

之前他们在这里进行热气球升空时也用过这里。

[ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [biː; bi][dʒʌst] [wʌt] [aɪ] [niːd] . "
It will be just what I need . "
它 将要 是 只是 什么 我 需要 . "

这正是我需要的。

" [haʊ] [lɔːŋ] [bɪˈfɔːr] [wiː; wi][kæn; kən][stɑːrt][fɔːr; fər][ðə; ði][goʊld] ['væli] ? " [æskt] [ðə; ði][oʊld]['maɪnər]
" How long before we can start for the gold valley ? " asked the old miner
" 如何 长的 前 我们 能 开始 为了 这 金子 谷 ? " 问 这 老的 矿工
['æŋkʃəsli] .
anxiously .
焦虑地 .

“我们还要多久才能出发去金矿谷？”老矿工焦急地问道。

" [oʊ] , [ɪn] [əˈbaʊt] [ə; eɪ] [wiːk] , " ['ænsər] [ðə; ði] [læd] , " [ðæt] [ɪz] , [ɪf] ['evriθɪŋ] [goʊz] [wel] .
" Oh , in about a week , " answered the lad , " that is , if everything goes well .
" 哦 , 在 关于 一个 星期 , " 回答 这 小伙子 , " 那 是 , 如果 一切 去 出色地 .

“哦，大概一周后，”年轻人回答说，“如果一切顺利的话。”

" [tɑːm] [lɔːst] [noʊ] [taɪm] [ɪn] ['getɪŋ] [tuː; tə] [wɜːrk] .
" Tom lost no time in getting to work .
" 汤姆 丢失的 不 时间 在 获得 到 工作 .

汤姆立刻投入工作。

[hiː; hi] [hæd; həd] [ðə; ði] ['dɪfrənt] [pɑːrts] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] ['erʃɪp] ['kɑːrtɪd] [tuː; tə] [ðə; ði] [bɪg] [ʃed] [wɪtʃ] [hiː; hi]
He had the different parts of his airship carted to the big shed which he
他 有 这 不同的 部分 的 他的 飞艇 推车 到 这 大的 棚 哪个 他
[haɪrd] .
hired .
雇用 .

他让人把飞艇的各个部件运到他租用的大棚子里。

[ðɪs] ['bɪldɪŋ] [wʌz; wəz] [ɑːn] [wʌn] [edʒ] [ʌv; əv] [ðə; ði] [fer] [graʊndz] , [ænd; ənd] [ðer; ðər] [wʌz; wəz] [ə; eɪ]
This building was on one edge of the fair grounds , and there was a
这 建筑 曾是 在 一 边缘 的 这 公平的 理由 , 和 那里 曾是 一个
[lɑːrdʒ] ,
large ,
大的 ,

这座建筑位于博览会场地的一侧，而且面积很大，

['lev(ə)l] [speɪs] [wɪtʃ] [wʌz; wəz] ['ædmərəbli] [əˈdæptɪd] [fɔːr; fər] ['traɪɪŋ] [ðə; ði] [bɪg] [krɑːft] ,
level space which was admirably adapted for trying the big craft ,
等级 空间 哪个 曾是 令人钦佩地 改编 为了 尝试 这 大的 工艺 ,

平坦的空间经过巧妙改造，非常适合试飞大型飞行器。

[wen] [wʌns] [mɔːr] [ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] [pʊt] [təˈgeðər] .
when once more it was put together .
什么时候 一次 更多的 它 曾是 放 一起 .

它再次被组装起来的时候。

[ðə; ði] [goʊld] - ['siːkəz] [wɜːrkt] [hɑːrd] ,
The gold - seekers worked hard ,
这 金子 - 寻求者 工作 难的 ,

淘金者们辛勤劳作，

[ænd; ənd] [tuː; tə] [sʌtʃ] [gʊd] ['pɜːrpəs] [ðæt] [ɪn] [θriː] [deɪz] [moʊst] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ʃɪp] [wʌz; wəz] [təˈgeðər]
and to such good purpose that in three days most of the ship was together
和 到 这样的 好的 目的 那 在 三 天 最多 的 这 船 曾是 一起
[wʌns] [mɔːr] ,
once more ,
一次 更多的 ,

效果显著，三天之内，船上的大部分船只就重新组装完毕。

[ænd; ənd] [ðə; ði] [red] [klaʊd] [lʊkt] [laɪk] [hɜːrˈself] [əˈgen] .
and the RED CLOUD looked like herself again .
和 这 红色的 云 看起来 喜欢 她自己 再次 .

红云又恢复了原貌。

[tɑːm] [haɪrd] [ə; eɪ] ['kʌp(ə)l] [ʌv; əv] [mə'ʃiːnɪsts] [tuː; tə][eɪd][hɪm; ɪm][ɪn] [ə'semblɪŋ] [ðə; ði]['moʊtər] ,

Tom	**hired**	**a**	**couple**	**of**	**machinists**	**to**	**aid**	**him**	**in**	**assembling**	**the**	**motor**	**,**
汤姆	雇用	一个	夫妻	的	机械师	到	援助	他	在	组装	这	发动机	,

汤姆雇了几个机械师来帮他组装发动机。

[ænd; ənd][sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði][gæs] [ə'plaɪənsɪz] [ænd; ənd] ['ʌðər] [ˌæpə'rætəs] .

and	**some**	**of**	**the**	**gas**	**appliances**	**and**	**other**	**apparatus**	**.**
和	一些	的	这	气体	电器	和	其他	设备	.

以及一些燃气器具和其他设备。

" [hɑː] !

"	**Ha**	**!**
"	哈	!

“哈!

[bles] [maɪ] ['rʌbər] [ʃuːz] !

Bless	**my**	**rubber**	**shoes**	**!**
保佑	我的	橡皮	鞋	!

我的橡胶鞋万岁!

" [kraɪd] ['mɪstər] . ['deimən] [ɪn] [dɪ'laɪt] ,

"	**cried**	**Mr**	**.**	**Damon**	**in**	**delight**	**,**
"	哭	先生	.	达蒙	在	喜	,

“达蒙先生高兴地喊道,”

[æz; əz][hiː; hi] [lʊkt] [æt; ət][ðə; ði][bɪg][krɑːft] " [ðɪs] [ɪz] [laɪk] [oʊld] [taɪmz] , [tɑːm] ! "

as	**he**	**looked**	**at**	**the**	**big**	**craft**	**"**	**This**	**is**	**like**	**old**	**times**	**,**	**Tom**	**!**	**"**
作为	他	看起来	在	这	大的	工艺	"	这	是	喜欢	老的	时代	,	汤姆	!	"

他望着那艘大型飞船说:“汤姆,这感觉就像回到了过去!”

" [jes] , [ɪn'diːd] , " [ə'griːd] ['aʊər; ɑːr]['hɪroʊ] .

"	**Yes**	**,**	**indeed**	**,**	**"**	**agreed**	**our**	**hero**	**.**
"	是的	,	的确	,	"	同意	我们的	英雄	.

“没错,”我们的主人公赞同道。

" [ɑːr; ər][juː; jʊ]['goʊɪŋ][tuː; tə] [gɪv] [ˌaɪ 'tiː][ə; eɪ] [prɪ'lɪmɪneri] ['traɪaʊt] ? " [æskt] [ned] .

"	**Are**	**you**	**going**	**to**	**give**	**it**	**a**	**preliminary**	**tryout**	**?**	**"**	**asked**	**Ned**	**.**
"	是	你	去	到	给	它	一个	初步的	试用	?	"	问	内德	.

“你打算先进行一次初步试用吗?”内德问道。

" [oʊ] , [jes] , [aɪ] [θɪŋk] [wiː; wi][kæn; kən][duː] [ðæt] [tuː; tə] - ['mɔːroʊ] , " [rɪ'plaɪd] [tɑːm] .

"	**Oh**	**,**	**yes**	**,**	**I**	**think**	**we**	**can**	**do**	**that**	**to**	**-**	**morrow**	**,**	**"**	**replied**	**Tom**	**.**
"	哦	,	是的	,	我	思考	我们	能	做	那	到	-	明天	,	"	回复	汤姆	.

“哦,是的,我想我们明天可以做这件事,”汤姆回答道。

" [aɪ][wɑːnt][tuː; tə] [noʊ] [ðæt] ['evriθɪŋ] [ɪz][ɪn] [gʊd] ['wɜːrkɪŋ] [ʃeɪp] [bɪ'fɔːr] [aɪ] [trʌst] [ðə; ði] [ʃɪp] [ɑːn]

"	**I**	**want**	**to**	**know**	**that**	**everything**	**is**	**in**	**good**	**working**	**shape**	**before**	**I**	**trust**	**the**	**ship**	**on**
"	我	想	到	知道	那	一切	是	在	好的	在职的	形状	前	我	相信	这	船	在

[ðə; ði] [trɪp] [tuː; tə][ðə; ði]['froʊz(ə)n] [nɔːrθ] .

the	**trip**	**to**	**the**	**frozen**	**north**	**.**
这	旅行	到	这	冷冻	北	.

“在信任这艘船前往冰天雪地的北方之前,我想确保一切都运转良好。”

[ðer; ðər][ɑːr; ər] ['sevrəl] ['prɔːbləms][aɪ][wɑːnt][tuː; tə][wɜːrk] [aʊt] , [tuː] ,

There	**are**	**several**	**problems**	**I**	**want**	**to**	**work**	**out**	**,**	**too**	**,**
那里	是	一些	问题	我	想	到	工作	出去	,	也	,

我也想解决几个问题。

[fɔːr; fər][aɪ] [θɪŋk] [aɪ] [wɪl] [niːd] [ə; eɪ] ['dɪfrənt] [kaɪnd][ʌv; əv][gæs][ʌp] [wer] [ðə; ði]['temprətʃər; 'temprətʃʊr][ɪz]
for **I** **think** **I** **will** **need** **a** **different** **kind** **of** **gas** **up** **where** **the** **temperature** **is**
为了 我 思考 我 将要 需要 一个 不同的 种类 的 气体 向上 在哪里 这 温度 是
[soʊ] [loʊ] . "
so **low** **.** **"**
所以 低的 . "

因为我觉得在温度这么低的地方，我需要一种不同的气体。

" [ˌaɪ 'tiː] ['sɜːrt(ə)nli] [ɪz][koʊld][ʌp] [hɪr] , " [ə'griːd] [ned] ,
" **It** **certainly** **is** **cold** **up** **here** **,** **"** **agreed** **Ned** **,**
" 它 当然 是 寒冷的 向上 这里 , " 同意 内德 ,

“这里确实很冷，”内德赞同道。

[fɔːr; fər] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [naʊ] [mʌtʃ] ['fɑːrðər] [nɔːrθ] [ðæn; ðən] [wen] [ðeɪ] [wɜːr; wər][ɪn] - ,
for **they** **were** **now** **much** **farther** **north** **than** **when** **they** **were** **in** **Shopton** **,**
为了 他们 是 现在 很多 更远 北 比 什么时候 他们 是 在 - ,

因为他们现在所处的位置比在肖普顿时要靠北得多。

[ænd; ənd] , [bɪ'saɪdz] , ['wɪntər] [wʌz; wəz] ['kʌmɪŋ] [ɑːn] .
and **,** **besides** **,** **winter** **was** **coming** **on** **.**
和 , 除了 , 冬天 曾是 未来 在 .

而且，冬天也快到了。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][nɑːt][ðə; ði][best] [taɪm] [ʌv; əv][ðə; ði] [jɪr] [tuː; tə] ['dʒɜːrni] ['ɪntuː] [ə'læskə] ,
It **was** **not** **the** **best** **time** **of** **the** **year** **to** **journey** **into** **Alaska** **,**
它 曾是 不是 这 最好的 时间 的 这 年 到 旅行 进入 阿拉斯加州 ,

这不是一年中去阿拉斯加旅行的最佳时节。

[bʌt; bət] [ðeɪ] [hæd; həd][noʊ] [tʃɔɪs] .
but **they** **had** **no** **choice** **.**
但 他们 有 不 选择 .

但他们别无选择。

[tuː; tə] [dɪ'leɪ] , [ɪ'speʃəli] [naʊ] , [maɪt] [miːn] [ðæt] [ðer; ðər] ['enəmi] [wʊd] [get] [ə'hed] [ʌv; əv]
To **delay** **,** **especially** **now** **,** **might** **mean** **that** **their** **enemies** **would** **get** **ahead** **of**
到 延迟 , 尤其 现在 , 可能 意思是 那 他们的 敌人 会 得到 前方 的
[ðem; ðəm] .
them **.**
他们 .

拖延，尤其是在当前形势下，可能意味着他们的敌人会抢占先机。

" [wiːl] [biː; bi][wɔːrm][ɪn][ðə; ði] ['erʃɪp] , [ðoʊ] ; [wəʊnt][wiː; wi] ? " [æskt] [eib] .
" **We'll** **be** **warm** **in** **the** **airship** **,** **though** **;** **won't** **we** **?** **"** **asked** **Abe** **.**
" 出色地 是 温暖的 在 这 飞艇 , 尽管 ; 惯于 我们 ? " 问 安倍 .

“不过，我们在飞艇里会很暖和的，对吧？”安倍问道。

" [oʊ] , [jes] , " ['ænsər] [tɑːm] .
" **Oh** **,** **yes** **,** **"** **answered** **Tom** **.**
" 哦 , 是的 , " 回答 汤姆 .

“哦，是的，”汤姆回答道。

" [wiːl] [biː; bi][wɔːrm] , [ænd; ənd][hæv; həv] ['plenti] [tuː; tə] [iːt] .
" **We'll** **be** **warm** **,** **and** **have** **plenty** **to** **eat** **.**
" 出色地 是 温暖的 , 和 有 很多 到 吃 .

“我们会很暖和，而且有很多东西吃。”

[wɪtʃ] [ri'maindz] [ˌem 'iː] [ðæt] [aɪ][mʌst; məst] [bɪ'gɪn] [tuː; tə] [siː] [ə'baʊt] ['aʊər; ɑːr] [stɑːk] [ʌv; əv] [prə'vɪʒnz]
Which **reminds** **me** **that** **I** **must** **begin** **to** **see** **about** **our** **stock** **of** **provisions**
哪个 提醒 我 那 我 必须 开始 到 看 关于 我们的 库存 的 条款
[ænd; ənd] ['ʌðər] [sə'plaɪz] ,
and **other** **supplies** **,**
和 其他 补给品 ,

这提醒我，我必须开始清点一下我们的粮食和其他物资储备了。

[fɔːr; fər] [wiːl] [suːn] [biː; bi][ɑːn]['aʊər; ɑːr] [wei] .

for	we'll	soon	be	on	our	way	.
为了	出色地	很快	是	在	我们的	方式	.

因为我们很快就要出发了。

" [wɜːrk] [ɑːn][ðə; ði] ['erʃɪp] [wʌz; wəz] ['heɪsnd] [tuː; tə] [sʌtʃ] [gʊd] [əd'væntɪdʒ] [ðə; ði][nekst] [tuː] [deɪz]

"	Work	on	the	airship	was	hastened	to	such	good	advantage	the	next	two	days
"	工作	在	这	飞艇	曾是	加快	到	这样的	好的	优势	这	下一个	二	天

[ðæt] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ɪn] [ʃeɪp] [fɔːr; fər][ə; eɪ]['traɪəl] [flaɪt] ,

that	it	was	in	shape	for	a	trial	flight	,
那	它	曾是	在	形状	为了	一个	审判	航班	,

“接下来的两天里，飞艇的建造工作进展得非常顺利，已经可以进行试飞了。”

[ænd; ənd] , [wʌn] [ˌæftər'nuːn] , [ðə; ði] [red] [klaʊd] [wʌz; wəz] [wiːld] [frʌm; frəm][ðə; ði] [ʃed] [aʊt]['ɪntuː][bɪg]

and	,	one	afternoon	,	the	RED	CLOUD	was	wheeled	from	the	shed	out	into	big
和	,	一	下午	,	这	红色的	云	曾是	带轮子的	从	这	棚	出去	进入	大的

[fiːld] ,

field	,
场地	,

一天下午，人们把“红云”从棚子里推出来，放到大田野里。

[ðə; ði][gæs][wʌz; wəz]['dʒenəreɪtɪd] , [ænd; ənd][ðə; ði]['moʊtər] ['stɑːrtɪd] .

the	gas	was	generated	,	and	the	motor	started	.
这	气体	曾是	生成的	,	和	这	发动机	开始	.

燃气产生后，发动机启动了。

[ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [hɪtʃ] , [duː] [tuː; tə][ðə; ði][fækt] [ðæt] [sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði] [mə'ʃiːn]

There	was	a	little	hitch	,	due	to	the	fact	that	some	of	the	machine
那里	曾是	一个	小的	拴住	,	到期的	到	这	事实	那	一些	的	这	机器

[ə'dʒʌstmənts] [wɜːr; wər] [rɔːŋ] ,

adjustments	were	wrong	,
调整	是	错误的	,

由于机器的一些调整出了问题，所以出现了一点小插曲。

[bʌt; bət][tɑːm] [suːn] [hæd; həd] [ðæt] ['remidid] [ænd; ənd] [ðen] , [wɪð; wɪθ][ðə; ði][bɪg] [prə'peləz]

but	Tom	soon	had	that	remedied	and	then	,	with	the	big	propellers
但	汤姆	很快	有	那	已补救	和	然后	,	和	这	大的	螺旋桨

['wɜːlɪŋ, 'hwɜːlɪŋ] [ə'raʊnd] ,

whirling	around	,
旋转	大约	,

但汤姆很快就解决了这个问题，然后，随着巨大的螺旋桨飞速旋转，

[ðə; ði] ['erʃɪp] [wʌz; wəz] [sent] ['skʌdɪŋ] [ə'krɔːs] [ðə; ði] [fiːld] .

the	airship	was	sent	scudding	across	the	field	.
这	飞艇	曾是	发送	疾驰	穿过	这	场地	.

飞艇被发射到田野上空疾驰而过。

[ə'nʌðər] ['moʊmənt][ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][roʊz] [laɪk] [ə; eɪ] [greɪt] ['iːg(ə)l] , [ænd; ənd] [seɪld] [θruː] [ðə; ði] [er] ,

Another	moment	and	it	rose	like	a	great	eagle	,	and	sailed	through	the	air	,
其他	片刻	和	它	玫瑰	喜欢	一个	伟大的	鹰	,	和	航行	通过	这	空气	,

又过了一会儿，它像一只雄鹰般腾空而起，翱翔于空中。

[waɪl] [ə; eɪ] [smɔːl] [kraʊd] [ðæt] [hæd; həd] ['deɪli] ['gæðərd] [ɪn][ðə; ði][hoʊp] [ʌv; əv] ['siːɪŋ] [ə; eɪ] [flaɪt] ,

while	a	small	crowd	that	had	daily	gathered	in	the	hope	of	seeing	a	flight	,
尽管	一个	小的	人群	那	有	日常的	聚集	在	这	希望	的	看到	一个	航班	,

而每天聚集在一起，希望能看到飞机的一小群人，

[sent] [ʌp] [ə; eɪ] [tʃɪr] .

sent	up	a	cheer	.
发送	向上	一个	欢呼	.

欢呼声响起。

" [dʌz] [ˌaɪ 'tiː] [wɜːrk] [ɔːl] [raɪt] ? " [æskt] [ned] ['æŋkʃəsli] ,
" Does it work all right ? " asked Ned anxiously ,
" 做 它 工作 全部 正确的 ? " 问 内德 焦虑地 ,

“它运转正常吗？”内德焦急地问道。

[æz; əz] [hiː; hi] [stʊd] [ɪn] [ðə; ði] ['paɪlətˌhaʊs] [bɪ'saɪd] [hɪz; ɪz] [tʃʌm] .
as he stood in the pilothouse beside his chum .
作为 他 站立 在 这 驾驶室 旁 他的 密友 .

他站在驾驶室里，身边是他的伙伴。

" [æz; əz] [gʊd] [æz; əz] [ˌaɪ 'tiː] [dɪd] [ɪn] - , " ['ænsər] [ðə; ði] [jʌŋ] [ɪn'ventər] , ['praʊdli] .
" As good as it did in Shopton , " answered the young inventor , proudly .
" 作为 好的 作为 它 做过 在 - , " 回答 这 年轻的 发明者 , 自豪地 .

“和在肖普顿一样好，”这位年轻的发明家自豪地回答道。

" [bles] [maɪ] ['pɑːkɪtbʊk] !
" Bless my pocketbook !
" 保佑 我的 袖珍书 !

“我的钱包保佑！”

[bʌt; bət] [ðæts] ['lʌki] , " [ɪk'skleɪmd] ['mɪstər] . ['deimən] .
but that's lucky , " exclaimed Mr . Damon .
但 那就是 幸运的 , " 惊呼 先生 . 达蒙 .

“但这真是幸运啊！”达蒙先生惊呼道。

" [ðen] [wiː; wi] [kæn; kən] [suːn] [stɑːrt] , [eɪ] ? "
" Then we can soon start , eh ? "
" 然后 我们 能 很快 开始 , 嗯 ? "

“那我们很快就可以开始了，是吗？”

" [æz; əz] [suːn] [æz; əz] [wiː; wi] [ɑːr; ər] ['stɑːkt] [ʌp] , " [rɪ'plaɪd] [ðə; ði] [læd] .
" As soon as we are stocked up , " replied the lad .
" 作为 很快 作为 我们 是 库存充足 向上 , " 回复 这 小伙子 .

“等我们备足了货，”小伙子回答道。

[tɑːm] [pʊt] [ðə; ði] ['erʃɪp] [θruː] [ə; eɪ] ['nʌmbər] [ʌv; əv] " [stʌnts] " [tuː; tə] [test] [hɜːr; hər] [stə'bɪlətɪ]
Tom put the airship through a number of " stunts " to test her stability
[ænd; ənd] [ðə; ði] ['rʌdər] [kən'troʊl] ,
and the rudder control ,
和 这 舵 控制 ,

汤姆驾驶飞艇进行了一系列“特技”表演，以测试其稳定性和方向舵控制性能。

[mʌtʃ] [tuː; tə] [ðə; ði] [dɪ'laɪt] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['gæðərɪŋ] [θrɔːŋ] .
much to the delight of the gathering throng .
很多 到 这 喜 的 这 采集 人群 .

这令聚集的人群欣喜不已。

['evriθɪŋ] [wʌz; wəz] [faʊnd] [tuː; tə] [wɜːrk] [wel] , [ænd; ənd] ['æftər] [ə'sendɪŋ] [tuː; tə] [ə; eɪ] [kən'sɪdərəb(ə)l]
Everything was found to work well , and after ascending to a considerable
[haɪt] ,
height ,
一切 曾是 成立 到 工作 出色地 , 和 后 上升 到 一个 大量
高度 ,

一切运转良好，在上升到相当高的高度后，

[tuː; tə] [ðə; ði] [noʊ] [smɔːl] [ə'lɑːrm] [ʌv; əv] [ðə; ði] [oʊld] ['maɪnər] , [tɑːm] [meɪd] [ə; eɪ] [kwɪk] [dɪ'sent] ,
to the no small alarm of the old miner , Tom made a quick descent ,
到 这 不 小的 警报 的 这 老的 矿工 , 汤姆 制成 一个 快的 下降 ,

令老矿工颇感震惊的是，汤姆迅速下山了。

[wɪð; wɪθ][ðə; ði]['moʊtər] [ʃʌt] [ɔ:f] .

with	the	motor	shut	off	.
和	这	发动机	关闭	离开	.

电机关闭。

[ðə; ði] [red] [klaʊd] [kən'dʌktɪd] [hɜ:r'self] ['pɜ:rfɪktli] , [ænd; ənd][ðer; ðər][wʌz; wəz] ['nʌθɪŋ] [els] [tu:; tə]

The	RED	CLOUD	conducted	herself	perfectly	,	and	there	was	nothing	else	to
这	红色的	云	实施	她自己	完美	,	和	那里	曾是	没有什么	别的	到

[bi:; bi] [dɪ'zaɪrd] .

be	desired	.
是	想要的	.

红云表现得非常完美，没有丝毫瑕疵。

[ʃi:; ʃi][wʌz; wəz] [sent] [daʊn] [tu:; tə] [ɜ:rθ] [ænd; ənd] [wi:ld] [bæk] ['ɪntu:][ðə; ði] [ʃed] , [ænd; ənd][nɑ:t]

She	was	sent	down	to	earth	and	wheeled	back	into	the	shed	,	and	not
她	曾是	发送	向下	到	地球	和	带轮子的	后退	进入	这	棚	,	和	不是

[wɪ'ðaʊt] [sʌm; səm] ['dɪfɪkəlti] ,

without	some	difficulty	,
没有	一些	困难	,

她被送回地面，用轮椅推回了棚子里，这并非一帆风顺。

[fɔ:r; fər][ðə; ði] [kraʊd] , [wɪtʃ] [wʌz; wəz] [naʊ] ['veri] [lɑ:rdʒ] ,

for	the	crowd	,	which	was	now	very	large	,
为了	这	人群	,	哪个	曾是	现在	非常	大的	,

对于当时已经非常庞大的人群来说，

['wɑ:ntɪd] [tu:; tə] [get] [nɪr] [ɪ'nʌf] [tu:; tə] [tʌtʃ] [ðə; ði] ['wʌndərf(ə)l] [krɑ:ft] .

wanted	to	get	near	enough	to	touch	the	wonderful	craft	.
通缉	到	得到	靠近	足够的	到	触碰	这	精彩的	工艺	.

想靠近一点，触摸一下这艘精美的船。

" [tu:; tə] - ['mɔ:roʊ] [aɪl] [ə'reɪndʒ] [ə'baʊt] [ðə; ði] [sə'plaɪz] [ænd; ənd] [prə'vɪʒnz] , [ænd; ənd] [wi:l] [stɑ:k]

"	To	-	morrow	I'll	arrange	about	the	supplies	and	provisions	,	and	we'll	stock
"	到	-	明天	患病的	安排	关于	这	补给品	和	条款	,	和	出色地	库存

[hɜ:r; hər][ʌp] ,

her	up	,
她	向上	,

“明天我会安排物资和给养，我们会给她补充物资。”

" [sed] [tɑ:m][tu:; tə][hɪz; ɪz] [kəm'pænjənz] .

"	said	Tom	to	his	companions	.
"	说	汤姆	到	他的	同伴	.

汤姆对他的同伴们说。

" [naʊ] [ju:; jʊ][foʊks][hæd; həd] ['betər] [goʊ] [bæk] [tu:; tə][ðə; ði][hoʊ'tel] . "

"	Now	you	folks	had	better	go	back	to	the	hotel	.	"
"	现在	你	各位	有	更好的	去	后退	到	这	酒店	.	"

“你们最好现在回酒店去。”

" [ɑ:nt] [ju:; jʊ] ['kʌmɪŋ] ? " [æskt] [ned] .

"	Aren't	you	coming	?	"	asked	Ned	.
"	不是	你	未来	?	"	问	内德	.

“你不来吗？”内德问道。

[aɪm]['goʊɪŋ][tu:; tə] [bʌŋk] [hɪr] [ɪn][ðə; ði] [ʃed] [tu:; tə] - [naɪt] , [sed] [ðə; ði] [jʌŋ] [ɪn'ventər] .

I'm	going	to	bunk	here	in	the	shed	to	-	night	,	said	the	young	inventor	.
我是	去	到	假寐	这里	在	这	棚	到	-	夜晚	,	说	这	年轻的	发明者	.

“我今晚就睡在这棚子里了，”这位年轻的发明家说道。

" [wʌt] [fɔ:r; fər] ? "

"	What	for	?	"
"	什么	为了	?	"

“做什么的？ ”

" [aɪ] [kɑːnt] [teɪk] ['eni] ['tʃænsɪz] [naʊ] [ðæt] [ðə; ði] [red] [klaʊd] [ɪz][ɪn] [ʃeɪp] [fɔːr; fər] ['flaɪɪŋ] .

"	I	can't	take	any	chances	now	that	the	RED	CLOUD	is	in	shape	for	flying	.
"	我	不能	拿	任何	机会	现在	那	这	红色的	云	是	在	形状	为了	飞行	.

“既然红云号已经可以飞行了，我就不能冒任何风险了。”

[sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði][foʊgɝ] [kraʊd] [maɪt] [biː; bi] ['hæŋɪŋ] [ə'raʊnd] , [ænd; ənd] [breɪk] [ɪn] [hɪr] [tuː; tə]

Some	of	the	Foger	crowd	might	be	hanging	around	,	and	break	in	here	to
一些	的	这	福格	人群	可能	是	绞刑	大约	,	和	休息	在	这里	到

['dæmɪdʒ] [hɜːr; hər] . "

damage	her	.	"
损害	她	.	"

福格那帮人可能就在附近闲逛，会闯进来伤害她。

" [bʌt; bət][ðə; ði] ['wɑːtʃmən] [wɪl] [biː; bi][ɑːn] [gɑːrd] , " [sə'dʒestɪd] [ned] , [fɔːr; fər] [sɪns] [ðə; ði]['haɪərɪŋ]

"	But	the	watchman	will	be	on	guard	,	"	suggested	Ned	,	for	since	the	hiring
"	但	这	守望者	将要	是	在	警卫	,	"	建议	内德	,	为了	自从	这	招聘

[ʌv; əv][ðə; ði] [ʃed] ,

of	the	shed	,
的	这	棚	,

“但是守卫会一直守卫着，”内德建议道，因为自从租用了棚屋以来，

[ðə; ði] [jʌŋ] [ɪn'ventər] [hæd; həd] [ɪn'geɪdʒd] [ə; eɪ][mæn][tuː; tə] [rɪ'meɪn] [ɑːn]['duːti][ɔːl] [naɪt] .

the	young	inventor	had	engaged	a	man	to	remain	on	duty	all	night	.
这	年轻的	发明者	有	已订婚的	一个	男人	到	保持	在	责任	全部	夜晚	.

这位年轻的发明家雇了一个人彻夜值班。

" [aɪ] [noʊ] , " ['ænsər] [tɑːm] [swɪft] , " [bʌt; bət][aɪm][nɑːt]['goʊɪŋ][tuː; tə] [teɪk] ['eni] ['tʃænsɪz] .

"	I	know	,	"	answered	Tom	Swift	,	"	but	I'm	not	going	to	take	any	chances	.
"	我	知道	,	"	回答	汤姆	迅速	,	"	但	我是	不是	去	到	拿	任何	机会	.

“我知道，”汤姆·斯威夫特回答说，“但我不想冒任何风险。”

[aɪl] [steɪ] [hɪr] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['wɑːtʃmən] .

I'll	stay	here	with	the	watchman	.
患病的	停留	这里	和	这	守望者	.

我会留在这里陪着守夜人。

" [ned] ['ɔːfərd] [tuː; tə] [ʃer] [ðə; ði]['vɪdʒɪl][wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [tʃʌm] , [ænd; ənd] , ['æftər][sʌm; səm][əb'dʒekʃ(ə)n]

"	Ned	offered	to	share	the	vigil	with	his	chum	,	and	,	after	some	objection
"	内德	提供	到	分享	这	守夜	和	他的	密友	,	和	,	后	一些	异议

[tɑːm] [kən'sentid] .

Tom	consented	.
汤姆	同意	.

“内德提出与他的朋友一起守夜，汤姆起初有些反对，但最终同意了。”

[ðə; ði] ['ʌðər] [went] [bæk] [tuː; tə][ðə; ði][hoʊ'tel] , ['prɑːmɪsɪŋ] [tuː; tə] [rɪ'tɜːrn] ['ɜːrli] [ɪn][ðə; ði] ['mɔːrnɪŋ] .

The	others	went	back	to	the	hotel	,	promising	to	return	early	in	the	morning	.
这	其他的	去	后退	到	这	酒店	,	有前途	到	返回	早期的	在	这	早晨	.

其他人返回酒店，并承诺第二天一早会回来。

[tɑːm] [slept] ['hevɪli] [ðæt] [naɪt] , [mʌtʃ] ['hevɪərðən'er][ðæn; ðən][hiː; hi][wʌz; wəz][ɪn][ðə; ði]['hæbɪt][ʌv; əv]

Tom	slept	heavily	that	night	,	much	heavier	than	he	was	in	the	habit	of
汤姆	睡着了	重度	那	夜晚	,	很多	较重	比	他	曾是	在	这	习惯	的

['duːɪŋ] .

doing	.
正在做	.

那天晚上，汤姆睡得很沉，比他平时睡得要沉得多。

[soʊ][dɪd] [ned] , [ænd; ənd][ðer; ðər] [diːp] ['briːðɪŋ] [æz; əz] [ðeɪ] [leɪ] [ɪn][ðer; ðər]['steɪtruːm,'steɪtrʊm] ,

So	did	Ned	,	and	their	deep	breathing	as	they	lay	in	their	staterooms	,
所以	做过	内德	,	和	他们的	深的	呼吸	作为	他们	躺	在	他们的	客舱	,

奈德也是如此，他们躺在各自的船舱里，呼吸深沉。

[ɪn][ðə; ði]['kæbɪn][ʌv; əv][ðə; ði] ['erʃɪp] , [toʊld][ʌv; əv] ['fɪzɪk(ə)l] ['wɪrinəs] ,

in	the	cabin	of	the	airship	,	told	of	physical	weariness	,
在	这	舱	的	这	飞艇	,	讲述	的	身体的	疲劳	,

在飞艇的船舱里，他诉说着身体上的疲惫。

[fɔːr; fər] [ðeɪ] [hæd; həd] [wɜːrkt] [hɑːrd][tuː; tə][ˌɑːr 'iː] - [ə'semb(ə)l] [ðə; ði] [red] [klaʊd] .

for	they	had	worked	hard	to	re	-	assemble	the	RED	CLOUD	.
为了	他们	有	工作	难的	到	关于	-	集合	这	红色的	云	.

因为他们曾努力重组红云。

[ðə; ði] ['wɑːtʃmən] [wʌz; wəz] ['siːtɪd] [ɪn][ə; eɪ] [tʃer] [dʒʌst][ˌɪn'saɪd][ðə; ði][bɪg] [dɔːr] [ʌv; əv][ðə; ði] [ʃed] ,

The	watchman	was	seated	in	a	chair	just	inside	the	big	door	of	the	shed	,
这	守望者	曾是	坐着	在	一个	椅子	只是	里面	这	大的	门	的	这	棚	,

守卫坐在棚屋大门内侧的一把椅子上。

[nɪr] [ə; eɪ] [smɔːl] [stoʊv] [ɪn] [wɪtʃ] [wʌz; wəz][ə; eɪ]['faɪər][tuː; tə] [teɪk] [ɔːf][ðə; ði] [tʃɪl] [ʌv; əv][ðə; ði][bɪg] [pleɪs]

near	a	small	stove	in	which	was	a	fire	to	take	off	the	chill	of	the	big	place
靠近	一个	小的	火炉	在	哪个	曾是	一个	火	到	拿	离开	这	寒意	的	这	大的	地方

.

:
.

附近有个小炉子，里面燃着火，用来驱散大房子里的寒冷。

[ðə; ði] [gɑːrd] [hæd; həd] [slept] [ɔːl] [deɪ] ,

The	guard	had	slept	all	day	,
这	警卫	有	睡着了	全部	天	,

守卫睡了一整天。

[ænd; ənd][ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ][ɪk'skjuːs][fɔːr; fər][hɪm; ɪm] ['nɑːdɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [weɪ] [ðæt] [hiː; hi][dɪd] .

and	there	was	no	excuse	for	him	nodding	in	the	way	that	he	did	.
和	那里	曾是	不	原谅	为了	他	点头	在	这	方式	那	他	做过	.

他那样点头是没有任何借口的。

" [kwɪr] , [haʊ] ['draʊzi] [aɪ] [fiːl] , " [hiː; hi] ['mɜːmɜd] ['sevrəl] [taɪmz] .

"	Queer	,	how	drowsy	I	feel	,	"	he	murmured	several	times	.
"	酷儿	,	如何	昏昏欲睡	我	感觉	,	"	他	低声说道	一些	时代	.

“真奇怪，我好困啊，”他喃喃自语了好几遍。

" [its] ['oʊnli][ə; eɪ]['lɪt(ə)l]['æftər] ['mɪdnaɪt] , [tuː] , " [hiː; hi] ['ædɪd] , ['lʊkɪŋ] [æt; ət][hɪz; ɪz] [wɑːtʃ] ,

"	It's	only	a	little	after	midnight	,	too	,	"	he	added	,	looking	at	his	watch	,
"	它是	仅有的	一个	小的	后	午夜	,	也	,	"	他	额外	,	寻找	在	他的	手表	,

“现在才刚过午夜不久，”他看了看手表补充道。

" [ges] [aɪl] [wɔːk] [ə'raʊnd] [ə; eɪ][bɪt][tuː; tə] [raʊz] [maɪ'self] .

"	Guess	I'll	walk	around	a	bit	to	rouse	myself	.
"	猜测	患病的	走	大约	一个	少量	到	唤醒	我	.

“我想我应该四处走走，让自己清醒一下。”

" [hiː; hi]['fɜːrmli] [ɪn'tendɪd] [tuː; tə][duː] [ðɪs] , [bʌt; bət][hiː; hi] [θɔːt] [hiː; hi] [wʊd] [weɪt] [dʒʌst][ə; eɪ] [fjuː]

"	He	firmly	intended	to	do	this	,	but	he	thought	he	would	wait	just	a	few
"	他	牢牢	故意的	到	做	这	,	但	他	想法	他	会	等待	只是	一个	很少

['mɪnɪts] [mɔːr] ,

minutes	more	,
分钟	更多的	,

他决心要这么做，但他想再等几分钟。

[ænd; ənd][hiː; hi] [stretʃt] [aʊt] [hɪz; ɪz] [legz] [ænd; ənd][gɑːt]['kʌmftəbl; 'kʌmfərtəbl][ɪn][ðə; ði] [tʃer] .

and	he	stretched	out	his	legs	and	got	comfortable	in	the	chair	.
和	他	拉伸	出去	他的	腿	和	得到	舒服的	在	这	椅子	.

他伸展双腿，在椅子上舒服地坐了下来。

[θriː] ['mɪnɪts] [mɔːr] [ænd; ənd][ðə; ði] ['wɑːtʃmən] [wʌz; wəz] [ə'sliːp] — [saʊnd] [ə'sliːp] , [waɪl] [ə; eɪ]

Three	minutes	more	and	the	watchman	was	asleep	—	sound	asleep	,	while	a
三	分钟	更多的	和	这	守望者	曾是	睡着了	一	声音	睡着了	,	尽管	一个

[streɪndʒ] , [swiːt] ,

strange	,	sweet	,
奇怪的	,	甜的	,

又过了三分钟，守夜人睡着了——睡得很沉，而一个陌生而甜蜜的声音响起。

['sɪkɪʃ] ['oʊdər] [siːmd] [tuː; tə] [fɪl] [ðə; ði] ['ætməsfɪr] [ə'baʊt] [hɪm; ɪm] .

sickish	odor	seemed	to	fill	the	atmosphere	about	him	.
病态的	气味	似乎	到	充满	这	气氛	关于	他	.

他周围似乎弥漫着一股令人作呕的气味。

[ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] [nɔɪz] [æt; ət][ðə; ði] [dɔːr] [ʌv; əv][ðə; ði] [ʃed] ,

There	was	a	noise	at	the	door	of	the	shed	,
那里	曾是	一个	噪音	在	这	门	的	这	棚	,

棚屋门口传来响动，

[ə; eɪ] [dɔːr] [ɪn] [wɪtʃ] [ðer; ðər][wɜːr; wər] ['sevrəl] [kræks] .

a	door	in	which	there	were	several	cracks	.
一个	门	在	哪个	那里	是	一些	裂缝	.

一扇有好几条裂缝的门。

[ə; eɪ][mæn] [ˌaʊt'saɪd] [leɪd] [ə'saɪd] ['sʌmθɪŋ] [ðæt] [lʊkt] [laɪk] [æn; ən] [er] [pʌmp] .

A	man	outside	laid	aside	something	that	looked	like	an	air	pump	.
一个	男人	外部	铺设	旁边	某物	那	看起来	喜欢	一个	空气	泵	.

外面有个男人把一个看起来像气泵的东西放在一边。

[hiː; hi] [ə'plaɪd] [wʌn] [aɪ] [tuː; tə][ə; eɪ] [kræk] , [ænd; ənd] [lʊkt] [ɪn][ɑːn][ðə; ði] ['sliːpɪŋ] ['wɑːtʃmən] .

He	applied	one	eye	to	a	crack	,	and	looked	in	on	the	sleeping	watchman	.
他	应用	一	眼睛	到	一个	裂缝	,	和	看起来	在	在	这	睡眠	守望者	.

他用一只眼睛盯着裂缝，往里看了看正在睡觉的守夜人。

" ['hiːz] [ɔːf] , " [ðə; ði][mæn] ['mɜːmɜd] .

"	He's	off	,	"	the	man	murmured	.
"	他是	离开	,	"	这	男人	低声说道	.

“他走了，”那人低声说道。

" [aɪ] [θɔːt] ['hiːd] ['nevər] [get] [tuː; tə] [sliːp] !

"	I	thought	he'd	never	get	to	sleep	!
"	我	想法	他会	绝不	得到	到	睡觉	!

“我以为他永远都睡不着觉了！”

[naʊ] [tuː; tə] [get] [ɪn] [ænd; ənd] [doʊs] [ðoʊz] [tuː] [lædz] !

Now	to	get	in	and	dose	those	two	lads	!
现在	到	得到	在	和	剂量	那些	二	小伙子们	!

现在该进去给那两个小伙子注射镇静剂了！

[ðen] [aɪl] [hæv; həv][ðə; ði] [pleɪs] [tuː; tə][maɪ'self] !

Then	I'll	have	the	place	to	myself	!
然后	患病的	有	这	地方	到	我	!

那样我就能独享这个地方了！

" [ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] ['klɪkɪŋ] [nɔɪz] [ə'baʊt] [ðə; ði] [lɑːk] [ɑːn][ðə; ði] [ʃed] [dɔːr] .

"	There	was	a	clicking	noise	about	the	lock	on	the	shed	door	.
"	那里	曾是	一个	点击	噪音	关于	这	锁	在	这	棚	门	.

“棚子门上的锁发出咔哒咔哒的声音。”

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][nɑːt][ə; eɪ] ['veri] [sɪ'kjʊr] [lɑːk] [æt; ət] [best] , [ænd; ənd] ,

It	was	not	a	very	secure	lock	at	best	,	and	,
它	曾是	不是	一个	非常	安全的	锁	在	最好的	,	和	,

那把锁充其量也算不上很牢固，而且

['ʌndər] [ðə; ði] ['skɪlfl] ['fɪŋgərz] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['mɪdnaɪt] ['vɪzɪtər] , [ˌaɪ 'tiː] ['kwɪkli] [geɪv] [weɪ] .

under	the	skilful	fingers	of	the	midnight	visitor	,	it	quickly	gave	way	.
在下面	这	熟练	手指	的	这	午夜	游客	,	它	迅速地	给予	方式	.

在午夜来访者的巧手之下，它很快就屈服了。

[ðə; ði] [mæn] ['entərd] .

The	man	entered	.
这	男人	进入	.

那人走了进去。

[hiː; hi] [geɪv] [wʌn] [lʊk] [æt; ət] [ðə; ði] ['slʌmbɝɪŋ] ['wɑːtʃmən] , ['lɪsnd] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] ['hevi] ['briːðɪŋ] ,

He	gave	one	look	at	the	slumbering	watchman	,	listened	to	his	heavy	breathing	,
他	给予	一	看	在	这	沉睡	守望者	,	听着	到	他的	重的	呼吸	,

他瞥了一眼正在酣睡的守夜人，听着他沉重的呼吸声。

[ænd; ənd] [ðen] [went] ['sɔːftli] [tɔːrd] [ðə; ði] ['erʃɪp] ,

and	then	went	softly	toward	the	airship	,
和	然后	去	轻轻	朝向	这	飞艇	,

然后轻轻地朝飞艇走去，

[wɪtʃ] [lʊkt] [tuː; tə] [biː; bi] [ɪ'mens] [ɪn] [ðə; ði] [kəm'pærətɪvli] [smɔːl] [ʃed] — ['teɪkɪŋ] [ʌp] ['nɪrli] [ɔːl]

which	looked	to	be	immense	in	the	comparatively	small	shed	—	taking	up	nearly	all
哪个	看起来	到	是	巨大	在	这	比较	小的	棚	—	采取	向上	几乎	全部

[ðə; ði] [speɪs] .

the	space	.
这	空间	.

在相对较小的棚子里，它看起来非常巨大——几乎占据了所有空间。

[ðə; ði] [ɪn'truːdər] [piəd] [ɪn] [θruː] [ðə; ði] ['kæbɪn] ['wɪndoʊz] [wer] [ned] [ænd; ənd] [tɑːm] [wɜːr; wər] [ə'sliːp]

The	intruder	peered	in	through	the	cabin	windows	where	Ned	and	Tom	were	asleep
这	入侵者	窥视	在	通过	这	舱	视窗	在哪里	内德	和	汤姆	是	睡着了

.

:

.

入侵者透过小屋的窗户向里窥视，当时内德和汤姆正在睡觉。

[wʌns] [mɔːr] [ðer; ðər] [wʌz; wəz] [ɪn] [ðə; ði] ['ætməsfɪr] [ə; eɪ] ['sɪkɪʃ] ['oʊdər] .

Once	more	there	was	in	the	atmosphere	a	sickish	odor	.
一次	更多的	那里	曾是	在	这	气氛	一个	病态的	气味	.

空气中再次弥漫着一股令人作呕的气味。

[ðə; ði] [mæn] [ə'gen] [wɜːrkt] [ðə; ði] ['ɪnstrəmənt] [wɪtʃ] [wʌz; wəz] [laɪk] [ə; eɪ] [smɔːl] [er] [pʌmp] ,

The	man	again	worked	the	instrument	which	was	like	a	small	air	pump	,
这	男人	再次	工作	这	乐器	哪个	曾是	喜欢	一个	小的	空气	泵	,

那人再次操作起那个像小型气泵一样的仪器来。

['teɪkɪŋ] [ker] [nɑːt] [tuː; tə] [get] [hɪz; ɪz] [oʊn] [feɪs] [tuː] [nɪr] [ˌaɪ 'tiː] .

taking	care	not	to	get	his	own	face	too	near	it	.
采取	关心	不是	到	得到	他的	自己的	脸	也	靠近	它	.

他小心翼翼地不让自己的脸离它太近。

['prez(ə)ntli] [hiː; hi] [stɑːpt] [ænd; ənd] ['lɪsnd] .

Presently	he	stopped	and	listened	.
目前	他	停止	和	听着	.

他停下来，侧耳倾听。

" [ðeə(r)] [doʊpt] , " [hiː; hi] ['mɝːmɝd] .

"	They're	doped	,	"	he	murmured	.
"	它们是	掺杂	,	"	他	低声说道	.

“他们被下了药，”他低声说道。

[hiː; hi][əˈroʊz] ,
He arose ,
他 出现 ,

他站了起来，

[ænd; ənd] [tʊk] [frʌm; frəm][hɪz; ɪz] [maʊθ] [ænd; ənd][noʊz][ə; eɪ] [ˈhæŋkərtʃɪf] [ˈsætʃəreɪtɪd][wɪð; wɪθ][sʌm; səm]
and took from his mouth and nose a handkerchief saturated with some
和 采取 从 他的 嘴 和 鼻子 一个 手帕 饱和 和 一些
[ˈkemɪk(ə)l] [ðæt] [hæd; həd] [ˈrendərd] [hɪm; ɪm] [ɪˈmjuːn] [tuː; tə][ðə; ði] [ɪˈfekts] [ʌv; əv][ðə; ði] [sliːp] -
chemical that had rendered him immune to the effects of the sleep -
化学 那 有 渲染 他 免疫 到 这 效果 的 这 睡觉 -
[prəˈdjʊsɪŋ] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd][ˈdʒenəreɪtɪd] .
producing that he had generated .
生产 那 他 有 生成的 .

他从口鼻中取出一块浸透了某种化学物质的手帕，这种化学物质使他免疫于自己产生的催眠剂的作用。

" [saʊnd] [əˈsliːp] , " [hiː; hi] [ˈædɪd] .
" Sound asleep , " he added .
" 声音 睡着了 , " 他 额外 .

“睡得很沉，”他补充道。

[ðen] , [ˈteɪkɪŋ] [aʊt][ə; eɪ] [lɔːŋ] , [kiːn] [naɪf] ,
Then , taking out a long , keen knife ,
然后 , 采取 出去 一个 长的 , 敏锐的 刀 ,

然后，他掏出一把又长又锋利的刀，

[ðə; ði] [ˈvændl] [stoʊl] [tɔːrd] [wer] [ðə; ði] [greɪt] [wɪŋz] [ʌv; əv][ðə; ði] [red] [klaʊd] [stretʃt] [aʊt] [ɪn]
the vandal stole toward where the great wings of the RED CLOUD stretched out in
这 破坏者 偷窃 朝向 在哪里 这 伟大的 翅膀 的 这 红色的 云 拉伸 出去 在
[ðə; ði][dɪm] [laɪt] [laɪk][ðə; ði] [ˈpɪnjənz] [ʌv; əv][ə; eɪ][bɜːrd] .
the dim light like the pinions of a bird .
这 暗淡 光 喜欢 这 小齿轮 的 一个 鸟 .

破坏者悄悄地朝红色云朵巨大的翅膀所在的地方走去，在昏暗的光线下，它像鸟儿的翅膀一样伸展开来。

[ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] [ˈrɪpɪŋ] , [ˈterɪŋ] , [ˈrendɪŋ] [saʊnd] , [æz; əz][ðə; ði] [ˈvændl] [kʌt] [ænd; ənd] [slæʃt]
There was a ripping , tearing , rending sound , as the vandal cut and slashed
那里 曾是 一个 撕裂 , 撕裂 , 渲染 声音 , 作为 这 破坏者 切 和 削减
,
,
,

伴随着撕裂、噼啪、撕扯的声音，破坏者正在切割和砍伐。

[bʌt; bət][tɑːm] , [ned] [ænd; ənd][ðə; ði] [ˈwɑːtʃmən] [ˈslʌmbərd] [ɑːn] .
but Tom , Ned and the watchman slumbered on .
但 汤姆 , 内德 和 这 守望者 沉睡 在 .

但汤姆、内德和守夜人还在睡梦中。

[ˈtʃæptər] [eks]
CHAPTER X
章 X

第十章

[tɑːm] [ɪz] [held] [ʌp]
TOM IS HELD UP
汤姆 是 握住 向上

汤姆被困住了

[tɑːm] [swɪft] [stɜːrd] [ʌnˈiːzɪli] [ɪn][hɪz; ɪz] [ˈhevi] [sliːp] .
Tom Swift stirred uneasily in his heavy sleep .
汤姆 迅速 搅拌 不安地 在 他的 重的 睡觉 .

汤姆·斯威夫特在沉睡中不安地翻了个身。

[hiː; hi] [driːmd] [ðæt] [hiː; hi][wʌz; wəz] [ə'gen] [ɪn][hɪz; ɪz] [bɜːrθ] [ɪn][ðə; ði] ['reɪlroʊd] [kɑːr] ,

He	dreamed	that	he	was	again	in	his	berth	in	the	railroad	car	,
他	梦见	那	他	曾是	再次	在	他的	泊位	在	这	铁路	车	,

他梦见自己又回到了火车车厢的卧铺里。

[ænd; ənd] [ðæt] [ðə; ði] [θiːf] [wʌz; wəz] ['fiːlɪŋ] ['ʌndər] [hɪz; ɪz] ['pɪloʊ] [fɔːr; fər][ðə; ði][mæp] .

and	that	the	thief	was	feeling	under	his	pillow	for	the	map	.
和	那	这	贼	曾是	感觉	在下面	他的	枕头	为了	这	地图	.

小偷正在枕头底下摸索地图。

['oʊnli] , [ðɪs] [taɪm] , [ðer; ðər] [siːmd] [tuː; tə][biː; bi][hændz] ['fiːlɪŋ] [ə'baʊt] [hɪz; ɪz] ['kloʊðɪŋ] ,

Only	,	this	time	,	there	seemed	to	be	hands	feeling	about	his	clothing	,
仅有的	,	这	时间	,	那里	似乎	到	是	双手	感觉	关于	他的	衣服	,

只是这一次，似乎有人在摸他的衣服。

['traɪɪŋ] [tuː; tə]['loʊkeɪt][hɪz; ɪz] ['ɪnər] ['pɑːkəts] .

trying	to	locate	his	inner	pockets	.
尝试	到	定位	他的	内	口袋	.

他正试图找到自己的内袋。

[ðə; ði] [læd] ['mɝːmɝd] ['sʌmθɪŋ] [ˌʌnɪn'telɪdʒəb(ə)l] , [bʌt; bət][hiː; hi][dɪd][nɑːt] [ə'weɪkən] .

The	lad	murmured	something	unintelligible	,	but	he	did	not	awaken	.
这	小伙子	低声说道	某物	无法理解	,	但	他	做过	不是	觉醒	.

男孩低声说了些听不清的话，但没有醒来。

[ðə; ði] [fjuːmz] [pri'ventid] [ðæt] .

The	fumes	prevented	that	.
这	烟雾	阻止	那	.

烟雾阻止了这一切。

[haʊ'evər] , [hɪz; ɪz] ['muːvmənts] [ʃoʊd] [ðæt] [ðə; ði] [ɪ'fekt] [ʌv; əv][ðə; ði] [drʌg] [wʌz; wəz] ['werɪŋ] [ɔːf] .

However	,	his	movements	showed	that	the	effect	of	the	drug	was	wearing	off	.
然而	,	他的	移动	显示	那	这	影响	的	这	药品	曾是	穿着	离开	.

然而，他的动作表明药物的作用正在减弱。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [ɪn'tendɪd] ['oʊnli][fɔːr; fər] ['tempəreri] [juːz] ,

It	was	intended	only	for	temporary	use	,
它	曾是	故意的	仅有的	为了	暂时的	使用	,

它原本仅供临时使用。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː] ['læstɪd] [les] [taɪm] [ðæn; ðən][ˌaɪ 'tiː] [wʊd] ['ʌðərwaɪz] [hæv; həv] [dʌn] [ɪn][ə; eɪ] ['wɔːrmər] ,

and	it	lasted	less	time	than	it	would	otherwise	have	done	in	a	warmer	,
和	它	持续	较少的	时间	比	它	会	否则	有	完毕	在	一个	更温暖	,

而且，在更温暖的环境下，它的持续时间会更短。

[mɔistə] ['klaɪmət] , [fɔːr; fər][ðə; ði][koʊld] , [krɪsp] [er] [ðæt] ['penətreɪtɪd] [ðə; ði] [ʃed] [frʌm; frəm] [ˌaʊt'saɪd]

moister	climate	,	for	the	cold	,	crisp	air	that	penetrated	the	shed	from	outside
保湿	气候	,	为了	这	寒冷的	,	脆	空气	那	渗透	这	棚	从	外部

[di'speld] [ðə; ði] [fjuːmz] .

dispelled	the	fumes	.
驱散	这	烟雾	.

气候较为潮湿，因为从外面吹进棚屋的寒冷清爽的空气可以驱散烟雾。

" [ges] [aɪ'd] ['betər] [nɑːt] [tʃæns] [ˌaɪ 'tiː] , " ['mɝːmɝd] [ðə; ði][ɪn'truːdər] .

"	Guess	I'd	better	not	chance	it	,	"	murmured	the	intruder	.
"	猜测	ID	更好的	不是	机会	它	,	"	低声说道	这	入侵者	.

“看来我最好还是别冒险了，”入侵者低声说道。

" [hiː; hi] [meɪ] [nɑːt][hæv; həv][ˌaɪ 'tiː][ɑːn][hɪm; ɪm] ,

"	He	may	not	have	it	on	him	,
"	他	可能	不是	有	它	在	他	,

他可能没带在身上，

[ænd; ənd] [ɪf] [aɪ][goʊ] [θruː] [ɔːl][hɪz; ɪz] ['pɑːkəts] [aɪl] [weɪk] [hɪm; ɪm][ʌp] .

and	if	I	go	through	all	his	pockets	I'll	wake	him	up	.
和	如果	我	去	通过	全部	他的	口袋	患病的	唤醒	他	向上	.

如果我把他的口袋都翻一遍，我会把他吵醒的。

['enihaʊ] , [aɪv] [dʌn] [wʌt] [ðeɪ] [peɪd] [ˌem 'iː][fɔːr; fər] .

Anyhow	,	I've	done	what	they	paid	me	for	.
无论如何	,	我已经	完毕	什么	他们	有薪酬的	我	为了	.

总之，我已经完成了他们付钱让我做的事。

[aɪ][dəunt] [bɪ'liːv] [ðeɪl] [seɪl][ɪn] [ðɪs] ['erʃɪp] .

I	don't	believe	they'll	sail	in	this	airship	.
我	不	相信	他们会	帆	在	这	飞艇	.

我不认为他们会乘坐这艘飞艇出海。

" [ðə; ði] ['vændl] [geɪv] [wʌn] [glæns] [æt; ət][ðə; ði] ['sliːpɪŋ] [lædz] , [ænd; ənd] [stoʊl] [frʌm; frəm][ðə; ði]

"	The	vandal	gave	one	glance	at	the	sleeping	lads	,	and	stole	from	the
"	这	破坏者	给予	一	瞥一眼	在	这	睡眠	小伙子们	,	和	偷窃	从	这

['kæbɪn][ʌv; əv][ðə; ði][krɑːft] .

cabin	of	the	craft	.
舱	的	这	工艺	.

“那名破坏者瞥了一眼正在睡觉的小伙子们，然后从船舱里偷走了东西。”

[hiː; hi] [lʊkt] [æt; ət][hɪz; ɪz] [wɜːrk] [ʌv; əv]['ruːɪn] , [ænd; ənd] [ðen] ['tɪpˌtəʊd] [pæst][ðə; ði] ['slʌmbɝɪŋ]

He	looked	at	his	work	of	ruin	,	and	then	tiptoed	past	the	slumbering
他	看起来	在	他的	工作	的	废墟	,	和	然后	踮着脚尖	过去的	这	沉睡

['wɑːtʃmən] .

watchman	.
守望者	.

他看了看自己造成的破坏，然后蹑手蹑脚地从熟睡的守卫身边走过。

[ə; eɪ]['moʊmənt]['leɪtər][ænd; ənd][hiː; hi][wʌz; wəz] [ˌaʊt'saɪd] [ðə; ði] [ʃed] , ['hʌriŋ] [ə'weɪ] [θruː] [ðə; ði]

A	moment	later	and	he	was	outside	the	shed	,	hurrying	away	through	the
一个	片刻	之后	和	他	曾是	外部	这	棚	,	匆忙	离开	通过	这

[naɪt] .

night	.
夜晚	.

片刻之后，他已走出棚屋，匆匆消失在夜色中。

['sevrəl] ['aʊərz] ['æftər] [ðɪs] ['mɪstər] . ['deimən] [ænd; ənd][ðə; ði][oʊld]['maɪnər][wɜːr; wər] ['paʊndɪŋ] [ɑːn][ðə; ði]

Several	hours	after	this	Mr	.	Damon	and	the	old	miner	were	pounding	on	the
一些	小时	后	这	先生	.	达蒙	和	这	老的	矿工	是	猛击	在	这

[dɔːr] [ʌv; əv][ðə; ði] [ʃed] .

door	of	the	shed	.
门	的	这	棚	.

几个小时后，达蒙先生和那位老矿工开始猛烈敲打棚子的门。

['mɪstər] . ['pɑːkə] , [ðə; ði] ['saɪəntɪst] , [hæd; həd] [rɪ'meɪnd] [æt; ət][ðə; ði][hoʊ'tel] ,

Mr	.	Parker	,	the	scientist	,	had	remained	at	the	hotel	,
先生	.	帕克	,	这	科学家	,	有	剩余	在	这	酒店	,

那位科学家帕克先生则留在了酒店里。

[fɔːr; fər][hiː; hi] [sed] [hiː; hi] ['wɑːntɪd] [tuː; tə] [wɜːrk] [aʊt] [ə; eɪ] [fjuː] [ˌkælkjə'leɪʃənz] [rɪ'gɑːrdɪŋ] [sʌm; səm][ʌv; əv]

for	he	said	he	wanted	to	work	out	a	few	calculations	regarding	some	of
为了	他	说	他	通缉	到	工作	出去	一个	很少	计算	关于	一些	的

[hɪz; ɪz] ['θɪərɪz] .

his	theories	.
他的	理论	.

他说他想就他的一些理论进行一些计算。

" [aɪ] [θɔːt] [wiːd] [faɪnd][ðem; ðəm] [ʌp] [baɪ] [ðɪs] [taɪm] , " [spoʊk] [ðə; ðiː] [ɪkˈsentrɪk] [mæn] ,
" I thought we'd find them up by this time , " spoke the eccentric man ,
" 我 想法 我们会 寻找 他们 向上 经过 这 时间 , " 辐 这 偏心 男人 ,

“我以为我们这个时候应该已经找到他们了，”这位古怪的男人说道。

[æz; əz][hiː; hi] [əˈgen] [nɑːkt] [ɑːn][ðə; ðiː] [dɔːr] .
as he again knocked on the door .
作为 他 再次 敲门 在 这 门 .

他再次敲了敲门。

" [tɑːm] [sed] [hiː; hi][hæd; həd][lɑːts][tuː; tə][duː][tuː; tə] - [deɪ] . "
" Tom said he had lots to do to - day . "
" 汤姆 说 他 有 很多 到 做 到 - 天 . "

汤姆说他今天有很多事要做。

" ['meɪbi] [ðeɪ] [ɑːr; ər] ['wɜːrkɪŋ] [ˌɪn'saɪd] , [ænd; ənd] [kɑːnt] [hɪr] ['aʊər; ɑːr] [nɔks] , " [sə'dʒestɪd] [eib] .
" Maybe they are working inside , and can't hear our knocks , " suggested Abe .
" 或许 他们 是 在职的 里面 , 和 不能 听到 我们的 敲门声 , " 建议 安倍 .

“也许他们在里面工作，听不到我们的敲门声，”安倍建议道。

" [traɪ][tiː ˈeɪtʃ] - [dɔːr] . "
" Try th ' door . "
" 尝试 th - 门 . "

“试试那扇门。”

" [bles] [maɪ] [hɑːrt] !
" Bless my heart !
" 保佑 我的 心 !

我的天哪！

[aɪ] ['nevər] [θɔːt] [ʌv; əv] [ðæt] , " [ɪkˈskleɪmd] ['mɪstər] . ['deimən] .
I never thought of that , " exclaimed Mr . Damon .
我 绝不 想法 的 那 , " 惊呼 先生 . 达蒙 .

“我从来没想过这一点，”达蒙先生惊呼道。

" [aɪ] [bɪ'liːv] [aɪ] [wɪl] .
" I believe I will .
" 我 相信 我 将要 .

我相信我会的。

" [ðə; ðiː] [dɔːr] [swʌŋ] ['oʊpən][æz; əz][hiː; hi] [pʊʃt] [ˌaɪ 'tiː] ,
" The door swung open as he pushed it ,
" 这 门 摇摆 打开 作为 他 推动 它 ,

他推门，门就开了。

[fɔːr; fər][ˌaɪ 'tiː][hæd; həd][nɑːt] [bɪn] [lɔkt] [wen] [ðə; ðiː][ɪn'truːdər] [left] .
for it had not been locked when the intruder left .
为了 它 有 不是 到过 已锁定 什么时候 这 入侵者 左边 .

因为入侵者离开时门并没有上锁。

[ðə; ðiː][fɜːrst] [θɪŋ] ['mɪstər] . ['deimən] [sɔː] [wʌz; wəz][ðə; ðiː] ['wɑːtʃmən] , [stɪl] [ə'sliːp] [ɪn][hɪz; ɪz] [tʃer] .
The first thing Mr . Damon saw was the watchman , still asleep in his chair .
这 第一的 事物 先生 . 达蒙 锯 曾是 这 守望者 , 仍然 睡着了 在 他的 椅子 .

达蒙先生首先看到的是守夜人，他还在椅子上睡着了。

" [bles] [maɪ] [soʊl] !
" Bless my soul !
" 保佑 我的 灵魂 !

我的天哪！

" [ðə; ðiː][oʊld][mæn] ['ʃaʊtɪd] .
" the old man shouted .
" 这 老的 男人 喊叫 .

“老人喊道。”

" [lʊk] [æt; ət] [ðɪs] , [eib] ! "
" Look at this , Abe ! "
" 看 在 这 , 安倍 ! "

“看看这个，安倍！”

" ['sʌmθɪŋz] [rɔ:ŋ] ! " [kraɪd] [ðə; ði] ['maɪnər] , ['snɪfɪŋ] [ðə; ði] [er] .
" Something's wrong ! " cried the miner , sniffing the air .
" 某样东西 错误的 ! " 哭 这 矿工 , 嗅闻 这 空气 .

“出事了！”矿工一边嗅着空气一边喊道。

" [ðeəz; ðəz] [bɪn] ['krʊkɪd] [wɜ:rk] [hɪr] !
" There's been crooked work here !
" 有 到过 歪 工作 这里 !

“这里存在不正当的劳动！”

[wer] [ɑ:r; ər] [ðə; ði] [bɔɪz] ?
Where are the boys ?
在哪里 是 这 男孩们 ?

男孩们在哪儿?

" ['mɪstər] . ['deimən] [wʌz; wəz] [kloʊz] [tu:; tə] [ðə; ði] ['erʃɪp] .
" Mr . Damon was close to the airship .
" 先生 . 达蒙 曾是 关闭 到 这 飞艇 .

“达蒙先生当时离飞艇很近。”

[hi:; hi] [lʊkt] [ɪn] [ðə; ði] ['kæbɪn] ['wɪndoʊ] .
He looked in the cabin window .
他 看起来 在 这 舱 窗户 .

他向船舱窗户望去。

" [hɪr] [ðeɪ] [ɑ:r; ər] , [ænd; ənd] [ðeə(r)] [bəuθ] [ə'sli:p] , [tu:] !
" Here they are , and they're both asleep , too !
" 这里 他们 是 , 和 它们是 两个都 睡着了 , 也 !

“看，他们都在这儿，而且都睡着了！”

" [hi:; hi] [kɔ:ld] .
" he called .
" 他 称为 .

他打电话来了。

" [ænd; ənd] — [bles] [maɪ] ['aigla:siz] !
" And — bless my eyeglasses !
" 和 — 保佑 我的 眼镜 !

“还有——感谢我的眼镜！”

[lʊk] [æt; ət] [ðə; ði] ['erʃɪp] !
Look at the airship !
看 在 这 飞艇 !

看那艘飞艇!

[ðə; ði] [pleɪnz] [ænd; ənd] [wɪŋz] [ɑ:r; ər] [ɔ:l] [kʌt] [ænd; ənd] [slæʃt] !
The planes and wings are all cut and slashed !
这 飞机 和 翅膀 是 全部 切 和 削减 !

飞机和机翼都被砍断了!

['sʌmθɪŋ] [hæz; həz] ['hæpənd] !
Something has happened !
某物 有 发生 !

出事了!

[ðə; ði] [red] [klaʊd] [ɪz] [ɔ:l] [bʌt; bət] ['ru:ɪnd] !
The RED CLOUD is all but ruined !
这 红色的 云 是 全部 但 毁坏 !

红云几乎完全毁了!

" [eib] ['heɪsnd] [tuː; tə][hɪz; ɪz][saɪd] .
" Abe hastened to his side .
" 安倍 加快 到 他的 边 .

安倍赶紧赶到他身边。

[hiː; hi] [lʊkt] [æt; ət][ðə; ði] ['dæmɪdʒ] [dʌn] , [ænd; ənd][ə; eɪ] [fɪrs] [lʊk] [keɪm] ['oʊvər][hɪz; ɪz] [feɪs] .
He looked at the damage done , and a fierce look came over his face .
他 看起来 在 这 损害 完毕 , 和 一个 凶猛的 看 来了 超过 他的 脸 .

他看了看受损情况，脸上露出了凶狠的神色。

" [ðə; ði] - [ə'gen] !
" The Fogers again !
" 这 - 再次 !

“又是福格一家！”

" [hiː; hi] ['mɜːmɜd] .
" he murmured .
" 他 低声说道 .

他低声说道。

" [wiːl] [peɪ] - [ɪm] [bæk] [fɔːr; fər] [ðɪs] !
" We'll pay ' em back for this !
" 出色地 支付 - 呃 后退 为了 这 !

“我们会让他们付出代价的！”

[bʌt; bət][fɜːrst][wiː; wi][mʌst; məst] [siː] [tuː; tə][ðə; ði] [bɔɪz] !
But first we must see to the boys !
但 第一的 我们 必须 看 到 这 男孩们 !

但首先我们得先照顾好孩子们!

" [ðeɪ] ['niːdɪd] [smɔːl] [ə'tenʃ(ə)n] , [haʊ'evər] .
" They needed small attention , however .
" 他们 需要 小的 注意力 , 然而 .

“不过，它们需要一些关注。”

[ðə; ði] ['oʊpənɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði][bɪg] [dɔːr] [hæd; həd][let][ɪn][ə; eɪ] [flʌd] [ʌv; əv] [freʃ] [er] ,
The opening of the big door had let in a flood of fresh air ,
这 开幕 的 这 大的 门 有 让 在 一个 洪水 的 新鲜的 空气 ,

大门打开，大量新鲜空气涌入。

[ænd; ənd] [ðɪs] [di'speld] [ðə; ði][læst][ʌv; əv][ðə; ði] [fjuːmz] .
and this dispelled the last of the fumes .
和 这 驱散 这 最后的 的 这 烟雾 .

这样就驱散了最后一丝烟雾。

[ðə; ði] ['wɑːtʃmən] [wʌz; wəz][ðə; ði][fɜːrst][tuː; tə] [rɪ'vaɪv] .
The watchman was the first to revive .
这 守望者 曾是 这 第一的 到 复活 .

守夜人第一个醒了过来。

[ðə; ði] [sliːp] [kɔːzd] [baɪ][ðə; ði] ['kemɪk(ə)l] , [spreɪd] [frʌm; frəm][ðə; ði] [er] - [pʌmp] [baɪ][ðə; ði] ['vændl] ,
The sleep caused by the chemical , sprayed from the air - pump by the vandal ,
这 睡觉 导致 经过 这 化学 , 喷洒 从 这 空气 - 泵 经过 这 破坏者 ,

破坏者用气泵喷洒化学物质，导致睡眠中断。

[hæd; həd] [bɪn] [sək'siːdəd, sək'siːdɪd][baɪ][ə; eɪ]['nætʃ(ə)rəl] ['slʌmbər] , [ænd; ənd] [ðɪs] [wʌz; wəz][ðə; ði] [keɪs]
had been succeeded by a natural slumber , and this was the case
有 到过 成功了 经过 一个 自然的 睡眠 , 和 这 曾是 这 案件
[wɪð; wɪθ] [ned] [ænd; ənd][tɑːm] .
with Ned and Tom .
和 内德 和 汤姆 .

随后，他们自然而然地进入了睡眠状态，内德和汤姆就是这种情况。

[ðeɪ] [wɜːr; wər] [suːn] [əˈraʊzd] , [ænd; ənd] [lʊkt] [wɪð; wɪθ] [ˈwʌndər] , [nɑːt] [ʌnˈmikst] [wɪð; wɪθ] [reɪdʒ] ,

They	**were**	**soon**	**aroused**	**,**	**and**	**looked**	**with**	**wonder**	**,**	**not**	**unmixed**	**with**	**rage**	**,**
他们	是	很快	被唤醒	,	和	看起来	和	想知道	,	不是	未混合的	和	愤怒	,

他们很快被激怒了，脸上带着惊奇，但也夹杂着愤怒。

[æt; ət] [ðə; ði] [wɜːrk] [dʌn] [ɪn] [ðə; ði] [naɪt] .

at	**the**	**work**	**done**	**in**	**the**	**night**	**.**
在	这	工作	完毕	在	这	夜晚	.

夜间完成的工作。

[ˈevri] [wʌn] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ˈprɪnsəp(ə)l] [pleɪnz] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ˈerʃɪp] , [iːtʃ] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ˈrʌdərz] ,

Every	**one**	**of**	**the**	**principal**	**planes**	**of**	**the**	**airship**	**,**	**each**	**of**	**the**	**rudders**	**,**
每一个	一	的	这	主要的	飞机	的	这	飞艇	,	每个	的	这	舵	,

飞艇的每一个主翼面，每一个舵，

[ænd; ənd] [sʌm; səm] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ɔːgˈzɪliəri] [wɪŋz] [hæd; həd] [bɪn] [kʌt] [baɪ] [ə; eɪ] [ʃɑːrp] [naɪf] — [sʌm; səm]

and	**some**	**of**	**the**	**auxiliary**	**wings**	**had**	**been**	**cut**	**by**	**a**	**sharp**	**knife**	**—**	**some**
和	一些	的	这	辅助的	翅膀	有	到过	切	经过	一个	锋利的	刀	—	一些

[ɪn] [ˈsevrəl] [ˈpleɪsɪz] .

in	**several**	**places**	**.**
在	一些	地方	.

一些辅助机翼被锋利的刀子割伤了——有的甚至被割伤了好几处。

[ðə; ði] [ˈkænvəs] [hʌŋ] [ɪn] [ʃredz] [ænd; ənd] [ˈpætʃɪz] ,

The	**canvas**	**hung**	**in**	**shreds**	**and**	**patches**	**,**
这	帆布	悬挂	在	碎屑	和	补丁	,

画布破烂不堪，拼凑成片。

[ænd; ənd] [ðə; ði] [trɪm] [red] [klaʊd] [lʊkt] [laɪk] [sʌm; səm] [oʊld] [træmp] [ˈerʃɪp] [naʊ] .

and	**the**	**trim**	**RED**	**CLOUD**	**looked**	**like**	**some**	**old**	**tramp**	**airship**	**now**	**.**
和	这	修剪	红色的	云	看起来	喜欢	一些	老的	流浪汉	飞艇	现在	.

而那艘造型别致的红色云号现在看起来像一艘破旧的流浪飞艇。

[tɑːm] [kʊd; kəd] [ˈskersli] [rɪˈpres] [ə; eɪ] [groʊn] .

Tom	**could**	**scarcely**	**repress**	**a**	**groan**	**.**
汤姆	可以	几乎	抑	一个	呻吟	.

汤姆几乎忍不住呻吟了一声。

" [huː] [dɪd] [ˌaɪ ˈtiː] ? " [hiː; hi] [gɑːspt] .

"	**Who**	**did**	**it**	**?**	**"**	**he**	**gasped**	**.**
"	WHO	做过	它	?	"	他	倒吸一口气	.

“是谁干的？”他喘着气问道。

" [ænd; ənd] [wɪð; wɪθ] [ˌjuː ˈes] [hɪr] [ɑːn] [gɑːrd] ! " [ˈædɪd] [ned] .

"	**And**	**with**	**us**	**here**	**on**	**guard**	**!**	**"**	**added**	**Ned**	**.**
"	和	和	我们	这里	在	警卫	!	"	额外	内德	.

“我们在这里守卫！”内德补充道。

" [aɪ] — [aɪ] [mʌst; məst] [hæv; həv] [ˈfɔːlən] [əˈsliːp] , " [ədˈmɪtɪd] [ðə; ði] [ˈwɑːtʃmən] [ɪn] [kənˈfjuːʒ(ə)n] .

"	**I**	**—**	**I**	**must**	**have**	**fallen**	**asleep**	**,**	**"**	**admitted**	**the**	**watchman**	**in**	**confusion**	**.**
"	我	—	我	必须	有	倒下	睡着了	,	"	承认	这	守望者	在	困惑	.

“我……我一定是睡着了，”守夜人迷迷糊糊地承认道。

" [juː; jʊ] [wɜːr; wər] [ɔːl] [əˈsliːp] , " [sed] [ˈmɪstər] . [ˈdeimən] .

"	**You**	**were**	**all**	**asleep**	**,**	**"**	**said**	**Mr**	**.**	**Damon**	**.**
"	你	是	全部	睡着了	,	"	说	先生	.	达蒙	.

“你们都睡着了，”达蒙先生说。

" [aɪ] [ˈkudnt] [raʊz] [juː; jʊ] ! "

"	**I**	**couldn't**	**rouse**	**you**	**!**	**"**
"	我	不能	唤醒	你	!	"

“我怎么也叫不醒你！”

" [ænd; ənd][ðer; ðər][wʌz; wəz][tiː 'eɪtʃ] - [smel] [ʌv; əv] ['klɔːrəfɔːrm] , [ɔːr] ['sʌmθɪŋ] [laɪk] [ˌaɪ 'tiː][ɪn][tiː 'eɪtʃ] - [ʃed] ,

"	**And**	**there**	**was**	**th**	**'**	**smell**	**of**	**chloroform**	**,**	**or**	**something**	**like**	**it**	**in**	**th**	**'**	**shed**	**,**	
"	和	那里	曾是	th	-	闻	的	氯仿	,	或者	某物	喜欢	它	在	th	-	棚	,	

“棚子里有股氯仿的味道，或者类似的东西。”

" ['ædɪd] [ðə; ði]['maɪnər] .

"	**added**	**the**	**miner**	**.**
"	额外	这	矿工	.

矿工补充道。

" [bʌt; bət] [lʊk] [æt; ət][ðə; ði] ['erʃɪp] ! " [groʊn] [tɑːm] .

"	**But**	**look**	**at**	**the**	**airship**	**!**	**"**	**groaned**	**Tom**	**.**
"	但	看	在	这	飞艇	!	"	呻吟	汤姆	.

“可是你看那艘飞艇！”汤姆呻吟道。

" [ɪz][ˌaɪ 'tiː] ['ruːɪnd] — [kɑːnt][wiː; wi][goʊ][tuː; tə][ðə; ði] ['væli] [ʌv; əv][goʊld] ? " [æskt] [ned] .

"	**Is**	**it**	**ruined**	**—**	**can't**	**we**	**go**	**to**	**the**	**valley**	**of**	**gold**	**?**	**"**	**asked**	**Ned**	**.**
"	是	它	毁坏	—	不能	我们	去	到	这	谷	的	金子	?	"	问	内德	.

“那里毁了吗？我们不能去黄金谷吗？”内德问道。

[tɑːm][dɪd][nɑːt] ['ænsər] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [fjuː] ['mɪnɪts] .

Tom	**did**	**not**	**answer**	**for**	**a**	**few**	**minutes**	**.**
汤姆	做过	不是	回答	为了	一个	很少	分钟	.

汤姆过了几分钟才回答。

[hiː; hi][wʌz; wəz] ['wɔːkɪŋ] [ə'raʊnd] ['lʊkɪŋ] [æt; ət][hɪz; ɪz] ['dæmɪdʒd] [krɑːft] .

He	**was**	**walking**	**around**	**looking**	**at**	**his**	**damaged**	**craft**	**.**
他	曾是	步行	大约	寻找	在	他的	损坏的	工艺	.

他四处走动，看着自己受损的飞船。

[ðə; ði] ['sliːpi] ['fiːlɪŋ] [wʌz; wəz] ['ræpɪdli] ['liːvɪŋ] [hɪm; ɪm] , [æz; əz] [wel] [æz; əz] [ned] [ænd; ənd][ðə; ði] ['wɑːtʃmən] .

The	**sleepy**	**feeling**	**was**	**rapidly**	**leaving**	**him**	**,**	**as**	**well**	**as**	**Ned**	**and**	**the**	**watchman**	**.**
这	困	感觉	曾是	快速	离开	他	,	作为	出色地	作为	内德	和	这	守望者	.

他、奈德和守夜人一样，都很快感到困倦。

" [bles] [maɪ] [wɑːtʃ] [tʃeɪn] ! " [ɪk'skleɪmd] ['mɪstər] . ['deimən] .

"	**Bless**	**my**	**watch**	**chain**	**!**	**"**	**exclaimed**	**Mr**	**.**	**Damon**	**.**
"	保佑	我的	手表	链	!	"	惊呼	先生	.	达蒙	.

“感谢上帝保佑我的表链！”达蒙先生惊呼道。

" [wʌt] [æn; ən] ['ʌgli] , [miːn] [piːs] [ʌv; əv] [wɜːrk] .

"	**What**	**an**	**ugly**	**,**	**mean**	**piece**	**of**	**work**	**.**
"	什么	一个	丑陋的	,	意思是	片	的	工作	.

“真是个丑陋、卑鄙的作品。”

[kæn; kən][juː; jʊ] [rɪ'per] [ˌaɪ 'tiː] , [tɑːm] ? "

Can	**you**	**repair**	**it**	**,**	**Tom**	**?**	**"**
能	你	维修	它	,	汤姆	?	"

汤姆，你能修好它吗?

" [aɪ] [θɪŋk] [soʊ] , " [wʌz; wəz][ðə; ði] ['hɛzəˌteɪtɪŋ] ['ænsər] .

"	**I**	**think**	**so**	**,**	**"**	**was**	**the**	**hesitating**	**answer**	**.**
"	我	思考	所以	,	"	曾是	这	犹豫不决	回答	.

“我想是的，”他犹豫着回答道。

" [ˌaɪ 'tiː][ɪz][nɑːt][æz; əz][bæd][æz; əz][aɪ] [fɪrd] [æt; ət][fɜːrst] .

"	It	is	not	as	bad	as	I	feared	at	first	.
"	它	是	不是	作为	坏的	作为	我	害怕	在	第一的	.

“情况没有我一开始担心的那么糟糕。”

['lʌkɪli] [ðə; ði][gæs] - [bæg][hæz; həz][nɑːt] [bɪn] [tʌtʃt] , [fɔːr; fər] , [ɪf] [ˌaɪ 'tiː][hæd; həd] , [wiː; wi][kʊd; kəd]

Luckily	the	gas	-	bag	has	not	been	touched	,	for	,	if	it	had	,	we	could
幸运的是	这	气体	-	包	有	不是	到过	感动	,	为了	,	如果	它	有	,	我们	可以

['hɑːrdli][hæv; həv] [rɪ'per] [ˌaɪ 'tiː] .

hardly	have	repaired	it	.
几乎	有	已修复	它	.

幸好气囊没有被触碰过，否则我们就很难修复它了。

[aɪ][kæn; kən] [fɪks] [ðə; ði] [wɪŋz] [ænd; ənd][ðə; ði] ['rʌdərz] .

I	can	fix	the	wings	and	the	rudders	.
我	能	使固定	这	翅膀	和	这	舵	.

我可以修理机翼和方向舵。

[ðə; ði] [prə'peləz] [hæv; həv][nɑːt] [bɪn] ['dæmɪdʒd] , [nɔːr][hæz; həz][ðə; ði]['moʊtər] [bɪn] [tʌtʃt] .

The	propellers	have	not	been	damaged	,	nor	has	the	motor	been	touched	.
这	螺旋桨	有	不是	到过	损坏的	,	也不	有	这	发动机	到过	感动	.

螺旋桨没有损坏，发动机也没有被触碰过。

[aɪ] [θɪŋk] [ðeɪ] [mʌst; məst][hæv; həv] [meɪd] [ə'nʌðər] [ə'tempt] [tuː; tə] [teɪk] [ðə; ði][mæp] [ɔːf] [ˌem 'iː] ,

I	think	they	must	have	made	another	attempt	to	take	the	map	off	me	,
我	思考	他们	必须	有	制成	其他	试图	到	拿	这	地图	离开	我	,

我想他们肯定又试图从我手里抢走地图了。

" [hiː; hi] [went] [ɑːn] , [æz; əz][hiː; hi] [lʊkt] [æt; ət] ['sevrəl] ['pɑːkəts] [ðæt] [hæd; həd] [bɪn] [tɜːrnd] [ˌɪn'saɪd] [aʊt] .

"	he	went	on	,	as	he	looked	at	several	pockets	that	had	been	turned	inside	out	.
"	他	去	在	,	作为	他	看起来	在	一些	口袋	那	有	到过	转向	里面	出去	.

他一边说着，一边看了看几个翻过来的口袋。

[æn; ən][ɪgˌzæmɪ'neɪʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði] [dɔːr] [ʃoʊd] [haʊ] [ðə; ði] [lɑːk] [hæd; həd] [bɪn] [fɔːrst] ,

An	examination	of	the	door	showed	how	the	lock	had	been	forced	,
一个	考试	的	这	门	显示	如何	这	锁	有	到过	强制	,

检查门后发现，门锁已被强行打开。

[ænd; ənd][ðə; ði] [æd'ventʃəəz] [kʊd; kəd] ['iːzəli] [ges] [ðə; ði] [rest] .

and	the	adventurers	could	easily	guess	the	rest	.
和	这	冒险者	可以	容易地	猜测	这	休息	.

冒险者们很容易就能猜到剩下的部分。

[bʌt; bət] [huː] [ðə; ði] ['mɪdnaɪt] ['vændl] [wʌz; wəz] [ðeɪ] [kʊd; kəd][nɑːt] [tel] ,

But	who	the	midnight	vandal	was	they	could	not	tell	,
但	WHO	这	午夜	破坏者	曾是	他们	可以	不是	告诉	,

但他们无法确定午夜破坏者是谁。

[ðoʊ] [tɑːm][ænd; ənd][ðə; ði] ['ʌðər] [wɜːr; wər] [ʃʊr] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][sʌm; səm][wʌn] [haɪrd] [baɪ][ðə; ði]

though	Tom	and	the	others	were	sure	it	was	some	one	hired	by	the
尽管	汤姆	和	这	其他的	是	当然	它	曾是	一些	一	雇用	经过	这

-

Fogers	.
-	.

虽然汤姆和其他人都确信那是福格家族雇来的人。

" [ðeɪ] ['wɑːntɪd] [tuː; tə] [dɪ'leɪ] [ˌjuː 'es] , " [sed] [tɑːm] .

"	They	wanted	to	delay	us	,	"	said	Tom	.
"	他们	通缉	到	延迟	我们	,	"	说	汤姆	.

“他们想拖延我们，”汤姆说。

" [ðeɪ] [θɔːt] [ðɪs] [wʊd] [hoʊld][juː 'es] [bæk] , [bʌt; bət][aɪ 'tiː][wəʊnt] — [fɔːr; fər] [lɔːŋ] .
" They thought this would hold us back , but it won't — for long .
" 他们 想法 这 会 抓住 我们 后退 , 但 它 惯于 — 为了 长的 .

“他们以为这会阻碍我们前进，但不会——至少不会持续太久。”

[wiːl] [get] [raɪt] [tuː; tə] [wɜːrk] , [ænd; ənd] [meɪk] [nuː] [pleɪnz] [ænd; ənd] ['rʌdərz] .
We'll get right to work , and make new planes and rudders .
出色地 得到 正确的 到 工作 , 和 制作 新的 飞机 和 舵 .

我们将立即投入工作，制造新的飞机和方向舵。

['fɔːrtʃənətli] [ðə; ði] ['freɪmwɜːrk] ['iznt] [hɜːrt] ['eni] .
Fortunately the framework isn't hurt any .
幸运的是 这 框架 不是 伤害 任何 .

幸运的是，框架没有受到任何损坏。

" [wʌns] [taːm][gɑːt]['ɪntuː]['ækʃ(ə)n] ['nʌθɪŋ] [held] [hɪm; ɪm] [bæk] .
" Once Tom got into action nothing held him back .
" 一次 汤姆 得到 进入 行动 没有什么 握住 他 后退 .

“一旦汤姆投入行动，就没有任何东西能阻挡他。”

[hiː; hi] ['hɑːrdli] ['wɑːntɪd] [tuː; tə][stɑːp][fɔːr; fər] [miːlz] .
He hardly wanted to stop for meals .
他 几乎 通缉 到 停止 为了 餐 .

他几乎不想停下来吃饭。

[nuː] ['kænvəs][wʌz; wəz] ['ɔːrdərd] , [ænd; ənd] [ðæt] ['veri] [ˌæftər'nuːn] [sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði] ['dæmɪdʒd]
New canvas was ordered , and that very afternoon some of the damaged
新的 帆布 曾是 订购 , 和 那 非常 下午 一些 的 这 损坏的
[wɪŋz] [hæd; həd] [bɪn] [rɪ'per] .
wings had been repaired .
翅膀 有 到过 已修复 .

新帆布被订购，当天下午一些受损的机翼就被修复了。

[ɪn][ðə; ði] ['miːnwaɪl] [ðə; ði] ['stɔrz] [ænd; ənd] [prə'vɪʒnz] [ðæt] [hæd; həd] [bɪn] ['ɔːrdərd] [wɜːr; wər]
In the meanwhile the stores and provisions that had been ordered were
在 这 同时 这 商店 和 条款 那 有 到过 订购 是
[ə'raɪvɪŋ] ,
arriving ,
抵达 ,

与此同时，订购的物资和补给品也陆续运抵。

[ænd; ənd] , ['ʌndər] [ðə; ði][də'rekʃn; daɪ'rekʃn][ʌv; əv][ðə; ði]['maɪnər][ænd; ənd]['mɪstər] . ['deɪmən][wɜːr; wər][pʊt][ɪn]
and , under the direction of the miner and Mr . Damon were put in
和 , 在下面 这 方向 的 这 矿工 和 先生 . 达蒙 是 放 在
[ðə; ði] [red] [klaʊd] .
the RED CLOUD .
这 红色的 云 .

在矿工和达蒙先生的指导下，他们被放进了红色的云层中。

[taːm][ænd; ənd] [ned] , [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [help] [ʌv; əv][ə; eɪ][mæn] [ðeɪ] [haɪrd] ,
Tom and Ned , with the help of a man they hired ,
汤姆 和 内德 , 和 这 帮助 的 一个 男人 他们 雇用 ,

汤姆和内德在他们雇佣的一个人的帮助下，

[wɜːrkt] ['dɪlɪdʒəntli] [tuː; tə] [rɪ'pleɪs] [ðə; ði] ['dæmɪdʒd] [pleɪnz] [ænd; ənd] ['rʌdərz] .
worked diligently to replace the damaged planes and rudders .
工作 勤勉地 到 代替 这 损坏的 飞机 和 舵 .

他们努力工作，更换了受损的机翼和方向舵。

['mɪstər] . ['pɑ:kə] [keɪm] [aʊt] [tu:; tə] [ðə; ði] ['erʃɪp] [ʃed] , [bʌt; bət] [hi:; hi] [wʌz; wəz] [ʌv; əv] ['lɪt(ə)l] [ju:z] [æz; əz]

Mr	.	Parker	came	out	to	the	airship	shed	,	but	he	was	of	little	use	as
先生	.	帕克	来了	出去	到	这	飞艇	棚	,	但	他	曾是	的	小的	使用	作为

[ə; eɪ] ['helpər] ,

a	helper	,
一个	帮手	,

帕克先生来到了飞艇棚，但他作为帮手却没什么用处。

[fɔ:r; fər] [hi:; hi] [wʌz; wəz] [kən'tɪnjuəli] ['stɑ:pɪŋ] [tu:; tə] [dʒɑ:t] [daʊn] [sʌm; səm] [ˌmemə'rændə] [ə'baʊt] [æn; ən]

for	he	was	continually	stopping	to	jot	down	some	memoranda	about	an
为了	他	曾是	持续	停止	到	点	向下	一些	备忘录	关于	一个

[ˌɑ:bzər'veɪʃ(ə)n] [hi:; hi] [θɔ:t] [ʌv; əv] ,

observation	he	thought	of	,
观察	他	想法	的	,

因为他总是停下来，把想到的一些观察结果记下来。

[ɔ:r] [els] [hi:; hi] [wʊd] [leɪ] [ə'saɪd] [hɪz; ɪz] [tu:lz] [tu:; tə] [goʊ] [ˌaʊt'saɪd] , [lʊk] [æt; ət] [ðə; ði] ['weðər] ,

or	else	he	would	lay	aside	his	tools	to	go	outside	,	look	at	the	weather	,
或者	别的	他	会	躺	旁边	他的	工具	到	去	外部	,	看	在	这	天气	,

否则他就会放下工具走到外面，看看天气。

[ænd; ənd] [meɪk] [prɪ'dɪkʃnz] .

and	make	predictions	.
和	制作	预测	.

并做出预测。

[bʌt; bət] [tɑ:m] [ænd; ənd] [ðə; ði] ['ʌðər] ['leɪbərd] [tu:; tə] [sʌtʃ] [gʊd] [əd'væntɪdʒ] [ðæt] [ɪn] [θri:] [deɪz] [ðeɪ]

But	Tom	and	the	others	labored	to	such	good	advantage	that	in	three	days	they
但	汤姆	和	这	其他的	辛勤劳作	到	这样的	好的	优势	那	在	三	天	他们

[hæd; həd] [rɪ'per] [moʊst] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['dæmɪdʒ] [dʌn] .

had	repaired	most	of	the	damage	done	.
有	已修复	最多	的	这	损害	完毕	.

但是汤姆和其他人辛勤劳作，三天之内就修复了大部分损失。

['lʌkɪli] [ðə; ði] ['vændl] [hæd; həd] [kʌt] [ænd; ənd] [slæʃt] [ɪn] [ə; eɪ] ['hɜ:ri] ,

Luckily	the	vandal	had	cut	and	slashed	in	a	hurry	,
幸运的是	这	破坏者	有	切	和	削减	在	一个	匆忙	,

幸好破坏者动作迅速，割伤和划伤都很匆忙。

[ænd; ənd] [hɪz; ɪz] [mə'lɪʃəs] [wɜ:rk] [wʌz; wəz] ['oʊnli] [hæf] [ə'kɑ:mplɪʃt] .

and	his	malicious	work	was	only	half	accomplished	.
和	他的	恶意	工作	曾是	仅有的	一半	完成	.

他的恶意计划只完成了一半。

[ðer; ðər] [wʌz; wəz] [noʊ] [klu:] [tu:; tə] [hɪz; ɪz] [aɪ'dentətɪ] .

There	was	no	clue	to	his	identity	.
那里	曾是	不	线索	到	他的	身份	.

没有任何线索可以确定他的身份。

[noʊ] [treɪs] [wʌz; wəz] [si:n] [ʌv; əv] [ðə; ði] - , [ænd; ənd] [tɑ:m] ['hɑ:rdlɪ] [ɪk'spektɪd] [ˌaɪ 'ti:] ,

No	trace	was	seen	of	the	Fogers	,	and	Tom	hardly	expected	it	,
不	痕迹	曾是	已见	的	这	-	,	和	汤姆	几乎	预期的	它	,

福格一家杳无音讯，汤姆对此也毫不意外。

[fɔ:r; fər] [hi:; hi] [θɔ:t] [ðeɪ] [wɜ:r; wər] [ɪn] ['sitkə] [baɪ] [ðɪs] [taɪm] .

for	he	thought	they	were	in	Sitka	by	this	time	.
为了	他	想法	他们	是	在	锡特卡	经过	这	时间	.

因为他以为他们这时已经到了锡特卡。

[nɔ:r] [wɜ:r; wər] ['eni] [sə'spɪʃəs] ['pɝ:sənz] [si:n] ['hæŋɪŋ] [ə'raʊnd] [ðə; ði] [ʃed] .

Nor	were	any	suspicious	persons	seen	hanging	around	the	shed	.
也不	是	任何	可疑的	人	已见	绞刑	大约	这	棚	.

也没有人看到可疑人员在棚子附近徘徊。

[ðə; ði] [æd'ventʃəəz] [left] [ðer; ðər] [ruːmz; rʊmz] [æt; ət] [ðə; ði] [hoʊ'tel] ,

The	adventurers	left	their	rooms	at	the	hotel	,
这	冒险者	左边	他们的	房间	在	这	酒店	,

冒险者们离开了他们在酒店的房间。

[ænd; ənd] [tʊk] [ʌp] [ðer; ðər] ['kwɔːrtərz] [ɪn] [ðə; ði] ['erʃɪp] [ðæt] [wʊd] [suːn] [biː; bi] [ðer; ðər] [hoʊm] [fɔːr; fər]

and	took	up	their	quarters	in	the	airship	that	would	soon	be	their	home	for
和	采取	向上	他们的	四分之一	在	这	飞艇	那	会	很快	是	他们的	家	为了

['meni] [deɪz] .

many	days	.
许多	天	.

他们入住了即将成为他们未来多日住所的飞艇。

[ðeɪ] ['wɑːntɪd] [tuː; tə] [biː; bi] [wer] [ðeɪ] [kʊd; kəd] [wɑːtʃ] [ðə; ði] [krɑːft] , [ænd; ənd] [tuː] [gɑːrdz] [wɜːr; wər]

They	wanted	to	be	where	they	could	watch	the	craft	,	and	two	guards	were
他们	通缉	到	是	在哪里	他们	可以	手表	这	工艺	,	和	二	守卫	是

[ɪn'geɪdʒd] .

engaged	.
已订婚的	.

他们想待在能观看飞行器的地方，于是安排了两名守卫。

" [wiːl] [stɑːrt] [tuː; tə] - ['mɔːroʊ] , " [tɑːm] [ə'naʊnst] ['geɪli] [wʌn] ['iːvnɪŋ] [wen] ,

"	We'll	start	to	-	morrow	,	"	Tom	announced	gaily	one	evening	when	,
"	出色地	开始	到	-	明天	,	"	汤姆	宣布	兴高采烈地	一	晚上	什么时候	,

“我们明天就开始，”一天晚上，汤姆兴高采烈地宣布道。

['æftər] [ə; eɪ] [hɑːrd] ['deɪz] [wɜːrk] [ðə; ði] [læst] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['dæmɪdʒd] [pleɪnz] [hæd; həd] [bɪn] [rɪ'per] .

after	a	hard	day's	work	the	last	of	the	damaged	planes	had	been	repaired	.
后	一个	难的	天	工作	这	最后的	的	这	损坏的	飞机	有	到过	已修复	.

经过一天的辛勤工作，最后一架受损飞机也已修复完毕。

" [stɑːrt] ['fɝː, 'fɛr] [tiː 'eɪtʃ] - ['væli] [ʌv; əv] [goʊld] ? " [æskt] [ðə; ði] ['maɪnər] .

"	Start	fer	th	'	valley	of	gold	?	"	asked	the	miner	.
"	开始	fer	th	-	谷	的	金子	?	"	问	这	矿工	.

“要去淘金谷吗？”矿工问道。

" [jes] .

"	Yes	.
"	是的	.

“是的。

['evriθɪŋ] [ɪz] [ɪn] [gʊd] [ʃeɪp] [naʊ] .

Everything	is	in	good	shape	now	.
一切	是	在	好的	形状	现在	.

现在一切都很好。

[aɪ] [wɑːnt] [tuː; tə] [goʊ] ['ɪntuː] [taʊn] , [tuː; tə] [send] [sʌm; səm] ['mɛsədʒəz, 'mɛsɪdʒɪz] [hoʊm] ,

I	want	to	go	into	town	,	to	send	some	messages	home	,
我	想	到	去	进入	镇	,	到	发送	一些	消息	家	,

我想进城，给家里捎些信。

['telɪŋ] [dæd] [wiːl] [suːn] [biː; bi] [ɑːn] ['aʊər; ɑːr] [wei] , [ænd; ənd] [aɪ] ['ɔːlsoʊ] [wɑːnt] [tuː; tə] [get] [ə; eɪ] [fjuː]

telling	dad	we'll	soon	be	on	our	way	,	and	I	also	want	to	get	a	few
讲述	爸爸	出色地	很快	是	在	我们的	方式	,	和	我	还	想	到	得到	一个	很少

[θɪŋz] . "

things	.	"
事物	.	"

告诉爸爸我们很快就要出发了，我还想买几样东西。

" [ʃæl; ʃəl] [aɪ] [kʌm] ? " [æskt] [ned] .

"	Shall	I	come	?	"	asked	Ned	.
"	将	我	来	?	"	问	内德	.

“我可以一起去吗？”内德问道。

" [noʊ] , [aɪ'd] ['ræðər] [juːd] [steɪ] [hɪr] , " [spoʊk] [tɑːm] , [ɪn][ə; eɪ] [loʊ] [vɔɪs] .
" No , I'd rather you'd stay here , " spoke Tom , in a low voice .
" 不 , ID 相当 你会 停留 这里 , " 辐 汤姆 , 在 一个 低的 嗓音 .

“不，我宁愿你留在这里，”汤姆低声说道。

" [wiː; wi] [kɑːnt] [teɪk] ['eni] [mɔːr] ['tʃænsɪz] [ʌv; əv] ['biːɪŋ] [dɪ'leɪd] , [ænd; ənd] ,
" We can't take any more chances of being delayed , and ,
" 我们 不能 拿 任何 更多的 机会 的 存在 延迟 , 和 ,

“我们不能再冒任何延误的风险了，而且，

[æz; əz] [its] ['prɪti] [wel] [noʊn] [ðæt] [wiːl] [seɪl] [tuː; tə] - ['mɔːroʊ] ,
as it's pretty well known that we'll sail to - morrow ,
作为 它是 漂亮的 出色地 已知 那 出色地 帆 到 - 明天 ,

众所周知，我们明天就要启航了。

[ðə; ði] [foʊgɚ] [kraʊd] [meɪ] [traɪ] [sʌm; səm] [mɔːr] [ʌv; əv] [ðer; ðər] [trɪks] .
the Foger crowd may try some more of their tricks .
这 福格 人群 可能 尝试 一些 更多的 的 他们的 技巧 .

福格的支持者们可能会再使出一些伎俩。

[noʊ] , [aɪl] [goʊ] [tuː; tə] [taʊn] [ə'loʊn] , [ned] .
No , I'll go to town alone , Ned .
不 , 患病的 去 到 镇 独自的 , 内德 .

不，内德，我要一个人去镇上。

[aɪl] [suːn] [biː; bi] [bæk] , [haʊ'evər] .
I'll soon be back , however .
患病的 很快 是 后退 , 然而 .

不过我很快就会回来。

[juː; jʊ] [steɪ] [hɪr] .
You stay here .
你 停留 这里 .

你留在这里。

" [bʌt; bət] [tɑːm] [keɪm] ['nɪrli] ['nevər] ['kʌmɪŋ] [bæk] .
" But Tom came nearly never coming back .
" 但 汤姆 来了 几乎 绝不 未来 后退 .

但汤姆差点就再也没回来。

[æz; əz] [hiː; hi] [wʌz; wəz] [rɪ'tɜːrnɪŋ] [frʌm; frəm] ['sendɪŋ] [ðə; ði] ['mɛsədʒəz, 'mɛsɪdʒɪz] ,
As he was returning from sending the messages ,
作为 他 曾是 返回 从 发送 这 消息 ,

当他发送完信息返回时，

[ænd; ənd] ['pɜːrtʃəsɪŋ] [ə; eɪ] [fjuː] [θɪŋz] [hiː; hi] ['niːdɪd] [fɔːr; fər] [ðə; ði] [trɪp] , [hiː; hi] [pæst] [θruː] [ə; eɪ]
and purchasing a few things he needed for the trip , he passed through a
和 购买 一个 很少 事物 他 需要 为了 这 旅行 , 他 通过了 通过 一个
[dɑːrk] [striːt] .
dark street .
黑暗的 街道 .

他买了一些旅行所需的物品，然后穿过一条昏暗的街道。

[hiː; hi] [wʌz; wəz] ['wɔːkɪŋ] [ə'lɔːŋ] , ['θɪŋkɪŋ] [ʌv; əv] [wʌt] [ðə; ði] ['fjuːtʃər] [maɪt] [hoʊld] [fɔːr; fər] [hɪm; ɪm]
He was walking along , thinking of what the future might hold for him
他 曾是 步行 沿着 , 思维 的 什么 这 未来 可能 抓住 为了 他
[ænd; ənd] [hɪz; ɪz] [kəm'pænjənz] ,
and his companions ,
和 他的 同伴 ,

他边走边想，自己和同伴们的未来会怎样。

['æftər] [ðeɪ] [riːtʃt] [ðə; ði] [keivz] [ʌv; əv][aɪs] , [wen] , [dʒʌst][æz; əz][hiː; hi][gɑːt][tuː; tə][ə; eɪ] [haɪ] [bɔːrd]

after	they	reached	the	caves	of	ice	,	when	,	just	as	he	got	to	a	high	board
后	他们	达到	这	洞穴	的	冰	,	什么时候	,	只是	作为	他	得到	到	一个	高的	木板

[fens] ,

fence	,
栅栏	,

他们到达冰洞后，当他走到一道高高的木板围栏前时，

[səˈraʊndɪŋ] [sʌm; səm]['veɪkənt][lɑːts] , [hiː; hi] [hɜːrd] [sʌm; səm][wʌn] ['wɪspər] ['hɔːrsli] :

surrounding	some	vacant	lots	,	he	heard	some	one	whisper	hoarsely	:
周围	一些	空缺	很多	,	他	听到	一些	一	耳语	沙哑地	:

在几块空地周围，他听到有人沙哑地低语：

" [hɪr] [hiː; hi] [kʌmz] !

"	Here	he	comes	!
"	这里	他	来	!

他来了！

" [ðə; ði] [jʌŋ] [ɪnˈventər] [wʌz; wəz][ɑːn][hɪz; ɪz] [gɑːrd] ['ɪnstəntli] .

"	The	young	inventor	was	on	his	guard	instantly	.
"	这	年轻的	发明者	曾是	在	他的	警卫	即刻	.

这位年轻的发明家立刻提高了警惕。

[hiː; hi] [dʒʌmpt] [bæk] [tuː; tə] [əˈvɔɪd] [ə; eɪ] ['muːvɪŋ] ['ʃædoʊ] , [bʌt; bət][wʌz; wəz] [tuː] [leɪt] .

He	jumped	back	to	avoid	a	moving	shadow	,	but	was	too	late	.
他	跳了起来	后退	到	避免	一个	移动	阴影	,	但	曾是	也	晚的	.

他向后跳开躲避移动的影子，但为时已晚。

['sʌmθɪŋ] [strʌk] [hɪm; ɪm][ɑːn][ðə; ði] [bæk] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [hed] , [ænd; ənd][hiː; hi] [felt] [hɪz; ɪz] ['sensɪz]

Something	struck	him	on	the	back	of	his	head	,	and	he	felt	his	senses
某物	击	他	在	这	后退	的	他的	头	,	和	他	毛毡	他的	感官

['liːvɪŋ] [hɪm; ɪm] .

leaving	him	.
离开	他	.

他后脑勺遭到重击，感觉自己快要失去知觉了。

[hiː; hi] ['strʌgld] [əˈgenst] [ðə; ði] ['fiːlɪŋ] , [ænd; ənd][hiː; hi] ['riːəlaɪzd] , ['iːv(ə)n][ɪn] [ðæt] [ɪkˈsaɪtɪŋ] ['moʊmənt]

He	struggled	against	the	feeling	,	and	he	realized	,	even	in	that	exciting	moment
他	挣扎	反对	这	感觉	,	和	他	已实现	,	甚至	在	那	激动人心	片刻

,

,
,

他努力压抑着这种感觉，并且意识到，即使在那激动人心的时刻，

[ðæt] [ðə; ði] [θɪk] ['kɑːlər][ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['hevi] ['oʊvərkoʊt] ,

that	the	thick	collar	of	his	heavy	overcoat	,
那	这	厚的	衣领	的	他的	重的	大衣	,

他那件厚重外套的厚领子，

[wɪtʃ] [hiː; hi][hæd; həd] [tɜːrnd] [ʌp][bɪˈkəz, bɪˈkɔːz][ʌv; əv][ə; eɪ][koʊld][wɪnd] , [hæd; həd] , [pərˈhæps] ,

which	he	had	turned	up	because	of	a	cold	wind	,	had	,	perhaps	,
哪个	他	有	转向	向上	因为	的	一个	寒冷的	风	,	有	,	也许	,

他之所以出现在这里，或许是因为一阵寒风，

[seɪvd] [hɪm; ɪm][frʌm; frəm][ə; eɪ]['broʊkən] [skʌl] .

saved	him	from	a	broken	skull	.
已保存	他	从	一个	破碎的	颅骨	.

救了他，让他免于颅骨骨折。

" [hoʊld][hɪm; ɪm] ! " [kəˈmɑːndid] [əˈnʌðər] [vɔɪs] .

"	Hold	him	!	"	commanded	another	voice	.
"	抓住	他	!	"	命令	其他	嗓音	.

“抓住他！”另一个声音命令道。

" [aɪl] [goʊ] [θruː] [hɪm; ɪm] !
" I'll go through him !
" 患病的 去 通过 他 !

“我要穿过他！”

" [ðə; ði]['pækədʒəz, 'pækɪdʒɪz] [drɑːpt] [frʌm; frəm]['tɑːmz] ['nɜːrvləs] ['fɪŋgərz] .
" The packages dropped from Tom's nerveless fingers .
" 这 包裹 掉落 从 汤姆的 无神经 手指 .

“包裹从汤姆毫无知觉的手指间滑落。”

[hiː; hi] [felt] [hɪm'self] ['sɪŋkɪŋ] [daʊn] , [ɪn] [spaɪt] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [fɪrs] [dɪˌtɜːrmɪ'neɪʃ(ə)n] [nɑːt][tuː; tə] [sə'kʌm]
He felt himself sinking down , in spite of his fierce determination not to succumb
他 毛毡 他自己 下沉 向下 , 在 尽管如此 的 他的 凶猛的 决心 不是 到 屈服
.
:
.

尽管他下定决心不屈服，但他还是感到自己正在下沉。

[hiː; hi] [felt] ['sevrəl] [hændz] ['muːvɪŋ] ['ræpɪdli] [ə'baʊt] [hɪz; ɪz]['bɑːdi] ,
He felt several hands moving rapidly about his body ,
他 毛毡 一些 双手 移动 快速 关于 他的 身体 ,

他感觉有好几只手在他身上快速移动，

[ænd; ənd] [ðen] [hiː; hi] [strʌk] ['blaɪndli] [aʊt] [æt; ət][ðə; ði] ['fʊtpædz] .
and then he struck blindly out at the footpads .
和 然后 他 击 盲目地 出去 在 这 脚垫 .

然后他胡乱地向护板挥杆。

['tʃæptər] [saɪˌzaɪˌksaɪˌgzaɪ]
CHAPTER XI
章 十一

第十一章

[ɔːf] [fɔːr; fər][ðə; ði]['froʊz(ə)n] [nɔːrθ]
OFF FOR THE FROZEN NORTH
离开 为了 这 冷冻 北

前往冰天雪地的北方

[tɑːm] [swɪft] [felt] [æz; əz] [ɪf] [hiː; hi][wʌz; wəz] ['strʌglɪŋ] [ɪn][sʌm; səm] [driːm] [ɔːr] ['naɪtmer] .
Tom Swift felt as if he was struggling in some dream or nightmare .
汤姆 迅速 毛毡 作为 如果 他 曾是 挣扎 在 一些 梦 或者 恶梦 .

汤姆·斯威夫特感觉自己仿佛身处一场梦境或噩梦之中。

[hiː; hi] [felt] [strɔːŋ] [hændz] ['hoʊldɪŋ] [hɪm; ɪm][ænd; ənd] [sɔː] ['iːv(ə)l]['feɪsɪz] [lɪərɪŋ] [æt; ət][hɪm; ɪm] .
He felt strong hands holding him and saw evil faces leering at him .
他 毛毡 强的 双手 保持 他 和 锯 邪恶的 面孔 色眯眯的 在 他 .

他感到一双强有力的手抓住了他，并看到几张邪恶的面孔正狞笑着看着他。

[ðen] ['grædʒuəli] [hɪz; ɪz] [breɪn] [klɪrd] .
Then gradually his brain cleared .
然后 逐步地 他的 脑 已清除 .

然后他的大脑逐渐清醒过来。

[hɪz; ɪz] ['mʌslz] , [ðæt] [hæd; həd] [bɪn] ['wiːkənd] [baɪ][ðə; ði] ['kaʊərdli] [bloʊ] , [gruː] [strɔːŋ] .
His muscles , that had been weakened by the cowardly blow , grew strong .
他的 肌肉 , 那 有 到过 减弱 经过 这 胆小 吹 , 生长 强的 .

他原本因那次卑鄙的袭击而虚弱的肌肉，现在变得强壮起来。

[hiː; hi] [felt] [hɪz; ɪz] [fɪst] [lænd] ['hevɪli] [ɑːn][sʌm; səm] [wʌnz] [feɪs] .
He felt his fist land heavily on some one's face .
他 毛毡 他的 拳头 土地 重度 在 一些 一个人的 脸 .

他感到自己的拳头重重地打在了某人的脸上。

[hiː; hi] [hɜːrd] [ə; eɪ] ['smʌðəd] [gæsp][ʌv; əv][peɪn] .

He	heard	a	smothered	gasp	of	pain	.
他	听到	一个	窒息	喘气	的	疼痛	.

他听到一声压抑的痛苦喘息。

[ðen] [keɪm] [ðə; ði] [saʊnd] [ʌv; əv] ['futsteps] ['rʌnɪŋ] — [tɑːm] [hɜːrd] [ðə; ði] " [pɪŋ] " [ʌv; əv][ə; eɪ]

Then	came	the	sound	of	footsteps	running	—	Tom	heard	the	"	ping	"	of	a
然后	来了	这	声音	的	脚步声	跑步	—	汤姆	听到	这	"	ping	"	的	一个

[pə'liːsmənz] [naɪt] - [stɪk] [ɑːn][ðə; ði] ['saɪdwɔːk] .

policeman's	night	-	stick	on	the	sidewalk	.
警察的	夜晚	-	戳	在	这	人行道	.

然后传来奔跑的脚步声——汤姆听到警察的警棍击打在人行道上的“叮”的一声。

" [hɪr] [kʌm] [ðə; ði][kɑːps] !

"	Here	come	the	cops	!
"	这里	来	这	警察	!

警察来了!

" [hiː; hi] [hɜːrd] [wʌn] [vɔɪs] [ɪk'skleɪm] .

"	he	heard	one	voice	exclaim	.
"	他	听到	一	嗓音	惊叹	.

他听到一个声音惊呼道。

" [dɪd] [juː; jʊ] [get] [ˌaɪ 'tiː] ? " [æskt] [ə'nʌðər] .

"	Did	you	get	it	?	"	asked	another	.
"	做过	你	得到	它	?	"	问	其他	.

“你明白了吗？”另一个人问道。

" [noʊ] , [aɪ] [kɑːnt] [faɪnd] [ˌaɪ 'tiː] .

"	No	,	I	can't	find	it	.
"	不	,	我	不能	寻找	它	.

“不，我找不到。”

[kʌt] [fɔːr; fər] [ˌaɪ 'tiː] [naʊ] !

Cut	for	it	now	!
切	为了	它	现在	!

现在就剪!

" [ðeɪ] [rɪ'liːst] [ðə; ði] [jʌŋ] [ɪn'ventər] [soʊ] ['sʌd(ə)nli] [ðæt] [hiː; hi] ['stægərd] [ə'baʊt] [ænd; ənd]

"	They	released	the	young	inventor	so	suddenly	that	he	staggered	about	and
"	他们	发布	这	年轻的	发明者	所以	突然	那	他	交错	关于	和

['ɔːlmoʊst] [fel] .

almost	fell	.
几乎	跌倒	.

“他们突然释放了这位年轻的发明家，他踉跄了一下，差点摔倒。”

[ðə; ði][nekst]['moʊmənt][tɑːm][wʌz; wəz] ['lʊkɪŋ] ['ɪntuː][ðə; ði] [feɪs] [ʌv; əv][ə; eɪ][bɪg] [pə'liːsmən] ,

The	next	moment	Tom	was	looking	into	the	face	of	a	big	policeman	,
这	下一个	片刻	汤姆	曾是	寻找	进入	这	脸	的	一个	大的	警察	,

下一刻，汤姆就看到了一个身材魁梧的警察的脸。

[huː] [wʌz; wəz] [hæf] [sə'pɔːrtɪŋ] [hɪm; ɪm] .

who	was	half	supporting	him	.
WHO	曾是	一半	支持	他	.

谁对他有一半的支持?

" [wɒts] [ðə; ði] ['mætər] ? " [æskt] [ðə; ði] ['ɑːfɪsər] .

"	What's	the	matter	?	"	asked	the	officer	.
"	是什么	这	事情	?	"	问	这	官	.

“出了什么事？”警官问道。

" [hoʊld] - [ʌp] , [aɪ] [ges] , " ['mʌmbld] [ðə; ði] [læd] .

"	**Hold**	-	**up**	,	**I**	**guess**	,	"	**mumbled**	**the**	**lad**	.
"	抓住	-	向上	,	我	猜测	,	"	喃喃自语	这	小伙子	.

“等等吧，”男孩咕哝道。

" [ðer; ðər] [ðeɪ] [goʊ] !

"	**There**	**they**	**go**	**!**
"	那里	他们	去	!

“他们走了！”

" [hiː; hi] ['pɔɪntɪd] [tɔːrd] [tuː] [dɑːrk] [fɔːrmz] ['slɪpɪŋ] [ə'lɔːŋ] [daʊn] [ðə; ði] ['dɪmli] - ['laɪtɪd] [striːt] .

"	**he**	**pointed**	**toward**	**two**	**dark**	**forms**	**slipping**	**along**	**down**	**the**	**dimly**	-	**lighted**	**street**	**.**
"	他	尖	朝向	二	黑暗的	表格	滑倒	沿着	向下	这	依稀	-	照明	街道	.

他指着两个黑影沿着昏暗的街道滑行而去。

[ðə; ði] ['ɑːfɪsər] [druː] [hɪz; ɪz] [rɪ'vɑːlvər] , [ænd; ənd] ['faɪərd] [tuː] [ʃɑːts] [ɪn] [ðə; ði] [er] ,

The	**officer**	**drew**	**his**	**revolver**	**,**	**and**	**fired**	**two**	**shots**	**in**	**the**	**air**	**,**
这	官	画	他的	左轮手枪	,	和	被解雇	二	镜头	在	这	空气	,

警官拔出左轮手枪，朝空中开了两枪。

[bʌt; bət] [ðə; ði] ['fliːɪŋ] ['fɪgjərz] [dɪd] [nɑːt] [stɑːp] .

but	**the**	**fleeing**	**figures**	**did**	**not**	**stop**	**.**
但	这	逃离	数据	做过	不是	停止	.

但逃跑的人群并没有停止。

" [haʊ] [dɪd] [ˌaɪ 'tiː] ['hæpən] ? " [æskt] [ðə; ði] [pə'liːsmən] .

"	**How**	**did**	**it**	**happen**	**?**	**"**	**asked**	**the**	**policeman**	**.**
"	如何	做过	它	发生	?	"	问	这	警察	.

“这是怎么回事？”警察问道。

" [dɪd] [ðeɪ] [get] ['eniθɪŋ] [frʌm; frəm] [juː; jʊ] ? "

"	**Did**	**they**	**get**	**anything**	**from**	**you**	**?**	**"**
"	做过	他们	得到	任何事物	从	你	?	"

“他们从你那里得到什么了吗？”

" [noʊ] — [aɪ] [ges] [nɑːt] , " ['ænsər] [tɑːm] .

"	**No**	**—**	**I**	**guess**	**not**	**,**	**"**	**answered**	**Tom**	**.**
"	不	—	我	猜测	不是	,	"	回答	汤姆	.

“不，我想不是，”汤姆回答道。

[hiː; hi] [sɔː] [ðə; ði] ['pækədʒəz, 'pækɪdʒɪz] [kən'teɪnɪŋ] [hɪz; ɪz] ['pɝːtʃəsəz, 'pɝːtʃəsɪz] ['laɪɪŋ] [wer] [ðeɪ] [hæd; həd]

He	**saw**	**the**	**packages**	**containing**	**his**	**purchases**	**lying**	**where**	**they**	**had**
他	锯	这	包裹	包含	他的	购买	说谎	在哪里	他们	有

['fɔːlən] .

fallen	**.**
倒下	.

他看到装有他购买物品的包裹散落在地上。

[ə; eɪ] [tʌtʃ] [toʊld] [hɪm; ɪm] [hɪz; ɪz] [wɑːtʃ] [ænd; ənd] ['pɑːkɪtbʊk] [wɜːr; wər] [seɪf] .

A	**touch**	**told**	**him**	**his**	**watch**	**and**	**pocketbook**	**were**	**safe**	**.**
一个	触碰	讲述	他	他的	手表	和	袖珍书	是	安全的	.

摸了一下，他就知道手表和钱包都安全无恙。

[ðə; ði] ['preʃəs] [mæp] [wʌz; wəz] [ɪn] [ə; eɪ] [belt] [ə'baʊt] [hɪz; ɪz] [weɪst] , [ænd; ənd] [ðæt] [hæd; həd] [nɑːt] [bɪn]

The	**precious**	**map**	**was**	**in**	**a**	**belt**	**about**	**his**	**waist**	**,**	**and**	**that**	**had**	**not**	**been**
这	宝贵的	地图	曾是	在	一个	腰带	关于	他的	腰部	,	和	那	有	不是	到过

[rɪ'muːvd] .

removed	**.**
已移除	.

那张珍贵的地图放在他腰间的腰带里，一直没有取下来。

" [noʊ] , [ðeɪ] ['dɪdnt] [get] ['eniθɪŋ] , " [hiː; hi] [ə'ʃɝd] [ðə; ði] ['ɑːfɪsər] .

" No , they didn't get anything , " he assured the officer .

" 不 , 他们 没有 得到 任何事物 , " 他 保证 这 官 .

“不，他们什么也没得到，”他向警官保证道。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

汤姆·斯威夫特在冰洞中，(Tom Swift in the Caves of Ice, or,)
第5/9页

" [aɪ] [keɪm] [ə'lɔːŋ] [tuː] [kwɪk] [fɔːr; fər] - [ɪm] , [aɪ] [ges] , " [spoʊk] [ðə; ði] ['bluːkəut] .

"	I	came	along	too	quick	for	'	em	,	I	guess	,	"	spoke	the	bluecoat	.
"	我	来了	沿着	也	快的	为了	-	呃	,	我	猜测	,	"	辐	这	蓝衣军官	.

“看来我来得太快了，”蓝衣士兵说道。

" [ðɪs] [ɪz][ə; eɪ][bæd] ['neɪbərhʊd] .

"	This	is	a	bad	neighborhood	.
"	这	是	一个	坏的	邻里	.

“这是个治安很差的街区。”

[ðer; ðər][hæv; həv] [bɪn] ['sevrəl] [hoʊld] - [ʌps] [hɪr] [ʌv; əv] [leɪt] ,

There	have	been	several	hold	-	ups	here	of	late	,
那里	有	到过	一些	抓住	-	UPS	这里	的	晚的	,

最近这里发生了好几起延误事件。

[bʌt; bət][aɪ][wʌz; wəz][ɑːn][ðə; ði][dʒɑːb] [tuː] [suːn] [fɔːr; fər] [ðiːz] ['fɛloʊz] .

but	I	was	on	the	job	too	soon	for	these	fellows	.
但	我	曾是	在	这	工作	也	很快	为了	这些	伙伴们	.

但我入职太早了，这些家伙还没准备好。

[hə'loʊ] , [maɪk] ,

Hello	,	Mike	,
你好	,	麦克风	,

你好，迈克，

" [æz; əz] [ə'nʌðər] ['ɑːfɪsər] [keɪm] ['rʌnɪŋ] [ʌp] [ɪn] ['ænsər] [tuː; tə][ðə; ði] [ʃɑːts] [ænd; ənd][ðə; ði][ræps][ʌv; əv]

"	as	another	officer	came	running	up	in	answer	to	the	shots	and	the	raps	of
"	作为	其他	官	来了	跑步	向上	在	回答	到	这	镜头	和	这	说唱	的

[ðə; ði] [naɪt] - [stɪk] .

the	night	-	stick	.
这	夜晚	-	戳	.

“这时，另一名警官听到枪声和警棍敲击声，跑了过来。”

" ['kʌp(ə)l] [ʌv; əv] [strɔːŋ] - [ɑːrm] - [men] ['tækld] [ðɪs] [jʌŋ] ['feloʊ] [dʒʌst] [naʊ] .

"	Couple	of	strong	-	arm	-	men	tackled	this	young	fellow	just	now	.
"	夫妻	的	强的	-	手臂	-	男人	已解决	这	年轻的	同伴	只是	现在	.

“刚才有几个壮汉把这个年轻人制服了。”

[aɪ] [sɔː] ['sʌmθɪŋ] ['goʊɪŋ][ɑːn][æz; əz][aɪ] [tɜːrnd] [ðə; ði]['kɔːrnər] , [ænd; ənd][aɪ] [ræpt] [ænd; ənd][ræn][ʌp]

I	saw	something	going	on	as	I	turned	the	corner	,	and	I	rapped	and	ran	up
我	锯	某物	去	在	作为	我	转向	这	角落	,	和	我	说唱	和	跑	向上

.

:
.

我转过街角时看到发生了什么事，于是我边敲门边跑了过去。

[ðeɪ] [went] [daʊn] [ðæt] [weɪ] .

They	went	down	that	way	.
他们	去	向下	那	方式	.

他们朝那边走了下去。

[aɪ]['faɪərd][æt; ət] - [ɪm] .

I	fired	at	'	em	.
我	被解雇	在	-	呃	.

我向他们开火了。

[juː; jʊ] [teɪk] ['æftər] - [ɪm] , [maɪk] , [ænd; ənd] [aɪl] [steɪ] [hɪr] .

You	take	after	'	em	,	Mike	,	and	I'll	stay	here	.
你	拿	后	-	呃	,	麦克风	,	和	患病的	停留	这里	.

你像他们一样，迈克，而我留在这里。

[dəunt] [bɪ'liːv] [juː; jʊ][kæn; kən][lænd] - [ɪm] , [bʌt; bət][traɪ] !

Don't	believe	you	can	land	'	em	,	but	try	!
不	相信	你	能	土地	-	呃	,	但	尝试	!

不要妄想你能成功，但试试看!

[aɪ] [keɪm] [ʌp] [tuː] [kwɪk] [tuː; tə] [ə'laʊ] - [ɪm] [tuː; tə] [get] ['eniθɪŋ] , [ðoʊ] .

I	came	up	too	quick	to	allow	'	em	to	get	anything	,	though	.
我	来了	向上	也	快的	到	允许	-	呃	到	得到	任何事物	,	尽管	.

但我反应太快，没给他们任何机会。

" [tɑːm][dɪd][nɑːt][ˌkɑːntrə'dɪkt] [ðɪs] .

"	Tom	did	not	contradict	this	.
"	汤姆	做过	不是	顶撞	这	.

汤姆并没有反驳这一点。

[hiː; hi] [nuː] , [haʊ'evər] , [ðæt] , [hæd; həd][ðə; ði] [men] [huː] [ə'tækt] [hɪm; ɪm] [wɪʃt] [tuː; tə] [teɪk]

He	knew	,	however	,	that	,	had	the	men	who	attacked	him	wished	to	take
他	知道	,	然而	,	那	,	有	这	男人	WHO	遭到攻击	他	希望	到	拿

[hɪz; ɪz] [wɑːtʃ] [ɔːr] ['mʌni] ,

his	watch	or	money	,
他的	手表	或者	钱	,

但他知道，如果袭击他的人想要抢走他的手表或钱财，

[ðeɪ] [kʊd; kəd][hæv; həv] [dʌn] [ˌaɪ 'tiː] ['sevrəl] [taɪmz] [bɪ'fɔːr] [ðə; ði] ['ɑːfɪsər] [ə'raɪvd] .

they	could	have	done	it	several	times	before	the	officer	arrived	.
他们	可以	有	完毕	它	一些	时代	前	这	官	到达的	.

在警察到达之前，他们可能已经多次实施了犯罪行为。

" [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ðə; ði][mæp] [ðeɪ] [wɜːr; wər]['æftər] , " [θɔːt] [tɑːm] , " [nɑːt][maɪ] [wɑːtʃ] [ɔːr] ['mʌni] .

"	It	was	the	map	they	were	after	,	"	thought	Tom	,	"	not	my	watch	or	money	.
"	它	曾是	这	地图	他们	是	后	,	"	想法	汤姆	,	"	不是	我的	手表	或者	钱	.

“他们想要的是地图，”汤姆心想，“而不是我的手表或钱。”

[ðɪs] [ɪz] [mɔːr] [ʌv; əv][ðə; ði] - [wɜːrk] .

This	is	more	of	the	Foger's	work	.
这	是	更多的	的	这	-	工作	.

这是福格的又一幅作品。

[wiː; wi][mʌst; məst][get] [ə'weɪ] [frʌm; frəm] [hɪr] .

We	must	get	away	from	here	.
我们	必须	得到	离开	从	这里	.

我们必须离开这里。

" [ðə; ði] [pə'liːsmən] [in'kwaiəd][fɔːr; fər] [mɔːr] [pə'tikuːləz] [frʌm; frəm][tɑːm] , [huː] [rɪ'leɪtɪd] [haʊ] [ðə; ði]

"	The	policeman	inquired	for	more	particulars	from	Tom	,	who	related	how	the
"	这	警察	询问	为了	更多的	细节	从	汤姆	,	WHO	有关的	如何	这

[hoʊld] - [ʌp][hæd; həd]['teɪkən] [pleɪs] .

hold	-	up	had	taken	place	.
抓住	-	向上	有	已采取	地方	.

“警察向汤姆询问了更多细节，汤姆讲述了抢劫是如何发生的。

[ðə; ði] [jʌŋ] [ɪn'ventər] , [haʊ'evər] , [sed] ['nʌθɪŋ] [ə'baʊt] [ðə; ði][mæp][hiː; hi] ['kærid] ,

The	young	inventor	,	however	,	said	nothing	about	the	map	he	carried	,
这	年轻的	发明者	,	然而	,	说	没有什么	关于	这	地图	他	携带	,

然而，这位年轻的发明家却对他随身携带的地图只字未提。

['letɪŋ] [ðə; ði] ['ɑːfɪsər] [θɪŋk] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][æn; ən]['ɔːrd(ə)neri] [ə'tempt] [æt; ət] ['rɑːbəri] ,

letting	the	officer	think	it	was	an	ordinary	attempt	at	robbery	,
出租	这	官	思考	它	曾是	一个	普通的	试图	在	抢劫	,

让警官以为这是一起普通的抢劫未遂案。

[fɔːr; fər][tɑːm][dɪd][nɑːt][wɑːnt] ['eni] ['refrəns] [ɪn][ðə; ði] ['njuːzˌpeɪpəz] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [sɜːrtʃ] [fɔːr; fər][ðə; ði]

for	Tom	did	not	want	any	reference	in	the	newspapers	to	his	search	for	the
为了	汤姆	做过	不是	想	任何	参考	在	这	报纸	到	他的	搜索	为了	这

['væli] [ʌv; əv][goʊld] .

valley	of	gold	.
谷	的	金子	.

因为汤姆不希望报纸上提及他寻找黄金谷的事。

['prez(ə)ntli] [ðə; ði] ['ʌðər] [pə'liːsmən] [rɪ'tɜːrnd] , ['hævɪŋ] [bɪn] [ʌn'eɪb(ə)l][tuː; tə] [get] ['eni] [treɪs] [ʌv; əv]

Presently	the	other	policeman	returned	,	having	been	unable	to	get	any	trace	of
目前	这	其他	警察	返回	,	拥有	到过	无法	到	得到	任何	痕迹	的

[ðə; ði] ['derɪŋ] [men] .

the	daring	men	.
这	大胆	男人	.

这时，另一名警察回来了，因为他没能找到那几个胆大妄为的人的任何踪迹。

[ðə; ði] [tuː] ['bluːˌkoʊts] ['wɑːntɪd] [tuː; tə] [ə'kʌmpəni] [tɑːm] [bæk] [tuː; tə][ðə; ði] ['erʃɪp] [ʃed] , [fɔːr; fər][hɪz; ɪz]

The	two	bluecoats	wanted	to	accompany	Tom	back	to	the	airship	shed	,	for	his
这	二	蓝衣军人	通缉	到	陪伴	汤姆	后退	到	这	飞艇	棚	,	为了	他的

[oʊn] ['seɪfti] ,

own	safety	,
自己的	安全	,

为了汤姆的安全，两名蓝衣士兵想陪他一起返回飞艇库。

[bʌt; bət][hiː; hi] [dɪ'klerd] [ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ] [mɔːr] ['deɪndʒər] , [ænd; ənd] , ['æftər] ['hævɪŋ] ['gɪv(ə)n][hɪz; ɪz]

but	he	declared	there	was	no	more	danger	,	and	,	after	having	given	his
但	他	声明	那里	曾是	不	更多的	危险	,	和	,	后	拥有	给定	他的

[neɪm] ,

name	,
姓名	,

但他宣称已无危险，并在报上姓名后，

[soʊ] [ðæt] [ðə; ði] [ə'fer] [maɪt] [biː; bi] [rɪ'pɔːrtɪd] [æt; ət] ['hedkwɔːrtərz] , [hiː; hi][wʌz; wəz] [ə'laʊd] [tuː; tə][goʊ]

so	that	the	affair	might	be	reported	at	headquarters	,	he	was	allowed	to	go
所以	那	这	事务	可能	是	据报道	在	总部	,	他	曾是	允许	到	去

[ɑːn][hɪz; ɪz] [wei] .

on	his	way	.
在	他的	方式	.

以便将此事上报总部，他被允许离开。

[hɪz; ɪz] [hed] [eɪkt] [frʌm; frəm][ðə; ði] [bloʊ] , [bʌt; bət] ['ʌðərwaɪz] [hiː; hi][wʌz; wəz] [ʌn'hɜːrt] .

His	head	ached	from	the	blow	,	but	otherwise	he	was	unhurt	.
他的	头	疼痛	从	这	吹	,	但	否则	他	曾是	毫发无损	.

他头部被击中后很疼，但除此之外没有其他受伤。

" [ðoʊz] ['fɛloʊz] [hæv; həv] [bɪn] ['kiːpɪŋ] [wɑːtʃ] [fɔːr; fər][ˌem 'iː] , " [ðə; ði] [læd] ['riːzənd] ,

"	Those	fellows	have	been	keeping	watch	for	me	,	"	the	lad	reasoned	,
"	那些	伙伴们	有	到过	保持	手表	为了	我	,	"	这	小伙子	有理智的	,

“那些家伙一直在帮我放哨，”年轻人解释道。

[æz; əz][hiː; hi] [wɔːkt] ['kwɪkli] [tɔːrd] [ðə; ði] ['erʃɪp] [ʃed] .

as	he	walked	quickly	toward	the	airship	shed	.
作为	他	步行	迅速地	朝向	这	飞艇	棚	.

他快步走向飞艇库。

" [ðeɪ] [mʌst; məst][hæv; həv] [bɪn] [ˈʃædəuiŋ] [ˌem ˈiː] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [hɪd][ðer; ðər] [ʌnˈtɪl] [aɪ] [keɪm] [bæk]

"	They	must	have	been	shadowing	me	,	and	they	hid	there	until	I	came	back
"	他们	必须	有	到过	阴影	我	,	和	他们	隐藏	那里	直到	我	来了	后退

.

:

.

“他们一定是在跟踪我，他们一直躲在那里直到我回来。”

[ændɪ] [foʊgɝ] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [ˈfɑːðər] [mʌst; məst][biː; bi] [ˈgetɪŋ] [ˈdespərət] .

Andy	Foger	and	his	father	must	be	getting	desperate	.
安迪	福格	和	他的	父亲	必须	是	获得	绝望的	.

安迪·福格和他的父亲一定是走投无路了。

[aɪ] [θɪŋk] [aɪ] [noʊ] [waɪ] , [tuː] .

I	think	I	know	why	,	too	.
我	思考	我	知道	为什么	,	也	.

我想我也知道原因。

[ðæt] [ˈlɪt(ə)l] [dɪg] [aɪ] [geɪv] [ændɪ] [əˈbaʊt] [hɪz; ɪz] [mæp] [ɪz] [ˈberɪŋ] [fruːt] .

That	little	dig	I	gave	Andy	about	his	map	is	bearing	fruit	.
那	小的	挖	我	给予	安迪	关于	他的	地图	是	轴承	水果	.

我之前对安迪的地图那点小小的调侃现在看来是有效果的。

[hiː; hi] [bɪˈgɪnz] [tuː; tə] [θɪŋk] [its] [ðə; ði] [rɔːŋ] [mæp] ,

He	begins	to	think	it's	the	wrong	map	,
他	开始	到	思考	它是	这	错误的	地图	,

他开始怀疑是不是地图错了。

[ænd; ənd][hiː; hi] [ˈwɒnts] [tuː; tə] [get] [hoʊld][ʌv; əv][ðə; ði] [raɪt] [wʌn] .

and	he	wants	to	get	hold	of	the	right	one	.
和	他	想要	到	得到	抓住	的	这	正确的	一	.

他想找到合适的人选。

[wel] , [ðeɪ] [ʃænt] [ɪf] [aɪ][kæn; kən] [help] [ˌaɪ ˈtiː] .

Well	,	they	shan't	if	I	can	help	it	.
出色地	,	他们	不会	如果	我	能	帮助	它	.

只要我能阻止，他们就不会这么做。

[wiːl] [biː; bi] [əˈweɪ] [frʌm; frəm] [hɪr] [ɪn][ðə; ði] [ˈmɔːrnɪŋ] .

We'll	be	away	from	here	in	the	morning	.
出色地	是	离开	从	这里	在	这	早晨	.

我们明天早上就要离开这里了。

" [ðer; ðər][wʌz; wəz][ˌɪndɪgˈneɪʃ(ə)n][ænd; ənd][sʌm; səm][əˈlɑːrm] [əˈmʌŋ] [ˈtɑːmz] [frendz] [wen] [hiː; hi][toʊld]

"	There	was	indignation	and	some	alarm	among	Tom's	friends	when	he	told
"	那里	曾是	愤慨	和	一些	警报	之中	汤姆的	朋友们	什么时候	他	讲述

[hɪz; ɪz] [ˈstɔːri] [ə; eɪ] [ˈlɪt(ə)l] [ˈleɪtər] [ðæt] [naɪt] .

his	story	a	little	later	that	night	.
他的	故事	一个	小的	之后	那	夜晚	.

当晚晚些时候，汤姆向朋友们讲述了他的遭遇，他的朋友们对此感到愤慨，甚至有些惊恐。

" [bles] [maɪ] [ˈwɔːkɪŋ] - [stɪk] ! " [kraɪd] [ˈmɪstər] . [ˈdeimən] .

"	Bless	my	walking	-	stick	!	"	cried	Mr	.	Damon	.
"	保佑	我的	步行	-	戳	!	"	哭	先生	.	达蒙	.

“感谢我的拐杖！”达蒙先生喊道。

" [juːl] [niːd] [ə; eɪ] [ˈbɑːdigɑːrd] [ˈæftər] [ðɪs] . "

"	You'll	need	a	bodyguard	after	this	.	"
"	你会	需要	一个	保镖	后	这	.	"

“这件事之后你需要个保镖。”

" [aɪ'd][dʒʌst] [laɪk] [tiː] - [gɪt] [maɪ] [hændz] [ɑːn] [ðem; ðəm] ['fɛlɚz] ! " [ɪk'skleɪmd] [ðə; ði] [oʊld] ['maɪnər] .

"	I'd	just	like	t	-	git	my	hands	on	them	fellers	!	"	exclaimed	the	old	miner	.
"	ID	只是	喜欢	t	-	git	我的	双手	在	他们	伙计们	!	"	惊呼	这	老的	矿工	.

“我真想把那些家伙抓起来！”老矿工喊道。

" [aɪ'd] [ʃoʊ] - [ɪm] !

"	I'd	show	-	em	!
"	ID	展示	-	呃	!

“我会让他们见识见识！”

" [ænd; ənd] [ə; eɪ] [lʊk] [æt; ət] [hɪz; ɪz] ['rʌgɪd] [freɪm] [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] ['mʌskjələr] [ɑːrmz] [ænd; ənd] [nɑːrld]

"	and	a	look	at	his	rugged	frame	and	his	muscular	arms	and	gnarled
"	和	一个	看	在	他的	崎岖	框架	和	他的	肌肉发达的	武器	和	盘根错节的

[hændz] [ʃoʊd] [tɑːm] [ænd; ənd] [ned] [ðæt] [ɪn] [ðə; ði] [ɪ'vent] [ʌv; əv] [ə; eɪ] [faɪt] [ðeɪ] [kʊd; kəd] [kaʊnt] [mʌtʃ]

hands	showed	Tom	and	Ned	that	in	the	event	of	a	fight	they	could	count	much
双手	显示	汤姆	和	内德	那	在	这	事件	的	一个	斗争	他们	可以	数数	很多

[ɑːn] [eib] ['æbəˌkrɑːmbi] .

on	Abe	Abercrombie	.
在	安倍	阿伯克龙比	.

“汤姆和内德看了一眼他粗壮的身躯、肌肉发达的手臂和布满老茧的双手，就知道如果真的发生打斗，他们可以指望阿贝·阿伯克龙比帮他们很多忙。

" [aɪ] [ˌeɪ 'em] [glæd] [ðer; ðər] [wɪl] [biː; bi] [noʊ] [mɔːr] [di'leiz] , [ænd; ənd] [ðæt] [wiː; wi] [wɪl] [suːn] [biː; bi] ['muːvɪŋ]

"	I	am	glad	there	will	be	no	more	delays	,	and	that	we	will	soon	be	moving
"	我	是	高兴的	那里	将要	是	不	更多的	延误	,	和	那	我们	将要	很快	是	移动

['nɔːrθwərd] ,

northward	,
向北	,

“我很高兴不会再有延误，我们很快就能向北进发。”

" [spoʊk] ['mɪstər] . ['pɑːkə] , [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] ['leɪtər] .

"	spoke	Mr	.	Parker	,	a	little	later	.
"	辐	先生	.	帕克	,	一个	小的	之后	.

帕克先生过了一会儿说道。

" [aɪ] [ˌeɪ 'em] ['æŋkʃəs] [tuː; tə] [kən'fɜːrm] [maɪ] ['θiːəri] [ə'baʊt] [ðə; ði] [æd'væns] [ʌv; əv] [ðə; ði] [aɪs] [krʌst] ,

"	I	am	anxious	to	confirm	my	theory	about	the	advance	of	the	ice	crust	,
"	我	是	焦虑的	到	确认	我的	理论	关于	这	进步	的	这	冰	地壳	,

“我急于证实我关于冰壳推进的理论，

[aɪ] [met] [ə; eɪ] [mæn] [tuː; tə] - [deɪ] [huː] [hæd; həd] [dʒʌst] [rɪ'tɜːrnd] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [nɔːrθ] [ʌv; əv] [ə'læskə] .

I	met	a	man	to	-	day	who	had	just	returned	from	the	north	of	Alaska	.
我	遇见	一个	男人	到	-	天	WHO	有	只是	返回	从	这	北	的	阿拉斯加州	.

我今天遇到一位刚从阿拉斯加北部回来的男士。

[hiː; hi] [sed] [ðæt] [ə; eɪ] [sɪ'vɪr] ['wɪntər] [hæd; həd] [ɔːl'redi] [set] [ɪn] [ʌp] [ðer; ðər] .

He	said	that	a	severe	winter	had	already	set	in	up	there	.
他	说	那	一个	严重	冬天	有	已经	放	在	向上	那里	.

他说，那里已经进入严冬。

[soʊ] [aɪ] [ˌeɪ 'em] ['æŋkʃəs] [tuː; tə] [get] [tuː; tə] [ðə; ði] [aɪs] [keivz] . "

So	I	am	anxious	to	get	to	the	ice	caves	.	"
所以	我	是	焦虑的	到	得到	到	这	冰	洞穴	.	"

所以我很想去冰洞看看。

" [soʊ] [ˌeɪ 'em] [aɪ] , " ['ædɪd] [tɑːm] , [bʌt; bət] [ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] [fɔːr; fər] [ə; eɪ] ['dɪfrənt] ['riːz(ə)n] .

"	So	am	I	,	"	added	Tom	,	but	it	was	for	a	different	reason	.
"	所以	是	我	,	"	额外	汤姆	,	但	它	曾是	为了	一个	不同的	原因	.

“我也是，”汤姆补充道，但原因不同。

[ðeɪ] [wɜːr; wər] [ɔːl] [ʌp] ['ɜːrli] [ðə; ði] [nekst] ['mɔːrnɪŋ] ,

They	were	all	up	early	the	next	morning	,
他们	是	全部	向上	早期的	这	下一个	早晨	,

第二天早上他们都起得很早。

[fɔːr; fər] [ðer; ðər] [wɜːr; wər] ['sevrəl] [θɪŋz] [tuː; tə] [lʊk] ['æftər] [bɪ'fɔːr] [ðeɪ] ['stɑːrtɪd] [ɑːn] [ðə; ði] [trɪp] [ðæt]

for	there	were	several	things	to	look	after	before	they	started	on	the	trip	that
为了	那里	是	一些	事物	到	看	后	前	他们	开始	在	这	旅行	那

[maɪt] [brɪŋ] [mʌtʃ] [ʌv; əv] ['deɪndʒər] [tuː; tə] [ðə; ði] [æd'ventʃəəz] .

might	bring	much	of	danger	to	the	adventurers	.
可能	带来	很多	的	危险	到	这	冒险者	.

因为在他们开始旅程之前，有几件事需要处理，这些事可能会给冒险者带来很多危险。

['ʌndər] ['tɑːmz] [də'rekʃn; daɪ'rekʃn] , [mɔːr] [gæs] [wʌz; wəz] ['dʒenəreɪtɪd] , [ænd; ənd] [fɔːrst] ['ɪntuː] [ðə; ði] [bɪg] [bæg]

Under	Tom's	direction	,	more	gas	was	generated	,	and	forced	into	the	big	bag
在下面	汤姆的	方向	,	更多的	气体	曾是	生成的	,	和	强制	进入	这	大的	包

.

:

.

在汤姆的指导下，产生了更多的气体，并被挤入大袋子里。

[ə; eɪ] [læst] [ə'dʒʌstmənt] [wʌz; wəz] [meɪd] [ʌv; əv] [ðə; ði] [pleɪnz] , [wɪŋ] [tɪps] [ænd; ənd] ['rʌdərz] ,

A	last	adjustment	was	made	of	the	planes	,	wing	tips	and	rudders	,
一个	最后的	调整	曾是	制成	的	这	飞机	,	翼	尖端	和	舵	,

对飞机、翼尖和方向舵进行了最后的调整。

[ænd; ənd] [ðə; ði] ['moʊtər] [wʌz; wəz] ['gɪv(ə)n] [ə; eɪ] [traɪ] - [aʊt] .

and	the	motor	was	given	a	try	-	out	.
和	这	发动机	曾是	给定	一个	尝试	-	出去	.

然后对电机进行了试用。

" [aɪ] [ges] ['evriθɪŋ] [ɪz] [ɔːl] [raɪt] , " [ə'naʊnst] [ðə; ði] [jʌŋ] [ɪn'ventər] .

"	I	guess	everything	is	all	right	,	"	announced	the	young	inventor	.
"	我	猜测	一切	是	全部	正确的	,	"	宣布	这	年轻的	发明者	.

“我想一切都还好，”这位年轻的发明家宣布道。

" [wiːl] [teɪk] [hɜːr; hər] [aʊt] .

"	We'll	take	her	out	.
"	出色地	拿	她	出去	.

“我们会把她带出去。”

" [ðə; ði] [red] [klaʊd] [wʌz; wəz] [wiːld] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [bɪg] [ʃed] , [ænd; ənd] [pleɪst] [ɑːn] [ðə; ði] ['oʊpən] [lɑːt] ,

"	The	RED	CLOUD	was	wheeled	from	the	big	shed	,	and	placed	on	the	open	lot	,
"	这	红色的	云	曾是	带轮子的	从	这	大的	棚	,	和	放置	在	这	打开	很多	,

“红色的云朵被从大棚里推出来，放在了空地上。”

[wer] [ʃiː; ʃi] [wʊd] [hæv; həv] [ruːm] [tuː; tə] [rʌʃ] [ə'krɔːs] [ðə; ði] [graʊnd] [tuː; tə] [ə'kwaɪər] [moʊ'mentəm]

where	she	would	have	room	to	rush	across	the	ground	to	acquire	momentum
在哪里	她	会	有	房间	到	匆忙	穿过	这	地面	到	获得	势头

[ɪ'nʌf] [tuː; tə] [raɪz] [ɪn] [ðə; ði] [er] .

enough	to	rise	in	the	air	.
足够的	到	上升	在	这	空气	.

在那里，她将有足够的空间快速滑过地面，获得足够的动量飞向空中。

[tɑːm] , [wen'evər] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz]['præktɪk(ə)l] , ['ɔːlweɪz] ['maʊntɪd] [ðɪs] [weɪ] , ['ræðər] [ðæn; ðən][baɪ]

Tom	,	whenever	it	was	practical	,	always	mounted	this	way	,	rather	than	by
汤姆	,	每当	它	曾是	实际的	,	总是	安装	这	方式	,	相当	比	经过

[miːnz] [ʌv; əv][ðə; ðɪ] ['lɪftɪŋ] [gæs] ,

means	of	the	lifting	gas	,
方法	的	这	举重	气体	,

只要条件允许，汤姆总是用这种方式上吊，而不是用升降气体。

[æz; əz] , [ɪn][ðə; ðɪ] [ɪ'vent] [ʌv; əv][ə; eɪ] [wɪnd] , [hiː; hɪ] [wʊd] [hæv; həv] ['betər] [kən'troʊl][ʌv; əv][ðə; ðɪ] [ʃɪp] ,

as	,	in	the	event	of	a	wind	,	he	would	have	better	control	of	the	ship	,
作为	,	在	这	事件	的	一个	风	,	他	会	有	更好的	控制	的	这	船	,

这样，万一刮风，他就能更好地控制船只。

[waɪl] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [ə'sendɪŋ] ['ɪntuː][ðə; ðɪ] ['ʌpər] ['kɜːənts] [ʌv; əv] [er] ,

while	it	was	ascending	into	the	upper	currents	of	air	,
尽管	它	曾是	上升	进入	这	上	电流	的	空气	,

当它上升到高空气流中时，

[ðæn; ðən] [wen] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['raɪzɪŋ] [laɪk] [ə; eɪ] [bə'luːn] .

than	when	it	was	rising	like	a	balloon	.
比	什么时候	它	曾是	上升	喜欢	一个	气球	.

比它像气球一样上升的时候还要快。

" [ɔːl] [ə'bɔːrd] ! " [kraɪd] [ðə; ðɪ] [læd] , [æz; əz][hiː; hɪ] [lʊkt] [tuː; tə] [siː] [ðæt] [ðə; ðɪ] [kɔːrs] [wʌz; wəz] [klɪr]

"	All	aboard	!	"	cried	the	lad	,	as	he	looked	to	see	that	the	course	was	clear
"	全部	船上	!	"	哭	这	小伙子	,	作为	他	看起来	到	看	那	这	课程	曾是	清除

.

:

.

“全体登船！”男孩喊道，同时环顾四周，确认航线畅通无阻。

['ɜːrli] [æz; əz][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] , [ðer; ðər][wʌz; wəz] [kwaɪt] [ə; eɪ] [kraʊd] [ɑːn][hænd][tuː; tə] ['wɪtnəs] [ðə; ðɪ] [flaɪt]

Early	as	it	was	,	there	was	quite	a	crowd	on	hand	to	witness	the	flight
早期的	作为	它	曾是	,	那里	曾是	相当	一个	人群	在	手	到	证人	这	航班

,

,

,

虽然时间很早，但已经有不少人到场观看这次飞行。

[æz; əz][ðer; ðər][hæd; həd] [bɪn] ['evri] [deɪ] [ʌv; əv] [leɪt] ,

as	there	had	been	every	day	of	late	,
作为	那里	有	到过	每一个	天	的	晚的	,

就像最近每天一样，

[fɔːr; fər][ðə; ðɪ][ˌpɑːpju'leɪʃ(ə)n][ʌv; əv] [siˈætl] [wʌz; wəz] ['kjʊriəs] [rɪ'gɑːrdɪŋ] [ðə; ðɪ][bɪg][krɑːft][ʌv; əv][ðə; ðɪ] [er] .

for	the	population	of	Seattle	was	curious	regarding	the	big	craft	of	the	air	.
为了	这	人口	的	西雅图	曾是	好奇的	关于	这	大的	工艺	的	这	空气	.

西雅图的居民对这架大型飞行器充满了好奇。

" [let] [hɜːr; hər][goʊ] ! " [kraɪd] [ned] ['nuːtən] , [ɪnˌθuːziˈæstɪkli] .

"	Let	her	go	!	"	cried	Ned	Newton	,	enthusiastically	.
"	让	她	去	!	"	哭	内德	牛顿	,	踊跃	.

“放了她！”内德·牛顿激动地喊道。

[tɑːm] [tʊk] [hɪz; ɪz] [pleɪs] [ɪn][ðə; ðɪ] ['stɪrɪŋ] - ['taʊər] , [ɔːr] ['paɪlətˌhaʊs] , [wɪtʃ] [wʌz; wəz] ['fɔːrwərd] [ʌv; əv]

Tom	took	his	place	in	the	steering	-	tower	,	or	pilothouse	,	which	was	forward	of
汤姆	采取	他的	地方	在	这	转向	-	塔	,	或者	驾驶室	,	哪个	曾是	向前	的

[ðə; ðɪ] [meɪn] ['kæbɪn] .

the	main	cabin	.
这	主要的	舱	.

汤姆在驾驶塔（或称驾驶室）里找到了自己的位置，驾驶塔位于主舱的前面。

[ned] [wʌz; wəz][ɪn][ðə; ði] ['endʒɪn] - [ru:m] , ['redi] [tu:; tə] [gɪv] ['eni] [ə'sɪstəns] [ɪf] ['ni:dɪd] .

Ned	was	in	the	engine	-	room	,	ready	to	give	any	assistance	if	needed	.
内德	曾是	在	这	引擎	-	房间	,	准备好	到	给	任何	协助	如果	需要	.

内德当时在机舱里，随时准备提供任何必要的帮助。

['mɪstər] . ['deimən] , ['mɪstər] . ['pɑ:kə] [ænd; ənd] [eib] ['æbəˌkrɑ:mbi] [wɜ:r; wər][ɪn][ðə; ði] [meɪn] ['kæbɪn] ,

Mr	.	Damon	,	Mr	.	Parker	and	Abe	Abercrombie	were	in	the	main	cabin	,
先生	.	达蒙	,	先生	.	帕克	和	安倍	阿伯克龙比	是	在	这	主要的	舱	,

达蒙先生、帕克先生和阿贝·阿伯克龙比当时都在主舱里。

['lʊkɪŋ] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['wɪndoʊz] [æt; ət][ðə; ði] ['ræpɪdli] [ɪn'kri:sɪŋ] [θrɔ:ŋ] .

looking	out	of	the	windows	at	the	rapidly	increasing	throng	.
寻找	出去	的	这	视窗	在	这	快速	增加	人群	.

透过窗户，可以看到人群迅速聚集。

" [hɪr] [wi:; wi][goʊ] ! " [kraɪd][ðə; ði] [jʌŋ] [ɪn'ventər] , [æz; əz][hi:; hi] [pʊld] [ðə; ði]['levər] ['sta:tiŋ] [ðə; ði]

"	Here	we	go	!	"	cried	the	young	inventor	,	as	he	pulled	the	lever	starting	the
"	这里	我们	去	!	"	哭	这	年轻的	发明者	,	作为	他	拉	这	杠杆	开始	这

['moʊtər] ,

motor	,
发动机	,

“出发！”年轻的发明家喊道，同时拉动操纵杆启动了马达。

[ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] [bʌz] [ænd; ənd][ə; eɪ] [hʌm] .

There	was	a	buzz	and	a	hum	.
那里	曾是	一个	嗡嗡声	和	一个	哼	.

一阵嗡嗡声和低吟声。

[ðə; ði] ['paʊərf(ə)l] [prə'peləz] [hwɜ:d] [ə'raʊnd] [laɪk] [blə:z] [ʌv; əv] [laɪt] .

The	powerful	propellers	whirred	around	like	blurs	of	light	.
这	强大的	螺旋桨	嗡嗡作响	大约	喜欢	模糊	的	光	.

强劲的螺旋桨像一道道模糊的光影般旋转着。

['fɔ:rwərd] [ʃɑ:t] [ðə; ði] [greɪt] ['erʃɪp] ['oʊvər][ðə; ði] [graʊnd] , ['gæðərɪŋ] [spi:d] [æt; ət] ['evri] [ˌrevə'lu:ʃ(ə)n]

Forward	shot	the	great	airship	over	the	ground	,	gathering	speed	at	every	revolution
向前	射击	这	伟大的	飞艇	超过	这	地面	,	采集	速度	在	每一个	革命

[ʌv; əv][ðə; ði] [bleɪdz] .

of	the	blades	.
的	这	刀片	.

巨大的飞艇向前疾驰，飞艇掠过地面，螺旋桨每旋转一圈，速度就增加一分。

[tɑ:m] ['tɪltɪd] [ðə; ði]['fɔ:rwərd] ['rʌdər] [tu:; tə][lɪft][ðə; ði] [ʃɪp] .

Tom	tilted	the	forward	rudder	to	lift	the	ship	.
汤姆	斜	这	向前	舵	到	举起	这	船	.

汤姆倾斜前舵，抬起船身。

['sʌd(ə)nli] [ˌaɪ 'ti:] [ʃɑ:t] ['oʊvər][ðə; ði] ['hedz] [ʌv; əv][ðə; ði] [kraʊd] .

Suddenly	it	shot	over	the	heads	of	the	crowd	.
突然	它	射击	超过	这	头部	的	这	人群	.

突然，它飞越了人群的头顶。

[ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] [tʃɪr] [ænd; ənd][sʌm; səm] [ə'plɔ:z] .

There	was	a	cheer	and	some	applause	.
那里	曾是	一个	欢呼	和	一些	掌声	.

现场响起一片欢呼声和掌声。

" [ɔ:f] [fɔ:r; fər][ðə; ði]['froʊz(ə)n] [nɔ:rθ] ! " [kraɪd] [ned] , ['weɪvɪŋ] [hɪz; ɪz][kæp] .

"	Off	for	the	frozen	north	!	"	cried	Ned	,	waving	his	cap	.
"	离开	为了	这	冷冻	北	!	"	哭	内德	,	挥手	他的	帽	.

“出发去冰天雪地的北方！”内德挥舞着帽子喊道。

[tɑːm] ['ʃɪftɪd] [ðə; ði] ['rʌdər] , [tuː; tə] [tʃeɪndʒ] [ðə; ði] [kɔːrs] [ʌv; əv][ðə; ði] ['erʃɪp] .

Tom	shifted	the	rudder	,	to	change	the	course	of	the	airship	.
汤姆	转移	这	舵	,	到	改变	这	课程	的	这	飞艇	.

汤姆转动舵，改变飞艇的航向。

['mɪstər] . ['deimən] [wʌz; wəz] [geɪzɪŋ] [ɑːn][ðə; ði] [kraʊd] [bɪ'loʊ] .

Mr	.	Damon	was	gazing	on	the	crowd	below	.
先生	.	达蒙	曾是	凝视	在	这	人群	以下	.

达蒙先生凝视着下方的人群。

" [tɑːm] ! [tɑːm] !

"	Tom	!	Tom	!
"	汤姆	!	汤姆	!

“汤姆！汤姆！”

" [hiː; hi] [kraɪd] ['sʌd(ə)nli] .

"	he	cried	suddenly	.
"	他	哭	突然	.

他突然哭了起来。

" [ðeəz; ðəz][ðə; ði][mæn][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [blæk] ['mʌstæʃ; mə'stæʃ] — [ðə; ði][mæn] [huː] [traɪd] [tuː; tə][rɑːb][juː; jʊ]

"	There's	the	man	with	the	black	mustache	—	the	man	who	tried	to	rob	you
"	有	这	男人	和	这	黑色的	胡子	—	这	男人	WHO	尝试	到	抢	你

[ɪn][ðə; ði] ['sliːpɪŋ] - [kɑːr] !

in	the	sleeping	-	car	!
在	这	睡眠	-	车	!

“看，那是个留着黑色胡子的男人——就是那个在卧铺车厢里试图抢劫你的人！”

" [hiː; hi] ['pɔɪntɪd] ['daʊnwərd] [tuː; tə][sʌm; səm][wʌn][ɪn][ðə; ði] [θrɔːŋ] .

"	He	pointed	downward	to	some	one	in	the	throng	.
"	他	尖	向下	到	一些	一	在	这	人群	.

他指着人群中的某个人。

" [hiː; hi] [kɑːnt] [get] [ˌjuː 'es] [naʊ] ! " [ɪk'skleɪmd] [tɑːm] , [æz; əz][hiː; hi] [ɪn'kriːst] [ðə; ði] [spiːd] [ʌv; əv][ðə; ði]

"	He	can't	get	us	now	!	"	exclaimed	Tom	,	as	he	increased	the	speed	of	the
"	他	不能	得到	我们	现在	!	"	惊呼	汤姆	,	作为	他	增加	这	速度	的	这

[red] [klaʊd] ,

RED	CLOUD	,
红色的	云	,

“他现在抓不到我们了！”汤姆一边喊着，一边加快了红云号的速度。

[ænd; ənd] [ðen] , ['teɪkɪŋ] [ʌp] [ə; eɪ] ['telɪskoʊp] , ['æftər] ['setɪŋ] [ðə; ði] [ˌɔːtə'mætɪk] ['stɪrɪŋ] [gɪr] ,

and	then	,	taking	up	a	telescope	,	after	setting	the	automatic	steering	gear	,
和	然后	,	采取	向上	一个	望远镜	,	后	环境	这	自动的	转向	齿轮	,

然后，在设置好自动转向装置后，拿起望远镜，

[tɑːm] ['pɔɪntɪd] [ðə; ði] [glæs] [æt; ət][ðə; ði]['pɜːrs(ə)n] [huːm] ['mɪstər] . ['deimən][hæd; həd] ['ɪndɪkeɪtɪd] .

Tom	pointed	the	glass	at	the	person	whom	Mr	.	Damon	had	indicated	.
汤姆	尖	这	玻璃	在	这	人	谁	先生	.	达蒙	有	表明的	.

汤姆用酒杯指向达蒙先生所指的那个人。

['tʃæptər] [ˌɛksˌaɪ'aɪ]

CHAPTER	XII
章	十二

第十二章

[peltid] [baɪ] ['heɪlˌstəʊnz]

PELTED	BY	HAILSTONES
被毛皮覆盖	经过	冰雹

被冰雹袭击

" [jes] , [ðæts] [ðə; ði][mæn][ɔ:l] [raɪt] , " [əb'zɜ:rvd] [ðə; ði] [læd] .

"	Yes	,	that's	the	man	all	right	,	"	observed	the	lad	.
"	是的	,	那就是	这	男人	全部	正确的	,	"	观察到	这	小伙子	.

“没错，就是他，”小伙子说道。

" [bʌt; bət] [ɪf] [hi:; hi] [keɪm] [hɪr] [tu:; tə][hæv; həv] [ə'nʌðər] [traɪ][fɔ:r; fər][ðə; ði][mæp] , ['hi:z] [tu:] [leɪt] .

"	But	if	he	came	here	to	have	another	try	for	the	map	,	he's	too	late	.
"	但	如果	他	来了	这里	到	有	其他	尝试	为了	这	地图	,	他是	也	晚的	.

“但如果他来这里是为了再次尝试寻找地图，那就太晚了。”

[aɪ] [hoʊp] [wi:; wi] [dəunt] [lænd] [naʊ] [ʌn'tɪl] [wi:; wi] [ɑ:r; ər] [ɪn] [ðə; ði] ['væli] [ʌv; əv] [goʊld] .

I	hope	we	don't	land	now	until	we	are	in	the	valley	of	gold	.
我	希望	我们	不	土地	现在	直到	我们	是	在	这	谷	的	金子	.

我希望我们不要现在就降落，直到我们到达黄金谷。

" [tɑ:m] [pæst] [ðə; ði] ['telɪskoʊp] [tu:; tə] [ned] , [hu:] [kən'fɜ:rmd] [ðə; ði] [aɪˌdentɪfɪ'keɪʃ(ə)n] .

"	Tom	passed	the	telescope	to	Ned	,	who	confirmed	the	identification	.
"	汤姆	通过了	这	望远镜	到	内德	,	WHO	确认的	这	鉴别	.

汤姆把望远镜递给了内德，内德确认了望远镜所识别的内容。

" [pər'hæps] [hi:; hi] [keɪm] [tu:; tə] [si:] [ɪf] [wi:; wi] ['stɑ:rtɪd] ,

"	Perhaps	he	came	to	see	if	we	started	,
"	也许	他	来了	到	看	如果	我们	开始	,

“或许他是来看看我们是否开始营业的，

[ænd; ənd] [ðen] ['hi:l] [rɪ'pɔ:rt] [tu:; tə] [ændɪ] [foʊgɝ] [ɔ:r] [hɪz; ɪz] ['fɑ:ðər] [baɪ] ['telɪgræf] , " [sə'dʒestɪd] ['mɪstər] . ['deimən] .

and	then	he'll	report	to	Andy	Foger	or	his	father	by	telegraph	,	"	suggested	Mr	.	Damon	.
和	然后	地狱	报告	到	安迪	福格	或者	他的	父亲	经过	电报	,	"	建议	先生	.	达蒙	.

“然后他会通过电报向安迪·福格或他父亲汇报，”达蒙先生建议道。

" [pər'hæps] , " [əd'mɪtɪd] [tɑ:m] .

"	Perhaps	,	"	admitted	Tom	.
"	也许	,	"	承认	汤姆	.

“或许吧，”汤姆承认道。

" ['enihaʊ] , [wɪə(r)] [wel] [rɪd] [ʌv; əv] ['aʊər; ɑ:r] ['enəmi] — [æt; ət] [li:st] [fɔ:r; fər] [ə; eɪ] [taɪm] .

"	Anyhow	,	we're	well	rid	of	our	enemies	—	at	least	for	a	time	.
"	无论如何	,	是	出色地	摆脱	的	我们的	敌人	—	在	至少	为了	一个	时间	.

“总之，我们摆脱了敌人——至少暂时摆脱了。”

[ðeɪ] [kɑ:nt] ['fɑ:loʊ] [ˌju: 'es] [ʌp] [ɪn] [ðə; ði] [er] .

They	can't	follow	us	up	in	the	air	.
他们	不能	跟随	我们	向上	在	这	空气	.

他们无法在空中追踪我们。

" [hi:; hi] [tɜ:rnd] [ə'nʌðər] ['levər] [ænd; ənd] [ðə; ði] [red] [klaʊd] [ʃɑ:t] ['fɔ:rwərd] [æt; ət] [ɪn'kri:st] [spi:d] .

"	He	turned	another	lever	and	the	RED	CLOUD	shot	forward	at	increased	speed	.
"	他	转向	其他	杠杆	和	这	红色的	云	射击	向前	在	增加	速度	.

他转动另一个操纵杆，红色的云朵以更快的速度向前喷射。

" ['meɪbi] [ændɪ] [wɪl] [reɪs] [ˌju: 'es] , " [sə'dʒestɪd] [ned] .

"	Maybe	Andy	will	race	us	,	"	suggested	Ned	.
"	或许	安迪	将要	种族	我们	,	"	建议	内德	.

“也许安迪会和我们比赛，”内德建议道。

" [aɪm] [nɑ:t] [ə'freɪd] [ʌv; əv] ['eniθɪŋ] [hɪz; ɪz] ['erʃɪp] [kæn; kən] [du:] , " [dɪ'klerd] [tɑ:m] .

"	I'm	not	afraid	of	anything	his	airship	can	do	,	"	declared	Tom	.
"	我是	不是	害怕的	的	任何事物	他的	飞艇	能	做	,	"	声明	汤姆	.

“他的飞艇能做什么，我都不怕。”汤姆宣称。

" [aɪ][dəunt] [bɪ'liːv] [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] ['iːv(ə)n] [get] [ʌp] [ɔːf] [ðə; ði] [graʊnd] ,

"	I	don't	believe	it	will	even	get	up	off	the	ground	,
"	我	不	相信	它	将要	甚至	得到	向上	离开	这	地面	,

“我不认为它能飞起来。”

[ðoʊ] [hiː; hi][dɪd] [meɪk] [ə; eɪ] [ʃɔːrt] [flaɪt] [bɪ'fɔːr] [hiː; hi] [pækt] [ʌp] [tuː; tə] ['fɑːloʊ] [ˌjuː 'es] .

though	he	did	make	a	short	flight	before	he	packed	up	to	follow	us	.
尽管	他	做过	制作	一个	短的	航班	前	他	包装	向上	到	跟随	我们	.

不过，在收拾行装跟随我们之前，他确实搭乘了一趟短途航班。

[its] [ə; eɪ] ['wʌndər] [hiː; hi] ['wʊdnt] [θɪŋk] [ʌv; əv] ['sʌmθɪŋ] [hɪm'self] ,

It's	a	wonder	he	wouldn't	think	of	something	himself	,
它是	一个	想知道	他	不会	思考	的	某物	他自己	,

真奇怪他自己就没想到什么办法。

[ɪn'sted] [ʌv; əv] ['traɪɪŋ] [tuː; tə] ['pætərn] ['æftər][sʌm; səm][wʌn] [els] .

instead	of	trying	to	pattern	after	some	one	else	.
反而	的	尝试	到	图案	后	一些	一	别的	.

而不是试图模仿别人。

[hiː; hi] [traɪd] [tuː; tə] [biːt] [ˌem 'iː][ɪn] ['bɪldɪŋ] [ə; eɪ] ['spiːdɪŋ] ['ɔːtəməbiːl] ,

He	tried	to	beat	me	in	building	a	speeding	automobile	,
他	尝试	到	打	我	在	建筑	一个	超速	汽车	,

他试图在制造高速汽车方面胜过我，

[ænd; ənd] [naʊ] [hiː; hi] ['wɒnts] [tuː; tə] [get] [ə'hed] [ʌv; əv][ˌem 'iː][ɪn][æn; ən] ['erʃɪp] .

and	now	he	wants	to	get	ahead	of	me	in	an	airship	.
和	现在	他	想要	到	得到	前方	的	我	在	一个	飞艇	.

现在他想乘飞艇抢在我前面。

[wel] , [let][hɪm; ɪm][traɪ] .

Well	,	let	him	try	.
出色地	,	让	他	尝试	.

那就让他试试吧。

[aɪl] [biːt] [hɪm; ɪm] [aʊt] , [dʒʌst][æz; əz] [aɪv] [dʌn] [bɪ'fɔːr] .

I'll	beat	him	out	,	just	as	I've	done	before	.
患病的	打	他	出去	,	只是	作为	我已经	完毕	前	.

我会打败他，就像我以前做的那样。

" [ðeɪ] [wɜːr; wər] [naʊ] ['oʊvər][ðə; ði]['aʊtskɜːrts][ʌv; əv] [si'ætl] , ['flaɪɪŋ] [ə'lɔːŋ] [ə'baʊt][ə; eɪ] ['θaʊz(ə)nd] [fiːt]

"	They	were	now	over	the	outskirts	of	Seattle	,	flying	along	about	a	thousand	feet
"	他们	是	现在	超过	这	郊区	的	西雅图	,	飞行	沿着	关于	一个	千	脚

[haɪ] ,

high	,
高的	,

“他们现在飞越西雅图郊区，高度大约一千英尺，

[ænd; ənd] [ðeɪ] [kʊd; kəd] ['dɪmli] [meɪk] [aʊt] ['kjʊriəs] [kraʊdz] [geɪzɪŋ] [ʌp][æt; ət][ðem; ðəm] .

and	they	could	dimly	make	out	curious	crowds	gazing	up	at	them	.
和	他们	可以	依稀	制作	出去	好奇的	人群	凝视	向上	在	他们	.

他们隐约看到好奇的人群正抬头看着他们。

[ðə; ði] [θrɔːŋ] [ðæt] [hæd; həd] [bɪn] [ə'raʊnd] [ðə; ði] ['erʃɪp] [ʃed] [hæd; həd] ['dɪsə'pɪrd] [frʌm; frəm] [vjuː]

The	throng	that	had	been	around	the	airship	shed	had	disappeared	from	view
这	人群	那	有	到过	大约	这	飞艇	棚	有	消失	从	看法

[bɪ'haɪnd][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [hɪl] ,

behind	a	little	hill	,
在后面	一个	小的	爬坡道	,

原本聚集在飞艇库周围的人群已经消失在一座小山丘后面了。

[ænd; ənd] , [ʌv; əv] [kɔːrs] , [ðə; ði][mæn][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [blæk] ['mʌstæʃ; mə'stæʃ][wʌz; wəz][noʊ][lɔːŋgər]

and	,	of	course	,	the	man	with	the	black	mustache	was	no	longer
和	,	的	课程	,	这	男人	和	这	黑色的	胡子	曾是	不	更长

['vɪzəb(ə)l] ,

visible	,
可见的	,

当然，那个留着黑色胡子的男人已经不见了踪影。

[bʌt; bət][tɑːm] [felt] [æz; əz] [ɪf] [hɪz; ɪz] ['sɪnɪstər] [aɪz] [wɜːr; wər] [stɪl] [geɪzɪŋ] ['ʌpwərd] ,

but	Tom	felt	as	if	his	sinister	eyes	were	still	gazing	upward	,
但	汤姆	毛毡	作为	如果	他的	险恶	眼睛	是	仍然	凝视	向上	,

但汤姆感觉那双阴险的眼睛仍然在向上凝视着。

['siːkɪŋ] [tuː; tə] [dɪ'sɜːrn] [ðə; ði]['ɔkjuːpənts][ʌv; əv][ðə; ði] ['erʃɪp] .

seeking	to	discern	the	occupants	of	the	airship	.
寻求	到	辨别	这	居住者	的	这	飞艇	.

试图辨认飞艇上的乘员。

" [wɪə(r)] [wel] [ɑːn]['aʊər; ɑːr] [weɪ] [naʊ] , " [əb'zɜːrvd] [ned] , ['æftər][ə; eɪ] [waɪl] ,

"	We're	well	on	our	way	now	,	"	observed	Ned	,	after	a	while	,
"	是	出色地	在	我们的	方式	现在	,	"	观察到	内德	,	后	一个	尽管	,

过了一会儿，内德说道："我们现在已经走在正确的道路上了。"

['dʊrɪŋ] [wɪtʃ] ['ɪntərv(ə)l][hiː; hi][ænd; ənd][tɑːm][hæd; həd] [ɪn'spektɪd] [ðə; ði] [mə'ʃiːnəri] , [ænd; ənd] [faʊnd]

during	which	interval	he	and	Tom	had	inspected	the	machinery	,	and	found
期间	哪个	间隔	他	和	汤姆	有	检查	这	机械	,	和	成立

[ˌaɪ 'tiː] ['wɜːrkɪŋ] [ˌsætɪs'fæktərəli] .

it	working	satisfactorily	.
它	在职的	令人满意地	.

在此期间，他和汤姆检查了机器，发现机器运转良好。

" [jes] , [ænd; ənd][ðə; ði] [red] [klaʊd] [ɪz] ['duːɪŋ] ['betər] [ðæn; ðən][ʃiː; ʃi]['evər] [dɪd] [bɪ'fɔːr] , " [sed] [tɑːm] .

"	Yes	,	and	the	RED	CLOUD	is	doing	better	than	she	ever	did	before	,	"	said	Tom	.
"	是的	,	和	这	红色的	云	是	正在做	更好的	比	她	曾经	做过	前	,	"	说	汤姆	.

"是的，而且红云号现在比以往任何时候都好，"汤姆说。

" [aɪ] [θɪŋk] [ˌaɪ 'tiː][dɪd][hɜːr; hər] [gʊd] [tuː; tə] [teɪk] [hɜːr; hər][ə'pɑːrt][ænd; ənd] [pʊt] [hɜːr; hər] [tə'geðər] [ə'gen]

"	I	think	it	did	her	good	to	take	her	apart	and	put	her	together	again
"	我	思考	它	做过	她	好的	到	拿	她	除	和	放	她	一起	再次

.

:
.

"我认为把她拆开再重新组装起来对她有好处。"

[ˌaɪ 'tiː][sɔːrt][ʌv; əv] ['freʃənd] [hɜːr; hər][ʌp] .

It	sort	of	freshened	her	up	.
它	种类	的	清新	她	向上	.

这让她精神焕发了不少。

[ðɪs] [mə'ʃiːn] [ɪz][maɪ]['speʃ(ə)l] [praɪd] .

This	machine	is	my	special	pride	.
这	机器	是	我的	特别的	自豪	.

这台机器是我特别引以为豪的。

[aɪ][hoʊp] ['nʌθɪŋ] ['hæpənz] [tuː; tə][hɜːr; hər][ɑːn] [ðɪs] ['dʒɜːrni] [tuː; tə][ðə; ði] [keivz] [ʌv; əv][aɪs] . "

I	hope	nothing	happens	to	her	on	this	journey	to	the	caves	of	ice	.	"
我	希望	没有什么	发生	到	她	在	这	旅行	到	这	洞穴	的	冰	.	"

我希望她在前往冰洞的旅途中平安无事。

" [ɪf] [maɪ] ['θiːəri] [ɪz] [bɔːrn] [aʊt] ,

"	If	my	theory	is	borne	out	,
"	如果	我的	理论	是	出生	出去	,

"如果我的理论得到证实，

[wiː; wi] [wɪl] [hæv; həv][tuː; tə][biː; bi] ['kerf(ə)l] [nɑːt][tuː; tə] [get] [kɔːt] [ɪn][ðə; ði] [krʌʃ] [ʌv; əv][aɪs] ,

we	will	have	to	be	careful	not	to	get	caught	in	the	crush	of	ice	,
我们	将要	有	到	是	小心	不是	到	得到	捕捉	在	这	压碎	的	冰	,

我们必须小心，不要被困在冰块挤压中。

[æz; əz][ˌaɪ 'tiː] [meɪks] [ɪts] [wei] [tɔːrd] [ðə; ði] [saʊθ] ,

as	it	makes	its	way	toward	the	south	,
作为	它	制作	它是	方式	朝向	这	南	,

当它向南行进时，

" [spoʊk] ['mɪstər] . ['pɑːkə] [wɪð; wɪθ][æn; ən] [er] [æz; əz] [ɪf] [hiː; hi]['ɔːlmoʊst] [wɪʃt] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [θɪŋ] [tuː; tə]

"	spoke	Mr	.	Parker	with	an	air	as	if	he	almost	wished	such	a	thing	to
"	辐	先生	.	帕克	和	一个	空气	作为	如果	他	几乎	希望	这样的	一个	事物	到

['hæpən] ,

happen	,
发生	,

帕克先生说话的语气仿佛他几乎希望这样的事情发生似的。

[ðæt] [hiː; hi] [maɪt] [biː; bi] ['vɪndɪˌkeɪtɪd] .

that	he	might	be	vindicated	.
那	他	可能	是	证明无罪	.

或许他能被证明清白。

" [oʊ] , [wiːl] [teɪk] [gʊd] [ker] [ðæt] [ðə; ði] [red] [klaʊd] ['iznt] [nɪpt] [bɪ'twiːn] [tuː] [bɜːrg] , " [tɑːm]

"	Oh	,	we'll	take	good	care	that	the	RED	CLOUD	isn't	nipped	between	two	bergs	,	"	Tom
"	哦	,	出色地	拿	好的	关心	那	这	红色的	云	不是	轻咬	之间	二	山脉	,	"	汤姆

[dɪ'klerd] .

declared	.
声明	.

“哦，我们会好好注意，别让红云夹在两座冰山之间，”汤姆说道。

[bʌt; bət][hiː; hi]['lɪt(ə)l] [nuː] [ʌv; əv][ðə; ði]['daɪər] [feɪt] [ðæt] [wʌz; wəz][tuː; tə][ˌoʊvər'teɪk][ðə; ði] [red] [klaʊd] ,

But	he	little	knew	of	the	dire	fate	that	was	to	overtake	the	RED	CLOUD	,
但	他	小的	知道	的	这	可怕的	命运	那	曾是	到	超过	这	红色的	云	,

但他却丝毫没有意识到，红云号即将遭遇的悲惨命运。

[ænd; ənd] [haʊ] [kloʊz] [ə; eɪ] [kɔːl] [ðeɪ] [wɜːr; wər][tuː; tə][hæv; həv][fɔːr; fər][ðer; ðər] ['veri] [laɪvz; lɪvz] .

and	how	close	a	call	they	were	to	have	for	their	very	lives	.
和	如何	关闭	一个	称呼	他们	是	到	有	为了	他们的	非常	生活	.

他们差点就丢了性命。

" [noʊ] ['mætər] [wʌt] [ker] [juː; jʊ]['eksərsaɪz] , [juː; jʊ] ['kænɑːt] [ˌoʊvər'kʌm] [ðə; ði] ['ɔːf(ə)l] ['paʊər] [ʌv; əv][ðə; ði]

"	No	matter	what	care	you	exercise	,	you	cannot	overcome	the	awful	power	of	the
"	不	事情	什么	关心	你	锻炼	,	你	不能	克服	这	可怕	力量	的	这

['graɪndɪŋ] [aɪs] ,

grinding	ice	,
研磨	冰	,

“无论你多么小心谨慎，都无法战胜冰块可怕的碾压力量。”

" [dɪ'klerd] [ðə; ði] ['gluːmi] ['saɪəntɪst] .

"	declared	the	gloomy	scientist	.
"	声明	这	阴沉	科学家	.

“这位忧郁的科学家宣称。”

" [aɪ] [prɪ'dɪkt] [ðæt] [wiː; wi] [wɪl] [siː] [moʊst] ['wʌndərf(ə)l] [ænd; ənd] ['terɪfaɪɪŋ] [saɪts] . "

"	I	predict	that	we	will	see	most	wonderful	and	terrifying	sights	.	"
"	我	预测	那	我们	将要	看	最多	精彩的	和	恐怖	景点	.	"

“我预言我们将看到既奇妙又恐怖的景象。”

" [bles] [maɪ]['hætbænd] ! " [kraɪd]['mɪstər] . ['deimən] , " [dəunt] [seɪ] [sʌtʃ] ['dredf(ə)l] [θɪŋz] , ['pɑ:kə] [maɪ]
" Bless my hatband ! " cried Mr . Damon , " don't say such dreadful things , Parker my
" 保佑 我的 帽带 ! " 哭 先生 . 达蒙 , " 不 说 这样的 可怕 事物 , 帕克 我的
[dɪr] [mæn] !
dear man !
亲爱的 男人 !

“我的天哪！”达蒙先生喊道，“别说这么可怕的话，帕克，我亲爱的朋友！”

[bi:; bi] [mɔ:r] ['tʃɪrf(ə)l] ; [kɑ:nt] [ju:; jʊ] ? "
Be more cheerful ; can't you ? "
是 更多的 快乐 ; 不能 你 ? "

开心点儿，好吗?

" ['saɪəns] ['kænɑ:t] [bi:; bi] ['tʃɪrf(ə)l] [wen] [fɔ:teliŋ] [ɪ'vents] [ʌv; əv][ə; eɪ]['daɪər] ['neɪtʃər] , " [wʌz; wəz]
" Science cannot be cheerful when foretelling events of a dire nature , " was
" 科学 不能 是 快乐 什么时候 预言 活动 的 一个 可怕的 自然 , " 曾是
[ðə; ði] [rɪ'spɑ:ns] .
the response .
这 回复 .

“科学在预言可怕的事件时，不可能保持乐观，”对此回应道。

" [aɪ] [wʊd] [nɑ:t][du:][maɪ]['du:ti] [ɪf] [aɪ][dɪd][nɑ:t][hoʊld][tu:; tə][maɪ] ['θɪərɪz] . "
" I would not do my duty if I did not hold to my theories . "
" 我 会 不是 做 我的 责任 如果 我 做过 不是 抓住 到 我的 理论 . "

“如果我不坚持自己的理论，那就是失职。”

" [wel] , [dʒʌst][hoʊld][tu:; tə][ðem; ðəm][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [mɔ:r] ['kloʊsli] , " [sə'dʒestɪd] ['mɪstər] . ['deimən] .
" Well , just hold to them a little more closely , " suggested Mr . Damon .
" 出色地 , 只是 抓住 到 他们 一个 小的 更多的 密切 , " 建议 先生 . 达蒙 .

“那就再抓紧一点吧，”达蒙先生建议道。

" [dəunt] [tel] [ðem; ðəm][tu:; tə][ˌju: 'es][soʊ]['ɔ:f(ə)n] , [ænd; ənd][hæv; həv][ðem; ðəm][get][ɑ:n]['aʊər; ɑ:r] [nə:vs]
" Don't tell them to us so often , and have them get on our nerves
" 不 告诉 他们 到 我们 所以 经常 , 和 有 他们 得到 在 我们的 神经
,
,
,

“别老是跟我们说这些，免得我们心烦意乱。”

['pɑ:kə] , [maɪ] [dɪr] [mæn] .
Parker , my dear man .
帕克 , 我的 亲爱的 男人 .

帕克，我亲爱的兄弟。

[bles] [maɪ][neɪl] - [faɪl] !
Bless my nail - file !
保佑 我的 指甲 - 文件 !

我的指甲锉真是太棒了!

[bi:; bi] [mɔ:r] ['tʃɪrf(ə)l] .
be more cheerful .
是 更多的 快乐 .

要更快乐一些。

[ænd; ənd] [ðæt] [ri'maindz] [ˌem 'i:] , [wen] [ɑ:r; ər][wi:; wi]['goʊɪŋ][tu:; tə][hæv; həv] ['dɪnər] , [tɑ:m] ? "
And that reminds me , when are we going to have dinner , Tom ? "
和 那 提醒 我 , 什么时候 是 我们 去 到 有 晚餐 , 汤姆 ? "

对了，汤姆，我们什么时候吃晚饭?

" [wen'evər] [ju:; jʊ][wɑ:nt][ˌaɪ 'ti:] , ['mɪstər] . ['deimən] .
" Whenever you want it , Mr . Damon .
" 每当 你 想 它 , 先生 . 达蒙 .

“只要你想，达蒙先生。”

[ɑːr; ər][juː; jʊ]['goʊɪŋ][tuː; tə][ækt][æz; əz] [kʊk] [ə'gen] ? "

Are	you	going	to	act	as	cook	again	?	"
是	你	去	到	行为	作为	厨师	再次	?	"

你还要再当一次厨师吗?

" [aɪ] [θɪŋk] [aɪ] [wɪl] , [ænd; ənd] [aɪl] [dʒʌst][goʊ][tuː; tə][ðə; ði] ['gæli] [naʊ] ,

"	I	think	I	will	,	and	I'll	just	go	to	the	galley	now	,
"	我	思考	我	将要	,	和	患病的	只是	去	到	这	厨房	现在	,

“我想我会的，我现在就去厨房。”

[ænd; ənd] [siː] [ə'baʊt] ['getɪŋ] [ə; eɪ] [miːl] .

and	see	about	getting	a	meal	.
和	看	关于	获得	一个	一顿饭	.

然后想办法弄顿饭吃。

[ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [teɪk] [maɪ][maɪnd] [ɔːf] [ðə; ði] ['dredf(ə)l] [θɪŋz] ['mɪstər] . ['pɑːkə] [sez] .

It	will	take	my	mind	off	the	dreadful	things	Mr	.	Parker	says	.
它	将要	拿	我的	头脑	离开	这	可怕	事物	先生	.	帕克	说道	.

这样我就不会再去想帕克先生说的那些可怕的话了。

" [bʌt; bət] [ɪf] [ðə; ði] ['gluːmi] [ˌsaɪən'tɪfɪk] [mæn] [hɜːrd] [ðɪs] ['lɪt(ə)l] " [dɪg] " [hiː; hi] [dɪd] [nɑːt] [rɪ'spɑːnd] [tuː; tə]

"	But	if	the	gloomy	scientific	man	heard	this	little	"	dig	"	he	did	not	respond	to
"	但	如果	这	阴沉	科学	男人	听到	这	小的	"	挖	"	他	做过	不是	回应	到

[ˌaɪ 'tiː] .

it	.
它	.

“但如果那位忧郁的科学家听到这句小小的‘挖苦’，他并没有回应。”

[hiː; hi][wʌz; wəz] ['bɪzi] ['dʒɑːtɪŋ] [daʊn] ['fɪgjərz] [ɑːn][ə; eɪ] [piːs] [ʌv; əv]['peɪpər] ,

He	was	busy	jotting	down	figures	on	a	piece	of	paper	,
他	曾是	忙碌的	随笔	向下	数据	在	一个	片	的	纸	,

他正忙着在一张纸上记数字，

['mʌltɪplaɪɪŋ] [ænd; ənd] [dɪ'vaɪdɪŋ] [ðem; ðəm][tuː; tə] [get] [æt; ət][sʌm; səm] [rɪ'zʌlt] [ɪn][ə; eɪ] ['kɑːmplɪkeɪtɪd]

multiplying	and	dividing	them	to	get	at	some	result	in	a	complicated
乘法	和	分割	他们	到	得到	在	一些	结果	在	一个	复杂的

['prɑːbləm][hiː; hi][wʌz; wəz] ['wɜːrkɪŋ] [ɑːn] ,

problem	he	was	working	on	,
问题	他	曾是	在职的	在	,

他通过乘除运算来解决一个复杂的难题，最终得到了某个结果。

[rɪ'gɑːrdɪŋ] [ðə; ði] ['paʊər] [ʌv; əv][æn; ən]['aɪsbɜːrg][ɪn] [prə'pɔːrʃ(ə)n] [tuː; tə][ɪts] [saɪz] ,

regarding	the	power	of	an	iceberg	in	proportion	to	its	size	,
关于	这	力量	的	一个	冰山	在	部分	到	它是	尺寸	,

关于冰山能量与其体积成正比的问题，

[tuː; tə][ɪg'zɜːrt][ə; eɪ]['lætərəl] ['preʃər] [wen] ['slaɪdɪŋ] [daʊn] [ə; eɪ] [greɪd] [ʌv; əv] [ˌfɪf'tiːn] [pər] [sent] .

to	exert	a	lateral	pressure	when	sliding	down	a	grade	of	fifteen	per	cent	.
到	发挥	一个	侧	压力	什么时候	滑动	向下	一个	年级	的	十五	每	中心	.

在以 15% 的坡度下滑时施加侧向压力。

['mɪstər] . ['deimən][gɑːt][æn; ən] ['ɜːrli] ['dɪnər] , [æz; əz] [ðeɪ] [hæd; həd] ['brekfəstid] ['ɔːlmoʊst][æt; ət] [dɑːn]

Mr	.	Damon	got	an	early	dinner	,	as	they	had	breakfasted	almost	at	dawn
先生	.	达蒙	得到	一个	早期的	晚餐	,	作为	他们	有	早餐	几乎	在	黎明

[ðæt] ['mɔːrnɪŋ] ,

that	morning	,
那	早晨	,

达蒙先生早早就吃了晚饭，因为他们那天早上几乎天还没亮就吃了早餐。

[ɪn]['ɔːrdər][tuː; tə][get][ə; eɪ] [gʊd] [stɑːrt] .

in	order	to	get	a	good	start	.
在	命令	到	得到	一个	好的	开始	.

为了取得良好的开端。

[ðə; ði] [miːl] [wʌz; wəz] [mʌtʃ] [ɪn'dʒɔɪd] , [ænd; ənd][tuː; tə] [eib] ['æbəˌkrɑːmbi] [wʌz; wəz] [kwaɪt] [ə; eɪ]['nɑːv(ə)lti]

The	meal	was	much	enjoyed	,	and	to	Abe	Abercrombie	was	quite	a	novelty
这	一顿饭	曾是	很多	享受	,	和	到	安倍	阿伯克龙比	曾是	相当	一个	新奇

,

,

,

这顿饭大家都吃得很开心，对艾比·阿伯克龙比来说，这可是相当新鲜的事情。

[fɔːr; fər][hiː; hi][hæd; həd]['nevər] [bɪ'fɔːr] [pɑːr'teɪkən][ʌv; əv] [fuːd] [soʊ] [haɪ] [ʌp] [ɪn][ðə; ði] [er] ,

for	he	had	never	before	partaken	of	food	so	high	up	in	the	air	,
为了	他	有	绝不	前	参与	的	食物	所以	高的	向上	在	这	空气	,

因为他以前从未在高空享用过食物。

[ðə; ði] ['bærəgræf] [ʌv; əv][ðə; ði] [red] [klaʊd] ['ʃoʊɪŋ] [æn; ən] [ˌelɪ'veɪʃ(ə)n] [ʌv; əv][ə; eɪ]['lɪt(ə)l]['oʊvər] [twelv]

the	barograph	of	the	RED	CLOUD	showing	an	elevation	of	a	little	over	twelve
这	气压计	的	这	红色的	云	显示	一个	海拔	的	一个	小的	超过	十二

['θaʊz(ə)nd] [fiːt] .

thousand	feet	.
千	脚	.

红云的气压计显示其高度略高于一万两千英尺。

" [its] ['sɜːrt(ə)nli] [greɪt] , " [ðə; ði][oʊld]['maɪnər] [əb'zɜːrvd] , [æz; əz][hiː; hi] [lʊkt] [daʊn] [tɔːrd] [ðə; ði]

"	It's	certainly	great	,	"	the	old	miner	observed	,	as	he	looked	down	toward	the
"	它是	当然	伟大的	,	"	这	老的	矿工	观察到	,	作为	他	看起来	向下	朝向	这

[ɜːrθ] [bɪ'loʊ] [ðem; ðəm] ,

earth	below	them	,
地球	以下	他们	,

“这真是太棒了，”老矿工一边说着，一边向下望向他们脚下的土地。

[stretʃt] [aʊt] [laɪk] [sʌm; səm] [greɪt] [rɪ'liːf] [mæp] .

stretched	out	like	some	great	relief	map	.
拉伸	出去	喜欢	一些	伟大的	宽慰	地图	.

像一幅巨大的地形图一样铺展开来。

" [ˌaɪ 'tiː] [ʃʊr] [ɪz] ['wʌndərf(ə)l] [æn; ən] - [sʌm; səm] ['skrʌmpʃəs] !

"	It	sure	is	wonderful	an	'	some	scrumptious	!
"	它	当然	是	精彩的	一个	-	一些	美味的	!

“真是太棒了，而且非常美味！”

[aɪ] ['nevər] [θɔːt] [aɪ'd][biː; bi]['raɪdɪn] - [wʌn][ʌv; əv] [ðiːz] ['krɪte] .

I	never	thought	I'd	be	ridin	'	one	of	these	critters	.
我	绝不	想法	ID	是	骑行	-	一	的	这些	小动物	.

我从没想过自己会骑上这种小家伙。

[bʌt; bət] [ðeə(r)] [tiː 'eɪtʃ] - ['oʊnli] [θɪŋ] [tiː] - [gɪt][tiː] - [ðɪs] ['hɪd(ə)n] ['væli] [wɪð; wɪθ] .

But	they're	th	'	only	thing	t	'	git	t	'	this	hidden	valley	with	.
但	它们是	th	-	仅有的	事物	t	-	git	t	-	这	隐	谷	和	.

但它们是进入这个隐秘山谷的唯一途径。

[wiː; wi] [maɪt] ['prɑːspekt] [ə'raʊnd] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [jɪr] ,

We	might	prospect	around	for	a	year	,
我们	可能	前景	大约	为了	一个	年	,

我们可能需要花一年时间进行勘探，

[ænd; ənd][biː; bi] ['drɪvn] [bæk] [baɪ][ðə; ði]['indiəns][ænd; ənd]['eskəˌməʊz][ə; eɪ]['dʌz(ə)n] [taɪmz] .

and	be	driven	back	by	the	Indians	and	Eskimos	a	dozen	times	.
和	是	驱动	后退	经过	这	印度人	和	爱斯基摩人	一个	打	时代	.

并被印第安人和爱斯基摩人击退了十几次。

[bʌt; bət][wɪð; wɪθ] [ðɪs] [wiː; wi][kæn; kən][goʊ]['oʊvər][ðer; ðər] ['hedz] , [ænd; ənd][get][ɔːl][ðə; ði][goʊld][wiː; wi]

But	with	this	we	can	go	over	their	heads	,	and	get	all	the	gold	we
但	和	这	我们	能	去	超过	他们的	头部	,	和	得到	全部	这	金子	我们

[wɑːnt] . "

want	.	"
想	.	"

但有了它，我们就可以越过他们，得到我们想要的所有黄金。

" [ɪz][ðer; ðər] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [gɪv] ['evri] [wʌn][ɔːl][hiː; hi]['wɒnts] ? " [æskt] [tɑːm] , [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['kwɪzɪkl]

"	Is	there	enough	to	give	every	one	all	he	wants	?	"	asked	Tom	,	with	a	quizzical
"	是	那里	足够的	到	给	每一个	一	全部	他	想要	?	"	问	汤姆	,	和	一个	疑惑的

[smaɪl] .

smile	.
微笑	.

“够不够满足每个人的所有愿望呢？”汤姆带着疑惑的笑容问道。

" [aɪ][dəunt] [noʊ] [ðæt] [aɪ]['evər][hæd; həd] [ɪ'nʌf] . "

"	I	don't	know	that	I	ever	had	enough	.	"
"	我	不	知道	那	我	曾经	有	足够的	.	"

“我不知道我是否曾经拥有过足够的。”

" [ˌem 'iː] ['iːðər] , " ['ædɪd] [ned] ['nuːtən] .

"	Me	either	,	"	added	Ned	Newton	.
"	我	任何一个	,	"	额外	内德	牛顿	.

“我也是，”内德·牛顿补充道。

" [oʊ] , [ðeəz; ðəz][lɑːts][ʌv; əv][goʊld][ðer; ðər] , " [dɪ'klerd] [ðə; ði][oʊld]['maɪnər] .

"	Oh	,	there's	lots	of	gold	there	,	"	declared	the	old	miner	.
"	哦	,	有	很多	的	金子	那里	,	"	声明	这	老的	矿工	.

“哦，那里有很多黄金，”老矿工说道。

" [ðə; ði] [θɪŋ] [tuː; tə][duː][ɪz][tuː; tə][get][ˌaɪ 'tiː][ænd; ənd][wiː; wi][kæn; kən] [ʃʊr] [duː] [ðæt] [naʊ] .

"	The	thing	to	do	is	to	get	it	and	we	can	sure	do	that	now	.
"	这	事物	到	做	是	到	得到	它	和	我们	能	当然	做	那	现在	.

“我们应该做的就是把它弄到手，而我们现在肯定可以做到这一点。”

" [ðə; ði] [rɪ'meɪndər] [ʌv; əv][ðə; ði] [deɪ] [pæst] [ˌʌnɪ'ventfəli] ,

"	The	remainder	of	the	day	passed	uneventfully	,
"	这	余	的	这	天	通过了	平静无事	,

当天剩余时间风平浪静。

[ðoʊ] [tɑːm][kæst] ['æŋkʃəs] [lʊks] [æt; ət][ðə; ði] ['weðər] [æz; əz] [naɪt] [set][ɪn] , [ænd; ənd][ned] ,

though	Tom	cast	anxious	looks	at	the	weather	as	night	set	in	,	and	Ned	,
尽管	汤姆	投掷	焦虑的	看起来	在	这	天气	作为	夜晚	放	在	,	和	内德	,

尽管夜幕降临时，汤姆焦虑地看着天气，而内德.....

[noʊtɪŋ] [hɪz; ɪz] [tʃʌmz] [ʌn'iːzinis] , [æskt] :

noting	his	chum's	uneasiness	,	asked	:
注意到	他的	朋友的	不安	,	问	:

注意到朋友的不安，他问道：

" ['wɜːrɪɪŋ] [ə'baʊt] ['eniθɪŋ] , [tɑːm] ? "

"	Worrying	about	anything	,	Tom	?	"
"	令人担忧	关于	任何事物	,	汤姆	?	"

“汤姆，你在担心什么吗？”

" [jes] , [aɪ][ˌeɪ 'em] , " [wʌz; wəz][ðə; ði][rɪ'plaɪ] .

"	Yes	,	I	am	,	"	was	the	reply	.
"	是的	,	我	是	,	"	曾是	这	回复	.

“是的，我是。”对方回答道。

" [aɪ] [θɪŋk] [wɪə(r)] [ɪn][fɔːr; fər][ə; eɪ][hɑːrd][stɔːrm] ,
" I think we're in for a hard storm ,
" 我 思考 是 在 为了 一个 难的 风暴 ,

我认为我们将面临一场严峻的风暴。

[ænd; ənd][aɪ][dəunt] [noʊ] [dʒʌst] [haʊ] [ðə; ði] ['erʃɪp] [wɪl] [bɪ'heɪv] [ʌp][ɪn] [ðiːz] ['nɔːrðərn] ['riːdʒənz] .
and I don't know just how the airship will behave up in these northern regions .
和 我 不 知道 只是 如何 这 飞艇 将要 表现 向上 在 这些 北方 地区 .

我不知道飞艇在这些北方地区会表现如何。

[its] ['getɪŋ] [mʌtʃ] ['koʊldɚ] ,
It's getting much colder ,
它是 获得 很多 更冷 ,

天气越来越冷了。

[ænd; ənd][ðə; ði][gæs][ɪn][ðə; ði][bæg][ɪz] [kən'densiŋ] [mɔːr] [ðæn; ðən][aɪ] [θɔːt] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] .
and the gas in the bag is condensing more than I thought it would .
和 这 气体 在 这 包 是 冷凝 更多的 比 我 想法 它 会 .

袋子里的气体比我想象的还要凝结得厉害。

[aɪ] [wɪl] [hæv; həv][tuː; tə] [ɪn'kriːs] ['aʊər; ɑːr] [spiːd] [tuː; tə] [kiːp] [ˌjuː 'es] ['muːvɪŋ] [ə'lɔːŋ] [æt; ət] [ðɪs]
I will have to increase our speed to keep us moving along at this
我 将要 有 到 增加 我们的 速度 到 保持 我们 移动 沿着 在 这
[ˌelɪ'veɪʃ(ə)n] .
elevation .
海拔 .

为了在这个海拔高度继续前进，我必须加快速度。

" [ðə; ði]['moʊtər][wʌz; wəz] [ə'dʒʌstɪd] [tuː; tə] [gɪv] [mɔːr] ['paʊər] , [ænd; ənd] , ['hævɪŋ] [set][ˌaɪ 'tiː][soʊ] [ðæt]
" The motor was adjusted to give more power , and , having set it so that
" 这 发动机 曾是 调整 到 给 更多的 力量 , 和 , 拥有 放 它 所以 那
[ˌaɪ 'tiː] ,
it ,
它 ,

“电机经过调整以提供更大的动力，并且在设置好之后，

[æz; əz] [wel] [æz; əz][ðə; ði] ['rʌdərz] , [wʊd] [biː; bi] [kən'troʊld] [ˌɔːtə'mætɪkli] , [tɑːm] [rɪ'dʒɔɪnd] [hɪz; ɪz]
as well as the rudders , would be controlled automatically , Tom rejoined his
作为 出色地 作为 这 舵 , 会 是 受控 自动地 , 汤姆 重新加入 他的
[kəm'pænjənz] [ɪn][ðə; ði] [meɪn] ['kæbɪn] ,
companions in the main cabin ,
同伴 在 这 主要的 舱 ,

船舵也将自动控制，汤姆回到主舱与同伴们会合。

[wer] , [æz; əz] [naɪt] ['setld] [daʊn] , [ðeɪ] ['gæðərd] [tuː; tə] [iːt] [ðə; ði] ['iːvnɪŋ] [miːl] .
where , as night settled down , they gathered to eat the evening meal .
在哪里 , 作为 夜晚 定居 向下 , 他们 聚集 到 吃 这 晚上 一顿饭 .

夜幕降临，他们聚在一起吃晚饭。

[θruː] [ðə; ði] [naɪt] [ðə; ði] [greɪt] ['erʃɪp] [plau] [hɜːr; hər] [wei] .
Through the night the great airship plowed her way .
通过 这 夜晚 这 伟大的 飞艇 犁过的 她 方式 .

连夜，巨大的飞艇劈波斩浪。

[æt; ət] [taɪmz] [tɑːm] [ə'roʊz] [tuː; tə] [lʊk] [æt; ət][sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði] [rɪ'kɔːrdɪŋ] ['ɪnstrʊmənts] .
At times Tom arose to look at some of the recording instruments .
在 时代 汤姆 出现 到 看 在 一些 的 这 记录 仪器 .

有时汤姆会起身查看一些录音设备。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['groʊɪŋ] ['koʊldɚ] , [ænd; ənd] [ðɪs] ['fɜːrðər] [rɪ'djʊst] [ðə; ði] ['vɑːljəm] [ʌv; əv][ðə; ði][gæs] ,
It was growing colder , and this further reduced the volume of the gas ,
它 曾是 生长 更冷 , 和 这 更远 减少 这 体积 的 这 气体 ,

天气越来越冷，这进一步减少了气体的体积。

[bʌt; bət][æz; əz][ðə; ði] [spiːd] [ʌv; əv][ðə; ði] [ʃɪp] [wʌz; wəz] [səˈfɪʃ(ə)nt] [tuː; tə][send][hɜːr; hər] [əˈlɔːŋ] ,

but	as	the	speed	of	the	ship	was	sufficient	to	send	her	along	,
但	作为	这	速度	的	这	船	曾是	充足的	到	发送	她	沿着	,

但由于船速足以将她送往目的地，

[səˈsteɪnd] [baɪ][ðə; ði] [pleɪnz] [ænd; ənd] [wɪŋz] [əˈloʊn] , [ɪf] [ˈnesəseri] , [ðə; ði] [jʌŋ] [ɪnˈventər] [dɪd][nɑːt]

sustained	by	the	planes	and	wings	alone	,	if	necessary	,	the	young	inventor	did	not
持续	经过	这	飞机	和	翅膀	独自的	,	如果	必要的	,	这	年轻的	发明者	做过	不是

['wɜːri] [mʌtʃ] .

worry	much	.
担心	很多	.

必要时，仅靠飞机和机翼就能维持生存，这位年轻的发明家并不太担心。

['mɔːrnɪŋ] [broʊk] [greɪ] [ænd; ənd] ['tʃɪrləs] .

Morning	broke	gray	and	cheerless	.
早晨	打破	灰色的	和	冷冷清清	.

清晨阴沉沉的，令人沮丧。

[ə; eɪ] [fjuː] [fleɪks] [ʌv; əv] [snoʊ] [fel] .

A	few	flakes	of	snow	fell	.
一个	很少	薄片	的	雪	跌倒	.

飘落了几片雪花。

[ðer; ðər][wʌz; wəz] ['evri] [ˌɪndɪ'keɪʃ(ə)n][ʌv; əv][ə; eɪ] ['hevi] [stɔːrm] .

There	was	every	indication	of	a	heavy	storm	.
那里	曾是	每一个	指示	的	一个	重的	风暴	.

种种迹象表明，一场暴风雨即将到来。

[ðeɪ] [wɜːr; wər] [haɪ] [əˈbʌv] [ə; eɪ] ['desələt] [ænd; ənd][waɪld] ['kʌntri] [naʊ] ,

They	were	high	above	a	desolate	and	wild	country	now	,
他们	是	高的	多于	一个	荒凉	和	荒野	国家	现在	,

他们现在身处一片荒凉蛮荒的上空。

['hʌvər] ['oʊvər][ə; eɪ] ['spɑːrsli] ['setld] ['riːdʒən] [wer] [ðeɪ] [kʊd; kəd] [siː] [greɪt] ['fɔrists] , ['stretʃɪz]

hovering	over	a	sparsely	settled	region	where	they	could	see	great	forests	,	stretches
悬停	超过	一个	稀疏地	定居	地区	在哪里	他们	可以	看	伟大的	森林	,	伸展

[ʌv; əv] [snoʊ] - ['kʌvərd] ['rɑːks] ,

of	snow	-	covered	rocks	,
的	雪	-	涵盖	岩石	,

他们盘旋在人烟稀少的地区上空，可以看到茂密的森林和绵延的雪山。

[ænd; ənd] ['taʊərɪŋ] ['maʊnt(ə)n] [krægz] .

and	towering	mountain	crags	.
和	参天	山	峭壁	.

以及巍峨耸立的山峰。

[ðə; ði] [snoʊ] , [wɪtʃ] [hæd; həd] [bɪn] ['leɪzɪli] ['fɔːlɪŋ] , ['sʌd(ə)nli] ['siːst] .

The	snow	,	which	had	been	lazily	falling	,	suddenly	ceased	.
这	雪	,	哪个	有	到过	懒洋洋	坠落	,	突然	停止	.

一直缓缓飘落的雪突然停了。

[tɑːm] [lʊkt] [aʊt] [ɪn] [sərˈpraɪz] .

Tom	looked	out	in	surprise	.
汤姆	看起来	出去	在	惊喜	.

汤姆惊讶地向外望去。

[ə; eɪ]['moʊmənt]['leɪtər][ðer; ðər] [keɪm] [ə; eɪ] [saʊnd] [æz; əz] [ɪf] [sʌm; səm]['dʒaɪənt] ['fɪŋgərz] [wɜːr; wər] ['biːtɪŋ]

A	moment	later	there	came	a	sound	as	if	some	giant	fingers	were	beating
一个	片刻	之后	那里	来了	一个	声音	作为	如果	一些	巨大的	手指	是	殴打

[ə; eɪ] [tæ'tuː] [ɑːn][ðə; ði] [ruːf] [ʌv; əv][ðə; ði] [meɪn] ['kæbɪn] .

a	tattoo	on	the	roof	of	the	main	cabin	.
一个	纹身	在	这	屋顶	的	这	主要的	舱	.

片刻之后，传来一阵声响，仿佛有巨大的手指在主舱的屋顶上敲击纹身。

" [wɒts] [ðæt] ! " [kraɪd] [ned] .
" What's that ! " cried Ned .
" 是什么 那 ! " 哭 内德 .

“那是什么！”内德喊道。

" [bles] [maɪ] [ʌm'brelə] !
" Bless my umbrella !
" 保佑 我的 伞 !

“保佑我的伞！”

[hæz; həz] ['eniθɪŋ] ['hæpənd] ? " [di'mɑ:ndid] ['mɪstər] . ['deimən] .
has anything happened ? " demanded Mr . Damon .
有 任何事物 发生 ? " 要求 先生 . 达蒙 .

“发生什么事了吗？”达蒙先生问道。

" [its] [ə; eɪ] [heɪl] [stɔ:rm] ! " [ɪk'skleɪmd] [tɑ:m] .
" It's a hail storm ! " exclaimed Tom .
" 它是 一个 冰雹 风暴 ! " 惊呼 汤姆 .

“下冰雹了！”汤姆惊呼道。

" [wi:v] [rʌn] ['ɪntu:] [ə; eɪ] [bɪg] [heɪl] [stɔ:rm] .
" We've run into a big hail storm .
" 我们已经 跑步 进入 一个 大的 冰雹 风暴 .

我们遭遇了一场大冰雹风暴。

[lʊk] [æt; ət] [ðoʊz] ['froʊz(ə)n] [stoʊnz] !
Look at those frozen stones !
看 在 那些 冷冻 石头 !

瞧瞧那些冻住的石头！

[ðeə(r)] [æz; əz] [bɪg] [æz; əz] [henz] - [egz] !
They're as big as hens ' eggs !
它们是 作为 大的 作为 母鸡 - 鸡蛋 !

它们跟鸡蛋一样大！

" [ɑ:n] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] ['plætfɔ:rm] [ɪn] [frʌnt] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['stɪrɪŋ] - [haʊs] [kʊd; kəd] [bi:; bi] [si:n] ['fɔ:lɪŋ]
" On a little platform in front of the steering - house could be seen falling
" 在 一个 小的 平台 在 正面 的 这 转向 - 房子 可以 是 已见 坠落
[ɪ'mens] ['heɪlˌstəʊnz] .
immense hailstones .
巨大 冰雹 .

“在驾驶室前面的一个小平台上，可以看到巨大的冰雹落下。

[ðeɪ] [pleɪd] [ə; eɪ] [tæ'tu:] [ɑ:n] [ðə; ði] ['wʊd(ə)n] [plæŋks] .
They played a tattoo on the wooden planks .
他们 玩 一个 纹身 在 这 木制的 木板 .

他们在木板上演奏了一段纹身乐曲。

" [ə; eɪ] [heɪl] [stɔ:rm] !
" A hail storm !
" 一个 冰雹 风暴 !

“冰雹！”

[bles] [maɪ] ['əuvəʃu:z] ! " [kraɪd] ['mɪstər] . ['deimən] .
Bless my overshoes ! " cried Mr . Damon .
保佑 我的 套鞋 ! " 哭 先生 . 达蒙 .

“感谢我的套鞋！”达蒙先生喊道。

" [ə; eɪ] [heɪl] [stɔ:rm] ! " ['ekəud] ['mɪstər] . ['pɑ:kə] .
" A hail storm ! " echoed Mr . Parker .
" 一个 冰雹 风暴 ! " 回声 先生 . 帕克 .

“冰雹！”帕克先生附和道。

" [aɪ] [ɪk'spektɪd] [wiː; wi] [wʊd] [hæv; həv] [wʌn] .
" I expected we would have one .
" 我 预期的 我们 会 有 一 .

我预料我们会有一个。

[ðə; ði] ['heɪlˌstəʊnz] [wɪl] [bɪ'kʌm] ['iːv(ə)n] ['lɑːrdʒər] [ðæn; ðən] [ðɪs] ! "
The hailstones will become even larger than this ! "
这 冰雹 将要 变得 甚至 更大的 比 这 ! "

冰雹还会比这更大!

" ['tʃɪrf(ə)l] , " [ri'mɑːkt] [tɑːm] [ɪn] [ə; eɪ] [loʊ] [vɔɪs] , [wɪð; wɪθ] [æn; ən] [ˌæprɪ'hensɪv] [lʊk] [æt; ət] [ned] .
" Cheerful , " remarked Tom in a low voice , with an apprehensive look at Ned .
" 快乐 , " 评论 汤姆 在 一个 低的 嗓音 , 和 一个 忧虑 看 在 内德 .

“真高兴,”汤姆低声说道，同时担忧地看了内德一眼。

" [ɪz] [ðer; ðər] ['eni] ['deɪndʒər] ? " [æskt] [hɪz; ɪz] [tʃʌm] .
" Is there any danger ? " asked his chum .
" 是 那里 任何 危险 ? " 问 他的 密友 .

“有危险吗？”他的朋友问道。

" ['deɪndʒər] ?
" Danger ?
" 危险 ?

“危险?

['plenti] [ʌv; əv] [ˌaɪ 'tiː] , " [rɪ'plaɪd] [ðə; ði] [jʌŋ] [ɪn'ventər] .
Plenty of it , " replied the young inventor .
很多 的 它 , " 回复 这 年轻的 发明者 .

“多的是,”这位年轻的发明家回答道。

" [ðə; ði] ['froʊz(ə)n] ['pɑːrtɪk(ə)lz] [meɪ] [ˌɑːr aɪ 'piː] ['oʊpən] [ðə; ði] [gæs] [bæg] .
" The frozen particles may rip open the gas bag .
" 这 冷冻 颗粒 可能 撕裂 打开 这 气体 包 .

“冷冻颗粒可能会撕裂气囊。”

" [hiː; hi] [stɑːpt] ['sʌd(ə)nli] [ænd; ənd] [lʊkt] [æt; ət] [ə; eɪ] [geɪdʒ] [ɑːn] [ðə; ði] [wɔːl] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['stɪrɪŋ] -
" He stopped suddenly and looked at a gage on the wall of the steering -
" 他 停止 突然 和 看起来 在 一个 量规 在 这 墙 的 这 转向 -
['taʊər] — [ə; eɪ] [geɪdʒ] [ðæt] [ʃoʊd] [ðə; ði] [gæs] ['preʃər] .
tower — a gage that showed the gas pressure .
塔 — 一个 量规 那 显示 这 气体 压力 .

他突然停了下来，看向驾驶塔墙上的一个仪表——一个显示气体压力的仪表。

" [wʌn] [kəm'pɑːrtmənt] [ʌv; əv] [ðə; ði] [bæg] [hæz; həz] [bɪn] [rɪpt] ['oʊpən] ! " [kraɪd] [tɑːm] .
" One compartment of the bag has been ripped open ! " cried Tom .
" 一 隔间 的 这 包 有 到过 撕裂 打开 ! " 哭 汤姆 .

“包的一个隔层被撕开了！”汤姆喊道。

" [ðə; ði] ['veɪpər] [ɪz] [ɪ'skeɪpɪŋ] !
" The vapor is escaping !
" 这 汽 是 逃脱 !

“蒸汽正在逸出！”

[ðə; ði] [hoʊl] [bæg] [meɪ] [suːn] [biː; bi] [tɔːrn] [ə'pɑːrt] !
The whole bag may soon be torn apart !
这 所有的 包 可能 很快 是 撕裂 除 !

整个袋子可能很快就会被撕碎!

" [ðə; ði] [nɔɪz] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['peltɪŋ] ['heɪlˌstəʊnz] [ɪn'kriːst] .
" The noise of the pelting hailstones increased .
" 这 噪音 的 这 投掷 冰雹 增加 .

冰雹砸下来的声音越来越大。

[ðə; ði] [rɔːr] [ʌv; əv][ðə; ði][stɔːrm] , [ðə; ði][bɑːm'bɑːrdmənt][ʌv; əv][ðə; ði]['aɪsi] ['glɔbjuːlz] ,

The	roar	of	the	storm	,	the	bombardment	of	the	icy	globules	,
这	吼	的	这	风暴	,	这	轰击	的	这	冰冷的	小球	,

风暴的咆哮，冰球的轰击，

[ænd; ənd][ðə; ði] ['məʊnɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði][wɪnd] [strʌk] ['terər] [tuː; tə][ðə; ði] ['hɑːrts] [ʌv; əv][ðə; ði][goʊld] -

and	the	moaning	of	the	wind	struck	terror	to	the	hearts	of	the	gold	-
和	这	呻吟	的	这	风	击	恐怖	到	这	心	的	这	金子	-

['siːkəz] .

seekers	.
寻求者	.

狂风的呜咽声令淘金者们心惊胆战。

" [wɒts] [tuː; tə][biː; bi] [dʌn] ? " [jeld] [ned] .

"	What's	to	be	done	?	"	yelled	Ned	.
"	是什么	到	是	完毕	?	"	大喊	内德	.

“怎么办？”内德喊道。

" [wiː; wi][mʌst; məst][goʊ][ʌp] , [tuː; tə][get] [ə'bʌv] [ðə; ði][stɔːrm] , [ɔːr] [els] [dɪ'send] [ænd; ənd][faɪnd]

"	We	must	go	up	,	to	get	above	the	storm	,	or	else	descend	and	find
"	我们	必须	去	向上	,	到	得到	多于	这	风暴	,	或者	别的	下降	和	寻找

[sʌm; səm] ['ʃeltər] !

some	shelter	!
一些	庇护所	!

“我们必须向上攀登，到达风暴之上，否则就下降并寻找避难所！”

" ['ænsər] [tɑːm] .

"	answered	Tom	.
"	回答	汤姆	.

汤姆回答道。

" [aɪl] [fɜːrst] [siː] [ɪf] [aɪ][kæn; kən][send][ðə; ði] [ʃɪp] [ʌp] [ə'bʌv] [ðə; ði] [klaʊdz] !

"	I'll	first	see	if	I	can	send	the	ship	up	above	the	clouds	!
"	患病的	第一的	看	如果	我	能	发送	这	船	向上	多于	这	云	!

“我先看看能不能把飞船送到云层之上！”

" [hiː; hi] [ɪn'kriːst] [ðə; ði] [spiːd] [ʌv; əv][ðə; ði]['moʊtər][soʊ] [ðæt] [ðə; ði] [prə'peləz] [wʊd] [eɪd][ɪn] ['teɪkɪŋ]

"	He	increased	the	speed	of	the	motor	so	that	the	propellers	would	aid	in	taking
"	他	增加	这	速度	的	这	发动机	所以	那	这	螺旋桨	会	援助	在	采取

[ðə; ði] [ʃɪp] ['haɪər] [ʌp] ,

the	ship	higher	up	,
这	船	更高	向上	,

他提高了发动机的转速，以便螺旋桨能够帮助船只上升得更高。

[waɪl] [ðə; ði][gæs] - ['dʒenəˌreitiŋ] [mə'ʃiːn] [wʌz; wəz][set][ɪn][ˌɑːpə'reɪʃ(ə)n][tuː; tə] [pɔːr] [ðə; ði] ['lɪftɪŋ] ['veɪpər]

while	the	gas	-	generating	machine	was	set	in	operation	to	pour	the	lifting	vapor
尽管	这	气体	-	生成	机器	曾是	放	在	手术	到	倒	这	举重	汽

['ɪntuː][ðə; ði][bɪg][bæg] .

into	the	big	bag	.
进入	这	大的	包	.

同时启动气体发生机，将提升蒸汽倒入大袋中。

['tʃæptər] [ˌɛksˌaɪ'aɪ'aɪ]

CHAPTER	XIII
章	十三

第十三章

[ə; eɪ] ['fraɪt(ə)nd] ['ɪndiən]

A	FRIGHTENED	INDIAN
一个	害怕	印度

一个受惊的印度人

[ðə; ði] ['vaɪələns] [ʌv; əv][ðə; ði][heɪl] [stɔːrm] , [ðə; ði] ['klætər] [ʌv; əv][ðə; ði]['froʊz(ə)n] ['pelits] [æz; əz] [ðeɪ]

The	violence	of	the	hail	storm	,	the	clatter	of	the	frozen	pellets	as	they
这	暴力	的	这	冰雹	风暴	,	这	哒	的	这	冷冻	颗粒	作为	他们

[bɔm'baːdid] [ðə; ði] ['erʃɪp] ,

bombarded	the	airship	,
轰炸	这	飞艇	,

冰雹风暴的猛烈，冰雹颗粒轰击飞艇时发出的噼啪声，

[ðə; ði] ['roʊlɪŋ] , ['sweɪɪŋ] ['moʊʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði][kraːft][æz; əz][taːm] [en'devəd] [tuː; tə][send][ˌaɪ 'tiː][ə'lɔːft] ,

the	rolling	,	swaying	motion	of	the	craft	as	Tom	endeavored	to	send	it	aloft	,
这	滚动	,	摇晃	运动	的	这	工艺	作为	汤姆	努力	到	发送	它	高空	,

当汤姆努力让飞行器升空时，飞行器剧烈地翻滚、摇摆。

[ɔːl] [kəm'baɪnd] [tuː; tə] [θroʊ] [ðə; ði] ['pæsndʒə˞] [ʌv; əv][ðə; ði] [red] [klaʊd] ['ɪntuː][ə; eɪ] [steɪt] [ʌv; əv]['pænɪk] .

all	combined	to	throw	the	passengers	of	the	RED	CLOUD	into	a	state	of	panic	.
全部	合并	到	扔	这	乘客	的	这	红色的	云	进入	一个	状态	的	恐慌	.

所有这些因素加在一起，使“红云号”上的乘客陷入了恐慌。

" [bles] [maɪ] ['veri] [ɪg'zɪstəns] ! " [kraɪd]['mɪstər] . ['deimən] ,

"	Bless	my	very	existence	!	"	cried	Mr	.	Damon	,
"	保佑	我的	非常	存在	!	"	哭	先生	.	达蒙	,

“感谢上苍让我来到这个世界！”达蒙先生喊道。

" [ðɪs] [ɪz]['ɔːlmoʊst][æz; əz][bæd][æz; əz] [wen] [wiː; wi][wɜːr; wər] [kɔːt] [ɪn][ðə; ði] ['hɜːrəkeɪn] [æt; ət]

"	this	is	almost	as	bad	as	when	we	were	caught	in	the	hurricane	at
"	这	是	几乎	作为	坏的	作为	什么时候	我们	是	捕捉	在	这	飓风	在

['ɜːrθkweɪk] ['aɪlənd] ! "

Earthquake	Island	!	"
地震	岛	!	"

“这几乎和我们上次在地震岛遭遇飓风时一样糟糕！”

" [aɪ][ˌeɪ 'em] [ʃʊr] [ðæt] [ðɪs] [stɔːrm][ɪz][bʌt; bət][ðə; ði] ['fɔːrʌnər] [ʌv; əv][sʌm; səm]['daɪər][kə'læməti] !

"	I	am	sure	that	this	storm	is	but	the	forerunner	of	some	dire	calamity	!
"	我	是	当然	那	这	风暴	是	但	这	先行者	的	一些	可怕的	灾害	!

“我确信这场风暴只是某种可怕灾难的前兆！”

" [dɪ'klerd] ['mɪstər] . ['paːkə] .

"	declared	Mr	.	Parker	.
"	声明	先生	.	帕克	.

帕克先生宣称。

" [aɪm] [ə'freɪd] [its] [ɔːl] [ʌp] [wɪð; wɪθ][juː 'es] , " [keɪm] [frʌm; frəm] [eib] ['æbəˌkraːmbi] ,

"	I'm	afraid	it's	all	up	with	us	,	"	came	from	Abe	Abercrombie	,
"	我是	害怕的	它是	全部	向上	和	我们	,	"	来了	从	安倍	阿伯克龙比	,

“恐怕一切都完了，”这句话出自艾比·阿伯克龙比之口。

[æz; əz][hiː; hi] [lʊkt] [ə'baʊt] [fɔːr; fər][sʌm; səm] [wei] [ʌv; əv] [ɪ'skeɪp] .

as	he	looked	about	for	some	way	of	escape	.
作为	他	看起来	关于	为了	一些	方式	的	逃脱	.

他环顾四周，寻找逃脱的方法。

" [duː][juː; jʊ] [θɪŋk] [juː; jʊ][kæn; kən] [pʊl] [ˌjuː 'es] [θruː] , [tɑːm] ? " [æskt] [ned] ['nuːtən] ,

"	Do	you	think	you	can	pull	us	through	,	Tom	?	"	asked	Ned	Newton	,
"	做	你	思考	你	能	拉	我们	通过	,	汤姆	?	"	问	内德	牛顿	,

“汤姆，你觉得你能带领我们渡过难关吗？”内德·牛顿问道。

[huː] , [nɑːt] ['hævɪŋ] [hæd; həd] [mʌtʃ] [ɪk'spɪriəns] [ɪn] ['erʃɪp] [hæd; həd] [jet] [tuː; tə] [lɜːrn] ['tɑːmz] [skɪl] [ɪn]

who	,	not	having	had	much	experience	in	airships	had	yet	to	learn	Tom's	skill	in
WHO	,	不是	拥有	有	很多	经验	在	飞艇	有	然而	到	学习	汤姆的	技能	在

[[mə'nipjuleitɪŋ]][ðem; ðəm] .

manipulating	them	.
操纵	他们	.

由于缺乏驾驶飞艇的经验，他们还没有学会汤姆操控飞艇的技巧。

[ðə; ði] [jʌŋ] [ɪn'ventər] [ə'loʊn] [si:md] [tu:; tə] [ki:p] [hɪz; ɪz] [nɜ:rv] .

The	young	inventor	alone	seemed	to	keep	his	nerve	.
这	年轻的	发明者	独自的	似乎	到	保持	他的	神经	.

只有这位年轻的发明家似乎保持着冷静。

['ku:lli] [ænd; ənd] ['kɑ:mli] [hi:; hi] [stʊd] [æt; ət][hɪz; ɪz][poʊst][ʌv; əv]['du:ti] ,

Coolly	and	calmly	he	stood	at	his	post	of	duty	,
冷静地	和	平静地	他	站立	在	他的	邮政	的	责任	,

他冷静沉着地站在自己的岗位上。

['ʃɪftɪŋ] [ðə; ði] [wɪŋ] [pleɪnz] [frʌm; frəm]['moʊmənt][tu:; tə]['moʊmənt] , ['mænɪdʒɪŋ] [ðə; ði] [ˌelɪ'veɪʃ(ə)n] ['rʌdər]

shifting	the	wing	planes	from	moment	to	moment	,	managing	the	elevation	rudder
转变	这	翼	飞机	从	片刻	到	片刻	,	管理	这	海拔	舵

, [ænd; ənd] ,

,	and	,
,	和	,

不断调整机翼角度，控制俯仰舵，以及

[æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm] , ['ki:pɪŋ] [hɪz; ɪz] [aɪ] [ɑ:n][ðə; ði] ['redʒistəriŋ] ['daɪəl][ʌv; əv][ðə; ði][gæs] -

at	the	same	time	,	keeping	his	eye	on	the	registering	dial	of	the	gas	-
在	这	相同的	时间	,	保持	他的	眼睛	在	这	注册	拨号	的	这	气体	-

['dʒenə,reitiŋ] [mə'ʃi:n] .

generating	machine	.
生成	机器	.

与此同时，他密切关注着燃气发生机的读数表盘。

" [its] [ɔ:l] [raɪt] , " [sed] [tɑ:m] , [mɔ:r] ['i:zəli] [ðæn; ðən][hi:; hi] [felt] .

"	It's	all	right	,	"	said	Tom	,	more	easily	than	he	felt	.
"	它是	全部	正确的	,	"	说	汤姆	,	更多的	容易地	比	他	毛毡	.

“没关系，”汤姆说道，语气比他实际感觉到的要轻松得多。

" [wi:; wi][ɑ:r; ər]['goʊɪŋ] [ʌp] ['sloʊli] .

"	We	are	going	up	slowly	.
"	我们	是	去	向上	缓慢地	.

我们正在缓慢上升。

[ju:; jʊ] [maɪt] [si:] [ɪf] [ju:; jʊ][kæn; kən] [ɪn'du:s] [ðə; ði][gæs] [mə'ʃi:n] [tu:; tə][du:] ['eni] ['betər] , ['mɪstər] .

You	might	see	if	you	can	induce	the	gas	machine	to	do	any	better	,	Mr	.
你	可能	看	如果	你	能	诱导	这	气体	机器	到	做	任何	更好的	,	先生	.

['deimən] .

Damon	.
达蒙	.

达蒙先生，您可以试试看能不能让这台燃气机运转得更好一些。

[wi:; wi][ɑ:r; ər] ['weɪstɪŋ] [sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði]['veɪpər][bɪ'kəz, bɪ'kɔ:z][ʌv; əv][ðə; ði] [li:k] [ɪn][ðə; ði][bæg] ,

We	are	wasting	some	of	the	vapor	because	of	the	leak	in	the	bag	,
我们	是	浪费	一些	的	这	汽	因为	的	这	泄露	在	这	包	,

由于袋子漏气，我们浪费了一些蒸汽。

[bʌt; bət][wi:; wi][kæn; kən] [ˌmænju'fæktʃər] [ˌaɪ 'ti:]['fæstər][ðæn; ðən][ˌaɪ 'ti:] [is'keips] , [soʊ][aɪ] [ges] [wi:l] [bi:; bi]

but	we	can	manufacture	it	faster	than	it	escapes	,	so	I	guess	we'll	be
但	我们	能	生产	它	快点	比	它	逃脱	,	所以	我	猜测	出色地	是

[ɔ:l] [raɪt] . "

all	right	.	"
全部	正确的	.	"

但是我们制造它的速度比它泄漏的速度快，所以我想我们应该没问题。

" ['mɪstər] . ['pɑ:kə] , [meɪ] [aɪ][æsk][ju:; jʊ][tu:; tə][ɔɪl][ðə; ði][meɪn] ['moʊtər] ?

"	Mr	.	Parker	,	may	I	ask	you	to	oil	the	main	motor	?
"	先生	.	帕克	,	可能	我	问	你	到	油	这	主要的	发动机	?

帕克先生，请问您能给主发动机加点润滑油吗?

[juː; jʊ] [wɪl] [siː] [ðə; ði] ['pleɪsɪz] [mɑːrkt] [wer] [ðə; ði] [ɔɪl] [ɪz] [tuː; tə] [goʊ] [ɪn] .

You	will	see	the	places	marked	where	the	oil	is	to	go	in	.
你	将要	看	这	地方	标记	在哪里	这	油	是	到	去	在	.

你会看到标有油注入位置的标记。

[ned] , [juː; jʊ] [help] [hɪm; ɪm] .

Ned	,	you	help	him	.
内德	,	你	帮助	他	.

内德，你帮帮他。

[hɪr] , [eib] , [kʌm] ['oʊvər] [hɪr] [ænd; ənd] [gɪv] [ˌem 'iː] [ə; eɪ] [hænd] .

Here	,	Abe	,	come	over	here	and	give	me	a	hand	.
这里	,	安倍	,	来	超过	这里	和	给	我	一个	手	.

阿贝，过来帮我一下。

[ðɪs] [wɪnd] [meɪks] [ðə; ði] ['rʌdərz] [hɑːrd] [tuː; tə] [twɪst] .

This	wind	makes	the	rudders	hard	to	twist	.
这	风	制作	这	舵	难的	到	捻	.

这种风力使得舵很难转动。

" [ðə; ði] [jʌŋ] [ɪn'ventər] [kʊd; kəd] [nɑːt] [hæv; həv] ['tʃoʊzn] [ə; eɪ] ['betər] ['meθəd] [ʌv; əv] [rɪ'liːvɪŋ] [ðə; ði]

"	The	young	inventor	could	not	have	chosen	a	better	method	of	relieving	the
"	这	年轻的	发明者	可以	不是	有	选定	一个	更好的	方法	的	缓解	这

[fɪrz] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] [frendz] [ðæn; ðən] [baɪ] ['gɪvɪŋ] [ðem; ðəm] ['sʌmθɪŋ] [tuː; tə] [duː] [tuː; tə] [teɪk] [ðer; ðər]

fears	of	his	friends	than	by	giving	them	something	to	do	to	take	their
恐惧	的	他的	朋友们	比	经过	给予	他们	某物	到	做	到	拿	他们的

[maɪndz] [ɔːf] [ðer; ðər] [oʊn] ['trʌblz] .

minds	off	their	own	troubles	.
思想	离开	他们的	自己的	麻烦	.

“这位年轻的发明家没有比让他的朋友们做点什么来分散他们对自身烦恼的注意力更好的方法来缓解他们的恐惧了。”

[ðeɪ] ['hɜːrid] [tuː; tə] [ðə; ði] ['tæsks] [hiː; hi] [hæd; həd] [ə'saɪnd] [tuː; tə] [ðem; ðəm] , [ænd; ənd] , [ɪn] [ə; eɪ] [fjuː]

They	hurried	to	the	tasks	he	had	assigned	to	them	,	and	,	in	a	few
他们	慌忙	到	这	任务	他	有	分配	到	他们	,	和	,	在	一个	很少

['mɪnɪts] ,

minutes	,
分钟	,

他们匆匆忙忙地去做他分配给他们的任务，几分钟后，

[ðer; ðər] [wɜːr; wər] [noʊ] [mɔːr] [dauts] [ɪk'sprest] .

there	were	no	more	doubts	expressed	.
那里	是	不	更多的	疑虑	表达	.

没有人再提出任何疑问。

[nɑːt] [ðæt] [ðə; ði] [red] [klaʊd] [wʌz; wəz] [aʊt] [ʌv; əv] ['deɪndʒər] , [fɑːr] [frʌm; frəm] [ˌaɪ 'tiː] .

Not	that	the	RED	CLOUD	was	out	of	danger	,	Far	from	it	.
不是	那	这	红色的	云	曾是	出去	的	危险	,	远的	从	它	.

并非说红云就脱离了危险，恰恰相反。

[ðə; ði] [stɔːrm] [wʌz; wəz] [ɪn'kriːsɪŋ] [ɪn] ['vaɪələns] , [ænd; ənd] [ðə; ði] ['heɪlˌstəʊnz] [siːmd] [tuː; tə] ['dʌb(ə)l] [ɪn] ['nʌmbər] .

The	storm	was	increasing	in	violence	,	and	the	hailstones	seemed	to	double	in	number	.
这	风暴	曾是	增加	在	暴力	,	和	这	冰雹	似乎	到	双倍的	在	数字	.

暴风雨愈演愈烈，冰雹的数量似乎也翻了一番。

[ðen] , [tuː] , ['biːɪŋ] [fɔːrst] ['ʌpwərd] [æz; əz][ʃiː; ʃi][wʌz; wəz] , [ðə; ði] ['ɛrʃɪps] [bæg][wʌz; wəz] [peltid] [ɔːl]

Then	,	too	,	being	forced	upward	as	she	was	,	the	airship's	bag	was	pelted	all
然后	,	也	,	存在	强制	向上	作为	她	曾是	,	这	飞艇的	包	曾是	被毛皮覆盖全部	

[ðə; ði]['hɑːrdər] ,

the	harder	,
这	更难	,

而且，由于她被向上推，飞艇的气囊也受到了更猛烈的撞击。

[fɔːr; fər][ðə; ði] [spiːd] [ʌv; əv][ðə; ði][krɑːft] , ['ædɪd] [tuː; tə][ðə; ði][və'lɑːsəti][ʌv; əv][ðə; ði] ['fɔːlɪŋ] [tʃʌŋks] [ʌv; əv]

for	the	speed	of	the	craft	,	added	to	the	velocity	of	the	falling	chunks	of
为了	这	速度	的	这	工艺	,	额外	到	这	速度	的	这	坠落	块	的

[heɪl] ,

hail	,
冰雹	,

考虑到飞行器的速度，再加上冰雹块的下落速度，

[meɪd] [ðem; ðəm] [straɪk] [ɑːn][ðə; ði] ['sɜːrfɪs] [ʌv; əv][ðə; ði] [ʃɪp] [wɪð; wɪθ] ['greɪtər] ['vaɪələns] .

made	them	strike	on	the	surface	of	the	ship	with	greater	violence	.
制成	他们	罢工	在	这	表面	的	这	船	和	更大的	暴力	.

这使得它们以更大的力度撞击船体表面。

[tɑːm][wʌz; wəz] ['æŋkʃəsli] ['wɑtʃɪŋ] [ðə; ði] ['bærəgræf] , [tuː; tə][noʊt][ðer; ðər] [haɪt] .

Tom	was	anxiously	watching	the	barograph	,	to	note	their	height	.
汤姆	曾是	焦虑地	观看	这	气压计	,	到	笔记	他们的	高度	.

汤姆焦急地看着气压计，想看看他们的高度。

[ðə; ði] [red] [klaʊd] [wʌz; wəz] [naʊ] [ə'baʊt] [tuː] [ænd; ənd][ə; eɪ][hæf] [maɪlz] [haɪ] , [ænd; ənd] ['sloʊli]

The	RED	CLOUD	was	now	about	two	and	a	half	miles	high	,	and	slowly
这	红色的	云	曾是	现在	关于	二	和	一个	一半	英里	高的	,	和	缓慢地

['maʊntɪŋ] ['ʌpwərd] .

mounting	upward	.
安装	向上	.

红云现在大约有两英里半高，并且还在缓慢上升。

[ðə; ði][gæs] [mə'ʃiːn] [wʌz; wəz] ['wɜːrkɪŋ] [tuː; tə][ɪts] ['fʊlɪst] [kə'pæsəti] ,

The	gas	machine	was	working	to	its	fullest	capacity	,
这	气体	机器	曾是	在职的	到	它是	最	容量	,

燃气机正以最大功率运转。

[ænd; ənd][ðə; ði][fækt] [ðæt] [ðeɪ] [dɪd][nɑːt][raɪz] [mɔːr] ['kwɪkli] [toʊld][tɑːm] ,

and	the	fact	that	they	did	not	rise	more	quickly	told	Tom	,
和	这	事实	那	他们	做过	不是	上升	更多的	迅速地	讲述	汤姆	,

他们没有更快地起身，这一事实告诉了汤姆：

[mɔːr] ['pleɪnli] [ðæn; ðən][wɜːrdz][kʊd; kəd][hæv; həv] [dʌn] , [ðæt][ðer; ðər][wɜːr; wər] ['sevrəl] [ə'dɪʃən(ə)l]

more	plainly	than	words	could	have	done	,	that	there	were	several	additional
更多的	显然	比	字	可以	有	完毕	,	那	那里	是	一些	额外的

[liːks] [ɪn][ðə; ði][gæs] - [bæg] .

leaks	in	the	gas	-	bag	.
泄漏	在	这	气体	-	包	.

比语言所能表达的更清楚的是，气囊中还有几个额外的泄漏点。

" [aɪl] [teɪk] [hɜːr; hər][ʌp] [ə'nʌðər] ['θaʊz(ə)nd] [fiːt] , " [hiː; hi] [ə'naʊnst] ['grɪmli] .

"	I'll	take	her	up	another	thousand	feet	,	"	he	announced	grimly	.
"	患病的	拿	她	向上	其他	千	脚	,	"	他	宣布	阴沉地	.

“我还要带她再升一千英尺，”他神情严肃地宣布。

" [ðen] , [ɪf] [wɪə(r)][nɑːt] [ə'bʌv] [ðə; ði][stɔːrm][ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [biː; bi] ['juːsləs] [tuː; tə][goʊ] ['haɪər] . "

"	Then	,	if	we're	not	above	the	storm	it	will	be	useless	to	go	higher	.	"
"	然后	,	如果	是	不是	多于	这	风暴	它	将要	是	无用	到	去	更高	.	"

“那么，如果我们不在风暴上方，再往上走也没用了。”

" [waɪ] ? " [æskt] [ned] , [huː] [hæd; həd] [kʌm] [bæk] [tuː; tə][stænd] [bɪˈsaɪd] [hɪz; ɪz] [tʃʌm] .

"	Why	?	"	asked	Ned	,	who	had	come	back	to	stand	beside	his	chum	.
"	为什么	?	"	问	内德	,	WHO	有	来	后退	到	站立	旁	他的	密友	.

“为什么？”内德问道，他走回来站在他的朋友身边。

" [bɪˈkəz, bɪˈkɔːz][wiː; wi] [kɑːnt] ['pɑːsəbli] [get] [əˈbʌv] [ðə; ðɪ][stɔːrm] [wɪˈðaʊt] ['terɪŋ] [ðə; ðɪ] [ʃɪp] [tuː; tə]

"	Because	we	can't	possibly	get	above	the	storm	without	tearing	the	ship	to
"	因为	我们	不能	可能	得到	多于	这	风暴	没有	撕裂	这	船	到

['piːsɪz] .

pieces	.
件	.

“因为我们不可能在不把船撕成碎片的情况下越过风暴。”

[aɪ][hæd; həd] ['ræðər] [dɪˈsend] . "

I	had	rather	descend	.	"
我	有	相当	下降	.	"

我宁愿下去。

" [bʌt; bət][wəʊnt] [ðæt] [biː; bi][dʒʌst][æz; əz][bæd] ? "

"	But	won't	that	be	just	as	bad	?	"
"	但	惯于	那	是	只是	作为	坏的	?	"

“但那样岂不是同样糟糕吗？”

" [nɑːt] [ˌnesəˈserəli] .

"	Not	necessarily	.
"	不是	一定	.

“未必。

[ðer; ðər][ɑːr; ər]['ɔːf(ə)n] ['stɔrmz] [ɪn][ðə; ðɪ] ['ʌpər] ['riːdʒənz] [wɪtʃ] [duː][nɑːt][get] [daʊn] [tuː; tə][ðə; ðɪ] ['sɜːrfɪs]

There	are	often	storms	in	the	upper	regions	which	do	not	get	down	to	the	surface
那里	是	经常	暴风雨	在	这	上	地区	哪个	做	不是	得到	向下	到	这	表面

[ʌv; əv][ðə; ðɪ] [ɜːrθ] ,

of	the	earth	,
的	这	地球	,

高空经常会出现一些风暴，但这些风暴并不会到达地表。

[snoʊ] [ænd; ənd][heɪl] ['stɔrmz] [pərˈtɪkjələrli] .

snow	and	hail	storms	particularly	.
雪	和	冰雹	暴风雨	特别	.

尤其是暴风雪和冰雹天气。

[heɪl] , [juː; jʊ] [noʊ] ,

Hail	,	you	know	,
冰雹	,	你	知道	,

你知道，冰雹。

[ɪz][səˈpoʊzd; səˈpoʊzɪd][tuː; tə][biː; bi] [fɔːrmd] [baɪ][drɑːps][ʌv; əv][reɪn] ['biːɪŋ] [həːld] [ʌp][ænd; ənd] [daʊn] [ɪn]

is	supposed	to	be	formed	by	drops	of	rain	being	hurled	up	and	down	in
是	据称	到	是	形成	经过	滴	的	雨	存在	投掷	向上	和	向下	在

[ə; eɪ][sɔːrt][ʌv; əv]['sɜːrkjələr] ,

a	sort	of	circular	,
一个	种类	的	圆	,

据说是由雨滴以某种圆形轨迹上下抛掷形成的。

['spaɪrəl]['moʊʃ(ə)n] [θruː] ['ɔːltərnət] ['streɪtə][ʌv; əv] [er] — [fɜːrst] ['friːzɪŋ] [ænd; ənd] [ðen] [wɔːrm] ,

spiral	motion	through	alternate	strata	of	air	—	first	freezing	and	then	warm	,
螺旋	运动	通过	备用	地层	的	空气	—	第一的	冷冻	和	然后	温暖的	,

在交替的空气层中呈螺旋运动——先是冻结，然后变暖。

[wɪtʃ] [əˈkaʊnts] [fɔːr; fər][ðə; ðɪ] ['ʌnjən] - [laɪk] ['leər] [siːn] [wen] [ə; eɪ] ['heɪlstoʊn] [ɪz] [kʌt] [ɪn] [hæf] . "

which	accounts	for	the	onion	-	like	layers	seen	when	a	hailstone	is	cut	in	half	.	"
哪个	账户	为了	这	洋葱	-	喜欢	层	已见	什么时候	一个	冰雹	是	切	在	一半	.	"

这就解释了为什么冰雹被切成两半后会呈现出类似洋葱的层状结构。

" [ðæt] [ɪz] [raɪt] , " [broʊk] [ɪn]['mɪstər] . ['pɑːkə] , [huː] [wʌz; wəz] ['lɪsnɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [jʌŋ] [ɪn'ventər]
" That is right , " broke in Mr . Parker , who was listening to the young inventor
" 那 是 正确的 , " 打破 在 先生 . 帕克 , WHO 曾是 聆听 到 这 年轻的 发明者
.
:
.

“没错，”帕克先生插话道，他一直在听这位年轻发明家讲话。

" [baɪ]['goʊɪŋ] [daʊn] [ðɪs] [heɪl] [stɔːrm] [meɪ] [tʃeɪndʒ] ['ɪntuː][ə; eɪ] ['hɑːrmləs] [reɪn] [stɔːrm] .
" By going down this hail storm may change into a harmless rain storm .
" 经过 去 向下 这 冰雹 风暴 可能 改变 进入 一个 无害 雨 风暴 .

“这场冰雹风暴可能会逐渐变成无害的暴雨。”

[bʌt; bət] , [ɪn] [spaɪt] [ʌv; əv] [ðæt] [fækt] , [wiː; wi][ɑːr; ər][ɪn][ə; eɪ] ['deɪndʒərəs] ['klaɪmət] ,
But , in spite of that fact , we are in a dangerous climate ,
但 , 在 尽管如此 的 那 事实 , 我们 是 在 一个 危险的 气候 ,

但是，尽管如此，我们仍然处于危险的环境中。

[wer] [wiː; wi][mʌst; məst][ɪk'spekt][ɔːl] ['sɔrts] [ʌv; əv] [kwɪr] ['hæpəniŋz] . "
where we must expect all sorts of queer happenings . "
在哪里 我们 必须 预计 全部 排序 的 酷儿 事件 . "

在那里，我们必须预料到会发生各种各样奇特的事情。

" [naɪs] , ['kʌmftəbl; 'kʌmfərtəbl][sɔːrt][ʌv; əv][ə; eɪ] [kəm'pænjən] [tuː; tə][hæv; həv] [ə'lɔːŋ] [ɑːn][ə; eɪ][goʊld] -
" Nice , comfortable sort of a companion to have along on a gold -
" 好的 , 舒服的 种类 的 一个 伴侣 到 有 沿着 在 一个 金子 -
['hʌntɪŋ] [ˌekspə'dɪʃ(ə)n] ,
hunting expedition ,
打猎 远征 ,

“在淘金探险中，它是一种不错、很舒适的旅伴。”

['iznt] [hiː; hi] ? " [æskt] [tɑːm][ʌv; əv] [ned] , ['meɪkɪŋ] [ə; eɪ] [raɪ] [feɪs] [æz; əz]['mɪstər] . ['pɑːkə] [muːvd] [ə'weɪ]
isn't He ? " asked Tom of Ned , making a wry face as Mr . Parker moved away
不是 他 ? " 问 汤姆 的 内德 , 制作 一个 讽刺 脸 作为 先生 . 帕克 已搬 离开
.
:
.

“难道不是他吗？”汤姆问内德，帕克先生走开时，他露出了苦笑。

" [bʌt; bət][aɪ] ['hævnt] ['eni] [taɪm] [tuː; tə] [θɪŋk] [ʌv; əv] [ðæt] .
" But I haven't any time to think of that .
" 但 我 还没有 任何 时间 到 思考 的 那 .

但我没时间考虑这些。

[seɪ] , [ðɪs] [ɪz] ['getɪŋ] [fɪrs] !
Say , this is getting fierce !
说 , 这 是 获得 凶猛的 !

我的天，这下可激烈了！

" [wel] [maɪt] [hiː; hi] [seɪ] [soʊ] .
" Well might he say so .
" 出色地 可能 他 说 所以 .

“他当然会这么说。”

[ðə; ði] [wɪnd] [hæd; həd] ['fɜːrðər] [ɪn'kriːst] [ɪn] ['vaɪələns] ,
The wind had further increased in violence ,
这 风 有 更远 增加 在 暴力 ,

风势进一步增强，威力更大。

[ænd; ənd] [waɪl] [ðə; ði] [stɔːrm] [ʌv; əv] ['heɪlˌstəʊnz] [siːmd] [tuː; tə][biː; bi] [ə'baʊt] [ðə; ði] [seɪm] ,
and while the storm of hailstones seemed to be about the same ,
和 尽管 这 风暴 的 冰雹 似乎 到 是 关于 这 相同的 ,

虽然冰雹的强度似乎差不多，

[ðə; ði] ['mɪsaɪlz] [hæd; həd] ['nɪrli] ['dʌbld] [ɪn] [saɪz] .
the missiles had nearly doubled in size .
这 导弹 有 几乎 双倍 在 尺寸 .

导弹的尺寸几乎翻了一番。

" ['betər] [goʊ] [daʊn] , " [əd'vaɪzd] [ned] .
" Better go down , " advised Ned .
" 更好的 去 向下 , " 建议 内德 .

“最好下去，”内德建议道。

" [wi:; wi] [meɪ] [fɔ:l] [ɪf] [ju:; jʊ] [dəunt] . "
" We may fall if you don't . "
" 我们 可能 落下 如果 你 不 . "

“如果你不这样做，我们可能会失败。”

" [ges] [aɪ] [wɪl] , " [ə'sentid] [tɑ:m] .
" Guess I will , " assented Tom .
" 猜测 我 将要 , " 同意 汤姆 .

“我想我会的，”汤姆同意道。

" [ðeəz; ðəz] [noʊ] [ju:z] ['goʊɪŋ] ['haɪər] .
" There's no use going higher .
" 有 不 使用 去 更高 .

“再往上爬也没用了。”

[aɪ] [daʊt] [ɪf] [aɪ] [kʊd; kəd] , ['enihaʊ] , [wɪð; wɪθ] [ɔ:l] [ðɪs] [wɪnd] ['preʃər] , [ænd; ənd] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] [gæs] -
I doubt if I could , anyhow , with all this wind pressure , and with the gas -
我 怀疑 如果 我 可以 , 无论如何 , 和 全部 这 风 压力 , 和 和 这 气体 -
[bæg] ['li:kɪŋ] .
bag leaking .
包 泄漏 .

我觉得在这种风压下，再加上气囊漏气，我恐怕做不到。

[daʊn] [ʃi:; ʃi] [ɪz] !
Down she is !
向下 她 是 !

她倒下了!

" [æz; əz] [hi:; hi] [spoʊk] [hi:; hi] ['ʃɪftɪd] [ðə; ði] ['levərz] , [ænd; ənd] [tʃeɪndʒd] [ðə; ði] [vælv] [wi:lz] .
" As he spoke he shifted the levers , and changed the valve wheels .
" 作为 他 辐 他 转移 这 杠杆 , 和 已更改 这 阀门 车轮 .

“他一边说话，一边拨动操纵杆，更换气门齿轮。”

[ɪn] [æn; ən] ['ɪnstənt] [ðə; ði] [red] [klaʊd] [bɪ'gæn] [tu:; tə] [ʃu:t] [tɔ:rd] [ðə; ði] [ɜ:rθ] .
In an instant the RED CLOUD began to shoot toward the earth .
在 一个 立即的 这 红色的 云 开始 到 射击 朝向 这 地球 .

瞬间，那团红云开始向地面喷射而出。

" [wɒts] ['hæpənd] ?
" What's happened ?
" 是什么 发生 ?

“发生了什么事?

[wʌt] [ɪn] [ti: 'eɪtʃ] - [neɪm] [ʌv; əv] ['blʌdi] [gʌltʃ] [ɑ:r; ər] [wi:; wi] [ʌp] [-] - ? " [di'mɑ:ndid] [ðə; ði] [oʊld]
What in th ' name of Bloody Gulch are we up ag'in ' ? " demanded the old
什么 在 th - 姓名 的 血腥 峡谷 是 我们 向上 再次 - ? " 要求 这 老的
['maɪnər] ,
miner ,
矿工 ,

“我们到底又在干什么？”老矿工问道。

['sprɪŋɪŋ] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [fiːt] .
springing to his feet .
弹簧 到 他的 脚 .

他猛地站了起来。

" [wɪə(r)] ['goʊɪŋ] [daʊn] — [ðæts] [ɔːl] , " ['ænsər] [tɑːm] , ['kɑːmli] , [bʌt; bət][hiː; hi][wʌz; wəz][fɑːr]
" We're going down — that's all , " answered Tom , calmly , but he was far
" 是 去 向下 — 那就是 全部 , " 回答 汤姆 , 平静地 , 但 他 曾是 远的
[frʌm; frəm] ['fiːlɪŋ] [ðæt] [wei] ,
from feeling that way ,
从 感觉 那 方式 ,

“我们要完蛋了——仅此而已，”汤姆平静地回答道，但他内心却远非如此。

[ænd; ənd][hiː; hi][hæd; həd] [greɪv] [fɪrz] [fɔːr; fər][ðə; ði] ['seɪfti] [ʌv; əv] [hɪm'self] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [kəm'pænjənz]
and he had grave fears for the safety of himself and his companions
和 他 有 严重 恐惧 为了 这 安全 的 他自己 和 他的 同伴
.
:
.

他非常担心自己和同伴的安全。

[daʊn] , [daʊn] , [daʊn] [went] [ðə; ði] [red] [klaʊd] , [ɪn][ðə; ði] [mɪdst] [ʌv; əv][ðə; ði] [heɪl] [stɔːrm] .
Down , down , down went the RED CLOUD , in the midst of the hail storm .
向下 , 向下 , 向下 去 这 红色的 云 , 在 这 中间 的 这 冰雹 风暴 .

在冰雹风暴中，那片红色的云朵缓缓沉落。

[bʌt; bət] [ɪf] [ðə; ði][goʊld] - ['siːkəz] [hæd; həd] [hoʊpt] [tuː; tə] [ɪ'skeɪp] [ðə; ði] ['peltɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði]['froʊz(ə)n]
But if the gold - seekers had hoped to escape the pelting of the frozen
但 如果 这 金子 - 寻求者 有 希望 到 逃脱 这 投掷 的 这 冷冻
['glɔbjuːlz] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [mɪ'steɪkən] .
globules they were mistaken .
小球 他们 是 错误 .

但如果淘金者们希望躲过冰冻球的袭击，那就大错特错了。

[ðə; ði] [stoʊnz] [stɪl] [siːmd] [tuː; tə] [ɪn'kriːs] [ɪn] [saɪz] [ænd; ənd] ['nʌmbər] .
The stones still seemed to increase in size and number .
这 石头 仍然 似乎 到 增加 在 尺寸 和 数字 .

石头似乎还在不断增大和增多。

[ðə; ði][gæs] [mə'ʃiːn] ['redʒɪstər] [ʃoʊd] [ə; eɪ] ['sʌd(ə)n] [læk] [ʌv; əv] ['preʃər] ,
The gas machine register showed a sudden lack of pressure ,
这 气体 机器 登记 显示 一个 突然 缺少 的 压力 ,

燃气机压力表显示压力突然下降。

[nɑːt] [duː] [tuː; tə][ðə; ði] ['ʃʌtɪŋ] [ɔːf] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˌæpə'rætəs] .
not due to the shutting off of the apparatus .
不是 到期的 到 这 关闭 离开 的 这 设备 .

并非由于设备关闭所致。

" [lʊk] ! " [kraɪd] [ned] , ['pɔɪntɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði]['daɪəl] .
" Look ! " cried Ned , pointing to the dial .
" 看 ! " 哭 内德 , 指向 到 这 拨号 .

“看！”内德指着拨号盘喊道。

" [jes] — [mɔːr] ['pʌŋktʃərz] , " [sed] [tɑːm] , ['grɪmli] .
" Yes — more punctures , " said Tom , grimly .
" 是的 — 更多的 穿刺 , " 说 汤姆 , 阴沉地 .

“是的——又扎破了，”汤姆阴沉地说。

" [wɒts] [tuː; tə][biː; bi] [dʌn] ? " [æskt] ['mɪstər] . ['deimən] , [huː] [hæd; həd] ['fɪnɪʃt] [ðə; ði][tæsk][tɑːm]
" What's to be done ? " asked Mr . Damon , who had finished the task Tom
" 是什么 到 是 完毕 ? " 问 先生 . 达蒙 , WHO 有 完成的 这 任务 汤姆
[ə'lɔtid] [tuː; tə][hɪm; ɪm] .
allotted to him .
分配 到 他 .

“该怎么办？”达蒙先生问道，他已经完成了汤姆分配给他的任务。

" [bles] [maɪ] ['hæŋkərtʃɪf] !
" Bless my handkerchief !
" 保佑 我的 手帕 !

“我的手帕真棒！”

[wɒts] [tuː; tə][biː; bi] [dʌn] ? "
what's to be done ? "
是什么 到 是 完毕 ? "

该怎么办?

" [siːk] ['ʃeltər] [ɪf] [ðə; ði][stɔːrm] ['dʌznt] [stɑːp] [wen] [wiː; wi][get][tuː; tə][ðə; ði] [ɜːrθ] ['lev(ə)l] , "
" Seek shelter if the storm doesn't stop when we get to the earth level , "
" 寻找 庇护所 如果 这 风暴 不 停止 什么时候 我们 得到 到 这 地球 等级 , "
['ænsər] [tɑːm] .
answered Tom .
回答 汤姆 .

“如果我们到达地面时暴风雨还没有停止，就找地方躲避，”汤姆回答道。

" ['ʃeltər] ?
" Shelter ?
" 庇护所 ?

“庇护所?

[wʌt] [sɔːrt][ʌv; əv] ['ʃeltər] ?
What sort of shelter ?
什么 种类 的 庇护所 ?

什么样的庇护所?

[ðer; ðər][ɑːr; ər][noʊ] ['erʃɪp] [ʃedz] [ɪn] [ðɪs] ['desələt] ['riːdʒən] . "
There are no airship sheds in this desolate region . "
那里 是 不 飞艇 棚屋 在 这 荒凉 地区 . "

这片荒凉地区没有飞艇库。

" [aɪ] [meɪ] [biː; bi]['eɪb(ə)l][tuː; tə] [send] [ðə; ði] [ʃɪp] ['ʌndər] [sʌm; səm] [ˌoʊvər'hæŋɪŋ] ['maʊnt(ə)n] [kræg] ,
" I may be able to send the ship under some overhanging mountain crag ,
" 我 可能 是 有能力的 到 发送 这 船 在下面 一些 悬垂 山 岩 ,

“我或许可以把船送到某个悬垂的山崖下面去。”

" ['ænsər] [ðə; ði] [jʌŋ] [ɪn'ventər] , " [ænd; ənd] [ðæt] [wɪl] [kiːp] [ɔːf] [ðə; ði] ['heɪlˌstəʊnz] .
" answered the young inventor , " and that will keep off the hailstones .
" 回答 这 年轻的 发明者 , " 和 那 将要 保持 离开 这 冰雹 .

“那就能挡住冰雹了，”年轻的发明家回答说。

" ['iːgərli] [tɑːm][ænd; ənd] [ned] , [huː] [stʊd] [tə'geðər] [ɪn][ðə; ði] ['paɪlətˌhaʊs] [piəd] ['fɔːrwərd] [θruː]
" Eagerly Tom and Ned , who stood together in the pilothouse peered forward through
" 急切地 汤姆 和 内德 , WHO 站立 一起 在 这 驾驶室 窥视 向前 通过
[ðə; ði][stɔːrm] .
the storm .
这 风暴 .

“汤姆和内德急切地站在驾驶室里，透过暴风雨向前方张望。

[ðə; ði] [wɪnd] [wʌz; wəz] [les] ['vaɪələnt] [naʊ] [ðæt] [ðeɪ] [wɜːr; wər][ɪn][ðə; ði] ['loʊər] ['kɜːənts] [ʌv; əv] [er] ,
The wind was less violent now that they were in the lower currents of air ,
这 风 曾是 较少的 暴力 现在 那 他们 是 在 这 降低 电流 的 空气 ,

现在他们身处较低的气流中，风势也减弱了。

[bʌt; bət][ðə; ði][heɪl][hæd; həd][nɑːt] ['siːst] .

but	the	hail	had	not	ceased	.
但	这	冰雹	有	不是	停止	.

但冰雹并未停止。

['sʌd(ə)nli] [tɑːm] [geɪv] [ə; eɪ][kraɪ] .

Suddenly	Tom	gave	a	cry	.
突然	汤姆	给予	一个	哭	.

汤姆突然叫了一声。

[ned] [lʊkt] [æt; ət][hɪm; ɪm] ['æŋkʃəsli] .

Ned	looked	at	him	anxiously	.
内德	看起来	在	他	焦虑地	.

内德焦虑地看着他。

[hæd; həd][sʌm; səm] [nuː] [kə'læməti] [bɪ'fɔːlən] [ðem; ðəm] ?

Had	some	new	calamity	befallen	them	?
有	一些	新的	灾害	发生	他们	?

他们遭遇了新的灾难吗?

[bʌt; bət]['tɑːmz] [vɔɪs] ['saʊndɪd] [mɔːr] [ɪn] [rɪ'liːf] [ðæn; ðən][ɪn][ə'lɑːrm] .

But	Tom's	voice	sounded	more	in	relief	than	in	alarm	.
但	汤姆的	嗓音	听起来	更多的	在	宽慰	比	在	警报	.

但汤姆的声音听起来更多的是如释重负，而不是惊慌失措。

[ðə; ði][nekst] ['ɪnstənt] [hiː; hi] [kɔːld] :

The	next	instant	he	called	:
这	下一个	立即的	他	称为	:

下一刻他打来了电话:

" [lʊk] [ə'hed] [ðer; ðər] , [ned] , [ænd; ənd] [tel] [ˌem 'iː] [wʌt] [juː; jʊ] [siː] . "

"	Look	ahead	there	,	Ned	,	and	tell	me	what	you	see	.	"
"	看	前方	那里	,	内德	,	和	告诉	我	什么	你	看	.	"

“内德，往前面看，告诉我你看到了什么。”

" [aɪ] [siː] ['sʌmθɪŋ] [bɪg][ænd; ənd] [blæk] , " ['ænsər] [ðə; ði] ['ʌðər] [læd] , ['æftər][ə; eɪ]['moʊmənts] [ˌhezɪ'teɪʃ(ə)n] .

"	I	see	something	big	and	black	,	"	answered	the	other	lad	,	after	a	moment's	hesitation	.
"	我	看	某物	大的	和	黑色的	,	"	回答	这	其他	小伙子	,	后	一个	瞬间	犹豫	.

“我看到一个又大又黑的东西，”另一个男孩犹豫片刻后回答道。

" [waɪ] , [ɪts] [ə; eɪ][bɪg] [blæk] [hoʊl] !

"	Why	,	it's	a	big	black	hole	!
"	为什么	,	它是	一个	大的	黑色的	洞	!

“哦，那是一个巨大的黑洞！”

" [hiː; hi] ['ædɪd] .

"	he	added	.
"	他	额外	.

他补充道。

" [ðæts] [wʌt] [aɪ] [meɪd] [ˌaɪ 'tiː] [aʊt] [tuː; tə][biː; bi] , " [went] [ɑːn][tɑːm] ,

"	That's	what	I	made	it	out	to	be	,	"	went	on	Tom	,
"	那就是	什么	我	制成	它	出去	到	是	,	"	去	在	汤姆	,

“我就是这么想的，”汤姆继续说道。

" [bʌt; bət][aɪ]['wɑːntɪd] [tuː; tə][biː; bi] [ʃʊr] .

"	but	I	wanted	to	be	sure	.
"	但	我	通缉	到	是	当然	.

但我想要确定。

[its] [ðə; ði] ['oʊpənɪŋ] [tuː; tə] [ə; eɪ] [keɪv] [ɔːr] [hoʊl] [ɪn] [ðə; ði] [saɪd] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['maʊnt(ə)n] .

It's	**the**	**opening**	**to**	**a**	**cave**	**or**	**hole**	**in**	**the**	**side**	**of**	**the**	**mountain**	**.**
它是	这	开幕	到	一个	洞穴	或者	洞	在	这	边	的	这	山	.

这是山体侧面洞穴或洞口的入口。

[aɪ] [teɪk] [ˌaɪ 'tiː] . "

I	**take**	**it**	**.**	**"**
我	拿	它	.	"

我接受。

" [jʊə(r)] [raɪt] , " [ə'griːd] [ned] .

"	**You're**	**right**	**,**	**"**	**agreed**	**Ned**	**.**
"	你是	正确的	,	"	同意	内德	.

“你说得对，”内德同意道。

" [ðen] [wɪə(r)] [seɪf] , " [dɪ'klerd] [tɑːm] .

"	**Then**	**we're**	**safe**	**,**	**"**	**declared**	**Tom**	**.**
"	然后	是	安全的	,	"	声明	汤姆	.

“那我们就安全了，”汤姆说道。

" [seɪf] ?

"	**Safe**	**?**
"	安全的	?

“安全的?

[haʊ] ? "

How	**?**	**"**
如何	?	"

如何？ ”

" [aɪm] ['goʊɪŋ] [tuː; tə] [teɪk] [ðə; ði] [red] [klaʊd] [ɪn] [ðer; ðər] [aʊt] [ʌv; əv] [ðə; ði] [stɔːrm] . "

"	**I'm**	**going**	**to**	**take**	**the**	**RED**	**CLOUD**	**in**	**there**	**out**	**of**	**the**	**storm**	**.**	**"**
"	我是	去	到	拿	这	红色的	云	在	那里	出去	的	这	风暴	.	"

“我要把那朵红云从风暴中带出来。”

" [kæn; kən] [juː; jʊ] [duː] [ˌaɪ 'tiː] ?

"	**Can**	**you**	**do**	**it**	**?**
"	能	你	做	它	?

你能做到吗?

[ɪz] [ðə; ði] ['oʊpənɪŋ] [bɪg] [ɪ'nʌf] ? "

Is	**the**	**opening**	**big**	**enough**	**?**	**"**
是	这	开幕	大的	足够的	?	"

开口够大吗?

" ['plenti] .

"	**Plenty**	**.**
"	很多	.

很多。

[its] ['lɑːrdʒər] [ðæn; ðən] [maɪ] [ʃed] [æt; ət] [hoʊm] , [dʒoʊv] !

It's	**larger**	**than**	**my**	**shed**	**at**	**home**	**,**	**Jove**	**!**
它是	更大的	比	我的	棚	在	家	,	朱庇特	!

它比我家的棚子还大，Jove!

[bʌt; bət] [aɪm] [glæd] [aɪ] [sɔː] [ðæt] [ɪn] [taɪm] ,

but	**I'm**	**glad**	**I**	**saw**	**that**	**in**	**time**	**,**
但	我是	高兴的	我	锯	那	在	时间	,

但我很高兴我及时发现了这一点。

[ɔːr] [ðer; ðər] [wʊd] [hæv; həv] [bɪn] ['nʌθɪŋ] [left] [ʌv; əv] [ðə; ði] [gæs] - [bæg] !

or	**there**	**would**	**have**	**been**	**nothing**	**left**	**of**	**the**	**gas**	**-**	**bag**	**!**
或者	那里	会	有	到过	没有什么	左边	的	这	气体	-	包	!

否则，那个气囊就什么都不剩了!

" [wɪð; wɪθ] ['skɪlfl] [hændz][tɑːm] [tɜːrnd] [ðə; ði] ['rʌdərz] [ænd; ənd] [sent] [ðə; ði] ['erʃɪp] [daʊn] [ɑːn][ə; eɪ]

"	With	skilful	hands	Tom	turned	the	rudders	and	sent	the	airship	down	on	a
"	和	熟练	双手	汤姆	转向	这	舵	和	发送	这	飞艇	向下	在	一个

[slænt] [tɔːrd] [ðə; ði] [ɜːrθ] ,

slant	toward	the	earth	,
倾斜	朝向	这	地球	,

“汤姆灵巧地转动舵，使飞艇倾斜着向地面坠落。”

['eɪmɪŋ] [fɔːr; fər][ðə; ði] ['entrəns] [tuː; tə][ðə; ði] [keɪv] , [wɪtʃ] [luːmd] [ʌp] [ɪn][ðə; ði][stɔːrm] .

aiming	for	the	entrance	to	the	cave	,	which	loomed	up	in	the	storm	.
瞄准	为了	这	入口	到	这	洞穴	,	哪个	迫近	向上	在	这	风暴	.

目标是暴风雨中若隐若现的洞穴入口。

[wen] [ðə; ði][krɑːft][wʌz; wəz] [loʊ] [ɪ'nʌf] [daʊn] [soʊ] [ðæt] [ðə; ði] ['suːpərstrʌktʃər] [wʊd] [nɑːt] [skreɪp]

When	the	craft	was	low	enough	down	so	that	the	superstructure	would	not	scrape
什么时候	这	工艺	曾是	低的	足够的	向下	所以	那	这	上层建筑	会	不是	刮

[ðə; ði][tɑːp][ʌv; əv][ðə; ði] [keɪv] ,

the	top	of	the	cave	,
这	顶部	的	这	洞穴	,

当飞行器下降到足够低的高度，以至于上层结构不会刮蹭到洞穴顶部时，

[tɑːm] [sent] [hɜːr; hər] [ə'hed] [ɑːn][ðə; ði]['lev(ə)l] .

Tom	sent	her	ahead	on	the	level	.
汤姆	发送	她	前方	在	这	等级	.

汤姆让她先走一步。

[bʌt; bət][hiː; hi] [niːd] [hæv; həv][hæd; həd][noʊ] [fɪrz] ,

But	he	need	have	had	no	fears	,
但	他	需要	有	有	不	恐惧	,

但他其实完全不必担心。

[fɔːr; fər][ðə; ði][hoʊl][wʌz; wəz][lɑːrdʒ] [ɪ'nʌf] [tuː; tə][hæv; həv] [əd'mɪtɪd] [ə; eɪ][krɑːft] [twaɪs] [ðə; ði][saɪz][ʌv; əv]

for	the	hole	was	large	enough	to	have	admitted	a	craft	twice	the	size	of
为了	这	洞	曾是	大的	足够的	到	有	承认	一个	工艺	两次	这	尺寸	的

[ðə; ði] [red] [klaʊd] .

the	RED	CLOUD	.
这	红色的	云	.

因为这个洞足够大，可以容纳比“红云”号大两倍的飞行器。

[ə; eɪ] [fjuː] ['mɪnɪts] ['leɪtər][ðə; ði] ['erʃɪp] [slɪd][ˌɪn'saɪd][ðə; ði] [greɪt] ['kævərn] ,

A	few	minutes	later	the	airship	slid	inside	the	great	cavern	,
一个	很少	分钟	之后	这	飞艇	滑行	里面	这	伟大的	洞穴	,

几分钟后，飞艇滑入了巨大的洞穴中。

[æz; əz] ['iːzəli] [æz; əz] [ɪf] ['kʌmɪŋ] [tuː; tə] [rest] [ɪn][ðə; ði][jɑːrd][ʌv; əv]['tɑːmz] [haʊs] .

as	easily	as	if	coming	to	rest	in	the	yard	of	Tom's	house	.
作为	容易地	作为	如果	未来	到	休息	在	这	院子	的	汤姆的	房子	.

就像在汤姆家院子里安顿下来一样轻松。

[ðə; ði] [ruːf] [ʌv; əv][ðə; ði] [keɪv] [wʌz; wəz] [haɪ] ['oʊvər][ðer; ðər] ['hedz] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [seɪf]

The	roof	of	the	cave	was	high	over	their	heads	,	and	they	were	safe
这	屋顶	的	这	洞穴	曾是	高的	超过	他们的	头部	,	和	他们	是	安全的

[frʌm; frəm][ðə; ði][stɔːrm] .

from	the	storm	.
从	这	风暴	.

洞穴的顶部很高，遮蔽了他们的头部，使他们免受暴风雨的侵袭。

[ðə; ði] [se'seɪʃn] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['defnɪŋ] [saʊnd] [ʌv; əv][ðə; ði] ['peltɪŋ] ['heɪlˌstəʊnz] [si:md] ['kjʊriəs]

The	cessation	from	the	deafening	sound	of	the	pelting	hailstones	seemed	curious
这	停止	从	这	震耳欲聋	声音	的	这	投掷	冰雹	似乎	好奇的

[tu:; tə][ðem; ðəm][æt; ət][fɜ:rst] .

to	them	at	first	.
到	他们	在	第一的	.

起初，震耳欲聋的冰雹声突然停止，这让他们感到很奇怪。

" [wel] , [bles] [maɪ] ['ʃu:ˌleɪsiz] !

"	Well	,	bless	my	shoelaces	!
"	出色地	,	保佑	我的	鞋带	!

“我的鞋带真是太幸运了！”

[ɪf] [ðɪs] ['iznt] [lʌk] ! " [kraɪd] ['mɪstər] . ['deimən] , [æz; əz][hi:; hi] ['oʊpənd] [ðə; ði] [dɔ:r] [ʌv; əv][ðə; ði]['kæbɪn] ,

if	this	isn't	luck	!	"	cried	Mr	.	Damon	,	as	he	opened	the	door	of	the	cabin	,
如果	这	不是	运气	!	"	哭	先生	.	达蒙	,	作为	他	打开	这	门	的	这	舱	,

“如果这都不算运气！”达蒙先生一边喊着，一边打开了小屋的门。

[ænd; ənd] [lʊkt] [ə'baʊt] [ðə; ði] [keɪv] [ɪn] [wɪtʃ] [ðeɪ] [naʊ] [faʊnd] [ðəm'selvz] .

and	looked	about	the	cave	in	which	they	now	found	themselves	.
和	看起来	关于	这	洞穴	在	哪个	他们	现在	成立	他们自己	.

他们环顾四周，发现自己身处一个山洞之中。

[ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz] [kəm'pærətɪvli] [laɪt] , [fɔ:r; fər][ðə; ði] ['entrəns] [wʌz; wəz] ['veri] [lɑ:rdʒ] ,

It	was	comparatively	light	,	for	the	entrance	was	very	large	,
它	曾是	比较	光	,	为了	这	入口	曾是	非常	大的	,

因为入口很大，所以里面相对比较轻便。

[ðoʊ] [ðə; ði] [rɪr] [ʌv; əv][ðə; ði]['kævərn][wʌz; wəz][ɪn] [glu:m] .

though	the	rear	of	the	cavern	was	in	gloom	.
尽管	这	后部	的	这	洞穴	曾是	在	愁云	.

虽然洞穴后部一片昏暗。

" [jes] , [ɪn'di:d] , [wi:; wi][gɑ:t][tu:; tə][ˌaɪ 'ti:][dʒʌst][ɪn] [taɪm] , - " [ə'gri:d] [tɑ:m] .

"	Yes	,	indeed	,	we	got	to	it	just	in	time	,	'	"	agreed	Tom	.
"	是的	,	的确	,	我们	得到	到	它	只是	在	时间	,	-	"	同意	汤姆	.

“没错，我们真是及时赶到了，”汤姆赞同道。

" [naʊ] [lets] [si:] [wʌt] [sɔ:rt][ʌv; əv][ə; eɪ] [pleɪs] [ˌaɪ 'ti:][ɪz] .

"	Now	let's	see	what	sort	of	a	place	it	is	.
"	现在	我们来吧	看	什么	种类	的	一个	地方	它	是	.

现在让我们看看这究竟是个什么样的地方。

[wi:l] [hæv; həv][tu:; tə] [ɪk'splɔ:r] [ˌaɪ 'ti:] . "

We'll	have	to	explore	it	.	"
出色地	有	到	探索	它	.	"

我们得好好研究一下。

" [ðer; ðər] [meɪ] [bi:; bi][ə; eɪ]['lændslaɪd] , [ɔ:r][ðə; ði] [ru:f] [meɪ] [kʌm] [daʊn] [ɑ:n]['aʊər; ɑ:r] ['hedz] ,

"	There	may	be	a	landslide	,	or	the	roof	may	come	down	on	our	heads	,
"	那里	可能	是	一个	滑坡	,	或者	这	屋顶	可能	来	向下	在	我们的	头部	,

“可能会发生山体滑坡，或者屋顶会塌下来砸到我们头上，”

" ['ɔbdʒiktid] ['mɪstər] . ['pɑ:kə] .

"	objected	Mr	.	Parker	.
"	反对	先生	.	帕克	.

帕克先生反对道。

" [oʊ] , [maɪ] [dɪr] ['pɑ:kə] !

"	Oh	,	my	dear	Parker	!
"	哦	,	我的	亲爱的	帕克	!

“哦，我亲爱的帕克！”

[pliːz] [biː; bi][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [mɔːr] ['tʃɪrf(ə)l] , " ['bɛgd] ['mɪstər] . ['deimən] .

please	be	a	little	more	cheerful	,	"	begged	Mr	.	Damon	.
请	是	一个	小的	更多的	快乐	,	"	乞求	先生	.	达蒙	.

“请你开心一点吧，”达蒙先生恳求道。

[ðə; ði] [æd'ventʃəəz] ['fɑːloʊd] [tɑːm][frʌm; frəm][ðə; ði] ['erʃɪp] ,

The	adventurers	followed	Tom	from	the	airship	,
这	冒险者	随后	汤姆	从	这	飞艇	,

冒险者们跟随汤姆从飞艇上下来，

[ænd; ənd][ɔːl][bʌt; bət][ðə; ði] [jʌŋ] [ɪn'ventər] [geɪzd] ['kjʊriəsli] [æt; ət][ðə; ði] [ɪn'tɪriər] [ʌv; əv][ðə; ði] [keɪv] .

and	all	but	the	young	inventor	gazed	curiously	at	the	interior	of	the	cave	.
和	全部	但	这	年轻的	发明者	凝视	奇怪的是	在	这	内部的	的	这	洞穴	.

除了那位年轻的发明家之外，所有人都好奇地凝视着洞穴内部。

[hɪz; ɪz][fɜːrst] [θɔːt] [wʌz; wəz][fɔːr; fər][hɪz; ɪz] ['erʃɪp] .

His	first	thought	was	for	his	airship	.
他的	第一的	想法	曾是	为了	他的	飞艇	.

他首先想到的是他的飞艇。

[hiː; hi] [glɑːnst] [ʌp][æt; ət][ðə; ði][gæs] - [bæg] , [ænd; ənd]['noʊtɪd] ['sevrəl] [bæd] [rents] [ɪn][ˌaɪ 'tiː] .

He	glanced	up	at	the	gas	-	bag	,	and	noted	several	bad	rents	in	it	.
他	瞥了一眼	向上	在	这	气体	-	包	,	和	著名的	一些	坏的	租金	在	它	.

他抬头看了一眼那个充气袋，发现里面有好几处破损。

" [aɪ] [hoʊp] [wiː; wi][kæn; kən] [fɪks] [ðem; ðəm] , " [tɑːm] [θɔːt] ['duːbiəsli] .

"	I	hope	we	can	fix	them	,	"	Tom	thought	dubiously	.
"	我	希望	我们	能	使固定	他们	,	"	汤姆	想法	可疑地	.

“我希望我们能修好它们，”汤姆疑惑地想。

[bʌt; bət][ðə; ði] [ə'tenʃ(ə)n] [ʌv; əv][ɔːl][wʌz; wəz] ['sʌd(ə)nli] [ə'restɪd] [baɪ] ['sʌmθɪŋ] [ðæt] [ə'kɜːrd] [dʒʌst] [ðen] .

But	the	attention	of	all	was	suddenly	arrested	by	something	that	occurred	just	then	.
但	这	注意力	的	全部	曾是	突然	被捕	经过	某物	那	发生	只是	然后	.

但就在这时，所有人的注意力突然被一件事吸引了过去。

[frʌm; frəm][ðə; ði][dɑːrk] ['riːses] [ʌv; əv][ðə; ði]['kævərn][ðer; ðər] ['saʊndɪd] [ə; eɪ] ['fɪrf(ə)l] [jel] [ɔːr] [skriːm] .

From	the	dark	recess	of	the	cavern	there	sounded	a	fearful	yell	or	scream	.
从	这	黑暗的	凹陷处	的	这	洞穴	那里	听起来	一个	可怕	叫喊	或者	尖叫	.

从洞穴黑暗深处传来一声可怕的喊叫或尖叫。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['ekəud] [bæk] [ə; eɪ] ['θaʊz(ə)nd] - [foʊld][baɪ][ðə; ði] ['rɑːki] [wɔːlz] [ʌv; əv][ðə; ði] [keɪv] ,

It	was	echoed	back	a	thousand	-	fold	by	the	rocky	walls	of	the	cave	,
它	曾是	回声	后退	一个	千	-	折叠	经过	这	岩石	墙壁	的	这	洞穴	,

它的声音在洞穴的岩壁上回荡了上千倍。

[ðen] [ðer; ðər] [dæʃt] [pæst][ðə; ði]['lɪt(ə)l] [gruːp] [ʌv; əv][goʊld] - ['siːkəz] [ə; eɪ][dɑːrk] ['fɪgjər] .

Then	there	dashed	past	the	little	group	of	gold	-	seekers	a	dark	figure	.
然后	那里	虚线	过去的	这	小的	团体	的	金子	-	寻求者	一个	黑暗的	数字	.

这时，一个黑影从这群淘金者身边飞快地掠过。

" [lʊk] [aʊt] !

"	Look	out	!
"	看	出去	!

“当心！

[its] [ə; eɪ] [ber] ! " ['ʃaʊtɪd] ['mɪstər] . ['deimən] .

It's	a	bear	!	"	shouted	Mr	.	Damon	.
它是	一个	熊	!	"	喊叫	先生	.	达蒙	.

“是熊！”达蒙先生喊道。

" [ə; eɪ] [ber] !
" A bear !
" 一个 熊 !

“一只熊！”

[its] [æn; ən]['eskɪmoʊ] ['ɪndiən] ! " [jeld] [eib] ['æbəˌkrɑːmbi] , " [æn; ən] - ['hiːz] [skɪrd] [naɪ] [tiː] - [deθ] !
It's an Eskimo Indian ! " yelled Abe Abercrombie , " an ' he's skeered nigh t ' death !
它是 一个 爱斯基摩人 印度 ! " 大喊 安倍 阿伯克龙比 , " 一个 - 他是 惊恐 夜 t - 死亡 !

“那是爱斯基摩印第安人！”阿贝·阿伯克龙比喊道，“他吓得魂飞魄散！”

[lʊk] [æt; ət][hɪm; ɪm] [rʌn] !
Look at him run !
看 在 他 跑步 !

看他跑得多快！

" [æz; əz] [ðeɪ] [geɪzd] [tɔːrd] [ðə; ði] ['laɪtɪd] ['entrəns] [ʌv; əv][ðə; ði] [keɪv] [ðeɪ] [sɔː] ['liːpɪŋ] [ænd; ənd]
" As they gazed toward the lighted entrance of the cave they saw leaping and
" 作为 他们 凝视 朝向 这 照明 入口 的 这 洞穴 他们 锯 跳跃 和
['rʌnɪŋ] [frʌm; frəm][ˌaɪ 'tiː][æn; ən] ['ɪndiən] [huː] ['kwɪkli] [skʌdid] [aʊt] ['ɪntuː][ðə; ði] [heɪl] [stɔːrm] .
running from it an Indian who quickly scudded out into the hail storm .
跑步 从 它 一个 印度 WHO 迅速地 疾驰 出去 进入 这 冰雹 风暴 .

“当他们凝视着洞穴里亮着灯的入口时，他们看到一个印第安人从洞里跳出来，迅速跑进了冰雹风暴中。

" [æn; ən] ['ɪndiən] , " [ɪk'skleɪmd] [tɑːm] .
" An Indian , " exclaimed Tom .
" 一个 印度 , " 惊呼 汤姆 .

“一个印第安人！”汤姆惊呼道。

" [æn; ən] ['ɪndiən] [ɪn][ðə; ði] [keɪv] !
" An Indian in the cave !
" 一个 印度 在 这 洞穴 !

“山洞里的印第安人！”

[ɪf] [ðeəz; ðəz][wʌn] , [ðer; ðər] [meɪ] [biː; bi] [mɔːr] .
If there's one , there may be more .
如果 有 一 , 那里 可能 是 更多的 .

如果发现一个，可能还有更多。

[aɪ] [ges] [wiːd] ['betər] [lʊk] [tuː; tə]['aʊər; ɑːr] ['gʌnz] .
I guess we'd better look to our guns .
我 猜测 我们会 更好的 看 到 我们的 枪支 .

看来我们最好还是依靠枪支吧。

[ðeɪ] [meɪ] [ə'tæk] [ˌjuː 'es] !
They may attack us !
他们 可能 攻击 我们 !

他们可能会攻击我们！

" [ænd; ənd][hiː; hi] ['hɜːrid] [bæk] ['ɪntuː][ðə; ði] ['erʃɪp] , ['fɑːloʊd] [baɪ] [ned] [ænd; ənd][ðə; ði] ['ʌðər] .
" and he hurried back into the airship , followed by Ned and the others .
" 和 他 慌忙 后退 进入 这 飞艇 , 随后 经过 内德 和 这 其他的 .

“然后他匆匆返回飞艇，奈德和其他人也跟了上去。”

['tʃæptər] [ˌɛksˌaɪ'viː]
CHAPTER XIV
章 十四

第十四章

[ðə; ði]['raɪv(ə)l] ['erʃɪp]
THE **RIVAL** **AIRSHIP**
这 竞争对手 飞艇

竞争对手飞艇

[wel] [ɑːrmd] , [ðə; ði] [æd'ventʃəəz] [ə'gen] ['ventʃərd] [aʊt]['ɪntuː][ðə; ði] [keɪv] .
Well **armed** **,** **the** **adventurers** **again** **ventured** **out** **into** **the** **cave** **.**
出色地 武装 , 这 冒险者 再次 冒险 出去 进入 这 洞穴 .

全副武装的冒险者们再次冒险进入洞穴。

[bʌt; bət] [ðeɪ] [niːd] [nɑːt][hæv; həv] [bɪn] [ə'lɑːrmd] [soʊ] [suːn] ,
But **they** **need** **not** **have** **been** **alarmed** **so** **soon** **,**
但 他们 需要 不是 有 到过 惊慌 所以 很快 ,

但他们其实不必这么快就感到恐慌。

[fɔːr; fər][ðer; ðər][wɜːr; wər][noʊ] [saɪnz] [ʌv; əv] ['eni] [mɔːr] ['indiəns] .
for **there** **were** **no** **signs** **of** **any** **more** **Indians** **.**
为了 那里 是 不 标志 的 任何 更多的 印度人 .

因为再也没有发现其他印第安人的踪迹。

" [aɪ] [ges] [ðæt] [wʌn][wʌz; wəz][ə; eɪ] [streɪ] ['eskɪmoʊ] [huː] [tʊk] ['ʃeltər] [ɪn] [hɪr] [frʌm; frəm][ðə; ði][stɔːrm]
" **I** **guess** **that** **one** **was** **a** **stray** **Eskimo** **who** **took** **shelter** **in** **here** **from** **the** **storm**
" 我 猜测 那 一 曾是 一个 流浪 爱斯基摩人 WHO 采取 庇护所 在 这里 从 这 风暴
,
,
,

“我猜那是一个迷路的爱斯基摩人，为了躲避暴风雨来到这里避难。”

" [sed] [eib] ['æbəˌkrɑːmbi] .
" **said** **Abe** **Abercrombie** **.**
" 说 安倍 阿伯克龙比 .

“阿贝·阿伯克龙比说道。”

" [ɑːr; ər][wiː; wi][ɪn][ðə; ði] ['neɪbərhʊd] [ʌv; əv][ðə; ði] [ə'læskən] ['indiəns][ænd; ənd]['eskəˌməʊz] ? " [in'kwaiəd]
" **Are** **we** **in** **the** **neighborhood** **of** **the** **Alaskan** **Indians** **and** **Eskimos** **?** **"** **inquired**
" 是 我们 在 这 邻里 的 这 阿拉斯加 印度人 和 爱斯基摩人 ? " 询问
[ned] .
Ned **.**
内德 .

“我们是不是在阿拉斯加印第安人和爱斯基摩人的附近？”内德问道。

" [jes] , [ðer; ðər][ɑːr; ər][lɑːts][ʌv; əv]['indiəns][ɪn] [ðɪs] ['riːdʒən] , " ['ænsər] [ðə; ði][oʊld]['maɪnər] ,
" **Yes** **,** **there** **are** **lots** **of** **Indians** **in** **this** **region** **,** **"** **answered** **the** **old** **miner** **,**
" 是的 , 那里 是 很多 的 印度人 在 这 地区 , " 回答 这 老的 矿工 ,

“是的，这个地区有很多印度人，”老矿工回答道。

" [bʌt; bət][nɑːt][soʊ] ['meni] ['eskəˌməʊz] .
" **but** **not** **so** **many** **Eskimos** **.**
" 但 不是 所以 许多 爱斯基摩人 .

但爱斯基摩人就没那么多了。

[ə; eɪ] [fjuː] [kʌm] [daʊn] [frʌm; frəm][tiː 'eɪtʃ] - [nɔːrθ] , [bʌt; bət] [wiːl] [siː] [mɔːr] [ʌv; əv][ðem; ðəm] ,
A **few** **come** **down** **from** **th** **'** **north** **,** **but** **we'll** **see** **more** **of** **them** **,**
一个 很少 来 向下 从 th - 北 , 但 出色地 看 更多的 的 他们 ,

有一些人从北方下来，但我们会看到更多。

[æn; ən] - [fjuːər] [ʌv; əv][tiː 'eɪtʃ] - [pjʊr] - ['blʌdɪd] ['indiəns][æz; əz][wiː; wi][get] ['nɪrər] [tiː 'eɪtʃ] - ['væli] [ʌv; əv]
an **'** **fewer** **of** **th** **'** **pure** **-** **blooded** **Indians** **as** **we** **get** **nearer** **th** **'** **valley** **of**
一个 - 更少 的 th - 纯的 - 血腥 印度人 作为 我们 得到 更近 th - 谷 的
[goʊld] .
gold **.**
金子 .

随着我们越来越接近黄金谷，纯血统印第安人的数量也越来越少。

[ðoʊ] [tiː] - [maɪ][maɪnd][tiː 'eɪtʃ] - ['indiəns][æn; ən] - ['eskəˌməʊz][ɑːr; ər] ['prɪti] [mʌtʃ] [ə'laɪk] . "

Though	t	'	my	mind	th	'	Indians	an	'	Eskimos	are	pretty	much	alike	.	"
尽管	t	-	我的	头脑	th	-	印度人	一个	-	爱斯基摩人	是	漂亮的	很多	同样	.	"

虽然我觉得印第安人和爱斯基摩人非常相似。

" [wel] , [ɪf] [wiː; wi][dəunt][hæv; həv][tuː; tə] [dɪ'fend] [ɑːr'selvz] [frʌm; frəm][æn; ən] [ə'tæk] [ʌv; əv]['indiəns] ,

"	Well	,	if	we	don't	have	to	defend	ourselves	from	an	attack	of	Indians	,
"	出色地	,	如果	我们	不	有	到	保卫	我们自己	从	一个	攻击	的	印度人	,

“嗯，如果我们不必抵御印第安人的袭击，

[səˈpoʊz] [wiː; wi] [lʊk] ['oʊvər][ðə; ði] ['erʃɪp] , " [prə'poʊzd] [tɑːm] .

suppose	we	look	over	the	airship	,	"	proposed	Tom	.
认为	我们	看	超过	这	飞艇	,	"	建议的	汤姆	.

“不如我们看看飞艇吧，”汤姆提议道。

" [its] [tuː] [dɑːrk][tuː; tə] [siː] ['veri] [mʌtʃ] , " ['ɔbdʒiktid] [ned] .

"	It's	too	dark	to	see	very	much	,	"	objected	Ned	.
"	它是	也	黑暗的	到	看	非常	很多	,	"	反对	内德	.

“天太黑了，什么都看不见，”内德抱怨道。

[bʌt; bət] [ðɪs] [wʌz; wəz] [ˌoʊvər'kʌm] [wen] [tɑːm] ['stɑːrtɪd] [ʌp][ə; eɪ]['daɪnəmoʊ] ,

But	this	was	overcome	when	Tom	started	up	a	dynamo	,
但	这	曾是	克服	什么时候	汤姆	开始	向上	一个	发电机	,

但汤姆启动发电机后，这个问题就迎刃而解了。

[ænd; ənd] [brɔːt] [aʊt] [ə; eɪ]['pɔːrtəb(ə)l] [sɜːrtʃ] - [laɪt] [wɪtʃ] [wʌz; wəz] [pleɪd] [ə'pɑːn][ðə; ði]

and	brought	out	a	portable	search	-	light	which	was	played	upon	the
和	带来	出去	一个	便携的	搜索	-	光	哪个	曾是	玩	之上	这

['suːpərstrʌktʃər] [ʌv; əv][ðə; ði] [red] [klaʊd] .

superstructure	of	the	RED	CLOUD	.
上层建筑	的	这	红色的	云	.

然后拿出一个便携式探照灯，照射红云号的上层建筑。

[ðə; ði][gæs] - [bæg][wʌz; wəz][ðə; ði]['oʊnli][pɑːrt][ʌv; əv][ðə; ði][krɑːft] [ðeɪ] [fɪrd] [fɔːr; fər] ,

The	gas	-	bag	was	the	only	part	of	the	craft	they	feared	for	,
这	气体	-	包	曾是	这	仅有的	部分	的	这	工艺	他们	害怕	为了	,

他们唯一担心的部件就是那个气囊。

[æz; əz][ðə; ði] ['heɪlˌsteʊnz] [kʊd; kəd][nɑːt] ['dæmɪdʒ] [ðə; ði]['aɪərn][ɔːr] ['wʊd(ə)n] ['strʌktʃər] [ænd; ənd][ðə; ði]

as	the	hailstones	could	not	damage	the	iron	or	wooden	structure	and	the
作为	这	冰雹	可以	不是	损害	这	铁	或者	木制的	结构	和	这

[pleɪnz] [wɜːr; wər] [meɪd] [ɪn] ['sekʃnz] ,

planes	were	made	in	sections	,
飞机	是	制成	在	部分	,

由于冰雹无法损坏铁或木制结构，而且飞机是分段制造的，

[ænd; ənd][ɪn] [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['mænər] [ðæt] [rents] [ɪn][ðem; ðəm][kʊd; kəd] ['iːzəli] [biː; bi] [rɪ'per] .

and	in	such	a	manner	that	rents	in	them	could	easily	be	repaired	.
和	在	这样的	一个	方式	那	租金	在	他们	可以	容易地	是	已修复	.

而且要以易于修补的方式进行。

[soʊ] , [ɪn][fækt] , [kʊd; kəd][ðə; ði][gæs] - [bæg][biː; bi] ['mɛndɪd] , [bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz]['hɑːrdər][wɜːrk] .

So	,	in	fact	,	could	the	gas	-	bag	be	mended	,	but	it	was	harder	work	.
所以	,	在	事实	,	可以	这	气体	-	包	是	已修复	,	但	它	曾是	更难	工作	.

所以，实际上，这个气囊是可以修补的，但这需要付出更大的努力。

" [wel] , [ʃiːz] [gɑːt][sʌm; səm][bæd] [terz] [ɪn][hɜːr; hər] ,

"	Well	,	she's	got	some	bad	tears	in	her	,
"	出色地	,	她是	得到	一些	坏的	眼泪	在	她	,

“嗯，她心里很不是滋味。”

" [ə'naʊnst] [tɑːm][æz; əz][ðə; ði] [laɪt] [flæʃt] ['oʊvər][ðə; ði][bɪg][bæg] .

"	announced	Tom	as	the	light	flashed	over	the	big	bag	.
"	宣布	汤姆	作为	这	光	闪光灯	超过	这	大的	包	.

“汤姆宣布道，同时灯光闪过大包。”

" ['lʌkɪli] [aɪ][hæv; həv] ['plenti] [ʌv; əv][ðə; ði] [mə'tɪriəl] , [ænd; ənd][sʌm; səm] [sɪ'ment] ,

"	Luckily	I	have	plenty	of	the	material	,	and	some	cement	,
"	幸运的是	我	有	很多	的	这	材料	,	和	一些	水泥	,

“幸运的是，我有很多材料，还有一些水泥。”

[soʊ][aɪ] [θɪŋk] [wiː; wi][kæn; kən] [mend] [ðə; ði] [rents] , [ðoʊ] [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [teɪk] [sʌm; səm] [deɪz] .

so	I	think	we	can	mend	the	rents	,	though	it	will	take	some	days	.
所以	我	思考	我们	能	修补	这	租金	,	尽管	它	将要	拿	一些	天	.

所以我觉得我们可以解决租金问题，虽然需要几天时间。

['nʌθɪŋ] [kʊd; kəd][hæv; həv] [bɪn] ['betər] [fɔːr; fər][juː 'es][ðæn; ðən] [ðɪs] [keɪv] .

Nothing	could	have	been	better	for	us	than	this	cave	.
没有什么	可以	有	到过	更好的	为了	我们	比	这	洞穴	.

对我们来说，没有比这个山洞更好的地方了。

[wiːl] [steɪ] [hɪr] [ʌn'tɪl] [wɪə(r)] ['redi] [tuː; tə][goʊ][ɑːn] . "

We'll	stay	here	until	we're	ready	to	go	on	.	"
出色地	停留	这里	直到	是	准备好	到	去	在	.	"

我们会待在这里，直到准备好继续前进。

" [ən'les] [ðə; ði]['indiəns] [draɪv] [juː 'es] [aʊt] , " [sed] [eib] , [ɪn][ə; eɪ] [loʊ] [toʊn] .

"	Unless	the	Indians	drive	us	out	,	"	said	Abe	,	in	a	low	tone	.
"	除非	这	印度人	驾驶	我们	出去	,	"	说	安倍	,	在	一个	低的	语气	.

“除非印第安人把我们赶出去，”安倍低声说道。

" [waɪ] , [duː][juː; jʊ] [θɪŋk] [ðer; ðər][ɪz] ['eni] ['deɪndʒər][ʌv; əv] [ðæt] ? " [in'kwaiəd] [tɑːm] .

"	Why	,	do	you	think	there	is	any	danger	of	that	?	"	inquired	Tom	.
"	为什么	,	做	你	思考	那里	是	任何	危险	的	那	?	"	询问	汤姆	.

“你觉得会有这种危险吗？”汤姆问道。

" [wel] , [tiː 'eɪtʃ] - [braʊn] - [skɪnd] ['begərz] [ɑːnt] ['eni] [tuː] ['frendli] , " [ri'spɔndid] [ðə; ði][oʊld]

"	Well	,	th	'	brown	-	skinned	beggars	aren't	any	too	friendly	,	"	responded	the	old
"	出色地	,	th	-	棕色的	-	去皮	乞丐	不是	任何	也	友好的	,	"	回应	这	老的

['maɪnər] .

miner	.
矿工	.

“嗯，那些棕色皮肤的乞丐可不太友好，”老矿工回答道。

" [tiː 'eɪtʃ] - [wʌn] [ðæt] [wʌz; wəz][ɪn] [hɪr] [wɪl] [biː; bi] [ʃʊr] [tuː; tə] [tel] [tiː 'eɪtʃ] - ['ʌðər] [ʌv; əv][sʌm; səm][bɪg]

"	Th	'	one	that	was	in	here	will	be	sure	to	tell	th	'	others	of	some	big
"	牡	-	一	那	曾是	在	这里	将要	是	当然	到	告诉	th	-	其他的	的	一些	大的

['spɪrɪt] [ðæt] [fluː] ['ɪntuː][tiː 'eɪtʃ] - [keɪv] ,

spirit	that	flew	into	th	'	cave	,
精神	那	飞翔	进入	th	-	洞穴	,

“待在这里的那个人一定会告诉其他人，有个强大的幽灵飞进了这个洞穴。”

[æn; ən] - [ðeɪl] [biː; bi] [kraʊdɪn] - [ə'raʊnd] [hɪr] [wen] [tiː 'eɪtʃ] - ['stɔrmz] ['oʊvər] .

an	'	they'll	be	crowdin	'	around	here	when	th	'	storm's	over	.
一个	-	他们会	是	克劳丁	-	大约	这里	什么时候	th	-	暴风雨	超过	.

暴风雨过后，他们就会聚集在这里。

[ˌaɪ 'tiː] [meɪ] [biː; bi][wiː; wi][kæn; kən] [faɪt] - [ɪm] [ɔːf] , [ðoʊ] . "

It	may	be	we	can	fight	'	em	off	,	though	.	"
它	可能	是	我们	能	斗争	-	呃	离开	,	尽管	.	"

或许我们能击退他们。

" ['meɪbi] [ðeɪ] [wəʊnt] [ə'tæk] [ˌjuː 'es] , " [sə'dʒestɪd] [ned] , ['hoʊpfəli] .

"	Maybe	they	won't	attack	us	,	"	suggested	Ned	,	hopefully	.
"	或许	他们	惯于	攻击	我们	,	"	建议	内德	,	希望	.

“也许他们不会攻击我们，”内德满怀希望地说道。

" [pər'hæps][wiː; wi][kæn; kən] [meɪk] [ðem; ðəm] [bɪ'liːv] [wiː; wi][ɑːr; ər]['spɪrɪts] ,

"	Perhaps	we	can	make	them	believe	we	are	spirits	,
"	也许	我们	能	制作	他们	相信	我们	是	烈酒	,

“或许我们可以让他们相信我们是幽灵，

[ænd; ənd] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [biː; bi] [ʌn'lʌki] [tuː; tə] [ˌɪntər'fɪr] [wɪð; wɪθ][ˌjuː 'es] . "

and	that	it	will	be	unlucky	to	interfere	with	us	.	"
和	那	它	将要	是	倒霉	到	干扰	和	我们	.	"

干涉我们将会招致厄运。

" [pər'hæps] , " [əd'mɪtɪd] [eib] , " [ðoʊ] [maɪ] [ɪk'spɪriəns] [hæz; həz] [bɪn] [ðæt] [ðiːz] ['indiəns][ɑːr; ər]

"	Perhaps	,	"	admitted	Abe	,	"	though	my	experience	has	been	that	these	Indians	are
"	也许	,	"	承认	安倍	,	"	尽管	我的	经验	有	到过	那	这些	印度人	是

[ə; eɪ][bæd][lɑːt] .

a	bad	lot	.
一个	坏的	很多	.

“也许吧，”安倍承认道，“不过我的经验是，这些印度人是一群坏人。”

[ðeɪ] ['hævnt] [mʌtʃ] [rɪ'spekt] [fɔːr; fər]['spɪrɪts][ʌv; əv]['eni][kaɪnd] , [æn; ən] - [ðeɪl] [suːn] [faɪnd] [aʊt] [wɪə(r)]

They	haven't	much	respect	for	spirits	of	any	kind	,	an	'	they'll	soon	find	out	we're
他们	还没有	很多	尊重	为了	烈酒	的	任何	种类	,	一个	-	他们会	很快	寻找	出去	是

['hjuːmən] .

human	.
人类	.

他们对任何种类的灵魂都缺乏尊重，他们很快就会发现我们也是人类。

[bʌt; bət] [ðen] , [wiːl] [weɪt] [æn; ən] - [siː] [wʌt] ['hæpənz] . "

But	then	,	we'll	wait	an	'	see	what	happens	.	"
但	然后	,	出色地	等待	一个	-	看	什么	发生	.	"

但是，接下来我们就拭目以待吧。

" [ænd; ənd] , [ɪn][ðə; ði] ['miːntaɪm] , [hæv; həv] ['sʌmθɪŋ] [tuː; tə] [iːt] , " [pʊt] [ɪn]['mɪstər] . ['deimən] .

"	And	,	in	the	meantime	,	have	something	to	eat	,	"	put	in	Mr	.	Damon	.
"	和	,	在	这	与此同时	,	有	某物	到	吃	,	"	放	在	先生	.	达蒙	.

“还有，趁这段时间吃点东西吧，”达蒙先生补充道。

" [bles] [maɪ] [naɪf] [ænd; ənd][fɔːrk] !

"	Bless	my	knife	and	fork	!
"	保佑	我的	刀	和	叉	!

“愿上帝保佑我的刀叉！”

[bʌt; bət][ðə; ði][heɪl] [stɔːrm] [geɪv] [ˌem 'iː][æn; ən] ['æpɪtaɪt] .

but	the	hail	storm	gave	me	an	appetite	.
但	这	冰雹	风暴	给予	我	一个	食欲	.

但这场冰雹让我胃口大开。

" [ɪn][fækt] , [ðer; ðər][wɜːr; wər] [fjuː] [θɪŋz] [wɪtʃ] [dɪd][nɑːt] [gɪv] ['mɪstər] . ['deimən][æn; ən] ['æpɪtaɪt] ,

"	In	fact	,	there	were	few	things	which	did	not	give	Mr	.	Damon	an	appetite	,
"	在	事实	,	那里	是	很少	事物	哪个	做过	不是	给	先生	.	达蒙	一个	食欲	,

事实上，几乎没有什么东西不能让达蒙先生食欲大增。

[tɑːm] [θɔːt] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [smaɪl] .

Tom	thought	with	a	smile	.
汤姆	想法	和	一个	微笑	.

汤姆微笑着想。

[bʌt; bət][ðə; ði] [miːl] [aɪ'diːə][wʌz; wəz] [kən'sɪdərd] ['veri] ['taɪmli] ,

But	the	meal	idea	was	considered	very	timely	,
但	这	一顿饭	主意	曾是	经过考虑的	非常	及时	,

但这个用餐创意被认为非常及时。

[ænd; ənd] [suːn] [ðə; ði] ['æmətər] [kʊk] [wʌz; wəz] ['bɪzi] [ɪn][ðə; ði] ['gæli] [ʌv; əv][ðə; ði] ['erʃɪp] ,

and	soon	the	amateur	cook	was	busy	in	the	galley	of	the	airship	,
和	很快	这	业余	厨师	曾是	忙碌的	在	这	厨房	的	这	飞艇	,

很快，这位业余厨师就在飞艇的厨房里忙碌起来。

[wens] ['spiːdəli] [keɪm] ['seɪvəri] ['əudəz] .

whence	speedily	came	savory	odors	.
何处	迅速地	来了	美味的	气味	.

于是，一阵阵诱人的香味飘了过来。

[ðə; ði] [ɪ'lektrɪk] [laɪts] [wɜːr; wər] [swɪʃt] [ɑːn] , [ænd; ənd][ðə; ði] [æd'ventʃəəz] [wɜːr; wər] ['kwɪkli] [meɪd]

The	electric	lights	were	switched	on	,	and	the	adventurers	were	quickly	made
这	电的	灯	是	切换	在	,	和	这	冒险者	是	迅速地	制成

['kʌmftəbl; 'kʌmfərtəbl][ɪn][ðə; ði] [keɪv] ,

comfortable	in	the	cave	,
舒服的	在	这	洞穴	,

电灯打开了，探险者们很快就在洞穴里安顿了下来。

[wɪtʃ] [soʊ] [wel] ['ʃeltərd] [ðə; ði] [red] [klaʊd] .

which	so	well	sheltered	the	RED	CLOUD	.
哪个	所以	出色地	避难所	这	红色的	云	.

它很好地遮蔽了红云。

[tɑːm] [kəm'pliːtɪd] [hɪz; ɪz] [ɪn'spekʃ(ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði][krɑːft] ,

Tom	completed	his	inspection	of	the	craft	,
汤姆	完全的	他的	检查	的	这	工艺	,

汤姆完成了对飞船的检查。

[ænd; ənd][wʌz; wəz] [rɪ'liːvd] [tuː; tə][faɪnd] [ðæt] [waɪl] [ðer; ðər][wɜːr; wər][ə; eɪ] ['nʌmbər] [ʌv; əv] [smɔːl] [rents] ,

and	was	relieved	to	find	that	while	there	were	a	number	of	small	rents	,
和	曾是	松了口气	到	寻找	那	尽管	那里	是	一个	数字	的	小的	租金	,

令他欣慰的是，虽然有一些小额租金，

[nʌn] [wʌz; wəz] ['veri] [lɑːrdʒ] , [ænd; ənd][ɔːl][kʊd; kəd][biː; bi] ['mɛndɪd] [ɪn] [taɪm] .

none	was	very	large	,	and	all	could	be	mended	in	time	.
没有任何	曾是	非常	大的	,	和	全部	可以	是	已修复	在	时间	.

这些损坏都不算很大，而且都能及时修复。

[eib] ['æbəˌkrɑːmbi] [tʊk] [ə; eɪ] [lʊk] [ˌaʊt'saɪd] [ðə; ði] [keɪv] ['æftər][ðə; ði] [miːl] [hæd; həd] [bɪn] [sɜːrvd] .

Abe	Abercrombie	took	a	look	outside	the	cave	after	the	meal	had	been	served	.
安倍	阿伯克龙比	采取	一个	看	外部	这	洞穴	后	这	一顿饭	有	到过	服务	.

饭菜上桌后，阿贝·阿伯克龙比向洞穴外望去。

[ðə; ði][oʊld]['maɪnər] [dɪ'klerd] [ðæt] [ðeɪ] [hæd; həd] [meɪd] [ə; eɪ] [gʊd] [æd'væns] [ɑːn][ðer; ðər] ['nɔːrðərn]

The	old	miner	declared	that	they	had	made	a	good	advance	on	their	northern
这	老的	矿工	声明	那	他们	有	制成	一个	好的	进步	在	他们的	北方

['dʒɜːrni] [fɔːr; fər] ,

journey	for	,
旅行	为了	,

那位老矿工宣称，他们在北上的旅途中取得了不错的进展，因为：

[ðoʊ] [hiː; hi][kʊd; kəd][nɑːt] [tel] [ðer; ðər][ɪg'zækt][loʊ'keɪʃ(ə)n] ,

though	he	could	not	tell	their	exact	location	,
尽管	他	可以	不是	告诉	他们的	精确的	地点	,

虽然他无法确定他们的确切位置，

[hiː; hi] [nuː] [baɪ][ðə; ði] ['kærəktər] [ʌv; əv][ðə; ði] ['lændskeɪp] [ðæt] [ðeɪ] [hæd; həd] [pæst] [ðə; ði]

he	knew	by	the	character	of	the	landscape	that	they	had	passed	the
他	知道	经过	这	特点	的	这	景观	那	他们	有	通过了	这

['baʊndriz] [ʌv; əv] [ə'læskə] .

boundaries	of	Alaska	.
边界	的	阿拉斯加州	.

他从地貌特征判断出他们已经越过了阿拉斯加的边界。

" [ə; eɪ] [fjuː] [mɔːr] [deɪz] - ['trævlɪŋ] [æt; ət][ðə; ði] [reɪt] [wiː; wi] [keɪm] [wɪl] [brɪŋ] [juː 'es][tuː; tə][ðə; ði] [snoʊ]

"	A	few	more	days	-	traveling	at	the	rate	we	came	will	bring	us	to	the	Snow
"	一个	很少	更多的	天	-	旅行	在	这	速度	我们	来了	将要	带来	我们	到	这	雪

['maʊntnz] [ænd; ənd][ðə; ði] ['væli] [ʌv; əv][goʊld] ,

Mountains	and	the	valley	of	gold	,
山脉	和	这	谷	的	金子	,

“再按我们来时的速度走几天，就能到达雪山和黄金谷了。”

" [hiː; hi] [sed] .

"	he	said	.
"	他	说	.

他说。

" [wel] , [wiː; wi][wəʊnt] ['ævərɪdʒ] [sʌtʃ] [spiːd] [æz; əz][wiː; wi][dɪd] ['dʊrɪŋ] [ðə; ði][heɪl][stɔːrm] , " [sed] [tɑːm]

"	Well	,	we	won't	average	such	speed	as	we	did	during	the	hail	storm	,	"	said	Tom
"	出色地	,	我们	惯于	平均的	这样的	速度	作为	我们	做过	期间	这	冰雹	风暴	,	"	说	汤姆

.

:
.

“嗯，我们不会像冰雹天气时那样达到平均速度了，”汤姆说。

" [ðə; ði] [wɪnd] [ʌv; əv] [ðæt] ['kærid] [juː 'es] [ə'lɔːŋ] [æt; ət][ə; eɪ] [tə'rɪfɪk] [peɪs] .

"	The	wind	of	that	carried	us	along	at	a	terrific	pace	.
"	这	风	的	那	携带	我们	沿着	在	一个	了不起	步伐	.

“那股风带着我们以惊人的速度前进。”

[bʌt; bət][wiː; wi] [wɪl] [get][ðer; ðər][ɪn] ['plenti] [ʌv; əv] [taɪm] , [aɪ] [θɪŋk] . "

But	we	will	get	there	in	plenty	of	time	,	I	think	.	"
但	我们	将要	得到	那里	在	很多	的	时间	,	我	思考	.	"

但我认为我们肯定能及时赶到。

" [waɪ] ; [ɪz][ðer; ðər] ['eni] [pər'tɪkjələr] [rʌʃ] ? " [æskt] [ned] .

"	Why	;	is	there	any	particular	rush	?	"	asked	Ned	.
"	为什么	;	是	那里	任何	特别的	匆忙	?	"	问	内德	.

“为什么？有什么特别着急的事吗？”内德问道。

" [ðeəz; ðəz][noʊ] ['telɪŋ] [wen] [ðə; ði] - [meɪ] [ə'pɪr] , " ['ænsər] [ðə; ði] [jʌŋ] [ɪn'ventər] [ɪn]

"	There's	no	telling	when	the	Fogers	may	appear	,	"	answered	the	young	inventor	in
"	有	不	讲述	什么时候	这	-	可能	出现	,	"	回答	这	年轻的	发明者	在

[ə; eɪ] [loʊ] [vɔɪs] .

a	low	voice	.
一个	低的	嗓音	.

“谁也说不准福格一家什么时候会出现，”年轻的发明家低声回答道。

" [bʌt; bət] [naʊ] [wiː; wi][mʌst; məst][get][tuː; tə][wɜːrk][tuː; tə] [rɪ'per] ['dæmɪdʒ] .

"	But	now	we	must	get	to	work	to	repair	damage	.
"	但	现在	我们	必须	得到	到	工作	到	维修	损害	.

但现在我们必须着手修复损害。

" [ðə; ði][heɪl][stɔːrm][hæd; həd] ['siːst] , [ænd; ənd] , [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['pæsɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] [klaʊdz] [ðə; ði]

"	The	hail	storm	had	ceased	,	and	,	with	the	passing	of	the	clouds	the
"	这	冰雹	风暴	有	停止	,	和	,	和	这	通过	的	这	云	这

[keɪv] [wʌz; wəz] [meɪd] ['laɪtər] .

cave	was	made	lighter	.
洞穴	曾是	制成	打火机	.

“冰雹停了，随着云层的散去，洞穴变得明亮起来。”

[bʌt; bət][tɑːm][dɪd][nɑːt] [dɪ'pend] [ɑːn] [ðɪs] , [fɔːr; fər][hiː; hi][set] [ʌp] ['paʊərf(ə)l] ['sɜːrtʃlaɪt] ,

But	Tom	did	not	depend	on	this	,	for	he	set	up	powerful	searchlights	,
但	汤姆	做过	不是	依赖	在	这	,	为了	他	放	向上	强大的	探照灯	,

但汤姆并没有依赖这些，因为他架设了强力的探照灯。

[baɪ][ðə; ði] [gliːmz] [ʌv; əv] [wɪtʃ] [hiː; hi][ænd; ənd][hɪz; ɪz] [kəm'pænjənz] [bɪ'gæn][ðə; ði] [rɪ'perɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði]

by	the	gleams	of	which	he	and	his	companions	began	the	repairing	of	the
经过	这	闪光	的	哪个	他	和	他的	同伴	开始	这	维修	的	这

[tɔːrn][gæs] - [bæg] .

torn	gas	-	bag	.
撕裂	气体	-	包	.

借着那微弱的光芒，他和同伴们开始修补破损的气囊。

[ðeɪ] [wɜːrkt] [ɔːl][ðə; ði] [rɪ'meɪndər] [ʌv; əv] [ðæt] [deɪ] , [ænd; ənd][wɜːr; wər][æt; ət][ˌaɪ 'tiː] [ə'gen] ['ɜːrli] [ðə; ði]

They	worked	all	the	remainder	of	that	day	,	and	were	at	it	again	early	the
他们	工作	全部	这	余	的	那	天	,	和	是	在	它	再次	早期的	这

[nekst] ['mɔːrnɪŋ] ,

next	morning	,
下一个	早晨	,

他们当天剩下的时间都在工作，第二天一大早就继续工作了。

['meɪkɪŋ] [gʊd] ['prɑːgres] .

making	good	progress	.
制作	好的	进步	.

进展顺利。

" [wiː; wi][kæn; kən][goʊ]['fɔːrwərd] [ə'gen] , [ɪn] [ə'baʊt] [tuː] [deɪz] , " [spoʊk] [tɑːm] .

"	We	can	go	forward	again	,	in	about	two	days	,	"	spoke	Tom	.
"	我们	能	去	向前	再次	,	在	关于	二	天	,	"	辐	汤姆	.

“我们大约两天后就可以继续前进了，”汤姆说道。

" [aɪ][wɑːnt][tuː; tə] [gɪv] [ðə; ði] [sɪ'ment] [ɑːn][ðə; ði] ['pætʃɪz] ['plenti] [ʌv; əv] [tʃæns] [tuː; tə][draɪ] . "

"	I	want	to	give	the	cement	on	the	patches	plenty	of	chance	to	dry	.	"
"	我	想	到	给	这	水泥	在	这	补丁	很多	的	机会	到	干燥	.	"

“我想给修补处的水泥足够的时间晾干。”

" [ðen] [aɪ] [wɪl] [hæv; həv] [taɪm] [tuː; tə][goʊ] [aʊt] [ænd; ənd] [meɪk] [sʌm; səm] [ˌɑːbzɝ'veɪʃənz] , [wɪl] [aɪ][nɑːt] ?

"	Then	I	will	have	time	to	go	out	and	make	some	observations	,	will	I	not	?
"	然后	我	将要	有	时间	到	去	出去	和	制作	一些	观察	,	将要	我	不是	?

“那我就有时间出去观察观察了，不是吗？”

" [æskt] ['mɪstər] . ['pɑːkə] .

"	asked	Mr	.	Parker	.
"	问	先生	.	帕克	.

帕克先生问道。

" [aɪ] [θɪŋk] [ðɪs] [keɪv] [ɪz][ə; eɪ] ['veri] [oʊld][wʌn] ,

"	I	think	this	cave	is	a	very	old	one	,
"	我	思考	这	洞穴	是	一个	非常	老的	一	,

我认为这个洞穴非常古老。

[ænd; ənd][aɪ] [meɪ] [biː; bi]['eɪb(ə)l][tuː; tə][faɪnd][sʌm; səm] ['evidənsiz] [ɪn][ˌaɪ 'tiː] [ðæt] [ðə; ði] [siː] [ʌv; əv][aɪs][ɪz]

and	I	may	be	able	to	find	some	evidences	in	it	that	the	sea	of	ice	is
和	我	可能	是	有能力的	到	寻找	一些	证据	在	它	那	这	海	的	冰	是

['sloʊli] ['wɜːrkɪŋ] [ɪts] [weɪ] [daʊn] [frʌm; frəm][ðə; ði]['poʊlər]['riːdʒənz] . "

slowly	working	its	way	down	from	the	polar	regions	.	"
缓慢地	在职的	它是	方式	向下	从	这	极性	地区	.	"

我或许能从中找到一些证据，证明冰海正在缓慢地从极地地区向南推进。

" [aɪ][hoʊp][juː; jʊ][daʊnt] , " ['wɪspəd] [ned][tuː; tə][tɑːm] ,

"	I	hope	you	don't	,	"	whispered	Ned	to	Tom	,
"	我	希望	你	不	,	"	低声说道	内德	到	汤姆	,

“我希望你不会，”内德低声对汤姆说。

[huː] [ʃʊk] [hɪz; ɪz] [hed] ['duːbiəsli] [æz; əz][ðə; ði] ['gluːmi] ['saɪəntɪst] [left][ðə; ði] [keɪv] .

who	shook	his	head	dubiously	as	the	gloomy	scientist	left	the	cave	.
WHO	摇晃	他的	头	可疑地	作为	这	阴沉	科学家	左边	这	洞穴	.

忧郁的科学家离开山洞时，他疑惑地摇了摇头。

[ðə; ði] ['weðər] [wʌz; wəz] ['veri] [koʊld] , [bʌt; bət] , [ɪn][ðə; ði]['kævərn][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz]['hɑːrdli] ['noʊtɪst] .

The	weather	was	very	cold	,	but	,	in	the	cavern	it	was	hardly	noticed	.
这	天气	曾是	非常	寒冷的	,	但	,	在	这	洞穴	它	曾是	几乎	注意到	.

天气很冷，但在洞穴里几乎感觉不到。

[ðə; ði] [æd'ventʃəəz] [wɜːr; wər] ['wɔːrmli] [drest] , [ænd; ənd] [wen] [ðeɪ] [dɪd] [get] ['tʃɪli] [frʌm; frəm]

The	adventurers	were	warmly	dressed	,	and	when	they	did	get	chilly	from
这	冒险者	是	热情地	穿着	,	和	什么时候	他们	做过	得到	寒冷	从

['wɜːrkɪŋ] ['oʊvər][ðə; ði] ['erʃɪp] ,

working	over	the	airship	,
在职的	超过	这	飞艇	,

冒险者们都穿着厚厚的衣服，但当他们在飞艇上工作时感到寒冷时，

[ðeɪ] [hæd; həd][bʌt; bət][tuː; tə][goʊ]['ɪntuː][ðə; ði] [wel] - ['hiːtɪd] [ænd; ənd]['koʊzi]['kæbɪn][tuː; tə][wɔːrm]

they	had	but	to	go	into	the	well	-	heated	and	cozy	cabin	to	warm
他们	有	但	到	去	进入	这	出色地	-	加热	和	舒适	舱	到	温暖的

[ðəm'selvz] .

themselves	.
他们自己	.

他们只需走进温暖舒适的小木屋取暖即可。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ɑːn][ðə; ði][θɜːrd] [deɪ] [ʌv; əv][ðer; ðər] [ˌhæbɪ'teɪʃn] [ɪn][ðə; ði] [keɪv] ,

It	was	on	the	third	day	of	their	habitation	in	the	cave	,
它	曾是	在	这	第三	天	的	他们的	居住地	在	这	洞穴	,

那是他们在山洞里居住的第三天，

[ænd; ənd][wɜːrk][ɑːn] ['pʊtɪŋ] [ðə; ði] ['pætʃɪz] [ɑːn][ðə; ði][gæs] - [bæg][wʌz; wəz]['ɔːlmoʊst] ['fɪnɪʃt] .

and	work	on	putting	the	patches	on	the	gas	-	bag	was	almost	finished	.
和	工作	在	推杆	这	补丁	在	这	气体	-	包	曾是	几乎	完成的	.

给气囊打补丁的工作几乎完成了。

['mɪstər] . ['pɑːkə] [hæd; həd] [gɔːn] [aʊt][tuː; tə] [meɪk] ['fɜːrðər] [ˌɑːbzɝ'veɪʃənz] , [hɪz; ɪz] ['priːviəs] [wʌnz][nɑːt]

Mr	.	Parker	had	gone	out	to	make	further	observations	,	his	previous	ones	not
先生	.	帕克	有	已消失	出去	到	制作	更远	观察	,	他的	以前的	一个	不是

['hævɪŋ] ['sætɪsfaɪd][hɪm; ɪm] .

having	satisfied	him	.
拥有	使满意	他	.

帕克先生外出进行进一步观察，因为他之前的观察结果并不令他满意。

[tɑːm][wʌz; wəz][ɑːn][æn; ən] ['ɪmprəvaɪzd] ['plætfɔːrm] , ['pʊtɪŋ] [ə; eɪ] [pætʃ] [ɑːn][tɑːp][ʌv; əv][ðə; ði][bæg] ,

Tom	was	on	an	improvised	platform	,	putting	a	patch	on	top	of	the	bag	,
汤姆	曾是	在	一个	即兴发挥	平台	,	推杆	一个	修补	在	顶部	的	这	包	,

汤姆站在一个临时搭建的平台上，把一块补丁贴在袋子上。

[wen] [hiː; hi] [hɜːrd] [ə; eɪ] ['sʌd(ə)n] [jel] , [ænd; ənd][sʌm; səm][wʌn] [dæʃt] ['ɪntuː][ðə; ði]['kævərn] .

when	he	heard	a	sudden	yell	,	and	some	one	dashed	into	the	cavern	.
什么时候	他	听到	一个	突然	叫喊	,	和	一些	一	虚线	进入	这	洞穴	.

这时他听到一声突然的喊叫，然后有人冲进了山洞。

" [ðeə(r)] ['kʌmɪŋ] !

"	They're	coming	!
"	它们是	未来	!

他们来了！

[ðeə(r)] ['kʌmɪŋ] ! " [kraɪd] [ə; eɪ] [vɔɪs] , [ænd; ənd][tɑːm] , ['lʊkɪŋ] [daʊn] , [sɔː] ['mɪstər] . ['pɑːkə] ,

They're	coming	!	"	cried	a	voice	,	and	Tom	,	looking	down	,	saw	Mr	.	Parker	,
它们是	未来	!	"	哭	一个	嗓音	,	和	汤姆	,	寻找	向下	,	锯	先生	.	帕克	,

“他们来了！”一个声音喊道，汤姆低头一看，看到了帕克先生。

[ə'pærəntli] [ɪn][ə; eɪ] [steɪt] [ʌv; əv] [greɪt] [fɪr] .

apparently	in	a	state	of	great	fear	.
显然	在	一个	状态	的	伟大的	害怕	.

显然处于极度恐惧状态。

" [wɒts] ['kʌmɪŋ] ? " [diˈmɑːndid] [ðə; ði] [jʌŋ] [ɪnˈventər] , " [ðə; ði] ['aɪsˌbɜːgz] ? "

"	What's	coming	?	"	demanded	the	young	inventor	,	"	the	icebergs	?	"
"	是什么	未来	?	"	要求	这	年轻的	发明者	,	"	这	冰山	?	"

“接下来会发生什么？”年轻的发明家问道，“是冰山吗？”

" [noʊ] — [ðə; ði]['indiəns] ! " [jeld] [ðə; ði] ['saɪəntɪst] .

"	No	—	the	Indians	!	"	yelled	the	scientist	.
"	不	—	这	印度人	!	"	大喊	这	科学家	.

“不——是印第安人！”科学家喊道。

" [ə; eɪ] [hoʊl] [traɪb] [ʌv; əv][ðem; ðəm][ɪz] ['rʌʃɪŋ] [ðɪs] [weɪ] ! "

"	A	whole	tribe	of	them	is	rushing	this	way	!	"
"	一个	所有的	部落	的	他们	是	匆忙	这	方式	!	"

“他们一大群人正朝这边冲过来！”

" [aɪ] [θɔːt] [soʊ] ! " [kraɪd] [eɪb] ['æbəˌkrɑːmbi] .

"	I	thought	so	!	"	cried	Abe	Abercrombie	.
"	我	想法	所以	!	"	哭	安倍	阿伯克龙比	.

“我就知道！”阿贝·阿伯克龙比喊道。

" ['wɛrz, 'hwɛrz][maɪ][gʌn] ? " [ænd; ənd][hiː; hi] [dæʃt] ['ɪntuː][ðə; ði] ['erʃɪp] .

"	Where's	my	gun	?	"	and	he	dashed	into	the	airship	.
"	在哪里?	我的	枪	?	"	和	他	虚线	进入	这	飞艇	.

“我的枪在哪儿？”说完，他冲进了飞艇。

[tɑːm][slɪd] [daʊn] [ɔːf][ðə; ði]['plætfɔːrm] .

Tom	slid	down	off	the	platform	.
汤姆	滑行	向下	离开	这	平台	.

汤姆从站台上滑了下来。

" [get] ['redi] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [faɪt] !

"	Get	ready	for	a	fight	!
"	得到	准备好	为了	一个	斗争	!

准备战斗吧！

" [hiː; hi] [gɑːspt] .

"	he	gasped	.
"	他	倒吸一口气	.

他倒吸了一口气。

" [wer] [ɑːr; ər][juː; jʊ] , [ned] ? "

"	Where	are	you	,	Ned	?	"
"	在哪里	是	你	,	内德	?	"

“内德，你在哪儿？”

" [hɪr] [aɪ][ˌeɪ 'em] .
" Here I am .
" 这里 我 是 .

“我在这里。

[wi:d] ['betər] [get] [tu:; tə][ðə; ði] [maʊθ] [ʌv; əv][ðə; ði] [keɪv] , [ænd; ənd] [draɪv] - [ɪm] [bæk] [frʌm; frəm][ðer; ðər]
We'd better get to the mouth of the cave , and drive ' em back from there
我们会 更好的 得到 到 这 嘴 的 这 洞穴 , 和 驾驶 - 呃 后退 从 那里
. "
: "
. "

我们最好赶到洞口，从那里把他们赶回去。

" [jes] .
" Yes .
" 是的 .

“是的。

[ɪf] [aɪ'd]['oʊnli] [θɔ:t] , [wi:; wi][kʊd; kəd][hæv; həv] [blɔ'keɪdid] [ˌaɪ 'ti:][ɪn][sʌm; səm] [wei] .
If I'd only thought , we could have blockaded it in some way .
如果 ID 仅有的 想法 , 我们 可以 有 封锁 它 在 一些 方式 .

如果我当时想到了，我们或许可以想办法封锁它。

[its] [æz; əz][bɪg][æz; əz][ə; eɪ][bɑ:rn] [naʊ] ,
It's as big as a barn now ,
它是 作为 大的 作为 一个 谷仓 现在 ,

它现在跟谷仓一样大了。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

汤姆·斯威夫特在冰洞中，(Tom Swift in the Caves of Ice, or,)
第6/9页

[ænd; ənd] [ðeɪ] [kæn; kən] [rʌʃ] [ˌjuː ˈes] [ɪf] [ðeɪ] [hæv; həv][ə; eɪ][maɪnd][tuː; tə] .

and	they	can	rush	us	if	they	have	a	mind	to	.
和	他们	能	匆忙	我们	如果	他们	有	一个	头脑	到	.

他们如果想的话，随时可以对我们施压。

[bʌt; bət] [wiːl] [duː]['aʊər; ɑːr] [best] !

But	we'll	do	our	best	!
但	出色地	做	我们的	最好的	!

但我们会尽力而为!

" [ðə; ði] [æd'ventʃəəz] [wɜːr; wər] [naʊ] [ɔːl] [ɑːrmd] , ['iːv(ə)n][tuː; tə]['mɪstər] . ['pɑːkə] .

"	The	adventurers	were	now	all	armed	,	even	to	Mr	.	Parker	.
"	这	冒险者	是	现在	全部	武装	,	甚至	到	先生	.	帕克	.

“冒险者们现在全都武装起来了，就连帕克先生也不例外。”

[ðə; ði] ['saɪəntɪst] [hæd; həd] [rɪ'kʌvərd] [frʌm; frəm][hɪz; ɪz][fɜːrst] [fraɪt] , [wen] [hiː; hi] [spaɪd] [ðə; ði]['indiəns]

The	scientist	had	recovered	from	his	first	fright	,	when	he	spied	the	Indians
这	科学家	有	恢复	从	他的	第一的	惊吓	,	什么时候	他	间谍	这	印度人

['kʌmɪŋ] ['oʊvər][ðə; ði] [snoʊ] ,

coming	over	the	snow	,
未来	超过	这	雪	,

科学家从第一次惊吓中恢复过来后，发现印第安人正从雪地里走过来。

[æz; əz][hiː; hi][wʌz; wəz] " [əb'zəviŋ, ɔb-] " [sʌm; səm]['nætʃ(ə)rəl] [fə'nɑːmɪnən] .

as	he	was	"	observing	"	some	natural	phenomenon	.
作为	他	曾是	"	观察	"	一些	自然的	现象	.

因为他当时正在“观察”某种自然现象。

[tɑːm] , ['iːv(ə)n][ɪn][hɪz; ɪz] [ɪk'saɪtmənt] , ['noʊtɪst] [ðæt] [ðə; ði] [prə'fesər] [wʌz; wəz] ['kjʊriəsli] [ɪg'zæmɪnɪŋ]

Tom	,	even	in	his	excitement	,	noticed	that	the	professor	was	curiously	examining
汤姆	,	甚至	在	他的	激动	,	注意到	那	这	教授	曾是	奇怪的是	检查

[hɪz; ɪz] [gʌn] ,

his	gun	,
他的	枪	,

汤姆即便兴奋不已，也注意到教授正好奇地打量着他的枪。

['evɪdəntli] [mɔːr] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [vjuː] [tuː; tə] ['siːɪŋ] [haʊ] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [meɪd] ,

evidently	more	with	a	view	to	seeing	how	it	was	made	,
显然	更多的	和	一个	看法	到	看到	如何	它	曾是	制成	,

显然更多是为了了解它的制作过程。

[ænd; ənd][ɑːn] [wɪtʃ] ['prɪnsəp(ə)l][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz]['ɑːpɝˌeɪtəd] , ['ræðər] [ðæn; ðən][tuː; tə] [dɪ'skʌvər] [haʊ] [tuː; tə]

and	on	which	principle	it	was	operated	,	rather	than	to	discover	how	to
和	在	哪个	原则	它	曾是	经营的	,	相当	比	到	发现	如何	到

[juːz][ˌaɪ 'tiː] .

use	it	.
使用	它	.

重点在于它遵循什么原理运行，而不是如何使用它。

" [ɪf] [ˌaɪ 'tiː] [kʌmz] [tuː; tə][ə; eɪ] [faɪt] , [dʒʌst] [pɔɪnt] [ˌaɪ 'tiː][æt; ət][ðə; ði]['indiəns] , [pʊl] [ðə; ði] ['trɪgər] ,

"	If	it	comes	to	a	fight	,	just	point	it	at	the	Indians	,	pull	the	trigger	,
"	如果	它	来	到	一个	斗争	,	只是	观点	它	在	这	印度人	,	拉	这	扳机	,

“如果真要打起来，就把枪口对准印第安人，扣动扳机。”

[ænd; ənd] [wɜːrk] [ðæt] ['levər] , " [ɪk'spleɪnd] [ðə; ði] [jʌŋ] [ɪn'ventər] .

and	work	that	lever	,	"	explained	the	young	inventor	.
和	工作	那	杠杆	,	"	解释	这	年轻的	发明者	.

“然后拨动那个杠杆，”这位年轻的发明家解释道。

" [its] [æn; ən] [ˌɔːtə'mætɪk] [gʌn] . "

"	It's	an	automatic	gun	.	"
"	它是	一个	自动的	枪	.	"

“这是一把自动枪。”

" [aɪ] [siː] , " ['ænsər] ['mɪstər] . ['pɑːkə] .

"	I	see	,	"	answered	Mr	.	Parker	.
"	我	看	,	"	回答	先生	.	帕克	.

“我明白了，”帕克先生回答道。

" ['veri] ['kjʊriəs] .

"	Very	curious	.
"	非常	好奇的	.

“非常好奇。”

[aɪ][hæd; həd][noʊ][aɪ'diːə] [ðeɪ] [wɜːrkt] [ðɪs] [wei] . "

I	had	no	idea	they	worked	this	way	.	"
我	有	不	主意	他们	工作	这	方式	.	"

我完全不知道它们是这样运作的。

" [oʊ] , [ɪf] [aɪ]['oʊnli][hæd; həd][maɪ] [ɪ'lektrɪk] ['raɪf(ə)l][ɪn] [ʃeɪp] ! " [said] [tɑːm] ,

"	Oh	,	if	I	only	had	my	electric	rifle	in	shape	!	"	sighed	Tom	,
"	哦	,	如果	我	仅有的	有	我的	电的	步枪	在	形状	!	"	叹了口气	汤姆	,

“唉，要是我的电动步枪状态良好就好了！”汤姆叹了口气。

[æz; əz][hiː; hi] [dæʃt] ['fɔːrwərd] [æt; ət][ðə; ði][saɪd][ʌv; əv] [ned] .

as	he	dashed	forward	at	the	side	of	Ned	.
作为	他	虚线	向前	在	这	边	的	内德	.

他冲到内德身边。

" [jʊr; jər] [ɪ'lektrɪk] ['raɪf(ə)l] ? "

"	Your	electric	rifle	?	"
"	你的	电的	步枪	?	"

“你的电动步枪？”

" [jes] , [aɪv] [gɑːt][ə; eɪ] [nuː] [kaɪnd][ʌv; əv] ['wepən] — ['veri] [ɪ'fektɪv; ə'fektɪv] .

"	Yes	,	I've	got	a	new	kind	of	weapon	—	very	effective	.
"	是的	,	我已经	得到	一个	新的	种类	的	武器	—	非常	有效的	.

“是的，我有一种新型武器——非常有效。”

[aɪ][hæv; həv][ˌaɪ 'tiː]['ɔːlmoʊst] ['fɪnɪʃt] .

I	have	it	almost	finished	.
我	有	它	几乎	完成的	.

我快完成了。

[its] [ɪn][ðə; ði] ['erʃɪp] , [bʌt; bət][aɪ][kɑːnt] [juːz][ˌaɪ 'tiː][dʒʌst] [jet] .

It's	in	the	airship	,	but	I	can't	use	it	just	yet	.
它是	在	这	飞艇	,	但	我	不能	使用	它	只是	然而	.

它在飞艇里，但我现在还不能用。

[haʊ'evər] , ['meɪbi] [ðiːz] [rɪ'piːtɚz] [wɪl] [duː][ðə; ði][wɜːrk] .

However	,	maybe	these	repeaters	will	do	the	work	.
然而	,	或许	这些	中继器	将要	做	这	工作	.

不过，或许这些中继器能起到作用。

" [baɪ] [ðɪs] [taɪm] [ðeɪ] [wɜːr; wər][æt; ət][ðə; ði] ['entrəns] [ʌv; əv][ðə; ði] [keɪv] , [ænd; ənd] ,

"	By	this	time	they	were	at	the	entrance	of	the	cave	,	and	,
"	经过	这	时间	他们	是	在	这	入口	的	这	洞穴	,	和	,

这时他们已经到了洞口，而且，

['lʊkɪŋ] [aʊt] [ðeɪ] [sɔ:] [ə'baʊt] [ə; eɪ] ['hʌndrəd] ['indiəns] , [drest] [ɪn][fə:z] ,
looking **out** **they** **saw** **about** **a** **hundred** **Indians** **,** **dressed** **in** **furs** **,**
寻找 出去 他们 锯 关于 一个 百 印度人 , 穿着 在 毛皮 ,

他们向外望去，看到大约一百名印第安人，身穿皮毛衣服。

[straidɪŋ] [ə'krɔ:s] [ðə; ði] ['snoʊi] [pleɪn] [ðæt] [stretʃt] [aʊt] [frʌm; frəm][ðə; ði] [fʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['maʊnt(ə)n]
striding **across** **the** **snowy** **plain** **that** **stretched** **out** **from** **the** **foot** **of** **the** **mountain**
大步走 穿过 这 下雪的 清楚的 那 拉伸 出去 从 这 脚 的 这 山
[ɪn] [wɪtʃ] [wʌz; wəz][ðə; ði]['kævərn] .
in **which** **was** **the** **cavern** **.**
在 哪个 曾是 这 洞穴 .

大步走过从山脚延伸出去的雪原，山脚下就是那个洞穴所在的地方。

" [ðeə(r)] ['sɜ:rt(ə)nli] ['kʌmɪn] - [ɑ:n] , " [əb'zɜ:rvd] [eib] , ['grɪmli] .
" **They're** **certainly** **comin** **'** **on** **,** **"** **observed** **Abe** **,** **grimly** **.**
" 它们是 当然 即将到来 - 在 , " 观察到 安倍 , 阴沉地 .

“他们确实正在逼近，”阿贝神色凝重地说道。

" [gɪt] ['redi] [fɔ:r; fər] - [ɪm] , [bɔɪz] !
" **Git** **ready** **for** **'** **em** **,** **boys** **!**
" git 准备好 为了 - 呃 , 男孩们 !

“伙计们，准备好迎战吧！”

" [ðə; ði][goʊld] - ['si:kəz] [laɪnd] [ʌp][æt; ət][ðə; ði] [maʊθ] [ʌv; əv][ðə; ði] [keɪv] , [wɪð; wɪθ]['gʌnz][ɪn][ðer; ðər]
" **The** **gold** **-** **seekers** **lined** **up** **at** **the** **mouth** **of** **the** **cave** **,** **with** **guns** **in** **their**
" 这 金子 - 寻求者 衬里 向上 在 这 嘴 的 这 洞穴 , 和 枪支 在 他们的
[hændz] .
hands **.**
双手 .

淘金者们手持枪支，在洞口排成一排。

[æt; ət][ðə; ði] [saɪt] [ʌv; əv] [ðɪs] [smɔ:l] , [bʌt; bət]['fɔ:rmɪdəb(ə)l] [fɔ:rs] , [ðə; ði]['indiəns]['hɔ:ltɪd] .
At **the** **sight** **of** **this** **small** **,** **but** **formidable** **force** **,** **the** **Indians** **halted** **.**
在 这 视线 的 这 小的 , 但 强大 力量 , 这 印度人 停止 .

看到这支人数虽少但威力强大的部队，印第安人停了下来。

[ðeɪ] [wɜ:r; wər] [ɑ:rmd] [wɪð; wɪθ]['gʌnz] [ʌv; əv] ['eɪnʃənt] [meɪk] , [waɪl] [sʌm; səm][hæd; həd] [spiə] ,
They **were** **armed** **with** **guns** **of** **ancient** **make** **,** **while** **some** **had** **spears** **,**
他们 是 武装 和 枪支 的 古老的 制作 , 尽管 一些 有 长矛 ,
[ænd; ənd] ['ʌðər] ['baʊz, 'boʊz][ænd; ənd]['ærəus] .
and **others** **bows** **and** **arrows** **.**
和 其他的 弓 和 箭头 .

他们有的装备着古老的枪支，有的装备着长矛，有的装备着弓箭。

[ə; eɪ] [fju:] [hæd; həd] [græbd] [ʌp] [stoʊnz] [æz; əz] ['wɛpənz] .
A **few** **had** **grabbed** **up** **stones** **as** **weapons** **.**
一个 很少 有 抓住 向上 石头 作为 武器 .

有些人捡起石头当武器。

[ðer; ðər] [ə'pɪrd] [tu:; tə][bi:; bi][ə; eɪ][ˌkɑ:ns(ə)l'teɪʃ(ə)n]['goʊɪŋ][ɑ:n] [ə'mʌŋ] [ðem; ðəm] , [ænd; ənd] ,
There **appeared** **to** **be** **a** **consultation** **going** **on** **among** **them** **,** **and** **,**
那里 出现 到 是 一个 咨询 去 在 之中 他们 , 和 ,
['prez(ə)ntli] , [wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] ['nʌmbər] ,
presently **,** **one** **of** **the** **number** **,**
目前 , 一 的 这 数字 ,

他们之间似乎正在进行商议，这时，其中一人说道：

['evɪdəntli] [ə; eɪ] [tʃi:f] [ɔ:r][ə; eɪ] ['spoʊksmən] , [geɪv] [hɪz; ɪz] [gʌn] [tu:; tə][wʌn][ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['fɔ:ləuəz] ,
evidently **a** **chief** **or** **a** **spokesman** **,** **gave** **his** **gun** **to** **one** **of** **his** **followers** **,**
显然 一个 首席 或者 一个 发言人 , 给予 他的 枪 到 一 的 他的 追随者 ,

显然是某个首领或发言人，他把枪交给了他的一个追随者。

[ænd; ənd] , ['hoʊldɪŋ] [hɪz; ɪz][hændz] [ə'bʌv] [hɪz; ɪz] [hed] ,

and	**,**	**holding**	**his**	**hands**	**above**	**his**	**head**	**,**
和	,	保持	他的	双手	多于	他的	头	,

他双手高举过头顶，

[waɪl] [hiː; hi] [weɪvd] [ə; eɪ][ræg] [ðæt] [maɪt] [hæv; həv][wʌns] [bɪn] [waɪt] , [keɪm] ['fɔːrwərd] .

while	**he**	**waved**	**a**	**rag**	**that**	**might**	**have**	**once**	**been**	**white**	**,**	**came**	**forward**	**.**
尽管	他	挥手	一个	抹布	那	可能	有	一次	到过	白色的	,	来了	向前	.

他挥舞着一块可能曾经是白色的破布，走了过来。

" [baɪ][dʒoʊv] ! " [ɪk'skleɪmd] [tɑːm] .

"	**By**	**Jove**	**!**	**"**	**exclaimed**	**Tom**	**.**
"	经过	朱庇特	!	"	惊呼	汤姆	.

“我的天哪！”汤姆惊呼道。

" [ɪts] [ə; eɪ][flæg][ʌv; əv] [truːs] !

"	**It's**	**a**	**flag**	**of**	**truce**	**!**
"	它是	一个	旗帜	的	休战	!

这是休战旗！

[hiː; hi] ['wɒnts] [tuː; tə] [tɔːk] [wɪð; wɪθ][juː 'es][aɪ] [bɪ'liːv] ! "

He	**wants**	**to**	**talk**	**with**	**us**	**I**	**believe**	**!**	**"**
他	想要	到	讲话	和	我们	我	相信	!	"

我相信他想和我们谈谈！

" [bles] [maɪ] ['kɑːtrɪdʒɪz] ! " [ɪk'skleɪmd] ['mɪstər] . ['deimən] .

"	**Bless**	**my**	**cartridges**	**!**	**"**	**exclaimed**	**Mr**	**.**	**Damon**	**.**
"	保佑	我的	墨盒	!	"	惊呼	先生	.	达蒙	.

“感谢我的墨盒！”达蒙先生惊呼道。

" [kæn; kən] [ðeɪ] [spiːk] ['ɪŋglɪʃ] ? "

"	**Can**	**they**	**speak**	**English**	**?**	**"**
"	能	他们	说话	英语	?	"

他们会说英语吗?

" [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] , " ['ænsər] [eib] ['æbəˌkrɑːmbi] .

"	**A**	**little**	**,**	**"**	**answered**	**Abe**	**Abercrombie**	**.**
"	一个	小的	,	"	回答	安倍	阿伯克龙比	.

“一点点，”艾比·阿伯克龙比回答道。

" [aɪ][kæn; kən] [tɔːk] [sʌm; səm][ʌv; əv][ðer; ðər]['lɪŋgoʊ] , [tuː] .

"	**I**	**can**	**talk**	**some**	**of**	**their**	**lingo**	**,**	**too**	**.**
"	我	能	讲话	一些	的	他们的	行话	,	也	.

“我也会说一些他们的方言。”

['meɪbi] [aɪ'd] ['betər] [siː] [wʌt] [ðeɪ] [wɑːnt] . "

Maybe	**I'd**	**better**	**see**	**what**	**they**	**want**	**.**	**"**
或许	ID	更好的	看	什么	他们	想	.	"

或许我最好还是弄清楚他们想要什么。

" [aɪ] [ges] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi][ə; eɪ] [gʊd] [plæn] , " [sə'dʒestɪd] [tɑːm] , [ænd; ənd] ,

"	**I**	**guess**	**it**	**would**	**be**	**a**	**good**	**plan**	**,**	**"**	**suggested**	**Tom**	**,**	**and**	**,**
"	我	猜测	它	会	是	一个	好的	计划	,	"	建议	汤姆	,	和	,

“我想这会是个好主意，”汤姆建议道，然后

[ə'kɔːrdɪŋli] [ðə; ði][oʊld]['maɪnər] [stept] ['fɔːrwərd] .

accordingly	**the**	**old**	**miner**	**stepped**	**forward**	**.**
因此	这	老的	矿工	步	向前	.

于是，老矿工走上前去。

[ðə; ði] ['ɪndiən] [keɪm] [ɑːn] , [ʌn'tɪl] [eib] ['moʊʃənd] [fɔːr; fər][hɪm; ɪm][tuː; tə][hɔːlt] .

The	**Indian**	**came**	**on**	**,**	**until**	**Abe**	**motioned**	**for**	**him**	**to**	**halt**	**.**
这	印度	来了	在	,	直到	安倍	示意	为了	他	到	停止	.

印度人继续前进，直到安倍示意他停止。

" [aɪ] ['rekən] [ðæts] [æz; əz][fɑːr][æz; əz] ['itl] [biː; bi] ['helθi] [fɔːr; fər][juː; jʊ][tiː] - [kʌm] , " [spoʊk] [eib] ,

"	I	reckon	that's	as	far	as	it'll	be	healthy	for	you	t	-	come	,	"	spoke	Abe	,
"	我	估计	那就是	作为	远的	作为	它将	是	健康	为了	你	t	-	来	,	"	辐	安倍	,

['grɪmli] .

grimly	.
阴沉地	.

“我想，对你的健康来说，这就是你能达到的极限了。”安倍冷冷地说。

" [naʊ] [wʌt] [duː][juː; jʊ] ['fɛlɜz] [wɑːnt] ?

"	Now	what	do	you	fellers	want	?
"	现在	什么	做	你	伙计们	想	?

“你们这些家伙现在想要什么？”

" [ˌðerə'pɑːn] [ðer; ðər] [in'sjuːd] [ə; eɪ]['ræpɪd] [ɪks'tʃeɪndʒ] [ʌv; əv]['dʒɑːrgən] [bɪ'twiːn] [ðə; ði]['maɪnər][ænd; ənd]

"	Thereupon	there	ensued	a	rapid	exchange	of	jargon	between	the	miner	and
"	于是	那里	随后	一个	迅速的	交换	的	行话	之间	这	矿工	和

[ðə; ði] ['ɪndiən] .

the	Indian	.
这	印度	.

于是，矿工和印度人之间迅速展开了一场用行话进行的交流。

[eib] [siːmd] [mʌtʃ] [rɪ'liːvd] [æz; əz][ðə; ði] [tɔːk] [went] [ɑːn] ,

Abe	seemed	much	relieved	as	the	talk	went	on	,
安倍	似乎	很多	松了口气	作为	这	讲话	去	在	,

随着谈话的进行，安倍似乎松了一口气。

[ʌn'tɪl] [ðer; ðər] [keɪm] [wʌt] [siːmd] [laɪk] [ə; eɪ] [dɪ'mænd] [ɑːn][ðə; ði][pɑːrt][ʌv; əv][ðə; ði][dɑːrk] - [hjʊd]

until	there	came	what	seemed	like	a	demand	on	the	part	of	the	dark	-	hued
直到	那里	来了	什么	似乎	喜欢	一个	要求	在	这	部分	的	这	黑暗的	-	有色

['neɪtɪv] .

native	.
本国的	.

直到肤色较深的土著人似乎提出了某种要求。

" [noʊ] , [juː; jʊ][dəunt] !

"	No	,	you	don't	!
"	不	,	你	不	!

“不，你没有！”

[nʌn] [ʌv; əv] [ðæt] ! " ['mʌtəd] [eib] .

None	of	that	!	"	muttered	Abe	.
没有任何	的	那	!	"	低声说道	安倍	.

“什么都没有！”安倍低声说道。

" [ɪf] [juː; jʊ][hæd; həd][jʊr; jər] [wei] [juːd] [teɪk] ['evriθɪŋ] [wiː; wi][hæv; həv] . "

"	If	you	had	your	way	you'd	take	everything	we	have	.	"
"	如果	你	有	你的	方式	你会	拿	一切	我们	有	.	"

“如果由你做主，你会夺走我们的一切。”

" [wʌt] [ɪz][ˌaɪ 'tiː] ?

"	What	is	it	?
"	什么	是	它	?

那是什么?

[wʌt] [dʌz] [hiː; hi][wɑːnt] ? " [æskt] [tɑːm][ɪn][ə; eɪ] [loʊ] [vɔɪs] .

What	does	he	want	?	"	asked	Tom	in	a	low	voice	.
什么	做	他	想	?	"	问	汤姆	在	一个	低的	嗓音	.

“他想要什么？”汤姆低声问道。

" [waɪ] , [ðə; ði] ['begər] [bɪ'gæn] [fer] [ɪ'nʌf] , " [rɪ'plaɪd] [ðə; ði]['maɪnər] .

"	Why	,	the	beggar	began	fair	enough	,	"	replied	the	miner	.
"	为什么	,	这	乞丐	开始	公平的	足够的	,	"	回复	这	矿工	.

“乞丐一开始说得还算合理，”矿工回答道。

" [hiː; hi] [sed] [wʌn] [ʌv; əv] [ðer; ðər] ['nʌmbər] [hæd; həd] [bɪn] [ɪn] [ðə; ði] [keɪv] [wen] [ə; eɪ] [stɔːrm] [keɪm]

"	He	said	one	of	their	number	had	been	in	the	cave	when	a	storm	came
"	他	说	一	的	他们的	数字	有	到过	在	这	洞穴	什么时候	一个	风暴	来了

[æn; ən] - [sɔː] [ə; eɪ] [bɪg] ['spɪrɪt] [flaɪ] [ɪn] ,

an	-	saw	a	big	spirit	fly	in	,
一个	-	锯	一个	大的	精神	飞	在	,

他说他们当中有人在山洞里，当时暴风雨来袭，他看到一个巨大的幽灵飞了进来。

[wɪð; wɪθ] [men] [ɑːn] [ɪts] [bæk] .

with	men	on	its	back	.
和	男人	在	它是	后退	.

背上驮着人。

[hiː; hi] [ræn] [ə'weɪ] [æn; ən] - [naʊ] ['ʌðər] [hæv; həv] [kʌm] [tuː; tə] [siː] [wʌt] [ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] .

He	ran	away	an	-	now	others	have	come	to	see	what	it	was	.
他	跑	离开	一个	-	现在	其他的	有	来	到	看	什么	它	曾是	.

他逃走了，现在其他人过来看看发生了什么事。

[ðeɪ] [dəunt] [ges] [ɪts] [æn; ən] ['erʃɪp] , [fɔːr; fər] [ðeɪv] ['nevər] [siːn] [wʌn] , [bʌt; bət] [ðeɪ] [noʊ] [wɪə(r)]

They	don't	guess	it's	an	airship	,	for	they've	never	seen	one	,	but	they	know	we're
他们	不	猜测	它是	一个	飞艇	,	为了	他们有	绝不	已见	一	,	但	他们	知道	是

[waɪt] [foʊks] ,

white	folks	,
白色的	各位	,

他们猜不出那是飞艇，因为他们从未见过，但他们知道我们是白人。

[æn; ən] - [ðeɪ] ['ɔːlweɪz] [wɑːnt] [θɪŋz] [waɪt] [foʊks] [hæv; həv] [gɑːt] . "

an	-	they	always	want	things	white	folks	have	got	.	"
一个	-	他们	总是	想	事物	白色的	各位	有	得到	.	"

他们总是想要白人拥有的东西。

" [ðɪs] ['feloʊ] [ɪz] [ə; eɪ] [sɔːrt] [ʌv; əv] [tʃiːf] , [æn; ən] - [hiː; hi] [sez] [ðə; ði] [waɪt] [foʊks] ?

"	This	fellow	is	a	sort	of	chief	,	an	-	he	says	the	white	folks	?
"	这	同伴	是	一个	种类	的	首席	,	一个	-	他	说道	这	白色的	各位	?

“这个人算是个首领，他说白人？

— [ðæts] [ˌjuː 'es] , [juː; jʊ] [noʊ] ? — [hæv; həv] ['teɪkən] [tiː 'eɪtʃ] - ['indiəns] - [keɪv] .

—	that's	us	,	you	know	?	—	have	taken	th	-	Indians	-	cave	.
—	那就是	我们	,	你	知道	?	—	有	已采取	th	-	印度人	-	洞穴	.

——那就是我们，你知道吗？——我们占领了印第安人的山洞。

[hiː; hi] [sez] [hiː; hi] ['dʌznt] [wɑːnt] [tiː] - [hæv; həv] ['eni] ['trʌb(ə)l] ,

He	says	he	doesn't	want	t	-	have	any	trouble	,
他	说道	他	不	想	t	-	有	任何	麻烦	,

他说他不想惹任何麻烦。

[æn; ən] - [ðæt] [wiː; wi] [kæn; kən] [steɪ] [hɪr] [æz; əz] [lɔːŋ] [æz; əz] [wiː; wi] [laɪk] ,

an	-	that	we	can	stay	here	as	long	as	we	like	,
一个	-	那	我们	能	停留	这里	作为	长的	作为	我们	喜欢	,

而且我们可以想待多久就待多久。

[bʌt; bət] [ðæt] [wiː; wi] [mʌst; məst] [gɪv] [hɪm; ɪm] [æn; ən] - [hɪz; ɪz] ['fɔːləuəz] [ə; eɪ] [lɑːt] [ʌv; əv] [fuːd] .

but	that	we	must	give	him	an	-	his	followers	a	lot	of	food	.
但	那	我们	必须	给	他	一个	-	他的	追随者	一个	很多	的	食物	.

但我们必须给他和他的追随者提供大量的食物。

[sez] [ðeɪ] [heɪnt] [gɑːt] [mʌtʃ] .

Says	they	hain't	got	much	.
说道	他们	没有	得到	很多	.

他们说他们没多少钱。

[lænd] !
Land !
土地 !

土地!

[ðoʊz] ['begərz] [wʊd] [iːt] [ˌjuː 'es] [aʊt] [ʌv; əv] ['evriθɪŋ] [wiː; wi] [hæd; həd] [ɪf] [wiːd] [let] - [ɪm] ! "
Those beggars would eat us out of everything we had if we'd let ' em ! "
那些 乞丐 会 吃 我们 出去 的 一切 我们 有 如果 我们会 让 - 呃 ! "

如果我们放任那些乞丐，他们会把我们的一切都吃光!

" [wʌt] [ɑːr; ər] [juː; jʊ] ['goʊɪŋ] [tuː; tə] [tel] [ðem; ðəm] ? " [in'kwaiəd] ['mɪstər] . ['deimən] .
" What are you going to tell them ? " inquired Mr . Damon .
" 什么 是 你 去 到 告诉 他们 ? " 询问 先生 . 达蒙 .

“你打算怎么跟他们说？”达蒙先生问道。

" [aɪm] ['gɔɪn] - [tiː] - [tel] - [ɪm] [tiː] - [goʊ] [tiː] - [græs] , [ɔːr] [wɜːrdz] [tiː] - [ðæt] [ɪ'fekt] , " [rɪ'plaɪd] [eib] .
" I'm goin ' t ' tell ' em t ' go t ' grass , or words t ' that effect , " replied Abe .
" 我是 去 - t - 告诉 - 呃 t - 去 t - 草 , 或者 字 t - 那 影响 , " 回复 安倍 .

“我要告诉他们滚蛋，或者类似的话，”阿贝回答说。

" [ðeɪ] ['hævnt] ['eni] ['wɛpənz] [ðæt] [ə'maʊnt] [tiː] - ['eniθɪŋ] , [æn; ən] - [wiː; wi] [kæn; kən] [stænd] - [ɪm]
" They haven't any weapons that amount t ' anything , an ' we can stand ' em
" 他们 还没有 任何 武器 那 数量 t - 任何事物 , 一个 - 我们 能 站立 - 呃
[ɔːf] .
off .
离开 .

“他们没有任何像样的武器，我们可以抵挡住他们。”

[bɪ'saɪdz] , [wiːl] [suːn] [biː; bi] ['gɔɪn] - [ə'weɪ] [frʌm; frəm] [hɪr] ; [wəʊnt] [wiː; wi] , [tɑːm] ? "
Besides , we'll soon be goin ' away from here ; won't we , Tom ? "
除了 , 出色地 很快 是 去 - 离开 从 这里 ; 惯于 我们 , 汤姆 ? "

此外，我们很快就要离开这里了，对吧，汤姆?

" [jes] , [bʌt; bət] — "
" Yes , but — "
" 是的 , 但 — "

“是的，但是——”

" [oʊ] , [ðeəz; ðəz] [noʊ] [juːz] ['gɪvɪn] - [ɪn] [tuː; tə] - [ɪm] , " [ˌɪntə'rʌptɪd] [eib] .
" Oh , there's no use givin ' in to ' em , " interrupted Abe .
" 哦 , 有 不 使用 给予 - 在 到 - 呃 , " 中断 安倍 .

“哦，向他们妥协也没用，”阿贝打断道。

" [ɪf] [juː; jʊ] [gɪv] - [ɪm] [hæf] [ə; eɪ] [loʊf] , [ðeɪ] [wɑːnt] [tuː] .
" If you give ' em half a loaf , they want two .
" 如果 你 给 - 呃 一半 一个 面包 , 他们 想 二 .

“如果你给他们半个面包，他们想要两个。”

[tiː 'eɪtʃ] - ['oʊnli] [wei] [ɪz] [tiː] - [biː; bi] [fɜːrm] .
Th ' only way is t ' be firm .
钍 - 仅有的 方式 是 t - 是 公司 .

唯一的办法就是态度坚决。

[aɪl] [tel] - [ɪm] [wiː; wi] [kɑːnt] [ə'kɑːmədeɪt] - [ɪm] .
I'll tell ' em we can't accommodate ' em .
患病的 告诉 - 呃 我们 不能 容纳 - 呃 .

我会告诉他们我们无法接待他们。

" [ˌðerə'pɑːn] [hiː; hi] [bɪ'gæn] [wʌns] [mɔːr] [tuː; tə] [tɔːk] [tuː; tə] [ðə; ði] ['indiəns] [ɪn] [ðer; ðər] [oʊn] [tʌŋ] .
" Thereupon he began once more to talk to the Indians in their own tongue .
" 于是 他 开始 一次 更多的 到 讲话 到 这 印度人 在 他们的 自己的 舌头 .

于是，他又开始用印第安人的语言与他们交谈。

[hɪz; ɪz] [wɜːrdz] [wɜːr; wər] [æt; ət] [fɜːrst] [rɪˈsiːvd] [ɪn] [ˈsaɪləns] , [ænd; ənd] [ðen] [ˈæŋgri] [kraɪz] [keɪm] [frʌm; frəm]

His	**words**	**were**	**at**	**first**	**received**	**in**	**silence**	**,**	**and**	**then**	**angry**	**cries**	**came**	**from**
他的	字	是	在	第一的	已收到	在	沉默	,	和	然后	生气的	哭泣	来了	从

[ðə; ði] [ˈneɪtɪvz] .

the	**natives**	**.**
这	本地人	.

他的话起初无人理睬，随后当地居民发出愤怒的叫喊声。

[ðə; ði] [tʃiːf] [meɪd] [ə; eɪ] [ˈdʒestʃər] [ʌv; əv] [ˈproʊtest] .

The	**chief**	**made**	**a**	**gesture**	**of**	**protest**	**.**
这	首席	制成	一个	手势	的	反对	.

酋长做出了抗议的手势。

" [wel] , [ɪf] [juː; jʊ] [dəunt] [laɪk] [ˌaɪ ˈtiː] , [juː; jʊ] [noʊ] [wʌt] [juː; jʊ] [kɪn] [duː] ! " [dɪˈklerd] [eib] .

"	**Well**	**,**	**if**	**you**	**don't**	**like**	**it**	**,**	**you**	**know**	**what**	**you**	**kin**	**do**	**!**	**"**	**declared**	**Abe**	**.**
"	出色地	,	如果	你	不	喜欢	它	,	你	知道	什么	你	亲属	做	!	"	声明	安倍	.

“好吧，如果你不喜欢，你知道你可以怎么做！”安倍说道。

" [wiːv] [gɑːt] [tiː ˈeɪtʃ] - [best] [pɑːrt] [ʌv; əv] [ˈaʊər; ɑːr] [ˈdʒɜːrni] [bɪˈfɔːr] [ˌjuː ˈes] , [æn; ən] - [wiː; wi] [kɑːnt] [gɪv]

"	**We've**	**got**	**th**	**'**	**best**	**part**	**of**	**our**	**journey**	**before**	**us**	**,**	**an**	**'**	**we**	**can't**	**give**
"	我们已经	得到	th	-	最好的	部分	的	我们的	旅行	前	我们	,	一个	-	我们	不能	给

[əˈweɪ] [ˈaʊər; ɑːr] [səˈplaɪz] .

away	**our**	**supplies**	**.**
离开	我们的	补给品	.

“我们旅程中最精彩的部分还在前方，我们不能把物资送人。”

[goʊ] [hʌnt] [fuːd] [ɪf] [juː; jʊ] [wɑːnt] [ˌaɪ ˈtiː] , [jiː; ji] [ˈleɪzi] [ˈbegərz] !

Go	**hunt**	**food**	**if**	**you**	**want**	**it**	**,**	**ye**	**lazy**	**beggars**	**!**
去	打猎	食物	如果	你	想	它	,	是的	懒惰的	乞丐	!

想吃东西就去打猎，你们这些懒惰的乞丐！

" [ðə; ði] [ˈpiːsf(ə)l] [dɪˈmiːnər] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ˈindiəns] [naʊ] [tɜːrnd] [tuː; tə] [reɪdʒ] .

"	**The**	**peaceful**	**demeanor**	**of**	**the**	**Indians**	**now**	**turned**	**to**	**rage**	**.**
"	这	和平	风度	的	这	印度人	现在	转向	到	愤怒	.

“印第安人的和平态度现在变成了愤怒。”

[ðə; ði] [ˈliːdər] [drɑːpt] [ðə; ði] [ræg] [ðæt] [hæd; həd] [sɜːrvd] [fɔːr; fər] [ə; eɪ] [flæg] [ʌv; əv] [truːs] ,

The	**leader**	**dropped**	**the**	**rag**	**that**	**had**	**served**	**for**	**a**	**flag**	**of**	**truce**	**,**
这	领导者	掉落	这	抹布	那	有	服务	为了	一个	旗帜	的	休战	,

首领扔掉了那块曾被当作休战旗的破布。

[ænd; ənd] [tʊk] [bæk] [hɪz; ɪz] [gʌn] .

and	**took**	**back**	**his**	**gun**	**.**
和	采取	后退	他的	枪	.

他拿回了自己的枪。

" [lʊk] [aʊt] !

"	**Look**	**out**	**!**
"	看	出去	!

“当心！

[ðeəz; ðəz] [ˈgoʊɪŋ] [tuː; tə] [biː; bi] [ˈtrʌb(ə)l] ! " [kraɪd] [tɑːm] .

There's	**going**	**to**	**be**	**trouble**	**!**	**"**	**cried**	**Tom**	**.**
有	去	到	是	麻烦	!	"	哭	汤姆	.

“出事了！”汤姆喊道。

" [wel] , [wɪə(r)] [ˈredi] [fɔːr; fər] - [ɪm] ! " [ˈænsər] [eib] , [ˈgrɪmli] .

"	**Well**	**,**	**we're**	**ready**	**for**	**'**	**em**	**!**	**"**	**answered**	**Abe**	**,**	**grimly**	**.**
"	出色地	,	是	准备好	为了	-	呃	!	"	回答	安倍	,	阴沉地	.

“我们已经做好准备了！”阿贝神情严肃地回答道。

[ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ]['moʊmənt][ʌv; əv][ˌhezɪ'teɪʃ(ə)n] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] ['neɪtɪvz] .

There	was	a	moment	of	hesitation	among	the	natives	.
那里	曾是	一个	片刻	的	犹豫	之中	这	本地人	.

当地居民中出现了一丝犹豫。

[ðen] [ðeɪ] [siːmd] [tuː; tə][hoʊld][ə; eɪ][ˌkɑːns(ə)l'teɪʃ(ə)n][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [tʃiːf] .

Then	they	seemed	to	hold	a	consultation	with	the	chief	.
然后	他们	似乎	到	抓住	一个	咨询	和	这	首席	.

然后他们似乎与酋长进行了磋商。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz]['oʊvər] ['ʃɔːrtli] .

It	was	over	shortly	.
它	曾是	超过	不久	.

很快就结束了。

[ðeɪ] [broʊk] ['ɪntuː][ə; eɪ] [rʌn] , [ænd; ənd] ['kwɪkli] [əd'vænst] [tɔːrd] [ðə; ði] [keɪv] .

They	broke	into	a	run	,	and	quickly	advanced	toward	the	cave	.
他们	打破	进入	一个	跑步	,	和	迅速地	先进的	朝向	这	洞穴	.

他们拔腿就跑，迅速向洞穴方向前进。

[tɑːm][ænd; ənd][ðə; ði] ['lʌðər] [held] [ðer; ðər] ['gʌnz] [ɪn] ['redinəs] .

Tom	and	the	others	held	their	guns	in	readiness	.
汤姆	和	这	其他的	握住	他们的	枪支	在	准备就绪	.

汤姆和其他人持枪待命。

['sʌd(ə)nli] [ðə; ði]['indiəns] ['hɔːltɪd] .

Suddenly	the	Indians	halted	.
突然	这	印度人	停止	.

印第安人突然停了下来。

[ðeɪ] [geɪzd] ['ʌpwərd] , [ænd; ənd] ['pɔɪntɪd] [tuː; tə] ['sʌmθɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [er] [ə'bʌv] [ðer; ðər] ['hedz] .

They	gazed	upward	,	and	pointed	to	something	in	the	air	above	their	heads	.
他们	凝视	向上	,	和	尖	到	某物	在	这	空气	多于	他们的	头部	.

他们抬头望去，指着头顶上方的某个东西。

[ðeɪ] [geɪv] ['ʌtərəns] [tuː; tə] [kraɪz] [ʌv; əv] [fɪr] .

They	gave	utterance	to	cries	of	fear	.
他们	给予	发声	到	哭泣	的	害怕	.

他们发出恐惧的哭喊声。

" [wʌt] [ɪz][ˌaɪ 'tiː] ; [ə'nʌðər] [stɔːrm] ['kʌmɪŋ] ? " [æskt] [tɑːm] .

"	What	is	it	;	another	storm	coming	?	"	asked	Tom	.
"	什么	是	它	;	其他	风暴	未来	?	"	问	汤姆	.

“怎么回事？又要暴风雨了吗？”汤姆问道。

" [lets] [lʊk] , " [sə'dʒestɪd] [ned] .

"	Let's	look	,	"	suggested	Ned	.
"	我们来吧	看	,	"	建议	内德	.

“我们来看看，”内德建议道。

[hiː; hi][ænd; ənd][tɑːm] [stept] [tuː; tə][ðə; ði] [maʊθ] [ʌv; əv][ðə; ði] [keɪv] — [ðeɪ] [went] [ˌaʊt'saɪd] .

He	and	Tom	stepped	to	the	mouth	of	the	cave	—	they	went	outside	.
他	和	汤姆	步	到	这	嘴	的	这	洞穴	—	他们	去	外部	.

他和汤姆走到洞口——他们走了出去。

[ðer; ðər][wʌz; wəz]['lɪt(ə)l]['deɪndʒər][frʌm; frəm][ðə; ði] ['neɪtɪvz] [naʊ] , [æz; əz][ðer; ðər] [ə'tenʃ(ə)n] [wʌz; wəz]

There	was	little	danger	from	the	natives	now	,	as	their	attention	was
那里	曾是	小的	危险	从	这	本地人	现在	,	作为	他们的	注意力	曾是

[fɪkst] [ɑːn] ['sʌmθɪŋ] [els] .

fixed	on	something	else	.
固定的	在	某物	别的	.

现在当地人几乎构不成什么威胁，因为他们的注意力都集中在其他事情上了。

[ə; eɪ]['moʊmənt]['leɪtər][tɑːm][ænd; ənd] [ned] [sɔː] [wʌt] [ðɪs] [wʌz; wəz] .

A	**moment**	**later**	**Tom**	**and**	**Ned**	**saw**	**what**	**this**	**was**	**.**
一个	片刻	之后	汤姆	和	内德	锯	什么	这	曾是	.

片刻之后，汤姆和内德明白了这是什么。

['floʊtɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [er] , ['ɔːlmoʊst]['oʊvər][ðə; ði] [keɪv] , [wʌz; wəz][ə; eɪ] [greɪt] ['erʃɪp] — [ə; eɪ][lɑːrdʒ][krɑːft] ,

Floating	**in**	**the**	**air**	**,**	**almost**	**over**	**the**	**cave**	**,**	**was**	**a**	**great**	**airship**	**—**	**a**	**large**	**craft**	**,**
漂浮的	在	这	空气	,	几乎	超过	这	洞穴	,	曾是	一个	伟大的	飞艇	—	一个	大的	工艺	,

漂浮在空中，几乎就在洞穴正上方的是一艘巨大的飞艇——一艘大型飞行器，

['nɪrli] [ðə; ði][saɪz][ʌv; əv][ðə; ði] [red] [klaʊd] .

nearly	**the**	**size**	**of**	**the**	**RED**	**CLOUD**	**.**
几乎	这	尺寸	的	这	红色的	云	.

几乎和红色云朵一样大。

['hɑːrdli] ['eɪb(ə)l][tuː; tə] [bɪ'liːv] [ðə; ði] ['evɪdəns] [ʌv; əv][ðer; ðər] [aɪz] , [tɑːm][ænd; ənd] [ned] [wɑːtʃt] [ˌaɪ 'tiː]

Hardly	**able**	**to**	**believe**	**the**	**evidence**	**of**	**their**	**eyes**	**,**	**Tom**	**and**	**Ned**	**watched**	**it**
几乎	有能力的	到	相信	这	证据	的	他们的	眼睛	,	汤姆	和	内德	观看	它

.

:

.

汤姆和内德简直不敢相信自己的眼睛，他们目不转睛地看着。

[wens] [hæd; həd][ˌaɪ 'tiː] [kʌm] ?

Whence	**had**	**it**	**come**	**?**
何处	有	它	来	?

它从何而来?

['wɪðər] [wʌz; wəz][ˌaɪ 'tiː]['goʊɪŋ] ?

Whither	**was**	**it**	**going**	**?**
往哪里去	曾是	它	去	?

它要去哪里?

" [its] [ə; eɪ] ['traɪˌplen] ! " ['mɝːmɝd] [ned] .

"	**It's**	**a**	**triplane**	**!**	**"**	**murmured**	**Ned**	**.**
"	它是	一个	三平面	!	"	低声说道	内德	.

“这是一架三翼飞机！”内德低声说道。

" [ə; eɪ] ['traɪˌplen] ! " [rɪ'piːtɪd] [tɑːm] .

"	**A**	**triplane**	**!**	**"**	**repeated**	**Tom**	**.**
"	一个	三平面	!	"	重复	汤姆	.

“三翼飞机！”汤姆重复道。

" [jes] — [ˌaɪ 'tiː][ɪz] — [ænd; ənd] [its] [ðə; ði] ['erʃɪp] [ʌv; əv] [ændɪ] [foʊgɝ] !

"	**Yes**	**—**	**it**	**is**	**—**	**and**	**it's**	**the**	**airship**	**of**	**Andy**	**Foger**	**!**
"	是的	—	它	是	—	和	它是	这	飞艇	的	安迪	福格	!

“是的——没错——那是安迪·福格的飞艇！”

['aʊər; ɑːr] ['raɪvlz] [ɑːr; ər][ɑːn]['aʊər; ɑːr] [træk] !

Our	**rivals**	**are**	**on**	**our**	**track**	**!**
我们的	竞争对手	是	在	我们的	追踪	!

我们的竞争对手正在追赶我们!

" [hiː; hi] [kən'tɪnjuːd] [tuː; tə] [geɪz] ['ʌpwərd] [æz; əz][ðə; ði] ['traɪˌplen] [ʃɑːt] ['fɔːrwərd] ,

"	**He**	**continued**	**to**	**gaze**	**upward**	**as**	**the**	**triplane**	**shot**	**forward**	**,**
"	他	持续	到	目光	向上	作为	这	三平面	射击	向前	,

“他继续抬头仰望，看着三翼飞机向前疾驰。”

[ðə; ði] [nɔɪz] [ʌv; əv][ðə; ði]['moʊtər] ['biːɪŋ] ['pleɪnli] [hɜːrd] .

the	**noise**	**of**	**the**	**motor**	**being**	**plainly**	**heard**	**.**
这	噪音	的	这	发动机	存在	显然	听到	.

可以清晰地听到马达的噪音。

[ðen] , [wɪð; wɪθ] [haulz] [ʌv; əv] [fɪr] , [ðə; ði]['indiəns] [tɜːrnd] [ænd; ənd] [fled] .

Then	,	with	howls	of	fear	,	the	Indians	turned	and	fled	.
然后	,	和	嚎叫	的	害怕	,	这	印度人	转向	和	逃亡	.

然后，印第安人发出恐惧的嚎叫，转身逃跑了。

[ðə; ði]['raɪv(ə)l] ['erʃɪp] [hæd; həd] ['væŋkwɪʃt] [ðem; ðəm] .

The	rival	airship	had	vanquished	them	.
这	竞争对手	飞艇	有	战败者	他们	.

敌方飞艇击败了他们。

['tʃæptər] ['ɛks'viː]

CHAPTER	XV
章	十五

第十五章

[ðə; ði] [reɪs]

THE	RACE
这	种族

比赛

[ə'stɑːnɪʃt] [ænd; ənd] ['terəfaɪd] [æz; əz][ðə; ði]['indiəns][hæd; həd] [bɪn] [æt; ət][ðə; ði] [saɪt] [ʌv; əv][ðə; ði][bɪg]

Astonished	and	terrified	as	the	Indians	had	been	at	the	sight	of	the	big
惊讶	和	恐惧	作为	这	印度人	有	到过	在	这	视线	的	这	大的

- [wɪŋd] [krɑːft] ,

-	winged	craft	,
-	有翅膀的	工艺	,

印第安人看到这架大翼飞行器时，既震惊又恐惧。

[haɪ] [ɪn][ðə; ði] [er] [ə'bʌv] [ðer; ðər] ['hedz] , [tɑːm][ænd; ənd][ðə; ði] ['ʌðər] [wɜːr; wər][noʊ] [les] [sər'praɪzd] ,

high	in	the	air	above	their	heads	,	Tom	and	the	others	were	no	less	surprised	,
高的	在	这	空气	多于	他们的	头部	,	汤姆	和	这	其他的	是	不	较少的	惊讶	,

在高高的空中，汤姆和其他人同样感到惊讶。

[ðoʊ] , [ʌv; əv] [kɔːrs] , [ðer; ðər] [fɪr] [wʌz; wəz][nɑːt][ɪg'zæktli][ðə; ði] [seɪm] [æz; əz] [ðæt] [ʌv; əv][ðə; ði]

though	,	of	course	,	their	fear	was	not	exactly	the	same	as	that	of	the
尽管	,	的	课程	,	他们的	害怕	曾是	不是	确切地	这	相同的	作为	那	的	这

[ə'læskən] ['neɪtɪvz] .

Alaskan	natives	.
阿拉斯加	本地人	.

当然，他们的恐惧与阿拉斯加原住民的恐惧并不完全相同。

" [duː][juː; jʊ] ['riːəli] [θɪŋk] [ðæt] [ɪz] [ændɪ] [foʊgɚ] ? " [æskt] [ned] ,

"	Do	you	really	think	that	is	Andy	Foger	?	"	asked	Ned	,
"	做	你	真的	思考	那	是	安迪	福格	?	"	问	内德	,

“你真的认为那是安迪·福格吗？”内德问道。

[æz; əz] [ðeɪ] [wɑːtʃt] [ðə; ði] ['prɑːgres] [ʌv; əv][ðə; ði] ['traɪˌplen] .

as	they	watched	the	progress	of	the	triplane	.
作为	他们	观看	这	进步	的	这	三平面	.

他们注视着三翼飞机的飞行轨迹。

" [aɪm]['ɔːlmoʊst] [ʃʊr] [ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː] , " [rɪ'plaɪd] [tɑːm] .

"	I'm	almost	sure	of	it	,	"	replied	Tom	.
"	我是	几乎	当然	的	它	,	"	回复	汤姆	.

“我几乎可以肯定，”汤姆回答道。

" [ðæt] [krɑːft][ɪz] [bɪlt] [ɪg'zæktli][æz; əz][hɪz; ɪz][wʌz; wəz] ,

"	That	craft	is	built	exactly	as	his	was	,
"	那	工艺	是	建造	确切地	作为	他的	曾是	,

“那艘船的构造和他那艘一模一样。”

[bʌt; bət][aɪ]['nevər] [ɪk'spektɪd] [hɪm; ɪm][tuː; tə][hæv; həv] [sʌtʃ] [gʊd] [lʌk] ['seɪlɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] . "

but	I	never	expected	him	to	have	such	good	luck	sailing	it	.	"
但	我	绝不	预期的	他	到	有	这样的	好的	运气	帆船	它	.	"

但我从未想到他航行时会如此幸运。

" [ˌaɪ 'tiː] ['iznt] ['goʊɪŋ] ['veri] [fæst] , " [ɔbdʒiktid] [ned] .

"	It	isn't	going	very	fast	,	"	objected	Ned	.
"	它	不是	去	非常	快速地	,	"	反对	内德	.

“它开得并不快，”内德反驳道。

" [noʊ] , [bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][kæn; kən] ['nævɪgeɪt] ['prɪti] [wel] , [ænd; ənd] [ðæts] ['sʌmθɪŋ] .

"	No	,	but	it	can	navigate	pretty	well	,	and	that's	something	.
"	不	,	但	它	能	导航	漂亮的	出色地	,	和	那就是	某物	.

“不，但它的导航性能相当不错，这总算有点用处。”

[hiː; hi][mʌst; məst][hæv; həv] ['hʌsəld] [tuː; tə][get][ˌaɪ 'tiː] [tə'geðər] [ænd; ənd] [riːtʃ] [ðɪs] [pɔɪnt][wɪð; wɪθ][ˌaɪ 'tiː]

He	must	have	hustled	to	get	it	together	and	reach	this	point	with	it
他	必须	有	匆忙	到	得到	它	一起	和	抵达	这	观点	和	它

. "
: "
. "

他一定费了不少功夫才把这件事办成，并最终取得了现在的成果。

" [jes] , [bʌt; bət][hiː; hi] ['dɪdnt] [hæv; həv][tuː; tə]['træv(ə)l][æz; əz][fɑːr][æz; əz][wiː; wi][dɪd] , " [went] [ɑːn] [ned] .

"	Yes	,	but	he	didn't	have	to	travel	as	far	as	we	did	,	"	went	on	Ned	.
"	是的	,	但	他	没有	有	到	旅行	作为	远的	作为	我们	做过	,	"	去	在	内德	.

“是的，但他不必像我们一样走那么远的路，”内德继续说道。

" [hiː; hi] [pʊt] [hɪz; ɪz] [ʃɪp] [tə'geðər] [æt; ət]['sitkə] , [ænd; ənd][wiː; wi] [keɪm] [frʌm; frəm] [si'ætl] . "

"	He	put	his	ship	together	at	Sitka	,	and	we	came	from	Seattle	.	"
"	他	放	他的	船	一起	在	锡特卡	,	和	我们	来了	从	西雅图	.	"

“他在锡特卡组装了这艘船，而我们来自西雅图。”

" [bles] [maɪ] [ˌmemə'rændə] [bʊk] ! " [ɪk'skleɪmd] ['mɪstər] . ['deimən] .

"	Bless	my	memoranda	book	!	"	exclaimed	Mr	.	Damon	.
"	保佑	我的	备忘录	书	!	"	惊呼	先生	.	达蒙	.

“感谢我的备忘录！”达蒙先生惊呼道。

" [ðə; ði] - [hɪr] !

"	The	Fogers	here	!
"	这	-	这里	!

“福格一家来了！”

[wɒts] [tuː; tə][biː; bi] [dʌn] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] ? "

What's	to	be	done	about	it	?	"
是什么	到	是	完毕	关于	它	?	"

对此该怎么办?

" ['nʌθɪŋ] , [aɪ] [ges] , " ['ænsər] [tɑːm] .

"	Nothing	,	I	guess	,	"	answered	Tom	.
"	没有什么	,	我	猜测	,	"	回答	汤姆	.

“大概没什么吧。”汤姆回答道。

" [aɪ'd][dʒʌst][æz; əz] [suːn] [ðeɪ] ['wʊdnt] [siː] [ˌjuː 'es] .

"	I'd	just	as	soon	they	wouldn't	see	us	.
"	ID	只是	作为	很快	他们	不会	看	我们	.

我巴不得他们永远都看不到我们。

[aɪ][dəunt] [bɪ'liːv] [ðeɪ] [wɪl] .

I	don't	believe	they	will	.
我	不	相信	他们	将要	.

我不认为他们会这样做。

[get] [bæk] ['ɪntuː][ðə; ði] [keɪv] .
Get back into the cave .
得到 后退 进入 这 洞穴 .

回到山洞里。

[wiː; wi][mʌst; məst][juːz]['strætədʒi] [naʊ] [tuː; tə][get] [ə'hed] [ʌv; əv][ðem; ðəm] .
We must use strategy now to get ahead of them .
我们 必须 使用 战略 现在 到 得到 前方 的 他们 .

我们现在必须运用策略来领先于他们。

[ðer; ðər] [wɪl] [biː; bi][ə; eɪ] [reɪs] [tuː; tə][ðə; ði] ['væli] [ʌv; əv][goʊld] . "
There will be a race to the valley of gold . "
那里 将要 是 一个 种族 到 这 谷 的 金子 . "

一场争夺黄金谷的竞赛即将展开。

" [wel] , [hiː; hi] [sɜːrvd] [ˌjuː 'es][wʌn] [gʊd] [tɜːrn] , ['enihaʊ] , [ðoʊ] [hiː; hi] ['dɪdnt] [miːn] [tuː; tə] ,
" Well , he served us one good turn , anyhow , though he didn't mean to ,
" 出色地 , 他 服务 我们 一 好的 转动 , 无论如何 , 尽管 他 没有 意思是 到 ,

“好吧，虽然他并非有意，但至少也帮了我们一个忙。”

" [pʊt] [ɪn] [eib] ['æbəˌkrɑːmbi] .
" put in Abe Abercrombie .
" 放 在 安倍 阿伯克龙比 .

放入 Abe Abercrombie。

" [haʊ] ? " [æskt] ['mɪstər] . ['pɑːkə] , [huː] [wʌz; wəz] [stɪl] [ɪg'zæmɪnɪŋ] [hɪz; ɪz] [gʌn] , [æz; əz] [ðoʊ] ['traɪɪŋ]
" How ? " asked Mr . Parker , who was still examining his gun , as though trying
" 如何 ? " 问 先生 . 帕克 , WHO 曾是 仍然 检查 他的 枪 , 作为 尽管 尝试
[tuː; tə] [ˌʌndər'stænd] [ˌaɪ 'tiː] .
to understand it .
到 理解 它 .

“怎么会这样？”帕克先生问道，他仍在仔细检查自己的枪，似乎想要弄明白其中的原理。

" [hiː; hi] [skerd] [ə'weɪ] [ðem; ðəm] ['peski] ['neɪtɪvz] , " [went] [ɑːn][ðə; ði]['maɪnər] .
" He scared away them pesky natives , " went on the miner .
" 他 害怕的 离开 他们 讨厌的 本地人 , " 去 在 这 矿工 .

“他把那些讨厌的土著人吓跑了，”矿工继续说道。

" ['ʌðərwaɪz] [wiː; wi] [maɪt] [hæv; həv][hæd; həd][ə; eɪ] [faɪt] , [æn; ən] - [waɪl] [aɪ] ['rekən] [wiː; wi][kʊd; kəd]
" Otherwise we might have had a fight , an ' while I reckon we could
" 否则 我们 可能 有 有 一个 斗争 , 一个 - 尽管 我 估计 我们 可以
[hæv; həv] [biːt] - [ɪm] ,
have beat ' em ,
有 打 - 呃 ,

“否则我们可能会打起来，虽然我认为我们能打败他们，

[its] [best] [nɑːt][tuː; tə] [faɪt] [ɪf] [juː; jʊ] [kɪn] [gɪt] [aʊt] [ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː] .
it's best not to fight if you kin git out of it .
它是 最好的 不是 到 斗争 如果 你 亲属 git 出去 的 它 .

如果能脱身，最好不要打架。

" [ðə; ði][goʊld] - ['siːkəz] [hæd; həd] [wɪð'drɔːn] [ˌɪn'saɪd][ðə; ði] [maʊθ] [ʌv; əv][ðə; ði] [keɪv] ,
" The gold - seekers had withdrawn inside the mouth of the cave ,
" 这 金子 - 寻求者 有 撤回 里面 这 嘴 的 这 洞穴 ,

淘金者们已经退到了洞口内。

[wer] [ðeɪ] [kʊd; kəd] [wɑːtʃ] [ðə; ði] ['prɑːgres] [ʌv; əv][ðə; ði]['raɪv(ə)l] ['erʃɪp] [wɪ'ðaʊt] ['biːɪŋ] [siːn] .
where they could watch the progress of the rival airship without being seen .
在哪里 他们 可以 手表 这 进步 的 这 竞争对手 飞艇 没有 存在 已见 .

在那里，他们可以观察敌方飞艇的进展情况而不被发现。

[ðə; ði]['indiəns][hæd; həd] ['dɪsə'pɪrd] [bɪ'jɑ:nd] [ə; eɪ] [snoʊ] - ['kʌvərd] [hɪl] .

The	Indians	had	disappeared	beyond	a	snow	-	covered	hill	.
这	印度人	有	消失	超过	一个	雪	-	涵盖	爬坡道	.

印第安人消失在一座白雪皑皑的山丘后面。

[ðə; ði] ['erʃɪp] [ʌv; əv] [ændɪ] [foʊgɚ] , [fɔ:r; fər] [sʌtʃ] [ˌaɪ 'ti:] ['sʌbsɪkwəntli] [pru:vd] [tu:; tə][bi:; bi] , ['floʊtɪd]

The	airship	of	Andy	Foger	,	for	such	it	subsequently	proved	to	be	,	floated
这	飞艇	的	安迪	福格	,	为了	这样的	它	随后	已证实	到	是	,	漂浮

['sloʊli] ['ɑ:nwərd] .

slowly	onward	.
缓慢地	向前	.

后来证实，这艘飞艇的确是安迪·福格的飞艇，它缓缓地向前漂浮着。

[ɪts] ['prɑ:gres] [wʌz; wəz][nɑ:t] [mɑ:rkt] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [spi:d] [ʌv; əv]['tɑ:mz][krɑ:ft] ,

Its	progress	was	not	marked	with	the	speed	of	Tom's	craft	,
它是	进步	曾是	不是	标记	和	这	速度	的	汤姆的	工艺	,

它的进展速度远不及汤姆的飞船。

[ðoʊ] ['weðər] [ɔ:r][nɑ:t][ðə; ði]['ɔkju:pənts][ʌv; əv][ðə; ði] ['æntəni] ([æz; əz][ændɪ][hæd; həd][veɪn] -

though	whether	or	not	the	occupants	of	the	ANTHONY	(	as	Andy	had	vain	-
尽管	无论	或者	不是	这	居住者	的	这	安东尼	(	作为	安迪	有	徒劳	-

['glɔ:riəsli] [neɪmd] [hɪz; ɪz][krɑ:ft]['æftər] [hɪm'self]) [wɜ:r; wər] ['spi:dɪŋ] [ʌp][ðer; ðər]['moʊtər] ,

gloriously	named	his	craft	after	himself	)	were	speeding	up	their	motor	,
辉煌地	命名	他的	工艺	后	他自己	)	是	超速	向上	他们的	发动机	,

尽管安东尼号（安迪自负地以自己的名字给自己的船起了这个名字）上的乘客是否正在加速行驶，但具体情况尚不清楚。

[wʌz; wəz][ə; eɪ] ['mætər] [ʌv; əv] [kən'dʒektʃər] .

was	a	matter	of	conjecture	.
曾是	一个	事情	的	推测	.

这纯属猜测。

[ðə; ði] [æd'ventʃəəz] [held] [ə; eɪ] [ʃɔ:rt] [ˌkɑ:ns(ə)l'teɪʃ(ə)n] ,

The	adventurers	held	a	short	consultation	,
这	冒险者	握住	一个	短的	咨询	,

冒险者们进行了一次简短的商议。

[waɪl] ['stændɪŋ] [æt; ət][ðə; ði] [maʊθ] [ʌv; əv][ðə; ði] [keɪv] ['wɑtʃɪŋ] [ðə; ði] ['prɑ:gres] [ʌv; əv][ðə; ði]

while	standing	at	the	mouth	of	the	cave	watching	the	progress	of	the
尽管	常设	在	这	嘴	的	这	洞穴	观看	这	进步	的	这

['æntəni] .

ANTHONY	.
安东尼	.

站在洞口，看着安东尼号的航行。

[ˌaɪ 'ti:][roʊz][ɪn][ðə; ði][er] , [ænd; ənd]['sə:kld] [ə'baʊt] .

It	rose	in	the	air	,	and	circled	about	.
它	玫瑰	在	这	空气	,	和	圈起来	关于	.

它升到空中，盘旋起来。

" [hi:; hi] ['sɜ:rt(ə)nli] [ɪz] ['traɪɪŋ] [tu:; tə] [pɪk] [ˌju: 'es][ʌp] , " [dɪ'klerd] [ned] .

"	He	certainly	IS	trying	to	pick	us	up	,	"	declared	Ned	.
"	他	当然	是	尝试	到	挑选	我们	向上	,	"	声明	内德	.

“他确实想把我们拉上来，”内德宣称。

" [wel] , [wi:l] [stɑ:rt] [aʊt] ['æftər][hɪm; ɪm][tu:; tə] - ['mɔ:roʊ] , " [dɪ'saɪdɪd][tɑ:m] .

"	Well	,	we'll	start	out	after	him	to	-	morrow	,	"	decided	Tom	.
"	出色地	,	出色地	开始	出去	后	他	到	-	明天	,	"	决定	汤姆	.

“好吧，我们明天在他之后出发，”汤姆决定道。

" [aɪ] [θɪŋk] [ɔːl][ðə; ði] ['pætʃɪz] [wɪl] [hoʊld] [ðen] .
" I think all the patches will hold then .
" 我 思考 全部 这 补丁 将要 抓住 然后 .

我认为所有补丁都能撑住。

" [ðeɪ] [ri'zjuːmd] [wɜːrk] [ɑːn][ðə; ði] [red] [klaʊd] ,
" They resumed work on the RED CLOUD ,
" 他们 恢复 工作 在 这 红色的 云 ,

他们恢复了“红云”号的建造工作。

[ænd; ənd] [ðæt] [naɪt] [tɑːm] [ə'naʊnst] [ðæt] [ðeɪ] [wʊd] [stɑːrt][ɪn][ðə; ði] ['mɔːrnɪŋ] .
and that night Tom announced that they would start in the morning .
和 那 夜晚 汤姆 宣布 那 他们 会 开始 在 这 早晨 .

当晚，汤姆宣布他们将于第二天早上开始。

['miːnwaɪl] ['ændiːz] [krɑːft][hæd; həd] ['dɪsə'pɪrd] [frʌm; frəm] [saɪt] .
Meanwhile Andy's craft had disappeared from sight .
同时 安迪的 工艺 有 消失 从 视线 .

与此同时，安迪的飞行器已经消失在人们的视线中。

[ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ] ['fɜːrðər] ['evɪdəns] [ʌv; əv][ðə; ði]['indiəns] .
There was no further evidence of the Indians .
那里 曾是 不 更远 证据 的 这 印度人 .

没有发现印第安人的进一步踪迹。

" [aɪ][dəunt] ['rekən] [ðeɪl] [kʌm] [bæk] , " [spoʊk] [eib] , ['grɪmli] .
" I don't reckon they'll come back , " spoke Abe , grimly .
" 我 不 估计 他们会 来 后退 , " 辐 安倍 , 阴沉地 .

“我觉得他们不会回来了，”安倍冷冷地说。

" [ðeɪ] [θɪŋk] [wiː; wi][ɑːr; ər] [ʃʊr] - [ɪ'nʌf] ['spɪrɪts] , [naʊ] ,
" They think we are sure - enough spirits , now ,
" 他们 思考 我们 是 当然 - 足够的 烈酒 , 现在 ,

“他们现在认为我们都是足够可靠的精灵了。”

['eɪb(ə)l][tuː; tə] [kɔːl] ['kriːtʃərz] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] [er] [wen'evər] [wiː; wi][wɑːnt] - [ɪm] .
able to call creatures out of the air whenever we want ' em .
有能力的 到 称呼 生物 出去 的 这 空气 每当 我们 想 - 呃 .

能够随时随地召唤空中的生物。

[bʌt; bət] [stɪl] [wiː; wi][mʌst; məst][biː; bi][ɑːn]['aʊər; ɑːr] [gɑːrd] .
But still we must be on our guard .
但 仍然 我们 必须 是 在 我们的 警卫 .

但我们仍然必须保持警惕。

" [æz; əz]['mɪstər] . ['pɑːkə] [wʌz; wəz][nɑːt][ʌv; əv] [mʌtʃ] ['sɜːrvɪs] [ɪn] ['helpɪŋ] [ɑːn][ðə; ði] ['erʃɪp] [hiː; hi]
" As Mr . Parker was not of much service in helping on the airship he
" 作为 先生 . 帕克 曾是 不是 的 很多 服务 在 帮助 在 这 飞艇 他
[ə'griːd] [tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ][sɔːrt][ʌv; əv] [gɑːrd] [ænd; ənd] [tʊk] [hɪz; ɪz] [pleɪs] [dʒʌst] [ˌaʊt'saɪd] [ðə; ði] [keɪv] ,
agreed to be a sort of guard and took his place just outside the cave ,
同意 到 是 一个 种类 的 警卫 和 采取 他的 地方 只是 外部 这 洞穴 ,

“由于帕克先生在飞艇上帮不上什么忙，他同意担任守卫，并在洞穴外站岗。”

[wer] [hiː; hi][kʊd; kəd] [meɪk] " [ˌɑːbzɜ'veɪʃənz] , " [ænd; ənd] , [æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm] [wɑːtʃ] [fɔːr; fər]
where he could make " observations , " and , at the same time watch for
在哪里 他 可以 制作 " 观察 , " 和 , 在 这 相同的 时间 手表 为了
[ðə; ði] [ˌriːə'pɪrəns] [ʌv; əv]['indiəns] .
the reappearance of Indians .
这 再次出现 的 印度人 .

在那里，他可以进行“观察”，同时留意印第安人的再次出现。

[ðeɪ] [hæd; həd]['lɪt(ə)l] [fɪr] [ʌv; əv][æn; ən] [ə'tæk] [æt; ət] [naɪt] ,

They	had	little	fear	of	an	attack	at	night	,
他们	有	小的	害怕	的	一个	攻击	在	夜晚	,

他们几乎不担心夜间会遭到袭击。

[fɔːr; fər] [eib] [sed] [ðə; ði] [ə'læskən] [wɜːr; wər][nɑːt][fɑːnd][ʌv; əv] ['dɑːrknəs] .

for	Abe	said	the	Alaskans	were	not	fond	of	darkness	.
为了	安倍	说	这	阿拉斯加人	是	不是	喜爱	的	黑暗	.

安倍说阿拉斯加人不喜欢黑暗。

[ðə; ði][koʊld] [siːmd] [tuː; tə] [ɪn'kriːs] , [ænd; ənd] , ['iːv(ə)n][ɪn][ðə; ði] ['ʃeltərd] [keɪv] [ðə; ði] [æd'ventʃəəz]

The	cold	seemed	to	increase	,	and	,	even	in	the	sheltered	cave	the	adventurers
这	寒冷的	似乎	到	增加	,	和	,	甚至	在	这	避难所	洞穴	这	冒险者

[felt] [ˌaɪ 'tiː] .

felt	it	.
毛毡	它	.

寒冷似乎愈演愈烈，即使在隐蔽的洞穴中，探险者们也感受到了这一点。

[ðer; ðər][wɜːr; wər] ['sevrəl] ['hevi] ['flɜːriːz] [ʌv; əv] [snoʊ] [ðæt] [ˌæftər'nuːn] , [ænd; ənd] ['wɪntər] [siːmd]

There	were	several	heavy	flurries	of	snow	that	afternoon	,	and	winter	seemed
那里	是	一些	重的	阵雪	的	雪	那	下午	,	和	冬天	似乎

['setɪŋ] [ɪn][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['vendʒəns] .

setting	in	with	a	vengeance	.
环境	在	和	一个	复仇	.

那天下午下了好几场大雪，冬天似乎来势汹汹。

[ðə; ði] ['deɪlaɪt] , [tuː] , [wʌz; wəz][nɑːt][ʌv; əv] [lɔːŋ] [du'reɪʃn] , [fɔːr; fər][ðə; ði] [sʌn] [wʌz; wəz] [wel] [saʊθ]

The	daylight	,	too	,	was	not	of	long	duration	,	for	the	sun	was	well	south
这	日光	,	也	,	曾是	不是	的	长的	期间	,	为了	这	太阳	曾是	出色地	南

[naʊ] ,

now	,
现在	,

而且，白昼时间也不长，因为太阳现在已经位于南方很远的地方了。

[ænd; ənd][ɪn][ðə; ði][fɑːr]['poʊlər]['riːdʒənz][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [pər'petʃuəl] [naɪt] .

and	in	the	far	polar	regions	it	was	perpetual	night	.
和	在	这	远的	极性	地区	它	曾是	永久	夜晚	.

而在遥远的极地地区，则永远是黑夜。

['æftər][ə; eɪ] [briːf] [ɪn'spekʃ(ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði] [ʃɪp] [ðə; ði][nekst] ['mɔːrnɪŋ] , ['fɑːloʊɪŋ] [ə; eɪ] [gʊd] ['naɪts]

After	a	brief	inspection	of	the	ship	the	next	morning	,	following	a	good	night's
后	一个	简短的	检查	的	这	船	这	下一个	早晨	,	下列的	一个	好的	夜晚

[rest] ,

rest	,
休息	,

经过一夜酣眠，第二天早上对船只进行了简短的检查后，

[wen] [ðeɪ] [wɜːr; wər][nɑːt] [dɪ'stɜːrbd] [baɪ] ['eni] ['vɪzɪts] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['neɪtɪvz] ,

when	they	were	not	disturbed	by	any	visits	from	the	natives	,
什么时候	他们	是	不是	不安	经过	任何	访问	从	这	本地人	,

当他们没有受到当地居民来访的打扰时，

[tɑːm] [ə'naʊnst] [ðæt] [ðeɪ] [wʊd] [set] [seɪl] .

Tom	announced	that	they	would	set	sail	.
汤姆	宣布	那	他们	会	放	帆	.

汤姆宣布他们将启航。

[ðə; ði] [deɪ] [wʌz; wəz][ə; eɪ] [klɪr] [wʌn] , [bʌt; bət] ['veri] [koʊld] ,

The	day	was	a	clear	one	,	but	very	cold	,
这	天	曾是	一个	清除	一	,	但	非常	寒冷的	,

那天天气晴朗，但非常冷。

[ænd; ənd][ðə; ði][goʊld] - ['si:kəz] [wɜ:r; wər][glæd][ʌv; əv][ðə; ði] ['ʃeltər] [ʌv; əv][ðə; ði][wɔ:rm]['kæbɪn] .

and	the	gold	-	seekers	were	glad	of	the	shelter	of	the	warm	cabin	.
和	这	金子	-	寻求者	是	高兴的	的	这	庇护所	的	这	温暖的	舱	.

淘金者们很高兴能躲进温暖的小屋里。

[ðə; ði] [red] [klaʊd] [wʌz; wəz] [wi:ld] [frʌm; frəm][ðə; ði] [keɪv] , [ænd; ənd][set][ɑ:n][ə; eɪ]['lev(ə)l] [pleɪs] .

The	RED	CLOUD	was	wheeled	from	the	cave	,	and	set	on	a	level	place	.
这	红色的	云	曾是	带轮子的	从	这	洞穴	,	和	放	在	一个	等级	地方	.

红云被从山洞里推出来，放在平坦的地方。

[ðer; ðər][wʌz; wəz][nɑ:t] [ru:m] [ɪ'nʌf] [tu:; tə] [meɪk] [ə; eɪ] ['flaɪɪŋ] [stɑ:rt] ,

There	was	not	room	enough	to	make	a	flying	start	,
那里	曾是	不是	房间	足够的	到	制作	一个	飞行	开始	,

没有足够的空间进行快速起步。

[ænd; ənd] [ə'send] [baɪ] [mi:nz] [ʌv; əv][ðə; ði] [pleɪnz] [ænd; ənd] [prə'peləz] , [soʊ][ðə; ði][gæs] - [bæg] ['meθəd]

and	ascend	by	means	of	the	planes	and	propellers	,	so	the	gas	-	bag	method
和	上升	经过	方法	的	这	飞机	和	螺旋桨	,	所以	这	气体	-	包	方法

[wʌz; wəz] [ju:st] .

was	used	.
曾是	用过的	.

通过飞机和螺旋桨上升，因此采用了气囊法。

[ðə; ði]['dʒenə,reitiŋ] [mə'ʃi:n] [wʌz; wəz] [pʊt] [ɪn][ˌɑ:pə'reɪʃ(ə)n] ,

The	generating	machine	was	put	in	operation	,
这	生成	机器	曾是	放	在	手术	,

发电机投入运行

[ænd; ənd] [su:n] [ðə; ði][bɪg] [red] [bæg] [ðæt] ['hɔvəd] ['oʊvər][ðə; ði][krɑ:ft][bɪ'gæn][tu:; tə] [fɪl] .

and	soon	the	big	red	bag	that	hovered	over	the	craft	began	to	fill	.
和	很快	这	大的	红色的	包	那	悬停	超过	这	工艺	开始	到	充满	.

很快，悬浮在飞行器上方的大红色袋子开始装满了东西。

[tɑ:m][wʌz; wəz][glæd][tu:; tə] [si:] [ðæt]

Tom	was	glad	to	see	that
汤姆	曾是	高兴的	到	看	那

汤姆很高兴看到这一点。

[nʌn] [ʌv; əv][ðə; ði] ['sevrəl] [kəm'pɑ:tmənts] [li:kt] .

none	of	the	several	compartments	leaked	.
没有任何	的	这	一些	隔间	泄露	.

各个隔间均未发生泄漏。

[ðə; ði][bæg][hæd; həd] [bɪn] [wel] [rɪ'per] .

The	bag	had	been	well	repaired	.
这	包	有	到过	出色地	已修复	.

包已经修好了。

['sʌd(ə)nli] [ðə; ði] [red] [klaʊd] [ʃɑ:t] [ʌp] [ɪn][ðə; ði] [er] .

Suddenly	the	RED	CLOUD	shot	up	in	the	air	.
突然	这	红色的	云	射击	向上	在	这	空气	.

突然，一团红云冲天而起。

[ʌp] [ə'bʌv] [ðə; ði] ['taʊərɪŋ] [snoʊ] - ['kʌvərd] [krægz][ˌaɪ 'ti:] ['maʊntɪd] , [ænd; ənd] [ðen] , [wɪð; wɪθ][ə; eɪ]

Up	above	the	towering	snow	-	covered	crags	it	mounted	,	and	then	,	with	a
向上	多于	这	参天	雪	-	涵盖	峭壁	它	安装	,	和	然后	,	和	一个

[wɪz] [ænd; ənd][ə; eɪ] [rɔ:r] ,

whizz	and	a	roar	,
呼啸	和	一个	吼	,

它冲上巍峨耸立、白雪皑皑的峭壁之上，然后，伴随着一声呼啸和轰鸣，

[ðə; ði] [prə'peləz] [wɜːr; wər] [set] ['goʊɪŋ] .

the	propellers	were	set	going	.
这	螺旋桨	是	放	去	.

螺旋桨开始转动了。

" [wʌns] [mɔːr] ['nɔːrθwərd] [baʊnd] ! " [kraɪd] [tɑːm] , [æz; əz] [hiː; hi] [tʊk] [hɪz; ɪz] [pleɪs] [ɪn] [ðə; ði] ['paɪlətˌhaʊs]

"	Once	more	northward	bound	!	"	cried	Tom	,	as	he	took	his	place	in	the	pilothouse
"	一次	更多的	向北	边界	!	"	哭	汤姆	,	作为	他	采取	他的	地方	在	这	驾驶室

.

:

.

“再次向北航行！”汤姆喊道，同时坐进了驾驶室。

" [ænd; ənd] [wiːl] [siː] [ɪf] [wiː; wi] [kæn; kən] [biːt] [ændɪ] [foʊgɚ] [ðer; ðər] , " ['ædɪd] [ned] .

"	And	we'll	see	if	we	can	beat	Andy	Foger	there	,	"	added	Ned	.
"	和	出色地	看	如果	我们	能	打	安迪	福格	那里	,	"	额外	内德	.

“我们看看能不能在那里打败安迪·福格，”内德补充道。

[ɔːl] [ðæt] ['mɔːrnɪŋ] [ðə; ði] [red] [klaʊd] [ʃɑːt] [ə'hed] [æt; ət] [gʊd] [spiːd] .

All	that	morning	the	RED	CLOUD	shot	ahead	at	good	speed	.
全部	那	早晨	这	红色的	云	射击	前方	在	好的	速度	.

整个上午，那片红云都以很快的速度向前飘去。

[ðə; ði] [krɑːft] [hæd; həd] ['sʌfərd] [noʊ] ['pɜːrmənənt] ['dæmɪdʒ] ['dʊrɪŋ] [hɜːr; hər] [faɪt] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] [heɪl]

The	craft	had	suffered	no	permanent	damage	during	her	fight	with	the	hail
这	工艺	有	遭受	不	永恒的	损害	期间	她	斗争	和	这	冰雹

[stɔːrm] ,

storm	,
风暴	,

在与冰雹风暴搏斗的过程中，这艘飞船没有遭受永久性损坏。

[ænd; ənd] [wʌz; wəz] [æz; əz] [gʊd] [æz; əz] ['evər] .

and	was	as	good	as	ever	.
和	曾是	作为	好的	作为	曾经	.

一如既往地出色。

[ðeɪ] [eɪt] ['dɪnər] [haɪ] [ɪn] [ðə; ði] [er] , [waɪl] ['seɪlɪŋ] ['oʊvər] [ə; eɪ] [greɪt] [stretʃ] [ʌv; əv] ['waɪtnəs] ,

They	ate	dinner	high	in	the	air	,	while	sailing	over	a	great	stretch	of	whiteness	,
他们	吃	晚餐	高的	在	这	空气	,	尽管	帆船	超过	一个	伟大的	拉紧	的	白人	,

他们在高空中享用晚餐，同时飞越一片广袤的白色区域。

[wer] [ðə; ði] [snoʊ] [leɪ] ['meni] [fiːt] [diːp] [ɑːn] [ðə; ði] ['levə)l] ,

where	the	snow	lay	many	feet	deep	on	the	level	,
在哪里	这	雪	躺	许多	脚	深的	在	这	等级	,

积雪厚达数英尺，覆盖了整个平原地区。

[ænd; ənd] [wer] [greɪt] ['maʊnt(ə)n] [krægz] [wɜːr; wər] [soʊ] ['kʌvərd] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] ['glɪsnɪŋ] ['mænt(ə)l]

and	where	great	mountain	crags	were	so	covered	with	the	glistening	mantle
和	在哪里	伟大的	山	峭壁	是	所以	涵盖	和	这	闪闪发光	地幔

[ænd; ənd] [ə; eɪ] ['koʊtɪŋ] [ʌv; əv] [aɪs] [æz; əz] [tuː; tə] [rɪ'zemb(ə)l] [ðə; ði] [greɪt] [bɜːrg] [ðæt] [floʊt] [ɪn] [ðə; ði] ['poʊlər]

and	a	coating	of	ice	as	to	resemble	the	great	bergs	that	float	in	the	polar
和	一个	涂层	的	冰	作为	到	类似	这	伟大的	山脉	那	漂浮	在	这	极性

[siː] .

sea	.
海	.

而那些巍峨的山峰，被闪闪发光的冰层和冰盖覆盖，就像漂浮在极地海洋中的巨大冰山一样。

" [aɪ] ['wʊdnt] [wɑːnt][tuː; tə][biː; bi] [rekt] [hɪr] , " [sed] [ned] , [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['ʃʌdər] , [æz; əz][hiː; hi]

"	I	wouldn't	want	to	be	wrecked	here	,	"	said	Ned	,	with	a	shudder	,	as	he
"	我	不会	想	到	是	损毁	这里	,	"	说	内德	,	和	一个	不寒而栗	,	作为	他

[lʊkt] [daʊn] .

looked	down	.
看起来	向下	.

“我可不想在这里出事，”内德一边往下看，一边打了个寒颤说道。

" [wiːd] ['nevər] [get] [ə'weɪ] .

"	We'd	never	get	away	.
"	我们会	绝不	得到	离开	.

我们永远也逃不掉。

[dʌz] ['eni] [wʌn][lɪv; laɪv] [daʊn] [ðer; ðər] , [eib] ? "

Does	any	one	live	down	there	,	Abe	?	"
做	任何	一	居住	向下	那里	,	安倍	?	"

阿贝，那里有人住吗?

" [jes] , [ðer; ðər][ɑːr; ər] ['skætərd] [traɪbz] [ʌv; əv]['indiəns][ænd; ənd][ə'læskən] ['neɪtɪvz] .

"	Yes	,	there	are	scattered	tribes	of	Indians	and	Alaskan	natives	.
"	是的	,	那里	是	疏散	部落	的	印度人	和	阿拉斯加	本地人	.

“是的，那里散居着一些印第安人和阿拉斯加原住民部落。”

[ðeɪ] [lɪv; laɪv][baɪ] ['hʌntɪŋ] [ænd; ənd] ['fɪʃɪŋ] , [ænd; ənd]['træv(ə)l] [ə'raʊnd] [baɪ] [miːnz] [ʌv; əv][dʒːg] [sledʒ]

They	live	by	hunting	and	fishing	,	and	travel	around	by	means	of	dog	sledges
他们	居住	经过	打猎	和	钓鱼	,	和	旅行	大约	经过	方法	的	狗	雪橇

.

:
.

他们以狩猎和捕鱼为生，出行依靠狗拉雪橇。

[bʌt; bət] [its] [ə; eɪ] ['drɪri] [laɪf] .

But	it's	a	dreary	life	.
但	它是	一个	凄凉	生活	.

但这是一种单调乏味的生活。

[ˌem 'iː][æn; ən] - [maɪ]['pɑːrtnər][hæd; həd][ɔːl][wiː; wi] ['wɑːntɪd] [ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː] .

Me	an	'	my	partner	had	all	we	wanted	of	it	.
我	一个	-	我的	伙伴	有	全部	我们	通缉	的	它	.

我和我的伴侣得到了我们想要的一切。

[æn; ən] ['erʃɪp] [fɔːr; fər] [maɪn] ! "

An	airship	for	mine	!	"
一个	飞艇	为了	矿	!	"

一艘属于我的飞艇!

" [aɪ] ['wʌndər] [wɒts] [bɪ'kʌm] [ʌv; əv] [ændɪ] ? " [spoʊk] [tɑːm] , [ðæt] [ˌæftər'nuːn] .

"	I	wonder	what's	become	of	Andy	?	"	spoke	Tom	,	that	afternoon	.
"	我	想知道	是什么	变得	的	安迪	?	"	辐	汤姆	,	那	下午	.

“不知道安迪现在怎么样了？”那天下午，汤姆说道。

" [aɪ] ['hævnt] ['saɪtɪd] [hɪm; ɪm] , [ænd; ənd] [aɪv] [bɪn] ['juːzɪŋ][ðə; ði]['paʊərf(ə)l] ['telɪskoʊp] .

"	I	haven't	sighted	him	,	and	I've	been	using	the	powerful	telescope	.
"	我	还没有	目击者	他	,	和	我已经	到过	使用	这	强大的	望远镜	.

“我没有看到他，而且我一直都在使用强大的望远镜。”

[aɪ][kɑːnt] [pɪk] [hɪm; ɪm][ʌp] , [ðoʊ] [hiː; hi][kɑːnt][biː; bi][soʊ] ['veri] [fɑːr] [ə'hed] [ʌv; əv][juː 'es] . "

I	can't	pick	him	up	,	though	he	can't	be	so	very	far	ahead	of	us	.	"
我	不能	挑选	他	向上	,	尽管	他	不能	是	所以	非常	远的	前方	的	我们	.	"

我抓不到他，但他应该离我们太远了。

" [let] [ˌem ˈiː][traɪ] , " [səˈdʒestɪd] [ned] .
" Let me try , " suggested Ned .
" 让 我 尝试 , " 建议 内德 .

“让我试试吧，”内德建议道。

" [pʊt][hɜːr; hər][ʌp][ə; eɪ][bɪt] , [tɑːm] , [wer] [aɪ][kæn; kən] [lʊk] [daʊn] .
" Put her up a bit , Tom , where I can look down .
" 放 她 向上 一个 少量 , 汤姆 , 在哪里 我 能 看 向下 .

“汤姆，把她抬高一点，这样我就可以往下看了。”

[ændɪ] [wəʊnt] [der] [goʊ] [ˈveri] [haɪ] .
Andy won't dare go very high .
安迪 惯于 敢 去 非常 高的 .

安迪不敢飞得太高。

[ˈmeɪbi] [aɪ][kæn; kən] [saɪt] [hɪm; ɪm] .
Maybe I can sight him .
或许 我 能 视线 他 .

或许我能看到他。

" [ðə; ði] [red] [klaʊd] [ʃɑːt] [ˈʌpwərd] [æz; əz][ðə; ði] [jʌŋ] [ɪnˈventər] [ˈʃɪftɪd] [ðə; ði] [ˌelɪˈveɪʃ(ə)n] [ˈrʌdər] ,
" The RED CLOUD shot upward as the young inventor shifted the elevation rudder ,
" 这 红色的 云 射击 向上 作为 这 年轻的 发明者 转移 这 海拔 舵 ,

“随着这位年轻的发明家转动升降舵，一团红云冲天而起。”

[ænd; ənd][ðə; ði][bæŋk][klɜːrk] , [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ˈpaʊərf(ə)l] [glæs] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [aɪ] , [swept] [ðə; ði] [speɪs]
and the bank clerk , with the powerful glass to his eye , swept the space
和 这 银行 职员 , 和 这 强大的 玻璃 到 他的 眼睛 , 扫荡 这 空间
[bɪˈloʊ] [hɪm; ɪm] .
below him .
以下 他 .

银行职员举起高倍望远镜，扫视着脚下的空间。

[fɔːr; fər][hæf][æn; ən][ˈaʊər][hiː; hi] [lʊkt] [ɪn][veɪn] .
For half an hour he looked in vain .
为了 一半 一个 小时 他 看起来 在 徒劳 .

他徒劳地寻找了半个小时。

[ðen] , [wɪð; wɪθ][ə; eɪ][ˈlɪt(ə)l][stɑːrt][ʌv; əv] [sərˈpraɪz] [hiː; hi] [ˈhændɪd] [ðə; ði] [glæs] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [tʃʌm] .
Then , with a little start of surprise he handed the glass to his chum .
然后 , 和 一个 小的 开始 的 惊喜 他 递交 这 玻璃 到 他的 密友 .

然后，他略带惊讶地把杯子递给了他的朋友。

" [siː] [wʌt] [juː; jʊ] [meɪk] [ðæt] [aʊt][tuː; tə][biː; bi] , " [səˈdʒestɪd] [ned] .
" See what you make that out to be , " suggested Ned .
" 看 什么 你 制作 那 出去 到 是 , " 建议 内德 .

“看看你怎么解读它，”内德建议道。

" [ˌaɪ ˈtiː] [lʊks] [laɪk] [ə; eɪ][bɪg][bɜːrd] , [jet] [aɪ] [ˈhævnt] [siːn] [ˈeni] [ˈʌðər] [bɜːrdz][tuː; tə] - [deɪ] .
" It looks like a big bird , yet I haven't seen any other birds to - day .
" 它 看起来 喜欢 一个 大的 鸟 , 然而 我 还没有 已见 任何 其他 鸟类 到 - 天 .

“它看起来像一只大鸟，但我今天没有看到其他鸟类。”

" [tɑːm] [lʊkt] .
" Tom looked .
" 汤姆 看起来 .

汤姆看了看。

[hiː; hi] [piəd] [ˈɜːrnɪstli] [θruː] [ðə; ði] [ˈtelɪskoʊp] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [ˈmɪnɪt] , [ænd; ənd] [ðen] [kraɪd] :
He peered earnestly through the telescope for a minute , and then cried :
他 窥视 切实 通过 这 望远镜 为了 一个 分钟 , 和 然后 哭 :

他认真地透过望远镜凝视了一会儿，然后哭了起来：

" [its] ['ændiːz] ['erʃɪp] !
" It's Andy's airship !
" 它是 安迪的 飞艇 !

“那是安迪的飞艇！”

['hiːz] [ə'hed] [ʌv; əv][juː 'es] !
He's ahead of us !
他是 前方 的 我们 !

他领先我们了！

[wiː; wi][mʌst; məst] [kætʃ] [hɪm; ɪm] !
We must catch him !
我们 必须 抓住 他 !

我们必须抓住他！

[ned] , [juː; jʊ][ænd; ənd]['mɪstər] . ['deimən] [spiːd] [ʌp][ðə; ði]['moʊtər] !
Ned , you and Mr . Damon speed up the motor !
内德 , 你 和 先生 . 达蒙 速度 向上 这 发动机 !

内德，你和达蒙先生，把引擎加速！

[ðə; ði] [reɪs] [ɪz][ɑːn] !
The race is on !
这 种族 是 在 !

比赛开始了！

" [ɪn][ə; eɪ] [fjuː] ['mɪnɪts] [ðə; ði] [greɪt] ['erʃɪp] [wʌz; wəz] ['hɜːrlɪŋ] [hɜːr'self] [θruː] [speɪs] , [ænd; ənd] ,
" In a few minutes the great airship was hurling herself through space , and ,
" 在 一个 很少 分钟 这 伟大的 飞艇 曾是 投掷 她自己 通过 空间 , 和 ,

几分钟后，这艘巨大的飞艇便疾驰在太空中，

[ɪn] [les] [ðæn; ðən][ten] ['mɪnɪts] ['ændiːz][krɑːft][kʊd; kəd][biː; bi] [meɪd] [aʊt] ['pleɪnli] [wɪð; wɪθ][ðə; ði]['neɪkɪd]
in less than ten minutes Andy's craft could be made out plainly with the naked
在 较少的 比 十 分钟 安迪的 工艺 可以 是 制成 出去 显然 和 这 裸
[aɪ] .
eye .
眼睛 .

不到十分钟，安迪的飞行器就用肉眼清晰可见了。

[ˌfɪf'tiːn] ['mɪnɪts] [mɔːr] [ænd; ənd][ðə; ði] [red] [klaʊd] [wʌz; wəz]['ɔːlmoʊst][ʌp][tuː; tə][hɜːr; hər] .
Fifteen minutes more and the RED CLOUD was almost up to her .
十五 分钟 更多的 和 这 红色的 云 曾是 几乎 向上 到 她 .

再过十五分钟，红云就快要漫到她跟前了。

[ðen] [ðoʊz] [ə'bɔːrd] [ðə; ði] ['æntəni] [mʌst; məst][hæv; həv] [kɔːt] [saɪt] [ʌv; əv][ðer; ðər] [pə'sjuːəz] ,
Then those aboard the ANTHONY must have caught sight of their pursuers ,
然后 那些 船上 这 安东尼 必须 有 捕捉 视线 的 他们的 追击者 ,

那么，安东尼号上的乘客肯定发现了追兵。

[fɔːr; fər][ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] ['sʌd(ə)n] [ɪn'kriːs] [ɪn] [spiːd] [ɑːn][ðə; ði][pɑːrt][ʌv; əv][ðə; ði] [ʌn'skruːpjələs]
for there was a sudden increase in speed on the part of the unscrupulous
为了 那里 曾是 一个 突然 增加 在 速度 在 这 部分 的 这 无良的
[foʊgɝ] [kraʊd] ,
Foger crowd ,
福格 人群 ,

因为那群不择手段的福格团伙突然加快了速度。

[huː] [sɔːt] [tuː; tə] [stiːl] [ə; eɪ] [mɑːrtʃ] [ɑːn][tɑːm][ænd; ənd][hɪz; ɪz] [frendz] .
who sought to steal a march on Tom and his friends .
WHO 寻求 到 偷 一个 行进 在 汤姆 和 他的 朋友们 .

他们试图抢在汤姆和他的朋友们前面。

" [ðə; ði] [reɪs] [ɪz][ɑːn] ! " [rɪˈpiːtɪd] [ðə; ði] [jʌŋ] [ɪnˈventər] ['grɪmli] ,

"	The	race	is	on	!	"	repeated	the	young	inventor	grimly	,
"	这	种族	是	在	！	"	重复	这	年轻的	发明者	阴沉地	,

“比赛开始了！”年轻的发明家神情严肃地重复道。

[æz; əz][hiː; hi] [pʊld] [ðə; ði] [spiːd] ['levər]['oʊvər] [ə'nʌðər] [nɑːtʃ] .

as	he	pulled	the	speed	lever	over	another	notch	.
作为	他	拉	这	速度	杠杆	超过	其他	缺口	.

他把速度杆又拉了一格。

['tʃæptər] [ˌeksˈviːˈaɪ]

CHAPTER	XVI
章	十六

第十六章

[ðə; ði] [fɔːl] [ʌv; əv][ðə; ði] ['æntəni]

THE	FALL	OF	THE	ANTHONY
这	落下	的	这	安东尼

安东尼号的陨落

[hæd; həd][ˌaɪ 'tiː][nɑːt] [bɪn] [fɔːr; fər] [wʌt] [wʌz; wəz][æt; ət] [steɪk] ,

Had	it	not	been	for	what	was	at	stake	,
有	它	不是	到过	为了	什么	曾是	在	赌注	,

如果不是事关重大，

[ðə; ði] [reɪs] [bɪ'twiːn] [ðə; ði] [tuː] [bɪg] ['erʃɪp] [wʊd] [hæv; həv] [bɪn] [æn; ən][ɪn'spaɪərɪŋ][wʌn][tuː; tə]

the	race	between	the	two	big	airships	would	have	been	an	inspiring	one	to
这	种族	之间	这	二	大的	飞艇	会	有	到过	一个	鼓舞人心	一	到

[ðoʊz] [ə'bɔːrd] ['tɑːmz][krɑːft] .

those	aboard	Tom's	craft	.
那些	船上	汤姆的	工艺	.

对于汤姆飞艇上的乘客来说，两艘大型飞艇之间的比赛一定会令人振奋。

[æz; əz][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [tuː] ['æŋkʃəs] [tuː; tə] [ˌoʊvər'kʌm] [ðə; ði] [ˌʌn'fer] [əd'væntɪdʒ] ['teɪkən][baɪ]

As	it	was	they	were	too	anxious	to	overcome	the	unfair	advantage	taken	by
作为	它	曾是	他们	是	也	焦虑的	到	克服	这	不公平	优势	已采取	经过

[ændɪ] [tuː; tə] [lʊk] [fɔːr; fər] ['eni] [ʌv; əv][ðə; ði]['faɪnər] [pɔɪnts] [ɪn][ðə; ði]['kɑːntest][ʌv; əv][ðə; ði] [er] .

Andy	to	look	for	any	of	the	finer	points	in	the	contest	of	the	air	.
安迪	到	看	为了	任何	的	这	更精细	积分	在	这	竞赛	的	这	空气	.

事实上，他们太急于克服安迪取得的不公平优势，以至于无暇顾及空中较量中的任何细节。

" [ðeəz; ðəz][noʊ] [dɪ'naɪɪŋ] [ðæt] ['hiːz][gɑːt][ə; eɪ] ['prɪti] [gʊd] [krɑːft][ðer; ðər] , " [kən'siːdid] [tɑːm] ,

"	There's	no	denying	that	he's	got	a	pretty	good	craft	there	,	"	conceded	Tom	,
"	有	不	否认	那	他是	得到	一个	漂亮的	好的	工艺	那里	,	"	承认	汤姆	,

“不可否认，他的手艺确实不错，”汤姆承认道。

[æz; əz][hiː; hi] [wɑːtʃt] [ðə; ði] ['prɑːgres] [ʌv; əv][hɪz; ɪz]['raɪv(ə)l] .

as	he	watched	the	progress	of	his	rival	.
作为	他	观看	这	进步	的	他的	竞争对手	.

他密切关注着对手的进展。

" [aɪ] ['nevər] [θɔːt] [ændɪ] [foʊgɝ] [kʊd; kəd][hæv; həv] [dʌn] [ˌaɪ 'tiː] . "

"	I	never	thought	Andy	Foger	could	have	done	it	.	"
"	我	绝不	想法	安迪	福格	可以	有	完毕	它	.	"

“我从没想过安迪·福格能做到。”

" [hiː; hi] ['dɪdnt] [duː] ['veri] [mʌtʃ] [ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː] , " [dɪ'klerd] [ned] .

"	He	didn't	do	very	much	of	it	,	"	declared	Ned	.
"	他	没有	做	非常	很多	的	它	,	"	声明	内德	.

“他没做多少，”内德说道。

" [hiː; hi] [haɪrd] [ðə; ði] [best] [pɑːrt] [ʌv; əv] [ðæt] [meɪd] .

"	He	hired	the	best	part	of	that	made	.
"	他	雇用	这	最好的	部分	的	那	制成	.

“他雇佣了其中最优秀的那部分人。”

[ændɪ] ['hæznt] ['eni] [ɪn'ventɪv] [aɪ'diːəz] .

Andy	hasn't	any	inventive	ideas	.
安迪	还没有	任何	富有创造力的	想法	.

安迪没有任何创新想法。

[hiː; hi] ['prɑːbəbli] [sed] [hiː; hi] ['wɑːntɪd] [æn; ən] ['erʃɪp] ,

He	probably	said	he	wanted	an	airship	,
他	大概	说	他	通缉	一个	飞艇	,

他可能说过他想要一艘飞艇。

[ænd; ənd] [hɪz; ɪz] [dæd] [pʊt] [ʌp] [ðə; ði] ['mʌni] [ænd; ənd] [haɪrd] [men] [tuː; tə] [bɪld] [ˌaɪ 'tiː] [fɔːr; fər] [hɪm; ɪm] .

and	his	dad	put	up	the	money	and	hired	men	to	build	it	for	him	.
和	他的	爸爸	放	向上	这	钱	和	雇用	男人	到	建造	它	为了	他	.

他父亲出资雇人帮他盖了房子。

[ændɪ] , [sæm] [ænd; ənd] [piːt] ['oʊnli] ['tɪŋkəd] [ə'raʊnd] [ɑːn] [ˌaɪ 'tiː] .

Andy	,	Sam	and	Pete	only	tinkered	around	on	it	.
安迪	,	山姆	和	皮特	仅有的	修修补补	大约	在	它	.

安迪、萨姆和皮特只是对它进行了一些简单的修修补补。

" ['leɪtər] [tɑːm] [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] [tʃʌm] ['lɜːrnɪd] [ðæt] [ðɪs] [wʌz; wəz] [soʊ] — [ðæt] ['mɪstər] . [foʊgɝ] [hæd; həd]

"	Later	Tom	and	his	chum	learned	that	this	was	so	—	that	Mr	.	Foger	had
"	之后	汤姆	和	他的	密友	学习	那	这	曾是	所以	—	那	先生	.	福格	有

[ɪn'geɪdʒd] [ðə; ði] ['sɜːrvɪsɪz] [ʌv; əv] [æn; ən] ['ekspɜːrt] [tuː; tə] [meɪk] [ðə; ði] ['erʃɪp] .

engaged	the	services	of	an	expert	to	make	the	airship	.
已订婚的	这	服务	的	一个	专家	到	制作	这	飞艇	.

“后来汤姆和他的朋友得知，事情的确如此——福格先生聘请了一位专家来制造飞艇。

[ðɪs] [mæn] [hæd; həd] [bɪn] ['teɪkən] [tuː; tə] ['sitkə] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] - ,

This	man	had	been	taken	to	Sitka	with	the	Fogers	,
这	男人	有	到过	已采取	到	锡特卡	和	这	-	,

这个人是和福格一家一起被带到锡特卡的。

[ænd; ənd] [hæd; həd] [mə'tɪriəli] ['eɪdɪd] [ðem; ðəm] [ɪn] [ˌɑːr 'iː] - [ə'semblɪŋ] [ðə; ði] [krɑːft] .

and	had	materially	aided	them	in	re	-	assembling	the	craft	.
和	有	重大	协助	他们	在	关于	-	组装	这	工艺	.

并为他们重新组装飞船提供了实质性帮助。

" [duː] [juː; jʊ] [θɪŋk] [hiː; hi] [kæn; kən] [biːt] [ˌjuː 'es] ? " [æskt] [ned] , ['æŋkʃəsli] .

"	Do	you	think	he	can	beat	us	?	"	asked	Ned	,	anxiously	.
"	做	你	思考	他	能	打	我们	?	"	问	内德	,	焦虑地	.

“你觉得他能打败我们吗？”内德焦急地问道。

" [noʊ] ! " [ɪk'skleɪmd] [tɑːm] , ['kɑːnfɪdəntli] .

"	No	!	"	exclaimed	Tom	,	confidently	.
"	不	!	"	惊呼	汤姆	,	自信地	.

“不！”汤姆自信地喊道。

" [ðeəz; ðəz] ['oʊnli] [wʌn] [krɑːft] [ðæt] [kæn; kən] [biːt] [maɪ] [red] [klaʊd] [ænd; ənd] [ðæts] [maɪ] ['mɑːnəpleɪn]

"	There's	only	one	craft	that	can	beat	my	RED	CLOUD	and	that's	my	monoplane
"	有	仅有的	一	工艺	那	能	打	我的	红色的	云	和	那就是	我的	单平面

[ðə; ði] ['bʌtərflaɪ] .

the	BUTTERFLY	.
这	蝴蝶	.

“只有一架飞机能打败我的红云，那就是我的单翼飞机蝴蝶。”

[bʌt; bət][aɪ][hæv; həv][ɪn][maɪnd][plænz][fɔːr; fər][ə; eɪ] ['spiːdiːɚ] [məˈʃiːn] [ðæn; ðən]['iːv(ə)n][ðə; ði] ['mɑːnəpleɪn]

But	I	have	in	mind	plans	for	a	speedier	machine	than	even	the	monoplane
但	我	有	在	头脑	计划	为了	一个	速度更快	机器	比	甚至	这	单平面

.

:

.

但我心中已经有了比单翼飞机速度更快的机器的计划。

[haʊ'evər] [aɪ] ['hævnt] ['eni] [fɪr] [ðæt] [ændɪ][kæn; kən] [kiːp] [ʌp][tuː; tə][juː 'es][ɪn] [ðɪs] [krɑːft] .

However	I	haven't	any	fear	that	Andy	can	keep	up	to	us	in	this	craft	.
然而	我	还没有	任何	害怕	那	安迪	能	保持	向上	到	我们	在	这	工艺	.

但我丝毫不担心安迪在这个领域能跟上我们的步伐。

[aɪ] ['hævnt] [bɪ'gʌn] [tuː; tə][flaɪ] [jet] , [ænd; ənd][aɪm] ['prɪti] [ʃʊr] , [frʌm; frəm][ðə; ði] [weɪ] [hɪz; ɪz][ɪz]['goʊɪŋ] ,

I	haven't	begun	to	fly	yet	,	and	I'm	pretty	sure	,	from	the	way	his	is	going	,
我	还没有	开始	到	飞	然而	,	和	我是	漂亮的	当然	,	从	这	方式	他的	是	去	,

我还没开始飞行呢，而且就他目前的情况来看，我很确定

[ðæt] [hiː; hi][hæz; həz] [juːst] [hɪz; ɪz]['lɪmɪt][ʌv; əv] [spiːd] . "

that	he	has	used	his	limit	of	speed	.	"
那	他	有	用过的	他的	限制	的	速度	.	"

他已经达到了速度极限。

" [ðen] [waɪ] [dəunt][juː; jʊ][get] [ə'hed] [ʌv; əv][hɪm; ɪm] ? " [æskt] ['mɪstər] . ['deɪmən] .

"	Then	why	don't	you	get	ahead	of	him	?	"	asked	Mr	.	Damon	.
"	然后	为什么	不	你	得到	前方	的	他	?	"	问	先生	.	达蒙	.

“那你为什么不抢在他前面呢？”达蒙先生问道。

" [bles] [maɪ] [teɪp] - ['meʒər] !

"	Bless	my	tape	-	measure	!
"	保佑	我的	磁带	-	措施	!

“感谢我的卷尺！”

[ðə; ði] [weɪ] [tuː; tə][wɪn][ə; eɪ] [reɪs] [ɪz][tuː; tə] [biːt] . "

the	way	to	win	a	race	is	to	beat	.	"
这	方式	到	赢	一个	种族	是	到	打	.	"

赢得比赛的秘诀就是击败对手。

" [nɑːt] [ðɪs] [kaɪnd][ʌv; əv][ə; eɪ] [reɪs] , " [ænd; ənd][ðə; ði] [jʌŋ] [ɪn'ventər] [spoʊk] ['sɪriəsli] .

"	Not	this	kind	of	a	race	,	"	and	the	young	inventor	spoke	seriously	.
"	不是	这	种类	的	一个	种族	,	"	和	这	年轻的	发明者	辐	严重地	.

“不是这种比赛，”这位年轻的发明家严肃地说。

" [ɪf] [aɪ][gɑːt] [ə'hed] [ʌv; əv] [ændɪ] [naʊ] , ['hiːd] ['sɪmpli] [treɪl] [ə'lɔːŋ] [ænd; ənd] ['fɑːloʊ] [juː 'es] .

"	If	I	got	ahead	of	Andy	now	,	he'd	simply	trail	along	and	follow	us	.
"	如果	我	得到	前方	的	安迪	现在	,	他会	简单地	踪迹	沿着	和	跟随	我们	.

“如果我现在跑在安迪前面，他就会跟在我们后面。”

[ðæts] [hɪz; ɪz] [geɪm] .

That's	his	game	.
那就是	他的	游戏	.

这就是他的游戏风格。

[hiː; hi] ['wɒnts] [ˌem 'iː][tuː; tə][biː; bi][ðə; ði] [pæθ] - ['faɪndər] , [fɔːr; fər] ,

He	wants	me	to	be	the	path	-	finder	,	for	,
他	想要	我	到	是	这	小路	-	发现者	,	为了	,

他希望我成为探路者，因为

[sɪns] [aɪ][kæst][ə; eɪ] [daʊt] [ɑːn][ðə; ði] [kə'rektnəs] [ʌv; əv][ðə; ði][mæp] , [ə; eɪ]['kɑːpi][ʌv; əv] [wɪtʃ] [hiː; hi]

since	I	cast	a	doubt	on	the	correctness	of	the	map	,	a	copy	of	which	he
自从	我	投掷	一个	怀疑	在	这	正确性	的	这	地图	,	一个	复制	的	哪个	他

[stoʊl] ,

stole	,
偷窃	,

因为我质疑了地图的正确性，而他偷走了一份地图副本，

[hiː; hi] ['iznt] [ʃʊr] [wer] ['hiːz] ['goʊɪŋ] .

he	isn't	sure	where	he's	going	.
他	不是	当然	在哪里	他是	去	.

他不知道自己要去哪里。

['hiːd] [æsk] ['nʌθɪŋ] ['betər] [ðæn; ðən][tuː; tə] ['fɑːloʊ] [juː 'es] . "

He'd	ask	nothing	better	than	to	follow	us	.	"
他会	问	没有什么	更好的	比	到	跟随	我们	.	"

他最大的愿望就是跟随我们。

" [ðen] [wʌt] [ɑːr; ər][juː; jʊ]['goʊɪŋ][tuː; tə][duː] [ɪf] [juː; jʊ][dəunt][get] [ə'hed] [ʌv; əv][hɪm; ɪm] ? " [æskt] [ned]

"	Then	what	are	you	going	to	do	if	you	don't	get	ahead	of	him	?	"	asked	Ned
"	然后	什么	是	你	去	到	做	如果	你	不	得到	前方	的	他	?	"	问	内德

.

:
.

“如果你没能抢在他前面，你打算怎么办？”内德问道。

" [aɪm]['goʊɪŋ][tuː; tə] [preS] [hɪm; ɪm][kloʊz] [ʌn'tɪl] [naɪt] , " ['ænsər] [tɑːm] , " [ænd; ənd] [wen] [its] [dɑːrk]

"	I'm	going	to	press	him	close	until	night	,	"	answered	Tom	,	"	and	when	it's	dark
"	我是	去	到	按	他	关闭	直到	夜晚	,	"	回答	汤姆	,	"	和	什么时候	它是	黑暗的

,

,
,

“我要把他紧紧抱在怀里直到晚上，”汤姆回答说，“等到天黑以后，

[aɪm]['goʊɪŋ][tuː; tə] [ʃuːt] [ə'hed] , [ænd; ənd] ,

I'm	going	to	shoot	ahead	,	and	,
我是	去	到	射击	前方	,	和	,

我打算先发制人，然后，

[baɪ] ['mɔːrnɪŋ] [wiːl] [biː; bi][soʊ][fɑːr] [ə'weɪ] [ðæt] [hiː; hi] [kɑːnt] [kætʃ] [ʌp] [tuː; tə][juː 'es] . "

by	morning	we'll	be	so	far	away	that	he	can't	catch	up	to	us	.	"
经过	早晨	出色地	是	所以	远的	离开	那	他	不能	抓住	向上	到	我们	.	"

到明天早上，我们就会走得很远，他根本追不上我们。

" [gʊd] [aɪ'diːə] !

"	Good	idea	!
"	好的	主意	!

好主意！

[ðæts] [tiː 'eɪtʃ] - [stʌf] ! " [kraɪd] [eib] [wɪð; wɪθ] [ɪn'θuːziæzəm] .

That's	th	'	stuff	!	"	cried	Abe	with	enthusiasm	.
那就是	th	-	东西	!	"	哭	安倍	和	热情	.

“就是这个！”阿贝兴奋地喊道。

" ['hiːz] [ə; eɪ] [sniːk] ! " [bɜːrst] [aʊt] ['mɪstər] . ['deimən] .

"	He's	a	sneak	!	"	burst	out	Mr	.	Damon	.
"	他是	一个	潜行	!	"	爆裂	出去	先生	.	达蒙	.

“他是个卑鄙小人！”达蒙先生脱口而出。

" [aɪd] [laɪk] [tuː; tə] [siː] [hɪm; ɪm] [left] [bɪ'haɪnd] .

"	I'd	like	to	see	him	left	behind	.
"	ID	喜欢	到	看	他	左边	在后面	.

“我希望他被抛在脑后。”

" [tɑːm] ['kærid] [aʊt] [hɪz; ɪz][plæn] .

"	Tom	carried	out	his	plan	.
"	汤姆	携带	出去	他的	计划	.

汤姆执行了他的计划。

[ðə; ði] [rɪ'meɪndər] [ʌv; əv][ðə; ði] [deɪ] [hiː; hi] [hʌŋ] [dʒʌst][ɑːn] ['ændiːz] [flæŋk] , ['sʌmtaɪmz] ['ʃuːtɪŋ] [haɪ] [ʌp] ,

The	remainder	of	the	day	he	hung	just	on	Andy's	flank	,	sometimes	shooting	high	up	,
这	余	的	这	天	他	悬挂	只是	在	安迪的	侧翼	,	有时	射击	高的	向上	,

剩下的时间里，他一直跟在安迪的侧翼，有时会高高地射击。

['ɔːlmoʊst] [aʊt] [ʌv; əv] [saɪt] , [ænd; ənd] [ə'gen] ['kʌmɪŋ] [daʊn] ,

almost	out	of	sight	,	and	again	coming	down	,
几乎	出去	的	视线	,	和	再次	未来	向下	,

几乎消失在视线之外，然后又开始下降，

[dʒʌst][tuː; tə] [ʃoʊ] [wʌt] [ðə; ði] [red] [klaʊd] [kʊd; kəd][duː] [wen] [prest] .

just	to	show	what	the	RED	CLOUD	could	do	when	pressed	.
只是	到	展示	什么	这	红色的	云	可以	做	什么时候	按下	.

只是为了展示按下红色云朵按钮后会发生什么。

[æz; əz][fɔːr; fər] [ðoʊz] [ə'bɔːrd] [ðə; ði] ['æntəni] , [ðeɪ] [siːmd] [tuː; tə][biː; bi] ['traɪɪŋ] [tuː; tə] [ɪn'kriːs] [ðer; ðər] [spiːd] ,

As	for	those	aboard	the	ANTHONY	,	they	seemed	to	be	trying	to	increase	their	speed	,
作为	为了	那些	船上	这	安东尼	,	他们	似乎	到	是	尝试	到	增加	他们的	速度	,

至于“安东尼”号上的乘客，他们似乎正在试图加快航速。

[bʌt; bət] , [ɪf] [ðæt] [wʌz; wəz][ðer; ðər]['ɑːbdʒekt] [ðeɪ] [dɪd][nɑːt][hæv; həv] [mʌtʃ] [sək'ses] , [fɔːr; fər][ðə; ði][bɪg] ,

but	,	if	that	was	their	object	they	did	not	have	much	success	,	for	the	big	,
但	,	如果	那	曾是	他们的	目的	他们	做过	不是	有	很多	成功	,	为了	这	大的	,

但是，如果那是他们的目标，他们并没有取得多大成功，因为，

['klʌmzi] ['traɪˌplen] ['oʊnli] ['leɪbərd] [ə'lɔːŋ] .

clumsy	triplane	only	labored	along	.
笨拙	三平面	仅有的	辛勤劳作	沿着	.

笨拙的三翼飞机艰难地飞行着。

" [aɪ] ['wʌndər] [huː] ['hiːz] [gɑːt][wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] ? " [sed] [ned] , [æz; əz] ['dɑːrknəs] [wʌz; wəz] ['kloʊzɪŋ] [daʊn] .

"	I	wonder	who	he's	got	with	him	?	"	said	Ned	,	as	darkness	was	closing	down	.
"	我	想知道	WHO	他是	得到	和	他	?	"	说	内德	,	作为	黑暗	曾是	结束	向下	.

“我很好奇他带了谁一起来？”夜幕降临之际，内德说道。

" [aɪ] [kɑːnt] [meɪk] [aʊt] ['eni] [wʌn][baɪ] [ðɪs] [glæs] .

"	I	can't	make	out	any	one	by	this	glass	.
"	我	不能	制作	出去	任何	一	经过	这	玻璃	.

“从这块玻璃上我看不清任何人。”

[ðeɪ] [stɪk] ['prɪti] ['kloʊsli] [tuː; tə][ðə; ði]['kæbɪn] . "

They	stick	pretty	closely	to	the	cabin	.	"
他们	戳	漂亮的	密切	到	这	舱	.	"

它们几乎一直待在小木屋附近。

" [oʊ] , ['prɑːbəbli] ['ændiːz] ['fɑːðər] [ɪz][ðer; ðər] , " [sed] " [ænd; ənd] , [pər'hæps] , [sʌm; səm][ʌv; əv]['mɪstər] .

"	Oh	,	probably	Andy's	father	is	there	,	"	said	"	and	,	perhaps	,	some	of	Mr	.
"	哦	,	大概	安迪的	父亲	是	那里	,	"	说	"	和	,	也许	,	一些	的	先生	.

- [ə'kweɪntəns] .

Foger's	acquaintances	.
-	熟人	.

“哦，安迪的父亲可能在那里，”他说，“或许还有福格先生的一些熟人。”

[aɪ] [ges] ['mɪstər] . [foʊgɝ] [ɪz][æz; əz] ['æŋkʃəs] [tuː; tə][get] [ðɪs] [goʊld][æz; əz][ændɪ][ɪz] . "

I	guess	Mr	.	Foger	is	as	anxious	to	get	this	gold	as	Andy	is	.	"
我	猜测	先生	.	福格	是	作为	焦虑的	到	得到	这	金子	作为	安迪	是	.	"

我猜福格先生和安迪一样，都迫切地想要得到这块黄金。

" [hiː; hi] ['sɜːrt(ə)nli] [niːdz] ['mʌni] , " [əd'mɪtɪd] [ned] .

"	He	certainly	needs	money	,	"	admitted	Ned	.
"	他	当然	需求	钱	,	"	承认	内德	.

“他当然需要钱，”内德承认道。

" [dʒoʊv] !

"	Jove	!
"	朱庇特	!

“朱庇特！”

[bʌt; bət][aɪ][hoʊp][wiː; wi] [biːt] [hɪm; ɪm] !

but	I	hope	we	beat	him	!
但	我	希望	我们	打	他	!

但我希望我们能打败他！

" [bʌt; bət][ə'læs][fɔːr; fər]['tɑːmz] [hoʊps] !

"	But	alas	for	Tom's	hopes	!
"	但	唉	为了	汤姆的	希望	!

“唉，汤姆的希望破灭了！”

[hɪz; ɪz][plæn][ʌv; əv] ['weɪtɪŋ] [ʌn'tɪl] [naɪt] [ænd; ənd] [ðen] ['pʊtɪŋ] [ɑːn] [sʌtʃ] [spiːd] [æz; əz] [wʊd] [liːv]

His	plan	of	waiting	until	night	and	then	putting	on	such	speed	as	would	leave
他的	计划	的	等待	直到	夜晚	和	然后	推杆	在	这样的	速度	作为	会	离开

[ændɪ][bɪ'haɪnd][kʊd; kəd][nɑːt][biː; bi] ['kærid] [aʊt] .

Andy	behind	could	not	be	carried	out	.
安迪	在后面	可以	不是	是	携带	出去	.

他原本计划等到晚上再加速甩开安迪，但这个计划无法实现。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [traɪd] , [bʌt; bət] ['sʌmθɪŋ] [went] [rɔːŋ] [wɪð; wɪθ][ðə; ði][meɪn]['moʊtər] ,

It	was	tried	,	but	something	went	wrong	with	the	main	motor	,
它	曾是	尝试	,	但	某物	去	错误的	和	这	主要的	发动机	,

我们尝试过了，但是主电机出了问题。

[ænd; ənd]['oʊnli][hæf] ['paʊər] [kʊd; kəd][biː; bi] [dɪ'veləpt] .

and	only	half	power	could	be	developed	.
和	仅有的	一半	力量	可以	是	发达	.

只能开发一半的电力。

[tɑːm][ænd; ənd][ned] ['leɪbərd] ['oʊvər][ˌaɪ 'tiː] ['nɪrli] [ɔːl] [naɪt] , [tuː; tə][noʊ] [ɪ'fekt] ,

Tom	and	Ned	labored	over	it	nearly	all	night	,	to	no	effect	,
汤姆	和	内德	辛勤劳作	超过	它	几乎	全部	夜晚	,	到	不	影响	,

汤姆和内德几乎整夜都在研究这个问题，但毫无结果。

[ænd; ənd] [θruː] [ðə; ði] ['aʊərz] [ʌv; əv] ['dɑːrknəs] [ðeɪ] [kʊd; kəd] [siː] [ðə; ði] [laɪts] [frʌm; frəm][ðə; ði]['kæbɪn]

and	through	the	hours	of	darkness	they	could	see	the	lights	from	the	cabin
和	通过	这	小时	的	黑暗	他们	可以	看	这	灯	从	这	舱

[ʌv; əv][ðə; ði] ['æntəni] ['gliːmɪŋ] [dʒʌst] [ə'hed] [ʌv; əv][ðem; ðəm] .

of	the	ANTHONY	gleaming	just	ahead	of	them	.
的	这	安东尼	闪闪发光	只是	前方	的	他们	.

在漫长的黑夜中，他们可以看到安东尼号船舱的灯光在前方闪烁。

['evɪdəntli]	[ðə; ði]	['bʊliz]	['erʃɪp]	[kʊd; kəd][nɑːt]	[meɪk]	[ɪ'nʌf]	[spiːd]	[tuː; tə]	[rʌn]	[ə'weɪ]	[frʌm; frəm][ðə; ði]
Evidently	**the**	**bully's**	**airship**	**could**	**not**	**make**	**enough**	**speed**	**to**	**run**	**away**	**from**	**the**
显然	这	恶霸的	飞艇	可以	不是	制作	足够的	速度	到	跑步	离开	从	这

[red]	[klaʊd]	,
RED	**CLOUD**	**,**
红色的	云	,

显然，恶霸的飞艇速度不够快，无法逃离那片红云。

[ɔːr]	[els]	[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ðə; ði][plæn][ʌv; əv][ðə; ði]	[foʊgɝ]	[kraʊd]	[tuː; tə]	[kiːp]	[ɪn]	['tɑːmz]	[və'sɪnəti]	.
or	**else**	**it**	**was**	**the**	**plan**	**of**	**the**	**Foger**	**crowd**	**to**	**keep**	**in**	**Tom's**	**vicinity**	**.**
或者	别的	它	曾是	这	计划	的	这	福格	人群	到	保持	在	汤姆的	附近	.

或者说，福格那帮人计划一直待在汤姆附近。

[ðə; ði][də'rekʃn; daɪ'rekʃn]	[held]	[baɪ]	['ændiːz]	[krɑːft][wʌz; wəz]	[ə; eɪ]['dʒen(ə)rəl]	[ˌnɔːrθ'westərn]	[wʌn]	,	[ænd; ənd]
The	**direction**	**held**	**by**	**Andy's**	**craft**	**was**	**a**	**general**	**northwestern**	**one**	**,**	**and**
这	方向	握住	经过	安迪的	工艺	曾是	一个	一般的	西北	一	,	和

[tɑːm]	[nuː]	,
Tom	**knew**	**,**
汤姆	知道	,

安迪的工艺方向大致是西北方向，汤姆知道这一点。

[ɪn]	[taɪm]	,	[ænd; ənd]	[ðæt]	['veri]	[suːn]	,	[ˌaɪ 'tiː]	[wʊd]	[brɪŋ]	[ðə; ði]	['æntəni]	['oʊvər][ðə; ði]	['væli]	[ʌv; əv]
in	**time**	**,**	**and**	**that**	**very**	**soon**	**,**	**it**	**would**	**bring**	**the**	**ANTHONY**	**over**	**the**	**valley**	**of**
在	时间	,	和	那	非常	很快	,	它	会	带来	这	安东尼	超过	这	谷	的

[goʊld]	.
gold	**.**
金子	.

不久之后，安东尼号就会驶过黄金谷。

['evɪdəntli]	[ændɪ]	[wʌz; wəz]	['pleɪsɪŋ]	[sʌm; səm]	[feɪθ]	[ɪn]	[hɪz; ɪz]['kɑːpi]	[ʌv; əv]	[ðə; ði]['stoʊlən]	[mæp]	.
Evidently	**Andy**	**was**	**placing**	**some**	**faith**	**in**	**his**	**copy**	**of**	**the**	**stolen**	**map**	**.**
显然	安迪	曾是	放置	一些	信仰	在	他的	复制	的	这	被盗	地图	.

显然，安迪对他的那份被盗地图的副本抱有一定的信心。

"	[wʌns]	[aɪ]	[get]	[ðɪs]	['moʊtər][ɪn]	[ʃeɪp]	[aɪl]	[suːn]	[pʊl]	[ə'weɪ]	[frʌm; frəm][hɪm; ɪm]	,
"	**Once**	**I**	**get**	**this**	**motor**	**in**	**shape**	**I'll**	**soon**	**pull**	**away**	**from**	**him**	**,**
"	一次	我	得到	这	发动机	在	形状	患病的	很快	拉	离开	从	他	,

“一旦我把这台发动机调校好，我很快就能甩开他。”

"	[ə'naʊnst]	[tɑːm]	,	[ə'baʊt]	[fɔːr]	[ə'klɔk, əu-]	[ðæt]	['mɔːrnɪŋ]	,	[waɪl]	[hiː; hi][ænd; ənd]	[ned]	,	['eɪdɪd]	[baɪ]
"	**announced**	**Tom**	**,**	**about**	**four**	**o'clock**	**that**	**morning**	**,**	**while**	**he**	**and**	**Ned**	**,**	**aided**	**by**
"	宣布	汤姆	,	关于	四	点钟	那	早晨	,	尽管	他	和	内德	,	协助	经过

['mɪstər]	.	['deimən]	,
Mr	**.**	**Damon**	**,**
先生	.	达蒙	,

“汤姆在那天早上四点左右宣布道，当时他和内德在达蒙先生的帮助下……”

[wɜːr; wər]	[stɪl]	['leɪbərɪŋ]	['oʊvər][ðə; ði]	[rɪ'fræktəri]	[mə'ʃiːn]	.
were	**still**	**laboring**	**over**	**the**	**refractory**	**machine**	**.**
是	仍然	劳动	超过	这	耐火	机器	.

他们仍在费力地修理耐火材料机。

"	[wʌt]	[ɑːr; ər][juː; jʊ]['goʊɪŋ][tuː; tə][duː]	?	"	[æskt]	[ned]	.
"	**What**	**are**	**you**	**going**	**to**	**do**	**?**	**"**	**asked**	**Ned**	**.**
"	什么	是	你	去	到	做	?	"	问	内德	.

“你打算怎么办？”内德问道。

"	[its]	[tuː]	[leɪt]	[tuː; tə]	['kæri]	[aʊt]	[maɪ][ə'rɪdʒən(ə)l][plæn]	,	"	[went]	[ɑːn][tɑːm]	.
"	**It's**	**too**	**late**	**to**	**carry**	**out**	**my**	**original**	**plan**	**,**	**"**	**went**	**on**	**Tom**	**.**
"	它是	也	晚的	到	携带	出去	我的	原来的	计划	,	"	去	在	汤姆	.

“我的原计划已经来不及实施了，”汤姆继续说道。

" [wɪə(r)] ['getɪŋ] [soʊ] [nɪr] [ðə; ði] [pleɪs] [naʊ] [ðæt] [aɪ][wɑːnt][tuː; tə][biː; bi][ðer; ðər] [ə'hed] [ʌv; əv] ['evri]
" We're getting so near the place now that I want to be there ahead of every
" 是 获得 所以 靠近 这 地方 现在 那 我 想 到 是 那里 前方 的 每一个
[wʌn] [els] .
one else .
一 别的 .

“我们离目的地越来越近了，我想比其他人都先到达那里。”

[soʊ][æz; əz] [suːn] [æz; əz][wiː; wi][kæn; kən] , [aɪm]['goʊɪŋ][tuː; tə] [pʊʃ] [ðə; ði] [red] [klaʊd] [fɔːr; fər][ɔːl] [ʃiːz]
So as soon as we can , I'm going to push the RED CLOUD for all she's
所以 作为 很快 作为 我们 能 , 我是 去 到 推 这 红色的 云 为了 全部 她是
[wɜːrθ] ,
worth ,
值得 ,

所以一旦条件允许，我就要全力以赴地推动“红云”项目。

[ænd; ənd][get][tuː; tə][ðə; ði] ['væli] [ʌv; əv][goʊld][fɜːrst] .
and get to the valley of gold first .
和 得到 到 这 谷 的 金子 第一的 .

首先到达黄金谷。

[ɪf] [pə'zeʃn] [ɪz][naɪn] [pɔɪnts] [ʌv; əv][ðə; ði] [lɔː] , [aɪ][wɑːnt] [ðoʊz] [naɪn] [pɔɪnts] . "
If possession is nine points of the law , I want those nine points . "
如果 拥有 是 九 积分 的 这 法律 , 我 想 那些 九 积分 . "

如果占有权能得九分，那我就要这九分。

" [ðæts] [ðə; ði] [wei] [tuː; tə] [tɔːk] ! " [kraɪd] [eib] .
" That's the way to talk ! " cried Abe .
" 那就是 这 方式 到 讲话 ! " 哭 安倍 .

“这才叫说话！”安倍喊道。

" [wʌns] [wiː; wi][gɪt][ɑːn][tiː 'eɪtʃ] - [graʊnd] [wiː; wi][kɪn][hoʊld]['aʊər; ɑːr] [oʊn] !
" Once we git on th ' ground we kin hold our own !
" 一次 我们 git 在 th - 地面 我们 亲属 抓住 我们的 自己的 !

“一旦我们站稳脚跟，我们就能守住自己的阵地！”

" [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['brekfəst] [taɪm] [bɪ'fɔːr] [tɑːm][hæd; həd][ðə; ði]['moʊtər] [rɪ'per] ,
" It was breakfast time before Tom had the motor repaired ,
" 它 曾是 早餐 时间 前 汤姆 有 这 发动机 已修复 ,

“汤姆修好发动机的时候已经是早餐时间了。”

[ænd; ənd][hiː; hi][dɪ'saɪdɪd][tuː; tə][hæv; həv][ə; eɪ] [gʊd] [miːl] [bɪ'fɔːr] ['staːtiŋ] [tuː; tə] [spiːd] [ʌp][hɪz; ɪz][krɑːft]
and he decided to have a good meal before starting to speed up his craft
和 他 决定 到 有 一个 好的 一顿饭 前 开始 到 速度 向上 他的 工艺
.
:
.

于是他决定先好好吃一顿饭，然后再加快工作速度。

[hiː; hi] [felt] ['betər] ['æftər][sʌm; səm][hɑːt] ['kɔːfi] ,
He felt better after some hot coffee ,
他 毛毡 更好的 后 一些 热的 咖啡 ,

喝了杯热咖啡后，他感觉好多了。

[fɔːr; fər][hiː; hi][ænd; ənd][ðə; ði] ['ʌðər] [wɜːr; wər] ['wɪri] [frʌm; frəm][ðer; ðər] [naɪt] [ʌv; əv]['leɪbər] .
for he and the others were weary from their night of labor .
为了 他 和 这 其他的 是 厌倦 从 他们的 夜晚 的 劳动 .

因为他和其他人经过一夜的劳作，都疲惫不堪。

" [naʊ] [fɔːr; fər][ðə; ði] [test] ! " [hiː; hi] [kraɪd] , [æz; əz][hiː; hi] [went] [bæk] [tuː; tə][ðə; ði] ['endʒɪn] - [ruːm] .
" Now for the test ! " he cried , as he went back to the engine - room .
" 现在 为了 这 测试 ! " 他 哭 , 作为 他 去 后退 到 这 引擎 - 房间 .

“现在开始测试！”他喊道，然后回到了机舱。

" [hɪəz] [wer] [wiː; wi] [gɪv] [ændɪ] [ðə; ði] [goʊ] - [baɪ] , [ænd; ənd] [aɪ] [dəunt] [θɪŋk] [hiː; hi] [kæn; kən] [kætʃ]

"	Here's	where	we	give	Andy	the	go	-	by	,	and	I	don't	think	he	can	catch
"	这里是	在哪里	我们	给	安迪	这	去	-	经过	,	和	我	不	思考	他	能	抓住

[ˌjuː 'es] !

us	!
我们	!

“在这里我们甩开安迪，我觉得他追不上我们了！”

" [ðer; ðər] [wʌz; wəz] [æn; ən] [ɪn'kriːsɪŋ] [hʌm] [tuː; tə] [ðə; ði] ['paʊərf(ə)l] ['moʊtər] ,

"	There	was	an	increasing	hum	to	the	powerful	motor	,
"	那里	曾是	一个	增加	哼	到	这	强大的	发动机	,

“强劲的马达发出越来越大的嗡嗡声，

[ðə; ði] [greɪt] [prə'peləz] [wɜːrl] [ə'raʊnd] [æt; ət] [twaɪs] [ðer; ðər] ['fɔːrmər] ['nʌmbər] [ʌv; əv] [ˌrɛvə'luːʃənz] ,

the	great	propellers	whirled	around	at	twice	their	former	number	of	revolutions	,
这	伟大的	螺旋桨	旋转	大约	在	两次	他们的	以前的	数字	的	革命	,

巨大的螺旋桨以两倍于以往的转速旋转起来，

[ænd; ənd] [ðə; ði] ['erʃɪp] ['sʌd(ə)nli] [ʃɑːt] [ə'hed] .

and	the	airship	suddenly	shot	ahead	.
和	这	飞艇	突然	射击	前方	.

飞艇突然向前疾驰。

[ðoʊz] [ɑːn] [ðə; ði] - [mʌst; məst] [hæv; həv] [bɪn] ['wɑtʃɪŋ] [fɔːr; fər] [sʌm; səm] [sʌtʃ] [muːv] [æz; əz]

Those	on	the	ANTHOMY	must	have	been	watching	for	some	such	move	as
那些	在	这	-	必须	有	到过	观看	为了	一些	这样的	移动	作为

[ðæt] , [fɔːr; fər] ,

that	,	for	,
那	,	为了	,

“安东尼号”上的船员们肯定一直在留意类似的举动，因为……

[noʊ] ['suːnər] [hæd; həd] ['tɑːmz] [krɑːft] [bɪ'gʌn] [tuː; tə] [kriːp] [ʌp] [ɑːn] [hɪz; ɪz] ['raɪv(ə)l] [ðæn; ðən] [ðə; ði] ['fɔːrwərd]

no	sooner	had	Tom's	craft	begun	to	creep	up	on	his	rival	than	the	forward
不	很快	有	汤姆的	工艺	开始	到	潜行者	向上	在	他的	竞争对手	比	这	向前

[krɑːft] ['ɔːlsoʊ] [ʃɑːt] [ə'hed] .

craft	also	shot	ahead	.
工艺	还	射击	前方	.

汤姆的飞船刚开始慢慢接近他的对手，前方的飞船也立刻加速冲了出去。

[bʌt; bət] [ðə; ði] ['erʃɪp] [wʌz; wəz] [nɑːt] [bɪlt] [ðæt] [kʊd; kəd] [kəm'piːt] [wɪð; wɪθ] ['tɑːmz] .

But	the	airship	was	not	built	that	could	compete	with	Tom's	.
但	这	飞艇	曾是	不是	建造	那	可以	竞争	和	汤姆的	.

但是，建造出的飞艇无法与汤姆的飞艇相媲美。

[laɪk] [ə; eɪ] ['reɪsər] [ˌoʊvər'hɔːlɪŋ; ˌoʊvər'hɑːlɪŋ] [ə; eɪ] [kɑːrt] - [hɔːrs] , [ðə; ði] [red] [klaʊd] [wɪzd] [θruː]

Like	a	racer	overhauling	a	cart	-	horse	,	the	RED	CLOUD	whizzed	through
喜欢	一个	赛车手	大修	一个	大车	-	马	,	这	红色的	云	嗖嗖	通过

[ðə; ði] [er] .

the	air	.
这	空气	.

就像赛车手超越拉车的马一样，红色的云朵呼啸着掠过天空。

[ɪn] [ə; eɪ] ['spɪrɪt] [ʌv; əv] [fʌn] [ðə; ði] [jʌŋ] [ɪn'ventər] [sent] [hɪz; ɪz] [mə'ʃiːn] [wɪ'ðɪn] [ə; eɪ] [fjuː] [fiːt] [ʌv; əv]

In	a	spirit	of	fun	the	young	inventor	sent	his	machine	within	a	few	feet	of
在	一个	精神	的	乐趣	这	年轻的	发明者	发送	他的	机器	之内	一个	很少	脚	的

['ændiːz] .

Andy's	.
安迪的	.

出于好玩，这位年轻的发明家把他的机器送到离安迪的机器几英尺远的地方。

[hiː; hi][hæd; həd][ə; eɪ] ['dʌb(ə)l] ['pɜːrpəs] [ɪn] [ðɪs] ,

He	had	a	double	purpose	in	this	,
他	有	一个	双倍的	目的	在	这	,

他这样做有两个目的，

[fɔːr; fər][hiː; hi] ['wɑːntɪd] [tuː; tə] [ʃoʊ] [ðə; ði] ['boʊli] [ðæt] [hiː; hi][dɪd][nɑːt] [fɪr] [hɪm; ɪm] ,

for	he	wanted	to	show	the	bully	that	he	did	not	fear	him	,
为了	他	通缉	到	展示	这	欺负	那	他	做过	不是	害怕	他	,

因为他想向那个欺负他的人表明他并不害怕他。

[ænd; ənd][hiː; hi] ['wɑːntɪd] [tuː; tə] [siː] [ɪf] [hiː; hi][kʊd; kəd] [dɪ'skʌvər] [huː] [wʌz; wəz] [ə'bɔːrd] .

and	he	wanted	to	see	if	he	could	discover	who	was	aboard	.
和	他	通缉	到	看	如果	他	可以	发现	WHO	曾是	船上	.

他想看看能不能查出船上都有谁。

[tɑːm][dɪd] [kætʃ] [ə; eɪ] [glɪmps] [ʌv; əv] [ændɪ] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['fɑːðər] [ɪn][ðə; ði]['kæbɪn][ʌv; əv][ðə; ði]

Tom	did	catch	a	glimpse	of	Andy	and	his	father	in	the	cabin	of	the
汤姆	做过	抓住	一个	一瞥	的	安迪	和	他的	父亲	在	这	舱	的	这

['æntəni] ,

ANTHONY	,
安东尼	,

汤姆确实瞥见了安迪和他的父亲在"安东尼"号的船舱里。

[ænd; ənd][hiː; hi]['ɔːlsoʊ] [sɔː] [ə; eɪ] ['kʌp(ə)l] [ʌv; əv] [men] ['wɜːrkɪŋ] ['fræntɪkli] ['oʊvər][ðə; ði] [mə'ʃiːnəri] .

and	he	also	saw	a	couple	of	men	working	frantically	over	the	machinery	.
和	他	还	锯	一个	夫妻	的	男人	在职的	疯狂地	超过	这	机械	.

他还看到有几个男人在机器旁疯狂地工作。

" [ðeə(r)] ['goʊɪŋ] [tuː; tə][traɪ][tuː; tə] [kætʃ] [juː 'es] ! " [kɔːld] [tɑːm][tuː; tə] [ned] .

"	They're	going	to	try	to	catch	us	!	"	called	Tom	to	Ned	.
"	它们是	去	到	尝试	到	抓住	我们	!	"	称为	汤姆	到	内德	.

"他们要来抓我们了！"汤姆对内德喊道。

[ðɪs] [wʌz; wəz] ['evɪdənt] [ə; eɪ]['moʊmənt]['leɪtər] , [fɔːr; fər] , ['æftər][ðə; ði] [red] [klaʊd] [hæd; həd] ['fɔrdʒd]

This	was	evident	a	moment	later	,	for	,	after	the	RED	CLOUD	had	forged
这	曾是	明显	一个	片刻	之后	,	为了	,	后	这	红色的	云	有	锻造

[ə'hed] ,

ahead	,
前方	,

片刻之后，这一点就显而易见了，因为，在红云向前推进之后，

[hɜːr; hər]['raɪv(ə)l] [meɪd] [ə; eɪ] ['klʌmzi] [ə'tempt] [tuː; tə] ['fɑːloʊ] .

her	rival	made	a	clumsy	attempt	to	follow	.
她	竞争对手	制成	一个	笨拙	试图	到	跟随	.

她的对手笨拙地试图跟上。

[ðə; ði] ['æntəni] [dɪd] [ʃoʊ] [ə; eɪ] [bɜːrst] [ʌv; əv] [spiːd] , [ænd; ənd] ,

The	ANTHONY	did	show	a	burst	of	speed	,	and	,
这	安东尼	做过	展示	一个	爆裂	的	速度	,	和	,

ANTHONY确实展现出了爆发性的速度，而且，

[fɔːr; fər][ə; eɪ]['moʊmənt][tɑːm][wʌz; wəz] [ˌæprɪ'hensɪv] [lest] [hiː; hi][hæd; həd] [ˌʌndə'reɪtɪd] [hɪz; ɪz] ['raɪvəlz]

for	a	moment	Tom	was	apprehensive	lest	he	had	underrated	his	rival's
为了	一个	片刻	汤姆	曾是	忧虑	免得	他	有	被低估	他的	竞争对手的

['praʊəs] .

prowess	.
能力	.

汤姆一时有些担心，怕自己低估了对手的实力。

['sʌd(ə)nli] [ned] , [huː] [wʌz; wəz] ['lʊkɪŋ] [frʌm; frəm][ə; eɪ] [prə'dʒektɪŋ] [saɪd] ['wɪndoʊ] [ʌv; əv][ðə; ði]

Suddenly	**Ned**	**,**	**who**	**was**	**looking**	**from**	**a**	**projecting**	**side**	**window**	**of**	**the**
突然	内德	,	WHO	曾是	寻找	从	一个	投影	边	窗户	的	这

['paɪlətˌhaʊs] ,

pilothouse	**,**
驾驶室	,

突然，正从驾驶室凸出的侧窗向外望去的内德说道：

[bæk] [tɔːrd] ['ændiːz] [ʃɪp] , [kraɪd] [aʊt] [ɪn][ə'lɑːrm] .

back	**toward**	**Andy's**	**ship**	**,**	**cried**	**out**	**in**	**alarm**	**.**
后退	朝向	安迪的	船	,	哭	出去	在	警报	.

“往安迪的船那边跑去，”他惊恐地喊道。

" [wɒts] [ðə; ði] ['mætər] ? " ['ʃaʊtɪd] [tɑːm] .

"	**What's**	**the**	**matter**	**?**	**"**	**shouted**	**Tom**	**.**
"	是什么	这	事情	?	"	喊叫	汤姆	.

“出什么事了？”汤姆喊道。

" [ðə; ði] ['erʃɪp] — ['ændiːz] — [tuː] [ʌv; əv][ðə; ði] [meɪn] [wɪŋz] [hæv; həv] [kə'læpst] !

"	**The**	**airship**	**—**	**Andy's**	**—**	**two**	**of**	**the**	**main**	**wings**	**have**	**collapsed**	**!**
"	这	飞艇	—	安迪的	—	二	的	这	主要的	翅膀	有	倒塌	!

“安迪的飞艇——两个主翼都坍塌了！”

" [tɑːm] [lʊkt] .

"	**Tom**	**looked**	**.**
"	汤姆	看起来	.

汤姆看了看。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][bʌt; bət] [tuː] [truː] .

It	**was**	**but**	**too**	**true**	**.**
它	曾是	但	也	真的	.

确实如此。

[ðə; ði] [streɪn] ['ʌndər] [wɪtʃ] [ðə; ði] ['æntəni] [hæd; həd] [bɪn] [pʊt] [wen] [ðə; ði] [mə'ʃiːnɪsts] [ɪn'kriːst]

The	**strain**	**under**	**which**	**the**	**ANTHONY**	**had**	**been**	**put**	**when**	**the**	**machinists**	**increased**
这	拉紧	在下面	哪个	这	安东尼	有	到过	放	什么时候	这	机械师	增加

[ðə; ði] [spiːd] ,

the	**speed**	**,**
这	速度	,

当机械师提高速度时，“安东尼”号承受了巨大的压力。

[hæd; həd] [bɪn] [tuː] [mʌtʃ] [fɔːr; fər][ðə; ði] [freɪm] .

had	**been**	**too**	**much**	**for**	**the**	**frame**	**.**
有	到过	也	很多	为了	这	框架	.

对框架来说负荷太大了。

[tuː] [wɪŋz] [broʊk] , [ænd; ənd] [naʊ] [hʌŋ] ['juːsləsli] [daʊn] , [wʌn][ɑːn] ['iːðər] [saɪd] .

Two	**wings**	**broke**	**,**	**and**	**now**	**hung**	**uselessly**	**down**	**,**	**one**	**on**	**either**	**side**	**.**
二	翅膀	打破	,	和	现在	悬挂	无用	向下	,	一	在	任何一个	边	.

两只翅膀断了，无力地垂了下来，一只在一边。

[ðə; ði] ['æntəni] [ʃɑːt] [tɔːrd] [ðə; ði] [snoʊ] - ['kʌvərd] [ɜːrθ] !

The	**ANTHONY**	**shot**	**toward**	**the**	**snow**	**-**	**covered**	**earth**	**!**
这	安东尼	射击	朝向	这	雪	-	涵盖	地球	!

安东尼号炮弹射向白雪皑皑的大地！

" [ðeə(r)] ['fɔːlɪŋ] ! " [kraɪd] ['mɪstər] . ['pɑːkə] .

"	**They're**	**falling**	**!**	**"**	**cried**	**Mr**	**.**	**Parker**	**.**
"	它们是	坠落	!	"	哭	先生	.	帕克	.

“他们要摔下来了！”帕克先生喊道。

" [jes] , " ['ædɪd] [tɑːm] , ['grɪmli] , " [ðə; ði] [reɪs] [ɪz]['oʊvər][æz; əz][fɑːr][æz; əz] [ðeɪ] [ɑːr; ər] [kən'sɜːrnd] . "

"	Yes	,	"	added	Tom	,	grimly	,	"	the	race	is	over	as	far	as	they	are	concerned	.	"
"	是的	,	"	额外	汤姆	,	阴沉地	,	"	这	种族	是	超过	作为	远的	作为	他们	是	担心的	.	"

“是的，”汤姆阴沉地补充道，“在他们看来，比赛已经结束了。”

" [bles] [maɪ] [soʊl] !

"	Bless	my	soul	!
"	保佑	我的	灵魂	!

我的天哪！

[wəʊnt] [ðeɪ] [biː; bi] [kɪld] ? " [kraɪd] ['mɪstər] . ['deimən] .

Won't	they	be	killed	?	"	cried	Mr	.	Damon	.
惯于	他们	是	被杀	?	"	哭	先生	.	达蒙	.

“他们不会被杀掉的！”达蒙先生喊道。

" [ðeəz; ðəz][nɑːt] [mʌtʃ] ['deɪndʒər] , " [rɪ'plaɪd] [ðə; ði] [jʌŋ] [ɪn'ventər] .

"	There's	not	much	danger	,	"	replied	the	young	inventor	.
"	有	不是	很多	危险	,	"	回复	这	年轻的	发明者	.

“没什么危险，”年轻的发明家回答说。

" [ðeɪ] [kæn; kən]['vɑːl] - [pleɪn] [bæk] [tuː; tə] [ɜːrθ] .

"	They	can	vol	-	plane	back	to	earth	.
"	他们	能	卷	-	飞机	后退	到	地球	.

“它们可以滑翔返回地球。”

[ðæts] [wʌt] [ðeə(r)] ['duːɪŋ] , " [hiː; hi] ['ædɪd] [ə; eɪ]['moʊmənt]['leɪtər] ,

That's	what	they're	doing	,	"	he	added	a	moment	later	,
那就是	什么	它们是	正在做	,	"	他	额外	一个	片刻	之后	,

“他们正在这么做，”他过了一会儿补充道。

[æz; əz][hiː; hi] ['witnist] [ðə; ði] [mə'nuːvər] [ʌv; əv][ðə; ði] ['krɪpld] [krɑːft] .

as	he	witnessed	the	maneuver	of	the	crippled	craft	.
作为	他	目击者	这	演习	的	这	残疾的	工艺	.

他亲眼目睹了这艘受损船只的机动操作。

" [ðeə(r)] [ɪn][noʊ]['deɪndʒər] , [bʌt; bət][aɪ][dəunt] [bɪ'liːv] [ðeɪl] [get][tuː; tə][ðə; ði] ['væli] [ʌv; əv][goʊld] [ðɪs]

"	They're	in	no	danger	,	but	I	don't	believe	they'll	get	to	the	valley	of	gold	this
"	它们是	在	不	危险	,	但	我	不	相信	他们会	得到	到	这	谷	的	金子	这

[trɪp] !

trip	!
旅行	!

“他们没有危险，但我认为他们这次旅行到不了黄金谷！”

" [tɑːm][wʌz; wəz] [suːn] [tuː; tə] [lɜːrn] [haʊ] ['iːzəli] [hiː; hi][kʊd; kəd][biː; bi] [mɪ'steɪkən] .

"	Tom	was	soon	to	learn	how	easily	he	could	be	mistaken	.
"	汤姆	曾是	很快	到	学习	如何	容易地	他	可以	是	错误	.

汤姆很快就会明白，他是多么容易犯错。

['tʃæptər] [ˌɛksˌviː'aɪ]

CHAPTER	XVII
章	十七

第十七章

['hɪtɪŋ] [ðə; ði] [aɪs] ['maʊnt(ə)n]

HITTING	THE	ICE	MOUNTAIN
击中	这	冰	山

攀登冰山

['ɑːnwərd] [sped] [ðə; ði] [red] [klaʊd] .

Onward	sped	the	RED	CLOUD	.
向前	加速	这	红色的	云	.

红色云团向前疾驰。

[fɔːr; fər][ə; eɪ]['moʊmənt]['æftər][ðə; ði]['æksɪdənt][tuː; tə]['ændiːz] [ʃɪp] , [tɑːm][hæd; həd] [sləud] [ʌp][hɪz; ɪz]

For	a	moment	after	the	accident	to	Andy's	ship	,	Tom	had	slowed	up	his
为了	一个	片刻	后	这	事故	到	安迪的	船	,	汤姆	有	减速	向上	他的

[krɑːft] ,

craft	,
工艺	,

安迪的船发生事故后，汤姆曾短暂地减慢了船速。

[bʌt; bət][hiː; hi] [suːn] [went] [ɑːn] [ə'gen] ,

but	he	soon	went	on	again	,
但	他	很快	去	在	再次	,

但他很快又继续讲下去了。

['æftər][hiː; hi][hæd; həd]['sætɪsfaɪd] [hɪm'self] [ðæt] [hɪz; ɪz] ['enəmi] [wɜːr; wər][ɪn][noʊ]['deɪndʒər] .

after	he	had	satisfied	himself	that	his	enemies	were	in	no	danger	.
后	他	有	使满意	他自己	那	他的	敌人	是	在	不	危险	.

在确认敌人没有危险之后。

" [dəunt][juː; jʊ] [θɪŋk] — [ðæt] [ɪz][tuː; tə] [seɪ] — [aɪ] [noʊ] [ðeɪ] [kɑːnt] [ɪk'spekt] ['eniθɪŋ] [frʌm; frəm][juː 'es]

"	Don't	you	think	—	that	is	to	say	—	I	know	they	can't	expect	anything	from	us
"	不	你	思考	—	那	是	到	说	—	我	知道	他们	不能	预计	任何事物	从	我们

,

,
,

“难道你不认为——也就是说——我知道他们不能指望我们给他们任何东西吗？”

" [spoʊk] ['mɪstər] . ['deimən] , " [bʌt; bət][fɔːr; fər][hjuː'mænɪtiːz, juː'mænɪtiːz] [seɪk] , ['hædnt][wiː; wi] ['betər]

"	spoke	Mr	.	Damon	,	"	but	for	humanity's	sake	,	hadn't	we	better
"	辐	先生	.	达蒙	,	"	但	为了	人类的	清酒	,	之前没有	我们	更好的

[stɑːp][ænd; ənd][help][ðem; ðəm] , [tɑːm] ? "

stop	and	help	them	,	Tom	?	"
停止	和	帮助	他们	,	汤姆	?	"

“达蒙先生说道，“但是为了人类的利益，我们难道不应该停下来帮助他们吗，汤姆？”

" [aɪ] ['hɑːrdli] [θɪŋk] [soʊ] , " [rɪ'plaɪd] [ðə; ði] [jʌŋ] [ɪn'ventər] .

"	I	hardly	think	so	,	"	replied	the	young	inventor	.
"	我	几乎	思考	所以	,	"	回复	这	年轻的	发明者	.

“我可不这么认为，”这位年轻的发明家回答道。

" [ɪn][ðə; ði][fɜːrst] [pleɪs] [ðeɪ] [wʊd] ['hɑːrdli] [θæŋk] [juː 'es][fɔːr; fər] ['duːɪŋ] [soʊ] , [ænd; ənd] ,

"	In	the	first	place	they	would	hardly	thank	us	for	doing	so	,	and	,
"	在	这	第一的	地方	他们	会	几乎	感谢	我们	为了	正在做	所以	,	和	,

首先，他们几乎不会感谢我们这样做，而且，

[ɪn][ðə; ði]['sekənd] , [aɪ][dəunt] [bɪ'liːv] [ðeɪ] [niːd] [help] .

in	the	second	,	I	don't	believe	they	need	help	.
在	这	第二	,	我	不	相信	他们	需要	帮助	.

第二点，我认为他们不需要帮助。

[ðeɪ] [ɑːr; ər]['ɔːlmoʊst] ['seɪfli] [daʊn] [naʊ] . "

They	are	almost	safely	down	now	.	"
他们	是	几乎	安全	向下	现在	.	"

他们现在基本安全着陆了。

" [aɪ][dəunt][dʒʌst] [miːn] [ðæt] , " [went] [ɑːn][ðə; ði] [ɑːd] [mæn] .

"	I	don't	just	mean	that	,	"	went	on	the	odd	man	.
"	我	不	只是	意思是	那	,	"	去	在	这	奇怪的	男人	.

“我的意思不仅仅是这个，”那个古怪的男人继续说道。

" [bʌt; bət] [ðeɪ] [meɪ] [stɑːrv] [tuː; tə] [deθ] .

"	But	they	may	starve	to	death	.
"	但	他们	可能	饿死	到	死亡	.

但他们可能会饿死。

[ðɪs] [ɪz][ə; eɪ] ['veri] ['desələt] ['kʌntri] ['oʊvər] [wɪtʃ] [wi:; wi][ɑ:r; ər] ['seɪlɪŋ] . "

This	is	a	very	desolate	country	over	which	we	are	sailing	.	"
这	是	一个	非常	荒凉	国家	超过	哪个	我们	是	帆船	.	"

我们现在航行的这片土地非常荒凉。

" [ðeɪ] [mʌst; məst][hæv; həv][ə; eɪ] [sə'plaɪ] [ʌv; əv] [fu:d] [ɪn][ðer; ðər] [ʃɪp] , " [dɪ'klerd] [tɑ:m] ,

"	They	must	have	a	supply	of	food	in	their	ship	,	"	declared	Tom	,
"	他们	必须	有	一个	供应	的	食物	在	他们的	船	,	"	声明	汤姆	,

“他们的船上肯定有食物储备，”汤姆说道。

" [ænd; ənd] [ðeɪ] [hæv; həv] [brɔ:t] [ðer; ðər] [plaɪt] [ɑ:n] [ðəm'selvz] . "

"	and	they	have	brought	their	plight	on	themselves	.	"
"	和	他们	有	带来	他们的	困境	在	他们自己	.	"

“他们咎由自取。”

" [ðeə(r)] [ɪn][noʊ] [greɪt] ['deɪndʒər] , " [pʊt] [ɪn] [eib] .

"	They're	in	no	great	danger	,	"	put	in	Abe	.
"	它们是	在	不	伟大的	危险	,	"	放	在	安倍	.

“他们没有太大危险，”安倍说道。

" [ðer; ðər][ɑ:r; ər] ['plenti] [ʌv; əv] ['neɪtɪvz] [ə'raʊnd] [hɪr] ,

"	There	are	plenty	of	natives	around	here	,
"	那里	是	很多	的	本地人	大约	这里	,

“这附近有很多本地居民，

[æn; ən] - [ɪf] [ðə; ði] - [ni:d] [fu:d] [ɔ:r][eɪd] [ðeɪ] [kæn; kən][gɪt][ˌaɪ 'ti:][baɪ] ['peɪɪn] - [fɔ:r; fər][ˌaɪ 'ti:] .

an	'	if	the	Fogers	need	food	or	aid	they	can	git	it	by	payin	'	for	it	.
一个	-	如果	这	-	需要	食物	或者	援助	他们	能	git	它	经过	支付	-	为了	它	.

如果福格一家需要食物或援助，他们可以付费获得。

[waɪ] , [fɔ:r; fər][ðə; ði] [seɪk] [ʌv; əv][ti: 'eɪtʃ] - [pɑ:rts][ʌv; əv][ðer; ðər] ['dæmɪdʒd] ['erʃɪp] ,

Why	,	for	the	sake	of	th	'	parts	of	their	damaged	airship	,
为什么	,	为了	这	清酒	的	th	-	部分	的	他们的	损坏的	飞艇	,

为什么，为了他们受损飞艇的部件，

[ti: 'eɪtʃ] - ['eskəˌməʊz] [wʊd] [teɪk] [ti: 'eɪtʃ] - [hoʊl] ['pɑ:rti] [bæk] [ti:] - ['sitkə][ænd; ənd] [fi:d] - [ɪm] [wel] [ɑ:n]
[ti: 'eɪtʃ] - [trɪp] .

th	'	Eskimos	would	take	th	'	whole	party	back	t	'	Sitka	and	feed	'	em	well	on
th	-	爱斯基摩人	会	拿	th	-	所有的	派对	后退	t	-	锡特卡	和	喂养	-	呃	出色地	在

th	'	trip	.
th	-	旅行	.

爱斯基摩人会把整个队伍带回锡特卡，并在旅途中好好款待他们。

[oʊ] , [ðeə(r)] [ɔ:l] [raɪt] . "

Oh	,	they're	all	right	.	"
哦	,	它们是	全部	正确的	.	"

哦，他们都很好。

" ['veri] [wel] , [ɪf] [ju:; jʊ] [seɪ] [soʊ] , " [ə'sentid] ['mɪstər] . ['deimən] .

"	Very	well	,	if	you	say	so	,	"	assented	Mr	.	Damon	.
"	非常	出色地	,	如果	你	说	所以	,	"	同意	先生	.	达蒙	.

“好吧，既然你这么说，”达蒙先生同意道。

[hi:; hi] [lʊkt] [bæk] [tu:; tə] [wɑ:tʃ] [ðə; ði] ['æntəni] ['sloʊli] ['setlɪŋ] [tu:; tə] [ɜ:rθ] .

He	looked	back	to	watch	the	ANTHONY	slowly	settling	to	earth	.
他	看起来	后退	到	手表	这	安东尼	缓慢地	安顿	到	地球	.

他回头望去，只见“安东尼”号缓缓降落到地面。

[ˌaɪ 'ti:] [keɪm] ['dʒentli] [daʊn] , ['pru:viŋ] [ðæt] [tɑ:m] [nu:] [wer'ʌv] [hi:; hi] [spoʊk] ,

It	came	gently	down	,	proving	that	Tom	knew	whereof	he	spoke	,
它	来了	轻轻地	向下	,	证明	那	汤姆	知道	其中	他	辐	,

它缓缓落下，证明汤姆所言非虚。

[wen] [hiː; hi][hæd; həd] [sed] [ðeɪ] [kʊd; kəd]['vɑːl] - [pleɪn] [daʊn] .

when	he	had	said	they	could	vol	-	plane	down	.
什么时候	他	有	说	他们	可以	卷	-	飞机	向下	.

他说他们可以滑翔下降。

[bɪ'fɔːr] [ðə; ði] [red] [klaʊd] [wʌz; wəz] [aʊt] [ʌv; əv] [saɪt] [tɑːm][ænd; ənd][hɪz; ɪz] [kəm'pænjənz] [sɔː] [ændɪ]

Before	the	RED	CLOUD	was	out	of	sight	Tom	and	his	companions	saw	Andy
前	这	红色的	云	曾是	出去	的	视线	汤姆	和	他的	同伴	锯	安迪

[ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['fɑːðər] [liːv] [ðer; ðər] [rekt] [krɑːft][ænd; ənd] ['ventʃər] [aʊt] [ɑːn][ðə; ði] [snoʊ] -

and	his	father	leave	their	wrecked	craft	and	venture	out	on	the	snow	-
和	他的	父亲	离开	他们的	损毁	工艺	和	风险投资	出去	在	这	雪	-

['kʌvərd] [graʊnd] .

covered	ground	.
涵盖	地面	.

红云消失之前，汤姆和他的同伴们看到安迪和他的父亲离开了他们损毁的飞行器，冒险来到了白雪皑皑的地面上。

[ðə; ði] - [geɪzd] ['enviəsli] ['æftər][ðə; ði] ['erʃɪp] [ʌv; əv]['aʊər; ɑːr]['hɪroʊ][æz; əz] [ðeɪ] [sɔː] [hɪm; ɪm] [stɪl]

The	Fogers	gazed	enviously	after	the	airship	of	our	hero	as	they	saw	him	still
这	-	凝视	羡慕地	后	这	飞艇	的	我们的	英雄	作为	他们	锯	他	仍然

['fɔːrdʒɪŋ] [tɔːrd] [ðə; ði] [goʊl] .

forging	toward	the	goal	.
锻造	朝向	这	目标	.

福格一家羡慕地望着我们英雄的飞艇，看着他继续朝着目标前进。

" [aɪ] [ges] ['ændiːz] ['stoʊlən][mæp][wəʊnt][biː; bi][ʌv; əv] [mʌtʃ] [juːz][tuː; tə][hɪm; ɪm] , " [mjuːzd] [tɑːm] .

"	I	guess	Andy's	stolen	map	won't	be	of	much	use	to	him	,	"	mused	Tom	.
"	我	猜测	安迪的	被盗	地图	惯于	是	的	很多	使用	到	他	,	"	沉思	汤姆	.

“我猜安迪偷来的地图对他来说没什么用处，”汤姆沉思道。

" [naʊ] [wiː; wi][kæn; kən] [pʊt] [ɑːn][ɔːl][ðə; ði] [spiːd] [wiː; wi] [laɪk] ,

"	Now	we	can	put	on	all	the	speed	we	like	,
"	现在	我们	能	放	在	全部	这	速度	我们	喜欢	,

“现在我们可以尽情加速了，

" [ænd; ənd][wɪð; wɪθ] [ðæt] [hiː; hi] ['ʃɪftɪd] [ðə; ði] ['gɪrz] [ænd; ənd] ['levərz] [ʌn'tɪl] [ðə; ði] ['erʃɪp] [wʌz; wəz]

"	and	with	that	he	shifted	the	gears	and	levers	until	the	airship	was
"	和	和	那	他	转移	这	齿轮	和	杠杆	直到	这	飞艇	曾是

['meɪkɪŋ] [ɪk'siːdɪŋli] [gʊd] [taɪm] [tɔːrd] [ðə; ði] ['væli] [ʌv; əv][goʊld] .

making	exceedingly	good	time	toward	the	valley	of	gold	.
制作	非常	好的	时间	朝向	这	谷	的	金子	.

于是他调整了齿轮和操纵杆，飞艇便以极快的速度向黄金谷飞去。

[ðə; ði] [rɪ'meɪndər] [ʌv; əv] [ðæt] [deɪ] [sɔː] ['aʊər; ɑːr] [æd'ventʃəəz] [pər'sʊ] [ðer; ðər] [wei] ['iːgərli] .

The	remainder	of	that	day	saw	our	adventurers	pursuing	their	way	eagerly	.
这	余	的	那	天	锯	我们的	冒险者	追求	他们的	方式	急切地	.

当天剩余的时间里，我们的探险者们兴致勃勃地继续着他们的旅程。

[æt; ət] [taɪmz] [ðeɪ] [wɜːr; wər] ['flaɪɪŋ] [haɪ] , [ænd; ənd] [ə'gen] ,

At	times	they	were	flying	high	,	and	again	,
在	时代	他们	是	飞行	高的	,	和	再次	,

有时他们飞得很高，然后又一次，

[wen] [eib] [sə'dʒestɪd] [ðæt] [ðeɪ] [goʊ] [daʊn] [tuː; tə] [əb'zɜːrv] [ðə; ði] ['kærəktər] [ʌv; əv][ðə; ði] ['kʌntri]

when	Abe	suggested	that	they	go	down	to	observe	the	character	of	the	country
什么时候	安倍	建议	那	他们	去	向下	到	观察	这	特点	的	这	国家

['oʊvər] [wɪtʃ] [ðeɪ] [wɜːr; wər] ['pæsɪŋ] ,

over	which	they	were	passing	,
超过	哪个	他们	是	通过	,

当安倍建议他们下去考察一下他们所经过的国土风貌时，

[ðeɪ] [skɪmd] [əˈlɔːŋ] , [dʒʌst] [əˈbʌv] [ðə; ði][bɪg] [ˈmaʊntnz] , [wɪtʃ] [siːmd] [ˈɔːlmoʊst][laɪk] [ˈaɪsˌbɜːgz] ,

they	skimmed	along	,	just	above	the	big	mountains	,	which	seemed	almost	like	icebergs	,
他们	脱脂	沿着	,	只是	多于	这	大的	山脉	,	哪个	似乎	几乎	喜欢	冰山	,

它们掠过高山，就在那些看起来几乎像冰山一样的大山上方飞驰而过。

[soʊ] [ˈkʌvərd] [wɜːr; wər] [ðeɪ] [wɪð; wɪθ][frɔːst][ænd; ənd] [snoʊ] .

so	covered	were	they	with	frost	and	snow	.
所以	涵盖	是	他们	和	霜	和	雪	.

它们都被霜雪覆盖着。

[ðeɪ] [wɜːr; wər] [ɪnˈdiːd] [ɪn][ə; eɪ][waɪld][ænd; ənd] [ˈdesələt] [ˈkʌntri] .

They	were	indeed	in	a	wild	and	desolate	country	.
他们	是	的确	在	一个	荒野	和	荒凉	国家	.

他们当时确实身处一片荒凉的国度。

[bɪˈloʊ] [ðem; ðəm] [stretʃt] [ə; eɪ] [ˈsiːmɪŋli] [ˈendləs] [weɪst] [ʌv; əv] [snoʊ] [ænd; ənd][aɪs] — [greɪt]

Below	them	stretched	a	seemingly	endless	waste	of	snow	and	ice	—	great
以下	他们	拉伸	一个	似乎	无尽的	浪费	的	雪	和	冰	—	伟大的

[ˈfɔrists] [intəˈspəːst] [wɪð; wɪθ] [ˈtriːləs] [ˈpætʃɪz] ,

forests	interspersed	with	treeless	patches	,
森林	穿插	和	无树	补丁	,

在他们下方，是一片似乎无边无际的冰雪荒原——茂密的森林与光秃秃的林地交错分布。

[waɪl] [naʊ] [ænd; ənd] [ðen] [ðeɪ] [seɪld] [ˈoʊvər][ə; eɪ][ˈfroʊz(ə)n] [leɪk] .

while	now	and	then	they	sailed	over	a	frozen	lake	.
尽管	现在	和	然后	他们	航行	超过	一个	冷冻	湖	.

他们时不时会乘船驶过冰封的湖面。

[wʌns] [ɪn][ə; eɪ] [waɪl] [ðeɪ] [hæd; həd] [glimpsiz] [ʌv; əv]['bændz][ʌv; əv]['indiəns] , [drest] [ɪn][fəːz] ,

Once	in	a	while	they	had	glimpses	of	bands	of	Indians	,	dressed	in	furs	,
一次	在	一个	尽管	他们	有	惊鸿一瞥	的	乐队	的	印度人	,	穿着	在	毛皮	,

[ˈhʌntɪŋ] .

hunting	.
打猎	.

他们偶尔会看到一群身穿皮毛的印第安人正在打猎。

[æt; ət] [sʌtʃ] [taɪmz] [ðə; ði] [ˈneɪtɪvz] [wʊd] [lʊk] [ʌp] ,

At	such	times	the	natives	would	look	up	,
在	这样的	时代	这	本地人	会	看	向上	,

这时，当地人会抬头仰望，

[ɑːn] [ˈhɪrɪŋ] [ðə; ði] [nɔɪz] [meɪd] [baɪ][ðə; ði]['moʊtər][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈerʃɪp] ,

on	hearing	the	noise	made	by	the	motor	of	the	airship	,
在	听力	这	噪音	制成	经过	这	发动机	的	这	飞艇	,

听到飞艇马达发出的噪音，

[ænd; ənd]['kætʃɪŋ; 'ketʃɪŋ][ə; eɪ] [glɪmps] [ʌv; əv] [wʌt] [mʌst; məst][hæv; həv] [siːmd] [tuː; tə][ðem; ðəm] [laɪk]

and	catching	a	glimpse	of	what	must	have	seemed	to	them	like
和	捕捉	一个	一瞥	的	什么	必须	有	似乎	到	他们	喜欢

[sʌm; səm] [ˌsuːpərˈnætʃrəl] [ˈɑːbdʒekt] ,

some	supernatural	object	,
一些	超自然	目的	,

他们瞥见了某个东西，在他们看来，那一定是某种超自然物体。

[ðeɪ] [wʊd] [fɔːl] [daʊn] [ˈprɑːstreɪt] [ɪn] [əˈmeɪzmənt] [ænd; ənd] [fɪr] .

they	would	fall	down	prostrate	in	amazement	and	fear	.
他们	会	落下	向下	前列腺	在	惊愕	和	害怕	.

他们会惊恐万分，瘫倒在地。

" ['erʃɪp] [ɑːr; ər] ['prɪti] [mʌtʃ] [ʌv; əv][ə; eɪ]['nɑːv(ə)lti][ʌp] [hɪr] , " [ri'mɑːkt] [eib] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ][grɪm]

"	**Airships**	**are**	**pretty**	**much**	**of**	**a**	**novelty**	**up**	**here**	**,**	"	**remarked**	**Abe**	**with**	**a**	**grim**
"	飞艇	是	漂亮的	很多	的	一个	新奇	向上	这里	,	"	评论	安倍	和	一个	严峻

[smaɪl] .

smile	**.**
微笑	.

“飞艇在这里还算是新鲜事物呢，”安倍苦笑着说道。

[ðə; ði] ['weðər] [wʌz; wəz] [naʊ] ['veri] [koʊld] , [ænd; ənd][ðə; ði][goʊld] - ['siːkəz] [hæd; həd][tuː; tə][get] [aʊt]

The	**weather**	**was**	**now**	**very**	**cold**	**,**	**and**	**the**	**gold**	**-**	**seekers**	**had**	**to**	**get**	**out**
这	天气	曾是	现在	非常	寒冷的	,	和	这	金子	-	寻求者	有	到	得到	出去

[ðer; ðər] ['hevi] [fɜːr]['gɑːrmənts] ,

their	**heavy**	**fur**	**garments**	**,**
他们的	重的	毛皮	服装	,

天气变得非常寒冷，淘金者们不得不穿上厚重的皮毛衣物。

[ʌv; əv] [wɪtʃ] [ðeɪ] [hæd; həd] [brɔːt] [ə'lɔːŋ] [ə; eɪ] ['gʊdli] [sə'plaɪ] .

of	**which**	**they**	**had**	**brought**	**along**	**a**	**goodly**	**supply**	**.**
的	哪个	他们	有	带来	沿着	一个	很好	供应	.

他们携带了相当数量的这种物品。

[truː] , [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][wɔːrm][ɪn][ðə; ði]['kæbɪn][ʌv; əv][ðə; ði] ['erʃɪp] , [bʌt; bət][æt; ət] [taɪmz] ,

True	**,**	**it**	**was**	**warm**	**in**	**the**	**cabin**	**of**	**the**	**airship**	**,**	**but**	**at**	**times**	**,**
真的	,	它	曾是	温暖的	在	这	舱	的	这	飞艇	,	但	在	时代	,

没错，飞艇的舱室里很暖和，但有时，

[ðeɪ] ['wɑːntɪd] [tuː; tə] ['ventʃər] [aʊt] [ɑːn][ðə; ði] [dek] [tuː; tə][get] [freʃ] [er] ,

they	**wanted**	**to**	**venture**	**out**	**on**	**the**	**deck**	**to**	**get**	**fresh**	**air**	**,**
他们	通缉	到	风险投资	出去	在	这	甲板	到	得到	新鲜的	空气	,

他们想到甲板上呼吸新鲜空气。

[ɔːr][tuː; tə] [meɪk] [sʌm; səm] [ə'dʒʌstmənts] [tuː; tə][ðə; ði] [wɪŋ] [pleɪnz] , [ænd; ənd] , [ɑːn] [sʌtʃ] [ə'keiʒənz]

or	**to**	**make**	**some**	**adjustments**	**to**	**the**	**wing**	**planes**	**,**	**and**	**,**	**on**	**such**	**occasions**
或者	到	制作	一些	调整	到	这	翼	飞机	,	和	,	在	这样的	场合

[ðə; ði] [kiːn] ,

the	**keen**	**,**
这	敏锐的	,

或者对机翼进行一些调整，在这种情况下，敏锐的，

['frɔːsti] [er] , [æz; əz][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['drɪvn] [pæst][ðem; ðəm][baɪ][ðə; ði]['moʊʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði][krɑːft] ,

frosty	**air**	**,**	**as**	**it**	**was**	**driven**	**past**	**them**	**by**	**the**	**motion**	**of**	**the**	**craft**	**,**
霜冻	空气	,	作为	它	曾是	驱动	过去的	他们	经过	这	运动	的	这	工艺	,

寒冷的空气被飞行器的晃动带过，掠过他们身边。

[meɪd] ['iːv(ə)n][ðə; ði] ['θɪkɪst] ['gɑːrmənts] [siːm] [nʌn] [tuː] [wɔːrm] .

made	**even**	**the**	**thickest**	**garments**	**seem**	**none**	**too**	**warm**	**.**
制成	甚至	这	最厚	服装	似乎	没有任何	也	温暖的	.

即使是最厚的衣服也感觉不太暖和。

[ðen] , [tuː] , [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz]['koʊldɚ][æt; ət][ðə; ði] [ˌelɪ'veɪʃ(ə)n] [æt; ət] [wɪtʃ] [ðeɪ] [fluː] [ðæn; ðən] [daʊn] [ɑːn]

Then	**,**	**too**	**,**	**it**	**was**	**colder**	**at**	**the**	**elevation**	**at**	**which**	**they**	**flew**	**than**	**down**	**on**
然后	,	也	,	它	曾是	更冷	在	这	海拔	在	哪个	他们	飞翔	比	向下	在

[ðə; ði] [graʊnd] .

the	**ground**	**.**
这	地面	.

此外，他们飞行的高度比地面上要冷。

[ə'nʌðər] [deɪ] [faʊnd] [ðem; ðəm][ɪn][ə; eɪ] [stɪl] ['wɪldər] [ænd; ənd] [mɔːr] ['desələt] [pɑːrt][ʌv; əv] [ə'læskə] .

Another	**day**	**found**	**them**	**in**	**a**	**still**	**wilder**	**and**	**more**	**desolate**	**part**	**of**	**Alaska**	**.**
其他	天	成立	他们	在	一个	仍然	更狂野	和	更多的	荒凉	部分	的	阿拉斯加州	.

又过了一天，他们来到了阿拉斯加更加荒凉、更加偏僻的地方。

[ðer; ðər][wɜːr; wər] ['skersli] ['eni] [saɪnz] [ʌv; əv] [ˌhæbɪ'teɪʃn] [naʊ] ,

There	were	scarcely	any	signs	of	habitation	now	,
那里	是	几乎	任何	标志	的	居住地	现在	,

现在几乎看不到任何居住痕迹了。

[ænd; ənd][ðə; ði] [snoʊ] [ænd; ənd][aɪs] [siːmd] [soʊ] [θɪk] [ðæt] ['iːv(ə)n][ə; eɪ] [lɔːŋ] ['sʌmər] [ʌv; əv] ['sʌnʃaɪn]

and	the	snow	and	ice	seemed	so	thick	that	even	a	long	summer	of	sunshine
和	这	雪	和	冰	似乎	所以	厚的	那	甚至	一个	长的	夏天	的	阳光

[kʊd; kəd] ['hɑːrdli] [hæv; həv] [meltid] [ˌaɪ 'tiː] .

could	hardly	have	melted	it	.
可以	几乎	有	融化	它	.

积雪和冰层似乎非常厚，即使漫长的夏季阳光也很难将其融化。

[ðə; ði] ['aʊərz] [ʌv; əv] ['deɪlaɪt] , [tuː] , [wɜːr; wər] ['groʊɪŋ] [les] [ænd; ənd] [les] [ðə; ði] ['fɑːrðər] [nɔːrθ] [ðeɪ]

The	hours	of	daylight	,	too	,	were	growing	less	and	less	the	farther	north	they
这	小时	的	日光	,	也	,	是	生长	较少的	和	较少的	这	更远	北	他们

[went] .

went	.
去	.

越往北走，白昼时间就越短。

" [duː][juː; jʊ] [θɪŋk] [juː; jʊ][kæn; kən]['paɪlət][ˌjuː 'es] [raɪt] [tuː; tə][ðə; ði] [snoʊ] ['maʊntnz] , [eib] ?

"	Do	you	think	you	can	pilot	us	right	to	the	Snow	Mountains	,	Abe	?
"	做	你	思考	你	能	飞行员	我们	正确的	到	这	雪	山脉	,	安倍	?

“阿部，你认为你能直接带我们飞到雪山吗？”

" [æskt] [tɑːm] , [ɑːn][ðə; ði][θɜːrd] [deɪ] ['æftər][ðə; ði]['æksɪdənt][tuː; tə] ['ændiːz] ['erʃɪp] .

"	asked	Tom	,	on	the	third	day	after	the	accident	to	Andy's	airship	.
"	问	汤姆	,	在	这	第三	天	后	这	事故	到	安迪的	飞艇	.

“汤姆问道，这是安迪的飞艇发生事故后的第三天。”

" [lets] [get] [aʊt] [ðə; ði][mæp] , [ænd; ənd][hæv; həv] [ə'nʌðər] [lʊk] [æt; ət][ˌaɪ 'tiː] .

"	Let's	get	out	the	map	,	and	have	another	look	at	it	.
"	我们来吧	得到	出去	这	地图	,	和	有	其他	看	在	它	.

“我们拿出地图，再仔细看看。”

[wiː; wi][mʌst; məst][biː; bi] ['getɪŋ] [nɪr] [ðə; ði] [pleɪs] [naʊ] .

We	must	be	getting	near	the	place	now	.
我们	必须	是	获得	靠近	这	地方	现在	.

我们应该快到目的地了。

[wiːl] [lʊk] [æt; ət][ðə; ði][mæp] .

We'll	look	at	the	map	.
出色地	看	在	这	地图	.

我们来看看地图。

" [ðə; ði] [jʌŋ] [ɪn'ventər] [went] [tuː; tə][hɪz; ɪz]['steɪtruːmˌsteɪtrʊm] [wer] [hiː; hi] [kept] [ðə; ði][ɪm'pɔːrt(ə)nt]

"	The	young	inventor	went	to	his	stateroom	where	he	kept	the	important
"	这	年轻的	发明者	去	到	他的	客舱	在哪里	他	保留	这	重要的

['dɑːkjumənt][ɪn][ə; eɪ] [smɔːl] [desk] ,

document	in	a	small	desk	,
文档	在	一个	小的	桌子	,

这位年轻的发明家回到他的船舱，他把那份重要文件放在了那里的一张小桌子里。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['ʌðər] [hɜːrd] [hɪm; ɪm] ['rʌmidʒɪŋ] [ə'raʊnd] .

and	the	others	heard	him	rummaging	around	.
和	这	其他的	听到	他	翻找	大约	.

其他人听到他在翻找东西。

[hiː; hi] ['mʌtəd] [ɪm'peɪʃntli] , [ænd; ənd] [ned] [hɜːrd] [hɪz; ɪz] [tʃʌm] [seɪ] : " [aɪ] [θɔːt] [ʃʊr] [aɪ] [pʊt]
He muttered impatiently , and Ned heard his chum say : " I thought sure I put
他 低声说道 不耐烦地 , 和 内德 听到 他的 密友 说 : " 我 想法 当然 我 放
[ˌaɪ 'tiː][ɪn] [hɪr] .
it in here .
它 在 这里 .

他不耐烦地嘟囔着，内德听到他的朋友说："我以为我肯定把它放在这里了。"

" [ðen] [in'sjuːd] [ə; eɪ] ['fɜːrðər] [sɜːrtʃ] , [ænd; ənd] ['prez(ə)ntli] [tɑːm] [keɪm] [aʊt] ,
" Then ensued a further search , and presently Tom came out ,
" 然后 随后 一个 更远 搜索 , 和 目前 汤姆 来了 出去 ,

"随后进行了进一步的搜寻，不久后汤姆就出来了。"

[hɪz; ɪz] [feɪs] ['werɪŋ] ['ræðər] [ə; eɪ] ['pʌz(ə)ld] [ænd; ənd] ['wɜːrid] [lʊk] , [ænd; ənd][hiː; hi] [æskt] : " [seɪ] ,
his face wearing rather a puzzled and worried look , and he asked : " Say ,
他的 脸 穿着 相当 一个 困惑 和 担心 看 , 和 他 问 : " 说 ,

他脸上带着困惑和担忧的神色，问道："你说，

[eib] , [aɪ] ['dɪdnt] [gɪv] [ðæt] [mæp] [bæk] [tuː; tə][juː; jʊ] ; [dɪd][aɪ] ? "
Abe , I didn't give that map back to you ; did I ? "
安倍 , 我 没有 给 那 地图 后退 到 你 ; 做过 我 ? "

安倍，我没把那张地图还给你，对吧?

" [noʊp] , " ['ænsər] [ðə; ði]['maɪnər] .
" Nope , " answered the miner .
" 没有 , " 回答 这 矿工 .

"不，"矿工回答道。

" [aɪ] [eint] [siːn] [ˌaɪ 'tiː] [sɪns] [dʒʌst] [bɪ'fɔːr] [tiː 'eɪtʃ] - [heɪl] [stɔːrm] .
" I ain't seen it since just before th ' hail storm .
" 我 不是 已见 它 自从 只是 前 th - 冰雹 风暴 .

"自从冰雹风暴来临之前我就没见过它了。"

[wiː; wi][wʌz; wəz] ['lʊkɪn] - [æt; ət][ˌaɪ 'tiː] [ðen] . "
We was lookin ' at it then . "
我们 曾是 在看 - 在 它 然后 . "

我们当时正在看它。

" [ðæts] [wen] [aɪ] [rɪ'membər] [ˌaɪ 'tiː] , " [went] [ɑːn][tɑːm] ,
" That's when I remember it , " went on Tom ,
" 那就是 什么时候 我 记住 它 , " 去 在 汤姆 ,

"我就是那时想起来的，"汤姆继续说道。

" [ænd; ənd][aɪ] [θɔːt] [aɪ][pʊt][ˌaɪ 'tiː][ɪn][maɪ][desk] .
" and I thought I put it in my desk .
" 和 我 想法 我 放 它 在 我的 桌子 .

"我以为我把它放在我的桌子里了。"

[aɪ] ['dɪdnt] , [baɪ] ['eni] ['pɑːsəb(ə)l] [tʃæns] [gɪv] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][juː; jʊ] ; [dɪd][aɪ] , [ned] ? "
I didn't , by any possible chance give it to you ; did I , Ned ? "
我 没有 , 经过 任何 可能的 机会 给 它 到 你 ; 做过 我 , 内德 ? "

我绝对没有把它给你，对吧，内德?

" [ˌem 'iː] ?
" Me ?
" 我 ?

"我?

[noʊ] , [aɪ] ['hævnt] [siːn] [ˌaɪ 'tiː] . "
No , I haven't seen it . "
不 , 我 还没有 已见 它 . "

不，我还没看过。

" [ðæts] ['fʌni] , " [went] [ɑːn][tɑːm] .
" That's funny , " went on Tom .
" 那就是 有趣的 , " 去 在 汤姆 .

“真有意思，”汤姆接着说。

" [aɪl] [lʊk] [wʌns] [mɔːr] .
" I'll look once more .
" 患病的 看 一次 更多的 .

我再看一遍。

['meɪbi] [ˌaɪ 'tiː][gɑːt] ['ʌndər] [sʌm; səm] ['pepərz] .
Maybe it got under some papers .
或许 它 得到 在下面 一些 文件 .

可能被压在文件下面了。

" [ðeɪ] [hɜːrd] [hɪm; ɪm] ['rʌmidʒɪŋ] [ə'gen] [ɪn][hɪz; ɪz] [desk] .
" They heard him rummaging again in his desk .
" 他们 听到 他 翻找 再次 在 他的 桌子 .

他们听到他又在办公桌里翻找东西。

" [bles] [maɪ][bæŋk] - [bʊk] ! " [kraɪd] ['mɪstər] . ['deimən] .
" Bless my bank - book ! " cried Mr . Damon .
" 保佑 我的 银行 - 书 ! " 哭 先生 . 达蒙 .

“感谢上帝，我的银行账户保佑！”达蒙先生喊道。

" [aɪ] [hoʊp] ['nʌθɪŋ] [hæz; həz] ['hæpənd] [tuː; tə] [ðæt] [mæp] .
" I hope nothing has happened to that map .
" 我 希望 没有什么 有 发生 到 那 地图 .

我希望那张地图没有出什么问题。

[wiː; wi] [kɑːnt] [faɪnd][ðə; ði] ['væli] [ʌv; əv][goʊld] [wɪ'ðaʊt] [ˌaɪ 'tiː] .
We can't find the valley of gold without it .
我们 不能 寻找 这 谷 的 金子 没有 它 .

没有它，我们就找不到黄金谷。

" [tɑːm] [keɪm] [bæk] [ə'gen] .
" Tom came back again .
" 汤姆 来了 后退 再次 .

汤姆又回来了。

" [aɪ] [kɑːnt] [faɪnd][ˌaɪ 'tiː] .
" I can't find it .
" 我 不能 寻找 它 .

我找不到它。

" [hiː; hi] [sed] , ['hoʊpləsli] .
" he said , hopelessly .
" 他 说 , 绝望地 .

“他绝望地说。”

[ðen] [in'sjuːd] [ə; eɪ]['fræntɪk] [sɜːrtʃ] .
Then ensued a frantic search .
然后 随后 一个 疯狂的 搜索 .

随后展开了一场疯狂的搜寻。

['evri] ['pɑːsəb(ə)l] [pleɪs] [ɪn][ðə; ði] ['erʃɪp] [wʌz; wəz] [lʊkt] ['ɪntuː] , [bʌt; bət][ðə; ði] ['preʃəs] [mæp][dɪd][nɑːt]
Every possible place in the airship was looked into , but the precious map did not
每一个 可能的 地方 在 这 飞艇 曾是 看起来 进入 , 但 这 宝贵的 地图 做过 不是
[tɜːrn] [ʌp] .
turn up .
转动 向上 .

他们搜遍了飞艇上的每一个可能的地方，但始终没有找到那张珍贵的地图。

" [pər'hæps][ðə; ði] - [tʊk] [ˌaɪ 'tiː] , " [sə'dʒestɪd] ['mɪstər] . ['pɑːkə] , [huː] [hæd; həd] [helpt] [ɪn][ðə; ði] [hʌnt] ,

" Perhaps the Fogers took it , " suggested Mr . Parker , who had helped in the hunt ,

" 也许 这 - 采取 它 , " 建议 先生 . 帕克 , WHO 有 帮助 在 这 打猎 ,

“或许是福格一家拿走了，”曾参与搜寻的帕克先生推测道。

[ɪn][ə; eɪ] ['driːmi] [sɔːrt][ʌv; əv] ['fæʃ(ə)n] .

in a dreamy sort of fashion .

在 一个 梦幻般的 种类 的 时尚 .

以一种梦幻般的方式。

" [ðæts] [nɑːt]['pɑːsəb(ə)l] , " [sed] [tɑːm] .

" That's not possible , " said Tom .

" 那就是 不是 可能的 , " 说 汤姆 .

“那不可能，”汤姆说。

" [ðeɪ] ['hævnt] [bɪn] [nɪr] [ɪ'nʌf] [tuː; tə][ˌjuː 'es] [sɪns] [aɪ] [sɔː] [ðə; ði][mæp][læst] .

" They haven't been near enough to us since I saw the map last .

" 他们 还没有 到过 靠近 足够的 到 我们 自从 我 锯 这 地图 最后的 .

“自从我上次看到地图以来，他们就一直离我们很远。”

[noʊ] , [ðə; ði][læst] [taɪm] [aɪ][hæd; həd][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][dʒʌst] [bɪ'fɔːr] [ðə; ði][heɪl] [stɔːrm] ,

No , the last time I had it was just before the hail storm ,

不 , 这 最后的 时间 我 有 它 曾是 只是 前 这 冰雹 风暴 ,

不，我上次得这个病就是在冰雹来临之前。

[ænd; ənd] , [ɪn][ðə; ði] [ɪk'saɪtmənt] [ʌv; əv] [rɪ'perɪŋ] [ðə; ði] [ʃɪp] , [aɪ][hæv; həv][ˌmɪs'leɪd][ˌaɪ 'tiː] . "

and , in the excitement of repairing the ship , I have mislaid it . "

和 , 在 这 激动 的 维修 这 船 , 我 有 遗失 它 . "

“在忙着修船的兴奋劲儿中，我把它弄丢了。”

" ['meɪbi] [ɪts] [bæk] [ðer; ðər][ɪn][ðə; ði][bɪg] [keɪv] , " [sə'dʒestɪd] [ned] .

" Maybe it's back there in the big cave , " suggested Ned .

" 或许 它是 后退 那里 在 这 大的 洞穴 , " 建议 内德 .

“也许它就在那个大山洞里，”内德建议道。

" [ɪts] ['pɑːsəb(ə)l] , " [əd'mɪtɪd] [ðə; ði] [jʌŋ] [ɪn'ventər] .

" It's possible , " admitted the young inventor .

" 它是 可能的 , " 承认 这 年轻的 发明者 .

“有可能，”这位年轻的发明家承认道。

" [ʃɔː] !

" Pshaw !

" 呸 !

“呸！”

[ɪts] ['veri] ['kerləs] [ʌv; əv][ˌem 'iː] ! "

It's very careless of me ! "

它是 非常 粗心 的 我 ! "

我真是太粗心了！

" [ɪf] [juː; jʊ] [θɪŋk] [ɪts] [ɪn][ðə; ði] [keɪv] ,

" If you think it's in the cave ,

" 如果 你 思考 它是 在 这 洞穴 ,

“如果你认为它在山洞里，

[wiːd] ['betər] [goʊ] [bæk] [ðer; ðər][ænd; ənd][hæv; həv][ə; eɪ] [hʌnt] [fɔːr; fər][ˌaɪ 'tiː] , " [sə'dʒestɪd] ['mɪstər] .

we'd	better	go	back	there	and	have	a	hunt	for	it	,	"	suggested	Mr	.
我们会	更好的	去	后退	那里	和	有	一个	打猎	为了	它	,	"	建议	先生	.

['deimən] .

Damon	.
达蒙	.

“我们最好回到那里找找看，”达蒙先生建议道。

" ['ʌðərwaɪz] [wiː; wi][ɑːr; ər][ɑːn][ə; eɪ][waɪld] - [guːs] [tʃeɪs] . "

"	Otherwise	we	are	on	a	wild	-	goose	chase	.	"
"	否则	我们	是	在	一个	荒野	-	鹅	追赶	.	"

否则我们就是在白费力气。

" [dəunt][goʊ] [bæk] ! " [ɪk'skleɪmd] [oʊld] [eib] .

"	Don't	go	back	!	"	exclaimed	old	Abe	.
"	不	去	后退	!	"	惊呼	老的	安倍	.

“别回去！”老阿贝喊道。

" [aɪ] [θɪŋk] [wiː; wi][kæn; kən][faɪnd][tiː 'eɪtʃ] - ['væli] [ʌv; əv][goʊld] [wɪ'ðaʊt] [tiː 'eɪtʃ] - [mæp] ,

"	I	think	we	can	find	th	-	valley	of	gold	without	th	-	map	,
"	我	思考	我们	能	寻找	th	-	谷	的	金子	没有	th	-	地图	,

我认为即使没有地图，我们也能找到黄金谷。

[naʊ] [ðæt] [wiː; wi][hæv; həv] [kʌm] [ðɪs] [fɑːr] .

now	that	we	have	come	this	far	.
现在	那	我们	有	来	这	远的	.

既然我们已经走到这一步了。

[aɪ][sɔːrt][ʌv; əv] [rɪ'membər] [tiː 'eɪtʃ] - [maːrks][ɑːn] [ðæt] ['pɑːrtʃmənt] , [æn; ən] - [wiː; wi][ɑːr; ər][ɪn][ðə; ði] [raɪt]

I	sort	of	remember	th	-	marks	on	that	parchment	,	an	-	we	are	in	the	right
我	种类	的	记住	th	-	标记	在	那	羊皮纸	,	一个	-	我们	是	在	这	正确的

['neɪbərhʊd] [naʊ] ,

neighborhood	now	,
邻里	现在	,

我隐约记得那张羊皮纸上的标记，我们现在应该没找错地方了。

[fɔːr; fər][aɪ][kɪn] [siː] [sʌm; səm][ʌv; əv][tiː 'eɪtʃ] - ['lændmɑːks] [maɪ]['pɑːrtnər]

for	I	kin	see	some	of	th	-	landmarks	my	partner
为了	我	亲属	看	一些	的	th	-	地标	我的	伙伴

因为我能看到我伴侣的一些地标

[ænd; ənd][aɪ] [sɔː] .

and	I	saw	.
和	我	锯	.

我看到了。

[aɪ] [seɪ] , [lets] [kiːp] [ɑːn] !

I	say	,	let's	keep	on	!
我	说	,	我们来吧	保持	在	!

我说，我们继续吧!

[wiː; wi][kæn; kən] [kruːz] [ə'raʊnd] [ə; eɪ][bɪt] [ʌn'tɪl] [wiː; wi] [straɪk] [tiː 'eɪtʃ] - [raɪt] [pleɪs] .

We	can	cruise	around	a	bit	until	we	strike	th	-	right	place	.
我们	能	巡航	大约	一个	少量	直到	我们	罢工	th	-	正确的	地方	.

我们可以四处转转，直到找到合适的地方。

[ðæt] [wəʊnt] [teɪk] [ˌjuː 'es][soʊ] [lɔːŋ] [æz; əz][ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [tuː; tə][goʊ] [bæk] [tuː; tə][ðə; ði] [keɪv] .

That	won't	take	us	so	long	as	it	would	to	go	back	to	the	cave	.
那	惯于	拿	我们	所以	长的	作为	它	会	到	去	后退	到	这	洞穴	.

这样不会像回到山洞那样花费我们那么多时间。

[bɪ'saɪdz] , [ɪf] [wiː; wi][goʊ] [bæk] , [ðə; ði] - [meɪ] [get] [ə'hed] [ʌv; əv][juː 'es] ! "

Besides	**,**	**if**	**we**	**go**	**back**	**,**	**the**	**Fogers**	**may**	**get**	**ahead**	**of**	**us**	**!**	**"**
除了	,	如果	我们	去	后退	,	这	-	可能	得到	前方	的	我们	!	"

此外，如果我们回去，福格一家可能会抢在我们前面！

" [wɪð; wɪθ][ðer; ðər]['broʊkən] ['erʃɪp] ? " [æskt] [ned] .

"	**With**	**their**	**broken**	**airship**	**?**	**"**	**asked**	**Ned**	**.**
"	和	他们的	破碎的	飞艇	?	"	问	内德	.

“他们带着破损的飞艇？”内德问道。

" [kɑːnt] [ðeɪ] [rɪ'per] [ˌaɪ 'tiː] ? " [di'mɑːndid] [eib] .

"	**Can't**	**they**	**repair**	**it**	**?**	**"**	**demanded**	**Abe**	**.**
"	不能	他们	维修	它	?	"	要求	安倍	.

“他们难道修不好吗？”安倍质问道。

" ['hɑːrdli] — [ʌp] [ɪn] [ðɪs] [waɪld] ['kʌntri] , " [wʌz; wəz]['tɑːmz] [ə'pɪnjən] .

"	**Hardly**	**—**	**up**	**in**	**this**	**wild**	**country**	**,**	**"**	**was**	**Tom's**	**opinion**	**.**
"	几乎	—	向上	在	这	荒野	国家	,	"	曾是	汤姆的	观点	.

“很难说——在这个蛮荒之地，”汤姆这样评价道。

" [bʌt; bət][pər'hæps][ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [biː; bi][dʒʌst][æz; əz] [wel] [tuː; tə] [kiːp] [ɑːn] .

"	**But**	**perhaps**	**it**	**WILL**	**be**	**just**	**as**	**well**	**to**	**keep**	**on**	**.**
"	但	也许	它	将要	是	只是	作为	出色地	到	保持	在	.

但或许继续下去也是个好主意。

[aɪ][hæv; həv][ə; eɪ]['heɪzi] [rɪ'membrəns] [ʌv; əv][ðə; ði] ['distənsiz] [ænd; ənd][də'rekʃ(ə)nz][ɑːn][ðə; ði][mæp] ,

I	**have**	**a**	**hazy**	**remembrance**	**of**	**the**	**distances**	**and**	**directions**	**on**	**the**	**map**	**,**
我	有	一个	朦胧	纪念	的	这	距离	和	方向	在	这	地图	,

我对地图上的距离和方向只有模糊的记忆。

[ænd; ənd] , [ðoʊ] [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [teɪk] [lɔːŋgər][tuː; tə] [hʌnt] [aʊt] [ðə; ði] ['væli] [ðɪs] [wei] ,

and	**,**	**though**	**it**	**will**	**take**	**longer**	**to**	**hunt**	**out**	**the**	**valley**	**this**	**way**	**,**
和	,	尽管	它	将要	拿	更长	到	打猎	出去	这	谷	这	方式	,

而且，虽然这样寻找山谷会花费更长时间，

[aɪ] [θɪŋk] [wiː; wi][kæn; kən][duː][ˌaɪ 'tiː] .

I	**think**	**we**	**can**	**do**	**it**	**.**
我	思考	我们	能	做	它	.

我认为我们能做到。

[aɪ] [kɑːnt] [fər'gɪv] [maɪ'self][fɔːr; fər][maɪ] ['kerləsnəs] !

I	**can't**	**forgive**	**myself**	**for**	**my**	**carelessness**	**!**
我	不能	原谅	我	为了	我的	疏忽	!

我无法原谅自己的粗心大意！

[aɪ] [ʃʊd; ʃəd] [hæv; həv] [kept] [ə; eɪ]['kɑːpi][ʌv; əv][ðə; ði][mæp] , [ɔːr]['gɪv(ə)n][wʌn][ʌv; əv][juː; jʊ][foʊks][wʌn] .

I	**should**	**have**	**kept**	**a**	**copy**	**of**	**the**	**map**	**,**	**or**	**given**	**one**	**of**	**you**	**folks**	**one**	**.**
我	应该	有	保留	一个	复制	的	这	地图	,	或者	给定	一	的	你	各位	一	.

我应该保留一份地图副本，或者给你们其中一人一份。

" [bʌt; bət] [ðeɪ] [wʊd] [nɑːt] [hɪr] [ʌv; əv][hɪm; ɪm] ['bleɪmɪŋ] [hɪm'self] ,

"	**But**	**they**	**would**	**not**	**hear**	**of**	**him**	**blaming**	**himself**	**,**
"	但	他们	会	不是	听到	的	他	指责	他自己	,

但他们绝不会接受他自责的说法。

[ænd; ənd] [sed] [ˌaɪ 'tiː] [maɪt] [hæv; həv] ['hæpənd] [tuː; tə] ['eni] [wʌn] .

and	**said**	**it**	**might**	**have**	**happened**	**to**	**any**	**one**	**.**
和	说	它	可能	有	发生	到	任何	一	.

他说，这种情况可能发生在任何人身上。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][dɪ'saɪdɪd] [ðæt] [ðə; ði][mæp][mʌst; məst][biː; bi][lɔːst][ɪn][ðə; ði][bɪg] [keɪv] ,

It	**was**	**decided**	**that**	**the**	**map**	**must**	**be**	**lost**	**in**	**the**	**big**	**cave**	**,**
它	曾是	决定	那	这	地图	必须	是	丢失的	在	这	大的	洞穴	,

他们认定地图一定遗失在了那个大洞穴里。

[ænd; ənd] [ɪf] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ðer; ðər][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][nɑːt] ['laɪkli] [tuː; tə][biː; bi] [faʊnd] [baɪ][ðer; ðər] ['enəmi]

and	if	it	was	there	it	was	not	likely	to	be	found	by	their	enemies
和	如果	它	曾是	那里	它	曾是	不是	可能	到	是	成立	经过	他们的	敌人

.

:

.

即使它真的存在，也不太可能被他们的敌人找到。

" [wiːl] [dʒest][hæv; həv][tiː] - ['prɑːspekt] [ə'baʊt] [ə; eɪ][bɪt] , " [dɪ'klerd] [eib] ,

"	We'll	jest	have	t	'	prospect	about	a	bit	,	"	declared	Abe	,
"	出色地	笑话	有	t	-	前景	关于	一个	少量	,	"	声明	安倍	,

“我们不妨稍微展望一下前景，”安倍说道。

" ['oʊnli] [wiːl] [duː][ˌaɪ 'tiː][ɪn][tiː 'eɪtʃ] - [er] [ɪn'sted] [ʌv; əv][ɑːn][tiː 'eɪtʃ] - [graʊnd] .

"	only	we'll	do	it	in	th	'	air	instead	of	on	th	'	ground	.
"	仅有的	出色地	做	它	在	th	-	空气	反而	的	在	th	-	地面	.

“只不过我们会在空中而不是地面上进行。”

" [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [dʌsk] [wen] [ðə; ði] ['fruːtləs] [sɜːrtʃ] [fɔːr; fər][ðə; ði][mæp][wʌz; wəz]['oʊvər] ,

"	It	was	dusk	when	the	fruitless	search	for	the	map	was	over	,
"	它	曾是	黄昏	什么时候	这	徒劳无功	搜索	为了	这	地图	曾是	超过	,

“徒劳地寻找地图的工作结束时，天色已晚。”

[ænd; ənd] [ðeɪ] [sæt][ɪn][ðə; ði]['kæbɪn] [dɪ'skʌsɪŋ] ['mætərz] .

and	they	sat	in	the	cabin	discussing	matters	.
和	他们	卫星	在	这	舱	讨论	事情	.

他们坐在船舱里商议事情。

[ðə; ði] [laɪts] [hæd; həd][nɑːt] [jet] [bɪn] [swɪtʃt] [ɑːn] ,

The	lights	had	not	yet	been	switched	on	,
这	灯	有	不是	然而	到过	切换	在	,

灯还没打开。

[ænd; ənd][ðə; ði] [red] [klaʊd] [wʌz; wəz] ['skɪmɪŋ] [ə'lɔːŋ] ['ʌndər] [ðə; ði] ['ɪnfluəns] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˌɔːtə'mætɪk]

and	the	RED	CLOUD	was	skimming	along	under	the	influence	of	the	automatic
和	这	红色的	云	曾是	撇脂	沿着	在下面	这	影响	的	这	自动的

['rʌdərz] [ænd; ənd][ðə; ði] [prə'peləz] .

rudders	and	the	propellers	.
舵	和	这	螺旋桨	.

红色云朵在自动舵和螺旋桨的作用下掠过天空。

" [wel] , [sə'poʊz] [wiː; wi][hæv; həv] ['sʌpər] , " [prə'poʊzd] ['mɪstər] . ['deimən] ,

"	Well	,	suppose	we	have	supper	,	"	proposed	Mr	.	Damon	,
"	出色地	,	认为	我们	有	晚餐	,	"	建议的	先生	.	达蒙	,

“那么，我们一起吃晚饭吧，”达蒙先生提议道。

[huː] [siːmd] [tuː; tə] [θɪŋk] ['iːtɪŋ] [ə; eɪ] ['remədi] [fɔːr; fər] ['meni] ['ɪlz] , ['ment(ə)l][ænd; ənd]['bɑːdɪli] .

who	seemed	to	think	eating	a	remedy	for	many	ills	,	mental	and	bodily	.
WHO	似乎	到	思考	吃	一个	补救	为了	许多	疾病	,	精神的	和	身体上的	.

他们认为吃东西可以治疗许多身心疾病。

" [bles] [maɪ] ['dezərt] - [spuːn] , [bʌt; bət][aɪm] ['hʌŋgri] !

"	Bless	my	desert	-	spoon	,	but	I'm	hungry	!
"	保佑	我的	沙漠	-	勺子	,	但	我是	饥饿的	!

“感谢我的甜点勺，但我饿了！”

" [hiː; hi] ['stɑːrtɪd] [tɔːrd] [ðə; ði] ['gæli] , [waɪl] [tɑːm] [went] ['fɔːrwərd] [tuː; tə][ðə; ði] ['paɪlətˌhaʊs] .

"	He	started	toward	the	galley	,	while	Tom	went	forward	to	the	pilothouse	.
"	他	开始	朝向	这	厨房	,	尽管	汤姆	去	向前	到	这	驾驶室	.

“他朝厨房走去，而汤姆则向前去了驾驶室。”

['hɑːrdli] [hæd; həd][hiː; hi] [riːtʃt] [ˌaɪ 'tiː][ðæn; ðən][ðer; ðər] [keɪm] [ə; eɪ] [tə'rɪfɪk] [kræʃ] ,

Hardly	**had**	**he**	**reached**	**it**	**than**	**there**	**came**	**a**	**terrific**	**crash**	**,**
几乎	有	他	达到	它	比	那里	来了	一个	了不起	碰撞	,

他刚走到那里，就传来一声巨响。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['erʃɪp] [siːmd] [tɔːst] [bæk] [baɪ][sʌm; səm]['dʒaɪənt][hænd] .

and	**the**	**airship**	**seemed**	**tossed**	**back**	**by**	**some**	**giant**	**hand**	**.**
和	这	飞艇	似乎	抛掷	后退	经过	一些	巨大的	手	.

飞艇仿佛被一只巨手扔了回去。

['evri] [wʌn][wʌz; wəz] [θroʊn] [ɔːf][hɪz; ɪz] [fiːt] ,

Every	**one**	**was**	**thrown**	**off**	**his**	**feet**	**,**
每一个	一	曾是	抛掷	离开	他的	脚	,

每个人都被惊得站不稳了。

[ænd; ənd][ðə; ði] [laɪts] [wɪtʃ] [hæd; həd] [bɪn] [tɜːrnd] [ɑːn] ['sʌd(ə)nli] [went] [aʊt] .

and	**the**	**lights**	**which**	**had**	**been**	**turned**	**on**	**suddenly**	**went**	**out**	**.**
和	这	灯	哪个	有	到过	转向	在	突然	去	出去	.

突然，原本亮着的灯都灭了。

" [wɒts] [ðə; ði] ['mætər] ? " [kraɪd] [ned] .

"	**What's**	**the**	**matter**	**?**	**"**	**cried**	**Ned**	**.**
"	是什么	这	事情	?	"	哭	内德	.

“出什么事了？”内德喊道。

" [hæv; həv][wiː; wi][hɪt] ['eniθɪŋ] ? " [di'mɑːndid] ['mɪstər] . ['deimən] .

"	**Have**	**we**	**hit**	**anything**	**?**	**"**	**demanded**	**Mr**	**.**	**Damon**	**.**
"	有	我们	打	任何事物	?	"	要求	先生	.	达蒙	.

“我们撞到什么东西了吗？”达蒙先生问道。

" [hɪt] ['eniθɪŋ] !

"	**Hit**	**anything**	**!**
"	打	任何事物	!

“打任何东西！”

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

汤姆·斯威夫特在冰洞中，(Tom Swift in the Caves of Ice, or,)
第7/9页

[aɪ] [ʃʊd; ʃəd] [seɪ] [wiː; wi] [hæd; həd] ! " [jeld] [tɑːm] .

I	should	say	we	had	!	"	yelled	Tom	.
我	应该	说	我们	有	！	"	大喊	汤姆	.

“应该说我们做到了！”汤姆喊道。

" [wiːv] [nɑːkt] [ə; eɪ] [piːs] [ɔːf] [ə; eɪ] [bɪg] ['maʊnt(ə)n] [ʌv; əv] [aɪs] !

"	We've	knocked	a	piece	off	a	big	mountain	of	ice	!
"	我们已经	敲门	一个	片	离开	一个	大的	山	的	冰	！

“我们从一座巨大的冰山上敲下了一块！”

" [æz; əz] [hiː; hi] [spoʊk] [ðə; ði] ['erʃɪp] [bɪ'gæn] ['sloʊli] ['setlɪŋ] [tɔːrd] [ðə; ði] [ɜːrθ] ,

"	As	he	spoke	the	airship	began	slowly	settling	toward	the	earth	,
"	作为	他	辐	这	飞艇	开始	缓慢地	安顿	朝向	这	地球	,

“他说话的时候，飞艇开始缓缓向地面降落。”

[fɔːr; fər] [hɜːr; hər] [mə'ʃiːnəri] [hæd; həd] [bɪn] [stɑːpt] [baɪ] [ðə; ði] [tə'rɪfɪk] ['ɪmpækt] .

for	her	machinery	had	been	stopped	by	the	terrific	impact	.
为了	她	机械	有	到过	停止	经过	这	了不起	影响	.

因为她的机器被巨大的冲击力震停了。

['tʃæptər] [ˌɛksˌviː'aɪ'aɪ]

CHAPTER	XVIII
章	十八

第十八章

[ə; eɪ] [faɪt] [wɪð; wɪθ] [mʌsk] ['ɑːksn]

A	FIGHT	WITH	MUSK	OXEN
一个	斗争	和	麝香	牛

与麝牛的搏斗

" [kæn; kən] [aɪ] [help] [juː; jʊ] , [tɑːm] ?

"	Can	I	help	you	,	Tom	?
"	能	我	帮助	你	,	汤姆	?

汤姆，我能帮你什么吗?

[wɒts] [tuː; tə] [biː; bi] [dʌn] ? " [di'mɑːndid] [ned] ['nuːtən] ,

What's	to	be	done	?	"	demanded	Ned	Newton	,
是什么	到	是	完毕	?	"	要求	内德	牛顿	,

“该怎么办？”内德·牛顿问道。

[æz; əz] [hiː; hi] [rʌʃt] [tuː; tə] [wer] [hɪz; ɪz] [tʃʌm] [wʌz; wəz] [jæŋkɪŋ] [ɑːn] ['veriəs] ['levərz] [ænd; ənd] [gɪr] [wiːlz] .

as	he	rushed	to	where	his	chum	was	yanking	on	various	levers	and	gear	wheels	.
作为	他	匆忙	到	在哪里	他的	密友	曾是	猛拉	在	各种各样的	杠杆	和	齿轮	车轮	.

他冲到他的朋友身边，看到他正在猛拉各种操纵杆和齿轮。

" [weɪt] [ə; eɪ] ['mɪnɪt] ! " [gɑːspt] [ðə; ði] [jʌŋ] [ɪn'ventər] .

"	Wait	a	minute	!	"	gasped	the	young	inventor	.
"	等待	一个	分钟	！	"	倒吸一口气	这	年轻的	发明者	.

“等等！”这位年轻的发明家惊呼道。

" [aɪ] [wɑːnt] [tuː; tə] [θroʊ] [ɑːn] [ðə; ði] ['stɔːrɪdʒ] ['bætəri] , [ænd; ənd] [ðæt] [wɪl] [gɪv] [ˌjuː 'es] [sʌm; səm] [laɪt] .

"	I	want	to	throw	on	the	storage	battery	,	and	that	will	give	us	some	light	.
"	我	想	到	扔	在	这	贮存	电池	,	和	那	将要	给	我们	一些	光	.

“我想装上蓄电池，这样就能给我们提供一些照明。”

[ðen] [wiː; wi][kæn; kən] [siː] [wʌt] [wiː; wi][ɑːr; ər] ['duːɪŋ] .

Then	we	can	see	what	we	are	doing	.
然后	我们	能	看	什么	我们	是	正在做	.

这样我们就能看到我们正在做的事情。

" [æn; ən] ['ɪnstənt] ['leɪtər][ðə; ði] [hoʊl] [ʃɪp] [wʌz; wəz] [ɪ'luːmɪneɪtɪd] , [ænd; ənd] [ðoʊz] [ə'bɔːrd] [hɜːr; hər] [felt]

"	An	instant	later	the	whole	ship	was	illuminated	,	and	those	aboard	her	felt
"	一个	立即的	之后	这	所有的	船	曾是	照明	,	和	那些	船上	她	毛毡

['kɑːmɝ, 'kɑːlmɝ] .

calmer	.
更平静	.

“片刻之后，整艘船都被照亮了，船上的人们都感到平静了下来。”

[stɪl] [ðə; ði] [red] [klaʊd] [kən'tɪnjuːd] [tuː; tə] [sɪŋk] .

Still	the	RED	CLOUD	continued	to	sink	.
仍然	这	红色的	云	持续	到	下沉	.

红云依然继续下沉。

" [kɑːnt] [wiː; wi][duː] ['sʌmθɪŋ] ? " [jeld] [ned] .

"	Can't	we	do	something	?	"	yelled	Ned	.
"	不能	我们	做	某物	?	"	大喊	内德	.

“我们难道就不能做点什么吗？”内德喊道。

" [stɑːrt][ðə; ði] [prə'peləz] , [tɑːm] ! "

"	Start	the	propellers	,	Tom	!	"
"	开始	这	螺旋桨	,	汤姆	!	"

“启动螺旋桨，汤姆！”

" [noʊ] , [aɪl] [juːz][ðə; ði][gæs] .

"	No	,	I'll	use	the	gas	.
"	不	,	患病的	使用	这	气体	.

“不，我要用汽油。”

[aɪ] [kɑːnt] [siː] [wer] [wɪə(r)] ['hedɪŋ] [fɔːr; fər] , [æz; əz][ðə; ði] ['sɜːrtʃlaɪt] [ɪz] [aʊt] [ʌv; əv] ['bɪznəs] .

I	can't	see	where	we're	heading	for	,	as	the	searchlight	is	out	of	business	.
我	不能	看	在哪里	是	标题	为了	,	作为	这	探照灯	是	出去	的	商业	.

我看不清我们要去哪里，因为探照灯已经停止工作了。

[wiː; wi] [meɪ] [biː; bi][ɪn][ðə; ði] [mɪdst] [ʌv; əv][ə; eɪ][lɑːt][ʌv; əv] [bɜːrg] .

We	may	be	in	the	midst	of	a	lot	of	bergs	.
我们	可能	是	在	这	中间	的	一个	很多	的	山脉	.

我们可能正身处众多冰山之中。

[wiː; wi][wɜːr; wər] ['flaɪɪŋ] [tuː] [loʊ] .

We	were	flying	too	low	.
我们	是	飞行	也	低的	.

我们飞得太低了。

[dʒʌst][stɑːrt][ðə; ði][gæs]['dʒenə,reitiŋ] [mə'ʃiːn] .

Just	start	the	gas	generating	machine	.
只是	开始	这	气体	生成	机器	.

启动燃气发生机即可。

" [ned] ['hɜːrid] [tuː; tə] [ə'beɪ] [ðɪs] ['ɔːrdər] .

"	Ned	hurried	to	obey	this	order	.
"	内德	慌忙	到	服从	这	命令	.

内德赶紧遵照命令行事。

[hiː; hi] [sɔː] ['tɑːmz] ['ɑːbdʒekt] .

He	saw	Tom's	object	.
他	锯	汤姆的	目的	.

他看到了汤姆的物品。

[wɪð; wɪθ][ðə; ði][bɪg][bæg] [fʊl] [ʌv; əv][gæs][ðə; ði] ['erʃɪp] [wʊd] ['set(ə)l]['dʒentlɪ][tu:; tə] [ɜ:rθ] [æz; əz] ['i:zəlɪ]

With	the	big	bag	full	of	gas	the	airship	would	settle	gently	to	earth	as	easily
和	这	大的	包	满的	的	气体	这	飞艇	会	定居	轻轻地	到	地球	作为	容易地

[æz; əz] [ðoʊ] ['ʌndər][ðə; ði] [kə'mænd] [ʌv; əv][ðə; ði] [prə'peləz] [ænd; ənd] [wɪŋ] [pleɪnz] .

as	though	under	the	command	of	the	propellers	and	wing	planes	.
作为	尽管	在下面	这	命令	的	这	螺旋桨	和	翼	飞机	.

大气囊装满气体后，飞艇就能像在螺旋桨和机翼的控制下一样轻松地平稳降落到地面。

[ɪn][ə; eɪ] [fju:] ['mɪnɪts] [ðə; ði] [hɪsɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] [mə'ʃi:n] [toʊld] [ðæt] [ðə; ði]['veɪpər][wʌz; wəz] ['bi:ɪŋ]

In	a	few	minutes	the	hissing	of	the	machine	told	that	the	vapor	was	being
在	一个	很少	分钟	这	嘶嘶声	的	这	机器	讲述	那	这	汽	曾是	存在

[fɔ:rst] ['ɪntu:][ðə; ði][bæg][ænd; ənd][ə; eɪ]['lɪt(ə)l]['leɪtər][ðə; ði] ['daʊnwərd] ['moʊʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði] [ʃɪp] [wʌz; wəz]

forced	into	the	bag	and	a	little	later	the	downward	motion	of	the	ship	was
强制	进入	这	包	和	一个	小的	之后	这	向下	运动	的	这	船	曾是

[tʃekt] .

checked	.
已检查	.

几分钟后，机器发出嘶嘶声，表明蒸汽正被压入袋中；不久之后，飞船的向下运动得到了检查。

[ʃi:; ʃi] [mu:vd] [mɔ:r] [ænd; ənd] [mɔ:r] ['sloʊli] [tɔ:rd] [ðə; ði] [ɜ:rθ] , [ʌn'tɪl] , [wɪð; wɪθ][ə; eɪ]['lɪt(ə)l][dʒɑ:r] ,

She	moved	more	and	more	slowly	toward	the	earth	,	until	,	with	a	little	jar	,
她	已搬	更多的	和	更多的	缓慢地	朝向	这	地球	,	直到	,	和	一个	小的	罐	,

她越来越慢地向地面移动，直到拿着一个小罐子，

[ʃi:; ʃi] ['setld] [daʊn] , [ænd; ənd] [keɪm] [tu:; tə] [rest] .

she	settled	down	,	and	came	to	rest	.
她	定居	向下	,	和	来了	到	休息	.

她安静下来，休息了一会儿。

[bʌt; bət][ʃi:; ʃi][wʌz; wəz][ɑ:n] [sʌtʃ] [æn; ən][ʌn'i:v(ə)n] [ki:l] [ðæt] [ðə; ði]['kæbɪn][wʌz; wəz] ['tɪltɪd] [æt; ət][æn; ən]

But	she	was	on	such	an	uneven	keel	that	the	cabin	was	tilted	at	an
但	她	曾是	在	这样的	一个	不均匀	龙骨	那	这	舱	曾是	斜	在	一个

[ʌn'plez(ə)nt] ['æŋg(ə)l] .

unpleasant	angle	.
令人不快的	角度	.

但由于船体倾斜角度过大，船舱倾斜的角度令人很不舒服。

" [bles] [maɪ][sɔ:lt] - ['selər] ! " [kraɪd]['mɪstər] . ['deimən] .

"	Bless	my	salt	-	cellar	!	"	cried	Mr	.	Damon	.
"	保佑	我的	盐	-	地窖	!	"	哭	先生	.	达蒙	.

“感谢我的盐罐！”达蒙先生喊道。

" [wi:; wi][ɑ:r; ər]['ɔ:lmoʊst] ['stændɪŋ] [ɑ:n]['aʊər; ɑ:r] ['hedz] ! "

"	We	are	almost	standing	on	our	heads	!	"
"	我们	是	几乎	常设	在	我们的	头部	!	"

我们简直要晕过去了！

" ['betər] [ðæt] [ðæn; ðən][nɑ:t] ['stændɪŋ] [æt; ət][ɔ:l] , " [rɪ'plaɪd] [tɑ:m] , ['grɪmlɪ] .

"	Better	that	than	not	standing	at	all	,	"	replied	Tom	,	grimly	.
"	更好的	那	比	不是	常设	在	全部	,	"	回复	汤姆	,	阴沉地	.

“总比完全站不起来强，”汤姆冷冷地回答道。

" [naʊ] [tu:; tə] [si:] [wʌt] [ðə; ði] ['dæmɪdʒ] [ɪz] .

"	Now	to	see	what	the	damage	is	.
"	现在	到	看	什么	这	损害	是	.

现在要看看损失有多大。

" [hiː; hi] ['skræmbld] [frʌm; frəm][ðə; ði]['fɔːrwərd] [dɔːr] [ʌv; əv][ðə; ði]['kæbɪn] , [noʊ] ['iːzi] [tæsk] [kən'sɪdərɪŋ]

"	He	scrambled	from	the	forward	door	of	the	cabin	,	no	easy	task	considering
"	他	打乱	从	这	向前	门	的	这	舱	,	不	简单的	任务	考虑

[haʊ] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['tɪltɪd] ,

how	it	was	tilted	,
如何	它	曾是	斜	,

“他从船舱前门爬了出来，考虑到门是倾斜的，这可不是件容易的事。”

[ænd; ənd][ðə; ði] ['ʌðər] ['fɑːloʊd] [hɪm; ɪm] .

and	the	others	followed	him	.
和	这	其他的	随后	他	.

其他人也跟着他走了。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [tuː] [dɑːrk][tuː; tə] [noʊt] [dʒʌst] [haʊ] [mʌtʃ] ['dæmɪdʒ] [hæd; həd] [bɪn] [in'fliktid] ,

It	was	too	dark	to	note	just	how	much	damage	had	been	inflicted	,
它	曾是	也	黑暗的	到	笔记	只是	如何	很多	损害	有	到过	造成的	,

天色太暗，看不清究竟造成了多大的破坏。

[bʌt; bət][tɑːm][wʌz; wəz] [rɪ'liːvd] [tuː; tə] [siː] , [æz; əz] ['nɪrli] [æz; əz][hiː; hi][kʊd; kəd] [dʒʌdʒ] ,

but	Tom	was	relieved	to	see	,	as	nearly	as	he	could	judge	,
但	汤姆	曾是	松了口气	到	看	,	作为	几乎	作为	他	可以	法官	,

但汤姆松了一口气，因为他看到，就他所能判断的而言，

[ðæt] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [kən'faɪnd] [tuː; tə][ðə; ði] ['fɔːrwərd] [pɑːrt][ʌv; əv][ðə; ði] [frʌnt] ['plætfɔːrm][ɔːr] [dek] [ʌv; əv]

that	it	was	confined	to	the	forward	part	of	the	front	platform	or	deck	of
那	它	曾是	受限	到	这	向前	部分	的	这	正面	平台	或者	甲板	的

[ðə; ði] [ʃɪp] .

the	ship	.
这	船	.

它仅限于船的前平台或甲板的前部。

[ðə; ði] ['wʊd(ə)n] ['plæŋkɪŋ] [wʌz; wəz] [splɪt] , [bʌt; bət][ðə; ði] [ɪk'stent] [ʌv; əv][ðə; ði] [breɪk] [kʊd; kəd][nɑːt][biː; bi]

The	wooden	planking	was	split	,	but	the	extent	of	the	break	could	not	be
这	木制的	木板	曾是	分裂	,	但	这	程度	的	这	休息	可以	不是	是

[æsə'teind] [ʌn'tɪl] ['deɪlaɪt] .

ascertained	until	daylight	.
已确定	直到	日光	.

木板裂开了，但直到天亮才能确定断裂的程度。

[ðə; ði] ['sɜːrtʃlaɪt] [kə'nekʃnz] [hæd; həd] [bɪn] ['broʊkən][baɪ][ðə; ði] [kə'lɪʒ(ə)n] , [ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][kʊd; kəd]

The	searchlight	connections	had	been	broken	by	the	collision	,	and	it	could
这	探照灯	连接	有	到过	破碎的	经过	这	碰撞	,	和	它	可以

[nɑːt][biː; bi] [juːst] .

not	be	used	.
不是	是	用过的	.

碰撞导致探照灯的连接中断，无法使用。

" [naʊ] [tuː; tə] [teɪk] [ə; eɪ] [lʊk] [æt; ət][ðə; ði] [mə'ʃiːnəri] , " [sə'dʒestɪd] [ðə; ði] [jʌŋ] [ɪn'ventər] ,

"	Now	to	take	a	look	at	the	machinery	,	"	suggested	the	young	inventor	,
"	现在	到	拿	一个	看	在	这	机械	,	"	建议	这	年轻的	发明者	,

“现在该去看看机器了，”这位年轻的发明家建议道。

[wen] [hiː; hi][hæd; həd] [wɔːkt] [ə'raʊnd] [hɪz; ɪz][krɑːft] .

when	he	had	walked	around	his	craft	.
什么时候	他	有	步行	大约	他的	工艺	.

当他绕着他的船走了一圈的时候。

" [ðæt] [ɪz] [wʌt] [aɪ][ˌeɪ 'em] ['wɜːrid] [ə'baʊt] [mɔːr] [ðæn; ðən] [ə'baʊt] [ðə; ði] [ˌaʊt'saɪd] .

"	That	is	what	I	am	worried	about	more	than	about	the	outside	.
"	那	是	什么	我	是	担心	关于	更多的	比	关于	这	外部	.

“比起外面的世界，我更担心的是这个。”

" [bʌt; bət] , [tu:; tə][ðer; ðər][dʒɔɪ] , [ðeɪ] [faʊnd] ['oʊnli][ə; eɪ] [smɔ:l] [breɪk] [ɪn][ðə; ði]['moʊtər] .

"	But	,	to	their	joy	,	they	found	only	a	small	break	in	the	motor	.
"	但	,	到	他们的	喜悦	,	他们	成立	仅有的	一个	小的	休息	在	这	发动机	.

“但令他们高兴的是，他们发现发动机只有一处小裂缝。”

[ðæt] [wʌz; wəz] [wʌt] [kɔ:zd] [ˌaɪ 'ti:][tu:; tə][stɑ:p] , [ænd; ənd]['ɔ:lsoʊ] [pʊt] [ðə; ði]['daɪnəmoʊ] [aʊt] [ʌv; əv]

That	was	what	caused	it	to	stop	,	and	also	put	the	dynamo	out	of
那	曾是	什么	导致	它	到	停止	,	和	还	放	这	发电机	出去	的

[kə'mɪʃ(ə)n] .

commission	.
委员会	.

正是这件事导致它停止运转，也使发电机停止工作。

" [wi:; wi][kæn; kən] ['i:zəli] [fɪks] [ðæt] , " [tɑ:m] [dɪ'klerd] .

"	We	can	easily	fix	that	,	"	Tom	declared	.
"	我们	能	容易地	使固定	那	,	"	汤姆	声明	.

“我们很容易就能解决这个问题，”汤姆说道。

" [bles] [maɪ] ['kɔ:fi] - [spu:n] ! " [kraɪd]['mɪstər] . ['deimən] ,

"	Bless	my	coffee	-	spoon	!	"	cried	Mr	.	Damon	,
"	保佑	我的	咖啡	-	勺子	!	"	哭	先生	.	达蒙	,

“感谢我的咖啡勺！”达蒙先生喊道。

[hu:] [si:md] [tu:; tə][bi:; bi] ['rʌnɪŋ] [tu:; tə] ['teɪbl] [æk'sesəri] [ɪn][hɪz; ɪz] ['blesɪŋz] .

who	seemed	to	be	running	to	table	accessories	in	his	blessings	.
WHO	似乎	到	是	跑步	到	桌子	配件	在	他的	祝福	.

他似乎正奔向餐桌上的装饰品，以示祝福。

[pər'hæps][ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz][bɪ'kəz, bɪ'kɔ:z][ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz][soʊ] [nɪr] ['sʌpər] [taɪm] .

Perhaps	it	was	because	it	was	so	near	supper	time	.
也许	它	曾是	因为	它	曾是	所以	靠近	晚餐	时间	.

或许是因为快到晚餐时间了。

" [bles] [maɪ] ['kɔ:fi] - [spu:n] !

"	Bless	my	coffee	-	spoon	!
"	保佑	我的	咖啡	-	勺子	!

“感谢我的咖啡勺！”

[bʌt; bət] [haʊ] [dɪd][ˌaɪ 'ti:] ['hæpən] ? "

But	how	did	it	happen	?	"
但	如何	做过	它	发生	?	"

但这究竟是怎么发生的呢?

" [wi:; wi][wɜ:r; wər] ['rʌnɪŋ] [tu:] [loʊ] , " [dɪ'klerd] [tɑ:m] .

"	We	were	running	too	low	,	"	declared	Tom	.
"	我们	是	跑步	也	低的	,	"	声明	汤姆	.

“我们的水位太低了，”汤姆说道。

" [aɪ][hæd; həd] [fər'gɑ:tn] [ðæt] [wi:; wi][wɜ:r; wər] ['laɪkli] [tu:; tə][get] [ə'mʌŋ] [tɔ:l] ['maʊnt(ə)n] [pi:ks] [æt; ət]

"	I	had	forgotten	that	we	were	likely	to	get	among	tall	mountain	peaks	at
"	我	有	被遗忘的	那	我们	是	可能	到	得到	之中	高的	山	高峰	在

['eni] ['moʊmənt] ,

any	moment	,
任何	片刻	,

“我忘记了我们随时都可能进入高耸的山峰之间。”

[ænd; ənd][aɪ] [set] [ðə; ði] [ˌelɪ'veɪʃ(ə)n] ['rʌdər] [tu:] [loʊ] .

and	I	set	the	elevation	rudder	too	low	.
和	我	放	这	海拔	舵	也	低的	.

我把升降舵调得太低了。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][maɪ] [fɔːlt] .

It	was	my	fault	.
它	曾是	我的	过错	.

是我的错。

[aɪ] [ʃʊd; ʃəd] [hæv; həv] [bɪn] [ɑːn] [ðə; ði] ['lʊkaʊt] .

I	should	have	been	on	the	lookout	.
我	应该	有	到过	在	这	瞭望台	.

我应该提高警惕的。

[wiː; wi] [mʌst; məst] [hæv; həv] [strʌk] [ðə; ði] ['maʊnt(ə)n] [ʌv; əv] [aɪs] [ə; eɪ] ['glænsɪŋ] [bloʊ] ,

We	must	have	struck	the	mountain	of	ice	a	glancing	blow	,
我们	必须	有	击	这	山	的	冰	一个	瞥了一眼	吹	,

我们一定是擦过了那座冰山。

[ɔːr] [ðə; ði] [rɪ'zʌlt] [wʊd] [hæv; həv] [bɪn] [wɜːrs] [ðæn; ðən] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] .

or	the	result	would	have	been	worse	than	it	is	.
或者	这	结果	会	有	到过	更糟	比	它	是	.

否则结果会比现在更糟。

[wiːl] [kʌm] [aʊt] [ʌv; əv] [ˌaɪ 'tiː] [ɔːl] [raɪt] , [æz; əz] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] . "

We'll	come	out	of	it	all	right	,	as	it	is	.	"
出色地	来	出去	的	它	全部	正确的	,	作为	它	是	.	"

我们会挺过去的，一切都会好起来的。

" [wiː; wi] [kɑːnt] [duː] ['eniθɪŋ] [tuː; tə] - [naɪt] , " [əb'zɜːrvd] [ned] .

"	We	can't	do	anything	to	-	night	,	"	observed	Ned	.
"	我们	不能	做	任何事物	到	-	夜晚	,	"	观察到	内德	.

“我们今晚什么也做不了，”内德说道。

" ['oʊnli] [iːt] , " [pʊt] [ɪn] ['mɪstər] . ['deimən] , " [ænd; ənd] [wiːl] [hæv; həv] [tuː; tə] [teɪk] ['aʊər; ɑːr] ['kɔːfi] [kʌps]

"	Only	eat	,	"	put	in	Mr	.	Damon	,	"	and	we'll	have	to	take	our	coffee	cups
"	仅有的	吃	,	"	放	在	先生	.	达蒙	,	"	和	出色地	有	到	拿	我们的	咖啡	杯子

[hæf] [fʊl] ,

half	full	,
一半	满的	,

“只管吃，”达蒙先生插话说，“而且我们的咖啡杯只能装半杯。”

[fɔːr; fər] ['evriθɪŋ] [ɪz] [soʊ] ['tɪltɪd] [ðæt] [its] [laɪk] ['tɑːpsi] - [tɝ'veɪ] [lænd] .

for	everything	is	so	tilted	that	it's	like	topsy	-	turvey	land	.
为了	一切	是	所以	斜	那	它是	喜欢	颠倒	-	特维	土地	.

因为一切都倾斜得厉害，就像一片颠倒的世界。

[ˌaɪ 'tiː] [meɪks] [ˌem 'iː] ['ferli] ['dɪzi] !

It	makes	me	fairly	dizzy	!
它	制作	我	相当	晕眩的	!

这让我感觉有点头晕！

" [bʌt; bət] [hiː; hi] [fər'gɑːt] [ðɪs] [ɪn] [ðə; ði] [wɜːrk] [ʌv; əv] ['getɪŋ] [ə; eɪ] [miːl] , [ænd; ənd] ,

"	But	he	forgot	this	in	the	work	of	getting	a	meal	,	and	,
"	但	他	忘了	这	在	这	工作	的	获得	一个	一顿饭	,	和	,

但他忙于吃饭，把这件事忘了，

[ðoʊ] [ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] [prɪ'perd] ['ʌndər] [kən'sɪdərəb(ə)l] ['dɪfəkəltɪz] , [æt; ət] [læst] [ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] ['redi] .

though	it	was	prepared	under	considerable	difficulties	,	at	last	it	was	ready	.
尽管	它	曾是	准备	在下面	大量	困难	,	在	最后的	它	曾是	准备好	.

虽然准备工作困难重重，但最终还是完成了。

[braɪt] [ænd; ənd] ['ɜːrli] [ðə; ðɪ][nekst] ['mɔːrnɪŋ] [tɑːm][wʌz; wəz][ʌp] ['meɪkɪŋ] [ə'nʌðər] [ɪn'spekʃ(ə)n] [ʌv; əv]

Bright	**and**	**early**	**the**	**next**	**morning**	**Tom**	**was**	**up**	**making**	**another**	**inspection**	**of**
明亮的	和	早期的	这	下一个	早晨	汤姆	曾是	向上	制作	其他	检查	的

[hɪz; ɪz] [ʃɪp] .

his	**ship**	**.**
他的	船	.

第二天一大早，汤姆就起床再次检查他的船。

[hiː; hi] [faʊnd] [ðæt] ['iːv(ə)n] [ɪf] [ðə; ðɪ] ['fɔːrwərd] [dek] [wʌz; wəz][nɑːt] [rɪ'per] [ðeɪ] [kʊd; kəd][goʊ][ɑːn] ,

He	**found**	**that**	**even**	**if**	**the**	**forward**	**deck**	**was**	**not**	**repaired**	**they**	**could**	**go**	**on**	**,**
他	成立	那	甚至	如果	这	向前	甲板	曾是	不是	已修复	他们	可以	去	在	,

他发现即使前甲板无法修复，他们也能继续航行。

[æz; əz] [suːn] [æz; əz][ðə; ðɪ]['moʊtər][wʌz; wəz][ɪn] [ʃeɪp] , [bʌt; bət] , [æz; əz] [ðeɪ] [hæd; həd][sʌm; səm] [sper]

as	**soon**	**as**	**the**	**motor**	**was**	**in**	**shape**	**,**	**but**	**,**	**as**	**they**	**had**	**some**	**spare**
作为	很快	作为	这	发动机	曾是	在	形状	,	但	,	作为	他们	有	一些	空闲的

[wʊd] [ə'bɔːrd] ,

wood	**aboard**	**,**
木头	船上	,

发动机修好后，由于船上还有一些备用木材，

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][dɪ'saɪdɪd][tuː; tə] [ˌtempə'rerəli] [rɪ'per] [ðə; ðɪ] [smæʃt] ['plætfɔːrm] .

it	**was**	**decided**	**to**	**temporarily**	**repair**	**the**	**smashed**	**platform**	**.**
它	曾是	决定	到	暂时地	维修	这	粉碎	平台	.

决定暂时修复损毁的站台。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][koʊld][wɜːrk] , ['iːv(ə)n] ['werɪŋ] [ðer; ðər] [θɪk] ['gɑːrmənts] ; [bʌt; bət] ,

It	**was**	**cold**	**work**	**,**	**even**	**wearing**	**their**	**thick**	**garments**	**;**	**but**	**,**
它	曾是	寒冷的	工作	,	甚至	穿着	他们的	厚的	服装	;	但	,

即使穿着厚厚的衣服，干这活也很冷；但是，

['æftər] ['leɪbərɪŋ] [ʌn'tɪl] [ðer; ðər] ['fɪŋgərz] [wɜːr; wər] [stɪf] [frʌm; frəm][ðə; ðɪ][frɔːst] ,

after	**laboring**	**until**	**their**	**fingers**	**were**	**stiff**	**from**	**the**	**frost**	**,**
后	劳动	直到	他们的	手指	是	僵硬的	从	这	霜	,

辛勤劳作之后，他们的手指都被冻僵了。

[ned] [hɪt][ɑːn][ðə; ðɪ][aɪ'diːə][ʌv; əv] ['bɪldɪŋ] [ə; eɪ][bɪg]['faɪər][ʌv; əv][sʌm; səm] ['evərgriːn] [triːz] [nɪr] [wer]

Ned	**hit**	**on**	**the**	**idea**	**of**	**building**	**a**	**big**	**fire**	**of**	**some**	**evergreen**	**trees**	**near**	**where**
内德	打	在	这	主意	的	建筑	一个	大的	火	的	一些	常绿	树木	靠近	在哪里

[ðə; ðɪ] [ʃɪp] [leɪ] .

the	**ship**	**lay**	**.**
这	船	躺	.

内德想到了一个办法，在船停泊处附近用一些常绿树木生起一堆大火。

" [seɪ] , [ðæts] [ɔːl] [raɪt] ! " [dɪ'klerd] [tɑːm] , [æz; əz][ðə; ðɪ] [wɔːrmθ] [ʌv; əv][ðə; ðɪ] [bleɪz] [meɪd] [ɪt'self] [felt]

"	**Say**	**,**	**that's**	**all**	**right**	**!**	**"**	**declared**	**Tom**	**,**	**as**	**the**	**warmth**	**of**	**the**	**blaze**	**made**	**itself**	**felt**
"	说	,	那就是	全部	正确的	!	"	声明	汤姆	,	作为	这	温暖	的	这	火焰	制成	本身	毛毡

.

:
.

“哎呀，没关系！”汤姆说道，他感受到了火焰的温暖。

" [wiː; wi][kæn; kən][wɜːrk] ['betər] , [naʊ] !

"	**We**	**can**	**work**	**better**	**,**	**now**	**!**
"	我们	能	工作	更好的	,	现在	!

“我们现在可以更好地工作了！”

" [ðə; ði] [red] [klaʊd] [wʌz; wəz] ['tɪltɪd] [ɑːn][sʌm; səm] [rʌf] [ænd; ənd][ʌn'iːv(ə)n] [graʊnd] , [ɪn] [ə'mʌŋ]
" The RED CLOUD was tilted on some rough and uneven ground , in among
" 这 红色的 云 曾是 斜 在 一些 粗糙的 和 不均匀 地面 , 在 之中
[sʌm; səm]['lɪt(ə)l] [hɪlz] .
some little hills .
一些 小的 丘陵 .

“红色的云朵倾斜地落在崎岖不平的地面上，周围是一些小山丘。”

[ɑːn] ['iːðər] [saɪd] [ə'roʊz] [bɪg] [piːks] ,
On either side arose big peaks ,
在 任何一个 边 出现 大的 高峰 ,

两侧耸立着高耸的山峰，

[ðə; ði][wʌn][ɪn] [pər'tɪkjələr] [ðæt] [ðeɪ] [hæd; həd][hɪt] ['taʊərɪŋ] ['nɪrli] [ˌfɪf'tiːn] ['θaʊz(ə)nd] [fiːt] .
the one in particular that they had hit towering nearly fifteen thousand feet .
这 一 在 特别的 那 他们 有 打 参天 几乎 十五 千 脚 .

他们击中的那座山峰尤其高达近一万五千英尺。

['evriθɪŋ] [wʌz; wəz] ['kʌvərd] [wɪð; wɪθ] [snoʊ] [ænd; ənd][aɪs] , [ænd; ənd] , [ɪn][fækt] ,
Everything was covered with snow and ice , and , in fact ,
一切 曾是 涵盖 和 雪 和 冰 , 和 , 在 事实 ,

一切都被冰雪覆盖，事实上，

[ðə; ði][aɪs][wʌz; wəz][soʊ] [θɪk] [ɑːn][ðə; ði][tɑːp][ʌv; əv][ðə; ði] ['maʊntnz] [ðæt] [ðə; ði][krægz] [ri'zembld]
the ice was so thick on the top of the mountains that the crags resembled
这 冰 曾是 所以 厚的 在 这 顶部 的 这 山脉 那 这 峭壁 类似
['aɪsˌbɜːgz] ['ræðər] [ðæn; ðən]['stoʊni] [piːks] .
icebergs rather than stony peaks .
冰山 相当 比 石质的 高峰 .

山顶上的冰层非常厚，以至于峭壁看起来更像是冰山而不是石头山峰。

[ðə; ði] [kræʃ] [ʌv; əv][ðə; ði] ['erʃɪp] [hæd; həd] [brɔːt] [daʊn] [ə; eɪ] [greɪt] ['sekʃ(ə)n] [ʌv; əv] [ðɪs] ['sɑːlɪd] [rɑːk] -
The crash of the airship had brought down a great section of this solid rock -
这 碰撞 的 这 飞艇 有 带来 向下 一个 伟大的 部分 的 这 坚硬的 岩石 -
[aɪs] .
ice .
冰 .

飞艇的坠毁导致一大块坚硬的冰岩崩落。

" [duː][juː; jʊ] [θɪŋk] [wiː; wi][ɑːr; ər] ['eniwer] [nɪr] [ðə; ði] ['væli] [ʌv; əv][goʊld] ? " [æskt] ['mɪstər] . ['deimən]
" Do you think we are anywhere near the valley of gold ? " asked Mr . Damon
" 做 你 思考 我们 是 任何地方 靠近 这 谷 的 金子 ? " 问 先生 . 达蒙
[ðæt] [ˌæftər'nuːn] ,
that afternoon ,
那 下午 ,

“你认为我们离黄金谷还有多远吗？”那天下午，达蒙先生问道。

[wen] [ðə; ði][wɜːrk][wʌz; wəz] ['nɪrli] ['fɪnɪʃt] .
when the work was nearly finished .
什么时候 这 工作 曾是 几乎 完成的 .

当工程即将完工时。

" [its] ['sʌmwer] [ɪn] [ðɪs] [və'sɪnəti] . " [dɪ'klerd] [eib] .
" It's somewhere in this vicinity . " declared Abe .
" 它是 某处 在 这 附近 . " 声明 安倍 .

“就在这附近。”安倍说道。

" [ˌem 'iː][æn; ən] - [maɪ]['pɑːrtnər] [pæst] [θruː] [dʒest] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [pleɪs] [æz; əz] [ðɪs] [ɑːn]['aʊər; ɑːr] [weɪ]
" **Me** **an** - **my** **partner** **passed** **through** **jest** **such** **a** **place** **as** **this** **on** **our** **way**
" 我 一个 - 我的 伙伴 通过了 通过 笑话 这样的 一个 地方 作为 这 在 我们的 方式
[ðer; ðər] .
there **.**
那里 .

我和我的同伴在去那里的路上经过了这样一个地方。

[aɪ] ['wʊdnt] ['wʌndər] [bʌt; bət] [wʌt] [ˌaɪ 'tiː] ['wɔznt] [mɔːr] [ðæn; ðən][ə; eɪ] [fjuː] ['hʌndrəd] [maɪlz] [ə'weɪ] ,
I **wouldn't** **wonder** **but** **what** **it** **wasn't** **more** **than** **a** **few** **hundred** **miles** **away** **,**
我 不会 想知道 但 什么 它 不是 更多的 比 一个 很少 百 英里 离开 ,
[naʊ] . "
now **.** **"**
现在 . "

如果它现在距离这里只有几百英里，我倒也不会感到奇怪了。

" [ðen] [wiːl] [suːn] [biː; bi][ðer; ðər] , " [sed] [tɑːm] .
" **Then** **we'll** **soon** **be** **there** **,** **"** **said** **Tom** **.**
" 然后 出色地 很快 是 那里 , " 说 汤姆 .

“那我们很快就能到了，”汤姆说。

" [aɪl] [stɑːrt][ɪn][ðə; ði] ['mɔːrnɪŋ] .
" **I'll** **start** **in** **the** **morning** **.**
" 患病的 开始 在 这 早晨 .

我明天早上开始。

[aɪ][kʊd; kəd][goʊ][tuː; tə] - [naɪt] , [bʌt; bət][ðer; ðər][ɑːr; ər][ə; eɪ] [fjuː] [ə'dʒʌstmənts] [aɪ][wɑːnt][tuː; tə] [meɪk]
I **could** **go** **to** **-** **night** **,** **but** **there** **are** **a** **few** **adjustments** **I** **want** **to** **make**
我 可以 去 到 - 夜晚 , 但 那里 是 一个 很少 调整 我 想 到 制作
[tuː; tə][ðə; ði]['moʊtər] ,
to **the** **motor** **,**
到 这 发动机 ,

我今晚可以去，但我需要对发动机做一些调整。

[ænd; ənd] , [bɪ'saɪdz] , [aɪ] [θɪŋk] [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [biː; bi]['seɪfər] , [naʊ] [ðæt] [wiː; wi][ɑːr; ər] [ə'mʌŋ] [ðiːz] [piːks] ,
and **,** **besides** **,** **I** **think** **it** **will** **be** **safer** **,** **now** **that** **we** **are** **among** **these** **peaks** **,**
和 , 除了 , 我 思考 它 将要 是 更安全 , 现在 那 我们 是 之中 这些 高峰 ,

而且，我认为既然我们已经身处这些山峰之中，会更安全一些。

[tuː; tə] ['nævɪgeɪt] [ɪn] ['deɪlaɪt] , [ɔːr][æt; ət] [liːst] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['sɜːrtʃlaɪt] ['goʊɪŋ] .
to **navigate** **in** **daylight** **,** **or** **at** **least** **with** **the** **searchlight** **going** **.**
到 导航 在 日光 , 或者 在 至少 和 这 探照灯 去 .

在白天导航，或者至少在探照灯照射下导航。

[aɪ] [ʃʊd; ʃəd] [hæv; həv] [θɔːt] [ʌv; əv] [ðæt] [bɪ'fɔːr] . "
I **should** **have** **thought** **of** **that** **before** **.** **"**
我 应该 有 想法 的 那 前 . "

我之前就应该想到这一点。

" [ðen] , [ɪf] [jʊə(r)] [nɑːt]['goʊɪŋ][tuː; tə][stɑːrt] [ə'weɪ] [æt; ət][wʌns] , " [spoʊk] ['mɪstər] . ['pɑːkə] ,
" **Then** **,** **if** **you're** **not** **going** **to** **start** **away** **at** **once** **,** **"** **spoke** **Mr** **.** **Parker** **,**
" 然后 , 如果 你是 不是 去 到 开始 离开 在 一次 , " 辐 先生 . 帕克 ,

“那么，如果你不打算马上离开，”帕克先生说道，

" [aɪ] [θɪŋk] [aɪ] [wɪl] [wɔːk] [ə'raʊnd] [ə; eɪ][bɪt] , [ænd; ənd] [meɪk] [sʌm; səm] [ˌɑːbzɝ'veɪʃənz] .
" **I** **think** **I** **will** **walk** **around** **a** **bit** **,** **and** **make** **some** **observations** **.**
" 我 思考 我 将要 走 大约 一个 少量 , 和 制作 一些 观察 .

“我想我会四处走走，观察一下。”

[aɪ] [θɪŋk] [wiː; wi][ɑːr; ər] [naʊ] [ɪn][ðə; ði]['riːdʒən] [wer] [wiː; wi] [meɪ] [ɪk'spekt][ə; eɪ] ['muːvmənt] [ʌv; əv][ðə; ði]
I think we are now in the region where we may expect a movement of the
我 思考 我们 是 现在 在 这 地区 在哪里 我们 可能 预计 一个 移动 的 这
[aɪs] .
ice .
冰 .

我认为我们现在所处的区域可能会出现冰川移动。

[aɪ][wɑːnt][tuː; tə] [test] [ˌaɪ 'tiː] , [ænd; ənd] [siː] [ɪf] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['trævlɪŋ] [ɪn][ə; eɪ] ['sʌðərli] [də'rekʃn; daɪ'rekʃn] .
I want to test it , and see if it is traveling in a southerly direction .
我 想 到 测试 它 , 和 看 如果 它 是 旅行 在 一个 南风 方向 .

我想测试一下，看看它是否向南移动。

[ɪf] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][nɑːt] [naʊ] , [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [suːn] [biː; bi] ['duːɪŋ] [ðæt] ,
If it is not now , it will soon be doing that ,
如果 它 是 不是 现在 , 它 将要 很快 是 正在做 那 ,

如果现在还没发生，那很快就会发生了。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['koʊtɪŋ] [ʌv; əv][aɪs] [meɪ] [riːtʃ] ['iːv(ə)n][æz; əz][fɑːr][æz; əz] [nuː] [jɔːk] . "
and the coating of ice may reach even as far as New York . "
和 这 涂层 的 冰 可能 抵达 甚至 作为 远的 作为 新的 约克 . "

冰层甚至可能延伸到纽约。

" ['plez(ə)nt] ['prɑːspekt] , " ['mɜːmɜd] [tɑːm] .
" Pleasant prospect , " murmured Tom .
" 令人愉快的 前景 , " 低声说道 汤姆 .

“真是个令人愉快的前景，”汤姆低声说道。

[ðen] [hiː; hi] [sed] [ə'laʊd] : " [wel] [ɪf] [juː; jʊ][ɑːr; ər]['goʊɪŋ] , ['mɪstər] . ['pɑːkə] , [wiːl] [biː; bi][wɪð; wɪθ][juː; jʊ]
Then he said aloud : " Well if you are going , Mr . Parker , we'll be with you
然后 他 说 大声 : " 出色地 如果 你 是 去 , 先生 . 帕克 , 出色地 是 和 你
.
:
.

然后他大声说道：“帕克先生，如果您要去，我们会陪您一起去。”

[aɪl] [biː; bi][glæd][ʌv; əv][ðə; ði] [tʃæns] [tuː; tə] [stretʃ] [maɪ][legz] , [ænd; ənd] [wʌt] [mɔːr] [rɪ'meɪnz] [tuː; tə]
I'll be glad of the chance to stretch my legs , and what more remains to
患病的 是 高兴的 的 这 机会 到 拉紧 我的 腿 , 和 什么 更多的 遗迹 到
[biː; bi] [dʌn] ,
be done ,
是 完毕 ,

我很高兴有机会舒展一下筋骨，还有什么其他事情要做呢?

[kæn; kən][biː; bi] ['fɪnɪʃt] [ɪn][ðə; ði] ['mɔːrnɪŋ] .
can be finished in the morning .
能 是 完成的 在 这 早晨 .

早上就能完成。

" ['mɪstər] . ['deimən] [dɪ'klerd] [ðæt] [hiː; hi][dɪd][nɑːt] ['relɪʃ] [ə; eɪ][træmp]['oʊvər][ðə; ði][aɪs][ænd; ənd] [snoʊ] ,
" Mr . Damon declared that he did not relish a tramp over the ice and snow ,
" 先生 . 达蒙 声明 那 他 做过 不是 尽情享用 一个 流浪汉 超过 这 冰 和 雪 ,

达蒙先生表示，他并不喜欢在冰雪上跋涉。

[ænd; ənd] [wʊd] [steɪ] [ɪn][ðə; ði][wɔːrm]['kæbɪn] , [bʌt; bət][tɑːm][ænd; ənd] [ned] ,
and would stay in the warm cabin , but Tom and Ned ,
和 会 停留 在 这 温暖的 舱 , 但 汤姆 和 内德 ,

他们会留在温暖的小屋里，但是汤姆和内德，

[wɪð; wɪθ] [eib] [ænd; ənd]['mɪstər] . ['pɑːkə] ['stɑːrtɪd] [ɔːf] .
with Abe and Mr . Parker started off .
和 安倍 和 先生 . 帕克 开始 离开 .

艾布和帕克先生开始了。

[ðə; ði] ['saɪəntɪst] ['pɔɪntɪd] [aʊt] [wʌt] [hiː; hi] [kleɪmd] [wɜːr; wər] ['evidənsiz] [ʌv; əv][ðə; ði] [ɪm'pendɪŋ]

The	scientist	pointed	out	what	he	claimed	were	evidences	of	the	impending
这	科学家	尖	出去	什么	他	声称	是	证据	的	这	即将到来的

['muːvmənt] [ʌv; əv][ðə; ði][aɪs] ,

movement	of	the	ice	,
移动	的	这	冰	,

这位科学家指出了一些他声称是冰川即将移动的证据。

[waɪl] [eib] [ɪk'spleɪnd] [tuː; tə][ðə; ði] [lædz] [haʊ] [ðə; ði] [ə'læskən] ['indiəns][ʌv; əv] [ðæt] ['neɪbərhʊd]

while	Abe	explained	to	the	lads	how	the	Alaskan	Indians	of	that	neighborhood
尽管	安倍	解释	到	这	小伙子们	如何	这	阿拉斯加	印度人	的	那	邻里

['hʌntɪd] [ænd; ənd] [fiʃt] ,

hunted	and	fished	,
猎杀	和	钓鱼	,

阿贝向小伙子们讲解了附近阿拉斯加印第安人如何狩猎和捕鱼。

[ænd; ənd] [haʊ] [ðeɪ] [meɪd] [hʌt] [ʌv; əv] [blɑːks] [ʌv; əv][aɪs] .

and	how	they	made	huts	of	blocks	of	ice	.
和	如何	他们	制成	小屋	的	积木	的	冰	.

以及他们如何用冰块建造小屋。

" [wiː; wi][ɑːr; ər] ['nɪrɪŋ] [tiː 'eɪtʃ] - ['ɑːrktɪk]['sɜːrk(ə)l] , " [ðə; ði][oʊld]['maɪnər] [sed] ,

"	We	are	nearing	th	'	Arctic	circle	,	"	the	old	miner	said	,
"	我们	是	临近	th	-	北极	圆圈	,	"	这	老的	矿工	说	,

“我们正在接近北极圈，”老矿工说道。

" [ænd; ənd] [wiːl] [suːn] [biː; bi] [ə'mʌŋ] [tiː 'eɪtʃ] - [moʊst] ['sævɪdʒ] [ʌv; əv][ðə; ði]['eskɪmoʊ] [traɪbz] . "

"	and	we'll	soon	be	among	th	'	most	savage	of	the	Eskimo	tribes	.	"
"	和	出色地	很快	是	之中	th	-	最多	野蛮的	的	这	爱斯基摩人	部落	.	"

“我们很快就会成为爱斯基摩部落中最野蛮的部落之一。”

" [ɪz][ðer; ðər] ['eni] ['hʌntɪŋ] [ə'raʊnd] [hɪr] ? " [æskt] [ned] .

"	Is	there	any	hunting	around	here	?	"	asked	Ned	.
"	是	那里	任何	打猎	大约	这里	?	"	问	内德	.

“这附近有狩猎活动吗？”内德问道。

" [jes] , ['plenti] [ʌv; əv] [mʌsk] [ɑːks] , " ['ænsər] [eib] .

"	Yes	,	plenty	of	musk	ox	,	"	answered	Abe	.
"	是的	,	很多	的	麝香	牛	,	"	回答	安倍	.

“是的，有很多麝牛，”安倍回答道。

" [aɪ] [wɪʃ] [aɪ'd] [brɔːt] [maɪ] [gʌn] [ə'lɔːŋ] [ænd; ənd][kʊd; kəd] [siː] [wʌn][ʌv; əv][ðə; ði][bɪg] [biːsts] [naʊ] ,

"	I	wish	I'd	brought	my	gun	along	and	could	see	one	of	the	big	beasts	now	,
"	我	希望	ID	带来	我的	枪	沿着	和	可以	看	一	的	这	大的	野兽	现在	,

“我真希望当时带了枪，现在就能看到那些大野兽了。”

" [went] [ɑːn] [ned] .

"	went	on	Ned	.
"	去	在	内德	.

内德继续说道。

[hiː; hi] [lʊkt] ['æŋkʃəsli] [ə'raʊnd] , [bʌt; bət][noʊ] [geɪm] [wʌz; wəz][ɪn] [saɪt] .

He	looked	anxiously	around	,	but	no	game	was	in	sight	.
他	看起来	焦虑地	大约	,	但	不	游戏	曾是	在	视线	.

他焦急地环顾四周，却不见任何比赛的踪影。

['æftər][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ['fɑːrðər] [træmp]['oʊvər][ðə; ði] ['aɪsi] [ɪk'spæns] [ðeɪ] [ɔːl] [dɪ'klerd] [ðæt] [ðeɪ] [hæd; həd]

After	a	little	farther	tramp	over	the	icy	expanse	they	all	declared	that	they	had
后	一个	小的	更远	流浪汉	超过	这	冰冷的	广阔	他们	全部	声明	那	他们	有

[siːn] [ɪ'nʌf] [ʌv; əv][ðə; ði] ['drɪri] ['lændskeɪp] ,

seen	enough	of	the	dreary	landscape	,
已见	足够的	的	这	凄凉	景观	,

在冰原上又跋涉了一段路程后，他们都表示已经看够了这片阴郁的景色。

[ænd; ənd]['voʊtɪd][tuː; tə] [rɪ'tɜːrn] [tuː; tə][ðə; ði] [ʃɪp] .

and	voted	to	return	to	the	ship	.
和	投票	到	返回	到	这	船	.

并投票决定返回船上。

[æz; əz] [ðeɪ] [nɪə] [ðer; ðər][krɑːft][tɑːm] [sɔː] ['sevrəl] [lɑːrdʒ] ,

As	they	neared	their	craft	Tom	saw	several	large	,
作为	他们	接近	他们的	工艺	汤姆	锯	一些	大的	,

当他们靠近他们的飞船时，汤姆看到了几个大型的，

['ʃægi] [blæk] ['ɑːbdʒekts] ['stændɪŋ] [ɪn][ə; eɪ][laɪn][ɑːn][ðə; ði] [pæθ] [ðə; ði] [æd'ventʃəəz] [hæd; həd] [kʌm]

shaggy	black	objects	standing	in	a	line	on	the	path	the	adventurers	had	come
毛茸茸	黑色的	对象	常设	在	一个	线	在	这	小路	这	冒险者	有	来

['oʊvər][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [waɪl] [bɪ'fɔːr] .

over	a	little	while	before	.
超过	一个	小的	尽管	前	.

冒险者们不久前走过的路上，有一排毛茸茸的黑色物体排成一排站在那里。

[ðə; ði]['ɑːbdʒekts][wɜːr; wər] [bɪ'twiːn] [ðə; ði][goʊld] - ['siːkəz] [ænd; ənd][ðə; ði] [red] [klaʊd] .

The	objects	were	between	the	gold	-	seekers	and	the	RED	CLOUD	.
这	对象	是	之间	这	金子	-	寻求者	和	这	红色的	云	.

这些物体位于淘金者和红云之间。

" [wʌt] [ɪn][ðə; ði][wɜːrld][ɑːr; ər] [ðoʊz] ? " [æskt] [ðə; ði] [jʌŋ] [ɪn'ventər] .

"	What	in	the	world	are	those	?	"	asked	the	young	inventor	.
"	什么	在	这	世界	是	那些	?	"	问	这	年轻的	发明者	.

“那些到底是什么东西？”这位年轻的发明家问道。

" [lʊk] [tuː; tə][ˌem 'iː] [laɪk] [blæk] [stoʊnz] , " [spoʊk] [ned] .

"	Look	to	me	like	black	stones	,	"	spoke	Ned	.
"	看	到	我	喜欢	黑色的	石头	,	"	辐	内德	.

“在我看来，它们像黑色的石头，”内德说道。

" [stoʊnz] ? " [kraɪd] [eib] .

"	Stones	?	"	cried	Abe	.
"	石头	?	"	哭	安倍	.

“石头？”阿贝喊道。

" [lʊk] [aʊt] , [bɔɪz] , [ðoʊz] [ɑːr; ər] [mʌsk] ['ɑːksn] ; [ænd; ənd][bɪg] [wʌnz] , [tuː] !

"	Look	out	,	boys	,	those	are	musk	oxen	;	and	big	ones	,	too	!
"	看	出去	,	男孩们	,	那些	是	麝香	牛	;	和	大的	一个	,	也	!

“孩子们，小心！那些是麝牛，而且个头还很大！”

[ðeəz; ðəz][ə; eɪ][lɑːt][ʌv; əv] - [ɪm] !

There's	a	lot	of	'	em	!
有	一个	很多	的	-	呃	!

有很多！

[meɪk] [fɔːr; fər][ðə; ði] [ʃɪp] !

Make	for	the	ship	!
制作	为了	这	船	!

快往船上去！

[ɪf] [ðeɪ] [ə'tæk] [ˌjuː 'es] [wɪə(r)] ['gɔːnər] !

If	they	attack	us	we're	goners	!
如果	他们	攻击	我们	是	消失者	!

如果他们攻击我们，我们就完蛋了！

" [ðə; ði] [bɔɪz] [ænd; ənd]['mɪstər] . ['paːkə] ['niːdɪd] [noʊ] ['sekənd] ['wɔːrnɪŋ] .

"	The	boys	and	Mr	.	Parker	needed	no	second	warning	.
"	这	男孩们	和	先生	.	帕克	需要	不	第二	警告	.

“男孩们和帕克先生不需要第二次警告。”

['tɜːrnɪŋ] [soʊ][æz; əz][tuː; tə] [rʌʃ] [pæst][ðə; ði] ['ʃægi] ['kriːtʃərz] , [ðə; ði] [fɔːr] ['hedɪd] [tɔːrd] [ðə; ði]

Turning	so	as	to	rush	past	the	shaggy	creatures	,	the	four	headed	toward	the
转弯	所以	作为	到	匆忙	过去的	这	毛茸茸	生物	,	这	四	标题	朝向	这

[ʃɪp] .

ship	.
船	.

四人转身冲过那些毛茸茸的生物，朝着船的方向跑去。

[bʌt; bət] [ɪf] ['aʊər; ɑːr] [frendz] [ɪk'spektɪd] [tuː; tə] [riːtʃ] [ˌaɪ 'tiː] [ˌʌnmə'lestɪd] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [ˌdɪsə'pɔɪntɪd] .

But	if	our	friends	expected	to	reach	it	unmolested	they	were	disappointed	.
但	如果	我们的	朋友们	预期的	到	抵达	它	未受干扰	他们	是	失望的	.

但如果我们的朋友们期望能够毫发无损地到达那里，他们就失望了。

[noʊ] ['suːnər] [hæd; həd] [ðeɪ] [ɪn'kriːst] [ðer; ðər] [peɪs] [ðæn; ðən][ðə; ði]['ɑːksn] , [wɪð; wɪθ] [snɔːts] [ʌv; əv][reɪdʒ]

No	sooner	had	they	increased	their	pace	than	the	oxen	,	with	snorts	of	rage
不	很快	有	他们	增加	他们的	步伐	比	这	牛	,	和	哼声	的	愤怒

, ['dɑːrtɪd] ['fɔːrwərd] .

,	darted	forward	.
,	飞镖	向前	.

他们刚加快脚步，牛群就愤怒地嘶鸣着向前冲去。

[ðə; ði] ['ænɪmlz] [meɪ] [hæv; həv][ɪ'mædʒɪnd] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [ə'baʊt] [tuː; tə][biː; bi] [ə'tækt] ,

The	animals	may	have	imagined	they	were	about	to	be	attacked	,
这	动物	可能	有	想象	他们	是	关于	到	是	遭到攻击	,

这些动物可能想象自己即将遭到攻击。

[ænd; ənd] [dɪ'tɜːrmɪnd] [tuː; tə] [meɪk] [ðə; ði][fɜːrst] [muːv] .

and	determined	to	make	the	first	move	.
和	决定	到	制作	这	第一的	移动	.

并决心迈出第一步。

" [hɪr] [ðeɪ] [kʌm] ! " [jeld] [ned] .

"	Here	they	come	!	"	yelled	Ned	.
"	这里	他们	来	!	"	大喊	内德	.

“他们来了！”内德喊道。

" [sprɪnt] [fɔːr; fər][ˌaɪ 'tiː] ! " [kraɪd] [tɑːm] .

"	Sprint	for	it	!	"	cried	Tom	.
"	短跑	为了	它	!	"	哭	汤姆	.

“快跑！”汤姆喊道。

" [oʊ] , [ɪf] [aɪ]['oʊnli][hæd; həd][maɪ] [gʌn] ! " [groʊn] [eib] .

"	Oh	,	if	I	only	had	my	gun	!	"	groaned	Abe	.
"	哦	,	如果	我	仅有的	有	我的	枪	!	"	呻吟	安倍	.

“唉，要是我有枪就好了！”亚伯呻吟道。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][hɑːrd] [wɜːrk] ['rʌnɪŋ] ['oʊvər][ðə; ði][aɪs][ænd; ənd] [snoʊ] ,

It	was	hard	work	running	over	the	ice	and	snow	,
它	曾是	难的	工作	跑步	超过	这	冰	和	雪	,

在冰雪上奔跑很费力。

['hæmpərd] [æz; əz] [ðeɪ] [wɜːr; wər][wɪð; wɪθ][ðer; ðər] ['hevi] [fɜːr]['gɑːrmənts] .

hampered	as	they	were	with	their	heavy	fur	garments	.
受阻	作为	他们	是	和	他们的	重的	毛皮	服装	.

他们身穿厚重的皮毛衣物，行动十分不便。

[ðeɪ] [suːn] ['riːəlaɪzd] [ðɪs] , [ænd; ənd][ðə; ði] [peɪs] [wʌz; wəz] ['telɪŋ] [ɑːn][ðem; ðəm] .

They	soon	realized	this	,	and	the	pace	was	telling	on	them	.
他们	很快	已实现	这	,	和	这	步伐	曾是	讲述	在	他们	.

他们很快意识到了这一点，这种节奏让他们疲惫不堪。

[ðeɪ] [wɜːr; wər] [naʊ] [nɪr] [tuː; tə][ðə; ðɪ] [ʃɪp] ,
They **were** **now** **near** **to** **the** **ship** **,**
他们 是 现在 靠近 到 这 船 ,

他们现在离船很近了。

[bʌt; bət][ðə; ðɪ]['sævɪdʒ] ['kriːtʃərz] [stɪl] [wɜːr; wər] [bɪ'twiːn] [ðem; ðəm][ænd; ənd][ðə; ðɪ][krɑːft] .
but **the** **savage** **creatures** **still** **were** **between** **them** **and** **the** **craft** **.**
但 这 野蛮的 生物 仍然 是 之间 他们 和 这 工艺 .

但那些凶猛的生物仍然挡在他们和飞船之间。

" [traɪ] [ə'raʊnd] [ðə; ðɪ] ['ʌðər] [weɪ] ! " [də'rektɪd] [tɑːm] , [ðeɪ] [tʃeɪndʒd] [ðer; ðər][də'rekʃn; daɪ'rekʃn] ,
" **Try** **around** **the** **other** **way** **!** **"** **directed** **Tom** **,** **They** **changed** **their** **direction** **,**
" 尝试 大约 这 其他 方式 ! " 指导 汤姆 , 他们 已更改 他们的 方向 ,

“试试反方向！”汤姆指示道。他们改变了方向。

[bʌt; bət][ðə; ðɪ]['ɑːksn]['ɔːlsoʊ] ['ʃɪftɪd] [ðer; ðər] [greɪʊnd] , [ænd; ənd][wɪð; wɪθ] [laʊd] ['beloʊz] [ʌv; əv][reɪdʒ] [keɪm]
but **the** **oxen** **also** **shifted** **their** **ground** **,** **and** **with** **loud** **bellows** **of** **rage** **came**
但 这 牛 还 转移 他们的 地面 , 和 和 大声 风箱 的 愤怒 来了
[ɑːn] ,
on **,**
在 ,

但牛群也改变了方向，发出愤怒的吼叫声，向前冲去。

['ʃeɪkɪŋ] [ðer; ðər] ['ʃægi] ['hedz] [ænd; ənd][bɪg][hɔːrnz] , [waɪl] [ðə; ðɪ] [her] , ['hæŋɪŋ] [daʊn] [frʌm; frəm]
shaking **their** **shaggy** **heads** **and** **big** **horns** **,** **while** **the** **hair** **,** **hanging** **down** **from**
摇晃 他们的 毛茸茸 头部 和 大的 角 , 尽管 这 头发 , 绞刑 向下 从
[ðer; ðər][saɪdz][ænd; ənd][flæŋks] ,
their **sides** **and** **flanks** **,**
他们的 侧面 和 侧翼 ,

它们摇晃着蓬乱的脑袋和巨大的角，毛发从两侧和侧腹垂下来，

['drægd] [ɪn][ðə; ðɪ] [snoʊ] .
dragged **in** **the** **snow** **.**
拖拽 在 这 雪 .

被拖入雪地。

" [raɪt] [æt; ət] - [ɪm] !
" **Right** **at** **'** **em** **!**
" 正确的 在 - 呃 !

正中目标！

[rʌn] [ænd; ənd] [jel] !
Run **and** **yell** **!**
跑步 和 叫喊 !

跑啊喊啊！

" [əd'vaɪzd] [ðə; ðɪ] [jʌŋ] [ɪn'ventər] .
" **advised** **the** **young** **inventor** **.**
" 建议 这 年轻的 发明者 .

“他建议这位年轻的发明家。”

" ['meɪbi] [wiː; wi][kæn; kən] [sker] - [ɪm] !
" **Maybe** **we** **can** **scare** **'** **em** **!**
" 或许 我们 能 吓 - 呃 !

“也许我们可以吓唬吓唬他们！”

" [ðeɪ] ['fɑːloʊd] [hɪz; ɪz] [əd'vaɪs] .
" **They** **followed** **his** **advice** **.**
" 他们 随后 他的 建议 .

他们听从了他的建议。

[jelɪŋ] [laɪk] ['indiəns][ðə; ði] [fɔːr] [rʌʃt] [streɪt] [fɔːr; fər][ðə; ði] ['ænɪmlz] .

Yelling	**like**	**Indians**	**the**	**four**	**rushed**	**straight**	**for**	**the**	**animals**	**.**
大喊	喜欢	印度人	这	四	匆忙	直的	为了	这	动物	.

四人像印第安人一样大喊大叫，径直冲向牲畜。

[fɔːr; fər][ə; eɪ]['moʊmənt]['oʊnli][ðə; ði] ['kriːtʃərz] ['hɔːltɪd] .

For	**a**	**moment**	**only**	**the**	**creatures**	**halted**	**.**
为了	一个	片刻	仅有的	这	生物	停止	.

那一刻，只有那些生物停了下来。

[ðen] , [beˈləuɪŋ] ['laʊdər] [ðæn; ðən]['evər] [ðeɪ] [rʌʃt] [streɪt] [æt; ət][tɑːm][ænd; ənd][ðə; ði] ['ʌðər] .

Then	**,**	**bellowing**	**louder**	**than**	**ever**	**they**	**rushed**	**straight**	**at**	**Tom**	**and**	**the**	**others**	**.**
然后	,	咆哮	更大声	比	曾经	他们	匆忙	直的	在	汤姆	和	这	其他的	.

然后，他们发出比以往更加响亮的吼叫声，径直冲向汤姆和其他人。

[ðə; ði]['lɑːrdʒɪst][ʌv; əv][ðə; ði]['ɑːksn] , [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['sʌd(ə)n] [swɜːrv] , [meɪd] [fɔːr; fər]['mɪstər] . ['pɑːkə] ,

The	**largest**	**of**	**the**	**oxen**	**,**	**with**	**a**	**sudden**	**swerve**	**,**	**made**	**for**	**Mr**	**.**	**Parker**	**,**
这	最大	的	这	牛	,	和	一个	突然	急转弯	,	制成	为了	先生	.	帕克	,

体型最大的那头牛突然转向，朝帕克先生跑去。

[huː] [wʌz; wəz] ['slaɪtli] [ɪn][ðə; ði] [liːd] [ɔːf][tuː; tə][wʌn] [saɪd] .

who	**was**	**slightly**	**in**	**the**	**lead**	**off**	**to**	**one**	**side**	**.**
WHO	曾是	轻微地	在	这	带领	离开	到	一	边	.

他稍微领先于一侧。

[ɪn][æn; ən] ['ɪnstənt] [ðə; ði] ['saɪəntɪst] [wʌz; wəz] [tɔːst] [haɪ] [ɪn][ðə; ði] [er] , ['fɔːlɪŋ] [ɪn][ə; eɪ] [snoʊ] [bæŋk] .

In	**an**	**instant**	**the**	**scientist**	**was**	**tossed**	**high**	**in**	**the**	**air**	**,**	**falling**	**in**	**a**	**snow**	**bank**	**.**
在	一个	立即的	这	科学家	曾是	抛掷	高的	在	这	空气	,	坠落	在	一个	雪	银行	.

刹那间，科学家被抛向空中，然后落入雪堆中。

" ['mɪstər] . ['deimən] !

"	**Mr**	**.**	**Damon**	**!**
"	先生	.	达蒙	!

“达蒙先生！”

['mɪstər] . ['deimən] ! " [jeld] [tɑːm] , ['fræntɪkli] .

Mr	**.**	**Damon**	**!**	**"**	**yelled**	**Tom**	**,**	**frantically**	**.**
先生	.	达蒙	!	"	大喊	汤姆	,	疯狂地	.

“达蒙先生！”汤姆焦急地喊道。

" [get] [ə; eɪ] [gʌn] [ænd; ənd] [ʃuːt] [ðiːz] [biːsts] !

"	**Get**	**a**	**gun**	**and**	**shoot**	**these**	**beasts**	**!**
"	得到	一个	枪	和	射击	这些	野兽	!

“拿枪把这些畜生打死！”

" [ðə; ði] [jʌŋ] [ɪn'ventər] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [tuː] [kəm'pænjənz] [hæd; həd] [kʌm] [tuː; tə][ə; eɪ][hɔːlt] .

"	**The**	**young**	**inventor**	**and**	**his**	**two**	**companions**	**had**	**come**	**to**	**a**	**halt**	**.**
"	这	年轻的	发明者	和	他的	二	同伴	有	来	到	一个	停止	.

这位年轻的发明家和他的两个同伴停了下来。

[ðə; ði]['ɑːksn]['ɔːlsoʊ] [stɑːpt] [ˌmoʊmən'terəli] .

The	**oxen**	**also**	**stopped**	**momentarily**	**.**
这	牛	还	停止	片刻	.

牛群也停了下来。

['sʌd(ə)nli] ['mɪstər] . ['deimən] [ə'pɪrd] [ɑːn][ðə; ði] [dek] [ʌv; əv][ðə; ði] ['erʃɪp] .

Suddenly	**Mr**	**.**	**Damon**	**appeared**	**on**	**the**	**deck**	**of**	**the**	**airship**	**.**
突然	先生	.	达蒙	出现	在	这	甲板	的	这	飞艇	.

突然，达蒙先生出现在飞艇甲板上。

[hiː; hi] [held] [tuː] ['raɪfəlz] .

He	**held**	**two**	**rifles**	**.**
他	握住	二	步枪	.

他手里拿着两支步枪。

['leɪɪŋ] [wʌn] [daʊn] [hiː; hi] [eɪmd] [ðə; ði] ['ʌðər] [æt; ət][ðə; ði][ɑːks] [wɪtʃ] [wʌz; wəz] ['rʌʃɪŋ] [æt; ət][ðə; ði]

Laying	one	down	he	aimed	the	other	at	the	ox	which	was	rushing	at	the
躺下	一	向下	他	旨在	这	其他	在	这	牛	哪个	曾是	匆忙	在	这

['prɑːstreɪt] ['mɪstər] . ['pɑːkə] .

prostrate	Mr	.	Parker	.
前列腺	先生	.	帕克	.

他放下一只箭，将另一只箭对准了正朝倒在地上的帕克先生冲过来的牛。

[ðə; ði] [ɪk'sentrɪk] [mæn]['faɪərd] .

The	eccentric	man	fired	.
这	偏心	男人	被解雇	.

那个古怪的男人开枪了。

[hiː; hi][hɪt][ðə; ði] [biːst] [ɑːn][ðə; ði][flæŋk] , [ænd; ənd] , [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['beloʊ] [ʌv; əv][reɪdʒ][ˌaɪ 'tiː] [tɜːrnd] .

He	hit	the	beast	on	the	flank	,	and	,	with	a	bellow	of	rage	it	turned	.
他	打	这	兽	在	这	侧翼	,	和	,	和	一个	下面	的	愤怒	它	转向	.

他击中了野兽的侧腹，野兽愤怒地咆哮着转过身来。

" ['naʊz] ['aʊər; ɑːr] [taɪm] ! " [jeld] [tɑːm] .

"	Now's	our	time	!	"	yelled	Tom	.
"	现在是	我们的	时间	!	"	大喊	汤姆	.

“现在是我们的机会！”汤姆喊道。

" [hed] [fɔːr; fər][ðə; ði] [ʃɪp] , [aɪl] [get] [maɪ] [ɪ'lektrɪk] [gʌn] ! "

"	Head	for	the	ship	,	I'll	get	my	electric	gun	!	"
"	头	为了	这	船	,	患病的	得到	我的	电的	枪	!	"

“快上船，我去拿我的电枪！”

" [wiː; wi] [kɑːnt] [liːv] ['mɪstər] . ['pɑːkə] ! " [jeld] [eib] .

"	We	can't	leave	Mr	.	Parker	!	"	yelled	Abe	.
"	我们	不能	离开	先生	.	帕克	!	"	大喊	安倍	.

“我们不能丢下帕克先生！”阿贝喊道。

[bʌt; bət][ðə; ði] ['saɪəntɪst] [hæd; həd] [ə'rɪzn] , [ænd; ənd][wʌz; wəz] ['rʌnɪŋ] [tɔːrd] [ðə; ði] [red] [klaʊd] .

But	the	scientist	had	arisen	,	and	was	running	toward	the	RED	CLOUD	.
但	这	科学家	有	出现	,	和	曾是	跑步	朝向	这	红色的	云	.

但那位科学家已经起身，朝着那团红云跑去。

[hiː; hi][dɪd][nɑːt] [siːm] [tuː; tə][biː; bi] [mʌtʃ] [hɜːrt] .

He	did	not	seem	to	be	much	hurt	.
他	做过	不是	似乎	到	是	很多	伤害	.

他看起来并没有受重伤。

['mɪstər] . ['deimən]['faɪərd] [ə'gen] , ['hɪtɪŋ] [ə'nʌðər] [biːst] , [bʌt; bət][nɑːt] ['mɔːrtəli] .

Mr	.	Damon	fired	again	,	hitting	another	beast	,	but	not	mortally	.
先生	.	达蒙	被解雇	再次	,	击中	其他	兽	,	但	不是	致命的	.

达蒙先生再次开枪，击中了另一头野兽，但并未将其击毙。

[wʌns] [mɔːr] [ðə; ði][hɜːrd][ʌv; əv] ['ʃægi] ['kriːtʃərz] [keɪm] [ɑːn] ,

Once	more	the	herd	of	shaggy	creatures	came	on	,
一次	更多的	这	一群	的	毛茸茸	生物	来了	在	,

那群毛茸茸的动物又来了，

[bʌt; bət][ðə; ði] [æd'ventʃəəz] [wɜːr; wər] [naʊ] ['ɔːlmoʊst][æt; ət][ðə; ði] [ʃɪp] , [ɑːn][ðə; ði] [dek] [ʌv; əv] [wɪtʃ]

but	the	adventurers	were	now	almost	at	the	ship	,	on	the	deck	of	which
但	这	冒险者	是	现在	几乎	在	这	船	,	在	这	甲板	的	哪个

[stʊd] ['mɪstər] . ['deimən] ,

stood	Mr	.	Damon	,
站立	先生	.	达蒙	,

但冒险者们现在几乎已经到达了船边，达蒙先生就站在甲板上。

['faɪərɪŋ][æz; əz][fæst][æz; əz][hiː; hi][kʊd; kəd][wɜːrk][ðə; ði]['levər][ænd; ənd][pʊl][ðə; ði]['trɪgər] .

firing	**as**	**fast**	**as**	**he**	**could**	**work**	**the**	**lever**	**and**	**pull**	**the**	**trigger**	**.**
射击	作为	快速地	作为	他	可以	工作	这	杠杆	和	拉	这	扳机	.

他以最快的速度拉动枪栓并扣动扳机进行射击。

['tʃæptər] [ˌɛksˌaɪ'ɛks]

CHAPTER XIX

章 十九

第十九章

[ðə; ði] [keivz] [ʌv; əv][aɪs]

THE CAVES OF ICE

这 洞穴 的 冰

冰洞

" [kiːp] [ɑːn]['faɪərɪŋ] !

"	**Keep**	**on**	**firing**	**!**
"	保持	在	射击	!

继续开火!

[hoʊld] - [ɪm] [bæk] [ə; eɪ] [fjuː] ['mɪnɪts] [ænd; ənd] [aɪl] [suːn] [tɜːrn][maɪ] [ɪ'lektrɪk] ['raɪf(ə)l] [luːs] [ɑːn] - [ɪm] !

Hold	**'**	**em**	**back**	**a**	**few**	**minutes**	**and**	**I'll**	**soon**	**turn**	**my**	**electric**	**rifle**	**loose**	**on**	**'**	**em**	**!**
抓住	-	呃	后退	一个	很少	分钟	和	患病的	很快	转动	我的	电的	步枪	松动的	在	-	呃	!

拖住他们几分钟，我很快就能用我的电步枪对付他们了!

" [jeld] [tɑːm] [swɪft] [æz; əz][hiː; hi] [sprɪntid] ['fɔːrwərd] .

"	**yelled**	**Tom**	**Swift**	**as**	**he**	**sprinted**	**forward**	**.**
"	大喊	汤姆	迅速	作为	他	冲刺	向前	.

“! ”汤姆·斯威夫特一边向前冲一边喊道。

" [kiːp] [ɑːn] ['ʃuːtɪŋ] , ['mɪstər] . ['deimən] ! "

"	**Keep**	**on**	**shooting**	**,**	**Mr**	**.**	**Damon**	**!**	**"**
"	保持	在	射击	,	先生	.	达蒙	!	"

“继续拍摄，达蒙先生！”

" [bles] [maɪ] ['paʊdər] - [hɔːrn] !

"	**Bless**	**my**	**powder**	**-**	**horn**	**!**
"	保佑	我的	粉末	-	喇叭	!

“保佑我的火药角！”

[aɪ] [wɪl] ! " [kraɪd] [ðə; ði] [ɪk'saɪtɪd] [mæn] .

I	**will**	**!**	**"**	**cried**	**the**	**excited**	**man**	**.**
我	将要	!	"	哭	这	兴奋的	男人	.

“我愿意！”兴奋的男人喊道。

" [aɪl] ['faɪər][ɔːl][ðə; ði] ['kɑːtrɪdʒɪz] [ðer; ðər][ɑːr; ər][ɪn][ðə; ði]['raɪf(ə)l] !

"	**I'll**	**fire**	**all**	**the**	**cartridges**	**there**	**are**	**in**	**the**	**rifle**	**!**
"	患病的	火	全部	这	墨盒	那里	是	在	这	步枪	!

“我要把步枪里所有的子弹都打光！”

" [wɪtʃ] , [æt; ət][ðə; ði] [reɪt] [hiː; hi][wʌz; wəz] [dis'tʃaːdʒɪŋ] [ðə; ði] ['wepən] , [wʊd] [nɑːt] [teɪk] [ə; eɪ] [lɔːŋ] [taɪm] .

"	**Which**	**,**	**at**	**the**	**rate**	**he**	**was**	**discharging**	**the**	**weapon**	**,**	**would**	**not**	**take**	**a**	**long**	**time**	**.**
"	哪个	,	在	这	速度	他	曾是	出院	这	武器	,	会	不是	拿	一个	长的	时间	.

“以他开枪的速度，这不会花很长时间。”

[bʌt; bət][ˌaɪ ˈtiː][hæd; həd][ðə; ði] [ɪˈfekt] [ʌv; əv][ˌmoʊməˈterəli] [ˈtʃekɪŋ] [ðə; ði] [ædˈvæns] [ʌv; əv][ðə; ði]

But	**it**	**had**	**the**	**effect**	**of**	**momentarily**	**checking**	**the**	**advance**	**of**	**the**
但	它	有	这	影响	的	片刻	检查	这	进步	的	这

[ˈkriːtʃərz] .

creatures	**.**
生物	.

但这却暂时阻止了这些生物的推进。

[nɑːt][fɔːr; fər] [lɔːŋ] , [haʊˈevər] .

Not	**for**	**long**	**,**	**however**	**.**
不是	为了	长的	,	然而	.

但这种情况不会持续太久。

[ˈaʊər; ɑːr] [frendz] [hæd; həd] [ˈberli] [riːtʃt] [ðə; ði] [ˈerʃɪp] ,

Our	**friends**	**had**	**barely**	**reached**	**the**	**airship**	**,**
我们的	朋友们	有	仅仅	达到	这	飞艇	,

我们的朋友们刚好到达飞艇上，

[wɪð; wɪθ][ˈmɪstər] . [ˈpɑːkə] [ˈstʌmbliŋ] [ænd; ənd] [ˈslɪpɪŋ] [ɑːn][ðə; ði][aɪs][ænd; ənd] [snoʊ] ,

with	**Mr**	**.**	**Parker**	**stumbling**	**and**	**slipping**	**on**	**the**	**ice**	**and**	**snow**	**,**
和	先生	.	帕克	踉跄	和	滑倒	在	这	冰	和	雪	,

帕克先生在冰雪上跌跌撞撞，滑倒在地。

[er] [ðə; ði] [mʌsk] [ˈɑːksn] [keɪm] [ɑːn] [əˈgen] , [wɪð; wɪθ] [laʊd] [ˈbeloʊz] .

ere	**the**	**musk**	**oxen**	**came**	**on**	**again**	**,**	**with**	**loud**	**bellows**	**.**
埃雷	这	麝香	牛	来了	在	再次	,	和	大声	风箱	.

麝牛再次出现，发出响亮的吼叫声。

" [ðeə(r)] [ˈgoʊɪŋ][tuː; tə] [tʃɑːrdʒ] [ðə; ði] [ʃɪp] !

"	**They're**	**going**	**to**	**charge**	**the**	**ship**	**!**
"	它们是	去	到	收费	这	船	!

“他们要冲锋陷阵了！”

[ðeɪl] [ræm][hɜːr; hər] ! " [jeld] [ned] [ˈnuːtən] .

They'll	**ram**	**her**	**!**	**"**	**yelled**	**Ned**	**Newton**	**.**
他们会	内存	她	!	"	大喊	内德	牛顿	.

“他们会撞她的！”内德·牛顿喊道。

" [aɪ] [θɪŋk] [aɪ][kæn; kən][stɑːp][ðem; ðəm] ! " [kraɪd][tɑːm] , [huː] [hæd; həd] [liːpt] [tɔːrd] [hɪz; ɪz]

"	**I**	**think**	**I**	**can**	**stop**	**them**	**!**	**"**	**cried**	**Tom**	**,**	**who**	**had**	**leaped**	**toward**	**his**
"	我	思考	我	能	停止	他们	!	"	哭	汤姆	,	WHO	有	跳跃	朝向	他的

[ˈsteɪtruːmˌsteɪtrʊm] .

stateroom	**.**
客舱	.

“我想我能阻止他们！”汤姆喊道，他跳向了自己的船舱。

[hiː; hi] [keɪm] [aʊt] [ə; eɪ][ˈmoʊmənt][ˈleɪtər] , [ˈkæriŋ] [ə; eɪ][pɪˈkjuːliər] - [ˈlʊkɪŋ] [gʌn] , [ðə; ði] [ædˈventʃəəz]

He	**came**	**out**	**a**	**moment**	**later**	**,**	**carrying**	**a**	**peculiar**	**-**	**looking**	**gun**	**,**	**The**	**adventurers**
他	来了	出去	一个	片刻	之后	,	携带	一个	奇特	-	寻找	枪	,	这	冒险者

[hæd; həd] [siːn] [ˌaɪ ˈtiː] [bɪˈfɔːr] ,

had	**seen**	**it**	**before**	**,**
有	已见	它	前	,

片刻之后，他走了出来，手里拿着一把造型奇特的枪。冒险者们之前见过这把枪。

[bʌt; bət] [ˈnevər] [ɪn][ˌɑːpəˈreɪʃ(ə)n] ,

but	**never**	**in**	**operation**	**,**
但	绝不	在	手术	,

但从未投入使用。

[æz; əz][tɑːm][hæd; həd]['oʊnli][pʊt][sʌm; səm] ['fɪnɪʃɪŋ] ['tʌtʃɪz] [ɑːn][ˌaɪ 'tiː] [sɪns] [ˌʌndər'teɪkɪŋ] [ðə; ði]

as	Tom	had	only	put	some	finishing	touches	on	it	since	undertaking	the
作为	汤姆	有	仅有的	放	一些	精加工	触摸	在	它	自从	承诺	这

['vɔɪɪdʒ] [tuː; tə][ðə; ði] [keivz] [ʌv; əv][aɪs] .

voyage	to	the	caves	of	ice	.
航程	到	这	洞穴	的	冰	.

自从汤姆踏上前往冰洞的旅程以来，他只是对这件作品进行了一些最后的润色。

" [wʌt] [sɔːrt][ʌv; əv][ə; eɪ] ['wepən] [ɪz] [ðæt] ? " [kraɪd] [eib] , [æz; əz][hiː; hi] [helpt] ['mɪstər] . ['pɑːkə] [ɑːn]

"	What	sort	of	a	weapon	is	that	?	"	cried	Abe	,	as	he	helped	Mr	.	Parker	on
"	什么	种类	的	一个	武器	是	那	?	"	哭	安倍	,	作为	他	帮助	先生	.	帕克	在

[bɔːrd] .

board	.
木板	.

“那是什么武器？”阿贝一边帮帕克先生上船一边喊道。

" [its] [maɪ] [nuː] [ɪ'lektrɪk] ['raɪf(ə)l] , " ['ænsər] [ðə; ði] [jʌŋ] [ɪn'ventər] .

"	It's	my	new	electric	rifle	,	"	answered	the	young	inventor	.
"	它是	我的	新的	电的	步枪	,	"	回答	这	年轻的	发明者	.

“这是我的新型电动步枪，”这位年轻的发明家回答道。

" [aɪ][dəunt] [noʊ] [haʊ] [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [wɜːrk] , [æz; əz][ˌaɪ 'tiː] ['iznt] [ɪn'taɪərli] ['fɪnɪʃt] ,

"	I	don't	know	how	it	will	work	,	as	it	isn't	entirely	finished	,
"	我	不	知道	如何	它	将要	工作	,	作为	它	不是	完全	完成的	,

“我不知道它会如何运作，因为它还没有完全完成。”

[bʌt; bət][aɪm]['goʊɪŋ][tuː; tə][traɪ][ˌaɪ 'tiː] .

but	I'm	going	to	try	it	.
但	我是	去	到	尝试	它	.

但我会尝试一下。

" ['pʊtɪŋ] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][hɪz; ɪz] ['ʃoʊldər] [hiː; hi] [eɪmd] [æt; ət][ðə; ði]['liːdɪŋ; 'ledɪŋ] [mʌsk] [ɑːks] , [ænd; ənd]

"	Putting	it	to	his	shoulder	he	aimed	at	the	leading	musk	ox	,	and
"	推杆	它	到	他的	肩膀	他	旨在	在	这	领导	麝香	牛	,	和

[pʊld] [ə; eɪ] [smɔːl] ['levər] .

pulled	a	small	lever	.
拉	一个	小的	杠杆	.

“他把枪扛在肩上，瞄准领头的麝牛，拉动了一个小杠杆。

[ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ] [rɪ'pɔːrt] , [noʊ] [pʌf] [ʌv; əv] [smoʊk] [ænd; ənd][noʊ]['faɪər] , [jet] [ðə; ði][bɪg] ['kriːtʃər] ,

There	was	no	report	,	no	puff	of	smoke	and	no	fire	,	yet	the	big	creature	,
那里	曾是	不	报告	,	不	噗	的	抽烟	和	不	火	,	然而	这	大的	生物	,

没有报告，没有烟雾，也没有火光，然而那个庞然大物……

[wɪtʃ] [hæd; həd] [bɪn] ['rʌʃɪŋ] [æt; ət][ðə; ði] [ʃɪp] , ['sʌd(ə)nli] [stɑːpt] , [swei] [fɔːr; fər][ə; eɪ]['moʊmənt]

which	had	been	rushing	at	the	ship	,	suddenly	stopped	,	swayed	for	a	moment
哪个	有	到过	匆忙	在	这	船	,	突然	停止	,	摇摆	为了	一个	片刻

,

,

,

原本正朝着船只疾驰而来的水流突然停了下来，摇晃了一会儿。

[ænd; ənd] [ðen] [fel] ['oʊvər][ɪn][ðə; ði] [snoʊ] , ['kɪkɪŋ] [ɪn][hɪz; ɪz] [deθ] ['ægəni] .

and	then	fell	over	in	the	snow	,	kicking	in	his	death	agony	.
和	然后	跌倒	超过	在	这	雪	,	踢	在	他的	死亡	痛苦	.

然后他倒在了雪地里，临死前痛苦地踢打着。

" [wʌn] [daʊn] ! " [jeld] [tɑːm] .

"	One	down	!	"	yelled	Tom	.
"	一	向下	!	"	大喊	汤姆	.

“搞定一个！”汤姆喊道。

" [maɪ]['raɪf(ə)l] [wɜːrks] [ɔːl] [raɪt] , ['iːv(ə)n] [ɪf] [ˌaɪ 'tiː] ['iznt] ['fɪnɪʃt] !

"	My	rifle	works	all	right	,	even	if	it	isn't	finished	!
"	我的	步枪	作品	全部	正确的	,	甚至	如果	它	不是	完成的	!

“我的步枪虽然还没完工，但用起来还不错！”

" [hiː; hi] [eɪmd] [æt; ət] [ə'nʌðər] [ɑːks] , [ænd; ənd] [ðæt] ['kriːtʃər] [wʌz; wəz] [stɑːpt] [ɪn] [ɪts] [træks] .

"	He	aimed	at	another	ox	,	and	that	creature	was	stopped	in	its	tracks	.
"	他	旨在	在	其他	牛	,	和	那	生物	曾是	停止	在	它是	轨道	.

“他瞄准了另一头牛，那头牛也停住了脚步。”

['mɪstər] . ['deimən] [hæd; həd] [ɪg'zɔːstɪd] [hɪz; ɪz] ['kɑːtrɪdʒɪz] , [ænd; ənd] [hæd; həd] ['siːst] ['faɪərɪŋ] ,

Mr	.	Damon	had	exhausted	his	cartridges	,	and	had	ceased	firing	,
先生	.	达蒙	有	筋疲力尽的	他的	墨盒	,	和	有	停止	射击	,

达蒙先生的子弹已经用完了，他停止了射击。

[bʌt; bət] [eib] ['æbəˌkrɑːmbi] [wʌz; wəz] ['redi] [wɪð; wɪθ] [hɪz; ɪz] ['raɪf(ə)l] , [ænd; ənd] ['oʊpənd] [ʌp] [ɑːn] [ðə; ði]

but	Abe	Abercrombie	was	ready	with	his	rifle	,	and	opened	up	on	the
但	安倍	阿伯克龙比	曾是	准备好	和	他的	步枪	,	和	打开	向上	在	这

[biːsts] .

beasts	.
野兽	.

但阿贝·阿伯克龙比早已准备好步枪，向这些野兽开火。

[tɑːm] [kɪld] [ə'nʌðər] [wɪð; wɪθ] [hɪz; ɪz] [ɪ'lektrɪk] [gʌn] , [ænd; ənd] [eib] [ʃɑːt] [tuː] .

Tom	killed	another	with	his	electric	gun	,	and	Abe	shot	two	.
汤姆	被杀	其他	和	他的	电的	枪	,	和	安倍	射击	二	.

汤姆用他的电枪打死了另一个人，亚伯打死了两个人。

[ðɪs] [stɑːpt] [ðə; ði] [æd'væns] , [ænd; ənd] ['oʊnli] [dʒʌst] [ɪn] [taɪm] ,

This	stopped	the	advance	,	and	only	just	in	time	,
这	停止	这	进步	,	和	仅有的	只是	在	时间	,

这阻止了进攻，而且来得正是时候。

[fɔːr; fər] [ðə; ði] ['fɔːrmoʊst] ['ænɪmlz] [wɜːr; wər] [ɔːl'redi] [kloʊz] [tuː; tə] [ðə; ði] [ʃɪp] ,

for	the	foremost	animals	were	already	close	to	the	ship	,
为了	这	首先	动物	是	已经	关闭	到	这	船	,

因为最前面的动物们已经靠近了船边。

[ænd; ənd] [hæd; həd] [ðeɪ] [rʌʃt] [æt; ət] [ðə; ði] [freɪl] [hʌl] [ðeɪ] [maɪt] [hæv; həv] ['dæmɪdʒd] [ˌaɪ 'tiː] [bɪ'jɑːnd]

and	had	they	rushed	at	the	frail	hull	they	might	have	damaged	it	beyond
和	有	他们	匆忙	在	这	脆弱	船体	他们	可能	有	损坏的	它	超过

[rɪ'per] .

repair	.
维修	.

如果他们贸然冲向脆弱的船体，可能会造成无法修复的损坏。

" [hɪr] [goʊz] [fɔːr; fər] [ðə; ði] [bɪg] [wʌn] ! " [kraɪd] [tɑːm] , [ænd; ənd] ,

"	Here	goes	for	the	big	one	!	"	cried	Tom	,	and	,
"	这里	去	为了	这	大的	一	!	"	哭	汤姆	,	和	,

“来吧，挑战最精彩的！”汤姆喊道，然后

['eɪmɪŋ] [æt; ət] [ðə; ði] ['lɑːrdʒɪst] [ɑːks] [ʌv; əv] [ðə; ði] [hɜːrd] , [ðə; ði] [jʌŋ] [ɪn'ventər] [pʊld] [ðə; ði] ['levər] .

aiming	at	the	largest	ox	of	the	herd	,	the	young	inventor	pulled	the	lever	.
瞄准	在	这	最大	牛	的	这	一群	,	这	年轻的	发明者	拉	这	杠杆	.

这位年轻的发明家瞄准牛群中体型最大的那头牛，拉动了拉杆。

[ðə; ði] [bruːt] [fel] ['oʊvər] [ded] , [ænd; ənd] [ðə; ði] [rest] , ['terər] ['strɪkən] , [tɜːrnd] [ænd; ənd] [fled] .

The	brute	fell	over	dead	,	and	the	rest	,	terror	stricken	,	turned	and	fled	.
这	蛮力	跌倒	超过	死的	,	和	这	休息	,	恐怖	受打击的	,	转向	和	逃亡	.

那头恶兽倒地身亡，其余的人吓得魂飞魄散，转身就跑。

" [hə'rɑ:] !
" Hurrah !
" 欢呼 !

“欢呼！

[ðæts] [ðə; ði] [stʌf] ! " [kraɪd] [ned] ['nu:tən] , ['keɪpərɪŋ] [ə'baʊt] [ɑ:n] [dek] .
That's the stuff ! " cried Ned Newton , capering about on deck .
那就是 这 东西 ! " 哭 内德 牛顿 , 嬉戏 关于 在 甲板 .

“就是这个！”内德·牛顿一边在甲板上蹦来蹦去，一边喊道。

[hi:; hi][hæd; həd] ['hɜ:rid] [tu:; tə][hɪz; ɪz]['steɪtru:m,steɪtrʊm][ænd; ənd] [sɪ'kjʊrd] [hɪz; ɪz]['raɪf(ə)l] , [ænd; ənd] ,
He had hurried to his stateroom and secured his rifle , and ,
他 有 慌忙 到 他的 客舱 和 安全 他的 步枪 , 和 ,

他匆匆赶回自己的船舱，取下步枪，然后……

[bɪ'fɔ:r] [ðə; ði] [mʌsk] ['ɑ:ksn][wɜ:r; wər] [aʊt] [ʌv; əv] [saɪt] [hi:; hi][hæd; həd] [kɪld] [wʌn] , [wɪtʃ] [geɪv] [hɪm; ɪm]
before the musk oxen were out of sight he had killed one , which gave him
前 这 麝香 牛 是 出去 的 视线 他 有 被杀 一 , 哪个 给予 他
[greɪt] [dɪ'laɪt] .
great delight .
伟大的 喜 .

麝牛还没消失在视线中，他就猎杀了一头，这让他非常高兴。

" ['maɪti] ['lʌki] [wi:; wi] [droʊv] [ðem; ðəm] [ə'weɪ] , " [dɪ'klerd] [eib] .
" Mighty lucky we drove them away , " declared Abe .
" 强大的 幸运的 我们 驾驶 他们 离开 , " 声明 安倍 .

“我们把他们赶走真是太幸运了，”安倍说道。

" [ðeɪ] [ɑ:r; ər]['terəb(ə)l] ['sævɪdʒ] [æt; ət] [taɪmz] , [æn; ən] - [aɪ] ['rekən] [wi:; wi] [strʌk] [wʌn][ʌv; əv][ðem; ðəm]
" They are terrible savage at times , an ' I reckon we struck one of them
" 他们 是 糟糕的 野蛮的 在 时代 , 一个 - 我 估计 我们 击 一 的 他们
[taɪmz] .
times .
时代 .

“他们有时非常野蛮，我想我们打过他们中的一个人好几次。”

[bʌt; bət] [seɪ] , [tɑ:m] , [wʌt] [sɔ:rt][ʌv; əv][ə; eɪ] [gʌn] [ɪz] [ðæt] [ju:; jʊ][gɑ:t] , ['enihaʊ] ? "
But say , Tom , what sort of a gun is that you got , anyhow ? "
但 说 , 汤姆 , 什么 种类 的 一个 枪 是 那 你 得到 , 无论如何 ? "

不过，汤姆，你那到底是什么枪呢?

" [oʊ] , [ˌaɪ 'ti:][fairz] [ɪ'lektrɪk] ['bulits] , " [ɪk'spleɪnd] ['aʊər; ɑ:r]['hɪroʊ] .
" Oh , it fires electric bullets , " explained our hero .
" 哦 , 它 火灾 电的 子弹 , " 解释 我们的 英雄 .

“哦，它发射的是电弹，”我们的英雄解释道。

" [bʌt; bət][aɪ] ['hævnt] [taɪm] [tu:; tə] [tel] [ju:; jʊ] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'ti:] [naʊ] .
" But I haven't time to tell you about it now .
" 但 我 还没有 时间 到 告诉 你 关于 它 现在 .

但我现在没时间告诉你这件事。

[lets] [get] [aʊt] [ænd; ənd] [skɪn] [wʌn][ʌv; əv] [ðoʊz] ['ɑ:ksn] .
Let's get out and skin one of those oxen .
我们来吧 得到 出去 和 皮肤 一 的 那些 牛 .

咱们出去剥一头牛的皮吧。

[ðə; ði] [freʃ] [mi:t] [wɪl] [kʌm] [ɪn] [gʊd] ,
The fresh meat will come in good ,
这 新鲜的 肉 将要 来 在 好的 ,

新鲜肉质会很好。

[fɔːr; fər] [wiːv] [bɪn] ['lɪvɪŋ] [ɑːn] [kænd] [stʌf] [sɪns] [wiː; wi] [left] [si'ætl] .

for	we've	been	living	on	canned	stuff	since	we	left	Seattle	.
为了	我们已经	到过	活的	在	罐装	东西	自从	我们	左边	西雅图	.

自从离开西雅图以来，我们就一直靠罐头食品生活。

[wiːv] [gɑːt] [taɪm] [ɪ'nʌf] [bɪ'fɔːr] [ˌaɪ 'tiː] [gets] [dɑːrk] .

We've	got	time	enough	before	it	gets	dark	.
我们已经	得到	时间	足够的	前	它	获得	黑暗的	.

天黑之前我们还有足够的时间。

" [ðeɪ] ['hɜːrid] [tuː; tə] [wer] [ðə; ði] ['ʃægi] ['kriːtʃərz] [leɪ] [ɪn] [ðə; ði] [snoʊ] ,

"	They	hurried	to	where	the	shaggy	creatures	lay	in	the	snow	,
"	他们	慌忙	到	在哪里	这	毛茸茸	生物	躺	在	这	雪	,

他们赶紧跑到那些毛茸茸的小动物躺在雪地里的地方。

[ænd; ənd] [suːn] [ðer; ðər] [wʌz; wəz] [ɪ'nʌf] [freʃ] [miːt] [tuː; tə] [læst] [ə; eɪ] [lɔːŋ] [taɪm] ,

and	soon	there	was	enough	fresh	meat	to	last	a	long	time	,
和	很快	那里	曾是	足够的	新鲜的	肉	到	最后的	一个	长的	时间	,

很快，新鲜肉就足够吃很长时间了。

[æz; əz] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [kiːp] [wel] [ɪn] [ðə; ði] [ɪn'tens] [koʊld] .

as	it	would	keep	well	in	the	intense	cold	.
作为	它	会	保持	出色地	在	这	激烈的	寒冷的	.

因为它在严寒天气下也能保存完好。

[tɑːm] [pʊt] [ə'weɪ] [hɪz; ɪz] [ɪ'lektrɪk] [gʌn] , ['briːfli] [ɪk'spleɪnɪŋ] [ðə; ði] ['sɪstəm] [ʌv; əv] [ˌaɪ 'tiː] [tuː; tə] [hɪz; ɪz]

Tom	put	away	his	electric	gun	,	briefly	explaining	the	system	of	it	to	his
汤姆	放	离开	他的	电的	枪	,	简要地	解释	这	系统	的	它	到	他的

[kəm'pænjənz] .

companions	.
同伴	.

汤姆收起他的电动枪，并向同伴们简要地解释了它的工作原理。

[ðə; ði] [taɪm] [wʌz; wəz] [tuː; tə] [kʌm] , [ænd; ənd] [ðæt] [nɑːt] ['veri] [fɑːr] [ɔːf] ,

The	time	was	to	come	,	and	that	not	very	far	off	,
这	时间	曾是	到	来	,	和	那	不是	非常	远的	离开	,

时机终会到来，而且不会太久。

[wen] [ðæt] [seɪm] [ɪ'lektrɪk] ['raɪf(ə)l] [wʌz; wəz] [tuː; tə] [seɪv] [hɪz; ɪz] [laɪf] [ɪn] [ə; eɪ] [rɪ'mɑːrkəb(ə)l] ['mænər] ,

when	that	same	electric	rifle	was	to	save	his	life	in	a	remarkable	manner	,
什么时候	那	相同的	电的	步枪	曾是	到	节省	他的	生活	在	一个	卓越	方式	,

而正是这支电动步枪以一种非凡的方式救了他的命。

[ɪn] [ðə; ði] [waɪldz] [ʌv; əv] ['æfrɪkə] [wer] [hiː; hi] [went] [tuː; tə] [hʌnt] ['elifənts] .

in	the	wilds	of	Africa	where	he	went	to	hunt	elephants	.
在	这	荒野	的	非洲	在哪里	他	去	到	打猎	大象	.

他曾到非洲荒野猎象。

[ɪn] [ðə; ði] ['koʊzi] ['kæbɪn] [ðæt] [naɪt] [ðeɪ] [sæt] [ænd; ənd] [tɔːkt] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['deɪz] [əd'ventʃəz] .

In	the	cozy	cabin	that	night	they	sat	and	talked	of	the	day's	adventures	.
在	这	舒适	舱	那	夜晚	他们	卫星	和	谈话	的	这	天	冒险	.

当晚，他们在舒适的小木屋里坐着，谈论着白天的冒险经历。

[ðə; ði] ['erʃɪp] [hæd; həd] [bɪn] ['slaɪtli] ['lɪftɪd] [ʌp] [baɪ] [miːnz] [ʌv; əv] [ðə; ði] [gæs] [bæg] ,

The	airship	had	been	slightly	lifted	up	by	means	of	the	gas	bag	,
这	飞艇	有	到过	轻微地	抬起	向上	经过	方法	的	这	气体	包	,

飞艇借助气囊被略微抬升起来。

[ænd; ənd] [nəʊ] ['restɪd] [ɑːn][ə; eɪ]['lev(ə)l] [kiːl] , [soʊ][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [mɔːr] ['kʌmftəbl; 'kʌmfərtəbl][fɔːr; fər][ðə; ði]

and	now	rested	on	a	level	keel	,	so	it	was	more	comfortable	for	the
和	现在	休息	在	一个	等级	龙骨	，	所以	它	曾是	更多的	舒服的	为了	这

[goʊld] ['hʌntərz] .

gold	hunters	.
金子	猎人	.

现在船身平稳地停放在龙骨上，这样对淘金者来说就更舒适了。

" [aɪ][dɪd][nɑːt] [kəm'pliːt] [maɪ] [ˌɑːbzɝ'veɪʃənz] [ə'baʊt] [ðə; ði] [greɪt] [snoʊ] [slaɪd] , " [riˈmɑːkt] [prəˈfesər]

"	I	did	not	complete	my	observations	about	the	great	snow	slide	,	"	remarked	Professor
"	我	做过	不是	完全的	我的	观察	关于	这	伟大的	雪	滑动	，	"	评论	教授

['pɑːkə] ,

Parker	,
帕克	，

“我还没有完成对那场大雪崩的观察，”帕克教授说道。

" [aɪ] [trʌst] [aɪ] [wɪl] [hæv; həv] [taɪm] [tuː; tə][goʊ]['oʊvər][ðə; ði] [graʊnd] [ə'gen] [tuː; tə] - ['mɔːroʊ] . "

"	I	trust	I	will	have	time	to	go	over	the	ground	again	to	-	morrow	.	"
"	我	相信	我	将要	有	时间	到	去	超过	这	地面	再次	到	-	明天	.	"

“我相信明天我还有机会再去实地考察一遍。”

" [wiː; wi] [liːv] ['ɜːrli] [ɪn][ðə; ði] ['mɔːrnɪŋ] , " ['ɔbdʒiktid] [tɑːm] .

"	We	leave	early	in	the	morning	,	"	objected	Tom	.
"	我们	离开	早期的	在	这	早晨	，	"	反对	汤姆	.

“我们一大早就出发，”汤姆反对道。

" [bɪ'saɪdz] , [aɪ][dəunt] [bɪ'liːv] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi] [seɪf] [tuː; tə][goʊ]['oʊvər] [ðæt] [graʊnd] [ə'gen] ,

"	Besides	,	I	don't	believe	it	would	be	safe	to	go	over	that	ground	again	,
"	除了	，	我	不	相信	它	会	是	安全的	到	去	超过	那	地面	再次	，

此外，我认为再次踏上那片土地并不安全。

" [pʊt] [ɪn]['mɪstər] . ['deimən] .

"	put	in	Mr	.	Damon	.
"	放	在	先生	.	达蒙	.

“把达蒙先生放进去。”

" [bles] [maɪ] ['gʌnpaʊdər] !

"	Bless	my	gunpowder	!
"	保佑	我的	火药	!

“感谢我的火药！”

[bʌt; bət] [wen] [aɪ] [sɔː] [ðoʊz] ['sævɪdʒ] ['kriːtʃərz] ['rʌʃɪŋ] [æt; ət][juː; jʊ] ,

But	when	I	saw	those	savage	creatures	rushing	at	you	,
但	什么时候	我	锯	那些	野蛮的	生物	匆忙	在	你	，

但当我看到那些凶猛的生物向你冲过来时，

[aɪ] [θɔːt] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ɔːl] [ʌp] [wɪð; wɪθ][juː 'es] .

I	thought	it	was	all	up	with	us	.
我	想法	它	曾是	全部	向上	和	我们	.

我以为一切都完了。

[ɑːr; ər][juː; jʊ][hɜːrt] , ['pɑːkə] , [maɪ] [dɪr] ['feloʊ] ?

Are	you	hurt	,	Parker	,	my	dear	fellow	?
是	你	伤害	，	帕克	，	我的	亲爱的	同伴	?

帕克，我的朋友，你受伤了吗?

[aɪ][fər'gɑːt][tuː; tə][æsk] [bɪ'fɔːr] . "

I	forgot	to	ask	before	.	"
我	忘了	到	问	前	.	"

我之前忘了问。

" [nɑːt][hɜːrt][ɪn][ðə; ði] [liːst] , " ['ænsər] [ðə; ði] ['saɪəntɪst] .
" Not hurt in the least , " answered the scientist .
" 不是 伤害 在 这 至少 , " 回答 这 科学家 .

“一点儿也没受伤，”科学家回答道。

" [maɪ] ['hevi] [ænd; ənd] [θɪk] [fɜːr]['gɑːrmənts] [seɪvd] [ˌem 'iː][frʌm; frəm][ðə; ði] [biːsts] - [hɔːrnz] ,
" My heavy and thick fur garments saved me from the beasts ' horns ,
" 我的 重的 和 厚的 毛皮 服装 已保存 我 从 这 野兽 - 角 ,

“我厚重的皮毛衣服让我免受了野兽的角伤害。”

[ænd; ənd][aɪ] [fel] [ɪn][sʌm; səm][sɔːft] [snoʊ] .
and I fell in some soft snow .
和 我 跌倒 在 一些 柔软的 雪 .

我摔倒在松软的雪地里。

[aɪ][wʌz; wəz] [kwaɪt] ['stɑːrtld] [fɔːr; fər][ə; eɪ]['moʊmənt] .
I was quite startled for a moment .
我 曾是 相当 惊慌 为了 一个 片刻 .

我当时着实吓了一跳。

[aɪ] [θɔːt] [ˌaɪ 'tiː] [maɪt] [biː; bi][ðə; ði] [bɪ'gɪnɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] [snoʊ] ['muːvmənt] . "
I thought it might be the beginning of the snow movement . "
我 想法 它 可能 是 这 开始 的 这 雪 移动 . "

我当时以为这是雪势开始移动的征兆。

" [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][æn; ən][ɑːks] ['muːvmənt] , " [sed] [ned] , [ɪn][ə; eɪ] [loʊ] [vɔɪs] [tuː; tə][tɑːm] .
" It was an ox movement , " said Ned , in a low voice to Tom .
" 它 曾是 一个 牛 移动 , " 说 内德 , 在 一个 低的 嗓音 到 汤姆 .

“那是牛的步伐，”内德低声对汤姆说。

['mɔːrnɪŋ] [sɔː] [ðə; ði]['trævəlɚz, 'trævlɚz] [ə'gen] ['ʌndər] [wei] ,
Morning saw the travelers again under way ,
早晨 锯 这 旅行者 再次 在下面 方式 ,

清晨，旅人们再次启程。

[wɪð; wɪθ][ðə; ði] [red] [klaʊd] [naʊ] ['floʊtɪŋ] [haɪ] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [ə'vɔɪd] [ðə; ði] ['lɔːfti] [piːks] .
with the Red Cloud now floating high enough to avoid the lofty peaks .
和 这 红色的 云 现在 漂浮的 高的 足够的 到 避免 这 高远 高峰 .

如今红云已飘到足够高的地方，可以避开高耸的山峰。

[ðə; ði] ['weðər] [wʌz; wəz] [klɪr] [bʌt; bət] ['veri] [koʊld] , [ænd; ənd][tɑːm] , [huː] [wʌz; wəz][ɪn][ðə; ði]['paɪlət] -
The weather was clear but very cold , and Tom , who was in the pilot -
这 天气 曾是 清除 但 非常 寒冷的 , 和 汤姆 , WHO 曾是 在 这 飞行员 -
[haʊs] ,
house ,
房子 ,

天气晴朗但非常冷，汤姆当时在驾驶室里。

[kʊd; kəd] [siː] [ə; eɪ] [lɔːŋ] ['dɪstəns] [ə'hed] , [ænd; ənd] [noʊt] ['meni] ['taʊərɪŋ] [krægz] , [wɪtʃ] ,
could see a long distance ahead , and note many towering crags , which ,
可以 看 一个 长的 距离 前方 , 和 笔记 许多 参天 峭壁 , 哪个 ,

可以看到很远的地方，并注意到许多高耸的峭壁，

[hæd; həd][ðə; ði] ['erʃɪp] [bɪn] ['flaɪɪŋ] [loʊ] [ɪ'nʌf] , [wʊd] [hæv; həv] [ˌɪntə'fiəd] [wɪð; wɪθ][hɜːr; hər]
had the airship been flying low enough , would have interfered with her
有 这 飞艇 到过 飞行 低的 足够的 , 会 有 干扰 和 她
['prɑːgres] .
progress .
进步 .

如果飞艇飞得足够低，就会妨碍她的行程。

" [wiːl] [hæv; həv][tuː; tə] [kiːp] [ðə; ði] ['sɜːrtʃlaɪt] ['goʊɪŋ][ɔːl] [naɪt] , [tuː; tə][ə'vɔɪd][ə; eɪ][kə'lɪʒ(ə)n] , " [hiː; hi]
" We'll have to keep the searchlight going all night , to avoid a collision , " he
" 出色地 有 到 保持 这 探照灯 去 全部 夜晚 , 到 避免 一个 碰撞 , " 他
[dɪ'saɪdɪd] .
decided .
决定 .

“为了避免碰撞，我们必须整夜开着探照灯，”他决定道。

" [ɑːr; ər][wiː; wi] ['eniwer] [nɪr] [ðə; ði] [pleɪs] ? " [æskt] ['mɪstər] . ['deimən] .
" Are we anywhere near the place ? " asked Mr . Damon .
" 是 我们 任何地方 靠近 这 地方 ? " 问 先生 . 达蒙 .

“我们离目的地还有多远吗？”达蒙先生问道。

" [wɪə(r)] [ɪn][tiː 'eɪtʃ] - [raɪt] ['riːdʒən] , " [dɪ'klerd] [ðə; ði][oʊld]['maɪnər] .
" We're in th ' right region , " declared the old miner .
" 是 在 th - 正确的 地区 , " 声明 这 老的 矿工 .

“我们找对了地方，”老矿工说道。

" [aɪ] [θɪŋk] [wɪə(r)] [ɑːn][tiː 'eɪtʃ] - [raɪt] [træk] .
" I think we're on th ' right track .
" 我 思考 是 在 th - 正确的 追踪 .

我认为我们走在正确的道路上。

[aɪ] ['rekəgnaɪz] [ə; eɪ] [fjuː] [mɔːr] ['lændmɑːks] . "
I recognize a few more landmarks . "
我 认出 一个 很少 更多的 地标 . "

我认出了几个新的地标。

" [ðer; ðər] ['wʊdnt] [hæv; həv] [bɪn] ['eni] ['trʌb(ə)l] [ɪf] [aɪ]['hædnt] [lɔːst][ðə; ði][mæp] . " [kəm'pleɪnd] [tɑːm] ,
" There wouldn't have been any trouble if I hadn't lost the map . " complained Tom ,
" 那里 不会 有 到过 任何 麻烦 如果 我 之前没有 丢失的 这 地图 . " 抱怨 汤姆 ,
['bɪtərli] .
bitterly .
苦涩地 .

“如果我没弄丢地图，就不会有这些麻烦了。”汤姆愤愤不平地抱怨道。

" ['nevər] [maɪnd] [ə'baʊt] [ðæt] , " [ɪn'sɪstɪd] [eib] .
" Never mind about that , " insisted Abe .
" 绝不 头脑 关于 那 , " 坚持 安倍 .

“别在意那个，”安倍坚持道。

" [wiːl] [faɪnd][tiː 'eɪtʃ] - [pleɪs] ['enihaʊ] .
" We'll find th ' place anyhow .
" 出色地 寻找 th - 地方 无论如何 .

“我们总会找到那个地方的。”

[bʌt; bət] [lʊk] [ə'hed] [ðer; ðər] ; [ɪz] [ðæt] [ə'nʌðər] [heɪl] [stɔːrm] ['hɛdɪn] - [ðɪs] [weɪ] , [tɑːm] ?
But look ahead there ; is that another hail storm headin ' this way , Tom ?
但 看 前方 那里 ; 是 那 其他 冰雹 风暴 标题 - 这 方式 , 汤姆 ?

但是你看前面，汤姆，是不是又有一场冰雹风暴正朝这边袭来？

" [ðə; ði] [jʌŋ] [ɪn'ventər] [glɑːnst] [tuː; tə] [wer] [eib] ['pɔɪntɪd] .
" The young inventor glanced to where Abe pointed .
" 这 年轻的 发明者 瞥了一眼 到 在哪里 安倍 尖 .

这位年轻的发明家顺着安倍指的方向望去。

[ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ][mɪst][ɪn][ðə; ði][er] , [ænd; ənd] , [fɔːr; fər][ə; eɪ][taɪm] [greɪt] [ˌæprɪ'henʃn] [wʌz; wəz]
There was a mist in the air , and , for a time great apprehension was
那里 曾是 一个 薄雾 在 这 空气 , 和 , 为了 一个 时间 伟大的 忧虑 曾是
[felt] ,
felt ,
毛毡 ,

空气中弥漫着薄雾，一时间，人们感到十分不安。

[bʌt; bət] , [ɪn][ə; eɪ] [fjuː] ['mɪnɪts] [ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ]['vaɪələnt] ['flɜːri] [ʌv; əv] [snoʊ] [ænd; ənd] [ðeɪ] [ɔːl]

but	**,**	**in**	**a**	**few**	**minutes**	**there**	**was**	**a**	**violent**	**flurry**	**of**	**snow**	**and**	**they**	**all**
但	,	在	一个	很少	分钟	那里	曾是	一个	暴力	阵雪	的	雪	和	他们	全部

[briːðd] ['iziə] .

breathed	**easier**	**.**
呼吸	更轻松	.

但几分钟后，突然下起了一阵猛烈的雪花，他们都松了一口气。

[fɔːr; fər] , [ðoʊ] [ðə; ði] [fleɪks] [wɜːr; wər][soʊ] ['nuːmərəs] [æz; əz][tuː; tə] [kəm'pliːtli] [ʃʌt] [ɔːf] [ðə; ði] [vjuː]

For	**,**	**though**	**the**	**flakes**	**were**	**so**	**numerous**	**as**	**to**	**completely**	**shut**	**off**	**the**	**view**
为了	,	尽管	这	薄片	是	所以	很多的	作为	到	完全地	关闭	离开	这	看法

,

,

,

尽管雪花数量众多，完全遮蔽了视线，

[ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ]['deɪndʒər][tuː; tə][ðə; ði] ['erʃɪp] [frʌm; frəm][ðem; ðəm] .

there	**was**	**no**	**danger**	**to**	**the**	**airship**	**from**	**them**	**.**
那里	曾是	不	危险	到	这	飞艇	从	他们	.

它们对飞艇没有造成任何危险。

[tɑːm] [stiəd] [baɪ][ðə; ði] ['kʌmpəs] .

Tom	**steered**	**by**	**the**	**compass**	**.**
汤姆	转向	经过	这	罗盘	.

汤姆靠指南针掌舵。

[ðə; ði][stɔːrm] ['læstɪd] ['sevrəl] ['aʊərz] ,

The	**storm**	**lasted**	**several**	**hours**	**,**
这	风暴	持续	一些	小时	,

暴风雨持续了几个小时。

[ænd; ənd] [wen] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz]['oʊvər][ðə; ði] [æd'ventʃəəz] [faʊnd] [ðəm'selvz] ['sevrəl] [maɪlz] ['nɪrər]

and	**when**	**it**	**was**	**over**	**the**	**adventurers**	**found**	**themselves**	**several**	**miles**	**nearer**
和	什么时候	它	曾是	超过	这	冒险者	成立	他们自己	一些	英里	更近

[ðer; ðər][ˌdestɪ'neɪʃ(ə)n] — [æt; ət] [liːst] [ðeɪ] [hoʊpt] [ðeɪ] [wɜːr; wər] ['nɪrər] [ˌaɪ 'tiː] ,

their	**destination**	**—**	**at**	**least**	**they**	**hoped**	**they**	**were**	**nearer**	**it**	**,**
他们的	目的地	—	在	至少	他们	希望	他们	是	更近	它	,

冒险结束后，探险者们发现自己离目的地又近了好几英里——至少他们希望自己离目的地更近了。

[fɔːr; fər] [ðeɪ] [wɜːr; wər]['goʊɪŋ][ˌaɪ 'tiː][blaɪnd] .

for	**they**	**were**	**going**	**it**	**blind**	**.**
为了	他们	是	去	它	瞎的	.

因为他们当时完全是盲目行事。

[eib] [dɪ'klerd] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [naʊ] [ɪn][ðə; ði]['riːdʒən][ʌv; əv][ðə; ði][goʊld] ['væli] .

Abe	**declared**	**they**	**were**	**now**	**in**	**the**	**region**	**of**	**the**	**gold**	**valley**	**.**
安倍	声明	他们	是	现在	在	这	地区	的	这	金子	谷	.

安倍宣布他们现在已进入黄金谷地区。

[ðeɪ] [kruːzd] [ə'baʊt] [fɔːr; fər] [tuː] [deɪz] , ['meɪkɪŋ] [veɪn] [ˌɑːbzɝ'veɪʃənz] [baɪ] [miːnz] [ʌv; əv] ['paʊərf(ə)l]

They	**cruised**	**about**	**for**	**two**	**days**	**,**	**making**	**vain**	**observations**	**by**	**means**	**of**	**powerful**
他们	巡航	关于	为了	二	天	,	制作	徒劳	观察	经过	方法	的	强大的

['teliskəups] ,

telescopes	**,**
望远镜	,

他们航行了两天，利用强大的望远镜进行徒劳的观测。

[bʌt; bət] [ðeɪ] [sɔ:] [noʊ] [saɪnz] [ʌv; əv] ['eni] [dɪ'preʃ(ə)n] [wɪtʃ] [ˌkɔris'pɔndid] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] [pleɪs]

but	they	saw	no	signs	of	any	depression	which	corresponded	with	the	place
但	他们	锯	不	标志	的	任何	沮丧	哪个	对应	和	这	地方

[wens] [eib] [hæd; həd] [si:n] [ðə; ði] [goʊld] ['teɪkən] [frʌm; frəm] .

whence	Abe	had	seen	the	gold	taken	from	.
何处	安倍	有	已见	这	金子	已采取	从	.

但他们没有发现任何与亚伯拉罕看到黄金被取走的地方相符的萧条迹象。

[æt; ət] [taɪmz] [ðeɪ] [pæst] ['oʊvər] ['ɪndiən] ['vɪlɪdʒəz] ,

At	times	they	passed	over	Indian	villages	,
在	时代	他们	通过了	超过	印度	村庄	,

有时他们会经过印度村庄，

[ænd; ənd] [hæd; həd] [glimpsiz] [ʌv; əv] [ðə; ði] [skɪn] - [klæd] [ɪn'hæbɪtənts] ['rʌʃɪŋ] [aʊt] [tu:; tə] [pɔɪnt] [tu:; tə]

and	had	glimpses	of	the	skin	-	clad	inhabitants	rushing	out	to	point	to
和	有	惊鸿一瞥	的	这	皮肤	-	覆膜	居民	匆忙	出去	到	观点	到

[ðə; ði] [streɪndʒ] [saɪt] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['erʃɪp] [ˌoʊvər'hed] .

the	strange	sight	of	the	airship	overhead	.
这	奇怪的	视线	的	这	飞艇	开销	.

还瞥见了身穿兽皮的居民们冲出来，指着头顶上那艘奇怪的飞艇。

[tɑ:m] [wʌz; wəz] [bɪ'gɪnɪŋ] [tu:; tə] [rɪ'proʊtʃ] [hɪm'self] [ə'gen] [fɔ:r; fər] [hɪz; ɪz] ['kerləsnəs] [ɪn] ['lu:zɪŋ] [ðə; ði]

Tom	was	beginning	to	reproach	himself	again	for	his	carelessness	in	losing	the
汤姆	曾是	开始	到	责备	他自己	再次	为了	他的	疏忽	在	输	这

[mæp] ,

map	,
地图	,

汤姆又开始自责自己粗心大意弄丢了地图。

[ænd; ənd] [ˌaɪ 'ti:] [dɪd] [bɪ'gɪn] [tu:; tə] [tʊk] [æz; əz] [ɪf] [ðeɪ] [wɜ:r; wər] ['meɪkɪŋ] [ə; eɪ] ['fru:tləs] [sɜ:rtʃ] .

and	it	did	begin	to	took	as	if	they	were	making	a	fruitless	search	.
和	它	做过	开始	到	采取	作为	如果	他们	是	制作	一个	徒劳无功	搜索	.

事情开始变得像是他们在进行一场徒劳的搜寻。

[stɪl] [ðeɪ] [ɔ:l] [kept] [ʌp] [ðer; ðər] [gʊd] ['spɪrɪts] ,

Still	they	all	kept	up	their	good	spirits	,
仍然	他们	全部	保留	向上	他们的	好的	烈酒	,

尽管如此，他们仍然保持着良好的精神状态。

[ænd; ənd] ['mɪstər] . ['deimən] [kən'kɔktid] [sʌm; səm] [nu:] ['dɪʃɪz] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [mi:t] [ʌv; əv] [ðə; ði] [mʌsk]

and	Mr	.	Damon	concocted	some	new	dishes	from	the	meat	of	the	musk
和	先生	.	达蒙	捏造的	一些	新的	菜肴	从	这	肉	的	这	麝香

['ɑ:ksn] .

oxen	.
牛	.

达蒙先生用麝牛的肉烹制了一些新菜肴。

[ˌaɪ 'ti:] [wʌz; wəz] [ə'baʊt] [ə; eɪ] [wi:k] ['æftər] [ðə; ði] [faɪt] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] ['sævɪdʒ] ['kri:tʃərz] [wen] ,

It	was	about	a	week	after	the	fight	with	the	savage	creatures	when	,
它	曾是	关于	一个	星期	后	这	斗争	和	这	野蛮的	生物	什么时候	,

与那些凶猛的生物搏斗大约一周后，

[wʌn] [deɪ] , [æz; əz] [ned] [wʌz; wəz] [ɑ:n] ['du:ti] [ɪn] [ðə; ði] ['paɪlətˌhaʊs] , [hi:; hi] ['hæpənd] [tu:; tə] [lʊk] [daʊn] .

one	day	,	as	Ned	was	on	duty	in	the	pilothouse	,	he	happened	to	look	down	.
一	天	,	作为	内德	曾是	在	责任	在	这	驾驶室	,	他	发生	到	看	向下	.

有一天，内德在驾驶室值班时，偶然向下望去。

[wʌt] [hi:; hi] [sɔ:] [kɔ:zd] [hɪm; ɪm] [tu:; tə] [kɔ:l] [tu:; tə] [tɑ:m] .

What	he	saw	caused	him	to	call	to	Tom	.
什么	他	锯	导致	他	到	称呼	到	汤姆	.

他所看到的景象让他忍不住喊汤姆过来。

" [wɒts] [ðə; ði] ['mætər] ? " [di'mɑ:ndid] [ðə; ði] [jʌŋ] [ɪn'ventər] , [æz; əz][hi:; hi] ['hɜ:rid] ['fɔ:rwərd] .

"	What's	the	matter	?	"	demanded	the	young	inventor	,	as	he	hurried	forward	.
"	是什么	这	事情	?	"	要求	这	年轻的	发明者	,	作为	他	慌忙	向前	.

“出了什么事？”年轻的发明家一边急忙上前一边问道。

" [lʊk] [daʊn] [ðer; ðər] , " [də'rektɪd] [ned] .

"	Look	down	there	,	"	directed	Ned	.
"	看	向下	那里	,	"	指导	内德	.

“往下看，”内德指示道。

" [ˌaɪ 'ti:] [lʊks] [æz; əz] [ɪf] [wi:; wi][wɜ:r; wər] ['seɪlɪŋ] ['oʊvər][ə; eɪ][lɑ:t][ʌv; əv] [ɪ'mens] ['bi:ˌhaɪvz] [ʌv; əv][ðə; ði]

"	It	looks	as	if	we	were	sailing	over	a	lot	of	immense	beehives	of	the
"	它	看起来	作为	如果	我们	是	帆船	超过	一个	很多	的	巨大	蜂箱	的	这

[oʊld] - ['fæʃnd] [kaɪnd] .

old	-	fashioned	kind	.
老的	-	造型	种类	.

“看起来我们好像是在很多巨大的老式蜂巢上航行。”

" [tɑ:m] [lʊkt] .

"	Tom	looked	.
"	汤姆	看起来	.

汤姆看了看。

[bɪ'loʊ] [wɜ:r; wər] ['kaʊntləs] , ['raʊndɪd] ['hʌməks] [ʌv; əv] [snoʊ] [ɔ:r][aɪs] .

Below	were	countless	,	rounded	hummocks	of	snow	or	ice	.
以下	是	无数	,	圆润	小丘	的	雪	或者	冰	.

下方是无数个圆滚滚的雪丘或冰丘。

[sʌm; səm][wɜ:r; wər] ['veri] [lɑ:rdʒ] — [æz; əz] [ɪ'mens] [æz; əz][ə; eɪ] [greɪt] [ʃed] [ɪn] [wɪtʃ] [ə; eɪ]['dɪrɪdʒəbl]

Some	were	very	large	—	as	immense	as	a	great	shed	in	which	a	dirigible
一些	是	非常	大的	—	作为	巨大	作为	一个	伟大的	棚	在	哪个	一个	飞船

[bə'lu:n] [kʊd; kəd][bi:; bi] [haust] — [waɪl] ['ʌðər] [wɜ:r; wər][æz; əz] [smɔ:l] [æz; əz][ðə; ði][aɪs] [hʌt] [ɪn]

balloon	could	be	housed	—	while	others	were	as	small	as	the	ice	huts	in
气球	可以	是	房屋	—	尽管	其他的	是	作为	小的	作为	这	冰	小屋	在

[wɪtʃ] [ðə; ði]['eskəˌməʊz][lɪv; laɪv] .

which	the	Eskimos	live	.
哪个	这	爱斯基摩人	居住	.

有些非常大——大得像能容纳飞艇的大棚——而有些则小得像爱斯基摩人居住的冰屋。

" [ðæts] ['rɑðər] [streɪndʒ] , " [ri'mɑ:kt] [tɑ:m] .

"	That's	rather	strange	,	"	remarked	Tom	.
"	那就是	相当	奇怪的	,	"	评论	汤姆	.

“这真奇怪，”汤姆说道。

" [aɪ] ['wʌndər] —

"	I	wonder	—
"	我	想知道	—

“我想知道-

" [bʌt; bət][hi:; hi][dɪd][nɑ:t] [kəm'pli:t] [hɪz; ɪz] ['sentəns] , [fɔ:r; fər] [eib] ['æbəˌkrɑ:mbi] , [hu:] [hæd; həd]

"	But	he	did	not	complete	his	sentence	,	for	Abe	Abercrombie	,	who	had
"	但	他	做过	不是	完全的	他的	句子	,	为了	安倍	阿伯克龙比	,	WHO	有

[kʌm] [tu:; tə][stænd] [bɪ'saɪd] [hɪm; ɪm] ,

come	to	stand	beside	him	,
来	到	站立	旁	他	,

但他没有说完这句话，因为阿贝·阿伯克龙比走到他身边，

['sʌd(ə)nli] [jeld] [aʊt] :

suddenly	yelled	out	:
突然	大喊	出去	:

突然大喊：

" [ðə; ði] [keivz] [ʌv; əv][aɪs] !
" The caves of ice !
" 这 洞穴 的 冰 !

“冰洞！”

[ðə; ði] [keivz] [ʌv; əv][aɪs] !
The caves of ice !
这 洞穴 的 冰 !

冰洞!

[naʊ] [aɪ] [noʊ] [wer] [wiː; wi][ɑːr; ər] !
Now I know where we are !
现在 我 知道 在哪里 我们 是 !

现在我知道我们在哪里了!

[wɪə(r)] [kloʊz] [tuː; tə][ðə; ði] ['væli] [ʌv; əv][goʊld] !
We're close to the valley of gold !
是 关闭 到 这 谷 的 金子 !

我们离黄金谷很近了!

[ðer; ðər][ɑːr; ər][ðə; ði] [keivz] [ʌv; əv][aɪs] , [ænd; ənd][dʒʌst] [bɪ'jɑːnd] [ɪz][tiː 'eɪtʃ] - [pleɪs] [wɪə(r)] ['lʊkɪn] - [fɔːr; fər]
There are the caves of ice , and just beyond is th ' place we're lookin ' for
那里 是 这 洞穴 的 冰 , 和 只是 超过 是 th - 地方 是 在看 - 为了
!
!
!

这里有冰洞，而我们要找的地方就在冰洞的另一头!

[wiːv] [faʊnd] [ˌaɪ 'tiː][æt; ət] [læst] !
We've found it at last !
我们已经 成立 它 在 最后的 !

我们终于找到了!

" ['tʃæptər] ['eks 'eks]
" CHAPTER XX
" 章 xx

第二十章

[ɪn] [ðə; ði] [goʊld] ['væli]
IN THE GOLD VALLEY
在 这 金子 谷

在黄金谷

[ðə; ði] [ɪk'saɪtɪd] [kraɪz] [ʌv; əv][ðə; ði][oʊld]['maɪnər] [brɔːt] ['mɪstər] . ['deimən] [ænd; ənd]['mɪstər] . ['pɑːkə]
The excited cries of the old miner brought Mr . Damon and Mr . Parker
这 兴奋的 哭泣 的 这 老的 矿工 带来 先生 . 达蒙 和 先生 . 帕克
[tuː; tə][ðə; ði] ['paɪlətˌhaʊs] [ɑːn][ðə; ði] [rʌn] .
to the pilothouse on the run .
到 这 驾驶室 在 这 跑步 .

老矿工激动的喊叫声引得达蒙先生和帕克先生一路狂奔到驾驶室。

" [bles] [maɪ] [rɪ'frɪdʒəreɪtər] ! " [ɪk'skleɪmd] ['mɪstər] . ['deimən] .
" Bless my refrigerator ! " exclaimed Mr . Damon .
" 保佑 我的 冰箱 ! " 惊呼 先生 . 达蒙 .

“感谢我的冰箱！”达蒙先生惊呼道。

" [ɑːr; ər][ðer; ðər] [mɔːr] [ʌv; əv] [ðoʊz] ['sævɪdʒ] , ['ʃægi] ['kriːtʃərz] [daʊn] [ðer; ðər] ? "
" Are there more of those savage , shaggy creatures down there ? "
" 是 那里 更多的 的 那些 野蛮的 , 毛茸茸 生物 向下 那里 ? "

“下面还有更多那种凶猛、毛茸茸的生物吗？”

" [noʊ] , [bʌt; bət][wiː; wi][ɑːr; ər]['oʊvər][tiː 'eɪtʃ] - [keivz] [ʌv; əv][aɪs] , " [ɪk'spleɪnd] [eib] .

"	No	,	but	we	are	over	th	'	caves	of	ice	,	"	explained	Abe	.
"	不	,	但	我们	是	超过	th	-	洞穴	的	冰	,	"	解释	安倍	.

“不，但我们已经越过了冰洞，”安倍解释道。

" [ðæt] [miːnz] [wiː; wi][ɑːr; ər] [nɪr] [tiː 'eɪtʃ] - [goʊld] . "

"	That	means	we	are	near	th	'	gold	.	"
"	那	方法	我们	是	靠近	th	-	金子	.	"

“这意味着我们离黄金很近了。”

" [juː; jʊ][dəunt] [seɪ] [soʊ] ! " [bɜːrst] [aʊt] [ðə; ði] ['saɪəntɪst] .

"	You	don't	say	so	!	"	burst	out	the	scientist	.
"	你	不	说	所以	!	"	爆裂	出去	这	科学家	.

“你可真会这么说！”科学家脱口而出。

" [ðə; ði] [keivz] [ʌv; əv][aɪs] !

"	The	caves	of	ice	!
"	这	洞穴	的	冰	!

“冰洞！”

[naʊ] [aɪ][kæn; kən] [bɪ'gɪn] [maɪ] ['riːəl] [ˌɑːbzɚ'veɪʃənz] !

Now	I	can	begin	my	real	observations	!
现在	我	能	开始	我的	真实的	观察	!

现在我可以开始进行真正的观察了！

[aɪ][hæv; həv][ə; eɪ] ['θiːəri] [ðæt] [ðə; ði] [keivz] [ɑːr; ər][ɑːn][tɑːp][ʌv; əv][ə; eɪ]['streɪtə][ʌv; əv][aɪs] [ðæt] [ɪz] ['sloʊli]

I	have	a	theory	that	the	caves	are	on	top	of	a	strata	of	ice	that	is	slowly
我	有	一个	理论	那	这	洞穴	是	在	顶部	的	一个	地层	的	冰	那	是	缓慢地

['muːvɪŋ] [daʊn] ,

moving	down	,
移动	向下	,

我有一个理论，认为这些洞穴位于一层正在缓慢下沉的冰层之上。

[ænd; ənd] [wɪl] [ɪ'ventʃuəli] ['beri] [ðə; ði] [hoʊl] [ʌv; əv][ðə; ði] [nɔːrθ] [ə'merɪkən] ['kɑːntɪnənt] .

and	will	eventually	bury	the	whole	of	the	North	American	continent	.
和	将要	最终	埋葬	这	所有的	的	这	北	美国人	大陆	.

最终将掩埋整个北美大陆。

[let] [ˌem 'iː] [wʌns] [get] [daʊn] [ðer; ðər] , [ænd; ənd][aɪ][kæn; kən] [pruːv] [wʌt] [aɪ] [seɪ] . "

Let	me	once	get	down	there	,	and	I	can	prove	what	I	say	.	"
让	我	一次	得到	向下	那里	,	和	我	能	证明	什么	我	说	.	"

让我下去一次，我就可以证明我所说的话了。

" [aɪ'd][ə; eɪ] [gʊd] [diːl] ['ræðər] [juː; jʊ] ['wʊdnt] [pruːv] [ˌaɪ 'tiː] ,

"	I'd	a	good	deal	rather	you	wouldn't	prove	it	,
"	ID	一个	好的	交易	相当	你	不会	证明	它	,

“我宁愿你不要证明这一点。”

[ɪf] [its] ['goʊɪŋ] [tuː; tə][biː; bi] ['eniθɪŋ] [laɪk] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ɑːn] ['ɜːrθkweɪk] ['aɪlənd] ,

if	it's	going	to	be	anything	like	it	was	on	Earthquake	Island	,
如果	它是	去	到	是	任何事物	喜欢	它	曾是	在	地震	岛	,

如果情况和地震岛那边一样的话，

[ɔːr] [aʊt] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] ['daɪmənd] ['meɪkɚz] . " [sed] [tɑːm] [swɪft] .

or	out	among	the	diamond	makers	.	"	said	Tom	Swift	.
或者	出去	之中	这	钻石	制造商	.	"	说	汤姆	迅速	.

或者去钻石制造商那里。”汤姆·斯威夫特说道。

" [bʌt; bət][wiː; wi] [wɪl] [goʊ] [daʊn] [ðer; ðər] , [tuː; tə] [siː] [wʌt] [ðeɪ] [ɑːr; ər] [laɪk] .

"	But	we	will	go	down	there	,	to	see	what	they	are	like	.
"	但	我们	将要	去	向下	那里	,	到	看	什么	他们	是	喜欢	.

但我们会下去看看他们的情况。

[pər'hæps][ðer; ðər][ɪz][ə; eɪ][treɪl][frʌm; frəm] [ə'mʌŋ] [ðə; ði][aɪs] [keivz] [tu:; tə][ðə; ði] ['væli] [ʌv; əv][goʊld] . "

Perhaps	**there**	**is**	**a**	**trail**	**from**	**among**	**the**	**ice**	**caves**	**to**	**the**	**valley**	**of**	**gold**	**.**	**"**
也许	那里	是	一个	踪迹	从	之中	这	冰	洞穴	到	这	谷	的	金子	.	"

或许从冰洞之间有一条通往黄金谷的小径。

" [aɪ][dəunt] [θɪŋk] [soʊ] , " [sed] [eib] , ['ʃeɪkɪŋ] [hɪz; ɪz] [hed] .

"	**I**	**don't**	**think**	**so**	**,**	**"**	**said**	**Abe**	**,**	**shaking**	**his**	**head**	**.**
"	我	不	思考	所以	,	"	说	安倍	,	摇晃	他的	头	.

“我不这么认为，”安倍摇了摇头说道。

" [aɪ] [θɪŋk] [ti: 'eɪtʃ] - [goʊld] ['væli] [laɪz]['oʊvər] [ðæt] [haɪ] [rɪdʒ] , " [ænd; ənd][hi:; hi] ['pɔɪntɪd] [tu:; tə][wʌn] .

"	**I**	**think**	**th**	**'**	**gold**	**valley**	**lies**	**over**	**that**	**high**	**ridge**	**,**	**"**	**and**	**he**	**pointed**	**to**	**one**	**.**
"	我	思考	th	-	金子	谷	谎言	超过	那	高的	岭	,	"	和	他	尖	到	一	.

“我认为金谷就在那座高高的山脊那边，”他指着其中一座山脊说道。

" [ðæts] [wer] [ˌem 'i:][æn; ən] - [maɪ]['pɑ:rtnər][wʌz; wəz] , " [hi:; hi] [went] [ɑ:n] .

"	**That's**	**where**	**me**	**an**	**'**	**my**	**partner**	**was**	**,**	**"**	**he**	**went**	**on**	**.**
"	那就是	在哪里	我	一个	-	我的	伙伴	曾是	,	"	他	去	在	.

“我和我的搭档当时就在那里，”他继续说道。

" [aɪ] ['rekəgnaɪz] [ti: 'eɪtʃ] - [pleɪs] [naʊ] . "

"	**I**	**recognize**	**th**	**'**	**place**	**now**	**.**	**"**
"	我	认出	th	-	地方	现在	.	"

“我现在认出这是哪里了。”

" [wel] , [wi:l] [goʊ] [daʊn] [hɪr] , ['enihaʊ] , " [dɪ'saɪdɪd] [tɑ:m] ,

"	**Well**	**,**	**we'll**	**go**	**down**	**here**	**,**	**anyhow**	**,**	**"**	**decided**	**Tom**	**,**
"	出色地	,	出色地	去	向下	这里	,	无论如何	,	"	决定	汤姆	,

“好吧，不管怎样，我们都要下去看看，”汤姆决定道。

[ænd; ənd][hi:; hi] [pʊld] [ðə; ði]['levər][tu:; tə][let][sʌm; səm][gæs][aʊt][ʌv; əv][ðə; ði][bæg] ,

and	**he**	**pulled**	**the**	**lever**	**to**	**let**	**some**	**gas**	**out**	**of**	**the**	**bag**	**,**
和	他	拉	这	杠杆	到	让	一些	气体	出去	的	这	包	,

他拉动拉杆，让一些气体从气囊里流出来。

[ænd; ənd] ['tɪltɪd] [ðə; ði] [dɪ'flekʃn] ['rʌdər] [tu:; tə][send][ðə; ði] ['erʃɪp] [tɔ:rd] [ðə; ði] [ɑ:d] [keivz] .

and	**tilted**	**the**	**deflection**	**rudder**	**to**	**send**	**the**	**airship**	**toward**	**the**	**odd**	**caves**	**.**
和	斜	这	偏转	舵	到	发送	这	飞艇	朝向	这	奇怪的	洞穴	.

然后倾斜偏转舵，使飞艇驶向那些奇特的洞穴。

[ænd; ənd] ,

And	**,**
和	,

和，

['kjʊriəs] [ɪ'nʌf] [dɪd]['aʊər; ɑ:r] [frendz] [faɪnd][ðem; ðəm] [wen] [ðeɪ] [hæd; həd] [meɪd] [ə; eɪ] ['lændɪŋ]

curious	**enough**	**did**	**our**	**friends**	**find**	**them**	**when**	**they**	**had**	**made**	**a**	**landing**
好奇的	足够的	做过	我们的	朋友们	寻找	他们	什么时候	他们	有	制成	一个	降落

[ænd; ənd][gɑ:t] [aʊt] [tu:; tə] [wɔ:k] [ə'baʊt] [ðem; ðəm] .

and	**got**	**out**	**to**	**walk**	**about**	**them**	**.**
和	得到	出去	到	走	关于	他们	.

我们的朋友们出于好奇，在飞机降落后下车四处走走，发现了它们。

[ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz] ['veri] [koʊld] , [fɔ:r; fər][ɑ:n] ['evri] [saɪd][wʌz; wəz]['sɑ:lɪd][aɪs] .

It	**was**	**very**	**cold**	**,**	**for**	**on**	**every**	**side**	**was**	**solid**	**ice**	**.**
它	曾是	非常	寒冷的	,	为了	在	每一个	边	曾是	坚硬的	冰	.

天气非常冷，因为四周都是厚厚的冰。

[ðeɪ] [wɔ:kt] [ɑ:n][aɪs] , [wɪtʃ] [wʌz; wəz] [laɪk] [ə; eɪ] [flɔ:r] [bɪ'ni:θ] [ðer; ðər] [fi:t] ,

They	**walked**	**on**	**ice**	**,**	**which**	**was**	**like**	**a**	**floor**	**beneath**	**their**	**feet**	**,**
他们	步行	在	冰	,	哪个	曾是	喜欢	一个	地面	下面	他们的	脚	,

他们走在冰面上，冰面就像地板一样。

['lev(ə)l] [seɪv] [wer] [ðə; ði][aɪs] [keivz] [riəd] [ðəm'selvz] .

level	save	where	the	ice	caves	reared	themselves	.
等级	节省	在哪里	这	冰	洞穴	饲养	他们自己	.

冰洞出现的地方存档。

[æz; əz][fɔ:r; fər][ðə; ði]['kævərnz] , [ðeɪ] , [tu:] , [wɜ:r; wər] ['hɔləud] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði]['sɑ:lɪd][aɪs] .

As	for	the	caverns	,	they	,	too	,	were	hollowed	out	of	the	solid	ice	.
作为	为了	这	洞穴	,	他们	,	也	,	是	空心的	出去	的	这	坚硬的	冰	.

至于那些洞穴，它们也是从坚硬的冰层中凿出来的。

[ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz][ɪg'zæktli][æz; əz] [ðoʊ] [ðer; ðər][hæd; həd][wʌns] [bɪn] [ə; eɪ]['lev(ə)l] ['sɜ:rfɪs] [ʌv; əv][sʌm; səm]

It	was	exactly	as	though	there	had	once	been	a	level	surface	of	some
它	曾是	确切地	作为	尽管	那里	有	一次	到过	一个	等级	表面	的	一些

['lɪkwɪd] .

liquid	.
液体	.

就好像曾经有一层平整的液体表面一样。

[ðen] [baɪ][sʌm; səm] [ʌp'hi:v(ə)l] [ʌv; əv] ['neɪtʃər] , [ðə; ði] ['sɜ:rfɪs] [wʌz; wəz] [bloʊn] ['ɪntu:] ['bʌblz] , [sʌm; səm]

Then	by	some	upheaval	of	nature	,	the	surface	was	blown	into	bubbles	,	some
然后	经过	一些	动荡	的	自然	,	这	表面	曾是	吹	进入	气泡	,	一些

[lɑ:rdʒ][ænd; ənd][sʌm; səm] [smɔ:l] .

large	and	some	small	.
大的	和	一些	小的	.

然后，由于某种自然界的剧烈运动，水面被吹成了气泡，有的很大，有的很小。

[ðen] [ðə; ði] [hoʊl] [θɪŋ] [hæd; həd]['froʊz(ə)n]['sɑ:lɪd] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['bʌblz] [bɪ'keɪm] ['hɑ:loʊ] [keivz] .

Then	the	whole	thing	had	frozen	solid	,	and	the	bubbles	became	hollow	caves	.
然后	这	所有的	事物	有	冷冻	坚硬的	,	和	这	气泡	成为	空洞的	洞穴	.

然后整个物体都冻住了，气泡变成了空心的洞穴。

[ɪn] [taɪm] [pɑ:rt][ʌv; əv][ðə; ði] [saɪdz] [fel] [ɪn][ænd; ənd] [meɪd] [æn; ən] ['oʊpənɪŋ] ,

In	time	part	of	the	sides	fell	in	and	made	an	opening	,
在	时间	部分	的	这	侧面	跌倒	在	和	制成	一个	开幕	,

随着时间的推移，部分墙体坍塌，形成了一个开口。

[soʊ] [ðæt] ['nɪrli] [ɔ:l][ðə; ði] [keivz] [wɜ:r; wər]['keɪpəb(ə)l][ʌv; əv] ['bi:ɪŋ] ['entərd] .

so	that	nearly	all	the	caves	were	capable	of	being	entered	.
所以	那	几乎	全部	这	洞穴	是	有能力的	的	存在	进入	.

因此，几乎所有的洞穴都可以进入。

[ðɪs] ['meθəd] [ʌv; əv][ðer; ðər][fɔ:r'meɪʃ(ə)n][wʌz; wəz] [əd'vænst] [æz; əz][ə; eɪ] ['θi:əri] [baɪ]['mɪstər] . ['pɑ:kə] ,

This	method	of	their	formation	was	advanced	as	a	theory	by	Mr	.	Parker	,
这	方法	的	他们的	形成	曾是	先进的	作为	一个	理论	经过	先生	.	帕克	,

帕克先生提出了这种形成方法的理论。

[ænd; ənd][noʊ][wʌn] [kɛəd] [tu:; tə] [dɪ'spju:t] [hɪm; ɪm] .

and	no	one	cared	to	dispute	him	.
和	不	一	关心	到	争议	他	.

没有人想反驳他。

[ðə; ði][goʊld] - ['si:kəz] [wɔ:kt] [ə'baʊt] , [geɪzɪŋ] [ɑ:n][ðə; ði][aɪs] [keivz] [wɪð; wɪθ] ['wʌndər] ['ʃoʊɪŋ] [ɑ:n]

The	gold	-	seekers	walked	about	,	gazing	on	the	ice	caves	with	wonder	showing	on
这	金子	-	寻求者	步行	关于	,	凝视	在	这	冰	洞穴	和	想知道	显示	在

[ðer; ðər]['feɪsɪz] .

their	faces	.
他们的	面孔	.

淘金者们四处走动，脸上带着惊奇的表情凝视着冰洞。

[ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz]['ɔ:lmoʊst] [laɪk] ['bi:ɪŋ] [ɪn][sʌm; səm][fæn'tæstɪk] [si:n] [frʌm; frəm] ['ferilænd] ,

It	was	almost	like	being	in	some	fantastic	scene	from	fairyland	,
它	曾是	几乎	喜欢	存在	在	一些	极好的	场景	从	仙境	,

感觉就像置身于童话世界里的某个奇幻场景中。

[ðə; ði][bɪg][aɪs] ['bʌblz] [ˌreprɪ'zentɪŋ] [ðə; ði]['haʊzɪz] , [ðə; ði] [ru:fs] ['bi:ɪŋ] ['raʊndɪd] [laɪk][ðə; ði]['ɪglu:z]

the	big	ice	bubbles	representing	the	houses	,	the	roofs	being	rounded	like	the	igloos
这	大的	冰	气泡	代表	这	房屋	,	这	屋顶	存在	圆润	喜欢	这	冰屋

[ʌv; əv][ðə; ði]['eskəˌməʊz] .

of	the	Eskimos	.
的	这	爱斯基摩人	.

巨大的冰泡代表房屋，屋顶呈圆形，就像爱斯基摩人的冰屋一样。

[sʌm; səm][hæd; həd][noʊ] [mi:nz] [ʌv; əv] ['entrəns] , [ðə; ði]['aʊtər] ['sɜ:rfɪs] ['ʃoʊɪŋ] [noʊ] [breɪk] .

Some	had	no	means	of	entrance	,	the	outer	surface	showing	no	break	.
一些	有	不	方法	的	入口	,	这	外	表面	显示	不	休息	.

有些没有入口，外表面没有破损。

['ʌðər] [hæd; həd] [smɔ:l] ['oʊpənɪŋz] , [laɪk] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ['dɔ:rweɪ] ,

Others	had	small	openings	,	like	a	little	doorway	,
其他的	有	小的	开口	,	喜欢	一个	小的	门口	,

有些则只有小小的开口，像个小门一样。

[waɪl] [ʌv; əv] [stɪl] ['ʌðər] [ðer; ðər] [rɪ'meɪnd] [bʌt; bət][ə; eɪ] [smɔ:l] [pɑ:rt][ʌv; əv][ðə; ði][ə'rɪdʒən(ə)l] [keɪv] ,

while	of	still	others	there	remained	but	a	small	part	of	the	original	cave	,
尽管	的	仍然	其他的	那里	剩余	但	一个	小的	部分	的	这	原来的	洞穴	,

而另一些洞穴则只剩下原先的一小部分。

[sʌm; səm] [fɔ:rs] [ʌv; əv] ['neɪtʃər] ['hævɪŋ] ['krʌmbld] [ænd; ənd] [krʌʃt] [ˌaɪ 'ti:] .

some	force	of	nature	having	crumbled	and	crushed	it	.
一些	力量	的	自然	拥有	崩溃了	和	碎	它	.

某种自然力量将其摧毁殆尽。

" ['wʌndərf(ə)l] ! ['wʌndərf(ə)l] ! " [ɪk'skleɪmd] ['mɪstər] . ['pɑ:kə] .

"	Wonderful	!	Wonderful	!	"	exclaimed	Mr	.	Parker	.
"	精彩的	!	精彩的	!	"	惊呼	先生	.	帕克	.

“太棒了！太棒了！”帕克先生惊叹道。

" [ˌaɪ 'ti:] [berz] [aʊt][maɪ] ['θi:əri] [ɪg'zæktli] !

"	It	bears	out	my	theory	exactly	!
"	它	熊	出去	我的	理论	确切地	!

“这完全证实了我的理论！”

[naʊ] [tu:; tə] [si:] [haʊ] [fæst][ðə; ði][aɪs][ɪz] ['mu:vɪŋ] . "

Now	to	see	how	fast	the	ice	is	moving	.	"
现在	到	看	如何	快速地	这	冰	是	移动	.	"

现在要看看冰块移动的速度有多快。

" [haʊ] [ɑ:r; ər][ju:; jʊ]['goʊɪŋ][tu:; tə] [tel] ? " [æskt] [tɑ:m] .

"	How	are	you	going	to	tell	?	"	asked	Tom	.
"	如何	是	你	去	到	告诉	?	"	问	汤姆	.

“你怎么判断？”汤姆问道。

" [baɪ] ['teɪkɪŋ] [sʌm; səm][mɑ:rk][ɑ:n] [ðɪs] [fi:ld] [ʌv; əv][aɪs] , [ænd; ənd][əb'zəviŋ, ɔb-][ə; eɪ] ['dɪstənt] [pi:k] .

"	By	taking	some	mark	on	this	field	of	ice	,	and	observing	a	distant	peak	.
"	经过	采取	一些	标记	在	这	场地	的	冰	,	和	观察	一个	遥远	顶峰	.

“通过在这片冰原上做个标记，并观察远处的山峰。

[ðen] [aɪ] [wɪl] [set] [ʌp] [ə; eɪ] [steɪk] , [ænd; ənd][baɪ] [noʊtɪŋ] [ðer; ðər] ['relətɪv] [pə'ziʃənz] ,

Then	I	will	set	up	a	stake	,	and	by	noting	their	relative	positions	,
然后	我	将要	放	向上	一个	赌注	,	和	经过	注意到	他们的	相对的	职位	,

然后我会设置一个赌注，并通过观察它们的相对位置，

[aɪ][kæn; kən] [tel] [dʒʌst] [haʊ] [fæst][ðə; ði][aɪs] [fi:ld] [ɪz] ['mu:vɪŋ] ['saʊθwərd] .

I	can	tell	just	how	fast	the	ice	field	is	moving	southward	.
我	能	告诉	只是	如何	快速地	这	冰	场地	是	移动	向南	.

我能明显感觉到冰原向南移动的速度有多快。

" [ðə; ði] ['saɪəntɪst] ['hɜːrid] ['ɪntuː][ðə; ði] [ʃɪp] [tuː; tə][get][ə; eɪ] ['ʃaːpənd] [steɪk] [hiː; hi][hæd; həd] [prɪ'perd]
" The scientist hurried into the ship to get a sharpened stake he had prepared
" 这 科学家 慌忙 进入 这 船 到 得到 一个 锋利 赌注 他 有 准备
[fɔːr; fər] [ðɪs] ['pɜːrpəs] .
for this purpose .
为了 这 目的 .

“科学家急忙跑进船舱，去拿他为此准备的削尖的木桩。

" [haʊ] [fæst][duː][juː; jʊ] [θɪŋk] [ðə; ði][aɪs][ɪz] ['muːvɪŋ] ? " [æskt] [ned] .
" How fast do you think the ice is moving ? " asked Ned .
" 如何 快速地 做 你 思考 这 冰 是 移动 ? " 问 内德 .

“你觉得冰块移动的速度有多快？”内德问道。

" [oʊ] , [pər'hæps] [tuː] [ɔːr] [θriː] [fiːt] [ə; eɪ] [jɪr] . "
" Oh , perhaps two or three feet a year . "
" 哦 , 也许 二 或者 三 脚 一个 年 . "

“哦，也许一年能长两三英尺。”

" [tuː] [ɔːr] [θriː] [fiːt] [ə; eɪ] [jɪr] ? " [gɑːspt] ['mɪstər] . ['deimən] .
" Two or three feet a year ? " gasped Mr . Damon .
" 二 或者 三 脚 一个 年 ? " 倒吸一口气 先生 . 达蒙 .

“一年两三英尺？”达蒙先生倒吸了一口气。

" [waɪ] , ['pɑːkə] , [maɪ] [dɪr] ['feloʊ] ,
" Why , Parker , my dear fellow ,
" 为什么 , 帕克 , 我的 亲爱的 同伴 ,

“哎呀，帕克，我亲爱的朋友，

[æt; ət] [ðæt] [reɪt] [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [biː; bi][sʌm; səm] [taɪm] [bɪ'fɔːr] [ðə; ði][aɪs] [gets] [tuː; tə] [nuː] [jɔːk] . "
at that rate it will be some time before the ice gets to New York . "
在 那 速度 它 将要 是 一些 时间 前 这 冰 获得 到 新的 约克 . "

照这个速度，冰块运到纽约还需要一段时间。

" [oʊ] , [jes] .
" Oh , yes .
" 哦 , 是的 .

“哦是的。

[aɪ] ['hɑːrdli] [ɪk'spekt][ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [riːtʃ] [ðer; ðər] [wɪ'ðɪn] [tuː] ['θaʊz(ə)nd] ['jɪrz] , [bʌt; bət][maɪ] ['θiːəri] [wɪl]
I hardly expect it will reach there within two thousand years , but my theory will
我 几乎 预计 它 将要 抵达 那里 之内 二 千 年 , 但 我的 理论 将要
[biː; bi] [pruːvd] ,
be proved ,
是 已证实 ,

我并不认为它会在两千年内达到那个程度，但我的理论终将被证明。

[dʒʌst][ðə; ði] [seɪm] ! "
just the same ! "
只是 这 相同的 ! "

还是一样！

" [həmf] ! " [ɪk'skleɪmd] [eib] ['æbəˌkrɑːmbi] , " [aɪ] [eint] ['gɔɪn] - [tuː; tə] ['wɜːri] ['eni] [mɔːr] ,
" Humph ! " exclaimed Abe Abercrombie , " I ain't goin ' to worry any more ,
" 哼 ! " 惊呼 安倍 阿伯克龙比 , " 我 不是 去 - 到 担心 任何 更多的 ,

“哼！”艾布·阿伯克龙比喊道，“我再也不担心了！”

[ɪf] [its] ['gɔɪn] - [tiː] - [teɪk] [ɔːl] [ðæt] [waɪl] .
if it's goin ' t ' take all that while .
如果 它是 去 - t - 拿 全部 那 尽管 .

如果要花那么长时间的话。

[aɪ] ['rekənd] , [tuː; tə] [hɪr] [hɪm; ɪm] [tɔːk] , [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz]['gɔɪn] - [tiː] - ['hæpən] [nekst] ['sʌmər] . "

I	reckoned	,	to	hear	him	talk	,	that	it	was	goin	'	t	'	happen	next	summer	.	"
我	估计	,	到	听到	他	讲话	,	那	它	曾是	去	-	t	-	发生	下一个	夏天	.	"

听他这么说，我估计这事儿会在明年夏天发生。

" [soʊ][dɪd][aɪ] , " [ə'griːd] [tɑːm] ,

"	So	did	I	,	"	agreed	Tom	,
"	所以	做过	我	,	"	同意	汤姆	,

“我也是，”汤姆同意道。

[bʌt; bət][ðer; ðər] [riˈmaːks] [wɜːr; wər] [lɔːst] [ɑːn]['mɪstər] . ['pɑːkə] [huː] [wʌz; wəz] ['bɪzi] ['meɪkɪŋ]

but	their	remarks	were	lost	on	Mr	.	Parker	who	was	busy	making
但	他们的	评论	是	丢失的	在	先生	.	帕克	WHO	曾是	忙碌的	制作

[ˌɑːbzɝˈveɪʃənz] .

observations	.
观察	.

但他们的话帕克先生并没有听到，他正忙着观察。

[ðə; ði] [jʌŋ] [ɪnˈventər] [ænd; ənd][ðə; ði] ['ʌðər] [wɔːkt] [əˈbaʊt] [əˈmʌŋ] [ðə; ði][aɪs] [keivz] .

The	young	inventor	and	the	others	walked	about	among	the	ice	caves	.
这	年轻的	发明者	和	这	其他的	步行	关于	之中	这	冰	洞穴	.

这位年轻的发明家和其他人一起在冰洞中漫步。

" [sʌm; səm][ʌv; əv] [ðiːz] ['kævərnz] [wʊd] [biː; bi][bɪg] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [haʊs] [ðə; ði] [red] [klaʊd] [ɪn] [keɪs]

"	Some	of	these	caverns	would	be	big	enough	to	house	the	RED	CLOUD	in	case
"	一些	的	这些	洞穴	会	是	大的	足够的	到	房子	这	红色的	云	在	案件

[ʌv; əv] [əˈnʌðər] [heɪl] [stɔːrm] ,

of	another	hail	storm	,
的	其他	冰雹	风暴	,

“如果再次发生冰雹风暴，其中一些洞穴足够大，可以容纳红色云团。”

" [əbˈzɜːrvd] [tɑːm] .

"	observed	Tom	.
"	观察到	汤姆	.

汤姆说道。

" [ðæt] [wʌn]['oʊvər][ðer; ðər] [wʊd] [hoʊld] [tuː] [krɑːft][ðə; ði][saɪz][ʌv; əv][maɪn] , " [ænd; ənd] ,

"	That	one	over	there	would	hold	two	craft	the	size	of	mine	,	"	and	,
"	那	一	超过	那里	会	抓住	二	工艺	这	尺寸	的	矿	,	"	和	,

“那边那个可以容纳两艘和我一样大的船，”而且，

[ɪn][fækt] , ['prɑːbəbli] [θriː] [kʊd; kəd][hæv; həv] ['gɑːtn] [ɪn] [ɪf] [ðə; ði] ['oʊpənɪŋ] [hæd; həd] [bɪn] ['sʌmwʌt]

in	fact	,	probably	three	could	have	gotten	in	if	the	opening	had	been	somewhat
在	事实	,	大概	三	可以	有	获得	在	如果	这	开幕	有	到过	有些

[ɪnˈlɑːrdʒd] ,

enlarged	,
放大	,

事实上，如果开口再大一些，可能三个人就能进去了。

[fɔːr; fər][ðə; ði][aɪs] [keɪv] [tuː; tə] [wɪtʃ] ['aʊər; ɑːr]['hɪroʊ] ['pɔɪntɪd] [wʌz; wəz][æn; ən] [ɪ'mens] [wʌn] .

for	the	ice	cave	to	which	our	hero	pointed	was	an	immense	one	.
为了	这	冰	洞穴	到	哪个	我们的	英雄	尖	曾是	一个	巨大	一	.

因为我们的英雄所指的冰洞是一个巨大的冰洞。

[æz; əz][ðə; ði] [ædˈventʃəəz] [wɜːr; wər] ['wɔːkɪŋ] [əˈbaʊt] [ðeɪ] [wɜːr; wər] ['stɑːrtld] [baɪ][ə; eɪ] [təˈrɪfɪk] ['kræʃɪŋ]

As	the	adventurers	were	walking	about	they	were	startled	by	a	terrific	crashing
作为	这	冒险者	是	步行	关于	他们	是	惊慌	经过	一个	了不起	崩溃

[saʊnd] .

sound	.
声音	.

冒险者们正在四处走动时，突然被一声巨大的撞击声吓了一跳。

[ðeɪ] ['stɑːrtɪd] [ɪn][ə'lɑːrm] , [fɔːr; fər] , [ɔːf] [tuː; tə][ðer; ðər] [left] ,

They	**started**	**in**	**alarm**	**,**	**for**	**,**	**off**	**to**	**their**	**left**	**,**
他们	开始	在	警报	,	为了	,	离开	到	他们的	左边	,

他们惊慌地开始行动，因为，在他们左边，

[ðə; ði][tɑːp][ʌv; əv][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði][aɪs]['kævərnz][hæd; həd] [kræʃt] ['ɪnwərd] ,

the	**top**	**of**	**one**	**of**	**the**	**ice**	**caverns**	**had**	**crashed**	**inward**	**,**
这	顶部	的	一	的	这	冰	洞穴	有	崩溃了	向内	,

其中一个冰洞的顶部向内坍塌了。

[ðə; ði] [blɑːks] [ʌv; əv]['froʊz(ə)n]['wɔːtər] ['krʌʃɪŋ] [ænd; ənd] ['graɪndɪŋ] [ə'genst] [wʌn] [ə'nʌðər] .

the	**blocks**	**of**	**frozen**	**water**	**crushing**	**and**	**grinding**	**against**	**one**	**another**	**.**
这	积木	的	冷冻	水	压碎	和	研磨	反对	一	其他	.

冰块相互挤压、相互摩擦。

" [its] [ə; eɪ] [gʊd] [θɪŋ] [wiː; wi][wəːnt, weənt][ɪn][ðer; ðər] , " [ri'mɑːkt] [tɑːm] ,

"	**It's**	**a**	**good**	**thing**	**we**	**weren't**	**in**	**there**	**,**	**"**	**remarked**	**Tom**	**,**
"	它是	一个	好的	事物	我们	不是	在	那里	,	"	评论	汤姆	,

“幸好我们当时不在里面，”汤姆说道。

[ænd; ənd][hiː; hi][kʊd; kəd][nɑːt] [rɪ'pres] [ə; eɪ] ['ʃʌdər] ,

and	**he**	**could**	**not**	**repress**	**a**	**shudder**	**,**
和	他	可以	不是	抑	一个	不寒而栗	,

他忍不住打了个寒颤。

" [ðer; ðər] ['wʊdnt] [hæv; həv] [bɪn] [mʌtʃ] [left] [ʌv; əv][ðə; ði] [red] [klaʊd] [ɪf] [ʃiː; ʃi][hæd; həd] [bɪn] [ˌɪn'saɪd]

"	**There**	**wouldn't**	**have**	**been**	**much**	**left**	**of**	**the**	**RED**	**CLOUD**	**if**	**she**	**had**	**been**	**inside**
"	那里	不会	有	到过	很多	左边	的	这	红色的	云	如果	她	有	到过	里面

.

:
.

“如果她当时在里面，那片红色的云就不会剩下多少了。”

" [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ə; eɪ] ['desələt] [pleɪs] , [ɪn] [spaɪt] [ʌv; əv][ðə; ði][waɪld] ['bjuːti] [ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː] ,

"	**It**	**was**	**a**	**desolate**	**place**	**,**	**in**	**spite**	**of**	**the**	**wild**	**beauty**	**of**	**it**	**,**
"	它	曾是	一个	荒凉	地方	,	在	尽管如此	的	这	荒野	美丽	的	它	,

“尽管那里风景优美，却也是一个荒凉的地方。”

[ænd; ənd] ['bjuːtɪf(ə)l] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [wen] [ðə; ði] [sʌn] [ʃoʊn] [ɑːn][ðə; ði][aɪs] [keivz] ,

and	**beautiful**	**it**	**was**	**when**	**the**	**sun**	**shone**	**on**	**the**	**ice**	**caves**	**,**
和	美丽的	它	曾是	什么时候	这	太阳	闪耀	在	这	冰	洞穴	,

阳光照射在冰洞上时，景色美极了。

['meɪkɪŋ] [ðem; ðəm]['spɑːrk(ə)l][æz; əz] [ɪf] [ðeɪ] [wɜːr; wər] ['stʌdɪd] [wɪð; wɪθ]['daiəmənds] .

making	**them**	**sparkle**	**as**	**if**	**they**	**were**	**studded**	**with**	**diamonds**	**.**
制作	他们	火花	作为	如果	他们	是	带钉的	和	钻石	.

让它们闪闪发光，就像镶嵌了钻石一样。

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][koʊld][ænd; ənd] ['tʃɪrləs] ,

But	**it**	**was**	**cold**	**and**	**cheerless**	**,**
但	它	曾是	寒冷的	和	冷冷清清	,

但天气寒冷而萧瑟。

[ænd; ənd][ðer; ðər][wɜːr; wər][noʊ] [saɪnz] [ðæt] ['hjuːmən] ['biːɪŋs] [hæd; həd]['evər] [bɪn] [ðer; ðər] .

and	**there**	**were**	**no**	**signs**	**that**	**human**	**beings**	**had**	**ever**	**been**	**there**	**.**
和	那里	是	不	标志	那	人类	生物	有	曾经	到过	那里	.

而且没有任何迹象表明人类曾经到过那里。

['mɪstər] . ['pɑːkə] [hæd; həd] [kəm'pliːtɪd] [ðə; ði] ['setɪŋ] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [steɪk] , [ænd; ənd] [pɪkt] [aʊt] [hɪz; ɪz]

Mr	.	Parker	had	completed	the	setting	of	his	stake	,	and	picked	out	his
先生	.	帕克	有	完全的	这	环境	的	他的	赌注	,	和	挑选	出去	他的

['lændmɑːks] ,

landmarks	,
地标	,

帕克先生已经完成了标桩的设置，并选好了地标。

[ænd; ənd][wʌz; wəz] ['greɪvli] ['meɪkɪŋ] [hɪz; ɪz] " [ˌɑːbzɝ'veɪʃənz] , " [ænd; ənd]['dʒɑːtɪŋ] [daʊn] [sʌm; səm]

and	was	gravely	making	his	"	observations	,	"	and	jotting	down	some
和	曾是	严重地	制作	他的	"	观察	,	"	和	随笔	向下	一些

['fɪgjərz] [ɪn][ə; eɪ] ['noʊtbʊk] .

figures	in	a	notebook	.
数据	在	一个	笔记本	.

他一本正经地进行着“观察”，并在笔记本上记下了一些数字。

" [haʊ] [fæst][ɪz][ˌaɪ 'tiː] ['muːvɪŋ] , ['pɑːkə] ? " [kɔːld] ['mɪstər] . ['deimən] .

"	How	fast	is	it	moving	,	Parker	?	"	called	Mr	.	Damon	.
"	如何	快速地	是	它	移动	,	帕克	?	"	称为	先生	.	达蒙	.

“帕克，它移动的速度有多快？”达蒙先生问道。

" [aɪ] [kɑːnt] [tel] [jet] , " [wʌz; wəz][ðə; ði] [rɪ'spɑːns] .

"	I	can't	tell	yet	,	"	was	the	response	.
"	我	不能	告诉	然而	,	"	曾是	这	回复	.

“我现在还不能确定。”对方回答道。

" [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [rɪ'kwaɪər] [ˌɑːbzɝ'veɪʃənz] [ɪk'stendɪŋ] ['oʊvər] ['sevrəl] [deɪz] [bɪ'fɔːr] [aɪ] [wɪl] [noʊ] [ðə; ði] [reɪt] .

"	It	will	require	observations	extending	over	several	days	before	I	will	know	the	rate	.
"	它	将要	要求	观察	扩展	超过	一些	天	前	我	将要	知道	这	速度	.

"

"

"

“需要进行数天的观察才能知道速率。”

" [ðen] [wiː; wi] [maɪt] [æz; əz] [wel] [goʊ][ɑːn] , " [sə'dʒestɪd] [tɑːm] .

"	Then	we	might	as	well	go	on	,	"	suggested	Tom	.
"	然后	我们	可能	作为	出色地	去	在	,	"	建议	汤姆	.

“那我们还是继续吧，”汤姆建议道。

" [ðer; ðər][ɪz] ['nʌθɪŋ] [tuː; tə][biː; bi] [geɪnd] [frʌm; frəm] ['steɪɪŋ] [hɪr] ,

"	There	is	nothing	to	be	gained	from	staying	here	,
"	那里	是	没有什么	到	是	获得	从	入住	这里	,

“留在这里没有任何好处。”

[ænd; ənd][aɪ] [wʊd] [laɪk][tuː; tə][get][tuː; tə][ðə; ði][goʊld] ['væli] .

and	I	would	like	to	get	to	the	gold	valley	.
和	我	会	喜欢	到	得到	到	这	金子	谷	.

我想去黄金谷。

[eib] [sez] [wiː; wi][ɑːr; ər] [nɪr] [ˌaɪ 'tiː] . "

Abe	says	we	are	near	it	.	"
安倍	说道	我们	是	靠近	它	.	"

安倍说我们已经很接近目标了。

" [raɪt] ['oʊvər] [ðæt] [rɪdʒ] , [aɪ] [teɪk] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][biː; bi] , " [rɪ'plaɪd] [ðə; ði]['maɪnər] .

"	Right	over	that	ridge	,	I	take	it	to	be	,	"	replied	the	miner	.
"	正确的	超过	那	岭	,	我	拿	它	到	是	,	"	回复	这	矿工	.

“我想应该就在那边的山脊那边吧。”矿工回答道。

" [æn; ən] - [wiː; wi] [kɑːnt] [get][ðer; ðər] ['eni] [tuː] [suːn] [fɔːr; fər][ˌem 'iː] .

"	An	'	we	can't	get	there	any	too	soon	for	me	.
"	一个	-	我们	不能	得到	那里	任何	也	很快	为了	我	.

“对我来说，我们越早到达那里越好。”

[ðoʊz] - [meɪ] [gɪt] [ðer; ðər] [ʃɪp] [fɪkst] [ʌp] ,
Those Fogers may git their ship fixed up ,
那些 - 可能 git 他们的 船 固定的 向上 ,

那些福格一家或许能把他们的船修好。

[æn; ən] - [ə'raɪv] [bɪ'fɔːr] [wiː; wi] [duː] [ɪf] [wiː; wi] [weɪt] [mʌtʃ] [lɔːŋgər] . "
an ' arrive before we do if we wait much longer . "
一个 - 到达 前 我们 做 如果 我们 等待 很多 更长 . "

如果我们再等下去，他们可能会比我们先到。

" [nɑːt] [mʌtʃ] ['deɪndʒər] , [aɪ] [ges] , " [dɪ'klerd] [ned] .
" Not much danger , I guess , " declared Ned .
" 不是 很多 危险 , 我 猜测 , " 声明 内德 .

“我想应该没什么危险吧。”内德说道。

" [wel] , [wiːl] [goʊ] [ʌp] [ɪn] [ðə; ði] [er] , [ænd; ənd] [siː] [wʌt] [wiː; wi] [kæn; kən] [faɪnd] ,
" Well , we'll go up in the air , and see what we can find ,
" 出色地 , 出色地 去 向上 在 这 空气 , 和 看 什么 我们 能 寻找 ,

“好吧，我们上天看看能找到什么。”

" [dɪ'saɪdɪd] [tɑːm] , [æz; əz] [hiː; hi] [tɜːrnd] [bæk] [tɔːrd] [ðə; ði] [ʃɪp] .
" decided Tom , as he turned back toward the ship .
" 决定 汤姆 , 作为 他 转向 后退 朝向 这 船 .

“汤姆决定道，然后转身朝船的方向走去。”

[ðeɪ] [faʊnd] [ðə; ði] " [rɪdʒ] " [æz; əz] [eib] ['dezɪgneɪtɪd] [ˌaɪ 'tiː] , [tuː; tə] [biː; bi] [ə; eɪ] [greɪt] [plæ'toʊ] ,
They found the " ridge " as Abe designated it , to be a great plateau ,
他们 成立 这 " 岭 " 作为 安倍 指定的 它 , 到 是 一个 伟大的 高原 ,

他们发现安倍所称的“山脊”实际上是一个巨大的高原。

['oʊvər] [ə; eɪ] ['hʌndrəd] [maɪlz] [ɪn] [ɪk'stent] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [ðə; ði] ['betər] [pɑːrt] [ʌv; əv] [ðæt] [deɪ]
over a hundred miles in extent , and they were the better part of that day
超过 一个 百 英里 在 程度 , 和 他们 是 这 更好的 部分 的 那 天
['krɔːsɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] ,
crossing it ,
过境 它 ,

这条路绵延一百多英里，他们花了几乎一整天的时间才走完。

[fɔːr; fər] [ðeɪ] [went] ['sloʊli] ,
for they went slowly ,
为了 他们 去 缓慢地 ,

因为他们走得很慢，

[soʊ] [æz; əz] [nɑːt] [tuː; tə] [mɪs] [ðə; ði] ['væli] [wɪtʃ] [ðə; ði] ['maɪnər] [wʌz; wəz] ['pɑːzətɪv] [wʌz; wəz] [kloʊz] [æt; ət]
so as not to miss the valley which the miner was positive was close at
所以 作为 不是 到 错过 这 谷 哪个 这 矿工 曾是 积极的 曾是 关闭 在
[hænd] .
hand .
手 .

为了不错过矿工确信就在附近的那个山谷。

['mɪstər] . ['pɑːkə] [dɪs'laɪkt] ['liːvɪŋ] [ðə; ði] [aɪs] [keivz] ,
Mr . Parker disliked leaving the ice caves ,
先生 . 帕克 不喜欢 离开 这 冰 洞穴 ,

帕克先生不喜欢离开冰洞。

[bʌt; bət] [eib] [sed] [ðer; ðər] [wɜːr; wər] [mɔːr] [ɪn] [ðə; ði] ['væli] [wer] [ðeɪ] [wɜːr; wər] ['goʊɪŋ] ,
but Abe said there were more in the valley where they were going ,
但 安倍 说 那里 是 更多的 在 这 谷 在哪里 他们 是 去 ,

但安倍说，他们要去的山谷里还有更多。

[ænd; ənd][ðə; ðɪ] ['saɪəntɪst] [kʊd; kəd] [rɪ'nu:] [hɪz; ɪz] [ˌɑ:bzɝ'veɪʃənz] .

and	the	scientist	could	renew	his	observations	.
和	这	科学家	可以	更新	他的	观察	.

科学家可以重新进行观察。

[ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz] ['getɪŋ] [dʌsk] [wen] [tɑ:m] , [hu:] [wʌz; wəz] ['pɪrɪŋ] [θru:] [ə; eɪ] ['paʊərf(ə)l] [glæs] ,

It	was	getting	dusk	when	Tom	,	who	was	peering	through	a	powerful	glass	,
它	曾是	获得	黄昏	什么时候	汤姆	,	WHO	曾是	窥视	通过	一个	强大的	玻璃	,

[kɔ:ld] [aʊt] :

called	out	:
称为	出去	:

暮色渐浓时，汤姆正透过一面高倍望远镜向外望去，突然喊道：

" [wel] , [wɪə(r)] [æt; ət][ðə; ðɪ][end] [ʌv; əv][ðə; ðɪ] [plæ'toʊ] ,

"	Well	,	we're	at	the	end	of	the	plateau	,
"	出色地	,	是	在	这	结尾	的	这	高原	,

“嗯，我们已经走到高原的尽头了。”

[ænd; ənd][ˌaɪ 'ti:] [si:mz] [tu:; tə][dɪp] [daʊn] ['ɪntu:][ə; eɪ] ['væli] [dʒʌst] [bɪ'jɑ:nd] [hɪr] . "

and	it	seems	to	dip	down	into	a	valley	just	beyond	here	.	"
和	它	似乎	到	蘸	向下	进入	一个	谷	只是	超过	这里	.	"

似乎再往前走一点，就到了一个山谷里。

" [ðen] [ðæts] [ðə; ðɪ] [pleɪs] ! " [kraɪd] [eib] , [ɪk'saɪtɪdli] .

"	Then	that's	the	place	!	"	cried	Abe	,	excitedly	.
"	然后	那就是	这	地方	!	"	哭	安倍	,	兴奋地	.

“就是那里！”阿部兴奋地喊道。

" [goʊ] [sloʊ] , [tɑ:m] .

"	Go	slow	,	Tom	.
"	去	慢的	,	汤姆	.

“慢点，汤姆。”

" ['aʊər; ɑ:r]['hɪroʊ] ['ni:dɪd] [noʊ] [sʌtʃ] ['kɔ:ʃ(ə)n] .

"	Our	hero	needed	no	such	caution	.
"	我们的	英雄	需要	不	这样的	警告	.

“我们的英雄不需要这样的谨慎。”

['kerfəli] [hi:; hi] [sent] [ðə; ðɪ] ['erʃɪp] ['fɔ:rwərd] .

Carefully	he	sent	the	airship	forward	.
小心	他	发送	这	飞艇	向前	.

他小心翼翼地将飞艇向前发射。

[ə; eɪ] [fju:] ['mɪnɪts] ['leɪtər] [ðeɪ] [wɜ:r; wər] ['pæsɪŋ] ['oʊvər][ə; eɪ][lɑ:rdʒ]['eskɪmoʊ] ['vɪlɪdʒ] ,

A	few	minutes	later	they	were	passing	over	a	large	Eskimo	village	,
一个	很少	分钟	之后	他们	是	通过	超过	一个	大的	爱斯基摩人	村庄	,

几分钟后，他们飞越了一个大型爱斯基摩人村庄。

[ðə; ðɪ][fɜ:r] - [klæd] [ɪn'hæbɪtənts] [ʌv; əv] [wɪtʃ] [rʌʃt] [ə'baʊt] ['waɪldli] [ɪk'saɪtɪd] [æt; ət][ðə; ðɪ] [saɪt] [ʌv; əv]

the	fur	-	clad	inhabitants	of	which	rushed	about	wildly	excited	at	the	sight	of
这	毛皮	-	覆膜	居民	的	哪个	匆忙	关于	疯狂地	兴奋的	在	这	视线	的

[ðə; ðɪ] ['erʃɪp] .

the	airship	.
这	飞艇	.

那些身穿毛皮的居民看到飞艇后，兴奋地四处奔跑。

" [ðer; ðər] [ðeɪ] [ɑ:r; ər] !

"	There	they	are	!
"	那里	他们	是	!

“他们在那儿！”

[ðɛms] [tiː 'eɪtʃ] - ['begərz] ! " [kraɪd] [ðə; ði][oʊld]['maɪnər] .

Them's	th	'	beggars	!	"	cried	the	old	miner	.
它们是	th	-	乞丐	!	"	哭	这	老的	矿工	.

“那些是乞丐！”老矿工喊道。

" [ðɛms] [tiː 'eɪtʃ] - ['fɛloʊz] [huː] [droʊv] [ˌem 'iː][æn; ən] - [maɪ]['pɑːrtnər] [ə'weɪ] .

"	Them's	th	'	fellows	who	drove	me	an	'	my	partner	away	.
"	它们是	th	-	伙伴们	WHO	驾驶	我	一个	-	我的	伙伴	离开	.

“就是他们把我和我的伴侣赶走了。”

[bʌt; bət][ðeəz; ðəz][tiː 'eɪtʃ] - ['væli] [ʌv; əv][goʊld] !

But	there's	th	'	valley	of	gold	!
但	有	th	-	谷	的	金子	!

但是，那里有黄金谷！

[aɪ] [noʊ] [ˌaɪ 'tiː] [naʊ] !

I	know	it	now	!
我	知道	它	现在	!

我现在知道了！

[naʊ] [tiː] - [fɪl] ['aʊər; ɑːr] ['pɑːkəts] [wɪð; wɪθ] ['nʌgɪts] ! "

Now	t	'	fill	our	pockets	with	nuggets	!	"
现在	t	-	充满	我们的	口袋	和	鸡块	!	"

现在让我们把口袋装满金块吧！

" [ɑːr; ər][juː; jʊ] [ʃʊr] [ðɪs] [ɪz][ðə; ði] [pleɪs] ? " [æskt] ['mɪstər] . ['deimən] .

"	Are	you	sure	this	is	the	place	?	"	asked	Mr	.	Damon	.
"	是	你	当然	这	是	这	地方	?	"	问	先生	.	达蒙	.

“你确定是这里吗？”达蒙先生问道。

" ['sɑːrtɪn] [ʃʊr] [ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː] ! " [dɪ'klerd] [eib] .

"	Sartin	sure	of	it	!	"	declared	Abe	.
"	萨廷	当然	的	它	!	"	声明	安倍	.

“萨廷对此深信不疑！”安倍说道。

" [pʊt][hɜːr; hər] [daʊn] , [tɑːm] !

"	Put	her	down	,	Tom	!
"	放	她	向下	,	汤姆	!

“放她下来，汤姆！”

[pʊt][hɜːr; hər] [daʊn] ! "

Put	her	down	!	"
放	她	向下	!	"

把她放下！

" [ɔːl] [raɪt] , " [ə'griːd] [ðə; ði] [jʌŋ] [ɪn'ventər] , [æz; əz][hiː; hi] ['ʃɪftɪd] [ðə; ði] [dɪ'flekʃn] ['rʌdər] .

"	All	right	,	"	agreed	the	young	inventor	,	as	he	shifted	the	deflection	rudder	.
"	全部	正确的	,	"	同意	这	年轻的	发明者	,	作为	他	转移	这	偏转	舵	.

“好的，”年轻的发明家同意道，同时调整了偏转舵。

[ðə; ði] ['erʃɪp] [bɪ'gæn][hɜːr; hər] [dɪ'sent] ['ɪntuː][ðə; ði] ['væli] .

The	airship	began	her	descent	into	the	valley	.
这	飞艇	开始	她	下降	进入	这	谷	.

飞艇开始向山谷下降。

[ðə; ði] [edʒ] [ʌv; əv][ðə; ði] [plæ'toʊ] ,

The	edge	of	the	plateau	,
这	边缘	的	这	高原	,

高原边缘，

['liːdɪŋ; 'ledɪŋ] [daʊn] ['ɪntuː][ðə; ði] [greɪt] [dɪ'preʃ(ə)n] [wʌz; wəz] [naʊ] [blæk] [wɪð; wɪθ][ðə; ði]['eskəˌməʊz][ænd; ənd]

leading	down	into	the	great	depression	was	now	black	with	the	Eskimos	and
领导	向下	进入	这	伟大的	沮丧	曾是	现在	黑色的	和	这	爱斯基摩人	和

['indiəns] ,

Indians	,
印度人	,

通往大萧条的道路如今遍布爱斯基摩人和印第安人，一片漆黑。

[huː] [wɜːr; wər] ['keɪpərɪŋ] [ə'baʊt] , [dʒe'stɪkjəˌleɪtɪŋ] ['waɪldli] .

who	were	capering	about	,	gesticulating	wildly	.
WHO	是	嬉戏	关于	,	做手势	疯狂地	.

他们欢呼雀跃，手舞足蹈。

" [its] [kwaɪt] [ə; eɪ] [sər'praɪz] ['pɑːrti][tuː; tə] - [ɪm] , " [əb'zɜːrvd] [ned] ['nuːtən] .

"	It's	quite	a	surprise	party	to	'	em	,	"	observed	Ned	Newton	.
"	它是	相当	一个	惊喜	派对	到	-	呃	,	"	观察到	内德	牛顿	.

“对他们来说，这真是一场惊喜派对，”内德·牛顿评论道。

" [jes] , [aɪ] [hoʊp] [ðeɪ] [dəunt] [sprɪŋ] [wʌn][ɑːn][ˌjuː 'es] , " ['ædɪd] [tɑːm] .

"	Yes	,	I	hope	they	don't	spring	one	on	us	,	"	added	Tom	.
"	是的	,	我	希望	他们	不	春天	一	在	我们	,	"	额外	汤姆	.

“是的，我希望他们不会突然袭击我们，”汤姆补充道。

[daʊn] [ænd; ənd] [daʊn] [went] [ðə; ði] [red] [klaʊd] ['loʊər] [ænd; ənd] ['loʊər] ['ɪntuː][ðə; ði] ['væli] .

Down	and	down	went	the	RED	CLOUD	lower	and	lower	into	the	valley	.
向下	和	向下	去	这	红色的	云	降低	和	降低	进入	这	谷	.

红云缓缓向下，越来越低，落入山谷之中。

" [ðer; ðər][ɑːr; ər][aɪs] [keivz] [ðer; ðər] ! " [kraɪd]['mɪstər] . ['pɑːkə] , ['pɔɪntɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] ['kjʊriəsli]

"	There	are	ice	caves	there	!	"	cried	Mr	.	Parker	,	pointing	to	the	curiously
"	那里	是	冰	洞穴	那里	!	"	哭	先生	.	帕克	,	指向	到	这	奇怪的是

['raʊndɪd] [ænd; ənd] ['hɑːloʊ] ['hʌməks] .

rounded	and	hollow	hummocks	.
圆润	和	空洞的	小丘	.

“那里有冰洞！”帕克先生指着那些形状奇特的圆形空心小丘喊道。

" [lɑːts] [ʌv; əv][ðem; ðəm] ! "

"	Lots	of	them	!	"
"	很多	的	他们	!	"

“很多！”

" [ænd; ənd]['lɑːrdʒər][ðæn; ðən][ðə; ði] ['ʌðər] ! " ['ædɪd] ['mɪstər] . ['deimən] .

"	And	larger	than	the	others	!	"	added	Mr	.	Damon	.
"	和	更大的	比	这	其他的	!	"	额外	先生	.	达蒙	.

“而且比其他的都大！”达蒙先生补充道。

[ðə; ði] ['erʃɪp] [wʌz; wəz] [naʊ] ['muːvɪŋ] ['sloʊli] , [fɔːr; fər][tɑːm] ['wɑːntɪd] [tuː; tə] [pɪk] [aʊt] [ə; eɪ] [gʊd]

The	airship	was	now	moving	slowly	,	for	Tom	wanted	to	pick	out	a	good
这	飞艇	曾是	现在	移动	缓慢地	,	为了	汤姆	通缉	到	挑选	出去	一个	好的

['lændɪŋ] [pleɪs] .

landing	place	.
降落	地方	.

飞艇现在缓慢地移动着，因为汤姆想找个合适的着陆点。

[hiː; hi] [sɔː] [ə; eɪ] [smuːð] [stretʃ] [ʌv; əv][ðə; ði][aɪs][dʒʌst] [ə'hed] [ʌv; əv][hɪm; ɪm] ,

He	saw	a	smooth	stretch	of	the	ice	just	ahead	of	him	,
他	锯	一个	光滑的	拉紧	的	这	冰	只是	前方	的	他	,

他看到前方有一段平坦的冰面。

[ɪn] [frʌnt] [ʌv; əv][æn; ən] [ɪ'mens] [aɪs] [keɪv] .

in	front	of	an	immense	ice	cave	.
在	正面	的	一个	巨大	冰	洞穴	.

在一个巨大的冰洞前。

" [aɪl] [meɪk] [fɔːr; fər] [ðæt] , " [hiː; hi][toʊld] [ned] .
" I'll make for that , " he told Ned .
" 患病的 制作 为了 那 , " 他 讲述 内德 .

“我会为此做的，”他告诉内德。

[ə; eɪ] [fjuː] ['mɪnɪts] ['leɪtər][ðə; ði][krɑːft][hæd; həd] [kʌm] [tuː; tə] [rest] .
A few minutes later the craft had come to rest .
一个 很少 分钟 之后 这 工艺 有 来 到 休息 .

几分钟后，飞行器停了下来。

[tɑːm] [ʃʌt] [ɔːf] [ðə; ði] ['paʊər] [ænd; ənd] ['hɜːrid] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['paɪlətˌhaʊs] ,
Tom shut off the power and hurried from the pilothouse ,
汤姆 关闭 离开 这 力量 和 慌忙 从 这 驾驶室 ,

汤姆关掉电源，匆匆离开了驾驶室。

['dɔniŋ] [hɪz; ɪz][fɜːr] [koʊt] [æz; əz][hiː; hi] [rʌʃt] [aʊt] .
donning his fur coat as he rushed out .
穿戴 他的 毛皮 外套 作为 他 匆忙 出去 .

他一边匆匆跑出去，一边披上了皮草大衣。

[ə; eɪ][blæst][ʌv; əv]['frɪdʒɪd] [er] [met] [hɪm; ɪm][æz; əz][hiː; hi] ['oʊpənd] [ðə; ði] ['aʊtər] [dɔːr] [ʌv; əv][ðə; ði]['kæbɪn] .
A blast of frigid air met him as he opened the outer door of the cabin .
一个 爆炸 的 寒冷 空气 遇见 他 作为 他 打开 这 外 门 的 这 舱 .

他打开舱门的那一刻，一股刺骨的寒风迎面扑来。

[bæk] [ɑːn][ðə; ði] [rɪdʒ] [ʌv; əv][ðə; ði] [plæ'toʊ] [hiː; hi][kʊd; kəd] [siː] [ðə; ði] [frɪndʒ] [ʌv; əv]['indiəns] .
Back on the ridge of the plateau he could see the fringe of Indians .
后退 在 这 岭 的 这 高原 他 可以 看 这 边缘 的 印度人 .

回到高原山脊上，他可以看到印第安人的边缘地带。

" [wel] , [wɪə(r)] [hɪr] [ɪn][ðə; ði] ['væli] , " [hiː; hi] [sed] ,
" Well , we're here in the valley , " he said ,
" 出色地 , 是 这里 在 这 谷 , " 他 说 ,

“嗯，我们现在就在山谷里，”他说。

[æz; əz][hɪz; ɪz] [frendz] ['gæðərd] [ə'baʊt] [hɪm; ɪm][ɑːn][ðə; ði] ['aɪsi] [graʊnd] .
as his friends gathered about him on the icy ground .
作为 他的 朋友们 聚集 关于 他 在 这 冰冷的 地面 .

他的朋友们围在他身边，跪倒在冰冷的地面上。

" [æn; ən] - [naʊ] [fɔːr; fər][tiː 'eɪtʃ] - [goʊld] ! " [kraɪd] [eib] ,
" An ' now for th ' gold ! " cried Abe ,
" 一个 - 现在 为了 th - 金子 ! " 哭 安倍 ,

“现在轮到黄金了！”亚伯喊道。

" [fɔːr; fər] [its] [hɪr] [ðæt] [tiː 'eɪtʃ] - ['nʌgɪts] [ɑːr; ər] — [ɪ'nʌf] [fɔːr; fər][ɔːl][ʌv; əv][ˌjuː 'es] !
" for it's here that th ' nuggets are — enough for all of us !
" 为了 它是 这里 那 th - 鸡块 是 — 足够的 为了 全部 的 我们 !

“因为这里有金块——足够我们所有人享用！”

[kʌm] [ɑːn][æn; ən] - [hæv; həv][ə; eɪ] [hʌnt] [fɔːr; fər] - [ɪm] !
Come on an ' have a hunt for ' em !
来 在 一个 - 有 一个 打猎 为了 - 呃 !

来吧，一起去找找它们！

" ['tʃæptər] [ˌɛks'ɛks'aɪ]
" CHAPTER XXI
" 章 二十一

第二十一章

[ðə; ði] - [ə'raɪv]
THE FOGERS ARRIVE
这 - 到达

福格一家来了

[ɪn] [spaɪt] [ʌv; əv][ðə; ði][fækt] [ðæt] [hiː; hi] [traɪd] [tuː; tə] [rɪ'meɪn] [kɑːm] ,

In	spite	of	the	fact	that	he	tried	to	remain	calm	,
在	尽管如此	的	这	事实	那	他	尝试	到	保持	冷静的	,

尽管他努力保持冷静，

[tɑːm] [swɪft] [felt] [ə; eɪ][waɪld] [ˌegzʌl'teɪʃn] [æz; əz][hiː; hi] [θɔːt] [ʌv; əv] [wʌt] [leɪ] [bɪ'fɔːr] [hɪm; ɪm][ænd; ənd]

Tom	Swift	felt	a	wild	exultation	as	he	thought	of	what	lay	before	him	and
汤姆	迅速	毛毡	一个	荒野	大喜	作为	他	想法	的	什么	躺	前	他	和

[hɪz; ɪz] [frendz] .

his	friends	.
他的	朋友们	.

汤姆·斯威夫特想到他和朋友们即将面临的一切，感到无比兴奋。

[tuː; tə][biː; bi][ɪn][ə; eɪ] [pleɪs] [wer] [goʊld][kʊd; kəd][biː; bi] [pɪkt] [ʌp] !

To	be	in	a	place	where	gold	could	be	picked	up	!
到	是	在	一个	地方	在哪里	金子	可以	是	挑选	向上	!

身处可以捡到黄金的地方!

[wer] [ðeɪ] [maɪt] [ɔːl] [bɪ'kʌm] ['fæbjələsli] ['welθi] !

where	they	might	all	become	fabulously	wealthy	!
在哪里	他们	可能	全部	变得	极好地	富裕	!

他们都有可能变得非常富有!

[wer] [ðə; ði] [graʊnd] [maɪt] [biː; bi] [siːn] ['kʌvərd] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['preʃəs] ['jeloʊ] ['met(ə)l] !

where	the	ground	might	be	seen	covered	with	the	precious	yellow	metal	!
在哪里	这	地面	可能	是	已见	涵盖	和	这	宝贵的	黄色的	金属	!

地面上似乎覆盖着一层珍贵的黄色金属!

[ðɪs] [wʌz; wəz] [ɪ'nʌf] [tuː; tə][set][ðə; ði] [nəːvs] [ʌv; əv] ['eni] [wʌn][ə; eɪ] - ['tɪŋgl] !

this	was	enough	to	set	the	nerves	of	any	one	a	-	tingle	!
这	曾是	足够的	到	放	这	神经	的	任何	一	一个	-	刺痛	!

这足以让任何人的神经都感到一阵刺痛!

[tɑːm][kʊd; kəd] ['hɑːrdli] ['riːəlaɪz] [ˌaɪ 'tiː][æt; ət][fɜːrst] .

Tom	could	hardly	realize	it	at	first	.
汤姆	可以	几乎	意识到	它	在	第一的	.

汤姆起初几乎没意识到这一点。

['æftər] ['meni] ['hɑːdʃɪps] , [noʊ]['lɪt(ə)l]['deɪndʒər] ,

After	many	hardships	,	no	little	danger	,
后	许多	艰辛	,	不	小的	危险	,

历经诸多艰辛，险象环生之后，

[ænd; ənd]['æftər][æn; ən] [ə'tempt] [ɑːn][ðə; ði][pɑːrt][ʌv; əv][ðer; ðər] ['enəmi] [tuː; tə] [dɪ'fiːt] [ðem; ðəm] ,

and	after	an	attempt	on	the	part	of	their	enemies	to	defeat	them	,
和	后	一个	试图	在	这	部分	的	他们的	敌人	到	击败	他们	,

在敌人试图击败他们之后，

[ðeɪ] [hæd; həd][æt; ət][læst] [riːtʃt] [ðer; ðər][goʊl] .

they	had	at	last	reached	their	goal	.
他们	有	在	最后的	达到	他们的	目标	.

他们终于实现了目标。

[naʊ] , [æz; əz] [eib] [hæd; həd] [sed] , [ðeɪ] [kʊd; kəd] [hʌnt] [fɔːr; fər][ðə; ði][goʊld] .

Now	,	as	Abe	had	said	,	they	could	hunt	for	the	gold	.
现在	,	作为	安倍	有	说	,	他们	可以	打猎	为了	这	金子	.

现在，正如安倍所说，他们可以去寻找黄金了。

[bʌt; bət] [ɪf] [ðeɪ] [ɪk'spektɪd] [tuː; tə] [siː] [ðə; ði] ['preʃəs] ['jeloʊ] ['nʌgɪts] ['laɪɪŋ] [ə'baʊt] ['redi] [tuː; tə][biː; bi]

But	if	they	expected	to	see	the	precious	yellow	nuggets	lying	about	ready	to	be
但	如果	他们	预期的	到	看	这	宝贵的	黄色的	鸡块	说谎	关于	准备好	到	是

[pɪkt] [ʌp] [laɪk] [soʊ] ['meni] ['kəːnəlz][ʌv; əv][kɔːrn] ,

picked	up	like	so	many	kernels	of	corn	,
挑选	向上	喜欢	所以	许多	内核	的	玉米	,

但如果他们期望看到那些珍贵的黄色金块像玉米粒一样散落在各处，等着被捡起来，

[ðeɪ] [wɜːr; wər] [ˌdɪsə'pɔɪntɪd] .

they	were	disappointed	.
他们	是	失望的	.

他们感到失望。

[ə; eɪ] [kwɪk] [lʊk] [ɔːl] [ə'baʊt] [ʃoʊd] [ðem; ðəm]['oʊnli][ə; eɪ][væst][ɪk'stent][ʌv; əv][aɪs][ænd; ənd] [snoʊ] ,

A	quick	look	all	about	showed	them	only	a	vast	extent	of	ice	and	snow	,
一个	快的	看	全部	关于	显示	他们	仅有的	一个	广阔的	程度	的	冰	和	雪	,

他们环顾四周，只见无边无际的冰雪。

['broʊkən] [hɪr] [ænd; ənd][ðer; ðər][baɪ][ðə; ði][bɪg] [keivz] [ʌv; əv][aɪs] .

broken	here	and	there	by	the	big	caves	of	ice	.
破碎的	这里	和	那里	经过	这	大的	洞穴	的	冰	.

到处都是巨大的冰洞。

[ðer; ðər][wɜːr; wər][nɑːt][soʊ] ['meni] [ʌv; əv][ðə; ði] ['lætər] [æz; əz][æt; ət][ðə; ði][fɜːrst] [pleɪs] [ðeɪ] [stɑːpt] ,

There	were	not	so	many	of	the	latter	as	at	the	first	place	they	stopped	,
那里	是	不是	所以	许多	的	这	后者	作为	在	这	第一的	地方	他们	停止	,

后者的数量没有他们最初停留的地方那么多。

[bʌt; bət][ðə; ði]['kævərnz][wɜːr; wər]['lɑːrdʒər] .

but	the	caverns	were	larger	.
但	这	洞穴	是	更大的	.

但这些洞穴更大。

" [goʊld] — [aɪ][dəunt] [siː] ['eni] [goʊld] , " [ri'mɑːkt] [ned] ['nuːtən] , [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [ˌdɪsə'pɔɪntɪd] [er] .

"	Gold	—	I	don't	see	any	gold	,	"	remarked	Ned	Newton	,	with	a	disappointed	air	.
"	金子	—	我	不	看	任何	金子	,	"	评论	内德	牛顿	,	和	一个	失望的	空气	.

“黄金——我没看到任何黄金，”内德·牛顿失望地说。

" [wer] [ɪz][ˌaɪ 'tiː] ? "

"	Where	is	it	?	"
"	在哪里	是	它	?	"

“它在哪里？”

" [bles] [maɪ] ['pɑːkɪtbʊk] , [jes] !

"	Bless	my	pocketbook	,	yes	!
"	保佑	我的	袖珍书	,	是的	!

“我的钱包真是太好了！”

[wer] [ɪz][ˌaɪ 'tiː] ? " [di'mɑːndid] ['mɪstər] . ['deimən] .

Where	is	it	?	"	demanded	Mr	.	Damon	.
在哪里	是	它	?	"	要求	先生	.	达蒙	.

“它在哪儿？”达蒙先生问道。

" [oʊ] , [wiːv] [gɑːt][tuː; tə][dɪg][fɔːr; fər][ˌaɪ 'tiː] , " [ɪk'spleɪnd] [eib] .

"	Oh	,	we've	got	to	dig	for	it	,	"	explained	Abe	.
"	哦	,	我们已经	得到	到	挖	为了	它	,	"	解释	安倍	.

“哦，我们得挖出来才行，”安倍解释道。

" [its] ['oʊnli] [wen] [ðeəz; ðəz] [bɪn] [ə; eɪ] [slaɪt] [θɔː] [ðæt] [sʌm; səm][ʌv; əv][tiː 'eɪtʃ] - ['peb(ə)l] ['nʌgɪts] [kɪn] [biː; bi] [siːn] .

" It's only when there's been a slight thaw that some of th ' pebble nuggets kin be seen .
" 它是 仅有的 什么时候 有 到过 一个 轻微 解冻 那 一些 的 th - 卵石 鸡块 亲属 是 已见 .

只有当冰雪略微融化时，才能看到一些鹅卵石块。

[ðeə(r)] ['ʌndər] [tiː 'eɪtʃ] - [aɪs] , [æn; ən] - [wiːv] [gɑːt][tiː] - [dɪg][fɔːr; fər] - [ɪm] . "

They're under th ' ice , an ' we've got t ' dig for ' em . "
它们是 在下面 th - 冰 , 一个 - 我们已经 得到 t - 挖 为了 - 呃 . "

它们在冰层下面，我们得挖出来才能找到它们。

" [dʌz] [ˌaɪ 'tiː]['evər] [θɔː] [ʌp] [hɪr] ? " [æskt] ['mɪstər] . ['pɑːkə] .

" Does it ever thaw up here ? " asked Mr . Parker .
" 做 它 曾经 解冻 向上 这里 ? " 问 先生 . 帕克 .

“这里会解冻吗？”帕克先生问道。

" [ðə; ði][aɪs][ʌv; əv][ðə; ði] [keivz] [siːmz] [θɪk] [ɪ'nʌf] [tuː; tə][læst] [fər'evər] . "

" The ice of the caves seems thick enough to last forever . "
" 这 冰 的 这 洞穴 似乎 厚的 足够的 到 最后的 永远 . "

“洞穴里的冰层似乎厚得可以永远存在下去。”

" [ˌaɪ 'tiː] [dʌz] [θɔː] [æn; ən] - [melt] [sʌm; səm] , " [went] [ɑːn][ðə; ði]['maɪnər] .

" It does thaw an ' melt some , " went on the miner .
" 它 做 解冻 一个 - 熔化 一些 , " 去 在 这 矿工 .

“它确实会融化一部分，”矿工继续说道。

" [bʌt; bət][sʌm; səm][ʌv; əv][tiː 'eɪtʃ] - [keivz] [læst] [ɔːl] [θruː] [wʌt] [ðeɪ] [kɔːl] - ['sʌmər] - [ʌp] [hɪr] ,

" But some of th ' caves last all through what they call ' summer ' up here ,
" 但 一些 的 th - 洞穴 最后的 全部 通过 什么 他们 称呼 - 夏天 - 向上 这里 ,

“但是，有些洞穴在整个夏季（这里所谓的‘夏季’）期间都保持开放状态。”

[ðoʊ] [its] [mɔːr] [laɪk] ['wɪntər] .

though it's more like winter .
尽管 它是 更多的 喜欢 冬天 .

虽然现在更像是冬天。

[wɪə(r)] [ə'bʌv] [tiː 'eɪtʃ] - ['ɑːrktɪk]['sɜːrk(ə)l] [naʊ] , [frendz] . "

We're above th ' Arctic circle now , friends . "
是 多于 th - 北极 圆圈 现在 , 朋友们 . "

朋友们，我们现在在北极圈内了。

" ['meɪbi] [wiː; wi][kæn; kən] [kiːp] [ɑːn][tuː; tə][ðə; ði][poʊl] , " [sə'dʒestɪd] [ned] .

" Maybe we can keep on to the Pole , " suggested Ned .
" 或许 我们 能 保持 在 到 这 极 , " 建议 内德 .

“或许我们可以继续向南极点进发，”内德建议道。

" [nɑːt] [ðɪs] [trɪp] , " [spoʊk] [tɑːm] , ['grɪmli] .

" Not this trip , " spoke Tom , grimly .
" 不是 这 旅行 , " 辐 汤姆 , 阴沉地 .

“这次旅行不行，”汤姆冷冷地说。

" [wiːl] [traɪ][fɔːr; fər][ðə; ði][goʊld] , [fɜːrst] . "

" We'll try for the gold , first . "
" 出色地 尝试 为了 这 金子 , 第一的 . "

“我们先争取金牌。”

" [jes] , [æn; ən] - [aɪm]['gɔɪn] - [tiː] - [bɪ'gɪn] ['dɪgɪn] - [raɪt] [ə'weɪ] ! " [ɪk'skleɪmd] [eib] ,

" Yes , an ' I'm goin ' t ' begin diggin ' right away ! " exclaimed Abe ,
" 是的 , 一个 - 我是 去 - t - 开始 挖掘 - 正确的 离开 ! " 惊呼 安倍 ,

“是的，我这就开始挖！”亚伯喊道。

[æz; əz][hiː; hi] [tɜːrnd] [bæk] ['ɪntuː][ðə; ði] ['erʃɪp] , [ænd; ənd] [keɪm] [aʊt] [ə'gen] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [pɪk] [ænd; ənd]

as	he	turned	back	into	the	airship	,	and	came	out	again	with	a	pick	and
作为	他	转向	后退	进入	这	飞艇	,	和	来了	出去	再次	和	一个	挑选	和

['ʃʌv(ə)l] ,

shovel	,
铲	,

他转身回到飞艇里，然后拿着镐和铲子再次走了出来。

[ə; eɪ] [sə'plaɪ] [ʌv; əv] [wɪtʃ] ['ɪmplɪments; 'ɪmplɪmənts][hæd; həd] [bɪn] [brɔːt] [ə'lɔːŋ] .

a	supply	of	which	implements	had	been	brought	along	.
一个	供应	的	哪个	实施	有	到过	带来	沿着	.

随身携带了相应的工具。

[ðə; ði] ['ʌðər] ['fɑːloʊd] [hɪz; ɪz][ɪg'zæmp(ə)l] , [ænd; ənd] [suːn] [ðə; ði][aɪs] [tʃɪps] [wɜːr; wər] ['flaɪɪŋ] [ə'baʊt] [ɪn]

The	others	followed	his	example	,	and	soon	the	ice	chips	were	flying	about	in
这	其他的	随后	他的	例子	,	和	很快	这	冰	芯片	是	飞行	关于	在

[ə; eɪ] ['ʃaʊər] ,

a	shower	,
一个	淋浴	,

其他人也纷纷效仿，很快，冰屑便像雨点般四处飞溅。

[waɪl] [ðə; ði] [sʌn] ['ʃaɪnɪŋ] [ɑːn][ðem; ðəm] [geɪv] [ðə; ði] [ə'pɪrəns] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['reɪnboʊ] .

while	the	sun	shining	on	them	gave	the	appearance	of	a	rainbow	.
尽管	这	太阳	灼灼	在	他们	给予	这	外貌	的	一个	彩虹	.

阳光照射在它们身上，形成了彩虹的景象。

" [lʊk] [æt; ət] [ðoʊz] ['indiəns] ['wɑtʃɪŋ] [juː 'es] , " [ri'mɑːkt] [ned] [tuː; tə][tɑːm] ,

"	Look	at	those	Indians	watching	us	,	"	remarked	Ned	to	Tom	,
"	看	在	那些	印度人	观看	我们	,	"	评论	内德	到	汤姆	,

“瞧瞧那些印第安人，他们正盯着我们呢，”内德对汤姆说道。

[æz; əz][hiː; hi] [pɔːzd] [ɪn][hɪz; ɪz] ['tʃɪpɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði]['froʊz(ə)n] ['sɜːrfɪs] .

as	he	paused	in	his	chipping	of	the	frozen	surface	.
作为	他	暂停	在	他的	切片	的	这	冷冻	表面	.

他停下了凿冰冻表面的动作。

[ðə; ði] [jʌŋ] [ɪn'ventər] [glɑːnst] [ʌp] [tɔːrd] [ðə; ði] ['dɪstənt] [plæ'toʊ] [wer] [ə; eɪ] [frɪndʒ] [ʌv; əv][dɑːrk]

The	young	inventor	glanced	up	toward	the	distant	plateau	where	a	fringe	of	dark
这	年轻的	发明者	瞥了一眼	向上	朝向	这	遥远	高原	在哪里	一个	边缘	的	黑暗的

['fɪgjərz] [stʊd] .

figures	stood	.
数据	站立	.

这位年轻的发明家抬头望向远处的高原，那里站着一圈黑色的身影。

[ðə; ði] ['neɪtɪvz] [wɜːr; wər] ['evɪdəntli] [ɪn'tentli] ['wɑtʃɪŋ] [ðə; ði][goʊld] - ['siːkəz] .

The	natives	were	evidently	intently	watching	the	gold	-	seekers	.
这	本地人	是	显然	专注地	观看	这	金子	-	寻求者	.

当地人显然正全神贯注地观察着淘金者。

" [duː][juː; jʊ] [θɪŋk] [ðeəz; ðəz] ['eni] ['deɪndʒər][frʌm; frəm][ðem; ðəm] .

"	Do	you	think	there's	any	danger	from	them	.
"	做	你	思考	有	任何	危险	从	他们	.

你认为它们会带来什么危险吗?

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

汤姆·斯威夫特在冰洞中，(Tom Swift in the Caves of Ice, or,)
第8/9页

[eib] ? " [æskt] [tɑːm] .
Abe ? " asked Tom .
安倍 ? " 问 汤姆 .

“安倍？”汤姆问道。

" [nɑːt] [mʌtʃ] , " [wʌz; wəz][ðə; ði][rɪ'plaɪ] .
" Not much , " was the reply .
" 不是 很多 , " 曾是 这 回复 .

“不多，”对方回答道。

" [ðeɪ] [meɪd] ['trʌb(ə)l] [fɔːr; fər][ˌem 'iː][æn; ən] - [maɪ]['pɑːrtnər] , [bʌt; bət][aɪ] [ges] [tiː 'eɪtʃ] - ['erʃɪp] [hæz; həz]
" They made trouble for me an - my partner , but I guess th - airship has
" 他们 制成 麻烦 为了 我 一个 - 我的 伙伴 , 但 我 猜测 th - 飞艇 有
[skerd] - [ɪm] [sə'fɪʃ(ə)nt] ,
scared - em sufficient ,
害怕的 - 呃 充足的 ,

“他们给我和我的同伴制造了不少麻烦，但我想飞艇已经把他们吓跑了。”

[soʊ] [ðeɪ] [wəʊnt] [kʌm] [snuːpɪn] - [daʊn] [hɪr] , " [ænd; ənd] [eib] [fel] [tuː; tə][æt; ət][hɪz; ɪz] [dɪgɪŋ]
so they won't come snoopin - down here , " and Abe fell to at his digging
所以 他们 惯于 来 窥探 - 向下 这里 , " 和 安倍 跌倒 到 在 他的 挖掘
[ə'gen] .
again .
再次 .

这样他们就不会下来窥探了，”然后亚伯又开始挖土了。

['mɪstər] . ['deimən][wʌz; wəz]['ɔːlsoʊ] ['vɪgərəsli] [wiːldɪŋ] [ə; eɪ] [pɪk] , [bʌt; bət]['mɪstər] . ['pɑːkə] [laɪk][ðə; ði]
Mr . Damon was also vigorously wielding a pick , but Mr . Parker like the
先生 . 达蒙 曾是 还 大力 挥舞 一个 挑选 , 但 先生 . 帕克 喜欢 这
[truː] ['saɪəntɪst] [hiː; hi][wʌz; wəz] ,
true scientist he was ,
真的 科学家 他 曾是 ,

达蒙先生也在用力地挥舞着镐头，但帕克先生却像他真正的科学家一样，

[hæd; həd] [rɪ'nuːd] [hɪz; ɪz] [ˌɑːbzɝ'veɪʃənz] .
had renewed his observations .
有 更新 他的 观察 .

他重新进行了观察。

['evɪdəntli] [ðə; ði][goʊld][hæd; həd][noʊ] [ət'rækʃnz] [fɔːr; fər][hɪm; ɪm] , [ɔːr] , [ɪf] [ˌaɪ 'tiː][dɪd] ,
Evidently the gold had no attractions for him , or , if it did ,
显然 这 金子 有 不 景点 为了 他 , 或者 , 如果 它 做过 ,

显然，黄金对他没有任何吸引力，或者，即使有，

[hiː; hi] [prɪ'fɜːrd] [tuː; tə] [weɪt] [ʌn'tɪl] [hiː; hi][hæd; həd] ['fɪnɪʃt] [hɪz; ɪz] [ˌkælkjə'leɪʃənz] .
he preferred to wait until he had finished his calculations .
他 首选 到 等待 直到 他 有 完成的 他的 计算 .

他宁愿等到完成计算后再做决定。

['vɪgərəsli] [ðə; ði] [æd'ventʃəəz] [wiːldid] [ðer; ðər]['ɪmplɪments; 'ɪmplɪmənts] , ['meɪkɪŋ] [ðə; ði][aɪs][flai] ,
Vigorously the adventurers wielded their implements , making the ice fly ,
大力 这 冒险者 挥舞 他们的 实施 , 制作 这 冰 飞 ,

冒险者们用力挥舞着工具，冰块四处飞溅。

[bʌt; bət][fɔːr; fər][æn; ən]['aʊər][ɔːr] [mɔːr] [noʊ][goʊld][wʌz; wəz] [dɪ'skʌvərd] .

but	for	an	hour	or	more	no	gold	was	discovered	.
但	为了	一个	小时	或者	更多的	不	金子	曾是	发现	.

但一个多小时过去了，仍然没有发现黄金。

['mɪstər] . ['deimən] , ['æftər] ['pɪkɪŋ] ['laɪtli] [æt; ət][ə; eɪ]['sɜːrt(ə)n] [pleɪs] , [wʊd] [get] [dɪs'kɜːrɪdʒd] ,

Mr	.	Damon	,	after	picking	lightly	at	a	certain	place	,	would	get	discouraged	,
先生	.	达蒙	,	后	挑选	轻轻	在	一个	肯定	地方	,	会	得到	灰心	,

[ænd; ənd] [muːv] [ɑːn][tuː; tə] [ə'nʌðər] .

and	move	on	to	another	.
和	移动	在	到	其他	.

达蒙先生在某个地方轻轻挑了几下之后，就会感到沮丧，然后转向另一个地方。

[soʊ][dɪd] [ned] , [ænd; ənd][tɑːm] , ['æftər]['goʊɪŋ] [daʊn] [kwaɪt][ə; eɪ] [wei] , [left] [ɔːf] [wɜːrk] ,

So	did	Ned	,	and	Tom	,	after	going	down	quite	a	way	,	left	off	work	,
所以	做过	内德	,	和	汤姆	,	后	去	向下	相当	一个	方式	,	左边	离开	工作	,

内德也是如此，而汤姆在堕落了相当长一段时间后，就辞职了。

[ænd; ənd] [wɔːkt] ['oʊvər][tuː; tə][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði][bɪg][aɪs] [keivz] .

and	walked	over	to	one	of	the	big	ice	caves	.
和	步行	超过	到	一	的	这	大的	冰	洞穴	.

然后走到其中一个大冰洞旁。

" [wɒts] [ʌp] ? " [æskt] [ned] , ['restɪŋ] [frʌm; frəm][hɪz; ɪz] ['leibəz] .

"	What's	up	?	"	asked	Ned	,	resting	from	his	labors	.
"	是什么	向上	?	"	问	内德	,	休息	从	他的	劳动	.

“怎么了？”内德一边休息一边问道。

" [aɪ][wʌz; wəz] ['θɪŋkɪŋ] ['weðər] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi] [seɪf] [tuː; tə] [pʊt] [ðə; ði] [red] [klaʊd] [ɪn] [ðɪs] [aɪs]

"	I	was	thinking	whether	it	would	be	safe	to	put	the	RED	CLOUD	in	this	ice
"	我	曾是	思维	无论	它	会	是	安全的	到	放	这	红色的	云	在	这	冰

[keɪv] [fɔːr; fər][ə; eɪ] ['ʃeltər] ,

cave	for	a	shelter	,
洞穴	为了	一个	庇护所	,

“我当时在想，把‘红云’号放在这个冰洞里当避难所是否安全。”

" [rɪ'plaɪd] [tɑːm] .

"	replied	Tom	.
"	回复	汤姆	.

汤姆回答道。

" [ðer; ðər] [meɪ] [kʌm] [ʌp][ə; eɪ][heɪl] [stɔːrm][æt; ət] ['eni] [taɪm] , [ænd; ənd] ['dæmɪdʒ] [ˌaɪ 'tiː] .

"	There	may	come	up	a	hail	storm	at	any	time	,	and	damage	it	.
"	那里	可能	来	向上	一个	冰雹	风暴	在	任何	时间	,	和	损害	它	.

“随时都可能出现冰雹，并对其造成损坏。”

[ðə; ði] [keivz] [wʊd] [biː; bi][dʒʌst][ðə; ði] [pleɪs] [fɔːr; fər][ˌaɪ 'tiː] , ['oʊnli][aɪm][ə'freɪd][ðə; ði] [ruːf] [maɪt]

The	caves	would	be	just	the	place	for	it	,	only	I'm	afraid	the	roof	might
这	洞穴	会	是	只是	这	地方	为了	它	,	仅有的	我是	害怕的	这	屋顶	可能

[kə'læps] . "

collapse	.	"
坍塌	.	"

这些山洞正合适，只是我担心洞顶会塌陷。

" [ˌaɪ 'tiː] [lʊks] [strɔːŋ] , " [sed] [ned] .

"	It	looks	strong	,	"	said	Ned	.
"	它	看起来	强的	,	"	说	内德	.

“看起来很结实，”内德说。

" [lets] [æsk]['mɪstər] . ['pɑːkə] [hɪz; ɪz] [ə'pɪnjən] . "

"	Let's	ask	Mr	.	Parker	his	opinion	.	"
"	我们来吧	问	先生	.	帕克	他的	观点	.	"

“我们来问问帕克先生的意见吧。”

" [gʊd] [aɪ'diːə] , " [ə'griːd] [tɑːm] .

"	**Good**	**idea**	**,**	**"**	**agreed**	**Tom**	**.**
"	好的	主意	,	"	同意	汤姆	.

“好主意，”汤姆赞同道。

[ðə; ði] ['saɪəntɪst] [wʌz; wəz] [suːn] ['teɪkɪŋ] ['meʒərmənts] [ʌv; əv][ðə; ði] ['θɪknəs] [ʌv; əv][ðə; ði] [keɪv] [ruːf] ,

The	**scientist**	**was**	**soon**	**taking**	**measurements**	**of**	**the**	**thickness**	**of**	**the**	**cave**	**roof**	**,**
这	科学家	曾是	很快	采取	测量	的	这	厚度	的	这	洞穴	屋顶	,

科学家很快开始测量洞穴顶部的厚度。

[noʊtɪŋ] [ɪts][fɔːr'meɪʃ(ə)n] , [ænd; ənd] ['lʊkɪŋ] [æt; ət][ðə; ði]['froʊz(ə)n] [flɔːr] .

noting	**its**	**formation**	**,**	**and**	**looking**	**at**	**the**	**frozen**	**floor**	**.**
注意到	它是	形成	,	和	寻找	在	这	冷冻	地面	.

观察它的形成，并观察冻结的地面。

" [aɪ] [siː] [noʊ] ['riːz(ə)n] [waɪ] [ðɪs] [keɪv] [ʃʊd; ʃəd] [kə'læps] , " [hiː; hi] ['faɪnəli] [ə'naʊnst] .

"	**I**	**see**	**no**	**reason**	**why**	**this**	**cave**	**should**	**collapse**	**,**	**"**	**he**	**finally**	**announced**	**.**
"	我	看	不	原因	为什么	这	洞穴	应该	坍塌	,	"	他	最后	宣布	.

“我看不出这个山洞有什么理由会坍塌，”他最后宣布道。

" [ðə; ði]['oʊnli]['deɪndʒər][ɪz][ðə; ði] ['muːvmənt] [ʌv; əv][ðə; ði] [hoʊl] ['væli] [ʌv; əv][aɪs] ,

"	**The**	**only**	**danger**	**is**	**the**	**movement**	**of**	**the**	**whole**	**valley**	**of**	**ice**	**,**
"	这	仅有的	危险	是	这	移动	的	这	所有的	谷	的	冰	,

唯一的危险是整个冰谷的移动，

[ænd; ənd] [ðæt] [ɪz] [tuː] ['grædʒuəl][tuː; tə] [kɔːz] ['eni] [ɪ'miːdiət] [hɑːrm] .

and	**that**	**is**	**too**	**gradual**	**to**	**cause**	**any**	**immediate**	**harm**	**.**
和	那	是	也	逐渐地	到	原因	任何	即时	伤害	.

而且这种变化太缓慢，不会立即造成任何伤害。

[jes] , [aɪ] [θɪŋk] [ðə; ði] ['erʃɪp] [kʊd; kəd][biː; bi] [haust] [ɪn][ðə; ði][aɪs] [keɪv] . "

Yes	**,**	**I**	**think**	**the**	**airship**	**could**	**be**	**housed**	**in**	**the**	**ice**	**cave**	**.**	**"**
是的	,	我	思考	这	飞艇	可以	是	房屋	在	这	冰	洞穴	.	"

是的，我认为飞艇可以停放在冰洞里。

" [ðen] [aɪl] [rʌn] [hɜːr; hər][ɪn] , [ænd; ənd] [ʃiːl] [biː; bi]['seɪfər] , " [dɪ'saɪdɪd] [tɑːm] .

"	**Then**	**I'll**	**run**	**her**	**in**	**,**	**and**	**she'll**	**be**	**safer**	**,**	**"**	**decided**	**Tom**	**.**
"	然后	患病的	跑步	她	在	,	和	壳	是	更安全	,	"	决定	汤姆	.

“那我开车送她进去，这样她更安全，”汤姆决定道。

" [aɪ] [ges] [wiː; wi] [θriː] [kæn; kən][duː][ˌaɪ 'tiː] , [ned] ,

"	**I**	**guess**	**we**	**three**	**can**	**do**	**it**	**,**	**Ned**	**,**
"	我	猜测	我们	三	能	做	它	,	内德	,

“我想我们三个可以做到，内德。”

[ænd; ənd] [liːv] ['mɪstər] . ['deimən][ænd; ənd] [eib] [tuː; tə] [kiːp] [ɑːn] [dɪgɪŋ] [fɔːr; fər][goʊld] .

and	**leave**	**Mr**	**.**	**Damon**	**and**	**Abe**	**to**	**keep**	**on**	**digging**	**for**	**gold**	**.**
和	离开	先生	.	达蒙	和	安倍	到	保持	在	挖掘	为了	金子	.

让达蒙先生和亚伯继续挖金子吧。

" [ðə; ði] ['erʃɪp] [wʌz; wəz][soʊ] ['bɔɪənt] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][kʊd; kəd] ['iːzəli] [biː; bi] [muːvd] [ə'baʊt] [ɑːn][ðə; ði]

"	**The**	**airship**	**was**	**so**	**buoyant**	**that**	**it**	**could**	**easily**	**be**	**moved**	**about**	**on**	**the**
"	这	飞艇	曾是	所以	浮力	那	它	可以	容易地	是	已搬	关于	在	这

['baɪsɪkl] [wiːlz] [ɑːn] [wɪtʃ] [ˌaɪ 'tiː] ['restɪd] ,

bicycle	**wheels**	**on**	**which**	**it**	**rested**	**,**
自行车	车轮	在	哪个	它	休息	,

“这艘飞艇的浮力非常大，以至于可以很容易地用它所支撑的自行车轮子移动。”

[ænd; ənd] [suːn] , ['æftər][ðə; ði] ['loʊər] [edʒ] [ʌv; əv][ðə; ði] ['oʊpənɪŋ] ['ɪntuː][ðə; ði][aɪs] [keɪv] [hæd; həd] [bɪn]

and	soon	,	after	the	lower	edge	of	the	opening	into	the	ice	cave	had	been
和	很快	,	后	这	降低	边缘	的	这	开幕	进入	这	冰	洞穴	有	到过

[smuːðd] [daʊn] ,

smoothed	down	,
平滑	向下	,

不久之后，冰洞入口的下边缘被磨平了，

[ðə; ði] [red] [klaʊd] [wʌz; wəz] [pleɪst] [ɪn][ðə; ði]['nɑːv(ə)l] ['ʃeltər] .

the	RED	CLOUD	was	placed	in	the	novel	shelter	.
这	红色的	云	曾是	放置	在	这	小说	庇护所	.

红云被放置在新式避难所中。

" [naʊ] [tuː; tə] [kən'tɪnjuː] [ðə; ði] [sɜːrtʃ] [fɔːr; fər][ðə; ði] ['jeloʊ] ['nʌgɪts] ! " [kraɪd] [ned] , [ænd; ənd][tɑːm]

"	Now	to	continue	the	search	for	the	yellow	nuggets	!	"	cried	Ned	,	and	Tom
"	现在	到	继续	这	搜索	为了	这	黄色的	鸡块	!	"	哭	内德	,	和	汤姆

[went] [wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] ,

went	with	him	,
去	和	他	,

“现在继续寻找黄色金块！”内德喊道，汤姆跟着他走了。

['iːv(ə)n]['mɪstər] . ['pɑːkə] [ˌkɑːndɪ'sendɪŋ] [tuː; tə] [teɪk] [ə; eɪ] [pɪk] , [naʊ] .

even	Mr	.	Parker	condescending	to	take	a	pick	,	now	.
甚至	先生	.	帕克	居高临下的	到	拿	一个	挑选	,	现在	.

就连帕克先生现在都纡尊降贵地来挑选了。

[eib] [wʌz; wəz][ðə; ði]['oʊnli][wʌn] [huː] [dʌg] ['stedəli] [ɪn][wʌn] [pleɪs] .

Abe	was	the	only	one	who	dug	steadily	in	one	place	.
安倍	曾是	这	仅有的	一	WHO	挖	稳步	在	一	地方	.

安倍是唯一一个在一个地方持续挖掘的人。

[ðə; ði] ['ʌðər] [traɪd] [spɑːt]['æftər][spɑːt] .

The	others	tried	spot	after	spot	.
这	其他的	尝试	点	后	点	.

其他人逐一尝试了不同的地点。

" [juːv] [gɑːt][tiː] - [stɪk] [tiː] - [wʌn] [liːd] [ʌn'tɪl] [juː; jʊ][faɪnd] ['sʌmθɪn] - , [ɔːr] [ʌn'tɪl] [ˌaɪ 'tiː] ['piːtəz] [aʊt] ,

"	You've	got	t	'	stick	t	'	one	lead	until	you	find	somethin	'	,	or	until	it	peters	out	,
"	你已经	得到	t	-	戳	t	-	一	带领	直到	你	寻找	某物	-	,	或者	直到	它	彼得斯	出去	,

“你必须坚持追踪一条线索，直到找到线索，或者直到线索断绝为止。”

" [ɪk'spleɪnd] [ðə; ði]['maɪnər] .

"	explained	the	miner	.
"	解释	这	矿工	.

“矿工解释道。”

" [juː; jʊ][mʌst; məst][gɪt] [daʊn] [tuː; tə][tiː 'eɪtʃ] - [dɜːrt] [bɪ'fɔːr] [juːl] [faɪnd] ['eni] [goʊld] ,

"	You	must	git	down	to	th	'	dirt	before	you'll	find	any	gold	,
"	你	必须	git	向下	到	th	-	污垢	前	你会	寻找	任何	金子	,

“你必须挖到泥土里才能找到黄金。”

[ðoʊ] [juː; jʊ] [meɪ] [straɪk] [ə; eɪ] [fjuː] [greɪnz] [ðæt] [hæv; həv] [wɜːrkt] [ʌp] ['ɪntuː][tiː 'eɪtʃ] - [aɪs] .

though	you	may	strike	a	few	grains	that	have	worked	up	into	th	'	ice	.
尽管	你	可能	罢工	一个	很少	谷物	那	有	工作	向上	进入	th	-	冰	.

不过你可能会碰到一些已经渗入冰层中的冰粒。

" ['æftər] [ðɪs] [əd'vaɪs] [ðeɪ] [ɔːl] [kept] [tuː; tə][wʌn] [hoʊl] [ʌn'tɪl] [ðeɪ] [hæd; həd] [wɜːrkt] [daʊn] [θruː]

"	After	this	advice	they	all	kept	to	one	hole	until	they	had	worked	down	through
"	后	这	建议	他们	全部	保留	到	一	洞	直到	他们	有	工作	向下	通过

[ðə; ði][aɪs][tuː; tə][ðə; ði][dɜːrt] ['sɜːrfɪs] [bɪ'loʊ] .

the	ice	to	the	dirt	surface	below	.
这	冰	到	这	污垢	表面	以下	.

“听从这一建议后，他们都待在一个洞里，直到穿过冰层到达下面的泥土表面。

[bʌt; bət]['i:v(ə)n] [ðen] , [eib] , [hu:] [wʌz; wəz][ðə; ði][fɜ:rst][tu:; tə] [ə'tʃi:v] [ðɪs] , [faʊnd] [noʊ][goʊld] ,

But	even	then	,	Abe	,	who	was	the	first	to	achieve	this	,	found	no	gold	,
但	甚至	然后	,	安倍	,	WHO	曾是	这	第一的	到	达到	这	,	成立	不	金子	,

但即便如此，第一个实现这一目标的安倍也没有找到黄金。

[ænd; ənd][ðə; ði][oʊld]['maɪnər] [went] [tu:; tə] [ə'nʌðər] [loʊ'keɪʃ(ə)n] .

and	the	old	miner	went	to	another	location	.
和	这	老的	矿工	去	到	其他	地点	.

那位老矿工去了另一个地方。

[ɔ:l] [ðə; ði] [rest] [ʌv; əv] [ðæt] [deɪ] [ðeɪ] [dʌg] , [bʌt; bət][wɪð; wɪθ][noʊ] [rɪ'zʌlt] .

All	the	rest	of	that	day	they	dug	,	but	with	no	result	.
全部	这	休息	的	那	天	他们	挖	,	但	和	不	结果	.

那天剩下的时间里，他们一直在挖，但一无所获。

[nɑ:t]['i:v(ə)n][ə; eɪ] [fju:] [greɪnz] [ʌv; əv] ['jeloʊ] [dʌst] [ri'wɔ:did] [ðer; ðər] ['efərts] .

Not	even	a	few	grains	of	yellow	dust	rewarded	their	efforts	.
不是	甚至	一个	很少	谷物	的	黄色的	灰尘	奖励	他们的	努力	.

他们的辛勤付出连几粒黄尘都没得到回报。

" [ɑ:r; ər][ju:; jʊ] [ʃʊr] [ðɪs] [ɪz][ðə; ði] [raɪt] [pleɪs] ? " [æskt] ['mɪstər] . ['deimən] , ['sʌmwʌt] ['fretfəli] ,

"	Are	you	sure	this	is	the	right	place	?	"	asked	Mr	.	Damon	,	somewhat	fretfully	,
"	是	你	当然	这	是	这	正确的	地方	?	"	问	先生	.	达蒙	,	有些	忧心忡忡地	,

“你确定这里是正确的地方吗？”达蒙先生有些不安地问道。

[ʌv; əv] [eib] , [æz; əz] [ðeɪ] [eɪt] ['sʌpər] [ðæt] [naɪt] [ɪn][ðə; ði] ['erʃɪp] ,

of	Abe	,	as	they	ate	supper	that	night	in	the	airship	,
的	安倍	,	作为	他们	吃	晚餐	那	夜晚	在	这	飞艇	,

当晚，他们和安倍在飞艇上吃晚饭时，

['ʃeltərd] [æz; əz][ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz][ɪn][ðə; ði][aɪs] [keɪv] .

sheltered	as	it	was	in	the	ice	cave	.
避难所	作为	它	曾是	在	这	冰	洞穴	.

由于身处冰洞之中，它得到了庇护。

" [aɪm] ['pɑ:zətɪv] [ʌv; əv][ˌaɪ 'ti:] , " [wʌz; wəz][ðə; ði][rɪ'plaɪ] .

"	I'm	positive	of	it	,	"	was	the	reply	.
"	我是	积极的	的	它	,	"	曾是	这	回复	.

“我对此深信不疑，”对方回答道。

" [ðeəz; ðəz][goʊld] [hɪr] , [bʌt; bət][ˌaɪ 'ti:] [wɪl] [teɪk] [sʌm; səm] - - [ti:] - [faɪnd][ˌaɪ 'ti:] .

"	There's	gold	here	,	but	it	will	take	some	prospectin	'	t	'	find	it	.
"	有	金子	这里	,	但	它	将要	拿	一些	-	-	t	-	寻找	它	.

“这里有黄金，但需要一些勘探才能找到它。”

['meɪbi] [ti: 'eɪtʃ] - [di'pɔzits] [hæv; həv] [bɪn] ['ʃɪftɪd] [baɪ][ti: 'eɪtʃ] - [aɪs] ['mu:vmənt] , [æz; əz]['mɪstər] . ['pɑ:kə] [sez] .

Maybe	th	'	deposits	have	been	shifted	by	th	'	ice	movement	,	as	Mr	.	Parker	says	.
或许	th	-	存款	有	到过	转移	经过	th	-	冰	移动	,	作为	先生	.	帕克	说道	.

正如帕克先生所说，或许沉积物已被冰川运动所移动。

[bʌt; bət] [its] [hɪr] , [æn; ən] - [wi:l] [gɪt][ˌaɪ 'ti:] .

But	it's	here	,	an	'	we'll	git	it	.
但	它是	这里	,	一个	-	出色地	git	它	.

但它就在这里，我们会把它弄到手的。

[wi:l] [traɪ] [-] [ti:] - - ['mɔ:roʊ] .

We'll	try	ag'in	t	'	-	morrow	.
出色地	尝试	再次	t	-	-	明天	.

我们明天再试一次。

" [ðeɪ] [dɪd][traɪ] , [bʌt; bət][wɪð; wɪθ] [smɔːl] [sək'ses] .

"	They	did	try	,	but	with	small	success	.
"	他们	做过	尝试	,	但	和	小的	成功	.

他们确实尝试过，但收效甚微。

['leɪbərɪŋ] [ɔːl] [deɪ] [ɪn][ðə; ði][koʊld][ðə; ði]['oʊnli] [rɪ'zʌlt] [wʌz; wəz][ə; eɪ] [fjuː] ['lɪt(ə)l] ['jeloʊ] ['peblz] [ðæt]

Laboring	all	day	in	the	cold	the	only	result	was	a	few	little	yellow	pebbles	that
劳动	全部	天	在	这	寒冷的	这	仅有的	结果	曾是	一个	很少	小的	黄色的	鹅卵石	那

[tɑːm] [faʊnd] [ɪm'bedɪd] [ɪn][ðə; ði][aɪs] .

Tom	found	imbedded	in	the	ice	.
汤姆	成立	嵌入式	在	这	冰	.

汤姆在寒冷中辛勤劳作了一整天，结果只在冰层中发现了一些黄色的小石子。

[bʌt; bət] [ðeɪ] [wɜːr; wər][goʊld] ,

But	they	were	gold	,
但	他们	是	金子	,

但它们是黄金。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['faɪndɪŋ] [ʌv; əv][ðem; ðəm] [geɪv] [ðə; ði] ['siːkəz] [hoʊp] [æz; əz] [ðeɪ] ['wɪrəli] [bɪ'gæn][ðer; ðər]

and	the	finding	of	them	gave	the	seekers	hope	as	they	wearily	began	their
和	这	寻找	的	他们	给予	这	寻求者	希望	作为	他们	疲劳	开始	他们的

[tæsk][ðə; ði] ['fɑːloʊɪŋ] [deɪ] .

task	the	following	day	.
任务	这	下列的	天	.

找到它们让第二天疲惫不堪的搜寻者们看到了希望，他们开始着手寻找。

[ðə; ði] ['weðər] [siːmd] ['iːv(ə)n]['koʊldɚ] , [ænd; ənd][ðer; ðər][wʌz; wəz][ðə; ði][ˌɪndɪ'keɪʃ(ə)n][ʌv; əv][ə; eɪ][bɪg]

The	weather	seemed	even	colder	,	and	there	was	the	indication	of	a	big
这	天气	似乎	甚至	更冷	,	和	那里	曾是	这	指示	的	一个	大的

[stɔːrm] .

storm	.
风暴	.

天气似乎更冷了，而且有迹象表明会有一场大暴风雪。

[ðeɪ] [wɜːr; wər] ['skætərd] [ɪn] ['dɪfrənt] ['pleɪsɪz] [ɑːn][ðə; ði][aɪs] , [nɑːt][fɑːr] [ə'weɪ] [frʌm; frəm][ðə; ði][bɪg]

They	were	scattered	in	different	places	on	the	ice	,	not	far	away	from	the	big
他们	是	疏散	在	不同的	地方	在	这	冰	,	不是	远的	离开	从	这	大的

[keɪv] ,

cave	,
洞穴	,

它们散落在冰面上不同的地方，离大洞穴不远。

[iːtʃ] [wʌn] ['pɪkɪŋ] [ə'weɪ] ['vɪgərəsli] .

each	one	picking	away	vigorously	.
每个	一	挑选	离开	大力	.

它们各自卖力地啄食着。

['sʌd(ə)nli] [eib] , [huː] [hæd; həd] [lə'bɔːriəsli] [wɜːrkt] [hɪz; ɪz] [wei] [daʊn] [tuː; tə][ðə; ði][dɜːrt] , [geɪv]

Suddenly	Abe	,	who	had	laboriously	worked	his	way	down	to	the	dirt	,	gave
突然	安倍	,	WHO	有	费力地	工作	他的	方式	向下	到	这	污垢	,	给予

[æn; ən] [ɪg'zʌltənt] [jel] .

an	exultant	yell	.
一个	眉飞色舞	叫喊	.

突然，费力地爬到泥地上的阿部发出了一声欢呼。

" [aɪv] [strʌk] [ˌaɪ 'tiː] !

"	I've	struck	it	!
"	我已经	击	它	!

我击中它了！

[strʌk] [ˌaɪ ˈtiː] [rɪtʃ] !
Struck it rich !
击中 它 富有的 !

我发财了!

" [hiː; hi] [ˈʃaʊtɪd] , [ˈliːpɪŋ] [əˈbaʊt] [æz; əz] [hiː; hi] [θruː] [daʊn] [hɪz; ɪz] [pɪk] , " [lʊk] [hɪr] ,
" he shouted , leaping about as he threw down his pick , " Look here ,
" 他 喊叫 , 跳跃 关于 作为 他 扔 向下 他的 挑选 , " 看 这里 ,
['evribɑːdi; 'evribʌdi] !
everybody !
大家 !

他一边喊着，一边跳来跳去，同时扔下手中的镐，“看这里，大家！”

" [hiː; hi] [stuːpt] [daʊn] ['oʊvər] [ðə; ði] [hoʊl] .
" He stooped down over the hole .
" 他 弯腰 向下 超过 这 洞 .

他弯下腰，俯身靠近洞口。

[ðeɪ] [ɔːl] [ræn] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] [saɪd] , [ænd; ənd] [sɔː] [hɪm; ɪm] ['lɪftɪŋ] [frʌm; frəm] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] ['pɑːkɪt] [ɪn] [ðə; ði]
They all ran to his side , and saw him lifting from a little pocket in the
他们 全部 跑 到 他的 边 , 和 锯 他 举重 从 一个 小的 口袋 在 这
[dɜːrt] ,
dirt ,
污垢 ,

他们都跑到他身边，看到他从泥土里的一个小坑里站了起来。

['sevrəl] [lɑːrdʒ] , ['jeloʊ] ['peblz] .
several large , yellow pebbles .
一些 大的 , 黄色的 鹅卵石 .

几颗大的黄色鹅卵石。

" [goʊld] !
" Gold !
" 金子 !

“金子!

[goʊld] ! " [kraɪd] [eib] .
Gold ! " cried Abe .
金子 ! " 哭 安倍 .

“黄金！”安倍喊道。

" [wiːv] [strʌk] [ˌaɪ ˈtiː] [æt; ət] [læst] !
" We've struck it at last !
" 我们已经 击 它 在 最后的 !

我们终于成功了!

" [fɔːr; fər] [ə; eɪ] ['moʊmənt] [noʊ] [wʌn] [spoʊk] , [ðoʊ] [ðer; ðər] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] [waɪld] ['biːtɪŋ] [ʌv; əv] [ðer; ðər]
" For a moment no one spoke , though there was a wild beating of their
" 为了 一个 片刻 不 一 辐 , 尽管 那里 曾是 一个 荒野 殴打 的 他们的
['hɑːrts] .
hearts .
心 .

“一时间，虽然他们的心跳剧烈，但没有人说话。”

[ðen] , [ɔːf] [tɔːrd] [ðə; ði] ['fɑːrðər] [end] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['væli] [ðer; ðər] ['saʊndɪd] [ə; eɪ] ['kjʊriəs] [nɔɪz] .
Then , off toward the farther end of the valley there sounded a curious noise .
然后 , 离开 朝向 这 更远 结尾 的 这 谷 那里 听起来 一个 好奇的 噪音 .

然后，从山谷的另一端传来一阵奇怪的声音。

[ˌaɪ ˈtiː] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] ['ʃaʊtɪŋ] [ænd; ənd] [jelɪŋ] ,
It was a shouting and yelling ,
它 曾是 一个 喊叫 和 大喊 ,

现场一片叫喊喧闹。

['miŋgld] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['snæpɪŋ] [ʌv; əv] [wɪps] [ænd; ənd][ðə; ði] [haulz] [ænd; ənd] [bɑːrkɪŋz] [ʌv; əv][dɔːgz] .

mingled	**with**	**the**	**snapping**	**of**	**whips**	**and**	**the**	**howls**	**and**	**barkings**	**of**	**dogs**	**.**
混合	和	这	啪啪	的	鞭子	和	这	嚎叫	和	吠叫	的	狗	.

夹杂着鞭子的抽打声和狗的嚎叫声、吠叫声。

" [bles] [maɪ] ['hæŋkərtʃɪf] ! " [kraɪd] ['mɪstər] . ['deimən] .

"	**Bless**	**my**	**handkerchief**	**!**	**"**	**cried**	**Mr**	**.**	**Damon**	**.**
"	保佑	我的	手帕	!	"	哭	先生	.	达蒙	.

“我的手帕保佑！”达蒙先生喊道。

" [wɒts] [ðæt] ?

"	**What's**	**that**	**?**
"	是什么	那	?

那是什么?

" [ðeɪ] [ɔːl] [sɔː] [ə; eɪ]['moʊmənt]['leɪtər] .

"	**They**	**all**	**saw**	**a**	**moment**	**later**	**.**
"	他们	全部	锯	一个	片刻	之后	.

片刻之后，他们都看到了。

[ə'proʊtʃɪŋ] ['oʊvər][ðə; ði]['froʊz(ə)n] [snoʊ] [wɜːr; wər] ['sevrəl] ['eskɪmoʊ] [sledʒ] , [drɔːn] [baɪ][dɔːg] [tiːmz]

Approaching	**over**	**the**	**frozen**	**snow**	**were**	**several**	**Eskimo**	**sledges**	**,**	**drawn**	**by**	**dog**	**teams**
接近	超过	这	冷冻	雪	是	一些	爱斯基摩人	雪橇	,	绘制	经过	狗	团队

,

,

,

几辆爱斯基摩雪橇由狗队拉着，正从冰冻的雪地上驶来。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['neɪtɪv] ['draɪvər] [wɜːr; wər] ['ʃaʊtɪŋ] [ænd; ənd] ['krækɪŋ] [ðer; ðər] [wɪps] [ʌv; əv] ['wɔːlrəs]

and	**the**	**native**	**drivers**	**were**	**shouting**	**and**	**cracking**	**their**	**whips**	**of**	**walrus**
和	这	本国的	司机	是	喊叫	和	裂纹	他们的	鞭子	的	海象

[haɪd] .

hide	**.**
隐藏	.

当地的赶车人一边喊叫，一边挥舞着海象皮鞭子。

" [ðə; ði] ['neɪtɪvz] [ɑːr; ər] ['kʌmɪŋ] [tuː; tə] [ə'tæk] [juː 'es] ! " [kraɪd] [ned] .

"	**The**	**natives**	**are**	**coming**	**to**	**attack**	**us**	**!**	**"**	**cried**	**Ned**	**.**
"	这	本地人	是	未来	到	攻击	我们	!	"	哭	内德	.

“土著人要来攻击我们了！”内德喊道。

[tɑːm] [sed] ['nʌθɪŋ] .

Tom	**said**	**nothing**	**.**
汤姆	说	没有什么	.

汤姆什么也没说。

[hiː; hi][wʌz; wəz] ['stedəli] [əb'zəviŋ, ɔb-][ðə; ði] [ə'proʊtʃɪŋ] [sled] .

He	**was**	**steadily**	**observing**	**the**	**approaching**	**sleds**	**.**
他	曾是	稳步	观察	这	接近	雪橇	.

他一直在密切观察着驶近的雪橇。

[ðeɪ] [keɪm] [ɑːn] ['ræpɪdli] .

They	**came**	**on**	**rapidly**	**.**
他们	来了	在	快速	.

他们迅速赶到。

[eib] [wʌz; wəz] ['hoʊldɪŋ] [ðə; ði]['goʊldən] ['nʌgɪts] [ɪn][hɪz; ɪz] [glʌvd] [hændz] .

Abe	**was**	**holding**	**the**	**golden**	**nuggets**	**in**	**his**	**gloved**	**hands**	**.**
安倍	曾是	保持	这	金的	鸡块	在	他的	戴手套	双手	.

安倍戴着手套，手里拿着金块。

" [get] [ðə; ði] ['gʌnz] !
" **Get the guns !**
" 得到 这 枪支 !

“拿起枪！”

['wɛrz, 'hwɛrz][jʊr; jər] [ɪ'lektrɪk] ['raɪf(ə)l] , [tɑːm] ? " [kraɪd] ['mɪstər] . ['deimən] .
Where's your electric rifle , Tom ? " cried Mr . Damon .
在哪里? 你的 电的 步枪 , 汤姆 ? " 哭 先生 . 达蒙 .

“汤姆，你的电动步枪呢？”达蒙先生喊道。

" [aɪ][dəunt] [bɪ'liːv] [wiːl] [niːd] [ðə; ði] ['gʌnz] — [dʒʌst] [jet] , " ['ænsər] [ðə; ði] [jʌŋ] [ɪn'ventər] ,
" I don't believe we'll need the guns — just yet , " answered the young inventor ,
" 我 不 相信 出色地 需要 这 枪支 — 只是 然而 , " 回答 这 年轻的 发明者 ,
['sloʊli] .
slowly .
缓慢地 .

“我认为我们暂时还不需要枪支，”这位年轻的发明家缓缓回答道。

" [bles] [maɪ] ['kɑːrtrɪdʒ] - [belt] !
" Bless my cartridge - belt !
" 保佑 我的 墨盒 - 腰带 !

“感谢我的弹药带！”

[waɪ] [nɑːt] ? " [di'mɑːndid] [ðə; ði] [ɪk'sentrɪk] [mæn] .
Why not ? " demanded the eccentric man .
为什么 不是 ? " 要求 这 偏心 男人 .

“为什么不呢？”这位古怪的男人问道。

" [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] [ðoʊz] [ɑːr; ər][ðə; ði] - , " [rɪ'plaɪd] [tɑːm] .
" Because those are the Fogers , " replied Tom .
" 因为 那些 是 这 - , " 回复 汤姆 .

“因为那是福格一家，”汤姆回答道。

" [ðeɪ] [hæv; həv] ['fɑːloʊd] [ˌjuː 'es] — [ændɪ] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['fɑːðər] !
" They have followed us — Andy and his father !
" 他们 有 随后 我们 — 安迪 和 他的 父亲 !

“他们跟踪我们——安迪和他的父亲！”

[ændɪ] [foʊgɚ] [hɪr] ! " [gɑːspt] [ned] .
Andy Foger here ! " gasped Ned .
安迪 福格 这里 ! " 倒吸一口气 内德 .

“安迪·福格来了！”内德喘着气说。

[tɑːm]['nɑːdəd, 'nɑːdɪd] ['grɪmli] .
Tom nodded grimly .
汤姆 点头 阴沉地 .

汤姆神情凝重地点了点头。

[ə; eɪ] [fjuː] ['mɪnɪts] ['leɪtər][ðə; ði] [sled] [hæd; həd] [kʌm] [tuː; tə][ə; eɪ][hɔːlt][nɑːt][fɑːr][frʌm; frəm]['aʊər; ɑːr]
A few minutes later the sleds had come to a halt not far from our
[frendz] ,
friends ,
朋友们 ,

几分钟后，雪橇在离我们朋友不远的地方停了下来。

[ænd; ənd] [ændɪ] , ['fɑːloʊd] [baɪ][hɪz; ɪz] ['fɑːðər] , [liːpt] [ɔːf] [hɪz; ɪz] [kən'veɪəns] .
and Andy , followed by his father , leaped off his conveyance .
和 安迪 , 随后 经过 他的 父亲 , 跳跃 离开 他的 输送 .

安迪和他的父亲一起跳下了车。

[ðə; ði] [tuː] [wɜːr; wər][klæd][ɪn] ['hevi] [fɜːr]['gɑːrmənts] .
The two were clad in heavy fur garments .
这 二 是 覆膜 在 重的 毛皮 服装 .

两人身穿厚重的皮毛衣物。

" [hɑː] , [tɑːm] [swɪft] !
" Ha , Tom Swift !
" 哈 , 汤姆 迅速 !

“哈，汤姆·斯威夫特！”

[juː; jʊ] ['dɪdnt] [get] [hɪr] [mʌtʃ] [ə'hed] [ʌv; əv][ˌjuː 'es] !
You didn't get here much ahead of us !
你 没有 得到 这里 很多 前方 的 我们 !

你们也没比我们早到多少！

" [ɪg'zʌltid] [ðə; ði] ['bʊli] .
" exulted the bully .
" 欣喜若狂 这 欺负 .

“恶霸得意洋洋地说。”

" [aɪ][toʊld][juː; jʊ][aɪ'd][get]['iːv(ə)n][wɪð; wɪθ][juː; jʊ] !
" I told you I'd get even with you !
" 我 讲述 你 ID 得到 甚至 和 你 !

“我告诉过你我会报复你的！”

[kʌm] [ɑːn] , [naʊ] , [dæd] , [wiːl] [get] [raɪt] [tuː; tə][wɜːrk] [dɪgɪŋ] [fɔːr; fər][goʊld] !
Come on , now , dad , we'll get right to work digging for gold !
来 在 , 现在 , 爸爸 , 出色地 得到 正确的 到 工作 挖掘 为了 金子 !

来吧，爸爸，我们马上开始挖金子！

" [tɑːm][ænd; ənd][hɪz; ɪz] [kəm'pænjənz] [dɪd][nɑːt] [noʊ] [wʌt] [tuː; tə] [seɪ] .
" Tom and his companions did not know what to say .
" 汤姆 和 他的 同伴 做过 不是 知道 什么 到 说 .

汤姆和他的同伴们不知道该说什么。

['tʃæptər] [ˌɛks'ɛks'aɪ'aɪ]
CHAPTER XXII
章 二十二

第二十二章

['dʒʌmpɪŋ] [ðə; ði] [kleɪm]
JUMPING THE CLAIM
跳 这 宣称

抢先申请

[ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] ['sniriŋ] [lʊk] [ɑːn]['ændiːz] [feɪs] , [ænd; ənd]['mɪstər] . [foʊgɚ] , [tuː] ,
There was a sneering look on Andy's face , and Mr . Foger , too ,
那里 曾是 一个 冷笑 看 在 安迪的 脸 , 和 先生 . 福格 , 也 ,

安迪脸上带着嘲讽的表情，福格先生也是如此。

[siːmd] [dɪ'laɪtɪd] [æt; ət] ['hævɪŋ] [riːtʃt] [ðə; ði] ['væli] [ʌv; əv][goʊld]['ɔːlmoʊst][æz; əz] [suːn] [æz; əz]
seemed delighted at having reached the valley of gold almost as soon as
似乎 高兴极了 在 拥有 达到 这 谷 的 金子 几乎 作为 很快 作为
[hæd; həd]['aʊər; ɑːr] [frendz] .
had our friends .
有 我们的 朋友们 .

我们似乎很高兴几乎和朋友们一样，也到达了黄金谷。

[tɑːm][ænd; ənd][ðə; ði] ['ʌðər] [lʊkt] [æt; ət][ðə; ði] [miːnz] [baɪ] [wɪtʃ] [ðə; ði] ['bʊli] [hæd; həd] [ə'raɪvd] .
Tom and the others looked at the means by which the bully had arrived .
汤姆 和 这 其他的 看起来 在 这 方法 经过 哪个 这 欺负 有 到达的 .

汤姆和其他人观察了恶霸到达现场的方式。

[ðer; ðər][wɜːr; wər] [fɔːr] [sled] , [iːtʃ] [wʌn] [drɔːn] [baɪ]['sev(ə)n][dɔːgz] , [ænd; ənd][ɪn] [tʃɑːrdʒ] [ʌv; əv][ə; eɪ]

There	were	four	sleds	,	each	one	drawn	by	seven	dogs	,	and	in	charge	of	a
那里	是	四	雪橇	,	每个	一	绘制	经过	七	狗	,	和	在	收费	的	一个

[dɑːrk] - [skɪnd] ['neɪtɪv] .

dark	-	skinned	native	.
黑暗的	-	去皮	本国的	.

共有四辆雪橇，每辆雪橇由七只狗拉着，由一位肤色黝黑的当地人负责驾驶。

[ɑːn][ðə; ði] [tuː] ['fɔːrmoʊst] [sled] [ændɪ] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['fɑːðər] [hæd; həd] ['rɪdn] ,

On	the	two	foremost	sleds	Andy	and	his	father	had	ridden	,
在	这	二	首先	雪橇	安迪	和	他的	父亲	有	骑	,

安迪和他父亲乘坐过的两辆最前面的雪橇上，

[waɪl] [ðə; ði] ['ʌðər] [tuː] ['evɪdəntli] [kən'teɪnd] [ðer; ðər] [sə'plaɪz] .

while	the	other	two	evidently	contained	their	supplies	.
尽管	这	其他	二	显然	包含	他们的	补给品	.

而另外两人显然都携带了他们的补给品。

[fɔːr; fər][ə; eɪ]['moʊmənt][ændɪ] ['sɜrˌveɪd] ['tɑːmz]['pɑːrti][ænd; ənd] [ðen] , ['tɜːrnɪŋ] [tuː; tə][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði]

For	a	moment	Andy	surveyed	Tom's	party	and	then	,	turning	to	one	of	the
为了	一个	片刻	安迪	调查	汤姆的	派对	和	然后	,	转弯	到	一	的	这

['neɪtɪv] ['draɪvər] ,

native	drivers	,
本国的	司机	,

安迪环视了汤姆一行人一会儿，然后转向其中一位当地司机，

[hiː; hi] [sed] :

he	said	:
他	说	:

他说：

" [wiːl] [kæmp] [hɪr] .

"	We'll	camp	here	.
"	出色地	营	这里	.

我们就在这里露营。

[juː; jʊ] ['fɛloʊz] [get][tuː; tə][wɜːrk][ænd; ənd] [meɪk] [æn; ən][aɪs] [haʊs] ,

You	fellows	get	to	work	and	make	an	ice	house	,
你	伙伴们	得到	到	工作	和	制作	一个	冰	房子	,

你们几个赶紧干活，建个冰窖！

[ænd; ənd][sʌm; səm][ʌv; əv][juː; jʊ] [kʊk] [ə; eɪ] [miːl] — [aɪm] ['hʌŋgri] . "

and	some	of	you	cook	a	meal	—	I'm	hungry	.	"
和	一些	的	你	厨师	一个	一顿饭	—	我是	饥饿的	.	"

你们有些人做顿饭吧——我饿了。

" [noʊ] [niːd] [bɪld] [aɪs] [haʊs] , " [rɪ'plaɪd] [ðə; ði] ['neɪtɪv] , [huː] [spoʊk] ['ɪŋglɪʃ] ['broʊkənli] .

"	No	need	build	ice	house	,	"	replied	the	native	,	who	spoke	English	brokenly	.
"	不	需要	建造	冰	房子	,	"	回复	这	本国的	,	WHO	辐	英语	破碎地	.

“无需建造冰窖，”那位英语不太流利的当地人回答道。

" [waɪ] [nɑːt] ? " [di'mɑːndid] [ændɪ] .

"	Why	not	?	"	demanded	Andy	.
"	为什么	不是	?	"	要求	安迪	.

“为什么不行？”安迪问道。

" [lɪv; laɪv][ɪn][aɪs] [keɪv] - ['plenti] [mʌtʃ] - — ['plenti] [mʌtʃ] [ruːm] , " [went] [ɑːn][ðə; ði]['eskɪmoʊ] ,

"	Live	in	ice	cave	-	plenty	much	ob'em	—	plenty	much	room	,	"	went	on	the	Eskimo	,
"	居住	在	冰	洞穴	-	很多	很多	-	—	很多	很多	房间	,	"	去	在	这	爱斯基摩人	,

“住在冰洞里——那里空间很大——非常宽敞，”爱斯基摩人继续说道。

['ɪndɪkeɪtɪŋ] ['sevrəl] [ʌv; əv][ðə; ði][lɑːrdʒ]['kævərnz] .

indicating	several	of	the	large	caverns	.
表明	一些	的	这	大的	洞穴	.

图中显示了几个大型洞穴。

" [hɑː] !

"	Ha	!
"	哈	!

“哈！

[ðæts] [ə; eɪ] [gʊd] [aɪ'diːə] , " [ə'griːd] ['mɪstər] . [foʊgɝ] , " [ændɪ] , [maɪ][sʌn] ,

That's	a	good	idea	,	"	agreed	Mr	.	Foger	,	"	Andy	,	my	son	,
那就是	一个	好的	主意	,	"	同意	先生	.	福格	,	"	安迪	,	我的	儿子	,

“这是个好主意，”福格先生同意道，“安迪，我的儿子，

[wiː; wi][hæv; həv] ['haʊzɪz] [ɔːl'redi] [meɪd] [fɔːr; fər][jʊː 'es] , [ænd; ənd] ['veri] ['kʌmftəbl; 'kʌmfərtəbl] [ðeɪ] [siːm] ,

we	have	houses	already	made	for	us	,	and	very	comfortable	they	seem	,
我们	有	房屋	已经	制成	为了	我们	,	和	非常	舒服的	他们	似乎	,

[tuː] .

too	.
也	.

我们已经有了现成的房子，而且看起来也很舒适。

[wiːl] [teɪk] [ʌp]['aʊər; ɑːr]['kwɔːrtərz][ɪn][wʌn] , [ænd; ənd] [ðen] [hʌnt] [fɔːr; fər][ðə; ði][goʊld] .

We'll	take	up	our	quarters	in	one	,	and	then	hunt	for	the	gold	.
出色地	拿	向上	我们的	四分之一	在	一	,	和	然后	打猎	为了	这	金子	.

我们将占据其中一处地方，然后去寻找黄金。

" ['mɪstər] . [foʊgɝ] [siːmd] [tuː; tə] [ɪg'nɔːr] [tɑːm][ænd; ənd][hɪz; ɪz] [frendz] .

"	Mr	.	Foger	seemed	to	ignore	Tom	and	his	friends	.
"	先生	.	福格	似乎	到	忽略	汤姆	和	他的	朋友们	.

“福格先生似乎对汤姆和他的朋友们不予理睬。”

[eib] ['æbəˌkrɑːmbi] [stroʊd] ['fɔːrwərd] .

Abe	Abercrombie	strode	forward	.
安倍	阿伯克龙比	大步走	向前	.

阿贝·阿伯克龙比大步向前走去。

" [lʊk] [hɪr] , [juː; jʊ] - !

"	Look	here	,	you	Fogers	!
"	看	这里	,	你	-	!

“听着，你们这些福格一家！”

" [hiː; hi] [ɪk'skleɪmd] [wɪ'ðaʊt] ['serəmoʊni] , " [wʌz; wəz][juː; jʊ] - - [ɑːn] - - ['eni] [kleɪmz] [hɪr]

"	he	exclaimed	without	ceremony	,	"	was	you	calculatin	'	on	stakin	'	any	claims	here
"	他	惊呼	没有	仪式	,	"	曾是	你	-	-	在	-	-	任何	索赔	这里

? "

?	"
?	"

他不假思索地喊道：“你们是想在这里占什么便宜吗？”

" [ɪf] [juː; jʊ] [miːn] [ɑːr; ər][wiː; wi]['goʊɪŋ][tuː; tə][dɪg][fɔːr; fər][goʊld] , [wiː; wi] ['sɜːrt(ə)nli] [ɑːr; ər] ,

"	If	you	mean	are	we	going	to	dig	for	gold	,	we	certainly	are	,
"	如果	你	意思是	是	我们	去	到	挖	为了	金子	,	我们	当然	是	,

“如果你问的是我们是否会去挖金子，那当然会。”

" [rɪ'plaɪd] [ændɪ] ['ɪnsələntli] , " [ænd; ənd][juː; jʊ][kɑːnt][stɑːp][juː 'es] . "

"	replied	Andy	insolently	,	"	and	you	can't	stop	us	.	"
"	回复	安迪	傲慢地	,	"	和	你	不能	停止	我们	.	"

安迪傲慢地回答说：“你们阻止不了我们。”

" [aɪ][dəunt] [noʊ] [ə'baʊt] [ðæt] , " [went] [ɑ:n] [eib] , ['grɪmli] .
" I don't know about that , " went on Abe , grimly .
" 我 不 知道 关于 那 , " 去 在 安倍 , 阴沉地 .

“我不知道，”安倍神情严肃地继续说道。

" [aɪ] [eint] ['gɔɪn] - [ti:] - [seɪ] ['nɑ:θɪn] - [naʊ] , [ə'baʊt] [ti: 'eɪtʃ] - [wei] [ju:; jʊ] [stoʊl] [ti: 'eɪtʃ] - [mæp][frʌm; frəm]
" I ain't goin ' t ' say nothin ' now , about th ' way you stole th ' map from
" 我 不是 去 - t - 说 什么也没有 - 现在 , 关于 th - 方式 你 偷窃 th - 地图 从
[ˌem 'i:] ,
me ,
我 ,

“我现在什么都不会说，关于你偷走我地图的事。”

[æn; ən] - [meɪd] [ə; eɪ]['kɑ:pi] , [bʌt; bət][aɪ][ˌeɪ 'em]['gɔɪn][ti:] - [seɪ] [ðɪs] ,
an ' made a copy , but I am goin t ' say this ,
一个 - 制成 一个 复制 , 但 我 是 去 t - 说 这 ,

我复印了一份，但我还是要说：

[æn; ən] - [ðæt] [ɪz][ˌaɪ 'ti:][wəʊnt][bi:; bi] ['helθi] ['fɜ:, 'fɛr]
an ' that is it won't be healthy fer
一个 - 那 是 它 惯于 是 健康 fer

也就是说，这样做对身体不好。

['eni] [ʌv; əv][ju:; jʊ][ti:] - [gɪt][ɪn][maɪ] [wei] , [ɔ:r][ti:] - [traɪ][ti:] - [dɪg][ɑ:n]['aʊər; ɑ:r] [kleɪmz] ! "
any of you t ' git in my way , or t ' try t ' dig on our claims ! "
任何 的 你 t - git 在 我的 方式 , 或者 t - 尝试 t - 挖 在 我们的 索赔 ! "

你们谁要是敢挡我的路，或者试图质疑我们的主张，都给我滚蛋！

" [wi:l] [dɪg] [wer] [wi:; wi] [pli:z] ! " [kraɪd] [ændɪ] .
" We'll dig where we please ! " cried Andy .
" 出色地 挖 在哪里 我们 请 ! " 哭 安迪 .

“我们想在哪儿挖就在哪儿挖！”安迪喊道。

" [ju:; jʊ][dəunt] [oʊn] [ðɪs] ['væli] ! "
" You don't own this valley ! "
" 你 不 自己的 这 谷 ! "

“这山谷不属于你！”

" [wi:; wi] [oʊn] [æz; əz] [mʌtʃ] [ʌv; əv][ˌaɪ 'ti:][æz; əz][wi:; wi] [ker] [tu:; tə] [steɪk] [aʊt] , [baɪ] [raɪt] [ʌv; əv]['praɪər]
" We own as much of it as we care to stake out , by right of prior
" 我们 自己的 作为 很多 的 它 作为 我们 关心 到 赌注 出去 , 经过 正确的 的 事先的
[dɪ'skʌvəri] !
discovery !
发现 !

“我们拥有我们想要占领的土地，这是基于先前发现的权利！”

" [dɪ'klerd] [tɑ:m] , ['fɜ:rmli] .
" declared Tom , firmly .
" 声明 汤姆 , 牢牢 .

“汤姆坚定地说道。”

" [ænd; ənd][aɪ] [seɪ] [wi:l] [dɪg] [wer] [wi:; wi] [pli:z] ! " [ɪn'sɪstɪd] [ændɪ] .
" And I say we'll dig where we please ! " insisted Andy .
" 和 我 说 出色地 挖 在哪里 我们 请 ! " 坚持 安迪 .

“我说，我们可以想挖哪里就挖哪里！”安迪坚持道。

" [hænd][ˌem 'i:][ə; eɪ] [pɪk] , " [hi:; hi] [went] [ɑ:n][tu:; tə] [ə'nʌðər] [ʌv; əv][ðə; ði] ['neɪtɪvz] .
" Hand me a pick , " he went on to another of the natives .
" 手 我 一个 挑选 , " 他 去 在 到 其他 的 这 本地人 .

“给我一把镐，”他接着对另一个土著人说道。

" [weɪt] [dʒest][ə; eɪ] ['mɪnɪt] , " [spoʊk] [eib] ['kɑːmli] ,
" Wait jest a minute , " spoke Abe calmly ,
" 等待 笑话 一个 分钟 , " 辐 安倍 平静地 ,

“等一下，”安倍平静地说。

[æz; əz][hiː; hi] [pʊt] [hɪz; ɪz]['lɪt(ə)l] [stɔːr] [ʌv; əv] ['nʌgɪts] [ɪn][ðə; ði] ['pɑːkɪt] [ʌv; əv][hɪz; ɪz][fɜːr] [koʊt] ,
as he put his little store of nuggets in the pocket of his fur coat ,
作为 他 放 他的 小的 店铺 的 鸡块 在 这 口袋 的 他的 毛皮 外套 ,

他把藏起来的那点金块放进皮大衣的口袋里时，

[ænd; ənd] [druː] [aʊt] [ə; eɪ][bɪg] [rɪ'vɑːlvər] .
and drew out a big revolver .
和 画 出去 一个 大的 左轮手枪 .

然后掏出了一把大口径左轮手枪。

" [ˌaɪ 'tiː] [eint] ['helθi] [tiː] - [tɔːk] [ðæt] [wei] , [ændɪ] [foʊgɚ] ,
" It ain't healthy t ' talk that way , Andy Foger ,
" 它 不是 健康 t - 讲话 那 方式 , 安迪 福格 ,

“安迪·福格，那样说话不健康。”

[æn; ən] - [tiː 'eɪtʃ] - ['suːnər] [juː; jʊ][faɪnd] [ðæt] [aʊt] [tiː 'eɪtʃ] - ['betər] .
an ' th ' sooner you find that out th ' better .
一个 - th - 很快 你 寻找 那 出去 th - 更好的 .

而且你越早发现这一点越好。

[juː; jʊ] [eint] [ɪn] - [naʊ] , [æn; ən] - [tiː 'eɪtʃ] - ['oʊnli] [lɔː] [hɪr] [ɪz] [wʌt] [wiː; wi] [meɪk] [fɔːr; fər]
You ain't in Shopton now , an ' th ' only law here is what we make for
你 不是 在 - 现在 , 一个 - th - 仅有的 法律 这里 是 什么 我们 制作 为了
[ɑːr'selvz] .
ourselves .
我们自己 .

你现在不在肖普顿了，这里唯一的法律就是我们自己制定的法律。

[tɑːm] , ['meɪbi] [juːd] ['betər] [get] [aʊt] [tiː 'eɪtʃ] - ['raɪfəlz] , [æn; ən] - [jʊr; jər] [ɪ'lektrɪk] [gʌn] , ['æftər][ɔːl] .
Tom , maybe you'd better get out th ' rifles , an ' your electric gun , after all .
汤姆 , 或许 你会 更好的 得到 出去 th - 步枪 , 一个 - 你的 电的 枪 , 后 全部 .

汤姆，或许你最好还是把步枪和你的电动枪都拿出来吧。

[ˌaɪ 'tiː] [siːmz] [laɪk] [wiː; wi] [maɪt] [hæv; həv] ['trʌb(ə)l] ,
It seems like we might have trouble ,
它 似乎 喜欢 我们 可能 有 麻烦 ,

看来我们可能会遇到麻烦。

" [ænd; ənd] [eib] ['kuːli] [lʊkt] [tuː; tə] [siː] [ɪf] [hɪz; ɪz] ['wepən] [wʌz; wəz] ['loʊdɪd] .
" and Abe cooly looked to see if his weapon was loaded .
" 和 安倍 冷静 看起来 到 看 如果 他的 武器 曾是 已加载 .

“然后安倍冷静地看了看他的武器是否上膛。

" [oʊ] , [ʌv; əv] [kɔːrs] [wiː; wi] ['dɪdnt] [miːn] [tuː; tə][juː'zɜːrp] ['eni] [ʌv; əv][jʊr; jər] [raɪts] , [maɪ] [dɪr] [frend] !
" Oh , of course we didn't mean to usurp any of your rights , my dear friend !
" 哦 , 的 课程 我们 没有 意思是 到 篡 任何 的 你的 权利 , 我的 亲爱的 朋友 !

“哦，我亲爱的朋友，我们当然没有要侵犯您的任何权利的意思！”

" [ɪk'skleɪmd] ['mɪstər] . [foʊgɚ] ['kwɪkli] , [ænd; ənd][hiː; hi] [siːmd] ['nɜːrvəs] [æt; ət][ðə; ði] [saɪt] [ʌv; əv][ðə; ði]
" exclaimed Mr . Foger quickly , and he seemed nervous at the sight of the
" 惊呼 先生 . 福格 迅速地 , 和 他 似乎 紧张的 在 这 视线 的 这
[bɪg] [rɪ'vɑːlvər] ,
big revolver ,
大的 左轮手枪 ,

“福格先生急忙惊呼道，看到那把大左轮手枪，他似乎有些紧张。”

[waɪl] [ændɪ] ['heɪstɪli] [muːvd] [ʌn'tɪl] [hiː; hi][wʌz; wəz][bɪ'haɪnd][ðə; ði] [bɪgɪst] [ʌv; əv][ðə; ði] [sledʒ] ['draɪvər] .

while	**Andy**	**hastily**	**moved**	**until**	**he**	**was**	**behind**	**the**	**biggest**	**of**	**the**	**sledge**	**drivers**	**.**
尽管	安迪	草草	已搬	直到	他	曾是	在后面	这	最大	的	这	雪橇	司机	.

安迪赶紧跑到个子最高的雪橇驾驶员身后。

" [wiː; wi][dəunt][wɑːnt][tuː; tə]['vaɪəleɪt] ['eni] [ʌv; əv][jʊr; jər] [raɪts] , " [went] [ɑːn]['mɪstər] . [foʊgɝ] .

"	**We**	**don't**	**want**	**to**	**violate**	**any**	**of**	**your**	**rights**	**,**	**"**	**went**	**on**	**Mr**	**.**	**Foger**	**.**
"	我们	不	想	到	违反	任何	的	你的	权利	,	"	去	在	先生	.	福格	.

“我们不想侵犯你们的任何权利，”福格先生继续说道。

" [bʌt; bət] [ðɪs] ['væli] [ɪz][lɑːrdʒ] , [ænd; ənd][duː][aɪ] [ˌʌndər'stænd] [ðæt] [juː; jʊ] [kleɪm] [ɔːl][ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː] ? "

"	**But**	**this**	**valley**	**is**	**large**	**,**	**and**	**do**	**I**	**understand**	**that**	**you**	**claim**	**all**	**of**	**it**	**?**	**"**
"	但	这	谷	是	大的	,	和	做	我	理解	那	你	宣称	全部	的	它	?	"

“但是这个山谷很大，我理解你声称拥有整个山谷吗？”

" [wiː; wi][kʊd; kəd] [ɪf] [wiː; wi] ['wɑːntɪd] [tuː; tə] , " [dɪ'klerd] [eib] ['staʊtli] ;

"	**We**	**could**	**if**	**we**	**wanted**	**to**	**,**	**"**	**declared**	**Abe**	**stoutly**	**;**
"	我们	可以	如果	我们	通缉	到	,	"	声明	安倍	坚定地	;

“如果我们想的话，我们就能做到，”安倍坚定地宣称；

" [bʌt; bət] [wiːl] [biː; bi]['kɑːntent][wɪð; wɪθ] [θriː] - ['kwɔːrtər][ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː] , ['siːɪn] - [wiː; wi][wʌz; wəz] [hɪr]

"	**but**	**we'll**	**be**	**content**	**with**	**three**	**-**	**quarter**	**of**	**it**	**,**	**seein**	**'**	**we**	**was**	**here**
"	但	出色地	是	内容	和	三	-	四分之一	的	它	,	看到	-	我们	曾是	这里

['fʌst] .

fust	**.**
fust	.

“但我们对其中四分之三感到满意，毕竟我们来过这里。”

[ɪf] [juː; jʊ][foʊks][wɑːnt][tiː] - [dɪg]['fɝː, 'fɛr][goʊld] , [goʊ]['oʊvər][ðer; ðər] ,

If	**you**	**folks**	**want**	**t**	**'**	**dig**	**fer**	**gold**	**,**	**go**	**over**	**there**	**,**
如果	你	各位	想	t	-	挖	fer	金子	,	去	超过	那里	,

你们要是想挖金子，就去那边去吧。

" [ænd; ənd][hiː; hi] ['pɔɪntɪd] [tuː; tə][ə; eɪ][spɑːt][sʌm; səm] ['dɪstəns] [ə'weɪ] .

"	**and**	**he**	**pointed**	**to**	**a**	**spot**	**some**	**distance**	**away**	**.**
"	和	他	尖	到	一个	点	一些	距离	离开	.

他指着远处的一个地方。

" [wiːl] [dɪg] [wer] [wiː; wi] [pliːz] ! " [kraɪd] [ændɪ] .

"	**We'll**	**dig**	**where**	**we**	**please**	**!**	**"**	**cried**	**Andy**	**.**
"	出色地	挖	在哪里	我们	请	!	"	哭	安迪	.

“我们想在哪儿挖就在哪儿挖！”安迪喊道。

" [oʊ] , [wɪl] [juː; jʊ] ? " [ænd; ənd][ðer; ðər][wʌz; wəz][æn; ən]['æŋgri] [laɪt] [ɪn] [eibs] [aɪz] .

"	**Oh**	**,**	**will**	**you**	**?**	**"**	**and**	**there**	**was**	**an**	**angry**	**light**	**in**	**Abe's**	**eyes**	**.**
"	哦	,	将要	你	?	"	和	那里	曾是	一个	生气的	光	在	安倍的	眼睛	.

“哦，你愿意吗？”安倍眼中闪过一丝怒火。

" [aɪ] [ges] , [tɑːm] , [juːd] ['betər] [gɪt] — "

"	**I**	**guess**	**,**	**Tom**	**,**	**you'd**	**better**	**git**	**—**	**"**
"	我	猜测	,	汤姆	,	你会	更好的	git	—	"

“我想，汤姆，你最好滚——”

" [noʊ] !

"	**No**	**!**
"	不	!

“不！

[noʊ] !

No	**!**
不	!

不！

[maɪ] [sʌn] [ɪz] [rɔːŋ] — [hiː; hi] [ɪz] [tuː] ['heɪsti] , " [ˌɪntər'poʊzd] ['mɪstər] . [foʊgɚ] .

My	son	is	wrong	—	he	is	too	hasty	,	"	interposed	Mr	.	Foger	.
我的	儿子	是	错误的	—	他	是	也	仓促	,	"	插入	先生	.	福格	.

“我儿子错了——他太草率了，”福格先生插话道。

" [wiː; wi] [wɪl] [goʊ] [ə'weɪ] — ['sɜːrt(ə)nli] [wiː; wi] [wɪl] .

"	We	will	go	away	—	certainly	we	will	.
"	我们	将要	去	离开	—	当然	我们	将要	.

“我们会离开——肯定会。”

[ðə; ði] ['væli] [ɪz] [lɑːrdʒ] [ɪ'nʌf] [fɔːr; fər] [bəuθ] [ʌv; əv] [juː 'es] — [dʒʌst] [æz; əz] [juː; jʊ] [seɪ] .

The	valley	is	large	enough	for	both	of	us	—	just	as	you	say	.
这	谷	是	大的	足够的	为了	两个都	的	我们	—	只是	作为	你	说	.

正如你所说，这个山谷足够大，可以容纳我们两个人。

[kʌm] , [ændɪ] !

Come	,	Andy	!
来	,	安迪	!

来吧，安迪！

" [ðə; ði] ['bʊli] [siːmd] [ə'baʊt] [tuː; tə] [rɪ'fjuːz] ,

"	The	bully	seemed	about	to	refuse	,
"	这	欺负	似乎	关于	到	拒绝	,

“那个恶霸似乎想要拒绝，

[bʌt; bət] [ə; eɪ] [lʊk] [æt; ət] [eibs] ['æŋgri] [feɪs] [ænd; ənd] [ə; eɪ] [saɪt] [ʌv; əv] ['mɪstər] . ['deimən] ['kʌmɪŋ]

but	a	look	at	Abe's	angry	face	and	a	sight	of	Mr	.	Damon	coming
但	一个	看	在	安倍的	生气的	脸	和	一个	视线	的	先生	.	达蒙	未来

[frʌm; frəm] [ðə; ði] [keɪv] [wer] [ðə; ði] ['erʃɪp] [wʌz; wəz] ,

from	the	cave	where	the	airship	was	,
从	这	洞穴	在哪里	这	飞艇	曾是	,

但看到亚伯愤怒的表情，以及达蒙先生从飞艇所在的山洞里走出来的景象，

[wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] ['raɪf(ə)l] , [fɔːr; fər] [ðə; ði] [ɪk'sentrɪk] [mæn] [hæd; həd] ['heɪsnd] [tuː; tə] [get] [hɪz; ɪz] ['wepən] —

with	a	rifle	,	for	the	eccentric	man	had	hastened	to	get	his	weapon	—
和	一个	步枪	,	为了	这	偏心	男人	有	加快	到	得到	他的	武器	—

[ðɪs] [saɪt] [kɑːmd] [ændɪ] [daʊn] .

this	sight	calmed	Andy	down	.
这	视线	平静下来	安迪	向下	.

那个古怪的男人拿着步枪，急忙去拿他的武器——这一幕让安迪平静了下来。

[wɪ'ðaʊt] ['fɜːrðər] [wɜːrdz] [hiː; hi] [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] ['fɑːðər] [gɑːt] [bæk] [ɑːn] [ðer; ðər] [sled] ,

Without	further	words	he	and	his	father	got	back	on	their	sleds	,
没有	更远	字	他	和	他的	父亲	得到	后退	在	他们的	雪橇	,

他和父亲一言不发，重新坐上了雪橇。

[ænd; ənd] [wɜːr; wər] [suːn] ['biːɪŋ] ['drɪvn] [ɔːf] [tuː; tə] [wer] [ə; eɪ] [lɑːrdʒ] [aɪs] [keɪv] [luːmd] [ʌp] ,

and	were	soon	being	driven	off	to	where	a	large	ice	cave	loomed	up	,
和	是	很快	存在	驱动	离开	到	在哪里	一个	大的	冰	洞穴	迫近	向上	,

很快，他们就被驱赶到一个巨大的冰洞前。

[ə'baʊt] [ə; eɪ] [maɪl] [ə'weɪ] .

about	a	mile	away	.
关于	一个	英里	离开	.

大约一英里远。

" [gʊd] ['rɪd(ə)ns] , " ['mʌtəd] [ðə; ði] ['maɪnər] ,

"	Good	riddance	,	"	muttered	the	miner	,
"	好的	摆脱	,	"	低声说道	这	矿工	,

“滚蛋吧，”矿工低声说道。

" [naʊ] [wiː; wi] [kɪn] [goʊ] [ɑːn] ['dɪgɪn] - [wɪ'ðaʊt] ['biːn] - ['bɑːðərd] [baɪ] [ðæt] ['lɪt(ə)l] [skæmp] . "

"	now	we	kin	go	on	diggin	'	without	bein	'	bothered	by	that	little	scamp	.	"
"	现在	我们	亲属	去	在	挖掘	-	没有	是	-	烦恼	经过	那	小的	恶棍	.	"

“现在我们可以继续挖了，不用再被那个小家伙打扰了。”

" [aɪ] [dəunt] [noʊ] [ə'baʊt] [ðæt] , " [spoʊk] [tɑːm] , ['ʃeɪkɪŋ] [hɪz; ɪz] [hed] ['duːbiəsli] .

"	I	don't	know	about	that	,	"	spoke	Tom	,	shaking	his	head	dubiously	.
"	我	不	知道	关于	那	,	"	辐	汤姆	,	摇晃	他的	头	可疑地	.

“我对此并不了解，”汤姆摇着头，疑惑地说。

" [ðeəz; ðəz] ['ɔːlweɪz] ['trʌb(ə)l] [wen] [ændɪ] - [wɪ'ðɪn] [ə; eɪ] [maɪl] .

"	There's	always	trouble	when	Andy	Foger's	within	a	mile	.
"	有	总是	麻烦	什么时候	安迪	-	之内	一个	英里	.

“只要安迪·福格在方圆一英里内，总会有麻烦事发生。”

[aɪm] [ə'freɪd] [wiː; wi] ['hævnt] [siːn] [ðə; ði] [læst] [ʌv; əv] [hɪm; ɪm] . "

I'm	afraid	we	haven't	seen	the	last	of	him	.	"
我是	害怕的	我们	还没有	已见	这	最后的	的	他	.	"

恐怕我们还会再见到他。

" ['hiːd] ['betər] [nɑːt] [kʌm] [ə'raʊnd] [hɪr] [-] , " [dɪ'klerd] [eib] .

"	He'd	better	not	come	around	here	ag'in	,	"	declared	Abe	.
"	他会	更好的	不是	来	大约	这里	再次	,	"	声明	安倍	.

“他最好别再来这里了，”安倍说道。

" [kwɪr] , [haʊ] [hiː; hi] [ʃʊd; ʃəd] [tɜːrn] [ʌp] , [dʒest] [wen] [aɪ] [meɪd] [ə; eɪ] [bɪg] [straɪk] . "

"	Queer	,	how	he	should	turn	up	,	jest	when	I	made	a	big	strike	.	"
"	酷儿	,	如何	他	应该	转动	向上	,	笑话	什么时候	我	制成	一个	大的	罢工	.	"

“真奇怪，我打出一记漂亮的一击时，他居然出现了，还开玩笑。”

" [ðeɪ] [mʌst; məst] [hæv; həv] [kʌm] [ɑːn] [ɔːl] [ðə; ði] [weɪ] [frʌm; frəm] [wer] [ðer; ðər] ['erʃɪp] [wʌz; wəz]

"	They	must	have	come	on	all	the	way	from	where	their	airship	was
"	他们	必须	有	来	在	全部	这	方式	从	在哪里	他们的	飞艇	曾是

[rekt] ,

wrecked	,
损毁	,

“他们一定是沿着飞艇失事的路线一路过来的。”

[baɪ] [miːnz] [ʌv; əv] [dɔːg] [sled] , " [əb'zɜːrvd] [ned] , [ænd; ənd] [ðə; ði] ['ʌðər] [ə'griːd] [wɪð; wɪθ] [hɪm; ɪm] .

by	means	of	dog	sleds	,	"	observed	Ned	,	and	the	others	agreed	with	him	.
经过	方法	的	狗	雪橇	,	"	观察到	内德	,	和	这	其他的	同意	和	他	.

“通过狗拉雪橇，”内德说道，其他人也同意他的说法。

['leɪtər] [ðeɪ] ['lɜːrnɪd] [ðæt] [ðɪs] [wʌz; wəz] [soʊ] ; [ðæt] ['æftər] [ðə; ði] ['æksɪdənt] [tuː; tə] [ðə; ði] ['æntəni] ,

Later	they	learned	that	this	was	so	;	that	after	the	accident	to	the	ANTHONY	,
之后	他们	学习	那	这	曾是	所以	;	那	后	这	事故	到	这	安东尼	,

后来他们得知情况确实如此；在“安东尼”号发生事故之后，

[ðə; ði] [kruː] [hæd; həd] [rɪ'fjuːzd] ['refjuːs] [tuː; tə] [proʊ'siːd] ['fɑːrðər] [nɔːrθ] , [ænd; ənd] [hæd; həd] [gɔːn] [bæk] .

the	crew	had	refused	to	proceed	farther	north	,	and	had	gone	back	.
这	全体人员	有	拒绝	到	继续	更远	北	,	和	有	已消失	后退	.

船员们拒绝继续向北航行，并返回了。

[bʌt; bət] ['mɪstər] . [foʊgɝ] [hæd; həd] [haɪrd] [ðə; ði] ['neɪtɪvz] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] [dɔːg] [tiːmz] , [ænd; ənd] ,

But	Mr	.	Foger	had	hired	the	natives	with	the	dog	teams	,	and	,
但	先生	.	福格	有	雇用	这	本地人	和	这	狗	团队	,	和	,

但是福格先生雇佣了当地人驾驶狗拉雪橇，而且，

[baɪ] [miːnz] [ʌv; əv][ðə; ði]['kɑːpi][ʌv; əv][ðə; ði][mæp][ænd; ənd][wɪð; wɪθ] [wʌt] ['nɑːlɪdʒ] [hɪz; ɪz]['eskəˌməʊz]
by **means** **of** **the** **copy** **of** **the** **map** **and** **with** **what** **knowledge** **his** **Eskimos**
经过 方法 的 这 复制 的 这 地图 和 和 什么 知识 他的 爱斯基摩人
[hæd; həd] ,
had **,**
有 ,

凭借地图副本以及他的爱斯基摩人所掌握的知识，

[hæd; həd] [riːtʃt] [ðə; ði] ['væli] [ʌv; əv][goʊld] .
had **reached** **the** **valley** **of** **gold** **.**
有 达到 这 谷 的 金子 .

已经到达了黄金谷。

" [wiː; wi][hæv; həv] ['sɜːrt(ə)nli] [strʌk] [ˌaɪ 'tiː] [rɪtʃ] , " [went] [ɑːn] [eib] ,
" **We** **have** **certainly** **struck** **it** **rich** **,** **"** **went** **on** **Abe** **,**
" 我们 有 当然 击 它 富有的 , " 去 在 安倍 ,

“我们确实发大财了，”安倍继续说道。

[æz; əz][hiː; hi] [went] [bæk] [tuː; tə] [wer] [hiː; hi][hæd; həd] [dʌg] [ðə; ði] [hoʊl] .
as **he** **went** **back** **to** **where** **he** **had** **dug** **the** **hole** **.**
作为 他 去 后退 到 在哪里 他 有 挖 这 洞 .

他回到了他挖洞的地方。

" [naʊ] [wiːd] ['betər] [ɔːl] [bɪ'gɪn] - - [hɪr] , [fɔːr; fər][ˌaɪ 'tiː] [lʊks] [laɪk] [ə; eɪ][bɪg] [dɪ'pɑːzɪt] .
" **Now** **we'd** **better** **all** **begin** **prospectin** **'** **here** **,** **for** **it** **looks** **like** **a** **big** **deposit** **.**
" 现在 我们会 更好的 全部 开始 - - 这里 , 为了 它 看起来 喜欢 一个 大的 订金 .

“现在我们最好都开始在这里勘探，因为这里看起来像是一个大矿藏。”

[wiːl] [steɪk] [aʊt] [ə; eɪ][lɑːrdʒ] [ɪ'nʌf] [kleɪm] [tuː; tə] [teɪk] [ˌaɪ 'tiː][ɔːl][ɪn] .
We'll **stake** **out** **a** **large** **enough** **claim** **to** **take** **it** **all** **in** **.**
出色地 赌注 出去 一个 大的 足够的 宣称 到 拿 它 全部 在 .

我们将占据足够大的区域，以便将其全部囊括其中。

[aɪ] [ges] ['mɪstər] . ['pɑːkə] [kæn; kən][duː] [ðæt] , ['siːɪn] - [æz; əz] [haʊ] [hiː; hi] [noʊz] [ə'baʊt] [sʌtʃ] [θɪŋz] .
I **guess** **Mr** **.** **Parker** **can** **do** **that** **,** **seein** **'** **as** **how** **he** **knows** **about** **such** **things** **.**
我 猜测 先生 . 帕克 能 做 那 , 看到 - 作为 如何 他 知道 关于 这样的 事物 .

我想帕克先生应该能做到，毕竟他懂这些事。

" [ðə; ði] ['saɪəntɪst] [ə'griːd] [tuː; tə][duː] [ðɪs] [pɑːrt][ʌv; əv][ðə; ði][wɜːrk] ,
" **The** **scientist** **agreed** **to** **do** **this** **part** **of** **the** **work** **,**
" 这 科学家 同意 到 做 这 部分 的 这 工作 ,

这位科学家同意承担这部分工作，

[ˌaɪ 'tiː] ['biːɪŋ] [ˌʌndər'stʊd] [ðæt] [ɔːl][ðə; ði][goʊld] [dɪ'skʌvərd] [wʊd] [biː; bi] [ʃerd] ['iːkwəli] ['æftər][ðə; ði]
it **being** **understood** **that** **all** **the** **gold** **discovered** **would** **be** **shared** **equally** **after** **the**
它 存在 理解 那 全部 这 金子 发现 会 是 共享 同样地 后 这
[ɪk'spensɪz] [ʌv; əv][ðə; ði][trɪp][hæd; həd] [bɪn] [peɪd] .
expenses **of** **the** **trip** **had** **been** **paid** **.**
开支 的 这 旅行 有 到过 有薪酬的 .

双方约定，在支付了此次旅行的费用后，所有发现的黄金将平均分配。

['fiːvərɪʃli] [eib] [ænd; ənd][ðə; ði] ['ʌðər] [bɪ'gæn][tuː; tə][dɪg] .
Feverishly **Abe** **and** **the** **others** **began** **to** **dig** **.**
狂热地 安倍 和 这 其他的 开始 到 挖 .

阿贝和其他人急忙开始挖掘。

[ðeɪ] [dɪd][nɑːt] [kʌm] [ə'pɑːn] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [rɪtʃ] [dɪ'pɑːzɪt] [æz; əz][ðə; ði]['maɪnər][hæd; həd] [faʊnd] ,
They **did** **not** **come** **upon** **such** **a** **rich** **deposit** **as** **the** **miner** **had** **found** **,**
他们 做过 不是 来 之上 这样的 一个 富有的 订金 作为 这 矿工 有 成立 ,

他们并没有发现像矿工发现的那样丰富的矿藏。

[bʌt; bət][ðer; ðər][wɜːr; wər] [ɪ'nʌf] ['nʌgɪts] [pɪkt] [ʌp][tuː; tə] [pruːv] [ðæt] [ðə; ði][ˌekspə'dɪʃ(ə)n] [wʊd]

but	there	were	enough	nuggets	picked	up	to	prove	that	the	expedition	would
但	那里	是	足够的	鸡块	挑选	向上	到	证明	那	这	远征	会

[biː; bi] ['veri] [sək'sesf(ə)l] .

be	very	successful	.
是	非常	成功的	.

但此次探险收获颇丰，足以证明这次探险将会非常成功。

[noʊ] [mɔːr] [ə'tenʃ(ə)n] [wʌz; wəz] [peɪd] [tuː; tə][ðə; ði] - ,

No	more	attention	was	paid	to	the	Fogers	,
不	更多的	注意力	曾是	有薪酬的	到	这	-	,

福格一家再也没有受到关注。

[bʌt; bət] [θruː] [ðə; ði] ['telɪskoʊp] [tɑːm][kʊd; kəd] [siː] [ðæt] [ðə; ði] ['bʊli] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['fɑːðər] [hæd; həd]

but	through	the	telescope	Tom	could	see	that	the	bully	and	his	father	had
但	通过	这	望远镜	汤姆	可以	看	那	这	欺负	和	他的	父亲	有

[meɪd] [ə; eɪ][kæmp][ɪn][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði][aɪs] [keivz] ,

made	a	camp	in	one	of	the	ice	caves	,
制成	一个	营	在	一	的	这	冰	洞穴	,

但汤姆透过望远镜看到，那个恶霸和他的父亲在其中一个冰洞里安营扎寨。

[ænd; ənd] [ðæt] [bəuθ][wɜːr; wər] ['iːgərli] [dɪgɪŋ] [ɪn][ðə; ði]['froʊz(ə)n] ['sɜːrfɪs] [ʌv; əv][ðə; ði] ['væli] .

and	that	both	were	eagerly	digging	in	the	frozen	surface	of	the	valley	.
和	那	两个都	是	急切地	挖掘	在	这	冷冻	表面	的	这	谷	.

他们俩都在山谷冰冻的地面上奋力挖掘。

[bɪ'fɔːr] [naɪt] ['sevrəl] ['θaʊz(ə)nd] ['dɑːlɜ-z, 'dɔlɜ-z] - [wɜːrθ] [ʌv; əv][goʊld][hæd; həd] [bɪn] ['teɪkən] [aʊt] [baɪ]

Before	night	several	thousand	dollars	'	worth	of	gold	had	been	taken	out	by
前	夜晚	一些	千	美元	-	值得	的	金子	有	到过	已采取	出去	经过

['aʊər; ɑːr] [frendz] .

our	friends	.
我们的	朋友们	.

天黑之前，我们的朋友已经取走了价值数千美元的黄金。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [stɔːrd] [ɪn][ðə; ði] ['erʃɪp] , [ænd; ənd] [ðen] , ['æftər] ['sʌpər] [ðə; ði] ['kræfts] ['sɜːrtʃlaɪt]

It	was	stored	in	the	airship	,	and	then	,	after	supper	the	craft's	searchlight
它	曾是	存储	在	这	飞艇	,	和	然后	,	后	晚餐	这	工艺	探照灯

[wʌz; wəz]['teɪkən] [ɔːf] ,

was	taken	off	,
曾是	已采取	离开	,

它被存放在飞艇里，晚饭后，飞艇的探照灯被取了下来。

[ænd; ənd] [pleɪst] [ɪn] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [pə'zɪʃ(ə)n] [ɪn] [frʌnt] [ʌv; əv][ðə; ði] [keɪv] [ʌv; əv][aɪs][soʊ] [ðæt] [ðə; ði] [biːmz]

and	placed	in	such	a	position	in	front	of	the	cave	of	ice	so	that	the	beams
和	放置	在	这样的	一个	位置	在	正面	的	这	洞穴	的	冰	所以	那	这	光束

[wʊd] [ɪ'luːmɪneɪt] [ðə; ði] [kleɪm] [steɪkt] [aʊt] [baɪ][tɑːm][ænd; ənd][ðə; ði] ['ʌðər] .

would	illuminate	the	claim	staked	out	by	Tom	and	the	others	.
会	照亮	这	宣称	已抵押	出去	经过	汤姆	和	这	其他的	.

并将其放置在冰洞前的某个位置，以便光束能够照亮汤姆和其他人圈定的区域。

" [wiːl] [stænd] [wɑːtʃ] [æn; ən] - [wɑːtʃ] , " [sə'dʒestɪd] [eib] ,

"	We'll	stand	watch	an	'	watch	,	"	suggested	Abe	,
"	出色地	站立	手表	一个	-	手表	,	"	建议	安倍	,

“我们会一直守望，”安倍建议道。

" [bʌt; bət][aɪ][dəunt] [θɪŋk] [ðem; ðəm] - [wɪl] [kʌm] [ə'raʊnd] [hɪr] [-] .

"	but	I	don't	think	them	Fogers	will	come	around	here	ag'in	.
"	但	我	不	思考	他们	-	将要	来	大约	这里	再次	.

但我认为福格一家不会再来这里了。

" [ðeɪ] [dɪd][nɑːt] , [ænd; ənd][ðə; ði] [naɪt] [pæst] ['piːsfəli] .

"	They	did	not	,	and	the	night	passed	peacefully	.
"	他们	做过	不是	,	和	这	夜晚	通过了	和平地	.

他们没有，夜晚平静地过去了。

[ðə; ði][nekst] [deɪ] ['aʊər; ɑːr] [frendz] [wɜːr; wər] [ə'gen] [æt; ət] [wɜːrk] [dɪgɪŋ] [fɔːr; fər][goʊld] .

The	next	day	our	friends	were	again	at	work	digging	for	gold	.
这	下一个	天	我们的	朋友们	是	再次	在	工作	挖掘	为了	金子	.

第二天，我们的朋友们又开始挖金子了。

[soʊ][wɜːr; wər][ðə; ði] - , [æz; əz][kʊd; kəd][biː; bi] [əb'zɜːrvd] [θruː] [ðə; ði] [glæs] ,

So	were	the	Fogers	,	as	could	be	observed	through	the	glass	,
所以	是	这	-	,	作为	可以	是	观察到	通过	这	玻璃	,

透过玻璃可以看到，雾霾笼罩的人们也是如此。

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ɪm'pɑːsəb(ə)l][tuː; tə] [siː] ['weðər] [ðeɪ] [gɑːt] ['eni] ['nʌgɪts] .

but	it	was	impossible	to	see	whether	they	got	any	nuggets	.
但	它	曾是	不可能的	到	看	无论	他们	得到	任何	鸡块	.

但无法看出他们是否挖到了金块。

[ðə; ði][goʊld] [siːmd] [tuː; tə][biː; bi][ɪn] " ['pɑːkəts] ,

The	gold	seemed	to	be	in	"	pockets	,
这	金子	似乎	到	是	在	"	口袋	,

黄金似乎都放在“口袋”里，

" [ænd; ənd] [ðæt] [deɪ] [ðə; ði] [wʌnz] [ɪn][ðə; ði] [və'sɪnəti] [ʌv; əv][ðə; ði] [straɪk] [fɜːrst] [meɪd] [baɪ] [eib] [wɜːr; wər]

"	and	that	day	the	ones	in	the	vicinity	of	the	strike	first	made	by	Abe	were
"	和	那	天	这	一个	在	这	附近	的	这	罢工	第一的	制成	经过	安倍	是

[kliːnd] [aʊt] .

cleaned	out	.
已清洗	出去	.

“那天，安倍第一次发动袭击时附近的那些人都被洗劫一空。”

" [wiːl] [hæv; həv][tuː; tə]['loʊkeɪt][sʌm; səm] [nuː] - ['pɑːkəts] , - " [sed] [ðə; ði]['maɪnər] ,

"	We'll	have	to	locate	some	new	'	pockets	,	'	"	said	the	miner	,
"	出色地	有	到	定位	一些	新的	-	口袋	,	-	"	说	这	矿工	,

“我们得找些新的‘矿脉’，”矿工说道。

[ænd; ənd][ðə; ði] [æd'ventʃəəz] ['skætərd] ['oʊvər][ðə; ði]['froʊz(ə)n][pleɪn][tuː; tə] [lʊk] [fɔːr; fər] ['ʌðər] [di'pɔzits]

and	the	adventurers	scattered	over	the	frozen	plain	to	look	for	other	deposits
和	这	冒险者	疏散	超过	这	冷冻	清楚的	到	看	为了	其他	存款

[ʌv; əv][ðə; ði] ['preʃəs] ['met(ə)l] .

of	the	precious	metal	.
的	这	宝贵的	金属	.

于是，冒险者们分散在冰封的平原上，寻找其他贵金属矿藏。

[tɑːm][ænd; ənd] [ned] [wɜːr; wər] [dɪgɪŋ] ['teə'geðər] [nɑːt][fɑːr][frʌm; frəm][wʌn] [ə'nʌðər] .

Tom	and	Ned	were	digging	together	not	far	from	one	another	.
汤姆	和	内德	是	挖掘	一起	不是	远的	从	一	其他	.

汤姆和内德在相距不远的地方一起挖土。

['sʌd(ə)nli] [ned] [let] [aʊt] [ə; eɪ] ['dʒɔɪfl] [kraɪ] .

Suddenly	Ned	let	out	a	joyful	cry	.
突然	内德	让	出去	一个	快乐	哭	.

突然，内德发出了一声喜悦的叫喊。

" [straɪk] ['eniθɪŋ] ? " [æskt] [tɑːm] .

"	Strike	anything	?	"	asked	Tom	.
"	罢工	任何事物	?	"	问	汤姆	.

“有什么要打击的吗？”汤姆问道。

" ['sʌmθɪŋ] [rɪtʃ] , " ['ænsər] [ðə; ði][bæŋk][klɜːrk] .

"	Something	rich	,	"	answered	the	bank	clerk	.
"	某物	富有的	,	"	回答	这	银行	职员	.

“贵重的，”银行职员回答道。

[hiː; hi] ['lɪftɪd] [frʌm; frəm][ə; eɪ][hoʊl][ɪn][ðə; ði] [graʊnd] [ə; eɪ]['hændfʊl][ʌv; əv][ðə; ði]['goʊldən] ['peblz] .

He	lifted	from	a	hole	in	the	ground	a	handful	of	the	golden	pebbles	.
他	抬起	从	一个	洞	在	这	地面	一个	少数	的	这	金的	鹅卵石	.

他从地上的一个洞里捡起一把金色的鹅卵石。

" [its] [æz; əz] [gʊd] [æz; əz] [eibs] [wʌz; wəz] ! " [ɪk'skleɪmd] [tɑːm] .

"	It's	as	good	as	Abe's	was	!	"	exclaimed	Tom	.
"	它是	作为	好的	作为	安倍的	曾是	!	"	惊呼	汤姆	.

“跟阿贝做的一样好吃！”汤姆惊叹道。

" [wiː; wi][mʌst; məst] [steɪk] [ˌaɪ 'tiː][aʊt][æt; ət][wʌns] , [ɔːr][ðə; ði] - [meɪ] [dʒʌmp][ˌaɪ 'tiː] .

"	We	must	stake	it	out	at	once	,	or	the	Fogers	may	jump	it	.
"	我们	必须	赌注	它	出去	在	一次	,	或者	这	-	可能	跳	它	.

“我们必须立即划定位置，否则福格家族可能会抢占先机。”

[kʌm] [ɑːn] , [wiːl] [goʊ] [bæk] [ænd; ənd] [tel] [eib] , [ænd; ənd][get]['mɪstər] . ['pɑːkə] [ænd; ənd]['mɪstər] .

Come	on	,	we'll	go	back	and	tell	Abe	,	and	get	Mr	.	Parker	and	Mr	.
来	在	,	出色地	去	后退	和	告诉	安倍	,	和	得到	先生	.	帕克	和	先生	.

['deimən]['oʊvər] [hɪr] .

Damon	over	here	.
达蒙	超过	这里	.

走吧，我们回去告诉亚伯，然后把帕克先生和达蒙先生叫过来。

" [ðə; ði] [θriː] [men][wɜːr; wər][sʌm; səm] ['dɪstəns] [ə'weɪ] , [ænd; ənd][ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ][saɪn][ʌv; əv]

"	The	three	men	were	some	distance	away	,	and	there	was	no	sign	of
"	这	三	男人	是	一些	距离	离开	,	和	那里	曾是	不	符号	的

[ðə; ði] - .

the	Fogers	.
这	-	.

“这三个人离得有点远，而且没有看到福格一家。”

[tɑːm][ænd; ənd][ned] ['hɜːrid] [bæk] [tuː; tə] [wer] [ðer; ðər] [frendz] [wɜːr; wər] ,

Tom	and	Ned	hurried	back	to	where	their	friends	were	,
汤姆	和	内德	慌忙	后退	到	在哪里	他们的	朋友们	是	,

汤姆和内德赶紧回到朋友们身边。

['liːvɪŋ] [ðer; ðər] ['pɪks] [ænd; ənd] ['ʃʌvlz] [ɑːn][ðə; ði]['froʊz(ə)n] [graʊnd] .

leaving	their	picks	and	shovels	on	the	frozen	ground	.
离开	他们的	精选	和	铲子	在	这	冷冻	地面	.

他们把镐和铲子留在冻土上。

[ðə; ði] [gʊd] [nuːz] [wʌz; wəz] [suːn] [toʊld] , [ænd; ənd] ,

The	good	news	was	soon	told	,	and	,
这	好的	消息	曾是	很快	讲述	,	和	,

好消息很快就传开了，

[wɪð; wɪθ][sʌm; səm] [steɪks] ['heɪstɪli] [meɪd] [frʌm; frəm][sʌm; səm]['ekstrə] [wʊd] ['kærid] [ɑːn][ðə; ði] ['erʃɪp] ,

with	some	stakes	hastily	made	from	some	extra	wood	carried	on	the	airship	,
和	一些	赌注	草草	制成	从	一些	额外的	木头	携带	在	这	飞艇	,

用飞艇上携带的一些额外木材匆匆制作了一些木桩，

[ðə; ði]['lɪt(ə)l]['pɑːrti] ['heɪsnd] [bæk] [tuː; tə] [wer] [tɑːm][ænd; ənd] [ned] [hæd; həd] [meɪd] [ðer; ðər] [straɪk] .

the	little	party	hastened	back	to	where	Tom	and	Ned	had	made	their	strike	.
这	小的	派对	加快	后退	到	在哪里	汤姆	和	内德	有	制成	他们的	罢工	.

小队匆匆赶回汤姆和内德发动袭击的地方。

[æz; əz] [ðeɪ] [ɪ'mɜːrdʒd] [frʌm; frəm][bɪ'haɪnd][ə; eɪ][bɪg] ['hʌmək] [ʌv; əv][aɪs] [ðeɪ] [sɔː] ,

As	they	emerged	from	behind	a	big	hummock	of	ice	they	saw	,
作为	他们	出现	从	在后面	一个	大的	小丘	的	冰	他们	锯	,

当他们从一大堆冰丘后面走出来时，他们看到：

['stændɪŋ] ['oʊvər][ðə; ði][hoʊlz] [wɪtʃ] [ðə; ði] [lædz] [hæd; həd][dʌg] , [ændɪ] [foʊgɝ][ænd; ənd][hɪz; ɪz]['fɑːðər] !

standing	over	the	holes	which	the	lads	had	dug	,	Andy	Foger	and	his	father	!
常设	超过	这	孔	哪个	这	小伙子们	有	挖	,	安迪	福格	和	他的	父亲	!

安迪·福格和他的父亲站在孩子们挖的洞口上！

[iːtʃ] [wʌn][hæd; həd][ə; eɪ]['raɪf(ə)l] , [ænd; ənd][ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] [smaɪl] [ʌv; əv] ['traɪʌmf] [ɑːn]['ændiːz]

Each	one	had	a	rifle	,	and	there	was	a	smile	of	triumph	on	Andy's
每个	一	有	一个	步枪	,	和	那里	曾是	一个	微笑	的	胜利	在	安迪的

[feɪs] !

face	!
脸	!

他们每个人都拿着一支步枪，安迪脸上露出了胜利的笑容！

" [wʌt] [ɑːr; ər][juː; jʊ]['duːɪŋ] [hɪr] ? " [kraɪd][tɑːm] , [ðə; ði][hɑːt] [blʌd] ['maʊntɪŋ] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [tʃiːks] .

"	What	are	you	doing	here	?	"	cried	Tom	,	the	hot	blood	mounting	to	his	cheeks	.
"	什么	是	你	正在做	这里	?	"	哭	汤姆	,	这	热的	血	安装	到	他的	脸颊	.

“你在这里干什么？”汤姆喊道，滚烫的血液涌上了他的双颊。

" [wiːv] [dʒʌst] [steɪkt] [aʊt][ə; eɪ][kleɪm] [hɪr] , " ['ænsər] [ðə; ði] ['bʊli] .

"	We've	just	staked	out	a	claim	here	,	"	answered	the	bully	.
"	我们已经	只是	已抵押	出去	一个	宣称	这里	,	"	回答	这	欺负	.

“我们只是在这里占了个地盘，”恶霸回答道。

" [ænd; ənd][juː; jʊ] [dɪ'zɜːrtɪd] [ˌaɪ 'tiː] , " [pʊt][ɪn]['mɪstər] . [foʊgɝ] ['smuːðli] .

"	And	you	deserted	it	,	"	put	in	Mr	.	Foger	smoothly	.
"	和	你	荒凉的	它	,	"	放	在	先生	.	福格	顺利	.

“而你却抛弃了它，”福格先生平静地插话道。

" [aɪ] [θɪŋk] [jʊr; jər]['maɪnɪŋ] [frend] [wɪl] [tel] [juː; jʊ] [ðæt] [wiː; wi][hæv; həv][ə; eɪ] [raɪt] [tuː; tə] [teɪk] [ʌp][æn; ən]

"	I	think	your	mining	friend	will	tell	you	that	we	have	a	right	to	take	up	an
"	我	思考	你的	矿业	朋友	将要	告诉	你	那	我们	有	一个	正确的	到	拿	向上	一个

[ə'bændənd] [kleɪm] . "

abandoned	claim	.	"
弃	宣称	.	"

“我想你那位从事采矿的朋友会告诉你，我们有权接管被废弃的矿权。”

" [bʌt; bət][wiː; wi] ['dɪdnt] [ə'bændən][ˌaɪ 'tiː] ! " [dɪ'klerd] [tɑːm] .

"	But	we	didn't	abandon	it	!	"	declared	Tom	.
"	但	我们	没有	放弃	它	!	"	声明	汤姆	.

“但我们并没有放弃它！”汤姆说道。

" [wiː; wi]['oʊnli] [went] [ə'weɪ] [tuː; tə][get][ðə; ði] [steɪks] . "

"	We	only	went	away	to	get	the	stakes	.	"
"	我们	仅有的	去	离开	到	得到	这	赌注	.	"

“我们只是去拿赌注而已。”

" [ðə; ði] [kleɪm] [wʌz; wəz] [ə'bændənd] , [ænd; ənd][wiː; wi][hæv; həv] - [dʒʌmpt] - [ˌaɪ 'tiː] , " [went] [ɑːn]['mɪstər] .

"	The	claim	was	abandoned	,	and	we	have	'	jumped	'	it	,	"	went	on	Mr	.
"	这	宣称	曾是	弃	,	和	我们	有	-	跳了起来	-	它	,	"	去	在	先生	.

[foʊgɝ] ,

Foger	,
福格	,

“这项索赔已被放弃，我们已经‘抢先’接手了，”福格先生继续说道。

[ænd; ənd][hiː; hi] [kɑːkt] [hɪz; ɪz]['raɪf(ə)l] .

and	he	cocked	his	rifle	.
和	他	上膛	他的	步枪	.

他给步枪上了膛。

" [aɪ] [niːd] ['hɑːrdli] [tel] [juː; jʊ] [ðæt] [pə'zeʃn] [ɪz] [naɪn] [pɔɪnts] [ʌv; əv] [ðə; ði] [lɔː] ,

"	I	need	hardly	tell	you	that	possession	is	nine	points	of	the	law	,
"	我	需要	几乎	告诉	你	那	拥有	是	九	积分	的	这	法律	,

“我几乎不用多说，占有就是九大法律要点之一。”

[ænd; ənd] [ðæt] [wiː; wi] [ɪn'tend] [tuː; tə] [rɪ'meɪn] .

and	that	we	intend	to	remain	.
和	那	我们	打算	到	保持	.

我们打算留下来。

[ændɪ] , [ɪz] [jʊr; jər] [gʌn] ['loʊdɪd] ? "

Andy	,	is	your	gun	loaded	?	"
安迪	,	是	你的	枪	已加载	?	"

安迪，你的枪上膛了吗?

" [jes] , [pɑː] . "

"	Yes	,	pa	.	"
"	是的	,	帕	.	"

“是的，爸。”

" [aɪ] — [aɪ] [ges] [ðeɪv] [gɑːt] [ju: 'es] — ['fɝː, 'fɛr] [tiː 'eɪtʃ] - [taɪm] ['biːn] - , " ['mɝːmɝd] [eib] ,

"	I	—	I	guess	they've	got	us	—	fer	th	'	time	bein	'	,	"	murmured	Abe	,
"	我	—	我	猜测	他们有	得到	我们	—	fer	th	-	时间	是	-	,	"	低声说道	安倍	,

“我——我想他们暂时把我们抓住了，”亚伯低声说道。

[æz; əz] [hiː; hi] ['moʊʃənd] [tuː; tə] [tɑːm] [ænd; ənd] [ðə; ði] ['ʌðər] [tuː; tə] [kʌm] [ə'weɪ] .

as	he	motioned	to	Tom	and	the	others	to	come	away	.
作为	他	示意	到	汤姆	和	这	其他的	到	来	离开	.

他示意汤姆和其他人离开。

" [bɪ'saɪdz] [ðeɪv] [gɑːt] ['gʌnz] , [æn; ən] - [wiː; wi] ['hævnt] — [bʌt; bət] [weɪt] , " ['ædɪd] [ðə; ði] ['maɪnər] ,

"	Besides	they've	got	guns	,	an	'	we	haven't	—	but	wait	,	"	added	the	miner	,
"	除了	他们有	得到	枪支	,	一个	-	我们	还没有	—	但	等待	,	"	额外	这	矿工	,

[mɪ'stɪriəsli] .

mysteriously	.
神秘地	.

“而且他们有枪，我们没有——但是等等，”矿工神秘兮兮地补充道。

" [aɪ] ['hævnt] [pleɪd] [ɔːl] [maɪ] [trɪks] [jet] .

"	I	haven't	played	all	my	tricks	yet	.
"	我	还没有	玩	全部	我的	技巧	然而	.

“我还没有使出所有的招数。”

" ['tʃæptər] [ˌɛks'ɛks'aɪ'aɪ'aɪ]

"	CHAPTER	XXIII
"	章	二十三

第二十三章

[ə'tækt] [baɪ] ['neɪtɪvz]

ATTACKED	BY	NATIVES
遭到攻击	经过	本地人

遭到土著人的攻击

[tuː; tə] [steɪt] [ðæt] [tɑːm] [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] [frendz] [wɜːr; wər] ['æŋgri] [æt; ət] [ðə; ði] [trɪk] [ðə; ði] -

To	state	that	Tom	and	his	friends	were	angry	at	the	trick	the	Fogers
到	状态	那	汤姆	和	他的	朋友们	是	生气的	在	这	诡计	这	-

[hæd; həd] [pleɪd] [ɑːn] [ðem; ðəm] [wʊd] [biː; bi] ['pʊtɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] ['maɪldli] .

had	played	on	them	would	be	putting	it	mildly	.
有	玩	在	他们	会	是	推杆	它	轻微地	.

要说汤姆和他的朋友们对福格一家耍的把戏感到愤怒，那都算是轻描淡写了。

[ðer; ðər][wʌz; wəz] ['raɪtʃəs] [ˌɪndɪg'neɪʃ(ə)n][ɪn][ðer; ðər] ['hɑːrts] , [ænd; ənd] ,

There	was	righteous	indignation	in	their	hearts	,	and	,
那里	曾是	正义	愤慨	在	他们的	心	,	和	,

他们心中充满了义愤填膺，而且，

[æz; əz][fɔːr; fər][ðə; ði] [jʌŋ] [ɪn'ventər] [hiː; hi] [felt] [ðæt] [mʌtʃ] [bleɪm] [wʌz; wəz] [ə'tætʃt] [tuː; tə][hɪm; ɪm]

as	for	the	young	inventor	he	felt	that	much	blame	was	attached	to	him
作为	为了	这	年轻的	发明者	他	毛毡	那	很多	责备	曾是	随附的	到	他

[fɔːr; fər][hɪz; ɪz] [nɪ'glekt] [ɪn][nɑːt] [rɪ'meɪnɪŋ] [ɑːn] [gɑːrd] [æt; ət][ðə; ði] [pleɪs] [ʌv; əv][ðə; ði] ['lʌki] [straɪk]

for	his	neglect	in	not	remaining	on	guard	at	the	place	of	the	lucky	strike
为了	他的	忽视	在	不是	其余的	在	警卫	在	这	地方	的	这	幸运的	罢工

[waɪl] [ned] [went] [tuː; tə] [kɔːl] [ðə; ði] ['ʌðər] .

while	Ned	went	to	call	the	others	.
尽管	内德	去	到	称呼	这	其他的	.

至于那位年轻的发明家，他觉得自己应该承担很多责任，因为他疏忽大意，没有在幸运一击发生的地方守卫，而内德去叫其他人。

" [aɪ] [ges] [ændɪ] [mʌst; məst][hæv; həv] [bɪn] ['spaɪɪŋ] [ɑːn][juː 'es] , " [spoʊk] [ned] ,

"	I	guess	Andy	must	have	been	spying	on	us	,	"	spoke	Ned	,
"	我	猜测	安迪	必须	有	到过	间谍活动	在	我们	,	"	辐	内德	,

“我猜安迪一定是在监视我们，”内德说道。

" [ɔːr][hiː; hi] [wʊd] ['nevər][hæv; həv] [noʊn] [wen] [tuː; tə] [rʌʃ] [ʌp][dʒʌst][æz; əz][hiː; hi][dɪd] ;

"	or	he	would	never	have	known	when	to	rush	up	just	as	he	did	;
"	或者	他	会	绝不	有	已知	什么时候	到	匆忙	向上	只是	作为	他	做过	;

否则他永远不会知道什么时候该像他那样冲上去；

[æz; əz] [suːn] [æz; əz][wiː; wi] [left] . "

as	soon	as	we	left	.	"
作为	很快	作为	我们	左边	.	"

我们一离开就走了。

" ['prɑːbəbli] , " [əd'mɪtɪd] [tɑːm] , ['bɪtərli] .

"	Probably	,	"	admitted	Tom	,	bitterly	.
"	大概	,	"	承认	汤姆	,	苦涩地	.

“或许吧，”汤姆苦涩地承认道。

" [bʌt; bət] , [bles] [maɪ]['penˌhoʊldər] ! " [kraɪd] ['mɪstər] . ['deimən] .

"	But	,	bless	my	penholder	!	"	cried	Mr	.	Damon	.
"	但	,	保佑	我的	笔架	!	"	哭	先生	.	达蒙	.

“但是，我的笔筒啊，真是太感谢你了！”达蒙先生喊道。

" [kɑːnt] [wiː; wi][duː] ['sʌmθɪŋ] , [eib] ?

"	Can't	we	do	something	,	Abe	?
"	不能	我们	做	某物	,	安倍	?

“安倍，我们难道就做不了什么吗？”

[wəʊnt][ðə; ði] [lɔː] — ? "

Won't	the	law	—	?	"
惯于	这	法律	—	?	"

法律难道不应该——？

" [ðer; ðər] [eint] ['eni] [lɔː] [aʊt] [hɪr] , [ɪk'sept] [wʌt] [juː; jʊ] [meɪk] [jɔːr'self] , " [sed] [ðə; ði]['maɪnər] .

"	There	ain't	any	law	out	here	,	except	what	you	make	yourself	,	"	said	the	miner	.
"	那里	不是	任何	法律	出去	这里	,	除了	什么	你	制作	你自己	,	"	说	这	矿工	.

“这里没有法律，除了你自己制定的法律，”矿工说道。

" [aɪ] [ges] [ðeɪv] [gɑːt][juː 'es][fɔːr; fər][tiː 'eɪtʃ] - [taɪm] ['biːn] - . "

"	I	guess	they've	got	us	for	th	'	time	bein	'	.	"
"	我	猜测	他们有	得到	我们	为了	th	-	时间	是	-	.	"

“看来他们暂时胜券在握了。”

" [wʌt] [duː][juː; jʊ] [miːn] [baɪ] [ðæt] ? " [æskt] [tɑːm] , [di'tektiŋ] [ə; eɪ] [gliːm] [ʌv; əv] [hoʊp] [ɪn] [eibs]
" What do you mean by that ? " asked Tom , detecting a gleam of hope in Abe's
" 什么 做 你 意思是 经过 那 ? " 问 汤姆 , 检测 一个 闪耀 的 希望 在 安倍的
[toʊn] .
tone .
语气 .

“你这话是什么意思？”汤姆问道，他从亚伯的语气中察觉到一丝希望。

" [wel] ,
" Well ,
" 出色地 ,

“出色地，

[aɪ] [miːn] [ðæt] [aɪ] [θɪŋk] [wiː; wi] [kɪn] [gɪt] [ə'hed] [ʌv; əv] - [ɪm] . [kʌm] [ɑːn] [bæk] [tuː; tə] [tiː 'eɪtʃ] - [ʃɪp] ,
I mean that I think we kin git ahead of ' em . Come on back to th ' ship ,
我 意思是 那 我 思考 我们 亲属 git 前方 的 - 呃 . 来 在 后退 到 th - 船 ,

我的意思是，我觉得我们能领先他们一步。快回船上来吧。

[æn; ən] - [wiːl] [tɔːk] [ˌaɪ 'tiː] ['oʊvər] .
an ' we'll talk it over .
一个 - 出色地 讲话 它 超过 .

我们会好好商量一下。

" [ðeɪ] [wɔːkt] [ə'weɪ] , ['liːvɪŋ] [ændɪ] [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] ['fɑːðər] [ɪn] [pə'zeʃn] [ʌv; əv] [ðə; ði] [rɪtʃ]
" They walked away , leaving Andy and his father in possession of the rich
" 他们 步行 离开 , 离开 安迪 和 他的 父亲 在 拥有 的 这 富有的
[diˈpɔzits] [ʌv; əv] [goʊld] ,
deposits of gold ,
存款 的 金子 ,

“他们扬长而去，留下安迪和他的父亲独占了那笔丰富的金矿。”

[ænd; ənd] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] [mʌtʃ] ['rɪtʃər] ['iːv(ə)n] [ðen] [ðæn; ðən] [ðə; ði] [hoʊl] [eib] [hæd; həd] [fɜːrst]
and that it was much richer even then than the hole Abe had first
和 那 它 曾是 很多 更富有 甚至 然后 比 这 洞 安倍 有 第一的
[dɪ'skʌvərd] [wʌz; wəz] ['veri] ['evɪdənt] .
discovered was very evident .
发现 曾是 非常 明显 .

很明显，即使在当时，这个洞穴也比安倍最初发现的洞穴要富饶得多。

[ðə; ði] [tuː] - [wɜːr; wər] [suːn] [æt; ət] [wɜːrk] ,
The two Fogers were soon at work ,
这 二 - 是 很快 在 工作 ,

福格兄弟俩很快就开始工作了。

[dɪgɪŋ] [aʊt] [ðə; ði] ['jeloʊ] ['met(ə)l] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] [pɪk] [ænd; ənd] ['ʃʌvlz] [tɑːm] [ænd; ənd] [ned] [hæd; həd]
digging out the yellow metal with the pick and shovels Tom and Ned had
挖掘 出去 这 黄色的 金属 和 这 挑选 和 铲子 汤姆 和 内德 有
[soʊ] ['θɔːtləsli] [drɑːpt] .
so thoughtlessly dropped .
所以 不经思考地 掉落 .

用汤姆和内德不小心丢下的镐和铲子挖出黄色的金属。

" [wʌt] ['lɪt(ə)l] [lɔː] [ðer; ðər] [ɪz] [aʊt] [hɪr] [ðeɪv] [gɑːt] [ɑːn] [ðer; ðər] [saɪd] , " [went] [ɑːn] [eib] ,
" What little law there is out here they've got on their side , " went on Abe ,
" 什么 小的 法律 那里 是 出去 这里 他们有 得到 在 他们的 边 , " 去 在 安倍 ,

“这里仅存的一点法律也站在他们那边，”安倍继续说道。

" [æn; ən] - [ðeɪv] [gɑːt] [pə'zeʃn] , [tuː] , [wɪtʃ] [ɪz] [mɔːr] .
" an ' they've got possession , too , which is more .
" 一个 - 他们有 得到 拥有 , 也 , 哪个 是 更多的 .

而且他们还拥有控球权，这更重要。

[ʌv; əv] [kɔːrs] [wiː; wi][kʊd; kəd][goʊ][æt; ət] - [ɪm][ɪn][ə; eɪ] [pɪtʃt] ['bæt(ə)l] ,

Of	course	we	could	go	at	'	em	in	a	pitched	battle	,
的	课程	我们	可以	去	在	-	呃	在	一个	投球	战斗	,

当然，我们也可以和他们展开一场激烈的战斗。

[bʌt; bət][aɪ] [teɪk] [ˌaɪ 'tiː][juː; jʊ][dəunt][wɑːnt] ['eni] ['blʌdʃed] ? " [ænd; ənd][hiː; hi] [lʊkt] [æt; ət][tɑːm] .

but	I	take	it	you	don't	want	any	bloodshed	?	"	and	he	looked	at	Tom	.
但	我	拿	它	你	不	想	任何	流血事件	?	"	和	他	看起来	在	汤姆	.

但我猜你不想看到流血事件吧？”他看着汤姆。

" [ʌv; əv] [kɔːrs] [nɑːt] , " [rɪ'plaɪd] [ðə; ði] [læd] ['kwɪkli] , " [bʌt; bət][aɪ'd] [laɪk] [tuː; tə] [miːt] [ændɪ] [ə'loʊn] ,

"	Of	course	not	,	"	replied	the	lad	quickly	,	"	but	I'd	like	to	meet	Andy	alone	,
"	的	课程	不是	,	"	回复	这	小伙子	迅速地	,	"	但	ID	喜欢	到	见面	安迪	独自的	,

“当然不是，”男孩迅速回答道，“但我很想单独见见安迪。”

[wɪð; wɪθ] ['nʌθɪŋ] [bʌt; bət][maɪ] [fɪsts] [fɔːr; fər][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [waɪl] , " [ænd; ənd]['tɑːmz] [aɪz] [snæpt] .

with	nothing	but	my	fists	for	a	little	while	,	"	and	Tom's	eyes	snapped	.
和	没有什么	但	我的	拳头	为了	一个	小的	尽管	,	"	和	汤姆的	眼睛	啪啪	.

“我只能用拳头硬撑一会儿，”汤姆的眼神猛地一瞪。

" [soʊ] [wʊd] [aɪ] , " ['ædɪd] [ned] .

"	So	would	I	,	"	added	Ned	.
"	所以	会	我	,	"	额外	内德	.

“我也会这么做，”内德补充道。

" [pər'hæps][wiː; wi][kæn; kən][faɪnd] [ə'nʌðər] ['pɑːkɪt] [ʌv; əv][goʊld] ['betər] [ðæn; ðən] [ðæt] [wʌn] , "

"	Perhaps	we	can	find	another	pocket	of	gold	better	than	that	one	,	"
"	也许	我们	能	寻找	其他	口袋	的	金子	更好的	比	那	一	,	"

[sə'dʒestɪd] ['mɪstər] . ['deimən] .

suggested	Mr	.	Damon	.
建议	先生	.	达蒙	.

“或许我们还能找到比那块更好的金矿，”达蒙先生建议道。

" [wiː; wi] [maɪt] , " [əd'mɪtɪd] [eib] , " [bʌt; bət] [ðæt] [wʌn][wʌz; wəz]['aʊərz][æn; ən] - [wɪə(r)] [ɪn'taɪtld] [tuː; tə] [ˌaɪ 'tiː] .

"	We	might	,	"	admitted	Abe	,	"	but	that	one	was	ours	an	'	we're	entitled	to	it	.
"	我们	可能	,	"	承认	安倍	,	"	但	那	一	曾是	我们的	一个	-	是	标题	到	它	.

“我们或许可以，”安倍承认，“但那是我们的，我们有权拥有它。”

[ðɪs] ['væli] [ɪz] [rɪtʃ] [ɪn][goʊld] [di'pɔzits] , [bʌt; bət][juː; jʊ][kɑːnt] ['ɔlɘz] [pʊt][jʊr; jər][hænd][ɑːn] - [ɪm] .

This	valley	is	rich	in	gold	deposits	,	but	you	can't	allers	put	your	hand	on	'	em	.
这	谷	是	富有的	在	金子	存款	,	但	你	不能	过敏	放	你的	手	在	-	呃	.

这个山谷蕴藏着丰富的金矿，但你却无法亲手触摸到它们。

[wiː; wi] [meɪ] [hæv; həv][tiː] - [hʌnt] [ə'raʊnd] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [wiːk] [ʌn'tɪl] [wiː; wi] [straɪk] [ə'nʌðər] .

We	may	have	t	'	hunt	around	for	a	week	until	we	strike	another	.
我们	可能	有	t	-	打猎	大约	为了	一个	星期	直到	我们	罢工	其他	.

我们可能要花一个星期的时间才能再次找到目标。

[æn; ən] - , ['miːnwaɪl] , [ðem; ðəm] - [wɪl] [biː; bi]['tɑːkiːn, -kin, 'tei-] - ['aʊər; ɑːr][goʊld] !

An	'	,	meanwhile	,	them	Fogers	will	be	takin	'	our	gold	!
一个	-	,	同时	,	他们	-	将要	是	拿	-	我们的	金子	!

与此同时，那些福格家族的人将会夺走我们的黄金！

[its] [nɑːt][tuː; tə][biː; bi] [bɔːrn] !

It's	not	to	be	borne	!
它是	不是	到	是	出生	!

这是无法忍受的！

[aɪl] [faɪnd][sʌm; səm] [weɪ] [ʌv; əv]['draɪvɪn] - - [ɪm] [aʊt] .

I'll	find	some	way	of	drivin	'	'	em	out	.
患病的	寻找	一些	方式	的	驾驶	-	-	呃	出去	.

我会想办法把他们赶出去。

[æn; ən] - [wiːv] [gɑːt][tiː] - [duː][ˌaɪ 'tiː] [suːn] , [tuː] . "

An	'	we've	got	t	'	do	it	soon	,	too	.	"
一个	-	我们已经	得到	t	-	做	它	很快	,	也	.	"

而且我们还得尽快完成。

" [juː; jʊ] [miːn] [ɪf] [wiː; wi][dəunt] [ðæt] [ðeɪl] [get] [ɔːl][ðə; ði][goʊld] ? " [æskt] ['mɪstər] . ['deimən] .

"	You	mean	if	we	don't	that	they'll	get	all	the	gold	?	"	asked	Mr	.	Damon	.
"	你	意思是	如果	我们	不	那	他们会	得到	全部	这	金子	?	"	问	先生	.	达蒙	.

“你的意思是，如果我们不这样做，他们就会得到所有的黄金吗？”达蒙先生问道。

" [noʊ] , [aɪ] [miːn] [ðæt] [suːn] [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [biː; bi][tiː 'eɪtʃ] - [lɔːŋ] [naɪt] [ʌp] [hɪr] , [æn; ən] - [wiː; wi] [kɑːnt]

"	No	,	I	mean	that	soon	it	will	be	th	'	long	night	up	here	,	an	'	we	can't
"	不	,	我	意思是	那	很快	它	将要	是	th	-	长的	夜晚	向上	这里	,	一个	-	我们	不能

[wɜːrk] .

work	.
工作	.

“不，我的意思是，很快这里就会迎来漫漫长夜，我们就没法工作了。”

[wiːl] [hæv; həv][tiː] - [goʊ] [bæk] , [æn; ən] - [aɪ][dəunt][wɑːnt][tiː] - [goʊ] [bæk] [ʌn'tɪl] [aɪv] [meɪd] [maɪ][paɪl] . "

We'll	have	t	'	go	back	,	an	'	I	don't	want	t	'	go	back	until	I've	made	my	pile	.	"
出色地	有	t	-	去	后退	,	一个	-	我	不	想	t	-	去	后退	直到	我已经	制成	我的	桩	.	"

我们得回去，但我不想回去，直到我攒够钱为止。

" ['niːðər] [duː] ['eni] [ʌv; əv][ˌjuː 'es] , [aɪ] [ges] , " [spoʊk] [tɑːm] ,

"	Neither	do	any	of	us	,	I	guess	,	"	spoke	Tom	,
"	两者都不	做	任何	的	我们	,	我	猜测	,	"	辐	汤姆	,

“我想我们也都不知道，”汤姆说道。

" [bʌt; bət][ðer; ðər] ['dʌznt] [siːm] [tuː; tə][biː; bi] ['eni] [help] [fɔːr; fər][ˌaɪ 'tiː] .

"	but	there	doesn't	seem	to	be	any	help	for	it	.
"	但	那里	不	似乎	到	是	任何	帮助	为了	它	.

但似乎没有任何办法可以解决这个问题。

" [ðeɪ] [dɪ'skʌst] ['sevrəl] [plænz][ɑːn] [riːtʃɪŋ] [ðə; ði] [ʃɪp] , [bʌt; bət] [nʌn] [siːmd] ['fiːzəb(ə)l] [wɪ'ðaʊt]

"	They	discussed	several	plans	on	reaching	the	ship	,	but	none	seemed	feasible	without
"	他们	讨论	一些	计划	在	到达	这	船	,	但	没有任何	似乎	可行的	没有

[riˈzɔːtɪŋ] [tuː; tə] [fɔːrs] ,

resorting	to	force	,
复原	到	力量	,

他们讨论了几个接近那艘船的方案，但似乎没有一个方案能在不诉诸武力的情况下行得通。

[ænd; ənd] [ðɪs] [ðeɪ] [dɪd][nɑːt][wɑːnt][tuː; tə][duː] , [æz; əz] [ðeɪ] [fɪrd] [ðer; ðər] [maɪt] [biː; bi] ['blʌdʃed] .

and	this	they	did	not	want	to	do	,	as	they	feared	there	might	be	bloodshed	.
和	这	他们	做过	不是	想	到	做	,	作为	他们	害怕	那里	可能	是	流血事件	.

他们不想这样做，因为他们担心可能会发生流血事件。

[wen] [naɪt] [kloʊzd] [ɪn] [ðeɪ] [kʊd; kəd] [siː] [ðə; ði] [gliːm] [ʌv; əv][ə; eɪ]['kæmpfaɪər] , ['kɪndld] [baɪ][ðə; ði]

When	night	closed	in	they	could	see	the	gleam	of	a	campfire	,	kindled	by	the
什么时候	夜晚	关闭	在	他们	可以	看	这	闪耀	的	一个	营火	,	点燃	经过	这

[foʊgɝ] ['pɑːrti] ,

Foger	party	,
福格	派对	,

夜幕降临时，他们能看到福格尔一行人点燃的篝火闪烁着光芒。

[æt; ət][ðə; ði][goʊld] - ['pɑːkɪt] , [frʌm; frəm]['bɪts][ʌv; əv][ðə; ði] ['skrʌbi] [triːz] [ðæt] [gruː] [ɪn] [ðæt] ['frɪdʒɪd]

at	the	gold	-	pocket	,	from	bits	of	the	scrubby	trees	that	grew	in	that	frigid
在	这	金子	-	口袋	,	从	比特	的	这	灌木丛	树木	那	生长	在	那	寒冷

[klaɪm] .

clime	.
气候	.

在金矿脉中，生长在寒冷气候下的矮小树木的碎片。

" [ðeə(r)] ['goʊɪŋ][tuː; tə] [steɪ] [ɑːn] [gɑːrd] , " [ə'naʊnst] [tɑːm] .

"	They're	going	to	stay	on	guard	,	"	announced	Tom	.
"	它们是	去	到	停留	在	警卫	,	"	宣布	汤姆	.

“他们会保持警惕，”汤姆宣布道。

" [wiː; wi] [kɑːnt] [get] [ˌaɪ 'tiː] [ə'weɪ] [frʌm; frəm][ðem; ðəm][tuː; tə] - [naɪt] .

"	We	can't	get	it	away	from	them	to	-	night	.
"	我们	不能	得到	它	离开	从	他们	到	-	夜晚	.

“今晚我们没办法从他们手里把它弄走。”

" [ðoʊ] [eib] [hæd; həd]['spoʊkən][ʌv; əv][sʌm; səm][plæn][tuː; tə] [rɪ'geɪn] [ðə; ði] [əd'væntɪdʒ] [ðə; ði] -

"	Though	Abe	had	spoken	of	some	plan	to	regain	the	advantage	the	Fogers
"	尽管	安倍	有	说	的	一些	计划	到	恢复	这	优势	这	-

[hæd; həd][ʌv; əv][ðem; ðəm] ,

had	of	them	,
有	的	他们	,

“虽然亚伯曾说过要制定一些计划来夺回福格家族对他们的优势，

[ðə; ði][oʊld]['maɪnər][wʌz; wəz][nɑːt] [kwaɪt] ['redi] [tuː; tə] [prə'poʊz] [ˌaɪ 'tiː] .

the	old	miner	was	not	quite	ready	to	propose	it	.
这	老的	矿工	曾是	不是	相当	准备好	到	提出	它	.

这位老矿工还没准备好提出这个建议。

[ɔːl] [ðə; ði][nekst] [deɪ] [hiː; hi] [siːmd] ['veri] ['θɔːtf(ə)l] , [waɪl] ['goʊɪŋ] [ə'baʊt] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['ʌðər] ,

All	the	next	day	he	seemed	very	thoughtful	,	while	going	about	with	the	others	,
全部	这	下一个	天	他	似乎	非常	周到	,	尽管	去	关于	和	这	其他的	,

第二天，他和其他人一起活动时，看起来一直若有所思。

['siːkɪŋ] [nuː] [di'pɔzits] [ʌv; əv][goʊld] .

seeking	new	deposits	of	gold	.
寻求	新的	存款	的	金子	.

寻找新的金矿。

[lʌk] [dɪd][nɑːt] [siːm] [tuː; tə][biː; bi][wɪð; wɪθ][ðem; ðəm] .

Luck	did	not	seem	to	be	with	them	.
运气	做过	不是	似乎	到	是	和	他们	.

他们似乎运气不佳。

[ðeɪ] [faʊnd] [tuː] [ɔːr] [θriː] ['pleɪsɪz] [wer] [ðer; ðər][wɜːr; wər]['treɪsɪz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['jeloʊ] ['peblz] ,

They	found	two	or	three	places	where	there	were	traces	of	the	yellow	pebbles	,
他们	成立	二	或者	三	地方	在哪里	那里	是	痕迹	的	这	黄色的	鹅卵石	,

他们发现了两三处有黄色鹅卵石痕迹的地方。

[bʌt; bət][ɪn][noʊ] ['veri] [greɪt] ['kwɑːntəti] .

but	in	no	very	great	quantity	.
但	在	不	非常	伟大的	数量	.

但数量并不多。

['miːnwaɪl] [ðə; ði] - [wɜːr; wər] ['bɪzi] [æt; ət][ðə; ði] ['pɑːkɪt] [ned] [hæd; həd]['loʊkeɪtɪd] .

Meanwhile	the	Fogers	were	busy	at	the	pocket	Ned	had	located	.
同时	这	-	是	忙碌的	在	这	口袋	内德	有	位于	.

与此同时，福格一家正忙着处理内德发现的那个口袋。

[ðeɪ] [siːmd] [tuː; tə][biː; bi] ['teɪkɪŋ] [aʊt] [mʌtʃ] [ʌv; əv][ðə; ði] ['preʃəs] ['met(ə)l] .
They seemed to be taking out much of the precious metal .
他们 似乎 到 是 采取 出去 很多 的 这 宝贵的 金属 .

他们似乎取走了大量的贵金属。

" [ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][ɔːl] [ɔːt] [tuː; tə][biː; bi]['aʊərz] , " [dɪ'klerd] [tɑːm] , ['bɪtərli] .
" And it all ought to be ours , " declared Tom , bitterly .
" 和 它 全部 应该 到 是 我们的 , " 声明 汤姆 , 苦涩地 .

“这一切本该是我们的，”汤姆愤愤不平地说。

" [jes] , [ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][ʃæl; ʃəl][biː; bi] , [tuː] ! " ['sʌd(ə)nli] [ɪk'skleɪmd] .
" Yes , and it shall be , too ! " suddenly exclaimed .
" 是的 , 和 它 将 是 , 也 ! " 突然 惊呼 .

“是的，也必将如此！”他突然喊道。

[eib] .
Abe .
安倍 .

安倍。

" [aɪ] [θɪŋk] [aɪ][hæv; həv][ə; eɪ][plæn] [ðæt] [wɪl] [biːt] - [ɪm] . "
" I think I have a plan that will beat ' em . "
" 我 思考 我 有 一个 计划 那 将要 打 - 呃 . "

“我觉得我有一个能打败他们的计划。”

" [wʌt] [ɪz][ˌaɪ 'tiː] ? " [æskt] [tɑːm] .
" What is it ? " asked Tom .
" 什么 是 它 ? " 问 汤姆 .

“那是什么？”汤姆问道。

" [lets] [get] [bæk] [tuː; tə][ðə; ði] [ʃɪp] , [ænd; ənd] [aɪl] [tel] [juː; jʊ] , " [sed] [eib] .
" Let's get back to the ship , and I'll tell you , " said Abe .
" 我们来吧 得到 后退 到 这 船 , 和 患病的 告诉 你 , " 说 安倍 .

“我们回船上去，我再告诉你。”阿贝说道。

" [wiː; wi] [kɑːnt] [tel] [wen] [wʌn][ʌv; əv][ðer; ðər] ['neɪtɪvz] [maɪt] [biː; bi] ['sniːkɪn] - [ɪn] [ə'mʌŋ] [ðiːz] [aɪs]
" We can't tell when one of their natives might be sneakin ' in among these ice
" 我们 不能 告诉 什么时候 一 的 他们的 本地人 可能 是 偷偷摸摸 - 在 之中 这些 冰
[keivz] ,
caves ,
洞穴 ,

“我们无法预料什么时候会有当地人偷偷溜进这些冰洞里。”

[æn; ən] - [ðeɪ] [ˌʌndər'stænd] [sʌm; səm] ['ɪŋglɪʃ] .
an ' they understand some English .
一个 - 他们 理解 一些 英语 .

他们懂一些英语。

[ðeɪ] [maɪt] [gɪv] [maɪ] [skiːm] [ə'weɪ] .
They might give my scheme away .
他们 可能 给 我的 方案 离开 .

他们可能会泄露我的计划。

" [ɪn] [briːf] [eibs] [plæn] , [æz; əz][hiː; hi][ən'foʊldəd][ˌaɪ 'tiː][ɪn][ðə; ði]['kæbɪn][ʌv; əv][ðə; ði] [red] [klaʊd] [wʌz; wəz]
" In brief Abe's plan , as he unfolded it in the cabin of the RED CLOUD was
" 在 简短的 安倍的 计划 , 作为 他 展开 它 在 这 舱 的 这 红色的 云 曾是
[ðɪs] :
this :
这 :

“简而言之，安倍在‘红云号’机舱内阐述的计划是这样的：

[ðeɪ] [wʊd] [dɪ'vaɪd]['ɪntuː] [tuː] ['pɑːrtiz] , [wʌn] [kən'sɪstɪŋ] [ʌv; əv] [ned] [ænd; ənd][tɑːm] ,
They would divide into two parties , one consisting of Ned and Tom ,
他们 会 划分 进入 二 各方 , 一 由 的 内德 和 汤姆 ,

他们会分成两组，一组由奈德和汤姆组成。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['ʌðər] [ʌv; əv][ðə; ði] [θriː] [men] .
and the other of the three men .
和 这 其他 的 这 三 男人 .

还有另外三个人。

[ðə; ði] ['lætər] , [baɪ][ə; eɪ] [sər'kjuːɪtəs] [ruːt] ,
The latter , by a circuitous route ,
这 后者 , 经过 一个 迂回 路线 ,

后者，通过迂回的方式，

[wʊd] [goʊ][tuː; tə][ðə; ði][aɪs] [keivz] [wer] [ðə; ði] - [hæd; həd] [ɪ'stæblɪʃt] [ðer; ðər][kæmp] .
would go to the ice caves where the Fogers had established their camp .
会 去 到 这 冰 洞穴 在哪里 这 - 有 已确立的 他们的 营 .

他们会前往福格一家建立营地的冰洞。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ðer; ðər] [ðæt] [ðə; ði]['indiəns] [rɪ'meɪnd] ['dʊrɪŋ] [ðə; ði] [deɪ] ,
It was there that the Indians remained during the day ,
它 曾是 那里 那 这 印度人 剩余 期间 这 天 ,

印第安人白天就待在那里。

[waɪl] [ændɪ] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['fɑːðər] ['leɪbərd] [æt; ət][ðə; ði][goʊld] ['pɑːkɪt] , [fɔːr; fər] ,
while Andy and his father labored at the gold pocket , for ,
尽管 安迪 和 他的 父亲 辛勤劳作 在 这 金子 口袋 , 为了 ,

当安迪和他的父亲在金矿里辛勤劳作时，

['æftər][ðə; ði][fɜːrst] [deɪ] [wen] [ðeɪ] [hæd; həd][hæd; həd][ðə; ði] ['neɪtɪvz] [eɪd][ðem; ðəm] ,
after the first day when they had had the natives aid them ,
后 这 第一的 天 什么时候 他们 有 有 这 本地人 援助 他们 ,

在他们得到当地人帮助的第一天之后，

['fɑːðər] [ænd; ənd] [sʌn] [hæd; həd] [wɜːrkt] [ə'loʊn][æt; ət][ðə; ði] [hoʊl] , ['prɑːbəbli] [fiərɪŋ] [tuː; tə] [trʌst] [ðə; ði]
father and son had worked alone at the hole , probably fearing to trust the
父亲 和 儿子 有 工作 独自的 在 这 洞 , 大概 害怕 到 相信 这
['indiəns] .
Indians .
印度人 .

父子俩独自在洞里干活，可能因为害怕信任印第安人而不敢动手。

[æt; ət] [naɪt] , [ðoʊ] ['iːðər] [ændɪ] [ɔːr][hɪz; ɪz] ['fɑːðər] [rɪ'meɪnd] [ɑːn] [gɑːrd] ,
At night , though either Andy or his father remained on guard ,
在 夜晚 , 尽管 任何一个 安迪 或者 他的 父亲 剩余 在 警卫 ,

晚上，安迪或他父亲会留守。

[wɪð; wɪθ][wʌn][ɔːr] [tuː] [ʌv; əv][ðə; ði] ['dʌski] - [skɪnd] [dɔːg] ['draɪvər] .
with one or two of the dusky - skinned dog drivers .
和 一 或者 二 的 这 昏暗 - 去皮 狗 司机 .

还有一两个皮肤黝黑的狗夫。

" [bʌt; bət] [wiːl] [wɜːrk] [ðɪs] [trɪk] [bɪ'fɔːr] [naɪt] , " [sed] [eib] .
" But we'll work this trick before night , " said Abe .
" 但 出色地 工作 这 诡计 前 夜晚 , " 说 安倍 .

“但我们会在天黑之前想办法解决这个问题，”安倍说道。

" [wiː; wi] [θriː] [men] [wɪl] [get] [ə'raʊnd] [tuː; tə] [wer] [ðə; ði] ['neɪtɪvz] [ɑːr; ər][ɪn][ðə; ði][aɪs] [keɪv] .
" We three men will get around to where the natives are in the ice cave .
" 我们 三 男人 将要 得到 大约 到 在哪里 这 本地人 是 在 这 冰 洞穴 .

“我们三个人会绕到冰洞里土著人居住的地方。”

[wiːl] [prɪ'tend] [tuː; tə] [ə'tæk] [ðem; ðəm] , [ænd; ənd] [reɪz] [ə; eɪ] [greɪt] [roʊ] , ['faɪərɪŋ]['aʊər; ɑːr] ['gʌnz] [ɪn]
We'll pretend to attack them , and raise a great row , firing our guns in
出色地 假装 到 攻击 他们 , 和 增加 一个 伟大的 排 , 射击 我们的 枪支 在
[ðə; ði] [er] ,
the air ,
这 空气 ,

我们将假装攻击他们，大吵大闹，朝天鸣枪。

[ænd; ənd][ɔːl] [ðæt] [sɔːrt][ʌv; əv] [θɪŋ] , [æn; ən] - ['jɛlɪn] - [tiː] - [biːt] [tiː 'eɪtʃ] - [bænd] .
and all that sort of thing , an ' yellin ' t ' beat th ' band .
和 全部 那 种类 的 事物 , 一个 - 大喊 - t - 打 th - 乐队 .

诸如此类的事情，还有大声喊叫来盖过乐队的节奏。

[tiː 'eɪtʃ] - ['neɪtɪvz] [wɪl] [jel] , [tuː] , [juː; jʊ][kæn; kən] [dɪ'pend] [ɑːn] [ðæt] . "
Th ' natives will yell , too , you can depend on that . "
钍 - 本地人 将要 叫喊 , 也 , 你 能 依赖 在 那 . "

“当地人也会大喊大叫，这一点你肯定能猜到。”

" [tiː 'eɪtʃ] - - [wɪl] [ɪ'mædʒɪn][wiː; wi][ɑːr; ər]['traɪɪn] - [tiː] - [gɪt] [ə'weɪ] [wɪð; wɪθ][ðer; ðər] [sled] [æn; ən] -
" Th ' Fogers will imagine we are tryin ' t ' git away with their sleds an '
" 钍 - - 将要 想象 我们 是 尝试 - t - git 离开 和 他们的 雪橇 一个 -
[sə'plaɪz] ,
supplies ,
补给品 ,

“福格一家会以为我们想偷走他们的雪橇和补给品。”

[æn; ən] - ['meɪbi] [ðer; ðər][goʊld] , [ɪf] [ðeɪv] [gɑːt][ˌaɪ 'tiː] [stɔːrd] [ɪn][tiː 'eɪtʃ] - [aɪs] [keɪv] .
an ' maybe their gold , if they've got it stored in th ' ice cave .
一个 - 或许 他们的 金子 , 如果 他们有 得到 它 存储 在 th - 冰 洞穴 .

或许还有他们的黄金，如果他们把黄金储存在冰洞里的话。

['nætʃ(ə)rəli] [ændɪ] [ɔːr][hɪz; ɪz] ['fɑːðər] [wɪl] [rʌn] [hɪr] ,
Naturally Andy or his father will run here ,
自然 安迪 或者 他的 父亲 将要 跑步 这里 ,

当然，安迪或者他父亲会来这里竞选。

[æn; ən] - [ðæt] [wɪl] [liːv] ['oʊnli][wʌn][ɑːn] [gɑːrd] [æt; ət][tiː 'eɪtʃ] - [maɪn] .
an ' that will leave only one on guard at th ' mine .
一个 - 那 将要 离开 仅有的 一 在 警卫 在 th - 矿 .

这样一来，矿井就只剩下一个守卫了。

[ðen] [tɑːm][æn; ən] - [ned] [kæn; kən] [sniːk] [ʌp] .
Then Tom an ' Ned can sneak up .
然后 汤姆 一个 - 内德 能 潜行 向上 .

然后汤姆和奈德就可以悄悄靠近了。

[tiː 'eɪtʃ] - [tuː] [ʌv; əv] - [ɪm] [wɪl] [biː; bi][ə; eɪ] [mætʃ] [fɔːr; fər]['iːv(ə)n][tiː 'eɪtʃ] - [oʊld] [foʊgɚ] ,
Th ' two of ' em will be a match for even th ' old Foger ,
钍 - 二 的 - 呃 将要 是 一个 匹配 为了 甚至 th - 老的 福格 ,

他们俩就算跟老福格对战也毫不逊色。

[ɪf] [hiː; hi] ['hæpənz] [tiː] - [steɪ] ,
if he happens t ' stay ,
如果 他 发生 t - 停留 ,

如果他碰巧留下来，

[æn; ən] - [waɪl] [tɑːm][ɔːr] [ned] [kʌmz] [ʌp] [ɪn] [frʌnt] , [tiː] - [hoʊld][hɪz; ɪz] [ə'tenʃ(ə)n] ,
an ' while Tom or Ned comes up in front , t ' hold his attention ,
一个 - 尽管 汤姆 或者 内德 来 向上 在 正面 , t - 抓住 他的 注意力 ,

当汤姆或内德走到前面时，他会吸引他的注意力。

[tiː 'eɪtʃ] - ['ʌðər] [kæn; kən] [kʌm] [ʌp] [ɪn] [bæk] , [æn; ən] - [græb] [hɪz; ɪz] [ɑːrmz] , [ɪf] [hiː; hi] [traɪz] [tiː] - [ʃuːt] .

th	'	other	can	come	up	in	back	,	an	'	grab	his	arms	,	if	he	tries	t	'	shoot	.
th	-	其他	能	来	向上	在	后退	,	一个	-	抓住	他的	武器	,	如果	他	尝试	t	-	射击	.

如果他试图开枪，另一个人可以从后面上来抓住他的胳膊。

['laɪkli] [ændɪ] [wɪl] [rɪ'meɪn] [æt; ət] [tiː 'eɪtʃ] - [goʊld] [hoʊl] , [æn; ən] - [juː; jʊ] [tuː] [lædz] [kɪn] ['hænd(ə)l] [hɪm; ɪm]

Likely	Andy	will	remain	at	th	'	gold	hole	,	an	'	you	two	lads	kin	handle	him
可能	安迪	将要	保持	在	th	-	金子	洞	,	一个	-	你	二	小伙子们	亲属	处理	他

,

,

,

安迪很可能会继续待在金洞那边，你们两个小伙子应该能搞定他。

[kɑːnt] [juː; jʊ] ? "

can't	you	?	"
不能	你	?	"

难道你不能吗?

" [wel] , [aɪ] [ges] ! " [ɪk'skleɪmd] [tɑːm] [ænd; ənd] [ned] [tə'geðər] .

"	Well	,	I	guess	!	"	exclaimed	Tom	and	Ned	together	.
"	出色地	,	我	猜测	!	"	惊呼	汤姆	和	内德	一起	.

“好吧，我想也是！”汤姆和内德异口同声地说道。

[ðə; ði] [plæn] [wɜːrkt] [laɪk] [ə; eɪ] [tʃɑːrm] .

The	plan	worked	like	a	charm	.
这	计划	工作	喜欢	一个	魅力	.

这个计划简直太成功了。

[eib] ,

Abe	,
安倍	,

安倍

['mɪstər] . ['deimən] [ænd; ənd] ['mɪstər] . ['pɑːkə] [reɪzd] [ə; eɪ] [greɪt] [dɪn] [æt; ət] [ðə; ði] [aɪs] [keɪv] [wer] [ðə; ði]

Mr	.	Damon	and	Mr	.	Parker	raised	a	great	din	at	the	ice	cave	where	the
先生	.	达蒙	和	先生	.	帕克	提高	一个	伟大的	din	在	这	冰	洞穴	在哪里	这

[foʊgɝ] ['neɪtɪvz] [wɜːr; wər] .

Foger	natives	were	.
福格	本地人	是	.

达蒙先生和帕克先生在福格土著人居住的冰洞里大吵大闹。

[ðə; ði] [saʊnd] ['kærid] [tuː; tə] [ðə; ði] [hoʊl] [wer] [ændɪ] [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] ['fɑːðər] [wɜːr; wər] [dɪgɪŋ] [aʊt]

The	sound	carried	to	the	hole	where	Andy	and	his	father	were	digging	out
这	声音	携带	到	这	洞	在哪里	安迪	和	他的	父亲	是	挖掘	出去

[ðə; ði] [goʊld] .

the	gold	.
这	金子	.

声音传到了安迪和他父亲正在挖金子的洞里。

['mɪstər] . [foʊgɝ] [æt; ət] [wʌns] [ræn] [tɔːrd] [ðə; ði] [keɪv] , [waɪl] [ændɪ] , ['kætʃɪŋ; 'ketʃɪŋ] [ʌp] [hɪz; ɪz] [gʌn] ,

Mr	.	Foger	at	once	ran	toward	the	cave	,	while	Andy	,	catching	up	his	gun	,
先生	.	福格	在	一次	跑	朝向	这	洞穴	,	尽管	安迪	,	捕捉	向上	他的	枪	,

福格先生立刻朝山洞跑去，而安迪则捡起了他的枪，

[rɪ'meɪnd] [ɑːn] [ðə; ði] [ə'lɜːrt] .

remained	on	the	alert	.
剩余	在	这	警报	.

保持警惕。

[ðen] [keɪm] [ðə; ði] [tʃæns] [ʌv; əv] [tɑːm] [ænd; ənd] [ned] .

Then	came	the	chance	of	Tom	and	Ned	.
然后	来了	这	机会	的	汤姆	和	内德	.

然后，汤姆和内德的机会来了。

[ðə; ði] ['lætər] ['kʌmɪŋ] [frʌm; frəm] [hɪz; ɪz] ['haɪdɪŋ] - [pleɪs] , [əd'vænst] ['boʊldli] [tɔːrd] [ðə; ði] ['bʊli] , [waɪl]

The	latter	coming	from	his	hiding	-	place	,	advanced	boldly	toward	the	bully	,	while
这	后者	未来	从	他的	隐藏	-	地方	,	先进的	大胆地	朝向	这	欺负	,	尽管

[tɑːm] ,

Tom	,
汤姆	,

后者从藏身之处出来，大胆地向恶霸走去，而汤姆，

['meɪkɪŋ] [ə; eɪ] ['diːtʊr] , [wɜːrkt] [hɪz; ɪz] [weɪ] [ʌp] [bɪ'haɪnd] .

making	a	detour	,	worked	his	way	up	behind	.
制作	一个	車輛改道	,	工作	他的	方式	向上	在后面	.

他绕了点路，从后面赶了上来。

" [hɪr] !

"	Here	!
"	这里	!

“这里！

[juː; jʊ] [kiːp] [ə'weɪ] ! " [kraɪd] [ændɪ] , ['kætʃɪŋ; 'ketʃɪŋ] [saɪt] [ʌv; əv] [ned] .

You	keep	away	!	"	cried	Andy	,	catching	sight	of	Ned	.
你	保持	离开	!	"	哭	安迪	,	捕捉	视线	的	内德	.

“你离我远点！”安迪看到内德，喊道。

" [aɪ] [siː] [wʌt] [ðə; ði] [geɪm] [ɪz] , [naʊ] !

"	I	see	what	the	game	is	,	now	!
"	我	看	什么	这	游戏	是	,	现在	!

“我现在明白这游戏的套路了！”

[ɪts] [ə; eɪ] [trɪk] ! "

It's	a	trick	!	"
它是	一个	诡计	!	"

这是个骗局！

" [jʊə(r)] [ə; eɪ] [naɪs] [wʌn] [tuː; tə] [tɔːk] [ə'baʊt] [trɪks] ! " [dɪ'klerd] [ned] , [əd'vænsɪŋ] ['sloʊli] .

"	You're	a	nice	one	to	talk	about	tricks	!	"	declared	Ned	,	advancing	slowly	.
"	你是	一个	好的	一	到	讲话	关于	技巧	!	"	声明	内德	,	前进	缓慢地	.

“你倒是挺会讲花招的！”内德一边说着，一边缓缓走上前去。

" [kiːp] [ə'weɪ] [ɪf] [juː; jʊ] [dəunt] [wɑːnt] [tuː; tə] [get] [hɜːrt] ! " [jeld] [ændɪ] .

"	Keep	away	if	you	don't	want	to	get	hurt	!	"	yelled	Andy	.
"	保持	离开	如果	你	不	想	到	得到	伤害	!	"	大喊	安迪	.

“不想受伤就离远点！”安迪喊道。

" [oʊ] , [juː; jʊ] ['wʊdnt] [hɜːrt] [ˌem 'iː] ; [wʊd] [juː; jʊ] ? " [mɑːkt] [ned] ,

"	Oh	,	you	wouldn't	hurt	me	;	would	you	?	"	mocked	Ned	,
"	哦	,	你	不会	伤害	我	;	会	你	?	"	嘲笑	内德	,

“哦，你不会伤害我的，对吧？”内德嘲讽道。

[huː] ['wɑːntɪd] [tuː; tə] [gɪv] [tɑːm] [taɪm] [tuː; tə] [sniːk] [ʌp] [bɪ'haɪnd] [ðə; ði] ['bʊli] .

who	wanted	to	give	Tom	time	to	sneak	up	behind	the	bully	.
WHO	通缉	到	给	汤姆	时间	到	潜行	向上	在后面	这	欺负	.

谁想给汤姆时间悄悄绕到恶霸身后?

" [jes] , [aɪ] [wʊd] !

"	Yes	,	I	would	!
"	是的	,	我	会	!

“是的，我会的！”

[kiːp] [bæk] !

Keep	back	!
保持	后退	!

退后！

" [ændɪ] [wʌz; wəz] ['nɜ:rvəsli] ['fɪŋgərɪŋ] [hɪz; ɪz] ['wepən] .

"	Andy	was	nervously	fingering	his	weapon	.
"	安迪	曾是	紧张地	指法	他的	武器	.

安迪紧张地摆弄着他的武器。

[ðə; ði] [nekst] ['ɪnstənt] [hɪz; ɪz] [gʌn] [flu:] [frʌm; frəm] [hɪz; ɪz] [græsp] ,

The	next	instant	his	gun	flew	from	his	grasp	,
这	下一个	立即的	他的	枪	飞翔	从	他的	抓牢	,

下一刻，他的枪从手中飞了出去。

[ænd; ənd] [hi:; hi] [went] ['oʊvər] ['bækwərd] [ɪn] ['tɑ:mz] [strɔ:ŋ] [grɪp] ; [fɔ:r; fər] [ðə; ði] [jʌŋ] [ɪn'ventər] ,

and	he	went	over	backward	in	Tom's	strong	grip	;	for	the	young	inventor	,
和	他	去	超过	落后	在	汤姆的	强的	紧握	;	为了	这	年轻的	发明者	,

他被汤姆牢牢抓住，向后翻倒；对于这位年轻的发明家来说，

[ɪn] [hɪz; ɪz] ['si:lskɪn] [ʃu:z] [hæd; həd] [wɜ:rkt] [ʌp] [ɪn] [ðə; ði] [rɪr] [wɪ'ðaʊt] [ə; eɪ] [saʊnd] .

in	his	sealskin	shoes	had	worked	up	in	the	rear	without	a	sound	.
在	他的	海豹皮	鞋	有	工作	向上	在	这	后部	没有	一个	声音	.

他穿着海豹皮鞋，后背悄无声息地向上移动。

[ðə; ði] [nekst] ['moʊmənt] [ændɪ] [broʊk] [ə'weɪ] [ænd; ənd] [wʌz; wəz] ['rʌnɪŋ] [fɔ:r; fər] [hɪz; ɪz] [laɪf] ,

The	next	moment	Andy	broke	away	and	was	running	for	his	life	,
这	下一个	片刻	安迪	打破	离开	和	曾是	跑步	为了	他的	生活	,

下一刻，安迪挣脱束缚，拼命奔逃。

['li:vɪŋ] [tɑ:m] [ænd; ənd] [ned] [ɪn] [pə'zeʃn] [ʌv; əv] [ðə; ði] [goʊld] [hoʊl] , [ænd; ənd] [ðæt] [wɪ'ðaʊt] [ə; eɪ]

leaving	Tom	and	Ned	in	possession	of	the	gold	hole	,	and	that	without	a
离开	汤姆	和	内德	在	拥有	的	这	金子	洞	,	和	那	没有	一个

[ʃɑ:t] ['bi:ɪŋ] ['faɪərd] .

shot	being	fired	.
射击	存在	被解雇	.

汤姆和内德就这样控制了金矿，而且一枪未发。

[ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] ['leɪtər] [ðə; ði] [θri:] [men] ,

A	little	later	the	three	men	,
一个	小的	之后	这	三	男人	,

过了一会儿，这三个人

[hu:] [hæd; həd] ['hɜ:rid] [ə'weɪ] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [keɪv] [æz; əz] ['mɪstər] . [foʊgɝ] [rʌʃt] [ʌp] [tu:; tə] [si:] [wʌt]

who	had	hurried	away	from	the	cave	as	Mr	.	Foger	rushed	up	to	see	what
WHO	有	慌忙	离开	从	这	洞穴	作为	先生	.	福格	匆忙	向上	到	看	什么

[kɔ:zd] [ðə; ði] ['rækɪt] ,

caused	the	racket	,
导致	这	球拍	,

当福格先生冲上山查看是什么声音引起骚动时，那些匆匆离开山洞的人已经离开了。

[dʒɔɪnd] [tɑ:m] [ænd; ənd] [ned] , [ænd; ənd] ['fɔ:rm(ə)l] [pə'zeʃn] [wʌz; wəz] ['teɪkən] [ʌv; əv] [ðer; ðər] ['lʌki] [straɪk]

joined	Tom	and	Ned	,	and	formal	possession	was	taken	of	their	lucky	strike
加入	汤姆	和	内德	,	和	正式的	拥有	曾是	已采取	的	他们的	幸运的	罢工

.

:

.

汤姆和内德加入了进来，正式接管了他们的幸运一击。

" [wi:l] [gɑ:rd] [ˌaɪ 'ti:] [wel] , [naʊ] , " [dɪ'saɪdɪd] [tɑ:m] ,

"	We'll	guard	it	well	,	now	,	"	decided	Tom	,
"	出色地	警卫	它	出色地	,	现在	,	"	决定	汤姆	,

“现在我们会好好守住它的，”汤姆决定道。

[ænd; ənd] ['leɪtər] [ðæt] [deɪ] [ðeɪ] [mu:vd] [sʌm; səm] [sə'plaɪz] [nɪr] [ðə; ði] [hoʊl] ,

and	later	that	day	they	moved	some	supplies	near	the	hole	,
和	之后	那	天	他们	已搬	一些	补给品	靠近	这	洞	,

当天晚些时候，他们把一些物资搬到了洞附近。

[ænd; ənd][fɔːr; fər][ə; eɪ] ['ʃeltər] [bɪlt] [æn; ən]['ɪgluː] , ['eskɪmoʊ] ['fæʃ(ə)n] , [ɪn] [wɪtʃ] [wɜːrk] [eib] [hæd; həd]

and	for	a	shelter	built	an	igloo	,	Eskimo	fashion	,	in	which	work	Abe	had
和	为了	一个	庇护所	建造	一个	冰屋	，爱斯基摩人	时尚	，	在	哪个	工作	安倍	有	

[hæd; həd][sʌm; səm] [ɪk'spɪriəns] .

had	some	experience	.
有	一些	经验	.

为了躲避风雨，他们建造了一座冰屋，采用爱斯基摩人的方式，而阿贝在这方面有一些经验。

[ðen] [ðeɪ] [muːvd] [ðə; ði] ['erʃɪp] [tuː; tə] [ə'nʌðər] [aɪs] [keɪv] , ['nɪrər] [ðer; ðər] " [maɪn] " [æz; əz] [ðeɪ]

Then	they	moved	the	airship	to	another	ice	cave	,	nearer	their	"	mine	"	as	they
然后	他们	已搬	这	飞艇	到	其他	冰	洞穴	，	更近	他们的	"	矿	"	作为	他们

[kɔːld] [ˌaɪ 'tiː] ,

called	it	,
称为	它	，

然后他们将飞艇转移到另一个冰洞，离他们所谓的“矿井”更近。

[ænd; ənd] [prɪ'perd] [tuː; tə][stænd] [gɑːrd] .

and	prepared	to	stand	guard	.
和	准备	到	站立	警卫	.

并做好站岗准备。

[bʌt; bət][ðer; ðər] [siːmd] [tuː; tə][biː; bi][noʊ] [niːd] ,

But	there	seemed	to	be	no	need	,
但	那里	似乎	到	是	不	需要	，

但似乎没有必要，

[fɔːr; fər][ðə; ði] ['fɑːloʊɪŋ] [deɪ] [ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ] [treɪs] [ʌv; əv][ðə; ði] - .

for	the	following	day	there	was	no	trace	of	the	Fogers	.
为了	这	下列的	天	那里	曾是	不	痕迹	的	这	-	.

第二天，福格一家就杳无音讯了。

[ðeɪ] [ænd; ənd][ðer; ðər] ['neɪtɪvz] [hæd; həd] ['dɪsə'pɪrd] .

They	and	their	natives	had	disappeared	.
他们	和	他们的	本地人	有	消失	.

他们和他们的原住民都消失了。

" [aɪ] [ges] [wiː; wi][wɜːr; wər] [tuː] [mʌtʃ] [fɔːr; fər][ðem; ðəm] , " [spoʊk] [tɑːm] .

"	I	guess	we	were	too	much	for	them	,	"	spoke	Tom	.
"	我	猜测	我们	是	也	很多	为了	他们	，	"	辐	汤姆	.

“我想我们对他们来说太难对付了，”汤姆说道。

[bʌt; bət][ðə; ði]['siːkwəl][wʌz; wəz] [suːn] [tuː; tə] [pruːv] ['dɪfrəntli] .

But	the	sequel	was	soon	to	prove	differently	.
但	这	续集	曾是	很快	到	证明	不同	.

但续集很快就证明并非如此。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [θriː] [deɪz] ['æftər]['aʊər; ɑːr] [frendz] [hæd; həd] [riː'geɪnd] [ðer; ðər][maɪn] ,

It	was	three	days	after	our	friends	had	regained	their	mine	,
它	曾是	三	天	后	我们的	朋友们	有	恢复	他们的	矿	，

那是我们朋友夺回矿井三天后的事了。

['dʊrɪŋ] [wɪtʃ] [taɪm] [ðeɪ] [hæd; həd] [dʌg] [aʊt] [kən'sɪdərəb(ə)l] [goʊld] , [ðæt] [tɔːrd] ['iːvnɪŋ] ,

during	which	time	they	had	dug	out	considerable	gold	,	that	toward	evening	,
期间	哪个	时间	他们	有	挖	出去	大量	金子	，	那	朝向	晚上	，

在此期间，他们挖出了相当数量的黄金，到了傍晚时分，

[æz; əz][tɑːm][wʌz; wəz] ['teɪkɪŋ] [ðə; ði] [læst] [ʌv; əv][ðə; ði] ['aʊtpʊt] [ʌv; əv] ['jeloʊ] ['peblz] ['ɪntuː][ðə; ði] [keɪv]

as	Tom	was	taking	the	last	of	the	output	of	yellow	pebbles	into	the	cave
作为	汤姆	曾是	采取	这	最后的	的	这	输出	的	黄色的	鹅卵石	进入	这	洞穴

[wer] [ðə; ði] ['erʃɪp] [wʌz; wəz] ,

where	the	airship	was	,
在哪里	这	飞艇	曾是	，

当汤姆把最后一批黄色鹅卵石搬进飞艇所在的洞穴时，

[hiː; hi] [lʊkt] [əˈkrɔːs] [ðə; ði] [ˈvæli] .

he	looked	across	the	valley	.
他	看起来	穿过	这	谷	.

他眺望山谷对面。

" [lʊks] [laɪk] [ˈsʌmθɪŋ] [ˈkʌmɪŋ] [ðɪs] [weɪ] , " [əbˈzɜːrvd] [ðə; ði] [jʌŋ] [ɪnˈventər] .

"	Looks	like	something	coming	this	way	,	"	observed	the	young	inventor	.
"	看起来	喜欢	某物	未来	这	方式	,	"	观察到	这	年轻的	发明者	.

“看来有什么东西正朝这边过来，”这位年轻的发明家观察到。

" [ˈneɪtɪvz] , [aɪ] [ges] . "

"	Natives	,	I	guess	.	"
"	本地人	,	我	猜测	.	"

“我猜是当地人吧。”

" [ˌaɪ ˈtiː][ɪz] , " [əˈgriːd] [ned] , " [kwaɪt] [ə; eɪ][lɑːrdʒ][ˈpɑːrti] , [tuː] ! "

"	It	is	,	"	agreed	Ned	,	"	quite	a	large	party	,	too	!	"
"	它	是	,	"	同意	内德	,	"	相当	一个	大的	派对	,	也	!	"

“确实，”内德同意道，“这可真是个大聚会！”

" ['betər] [tel] [eib] [ænd; ənd][ðə; ði] ['ʌðər] , " [went] [ɑːn][tɑːm] .

"	Better	tell	Abe	and	the	others	,	"	went	on	Tom	.
"	更好的	告诉	安倍	和	这	其他的	,	"	去	在	汤姆	.

“最好告诉亚伯和其他人，”汤姆接着说。

" [aɪ][dəunt][laɪk][ðə; ði] [lʊks] [ʌv; əv] [ðɪs] .

"	I	don't	like	the	looks	of	this	.
"	我	不	喜欢	这	看起来	的	这	.

我不喜欢这样的样子。

['meɪbi] [ðə; ði] ['sʌd(ə)n] [ˌdɪsə'pɪrəns] [ʌv; əv][ðə; ði] - [hæz; həz] ['sʌmθɪŋ] [tuː; tə][duː][wɪð; wɪθ] [ˌaɪ 'tiː] .

Maybe	the	sudden	disappearance	of	the	Fogers	has	something	to	do	with	it	.
或许	这	突然	消失	的	这	-	有	某物	到	做	和	它	.

或许福格一家突然失踪与此有关。

" [eib] , ['mɪstər] . ['deimən][ænd; ənd]['mɪstər] . ['pɑːkə] ['hɜːrid] [frʌm; frəm][ðə; ði][aɪs] [keɪv] .

"	Abe	,	Mr	.	Damon	and	Mr	.	Parker	hurried	from	the	ice	cave	.
"	安倍	,	先生	.	达蒙	和	先生	.	帕克	慌忙	从	这	冰	洞穴	.

“阿贝、达蒙先生和帕克先生匆匆离开了冰洞。”

[ðeɪ] [hæd; həd] [kɔːt] [ʌp][ðer; ðər]['gʌnz][æz; əz] [ðeɪ] [ræn][aʊt] .

They	had	caught	up	their	guns	as	they	ran	out	.
他们	有	捕捉	向上	他们的	枪支	作为	他们	跑	出去	.

他们边跑边捡起了枪。

" [ðeə(r)] [stɪl] ['kʌmɪŋ] [ɑːn] , " [kɔːld] [tɑːm] , " [ænd; ənd][ɑːr; ər] ['hedɪd] [ðɪs] [weɪ] . "

"	They're	still	coming	on	,	"	called	Tom	,	"	and	are	headed	this	way	.	"
"	它们是	仍然	未来	在	,	"	称为	汤姆	,	"	和	是	标题	这	方式	.	"

“他们还在赶来，”汤姆说，“正朝这边过来。”

" [ðeə(r)] ['indiəns] , [ɔːl] [raɪt] ! " [ɪkˈskleɪmd] [eib] .

"	They're	Indians	,	all	right	!	"	exclaimed	Abe	.
"	它们是	印度人	,	全部	正确的	!	"	惊呼	安倍	.

“他们确实是印第安人！”阿贝惊呼道。

" [hɑːrk] !

"	Hark	!
"	听着	!

听！

[wɒts] [ðæt] ?
What's that ?
是什么 那 ?

那是什么?

" [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ðə; ði] [saʊnd] [ʌv; əv] ['ʃaʊtɪŋ] [ænd; ənd] ['sɪŋɪŋ] .
" It was the sound of shouting and singing .
" 它 曾是 这 声音 的 喊叫 和 歌唱 .

“那是喊叫声和歌声。”

[θruː] [ðə; ði] ['gæðərɪŋ] [dʌsk] [ðə; ði] ['pɑːrti] [əd'vænst] .
Through the gathering dusk the party advanced .
通过 这 采集 黄昏 这 派对 先进的 .

暮色渐浓，队伍继续前进。

['aʊər; ɑːr] [frendz] ['kloʊsli] [skænd] [ðem; ðəm] .
Our friends closely scanned them .
我们的 朋友们 密切 扫描 他们 .

我们的朋友仔细地扫描了它们。

[ðer; ðər][wʌz; wəz] ['sʌmθɪŋ] [fə'mɪliər] [ə'baʊt] [ðə; ði] [tuː] ['liːdɪŋ; 'ledɪŋ] ['fɪgjərz] ,
There was something familiar about the two leading figures ,
那里 曾是 某物 熟悉的 关于 这 二 领导 数据 ,

这两位主角身上有种似曾相识的感觉。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][kʊd; kəd] [naʊ] [biː; bi] [siːn] [ðæt] [ɪn][ðə; ði] [rɪr] [wɜːr; wər][ə; eɪ] ['nʌmbər] [ʌv; əv][dɔːg] [sled] .
and it could now be seen that in the rear were a number of dog sleds .
和 它 可以 现在 是 已见 那 在 这 后部 是 一个 数字 的 狗 雪橇 .

现在可以看到后面有好几辆狗拉雪橇。

" [ðeəz; ðəz] [ændɪ] [foʊgɝ] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['fɑːðər] ! " [kraɪd] [ned] .
" There's Andy Foger and his father ! " cried Ned .
" 有 安迪 福格 和 他的 父亲 ! " 哭 内德 .

“那是安迪·福格和他父亲！”内德喊道。

" [ðeɪv] [gɔːn] [ænd; ənd][gɑːt][ə; eɪ][lɑːt][ʌv; əv]['eskəˌməʊz][tuː; tə] [help] [ðem; ðəm] [draɪv] [ˌjuː 'es] [ə'weɪ] . "
" They've gone and got a lot of Eskimos to help them drive us away . "
" 他们有 已消失 和 得到 一个 很多 的 爱斯基摩人 到 帮助 他们 驾驶 我们 离开 . "

“他们找来了很多爱斯基摩人来帮他们把我们赶走。”

" [ðæts] [raɪt] ! " [əd'mɪtɪd] [tɑːm] .
" That's right ! " admitted Tom .
" 那就是 正确的 ! " 承认 汤姆 .

“没错！”汤姆承认道。

" [aɪ] [ges] [wɪə(r)] [ɪn][fɔːr; fər][ˌaɪ 'tiː] [naʊ] !
" I guess we're in for it now !
" 我 猜测 是 在 为了 它 现在 !

看来我们这下惨了!

" [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [rʌʃ] [ðə; ði] ['neɪtɪvz] , [led][baɪ][ðə; ði] - , [keɪm] [ɑːn] .
" With a rush the natives , led by the Fogers , came on .
" 和 一个 匆忙 这 本地人 , 引领 经过 这 - , 来了 在 .

“土著人以福格一家为首，蜂拥而至。”

[ðeɪ] [wɜːr; wər] [jelɪŋ] [naʊ] .
They were yelling now .
他们 是 大喊 现在 .

他们现在开始大声喊叫。

[æn; ən] ['ɪnstənt] ['leɪtər] [ðeɪ] [bɪ'gæn]['faɪərɪŋ][ðer; ðər] ['gʌnz] .
An instant later they began firing their guns .
一个 立即的 之后 他们 开始 射击 他们的 枪支 .

片刻之后，他们开始开枪。

" [its] [ə; eɪ] [fɪrs] [ə'tæk] ! " [kraɪd] [tɑːm] .

"	It's	a	fierce	attack	!	"	cried	Tom	.
"	它是	一个	凶猛的	攻击	!	"	哭	汤姆	.

“这是一次猛烈的袭击！”汤姆喊道。

" ['ɪntuː][ðə; ði][aɪs] [keɪv] [fɔːr; fər] ['ʃeltər] !

"	Into	the	ice	cave	for	shelter	!
"	进入	这	冰	洞穴	为了	庇护所	!

“进入冰洞避难！”

[wiː; wi][kæn; kən] ['kʌvər] [ðə; ði][goʊld] [maɪn] [frʌm; frəm][ðer; ðər] .

We	can	cover	the	gold	mine	from	there	.
我们	能	覆盖	这	金子	矿	从	那里	.

我们可以从那里开始挖掘金矿。

[aɪl] [get] [maɪ] [ɪ'lektrɪk] [gʌn] !

I'll	get	my	electric	gun	!
患病的	得到	我的	电的	枪	!

我要去拿我的电动枪！

" ['tʃæptər] [ˌɛks'ɛks'aɪ'viː]

"	CHAPTER	XXIV
"	章	二十四

第二十四章

[ðə; ði] [rek] [ʌv; əv][ðə; ði] ['erʃɪp]

THE	WRECK	OF	THE	AIRSHIP
这	破坏	的	这	飞艇

飞艇残骸

['ɔːlmoʊst] [bɪ'fɔːr] ['aʊər; ɑːr] [frendz] [kʊd; kəd] [rɪ'triːt] ['ɪntuː][ðə; ði] [keɪv] [wɪtʃ] [naʊ] ['ʃeltərd] [ðə; ði] [red] [klaʊd] ,

Almost	before	our	friends	could	retreat	into	the	cave	which	now	sheltered	the	RED	CLOUD	,
几乎	前	我们的	朋友们	可以	撤退	进入	这	洞穴	哪个	现在	避难所	这	红色的	云	,

几乎就在我们的朋友们能够撤退到现在藏匿着红云的山洞里之前，

[ðə; ði] [ə'tækɪŋ] ['neɪtɪvz] ['oʊpənd] ['faɪər] .

the	attacking	natives	opened	fire	.
这	攻击	本地人	打开	火	.

进攻的土著居民开火了。

['fɔːrtʃənətli] [ðeɪ] ['oʊnli][hæd; həd][oʊld] - ['fæʃnd] , ['mʌzl] - ['ləʊdɪŋ] ['mʌskɪt] , [ænd; ənd] , [æz; əz] [ðer; ðər] [eɪm] [wʌz; wəz] [nʌn] [ʌv; əv][ðə; ði] [best] ,

Fortunately	they	only	had	old	-	fashioned	,	muzzle	-	loading	muskets	,	and	,	as	their	aim	was	none	of	the	best	,
幸运的是	他们	仅有的	有	老的	-	造型	,	枪口	-	加载中	滑膛枪	,	和	,	作为	他们的	目的	曾是	没有任何	的	这	最好的	,

幸运的是，他们只有老式的前膛枪，而且他们的枪法也不怎么样。

[ðer; ðər][wʌz; wəz] [kəm'pærətɪvli] ['lɪt(ə)l]['deɪndʒər] .

there	was	comparatively	little	danger	.
那里	曾是	比较	小的	危险	.

危险相对较小。

[ðə; ði] ['bulits] , [haʊ'evər] , [dɪd] [sɪŋ] [θruː] [ðə; ði][fæst] - ['gæðərɪŋ] ['dɑːrknəs] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['vɪʃəs] [saʊnd] ,

The	bullets	,	however	,	did	sing	through	the	fast	-	gathering	darkness	with	a	vicious	sound	,
这	子弹	,	然而	,	做过	唱歌	通过	这	快速地	-	采集	黑暗	和	一个	恶毒	声音	,

然而，子弹在迅速逼近的黑暗中发出凄厉的声响。

[ænd; ənd] [strʌk] [ðə; ði] ['hevi] [saɪdz] [ænd; ənd] ['sloʊpɪŋ] [frʌnt] [ʌv; əv] [ðə; ði] [aɪs] [keɪv] [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ]

and	struck	the	heavy	sides	and	sloping	front	of	the	ice	cave	with	a
和	击	这	重的	侧面	和	倾斜的	正面	的	这	冰	洞穴	和	一个

[ˌdɪskən'sɜːrtɪŋ] " [pɪŋ] ! "

disconcerting	"	ping	!	"
令人不安	"	ping	!	"

然后，他用冰锤猛击冰洞厚重的侧壁和倾斜的前壁，发出令人不安的“砰！”的一声。

" [aɪ] [dəunt] [hɪr] [ændɪ] [ɔːr] [hɪz; ɪz] ['fɑːðər] ['faɪərɪŋ] ! " [kɔːld] [tɑːm] ,

"	I	don't	hear	Andy	or	his	father	firing	!	"	called	Tom	,
"	我	不	听到	安迪	或者	他的	父亲	射击	!	"	称为	汤姆	,

“我没听到安迪或他父亲开枪！”汤姆喊道。

[æz; əz] [hiː; hi] [ænd; ənd] [ðə; ði] ['ʌðər] [rɪ'tɜːrnd] [ðə; ði] ['faɪər] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['sævɪdʒ] ['indiəns] .

as	he	and	the	others	returned	the	fire	of	the	savage	Indians	.
作为	他	和	这	其他的	返回	这	火	的	这	野蛮的	印度人	.

他和同伴们还击了野蛮印第安人的火力。

" [aɪ] [kʊd; kəd] [tel] [ðer; ðər] ['gʌnz] [baɪ] [ðə; ði] ['ʃɑːrpər] [rɪ'pɔːrts] .

"	I	could	tell	their	guns	by	the	sharper	reports	.
"	我	可以	告诉	他们的	枪支	经过	这	更锐利	报告	.

“我可以通过更清晰的枪声来辨别他们的枪。”

[ðə; ði] - ['kæri] [rɪ'piːtɪŋ] ['raɪfəlz] , [ænd; ənd] [ðeə(r)] [faɪn] [wʌnz] ,

The	Fogers	carry	repeating	rifles	,	and	they're	fine	ones	,
这	-	携带	重复	步枪	,	和	它们是	美好的	一个	,

福格一家人携带的是连发步枪，而且是很好的步枪。

[ɪf] [ðeə(r)] ['eniθɪŋ] [laɪk] [ðə; ði] [wʌn] [wiː; wi] [tʊk] [frʌm; frəm] [ændɪ] , [ned] . "

if	they're	anything	like	the	one	we	took	from	Andy	,	Ned	.	"
如果	它们是	任何事物	喜欢	这	一	我们	采取	从	安迪	,	内德	.	"

如果他们跟我们从安迪那里弄来的那只一样的话，那就是内德了。

" [ðæts] [raɪt] , " [ə'griːd] ['tɑːmz] [tʃʌm] , " [aɪ] [dəunt] [bɪ'liːv] [ændɪ] [ɔːr] [hɪz; ɪz] ['fɑːðər] [der] ['faɪər] .

"	That's	right	,	"	agreed	Tom's	chum	,	"	I	don't	believe	Andy	or	his	father	dare	fire	.
"	那就是	正确的	,	"	同意	汤姆的	密友	,	"	我	不	相信	安迪	或者	他的	父亲	敢	火	.

“没错，”汤姆的朋友同意道，“我不相信安迪或他父亲敢开枪。”

[ðeə(r)] [ə'freɪd] [tuː; tə] , [ænd; ənd] [ðeə(r)] ['pʊtɪŋ] [ðə; ði] [pʊr] ['ɪgnərənt] ['neɪtɪvz] [ʌp] [tuː; tə] [ˌaɪ 'tiː] .

They're	afraid	to	,	and	they're	putting	the	poor	ignorant	natives	up	to	it	.
它们是	害怕的	到	,	和	它们是	推杆	这	贫穷的	无知	本地人	向上	到	它	.

他们不敢自己去做，所以就让那些可怜无知的当地人去做。

['prɑːbəbli] [ðeɪ] [haɪrd] [ðem; ðəm] [tuː; tə] [traɪ] [tuː; tə] [draɪv] [ˌjuː 'es] [ə'weɪ] .

Probably	they	hired	them	to	try	to	drive	us	away	.
大概	他们	雇用	他们	到	尝试	到	驾驶	我们	离开	.

他们很可能是雇来想把我们赶走的。

" [ðɪs] , [æz; əz] [ðeɪ] ['æftərwərd] ['lɜːrnɪd] , [wʌz; wəz] [ɪg'zæktli] [ðə; ði] [keɪs] .

"	This	,	as	they	afterward	learned	,	was	exactly	the	case	.
"	这	,	作为	他们	之后	学习	,	曾是	确切地	这	案件	.

“后来他们才知道，事实的确如此。”

[ðə; ði] ['bæt(ə)l] , [ɪf] [sʌtʃ] [ˌaɪ 'tiː] [kʊd; kəd] [biː; bi] [kɔːld] , [wʌz; wəz] [kept] [ʌp] .

The	battle	,	if	such	it	could	be	called	,	was	kept	up	.
这	战斗	,	如果	这样的	它	可以	是	称为	,	曾是	保留	向上	.

这场战斗（如果可以称之为战斗的话）一直持续着。

[ðer; ðər] [wʌz; wəz] [ə'baʊt] [ə; eɪ] ['hʌndrəd] ['neɪtɪvz] , [ɔːl] [ʌv; əv] [huːm] [hæd; həd] ['gʌnz] , [ænd; ənd] ,

There	was	about	a	hundred	natives	,	all	of	whom	had	guns	,	and	,
那里	曾是	关于	一个	百	本地人	,	全部	的	谁	有	枪支	,	和	,

大约有一百名土著居民，他们都持有枪支，而且

[ðoʊ] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [sloʊ] [tuː; tə] [loʊd] , [ðer; ðər] [wɜːr; wər] [ɪ'nʌf] ['wɛpənz] [tuː; tə] [kiːp] [ʌp] [ə; eɪ]

though	they	were	slow	to	load	,	there	were	enough	weapons	to	keep	up	a
尽管	他们	是	慢的	到	加载	,	那里	是	足够的	武器	到	保持	向上	一个

['kɑːnstənt] [ˌfjuːzɪ'leɪd] .

constant	fusilade	.
持续的	飞艇	.

虽然装填速度很慢，但武器数量足够进行持续的齐射。

[ɑːn] [ðer; ðər] [pɑːrt] , [tɑːm] [ænd; ənd] [ðə; ði] ['ʌðər] ['faɪərd] [æt; ət] [fɜːrst] ['oʊvər] [ðə; ði] ['hedz] [ʌv; əv] [ðə; ði]

On	their	part	,	Tom	and	the	others	fired	at	first	over	the	heads	of	the
在	他们的	部分	,	汤姆	和	这	其他的	被解雇	在	第一的	超过	这	头部	的	这

['neɪtɪvz] ,

natives	,
本地人	,

汤姆和其他人一开始是越过土著人的头顶开枪射击。

[fɔːr; fər] [ðeɪ] [dɪd] [nɑːt] [wɑːnt] [tuː; tə] [kɪl] ['eni] [ʌv; əv] [ðə; ði] [dɪ'luːdɪd] [men] .

for	they	did	not	want	to	kill	any	of	the	deluded	men	.
为了	他们	做过	不是	想	到	杀	任何	的	这	妄想	男人	.

因为他们不想杀死任何一个受蒙蔽的人。

['leɪtər] , [ðoʊ] , [wen] [ðeɪ] [sɔː] [ðə; ði] [rʌʃ] ['kiːpɪŋ] [ʌp] , [ðeɪ] ['faɪərd] [æt; ət] [ðer; ðər] [legz] ,

Later	,	though	,	when	they	saw	the	rush	keeping	up	,	they	fired	at	their	legs	,
之后	,	尽管	,	什么时候	他们	锯	这	匆忙	保持	向上	,	他们	被解雇	在	他们的	腿	,

但后来，当他们看到冲锋队继续追赶时，他们就朝他们的腿开枪。

[ænd; ənd] [dɪs'eɪbld] ['sevrəl] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['eskəˌməʊz] , [ðə; ði] [ɪ'lektrɪk] [gʌn] ['pruːviŋ] ['veri] [ɪ'fektɪv; ə'fektɪv] .

and	disabled	several	of	the	Eskimos	,	the	electric	gun	proving	very	effective	.
和	已禁用	一些	的	这	爱斯基摩人	,	这	电的	枪	证明	非常	有效的	.

电枪使几名爱斯基摩人丧失了行动能力，证明其非常有效。

[ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] [naʊ] [kwaɪt] [dɑːrk] , [ænd; ənd] [ðə; ði] ['faɪərɪŋ] ['slækənd] .

It	was	now	quite	dark	,	and	the	firing	slackened	.
它	曾是	现在	相当	黑暗的	,	和	这	射击	松弛	.

天色已晚，枪声也渐渐减弱。

[frʌm; frəm] [ðer; ðər] [pə'zɪʃ(ə)n] [ɪn] [ðə; ði] [keɪv] ,

From	their	position	in	the	cave	,
从	他们的	位置	在	这	洞穴	,

从他们在洞穴中的位置来看，

[tɑːm] [ænd; ənd] [ðə; ði] ['ʌðər] [kʊd; kəd] [kə'mænd] [ðə; ði] [hoʊl] [wer] [ðə; ði] [goʊld] [wʌz; wəz] , [ænd; ənd] ,

Tom	and	the	others	could	command	the	hole	where	the	gold	was	,	and	,
汤姆	和	这	其他的	可以	命令	这	洞	在哪里	这	金子	曾是	,	和	,

汤姆和其他人可以控制藏有黄金的洞穴，而且，

[æz; əz] [ðeɪ] [sɔː] ['sevrəl] ['neɪtɪvz] ['sniːkɪŋ] [ʌp] [tuː; tə] [ˌaɪ 'tiː] [ðə; ði] [jʌŋ] [ɪn'ventər] [ænd; ənd] [ned] ,

as	they	saw	several	natives	sneaking	up	to	it	the	young	inventor	and	Ned	,
作为	他们	锯	一些	本地人	鬼鬼祟祟	向上	到	它	这	年轻的	发明者	和	内德	,

当他们看到几个土著人偷偷摸摸地靠近它时，年轻的发明家和内德.....

[bəuθ] [ʌv; əv] [huːm] [wɜːr; wər] [gʊd] [ʃɑːts] ,

both	of	whom	were	good	shots	,
两个都	的	谁	是	好的	镜头	,

他们俩枪法都很好。

[eɪmd] [tuː; tə] [hæv; həv] [ðə; ði] ['bulits] [straɪk] [ðə; ði] [aɪs] [kloʊz] [tuː; tə] [wer] [ðə; ði] ['indiəns] [wɜːr; wər] .

aimed	to	have	the	bullets	strike	the	ice	close	to	where	the	Indians	were	.
旨在	到	有	这	子弹	罢工	这	冰	关闭	到	在哪里	这	印度人	是	.

目的是让子弹击中印第安人所在位置附近的冰面。

[ðɪs] [sɔːrt][ʌv; əv] ['ʃuːtɪŋ] [wʌz; wəz] [ɪ'nʌf] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['neɪtɪvz] ['skɜːriːd] [ə'weɪ] .

This	sort	of	shooting	was	enough	,	and	the	natives	scurried	away	.
这	种类	的	射击	曾是	足够的	,	和	这	本地人	匆匆跑过	离开	.

这种程度的枪击就足以吓走当地人，他们四散逃窜。

[ðen] [tɑːm][hɪt][ɑːn][ðə; ði][plæn][ʌv; əv] ['pleɪɪŋ] [ðə; ði] ['sɜːrtʃlaɪt] [ɑːn][ðə; ði][spɑːt] ,

Then	Tom	hit	on	the	plan	of	playing	the	searchlight	on	the	spot	,
然后	汤姆	打	在	这	计划	的	玩耍	这	探照灯	在	这	点	,

然后汤姆想到了一个办法，就是当场演奏探照灯。

[ænd; ənd] [ðɪs] [ɪ'fektʃuəli] [pri'ventid] [æn; ən] [ˌʌn'siːn] [ə'tæk] .

and	this	effectually	prevented	an	unseen	attack	.
和	这	有效地	阻止	一个	看不见	攻击	.

这有效地阻止了一次不易察觉的攻击。

[ˌaɪ 'tiː] [siːmd] [tuː; tə] [dɪs'kɜːrɪdʒ] [ðə; ði] ['enəmi] ,

It	seemed	to	discourage	the	enemy	,
它	似乎	到	阻碍	这	敌人	,

这似乎打击了敌人的士气。

[tuː] [fɔːr; fər] [ðeɪ] [dɪd][nɑːt] ['ventʃər] ['ɪntuː] [ðæt] ['paʊərf(ə)l] [gloʊ] [ʌv; əv] [laɪt] .

too	for	they	did	not	venture	into	that	powerful	glow	of	light	.
也	为了	他们	做过	不是	风险投资	进入	那	强大的	辉光	的	光	.

因为他们也不敢冒险进入那道强大的光芒之中。

" [ðeɪ] [wəʊnt][duː] ['eniθɪŋ] [mɔːr] [ʌn'tɪl] ['mɔːrnɪŋ] , " [dɪ'klerd] [eib] .

"	They	won't	do	anything	more	until	morning	,	"	declared	Abe	.
"	他们	惯于	做	任何事物	更多的	直到	早晨	,	"	声明	安倍	.

“他们明天早上之前不会再采取任何行动了，”安倍宣布道。

" [ðen] [wiːl] [hæv; həv][ˌaɪ 'tiː][hɑːt][æn; ən] - ['hevi] , [ðoʊ] , [aɪm] - .

"	Then	we'll	have	it	hot	an	'	heavy	,	though	,	I'm	afeered	.
"	然后	出色地	有	它	热的	一个	-	重的	,	尽管	,	我是	-	.

“恐怕到时候我们就会激情四射了。”

[wel] , [wiːl] [hæv; həv][tiː] - [meɪk] [tiː 'eɪtʃ] - [best] [ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː] !

Well	,	we'll	have	t	'	make	th	'	best	of	it	!
出色地	,	出色地	有	t	-	制作	th	-	最好的	的	它	!

好吧，我们只能尽力而为了！

" [ðeɪ] [tʊk] [tɜːrnz] ['stændɪŋ] [gɑːrd] [ðæt] [naɪt] , [bʌt; bət][noʊ] [ə'tæk] [wʌz; wəz] [meɪd] .

"	They	took	turns	standing	guard	that	night	,	but	no	attack	was	made	.
"	他们	采取	转弯	常设	警卫	那	夜晚	,	但	不	攻击	曾是	制成	.

“当晚他们轮流站岗，但没有发生袭击。”

[ðə; ði][fækt][ʌv; əv][ðə; ði] - ['kʌmɪŋ] [bæk] [wɪð; wɪθ][ðə; ði][bænd][ʌv; əv]['indiəns][toʊld][tɑːm] ,

The	fact	of	the	Fogers	coming	back	with	the	band	of	Indians	told	Tom	,
这	事实	的	这	-	未来	后退	和	这	乐队	的	印度人	讲述	汤姆	,

福格一家带着那群印第安人回来这件事告诉了汤姆：

[mɔːr] ['pleɪnli] [ðæn; ðən][wɜːrdz] , [haʊ] ['despərətli] [hɪz; ɪz] ['enəmi] [wʊd] [duː]['bæt(ə)l][wɪð; wɪθ]

more	plainly	than	words	,	how	desperately	his	enemies	would	do	battle	with
更多的	显然	比	字	,	如何	绝望地	他的	敌人	会	做	战斗	和

[ðem; ðəm] .

them	.
他们	.

比言语更能说明，他的敌人会多么拼死地与他们作战。

['æŋkʃəsli] [ðeɪ] ['weɪtɪd] [fɔːr; fər][ðə; ði] ['mɔːrnɪŋ] .

Anxiously	they	waited	for	the	morning	.
焦虑地	他们	等待	为了	这	早晨	.

他们焦急地等待着黎明的到来。

['sevrəl] [taɪmz] [ɪn][ðə; ði] [naɪt] ['mɪstər] . ['pɑ:kə] [wʌz; wəz] [si:n] ['roʊmɪŋ] [ə'baʊt] [ʌn'i:zɪli] ,

Several	times	in	the	night	Mr	.	Parker	was	seen	roaming	about	uneasily	,
一些	时代	在	这	夜晚	先生	.	帕克	曾是	已见	漫游	关于	不安地	,

夜里有好几次，有人看到帕克先生不安地四处徘徊。

[ðoʊ] [ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz][nɑ:t][hɪz; ɪz][tɜ:rn][tu:; tə][bi:; bi][ɑ:n] [gɑ:rd] .

though	it	was	not	his	turn	to	be	on	guard	.
尽管	它	曾是	不是	他的	转动	到	是	在	警卫	.

虽然当时并不轮到他站岗。

['faɪnəli] [tɑ:m] [æskt] [hɪm; ɪm] [wʌt] [wʌz; wəz][ðə; ði] ['mætər] , [ænd; ənd] [ɪf] [hi:; hi][kʊd; kəd][nɑ:t] [sli:p] .

Finally	Tom	asked	him	what	was	the	matter	,	and	if	he	could	not	sleep	.
最后	汤姆	问	他	什么	曾是	这	事情	,	和	如果	他	可以	不是	睡觉	.

最后，汤姆问他怎么了，是不是睡不着。

" [ˌaɪ 'ti:] ['iznt] [ðæt] , " ['ænsər] [ðə; ði] ['saɪəntɪst] , " [bʌt; bət][aɪ][ˌeɪ 'em] ['wɜ:rid] [ə'baʊt] [ðə; ði][aɪs] .

"	It	isn't	that	,	"	answered	the	scientist	,	"	but	I	am	worried	about	the	ice	.
"	它	不是	那	,	"	回答	这	科学家	,	"	但	我	是	担心	关于	这	冰	.

“不是那样的，”科学家回答说，“但我担心冰层。”

[aɪ][kæn; kən] [dɪ'tekt] [ə; eɪ] [slaɪt] [bʌt; bət][pɪ'kju:liər] ['mu:vmənt] [baɪ] [mi:nz] [ʌv; əv][sʌm; səm][ʌv; əv][maɪ]

I	can	detect	a	slight	but	peculiar	movement	by	means	of	some	of	my
我	能	探测	一个	轻微	但	奇特	移动	经过	方法	的	一些	的	我的

[ˌsaɪən'tɪfɪk] ['ɪnstrʊmənts] .

scientific	instruments	.
科学	仪器	.

我利用一些科学仪器可以探测到一种轻微但奇特的运动。

[aɪ][ˌeɪ 'em] [ə'lɑ:rmd] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'ti:] .

I	am	alarmed	about	it	.
我	是	惊慌	关于	它	.

我对此感到担忧。

[aɪ] [fɪr] ['sʌmθɪŋ] [ɪz]['goʊɪŋ][tu:; tə] ['hæpən] .

I	fear	something	is	going	to	happen	.
我	害怕	某物	是	去	到	发生	.

我担心会出什么事。

" [bʌt; bət][tɑ:m][wʌz; wəz] [tu:] ['wɜ:rid] [ə'baʊt] [ðə; ði] ['aʊtkʌm] [ʌv; əv][ðə; ði] [faɪt] [hi:; hi] [nu:] [wʊd]

"	But	Tom	was	too	worried	about	the	outcome	of	the	fight	he	knew	would
"	但	汤姆	曾是	也	担心	关于	这	结果	的	这	斗争	他	知道	会

[bi:; bi] [rɪ'nu:d] [ɑ:n][ðə; ði][nekst] [deɪ] ,

be	renewed	on	the	next	day	,
是	更新	在	这	下一个	天	,

但汤姆太担心这场他知道第二天还会再次发生的争斗的结果了。

[tu:; tə] [θɪŋk] [mʌtʃ] [ə'baʊt] [ðə; ði][aɪs] ['mu:vmənt] .

to	think	much	about	the	ice	movement	.
到	思考	很多	关于	这	冰	移动	.

不必过多考虑冰川运动。

[hi:; hi] [θɔ:t] [ˌaɪ 'ti:] [wʊd] ['oʊnli][bi:; bi][sʌm; səm] [ˌsaɪən'tɪfɪk] [fə'nɑ:mɪnə] [ðæt] [wʊd] [ə'maʊnt] [tu:; tə]

He	thought	it	would	only	be	some	scientific	phenomena	that	would	amount	to
他	想法	它	会	仅有的	是	一些	科学	现象	那	会	数量	到

['lɪt(ə)l] .

little	.
小的	.

他认为这只不过是一些无关紧要的科学现象。

[wɪð; wɪθ][ðə; ði][fɜ:rst] [stri:k] [ʌv; əv][ðə; ði] [leɪt] [dɑ:n] , [ðə; ði][goʊld] - ['si:kəz] [wɜ:r; wər][ʌp] ,

With	the	first	streak	of	the	late	dawn	,	the	gold	-	seekers	were	up	,
和	这	第一的	条纹	的	这	晚的	黎明	,	这	金子	-	寻求者	是	向上	,

随着黎明的第一缕曙光，淘金者们起身开始了他们的淘金之旅。

[ænd; ənd] [pɑːr'tʊk] [ʌv; əv][ə; eɪ][hɑːt] ['brekfəst] , [wɪð; wɪθ] [strɔːŋ] ['kɔːfi] [wɪtʃ] ['mɪstər] . ['deimən]

and	partook	of	a	hot	breakfast	,	with	strong	coffee	which	Mr	.	Damon
和	参与	的	一个	热的	早餐	,	和	强的	咖啡	哪个	先生	.	达蒙

[bruːd] .

brewed	.
酿造	.

他们享用了热腾腾的早餐，还有达蒙先生亲手冲泡的浓咖啡。

[tɑːm] [tʊk] [æn; ən][ˌɑːbzər'veɪʃ(ə)n][frʌm; frəm][ðə; ði] [maʊθ] [ʌv; əv][ðə; ði] [keɪv] .

Tom	took	an	observation	from	the	mouth	of	the	cave	.
汤姆	采取	一个	观察	从	这	嘴	的	这	洞穴	.

汤姆从洞口观察了一下。

[ðə; ði] ['sɜːrtʃlaɪt] [wʌz; wəz] [stɪl] ['dɪmli] ['gloʊɪŋ] , [ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][dɪd][nɑːt] [dɪs'kloʊz] ['eniθɪŋ] .

The	searchlight	was	still	dimly	glowing	,	and	it	did	not	disclose	anything	.
这	探照灯	曾是	仍然	依稀	发光	,	和	它	做过	不是	透露	任何事物	.

探照灯仍然微弱地亮着，但什么也没发现。

[tɑːm] [tɜːrnd] [ˌaɪ 'tiː] [ɔːf] .

Tom	turned	it	off	.
汤姆	转向	它	离开	.

汤姆把它关掉了。

[hiː; hi] [θɔːt] [hiː; hi] [sɔː] [ə; eɪ] ['muːvmənt] [ə'mʌŋ] [ðə; ði][ræŋks][ʌv; əv][ðə; ði] ['enəmi] ,

He	thought	he	saw	a	movement	among	the	ranks	of	the	enemy	,
他	想法	他	锯	一个	移动	之中	这	排名	的	这	敌人	,

他似乎看到敌军阵营中有人在动。

[huː] [hæd; həd] [kæmpt] [dʒʌst] [bɪ'jɑːnd] [ðə; ði][goʊld][hoʊl] .

who	had	camped	just	beyond	the	gold	hole	.
WHO	有	露营	只是	超过	这	金子	洞	.

他们曾在金矿洞附近扎营。

" [aɪ] [ges] [ðeə(r)] ['kʌmɪŋ] ! " [kraɪd][ðə; ði] [læd] .

"	I	guess	they're	coming	!	"	cried	the	lad	.
"	我	猜测	它们是	未来	!	"	哭	这	小伙子	.

“看来他们要来了！”男孩喊道。

" [get] ['redi] [fɔːr; fər][ðem; ðəm] !

"	Get	ready	for	them	!
"	得到	准备好	为了	他们	!

做好准备迎接他们吧！

" [ðə; ði] [æd'ventʃəəz] [kɔːt] [ʌp][ðer; ðər]['gʌnz] , [ænd; ənd] ['hɜːrid] [tuː; tə][ðə; ði] ['entrəns] [ʌv; əv][ðə; ði]

"	The	adventurers	caught	up	their	guns	,	and	hurried	to	the	entrance	of	the
"	这	冒险者	捕捉	向上	他们的	枪支	,	和	慌忙	到	这	入口	的	这

[keɪv] .

cave	.
洞穴	.

冒险者们拿起枪支，匆匆赶往洞口。

['mɪstər] . ['pɑːkə] ['liŋgə] [bɪ'haɪnd] , [ænd; ənd][wʌz; wəz] [əb'zɜːrvd] [tuː; tə][biː; bi] ['næroʊli] ['skænɪŋ] [ðə; ði]

Mr	.	Parker	lingered	behind	,	and	was	observed	to	be	narrowly	scanning	the
先生	.	帕克	徘徊不去	在后面	,	和	曾是	观察到	到	是	勉强	扫描	这

[wɔːlz] [ʌv; əv][ðə; ði]['kævərn] .

walls	of	the	cavern	.
墙壁	的	这	洞穴	.

帕克先生留在了后面，人们看到他正仔细地扫视着洞穴的墙壁。

" [kʌm] [ɑːn] , ['pɑːkə] , [maɪ] [dɪr] [mæn] ! " ['bɛgd] ['mɪstər] . ['deimən] .

"	Come	on	,	Parker	,	my	dear	man	!	"	begged	Mr	.	Damon	.
"	来	在	,	帕克	,	我的	亲爱的	男人	!	"	乞求	先生	.	达蒙	.

“拜托了，帕克，我亲爱的！”达蒙先生恳求道。

" [wiː; wi][ɑːr; ər][ɪn] [greɪv] ['deɪndʒər] , [ænd; ənd][wiː; wi] [niːd] [jʊr; jər][help] .

"	We	are	in	grave	danger	,	and	we	need	your	help	.
"	我们	是	在	严重	危险	,	和	我们	需要	你的	帮助	.

我们正处于极度危险之中，我们需要你们的帮助。

[bles] [maɪ][laɪf] [ɪn'ʃʊrəns] ['pɑːləsi] !

Bless	my	life	insurance	policy	!
保佑	我的	生活	保险	政策	!

感谢我的人寿保险!

[bʌt; bət][aɪ] ['nevər] [wʌz; wəz][ɪn] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [steɪt] [æz; əz] [ðɪs] . "

but	I	never	was	in	such	a	state	as	this	.	"
但	我	绝不	曾是	在	这样的	一个	状态	作为	这	.	"

但我从未像这样心境艰难过。

" [wiː; wi] [meɪ] [suːn] [biː; bi][ɪn][ə; eɪ] [wɜːrs] [wʌn] , " [wʌz; wəz][ðə; ði] ['ænsər] [ʌv; əv][ðə; ði] ['gluːmi] ['saɪəntɪst]

"	We	may	soon	be	in	a	worse	one	,	"	was	the	answer	of	the	gloomy	scientist
"	我们	可能	很快	是	在	一个	更糟	一	,	"	曾是	这	回答	的	这	阴沉	科学家

.

:

.

“我们可能很快就会面临更糟糕的局面，”这位悲观的科学家回答道。

" [wʌt] [duː][juː; jʊ] [miːn] ? " [æskt] ['mɪstər] . ['deimən] , [bʌt; bət][hiː; hi] ['hɜːrid] [ɑːn] [wɪ'ðaʊt] ['weɪtɪŋ]

"	What	do	you	mean	?	"	asked	Mr	.	Damon	,	but	he	hurried	on	without	waiting
"	什么	做	你	意思是	?	"	问	先生	.	达蒙	,	但	他	慌忙	在	没有	等待

[fɔːr; fər][ə; eɪ][rɪ'plaɪ] .

for	a	reply	.
为了	一个	回复	.

“你是什么意思？”达蒙先生问道，但他没有等对方回答就匆匆离开了。

['sʌd(ə)nli] , [frʌm; frəm] [wɪ'ðaʊt] [ðə; ði] [keɪv] [keɪm] [ə; eɪ] ['sɪriːz] [ʌv; əv] [fɪrs] [jelz] .

Suddenly	,	from	without	the	cave	came	a	series	of	fierce	yells	.
突然	,	从	没有	这	洞穴	来了	一个	系列	的	凶猛的	喊叫	.

突然，洞外传来一连串激烈的喊叫声。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ðə; ði]['bæt(ə)l] - [kraɪ][ʌv; əv][ðə; ði]['indiəns] .

It	was	the	battle	-	cry	of	the	Indians	.
它	曾是	这	战斗	-	哭	的	这	印度人	.

这是印第安人的战斗口号。

[æt; ət][ðə; ði] [seɪm] ['moʊmənt][ðer; ðər] ['saʊndɪd] [ə; eɪ]['fjuːsəlɑːdˌfjuːsəleɪd][ʌv; əv] ['gʌnz] .

At	the	same	moment	there	sounded	a	fusillade	of	guns	.
在	这	相同的	片刻	那里	听起来	一个	齐射	的	枪支	.

与此同时，响起了一阵急促的枪声。

" [ðə; ði]['bæt(ə)l][ɪz] [bɪ'gɪnɪŋ] ! " [kraɪd][tɑːm] [swɪft] , ['grɪmli] .

"	The	battle	is	beginning	!	"	cried	Tom	Swift	,	grimly	.
"	这	战斗	是	开始	!	"	哭	汤姆	迅速	,	阴沉地	.

“战斗开始了！”汤姆·斯威夫特神情严肃地喊道。

[hiː; hi] [held] [hɪz; ɪz] [ɪ'lektrɪk] [gʌn] , [ðoʊ] [hiː; hi][hæd; həd][nɑːt] [juːst] [ˌaɪ 'tiː] ['veri] [mʌtʃ] [ɪn][ðə; ði]

He	held	his	electric	gun	,	though	he	had	not	used	it	very	much	in	the
他	握住	他的	电的	枪	,	尽管	他	有	不是	用过的	它	非常	很多	在	这

['priːviəs] [ə'tæk] ,

previous	attack	,
以前的	攻击	,

他手里拿着电击枪，尽管在上一次袭击中他并没有过多使用。

[priˈfəːiŋ] [tuː; tə] [seɪv] [ˌaɪ 'tiː][fɔːr; fər][ə; eɪ] [taɪm] [ʌv; əv] [mɔːr] [niːd] .

preferring	to	save	it	for	a	time	of	more	need	.
偏好	到	节省	它	为了	一个	时间	的	更多的	需要	.

宁愿把它留到更需要的时候使用。

[æz; əz][ðə; ði] [dɪˈfɛndɝz] [ʌv; əv][ðə; ði] [keɪv] [riːtʃt] [ðə; ði] ['entrəns] [ðeɪ] [sɔː] [ðə; ði]['bɑːdi][ʌv; əv]

As	the	defenders	of	the	cave	reached	the	entrance	they	saw	the	body	of
作为	这	后卫	的	这	洞穴	达到	这	入口	他们	锯	这	身体	的

['neɪtɪvz] ['rʌʃɪŋ] ['fɔːrwərd] .

natives	rushing	forward	.
本地人	匆忙	向前	.

当守卫洞穴的士兵到达洞口时，他们看到土著人的尸体正朝前冲来。

[ðeɪ] [wɜːr; wər]['ɔːlmoʊst][æt; ət][ðə; ði][goʊld][hoʊl] ,

They	were	almost	at	the	gold	hole	,
他们	是	几乎	在	这	金子	洞	,

他们几乎就要到达金矿洞了。

[wɪð; wɪθ] [ændɪ] [foʊgɝ] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['fɑːðər] [dɪ'skriːtli] [bɪ'haɪnd][ðə; ði][fɜːrst] [roʊ] [ʌv; əv]['eskəˌməʊz] ,

with	Andy	Foger	and	his	father	discreetly	behind	the	first	row	of	Eskimos	,
和	安迪	福格	和	他的	父亲	谨慎地	在后面	这	第一的	排	的	爱斯基摩人	,

安迪·福格和他的父亲低调地站在第一排爱斯基摩人后面，

[wen] , [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['sʌdnnəs] [ðæt] [wʌz; wəz] ['stɑːrtlɪŋ] , [ðer; ðər] ['saʊndɪd] [θruː'aʊt] [ðə; ði]

when	,	with	a	suddenness	that	was	startling	,	there	sounded	throughout	the
什么时候	,	和	一个	突然	那	曾是	令人震惊	,	那里	听起来	自始至终	这

[hoʊl] ['væli] [ə; eɪ] [wɪrd] [saʊnd] !

whole	valley	a	weird	sound	!
所有的	谷	一个	诡异的	声音	!

突然间，整个山谷响起了一阵奇怪的声音，令人猝不及防！

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][laɪk][ðə; ði] ['weɪlɪŋ] [ʌv; əv][sʌm; səm]['dʒaɪənt] — [ðə; ði] ['saɪɪŋ] [ʌv; əv][sʌm; səm] ['maɪti]

It	was	like	the	wailing	of	some	giant	—	the	sighing	of	some	mighty
它	曾是	喜欢	这	哀嚎	的	一些	巨大的	—	这	叹息	的	一些	强大的

[wɪnd] .

wind	.
风	.

那声音就像巨人的哀嚎，又像强风的叹息。

[æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm] [ðə; ði] [er] ['sʌd(ə)nli] [bɪ'keɪm] [dɑːrk] , [ænd; ənd] [ðen] [ðer; ðər] [keɪm] [ə; eɪ]

At	the	same	time	the	air	suddenly	became	dark	,	and	then	there	came	a
在	这	相同的	时间	这	空气	突然	成为	黑暗的	,	和	然后	那里	来了	一个

['vaɪələnt] [snoʊ] [skwɔːl] ,

violent	snow	squall	,
暴力	雪	暴风雨	,

与此同时，空气突然变得昏暗，随后刮起了猛烈的暴风雪。

['ʃʌtɪŋ] [aʊt] ['ɪnstəntli] [ðə; ði] [saɪt] [ʌv; əv][ðə; ði] [əd'vænsɪŋ] ['neɪtɪvz] .

shutting	out	instantly	the	sight	of	the	advancing	natives	.
关闭	出去	即刻	这	视线	的	这	前进	本地人	.

瞬间屏蔽了逼近的土著人的视线。

[tɑːm][ænd; ənd][ðə; ði] ['ʌðər] [kʊd; kəd][nɑːt] [siː] [faɪv] [fiːt] [bɪ'jɑːnd] [ðə; ði] [keɪv] .

Tom	and	the	others	could	not	see	five	feet	beyond	the	cave	.
汤姆	和	这	其他的	可以	不是	看	五	脚	超过	这	洞穴	.

汤姆和其他人连洞穴外五英尺远的地方都看不见。

" [ðɪs] [wɪl] [dɪ'leɪ] [ðə; ði] [ə'tæk] , " ['mɝːmɝd] [ned] , " [ðeɪ] [kɑːnt] [siː] [tuː; tə] [kʌm] [æt; ət][ˌjuː 'es] .

"	This	will	delay	the	attack	,	"	murmured	Ned	,	"	They	can't	see	to	come	at	us	.
"	这	将要	延迟	这	攻击	,	"	低声说道	内德	,	"	他们	不能	看	到	来	在	我们	.

“这样可以延缓攻击，”内德低声说，“他们看不到我们，也就无法攻击我们。”

" ['mɪstər] . ['pɑːkə] [keɪm] ['rʌnɪŋ] [ʌp][frʌm; frəm][ðə; ði] [ɪn'tɪriər] [ʌv; əv][ðə; ði] [keɪv] .

"	Mr	.	Parker	came	running	up	from	the	interior	of	the	cave	.
"	先生	.	帕克	来了	跑步	向上	从	这	内部的	的	这	洞穴	.

帕克先生从洞穴内部跑了上来。

[ɑːn][hɪz; ɪz] [feɪs] [ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] [lʊk] [ʌv; əv][ə'lɑːrm] .

On	**his**	**face**	**there**	**was**	**a**	**look**	**of**	**alarm**	**.**
在	他的	脸	那里	曾是	一个	看	的	警报	.

他脸上露出惊恐的神色。

" [wiː; wi][mʌst; məst] [liːv] [hɪr] [æt; ət][wʌns] !

"	**We**	**must**	**leave**	**here**	**at**	**once**	**!**
"	我们	必须	离开	这里	在	一次	!

我们必须立刻离开这里!

" [hiː; hi][kraɪd] .

"	**he**	**cried**	**.**
"	他	哭	.

他哭了。

" [liːv] [hɪr] ? " [rɪ'piːtɪd] [tɑːm] .

"	**Leave**	**here**	**?**	**"**	**repeated**	**Tom**	**.**
"	离开	这里	?	"	重复	汤姆	.

“离开这里？”汤姆重复道。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

汤姆·斯威夫特在冰洞中，(Tom Swift in the Caves of Ice, or,)
第9/9页

" [waɪ] [mʌst; məst][wiː; wi] ?
" Why must we ?
" 为什么 必须 我们 ?

我们为什么要这样做?

[ðə; ði] ['enəmi] [ɑːr; ər] [aʊt] [ðer; ðər] !
The enemy are out there !
这 敌人 是 出去 那里 !

敌人就在外面!

[wiːd] [rʌn] [raɪt] ['ɪntuː][ðem; ðəm] ! "
We'd run right into them ! "
我们会 跑步 正确的 进入 他们 ! "

我们会直接撞上去的!

" [ˌaɪ 'tiː][mʌst; məst][biː; bi] [dʌn] ! " [ɪn'sɪstɪd] [ðə; ði] ['saɪəntɪst] .
" It must be done ! " insisted the scientist .
" 它 必须 是 完毕 ! " 坚持 这 科学家 .

“必须这么做！”科学家坚持道。

" [wiː; wi][mʌst; məst] [liːv] [ðə; ði] [keɪv] [æt; ət] [wʌns] ! "
" We must leave the cave at once ! "
" 我们 必须 离开 这 洞穴 在 一次 ! "

我们必须立刻离开山洞!

" [wʌt] [fɔːr; fər] ? " [kraɪd] ['mɪstər] . ['deimən] .
" What for ? " cried Mr . Damon .
" 什么 为了 ? " 哭 先生 . 达蒙 .

“为什么？”达蒙先生喊道。

" [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][ðə; ði] ['muːvmənt] [ʌv; əv][ðə; ði][aɪs] [ðæt] [aɪ] [prɪ'dɪktɪd] , [hæz; həz] [bɪ'gʌn] .
" Because the movement of the ice that I predicted , has begun .
" 因为 这 移动 的 这 冰 那 我 预测 , 有 开始 .

“因为我预测的冰川运动已经开始了。”

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [mʌtʃ] [mɔːr] ['ræpɪd][ðæn; ðən][aɪ][sə'poʊzd; sə'poʊzɪd][ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi] .
It is much more rapid than I supposed it would be .
它 是 很多 更多的 迅速的 比 我 据称 它 会 是 .

比我想象的要快得多。

[ɪn][ə; eɪ] [ʃɔːrt] [taɪm] [ðɪs] [keɪv] [ænd; ənd][ɔːl][ðə; ði] ['ʌðər] [wɪl] [biː; bi] [krʌʃt] [flæt] ! "
In a short time this cave and all the others will be crushed flat ! "
在 一个 短的 时间 这 洞穴 和 全部 这 其他的 将要 是 碎 平坦的 ! "

不久之后，这个洞穴以及其他所有洞穴都将被夷为平地!

" [krʌʃt] [flæt] ! " [gɑːspt] [tɑːm] .
" Crushed flat ! " gasped Tom .
" 碎 平坦的 ! " 倒吸一口气 汤姆 .

“压扁了！”汤姆喘着气说。

" [jes] , [ðə; ði] [keivz] [ʌv; əv][aɪs][ɑːr; ər] ['biːɪŋ] [dɪ'strɔɪd] !
" Yes , the caves of ice are being destroyed !
" 是的 , 这 洞穴 的 冰 是 存在 损毁 !

“是的，冰洞正在被摧毁！”

[hɑːrk] !
Hark **!**
听着 !

听!

[juː; jʊ][kæn; kən] [hɪr] [ðem; ðəm] ['snæpɪŋ] !
You **can** **hear** **them** **snapping** **!**
你 能 听到 他们 啪啪 !

你能听到它们啪啪作响的声音!

" [ðeɪ] [ɔːl] ['lisnd] .
" **They** **all** **listened** **.**
" 他们 全部 听着 .

他们都听了。

[ə'bʌv] [ðə; ði] [rɔːr] [ʌv; əv][ðə; ði][stɔːrm][kʊd; kəd][biː; bi] [meɪd] [aʊt][ðə; ði] [nɔɪz] [ʌv; əv] ['krʌʃɪŋ] ,
Above **the** **roar** **of** **the** **storm** **could** **be** **made** **out** **the** **noise** **of** **crushing** **,**
多于 这 吼 的 这 风暴 可以 是 制成 出去 这 噪音 的 压碎 ,

在暴风雨的咆哮声之上，隐约传来碾压的声音。

['graɪndɪŋ] [aɪs] - [saʊndz] [laɪk] ['kænən] ['biːɪŋ] ['faɪərd] , [æz; əz][ðə; ði] [greɪt] ['mæsɪz] [ʌv; əv]['froʊz(ə)n]['krɪst(ə)l]
grinding **ice** **-** **sounds** **like** **cannon** **being** **fired** **,** **as** **the** **great** **masses** **of** **frozen** **crystal**
研磨 冰 - 声音 喜欢 大炮 存在 被解雇 , 作为 这 伟大的 群众 的 冷冻 水晶
[snæpt] [laɪk] [freɪl] [plæŋks] .
snapped **like** **frail** **planks** **.**
啪啪 喜欢 脆弱 木板 .

冰块摩擦发出如同大炮发射般的声响，巨大的冰晶像脆弱的木板一样断裂。

" [ðə; ði][aɪs] [keivz] [ɑːr; ər] ['biːɪŋ] [dɪ'strɔɪd] [baɪ][æn; ən] [ʌp'hiːv(ə)l] [ʌv; əv] ['neɪtʃər] ! " [went] [ɑːn]['mɪstər] .
" **The** **ice** **caves** **are** **being** **destroyed** **by** **an** **upheaval** **of** **nature** **!** **"** **went** **on** **Mr** **.**
" 这 冰 洞穴 是 存在 损毁 经过 一个 动荡 的 自然 ! " 去 在 先生 .
['pɑːkə] .
Parker **.**
帕克 .

“冰洞正在被大自然的剧变摧毁！”帕克先生继续说道。

" [ðɪs] [wʌn] [wɪl] [suːn] [goʊ] !
" **This** **one** **will** **soon** **go** **!**
" 这 一 将要 很快 去 !

“这个很快就会被卖掉！”

[ðə; ði] [wɔːlz] [ɑːr; ər] ['bʌldʒɪŋ] [naʊ] !
The **walls** **are** **bulging** **now** **!**
这 墙壁 是 凸起 现在 !

墙壁都鼓起来了!

[wiː; wi][mʌst; məst][get] [aʊt] ! "
We **must** **get** **out** **!** **"**
我们 必须 得到 出去 ! "

我们必须离开!

" [bʌt; bət][ðə; ði] ['neɪtɪvz] !
" **But** **the** **natives** **!**
" 但 这 本地人 !

但是土著人!

[ðeɪ] [wɪl] [kɪl] [ˌjuː 'es] ! " [kraɪd]['mɪstər] . ['deimən] .
They **will** **kill** **us** **!** **"** **cried** **Mr** **.** **Damon** **.**
他们 将要 杀 我们 ! " 哭 先生 . 达蒙 .

“他们会杀了我们的！”达蒙先生喊道。

" [bles] [maɪ] [soʊl] !
" Bless my soul !
" 保佑 我的 灵魂 !

我的天哪!

[wʌt] [ə; eɪ] ['traɪɪŋ] [pə'zɪʃ(ə)n] [tuː; tə][biː; bi][ɪn] . "
what a trying position to be in . "
什么 一个 尝试 位置 到 是 在 . "

这真是个棘手的处境。

" [aɪ] [ges] [ðə; ði] ['neɪtɪvz] [ɑːr; ər][æz; əz][bæd][ɔːf][æz; əz][wiː; wi][ɑːr; ər] , " [sə'dʒestɪd] [ned] .
" I guess the natives are as bad off as we are , " suggested Ned .
" 我 猜测 这 本地人 是 作为 坏的 离开 作为 我们 是 , " 建议 内德 .

“我猜当地居民的处境和我们一样糟糕,”内德说道。

" [ðeə(r)] [nɑːt]['faɪərɪŋ] , [ænd; ənd][aɪ][kæn; kən] [hɪr] [kraɪz][ʌv; əv][ə'lɑːrm] , [aɪ] [θɪŋk] [ðeə(r)] ['rʌnɪŋ]
" They're not firing , and I can hear cries of alarm , I think they're running
" 它们是 不是 射击 , 和 我 能 听到 哭泣 的 警报 , 我 思考 它们是 跑步
[ə'weɪ] .
away .
离开 .

“他们没有开枪，我能听到惊恐的呼喊声，我想他们正在逃跑。”

" [ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] [lʌl] [ɪn][ðə; ði] [snoʊ] ['flɜːri] ,
" There was a lull in the snow flurry ,
" 那里 曾是 一个 麻痹 在 这 雪 阵雪 ,

雪花飘落的瞬间，

[ænd; ənd][ðə; ði] [waɪt] ['kɜːrt(ə)n] [siːmd] [tuː; tə][lɪft][fɔːr; fər][ə; eɪ]['moʊmənt] .
and the white curtain seemed to lift for a moment .
和 这 白色的 窗帘 似乎 到 举起 为了 一个 片刻 .

白色的帷幕似乎短暂地升起了。

[ðə; ði][goʊld] - ['siːkəz] [hæd; həd][ə; eɪ] [glɪmps] [ʌv; əv][ðə; ði] ['neɪtɪvz] [ɪn] [fʊl] [rɪ'triːt] ,
The gold - seekers had a glimpse of the natives in full retreat ,
这 金子 - 寻求者 有 一个 一瞥 的 这 本地人 在 满的 撤退 ,

淘金者们瞥见了土著居民全面撤退的景象。

[wɪð; wɪθ][ðə; ði] - — ['fɑːðər] [ænd; ənd] [sʌn] — ['reɪsɪŋ] ['pænɪk] - ['strɪkən] ['æftər][ðem; ðəm] .
with the Fogers — father and son — racing panic - stricken after them .
和 这 - — 父亲 和 儿子 — 赛车 恐慌 - 受打击的 后 他们 .

福格父子惊慌失措地追了上去。

[tɑːm][kʊd; kəd]['ɔːlsoʊ] [siː] [ə; eɪ][bɪg] [keɪv] , [dʒʌst] [bɪ'jɑːnd] [ðə; ði][goʊld][hoʊl] ,
Tom could also see a big cave , just beyond the gold hole ,
汤姆 可以 还 看 一个 大的 洞穴 , 只是 超过 这 金子 洞 ,

汤姆还能看到金洞后面有一个大洞穴。

[kə'læps] [ænd; ənd]['krʌmb(ə)l][tuː; tə] ['piːsɪz] [laɪk] [ə; eɪ] [haʊs] [ʌv; əv][kɑːrdz] .
collapse and crumble to pieces like a house of cards .
坍塌 和 崩溃 到 件 喜欢 一个 房子 的 牌 .

像纸牌屋一样轰然倒塌，化为乌有。

" [wiː; wi][hæv; həv][noʊ] [taɪm] [tuː; tə] [luːz] !
" We have no time to lose !
" 我们 有 不 时间 到 失去 !

我们没有时间可以浪费了!

" ['mɪstər] . ['pɑːkə] [wɔːrnd] [ðem; ðəm] .
" Mr . Parker warned them .
" 先生 . 帕克 警告 他们 .

帕克先生警告过他们。

" [ðə; ði] [ruːf] [ʌv; əv] [ðɪs] [keɪv] [ɪz] ['sloʊli] ['kʌmɪŋ] [daʊn] .
" The roof of this cave is slowly coming down .
" 这 屋顶 的 这 洞穴 是 缓慢地 未来 向下 .

“这个洞穴的顶部正在慢慢塌陷。”

[ðə; ði] [saɪdz] [ɑːr; ər] [kə'læpsiŋ] !
The sides are collapsing !
这 侧面 是 崩溃 !

两侧正在坍塌！

[wiː; wi] [mʌst; məst] [get] [aʊt] ! "
We must get out ! "
我们 必须 得到 出去 ! "

我们必须离开！

" [ðen] [wiːl] [aʊt] [ðə; ði] ['erʃɪp] ! " [kraɪd] [tɑːm] .
" Then wheel out the airship ! " cried Tom .
" 然后 车轮 出去 这 飞艇 ! " 哭 汤姆 .

“那就把飞艇推出来！”汤姆喊道。

" [wiː; wi] [mʌst; məst] [seɪv] [ðæt] !
" We must save that !
" 我们 必须 节省 那 !

我们必须保存它！

[wiː; wi] ['niːdnt] [fɪr] [ðə; ði] ['neɪtɪvz] , [naʊ] !
We needn't fear the natives , now !
我们 不必 害怕 这 本地人 , 现在 !

我们现在不必害怕当地人了！

" [ðə; ði] [jʌŋ] [ɪn'ventər] ['hɜːrid] [tuː; tə] [ðə; ði] [red] [klaʊd] ['kɔːlɪŋ] [tuː; tə] [ned] [ænd; ənd] [ðə; ði] ['ʌðər]
" The young inventor hurried to the RED CLOUD calling to Ned and the others
" 这 年轻的 发明者 慌忙 到 这 红色的 云 呼叫 到 内德 和 这 其他的
.
:
.

“这位年轻的发明家急忙跑向红云，呼喊着奈德和其他人。

[ðeɪ] ['heɪsnd] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] [saɪd] .
They hastened to his side .
他们 加快 到 他的 边 .

他们赶紧跑到他身边。

[ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] [æn; ən] ['iːzi] ['mætər] [tuː; tə] [muːv] [ðə; ði] ['erʃɪp] [ə'lɔːŋ] [ɑːn] [ðə; ði] [wiːlz] .
It was an easy matter to move the airship along on the wheels .
它 曾是 一个 简单的 事情 到 移动 这 飞艇 沿着 在 这 车轮 .

用轮子移动飞艇是一件很容易的事。

[ˌaɪ 'tiː] [nɪə] [ðə; ði] ['oʊpənɪŋ] [ʌv; əv] [ðə; ði] [keɪv] .
It neared the opening of the cave .
它 接近 这 开幕 的 这 洞穴 .

它靠近了洞口。

[ðə; ði] ['rʌmblɪŋ] , ['rɔːrɪŋ] , ['graɪndɪŋ] [saʊnd] [ʌv; əv] [ðə; ði] [aɪs] [ɪn'kriːst] .
The rumbling , roaring , grinding sound of the ice increased .
这 隆隆声 , 咆哮 , 研磨 声音 的 这 冰 增加 .

冰块隆隆作响、轰鸣咆哮、摩擦的声音越来越大。

" [waɪ] — [waɪ] ! " [kraɪd] [tɑːm] [ɪn] [sər'praɪz] [ænd; ənd] [ə'lɑːrm] ,
" Why — why ! " cried Tom in surprise and alarm ,
" 为什么 — 为什么 ! " 哭 汤姆 在 惊喜 和 警报 ,

“为什么——为什么！”汤姆惊恐地喊道。

[æz; əz][ðə; ði][krɑːft] [nɪə] [ðə; ði] [maʊθ] [ʌv; əv][ðə; ði][aɪs]['kævərn] ,
as **the** **craft** **neared** **the** **mouth** **of** **the** **ice** **cavern** **,**
作为 这 工艺 接近 这 嘴 的 这 冰 洞穴 ,

当飞船接近冰洞口时，

" [wiː; wi] [kɑːnt] [get] [ˌaɪ 'tiː] [aʊt] — [ðə; ði] ['oʊpənɪŋ] [ɪz] [tuː] [smɔːl] !
" **we** **can't** **get** **it** **out** **—** **the** **opening** **is** **too** **small** **!**
" 我们 不能 得到 它 出去 — 这 开幕 是 也 小的 !

“我们取不出来——开口太小了！”

[jet] [ˌaɪ 'tiː] [keɪm] [ɪn] ['iːzəli] [ɪ'nʌf] ! "
Yet **it** **came** **in** **easily** **enough** **!** **"**
然而 它 来了 在 容易地 足够的 ! "

然而，它却轻而易举地就进来了！

" [ðə; ði] [keɪv] [ɪz] [kə'læpsiŋ] — ['groʊɪŋ] ['smɔːlər] ['evri] ['moʊmənt] ! " [kraɪd] ['mɪstər] . ['pɑːkə] .
" **The** **cave** **is** **collapsing** **—** **growing** **smaller** **every** **moment** **!** **"** **cried** **Mr** **.** **Parker** **.**
" 这 洞穴 是 崩溃 — 生长 较小的 每一个 片刻 ! " 哭 先生 . 帕克 .

“洞穴正在坍塌——每一刻都在缩小！”帕克先生喊道。

" [wiː; wi][hæv; həv]['oʊnli] [taɪm] [tuː; tə] [seɪv] ['aʊər; ɑːr][laɪvz; lɪvz] !
" **We** **have** **only** **time** **to** **save** **our** **lives** **!**
" 我们 有 仅有的 时间 到 节省 我们的 生活 !

我们只有时间保全性命！

[rʌn] [aʊt] ! "
Run **out** **!** **"**
跑步 出去 ! "

快跑！

" [ænd; ənd] [liːv] [ðə; ði] ['erʃɪp] ?
" **And** **leave** **the** **airship** **?**
" 和 离开 这 飞艇 ?

“然后离开飞艇？”

['nevər] ! " [jeld] [tɑːm] .
Never **!** **"** **yelled** **Tom** **.**
绝不 ! " 大喊 汤姆 .

“绝不！”汤姆喊道。

" [juː; jʊ][mʌst; məst] !
" **You** **must** **!**
" 你 必须 !

你必须！

[juː; jʊ] [kɑːnt] [seɪv] [ðæt] [ænd; ənd][jʊr; jər] [laɪf] ! "
You **can't** **save** **that** **and** **your** **life** **!** **"**
你 不能 节省 那 和 你的 生活 ! "

你不可能既保住它又保住性命！

" [get] ['æksɪz][ænd; ənd] [meɪk] [ðə; ði] ['oʊpənɪŋ] [bɪgə(r)] ! " [sə'dʒestɪd] [ned] , [huː] , [laɪk] [hɪz; ɪz] [tʃʌm] ,
" **Get** **axes** **and** **make** **the** **opening** **bigger** **!** **"** **suggested** **Ned** **,** **who** **,** **like** **his** **chum** **,**
" 得到 轴 和 制作 这 开幕 大 ! " 建议 内德 , WHO , 喜欢 他的 密友 ,

“拿斧头来，把洞扩大点！”内德建议道，他和他的朋友一样，

[kʊd; kəd][nɑːt] [ber] [tuː; tə] [θɪŋk] [ʌv; əv][ðə; ði] [dɪ'strʌkʃn] [ʌv; əv][ðə; ði] ['bjuːtɪf(ə)l] [krɑːft] .
could **not** **bear** **to** **think** **of** **the** **destruction** **of** **the** **beautiful** **craft** **.**
可以 不是 熊 到 思考 的 这 破坏 的 这 美丽的 工艺 .

一想到这艘美丽的飞船可能被毁，我就不忍心。

" [noʊ] [taɪm] !
" **No** **time** **!**
" 不 时间 !

“没时间了！”

[noʊ] [taɪm] ！ " ['ʃaʊtɪd] ['mɪstər] . ['pɑːkə] , ['fræntɪkli] , " [wiː; wi] [mʌst; məst] [get] [aʊt] ！

No	**time**	**！**	**"**	**shouted**	**Mr**	**.**	**Parker**	**,**	**frantically**	**,**	**"**	**We**	**must**	**get**	**out**	**！**
不	时间	！	"	喊叫	先生	.	帕克	,	疯狂地	,	"	我们	必须	得到	出去	！

“没时间了！”帕克先生慌乱地喊道，“我们必须离开！”

[seɪv] [wʌt] [juː; jʊ] [kæn; kən] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [ʃɪp] — [ðə; ði] [goʊld] — [sʌm; səm] [səˈplaɪz] — [ðə; ði] ['gʌnz]

Save	**what**	**you**	**can**	**from**	**the**	**ship**	**—**	**the**	**gold**	**—**	**some**	**supplies**	**—**	**the**	**guns**
节省	什么	你	能	从	这	船	—	这	金子	—	一些	补给品	—	这	枪支

— [sʌm; səm] [fuːd] — [seɪv] [wʌt] [juː; jʊ] [kæn; kən] !

—	**some**	**food**	**—**	**save**	**what**	**you**	**can**	**!**
—	一些	食物	—	节省	什么	你	能	！

尽可能地从船上保存一些东西——黄金——一些补给品——枪支——一些食物——尽可能地保存！

" [ðen] [inˈsjuːd] [ə; eɪ] [waɪld] ['efərt] [tuː; tə] [get] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [duːmd] [krɑːft] [wʌt] [ðeɪ] [kʊd; kəd] —

"	**Then**	**ensued**	**a**	**wild**	**effort**	**to**	**get**	**from**	**the**	**doomed**	**craft**	**what**	**they**	**could**	**—**
"	然后	随后	一个	荒野	努力	到	得到	从	这	注定失败	工艺	什么	他们	可以	—

[wʌt] [ðeɪ] [wʊd] [niːd] [ɪf] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [tuː; tə] [seɪv] [ðer; ðər] [laɪvz; lɪvz] [ɪn] [ðæt] [koʊld] [ænd; ənd]

what	**they**	**would**	**need**	**if**	**they**	**were**	**to**	**save**	**their**	**lives**	**in**	**that**	**cold**	**and**
什么	他们	会	需要	如果	他们	是	到	节省	他们的	生活	在	那	寒冷的	和

['desələt] ['kʌntri] .

desolate	**country**	**.**
荒凉	国家	.

“随后，他们拼命地从那艘注定要坠毁的飞船中抢救出他们能抢到的东西——如果他们想在那片寒冷荒凉的土地上保住性命，这些东西就必不可少。

[fuːd] ,

Food	**,**
食物	,

食物，

[sʌm; səm] ['blæŋkits] — [ðer; ðər] ['gʌnz] — [æz; əz] [mʌtʃ] [ʌv; əv] [ðə; ði] [goʊld] [æz; əz] [ðeɪ] [kʊd; kəd] ['heɪstɪli]

some	**blankets**	**—**	**their**	**guns**	**—**	**as**	**much**	**of**	**the**	**gold**	**as**	**they**	**could**	**hastily**
一些	毯子	—	他们的	枪支	—	作为	很多	的	这	金子	作为	他们	可以	草草

['gæðər] [təˈgeðər] — [ðer; ðər] ['wɛpənz] [ænd; ənd] [sʌm; səm] [ˌæmjəˈnɪʃ(ə)n] — [ɔːl] [ðɪs] [wʌz; wəz] ['kærid]

gather	**together**	**—**	**their**	**weapons**	**and**	**some**	**ammunition**	**—**	**all**	**this**	**was**	**carried**
收集	一起	—	他们的	武器	和	一些	弹药	—	全部	这	曾是	携带

[frʌm; frəm] [ðə; ði] ['kæbɪn] [ˌaʊt'saɪd] [ðə; ði] [keɪv] .

from	**the**	**cabin**	**outside**	**the**	**cave**	**.**
从	这	舱	外部	这	洞穴	.

一些毯子——他们的枪支——他们匆忙收集到的尽可能多的黄金——他们的武器和一些弹药——所有这些都是从洞穴外的小屋里搬出来的。

[ðə; ði] ['entrəns] [wʌz; wəz] ['ræpɪdli] ['groʊɪŋ] ['smɔːlər] .

The	**entrance**	**was**	**rapidly**	**growing**	**smaller**	**.**
这	入口	曾是	快速	生长	较小的	.

入口越来越小了。

[ðə; ði] [ruːf] [wʌz; wəz] [ɔːlˈredi] ['presɪŋ] [daʊn] [ɑːn] [ðə; ði] [gæs] - [bæg] .

The	**roof**	**was**	**already**	**pressing**	**down**	**on**	**the**	**gas**	**-**	**bag**	**.**
这	屋顶	曾是	已经	紧迫	向下	在	这	气体	-	包	.

车顶已经压在了气囊上。

[tɑːm] [geɪv] [wʌn] [læst] [lʊk] [æt; ət] [hɪz; ɪz] [faɪn] [krɑːft] .

Tom	**gave**	**one**	**last**	**look**	**at**	**his**	**fine**	**craft**	**.**
汤姆	给予	一	最后的	看	在	他的	美好的	工艺	.

汤姆最后看了一眼他的精湛工艺。

[ðer; ðər] [wɜːr; wər] [terz] [ɪn] [hɪz; ɪz] [aɪz] .

There	**were**	**tears**	**in**	**his**	**eyes**	**.**
那里	是	眼泪	在	他的	眼睛	.

他眼里噙着泪水。

[hiː; hi] ['stɑːrtɪd] ['ɪntuː][ðə; ði]['kæbɪn][fɔːr; fər] ['sʌmθɪŋ] [hiː; hi][hæd; həd] [fər'gɑːtn] .

He	started	into	the	cabin	for	something	he	had	forgotten	.
他	开始	进入	这	舱	为了	某物	他	有	被遗忘的	.

他走进小屋，去拿他忘记带的东西。

['mɪstər] . ['pɑːkə] [græbd] [hɪm; ɪm][baɪ][ðə; ði][ɑːrm] .

Mr	.	Parker	grabbed	him	by	the	arm	.
先生	.	帕克	抓住	他	经过	这	手臂	.

帕克先生抓住了他的胳膊。

" [dəunt][goʊ][ɪn] !

"	Don't	go	in	!
"	不	去	在	!

“不要进去！”

" [hiː; hi] [kraɪd] ['hɔːrsli] .

"	he	cried	hoarsely	.
"	他	哭	沙哑地	.

他嘶哑地喊道。

" [ðə; ði] [keɪv] [wɪl] [kə'læps] [ɪn] [ə'nʌðər] ['ɪnstənt] !

"	The	cave	will	collapse	in	another	instant	!
"	这	洞穴	将要	坍塌	在	其他	立即的	!

“洞穴马上就要坍塌了！”

" [hiː; hi] [rʌʃt] [wɪð; wɪθ][tɑːm] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði]['kævərn] , [ænd; ənd][nɑːt][ə; eɪ]['moʊmənt] [tuː] [suːn] .

"	He	rushed	with	Tom	out	of	the	cavern	,	and	not	a	moment	too	soon	.
"	他	匆忙	和	汤姆	出去	的	这	洞穴	,	和	不是	一个	片刻	也	很快	.

他带着汤姆冲出了山洞，而且来得正是时候。

[ðə; ði] ['ʌðər] [wɜːr; wər] [ɔːl'redi] [ˌaʊt'saɪd] .

The	others	were	already	outside	.
这	其他的	是	已经	外部	.

其他人已经出去了。

[ðen] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [rʌʃ] [ænd; ənd][ə; eɪ] [rɔːr] , [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [saʊnd] [laɪk] [ə; eɪ] [greɪt] [ɪk'sploʊʒn] ,

Then	with	a	rush	and	a	roar	,	with	a	sound	like	a	great	explosion	,
然后	和	一个	匆忙	和	一个	吼	,	和	一个	声音	喜欢	一个	伟大的	爆炸	,

然后伴随着一阵急促的轰鸣声，如同巨大的爆炸声，

[wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['rendɪŋ] , ['graɪndɪŋ] [ænd; ənd] ['buːmɪŋ] [æz; əz][ðə; ði] [greɪt] ['piːsɪz] [ʌv; əv][aɪs] [kə'læpst] [wʌn] [ə'genst] [ðə; ði] ['ʌðər] ,

with	a	rending	,	grinding	and	booming	as	the	great	pieces	of	ice	collapsed	one	against	the	other	,
和	一个	渲染	,	研磨	和	蓬勃发展	作为	这	伟大的	件	的	冰	倒塌	一	反对	这	其他	,

伴随着撕裂、碾压和轰鸣声，巨大的冰块相互碰撞坍塌。

[ðə; ði][bɪg][aɪs] [keɪv] ['setld] [ɪn] , [æz; əz] [dʌz] [sʌm; səm] [greɪt] ['bɪldɪŋ] [wen] [ðə; ði] [wɔːlz] [ɑːr; ər] ['wiːkənd] !

the	big	ice	cave	settled	in	,	as	does	some	great	building	when	the	walls	are	weakened	!
这	大的	冰	洞穴	定居	在	,	作为	做	一些	伟大的	建筑	什么时候	这	墙壁	是	减弱	!

巨大的冰洞就这样形成了，就像一些伟大的建筑在墙壁变薄弱时形成的那样！

[daʊn] [kræʃt] [ðə; ði] [ruːf] [ʌv; əv][ðə; ði][aɪs] [keɪv] !

Down	crashed	the	roof	of	the	ice	cave	!
向下	崩溃了	这	屋顶	的	这	冰	洞穴	!

冰洞顶塌了！

[daʊn] [ə'pɑːn][ðə; ði] [red] [klaʊd] , ['beriɪŋ] [aʊt] [ʌv; əv] [saɪt] , [fər'evər] ,

Down	upon	the	RED	CLOUD	,	burying	out	of	sight	,	forever	,
向下	之上	这	红色的	云	,	埋葬	出去	的	视线	,	永远	,

坠落到红云之上，永远地埋葬在视线之外。

['ʌndər] ['θaʊzəndz, 'θaʊzənz][ʌv; əv] [tʌnz] [ʌv; əv][aɪs][ænd; ənd] [snoʊ] ,

under	thousands	of	tons	of	ice	and	snow	,
在下面	数千	的	吨	的	冰	和	雪	,

在数千吨冰雪之下，

[ðə; ði][kraːft] [wɪtʃ] [wʌz; wəz][ðə; ði] [praɪd] [ʌv; əv][tɑːm] ['swɪfts] [hɑːrt] !

the	craft	which	was	the	pride	of	Tom	Swift's	heart	!
这	工艺	哪个	曾是	这	自豪	的	汤姆	斯威夫特的	心	!

这是汤姆·斯威夫特引以为傲的工艺！

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ðə; ði] [end] [ʌv; əv][ðə; ði] ['erʃɪp] !

It	was	the	end	of	the	airship	!
它	曾是	这	结尾	的	这	飞艇	!

飞艇的末日到了！

[tɑːm] [felt] [ə; eɪ] ['mɔɪstʃər] [ʌv; əv] [terz] [ɪn] [hɪz; ɪz] [aɪz] [æz; əz][hiː; hi] [stʊd] [ðer; ðər][ɪn][ðə; ði] [mɪdst] [ʌv; əv]

Tom	felt	a	moisture	of	tears	in	his	eyes	as	he	stood	there	in	the	midst	of
汤姆	毛毡	一个	水分	的	眼泪	在	他的	眼睛	作为	他	站立	那里	在	这	中间	的

[ðə; ði] ['snoʊstɔːrm] .

the	snowstorm	.
这	暴风雪	.

汤姆站在暴风雪中，感到眼眶湿润，泪水涌上眼眶。

['tʃæptər] [ˌeks'eks'viː]

CHAPTER	XXV
章	25

第二十五章

[ðə; ði] ['reskjuː] — [kən'kluːʒ(ə)n]

THE	RESCUE	—	CONCLUSION
这	救援	—	结论

救援行动——结论

[fɔːr; fər][ə; eɪ] [fjuː] ['moʊmənts]['æftər][ðə; ði] [kə'læps] [ʌv; əv][ðə; ði] [keɪv] , [ænd; ənd][ðə; ði] [dɪ'strʌkʃn] [ʌv; əv]

For	a	few	moments	after	the	collapse	of	the	cave	,	and	the	destruction	of
为了	一个	很少	时刻	后	这	坍塌	的	这	洞穴	,	和	这	破坏	的

[ðə; ði] ['erʃɪp] ,

the	airship	,
这	飞艇	,

洞穴坍塌、飞艇损毁后的短暂时间内，

[ɑːn] [wɪtʃ] [ðeɪ] [dɪ'pendɪd] [tuː; tə] [teɪk] [ðem; ðəm][frʌm; frəm] [ðæt] ['desələt] [lænd] , [noʊ][wʌn] [spoʊk] .

on	which	they	depended	to	take	them	from	that	desolate	land	,	no	one	spoke	.
在	哪个	他们	取决于	到	拿	他们	从	那	荒凉	土地	,	不	一	辐	.

他们依靠什么才能将他们从那片荒凉的土地上带出来，却没有人说话。

[ðə; ði] [kə'læməti] [hæd; həd] [bɪn] [tuː] ['terəb(ə)l] — [ðeɪ] [kʊd; kəd] ['hɑːrdli] [ˌʌndər'stænd] [ˌaɪ 'tiː] .

The	calamity	had	been	too	terrible	—	they	could	hardly	understand	it	.
这	灾害	有	到过	也	糟糕的	—	他们	可以	几乎	理解	它	.

这场灾难太过惨烈——他们几乎无法理解。

[ðə; ði] [snoʊ] [hæd; həd] ['siːst] , [ænd; ənd] , ['oʊvər][ðə; ði]['froʊz(ə)n] [pleɪn] , [ɪn] [fʊl] [rɪ'triːt] ,

The	snow	had	ceased	,	and	,	over	the	frozen	plain	,	in	full	retreat	,
这	雪	有	停止	,	和	,	超过	这	冷冻	清楚的	,	在	满的	撤退	,

雪停了，冰封的平原上，积雪完全消融。

[kʊd; kəd][biː; bi] [siːn] [ðə; ði][bænd][ʌv; əv] [ə'tækɪŋ] ['indiəns] .

could	be	seen	the	band	of	attacking	Indians	.
可以	是	已见	这	乐队	的	攻击	印度人	.

可以看到那群来袭的印第安人。

[ðeɪ] [hæd; həd][fled][ɪn] ['terər] [æt; ət][ðə; ði][ˌmænɪfə'steɪʃ(ə)n][ʌv; əv] ['neɪtʃər] .

They	had	fled	in	terror	at	the	manifestation	of	Nature	.
他们	有	逃亡	在	恐怖	在	这	表现	的	自然	.

他们因大自然的威力而惊恐逃窜。

[ænd; ənd] ['neɪtʃər] , [æz; əz] [ɪf] ['sætɪsfaɪd][æt; ət][ðə; ði] ['mɪstʃɪf] [ʃiː; ʃi][hæd; həd] [rɔːt] ,

And	Nature	,	as	if	satisfied	at	the	mischief	she	had	wrought	,
和	自然	,	作为	如果	使满意	在	这	恶作剧	她	有	锻	,

而大自然，仿佛对她所造成的破坏感到满意，

[kɔːld] [ə; eɪ][hɔːlt][tuː; tə][ðə; ði] ['muːvmənt] [ʌv; əv][ðə; ði][aɪs] .

called	a	halt	to	the	movement	of	the	ice	.
称为	一个	停止	到	这	移动	的	这	冰	.

叫停了冰块的移动。

[ðə; ði] ['rɔːrɪŋ] , ['graɪndɪŋ] [saʊndz] ['siːst] , [ænd; ənd][ðer; ðər][wɜːr; wər][noʊ] [mɔːr] [kə'læpsɪz] [ʌv; əv]

The	roaring	,	grinding	sounds	ceased	,	and	there	were	no	more	collapses	of
这	咆哮	,	研磨	声音	停止	,	和	那里	是	不	更多的	崩溃	的

[keivz] [ɪn] [ðæt] ['neɪbərhʊd] .

caves	in	that	neighborhood	.
洞穴	在	那	邻里	.

轰鸣声和嘎吱声停止了，附近也没有再发生洞穴坍塌事件。

" [wel] , [wiː; wi][ɑːr; ər][ʌp] [ə'genst] [ˌaɪ 'tiː] , " [spoʊk][tɑːm] , ['sɔːftli] .

"	Well	,	we	are	up	against	it	,	"	spoke	Tom	,	softly	.
"	出色地	,	我们	是	向上	反对	它	,	"	辐	汤姆	,	轻轻	.

“唉，我们处境艰难。”汤姆轻声说道。

" [pʊr] [oʊld] [red] [klaʊd] !

"	Poor	old	RED	CLOUD	!
"	贫穷的	老的	红色的	云	!

“可怜的老红云！”

['ðɛrəl] ['nevər][biː; bi] [ə'nʌðər] ['erʃɪp] [laɪk][juː; jʊ] ! "

There'll	never	be	another	airship	like	you	!	"
将会	绝不	是	其他	飞艇	喜欢	你	!	"

世上再也不会有像你这样的飞艇了！

" [wiː; wi][ɑːr; ər] ['lʌki] [tuː; tə][hæv; həv] [ɪ'skeɪpt] [wɪð; wɪθ]['aʊər; ɑːr][laɪvz; lɪvz] , " [sed] ['mɪstər] . ['pɑːkə] .

"	We	are	lucky	to	have	escaped	with	our	lives	,	"	said	Mr	.	Parker	.
"	我们	是	幸运的	到	有	逃脱	和	我们的	生活	,	"	说	先生	.	帕克	.

帕克先生说：“我们能活着逃出来真是幸运。”

" [ə'nʌðər] ['moʊmənt][ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [hæv; həv] [bɪn] [tuː] [leɪt] .

"	Another	moment	and	it	would	have	been	too	late	.
"	其他	片刻	和	它	会	有	到过	也	晚的	.

“再过一刻就太晚了。”

[aɪ][wʌz; wəz] [ɪk'spektɪŋ] ['sʌmθɪŋ] [laɪk] [ðɪs] — [aɪ] [prɪ'dɪktɪd] [ˌaɪ 'tiː] .

I	was	expecting	something	like	this	—	I	predicted	it	.
我	曾是	期待	某物	喜欢	这	—	我	预测	它	.

我预料到了这种情况——我预料到了。

" [bʌt; bət][hɪz; ɪz] ['ɑːnər] [wʌz; wəz][æn; ən] ['empti] [wʌn] — [noʊ][wʌn] [kɛəd] [tuː; tə] [dɪ'spjuːt] [ˌaɪ 'tiː][wɪð; wɪθ]
" But his honor was an empty one — no one cared to dispute it with
" 但 他的 荣誉 曾是 一个 空的 一 — 不 一 关心 到 争议 它 和
[hɪm; ɪm] .
him .
他 .

但他的荣誉是空洞的——没有人愿意与他争论。

" [bles] [maɪ] [rɪ'frɪdʒəreɪtər] !
" Bless my refrigerator !
" 保佑 我的 冰箱 !

“感谢我的冰箱！”

[wɒts] [tuː; tə][biː; bi] [dʌn] ! " [ɪk'skleɪmd] ['mɪstər] . ['deimən] .
What's to be done ! " exclaimed Mr . Damon .
是什么 到 是 完毕 ! " 惊呼 先生 . 达蒙 .

“怎么办！”达蒙先生惊呼道。

" [stɑːrt][frʌm; frəm] [hɪr] [æz; əz] [suːn] [æz; əz]['pɑːsəb(ə)l] , " [dɪ'saɪdɪd] [eib] .
" Start from here as soon as possible , " decided Abe .
" 开始 从 这里 作为 很快 作为 可能的 , " 决定 安倍 .

“尽快从这里开始，”安倍决定道。

" [waɪ] , [duː][juː; jʊ] [θɪŋk] [ðə; ði] ['neɪtɪvz] [wɪl] [kʌm] [bæk] ? " [æskt] [ned] .
" Why , do you think the natives will come back ? " asked Ned .
" 为什么 , 做 你 思考 这 本地人 将要 来 后退 ? " 问 内德 .

“你为什么认为土著人会回来？”内德问道。

" [noʊ] , [bʌt; bət][wiː; wi][hæv; həv]['oʊnli][ə; eɪ] [smɔːl] [sə'plaɪ] [ʌv; əv] [fuːd] , [maɪ] [læd] ,
" No , but we have only a small supply of food , my lad ,
" 不 , 但 我们 有 仅有的 一个 小的 供应 的 食物 , 我的 小伙子 ,

“不，孩子，我们只有少量食物。”

[æn; ən] - [its] [hɑːrd][tuː; tə][gɪt] [ʌp] [hɪr] .
an ' it's hard to git up here .
一个 - 它是 难的 到 git 向上 这里 .

而且从这里上来很困难。

[wiː; wi][mʌst; məst][hɪt][tiː 'eɪtʃ] - [treɪl] ['fɝː, 'fɛr] [ˌsɪvələ'zeɪʃn] [æz; əz] [suːn] [æz; əz][wiː; wi][kɪn] ! "
We must hit th ' trail fer civilization as soon as we kin ! "
我们 必须 打 th - 踪迹 fer 文明 作为 很快 作为 我们 亲属 ! "

我们必须尽快踏上文明之路！

" [goʊ] [bæk] — [haʊ] ; [wɪ'ðaʊt] [ðə; ði] ['erʃɪp] ? " [æskt] [tɑːm] , ['blæŋkli] .
" Go back — how ; without the airship ? " asked Tom , blankly .
" 去 后退 — 如何 ; 没有 这 飞艇 ? " 问 汤姆 , 茫然地 .

“回去——怎么回去？没有飞艇吗？”汤姆茫然地问道。

" [wɔːk] ! " [ɪk'skleɪmd] [ðə; ði]['maɪnər] , ['grɪmli] .
" Walk ! " exclaimed the miner , grimly .
" 走 ! " 惊呼 这 矿工 , 阴沉地 .

“走！”矿工冷冷地喊道。

" [its] [tiː 'eɪtʃ] - ['oʊnli] [wei] !
" It's th ' only way !
" 它是 th - 仅有的 方式 !

这是唯一的办法！

" [ðeɪ] ['riːəlaɪzd] [ðæt] .
" They realized that .
" 他们 已实现 那 .

他们意识到了这一点。

[ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ][hoʊp][ʌv; əv] [dɪgɪŋ] [θruː] [ðæt] [mæs][ʌv; əv] [fæn'tæstɪkli] [paɪld][aɪs][tuː; tə]

There	was	no	hope	of	digging	through	that	mass	of	fantastically	piled	ice	to
那里	曾是	不	希望	的	挖掘	通过	那	大量的	的	太棒了	堆积	冰	到

[riːtʃ] [ðə; ði] ['erʃɪp] ,

reach	the	airship	,
抵达	这	飞艇	,

根本不可能挖开那堆积如山的冰层到达飞艇那里。

[ænd; ənd] , ['iːv(ə)n] [ɪf] [ðeɪ] [kʊd; kəd][hæv; həv] [dʌn] [soʊ] ,

and	,	even	if	they	could	have	done	so	,
和	,	甚至	如果	他们	可以	有	完毕	所以	,

即使他们能够这样做，

[ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [hæv; həv] [bɪn] [krʌʃt] [bɪ'jɑːnd] [ɔːl] [hoʊp] [ʌv; əv] [rɪ'per] .

it	would	have	been	crushed	beyond	all	hope	of	repair	.
它	会	有	到过	碎	超过	全部	希望	的	维修	.

它会被彻底摧毁，再也没有修复的希望了。

[nɔːr][kʊd; kəd] [ðeɪ] [dɪg] [daʊn] [fɔːr; fər] [mɔːr] [fuːd] , [ðoʊ] [wʌt] [ðeɪ] [hæd; həd] ['heɪstɪli] [seɪvd]

Nor	could	they	dig	down	for	more	food	,	though	what	they	had	hastily	saved
也不	可以	他们	挖	向下	为了	更多的	食物	,	尽管	什么	他们	有	草草	已保存

[wʌz; wəz]['lɪt(ə)l] [ɪ'nʌf] .

was	little	enough	.
曾是	小的	足够的	.

他们也无法挖出更多的食物，尽管他们匆忙保存的食物已经很少了。

" [wel] , [ɪf] [wiːv] [gɑːt][tuː; tə][goʊ] , [wiːd] ['betər] [stɑːrt] , " [sə'dʒestɪd] [tɑːm] , ['sædli] .

"	Well	,	if	we've	got	to	go	,	we'd	better	start	,	"	suggested	Tom	,	sadly	.
"	出色地	,	如果	我们已经	得到	到	去	,	我们会	更好的	开始	,	"	建议	汤姆	,	令人遗憾的是	.

“好吧，既然我们非走不可，那就最好开始吧。”汤姆沮丧地建议道。

" [pʊr] [oʊld] [red] [klaʊd] ! "

"	Poor	old	RED	CLOUD	!	"
"	贫穷的	老的	红色的	云	!	"

“可怜的老红云！”

" ['meɪbi] [wiː; wi][kæn; kən][get][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [mɔːr] [goʊld] , " [sə'dʒestɪd] [ned] .

"	Maybe	we	can	get	a	little	more	gold	,	"	suggested	Ned	.
"	或许	我们	能	得到	一个	小的	更多的	金子	,	"	建议	内德	.

“或许我们还能弄到一些黄金，”内德建议道。

[ðeɪ] [wɔːkt] ['oʊvər][tuː; tə][ðə; ði][hoʊl] [wens] [ðeɪ] [hæd; həd]['teɪkən][ðə; ði] ['jeloʊ] ['nʌgɪts] .

They	walked	over	to	the	hole	whence	they	had	taken	the	yellow	nuggets	.
他们	步行	超过	到	这	洞	何处	他们	有	已采取	这	黄色的	鸡块	.

他们走到之前取出黄色金块的洞口。

[ðə; ði] " ['pɑːkɪt] " [wʌz; wəz][nɑːt][tuː; tə][biː; bi] [siːn] .

The	"	pocket	"	was	not	to	be	seen	.
这	"	口袋	"	曾是	不是	到	是	已见	.

那个“口袋”根本看不见。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['berid] [aʊt][ʌv; əv] [saɪt] ['ʌndər] [tʌnz][ʌv; əv][aɪs] .

It	was	buried	out	of	sight	under	tons	of	ice	.
它	曾是	埋葬	出去	的	视线	在下面	吨	的	冰	.

它被埋在数吨冰层之下，根本看不见。

" [wiːl] [get][noʊ] [mɔːr] [goʊld] [hɪr] , " [dɪ'saɪdɪd] [eib] , " [ɪf] [wiː; wi][get] ['seɪfli] [aʊt][ʌv; əv][tiː 'eɪtʃ] -

"	We'll	get	no	more	gold	here	,	"	decided	Abe	,	"	if	we	get	safely	out	of	th	'
"	出色地	得到	不	更多的	金子	这里	,	"	决定	安倍	,	"	如果	我们	得到	安全	出去	的	th	-

['væli] ,

valley	,
谷	,

“如果我们能安全离开山谷，我们就再也找不到黄金了，”亚伯决定道。

[ænd; ənd][tiː] - [ðə; ðiː] ['nɪrəst] [waɪt] ['set(ə)lmənt] , [wiːl] [biː; bi] ['lʌki] . "

and	t	-	the	nearest	white	settlement	,	we'll	be	lucky	.	"
和	t	-	这	最近的	白色的	沉降	,	出色地	是	幸运的	.	"

如果能找到最近的白人定居点，我们就走运了。

" [bles] [maɪ] [soʊl] !

"	Bless	my	soul	!
"	保佑	我的	灵魂	!

我的天哪!

[ɪz][ˌaɪ ˈtiː][æz; əz][bæd][æz; əz] [ðæt] ! " [kraɪd] ['mɪstər] . ['deimən] .

Is	it	as	bad	as	that	!	"	cried	Mr	.	Damon	.
是	它	作为	坏的	作为	那	!	"	哭	先生	.	达蒙	.

“真有那么糟糕吗！”达蒙先生喊道。

[eib] ['nɑːdəd, 'nɑːdɪd] [wɪ'ðaʊt] ['spiːkɪŋ] .

Abe	nodded	without	speaking	.
安倍	点头	没有	请讲	.

安倍点了点头，没有说话。

[ðer; ðər][wʌz; wəz] ['nʌθɪŋ] [els] [tuː; tə][duː] .

There	was	nothing	else	to	do	.
那里	曾是	没有什么	别的	到	做	.

别无他法。

['sædli] [ænd; ənd] ['saɪləntli] [ðeɪ] [meɪd] [ʌp] ['ɪntuː] [pæks] [ðə; ðiː] [θɪŋz] [ðeɪ] [hæd; həd] [seɪvd] ,

Sadly	and	silently	they	made	up	into	packs	the	things	they	had	saved	,
令人遗憾的是	和	默默	他们	制成	向上	进入	包装	这	事物	他们	有	已保存	,

他们默默地、悲伤地将保存下来的东西打包好。

[ænd; ənd] ['stɑːrtɪd] ['saʊθwərd] , ['gaɪdɪd] [baɪ][ə; eɪ] [smɔːl] ['kʌmpəs] [ðə; ðiː]['maɪnər][hæd; həd][wɪð; wɪθ]

and	started	southward	,	guided	by	a	small	compass	the	miner	had	with
和	开始	向南	,	引导	经过	一个	小的	罗盘	这	矿工	有	和

[hɪm; ɪm] .

him	.
他	.

然后他开始向南走，依靠矿工随身携带的小罗盘指引方向。

[ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz][ə; eɪ] ['meləŋkɑːli] ['pɑːrti] .

It	was	a	melancholy	party	.
它	曾是	一个	忧郁	派对	.

那是一场令人伤感的聚会。

['fɔːrtʃənətli] [ðə; ðiː] ['weðər] [hæd; həd] [tɜːrnd] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ['wɔːrmər] [ɔːr] [ðeɪ] [maɪt] [hæv; həv] [bɪn]

Fortunately	the	weather	had	turned	a	little	warmer	or	they	might	have	been
幸运的是	这	天气	有	转向	一个	小的	更温暖	或者	他们	可能	有	到过

['froʊz(ə)n][tuː; tə] [deθ] .

frozen	to	death	.
冷冻	到	死亡	.

幸好天气稍微暖和了一些，否则他们可能已经被冻死了。

[ðeɪ] [træmp] [ɔːl] [ðæt] [deɪ] ,

They	tramped	all	that	day	,
他们	践踏	全部	那	天	,

他们走了整整一天，

['ʃeɪpɪŋ] [ðer; ðər] [kɔːrs] [tuː; tə] [teɪk] [ðem; ðəm] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ðiː] ['væli] [ɑːn][ə; eɪ] [saɪd] [wel] [ə'weɪ]

shaping	their	course	to	take	them	out	of	the	valley	on	a	side	well	away
成型	他们的	课程	到	拿	他们	出去	的	这	谷	在	一个	边	出色地	离开

[frʌm; frəm] [wer] [ðə; ðiː]['hɑːst(ə)l] ['neɪtɪvz] [lɪvd] .

from	where	the	hostile	natives	lived	.
从	在哪里	这	敌对的	本地人	居住地	.

他们调整航线，离开山谷，远离敌对的土著居民居住的地方。

[æt; ət] [naɪt] [ðeɪ] [meɪd] [ruːd] ['ʃeltərz] [ʌv; əv] [snoʊ] [ænd; ənd] [blɑːks] [ʌv; əv] [aɪs] [ænd; ənd] [eɪt] [koʊld]

At	night	they	made	rude	shelters	of	snow	and	blocks	of	ice	and	ate	cold
在	夜晚	他们	制成	粗鲁的	避难所	的	雪	和	积木	的	冰	和	吃	寒冷的

['vɪtlz] .

victuals	.
食物	.

夜里，他们用雪和冰块搭建简陋的住所，吃冷食。

[ðə; ðɪ] ['sekənd] [deɪ] [ˌaɪ 'tiː] [gruː] ['koʊldɚ] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [wɜːr; wər] ['slaɪtli] [ə'fektɪd] [baɪ] [snoʊ] -

The	second	day	it	grew	colder	,	and	they	were	slightly	affected	by	snow	-
这	第二	天	它	生长	更冷	,	和	他们	是	轻微地	做作的	经过	雪	-

['blaɪndnəs] ,

blindness	,
失明	,

第二天气温下降，他们出现了轻微的雪盲症状。

[fɔːr; fər] [ðeɪ] [hæd; həd] [lɔːst] [ðer; ðər] [dɑːrk] ['glæsɪz] [ɪn] [ðə; ðɪ] [keɪv] .

for	they	had	lost	their	dark	glasses	in	the	cave	.
为了	他们	有	丢失的	他们的	黑暗的	眼镜	在	这	洞穴	.

因为他们在山洞里弄丢了墨镜。

['iːv(ə)n] [ðə; ðɪ] [goʊld] [siːmd] [tuː] [greɪt] [ə; eɪ] ['bɜːrd(ə)n] [tuː; tə] ['kæri] ,

Even	the	gold	seemed	too	great	a	burden	to	carry	,
甚至	这	金子	似乎	也	伟大的	一个	负担	到	携带	,

就连黄金似乎也成了难以承受的负担。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [faʊnd] [ðeɪ] [hæd; həd] [mɔːr] [ʌv; əv] [ˌaɪ 'tiː] [ðæn; ðən] [æt; ət] [fɜːrst] [ðeɪ] [sə'poʊzd; sə'poʊzɪd] .

and	they	found	they	had	more	of	it	than	at	first	they	supposed	.
和	他们	成立	他们	有	更多的	的	它	比	在	第一的	他们	据称	.

他们发现他们拥有的数量比他们最初预想的要多。

[ɑːn] [ðə; ðɪ] [θɜːrd] [deɪ] [ðeɪ] [wɜːr; wər] ['redi] [tuː; tə] [gɪv] [ʌp] , [bʌt; bət] [eɪb] ['breɪvli] ['ɝːdʒd] [ðem; ðəm] [ɑːn]

On	the	third	day	they	were	ready	to	give	up	,	but	Abe	bravely	urged	them	on
在	这	第三	天	他们	是	准备好	到	给	向上	,	但	安倍	勇敢地	敦促	他们	在

.

:
.

第三天他们已经准备放弃，但安倍勇敢地鼓励他们继续前进。

[tɔːrd] [ðə; ðɪ] [kloʊz] [ʌv; əv] [ðə; ðɪ] [fɔːrθ] [deɪ] , ['iːv(ə)n] [ðə; ðɪ] [oʊld] ['maɪnər] [wʌz; wəz] [ɪn] [dɪ'sper] ,

Toward	the	close	of	the	fourth	day	,	even	the	old	miner	was	in	despair	,
朝向	这	关闭	的	这	第四	天	,	甚至	这	老的	矿工	曾是	在	绝望	,

到了第四天快结束的时候，就连那位老矿工也感到绝望了。

[fɔːr; fər] [ðə; ðɪ] [fuːd] [ðeɪ] [kʊd; kəd] ['kæri] [wʌz; wəz] [nɑːt] [sʌtʃ] [æz; əz] [tuː; tə] [gɪv] [streŋθ] [ænd; ənd]

for	the	food	they	could	carry	was	not	such	as	to	give	strength	and
为了	这	食物	他们	可以	携带	曾是	不是	这样的	作为	到	给	力量	和

[wɔːrmθ] ,

warmth	,
温暖	,

因为他们所能携带的食物不足以提供体力和温暖。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [sɔː] [noʊ] [geɪm] [tuː; tə] [ʃuːt] .

and	they	saw	no	game	to	shoot	.
和	他们	锯	不	游戏	到	射击	.

他们没有发现任何猎物可以射击。

[ðeɪ] [wɜːr; wər] [dʒʌst] ['getɪŋ] ['redi] [tuː; tə] [goʊ] ['ɪntuː] [ə; eɪ] ['tʃɪrləs] [kæmp] [fɔːr; fər] [ðə; ðɪ] [naɪt] ,

They	were	just	getting	ready	to	go	into	a	cheerless	camp	for	the	night	,
他们	是	只是	获得	准备好	到	去	进入	一个	冷冷清清	营	为了	这	夜晚	,

他们正准备进入一个死气沉沉的营地过夜。

[wen] [tɑːm] , [huː] [wʌz; wəz][ə; eɪ]['lɪt(ə)l][ɪn] [æd'væns] , [lʊkt] [ə'hed] .

when	Tom	,	who	was	a	little	in	advance	,	looked	ahead	.
什么时候	汤姆	,	WHO	曾是	一个	小的	在	进步	,	看起来	前方	.

走在前面一点的汤姆向前望去。

" [ned] , [duː][aɪ] [siː] ['sʌmθɪŋ] [ɔːr][ɪz][ˌaɪ 'tiː]['oʊnli][ə; eɪ]['vɪʒ(ə)n] ? " [hiː; hi] [æskt] .

"	Ned	,	do	I	see	something	or	is	it	only	a	vision	?	"	he	asked	.
"	内德	,	做	我	看	某物	或者	是	它	仅有的	一个	想象	?	"	他	问	.

“奈德，我看到了什么吗？还是只是幻觉？”他问道。

" [wʌt] [dʌz] [ˌaɪ 'tiː] [lʊk] [laɪk] ? " [æskt] [hɪz; ɪz] [tʃʌm] .

"	What	does	it	look	like	?	"	asked	his	chum	.
"	什么	做	它	看	喜欢	?	"	问	他的	密友	.

“它看起来像什么？”他的朋友问道。

" [laɪk] ['eskəˌməʊz][ɑːn] [sled] . "

"	Like	Eskimos	on	sleds	.	"
"	喜欢	爱斯基摩人	在	雪橇	.	"

“就像爱斯基摩人乘雪橇一样。”

" [ðæts] [wʌt] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] , " [ə'griːd] [ned] , ['æftər][æn; ən][ˌɑːbzər'veɪʃ(ə)n] .

"	That's	what	it	is	,	"	agreed	Ned	,	after	an	observation	.
"	那就是	什么	它	是	,	"	同意	内德	,	后	一个	观察	.

“就是这样，”内德观察一番后表示赞同。

" ['meɪbi] [its] [ðə; ði] - , [ɔːr][sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði] ['sævɪdʒ] ['indiəns] .

"	Maybe	it's	the	Fogers	,	or	some	of	the	savage	Indians	.
"	或许	它是	这	-	,	或者	一些	的	这	野蛮的	印度人	.

“也许是福格一家，或者是一些野蛮的印第安人。”

" [ðeɪ] ['hɔːltɪd] [ɪn][ə'lɑːrm] , [ænd; ənd][gɑːt] [aʊt] [ðer; ðər] ['gʌnz] .

"	They	halted	in	alarm	,	and	got	out	their	guns	.
"	他们	停止	在	警报	,	和	得到	出去	他们的	枪支	.

他们惊恐地停下脚步，掏出了枪。

[ðə; ði]['lɪt(ə)l]['pɑːrti][ʌv; əv] ['neɪtɪvz] [kept] ['kʌmɪŋ] [ɑːn] [tɔːrd] [ðem; ðəm] .

The	little	party	of	natives	kept	coming	on	toward	them	.
这	小的	派对	的	本地人	保留	未来	在	朝向	他们	.

那一小队土著人继续向他们逼近。

['sʌd(ə)nli] [eib] ['ʌtəd] [ə; eɪ][kraɪ] , [bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][wʌn][ʌv; əv][dʒɔɪ][ænd; ənd][nɑːt] [fɪr] .

Suddenly	Abe	uttered	a	cry	,	but	it	was	one	of	joy	and	not	fear	.
突然	安倍	说出	一个	哭	,	但	它	曾是	一	的	喜悦	和	不是	害怕	.

突然，安倍发出了一声惊呼，但那是喜悦的惊呼，而不是恐惧的惊呼。

" [hə'rɑː] ! " [hiː; hi] [jeld] , " [its] [ɔːl] [raɪt] — [ðeə(r)] ['frendli] ['neɪtɪvz] !

"	Hurrah	!	"	he	yelled	,	"	It's	all	right	—	they're	friendly	natives	!
"	欢呼	!	"	他	大喊	,	"	它是	全部	正确的	—	它们是	友好的	本地人	!

“好耶！”他喊道，“没事的——他们是友好的土著人！”

[ðeə(r)] [ʌv; əv][ðə; ði] [seɪm] [traɪb] [ðæt] [helpt] [ˌem 'iː][æn; ən] - [maɪ]['pɑːrtnər] !

They're	of	the	same	tribe	that	helped	me	an	'	my	partner	!
它们是	的	这	相同的	部落	那	帮助	我	一个	-	我的	伙伴	!

他们和帮助过我和我的伴侣的是同一个部落！

[its] [ɔːl] [raɪt] , [bɔɪz] , [wɪə(r)] ['reskjuːd] [naʊ] !

It's	all	right	,	boys	,	we're	rescued	now	!
它是	全部	正确的	,	男孩们	,	是	获救	现在	!

没事了，孩子们，我们得救了！

" [ænd; ənd][soʊ][ˌaɪ 'tiː] [pruːvd] .

"	And	so	it	proved	.
"	和	所以	它	已证实	.

事实证明确实如此。

[ə; eɪ] [fjuː] ['mɪnɪts] ['leɪtər][ðə; ðɪ][goʊld] - ['siːkəz] [wɜːr; wər][ɑːn][ðə; ðɪ] [sled] [ʌv; əv][ðə; ðɪ] ['frendlɪ]

A	few	minutes	later	the	gold	-	seekers	were	on	the	sleds	of	the	friendly
一个	很少	分钟	之后	这	金子	-	寻求者	是	在	这	雪橇	的	这	友好的

['eskəˌməʊz] ,

Eskimos	,
爱斯基摩人	,

几分钟后，淘金者们坐上了友善的爱斯基摩人的雪橇。

[sʌm; səm][ʌv; əv] [huːm] [rɪ'membər] [eib] ,

some	of	whom	remembered	Abe	,
一些	的	谁	记得	安倍	,

他们当中有些人还记得安倍，

[ænd; ənd][ðə; ðɪ] ['wɪri] [ænd; ənd] ['hʌŋgri] [əd'ventʃəz] [wɜːr; wər] ['biːɪŋ] [rʌʃt] [tɔːrd] [ðə; ðɪ] ['neɪtɪv]

and	the	weary	and	hungry	adventures	were	being	rushed	toward	the	native
和	这	厌倦	和	饥饿的	冒险	是	存在	匆忙	朝向	这	本国的

['vɪlɪdʒ] [æz; əz][fæst][æz; əz][ðə; ðɪ][dɔːgz][kʊd; kəd] [rʌn] .

village	as	fast	as	the	dogs	could	run	.
村庄	作为	快速地	作为	这	狗	可以	跑步	.

疲惫饥饿的冒险者们正以狗能跑的最快速度向土著村庄奔去。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ə; eɪ] ['hʌntɪŋ] ['pɑːrti] [ðæt] [hæd; həd] [kʌm] [ə'pɑːn]['aʊər; ɑːr] [frendz] [dʒʌst][ɪn] [taɪm] .

It	was	a	hunting	party	that	had	come	upon	our	friends	just	in	time	.
它	曾是	一个	打猎	派对	那	有	来	之上	我们的	朋友们	只是	在	时间	.

那是一支及时赶到的狩猎队，他们遇到了我们的朋友。

['lɪt(ə)l] [mɔːr] [rɪ'meɪnz] [tuː; tə][biː; bi][toʊld] .

Little	more	remains	to	be	told	.
小的	更多的	遗迹	到	是	讲述	.

没什么可说的了。

[wel] [kɛəd] [fɔːr; fər][baɪ][ðə; ðɪ][kaɪnd]['eskəˌməʊz] , [tɑːm][ænd; ənd][hɪz; ɪz] [frendz] [suːn] [rɪ'kʌvərd] [ðer; ðər]

Well	cared	for	by	the	kind	Eskimos	,	Tom	and	his	friends	soon	recovered	their
出色地	关心	为了	经过	这	种类	爱斯基摩人	,	汤姆	和	他的	朋友们	很快	恢复	他们的

['spɪrɪts] [ænd; ənd] [streŋθ] .

spirits	and	strength	.
烈酒	和	力量	.

在善良的爱斯基摩人的悉心照料下，汤姆和他的朋友们很快恢复了精神和体力。

[ðeɪ] [ə'reɪndʒd] [fɔːr; fər][dɔːg] [tiːmz] [tuː; tə] [teɪk] [ðem; ðəm][tuː; tə]['sitkə] ,

They	arranged	for	dog	teams	to	take	them	to	Sitka	,
他们	安排	为了	狗	团队	到	拿	他们	到	锡特卡	,

他们安排狗队将他们送到锡特卡。

[ænd; ənd] [peɪd] [ðer; ðər] [frendz] [wel] [fɔːr; fər][ðə; ðɪ] ['sɜːrvɪs] , [nɑːt]['oʊnlɪ][ɪn][goʊld] ,

and	paid	their	friends	well	for	the	service	,	not	only	in	gold	,
和	有薪酬的	他们的	朋友们	出色地	为了	这	服务	,	不是	仅有的	在	金子	,

他们不仅用黄金，还用其他方式为朋友的服务支付了丰厚的报酬。

[bʌt; bət][baɪ] ['prezəntɪŋ] [wʌt] [wʌz; wəz][ʌv; əv] [mɔːr] ['vælјuː] , [ðə; ðɪ]['gʌnz] [ðeɪ] [noʊ][lɔːŋgər] ['niːdɪd] .

but	by	presenting	what	was	of	more	value	,	the	guns	they	no	longer	needed	.
但	经过	呈现	什么	曾是	的	更多的	价值	,	这	枪支	他们	不	更长	需要	.

但通过展示更有价值的东西——他们不再需要的枪支。

[tɑːm] , [haʊ'evər] , [ri'teind] [hɪz; ɪz] [ɪ'lektrɪk] ['raɪf(ə)l] .

Tom	,	however	,	retained	his	electric	rifle	.
汤姆	,	然而	,	保留	他的	电的	步枪	.

然而，汤姆仍然保留着他的电动步枪。

[θriː] [wiːks] ['æftər] [ðæt] [ðeɪ] [wɜːr; wər][ɑːn][ə; eɪ] ['stiːmər] [baʊnd] [fɔːr; fər] [ˌsɪvələ'zeɪʃn] ,

Three	weeks	after	that	they	were	on	a	steamer	bound	for	civilization	,
三	周	后	那	他们	是	在	一个	汽船	边界	为了	文明	,

三周后，他们登上了一艘驶往文明世界的轮船。

['hævɪŋ] ['bɪdn] [ðer; ðər] [frendz] [ðə; ði]['eskəˌməʊz] [gʊd] - [baɪ] .

having	bidden	their	friends	the	Eskimos	good	-	by	.
拥有	拜登	他们的	朋友们	这	爱斯基摩人	好的	-	经过	.

他们向爱斯基摩朋友道别。

" ['hoʊmwərd] [baʊnd] , " [ri'mɑ:kt] [tɑ:m] , [sʌm; səm] [taɪm] ['leɪtər] ,

"	Homeward	bound	,	"	remarked	Tom	,	some	time	later	,
"	回家	边界	,	"	评论	汤姆	,	一些	时间	之后	,

“回家了，”过了一会儿，汤姆说道。

[æz; əz] [ðeɪ] [wɜ:r; wər][ɪn][ə; eɪ] [treɪn] ['spi:dɪŋ] [ə'krɔ:s] [ðə; ði] ['kɑ:ntɪnənt] .

as	they	were	in	a	train	speeding	across	the	continent	.
作为	他们	是	在	一个	火车	超速	穿过	这	大陆	.

当时他们正乘坐火车飞驰在大陆上。

" [ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz][ə; eɪ] [greɪt] [trɪp] , [ænd; ənd][ðə; ði][goʊld][wi:; wi][gɑ:t] [wɪl] [mɔ:r] [ðæn; ðən] [rɪ'peɪ] [ˌju: 'es] ,

"	It	was	a	great	trip	,	and	the	gold	we	got	will	more	than	repay	us	,
"	它	曾是	一个	伟大的	旅行	,	和	这	金子	我们	得到	将要	更多的	比	偿还	我们	,

“这是一次很棒的旅行，我们获得的黄金将远远超过我们的收获。”

['i:v(ə)n][tu:; tə] ['bɪldɪŋ] [ə; eɪ] [nu:] ['erʃɪp] .

even	to	building	a	new	airship	.
甚至	到	建筑	一个	新的	飞艇	.

甚至还建造了一艘新的飞艇。

[stɪl] , [aɪ] [kɑ:nt] [help] ['fi:lɪŋ] ['sɑ:ri] [ə'baʊt] [ðə; ði] [red] [klaʊd] . "

Still	,	I	can't	help	feeling	sorry	about	the	RED	CLOUD	.	"
仍然	,	我	不能	帮助	感觉	对不起	关于	这	红色的	云	.	"

不过，我还是忍不住为那片红云感到惋惜。

" [aɪ][dəunt] [bleɪm] [ju:; jʊ] , " [rɪ'tɜ:rnd] [ned] .

"	I	don't	blame	you	,	"	returned	Ned	.
"	我	不	责备	你	,	"	返回	内德	.

“我不怪你，”内德回答道。

" [ɑ:r; ər][ju:; jʊ]['goʊɪŋ][tu:; tə] [bɪld] [ə'nʌðər] ['erʃɪp] , [tɑ:m] ? "

"	Are	you	going	to	build	another	airship	,	Tom	?	"
"	是	你	去	到	建造	其他	飞艇	,	汤姆	?	"

“汤姆，你打算再造一艘飞艇吗？”

" [nɑ:t][wʌn] [laɪk] [ðə; ði] [red] [klaʊd] , [aɪ] [θɪŋk] .

"	Not	one	like	the	RED	CLOUD	,	I	think	.
"	不是	一	喜欢	这	红色的	云	,	我	思考	.

“我想，应该不是像红云那样的。”

[bʌt; bət][aɪ][hæv; həv][ɪn][maɪnd][plænz][fɔ:r; fər][ə; eɪ][sɔ:rt][ʌv; əv] ['reɪsɪŋ] [krɑ:ft] .

But	I	have	in	mind	plans	for	a	sort	of	racing	craft	.
但	我	有	在	头脑	计划	为了	一个	种类	的	赛车	工艺	.

但我心中已经有了建造某种竞速艇的计划。

[aɪ] [θɪŋk] [aɪl] [stɑ:rt][ˌaɪ 'ti:] [wen] [aɪ] [get] [bæk] [hoʊm] .

I	think	I'll	start	it	when	I	get	back	home	.
我	思考	患病的	开始	它	什么时候	我	得到	后退	家	.

我想等我回家后就开始。

" [haʊ] ['tɑ:mz] [plænz] [dɪ'veləpt] ,

"	How	Tom's	plans	developed	,
"	如何	汤姆的	计划	发达	,

“汤姆的计划是如何发展的，

[ænd; ənd] [wʌt] [sɔ:rt][ʌv; əv][ə; eɪ][krɑ:ft][hi:; hi] [bɪlt] [wɪl] [bi:; bi] [rɪ'leɪtɪd] [ɪn][ðə; ðɪ][nekst] ['vɑ:ljəm] [ʌv; əv] [ðɪs]

and	what	sort	of	a	craft	he	built	will	be	related	in	the	next	volume	of	this
和	什么	种类	的	一个	工艺	他	建造	将要	是	有关的	在	这	下一个	体积	的	这

['sɪrɪ:z] ,

series	,
系列	,

至于他建造的是何种船只，将在本系列的下一卷中讲述。

[tu:; tə][bi:; bi] [kɔ:ld] " [tɑ:m] [swɪft] [ænd; ənd][hɪz; ɪz][skaɪ]['reɪsər] ; [ɔ:r] , [ðə; ðɪ] ['kwɪkɪst] [flaɪt] [ɑ:n]

to	be	called	"	Tom	Swift	and	His	Sky	Racer	;	or	,	the	Quickest	Flight	on
到	是	称为	"	汤姆	迅速	和	他的	天空	赛车手	;	或者	,	这	最快	航班	在

['rekɔ:d; rɪ'kɔ:d] .

Record	.
记录	.

片名暂定为《汤姆·斯威夫特和他的空中赛车；或，有史以来最快的飞行》。

" [ɪn] [ðæt] [wɪl] [bi:; bi][toʊld] [haʊ] [ðə; ðɪ] [jʌŋ] [ɪn'ventər] [fɔɪld] [hɪz; ɪz] ['enəmi] ,

"	In	that	will	be	told	how	the	young	inventor	foiled	his	enemies	,
"	在	那	将要	是	讲述	如何	这	年轻的	发明者	挫败	他的	敌人	,

“书中将讲述这位年轻的发明家是如何挫败他的敌人的，

[ænd; ənd] [haʊ] [hi:; hi] [seɪvd] [hɪz; ɪz] ['fɑ:ðɚz] [laɪf] .

and	how	he	saved	his	father's	life	.
和	如何	他	已保存	他的	父亲的	生活	.

以及他如何救了父亲的命。

['aʊər; ɑ:r] [frendz] [ə'raɪvd] ['seɪfli] [æt; ət] - [ɪn] [du:] ['si:z(ə)n] .

Our	friends	arrived	safely	at	Shopton	in	due	season	.
我们的	朋友们	到达的	安全	在	-	在	到期的	季节	.

我们的朋友们如期平安抵达了肖普顿。

[ðeɪ] ['lɜ:rnɪd] [ðæt] [ðə; ðɪ] [tu:] - [hæd; həd] [ri:tʃt] [ðer; ðər] ['ʃɔ:rtli] [bɪ'fɔ:r] [ðem; ðəm] .

They	learned	that	the	two	Fogers	had	reached	there	shortly	before	them	.
他们	学习	那	这	二	-	有	达到	那里	不久	前	他们	.

他们得知，福格一家比他们早不久到达那里。

[tɑ:m][ænd; ənd][hɪz; ɪz]['pɑ:rti] [dɪ'saɪdɪd] [nɑ:t][tu:; tə] ['prɑ:sɪkju:t] [ðem; ðəm] ,

Tom	and	his	party	decided	not	to	prosecute	them	,
汤姆	和	他的	派对	决定	不是	到	起诉	他们	,

汤姆和他的同伴决定不起诉他们。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [dɪd][nɑ:t] [lɜ:rn] [ðə; ðɪ][aɪ'dentəti][ʌv; əv][ðə; ðɪ][men] [hu:] [traɪd][tu:; tə][rɑ:b][tɑ:m][ʌv; əv][ðə; ðɪ]

and	they	did	not	learn	the	identity	of	the	men	who	tried	to	rob	Tom	of	the
和	他们	做过	不是	学习	这	身份	的	这	男人	WHO	尝试	到	抢	汤姆	的	这

[mæp] .

map	.
地图	.

他们没有查明试图抢走汤姆地图的人的身份。

" [bʌt; bət][aɪ] [ges] [ændɪ] [wəʊnt][goʊ] [ə'baʊt] [boʊstɪŋ] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['erʃɪp] ['eni] [mɔ:r] ,

"	But	I	guess	Andy	won't	go	about	boasting	of	his	airship	any	more	,
"	但	我	猜测	安迪	惯于	去	关于	吹嘘	的	他的	飞艇	任何	更多的	,

“但我猜安迪不会再到处炫耀他的飞艇了。”

" [sed] [ned] , " [nɔ:r][ʌv; əv] [haʊ] [hi:; hi][gɑ:t]['aʊər; ɑ:r][goʊld][maɪn] [ə'weɪ] [frʌm; frəm][ju: 'es] .

"	said	Ned	,	"	nor	of	how	he	got	our	gold	mine	away	from	us	.
"	说	内德	,	"	也不	的	如何	他	得到	我们的	金子	矿	离开	从	我们	.

“内德说，‘也没有告诉我们他是如何把我们的金矿从我们手中夺走的。’”

['hi:l] [sɪŋ] ['maɪti] [smɔ:l] [fɔ:r; fər][ə; eɪ] [waɪl] .

He'll	sing	mighty	small	for	a	while	.
地狱	唱歌	强大的	小的	为了	一个	尽管	.

他会暂时唱得很小声。

" [ðə; ði] [stɔːr] [ʌv; əv][goʊld] [brɔːt] [frʌm; frəm][ðə; ði] [nɔːrθ] , [pruːvd] [kwaɪt] ['væljuəb(ə)l] ,

"	The	store	of	gold	brought	from	the	North	,	proved	quite	valuable	,
"	这	店铺	的	金子	带来	从	这	北	,	已证实	相当	有价值的	,

从北方运来的黄金储备，事实证明非常宝贵。

[ðoʊ] [bʌt; bət][fɔːr; fər][ðə; ði] [ˌʌnfɔːr'siːn] ['æksədənts]['aʊər; ɑːr] [frendz] [kʊd; kəd][hæv; həv] [sɪ'kjʊrd]

though	but	for	the	unforeseen	accidents	our	friends	could	have	secured
尽管	但	为了	这	意外	事故	我们的	朋友们	可以	有	安全

[mʌtʃ] [mɔːr] .

much	more	.
很多	更多的	.

如果不是因为这些意想不到的意外，我们的朋友本可以获得更多。

[jet] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [wel] ['sætɪsfaɪd] .

Yet	they	were	well	satisfied	.
然而	他们	是	出色地	使满意	.

但他们却非常满意。

[wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [ʃer] [eib] ['æbəˌkrɑːmbi] ['setld] [daʊn] [aʊt] [west] ,

With	his	share	Abe	Abercrombie	settled	down	out	West	,
和	他的	分享	安倍	阿伯克龙比	定居	向下	出去	西方	,

阿贝·阿伯克龙比用他的股份在西部定居下来。

['mɪstər] . ['deimən] [geɪv] [moʊst][ʌv; əv][hɪz; ɪz][goʊld][tuː; tə][hɪz; ɪz] [waɪf] , ['mɪstər] . ['pɑːkə] [bɔːt] [ˌsaɪən'tɪfɪk] ['ɪnstrʊmənts] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] ,

Mr	.	Damon	gave	most	of	his	gold	to	his	wife	,	Mr	.	Parker	bought	scientific	instruments	with	his	,
先生	.	达蒙	给予	最多	的	他的	金子	到	他的	妻子	,	先生	.	帕克	买	科学	仪器	和	他的	,

达蒙先生把大部分黄金都给了妻子，帕克先生用他的黄金购买了科学仪器。

[ned] [ɪn'vestɪd] [hɪz; ɪz][ɪn][bæŋk] [stɑːk] , [ænd; ənd][tɑːm] [swɪft] ,

Ned	invested	his	in	bank	stock	,	and	Tom	Swift	,
内德	投资	他的	在	银行	库存	,	和	汤姆	迅速	,

内德把他的钱投资到了银行股票上，而汤姆·斯威夫特，

['æftər] ['baɪɪŋ] [ə; eɪ] ['bjuːtɪf(ə)l] [gɪft][fɔːr; fər][ə; eɪ]['sɜːrt(ə)n] ['prɪti] [jʌŋ] ['leɪdi] ,

after	buying	a	beautiful	gift	for	a	certain	pretty	young	lady	,
后	购买	一个	美丽的	礼物	为了	一个	肯定	漂亮的	年轻的	女士	,

在为一位漂亮的年轻女士购买了一份精美的礼物之后，

[juːst] [pɑːrt][ʌv; əv][ðə; ði] [rɪ'meɪndər] [tuː; tə] [bɪld] [hɪz; ɪz][skaɪ]['reɪsər] .

used	part	of	the	remainder	to	build	his	Sky	Racer	.
用过的	部分	的	这	余	到	建造	他的	天空	赛车手	.

他用剩余材料的一部分建造了他的天空赛车。

[ænd; ənd] [naʊ] , [fɔːr; fər][ə; eɪ] [taɪm] , [wiː; wi] [wɪl] [teɪk] [liːv] [ʌv; əv][tɑːm][ænd; ənd][hɪz; ɪz] [frendz] ,

And	now	,	for	a	time	,	we	will	take	leave	of	Tom	and	his	friends	,
和	现在	,	为了	一个	时间	,	我们	将要	拿	离开	的	汤姆	和	他的	朋友们	,

[ænd; ənd] [seɪ] [gʊd] - [baɪ] .

and	say	good	-	by	.
和	说	好的	-	经过	.

现在，我们要暂时和汤姆以及他的朋友们告别，说再见。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

听书破万卷
开口如有神